

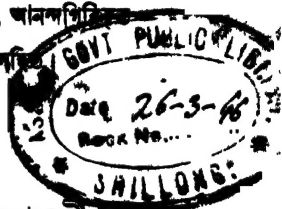
সামৰেদীয়া ছান্দোগ্যোপনিষদ্ ।



শ্রীমৎ-পৰমহংস-পৰিব্রাজকাচার্য-শঙ্কর-
ভগবৎ-পাদকৃত-পদভাষা-সমেত ।

মূল, অষ্টমুখী ব্যাখ্যা, মলানুবাদ, ভাষা, আনন্দগিৰি

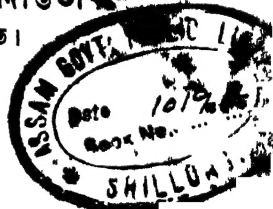
টীকা, ভাষ্যানুবাদ ও টীকণী সহিত



মহামহোপাধ্যায়

শ্রীযুক্ত দুৰ্গাচরণ সাংখ্য-বেদান্ততীক্ষ্ণ

কর্তৃক অনূদিত ও সম্পাদিত ।



প্রকাশক

শ্রীকিরোদচন্দ্র মজুমদার

১১১, বামাপুকুর লেন, কলিকাতা ।

১৩৩৩ সাল ।

All rights reserved.

বি, পি, এম্‌স প্রেস,
২২/৫ বি, বামাপুকুর লেন, কলিকাতা।
ত্রিশাশতোষ মজুমদার কর্তৃক মুদ্রিত।

ভূমিকা ।

উপনিষৎ-পর্ধ্যায়ের সপ্তম খণ্ডে ছান্দোগ্যোপনিষৎ প্রকাশিত হইল। ছান্দোগ্যোপনিষৎ সামবেদীয় ছান্দোগ্য-ব্রাহ্মণের অন্তর্গত; ছান্দোগ্য ব্রাহ্মণ যে, সামবেদীয় কোন শাখার অন্তর্গত, তাহা নিঃসংশয়-রূপে নিশ্চয় করা কঠিন। তবে অনেকে মনে করেন যে, ইহা সামবেদীয় কোঁথুম শাখার অন্তর্গত, তাঁহারা জনমুকুলে কতিপয় প্রমাণেরও উল্লেখ করিয়া থাকেন। কিন্তু বিশেষরূপে প্রণিধান করিয়া দেখিলে অন্য-রাসেই বুঝিতে পারা যায় যে, তাঁহাদের প্রদর্শিত প্রমাণগুলি অতীত-সিদ্ধির পক্ষে যথেষ্ট বা নিঃসংশয়কর নহে; হুজুর সেরূপ সংশয়-সংকুল বিষয়ের আলোচনার সমন্বক্ষেপ করা অনাবশ্যক মনে করি।

প্রচলৎ উপনিষৎশ্রেণীর মধ্যে ছান্দোগ্যোপনিষৎ অতি উচ্চ আসন লাভ করিয়াছে। ইহাতে যেমন ভাবার সরলতা তেমনি ভাবের গভীরতা, যেমন আখ্যায়িকার হৃৎশৃংখলা, তেমনি আবার উপদেশের মধুরতা, সমস্তই যেন অপূর্ব সৌন্দর্য্য-সমাবেশে পরিপূর্ণ। অল্পকাল পরেই অনুর্ত্তেয় কণ্ঠ হইতে আরম্ভ করিয়া বিবজ্জন-সেবিত ব্রহ্মতত্ত্ব পর্যন্ত এমনই নিপুণতার সহিত সন্নিবেশিত, আলোচিত ও মীমাংসিত হইয়াছে যে, জিজ্ঞাসুব্যক্তিমাত্রই তাহা হৃদয়ঙ্গম করিবার যথেষ্ট সুযোগ ও সুবিধা পাইতে পারেন। সন্তানবৎসলা জননী যেমন অবাধ সন্তানকে গনৈঃ গনৈঃ সত্বপদেশ দ্বারা সংপক্ষে লম্বানয়নের চেষ্টা করেন, জন-হিতৈষিনী প্রভিও তেমনি বিব্রাসক্ত ভোগ্যভিলাষী ও কর্মপরবর্ষ জনগণকে ত্র্যমশঃ মোক্ষমার্গে আকৃষ্ট করিবার উদ্দেশে বিশেষ প্রয়াস পাইয়াছেন। কিন্তু প্রাথমিক অবস্থানসংগোচর হৃদয়বল্লভ ব্রহ্মতত্ত্বের উপদেশ দিয়া কর্মাসক্ত মনোমতি মানবগণের অবঃপতনের পথ প্রদর্শিত করেন নাই, অথবা ব্রহ্মবিভা অংশক অপকৃষ্ট হইলেও কর্মবিরোধী নিনতা বা হেয়তা ঘোষণা দ্বারা কর্মাসক্ত জনগণের মুক্তিলাভ চাহিয়া যেরূপ অনর্থক দুর্দিনের সঞ্চার করেন নাই; শরত

শাস্ত্রবিহিত কর্মের ভিতর দিয়া কিরূপে জ্ঞানরাজ্যে প্রবেশ করিতে হয়, ত্রৈলোক্য লাভের জন্য কি ভাবে কর্মের সাহায্য লইতে হয়, এবং কিরূপেই বা বাহ্য বিবরণসমূহ মলিনতাময় হৃদয়-দর্পণে বিমল জ্ঞানালোকের উদঘোষন হয়, তাহারই সুগম সুনিশ্চিত ও সুপ্রশস্ত উপায় উপদেশ করিয়াছেন। ইহাই ঈশ্বরের অভিপ্রায় সনাতন শিক্ষাপদ্ধতি। ভগবান্ বলিয়াছেন—

“ন বুদ্ধিভেদং জনয়েদজ্ঞানাং কর্মসজিনাম্।

যোজয়েৎ সর্বকর্মাণি বিদ্বান্ যুক্তঃ সমাচরন ॥”

(ভগবদ্গীতা)

তাই লোক-হিতৈষিনী শ্রুতিও প্রথমে কর্মসমুদ্ভূত ‘উদ্গীথ’ অবলম্বনে উপাসনার প্রারম্ভ করিয়াছেন।

অভিপ্রায় এই যে, বাহারা যতই ভোগাসক্ত ও কর্মাসুর্থাননিরত, তাহাদিগকে আর কর্মাসুর্থানের জন্য উপদেশ করিবার আবশ্যক হয় না ; তাহাদিগকে কেবল এইমাত্র বুকাইয়া দিতে হয় যে, বেদবিহিত কর্মমাত্রই সকল, পুরুষলগ্ন স্বাস্থ্যভিত্তিক কর্মফলে আপন আপন অভীষ্ট লাভে পরিতৃপ্ত হয় সত্য, কিন্তু কর্মফল যতই বড়, যতই মনোরম, যতই লোভনীয় এবং যতই দীর্ঘকালস্থায়ী হউক না কেন, কিছুতেই ধ্বংস ও তারতম্যাদি দোষের হাত হইতে পরিত্রাণ পাইতে পারে না। কর্মিগণ কর্মলব্ধ বিপুল সুখ-সমৃদ্ধি-সন্তোষের পর মর্ত্যালোকে পুনঃ প্রত্যাগমন করিতে বাধ্য হয়। ভগবান্ বলিয়াছেন,—

“তে তং ভুক্ত্বা স্বর্গলোকং বিশালং

কীশে পুণ্যে মর্ত্যালোকং বিশন্তি।

এবং ত্রয়োমর্ষমুপেপন্না

গতাস্তং কামকামা লভন্তে ॥”

শ্রুতি বলিয়াছেন,

“অথহ কর্মজিভে লোকঃ কীরতে, এষমেবাস্মৈ পুণ্যজিভে লোকঃ কীরতে,”

কর্মিগণ যে, কেবল ভোগকর্যেই হুঃখানুভব করিয়া কাঁচর হয়, তাহা নহে ; ভোগ সমকালেও অপরের ভোগোৎকর্ষ কর্ষে বিকর প্রেমবা অনুভব করিয়া থাকে ; সুতরাং পরিণামকর্ষী মনবী মানব কখনই কয়োমুখ হুঃখ-নিদান তাদৃশ কর্ষকলে পরিতৃপ্ত হইতে পারে না ; কারণ, তাহাতে নিত্য নিরাময় শাস্তিসদন মোক্ষধাম লাভে সমর্থ হয় না । জীব যদি ত্রিতাপ-পরীত সংসারবহ্নির তীব্র জ্বালা হইতে পরিত্রাণ পাইতে চায়, অনন্ত অনর্থ-বীজ জন্ম-মরণ-প্রবাহ বিচ্ছিন্ন করিয়া অনন্ত শান্তি-স্থান অকর প্রেশবণ মুক্তি-উন্নয়ন স্থিরচায়ায় থাকিয়া ত্র্যক্ষানন্দ লাভে তপিত গ্রাণ শীতল করিতে চায়, তাহা হইলে ত্র্যক্ষ-জ্ঞান তির তাহার উপায়াস্তর নাই । শ্রুতি তারত্বরে বলিতেছেন—“তমেব বিদিত্বাতিমৃত্যুমেতি, নাশঃ পহা বিজ্ঞেহয়নার” অর্থাৎ জীব ত্র্যক্ষত্ব অবগত হইলেই মৃত্যু-পাশ অভিন্ন করিতে পারে, নচেৎ মৃত্যুভয়বিরহিত সেই মোক্ষধামে বাইবার আর লভ কোনও পথ নাই । অস্ত পথ নাই বলিয়াই কঠোর ত্র্যক্ষজ্ঞানের—উপাসনাকাণ্ডের অবতারণা । সেই উদ্দেশ্য সিদ্ধির লভ কর্ষপুরুষত্ব মানবগণকে ত্র্যক্ষজ্ঞানোমুখ করিবার নিমিত্ত ছান্দোগ্য শ্রুতি সর্ব প্রথমে কর্ষ্যাজ ‘উদগীথ’ অবলম্বনে উপাসনার উপদেশ দিয়াছেন ।

জ্ঞানবিরহিত কর্ষ ধারা যখন পরম-পুরুষার্থ মুক্তি লাভের আশা, করা যায় না, অথচ বিষয়-বাসনায় মলিন ও চকলীকৃত জন্ম-মরণে যখন বিকল সজ্জানন্দ ত্র্যক্ষের প্রতিকলনও সম্ভবপর হয় না, পক্ষান্তরে কর্ষানুষ্ঠান ব্যতীতও যখন চিত্তের স্থিরতা-সম্পাদন অসম্ভব, তখন কর্ষও চাই, জ্ঞানও চাই ; কর্ষের সঙ্গে সঙ্গে জ্ঞানানুশীলন বা উপাসনা চলিলেই জীর ত্র্যক্ষ্য উপাসনার অতীত পরম পুরুষার্থ লাভে সমর্থ হইতে পারে । তাই শ্রুতি অন্তত বলিয়াছেন,—

“বিজ্ঞাং চাবিজ্ঞাং চ যত্নব্রহ্মোক্তয়ঃ স হ ।

অবিজ্ঞা মৃত্যুং তীর্ণ্ণ । বিজ্ঞামৃতমব্রুতে ॥”

অর্থাৎ যে লোক বিজ্ঞা ও অবিজ্ঞা অর্থাৎ জ্ঞান ও কর্ষ উভয়ই জ্ঞানেন, অর্থাৎ উভয়েরই সেবা করেন, তিনি কর্ষ দ্বারা মৃত্যুভয় অভিন্ন করেন, এবং জ্ঞান-মহিয়ার অমৃতত্ব লাভ করেন । যদিও এই ‘অমৃত’ অর্থ ঐক্যত

পরম পুরুষার্থ না হউক, তথাপি ইহা যে সেই মোক্ষলাভেরই দ্বারভূত, তদ্বিষয়ে সন্দেহ নাই। এখানে ‘উদগীথ’ কথাটির সামান্য পরিচয় প্রদান করা আবশ্যক মনে করি।

সামবেদীয় কর্মকাণ্ডের মধ্যগত অংশবিশেষের নাম ‘উদগীথ’। বিভিন্ন যজ্ঞাদি কর্মে যেমন বিশেষ বিশেষ স্তোত্রাদি পাঠের নিয়ম আছে, সোমাদি যজ্ঞেও তেমনি উদগীথ পাঠের নিয়ম আছে। সেই উদগীথের প্রথমাক্ষর প্রণবকে অবলম্বন করিয়া এখানে প্রথমে উপাসনার বিধান করা হইয়াছে; তাহার পর ‘হিংকার’ ‘প্রস্তাব’ প্রভৃতি অপরাপর অংশবিশেষ অবলম্বনেও উপাসনার ব্যবস্থা করিয়াছেন। উদ্দেশ্য—এইরূপ কর্ম্মাস্ত্র উপাসনা দ্বারা চিত্তের বিক্ষিপ্ত (চাঞ্চল্য) ও মালিন্য দোষ অপনীত হইলে পর, যদি ত্রৈলোক্যে উপদেশ প্রদান করা যায়, তাহা হইলেই সেই উপদেশ কাব্যকারী হইতে পারে। তাই ইহার প্রথম হইতে পঞ্চম অধ্যায় পর্যন্ত ক্রমশঃ সমুদ্রভতর উপাসনা-প্রণালী উপদেশ করিয়া ষষ্ঠ অধ্যায় হইতে প্রকৃত ত্রৈলোক্যোপদেশের অবতারণা করা হইয়াছে। ফল কথা, ছান্দোগ্যোপনিষদের ত্রৈলোক্যোপদেশ-প্রণালী যেমন হুনিয়মিত শৃঙ্খলাবদ্ধ ও নিগূঢ় রহস্যময়, আখ্যানিকাগুলিও তেমনি সুন্দর সরস ও অধ্যাত্ম-ভাবোদ্দীপক। উপনিষদের ব্যাখ্যানরূপ উত্তরমীমাংসা বেদান্তদর্শনের ব্যাখ্যানস্থলে আচার্য্য শঙ্কর প্রভৃতি ব্যাখ্যাতৃগণ এই ছান্দোগ্যোপনিষদ্ হইতেই অধিকাংশ প্রমাণবাক্য উদ্ধৃত করিয়াছেন। তাহাতেও ইহার সমধিক গৌরবমহিমা প্রকটিত হইতেছে। বেদান্তদর্শনের রামানুজভাষ্যের অনুবাদে আমরা ইহা বিশেষরূপে প্রদর্শন করিয়াছি।

আচার্য্য শঙ্করের পূর্বেও ছান্দোগ্যোপনিষদের উপর ত্রাবিড় ভাষ্য প্রভৃতি কতিপয় ব্যাখ্যাগ্রন্থ প্রচলিত ছিল; কিন্তু সেগুলি অভিলষিত জটিল ও বিস্তীর্ণ; বিশেষতঃ প্রকৃতার্থের অনুপযোগী; এইজন্য আচার্য্য শঙ্কর অতীব প্রসন্নগভীর ও অনতিবিস্তীর্ণ একটি ভাষ্য রচনা করিয়া ইহার সরলতা ও উপাসনীয়তা বর্দ্ধিত করিয়াছেন। বলা বাহুল্য যে, তাদৃশ সর্বজনকর আচার্য্যগণের ব্যাখ্যার সাহায্য না লইলে, এবং বিধ উপনিষদের প্রকৃত রহস্য হৃদয়ঙ্গম করা বস্তুতঃই কঠিন হইয়া পড়ে।

ইদানীন্তন স্বাধীনচেতা কোন কোন লোক সর্বদক্ষ বুদ্বিবলে ব্যাখ্যা করিতে যাইয়া ইহাকে একটি কল্পনা-কুশল কবির উদ্দাম লেখনীপ্রসূত উপস্থাসরূপে পরিচিত করিবার চেষ্টা পাঠিয়াছেন। ইহা যে, দেশের বিশেষ দুর্ভাগ্যের পরিচায়ক, তাহাতে সন্দেহ নাই। বিশেষতঃ যাহারা স্বাধীনতার দোহাই দিয়া আশ্বালন করেন, প্রকৃত পক্ষে তাঁহাদের স্বাধীনতা যে, কতটুকু, তাহা তাঁহারা জানেন। আমর! দেখিতেছি, তাঁহারা কেবল পাশ্চাত্য পণ্ডিতগণের উচ্ছিক্তভোজী নিতান্ত পরাধীন। কোনও পাশ্চাত্য পণ্ডিত প্রসঙ্গক্রমে যদি আমাদের শাস্ত্র বা ধর্মসম্বন্ধে কোনও কথা বলিয়া গিয়া থাকেন, উক্তপ্রকার স্বাধীনচেতা মহোদয়েরা সেই কথারই পুনরাবৃত্তি করিয়া দেশে একটা নূতন ধরণের মত জাহির করিতে চেষ্টা করেন। ইহার একটিমাত্র উদাহরণ দিতেছি—

এই ছান্দোগ্যোপনিষদেরই চতুর্থ অধ্যায়ে সত্যকাম জাবালের একটি উপাখ্যান আছে। উপাখ্যানটির মর্ম্ম এই যে, জবালা নামে একটি ব্রাহ্মণ-পত্নীর একমাত্র পুত্রের নাম ‘সত্যকাম’। সত্যকাম যথাসময়ে উপনীত হইতে ইচ্ছা করিলেন। উপনয়নে গোত্রোন্নয়নের আবশ্যক হয়, তাই গোত্র জানিবার মানসে মাতার নিকট উপস্থিত হইয়া জিজ্ঞাসা করিলেন,—মা, আমার গোত্র কি? মাতা উত্তর করিলেন, বাবা, আমি ত আমাদের গোত্র জানি না; যৌবনের প্রারম্ভেই তোমাকে লাভ করিয়াছি; তখন আমি গৃহ-কার্য্যে এবং অতিথি অত্যাগতের সেবা-কার্য্যে এতই ব্যাপৃত ছিলাম যে, পরিচারিকা হইতে আমার কিছুমাত্র পার্থক্য ছিল না; (এমন সময়ই তোমার পিতার মৃত্যু হয়); সুতরাং গোত্রাদি পরিচয় গ্রহণের আর অবসর পাই নাই। তবে, এইমাত্র জানি—আমার নাম জবালা, আর তোমার নাম জাবাল সত্যকাম। তুমি বাও, গুরুর নিকট যাইয়া এই কথাই বলিও। জবালার উক্তি শ্রুতিটুকু এই—“স হৈনমুবাচ নাহমেভদ্বেন, তাত, বদগোত্রমসি, বহুবঃ চরন্তী পরিচারিণী যৌবনে স্বামলভে, সাহমেভদ্ব ন কেন—বদগোত্রঃ স্বসি, জবালা নামাহমস্মি, সত্যকামো নাম স্বমসি; স সত্যকাম এব জাবালো ত্রীধা ইতি।”

শ্রুতির “বহু অহঃ চরন্তী” কথার ‘বহু’ পদটি ‘চরন্তী’ ক্রিয়ার বিশেষণ;

সুতরাং ইহার অর্থ হইতেছে যে, আমি প্রভূত পরিমাণে পরিচর্যা করিয়াছিলাম। অবশ্য, গৃহস্থাপ্রমত্ত ব্রাহ্মণপত্নীর পক্ষে অভ্যাগত সাধুজনের সেবা করা ধর্মসম্মত কার্য্যই বটে। কিন্তু আমাদের স্বাধীনচেতা বিদ্বদ্ভ্যন্ত পণ্ডিতগণ ব্যাকরণের বেশী খার খারেন না; আচার্য্যগণের কথায়ও বড় একটা কর্ণপাত করেন না; তাই তাঁহারা একেবারে সোজাসোজিভাবে ‘কহ’ পদটিকে ‘চরস্তী’র গায়ে দিশাইয়া সত্যনিষ্ঠা সতী জ্বালাকে ‘বহুচারিণী’ বেশ্যারূপে পরিচিত করিতে প্রয়াস পাইয়াছেন!! এইরূপ আরও অনেকানেক বিকট ব্যাখ্যা আমাদের প্রতিগোচর হইয়াছে; এখানে সে সমস্ত অসার কথার আলোচনা করিয়া সময়ক্ষেপ করা যুক্তিসম্মত মনে করি না।

আচার্য্য শঙ্কর প্রধানতঃ এই ছান্দোগ্য শ্রুতির সাহায্যে আপনার অভিমত অদ্বৈতবাদ ব্যবস্থাপিত করিয়াছেন। এই ছান্দোগ্যোপনিষদের “একমেবাষিটীয়ম্” “তত্ত্বজ্ঞানিতি শাস্ত্র উপাসীত” “স আত্মা, তৎ ইম্ অসি” প্রভৃতি প্রমাণনিচয়ের উপর নির্ভর করিয়াই তাঁহার বিশুদ্ধ অদ্বৈতবাদের দৃঢ়ভিত্তি প্রতিষ্ঠিত হইয়াছে। শঙ্করভাষ্য সহযোগে ছান্দোগ্যোপনিষৎ পাঠ করিলে উপনিষদের প্রায় কোন তত্ত্বই অবিজ্ঞাত থাকে না, এবং ত্রলবিভার গুড় রহস্যও জানিতে আর বাকী থাকে না। সহস্রায় পাঠকগণ ইহা পাঠ করিলেই বুঝিতে পারিবেন।

এই উপনিষৎখানিকে নিভুল করিবার জন্য বিভিন্ন স্থানীয় বহু পুস্তকের সাহায্য গ্রহণ করিয়াছি, এবং অনায়াসে বা অল্প আয়াসে বোধোপযোগী করিবার নিমিত্ত ইহাতে সংকৃত ‘সরল’ নামক টীকা, পদবিশ্তাগ ও উপযুক্ত চিহ্নাদি সংযোজিত করিয়াছি। অধিকন্তু দুইরূপ স্থানগুলির মীমাংসায় সহায়তার জন্য আনন্দগিরিকৃত সম্পূর্ণ টীকাটি সংযোজিত করিয়া আবশ্যক মতে স্থানে স্থানে সরল টিঙ্গনী বিস্তার করিয়া মুখবোধ্য করিয়াছি। ভাষ্যের অনুবাদ আমরা ভাবানুবাদী না করিয়া অক্ষরানুবাদী করিতে চেষ্টা করিয়াছি। ইহার উদ্দেশ্য দুইটি,—প্রথম উদ্দেশ্য আকরিক অনুবাদ জটিল ও কষ্টকর হইলেও উহার মৌলিকতা নষ্ট হয় না; উপযুক্ত পাঠক চিন্তা ও অনুধ্যামের সাহায্যে শ্রুতির শ্রেষ্ঠত্ব রক্ষণ উদ্ঘাটন করিয়া লইতে পারেন; পক্ষান্তরে ভাবানুবাদস্থলে স্থানে স্থানে গ্রন্থকারের অভিমত

ভাব প্রকৃতি না হইয়া অনুবাদকেরই স্বল্প-নিহিত ভাব অভিযুক্ত হইয়া থাকে। সুতরাং তাদৃশ অনুবাদে ইন্ট অপেক্ষা অনিষ্টের সম্ভাবনাট অধিক ; এই কারণে আমরা ভাবানুবাদের পদ্ধতি গ্রহণ করি নাই। এক্ষণে স্থানে স্থানে আবশ্যকমতে সরল ও বিশদ টিপ্সনী দ্বারা অনুবাদের অস্পষ্ট অংশগুলি সাধারণের সুখবোধ্য ও সর্বজ্ঞানুন্দর করিতে যত্ন পাইয়াছি।

উপসংহাৰে বক্তব্য এই যে, ভ্রম প্রমাণ অনুসন্ধানের সাহজিক ধর্ম্য, আমরা পুস্তকখানিকে নিভুল ও সর্বজ্ঞানুন্দর করিতে প্রয়াস পাইলেও কতকগুলি অপরিহার্য্য কারণে দুই এক স্থানে কিঞ্চিৎ ব্যতিক্রম ঘটিয়াছে। পুস্তকের শেষে আমরা যথাসম্ভব তাত্ত্বিক সংশোধন করিবার ব্যৱস্থা করিয়াছি। আশা কবি সঙ্গত গুণগ্রাহী পাঠকবর্গ সে ত্রুটি গ্রহণ করিবেন না।

কলিকাতা—ভবানীপুৰ।

ভাগবত চতুপাঠী।

}

সম্পাদক—

শ্রীদুর্গাচরণ সাংখ্য-বেদান্ততীর্থ।

ବ୍ରହ୍ମ ସଂଶୋଧନ

୨୦୦ ପୃଷ୍ଠା ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ଓ ଚିହ୍ନ ସ୍ଥାନେ ✽ ଚିହ୍ନ ଛାପା ହଟେଇ
ଗିବାରେ ।

বর্ধমানসারে পদসূচী ।

অধ্যায় । খণ্ড । পৃষ্ঠা ।		অধ্যায় । খণ্ড । পৃষ্ঠা	
অ		অথ প্রতিস্থপ্যাকলৌ	৫১২।৫০৫
		অথ য আত্মা স সজু	৮।৪।৮৭৮
অগ্নিহিংকাবো	২।২০।২০৬	অথ য ইমে গ্রাম	৫।১০।৫৪৬
অগ্নিষ্টে পাদং বক্তেতি	৪।৬।৪১৪	অথ য এতদেবং বিধান্ অং	৫।২৪।৬১০
অজ্ঞা হি ১।৭৩।৯৮১ঃ	২।১৮।২০০	অথ য এতদেবং বিধান স্যম	১।৭।২১
অতো যাক্তস্তানি	১।৩৫৪	অথ য এষ সশ্রুসাদৌ	৮।৩।৮৭০
অত্র যজমানঃ পবস্তাং	১২৪।২৪৭	অথ য এষোহস্তরাক্ষিণি	১।৭।৮৭
" "	২।২৪।২৬৮	অথ যচ্চতুর্ধমমৃতং	৩।২।৩৮০
" "	২।২৪।২৫০	অথ যচ্চতুর্দশমমৃতং	৩।১২।৩৬২
অংসায়ং পশুসি প্রিথ	৫।১২৫৮৫	অথ যৎ তপোদান	৩।১৭।৩৫১
" "	৫।১৪৫২০	অথ যত্নতীন্নমমৃতং	৩।৮।১৭৬
" "	৫।১৫।৫২৩	অথ যৎ বিতীন্নমমৃতং	৩।৭।২৭৪
" "	৫।১৬।৫২৫	অথ যৎ পঞ্চমমমৃতং	৩।১০।৮৪
" "	৫।১৭।৫২৬	অথ যৎ প্রথমাস্তমিতে	২।২।১৭৮
অথ থলু য উল্লীথঃ স	১।৫।৬২	অথ যৎ প্রথমোদিতে	২।২।১৭৪
" "	১।৫।৭৩	অথ যত্রৈতৎ পুরুষঃ	৩।৮।৬২৬
অথ থলু ব্যানমেবো	১।৩।৫১	অথ যত্রৈতদবলিমানং	৮।৬।২০৩
অথ থলুলীথাকরা	১।৩।৫৫	অথ যত্রৈতদন্যাক্ষরী	৮।৬।২০৪
অথ থলুমমাদিত্যং	২।২।১৭১	অথ যত্রৈতদাক্ষাণ	৮।১২।২৭৪
অথ থবাস্থ-সংমিতম্	২।১০।১৮০	অথ যত্রোপাকৃতে	৪।১৬।৪৬৫
অথ থবানীঃ	১।৩৫৮	অথ যৎ সংগববেলায়াং	২।২।১৭৫
অথ থবেতরজা পজ্জ	৫।২।৫০৫	অথ যৎ সংপ্রতি মধ্যম্মিনে	২।২।১৭৬
অথ জুহোতি নম	২।২৪।২৫০	অথ যৎ সত্যায়ণমিত্যা	৮।৫।৮৮৬
অথ জুহোতি নমো	২।২৪।২৪৬	অথ যদন্তঃ পবোদিবো	৩।১৩।৩১৩
অথ জুহোতি নমোহগ্নয়ে	২।২৪।২৪৮	অথ যদনাশাকারনমি	৮।৫।৮৮৭
অথ তল উর্জ্জ ইদেতা	৩।১।২৮৬	অথ যদবোচং জুযঃ	৩।১৫।৩৩২

ଅଧ୍ୟାୟ । ଖଣ୍ଡ । ପୃଷ୍ଠା ।	ଅଧ୍ୟାୟ । ଖଣ୍ଡ । ପୃଷ୍ଠା ।
ଅଥ ସମବୋଧଂ କୃ:	ଅଥ ସାଂ ତୃତୀୟାଂ ୧୧୨୧୧୭୦୭
ଅଥ ସମବୋଧଂ ସ:	ଅଥ ସାଂ ଚିତ୍ରୀୟାଂ ୧୧୨୦୧୭୦୯
ଅଥ ସମସ୍ମାତି	ଅଥ ସାଂ ପଞ୍ଚମୀଂ ୧୧୨୦୩୭୦୮
ଅଥ ସମାନ୍ତ ସାଂସନାମି	ଅଥ ସାନି ଚତୁଃଷ୍ଠୀ ୧୧୨୦୬୦୧୧
ଅଥ ସନ୍ନି ଗଞ୍ଜମାଲ୍ୟକୋ	ଅଥ ସାଞ୍ଜଠାଚିହ୍ନାସିଂହ ୧୧୨୦୬୦୧୨
ଅଥ ସନ୍ନି ଶିତବାନିଜ୍ଞାନୋ	ଅଥ ସେ ଚାତ୍ରେହଜୀବା ୮୧୩୮୭୮
ଅଥ ସନ୍ନି ତନ୍ତ୍ରାକର୍ଷା	ଅଥ ସେହଜ୍ଞ ଦକ୍ଷିଣା ୧୧୨୦୭୦
ଅଥ ସନ୍ନିମସ୍ମିନ୍	ଅଥ ସେହଜ୍ଞ ପ୍ରାତ୍ୟାକୋ ୧୧୨୦୭୦୨
ଅଥ ସନ୍ନି ତ୍ରାତ୍ରିଲୋକକା	ଅଥ ସେହଜ୍ଞାନିକୋ ୧୧୨୦୭୦୪
ଅଥ ସନ୍ନି ମହଜ୍ଜିମସିସେ	ଅଥ ସେହଜ୍ଞାକ୍ଷୀ ୧୧୨୦୭୦୬
ଅଥ ସନ୍ନି ସାତ୍ତ୍ଵିଲୋକକାମୋ	ଅଥ ସୋ ବେଦେନଂ ସନ୍ଧାନୀତି ୮୧୨୦୭୦୭
ଅଥ ସନ୍ନି ସକ୍ଷୁଣ୍ଡୋବିଷ୍ଣୋଂ	ଅଥ ସୋହଜ୍ଞ ଦକ୍ଷିଣଃ ୧୧୨୦୭୦୮
ଅଥ ସନ୍ନି ସର୍ବି ଲୋକକାମୋ	ଅଥ ସୋହଜ୍ଞ ପ୍ରାତାଞ୍ଜ୍ଞସ୍ତ୍ରୀଃ ୧୧୨୦୭୦୯
ଅଥ ସନ୍ନି ସାମତୋ	ଅଥ ସୋହଜ୍ଞୋଦଞ୍ଜ୍ଞସ୍ତ୍ରୀଃ ୧୧୨୦୭୧୦
ଅଥ ସନ୍ନି ଜ୍ଞାନିଲୋକକାମୋ	ଅଥ ସୋହଜ୍ଞାକ୍ଷୀଃ ୧୧୨୦୭୧୧
ଅଥ ସନ୍ନି ବ୍ୟଲୋକକା	ଅଥ ସମ୍ପ୍ରସିଦ୍ଧା ବାତି ୧୧୨୦୭୧୨
ଅଥ ସନ୍ନି ଚାତ୍ତ୍ଵାସିଞ୍ଜ୍ଞାସଂ	ଅଥ ହଂସାନିଶାବାୟା ୧୧୨୦୭୧୩
ଅଥ ସନ୍ନି ଶୂନ୍ୟାସିନାଂ	ଅଥ ହ ଚକ୍ରକଳୀ ୧୧୨୦୭୧୪
ଅଥ ସନ୍ନି ଶୂନ୍ୟାସିନାଂ	ଅଥ ହ ଶ୍ରୀମା ଅହଂ ଶ୍ରେ ୧୧୨୦୭୧୫
ଅଥ ସନ୍ନି ଶୂନ୍ୟାସିନାଂ	ଅଥ ହ ଶ୍ରୀମା ଉଚ୍ଚିକ୍ରମିସ ୧୧୨୦୭୧୬
ଅଥ ସନ୍ନି ଶୂନ୍ୟାସିନାଂ	ଅଥ ହ ମନ ଉଚ୍ଚିକ୍ରମିସ ୧୧୨୦୭୧୭
ଅଥ ସନ୍ନି ଶୂନ୍ୟାସିନାଂ	ଅଥ ହ ଯ ଏତାନେବଂ ୧୧୨୦୭୧୮
ଅଥ ସନ୍ନି ଶୂନ୍ୟାସିନାଂ	ଅଥ ହ ସ ଏବାରଂ ୧୧୨୦୭୧୯
ଅଥ ସନ୍ନି ଶୂନ୍ୟାସିନାଂ	ଅଥ ହ ବାଚୟ ୧୧୨୦୭୨୦
ଅଥ ସନ୍ନି ଶୂନ୍ୟାସିନାଂ	ଅଥ ହ ଶୌନବକ ୧୧୨୦୭୨୧
ଅଥ ସନ୍ନି ଶୂନ୍ୟାସିନାଂ	ଅଥ ହ ଶ୍ରୀମା ମୁନୀଂ ୧୧୨୦୭୨୨
ଅଥ ସନ୍ନି ଶୂନ୍ୟାସିନାଂ	ଅଥ ହ ହଂସା ୧୧୨୦୭୨୩
ଅଥ ସା ଏତୋ ଶୂନ୍ୟାସିନାଂ	ଅଥ ହାଂସଃ ସମୁଦ୍ଧିରେ ୧୧୨୦୭୨୪
ଅଥ ସା ଚକ୍ରକଳୀ	ଅଥ ହେହୋ ଶ୍ରୀମାସ ୮୧୨୦୭୨୫

অধ্যায় । খণ্ড । পৃষ্ঠা ।		অধ্যায় । খণ্ড । পৃষ্ঠা ।	
অথ হেনং গার্হপত্যো	৪।১১৪।৩৭	অন্তরিক্কাশঃ কোশো	৩।১৪।৩৩৩
অথ হৈনং প্রতিলক্ষ্যোপসান	১।১১।১৩	অন্নং বাব বলাভূয়ঃ	৭।২।৭৮৮
অথ হৈনং প্রোক্তোপসান	১।১১।১২৬	অন্নময়ং হি সোম্য	৩।১।৬৬৯
অথ চৈনং যজমান	১।১১।১২৪	যনঃ	৩।৩।৬৭৩
অথ হৈনং বাণ্ডবাচ	৫।১।৪৮৮	অন্নমশিত্ত্বং ত্রেখা	৬ ৫।৬৬৭
অথ হৈনং শ্রোত্রমুবাচ	৫।১।৪৮৪	অন্নমিৎ হোবাচ	১।১১।১৩১
অথ হৈনং মহাহার্য পচনো	৪।১২।৪৪০	অক্লতং যব বর্জিনীং	৪।১।৩৪৬৩
অথ চৈনং গাহবনীয়ো	৪।১।৩৪৬৩	অপাং কাপতিরিতিসো	১।৮।১২২
অথ চৈনং মৃদগাতোপসান	১।১১।১৩৮	অপাং সোম্য পীরমানানং	৬ ৩।৬৭৩
অথ হৈনং মৃদভোহুত্বাবাদ	৪।৫।৪১৮	অপসন তৃপ্যতি নাক্	৫।২।১৬০৭
অথ হোবাচ জনং	৫। ৫ ৫	অভিমহতি সংহিকারঃ	২।১২।১৮২
অথ হোবাচ বুবিলামা	৫।১৬।৫২৪	অজ্ঞং তৃক্ষা মেঘো ভবতি	৫।১০।৫৫৭
অথ হোবাচ সত্য যজ্ঞং	৫।১৩।৫৮৭	অজ্ঞানি সংপ্রবন্তে	২।১৫।১২৭
অথ হোবাচেন্দ্রহায়াং	৫।১৪।৫৮২	অনৃতং নৈবেদ্যঃ	২।২২।২১১
অথ হোবাচোদ্ধাক	৫।১৭।৫২৬	অন্নং বাব লোকঃ	১।১৩।১৪০
অথাত আত্মাশ্রয়	৭।২৫।৮৩৪	অন্নং বাব স যোহন্নম্	৩।২।৩০০
অথাতঃ শৌব উল্লীথ	১।১২।১৩৩	অন্নং বাব স যোহন্নম্	৩।২।৩০১
অথাদি নৈবতং	১।৩।৪৮	অবিষ্টং কোশং	৩।১৫।৩৩৭
অথাদ্যাত্ম্যং প্রাণো	৪।৩।৩২২	অপনা-পিপাসে	৩।৮।৬২০
অথাদ্যাত্ম্যং য এবায়ং	১।৫।৭১	অশরীরো রান্নরত্ন	৮।১২।২৬৪
অথাদ্যাত্ম্যং বাগবর্ক্ প্রাণঃ	১ ৭ ৮৫	অসৌ বা আদিত্যঃ	৩।১।২৫৩
অথাত্ত কিমহুসিটো	৫।৩।৫১২	অসৌ বাব লোকঃ	৫।৪।৫১২
অথানেনৈব বে চৈতন্যং	১।৭।২২	অস্ত যদেকাং শাখাং	৩।১।৭১৪
অথাত্তত্ত্বং তৌর্জিকার	২।২।১৫৪	অস্ত লোকত্ব কা পতিঃ	১।৩।১০৬
অথৈতন্নোঃ পাথের্নকভবেন	৫।১০।৫৬২	অস্ত সোম্যমহতঃ	৩।১১।৭১১
অথোতাপাহঃ সায়	২।১।১৪২		
অধীতি তগব ইতি	৭।১।৭৫২	আ	
অনিষ্টত্ব প্রয়োদশ	১।১৩।১৪৪	আকাশো বাব ভেদসঃ	৭।১২।৭২৭
অন্তরিক্কাশঃ দেবর্গবাঃ	১।৩।৭৬	আকাশো বৈ নাম-রূপয়োঃ	৮।১৩।২৮২

অধ্যায় । ৭৩ । পৃষ্ঠা ।	অধ্যায় । ৭৩ । পৃষ্ঠা ।
আপাতা হ বৈ	১২১৪৬
আত্মানমন্তত উপকৃত্য	১৩৩১
আদিং প্রকৃত রৈতসঃ	৩১১১৩৫৫
আদিত্য ইতিহোবাচ	১১১১১২২
আদিত্য উকাবো	১১৩১১৪২
আদিত্যমথ বৈশ্বদেবঃ	২১২৪১২৪২
আদিত্যো ব্রহ্মজ্যোতিশঃ	৩১১১৩৬৪
আদিত্যিতি ব্যাকরণঃ	২১০১১৮২
আপঃ পীতা শ্বেথা বিধীয়ত	৩১৫১৬৬৮
আপরিভা হবৈ	১১১১২
আপো বান্ধাভূতং	১১০১১২১
আপোতি হাদিত্যন্ত	২১০১১৮৫
আশা বাব স্নবাক্ষ	১১৪১৮০২
ই	
ইতি তু পঞ্চম্যামহতাঃ	৫১২৫৩৩
ইদং বাব তজ্জ্যোতিঃ	৩১১১২২০
ইদমিতি হ প্রতিলোকে	৪১২৪১৪৪১
ইমাঃ সোম্য নভঃ	৩১০১১১০
ইন্দ্রমেবর্গগ্নিঃ সাম	১১৭১৫
উ	
উদশরাব আত্মানম্	৮১৮১২০
উদানে তৃপ্যতি স্বকৃত্য	৫১২৩১৬০২
উদগীষ ইতি ত্র্যক্ষরমূল	২১০১১৮২
উদালকো হারগিঃ	৬১৮১৬৮৩
উদন্ত হিংকার উদিতঃ	২১২৪১২২৫
উপকোশলো হবৈ	৪১০১৪২৮
উপমন্তরতে স হিংকারো	২১৩১১২২
ঋ	
ঋগ্বেদং ভগবোহধ্যোমি	১১১১৭৫৩
ঋতুস পঞ্চবিধ	২১৫১১৬১
এ	
একবিংশত্যাতিত্যাং	২১০১১৮৪
এতৎ সংযমাম ইত্য্যচ	৪১০৫১৪৫০
এতদ্বদ্য বৈ তদ্বিষাষ্টং	৬১৪১৬৬৩
এতচ্চ ন বৈ তদ্বিষাষ্টং	৩১৬১৩৪১
এতসু এবাহমভ্যাগাসিবং	১৫১১০
" " "	১৫১১২
এতদ্বদ্যেদমন্ততপ	৩১১৩৫১
এতেবাং মে দেহীতি	১১০১১১৪
এবং যথান্মান মাংসনম্	১২১১৮
এবং সোম্য তে যোক্তৃশানাম্	৩১১১৬০
এব মেব খলু সোম্য	৬১১১১১৬
এব মেব খলু সোম্যাম্	৬১৬১৬১২
এব মেব খলু সোম্যোমাঃ	৩১০১১১১
এব মেব প্রতিলোকেবমুবাচ	১১০১১২২
এব মেবৈব যদ্বদ্বিতি	৮১২১৩৬
" " "	৮১১১৪৪১
এবমেবৈব সন্ত্রাসাদো	৮১২১২৬১
এবমেবোলগাতারমুবাচ	১১০১১২২
এবমেবাং লোকানামাসাং	৪১১১৪১২
এব উ এব ভামনীয়েব	৪১৫১৪৫৩
এব উ এব বামনীয়েব	৪১৫১৪৫২
এব তু বা অভিবদতি	১১৭১৮১২
এব স আত্মাত্তদ্বদ্যে	৩১৪১৩২১
এব হবা উদকপ্রবণো	৪১১১৪১২

অধ্যায় । খণ্ড । পৃষ্ঠা ।		অধ্যায় । খণ্ড । পৃষ্ঠা ।	
এবং ইংল্যান্ডে যোহান্		ত	
এবং ভূতানাং পৃথিবী	১ ১১১	তৎ চেন্দেত্তিন্ন বরসি	১১১১০৪০
ও			৩১৬১০৪৫
ও ৩ মনা ৩ মো ৩	১১২১১৩৮		৩১৬১০৪৬
ওমিতোত্তদনকবম্	১১১৮	তৎ চেন্দ্রয়নম্মি	৮১১৮৫০
ওমিতোত্তদনকবম্মণ্ডম্	১১৮১৩	তৎ চেন্দ্রয়নম্মি	৮১১৮৫৮
উ		তৎ চেন্দ্রয়নম্মি	৮১১৮৫৮
উপমত্ত কং কমা	৫১১ ১৫৮৫	তৎ চেন্দ্রয়নম্মি	৮১১৮৫৮
ক		তৎ চেন্দ্রয়নম্মি	৮১১৮৫৮
কং তে কামমাগান্নানীতোষ	১১১১০	তৎ চেন্দ্রয়নম্মি	৮১১৮৫৮
কতমা কতমকতম	১১১১৫	তৎ চেন্দ্রয়নম্মি	৮১১৮৫৮
করন্তে হান্না ঋতব	২১৫১১৬২	তৎ চেন্দ্রয়নম্মি	৮১১৮৫৮
করন্তে হান্না	২১২১৫৫	তৎ চেন্দ্রয়নম্মি	৮১১৮৫৮
কা সারো গতিবিত্তি	১৮১১৮	তৎ চেন্দ্রয়নম্মি	৮১১৮৫৮
কৃত্ত্ব খলু	১২১১৩০	তৎ চেন্দ্রয়নম্মি	৮১১৮৫৮
ক তর্হি যজমানন্ত	২১২১১০৪২	তৎ চেন্দ্রয়নম্মি	৮১১৮৫৮
গ		তৎ চেন্দ্রয়নম্মি	৮১১৮৫৮
গারজী বা ইদম্মি সকাং	৩১২১২২৪	তৎ চেন্দ্রয়নম্মি	৮১১৮৫৮
গো অবমিহ মহিমেষ্যাঃ	১১২১৮৩১	তৎ চেন্দ্রয়নম্মি	৮১১৮৫৮
চ		তৎ চেন্দ্রয়নম্মি	৮১১৮৫৮
চক্রেণ ব্রহ্মপশুতুর্হঃ	৩১৮১৩৬০	তৎ চেন্দ্রয়নম্মি	৮১১৮৫৮
চক্রেণ বর্গাত্মা সাম	১১১৮৬	তৎ চেন্দ্রয়নম্মি	৮১১৮৫৮
চক্রেণ বর্গাত্মা	৫১১৮৮	তৎ চেন্দ্রয়নম্মি	৮১১৮৫৮
চিক্ত্য বাব সংকল্পাত্মো	১ ৫১১১৪	তৎ চেন্দ্রয়নম্মি	৮১১৮৫৮
জ		তৎ চেন্দ্রয়নম্মি	৮১১৮৫৮
জানকতির্হ পৌত্রায়ণঃ	৮১১১১২	তৎ চেন্দ্রয়নম্মি	৮১১৮৫৮

অধ্যায় । খণ্ড । পৃষ্ঠা ।	অধ্যায় । খণ্ড । পৃষ্ঠা ।
ত এতদেব কপমতি	৩১০।২৮৫
তত্রোক্তাত্মনাত্মাবে	১ ১০।১১২
তদামুশ্মিন্নোকে লোক	১।২।১১০
তথেন্তি হ সন্মুপবিবিশুঃ	১।৮।২৬
তথা এতদমুজ্ঞাঃ	১।১।২০
তদ্ব্যাপ্যাহঃ সাত্বৈনমু	২।১।১৪৭
তদ্বহ জ্ঞানপ্রতিঃ পৌ	৪।১।৩৭২
" "	৪।১।৩৮৩
তদ্বহ শৌনকঃ কাপেবঃ	৪।৩।৩২৬
তদেতচ্চতুপাদ্ এক	৩ ১।৮।৩৫২
তদেতদ্বিখুনমো	১।১।১৮
তদেব শ্লোকঃ	৮।৬।২০৬
তদেব শ্লোকো ন পশ্চো	৭।৩।৬৮৩৮
তদেব শ্লোকো বদা	৫।২।৫০৭
তদেব শ্লোকো যানি	২।২।২১১
তদৈকত বহ স্যাং	৬।২।৬৩৮
তদৈকতং সত্যকামো	৫।২।৪২২
তদৈকতদেবাব আদ্বিবসঃ	৩।১।৩৫২
তদৈকতত্বা প্রজাপতয়ঃ	৩।১।২৮২
" "	৮।১।৫১৮৫
তদ্ব্যক্তরে দেবাহুয়া	৮।৭।২১২
তদ্ব ইথং বিদুঃ	৫।১০।৫৩৭
তদ্ব ইহ বমণীয়চবণা	৫।১০ ৫৬৭
তদ্ব এতৈবতং একশ্লোকং	৮।৪।৮৮২
তদ্ব এতৈবতা বযং চ	৮।৫।৮৮২
তদ্বং প্রথমমুতং	৩।৩।২৬২
তদ্ব যত্নৈকতং স্তম্ভঃ	৮।৬।২০০
" "	৮।১।২৪৫
তদ্ব্যথা মহাপথ আতত	৮।৬।৮২২
তদ্ব্যথা লবণেন	৪।১।৭৪৭১
তদ্ব্যথৈবীকাতুলমমো	৫।২।৪৬১১
তদ্ব্যপেহ কন্মজিতো লোকঃ	৮।১।৮৫২
তদ্ব্যদ্ব্যক্তো রিষ্যেদ্ব্যক্তঃ	৪।১।৭৪৬২
তদ্ব্যক্তকং প্রথমমাগচ্ছং	৫।১২৬০৩
তদ্ব্যক্তকতং সেরং	৩।১২।৩৬৮
তথা এতদমুজ্ঞাকং	১।১।২০
তদ্ব্যক্তকতদাদিত্যমাতিতো	৩।১।২৫৮
" "	৩।২।৩৬১
" "	৩।৩।৩৬২
" "	৩।৪।৩৬৫
" "	৩।৫।৩৬৬
তদ্ব্যক্ত বভূবাদ সত্য	৪।৬।৪১৫
তদ্ব হ পরঃ প্রভূবাচ	৪।১।৩৭৬
তদ্ব হ পবঃ প্রভূবাচাহ	৪।২।৩৮৪
তদ্ব্যক্তকতং যনসা	৪।১।৬।৪৬২
তদ্ব্যক্ত আদিত্যাক	২।২৮ ২৫১
তদ্ব্যক্ত উহ দহুতে	৪।৩।৩২৮
তদ্ব্যক্তপ্যদ্যেহাদনান	৮।৮।২২২
তদ্ব্যক্তাঃ সোব্যক্ত্য	৩।১।৩৫১
তদ্ব্যক্ত হৈবং বিদ্বদ্যপি	৫।২।৪৬১২
তদ্ব্যক্ত এতং সেরং	৮।৪।৮৮১
তদ্ব্যক্তমনি সর্গাণি	২।২।১৭২
তদ্ব্যক্তমনি সর্গাণি	৫।৪।৫২২
তদ্ব্যক্তমনি সর্গাণি	৫।৫।৫২৬
" "	৫।৬।৫২৮
" "	৫।৭।৫২২
" "	৫।৮।৫৩০
তদ্ব্যক্ত বাবং সম্পাতমু	৫।১০।৫৫০

অধ্যায় । খণ্ড । পৃষ্ঠা ।	অধ্যায় । খণ্ড । পৃষ্ঠা ।
তমৈ বা বেতঃ	১১২১১০
তত্ত্ব ক মূলস্যাদ-	১৮১৬২০
"	১৮১৬২৭
তস্য প্রাচী দিগজ্জহনম	১১৫১৩৩৫
তস্য যথা কপ্যাস	১১৬৮১
তস্য-যথাভিনয়নং	১১৫১৭২৭
তস্ত ৫ প্রাকো	১১১০৫৫
তস্যাক্ষ ০ সাম ৫	১১৬৮২
তস্য হ বা এতস্য	১১০৩৩৪
তস্য হ বা এতস্যান্নো	৫১৮১৩৩১
তস্য হ বা এতস্যাবং	৭১২৬৮৩৮
তস্য হ মুখমপোদ্গুহু	৪১১৩৮৭
তস্যেবা দৃষ্টিবৈজ্ঞেত	১১৩৩৩৬
ত্রয়ী বিদ্যা হিংকাব	১১২১২০৯
ত্রয়ো ধর্মব্রহ্মা	১১২১২২২
ত্রয়ো হোদসীথে	১১৮১৯৪
তা আপ ঐকন্ত	১১১৬৪২
তানি বা এতানি যজুঃ	১১২১২৬৯
তানি বা এতানি সামা	১১২১২৬২
তানি হ বা এতানি	৭১৭১৭৬৯
তানি হ বা এতানি চিং	৭১৫১৭৭৫
তানি হ বা এতানি জিং	৮১৩৮৭৫
তাহু তজ্জ যজুর্ষথা	১১৪৬৪
তান্ততাতপস্তেভ্যো	২১২১২৪০
তান্ হোবাচ প্রাতর্কঃ	৫১১১৫৮২
তান্ হোবাচ ঋগভিকৈ	৫১১১৫৭৮
তান্ হোবাচে হৈব	১১২১১৩৬
তান্ হোবাচৈতে বৈ খলু	৫১৮১৫২৮
তাবানস্য মহিমা	১১২১২৯৯
তান্ হি তুতং ত্রিভুতমৈকৈকান্	১১৩৬৫৪
তান্ ত্রিভুতং ত্রিভুতমৈকৈক	১১৩৬৫৬
তেজসঃ সোম্যাত্মা	১১৩৬৭৩
তেজো বাবাত্যো কুয়ন্ত	৭১১১৭২৩
তেজঃ হিংকাং দেধা বিদ্যো	৭১৫৬৬৯
তেজঃ হ প্রাপ্তেভ্যঃ	৫১১১৫৭৯
তেন তুই হ বকো	১১২১৪৫
তেন তুই হ বৃহস্পতিং	১১২১৪৩
তেন তুই হ হাবাস্য	১১২১৪৪
তেনেয়ং ত্রয়ী বিদ্যা	১১২১২২
তেনাভৌ বৃহত্তো	১১২১২৪
তে যথা তত্র ন বিবেকং	৬১২১০৬
তে বা এতে শুক্লা	১১৫১২৬৬
তে বা এতে ঋক্সাঙ্গিরসঃ	১১৫১২৬৫
তে বা এতে পঞ্চব্রহ্ম	১১১১৩১১
তে বা এতে রসানাতু	১১৫১২৬৬
তেবাং যথেষাং ভূতানাং	১১৩৬৪৭
তে হ প্রাণাঃ প্রজাপতিং	৫১১১৪৮২
তে হ নাসিক্যাং	১১২১২১
তে হ যথৈবেদং	১১২১১৩৭
তে ত সম্পাদয়ান্চক্রকদা	৫১১১৫৭৭
তে হোচুর্গপকো সলৈবা	৪১১৪৪৪৫
তে হোচুর্ধেন হৈবার্থেন	৫১১১৫৮১
ভৌ বা এতো ভৌ	৪১৩৩৩৩
ভৌ হ যজিৎ পতঃ বর্ষাণি	৮১১১১৪
ভৌ হ প্রজাপতিঃ	৮১১১১৬
ভৌ হাবীক্য প্রজাপতি	৮১১১২২
ভৌ হোচুর্ধৈবেদ	৮১১১২৭

অধ্যায় । খণ্ড । পৃষ্ঠা ।	অধ্যায় । খণ্ড । পৃষ্ঠা ।
দ	প
দগ্ধঃ সোম্য মধ্যমানস্য ৬১৬৬৭৩	পৰ্জ্জত্তো বাব গৌতমায়ি ৫১৫১৫২৫
দুশ্বেহশ্চৈ বাগ্গোহং ১১৩১৪৪	পত্তয় পকবিধি ৩১৬১৬৩
" " ৩১৮১৭০	পুবা ভৃতীসবনস্যো ২১২৪১২৪২
দেবা বৈ ব্রুতোবিভ্যত ১৪১৬৩	পুবা প্রাতঃবহুবাকস্যো ৩১২৪১২৪৫
দেবান্ধ্বা হ বৈ ১১২১২৮	পুবা মাধ্যম্নিনস্য ৩১২৪১২৪৭
দ্যৌবেবর্গাদিত্যঃ ১১৬৭৭	পুৰুষো সোমোমাত ৬১৬৭৭৩৯
দ্যৌবেবাদম্ববীক ১১৩৫৭	পুৰুষো সো-মাতোপতাপিনং ৬১৫১৭৩৮
ধ	পুৰুষো বাব গৌতমায়ি ৫১৭১৫২৯
ধানং বাব চিত্তাভূয়ো ৭১৬৭৭৮	পুৰুষো বাব যজ্ঞন্তস্য ৩১৬১৩৪১
ন	পৃথিবী বাব গৌতমায়ি ৫৭৬৫২৭
নক্ষত্রাণ্যেবচ্চক্ষমা ১১৩৭৭	পৃথিবী-হিংকাস্রাচক্ষ ৩১৭১২০১
ন বধেনাস্য চক্ৰতে ৮১০১২৩৯	প্রজাপতির্লোকানভ্য ২১২৩২৩৯
" " ৮১০১২৪০	" " ৪১১৭১৪৬৭
ন বৈ তন্ন ন নিয়োচ ৩১১১১৩৭	প্রবৃত্তোহম্বতবীবথো ৫১১৩৫৮৮
ন বৈ নুনং ভগবন্তত ৬১১৬২২	প্রত্যোভবা দেবতা ১১০১১২০
ন বৈ বাচো ন চক্ৰুযি ৫১১৪৮৯	প্রাচীনশাল ঔপযন্তব্যঃ ৫১১১৫৭৫
ন বিদেতেচুপুজি ১১০১১১৫	প্রাণ ইতি হোবাচ ১১১১১২৭
ন হ বা অন্মা ৩১১১২৮৮	প্রাণ এব ব্রহ্মণশ্চতুর্ভঃ ৩১৮১৩৬২
ন হান্দু ঐশ্রত্যন্দু ২১৪১১০	প্রাণে তৃপ্যতি চক্ৰুপ্যতি ৫১১১৬০৪
নাক্তৈ কস্মৈচন ৩১১১২৯১	প্রাণেহু পকবিধং পরোববীহঃ ২১৭১১৬৫
নাম বা ধ্বংসো যজ্ঞক্ৰেদঃ ৭১১৭৫৮	প্রাণে বা আশায়া ৭১৫১৮০৫
নিধনমিতি ত্র্যক্ষরং ২১০১১৮৩	প্রাণো হেবৈতানি সর্বাদি ৭১৫১৮১০
নৈধেভেন স্তরতি ১১২৩৯	প্রাণ হাচাধ্যাকুলং ৪১২১৪২৪
ভগ্নোথকলমত আহরেঃ ৬১২১৭১৮	ব
প	বলং বাব বিজ্ঞানভূয়ো ৭১৮১৭৮৫
পক মা রাজন্তবহ্নঃ ৫১৩৫১৩	ব্রহ্মণঃ সোম্য তে পানং ৪১৬৪১৫
পবোববীয়ো হাস্য ২১৭১১৬৬	" " ৪১৭১৪১৯
	" " ৪১৮১৪২২
	ব্রহ্মণশ্চ তে পানং ব্রহ্মণীতি ৪১৫১৪১১

অধ্যায় । খণ্ড । পৃষ্ঠা ।		অধ্যায় । খণ্ড । পৃষ্ঠা ।	
ব্রহ্মবাদিনো বদন্তি	৭১২৪।২৪২	যথা সোম্য মধু মধুকৃতো	৬৯।৭০৫
ব্রহ্মবিদ্বিব বৈ সোম্য	৪১১।৪২৪	যথা সোমৈম্যকেন	৬১।৬১২
ভ		যথা সোমৈম্যকেন নথনি	৬১।৬২১
ভগব ইতি হ প্রভিষ্ঠপ্রাব	৭১৪।৪৪৬	যথা সোমৈম্যকেন লোহ	৬১।৬২১
ভগবাত্তি শ্বেব মে সর্কৈ	১১১।১২৫	যথেন কৃষিতা বালা	৬১২৪।৬১৩
ভবন্তি নান্ত পশবঃ	২১৬।১৬৬	যথেন যোহিতং রূপং	৬৪।৬৫৭
ম		যথা কর্ণই কামোষ	৬১২।৫০৭
মধবমর্জ্য বা স্পদ	৮১১২২০	মারিত্যন্ত যোহিত	৬৪।৬৫২
মট্টচীহতেষু কুরুধা	১।০।১১	মদাপ উচ্চুয়ন্তি	৪১১২৩২
মদন্তটে পাদং বক্তেতি	৭।৮।৪২১	মদা বা ঞ্চমাপ্নো	১৪।৬৬
মনো ব্রহ্মত্বাপাসীত	৩।১৮।৩৫৮	মদা বৈ কবোত্যথ	৭১২।৮২১
মনোময়ঃ প্রাণশবীশো	৩।১৪।৩২৩	মদা বৈ নিতিষ্ঠত্যথ	৭১২।৮২০
মনো বাব বাচো ভূয়ো	৭২৭৬৪	মদা বৈ মন্ততেঋথ	৭১১।৮১৮
মনো হিংকবো	২।১০।১৮৬	মদা বৈ বিজানাত্যথ	৭১১।৮১৫
মনো হোচ্চক্রাম	৫।১।৪৮৫	মদা বৈ শ্রদ্ধাত্যথ	৭১১।৮১২
মানবো ব্রহ্মৈবৈক	৭।১৭।৪৭৪	মদা বৈ স্থপা লভতেঋথ	৭১২।৮২২
মাসেভ্যঃ পিতৃলোকং	৫।১০।৫৪৮	মহুদ্বিতি স উল্লগীষো	২।৮।১৬২
মাসেভ্যঃ সঃবৎসব	৫।১০।৫৪৫	মহু বোহিতমিবাত্বদ্বিতি	৬।৪।৬৬৫
য		মহু বিজ্ঞাতমিবাত্বদ্বি	৬।৪।৬৬৫
যং যমন্তমতিকামো	৮।২।৮৬৫	মহিহ্যতো যোতিত	৬।৪।৬৬০
য আত্মাপহতপাপ্য	৮।৭২০৮	মহৈ ত্বং পুরুষে শরীরমিব	৬১২।২২৭
য এব স্বপ্নে মহীয়মান	৮।১০২০৮	মহৈ ত্বং শ্রদ্ধেভীদং	৬১২।৩০০
য এবোৎকলিপিকুবো	৪।১৫।৮৫০	মন্তয়েন স বেদ	২।২।২১১
যচ্ছ্রমসো যোহিত	৬।৪।৬৫২	যত্মমৃচি তামৃচং	১।৩।৫২
যত্র নান্তং পশ্চতি	৭।২৪।৮২৬	যাং দিশমতিষ্টোষ্য	১।৩।৬১
যা কৃত্য বিজিতায়া	৪।১।৩৭৭	যা বাক্ স কৃত্যাদ	১।৩।৫৩
যা " " "	৪।১।৩৭২	যাবান্ বা অরমাকান	৮।১।৮৪২
যা বিলীনমেবানাতা	৬।১৩।৭২২	যা বৈ সা গায়ত্রীক	৬১২।২২৫
যা সোম্য পুরুষং	৬।১৪।৭২৬	যা বৈ সা পৃথিবীরং	৬১২।২২৬

অধ্যায় । বঙ । পৃষ্ঠা ।		অধ্যায় । বঙ । পৃষ্ঠা ।	
যেন জ্ঞানসা	১১৩৬০	রুট্টৌ পঞ্চবিধ ^৩	২১৩ ১৫৭
বেনাক্তং প্রভং	৩১১৩১৮	বেথ যথাসৌ লোকো	৫১৩৫১১
বো বৈ কুমা তং জ্ঞং	৭১৩৩৮২৪	বেথ যদিতোহি	৫১৩৫১০
বোবা বাব গৌতমায়ি	৫১৮৫৩০	ব্যান্বে ডুপ্যতি শ্রোত্রং	৫১০১৬০৬
বোহ বা আয়তনং	৫১১৪৮১	শ	
বো হ বৈ জ্যোতঃ চ শ্রেষ্ঠং চ	৫১১৪৭৭	জ্যামাচ্চবলং প্রপিত্ত	৮১১৩১৮০
বো হ বৈ প্রতিষ্ঠাং বেদ	৫১১ ৪৮০	পত্নী ^৩ জ্যেব মে ভগবচ্চশে	৫১৩৪২৫
বো হ বৈ বসিষ্ঠং বেদ	৫ ১১৪৭২	শ্রোত্নং চোচ্চক্রাম	৫১১৪৪৮
বো হ বৈ সম্পদং বেদ	৫১১৫৩৮	শ্রোত্রম্বেব ব্রহ্মণশ্চতুর্থঃ	৩১১৮৩৬৩
র		শ্রোত্রম্বেব ভূম্ননঃ সাম	১১৭৮০৬
বৈকম্যানি বট্ঠতানি	৪১১৩৮০	শ্বেতকেতুহাবণেশঃ	৫১৩৫০৯
ল			৩১১৩১৫
ব্রহ্মণমেতদুদকে ইবধায়াপ	৬১১৩৭২১	স	
লো ও কদারমপা বা ও নু	২১২৪২৫	যোডশকলং সোম্য	৬১৭১৭৭৫
" "	৩১২৪২৪৮	স	
" "	২১২৪২৪৯	সংকল্পো বাব মনসো	৭১৪৭৬৭
লোকেশু পঞ্চবিধ ^৩	২১১১৫১	স এতাত্ জয়ীং বিভাং	৪১১৭৪৬৮
লোম হিংকাবক্ প্রস্তাবো	২১১২১০৪	স এতান্তিশ্রো দেবতা	৪১১৭৪৬৮
ব		স এবমেতদগায়ত্রং	২১১১১৮৭
বতি হাট্ঠে	২১৩১৫৮	স এবাধস্তাং স উপবি	৭১২৫৮৩৩
বসন্তো হিংকারো	২১৩১১২২	স এব পবোববীয়াহুদী	১১৩১০৮
বসিষ্ঠায় স্বাহেত্যায়	৫১২৫০৩	স এব যে চৈতম্মায়	১১৭২০
বাসেব ব্রহ্মণশ্চতুর্থঃ	৩১১৮৩৬১	স এব রসানী ^৩	১১১১৩
বাসেবক্ প্রাণঃ	১১১১৬	স জাতো বাবদায়বং	৫১২৫৩৫
বাসুবাব নারো কুসী	৭১২১৭৬১	সত্যকামো হ জাবালো	৪১৪১০৩
বাসুবাব সংবর্গো	৪১৩৪৩৯	সদেব সোম্যেদমগ্র	৬১১৬২৪
বিজানং বাব ধ্যানাকুয়ো	৭১৭১৭৮২	স ক্রয়ানাত্ত অবরৈত	৮১১৮৫৩
বিরদি নারো বৃণে	২১২২২১২	সমস্তত্ত থলু সাম	২১১৩৪৬

অধ্যায় । খণ্ড । পৃষ্ঠা ।		অধ্যায় । খণ্ড । পৃষ্ঠা ।	
সমান উ এবায়ং	১১৮৪২	স য এবমেতাঃ শক্ৰবো	২১৭১২০১
সমানে তুপ্যতি যনঃ	১১২১৩০৮	স য এবমেতাঃ শ্বেবতাঃ	২১১৮, ২০৫
স য আকাশং ব্রহ্মেতু	৭১২১৭২৭	স য এবোহিদিমৈত্তদাখ্যা	৬৮১৭০২
স য আশাং ব্রহ্মেতুপাত্ত	৭১৪৮০৩	" "	৬২১৭০৮
স য উদয়বিধানি	৪১০৪৬১০	" "	৬১০৭১১
স য এতদেবং বিধানক	১৪ ৬৭	" "	৬১২১৭২০
স য এতদেব বিধান সাধু	৭১১১৫০	" "	৬১৩১৭২৫
স য এত দৈবমমৃতং বেদ	৩ ৬৩৭১	" "	৬১৪১৭৩০
" "	৬৭১২৭৪	" "	৬১৫১৭৩৫
" "	৩৮১২৭২	স যঃ সঙ্কল্পং ব্রহ্মেতু	৭৪১৭৭২
" "	৩১২১২৮২	স যঃ স্বৰং ব্রহ্মেতুপাত্তে	৭১১৬৭২০
"	৩১০১২৮৪	স যথা তত্র নাদাহে	৬১১৬৭৪০
স য এবমেবং বিদ্যা	৪১৫১৪১২	স যথা শক্ৰনিঃ সূত্রেণ	৬১৮৬৮৮
" " "	৪১৬ ৪১৬	স যথোত্তমপাদ্ভ্রম্ন রথো	৪১৬১৪৬৫
" " "	৪১৭১৪২০	স যদ্বোচং প্রাণং	৩১৫১৩৬৮
" " "	৪১৮১৪২৩	স যদাশিষিষতি	৩১৭১৩৪৯
স য এতমেবং বিধানা	৩ ১২১৩৭০	স যদ্বি পিতৃবং বা মাতবং	৭১৫১৮০৮
স য এতমেবং বিদ্যাপাত্তে	৪১১১৪৩৮	স যদ্বি পিতৃলোককামো	৮১২১৮৬২
" " "	৪১২১৪৪০	স যদ্বি বহুটোরিবোদুবঃ	৪১৭১৪৭০
" " "	৪১৩ ৪৪৩	স য শিত্তং ব্রহ্মেতুপাত্তে	৭১৫০৭৬
স য এবমেতং সাম	২১২১২১০	স যন্তোজো ব্রহ্মেতুপাত্তে	৭১১১৭২৫
স য এবমেতৎ হৃদাদিত্য	২১২৪১২৬	স যাবদাদিত্য উত্তরত	৩১০১২৮৫
স য এবমেতৎ গায়ত্রম্	২১১১১৮৭	স যাবদাদিত্যঃ	৩৬২১৭২
স য এবমেতদ্বজ্রা	২১১২১০৪	স যাবদাদিত্যঃ পশ্চাহ	৩১২১৮২
স য এবমেতদ্রথ	২১২১১২০	স যাবদাদিত্যঃ পুর	৩৭১২৭৫
স য এবমেতদ্রাজনং	২১২০১২০৭	স যাবদাদিত্যো দক্ষিণতঃ	৩৮১২৭৭
স য এবমেতদ্রামদেব্যং	২১৩১১২০	স যো ধ্যানং ব্রহ্মেতুপাত্তে	৭১৬১৭৭২
স য এবমেতদৈকাক্ষম্	২১৬১১২২	স যো নাম ব্রহ্মেতুপাত্তে	৭১৭১৭৫২
স য এবমেতদৈকরূপং	২১৫১১২৮	স যোহয়ং ব্রহ্মেতুপাত্তে	৭১৭১৮৮

অধ্যায় । খণ্ড । পৃষ্ঠা ।		অধ্যায় । খণ্ড । পৃষ্ঠা ।	
স বোহণো ব্রহ্মত্বপাণ্ডে	৭।১০।৭২২	স হ শিলকঃ	১৮।২৭
স বো বলং ব্রহ্মত্বপাণ্ডে	৭।৮।৭৮৬	স হ সম্পাদয়াককাব	৫।১১।৫৭৮
স বো মনো ব্রহ্মত্বপাণ্ডে	৭।৩।৭৬৬	স হ হাবিক্রমত গৌতম	৪।৪।৪০৬
স বো বাচং ব্রহ্মত্বপাণ্ডে	৭।২।৭৬৩	স হাশাখ হৈনমুপসাদ	৬।৭।৬৭২
স বো বিজ্ঞানং ব্রহ্মত্বপাণ্ডে	৭।৭।৭৮৩	স হেভ্যং কুন্ডাবান খাদ	১।১০।১১৩
সর্কং বর্জিতং ব্রহ্ম	৩।১৪।৩১০	স হোবাচ কিং টমহ্মং	৫।২।৪২৪
সর্ককর্দা সর্ককামঃ	৩।১৪।৩২২	স হোবাচ কিং মে বাসো	৫।২।৪২৬
সর্ককর্দু পকবিধ	২।৪।১৫২	স হোবাচ ভগবন্তং	১।১।১২৪
সর্ককর্দা ইন্দ্রজ্ঞা	২।২২।১১৬	স হোবাচ মহাশ্রমশ্রুত	৪।৩।৩৪৪
সর্ককর্দা বোহবজ্ঞো	২।২২।১২২	স হোবাচ বিজ্ঞানাম্যহ	৪।১০।৪৩১
স বা এব আত্মা	৮।৩।৮৭১	স হ বাস্তবজ্ঞানাম	৫।১।৪৮৩
স সন্নিপাতিঃ পুনবেতার	৮।২।৯৩৩	স হৈনমুবাচ নাই মে	৪।৪।৪০৪
" " "	৮।১০।৯৩২	সেয়ং দেবতৈকত	৬।৩।৬৪২
" " "	৮।১১।৯৪৬	সৈবা চতুশ্রদা বর্জিতা	৩।১২।২২৮
স হ কন্ডাবিষা না	৪।১।৩৮০	সোহস্তাজ্জকটত	৪।১।৩৮১
স হ বাদিস্বাতি	১।১০।১১৭	সোহহং ভগবো যত্রবিদে	৭।১।৭৫৫
স হ গৌতমো রাজো	৫।৩।৫১৫	স্তেনো হিবশ্যত সুহাং	৫।১০।৫৭২
স হ বাদশবর্ষ উপেত্য	৬।১।৬১৭	স্ববো বাবাকাপাত্তবন্ত	৭।১৩।৭২২
স হ পকনশাহানি	৬।৭।৬৭৭		
স হ প্রোতঃ সঞ্জিহান	২।১০।১১৮	হ	
স হ ব্যাধিনানশিতুং	৪।১০।৪২২	হণ্ডে পাদং বজ্জতি	৪।৭।৪১৮
স (এব) হ বা উদকগ্রবণো	৪।১৭।৪৭৩	হস্তাহ মেতন্তগবতো	১।৮।১০৩

ইতি পদমুচী সমাপ্তা ॥

বিষয়-সূচী ।

প্রথম অধ্যায় ।

বিষয় ।	পৃষ্ঠা ।	বিষয় ।	পৃষ্ঠা ।
১। উদগীথোপাসনা—উদগীথাংশ		৮। পুনশ্চ প্রকারান্তরে উদগীথো-	
প্রণবেব প্রণংসা	৮—১৭	পাসনা—পৃথিব্যাदि ভূতে; ঋগ্বেদাদি	
২। উদগীথের আধ্যাত্মিকতা		চিত্তার উপদেশ	৭৫—৭৯
সম্পাদন—দেবানু-সংগ্রাম—দেবগণ-		৯। আদিদৈবিক উপাসনা-কখন-	
কর্তৃক ভাণাদি ইন্দিয়গণকে উদগীথগানে		প্রসঙ্গে আদিভ্যমন্ত্রণের মধ্যস্থিত	
নিরোজন পাপসম্বন্ধ হেতু অনুগণ		উপাত্ত হিরণ্ময় পুরুষের স্বরূপ-কখন	
কর্তৃক পরাভব, অবশেষে নিঃস্বার্থ প্রাণ			৮০—৮৪
কৃত উদগীথগানে অনুব পরাভব, এবং		১০। আধ্যাত্মিকভাবে বাণাদি	
প্রাণের শ্রেষ্ঠতা খ্যাপন	২৮—৪৭	অঙ্গে ঋক্সামাদি দৃষ্টি কখন	৮৫—৮৭
৩। উদগীথের অধিদৈবতভাব		১১। উপাত্ত অগ্নিপুরুষের স্বরূপ-	
সম্পাদন—উদগীথজ্ঞানে		কখন পূর্বক মহিমা কীর্তন	৮৮—৯৩
সূর্যাদির		১২। উদগীথবিদ্যাবিশারদ বিলক,	
উপাসনা	৪৮—৫৪	দাল্ভ্য ও প্রবাহণের উপাখ্যান—বিলক	
৪। প্রাণ ও বাণাদি জানে উদগী-		কর্তৃক দাল্ভ্যের নিকট সামাদির প্রতি	
থাংশ অক্ষরসমূহের উপাসনা	৫৫—৫৮	বিষয়ক প্রশ্ন এবং দাল্ভ্যকর্তৃক উত্তর	
৫। কর্ষকলের উৎকর্ষসাধক উপা-		প্রদান	৯৪—১০২
সনা—সোমযগাক্ষ মন্ত্র ও হুমঃ প্রভৃতিতে		১৩। প্রবাহণকর্তৃক দাল্ভ্যের	
দৈবতচিত্তার উপদেশ	৫৯—৬২	নিকট পৃথিব্যাदि লোকের আশ্রয় বিব-	
৬। পুনশ্চ উদগীথোপাসনা-কখন		য়ক প্রশ্ন এবং তদুত্তরে আকাশ-পদবাত্য	
—এবং ঋক্, যজুঃ, সাম বেদোক্ত		ব্রহ্মের সর্বলোকোপায়িত্ব প্রতিপাদন	
কিরাত্মজ্ঞানে যজুঃভর্য দর্শনে তীত			১০৩—১০৫
দেবগণ কর্তৃক প্রশ্নবাপ্রণয়ে যজুঃভর্য		১৪। পরমাত্মরূপী উদগীথের পয়ো-	
অতিক্রমণ	৬৩—৬৮	বরীষাদি গুণ বিধান	১০৬—১১১
৭। প্রকারান্তরে আধ্যাত্মিক ভাবে		১৫। চাক্ষর্যপোপাখ্যান—অশনি-	
উদগীথোপাসনা এবং তাহার ফলবিশেষ		পাতে কুরুদেশ দণ্ড হইলে পর অনশন-	
নির্দেশ	৬৯—৭৪		

বিষয়। পৃষ্ঠা।
 ক্রিষ্ট চাক্ষর্যণ ঋষির ইভ্যগ্রায়ে গমন,
 সেখানে হস্তিপকের উচ্ছিষ্ট পুণ্যবিত
 যাব তক্ষণ, এবং নিকটস্থ রাজার যজ্ঞ-
 ক্ষেত্রে গমন ও রাজা কর্তৃক তাহার
 ঋত্বিকপদে বরণ ১১৩—১২৪

১৬। প্রমোতা, উলপাতা, প্রতি-
 হস্তার নিকট চাক্ষর্যণের প্রেরণ ও তদু-
 ত্তর প্রদান ১২৫—১৩০

১৭। কুত্বর-রূপধারী ঋষিগণ
 কর্তৃক বৃষ্ট (শোণ) উলপীথ প্রেরণ—
 সেই উলপীথবিদ্যা শিক্ষার নিমিত্ত বক
 ও গ্রাব ঋষির গমন; এবং অন্নলাভার্থ
 কুত্বরগণের হিংসার গান ১৩১—১৩৯

১৮। 'রথস্তর' সামান্তর্গত স্তোভা-
 করের উপাসনা—পৃথিব্যাदि লোকে
 স্তোভাকর সমূহের বিভাস এবং তাহার
 ফল কথন ১৪০—১৪৫

দ্বিতীয় অধ্যায়।

১৯। অতঃপর সমস্ত সাম সৃষ্টে
 উপাসনা কথন—সামের সাধুরূপতা-
 চিন্তা, এবং তাহার ফল কথন ১৪৬—১৫০

২০। পৃথিব্যাদি পঞ্চলোক হিঙ্কা-
 রাদি পঞ্চবিধ সামের চিন্তন এবং
 তাহার ফল কথন ১৫১—১৫৬

২১। বৃষ্টিতে হিঙ্কারাদি পঞ্চবিধ
 সাম চিন্তন ও তাহার ফল কথন ১৫৭—১৫৮

বিষয়। পৃষ্ঠা।
 ২২। সর্ক প্রকার জলে পঞ্চবিধ
 সাম চিন্তন ও তৎফল কথন ১৫৯—১৬০

২৩। বসন্তাদি পঞ্চ ঋতুতে পঞ্চ-
 বিধ সাম চিন্তন ও তাহার ফল কথন ১৬১—১৬২

২৪। অজাদি পঞ্চ পশুতে পঞ্চবিধ
 সামচিন্তন ও তাহার ফল কথন ১৬৩—১৬৪

২৫। পঞ্চ প্রাণে 'পরোবরীঃ'
 প্রভৃতি পঞ্চবিধ সাম চিন্তন, এবং
 তাহার ফল কথন ১৬৫—১৬৭

২৬। বাক্যে সপ্তপ্রকার সাম-
 চিন্তন ও তাহার ফল কথন ১৬৮—১৭০

২৭। আদিত্যে সপ্তবিধ সামচিন্তন
 ও তাহার ফল কথন ১৭১—১৭৯

২৮। সপ্তবিধ সামের মধ্যে পব-
 ন্প্র অক্ষর সাম্যে উপাসনা ও তাহার
 ফল কথন ১৮০—১৮৫

২৯। পুনশ্চ মনঃ প্রভৃতিতে হিঙ্কা-
 রাদি চিন্তা ও তাহার ফল কথন ১৮৬—১৮৮

৩০। বজ্রীয় অগ্ন্যুৎপারনার্থ কাঠ
 বর্ষণাদি ক্রিয়াতে হিঙ্কারাদি চিন্তন ও
 তাহার ফল কথন ১৮৯—১৯১

৩১। সূর্য্যের উদয়াদি অবস্থায়
 হিঙ্কারাদি চিন্তা ও তাহার ফল কথন ১৯২—১৯৪

৩২। মেঘের বিভিন্ন অবস্থাতে

বিষয় ।	পৃষ্ঠা ।	বিষয় ।	পৃষ্ঠা ।
হিকারাদি চিন্তা ও তাহার ফল কখন	১১৫—১১৬	৪২। যজ্ঞীর প্রাতঃসবনাদির	
৩৩। বসন্তাদি পঞ্চ ঋতুতে হিকা- রাদি চিন্তন ও তাহার ফল কখন	১১৭—১১৮	অধিপত্তি নির্দেশ যজ্ঞমানের তথ্যবরক জ্ঞানের আবশ্যকতা এবং অহুষ্ঠানের ক্রম ও ফল নির্দেশ	২৪১—২৪২
৩৪। পৃথিব্যাди বিষয়ে হিকারাদি চিন্তন ও তাহার ফল কখন	১১৯—১২০	৪৩। মধুবিদ্যা—আদিভ্যাকে দেব- মধুকপে এবং দ্যলোক প্রভৃতিকে মধুচক্রে আশারাদি রূপে চিন্তার উপদেশ, আন ঋষেদ প্রভৃতিকে মধুকর ও পুন্সাদিরূপে করনা এবং আদিভ্যাপ্রিত লোহিতাদি বর্ণোৎপত্তির কারণ নির্দেশ	২৪৩—২৪৮
৩৫। অজ্ঞা প্রভৃতি পঞ্চতে হিকা- বাদি চিন্তন ও তাহার ফল কখন	২০১—২০২	৪৪। অগ্নি-মুখে প্রথম অমৃতত্ব বহুভোগ্যতা এবং তদুপাসকের স্বাভাব্য লাভ কখন	২৬১—২৭০
৩৬। লোম ও এক প্রভৃতিতে হিকারাদি চিন্তন ও তাহার ফল কখন	২০৩	৪৫। দ্বিতীয় অমৃতের ইন্দ্রমুখে বহুভোগ্যতা এবং তদুপাসকের বহুবিধ- গত্য কখন	২৭৪—২৭৫
৩৭। অগ্নি ও বায়ু প্রভৃতিতে হিকারাদি চিন্তন ও তাহার ফল কখন	২০৫—২০৬	৪৬। তৃতীয় অমৃতের বরুণমুখে আদিভ্যভোগ্যতা এবং তদুপাসকের আদিভ্যাদিগত্য কখন	২৭৬—২৮১
৩৮। জরীবিদ্যা প্রভৃতিতে হিকা- রাদি চিন্তন ও তাহার ফল কখন	২০৬—২০৭	৪৭। চতুর্থ অমৃতের সোমমুখে ভোগ্যতা এবং তদ্বিজ্ঞানের ফল কখন	২৮২—২৮৩
৩৯। অরুণেন্দ্রাঙ্কুরে বিশেষ বিশেষ দেবতা সম্বন্ধে নামের বিনিয়োগাদি চিন্তা এবং তাহার ফল কখন	২১০—২১১	৪৮। পঞ্চম অমৃতের সাধ্যভোগ্যতা ও তদ্বিজ্ঞানের ফল কখন	২৮৪—২৮৫
৪০। যজ্ঞ, অধ্যয়ন ও দান, এই ত্রিবিধ ধর্ম-কর্ত্ত নিরূপণ	২২২—২৩৮	৪৯। প্রাণিগণের কর্মফল ভোগ শেষ হইলে আদিভ্যের উদরাত্তমর ভাবের নিবৃত্তি এবং বিদ্যাদানের পাজ কখন	২৮৬—২৯২
৪১। প্রজাপতির লোকাদি বিদ- য়ক তপস্তা এবং তাহার ফলে জরীবিদ্যা ও ব্যাহতি প্রভৃতির আধির্ভাব কখন	২৩৯—২৪০		

বিষয়।

পৃষ্ঠা।

৫০। গারুড়ী-ব্রহ্মেব উপাসনা—
গায়ত্রীর সর্বাঙ্ঘ্যভাব, চতুশ্রীাদি কথন
এবং ব্রহ্মেব একাংশে সমস্ত জগৎস্থিতি,
আর তিন অংশের স্বপ্রকাশতাদি কথন
২১৩—২১৩

৫১। একাদ্বিষ্টান হৃদয়েব পঞ্চ
রহে পঞ্চ প্রাণেব অধিষ্ঠান কথন এবং
তদুপাসনার ফল নির্দেশ ৩০৪—৩০৯

৫২। উক্ত পঞ্চ প্রাণেব স্বর্গ-
লোকে দ্বারপালত্ব কথন এবং তদুপা-
সনার ফল নির্দেশ ৩১০—৩১২

৫৩। স্বরূপাবস্থিত ত্রিপাদ ব্রহ্মের
সর্ব লোকাভীভাব এবং হৃদয়ে অধি-
ষ্ঠান ও তদুপাসনার ফল কথন
৩১৩—৩১২

৫৪। স্মৃতি-বিস্তি-লয়ের কারণ রূপে
ব্রহ্মের উপাসনা ও আত্মার ক্রতুমহত্ব
(সংকল্প প্রদানত্ব) কথন এবং ব্রহ্মের
মনোবিশিষ্ট রূপে সঙ্গতভাব কথন
৩২০—৩২৭

৫৫। জীবন-কোণের স্বরূপ, তদ-
হুসারে উপাসনা নির্দেশ এবং পুত্রের
দীর্ঘ জীবন লাভরূপ ফল কথন
৩২৮—৩৩২

৫৬। পুরুষের যজ্ঞরূপত্ব, সেই
পুরুষের আত্মকালকে প্রোক্তসবনাদি
রূপে বিভাগ করিয়া চিন্তা ও তাহার
ফল কথন ৩৩৩—৩৪০

৫৭। তুমিষ্ট হইবার সঙ্গে সঙ্গে যে,

বিষয়।

পৃষ্ঠা।

পুরুষেব আহারাদি চেষ্টা, সে সমুদয়কে
যজ্ঞীয় দীক্ষাদি রূপে ভাবনাব উপদেশ;
ঘোবনামক আত্মরসকর্তৃক দেবকী-
পুত্র কৃষ্ণকে এই বিদ্যোপদেশ প্রদান,
এবং তদ্বিষয়ক মন্ত্রদ্বয় কথন ৩৪১—৩৪৮

৫৮। মন ও আকাশকে ব্রহ্মরূপে
উপাসনা কবিবাব উপদেশ এবং উক্ত
ব্রহ্মের বাক্য প্রভৃতি পাদ চতুঃষেব
নির্দেশ ও তদুপাসনাব ফল ৩৪৯—৩৫৪

৫৯। আদিত্যে ব্রহ্মদৃষ্টির উপদেশ,
ব্রহ্মাণ্ড-সৃষ্টি ও তদুপাসনার ফল কথন
৩৫৫—৩৭১

চতুর্থ অধ্যায়।

৬০। হংসোক্তি শ্রবণে বাজা জান-
কৃতির আত্মগানি এবং রৈক সমীপে
সারথি প্রেরণ ৩৭২—৩৮২

৬১। রৈক সমীপে জানকৃতির
গমন ও পবাদি ধন দান দ্বারা রৈকের
সন্তোষসাধন ৩৮৩—৩৮৩

৬২। সংবর্গবিদ্যা কথন এবং
তদুপযোগী শৌনক ও অভিশ্রুতীর
উপাখ্যান ও সর্বোপলব্ধিরূপ বিদ্যাকল
কথন ৩৯০—৪০২

৬৩। জাবাল সত্যকামের উপা-
খ্যান—ব্রহ্মচর্য্যার্থ সত্যকামের গৌতম
সমীপে গমন এবং ব্রহ্মচর্য্যকালে গো-
চারণ ৪০৩—৪০৯

বিষয়।

পৃষ্ঠা।

৬৪। সত্যকামের সেবার পরিতুষ্ট
বৃত্ত কৰ্ত্তৃক ব্রহ্মের প্রথম পাদোপদেশ

৪১০—৪১৩

৬৫। অগ্নিকৰ্ত্তৃক ব্রহ্মের দ্বিতীয়
পাদোপদেশ

৪১৪—৪১৭

৬৬। হংসকৰ্ত্তৃক ব্রহ্মের তৃতীয়
পাদোপদেশ

৪১৮—৪২০

৬৭। মদণ্ড কৰ্ত্তৃক ব্রহ্মের চতুর্থ
পাদোপদেশ

৪২১—৪২৩

৬৮। সত্যকামের শুককুলে গমন
এবং পরিতুষ্ট শুরু হইতে বিদ্যালাত

৪২৪—৪২৬

৬৯। সত্যকামের নিকট উপ-
কোশলের ব্রহ্মচর্য্যবাস এবং দীর্ঘকালেও
সমাবর্ত্তনের অজ্ঞমতি না পাওয়া

৪২৭—৪২৯

৭০। সেবাপরিতুষ্ট গার্হপত্যাদি
অগ্নিহব হইতে উপকোশলের ব্রহ্মবিদ্যা
লাভ কখন

৪৩০—৪৪৪

৭১। পুনশ্চ আচার্য্যের নিকট
উপকোশলের বিদ্যালাত—অগ্নিপুত্রবো-
পাসনা এবং তাহার মহিমা কীর্ত্তন

৪৪৫—৪৫০

৭২। যজ্ঞোপাসনা কখন এবং
তাহার ফল কীর্ত্তন

৪৫১—৪৬৬

৭৩। ব্যাঘ্রতির উপাসনা—প্রজা-
পতিভূক্ত ধ্যানের কলে লোকাদি স্থিতি
কমে ব্যাঘ্রতির আবির্ভাব কখন

৪৬৭—৪৭৬

বিষয়।

পৃষ্ঠা।

পঞ্চম অধ্যায়।

৭৪। জ্যেষ্ঠ ও শ্রেষ্ঠাদি শুণসম্পন্ন
প্রাণোপাসনা এবং উপাসনার ফল কখন

৪৭৭—৪৮২

৭৫। ইন্দিয়গণের মধ্যে য য
শ্রেষ্ঠস্থ লইয়া বিবাহ এবং প্রজাপতির
নিকট গমন ও প্রাণের শ্রেষ্ঠত্বাবধারণ

৪৮৩—৪৯৩

৭৬। প্রাণের অন্ন ও বাসঃ (আচ্ছা-
দন) কখনা পূর্ব্বক উপাসনা

৪৯৪—৫০৮

৭৭। খেতকেতু-প্রবাহণ সংবাদ—
পঞ্চাশিবিদ্যা বিবরণ প্রায় ৫০৯—৫১৮

৭৮। হ্যা-লোকের অগ্নিহবকননা

৫১৯—৫২৪

৭৯। পৰ্ব্বতে অগ্নিহবকননা

৫২৫—৫২৬

৮০। পৃথিবীতে অগ্নিহবকননা

৫২৭—৫২৮

৮১। পুৰুষে অগ্নিহবকননা

৫২৯

৮২। যোষিতে অগ্নিহবকননা

৫৩০—৫৩২

৮৩। নববাদি মাসে তৃষিট হইবার
পর পুনশ্চ অজ্ঞাতর লাভের জন্ত কর্ত্তব্য-
তাঁতা পুৰুষের যত্নের পর অগ্নি-সংকার
কখন

৫৩৩—৫৩৬

৮৪। আচ্ছবিদ্যার কলে উত্তর-

বিষয় ।

পৃষ্ঠা ।

১০৫। আকর্ষণ কর্তৃক খেতকেতুর
প্রতি স্থাপ্তি অবস্থা ও তৎকালীন
আত্মার স্বরূপোপদেশ ৬৭৫—৭০৪

১০৬। স্থাপ্ত্যাগি কালে সংস্পর্শ
আত্মার তত্ত্ববিষয়ক জ্ঞানাতাবে যদুদ্বী
প্রদর্শন পূর্বক আত্মার সর্বময়ত্ব প্রতীতি
দৃষ্টান্ত কথন ৭০৫—৭১৭

১০৭। ভ্রমোৎপত্তি ও লবণাদি দৃষ্টান্তে
সহপদে প্রদান ৭১৮—৭২৫

১০৮। গাছার দেশ হইতে আনীত
পুরুষের দৃষ্টান্তে উপদেশ ৭২৬—৭৩৪

১০৯। সূর্য্যের দৃষ্টান্তে উপদেশ
৭৩৫—৭৩৮

১১০। তপ্ত কুঠার প্রদর্শনে বদ্ধ
মোক্ষের দৃষ্টান্ত প্রদর্শন ৭৩৯—৭৪৯

সপ্তম অধ্যায় ।

১১১। আত্মজ্ঞানাতাবে শোক-
সন্তপ্ত নারদ ঋষির সন্ন্যাসীসমীপে
গমন এবং সন্ন্যাসীকর্তৃক নামব্রহ্মের
উপদেশ ৭৫০—৭৬০

১১২। নাম অপেক্ষা বাক্যের
শ্রেষ্ঠতা কথন ৭৬১—৭৬৩

১১৩। বাক্য হইতে মনের, মন
হইতে সংস্কারের মহত্ত্ব, ইত্যাদি ক্রমে
সর্বোপেক্ষা প্রাণের মহত্ত্ব কথন
৭৬৪—৮১২

১১৪। সত্য বিষয়ে ভিত্তাসার
আবিস্কারোপদেশ ৮১৩—৮১৪

বিষয় ।

পৃষ্ঠা ।

১১৫। বিকান বিষয়ে ভিত্তান্ত্রো-
পদেশ ৮১৫—৮১৮

১১৬। মতি বিষয়ে ভিত্তান্ত্রো-
পদেশ ৮১৯

১১৭। এইরূপে প্রজ্ঞা, নির্জ্ঞা, কৃতি,
অর্থ ও তৃমা বিষয়ে ভিত্তান্ত্রোপদেশ
৮২০—৮২২

১১৮। ভূমার স্বরূপ ও তত্ত্বজ্ঞানের
কল কথন ৮২৩—৮৪৩

অষ্টম অধ্যায় ।

১১৯। দহরপুণ্ডরীকে ব্রহ্মো-
পাসনার উপদেশ ৮৪৫—৮৬১

১২০। দহর ব্রহ্মোপাসনার কল
কথন ৮৬২—৮৬৬

১২১। অসত্যাবৃত্ত সত্যোপাসনা
এবং 'সত্য' এই নামাকরণের উপাসনা
কথন ৮৬৭—৮৭৭

১২২। সর্বলোক বিষয়ক সেতু-
রূপে আত্মোপাসনার উপদেশ
৮৭৮—৮৮৩

১২৩। যজ্ঞবিধিতে ব্রহ্মচর্য্য দৃষ্টি
৮৮৪—৮৯৬

১২৪। হৃদয়স্থ নাড়ীযোগে সূর্য্য-
রশ্মিপোষণোপাসনা ও সূর্য্যের অবস্থা বর্ণন
৮৯৭—৯০৭

১২৫। প্রজ্ঞাপ্রতি কর্তৃক অপহৃত-
গণ্যাদি গুণবিশিষ্ট আত্মবিক্রমোপ-
দেশ ৯০৮—৯১১

বিবরণ।	পৃষ্ঠা।	বিবরণ।	পৃষ্ঠা।
১২৬। দেবতা ও অমরগণের মধ্যে প্রজাপতির উপনিষ্ট আত্মবিত্তার আলোচনা এবং ইন্দ্র ও বিরোচনের প্রজাপতি সমীপে গমন এবং বজ্রিশ বৎসব ব্রহ্মচর্য্য পালন	২১২—২১৫	১৩০। প্রজাপতি কর্তৃক ইন্দ্রের প্রতি বপ্ত প্রবোধপদেশ	২৬৩—২৭০
১২৭। প্রজাপতিকর্তৃক অজি- প্রবোধপদেশ প্রদান	২১৬—২৪৪	১৩১। পুনশ্চ প্রজাপতি কর্তৃক ইন্দ্রের প্রতি ব্রহ্মপ্ত প্রবোধপদেশ	২৭১—২৭৬
১২৮। ইন্দ্র ও বিরোচনের পরা- বহু জলে আত্মদর্শন	২৪৫—২৫৩	১৩২। প্রজাপতিকর্তৃক মর্ত্য শরীরাদির উপদেশ	২৭৭—২৭৯
১২৯। প্রজাপতি সমীপে ইন্দ্রের পুনরাগমন ও অহুতার্থতা জ্ঞাপন	২৫৪—২৬২	১৩৩। “ভ্রামারূবলম্” ইত্যাদি মন্ত্রজপের উপদেশ	২৮০—২৮১
		১৩৪। কাবগন্ধস্বী আকাশ ব্রহ্মো- পদেশ	২৮২—২৮৪
		১৩৫। আত্মজ্ঞানের গুহ্য পার- স্পর্য্যোপদেশ	২৮৫—২৮৬

ছান্দোগ্যোপনিষদের সূচীপত্র সমাপ্ত।

সামবেদীয়া ছান্দোগ্যোপনিষৎ

আনন্দগিরি-কৃত

টীকোপেত

শাকর-ভাষ্য-সম্মত ।

—:—

প্রথমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

প্রথমঃ খণ্ডঃ ।

॥ ৩ নমঃ পরমাত্মনে ॥

[ভাষ্য-ভূমিকা ।]

“ওমিত্যেতদক্ষবম” ইত্যাদ্যষ্টাধ্যায়ী ছান্দোগ্যোপনিষৎ । তত্তাঃ সজ্জ-
পতোহর্থজিজ্ঞাসুভ্য ঋত্বিবরণময়গ্রহমিদমারজিত তত্র সবন্ধঃ—সমস্তং
হৃদ্যাধিগতং প্রাণায়্যানিদেবতা-বিজ্ঞানসহিতমভিধর্ম্মনির্মাণেণ ব্রহ্মলোকপ্রাপ্তিপতি-
কারণম্ ; কেবলং চ ধূমাদিমার্গেণ চব্রলোকপ্রাপ্তিপতিকাবণম্ ; স্বভাবপ্রবৃত্তানাং
; মার্গদ্বয়পরিভ্রষ্টানাং কষ্টা অধোগতিকতা । ন চোক্তরোমার্গয়োঃ ভ্রতরশ্মিরপি
মার্গে সাত্যক্তিকৌ পুরুষার্থসিদ্ধিঃ, ইত্যত্যঃ, করনিরপেক্ষমবৈবতান্দ্রবিজ্ঞানং
সংসারগতিভ্রম-হেতুপমর্দেন বক্তব্যম্, ইত্যাপদিবদ্যতে ॥ ১

আনন্দগিরি-কৃত-টীকা ;

নমো জন্মানি-সম্বন্ধ-বন্ধ-বিধংসংসারহেতবে ।

হরয়ে পরমানন্দবপুষে পরমাত্মনে ॥ ১

নমস্ত্র্যস্ত-সন্দোহ-সরসীকহ-ভাষ্যে ।

কুরবে পরপক্ষৌষ-ধাস্ত-ধবংস-সংসারসে ॥ ২

ছান্দোগ্যোপনিষৎ ।

ছন্দোগানানুশ্লিষ্টক্ৰমে ব্যাখ্যাভ্যুত্থগবান্ ভাষ্যকারিকীর্তিতগ্রন্থপরিমাণপ্রচ-
 পরিপছিদ্বিরিতনিবর্হণসিদ্ধার্থম্ ওকারোচারণলক্ষণং মজলচারণং সম্পাদয়ন্ ব্যাখ্যেয়ম্বচপং
 দর্শয়তি—ওমিত্যেতদগতি। ব্যাখ্যানং সমগ্রোহনং প্রতিজানীতে—তত্রা ইতি। নহ
 শারীরক জ্ঞঃস্ব প্রবেশেযু বিভবৈশ্ব ব্যাখ্যাত্ত্বাদনুযা ভাষ্য কিমिति সংপ্রত্যারভাতে ?
 তত্রাহ—সংক্ষেপত ইতি। বিভবৈশ্ব ব্যাখ্যাত্ত্বক্বেপি সংগ্রহতো ব্যাখ্যানমত্ताः सम्प्रतीयते,
 विवृत्ततः संक्षिप्या एवमेव सूत्रग्रहद्वारितार्थः। किं, न चेत् यथापाठक्रमः व्याख्यातः।
 अतः तत् पाठक्रममनतिक्रम्य व्याख्येयते, तद्वृत्तमिदं भाष्यमित्याह—कञ्जविवरणमिति।
 कञ्—पाठक्रमानुसारि, विवरणम्—अर्थवृत्तिकरणं अतुतोपनिबन्धो यस्मिन् भाष्ये, 'तत्र'
 तथेति यावत्। अथ पाठक्रममालिप्त्यापि जायिङ् भाष्यः प्रतीयतः, तत्र किमनेन ?
 ईत्यालङ्कार—अत्रग्रहमिति। तत्रापि विशिष्टाविकार्यभावे कथमिदमवभाते ? तत्राह—
 अर्थलक्षितानुवृत्ति इति। ये हि मूलकवेद्येन विवक्षितमर्थं जिज्ञासन्ते, तेभ्यो भाष्यमिदं
 प्रेर्यते। तथा च विशिष्टाविकारिसङ्घेवे तद्वारब्धः सम्भवति। तत्र च अतुतोपनिबन्ध-
 परिजानमवाञ्चरयन्, तद्वार कैवल्यं परमं फलमिति भावः।

নমু কৰ্মবিধিশেষব্যাপ্তপৰিণামন্তব্যার্থ্যানেনৈব কৃতব্যার্থানহাৎ পিঠ-পিঠি প্রসঙ্গাৎ কৃত্য
ভক্ত্যৰ্থে ইত্যাক্ষাৎ শেৰশ্বেবিধে প্রমাণাভাবান্বেষম্ ইত্যভিপ্ৰেত্য পূৰ্ণোত্তরকাণ্ডয়োঃ
নিয়তপূৰ্ণাপরভাবপ্রযুক্তঃ সম্বন্ধঃ প্রতিজনীতে—তত্রৈতি । তত্র ব্যাখ্যেয়শ্চেন প্রকৃত্যহা
উপনিষদঃ কৰ্মকাণ্ডেন সচ সম্বন্ধোভিধীয়তে ইত্যৰ্থঃ । কোহসৌ ? ইত্যপেক্ষায়াং
ভদ্রভিৎসর্য কৰ্মকাণ্ডাৰ্থমহুবৰ্ণিত—সমস্তমিতি । বিহিতং প্রতিবিধং চ কৰ্ম পূৰ্ণমি
কাণ্ডে প্রতিপন্নমিত্যৰ্থঃ । তত্র হি বিহিতং সমুজ্জিতমসমুজ্জিতং চেতি বিবিধমিত্যাঙ্গীকৃত্য
সমুজ্জিতত্ব ফলমহুবৰ্ণিত—প্রাণায়াগাদীতি । প্রাণচায়াশ্চেত্যান্য্য দেবতা, তদ্বিজ্ঞানং
তদুপাসনং, তেন সমুজ্জিতমগ্নিগোত্রাদি কৰ্ম অৰ্চিবাভ্যাগলকিতেন দেবযানেন পথা
কার্যব্রহ্মপ্রাপ্তৌ কারণং, ন তু ব্রহ্মপ্রাপ্তৌ, তত্র গন্তব্যার্থ্যভাবাৎ ; কার্যভ্যেব গন্তব্যতায়া
বাধ্যবিধিকরণে বাক্যাস্তিত্বাৎ । তস্মৈ সমুজ্জিতং বিহিতং কৰ্ম পরমপূৰ্ণার্থহেতুবিত্যাৰ্থঃ ।
তত্বেত্যসমুজ্জিতত্ব ফলমাহ—কলমগ্চেতি । বিহিতত্ব গতিমুক্ত্যুৎ । প্রতিবিধত্ব গতিমাহ
—বতাবেতি । বতাবেন শাস্ত্রাপেক্ষামন্তরেণ প্রকৃতিবশাদেব প্রযুক্তা যথেষ্টচেষ্টারসিকাস্ ;
ত্বেবাং কৰ্ম-জ্ঞানাত্মাধেবযানে পিতৃবাণে চ পথানधिकृतानाम् अथोगतिः तिथागवथा
कूडकलमग्नौपुनरावृत्तिरुल'ता वाक्येन । अततवमिन् वा अविकृतानां परमपूर्यार्थः
संश्रुतिः । “तत्तत्कृते गती ह्येते जगतेः नाथते मते” इति श्रुत्या तयोर्निश्चयकल्प-
प्रतिपक्षेवत अह—न चोडयोर्विद्यादि ।

নহু স্বাৰ্গবৰজ্ঞানঃ পুৰুষাৰ্থাভাবেপি বৰোঃ পথোবজ্ঞতস্মিন বা ভবিষ্যতীতি চেৎ, তদ্ব ন তাত্বেদেবানপথি-নিমিত্তে নিরতিশয়পুৰুষাৰ্থসিদ্ধিঃ । “ইমাং মানবমাবৰ্জং নাবৰ্জতে” “ভোম্যিহ ন পুনরাবৃত্তিঃ” ইত্যাহ ইম্যিহেতি বিশেষণাৎ “একহা বাত্যানাবৃত্তিঃ” ইতি শূভাবনাবৃত্তেয়েতৎকল্পবিষয়ত্বাৎ, কল্পান্তরেঃশ্যনাবৃত্তাবপি বিশেষণার্থক্যাৎ । নাপি পিতৃবাপশ্বে নিরতিশয়পুৰুষাৰ্থসিদ্ধিঃ, “এতমেবাকান পুনৰিবৰ্জতে” । “অভয়াবৰ্জতে পুনঃ” ইতি চহুললক্ষণাবগমাৎ । তস্মৈ কৰ্মবশাৎ আত্যন্তিকপুৰুষাৰ্থপ্রাপ্তিৰিত্যৰ্থঃ । এবমহন্য কৰ্মকলঃ কলিতঃ সৰ্বত্ৰাহ—ইত্যত ইতি । উক্তরীত্যা কৰ্ম বতো ন নিরতিশয়-পুৰুষাৰ্থ-হেতুৰতঃ সমানবাৎ কৰ্মপক্ষকলাত বিয়ক্তস্য নিরতিশয়পুৰুষাৰ্থা কাক্ষতত্ত্বসাধন-কেবলসাম্ব্যজানঃ সঙ্গোষত্বত্বপুৰোক্তপতিব্রহ্মহেতুকৰ্ম তত্বেতুনিরাকরণেন বক্তব্যম্,

ইত্যভিপ্রায়েণ উপনিষদেবাব্যভ্যতে । ন হি কৰ্ম্মাহুতানাং পুৰুষো নিরাক্ষরো লভ্যতে, তত্ত্ব “তদ্ব্যবহে” ইত্যাদৌ ক্ষরিকুললক্ষণতঃ । তথা চেৎস্বৰ্ণপৰ্ব্বদ্বাহুতীত-তত্ত্বকৰ্ম্মবশাৎ উপজাততত্ত্ববুদ্ধিবিস্তৃত্য সুমুকোষে কসাধনজানার্থেইহম্ উপনিষদাব্য ইতি হেতুহেতু-মন্তাব: সম্বন্ধ ইত্যর্থ: । ১

[ভাস্ক-ভূমিকাহুবাদ]

এই ছান্দোগ্যোপনিষৎ “ওম ইত্যেতদক্ষনম” ইত্যাদি আটটি অধ্যায়ে সমাপ্ত, তাহার সংক্ষিপ্তার্থ-বিজ্ঞানহুনিগের জন্ত সবল ব্যাখ্যানক এই কৃত্তগ্রন্থ আরম্ভ হইতেছে । তদ্ব্যবহে কৰ্ম্মকাণ্ডের সহিত এই উপনিষদের সম্বন্ধ এইরূপ—(১) প্রাণ ও অর্থাৎ প্রকৃতি দেবতা-বিজ্ঞানের সহিত সমস্ত কৰ্ম্ম অধিগত হইলে, তাহা ‘অস্তিরাদি’ মার্গক্রমে ব্রহ্মপ্রাপ্তির কারণ হয়, কিন্তু দেবতাবিজ্ঞানরহিত কেবল কন্ডমাত্র অসুপ্তি হইলে, তাহা ধূমাদিমার্গক্রমে চন্দ্রলোকপ্রাপ্তির কারণ হয়; আব যাহাযা উক্ত উত্তরমার্গজট স্বাভাবিক (স্বচ্ছাহুযায়ী) কৰ্ম্মে প্রবৃত্ত, তাহাদের সম্বন্ধে কষ্টকর অবোগতি উক্ত হইয়াছে (২) । উক্ত উত্তর মার্গের একটি পথেও আত্যন্তিক পুরুষার্থ (মোক) সিদ্ধ হয় না, এই কাণে পূর্বোক্ত জীবিত সংসারগতির কারণোচ্ছেদনার্থ কৰ্ম্ম-নিরপেক্ষ অবৈত আত্মজ্ঞানের উপদেশ করা আবশ্যক, এতদ্ব্যবশ্যে উপনিষৎ শাস্ত্র আরম্ভ হইতেছে ॥ ১

ন চাষ্টেভাত্ম-বিজ্ঞানানন্তর আত্যন্তিকী নিঃশ্রেয়সপ্রাপ্তিঃ । বক্ষ্যতি হি— “অথ যেঃশ্রুত্যাভো বিদুবন্তরাজ্ঞানন্তে কথ্যলোকা ভবন্তি, বিপর্যয়ে চ ন ব্রাহ্মী ভবতি” ইতি । তথা বৈতবিষয়ানুভাভিসম্বন্ধ বন্ধনং তত্ত্বরত্নেব তত্ত্বপরাশ্র-গ্রহণে বন্ধনাহতাঃ সংসারহুঃখপ্রাপ্তিশ্চেতুজ্ঞা, অবৈতাত্ম্য সত্য্যভিসম্বন্ধ অতদ্ব্যবশ্যেব তত্ত্ব-পরশ্রগ্রহণে বন্ধনাহতাঃ সংসারহুঃখনিবৃত্তিমৌক্ষন্তেতি ॥ ২

নহু—“মোকর্থা ন প্রবর্ত্তেত তত্র কাব্য নিবিক্রয়ো: । নিত্য-নৈমিত্তিকে কুৰ্য্যাৎ প্রত্য-বারজিহাসয়া ॥” ইতি বৃহৎসকল্যং কাম্যনিবিক্রে বজ্ঞীয়ে; নিত্যনৈমিত্তিকে চ কুৰ্যাৎ ব্য-হিতস্য মুমুকো: বজ্ঞানদেহপাতে পুনর্দেহান্তরগ্রহে হেতুতাবান্যাসসিদ্ধা জানানুভূতশ্চিপি

(১) ইহার সার্থ্য এই যে,—উপনিষদ্রাণ বধন কৰ্ম্মকাণ্ডেই শেষল, তখন কৰ্ম্মকাণ্ডেরই ব্যাখ্যা ব্রাহ্মী তদ্ব্যবহুত উপনিষদেরও ব্যাখ্যা সম্পন্ন হইয়াছে, তবে আর পৃথকভাবে উপনিষদ-ব্যাখ্যার প্রয়োজন কি? এই আপত্তির বলিতেছেন যে, না—উপনিষৎ যে কৰ্ম্মকাণ্ডের শেষভাগ, এ বিষয়ে কোন প্রশ্ন নাই; পরন্তু, কৰ্ম্ম-কাণ্ডে প্রথমে জাতিব্য, আর উপনিষৎ তাহার পরে জাতিব্য, এইজন্য এতদ্ব্যবশ্যে বধ্য যে, পৌরুষাণ্য নিবন্ধন একটি বিশেষ সম্বন্ধ রহিয়াছে, সেই সম্বন্ধই এখানে প্রদর্শিত হইতেছে ।

(২) ভাষণার্থ—ব্রাহ্মী কৰ্ম্মাহুতান বা জানানুশীলন করে না, তাহাদের চন্দ্রলোকে বা ব্রহ্ম-লোকে গতি হয় না, তাহারা দীর্ঘকাল হুসেই বদ-বাসিনা ভোগ করে, কেহ কেহ বা ‘জারথ ত্রি’রম’ সংজ্ঞক (নিরন্তর জর-সরশীল) মশক-মক্ষিকাদি জন্ত লাভ করিয়া থাকে ।

যুক্তিরিত কথং তাদৰ্থেনোপনিবন্ধ্যতাত্ত ? তজাহ—ন চেতি । নহি স্বত্বং প্রকীতো
 যোক্ষোপায়ো বিনা প্রমাণং প্রকল্প্যতে । ন চ পৌৰুষেয়ং বাক্যং মূলপ্রমাণমন্তরেণ
 প্রমাণম্ । ন চাত্র ক্ষতি-স্বতী প্রত্যক্ষাদি বা মূলমালোক্যতে । সম্ভবতি চ বখাবর্ণিতচরিত-
 ত্রাপি কৰ্ম্মশেষবশাদেহান্তরং, ন চৈকভবিকঃ কৰ্ম্মাশয়ঃ ; “তদ্ যে ইহ রমনীয়চরণান্ততঃ
 শেবেণ” ইত্যাদিক্ষতিস্থিতিবিরোধঃ । তদ্বাদ্বাদ্বজ্ঞানাদেব যুক্তিরিতিভাবঃ । অদ্বৈতাত্মজ্ঞান-
 বিবৃথাণাং ভেদজ্ঞানভাভাঃ কৰ্ম্মাহুষ্ঠারিণাং কৰ্ম্মফলশালিষে বাক্যশেষং প্রমাণমতি—
 বক্ষ্যতি ইতি । অদ্বৈতাত্মোপদেশানন্তর্য্যনর্থক্যার্থঃ । যে পুনরুপাসিতগুরবন্তহুপদেশশূতা
 বখামতি বখোক্ষাদদ্বৈতানন্তথা দ্বৈতমেব তৎ বিদন্তি, তে পরন্তত্বাঃ সন্তো রাগানি
 কৰ্ম্মাহুতিষ্ঠো বিনাশিফলশালিনঃ স্মারিতি ক্ষত্যাৰ্থঃ । অদ্বৈতাত্মজ্ঞানাৎ আত্যাত্মিক-
 পুরুষার্থসিদ্ধিরিত্যত্রাপি বাক্যশেষমহুকূলমতি—বিপৰ্যয়ে চেতি । চক্ৰাণ্যং কিরাগম
 মন্তব্যতে । স চি বিদ্বান্ বিদ্যায়া নিরন্তাবিধ্যাদিমলঃ স্বপরিজ্ঞানাৎ স্বয়মেব পরমাত্মা
 ভবতি । ভেদপ্রতিপত্তিচেতোঃ আরাচ্ছিন্নদ্ব্যবিত্যর্থঃ । ভেদনিষ্ঠানাং কৰ্ম্মিণাং পুরুষার্থো
 নিরতিশয়ো ন সিধ্যতি । অদ্বৈতনিষ্ঠানাং তু কথং তাত্তত্যাং পুৰুষঃ সংসারীত্যত্র বাক্য
 শেষং লিঙ্গং দৰ্শয়তি—তথৈত্যাदिনা । দ্বৈতমেব বিবরন্তাম্‌ বাচ্যন্তপক্ষাৎ
 নৃতোক্তিসন্ধা বস্যা, অভিসন্ধা সত্যদ্ব্যভিমানঃ, তস্য বন্ধনং পরমানন্দস্য আবির্ভাবপ্রতি-
 সংসারাত্মকস্য হুঃখস্য প্রাপ্তিস্চ । বখা বস্ততন্ত্বরস্য নাঃ তৎকরোঃস্বীতি মৈথৈব্যভিমজ-
 দ্বানস্য পরিশোধনার্থং তন্তপূরণশ্রুত্বে দ্ব্যভিমানঃ বন্ধনং হুঃখপ্রাপ্তিস্চ প্রতীক্যেত, তদ্বৈব
 দ্বৈতানিবেশনবতোঃস্বীতি প্রথমমুক্ত্য । বস্ততোঃতৎকরস্য গুইরারোপিত-তৎকরবস্য
 পরিণতংসয়া তন্তপূরণশ্রুত্বে দ্ব্যভিমান্যববৎ দ্বৈতাত্মাযোগলক্ষিতে প্রত্যগাত্মান পরমার্থ-
 সত্যোঃভিমানবতো দ্বৈতাক ব্যাবৃত্তচেতস্য অনর্থক্যংসো নিরতিশয়ানন্দাবির্ভাবশ্চেতি
 বখোক্তার্থাহুরোধেনাগ্রে ক্ষতিবক্ষ্যতীতি বোক্তনা । কেবলমাত্মজ্ঞানং কৈবল্যচেতুঃ,
 তৎসিদ্ধার্থম্ উপনিবন্ধ্যন্ত ইতি স্বাক্ষো দৰ্শিতঃ । ১

অদ্বৈত আত্মজ্ঞান ভিন্ন অস্তর যে, আত্যাত্মিক নিঃশ্রেয়স (মোক্ষ) প্রাপ্তি
 হয়, তাহাও নহে । ক্ষতিও বলিবেন—‘যাহারা টহা হইতে অন্তপ্রকার জানে,
 তাহারা অন্ত রাজার অধীন, অর্থাৎ ব্রহ্মের শাসন বৃত্তিতে পারে না, এবং তাহারা
 স্বর্গাদি ক্রয়শীল লোক লাভ করিয়া থাকে ; আর ইহার বিপর্যয় হইলে সেই
 লোক হরাই হয়’, ইতি । সেইরূপ, তন্তু কুঠার ধারণে তত্ত্বের যেমন দাহ ও
 বন্ধন হয়, তেমন মিথ্যাময়-দ্বৈতবিষয়ে অভিনিবিষ্ট ব্যক্তিরও সংসারহুঃখ প্রাপ্তি
 হয় । ইহার পরে বলা হইয়াছে যে, যে লোক তত্ত্ব নহে (সত্যবাদী), তাহাও
 যেমন তন্তু কুঠার গ্রহণে দাহ ও বন্ধন হয় না, তেমন অদ্বৈত সত্য আত্মায়
 অভিনিবেশম্পন্ন ব্যক্তিরও সংসারহুঃখ-নিবৃত্তি এবং মোক্ষ লাভ হইয়া
 থাকে । ২

অন্তএব ন কৰ্ম্মসহতাব্যদ্বৈতাত্মদৰ্শনম্, কিরা-কারক-কলভেদোপমর্দেন
 “সদেকমেবাধিতীয়ম্” আত্মৈবেদং সৰ্বম্ ইত্যেবমাদিবাক্যজনিতত বাধক-

প্রত্যাহ্বপপত্তেঃ । কৰ্মবিধিপ্রত্যয় ইতি চেৎ ; ন, কৰ্ণ-ভোক্তৃ-স্বভাববিজ্ঞান-
বতন্তজ্ঞানিতকৰ্মফল-রাগদ্বৈবাদিদোষবতন্ত কৰ্মবিধানাৎ । অধিগতসকল-
বেদার্থত কৰ্মবিধানাৎ অবৈতজ্ঞানবতোঃপি কৰ্মেতি চেৎ ; ন, কৰ্মাধিকৃতবিষয়ত
কৰ্ত্তৃভোক্তৃবিজ্ঞানত স্বভাবিকত “সদেকমেবাধীতীয়ম্” “নানৈবাবোদং সৰ্বম্”
ইত্যনেনোপপদ্যিতত্বাৎ । তদ্বাদবিজ্ঞাদিদোষবত এব কৰ্মাধি বিধীয়তে,
নানৈবতজ্ঞানবতঃ । অতএব হি বক্ষ্যতি—“সৰ্বং এতে পুণ্যলোকা ভবতি ।
ব্রহ্মসংস্থোহমৃতকৃতমতি” ইতি ॥ ৩

ব্ৰহ্মাণ্যম্ এতদমুদ্রিতমাত্মজ্ঞানং মাংসসাধনং তাবৎকোনোপনিষদারম্ভ ইত্যাহঃ, তান্
প্রত্যাহ—২৭৭ বতি । ‘সং বৃত্তকং তদনি গাম্’ ইতি ব্যাপ্ত্যহুগুণীভবা “তন্ ববেহ”
ঐ অ্যাশিকঃ এতদফলস্যানি পাত্ৰবগম্যৎ, “বন্ধাবদাপোতি পবম্” ইত্যাদি প্রত্যাহ চ জ্ঞান-
দস্য নিত্য ইতি কৰ্মজ্ঞানকৰ্মাণাঃ বিকল্পফলভাব্যবসায়াদবৈতন্ত্যজ্ঞানো বৰ্ণনং নৈব কৰ্মণা
সত ভবিতুম্ভসংসংচেৎ । নহি বিকল্পয়োক্তমঃ প্রকাশ্যঃ সমুদয়ঃ সংগচ্ছতে, তন্ন সমুদ্রিত-
জ্ঞানার্থকোনোপনিষদারম্ভ ইত্যর্থঃ । কিং, অবৈতজ্ঞানং বস্যাগাসিদ্ধার্থং বা কৰ্মাণেকতে ?
স্বাধিকবিধননার্থং বা ? নহি, তস্যাসাধ্যফলদ্বাদিত মথানো দ্বিতীয়ঃ প্রত্যাহ—
ক্রিঃ ইতি । বাক্যজনিতস্যাবৈতজ্ঞানস্যোতি শেষঃ । তস্য ব্যথকভাবেন তৎপরিহারার্থং
সংকাধাপেকা নাস্তীত্যর্থঃ । বাদকপ্রত্যাহভাবস্যাসিদ্ধিমান্বত্তে—কৰ্মেতি । তদবিষয়ো
বিধিপ্রত্যাহো বভেতেত্যাধিবিধিজনিতঃ কৰ্ত্তব্যতাপোষঃ । স চাশ্বনি কৰ্ত্তব্যাদিকমাকঙ্কন্
অকপ্রাজ্ঞজ্ঞানস্য বাধকো ভবতীত্যর্থঃ । কস্যায়ং কৰ্মবিধিঃ ?—অজ্ঞস্য বিদুষো বা, ইতি
বিকল্পাধাঃ প্রত্যাহ—নেত্যাগিনা । কৰ্ত্তব্যাদ্যাকারং প্রমাণনিরপেকপ্রকৃতিপ্রসূতং, মিথ্যা-
জ্ঞানং, তদবতন্তেন মিথ্যাজ্ঞানেন জনিতকৰ্মফলবিষয়ো রাগাদিদোষঃ, তদ্বতন্ত কৰ্ম
বিধীয়তে । নহি কৰ্ত্তাহমিত্যাধিমিথ্যাধিগো রাগাদেক্ষভাবে কৰ্ম বিধাত্ত্বং শক্যম্ । “বন্
বদ্ধি কুরুতে জন্তুস্ততং কামস্য চেষ্টিতম্” ইতি শ্লোকেঃ । অতোহজ্ঞস্য কৰ্মবিধিপেক ন
তৎপ্রত্যাহো বাধকঃ, প্রাপ্ত্যভাবাদিত্যর্থঃ । দ্বিতীয়ঃ শ্লোকে—অধিগতেতি । অধীতব্যাধ্যায়ো
হি বৈদিকে কৰ্মাধিবিধিরিতে । অধ্যয়নং চার্বাববোধকলমিতি যীমাংসকর্মধ্যানঃ । তথা
চাধ্যয়নবতো জ্ঞাতসর্ববেদার্থত বভেতেত্যাগিনা কৰ্মবিধানাদাত্মজ্ঞানপ্রাপ্তি কৰ্মাঙ্গত্বং
গম্যতে । ন চাত্মজ্ঞানবপবাধ্যতে, অবিরোধাদিত্যর্থঃ । ন তাবৎসর্ববোধকলমধ্যয়নমিতি
প্রামাণিকমকরাবাপ্তিকলং ভবিত্তি চাধ্যোত্ প্রসিদ্ধম্, তদাধ্যয়নবিধিবশেন নাত্মজ্ঞানত
কৰ্মবিধিসম্বন্ধঃ সম্ভবতীতি পরিহরতি—নেতি । কিং, যথেন কৰ্মেতি কৰ্মণৈধ্যধ্যঃ
প্রতিপদ্য ব্যবহৃতং বিদ্যরীকৃত্য প্রবৃত্তত কৰ্ত্তব্যাদ্যাকারবিজ্ঞানত প্রমাণাপেকামন্তরেন
স্বভাবপ্রাপ্তত বাক্যোশেন সম্যক্ জ্ঞানেনাপদ্যতত্বাৎ কৰ্মফলবিষয়রাগাদিদোষাৎ
তদ্বিবৰ্জনত কৰ্মোপাধি দ্ববহুষ্ঠানবাৎ নাত্মজ্ঞত কৰ্মোপপত্তিরিত্যাহ—কৰ্মাদিকৃতোতি ।
অবৈতজ্ঞানত কৰ্মপ্রবৃত্তিবিষয়বিধে কলিতমুপসংহরতি—তদ্বাদিত । অজ্ঞত কৰ্মবিধিঃ
ন ব্রাহ্মজ্ঞত ইত্যত্র প্রতিঃ সংবাদয়তি—অতএবেতি । এতে ব্রহ্মোপ্যাগমিণিঃ কৰ্মাদিকৃত্য
বাবৎ । বদা ব্রহ্মচারী পূহহো বানপ্রস্থশ্চেত্যেতে কৰ্মবিধিত্বা ব্রহ্মবিদপি কৰ্মী চেৎ
ইতি পৃথক্ ক্রিয়তে । পৃথকরণাৎ ন তত কৰ্মবিধিবিধি বদোক্তম্—ব্রহ্মসংস্থ ইতি ॥ ৩

এই কারণেই অদ্বৈত আত্মজ্ঞান কখনই কর্মসহতাবী (কশ্চৈব সহিত একত্র অহুষ্ঠেয়) নহে , কারণ, ক্রিয়া, কারক ও তৎফল, এই ত্রিবিধ ভেদের বিলোপ-পূর্বক সমুৎপন্ন ‘সৎস্বরূপ ব্রহ্ম নিশ্চয়ই এক ও অবিভীত’, ‘এই সমস্ত জগৎই আত্মস্বরূপ’, এবং বিধ বহুতববাক্যজনিত জ্ঞানের বাধক জ্ঞান উপপন্ন বা যুক্ত-সিদ্ধ হয় না। যদি বল কর্মবিধির জ্ঞানই [বাধক], না,—কারণ, যে লোক স্বভাবসিদ্ধ কর্তৃত্ব-তোক্তৃত্ব-জ্ঞানবান্ এবং তৎকৃত্ত কর্মফলে বাগ্ধেবাদিদোষ-সম্পন্ন, তাহাব সৰ্ব্বদেই কর্মের বিধান, [জ্ঞানীৰ পক্ষে নহে]। যদি বল, যে লোক সমস্ত বেদার্থ অবগত হইয়াছে, তাহাব সৰ্ব্বদেই যখন কর্মের বিধি, তখন অদ্বৈতজ্ঞানীৰ পক্ষেও ত কর্ম [বিহিতই আছে] ; না,—তাহা নহে , কারণ, ‘সৎ (ব্রহ্ম) নিশ্চয়ই এক ও অবিভীত’ এবং ‘আত্মাই এই সমস্ত (জগৎ),’ এই জ্ঞান দ্বাবা কর্মবিধির বিষয়ীভূত স্বভাবসিদ্ধ কর্তৃত্ব-তোক্তৃত্ব-জ্ঞান পূর্বেই বিমুক্ত হইয়া যায়। অতএব, অবিজ্ঞাদি-দোষ-সম্পন্ন ব্যক্তিৰ সৰ্ব্বদেই কর্ম-সমূহ বিহিত, অদ্বৈতজ্ঞানীৰ সৰ্ব্বদে নহে। এই জগুই বলিবেন—‘ই’ হারা সকলেই পুণ্যলোকগামী হন, [কিন্তু] ব্রহ্মনিষ্ঠ ব্যক্তি অমৃতত্ব (মোক্ষ) প্রাপ্ত হন’ ॥ ৩

তত্র এতদ্বিন্ম অদ্বৈতবিজ্ঞানপ্রকরণে অভ্যাসসমাধনানি উপাসনানি উচ্যন্তে, কৈবল্যসন্নিকটফলানি চাষ্টেষতাদ জৈবদ্ বিকৃতব্রহ্মবিষয়াণি “মনোময়ঃ প্রাণশরীরঃ” ইত্যাদীনি, কর্মসমুদ্বয়ফলানি চ কর্মাদিসম্বন্ধীনি, বহুতসামান্ত্রাৎ মনোবৃত্তি-সামান্ত্রাচ্চ। যথা অদ্বৈতজ্ঞানং মনোবৃত্তিসমাত্রং, তথা অজ্ঞান্যপি উপাসনানি মনোবৃত্তিরূপাণীত্যন্তি হি সামান্ত্রম্। কন্তুহি অদ্বৈতজ্ঞানতোপাসনানাঞ্চ বিশেষঃ ১ উচ্যতে—স্বাভাবিকতাস্বাভ্রক্রিয়েহধ্যারোপিতস্ত কর্তৃত্বাদিকারক-ক্রিয়াফলভেদ-বিজ্ঞানস্ত নিবর্তকমদ্বৈতবিজ্ঞানম্, রজ্ঞাদাবিব সর্গাত্ত্যারোপলক্ষণজ্ঞানস্ত রজ্ঞাদি-স্বরূপনিশ্চয়ঃ প্রকাশনিমিত্তঃ। উপাসনং তু যথাশাস্ত্রসমাপিতং কিকির্দালম্বন-মুপাদায় তদ্বিন্ম সমানচিত্তবৃত্তিসম্ভানকবশম্—তদ্বিলক্ষণপ্রত্যয়ানন্তরিতম্ ইতি বিশেষঃ।

তাতেভ্যাহ্যুপাসনানি সৰ্ব্বভুক্তিকরত্বেন বস্তুতদ্বাবভাসকত্বাদদ্বৈতজ্ঞানোপকাব-কাপি আলম্বনবিষয়ত্বাৎ সুখসাধ্যানি চেতি পূর্বমুপপত্তন্তে। তত্র কর্মভ্যাসস্ত দৃষ্টীকৃতত্বাৎ কর্মপরিভ্যাগেনোপাসন এব হুঃখং চেতঃসমর্পণং কর্তৃত্বম্, ইতি কর্মাববিষয়বৈব ভাবদাব্যুপাসনমুপপত্তন্তে ॥ ৪

[ইতি ভাস্ত-কৃতিকা]

বহি সমুদ্রসামুদ্র্যং কেবলমেষোজ্ঞানং কৈবল্যসাধনমিতি তদ্বোধো নোপনিবন্ধ্যতে ।
 তত্র কিমিত্যাদুপনিবহি ত্রিবিধ্যায়াপাসনাভ্যাপত্তস্তে ? তত্রাহ—তত্রৈতি । উক্তা-
 যীতোপনিবন্ধ্যতে সত্যিতি যাবৎ । ‘স (য) বায়ুঃ পিণ্ডঃ বৎসঃ বেদ ন পুত্রয়োঃ
 বানিতি’ ইত্যাদীনি অকৃত্বদলাভ্যাপাসনানি । কৈবল্যেন সন্নিকটকলং নাস
 ক্রমমুক্তিফলম্ । অদ্বৈতানুপ্রপকাদীযদ্ বিকৃতং সত্ত্বং বন্ধ । কৰ্ম্মসম্বন্ধিকানি
 কৰ্ম্মবলগতাদিশব্দলাভ্যাপনোপাসনানীত্যর্থঃ । আত্মবিদ্যাশ্রকরণে ত্রিবিধোপাসনো-
 পত্তাসে তেতুমাহ—রতস্যোতি । উপনিসংপদবেদনীযস্য আত্মবিদ্যাভ্যাসনেন
 চাধিপেষাদিত্যর্থঃ । তদ্বৈব শব্দবস্তুদ্বায়া বিভক্তং ৭ নাবগীতামিনা । আত্মজ্ঞান-
 স্যোপাসনানাক বধোক্তং সামা-মিহাতে চেৎ, তচ্চি তাহপি বিশেষে ন স্যামিতি
 মহানঃ শব্দ ৭—কন্তুহীতি । ৭নশে বিশেষ নশব্দঃ ওমাহ—উচ্যত ইতি । তত্র
 প্রথমম্ ১০ ১ ১পাসনাতো বিধেয়মাম্পৰ্হি—স্বাত্মিকস্যোতি । প্রোত্যাগতুনি
 ক্রিয়াকারণ ১লা ভাগবিক ল কটক স্বভাবশক্তিচাৎক্যাকৃতমধ্যারোপিতং কৰ্ত্তৃাধ্যাক-
 পিজ্ঞানম্ । তস্যাবিভীত্বাদিলক্ষণাধিষ্ঠান যথা‘জ্ঞানং’ নিবর্ত্তকম্ । যথা রজ্জ্বাধা-
 ব-ধিষ্ঠানে সর্পাদিসম্মারোপনস্য ‘য-’জ্ঞানস্য প্রকাশনিকারণপ্রসূতা রজ্জ্বাধাধিষ্ঠান-
 ব-রপনিস্তয়ো নিবর্ত্তকঃ, তথৈত্যর্থঃ । সম্ভূত্যাপাসনানামদ্বৈতজ্ঞানবিশেষঃ স্পৰ্হতি—
 উপাসন ইতি । শাস্ত্র মনে’ ব্রহ্মোপাসীতেত্যাদি কিকিললখনঃ মনঃপ্রকৃতি বিবক্তিত্ব
 গমানভীতীরপ্রত্যয়সজ্ঞানকরণ বিচ্ছিন্ন বিচ্ছিন্না ধ্যায়িনোহপি সিধ্যতীতি বিশিনষ্টী—
 তদবিলকণেতি । আত্মজ্ঞানস্যোপাসনানাং চাবান্তরবিশেষমুপসংহতি—ইতি বিশেষ
 ইতি ।

নহু বিদ্যাশ্রকরণে বধোক্তোপাসনানামুপদেশসত্ত্বেচপি বিদ্যার প্রোত্যাগ-
 প্রোথমো নোচ্যাত্মপাসনানি পুনরপধানত্বাৎ পাশ্চাত্যেন বাচ্যানীভ্যাপনত্বাৎ—তানীতি ।
 উপাসনানামীধার্পণবৃত্ত্যাঃ স্তুতি তনিত্যাদিকৰ্ম্মবক্তিত্ত্বত্দিয়া । জ্ঞানকারণত্বাৎ কাৰ্য্যাক-
 কারণস্য প্রোথম্যপ্রসিদ্ধে সাকারবস্তবিস্বত্বেন সুসাধ্যত্বাক মনানাং সঙ্গস্য তেহু প্রবৃত্ত্যপ-
 পত্তেরাদানুপদেশঃ সত্ত্ববতীত্যর্থঃ । তথাপি বহুবিধেহুপাসনেহু কিমিত্যাদাববন্ধমেষোপাসনঃ
 প্রথমমুচ্যতে তত্রাহ—তত্রৈতি । প্রোত্রে পুরুষে কৰ্ম্মাভ্যাসস্যানাদিবাসনয়া দৃষ্টিকৃত-
 স্বাদভ্যক্ততত্ত্বৎকৰ্ম্মত্যাগেতৎসবন্ধিনি কেবলোপাসনে চেতসঃ সমর্পণঃ হুঃৎ কৰ্ত্তৃমিত্যাদা-
 ববন্ধমেব ভাবহুপাসনমুচ্যতে । এবমাদাবুক্তা পুনরুপাসনান্তরাণি ক্রমেণ
 বক্তব্যানীত্যর্থঃ ।

সেই এই অদ্বৈতবিভা প্রকরণে সর্গাদি অকৃত্বদ-সাধন উপাসনাসমূহ কথিত
 হইতেছে ; যে সকল উপাসনার ফল কৈবল্যের সন্নিকট, এবং অদ্বৈত অপেক্ষা
 অল্পমাত্র বিকারপ্রাপ্ত (সত্ত্ব) ব্রহ্মই যে সকল উপাসনার বিষয়, ‘মনোময় ও
 প্রাণশরীর’ ইত্যাদি বাক্যোক্ত সেই সমস্ত উপাসনা এবং কৰ্ম্মফলের উৎকর্ষ-
 সাধক কৰ্ম্মাদ-সম্পর্কিত উপাসনাসমূহও অতিহিত হইতেছে । কারণ, এই সমস্তই
 ব্রহ্মত্বশে সমান এবং মনোবৃত্তিরূপেও সমান,—অদ্বৈতজ্ঞান বেক্ষণ মনোবৃত্তি বা
 মানসচিন্তা, উপাসনাও সেইরূপ মনোবৃত্তিমাত্র ; উক্তের মধ্যেই সামান্য বা
 সমান ধর্ম বিস্তারিত রহিয়াছে । ভাল, তাহা হইলে অদ্বৈত জ্ঞান ও উপাসনার

মধ্যে বিশেষ কি [আছে] ? বলা হইতেছে,—অবৈতবিজ্ঞান হইতেছে—
 নিষ্ক্রিয় আত্মাতে আরোপিত কর্তৃ-কর্মাদি কারক, ক্রিয়া ও তৎফলবিষয়ক
 নৈসর্গিক জ্ঞেয়জ্ঞানের বিমর্দক, প্রকাশ বা আলোকজনিত বস্তু প্রভৃতির
 স্বরূপ-নিষ্ঠর যেরূপ রজ্জু প্রভৃতিতে সর্পাদি অধ্যাসাত্মক জ্ঞানের নিবর্তক হয়,
 ইহাও তজ্জপ। আর উপাসনা হইতেছে,—শাস্ত্রানুসারে ব্যবস্থিত কোন একটি
 আলম্বন (ধ্যানের বিষয়) অবলম্বন করিয়া, ‘সাহায্যেই এমনভাবে চিন্তবৃত্তি
 একাকার প্রবাহ সমুৎপাদন করিতে হয় যে, তাহার মধ্যে আর অন্তবিষয়ক
 জ্ঞান উৎপন্ন হইয়া উঠাব ব্যবধান জন্মাটতে না পাবে, ইহাই উভয়ের মধ্যে
 বিশেষ। সেই এই উপাসনাসমূহ সম্বন্ধিকন অর্থাৎ মনের রজতমোহবৃত্তি
 বিদূরিত করিয়া সম্বন্ধপেব বুদ্ধি করে বলিয়া বস্তুব বার্থ তত্ত্ব প্রকাশক হয়,
 সুতরাং অবৈতজ্ঞানলাভেও উপকারী বা সহায়, এবং আলম্বনবিষয়ক হওয়ার
 অগাধাৎ বটে ; এইজন্যই উচ্চ প্রথমে উপন্যস্ত হইতেছে। তন্মধ্যেও [পূর্ব
 হইতেই] কর্মাত্ম্যাস বা কর্ম সংস্কার দৃঢ়তব থাকায় [হঠাৎ] কর্ম পবিত্যাগ-
 পূর্বক উপাসনায় মনোনিবেশ করাটী ছকর ; এইজন্য প্রথমেই কর্মোক্ত-বিষয়ক
 উপাসনা উপন্যস্ত হইতেছে ॥ ৪

[অথোপনিষদাবন্তঃ]—

ওমিত্যোতদক্ষরমুদগীথমুপাসীত ।

ওমিতি হ্যুদগীযতি, তস্তোপব্যাখ্যানম্ ॥ ১

প্রথম গুরুপাদ্যং স্বা শব্দরসমতিম্ ।

ছানোগ্যোপনিষদব্যাখ্যা সরলাখ্যা বিভক্ততে ।

‘ওম্’ ইত্যোতদ্ ব্রহ্মণঃ প্রিয়তমং নাম ; তদেতৎ অক্ষরম্ উদগীথম্ উপাসীত—
 উদগীথম্বেন উপাসীতেত্যর্থঃ । পরমাত্মপ্রতীকে ওভাবে একাগ্রতালম্বনং দৃঢ়াৎ
 মতিং সম্বন্ধবাদিতিভাবঃ হি বস্মাদ ‘ওম্’ ইতি প্রথমমুচ্চার্য উদগায়তি—উচ্চৈঃ
 গায়তি, তন্মাত্রং ওকার উদগীথঃ । তত্ত উপব্যাখ্যানং—ব্যাখ্যা প্রোক্তং ইতি
 শেষঃ ।

অনুবাদ—‘ওম্’ এই অক্ষরটি ব্রহ্মের অতিপ্রিয় নাম ; সেই এই ওভাবে
 অক্ষরকে কর্ণাক ‘উদগীথ’ রূপে উপাসনা করিবে, অর্থাৎ পরমাত্মার প্রতীক-
 স্বরূপ ওভাবে দৃঢ়তব একাগ্রতা সমুৎপাদন করিবে । ১

শাকর-ভাষ্যম্—ওমিত্যেতদক্ষরম্ উদগীথমুপাসীত । ওমিত্যেতদক্ষরম্ পর-
মান্বনৈহিতিধানং নেদীর্ঘম্, তন্নিহি হি প্রবৃত্ত্যমানেন স প্রসীদতি, প্রিয়মানঃপ্রথমে
ইব লোকঃ । তন্নিহি 'ইতি'পৰং প্রবৃত্ত্যভিধায়কত্বাদ্ভাষ্যবৰ্জিতং শব্দরূপমাত্রং
প্রতীয়তে, তথাচ অর্চাদিবং পবিত্রাঙ্গনঃ প্রতীকং সম্প্রভতে । এবং নামস্বেন
প্রতীকত্বেন চ পরমাত্মোপাসনসাধনং শ্রেষ্ঠমিতি সর্ববেদান্তেববগতম্ । অণ-
কর্ষবাধ্যায়ান্তেষু চ বহুশঃ প্রয়োগাঃ প্রসিদ্ধন্ত শ্রেষ্ঠ্যম্ । অতঃস্বতঃক্ষরং
বর্ণাঙ্ককম্ উদগীথতন্ত্র্যবয়বত্বাৎ উদগীথশব্দবাচ্যম্ উপাসীত—কর্ষাবাবয়বত্বতে
এতরে ~ বর্ণাঙ্ক-প্রতীকে দৃঢ়ম্ একাগ্রাসক্ষপং মতিং সমুদ্রয়ান্ ।

স্বয়মেব ঋতিবোদ্ধারম্ উদগীথশব্দবাচ্যে হেতুমাহ—ওমিতি হি উপাস্যতি ;
ওমিত্যারভ্য হি যস্মাচ্চুপাস্যতি, অত উদগীথ ওকাব ইত্যর্থঃ । ততোপব্যাখ্যানং,
তত অক্ষরম্ উপব্যাখ্যানম্—এবমুপাসনম্, এবংবিত্ত্বিতি, এবংফলমিত্যাদিকখনম্
উপব্যাখ্যানম্, প্রবর্তত ইতি বাক্যশেষঃ ॥ ১

আনন্দসিঃ—কাণ্ড৪৫ত্৩ নিবৃত্তপৌৰ্ব্বাপর্য্য প্রবৃত্ত-সব্দরূপনিবৃত্তাংপর্য্য চোক্তম্ । প্রত্য-
ক্ষম্ ব্যাখ্যাতুকামঃ প্রতীকমাত্রতে ওমিত্যেতদক্ষরমিতি । তত প্রথমবোদ্ধারভাষ্য-
কল্পপক্ষমেবাবলম্বতে পরমাঙ্গন ইতি । অভিধানান্তবেত্ত্যে বিশেষঃ বর্ণ্যতি নেদীর্ঘমিতি ।
নিকটঃপ্রতিপদ্যে প্রায়মিতি যাবৎ । ওকারস্য নেদীর্ঘং সমর্থবতে তন্নিহিতি । ওকারভা-
ক্ত পরমাঙ্গনমিচ্ছংপি প্রকৃতে কিং বিবক্ষিতমিত্যাপক্যাত উদ্বিহতি । প্রকৃতে হি বাক্যে
'ওম' তদ্ ইতি পদম্ ইতিশব্দ-নিবৃত্তং প্রবৃত্তম্, ইতিশব্দসামর্থ্যমেব বাচকত্বাদ্ভাষ্যবর্জিত-
শব্দরূপমাত্রমুপাস্যং পদ্যতে । যত্৩ ইতিপদঃ প্রয়োগো ন, তত্রাভিধেয়বিবক্ষা অতি,
যথা গৌরিত্যরম্যচেতি । তথা চাত্রেতিপরবাদোদ্ধারস্য বহুপমাত্রমুপাস্যং বিবক্ষিতমিত্যর্থঃ ।
তস্যোপাস্যস্বার্থঃ শ্রেষ্ঠ্যং সাধয়তি তথাচেতি । ইতিপরপ্রয়োগবদভিধায়কত্বাৎ সতি
অর্চাপদ্ধি-প্রতিমারা ভগবৎ-প্রতীকত্ববদোদ্ধারস্যপি পরমাত্রপ্রতীকত্বেন শ্রেষ্ঠবাচ্যসা-
দৃশিভিহিত্যর্থঃ । তদীয়ঃ শ্রেষ্ঠং সঙ্গীতমকং নিগময়তি এবমিতি । সর্ববেদান্তেষু
'এতদালবনং পদম্' ইত্যাহিহ । কিং, নাস্য শ্রেষ্ঠং সমর্থনীতং প্রসিদ্ধত্বাৎ, ইত্যাহ
অপেতি । গায়ত্র্যাধিক্ষেপে বজ্ঞার্ণে কর্ণপি ব্যাখ্যাস্যানাবতে চ ওকারস্য প্রয়োগো দৃষ্টতে
—“তদ্বাদোমিত্যুদ্বাদত্যা বজ্ঞ-দান-তপঃ-ক্রিয়াঃ । প্রবর্ততে বিধানোক্তাঃ সততং
ব্রহ্মবাক্যনিয়ম ।” “ব্রাহ্মণঃ প্রথমঃ কৃৎয়াদিবতে চ সর্বম্ । অবত্যাদোক্তং পূর্ণং
পরমাত্র বিশিষ্টং” ইতি শ্রুতে ।

ওমিতি ভাষ্যম্ প্রথমোহিধ্যায়াদি ক্রতেশ্চেত্যর্থঃ । ওমিত্যার ভাষ্যে ব্যাখ্যাতঃ,
সংপ্রত্যেতদক্ষরমিত্যস্যার্থমাহ—অত ইতি । শ্রেষ্ঠমুপাস্যস্বার্থবহুকৃত্যতে । ব্যাভেত
সমগ্রসমিতি ন্যাতেন বিশেষণস্যার্থবহুভিঃপ্রত্যে তদ্বিধোপবসহজীতি ভাতেনাক্ষরবহু
প্রকরণদ্রব্যত্বাৎ প্রসিদ্ধমর্থমাহ—বর্ণাঙ্কমিতি । গ্রাহো বহুঃ, পটৌ বহু ইতিব্রহ্মসংক্ষেপে
সম্বাদবিবরণং পদম্ প্রবৃত্ত্যভিধায় ইহীথেতি । উপাভিঃ বিতমতে—তর্থেতি ।

উদগীথাবয়ববাদোকাৎ ততঃপ্রবৃত্তিরিত্যুদ্বাদানন্তরবাক্যম্ অতিক্রিয়ত্বমিত্যাপক্য

ঋত্ব্যক্তো যোচনহুক্তো চেতুস্তন স্তুটীকিরতে, ততশ্চোক্তব্যান্নাভির্দর্শিত ইত্যভিপ্রত্যাহ—স্বয়মেবেতি । ওমিত্যেতদনুসংক্রান্তোপাসনোৎপত্তিবিধিকৃতঃ । সংপ্রতি গুণং বিবক্ষুর্বাধ্যাত্মবদ্যায় বাচটে—তসোতি । এবমুপাসনমিতি । বস-তমদ্বয়গুণিঃ সনুত্বিরিত্যেবং গুণকমুপাসনং সম্যাকরস্যা তত্ত্বার্থেভ্যর্থঃ । এবং বিতুতীতি । পরমঃ পরার্থভেদেনহা ত্রয়ী বিদ্যা বর্ত্তত ইত্যাদ্যা বিতুতি স্ততির্ভস্য তত্ত্বার্থেতি দ্ব্যর্থঃ । এবং-ফলমিতি । আপম্বিতা চ বৈ কামানামিত্যাদি ফলং বসোপাস্যসাক্ষাৎকারসা, তত্ত্বার্থেভ্যর্থঃ । গোদোহনবদ্যজিত্য বিধানাবধিগ্রহণত্যাধিকারমিদমুপাসনং তথাপি পূর্বগেব । “পৃথগ্গ্ৰহপ্রতিবন্ধঃ ফলম” ইতি ভাষেন যলবৎফলং বাজমানমুপাসাত্ত্বিকমানেন কর্মার্থঃ ক্রীতব্যাং তৎকর্তৃকাস্যোপাসনস্যাপি যজমানস্য ঋষিনঃ ফলমিতি বচনমাবিশিষ্টার্থঃ । বাক্যসা সাক্ষাৎকামানর্থকা বারহতি—প্রবর্ত্তত ইতি । ১

ভাষ্যানুবাদ ।—‘ওম’ এই অক্ষরকে উল্লসীধ বলিয়া উপাসনা করিবে, ‘ওম’ এই অক্ষরটি পরমাত্মার সন্নিহিত অভিধান অর্থাৎ বাচক নাম, প্রিয় নাম গ্রহণ করিলে অর্থাৎ উচ্চারণ করিলে, যেমন সাধারণ লোক সম্ভট হয়, তেমন সেই ওঙ্কার নাম [উপাসনার] প্রযুক্ত হইলে, তিনিও (পরমাত্মাও) প্রসন্ন হইয়া থাকেন । [যদিও ওঙ্কার পরমাত্মার বাচক হউক, তথাপি] এখানে ‘ইতি’ শব্দ সহযোগে প্রযুক্ত হওয়ার, সেই এই ওঙ্কারই বাচকভাবে হইতে বাধ্য হইয়া কেবল ‘ওম’ এই শব্দস্বরূপমাত্র প্রতিপাদন কবিতোছে । তাহাও ফলে, প্রতি মানির ভায় ইহাও পরমাত্মার ‘প্রতীক’ ভাব প্রাপ্ত হইতেছে* । [ওঙ্কারট যে,] এই প্রকারে নাম ও প্রতীকরূপে উপাসনার উৎকৃষ্ট সাধন, ইহা সমস্ত বেদান্তশাস্ত্রে জানা গিয়াছে, এবং জপ, কর্ম ও বেদপাঠের আদি ও অন্তে প্রয়োগবাহ্যতা বশতও ইহাও (ওঙ্কারের) শ্রেষ্ঠত্ব প্রসিদ্ধ বহিরাঙ্কেণ । অতএব বর্ণাত্মক সেই এই অক্ষরই (ওঙ্কারই) ‘উল্লসীধ’ ভক্তির অবয়ব বা অংশভূত ;

* তাৎপর্য—কোন একটি সাধারণ বস্তু যদি কোন ধোরবস্তুরূপে কল্পিত হয়, তবে তাহাকে ‘প্রতীক’ বলে ।

† তাৎপর্য—জপাদি কর্মব্যতীরই আভ্যন্তরে যে প্রশংসা উচ্চারণের আবশ্যক, তাহা নিরলিখিত শ্রীতা ও স্মৃতি প্রভৃতি প্রমাণ হইতে জানা যায়—

“তন্মাত্রং তস্মিন্মাত্রাৎকৃত্য বজ্র-নাম তপঃ-ক্রিয়াঃ । প্রবর্ত্ততে বিধানোক্তাঃ সত্যং ব্রহ্মবিশিষ্টাঃ ।” (১)

“ব্রাহ্মণঃ প্রশংসাং ব্রহ্মাণ্যব্যক্তে চ সর্বদা । প্রবৃত্ত্যমোক্তং পূর্বং পরমাত্মা বিশিষ্টাৎ ।” (২)

অর্থাৎ (১) ব্রহ্মবিশিষ্টত্বের বিধিবোধিত বজ্রনাম ও তপস্তাদি ক্রিয়া সর্বদাই ওঙ্কারোচ্চারণ-পূর্বক প্রবৃত্ত হইয়া থাকে । (২) ব্রাহ্মণ ক্রিয়ার আদি ও অন্তে সর্বদাই প্রশংসোচ্চারণ করিবে । কারণ, কর্ম প্রথমে ওঙ্কারহীন হইলে চ্যুত হয়, আর অন্তে ওঙ্কারহীন হইলে নিষ্পল হইয়া যায় । স্মৃতিও বসিরাছেন—“ওমিতি ব্রাহ্মণঃ প্রবক্ষ্যমিহা ।” অর্থাৎ ব্রাহ্মণগণ যদ্যপি বলিবার পূর্বে ওঙ্কার বলিয়া থাকেন ।

এই ক্রম 'উদগীথ' শব্দবাচ্য; অর্থাৎ উদগীথরূপে ইহার উপাসনা করিবে * । অর্থাৎ কৰ্ম্মাদ উদগীথের অবয়বস্বরূপ পরমাত্ম-প্রতীক ওকারে একাগ্রতারূপ দৃঢ়বুদ্ধি বুদ্ধি করিবে ।

স্বয়ং ঋত্বিহি ওকারের উদগীথ কথনের হেতু বলিতেছেন—“ওমিতি” ইত্যাদি । যেহেতু ওকারকে আরম্ভ কবিয়াই উদগীথ গান করিয়া থাকেন, এই কারণে ওকার উদগীথ স্বরূপ । সেই অক্ষরের উপব্যাখ্যান—ব্যাখ্যা, অর্থাৎ এই প্রকাব উপাসনা, এই প্রকাব বিকৃতি (মহিমা), এই প্রকার ফল, ইত্যাদি বিষয়ের বর্ণন প্রবৃত্ত (আদ্য) ক্রিয়াপদ ৪০৬৫ছে । [ঋত্বিতে ‘প্রবর্ততে’ ক্রিয়াপদটি ৭ বর্ণিষ্ট রহিয়াছে] । ১

এষাং ভূতানাং পৃথিবী রসঃ, পৃথিব্যা আপো রসঃ, অপা-
মৌষধয়ো রসঃ, ওষধীনাং পুরুষো রসঃ, পুরুষস্য বাগ্ রসঃ, বাচ-
স্কাগ্ রসঃ, ঋচঃ সাম রস, সাম্ন উদগীথো রসঃ ॥ ২

তদেবোপব্যাখ্যানং প্রদশয়ন্ পৃথিব্যাদিক্রমেণ ওকারস্ত রসতমাদিগুণানাহ
এষামিত্যাदिना । পৃথিবী (ভূমিঃ) এষাং ভূতানাং (স্বাবর-জন্মানাং) রসঃ
(উৎপত্তি স্থিতি-লয়হেতুভ্যাং পবম আশ্রয়ঃ), আপঃ (জলানি) পৃথিব্যাঃ রসঃ
[আশ্রয়ঃ, তত্র ওতপ্রোক্তভ্যাং) । ওষধয়ঃ (ভৃগলভাদীনি) অপাং রসঃ (সারঃ
কার্ধ্যং), পুরুষঃ (দেহেন্দ্রিয়াদি-সংঘাতরূপঃ) ওষধীনাং রসঃ (কার্ধ্যং, অরপরি-
ণামভ্যাং পুরুষদেহতঃ), বাক্ (বদনব্যাপারঃ) পুরুষস্য রসঃ (সারঃ, বাক্ প্রদানভ্যাং
পুরুষস্য); ঋক্ (মন্ত্রাত্মকো ভেদভাগঃ) বাচঃ (শব্দস্য) রসঃ (সাবকৃত্য);
সাম (তদাখ্যো ভেদভাগঃ) ঋচঃ রসঃ (সারঃ, ঋক্ হি গীষমাদৈব সতী জ্ঞাবহা
ভবতি), উদগীথঃ (উদগীথাবয়বঃ ওকারঃ) সাম্নঃ (সামবেদস্য) রসঃ (সারতমঃ) ।
বদ্বা, “অপাং ওষধয়ো রসঃ” ইত্যাদৌ বিতক্তিবিপরিণামেন ব্যাখ্যা কার্ধ্যা—
আপঃ ওষধীনাং রসঃ (আশ্রয়ঃ) ইত্যাদিরূপা ।

অনুবাদ—পৃথিবী এই স্বাবরজন্মানাত্মক সমস্ত ভূতের সার অর্থাৎ উৎপত্তি,
স্থিতি ও লয়ের কারণ; জলসমূহ পৃথিবীর রস; ওষধিসমূহ (ভৃগলভাসমূহ)
জলের সার; ওষধিসমূহের সার পুরুষ (দেহেন্দ্রিয়াদি-সমষ্টি); পুরুষের সার বাক্

* ‘উদগীথভক্তি’ সামবেদীর ভোজ্যবিশেষ । এই ওকার তাহারই অংশ, এইজন্য ওকারকে
‘উদগীথ’ বলা হইয়াছে ।

(শব্দ) ; বাক্যের সার স্বক্বেদ ; স্বক্বেদ সার সামবেদ ; সামবেদের সার উদ্গীথ, অর্থাৎ উদ্গীথাবয়ব ওকার ॥

শাকর-ভাষ্য ।—এবাং চরাচরাণাং ভূতানাং পৃথিবী রসো গতিঃ পরায়ণ-মবষ্টতঃ । পৃথিব্যা আপো রসঃ, অঙ্গুহি ওতা চ প্রোতা চ পৃথিবী, অতঃ রসঃ পৃথিব্যাঃ । অপাম্ ওষধয়ো রসঃ, অপ্পরিণামত্বাৎ ওষধীনাম্ ; তাসাং পুরুষো রসঃ, অল্পপরিণামত্বাৎ পুরুষস্য , তস্যাপি পুরুষস্য বাক্ রসঃ, পুরুষাবয়বানানাং হি বাক্ সারিষ্ঠা, অতো বাক্ পুরুষস্য রস উচ্যতে । তস্যা অপি বাচঃ স্বক্ রসঃ সারতরা ; স্বচঃ সাম রসঃ সারতরম্, তস্যাপি সার উদ্গীথঃ, প্রাকৃতত্বাৎ ওকার-সারতরঃ ॥২॥

আনন্দগিরিঃ—তদেবোপব্যাখ্যানমহুবর্ণরোকারস্য রসতমসং গুণং বিধাতুং পাতনিকং কথ্যেতি—এবামিতি । গতিরিত্যুৎপত্তিকারণং পরায়ণমিতি হিত্তেতৎকৃতম্ অবষ্টত ইতি প্রেলয়নিধানত্বম্ভ্যত ইতি ভেদঃ । বৈপরীত্যেন বাহুয়নি পদানি নেরানি । অপাং পৃথিবীরসং সাধরতি অঙ্গুহীতি । অসাধি সা ঋত্যান্তরপ্রসিদ্ধিঃ স্যোতরিত্বং চি-শব্দঃ । ওষধীনামপঃ প্রেতি কারণত্বাভাবাৎ কথং ভজ রসশব্দঃ তত্রাহ—অপ্পরিণামত্বা-মিতি । কারণপনততা পূর্বেত্ব ব্যাখ্যাতোহপি রসশব্দো গোরস ইতিবহুস্তরত্র কার্যপতরতা ব্যাখ্যায় ইত্যর্থঃ । কথমোষধীনাম্ পুরুষো রসঃ ? ন তি তাতিরসৌ ক্রিরতে , তত্রাহ—অয়েতি । পুরুষরসং বাচঃ সমর্থরতে—পুরুষেতি । বাগ্ভিহীনং হি প্রেতিপুরুষান্তরং বিনিবন্ধি, অতো বাচঃ সারতমসং প্রসিদ্ধমিতি হি শব্দার্থঃ । তস্যাঃ সারিষ্ঠ-প্রসিদ্ধিরতঃশব্দার্থঃ বাঙনিব'র্ত্যাব্যুৎপত্তস্তস্যমিত্যভিপ্রেত্যাহ—সারতরমিতি । স্বচঃ সকাশাৎপি তদ্ব্যতঃ সাম গীরমানং বক্তৃপ্রোদোঃ স্তম্ভকরমিতি স্তম্ভাহ—সারতরমিতি । উল্লীশব্দং চাবয়বে প্রেকরণায়িরময়তি—প্রেকৃতত্বমিতি । ন হি সাম অনোকৃতং ফলার ভবতীতি মথানো ক্ততে—সারতর ইতি । ২

ভাষ্যহুবান ।—পৃথিবী এই চরাচর ভূতবর্গের রস অর্থাৎ গতি, পরায়ণ ও অবষ্টত স্বরূপ * ; জল আবার পৃথিবীর রস ; যেহেতু পৃথিবী জলের মধ্যে ওত-প্রোত, সেই হেতু জলই পৃথিবীর রস ; ওষধি-সমূহ জলের রস ; কেননা, ওষধিসমূহ জলেরই পরিণাম । সেই ওষধিসমূহের রস পুরুষ, কারণ, এই পুরুষ বেহ [পিতৃমাতৃভূক্ত] অয়েরই পরিণাম ; বাক্ (শব্দ) আবার সেই পুরুষেরও রস । বাক্যই পুরুষগণের সারতম, অতএব বাক্যই পুরুষের রস । স্বক্ (স্বক্বেদ) আবার সেই বাক্যের রস অর্থাৎ সারতর ; স্বক্বেদ রস—সারতর সামবেদ ; উল্লীশ অর্থাৎ প্রোতাবিত ওকার আবার সেই সামের সারতর ॥ ২

* ভাষণার্থ—ভাষ্যে যে 'রস' শব্দের অর্থ—গতি, পরায়ণ ও অবষ্টত এই তিনটি পদ একত্রে হইয়াছে, তাহার অর্থগত প্রভেদ এইরূপ—'গতি' শব্দে বস্তুসংস্থান, 'পরায়ণ' শব্দে হিত্তিযেত্ব, আর 'অবষ্টত' শব্দে প্রলয়-কারণই উক্ত হইয়াছে । অর্থাৎ পৃথিবীই হাবরজলবাত্তক সকল ভূতের উৎপত্তি, হিত্তি ও প্রলয়ের কারণ । পৃথিবী ও জল, এই দুই বস্তুই 'রস' শব্দের এইরূপ অর্থ, কিন্তু ওষধির পর হইতে 'রস' অর্থ—সার, বা কাব্য ইত্যাদি ।

স এষ রসানাম্ রসতমঃ পরমঃ পরাক্ষ্যোহ্ৰীমো যজু-
দলীথঃ ॥৩

স এষঃ (প্রকৃতঃ) রসানাম্ (উত্তরোত্তরশেটানাম্ পৃথিব্যাদীনাম্) রসতমঃ
(সারকৃতঃ) পরমঃ (পরমাত্ম-প্রতীকত্বাৎ ; পরেণ ব্রহ্মণা যীরতে সঙ্গুনীকিরতে,
পরমাত্মত্বাৎ ইত্যর্থঃ), পরাক্ষ্যঃ (পরস্য ব্রহ্মণঃ অর্কঃ স্থানম্ অর্হতীতি পরাক্ষ্যঃ
ব্রহ্মাবলম্বনযোগাঃ) অষ্টমঃ (পৃথিব্যাদিরস-সংখ্যয়া অষ্টমতঃ) । [কোহিনো]
ইত্যাহ যৎ (যঃ) উদগীথঃ (প্রকৃতত্ব'ৎ ওকার ইত্যপঃ) ।

সেই 'এই' উদগীথ' ওকার, উহা । পৃথিব্যাদি রসসমূহের মধ্যে] সারকৃত,
পথম (উৎকৃষ্ট) পরমাত্মার বাসযোগ্য এবং পূর্কোক্ত রস অপেকার অষ্টম ।

শাকর-ভাষ্যম্ । এবং স এষ উদগীথাত্মা ওকারো ভূতাদীনাম্ উত্তরোত্তররসা-
নাম্ অভিধেয়েন রসো রসতমঃ । পথমঃ পরমাত্মপ্রতীকত্বাৎ । পরাক্ষ্যঃ অর্কঃ স্থানং,
পরক্ ওদর্কক্ পরাক্ষ্যঃ তদর্হতীতি পরাক্ষ্যঃ—পরমাত্মস্থানার্হঃ পরমাত্মবৎ উপাস্য-
ত্বাৎ ইত্যভিপ্রায়ঃ । অষ্টমঃ পৃথিব্যাদিরসসংখ্যয়াৎ, যৎ উদগীথো য উদগীথঃ ॥ ৩

আনন্দগিরিঃ—যদর্থঃ পৃথিব্যাদীনাম্ রসসমূহং, তদিশানীং দর্শয়তি—এবমিতি ।
এসতমত্বগুণকমোকারম্ উপাস্যত্বাৎ বিশেষণাভাৎ মহীকরোতি—পথম ইতি । তস্য
পরমাত্মবাসযোগ্যত্বং সমর্থয়তে—পরমাত্মবসিতি । যথা পরমাত্মা স্বরূপধেনাহু-
সকীরতে, তথাস্যপি তদাত্মনাম্ রসসংখ্যয়াৎ বিজ্ঞবৃদ্ধ্যালখনার্হপ্রতিমাবনয়মপি পরমাত্ম-
বৃদ্ধ্যালখনযোগ্যো ভবতীত্যর্থঃ । ওকারাৎ পরাচীনো রসোনাভীতি তদীরসতমত্বকুটী-
করণার্থঃ পরিগণনাভঃ সিদ্ধমষ্টমত্বমহুবদতি—অষ্টম ইতি । নহু ভূতাত্ত্বারভ্য নবমত্বে
প্রতীকমানো কথমোকারত্ৰাষ্টমত্বং প্রতিজ্ঞায়তে ? তজাহ—পৃথিব্যাদীতি । স এষ ইত্যুক্তং
ব্যক্তীকর্তব্যং যজুদলীথ ইত্যেতদ্ব্যাচাটে—য উদগীথ ইতি । পূর্ববহুদলীথকোহিব্রবণব্রো
নেতব্যঃ । ৩

ভাষ্যাহবাদ । এবং সেই এই উদগীথ-সংজ্ঞক ওকারই উত্তরোত্তর রসকৃত
ভূতগণের অভিধর রস—রসতমঃ ; পরমাত্মার প্রতীক বলিয়া পথম (উৎকৃষ্ট),
পরাক্ষ্য—অর্ক—অর্কস্থান, যাহা পর এবং অর্ক, তাহাই পরাক্ষ্য, সেই
পরাক্ষ্যস্থানের যোগ্য বলিয়া পরাক্ষ্য । অভিপ্রায় এই যে, পরমাত্মার দ্বারা উপাস্ত
বলিয়া উহা পরমাত্ম-স্থানার্হ, পৃথিবী প্রভৃতির সংখ্যাহুসারে অষ্টম (অর্থাৎ
পৃথিবী, জল, ওষধি, পুরুষ, বাক্, বৃক্, স্যাম অপেকার উদগীথই অষ্টম-সংখ্যক) ।
'যাহা উদগীথ ; ['যৎ' শব্দ ক্রীত্বলিঙ্গ হইলেও, পুংলিঙ্গ 'উদগীথ' শব্দাহুরোধে
উহা পুংলিঙ্গ (যঃ) করিতে হইবে] ॥৩

কতমা কতমক্, কতমং কতমং সাম, কতমঃ কতম উদ্গীথ
ইতি বিমুক্তং ভবতি ॥ ৪

[রসরূপতয়া প্রাণপদ্বিষ্টয়োঃ ঋক্-সায়োঃ বিশেষ-জিজ্ঞাসয়া আহ]—
কতমেতি । কতমা কতমা ঋক্ ? কতমং কতমং সাম ? কতমঃ কতমঃ
উদগীথঃ ? ইতি (ইৎ) বিমুক্তং (বিমর্শঃ—বিচায়ঃ জিজ্ঞাসা) ভবতি ।
'কতমা কতমা' ইতি বীণা আদরার্থা ।

কোন্ কোন্টি ঋক্ ? কোন্ কোন্টি সাম ? কোন্ কোন্টি উদগীথ ?
এইরূপ বিমর্শ বা জিজ্ঞাসা হইয়া থাকে ॥ ৪

শাকব-ভাব্যম্ । বাচ ঋক্ রস ইত্যুক্তম্, কতমা সা ঋক্ ? কতমং তৎ
সাম ? কতমো বা স উদগীথঃ ? কতমা কতমেতি বীণাদরার্থা ।

নচ "বা বহুনাং জাতিপরিগ্রহে উতমচ্ ।" ন হ্যত্র ঋগ্-জাতিবহুত্বং, কথং
উতমচ্ প্রত্যয়ঃ ? নৈব দোষঃ, জাতৌ পনিগ্রহো জাতিপরিগ্রহ ইত্যেতদ্বিন্
বিগ্রহে জাতৌ ঋগ্-ব্যক্তীনাং বহুবোপপত্তেঃ, ন তু জাতেঃ পরিগ্রহ
ইতি বিগৃহ্যতে ।

নহ 'জাতেঃ পবিগ্রহঃ' ইত্যবিন্ বিগ্রহে 'কতমঃ কঠঃ' ইত্যাদ্যাদাহরণ-
মুপপন্নং জাতৌ পরিগ্রহ ইত্যত্র তু ন যুক্ত্যভেদঃ তত্রাপি কঠাদিজাতাবেব ব্যক্তি-
বহুব্যক্তিপ্রায়েণ পরিগ্রহ ইত্যদোষঃ । যদি জাতেঃ পরিগ্রহঃ সাৎ,
কতমা কতমা ঋগ্-জাত্যাদৌ উপসম্ব্যাহারঃ কর্তব্যং স্রাৎ । বিমুক্তং ভবতি বিমর্শঃ
কৃতো ভবতি ॥ ৪

আনন্দগিরিঃ—অথ শুণ্ডাস্তববিধানার্থং প্রেরয়তাবয়ন্ বৃত্তমহুভবতি—বাচ ইতি ।
ঋকঃ সাম রসঃ, সাম উদ্গীথো রস ইতি চোক্তমিতি ব্রূতব্যম্ । ইদানীমুপাদিজাতিং
জিজ্ঞাসমানঃ পৃচ্ছতি—কতমেতি । বীণাতরং প্রেয়ে তত্তজ্জাতিজ্ঞানে প্রভাতিবেকং
বর্ণিত্বুমিতি—কতমা কতমেতি ।

প্রেরয়মাক্ষিপতি—নব্বিতি । অনেক জাত্যবজ্জিহ্বানাং মধ্যে বৈদিকস্যা জাতে-
নির্ধারণার্থঃ পরিগ্রহো ভবতি, তদা তদ্বিন্ বিবয়ে বিকল্পেন উতমচ্ প্রত্যয়ঃ স্যাৎ, বধা
বহুনাং কঠাণীনাং মধ্যে কঠজাতিনির্ধারণঃ কতমে কঠা ইতি প্রেয়ো বৃত্ততে, তথা
অত্রাপি নৃত্যার্থঃ । বহুনামেকস্যা নির্ধারণে উতমচ্ বিধানেনপি প্রকৃতে প্রেরয়ে কা
অমুপপত্তিরিত্যাপকাহ—ন ইতি । অত্রৈত্যাধ্যাপকাণ্যেতদ্যবহারকৃৎকৃত্য । ঋগ্-জাতি-
প্রেরণ সামজাতৈরুদ্গীথজাতৈশ্চোপলব্ধম্ । তদ্বহুব্যভাবেহপি কিং নহিততে ?
তত্রাহ—কথমিতি । ঋগ্-জাত্যভ্যন্তরে বাপি ভূতঃ স্রুতবা তাসাং মধ্যে কতমা ঋগ্-জাতিঃ
কতমা সামজাতির্বা, কতমা বোদগীথজাতিরত্র বিবক্তিতেতি প্রেয়ো বৃত্ততে । ন চান্তি
তত্র জাতিবহুত্বং প্রমাণাতাবৎ, অতোহমুপপন্নং প্রেরয়মিতি—বাচ ইতি ।

—নৈব দোষ ইতি । বহুনাং তত্ত্বজ্ঞাত্যবচ্ছিন্নানাং সন্নিধানেন জ্ঞাতৌ সত্য্যং ব্যক্তিবহু-
সম্ভবাৎ তদন্ততমনির্বাহণার্থপরিগ্রহে বিকল্পেন ভুতমমিতি । সূত্রার্থাঙ্গীকার্যং ঋগাদিকাতৌ
তদ্ব্যক্তিবাহুলায়ং কতম। তদ্ব্যক্তিবা ১৫ ঋগস ইত্যাদৌ বিবক্ষিতেতি প্রত্নপদ্যবসানাহুপপন্নং
প্রত্নত্নয়মিত্যর্থঃ । বস্তু বিগ্রহাভাবং পূর্ণীভা প্রত্নাহুপপত্তিবিকৃত্যং, ওহাহ—নব্বিতি ।
তত্র চাহুপপত্তিং যদি জ্ঞাতোহিত্যত্র ব্যক্তীকরিষ্যতি ।

অন্যদ্বিষ্টবিগ্রহাপরিগ্রহে ব্যক্তিকারীত্বস্বাক্ষরণং বিকলম্ভে । কঠমন্ত্র ব্যক্তিবিশেষজ্ঞা-
ত্বাবাসিত্তি সন্দেহে—নব্বিতি । উদাহরণেণ সত্য্যং কঠজ্ঞাতো তদ্ব্যক্তিবাহুলায়ং তদন্ততম-
নিবাহণাতিপ্রায়েণ পরিগ্রহে ভুতমজ্ঞাতাঙ্গীকার্যং ন প ১' জ্ঞাতাহরণবিবোধঃ অন্যৎপক্ষে
ভুক্তীতি পরিগ্রহঃ—তত্রাপীতি । নতু বিধাপি বিগ্রহোপপত্তৌ কিমিতি ভুক্তীতি বিগ্রহো
মিহম্যন্তে ১৫৩—যদীতি । তদ্বিষ্টবিগ্রহপরিগ্রহেতৎ ঋগাদিকাতোয়েকত্বাৎ প্রত্যেকং
ঋগাধোগাদিবা বহুনাতিভাঙ্গিগ্ৰেণ কতমকৃতম্ সাম্যত্বাহরণং ন সিধ্যোৎ । তথাচ
ন্যাসদ্ব্যর্থং পৃথগ্বিধানং প্রসঙ্গোত । ন চ বৈদিকমদাহরণং প্রমত্তগীতমিব হাতুং শক্যঃ ।
তদ্বাদ্ ঋগাদিব্যক্তিরেবাত প্রঃ যুক্তোচ্য' ১৪

ভাব্যাহুবাদ । বাক্যই ঋকেব রস, ইহা উক্ত হইয়াছে । [এখন জিজ্ঞাসা
হইতেছে যে,] কোন্ কোনটি ঋক্ ? কোন্ কোন্টি সাম ? কোন্ কোনটি
উৎগীথ ? 'কতম কতম' ইত্যাদি বীজা (পুনরুল্লেখ বা বিকৃতি) [প্রঃ]
আদরপ্রদর্শনার্থ ।

ভাল, 'বহু জাতিবিষয়ক প্রঃ বিকল্পে 'ভুতমচ্' প্রত্যয় [হয়] । [এই
সূত্রান্তসারে 'ভুতম' প্রত্যয় হয়, কিন্তু] এখানেত ঋগ্জাতির বহু নাই, তবে
'ভুতমচ্' প্রত্যয় হইল কিরূপে ? না—এ দোষ হয় না ; কেননা, 'জাতিবিষয়ে
পরিগ্রহ—জাতি-পরিগ্রহ, এইরূপই বিগ্রহ করা হয়, (সমান-বাক্য প্রদত্ত হয়) ;
কিন্তু 'জাতি সঙ্কে পরিগ্রহ' এইরূপ বিগ্রহ করা হয় না, এবং ঐ প্রকার বিগ্রহ
কবিলেই জাতি বিষয়ে ঋক্-ব্যক্তিবর্গের অর্থাৎ এক একটি ঋক্ লইয়া তাহাদের
বহুও উপপন্ন হইতে পারে ।

বেশ কথা, 'জাতি সঙ্কে পরিগ্রহ' এইরূপ বিগ্রহ হইলেই [ভুক্ততা] 'কতমঃ
কঠঃ' ইত্যাদি উদাহরণ উপপন্ন হইতে পারে, কিন্তু 'জাতিবিষয়ে পরিগ্রহ'
এইরূপ বিগ্রহব্যাক্যে ত ভাল যুক্তিসঙ্গত হইতে পারে না ? [না—] সেখানেও
কঠাদি জাতি বিষয়েই ব্যক্তির বহু উদ্দেশ্য করিয়া প্রঃ হইয়াছে ; অতএব
দোষ হয় নাই । যদি ঋগাদি জাতি সঙ্কেই প্রঃ হইত, তাহা হইলে "কতমা
কতমা ঋক্" ইত্যাদি স্থলে [উক্ত সূত্রের বিবরণ না থাকায়, পৃথক্ সূত্রপ্রণয়ন
আবশ্যক হইত] ১৫ । বিবৃষ্ট অর্থ—বিমর্শ, বিমর্শ (বিবেচনা) করা হইতেছে ১৪

* তাৎপৰ্য্য ভাষ্যোক্তিতে "বা বহুনাং" ইত্যাদি সূত্রটির অভিপ্রায় এই যে, বিভিন্ন জাতীর
পার্থক্যসমূহের বশে কোন একটি জাতির অবধারণার্থ প্রঃ করা হয়, তখনই বিকল্পে 'ভুতমচ্'

বাগেবর্ক্, প্রাণঃ সাম, ওমিত্যেতদক্ষরমূলগীথঃ । তদ্বা
এতমিধুনং যদ্বাক্ চ প্রাণাশ্চক্ চ সাম চ ॥৫

[প্রতিবচনমাহ—বাগেবেতি । বাক্ এব ঋক্ (ঋচঃ কাবণম্), প্রাণঃ সাম (গেয়ত্ সামঃ প্রাণায়ত্ত্বাৎ), ‘ওম্’ ইতোত্তং অক্ষরম্ (বর্ণমাত্রম্) উল্লীথঃ (সামভক্তিবিশেষরূপঃ) । তৎ এতৎ বৈ (এতদেব বক্ষ্যমাণং) মিধুনম্ (জী-
পুংসম্বন্ধানীষম্) । [কিং তৎ ? ইত্যাহ] যৎ বাক্ চ প্রাণঃ চ (বাক্ প্রাণে),
ঋক্ চ সাম চ (ঋক্-সামনী) ।

পূর্বপ্রশ্নের উত্তর বলিতেছেন—বাক্‌ই ঋক্‌রূপ, প্রাণট সামরূপ, এবং
‘ওম্’ এই অক্ষরই উল্লীথরূপ । ইহাই সেই মিধুন, যাহা বাক্ ও প্রাণ এবং
ঋক্ ও সাম ॥ ৫

শাকর-ভাষ্যম্ । বিমর্শে হি কৃতে সতি প্রতিবচনোক্তিকপণয়া বাগেবর্ক্
প্রাণঃ সামেতি । বাগ্‌চোবেকত্বেইপি নাটমম্বব্যাত্যতঃ, পূর্ব্বম্বাৎ বাক্যান্তরম্বা-
দাপ্তিগুণসিদ্ধয়ে ওমিত্যেতদক্ষরমূলগীথ ইতি । বাক্‌প্রাণে ঋক্‌সামযোনী, ইতি
বাগেবর্ক্, প্রাণঃ সাম ইত্যুচ্যতে, যথাক্রমম্ ঋক্‌-সামযোন্তোর্বাক্‌-প্রাণযোঃ গ্রহণে
হি সর্ব্বাসাম্ ঋচাং সর্ব্বৈবাক্‌ সাম্যবরোধঃ কৃতঃ ত্রাৎ । সর্ব্বক্‌ সাম্যবরোধে চ
ঋক্‌সামসাধ্যান্য চ সর্ব্বকর্ম্মণামবরোধঃ কৃতঃ ত্রাৎ ২ । তদবরোধে চ সর্ব্বৈ কাষা
অবরুদ্ধাঃ হুঃ । “ওমিত্যেতদক্ষরমূলগীথঃ” ইতি তত্‌প্রাণকা নিবর্ত্ততে । “তদ্বা”
তদ্বিতি মিধুনং নির্দিষ্টতে । কিং তৎ মিধুনম্ ? ইত্যাহ—যদ বাক্ চ প্রাণচ
সর্ব্বক্‌ সাম্যকারত্বভূতৌ মিধুনম্ । ঋক্ চ সাম চেতি ঋক্‌সামকারণৌ ঋক্‌সাম-
শব্দোক্তৌ ইত্যর্থঃ ; নতু স্বতন্ত্রম্ ঋক্ চ সাম চ মিধুনম্ । অত্রথা হি বাক্ চ
প্রাণচ ইত্যেকং মিধুনম্, ঋক্‌সাম চাপবং মিধুনমিতি যে মিধুনে তাতাম্ । তথা
চ তদেতৎ মিধুনম্ ইত্যেকবচন-নির্দেশঃ অল্পপণয়ঃ ত্রাৎ । তদ্বাৎ ঋক্‌সাম-
যোন্তোঃ বাক্‌প্রাণযোরেব মিধুনম্ ॥

আনন্দগিরি :—কিমিতি যথোক্তবীত্যা বিদ্যুত্বতে । বিবক্তিত্বম্বাদিত্বপদযোনা-

প্রত্যয় হয় । যেমন কঠ প্রকৃতি মহাজাতীর যেমনশাখা আছে তদ্ব্যয়ে কঠম্বাদিত্ব নির্ধারণার্থ প্রথম করা
হইয়াছে যে, “কঠম্-কঠাঃ” ? অর্থাৎ কঠজাতীর কাণ্ডারা ? অন্তরঙ্গ এইরূপই নিয়ম । এখন
আগন্তি হইতেছে যে, কঠাধি শাখার জন্য একই প্রকৃতিসেই কঠ আর জাতিবস্ত বহু নহি ; তবে
তৎস্বিকরক প্রায় ‘ততমচ্’ প্রত্যয় হয় কিভাবে ? ভাব্যকার তদ্ব্যয়ের বলিতেছেন যে, কঠাদি
জাতির বহু বা কঠিলে তদ্ব্যজাতীর একমাত্রের বহু রহিয়াছে ; সুতরাং সেই ব্যক্তিবস্ত বহু
বহিরা অর্থাৎ ব্যাক্যের রসবস্ত যে এক, সেই এক ব্যক্তিট কে ? এইজন্য প্রবাদস্বারা ‘ততমচ্’
প্রত্যয়ে কিছুমাত্র বাধা নহি ।

বৃণ্ডস্যভ্যাং লঘবান্ভিগ্ৰাহ্য—বিশেষে ভীতি । নিবাক্তরা ঋত্যা চোদিতৈ সৈবচাৰ্য্য-
ভূতা পরিহরতি—বাগেবেতি । নদ্বাভ্যে শব্দবচনে বাগ্‌চোদকস্বাৰণমাৎ ঐকারস্য
বসতম্বাক্যোপদিষ্টমষ্টম্বং ব্যাভ্যেভ্যে—সাক্ষ্যাহ—সাক্ষ্যেব্রিতি । কথং পুনা বস-
তম্বাক্যাদিনঃ প্রপঞ্চ প্রতিবচনম্বং—বাক্যং ভিত্যভ্যে সাক্ষ্যাক্ষ্যভ্যে তদ্বাহ—আতীতি ।
পূৰ্বেণ তি বাক্যম ঐকারস্য বসতম্বং বিদগ্ধতি । ইদং তু হতস্যাবান্তিগুণং বধতে । তথাচ
তাদৃশগুণে বিধার্থভেনাস্য বাক্যান্তবদেতদবাক্যবলাৎ ঋষ্টম্বাভ্যেভ্যে পি পূৰ্ববাক্য-
সোকারস্য অষ্টম্বম্বং একম্বমিত্যর্থঃ । তথাপি কথমুগাদিজাতী স পটে বাগেবসিত্যাদি প্রেতি-
বচনমুচিতং তদব্যক্তিবিশেষবচনমেব প্রদ্বাদ্যস্মি, ইত্যাহ—সাক্ষ্যপ্রাণাবতি । বাক
অতো যেনি তন্নিস্তম্বং । প্রাণক সাক্ষ্য ভূতং বাক্যং গীতিকংপাণ্যভ্যে । তথাচ
বাগেভ্যোভ্যাদি সাক্ষ্যাক্ষ্যবদেতদোপপন্নম্ । সত্যং সত্যমাত্রং বা সত্যংকারণম্বকং
প্রতীত্যতঃ, সন পূৰ্ব্বেভ্যোপি ব্যক্তিবিশেষেণ, প্রপঞ্চ প্রতিবচনম্বং একম্বং । ন চৈব-
নগাদিজাতী একম্বং । তদম্ । প্রত্যয়ভূতপণ্ডিতঃ সত্যম্ । তদ্বিক্সানাম্বক-সামোদগ্ৰীধানাং
স্যানবো অগাদিজাতীতরেকস্যা নিধায়ণাৎ পাবপ্রপে তৎপ্রযোগসম্বদম্বংগাদিহ প্রেত্যকং
ভেদবিবক্ষয়া বজ্জসমাসে দ্ববণম্বকম্ । তত্র প্রত্যেকমেকম্বংগেতা উক্তরীত্যা বজ্জসমাসে
তু ন কিকিছুয্যতীতি ভাবঃ । অগাদিকার্য্য বাচঃ সামান্যকস্য প্রাণস্য গ্রহণে কলিতং
দর্শয়ন উক্তমেব ব্যক্তীকরোতি—যথাক্রমমিতি । অক্সামমাত্রাবরোধেহপি সিধ্যতীত্যা-
শঙ্ক্যাহ—সর্কেতি । তথাপি কি, স্যাদিতি চেৎ, তদাহ—সর্কে কাম্য ইতি । উক্ত-
প্রক্রিয়য়া সর্ককাম্যাবান্তিহেতুরোধো যো বিবক্তিভাণ্ডিগুণকঃ সিধ্যতীত্যর্থঃ । তৃতীয়ে
প্রতিবচনে তাত্পর্য্যমাহ ওমিত্যেতদ্বিতি । অত্রাপি পূৰ্ব্বেণ জাতিগৃহীতৌ তদ্ব্যক্তিমেন
ভক্তিবেবোকেতি শব্দাঃ নিবসিতম্ ওমিত্যেতদম্বংমিতি বিশেষণম্ । তথা চোলীখ-
জদবরবো বিশেষণাৎ প্রকরণোক্ত্যর্থঃ । পারম্পর্য্যেণ বাক্‌প্রাণয়োঃ সর্ককামসম্বদাহ-
গীথস্যাপি তথাভূত-বাগাদিসম্বদান্তি সর্ককামসম্বদ ইত্যুক্তম্ । ইদানীমোকারস্য বাক্-
প্রাণদ্বারা সর্ককামসম্বদে হেতুস্তম্বাহ—তদবা ইতি । তদেতৎপদযোরক্ষরবিবরম্বং
ব্যাবস্ত্য বক্ষ্যমাণবিবরম্বং দর্শয়তি—মিথুনমিতি । বৈশম্বো মিথুনপ্রসিদ্ধ্যর্থঃ । বাক্‌চ
প্রাণচেতি বহুতরম্বপলভ্যাভ্যে, তদেতদ্বিধুনমিতি বোক্তনামবীকৃত্য বাক্যার্থমাহ—
অক্সামেমিতি ।

বাক্‌প্রাণয়োঃ সর্ককামসম্বদম্বং প্রতীতি—অক্সেমিতি । যথা বাক্‌প্রাণৌ
মিথুনম্ এবম্ অক্সামে চ স্বাতন্ত্র্যেণ মিথুনং নির্দেশসামান্যাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—ন স্মিতি ।
বিশেষে নোবমাহ—অক্সমেতি । ইষ্টমেব মিথুনম্বংমিতি চেৎ, ন, ইত্যাহ—তদ্বাচেতি ।
নহ্ন মিথুনয়োঃসম্বংগতং মিথুনম্বংমিতি একবচনম্বংগত্যাভ্যে চেৎ, ন, ইত্যাহ—তদ্বাচিতি ।
উপক্রমভঙ্গ্যাহ স্বতন্ত্রমিথুনম্বংমিতীত্যর্থঃ । ৫

তদ্বাদ্যবাদ । নিজাসার অনন্তর, 'বাক্‌ই অক্স, প্রাণই স্যাম' এইরূপ প্রকৃ-
তর প্রদান নিশ্চয়ই যুক্তিসঙ্গত হইতেছে । [এখানে] বাক্ ও অক্সের একত্ব
হইলেও [পূর্বোক্ত ওকারের] অষ্টম্বং ব্যাভাত হইতেছে না ; কারণ, পূর্ব
বাক্য হইতে ইহা বাক্যান্তর অর্থাৎ একই কলসিতির অন্ত হইটি বাক্য প্রকৃত
হয় নাই ; পরন্তু "ওম্ ইত্যেতন্ অক্ষরম্বংগতম্" এই বাক্যটি আশ্চি-গুণ নির্দিষ্ট

অন্ত প্রযুক্ত হইরাছে, [কিন্তু পূর্ব্ববাক্যোক্ত রসতমস গুণসিদ্ধির জন্যই প্রযুক্ত হইরাছে,] বাক্ ও প্রাণ [যথাক্রমে] ঋক্ ও সামেব উৎপত্তি-কারণ, এইজন্য বাক্যকে ঋক্, আর প্রাণকে সাম বলা হইতেছে। কেননা, যথাক্রমে ঋক্ সামের কারণীভূত বাক্ ও প্রাণের গ্রহণেই সমস্ত ঋক্ ও সমস্ত সামেব সংগ্রহ করা হইতে পারে, এবং সমস্ত ঋক্ ও সামের সংগ্রহ হইলেই ঋক্ ও সাম-সাধ্য সমস্ত কৰ্ম্মেরও সংগ্রহ হইতে পারে, এবং সৰ্ব্ব কৰ্ম্ম সংগ্রহ হইলে [তাহা দ্বারা] সমস্ত কাম অর্থাৎ সমস্ত কাম্য কলও সংগৃহীত হইতে পারে। “উদ্গীথঃ” বলিলে সমস্ত উদ্গীথই বুঝা যাইতে পারে, সেই আশঙ্কা নিবত্তির জন্য ‘ওম’ এই অক্ষরাঙ্ক উদ্গীথ’বলিয়া বিশেষিত করা হইরাছে। ‘তদবা এতৎ’ কথার বাক্যমাণ মিথুনেব নির্দেশ করা হইরাছে। সেই মিথুন কি ? তাহা বলিতেছেন— দ্বাধা সমস্ত ঋক্ ও সামের কারণীভূত বাক্ ও প্রাণক’ মিথুন, “ঋক্ চ সাম চ” এই ঋক্ ও সাম শব্দে ঋক্ ও সামের সেই কারণদ্বয়ই অভিহিত হইরাছে, কিন্তু ঋক্ ও সামরূপ স্বতন্ত্র মিথুন উক্ত হয় নাই। নচেৎ বাক্ ও প্রাণ এই একটি মিথুন, আর ঋক্ ও সাম, এই অপর একটি মিথুন, এই দুইটি মিথুন হইতে পারে তাহা হইলে ‘তৎ এতৎ মিথুনং’ এই এক বচন নির্দেশ উপপন্ন হয় না। অতএব, ঋক্-সাম কারণীভূত বাক্ ও প্রাণদ্বয় মিথুনও বুঝিতে হইবে ॥ ৫

তদেতন্মিথুনমোমিত্যেতন্নিরুক্তবে সঙ্কল্যতে; যদা বৈ মিথুনৌ সমাগচ্ছতঃ, আপন্নতো বৈ তাবন্তোঅন্য কামম্ ॥ ৬

তৎ এতৎ (উক্তলক্ষণং) মিথুনম্ ১ বাক্প্রাণাঙ্ককম্) ‘ওম’ ইত্যেতন্নিরুক্তবে সঙ্কল্যতে, যদা বৈ (যস্মিন্ এব কালে) মিথুনৌ সমাগচ্ছতঃ (মিথুন-ভাবম্ প্রাপ্তভূতঃ), [তদা] তৌ (মিথুনরূপৌ) অজোজ্ঞত (পরস্পরতঃ) কামম্ (অতীষ্টকলম্) বৈ আপন্নতঃ (সম্পাদিততঃ)।

উক্তপ্রকার সেই বাক্-প্রাণাঙ্কক মিথুন ‘ওম’ এই অক্ষরে সংলগ্ন (মিলিত, হয়। যখনই মিথুন হয়, তখনই তাহারা পরস্পরের কাম বা কলদানশক্তি সম্পাদন করে ॥৬

শাকর-ভাষ্যম্। তৎ এতৎ এবং লক্ষণং মিথুনম্ ‘ওম’ ইত্যেতন্নিরুক্তবে সঙ্কল্যতে। এবং সৰ্ব্বকামাবাপ্তিগুণবিশিষ্টং মিথুনম্বোকারে সংলগ্নং বিভক্তে ইত্যোক্তারত সৰ্ব্বকামাবাপ্তিগুণবৎ প্রসিদ্ধম্। বাহ্যরতম্ ওক্তারত প্রাণনিপাত-ত্বক মিথুনেব সংলগ্নত্বম্, মিথুনতঃ কামাণিরিত্বং প্রসিদ্ধমিতি দৃষ্টান্ত উচ্যতে।

যথা লোকে মিথুনৌ নিধুনাবরবৌ স্ত্রীপুংসৌ বদা সমাগচ্ছতো গ্রাম্যধর্মতরা
সংযুজ্যেয়াভ্যাং, তদা আপরতঃ প্রাপরতঃ অস্তোক্ত ইতরেতরত তৌ কামন্ । তথা
৫ স্বান্দ্রাশ্রবিটেন মিথুনেন সর্ককামাপ্তিগুণবৎ ওকারত সিদ্ধমিত্যভিপ্রায়ঃ ॥৬

আনন্দগিরিঃ—ভবত্ব বাক্ প্রাণাধ্যাত্মকামান্দ্র-গীত্-প্রাপ্তগণম্ । ওকারমিথুনসোঃ
সংসর্গে কিং ফলতীত্যাঃ—এবমিতি । কয়্য পুনবিবরা । মিথুনে সংস্পর্শময়স্য সংস্যাভী-
ত্যাভ্যাহ—বায়ব্ধমিতি । যত সর্ককামাপ্তিগুণবিশিষ্টং মিথুনমিত্যুক্তং, তদুপপাদয়তি—
মিথুনস্যেতি । প্রসিদ্ধমিতি । তাদৃগবো যথোক্তাকরস্য সর্ক কামাপ্তিগুণে দৃষ্টোক্তঃ সর্কচাত্তে
অনন্তর বাক্যেনেত্যর্থঃ । দৃষ্টোক্তমেব বিবরণোতি—যথোপাশ্রয় । মিথুনময়ঃ নাস্তীত্যুক্তত্বাৎ
কথং মিথুনাগ্নিঃ দিবচনং তত্রাহ—মিথুনাবরবাণীতঃ গ্রাম্যধর্মতরা তথাবধ্যাশ্রয়-
তরেতি বাৎ বৈশ্বকোহিবধারণে । বৈশ্বকিতঃ দৃষ্টোক্তকামচাটে—তথোক্ত ॥ ৬

ভাষ্যানুবাদ । সেই এই উক্তপ্রকার মিথুন ‘ওম্’ এই অক্ষরে সংস্পর্শ হইয়া
থাকে । এই প্রকারে সর্ককামপ্রাপ্তিরূপ গুণবিশিষ্ট মিথুনের ওকারে বিদ্যমান
আছে, এই ভুক্তই ওকারের সর্ককামপ্রাপকত্ব গুণ প্রসিদ্ধ আছে । ওকারের যে
বাক্যরত্ব (শব্দময়ত্ব) ও প্রাণ নিম্পাদ্যত্ব, ইহাই তাহার মিথুন—পরম্পর-সংসর্গ ।
মিথুনের কামদায়কত্ব লোকপ্রসিদ্ধ, এ বিষয়ে দৃষ্টান্ত প্রদর্শিত হইতেছে—
যেমন সংসারে মিথুন অর্থাৎ মিথুনাবরব স্ত্রী ও পুংস্ব যখন সম্মিলিত হয়, অর্থাৎ
যখন গ্রাম্যধর্মে (স্ত্রুত-প্রসঙ্গে) সংযুক্ত হয়, তখন ‘তাহারা উত্তরে উত্তরকে
কামবৃত্তি প্রাপ্ত করায় । সেইরূপ চইলেই স্ব-স্বরূপে অশ্রুপ্রবিষ্ট মিথুন দ্বারা
ওকারেরও সর্ককাম-সাধকত্ব সিদ্ধ হইতে পারে ॥৬

আপযিতা হ বৈ কামানাং ভবতি, য এতদেবং বিদ্বানক্ষর-
মুদগীথমুপাস্তে ॥ ৭

যঃ (জনঃ) এতৎ (অক্ষরং) এবং (আশ্রিগুণবিশিষ্টং) বিদ্বান্ (জানন্
১ন) অক্ষরম্ উদগীথম্ (ওকারম্) উপাস্তে (উপাসনং করোতি), [যঃ] হ বৈ
(অবধারণার্থো নিপাতো), কামানাম আপযিতা (প্রাপকঃ) ভবতি ।

বিনি ইহাকে (অক্ষর ওকারকে) এইরূপে (আশ্রিগুণবৃত্ত) জানিয়া উদগীথ
অক্ষরে (ওকারের) উপাসন করেন, তিনি সমস্ত কাম্য ফলের প্রাপক হন ॥৭

শাকর-ভাষ্যম্ । তদুপাসকোহপি উদগাতা ভক্তর্ষা ভবতীত্যাহ—আপযিতা
হ বৈ কামানাং যজমানস্ত ভবতি, য এতদক্ষরমেবম্ আশ্রিগুণবৎ উদগীথম্
উপাস্তে ; তন্ত এতদ্ যথোক্তং ফলমিত্যর্থঃ । “তৎ বদা যথোপাসতে, তদেব
ভবতি” ইতি ঐত্বেঃ ॥ ৭

আনন্দগিরিঃ—এবমোকারমাপ্তিগুণবিশিষ্টঃ শিষ্টঃ। তদুপাসনাকালং কথয়তি—তদুপাসনাকোহপীতি। তদ্বৎসেতুপাসকস্য আশ্চিন্তগণবিশিষ্টোক্তিঃ। আশ্চিন্তেতি বক্তব্যং কথমপরিতেতু্যক্তং? তদ্বাহ—বজ্রমান্যোতি। নিশাতৌহবধারণার্থো। উদগীতং তদবয়ববৃত্তমিতি বাবৎ। আশ্চিন্তগণবদোকারোপাসনাং কথনুপাসিতা তদ্বৎসে ভবতীত্যোপক্যাহ—তমিতি। ৭

ভাষ্যানুসারেণ। তাহার উপাসক—উদগাতাও সেই ধর্ম লাভ করেন, এই অভিপ্রায়ে বলিতেছেন [সেই লোক] বজ্রমানের সমস্ত কামের (কাম্য কলের) প্রাপক হন। যিনি এই অক্ষরকে এইরূপে—আশ্চিন্তগণবিশিষ্টরূপে জানিয়া উপাসনা করেন, তাহার পূর্কোক্ত ফল সম্পন্ন হইয়া থাকে। যেহেতু ঋতি আছে—‘তাঁহাকে যে ব্যক্তি বেরূপে উপাসনা কবে, তাহাই সিদ্ধ হয়’ ৭।

তদ্বা এতদনুষ্ঠানকরং, যদ্বি কিক্খানুজানাত্যোমিত্যেব তদাহ, এষো এব সমুচ্ছিন্নদমুজ্ঞা; সমর্দ্ধয়িতা হ বৈ কামানাং ভবতি য এতদেবং বিদ্বানক্ষরমুদগীথমুপাস্তে ॥৮

তৎ এতৎ (ওকারঃ) বৈ (এব) অক্ষরজ্ঞাপকম অক্ষরম), যৎ হি (যদৈব) কিক্ (কিকিৎ) অক্ষরজ্ঞানান্তি (অক্ষরমোদতে), তদা ‘ওম্’ ইতি (অক্ষরম্) এব আহ (ব্রবীতি) [লোক ইতি শেষঃ]। এষা উ এব সমুচ্ছিন্নঃ (অভ্যুদয়ঃ—বুদ্ধিহেতুঃ) যৎ (বা) অক্ষরজ্ঞা (অক্ষরমতিঃ)। যঃ [জনঃ] এতৎ [অক্ষরং] এব* (উক্তগুণবিশিষ্টেষ্টেন) বিদ্বান্ (জানন সব) অক্ষরম উদগীথম (ওকারম্) উপাস্তে, [সঃ] হ বৈ কামানাং (বজ্রমানস্ত অভীষ্টানাং) সমর্দ্ধয়িতা (সম্যক্ বুদ্ধিহেতুঃ) ভবতি।

ইহাই (ওকারই) অক্ষরজ্ঞাব (অক্ষরমতিজ্ঞাপক অক্ষর), যখনই কিছু অক্ষরমোদন করে, তখনই লোকে ‘ওম্’ এই অক্ষর বলিয়া থাকে, ইহাই সমুচ্ছিন্ন (অভ্যুদয়-হেতু)। ইহা [কি ৭] বাহা অক্ষরজ্ঞা (অক্ষরমতি)। যে লোকে এইরূপ গুণবিশিষ্টরূপে জানিয়া এই অক্ষর উদগীথের (ওকারেব) উপাসনা করেন, তিনি [বজ্রমানের] সমস্ত কাম-পরিপূতির কারণ হইয়া থাকেন ৮।

শাকর-ভাষ্যম্। সমুচ্ছিন্নগণবান্ চ ওকারঃ। কথং, তদ্বা এতৎ প্রকৃত-মক্ষরজ্ঞাপকম—অক্ষরজ্ঞা চ সা অক্ষরক তৎ। অক্ষরজ্ঞা অক্ষরমতিঃ ওকার ইত্যর্থঃ। কথমক্ষরজ্ঞা, ইত্যাহ—ঋতিরেব,—যদ্বি কিক্ যৎ—কিক্ লোকে জানং ধনং বা অক্ষরজ্ঞানান্তি বিদ্বান্ ধনী বা, তদ্বাহুমতিং কুর্কন্ ওমিত্যেব তদাহ। তথা বেদে “অয়ত্রিংশ ইতি; ওমিতি হোবাচ” ইত্যাদি। তথা চ লোকেহপি—তবেদং ধনং পুন্নামি, ইত্যুক্ত ওমিত্যাহ। অত এষা উ এব এতৈব সমুচ্ছিন্নঃ যদ্বাহুমজ্ঞা, বা

অহুজা সা সমুচ্চিঃ, তন্মূলত্বাৎ অহুজায়াঃ । সমুচ্চো ওমিত্যহুজাৎ দদ্যতি, তন্মাৎ সমুচ্চিগুণবানোকার ইত্যর্থঃ । সমুচ্চিগুণোপাসকত্বাৎ তদ্বন্দ্বা সন্ সমুচ্চিরিতা হ ইৈ কামানান্ যদ্ব্যনন্ত ভবতি, য এতদেবং বিদ্বান্ কৰম্ উল্লীধম্ উপাস্তে ইত্যাদি পূর্ববৎ ॥ ৮

আনন্দগিরিঃ—উত্তরগ্রন্থস্য গুণান্তরবিধানে তাৎপৰ্য্যং, দর্শয়তি—সমুচ্চীতি । তস্য সমুচ্চিগুণবৎ প্রামাণিকম্, ইত্যাপদ্য পরিহারতি—কথং ন ত্যাগিনা । তদন্তঃপন্থয়োঃ একাগ্রাখ্যকরণং বিবরয়েন নিদিশতি—প্রকৃতমিতি । তস্য পুত্ৰার্থো বৈশম্যঃ । অহুজাকরম্ সৈত্যন্তদবিগৃহ্য বিবক্ষিতেনার্থেন যতঃ । অহুজাচেতি । তস্যাহুজাৎ প্রোদগুপকং প্রসিদ্ধপুণ্ডর্য্যতি—কথমিতি । তত্রোতি জ্ঞানধনরোচকিঃ তদিত্যহুজবৎ সাধারণ্যো ৷ ১ ১ । ঐক্যবদ্য তুচ্ছ অবশ্যে লোকপ্রাসিদ্ধিবৎ প্রসিদ্ধিঃ সমুচ্চিনোতি—তথা চেতি । কাণ্ডাব দেবা যাজ্ঞবল্ক্যেতি শাকল্যেন পুট্টে, ত্রয়ত্ৰিংশতি বাজবল্ক্যেন প্রত্যক্ষে সত্যোমিতি শাকল্যোচ্চজ্ঞা কৃতবান্ । পুনশ্চ কতোবেতি প্রোদে বক্তিত প্রতিবচনে সতি ওমিতি গোবাচেত্যাং বাক্যং বৃহদারণ্যকে বোধোক্তার্থানুসারি প্রসিদ্ধ-মিত্যর্থঃ । বহিঃ কিত্তেত্যানাবৃত্ত্যাং লোকপ্রসিদ্ধিম্বেব প্রকটয়তি—তথা চ লোকেহীতি । ঐক্যবদ্য লোকাবদপ্রসিদ্ধিত্যাহুজাৎ পি কথং সমুচ্চিগুণকথমিত্যাপদ্যাহ—অতইতি । উপলব্ধোপার্থঃ সমুচ্চিশব্দানুসারি সংবধ্যতে । তস্যঃ সমুচ্চিশব্দং সাধয়তি—সমুচ্চো হীতি । অহুজায়াঃ সমুচ্চিঃ প্রতি কারণেণ সমুচ্চিষে সতি ঐক্যবদ্যপি তদান্বকস্য সমুচ্চিগুণবৎ সিদ্ধমিত্যুপসংহতি—ঐহাদিতি । সমর্থয়িত্তেত্যাং কলবাণ্যং প্রত্যাহ—সমুচ্চীতি । অশ্বিন বাক্যে সমর্থয়িত্তেত্যাং পদজাতমাগরিতেত্যাং পূর্ববদ্যব্যর্থ-মিত্যাহ—ইত্যাদি পূর্ববদিত । ৮

ভাট্টাচাৰ্য্যবাদ । এই ওক্যেব সমুচ্চিগুণবান্ও বটে, কি প্রকারে ? —সেই এই প্রস্তাবিত [অক্ষবট] অহুজাকর, বাহা অহুজা (অহুমতি), তাহাই অক্ষব, ওক্যবই অহুজা অর্থাৎ অহুমতি । কি প্রকার অহুজা, তাহা শ্রুতি বলিতেছেন—অগতে বিদ্বান্ কিংবা ধনী ব্যক্তি বাহা কিছু—জ্ঞান বা ধন সৰ্ব্বদে অহুমতি প্রদান করেন, তখন তদ্বিবয়ে অহুমতি করিবার লজ্জা এই ‘ওম্’-কারই বলিয়া থাকেন । বেদেও সেইরূপ [আছে], তেজিগিটি [দেবতা, বাজবল্ক্য এই কথা বলিলে পব শাকল্য তাজ্জব অহুমোদনার্থ] ‘ওম্’ এই কথা বলিয়াছিলেন । * লোক-ব্যবহারও সেইরূপ—‘তোমার এই ধন গ্রহণ করি’ এই কথা বলিলে [জিজ্ঞাসিত ব্যক্তি] ‘ওম্’ এই কথাই বলিয়া থাকে । অতএব ইহাই সমুচ্চি, [বাহা অহুজা], কলোৎকর্ষার্থই অহুজা হইয়া থাকে ; এইজন্য সেই অহুজাই ‘সমুচ্চি’-

* তাৎপৰ্য্য—শাকল্য নামক এক ব্যক্তি বাজবল্ক্যের নিকট জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন যে, ‘দেবতা কতগুলি ? বাজবল্ক্য তদুত্তরে বলিয়াছিলেন—ত্রয়ত্ৰিংশৎ অর্থাৎ তেজিগিটি । শাকল্য তাহার পরম ‘ওম্’ বলিয়া বাজবল্ক্যের উত্তরে অহুজা বা সমুচ্চি জ্ঞাপন করিয়াছিলেন ।

পদবাচ্য ; কেন না, সম্বন্ধ (উৎকর্ষবান) ব্যক্তিই ‘ওম্’ বলিয়া অহুজ্ঞা প্রদান করিয়া থাকেন, এই অস্ত্রই ওঙ্কার অক্ষর সম্বন্ধিগুণসম্পন্ন । যে লোক এই প্রকারে জানিয়া, এই উদ্গীত অক্ষরের (ওঙ্কারের) উপাসনা করেন, তিনি সম্বন্ধি-গুণসম্পন্ন ওঙ্কারের উপাসনা করেন বলিয়া [নিজেও] সেই গুণ লাভ করিয়া যজ্ঞমানের (যজ্ঞকারীর) অতীষ্ট ফল-বৃদ্ধির কারণ হন । অন্তান্ত অংশ পূর্ববৎ ৯৮

তেনেয়ং জয়ী বিজ্ঞা বর্ততে, ওমিত্যাশ্রায়ত্যাতিশয়শাস্তোমিত্যুপায়ত্যাতিশয়বাকরূপশ্চাপচিঠ্যৈ মহিম্না রসেন ৯৯

তেন (ওঙ্কারেণ অক্ষরেণ) ইয়ং জয়ী বিজ্ঞা (বেদবিজ্ঞা, বেদবিহিতং কৰ্ম ইত্যর্থঃ) বর্ততে (প্রবর্ততে)—[সোমযোগে] ‘ওম্’ ইতি [কৃৎস্না] আশ্রাবণতি ‘ওম্’ ইতি [কৃৎস্না] শংসতি (স্তোতি), ‘ওম্’ ইতি [কৃৎস্না] উপায়তি (উদ্গায়নং কৰোতি) । [তচ্চ কৰ্ম] এতত্ত্ব অক্ষরন্ত (ওঙ্কারন্ত পৰমাত্মন ইত্যর্থঃ) এব অপচিঠ্যৈ (পূজার্থং) [এতন্ত্ৰৈব] মহিম্না [মাহাত্ম্য-সমুদ্ভুতেন] রসেন (হবিষা) [সম্পাদ্যতে] ।

সেই অক্ষরের দ্বারাই (ওঙ্কার দ্বাবাই) বেদবিজ্ঞা অর্থাৎ তর্জিত কৰ্ম অহুজ্ঞিত হইয়া থাকে । সেই অক্ষরেরই মহিম-সমুদ্ভূত বস দ্বাবা অর্থাৎ হবি দ্বারা এই অক্ষরাত্মক পরমাত্মাবট পূজার্থ সেই কৰ্ম সম্পাদিত হইয়া থাকে । কেননা, ‘ওম্’ বলিয়া শ্রবণ করান হয়, ‘ওম্’ বলিয়াই স্তোত্র পাঠ কৰে, ‘ওম্’ বলিয়াই উল্লাস করিয়া থাকে ১০

শাকর-ভাষ্যম্ । অধোদানীম্ অক্ষরং স্তোতি উপাস্ত্বাৎ প্রেরোচনার্থম্ । কথং, তেনাক্ষরেণ প্রকৃতেন ইয়ম্ ঋগেদাদিলক্ষণা জয়ী বিজ্ঞা জয়ীবিজ্ঞাবিহিতং কৰ্মেত্যর্থঃ । ন হি জয়ী বিজ্ঞেব আশ্রাবণাদিতিকৰ্ত্ততে, কৰ্ম তু তথা প্রবর্তত ইতি প্রসিদ্ধম্ । কথম্ ? ওমিত্যাশ্রাবণতি ওমিতি শংসতি ওমিত্যুপায়ত্যাতিশয়লিঙ্গাক্ত সোমযোগ ইতি গম্যতে ; তচ্চ কৰ্ম এতন্ত্ৰৈবাকরূপত্ব অপচিঠ্যৈ পূজার্থম্ । পরমাত্মপ্রতীকং হি তৎ ; তদপচিঠিঃ পরমাত্মন এব সা । “বকর্ষণা তমত্যাভ্য সিদ্ধিং বিকতি মানবঃ” ইতি শ্রুতেঃ । মহিম্না রসেন, কিঞ্চ এতন্ত্ৰৈবাকরূপত্ব মহিম্না মহত্বেন ঋত্বিন্থজমানাদিপ্রাণৈরিত্যর্থঃ । তথা এতন্ত্ৰৈবাকরূপত্ব রসেন ত্রীহি-ববাদিরসনির্ভুতেন হবিষেত্যর্থঃ । বাগহোমাত্মকরূপেণ ক্রিয়তে ; তচ্চাদিত্যম্ উপভিষ্ঠতে ; ততো বৃষ্টাদিক্রমেণ প্রাণোহরক জায়তে , প্রাণৈরয়ৈ চ বক্ত-জায়তে ; অত উচ্যতে অক্ষরন্ত মহিম্না রসেনেতি ১১

আনঙ্গিরসিঃ—ঐক্যবৃত্ত গুণত্রয়বতঃ সফলদ্ব্যুপাসনসম্ভবঃ । তথা চ বক্তব্যাতাবাং
ভেনেরমিত্যাদিবাক্যমনর্থকমিত্যাশঙ্ক্যাহ—অথৈতি । জ্ঞানানর্থক্যমাশঙ্ক্যাহ—উপাত্তবা-
দিত্তি । প্রয়োচনং প্রদ্বন্দ্বপূর্বকং প্রকটয়তি—কথমিত্যাশঙ্ক্যাহ । ব্রহ্মী সিদ্ধাবর্ত্তত ইতি
সম্বন্ধঃ । ব্রহ্মী বিদ্যোভ্যন্ত উপচরিতার্থঃ কথয়তি—ব্রহ্মীনিবোধিত্তি । কিমিতি স্রুত-
তাক্ষু । ব্যাখ্যায়তে তত্রাহ—নহীতি । তন্ত্রাঃ স্বকপলাভমানাদিভেন চেৎখনপেক্ষাদিত্যর্থঃ ।
কর্মাণি কথমাশ্রয়ণাদিত্যাহানং লভতে, তত্রাহ—কর্ম্মহতি । প্রেসিদ্ধিমেব প্রপকরতি
—কথমিত্যাশঙ্ক্যাহ । আশ্রয়বাত্তৌদ্রোগপ্রসঙ্গাতাবস্যা দশং, মাসাদ দশসম্ভবাৎ অগ্নিষ্টোমাদিব
চ সম্ভবাৎ তস্মিন্তবসমাতাবান্নিষ্কালোৎকারেণ প্রবর্ত্তমানং ব্রহ্মীবিহিতং কর্ম্ম সোমভাগ ইতি
প্রতিভাতীত্যাহ—লিঙ্গাকোটি । “প্রবতানোক্ত” বখে চ ভাব্যলোকায়ণ বৈদিকস্ত
কর্ম্মণঃ স্মিৎ ১১ চ স্তুতিং বিবায় স্তম্ভবমাহ—স্কোতি । কথং পুনঃকথং কর্ম্মণা
পদ্ধতে ১১—পূবমাস্তে ১১ । স্তম্ভ তৎপ্রতীকং কিং ত্রাদিত্তি চেৎ, তত্রাহ—
তদপচিত্তিঃ ইতি নম্র কর্ম্মণা পূবমাস্তা দেবাদ্যাভ্যে, তর্হি তৎপ্রতীকবাদকবস্ত্রাপি
ভেনায়খনং ত্রাৎ, ন চেৎখনেদাবাভ্যে ইতি প্রমাণমস্তি তত্রাহ—স্বকর্ম্মণেতি ।
বর্ণাশ্রমবিহিতেন কর্ম্মণেৎখনং প্রসঙ্গঃ, তৎপ্রমাণবশাৎ তৎফলং কণ্ডং প্রোক্তাত্তি
এবমাত্তাক্ষদ্বারীস্বপজার্থং কথ্যেতি সম্যতে । তথা চ তৎপ্রতীকবাদোক্তবস্ত্র তৎপূজার্থং
কথ্যেতি যুক্তমিত্যর্থঃ । বৈদিকঃ কর্ম্মাকবপূজার্থমিত্যক্ষরং ত্ববা বিধাত্তবেণ ভোতি—
কিঞ্চৈত বহমানাণ্যাদিপদেন পত্নী গৃহতে । প্রাণৈশ্চব্রহ্মীবিহিতং কর্ম্ম বর্ত্তত ইতি
সম্বন্ধঃ । স্ত্রত্যন্তরমাত—প্রথতি । যথা অক্ষরবিকারৈর্ভজমানাদিপ্রাণৈর্বৈদিকঃ কর্ম্ম
প্রসম্ভতে স্বেতি যাবৎ । তবিত্যত্রাপি পূর্ববদধরঃ । কথং স্বপিগাদিপ্রাণানাং
তাবৎচাক্ষরবাক্যরসম অত আহ—যাগেতি । আদিশকোঃ স্তম্ভবৈদিককর্ম্মসংগ্রহার্থঃ ।
“তস্মাদোমিত্যাদিজাত” ইত্যাদিসম্মতেতিত্যাঃ ।

“অন্যো প্রাত্যহিকঃ সমাগাদিত্যমুপতিষ্ঠতে । আদিত্যাব্দ্যবতে বৃষ্টিবৃষ্টৈবল্প ততঃ
 প্রজাঃ ।” ইতি স্মৃতিমাল্লিত্যাচ্—“তদেতি । বৃষ্ট্যাদীত্যাশিশকেনান্নত ঐক্যানাং
 চোৎপত্তাপকরণং সৰ্ব্বমুচ্যতে । তথাপি কথমেতন্নিবাক্ষরন্ত মহিষেত্যাদি, তজ্জাহ—
 প্রাণৈবসিতি ॥ ২

ভাব্যাত্মবাদ। অতঃপর এখন উপাস্তব্য নিবন্ধন লোকের কৃতি সন্তুঃপাদ-
নার্থ এই অক্ষরের স্তুতি করিতেছেন। কি প্রকার? সেই এই প্রকৃত (ওকার)
অক্ষর দ্বারা এই ঋগেদাদি-রূপ অরীবিদ্যা অর্থাৎ বেদ-বিহিত কৰ্ম, কেন না, অরী
বিদ্যা যে, [বক্ষ্যমাণ] আশ্রবণাদি বিশিষ্টরূপে কখনও প্রবৃত্ত হয়, তাহা নহে;
পরন্তু, কৰ্মই সেইরূপে প্রবৃত্ত হয়, ইহাই প্রসিদ্ধ। কি প্রকারে? ‘ওন্’ বলি-
য়াই আশ্রবণ করে (শ্রবণ কবার), ‘ওন্’ বলিয়াই শংসন অর্থাৎ স্তোত্র পাঠ
করে; ‘ওন্’ বলিয়াই উদ্গান করে; ইত্যাদি তিহু দর্শনে ইহা সোমবাণ
বলিয়াই প্রতীতি হইতেছে। সেই কৰ্মও এই অক্ষরেরই পূজার ভিত্তি; কেননা,
উহা পরমাত্মারই প্রতীক, হৃদয়াৎ বাহা তাঁহার পূজা, [প্রকৃতভাবে] তাহা
পরমাত্মারই পূজা। ‘মানব স্বীয় কৰ্ম দ্বারা তাঁহার অর্জনা করিয়া সিদ্ধি লাভ

করিয়া থাকে ।' এই বৃত্তিই ইহার প্রমাণ । অপিচ, মহিমা ও রস দ্বারা—
এই অক্ষরেরই মহিমা মহত্ব অর্থাৎ ঋষিক্ (যজ্ঞে ব্রতী) ও যজমান প্রভৃতির
প্রাণ সমূহ দ্বারা [যজ্ঞ সম্পাদিত হয়] । সেইরূপ এই অক্ষরেরই রস দ্বারা
অর্থাৎ ব্রীহি-ম্বাদি-বস-নিশ্বাস হবি দ্বারা [নিশ্বাসিত হয়] । অক্ষর দ্বারা যাগ
হোমাদি কৰ্ম্ম অতুষ্টিত হয়, তাহা আবার আদিত্যমণ্ডলে উপস্থিত হয়, তাহা
হইতেই ক্রমে বৃষ্টি প্রভৃতিরূপে প্রাণ এবং অন্ন উৎপন্ন হইয়া থাকে, এই জন্ত
কথিত হইতেছে যে, অক্ষরের মহিমা ও রস দ্বারা ॥২

তেনোভৌ কুরুতো যশ্চৈতদেবং বেদ যশ্চ ন বেদ ।
নানা তু বিদ্যা চাবিদ্যা চ ; যদেব বিদ্যয়া কুরোতি
শ্রদ্ধয়োগপনিষদা, তদেব বীর্য্যবত্তরং ভবতীতি খল্বেতস্যৈবাক্ষর-
স্তোপব্যাখ্যানং ভবতি ॥১০

ইতি প্রথমাধ্যায়স্ত প্রথমঃ খণ্ডঃ ॥১৥

উভৌ (দ্বিবিধৌ জনৌ) তেন (অক্ষবেণ) [কৰ্ম্ম] কুরুতঃ । [কৌ
ভৌ ? ইত্যাহ] যঃ চ (যোহপি) এবং (যথোক্তং) বেদ (জানাতি), যঃ চ
(যোহপি) [এবং] ন বেদ । বিদ্যা চ অবিদ্যা চ (অপি), নানা (ভিন্না)
তু (এব) । বিদ্যয়া (জ্ঞানেন) শ্রদ্ধয়া (আত্মিকাবুদ্ধ্যা), উপনিষদা (যোগেন
চ যুক্তঃ সন্) যৎ এবং (কৰ্ম্ম) কুরোতি, তৎএব (কৰ্ম্ম) বীর্য্যবত্তরং (অভিশয়েন
শক্তিশালি) ভবতি । ইতি (এতৎ) খলু (নিশ্চয়ে) এতত্ত্ব অক্ষবত্ত (ওদারত্ব)
উপব্যাখ্যানং (ব্যাখ্যা-মহিমাকথনং) ভবতি ।

যে লোক উক্তপ্রকারে এই অক্ষর-তত্ত্ব জানে, আর যে লোক জানে না,
উভয়েই সেই অক্ষর দ্বারা [কৰ্ম্ম] করিয়া থাকে । কিন্তু বিদ্যা ও অবিদ্যা উভয়ই
বিভিন্নপ্রকার বলপ্রদ । [কৰ্ত্তা] বিদ্যা, শ্রদ্ধা ও উপনিষৎ যুক্ত হইয়া বাহ্য
করে, তাহাই অভিশর বীর্য্য-সম্পন্ন হইয়া থাকে । এইরূপই উক্ত অক্ষরের
ব্যাখ্যা হইয়া থাকে ॥১০

প্রথমাধ্যায়ে প্রথম খণ্ডের অহুবাদ ।

শাস্ত্র-ভাষ্যম্ । তজ্জাক্ষরবিজ্ঞানবতঃ কৰ্ম্ম কৰ্ত্তব্যমিতি হিতমাকি-
পত্তি—তেনাক্ষরেণ উভৌ—যশ্চ এতদক্ষরমেবং ব্যাখ্যাতং বেদ, যশ্চ কৰ্ম্মবাহুবিৎ
অক্ষরবাহুবিদ্যং ন বেদ; ভৌ উভৌ, কুরুতঃ কৰ্ম্ম । তদোশ্চ কৰ্ম্মসামর্থ্যাদেব

ফলং ত্রাং, কিং তত্র অক্ষবধাখ্যাবিজ্ঞানেন ? ইতি । দৃষ্টং হি লোকে হরীতকীং
ভক্ষয়তো: তত্রাসাভিজ্ঞেতরয়ো: বিরচনম্ । নৈবম্, যস্মাং নানা কু বিদ্যা
চ অবিদ্যা চ ; ভিন্নে হি বিদ্যাবিদ্যে । তুশ্চ। পক্ষব্যাবৃত্তার্থ: ।

ন ওঙ্কারস্য কর্ণাদক্ষমারবিজ্ঞানমেব রসতমাপ্তি-সম্বন্ধিগুণবদ্বিজ্ঞানং, কিং
তর্হি ? তত: অত্যধিকম্ । তস্মাৎ তদজ্ঞাধিক্যং ফলাধিক্যং বুদ্ধিমিত্যভিপ্রায়: ।
দৃষ্টং তি লোকে বগিক্-শবনয়ো: পল্লবাগা'দমার্গবিকরে বগিকো বিজ্ঞানা-
ধিক্যং ফলাধিক্যম্ । তদ্বাদ যদেব বিদ্যা 'বজ্ঞানেন বুদ্ধ: সন্ করোতি
কস্ম, শন । 'দধানশ্চ সন উপাযনা যোগেন বুদ্ধশ্চেত্যর্থ: । তদেব কর্ণ
পাযবত্তম্—অনিন্দ-কর্ণ' অবিকলং ভবতীতি । বিষয়করণো বীৰ্য্যবত্তর-
বচনাৎ অবিহুষোহপি কর্ণ বীৰ্য্যবদেব ভবতীত্যভিপ্রায়: । ন চ অবিহুষ:
কর্ণমি অনধিকাং, ঐষন্ত্যে কাণ্ডে অবিহুষামপি আদ্বিত্যদর্শনাৎ । রসতমাপ্তি-
সম্বন্ধি গুণবদক্ষবমিত্যেকমুপাসনম্, মধ্যে ঐষদ্বাস্তবদর্শনাৎ । অনৈকৈহি
বিশেষণৈ: অনে'ঙ্গম' উপাত্তত্বাৎ খল এতদ্বৈব প্রকৃতত উদীপাখ্যাত অক্ষবত
উপব্যাখ্যানং ভবতি ॥১০

ইতি প্রথমোদ্যায় প্রথমখণ্ডোদ্যায় ॥১

আনন্দগিরি:—অক্ষয়স্য স্তত্র। মৌকুতছাতুপাসনে সিদ্ধে কিন্তুস্তরেন গ্রহেনেত্যাশঙ্ক্যাহ
—ভজোতি । পূর্ষ্মিন্ সন্দর্ভে স্ততিবশীদক্ষরবিজ্ঞানে কর্ণব্যে তদ্রিস্যায় কর্ণ
তদবিজ্ঞানবতোহুচ্যেয়মিতি স্বিতং তদ্রাক্ষেণ্ডমুত্তরং বাক্যমিত: । আক্ষেপাক্ষরাণি
ব্যাচটে—তেনেত্যানি । নম্র কর্ণকর্ষে বিষয়বিহুষোবিধানেন তৎকলম্বুত নাবিধানিতি
কথমিত্যাশঙ্ক্যাহ—তয়োচেতি । ইতি শব্দব্যাক্ষিপতীত্যানেন সংবধাতে । কথং
বিষয়বিহুষোরবিশিষ্টং ফলমিত্যাশঙ্ক্য দৃষ্টান্তমাহ—দৃষ্টং হীতি । বিষয়ং ন স্বতন্ত্রকল-
মজ্ঞানত্বাৎ আত্মাবেক্ষণবদিত্যে প্রাপ্তে প্রত্যাহ—নৈবমিতি । হেতুযেনাবতাবিতং
বাক্যং ব্যাচটে—ভিন্নে হীতি । বিভোপাসনা কর্ণাবিভা তয়োতিত্বয় পৃথক্কলবৎ তন্ন
বিভা বৈষম্যমিত্যর্থ: । বিদ্যায়া: স্বতন্ত্রকলবৎ নাতীতি পক্ষত ব্যাবৃত্তিপ্রকারেব
প্রেক্ষয়তি—নেত্যানি । অজ্ঞানাদ্গুণবদজ্ঞানন্ত আধিক্যে কলিতমাহ—
তদ্বাদিতি । তদ্বৎ কর্ণাদক্ষমারবিজ্ঞানং তদ্বাদবিক্যা'বিশিষ্টকরজ্ঞানভেতি বাবৎ ।
বত্পুনককৃতং তয়োশ্চ কর্ণসামর্থ্যাদেব ফলং ত্রাদিতি তদ্বাহ—দৃষ্টং হীতি । বদ্বজ্ঞান-
বাদিতি তৎকিমজ্ঞে সতি জ্ঞানং, কিং বাস্তিত্য বিহিতত্ববৎবেতদেব জ্ঞানবিশেষিতম্ ।
নাম: । তদ্বিধারণানিরমজ্ঞারেনাসিদ্ধে: । ন দ্বিতীয়ে গোচোহনে ব্যতিচারঃ । ন
তৃতীয়ে দৃষ্টান্ত সাধনবিকলত্বাৎ আত্মাবেক্ষণত্বাদিত্য বিদ্যাহরণবহিষ্কৃতবাদকলবত-
জ্ঞানবমজ্ঞেণ দৃষ্টান্তে সত্যম্বোপাধে: সত্যবাদিত্যভিপ্রৈত্যা জানাধিক্যে কলাধিক্যমিত্য-
জ্ঞানন্তরবাক্যং যোজয়তি — তদ্বাদিতি । বিজ্ঞানমুদীপাখ্যাতবদ্বিষয়ুপাসন্যভিপ্রিক্তিং
ভেনেতি বাবৎ । যোগো দেবতাদিবিষয়ুপাসনম্ । ইতিশব্দত্বকর্বসমাস্ত্যর্থ: । তদ্বৈষাধ-

সিদ্ধমর্থঃ কথয়তি—বিধিবিত্তি । নবমী সমর্থঃ বিধানপৰ্য্যায়ন্ত কৰ্ম্মপাদিকারীত্যদী-
কায়াবিহুবঃ তন্নকথনাক্রান্তস্য অনবিকারঃ কথঃ তৎকৰ্ম্ম বীৰ্য্যবদিত্তি প্রতিজ্ঞায়তে
তত্রাহ—ন চেতি । উবভ্য উবত্তিসম্বন্ধে যটীহতেতিত্যায়ে তন্মিৎ গ্রহণাতে
বিদ্যাটীনানামপি কৰ্ম্মাহুষ্ঠানং দৃষ্টতে প্রত্যোত্তর্য্যং দেবতত্যায়ে তাং চেদবিধানিত্যা-
লিঙ্গাৎ । তন্মাদবিহুবোহপি কৰ্ম্মপাদিকারঃ । অদিকায়িকণে তু জানাতাবেহপি
অব্যয়িজ্ঞানমাজ্ঞেয় বিশেষণসিদ্ধিরিত্যর্থঃ । গুণবদকজ্ঞানং স্বতন্ত্রকলম্ ইত্যুক্তম্ । তত্ত্ব-
রসতমগুণবদকরবিবরণেকমুপাসনম্ । তত্র চ বিদ্যাক্ষেপে কলস্যাঙ্কতবেহপি বিশ্ব-
জিগ্মাসেন বা তৎকর্য্যতে । আপ্তিগুণবতঃ সূক্ষ্মিগুণবতশ্চাকরত বে বিজ্ঞানে প্রত্যেকং
কলস্কতে । তথাচাত্ত জীণ্যুপাসনানি পৃথক্কলানি বিবক্তিতানীত্যত আহ—রসতমমিতি ।
ন তাবদ্বিহোপাসীতেতিবিধিযাতিরেকেন মধ্যে বিধ্যন্তরমুপলভ্যতে । ন চাপরিভা হ বৈ
কামানামিত্যাদিবাক্যে কলস্কত্যা বিবিভক্যেহঃ । রসতমগুণবদকরবিজ্ঞানবিধৌ কলা-
কাক্ষিপৰ্য্যায়াদ্বকলাংশাশয়েন অনেকগুণবদেকবিজ্ঞানবিধিসম্ভবে বিধিভেদকল্পনাযোগ্যো
পৰ্য্যায়াদিকলবৎ অনেকবিশেষণকৈকোপাসন-বিষয়বিধ্যাত্ম্যগমেন বাট্যক্যাসম্ভবে
বাক্যং ভেদমুচিতম্ । এতেন বিধিমিগ্মাসো নিবৃত্তঃ । বাজিসত্ত্বভারত প্রকৃতাভিরাবীতি
ভাবঃ । ততোপব্যাহ্যানমিত্যুক্তসোপসংহারবাক্যং ধ্বংসতন্তেত্যাदि, তদ্বৈতজ্ঞেয়-
প্রকৃতাকৰ্ণে কারণমাহ—অনেকৈরিত্তি । রসতমাপ্তিসূক্ষ্মরূপাণ্যনেকানি বিশেষণানি
তৈৰ্বিশিষ্টবেদাকরভ্রানেকপ্রকারেণ উপাস্তব্যাৎ । প্রকারভেদেহুপাসনৈকত প্রাগেবোক্ত-
ব্যাৎ প্রকৃতভৈবাকরভৈতহুপব্যাহ্যানং বৎখলু বিচিত্তিত্যর্থঃ । ১০

এতি প্রথমোধ্যায়স্ত প্রথমঃ খণ্ডঃ ১১

ভাব্যাহুব'ন । তদ্বধ্যে অকর-জ্ঞানসম্পন্ন ব্যক্তিরই কৰ্ম্মাহুষ্ঠান আবশ্যক,
(অভের নহে), পূৰ্ব্বোক্ত এইরূপ ব্যবহার দোষ প্রদর্শন করিতেছেন—যে
লোক এই ব্যাখ্যাতপ্রকারে অকরকে জানে, আর যে লোক কেবল কৰ্ম্মমাত্র
জানে—অকরের যথার্থ তত্ত্ব জানে না, তাহারাই উত্তরেই কৰ্ম্ম করিয়া থাকে ।
কৰ্ম্মশক্তিবেগেই যদি তা'হাদের কল লাভ হয়, তবে আর তন্নিমিত্ত অকরবাধ্য-
বিজ্ঞানের প্রয়োজন কি? লোকেও দেখা যায়, চাই জনে হরীতকী তৎপণ
করিলে, যে জন হরীতকীরসে অতিজ্ঞ (গুণাগুণ জানে), আর যে জন অনতিজ্ঞ
তদ্বৃত্তয়েরই সমানভাবে বিরচন হইয়া থাকে । না—এরূপ আপত্তি হইতে
পারে না; বেহেতু বিদ্যা ও অবিদ্যা নানা, অর্থাৎ বিদ্যা ও অবিদ্যা উভয়ই
বিভিন্ন প্রকার কলপ্রদ । 'তু' শব্দটি পূৰ্ব্বোক্ত আপত্তি খণ্ডনার্থ [প্রকৃত
হইয়াছে] ।

[অতিপ্রায় এই বে,] ওকারের কেবল কৰ্ম্মাহু-জ'নই বে, রসতমম আপ্তি
ও সূক্ষ্মিগুণের বিশেষ জ্ঞান, তাহা নহে; তবে কি? তদপেক্ষা আরও অধিক;
সুতরাং ওকারের জ্ঞানার্থেও অধিক্য থাকার কলাংশেও অধিক্য হওয়া যুক্তি-

সম্ভব। দেখাও যায়, গল্পরাগ প্রভৃতি যশির বিক্রে, বর্ণিক ও শব্দ, এই উভয়ের মধ্যে জ্ঞানাদিক্য বশতঃ কলাদিক্য (আদিক্য লাভ) ঘটয়া থাকে। অতএব, বিদ্যা অর্থাৎ রহস্ত-বিজ্ঞানবৃত্ত, প্রজ্ঞাবৃত্ত, এবং উপনিষৎবৃত্ত অর্থাৎ যোগসম্পন্ন ব্যক্তি বাহাই করে, তাহাই অর্থাৎ সেই কর্মই বীর্ঘ্যবস্তুর হয়, অর্থাৎ অজ্ঞের কর্ম অপেক্ষা অধিক ফল হয়। অভিপ্রায় এই যে, বিদ্যানের কর্মকে 'বীর্ঘ্যবস্তুর' বলায় বৃষ্টিতে হইবে, অজ্ঞের কর্মও নিশ্চয়ই বীর্ঘ্যবৎ হইয়া থাকে, (বিফল হয় না), কিন্তু অবিদ্যানের যে একেখানে কর্মেই অধিকার নাই, তাহা নহে। যেহেতু ঐবস্তি-প্রেরকাত্তে কর্মবিজ্ঞানবিহীন ব্যক্তিবর্গেরও আধিক্য (বাজিকতা) দৃষ্ট হয়। [বৃষ্টিতে হইবে,] সসতম, আশ্রিত ও সন্নিবিষ্টগণনিষ্টি-রূপেই অক্ষরের একটি উপাসনা বিদিত হইয়াছে, কেন না, মধ্যে আর কোন প্রকার প্রযত্নের উল্লেখ বা ব্যাখ্যা দেখা যায় না। অনেক বিশেষণ-যোগে অনেক-প্রকারে অক্ষরের উপাসনা করিতে হয়, অতএব [বৃষ্টিতে হইবে,] এইরূপ যে ব্যাখ্যা হইতেছে, ইহা, প্রস্তাবিত এই উদ্দেশ্যনামক অক্ষরেরই ব্যাখ্যা (১০) ১০।

প্রথমোধ্যায়ের প্রথম খণ্ডের ভাব্যাভুত্বাদ ॥

(১০) তাৎপৰ্য—ইতঃপূর্বে যে সমস্ত কথা বলা হইয়াছে, তাহাতে বুঝা গিয়াছে যে, বাহারি কর্মাক্রিয়বিরে জ্ঞানসম্পন্ন, তাহাদেরই কর্মানুষ্ঠানে অধিকার, কিন্তু বাহারি কর্মাক্রিয়বিরে বখাবধ জ্ঞান লাভ করে নাই, তাহাদের কর্মানুষ্ঠানে অধিকার নাই। এখন বলা হইতেছে যে, ওরূপ ব্যবস্থা ঋতির অভিপ্রেত নহে, ঋতি সাধারণতঃ জ্ঞানী ও জ্ঞানহীন, উভয়েরই কর্মাদিকার অনুমোদন করিতেছেন। তদ্ব্যতী এইমাত্র বিশেষ যে, বাহারি কর্মাক্রিয়বিরে জ্ঞানসম্পন্ন হইয়া কর্মানুষ্ঠান করে, তাহাদের অনুষ্ঠিত কর্মে অধিকতর ফল লাভ হয়, আর বাহারি শুধু কর্মমাত্র জানিয়াই কর্মানুষ্ঠান করে, তাহাদের কর্মে তাবুশ বিশেষ লাভ হয় না, কর্মের নির্দিষ্ট ফল হয় হইয়া থাকে। অতএব, জ্ঞানী ও অজ্ঞান, সকলেরই কর্মানুষ্ঠানে তুল্য অধিকার, ইহাই ঋতির অভিপ্রেত।

প্রথমাধ্যায়ে দ্বিতীয়ঃ খণ্ডঃ ।

দেবাহুৱা হ বৈ যত্র সংযেতিরে উভয়ে প্রাজাপত্যঃ, তদ্ধ
দেবা উদগীথমাজহুৱনেনৈনানভিভবিষ্যাম ইতি ॥ ১১ ॥ ১

প্রাজাপত্যঃ (প্রজাপতেঃ জ্ঞান-কর্মাধিকৃতস্ত পুরুষস্ত অপত্যানি, তদুত্তবৎ) হ বৈ (ইতি পুরাবৃত্তসূচকৌ নিপাতৌ) উভয়ে দেবাহুৱাঃ (দেবাস্ত অহুৱাস্ত) যত্র (যদর্থঃ) সংযেতিরে (পরস্পরাভিভবায় যুদ্ধং কৃতবন্তঃ) ; তৎ (তত্র) হ (কিণ) দেবাঃ অনেন (কর্ষণা) এনান্ (অহুৱান্) অভিভবিষ্যামঃ, ইতি (ইৎখং নিশ্চিত্য) উদগীথং (উদগাত্বং কর্ম) আজহুঃ, আহুতবন্তঃ (কৃতবন্তঃ) । অত্র ‘দেব’ শব্দেন দীপিনীলাঃ সাধিক্য ইঞ্জিয়বৃত্তয়ঃ, ‘অহুৱ’-শব্দেন চ অহুৱ স্ব-প্রাণনাদিক্রিয়াহুৱ রতত্বাৎ তৎপ্রাণানা রজন্তমোমব্য ইঞ্জিরবৃত্তয় উচ্যন্তে ।

প্রাজাপত্য অর্থাৎ জ্ঞান ও কর্মাদিকারী পুরুষ হইতে সমুৎপন্ন দেবতা ও অহুৱ, এই উভয় সস্তানায় যে বিষয়ে পরস্পর অভিভাবার্থ যুদ্ধ করিয়াছিল, তাহাতে দেবগণ, ‘ইহা ঘারাই ইহাদিগকে অভিভূত করিব’ এই মনে করিয়া উদগীথ অর্থাৎ উদগাতার কার্য অহুৱান করিয়াছিলেন ॥

শাকর-ভাষ্যম্ । দেবাহুৱাঃ দেবাস্তাহুৱাস্ত ; দেবা দীব্যতেদ্যোতনার্থস্ত শাস্ত্রোক্তাপিতা ইঞ্জিরবৃত্তয়ঃ । অহুৱাস্তদ্বিপরীতাঃ, যেবেব অহুৱু বিবগুবিবরাহু প্রাণনক্রিয়াহু রমণাৎ স্বাভাবিক্যন্তমস্বাদ্বিকা ইঞ্জিরবৃত্তয় এব । হ.বৈ ইতি পূর্ববৃত্তোক্তাসকৌ নিপাতৌ । যত্র যন্নির্মিমিতে ইতরেতরবিবরণহারলক্ষণে সংযেতিরে—সম্পূর্ণস্ত যততেঃ সংগ্রামার্থসম্মিতি সংগ্রামঃ কৃতবন্ত ইত্যর্থঃ । শাস্ত্রীয়প্রকাশবৃত্তাভিভবনায় প্রবৃত্তাঃ স্বাভাবিক্যঃ তমোরূপা ইঞ্জিরবৃত্তয়ঃ অহুৱাঃ ; তথা তদ্বিপরীতাঃ শাস্ত্রার্থবিবরণ-বিবেকজ্যোতির্ব্যস্মানো দেবাঃ স্বাভাবিকতমোরূপাহুৱাভিভবনায় প্রবৃত্তা ইতি অন্তোক্তাভিভবোত্ত্বরূপঃ সংগ্রাম ইব সর্কপ্রাপিবু প্রতিদেহং দেবাহুৱ-সংগ্রামঃ অনাদিকালপ্রবৃত্ত ইত্যভিপ্রায়েঃ । স ইহ ক্রত্যাখ্যায়িকারূপেণ ধর্ম্মাধর্ষোৎপত্তি-বিবেক-বিজ্ঞানায় কথ্যতে প্রাণ-বিভূতিবিজ্ঞান-বিধিপরতরা । অত উভয়েহপি দেবাহুৱাঃ প্রজাপতেঃ অপত্যানীতি প্রাজাপত্যঃ । প্রজাপতিঃ কর্মজ্ঞানাদিকৃতঃ পুরুষঃ । “পুরুষ এবোক্তধর্ম্মমেব মহান্ প্রজাপতিঃ” ইতি ক্রত্যান্তরাৎ । তত্ব হি শাস্ত্রীয়াঃ স্বাভাবিক্যচ্চ করণবৃত্তয়ো

বিন্ধুপাত্যানীৰ তদুত্তবহাৎ । তৎ তত্রোৎকর্ষণকৰ্ণলক্ষণনিমিত্তে হ দেবা
উল্লীখম্ উল্লীখতন্তুগলক্ষিতম্ ঔদগাত্রা কৰ্ণ আনহুঃ আহুতবহঃ । তন্তাপি
কেবলন্ত আহবণাসম্ভবাৎ জ্যোতিষ্টোমাত্মাহুতবহ ইত্যতিপ্রায়ঃ । তৎ কিমৰ্ঘমা-
জহুঃ, ইত্যুচ্যতে—অনেন কৰ্ণণা এনান্ অহুহান্ অতিভবিষ্যাম ইত্যেবমতিপ্রায়ঃ
সম্ভ: ॥১॥

অথ প্রথমোহধ্যায়স্ত দ্বিতীয় খণ্ড: ।

আনন্দগিবি—গুণজয়বিশিষ্টব্রহ্মসীমাব্যবহৃত্ত্বমোহাদেবামকরং পরমাত্মপ্রভীকং তদ্-
বুদ্ধোপাশ্রয়ঃ, পদ্বিষ্টম্, ইহানী” তত্ৰৈবাক্ষস্যোধ্যায়াবিধেবভেদেন আদিত্যপ্রাপনুষ্টি-
পাসনং বিধান কণ্ডিকাক্ষরমবতায়তি—দেবানুহা ইতি । তত্রাক্ষাণি ব্যাতিব্যাহ-
বপ্রতিভাবাদাসাধং, বিবক্ষিত, সমাসঃ দর্শয়তি—দেবান্তেতি । দেবশব্দনিষ্পত্তিপ্রকারঃ
স্বচরতি—দেবা ইতি । দীব্যতিদ্যোতনার্থঃ, “দিবু ক্রীড়াবিক্রীড়াব্যবহারদ্ব্যভিভূতি-
মোদনমদ্বন্দ্বকাক্তিগতিম্” ইতি দর্শনাৎ, তস্য চাক্ষর্য্য সতি গুণে কর্তব্য বধোক্তকপ-
সিদ্ধিরিত্যর্থঃ । তে চ দ্যোতকা দেবা রুচেমিন্দ্রাবহো ভবিষ্যতীত্যাপক্যাহ—শাঙ্কেতি ।
ইত্যধ্যায়মিত্যুপসংস্কারবিবোধাৎ প্রসিদ্ধেবেব হেরাহুপাসকদ্বীপক-করণাবহা দেবাঃ
সম্বাক্ষকা- শাস্ত্রাহুসাগিণা দেবশব্দবাচ্যা ইত্যর্থঃ । তথা অধ্যায়মহুহা বিরোচনায়ঃ
স্মারিত্যাপক্য পূর্ববহুপসংস্কারবিবোধমতিপ্রত্যাহ—অহুহা ইতি । অহুহা ইন্দ্রিয়বৃত্তয়
এবেতিসম্বন্ধঃ । সাঙ্কেতিক্রিয়বৃত্তিভোঃ বৈপরীত্যং তাসামহুহবসিদ্ধার্থঃ দর্শয়তি—
ভাবপরীতা ইতি । তাসামহুহবসিদ্ধার্থে নিমিত্তান্তরমাহ—যেযেবেতি । বিষণ্ণবিবাহ
বিষক্ষে নানা গত্যহো বিবহা বাসাং ভাষিতি বাবৎ । প্রাপনক্রিয়ান্ন জীবনান্নকুল-
প্রাপ্তেচেষ্টাষিত্যর্থঃ । তদেব ফোরয়তি—যাতাবিক্য ইতি । শাস্ত্রানপেক্ষমন্তবেগৈব
যতাববশাৎ প্রবর্তমানহং যাতাবিক্যম্ । তথা চ শাস্ত্রিয়েন্দ্রিয়বৃত্তিভোঃ বৈপরীত্যম-
মুদামতিবিশদয়িত্যর্থঃ । বৈপরীত্যান্তরমাহ—তম আদ্বিকা ইতি । কথং মিথো
বিসরণাচারং নিমিত্তীকৃত্য দেবানামহুহাণাং [৫] সংগ্রামোহিহুৎ, ইত্যপেক্ষারামানুজীং
বৃত্তিঃ একটয়তি—শাস্ত্রীয়েতি । দেবীং বৃত্তিঃ প্রথরতি তথেনি । দেবানাহুতাহুহ-
বৈপরীত্যং ফুটয়তি—শাঙ্কেতি । যাতাবিক্যঃ শাস্ত্রানপেক্ষমোকপপাপ্যা অহুহঃ
পরিচ্ছেদাত্মিনঃ, তস্য তিরস্করণার্থমিতি বাবৎ । উক্তাধ্যায়িক-সংগ্রামঃ নিগদয়তি—
—ইত্যতোক্তেতি । উক্তদ্বীত্যা যথোক্তানাং দেবানামহুহাণাং চ পরাভিভবঃ যোভবন্ত,
ইত্যেবংরপঃ সংগ্রামঃ প্রেতিদেহম্ অনাদিকালপ্রবৃত্তঃ, যথা দেবানুহঃসংগ্রামভবেতি
যোজন । কিমৰ্ঘং পুনরপুণ্ডরার্থকপো দেবানুহঃসংগ্রামঃ কৃত্যা প্রাচ্যতে ? তত্রাহ—স
ইহেতি । স হি সংগ্রামোহস্মিন একরপে প্রাপস্য বিতন্নিবিবহা বিজ্ঞানং বিধাক্ষু
প্রবৃত্তঃ । তথা কৃত্যা কথাক্ষণেণাধ্যায়তে,—ইন্দ্রিয়ান্যং বিবরতৈবমুখ্যে বর্ধঃ স্যাৎ,
ভেবাং ভগাভিমুখে পাপসোৎপত্তিবিধিবিবেকবিজ্ঞানসিদ্ধার্থঃ চ আধ্যায়িক। প্রণীরতে ।
তদ্বাদিঙ্গিবাণাং প্রবৃত্ততো বিবরপ্রাবণ্যং পরিবর্তব্যম্ । তদ্বৈবমুখ্যং চ ভেবাং
স্নেহোর্থির্ভির্ভাণাংধেয়মিতি ভাবঃ । বহুমানপ্রাণানামেব দেবানুহভাবস্যোক্তম্ অতঃ-
শকার্থঃ । প্রকাশভিলক্ষ্য ক্ষমর্মমপাকৃত্য বিবক্ষিতর্মমাহ—প্রকাশভিবিতি । উক্তরপঃ
পুরুষঃ প্রকাশভিবিভ্যত্ব গমকমাহ—পুরুষ এবতি । কথং পুনর্বথোক্তানাং দেবানুহাণাং

তদপত্যম্ ? তজ্জাহ—তস্য হীতি । যত্বেত্যুক্তং সংগ্রামনিমিত্তং পরাশ্রয়তি—তজ্জাহেতি ।
 দেবানামুৎকর্ষোপকর্ষক অহরাণামিত্যগ্নিরিমিত্তে কথমুদগীযতত্যাহরণম্ ? ইত্যাপত্যাহ—
 উদগীযেতি । লক্ষিত-লক্ষণাভাঃ সূচয়তি—তস্যাপীতি । উদগীযতক্তেরিবেতি অপেরর্থঃ ।
 তদাহরণপ্রয়োজনং প্রদর্শনকং কথয়তি—তৎকিমর্থমিত্যাदि । ১

ভাব্যাহ্বান । দেবাহ্বয়গণ অর্থাৎ দেবতাগণ ও অহ্বরগণ ; প্রকাশার্থক
 ‘নিব’ ধাতু হইতে নিম্ন দেব অর্থ—শাস্ত্রজ্ঞানোজ্জ্বল ইন্দ্রিয়বৃত্তিসমূহ, আর
 অহ্বর অর্থ—দেবতার বিপরীত ; কেননা, উহার বিবিধ বিবরাহুগত স্ব স্ব
 প্রাপ্যধারণ কার্যেই সন্তুষ্ট বা রত থাকে অতএব স্বভাবসিদ্ধ তমোময় ইন্দ্রিয়বৃত্তি-
 সমূহ ; ‘হ বৈ’ এই দুইটি পূর্ববৃত্তান্তসূচক নিপাত । যাহাতে—যে উদ্দেশ্যে,
 অর্থাৎ পরস্পর পরস্পরের বিষয় অপহরণের উদ্দেশ্যে সংগ্রাম করিয়াছিল ।
 সংপূর্ণক ‘বত্’ ধাতুর অর্থ সংগ্রাম (যুদ্ধ) । শাস্ত্রাহ্বয়ী প্রকাশবৃত্তির অভিভবে
 প্রবৃত্ত স্বাভাবিক তমোময় ইন্দ্রিয়বৃত্তিনিচয় এখানে ‘অহ্ব’-পদবাচ্য । সেইরূপ
 তদ্বিপরীতস্বভাব শাস্ত্রার্থবিষয়ে বিবেকজ্ঞানস্বরূপ দেবগণও আবার স্বভাবসিদ্ধ
 তমোবৃত্তিরূপ অহ্বরগণের স্বতই পরান্তবার্ষ প্রবৃত্ত আছেন অভিপ্রায় এই যে,
 নৌকিক সংগ্রামের দ্বারা উক্তপ্রকার পবম্পরকত্বক পরস্পরের অভিভব ও উত্তম-
 রূপ দেবাহ্বয়সংগ্রাম প্রত্যেক প্রাণীর প্রত্যেক দেহেই অনাদি কাল হইতে
 চলিয়া আসিতেছে ; কিসে ধর্ম হয় আর কিসে অধর্ম হয়, এতদ্বিষয়ে বিবেক-
 জ্ঞান সমুৎপাদনার্থ প্রাণের বিতর্কি বিধানের উদ্দেশ্যে, এখানে ঋতি সেই
 বৃত্তিভয়ের পরস্পর অভিভাব্যাভিভাবক-ভাবেই আখ্যায়িকারূপে নির্দেশ
 করিতেছেন ।

এই কারণে দেবতা ও অহ্বর, উভয়েই প্রজাপতির অপত্য ; হুতরাং
 ‘প্রজাপত্য’-পদবাচ্য । এখানে প্রজাপতি অর্থ—কর্ম ও জ্ঞানে অধিকারী
 পুরুষ ; কারণ, অতঃকৃতিতে আছে—‘পুরুষই উক্ত এবং ইনিই মহান্ প্রজা-
 পতি ।’ তাঁহার যে শাস্ত্রাহ্বয়ী ও স্বাভাবিক ইন্দ্রিয়বৃত্তিনিচয়, তৎসমুদয় তাঁহা
 হইতে উৎপন্ন হয় বলিয়া, তাঁহারই বিরুদ্ধস্বভাব বা বিরোধশীল সন্তানস্থানীয় ।
 উৎকর্ষণকর্মের কার্যশীলত্ব সেই যুদ্ধে দেবগণ উদগীয অর্থাৎ উদগীয-তত্ত্ব সংলগ্ন
 উদগীয কর্ম (উদগীভারা যাহা পাঠ করিয়া থাকেন, তাহা) আহরণ করিয়া-
 ছিলেন, অর্থাৎ সেই কর্মের অহুষ্ঠানে প্রবৃত্ত হইয়াছিলেন । ইহারও অভিপ্রায়
 এই যে, কেবলই উদগীযের অহুষ্ঠান সম্ভব হয় না, [হুতরাং সুবিতে হইবে,]
 জ্যোতিষ্টোমানি ক্রিয়ার অহুষ্ঠান করিয়াছিলেন । কি উদ্দেশ্যে উদগীয আহরণ

করিয়াছিলেন, তাহা কথিত হইতেছে—‘এই কর্ণ দ্বারা এই অহরগণকে অভিস্কৃত করিব,’ এইরূপ অভিপ্রায়-সম্পন্ন হইয়া আহরণ করিয়াছিলেন ॥ ১১ ॥

তে হ নাসিক্যং প্রাণমূলীধমুপাসাক্কিরে, তঞ্চ হাহুয়াঃ
পাপুনা বিবিধুঃ, তস্ম্যাতেনোত্তরং জিজ্জতি সুরতি চ দুর্গচ্চি চ ;
পাপুনা ছেম বিদ্ধঃ ॥ ১২ ॥ ২

[অনন্তরং চ] তে (সেবাঃ) হ (ইতি পুং বৃত্ত-ভোক্তব্যং) নাসিক্যং (নাসিকাভ্যং ত্বং মুখং) প্রাণম্ উল্লীধম্ (উল্লীধকর্তারম্ উল্লাত্বেনে ইত্যর্থঃ) উপাসাক্কিরে (উপাসনাং কৃতবন্তঃ) । অহুয়াঃ হ (কিল) ত্বং (প্রাণং) পাপুনা স্নগন্ধগ্রহণ-সামর্থ্যাভিমানেন) বিবিধুঃ (বিধবন্তঃ, প্রাণঃ ধমু পাপসদ-দোষেণ সংসৃষ্টৌ বহুব ইত্যাদি) । হি (বস্ম্যং) এবঃ (জ্ঞাপাখিটিতঃ প্রাণঃ) পাপুনা বিদ্ধঃ, তস্ম্যং (হেতোঃ) তেন (জ্ঞানেন) সুরতি (স্নগন্ধি) চ, দুর্গচ্চি চ, উভয়ম্ (অপি) জিজ্জতি (গৃহ্ণতি), লোক ইতি শেষঃ ।

অনন্তর দেবগণ নাসিকাখিটাতা প্রাণকে উল্লাত্বরূপে (উল্লীধাহুটানার্থ) উপাসনা করিয়াছিলেন, অহরগণ তাহাকে পাপবিদ্ধ করিয়াছিলেন । যেহেতু প্রাণ পাপবিদ্ধ হইয়াছিল, সেই হেতু লোকে তাহা দ্বারা (প্রাণাখিটান জ্ঞাপেজ্জিষ দ্বাৰা) স্নগন্ধি, দুর্গচ্চি, উভয়ই আজ্ঞাপ করিয়া থাকে ॥

শাকর ভাষ্যম্ । যদা চ ত্বং উল্লীধকৰ্ম্ম আজিহীৰ্বসঃ, তদা তে হ সেবা নাসিক্যং নাসিক্যায় ত্বং চেতনাবজ্ঞং জ্ঞাণং প্রাণম্ উল্লীধকর্তারম্ উল্লাত্বারম্ উল্লীধতক্ত্য উপাসাক্কিরে কৃতবন্ত ইত্যর্থঃ । নাসিক্যপ্রাণদৃষ্ট্য উল্লীধাধ্যম্ অকবম্ ওকারম্ উপাসাক্কিরে ইত্যর্থঃ । এবং হি একত্বার্থপরিভাষাঃ অগ্রকৃতার্থোপাদানক ন কৃতং ত্রাং । “যথেষ্টতৈবাক্ষরত ইতি ওকারো হ্য-পাত্তরা প্রকৃতঃ ।

নহ উল্লীধোপলক্ষিতং কর্ণাহতবন্ত ইত্যবোচঃ ; ইহানীয়েব কথং নাসিক্য [প্রাণদৃষ্ট্য ওকারবুপাসাক্কির ইত্যর্থঃ । নৈব যোঃ, উল্লীধকৰ্ম্মণোব হি ত্বং-কৰ্ণপ্রাণদেবতাদৃষ্ট্য উল্লীধতক্ত্যববশ্যোকার উপাস্যন্তেন বিবক্ষিতো ন স্বতন্ত্রঃ । অতস্তাদৰ্থোপন কর্ণ আহতবন্ত ইতি বৃত্তম্বেবোক্তম্ ।

তৎসেবং মেবৈবু’তদুপাত্তারং হ অহুয়াঃ স্বাভাবিকাত্মবদ্বাদানো ষোড়শীকরণং নাসিক্যং প্রাণং সেবাং যোচেন পাপুনা অধর্মানসকরণেণ বিবিধুর্বিভবন্তঃ সংসর্গং কৃতবন্ত ইত্যর্থঃ । স হি নাসিক্যঃ প্রাণঃ কল্যাণলব্ধগ্রহণাভিমানাসক্তাত্তিকৃত-

বিবেকবিজ্ঞানো বক্তব্য; স তেন দোষেণ পাণ্ডুসংসর্গী বক্তব্য। তদ্বিদমুক্তম্—অহুঃ।
পাণ্ডুনা বিবিধুরিতি । বদ্যং আহুবেণ পাণ্ডুনা বিদ্যা; তদ্ব্যন্তেন পাণ্ডুনা প্রেবিভে।
জ্ঞাণঃ প্রাপ্যে দুর্গন্ধিগ্রাহকঃ প্রাপিনাম্, অতন্তেনোভয়ং জিজ্ঞাতি লোকঃ সুরতি চ
দুর্গন্ধি চ । পাণ্ডুনা হেব বদ্যাদ্ বিদ্যঃ । উভয়গ্রহণম্, অবিবক্তিতম্ “যন্তোভয়ং
হবিরাতিমাচ্ছতি” ইতি যবৎ । “যদেবেদমপ্রতিক্রপং জিজ্ঞাতি” ইতি সমান-
প্রকবণপ্রতে: ১১২২

আনন্দপিবিঃ—সংপ্রত্যক্ষীণাধরণ প্রকারং প্রকটয়তি—বদ্যচেতি । অচেতনস্য
করণস্যোদগাত্বাসত্ত্ববাদ বিশিনষ্টি—চেতনাবক্তমিতি । মুখ্যং প্রাণং ব্যাবস্তয়তি—
জ্ঞাণমিতি । “ত্বং ন উল্লাস” ইতিবাক্সস্নেহকল্পতিমাশ্রিত্যাহ—উদগীথকর্তারমিতি ।
অখোলীযতক্রিরেব জ্ঞায়তে, ন তু উল্লাসাতা, তৎ কথং তদুপাসনমিত্যাপেক্ষাহ—
উদগীথভক্ত্যেতি । ভয়োপলক্ষিতমুদগীতারমুপাসত ইতি বাবৎ । কথমুপাসনমিত্যাপেক্ষাহ—
মুদগীথেন কর্তৃত্বপ্রাপ্নেত্বমিত্যাহ—কৃতবন্ত ইতি । তে হ নাসিক্যমিত্যাকরোক্তমর্থমুক্ত।
বাক্যার্থমাহ—নাসিক্যেতি । কিমিত্যাকর-মোক্তার্যামিত্যোপাস্যত্বেন ব্যাখ্যায়তে, তদ্রূপ-
—এবং ইতি । উক্তমেব স্মৃটয়তি—খবিতি । তথা চ প্রাণস্যোদগাত্বমুদগীথাসনে
প্রকৃতস্য পরিভ্যাগঃ, তদন্তে জ্ঞাপ্রাণদ্বয়োপাস্যভাবীকারে অপ্রকৃতোপাদানমিতি
শেবঃ । পূর্বাণবিরোধমাশঙ্কতে—নমিতি । উদগীথোপলক্ষিতেন উদগীথোপলক্ষিতং
জ্যোতিষ্টোমাদি কর্ণ আদ্যতমিত্যুক্তং, তদাহরণং চ তস্যোপাসনং তদ্বিকল্পং নাসিক্য-
প্রাণদ্বয়ো অকরোপাসনবচনমিত্যর্থঃ । যোক্তেহিথো বিরোধঃ পরিহরতি—নৈব দোষ
ইতি । উদগীথোপলক্ষিতকর্ণোপলক্ষিতে জ্যোতিষ্টোমার্ণে কর্ণণি সত্যেবোদগাত্বপ্রাণ-
দ্বয়োপাস্য-বৈশাক্ষ্যং বিবক্তিতম্ । ঠকারশোভগীথাবয়বো ধোয়শ্চেনেটো ন স্বভবো
ব্যাপকঃ । তথা চাকরোপাসনার্থেন কর্ণাহরণং ন ধোয়শ্চেন, ইত্যবিরোধ ইত্যর্থঃ ।
আজিত্য বিধানার্থং কর্ণাহরণমিত্যুক্ত। তং চেত্যাগি ব্যাচষ্টে—তমেবমিতি । যোথেন
চানুরেণ নাসিকাসংবন্ধেনেতি বাবৎ । অর্থদ্ব্যাসনঃ, তদ্রূপেণেত্যেতস্যাসনবৎ সাধয়তি
—স ইতি । কল্যাণো গন্ধঃ সুরতিক্রপঃ, তস্য গ্রহণং যদেবেত্যভিমানাস্মা বোহরমাসন-
ভেনাভিকৃতম্, উপকারো গন্ধাশ্রয়কৃতম্ভল্যঃ সর্বস্য কার্যকারণসংঘাতস্যোতি বিবেক-
বিজ্ঞানং বদ্য, স তথেষতি বিগ্রহঃ । নহু কথং যথোক্তাসনকল্পস্মিতিভ্যাপেক্ষাহ—স
ভেনেতি । উক্তেহর্থে বাক্য পাতয়তি—ভবিষ্যতি । জ্ঞাপ্রাণস্যাস্ত্রপাণ্ডুরিদ্ধদে
কার্যলিঙ্গকমহমানঃ স্মরতি—বদ্যমিতি । উদগীথানাব্যোতি বাক্যং ব্যাকরোতি—
অত ইতি । অতশ্চকার্ণমেব স্মরতি—পাণ্ডুনেতি । নহু পাণ্ডুনা বিদ্যাত্তেন লোকে
দুর্গন্ধ জ্ঞানাতীত্যেব বক্তব্যম্, সুরতিক্রাস্য পাণ্ডুর্ণবাতাবৎ । তথা চ কথং
ভেনোভয়ং জিজ্ঞাত্বাকৃতম্ ? তদ্রাহ—উভয়গ্রহণমিতি । একল্যাপি হবিষো ব্রহ্মস্বকস্য
পুত্রোভিশায়েকী কাকাদিসবন্ধং জ্ঞাপে প্রায়শ্চিত্তসংঘেপি বস্যাভয়ং হবিরাতিমাচ্ছতি, স
ঐজ্ঞং পুরুষরামোদনং নির্বপদিত্যাকরোভয়গ্রহণমবিবক্তিমিতি হিতং প্রথমে তত্ত্বঃ
তথ্যাদগীথম্—হস্যেতি । ন কেবলং, পাণ্ডুনা ইতি বাক্যশেবাদাকরোভয়গ্রহণমবিবক্তিতম্,
কিঞ্চ বাক্সস্নেহকে যথোক্তেদগীথবিদ্যাধিবরয়েন সমানপ্রকরণে যদেবেদমপ্রতিক্রপং

জিজ্ঞাসিত, স এব স পাপা ইতি ক্তেরজ্ঞানি পাপ্যবেশবশাদ্গুণং আনাতীত্যেব বক্তব্য
হাবিবিক্তিত্বভরগ্রহণমিত্যাহ—বহেবেতি । ২

ভাষ্যানুবাদ ।—উক্ত উদগীথ সম্পাদনাতিসাবী সেই দেবগণ নাসিক্য অর্থাৎ
নাসিকাহিত চেতনাবান ভ্রাণাধ্য প্রাণকে উদগীথকর্তা—উদগীথরূপে অর্থাৎ
উদগীথ ভক্তিরূপে উপাসনা করিয়াছিলেন । অর্থাৎ উদগীথ-নামক ওভার-
কবকে নাসিক্য প্রাণ বলিয়া উপাসনা করিয়াছিলেন । ১ইরূপ [অর্থ] উক্তই
আব প্রস্তাবিত অর্থেব ভ্যাগ ও অপ্রাসঙ্গিক অর্থেব গ্রহণ করা হয় না ;
কারণ “এত “ব অক্ষরত” এই ক্ষতিতে ওভার অর্থাৎ উপাত্তরূপে বর্ণিত হইয়াছে
(১) । ভাল, [উতঃপূর্বে ত] উদগীথ সম্পাদিত কর্তারাত্তর কথা বলিয়াছ,
এখনই আবার ‘নাসিক্য-প্রাণটী ত এতাব অক্ষরেব উপাসনা করিয়াছিলেন’,
বলিতেছ কিরূপে ? না—ইহা দোষাবহ হয় না, কারণ, উদগীথকর্তাই কেবল
সেই কর্তেব কর্তৃরূপ প্রাণ-দেবতাদৃষ্টিতে উদগীথভক্তিব অবশ্য-কৃত ওভারেব
উপাস্যত্বই বিবক্ষিত বা প্রতিব অভিপ্রেত, কিম্ব স্বতন্ত্রভাবে নহে । অতএব,
‘তাহার উদ্দেশ্যেই যে কর্তা আরম্ভ হইয়াছিল, বলা হইয়াছে, ইহা সূক্তিসূক্তই
হটে ।

দেবগণকর্তৃক এইরূপে বৃত্ত অর্থাৎ নিয়োজিত সেই ভ্যোক্তির নাসিক্য
প্রাণ-দেবতাকে অন্তঃগণ অর্থাৎ স্বাভাবিক তমোবৃত্তিসমূহের অর্থে—আসক্তি-
রূপ স্বীয় পাণে বিদ্ধ করিয়াছিল, অর্থাৎ প্রাণ দেবতা তাহাদের পাপ-সংসর্গে
লিপ্ত হইয়াছিলেন । অর্থাৎ সেই নাসিক্য প্রাণ উক্তম গন্ধ গ্রহণ করেন বলিয়া
অতিমানে মূগ্ধ হইয়াছিলেন, তদন্ত তাহার বিবেকজ্ঞান পরাকৃত হইল এবং
সেই দোষেই তিনি পাপসংসর্গী হইলেন । ইহাই ‘অন্তঃগণ পাপবিদ্ধ করিয়াছিল’
এই বাক্যে উক্ত হইয়াছে । প্রাণ বেহেতু অন্তঃ-পাণে-বিদ্ধ, সেই যেতুই

(১১) তাৎপৰ্য—লভা হইতে পারে যে, ক্ষতিতে আছে কেবল নাসিক্য প্রাণোপাসনার
কথা ভাষ্যকার ওভার অক্ষরের উপাসনার কথা বলিলেন কিরূপে ? এই প্রশ্নের পরিহারের
জন্য বলিলেন যে, এইরূপ অর্থ হইলেই প্রত্যুতর্ঘ্য ভ্যাগ ও অপ্রত্যুতর্ঘ্য গ্রহণ করা হয়
না । অভিপ্রায় এই যে, উদগীথ-জ্ঞানে কেবল প্রাণের উপাসনা বলিলে প্রস্তাবিত ওভারের
সম্পর্কে পরিচয় করা হয়, আর ভ্রাণ প্রাণ জ্ঞানে উদগীথভক্তির উপাসনা বলিলেও, অপ্রস্তাবিত
প্রাণোপাসনা গ্রহণ করা হয় । প্রত্যুত পরিচয় ও অপ্রত্যুত গ্রহণ, এই উভয়ই দোষাবহ । এই
কারণেই ভাষ্যকার এখানে ওভারোপাসনার কথা, বলিতে বাধ্য হইয়াছেন । এই প্রকরণে
ওভারেরই প্রসঙ্গ রহিয়াছে ; সুতরাং তাহার উপাসনা বলিলে, আর পূর্বোক্ত-দোষের সম্ভাবনা
নাকি না ।

প্রাপিগণের ত্র্যশেষিত্রয় পাপ-প্রোবিত হইয়া দুর্গন্ধ গ্রহণ করিয়া থাকে ; যেহেতু এই প্রাণ পাপ-বিদ্ধ ; সেই কারণেই লোকে সুগন্ধি দুর্গন্ধি—উভয়ই আশ্রয় করিয়া থাকে , ‘বাহ্যর উভয় হবিই বিনষ্ট হয়’ এই স্থানের দ্বায় এখানেও সুগন্ধ দুর্গন্ধ উভয়ের গ্রহণই অভিশ্রুত নহে , (১২) যেহেতু ইহাবই অন্তরূপ প্রকরণাক্রমে ‘অনভিশ্রুত গন্ধ গ্রহণ করে’ এইরূপে [সামান্ত্র্যাকাবে] উল্লেখ বহিরাছে । [অতএব, এখানে অগ্নির গন্ধ গ্রহণেই ‘উভয়’ শব্দের তাৎপর্য্য] । ১২।২

অথ হ বাচমুদগীথমুপাসাধক্ৰিবে, তান্নাহুয়াঃ পাপুনা বিবিধুঃ, তন্মাত্তেনোভয়ং বদতি সত্যঞ্চানুতঞ্চ, পাপুনা হৈষা বিদ্ধা ॥১৩॥৩

অথ (অনন্তরং) চ (ঐতিহ্যসূচকং) বাচম্ (বাগদেবতাম্) উদগীথম্ (উপাসাত্মকেন) উপাসাধক্ৰিবে (উপাসিতবক্তঃ) [দেবা ইতি শেষঃ] । অহুয়াঃ (তদ্ব্যবহৃত্যঃ) তাং, (বাচং) হ (কিল) পাপুনা (স্ত্রতাব্যাবিমান-দোষণে) বিবিধুঃ (বিদ্ধাং চক্ষুঃ) । তন্মাত্ত (হেতোঃ) [লোকঃ] তয়া (বাচা) সত্যং চ অনুতং (মিথ্যা) চ, উভয়ং [অপি] বদতি . হি (যন্মাত্তং) এষা (বাক্) পাপুনা (পুরোক্তেন) বিদ্ধা ।

অনন্তর দেবগণ বাগিন্দিয়ের দেবতাকে উদগাতৃকার্য্যের অস্ত উপাসনা করিলেন , অহুরগণ তাৎকালিক স্ত্রতাব্যাবিমানরূপ পাপে বিদ্ধ (আক্রান্ত) কবিল । সেই হেতু লোকে সেই বাগিন্দিয় দ্বারা সত্য, মিথ্যা, উভয়ই বলিয়া থাকে ; কারণ, উহা পাপ দ্বারা আক্রান্ত ॥

অথ হ চক্ষুরুদগীথমুপাসাধক্ৰিবে, তদ্ধাহুয়াঃ পাপুনা বিবিধুঃ, তন্মাত্তেনোভয়ং পশ্চ্যতি—দর্শনীয়ঞ্চানর্শনীয়ঞ্চ ; পাপুনা হেতদ্ বিদ্ধম্ ॥১৪॥৪

অথ (অনন্তরং) [দেবাঃ] হ চক্ষুঃ উদগীথম্ উপাসাধক্ৰিবে ; অহুয়াঃ হ তৎ (চক্ষুঃ) পাপুনা বিবিধুঃ । তন্মাত্ত (হেতোঃ) তেন (চক্ষুঃ) দর্শনীয়ম্

(১২) তাৎপর্য্য—ব্যজ্ঞপকরণের ক্ষতিতে ‘বাহ্যর হবীর দুইটি ত্রব্যেরই অপচয়, সে লোক তাহার প্রভীকার করিবে’ । সেখানে একত্র দুইটি ত্রব্যের অপচয়ের কথা লিখিত থাকিলেও কলঙ্ক একটি ত্রব্যের অপচয় হইলেও প্রভীকার করিতে হয়, সেখানে কেবল উভয় শব্দের দ্বিত্ব অর্থাৎ বিবক্ষিত নহে, এখানে উক্ত দুই শব্দ এই উভয়ই বিবক্ষিত নহে । পরন্তু কেবল দুর্গন্ধ গ্রহণেই তাৎপর্য্য ।

(প্রিয়) অনর্শনীয়ম্ (অপ্রিয়) চ উভয়ং [অপি] পশ্যতি, হি (বস্মাৎ) এতৎ (চক্ষুঃ) পাপ্যনা বিদ্ধম্ ।

অনন্তর দেবগণ চক্ষুকে উদগীথরূপে উপাসনা করিয়াছিলেন ; অহুরগণ তাহাকে পাপবিদ্ধ করিয়াছিল, সেই হেতু তাহা দ্বারা লোকে প্রিয়, অপ্রিয়, উভয়ই স্পর্শন করিয়া থাকে , যেহেতু ঐ চক্ষুঃ পাপবিদ্ধ ॥১৪৪॥

অথ হ শ্রোত্রমুদগীথমুপাসাক্ষিক্রি়ে, তদ্ধাস্রবাঃ পাপ্যনা বিবিধুঃ তস্মাত্তেনোভয়ঃ শৃণোতি—শ্রবণীয়কঃশ্রবণীয়কঃ ; পাপ্যনা ছেতদ্ ১৫কম ॥১৫১॥৬

অথ চ [দেবাঃ] শে হম্ উদগীথম্ উপাসাক্ষিক্রি়ে । অহুরাঃ চ তৎ (শ্রোত্র) পাপ্যনা (প্রিয় শব্দ-গ্রন্থকনিষ্ঠাভ্যাস-দোষেণ) বিবিধুঃ (বিদ্ধং বস্মাৎ) তস্মাৎ (হেতুঃ) [লোকঃ] তেন (শ্রোত্রেণ) শ্রবণীয়ং চ অশ্রবণীয়ং চ । প্রিয়ম অপ্রিয়ম্) উভয়ং [অপি শব্দং] শৃণোতি ; হি (বস্মাৎ) এতৎ (শ্রোত্র) পাপ্যনা বিদ্ধমিতি পূর্ববৎ ।

অনন্তর দেবগণ শ্রোত্রদেবতাকে উদগীথ কার্যের জন্ত উপাসনা করিয়াছিলেন , অহুরগণ তাহাকেও পাপবিদ্ধ করিয়াছিল ; সেই হেতু তাহা দ্বারা লোকে প্রিয়, অপ্রিয়, উভয়প্রকার শব্দই শ্রবণ করিয়া থাকে , কারণ, তাহা পাপবিদ্ধ ॥

অথ হ মন উদগীথমুপাসাক্ষিক্রি়ে, তদ্ধাস্রবাঃ পাপ্যনা বিবিধুঃ, তস্মাত্তেনোভয়ঃ সঙ্কল্পয়তে—সঙ্কল্পনীয়কঃসঙ্কল্পনীয়কঃ ; পাপ্যনা ছেতদ্ বিদ্ধম্ ॥১৬১॥৬

অথ [দেবাঃ] মনঃ (অন্তঃকরণং) উদগীথম্ উপাসাক্ষিক্রি়ে ; অহুরাঃ হ তৎ (মনঃ) পাপ্যনা (উত্তমচিন্তনাভিমানাপরাধেন) বিবিধুঃ । তস্মাৎ (হেতুঃ) [লোকঃ] তেন (মনসা) সংকল্পনীয়ং (সাধুচিন্তনীয়ং) চ অসংকল্পনীয়ং (অসংচিন্তনীয়ং) চ উভয়ং [অপি] সংকল্পয়তে (চিন্তয়তি) ; হি (বস্মাৎ) এতৎ (মনঃ) পাপ্যনা বিদ্ধম্ ।

অনন্তর দেবগণ মনকে উদগীথ-কর্ত্ত্বরূপে আরাধনা করিয়াছিলেন ; অহুরগণ তাহাকেও পাপ-বিদ্ধ করিয়াছিল । সেই হেতু লোকে মনের দ্বারা ভাল, মন্দ, উভয়ই চিন্তা করিয়া থাকে ॥

শাকর-ভাষ্য। মুখ্যপ্রাপ্ত উপাস্যস্য তদ্বিত্ত্ববাহুভবার্থোহয়ং বিচারঃ
 ঐত্যা প্রবর্তিতঃ । অতঃ চক্ষুরাদিদেবতাঃ ক্রমেণ বিচার্য আহুরেণ পাপুনা
 বিদ্ধা ইত্যপোহন্তে । সমানমন্তঃ । “অথ হ বাচং চক্ষুঃ শ্রোত্রং মনঃ” ইত্যাদি ।
 অহুস্তা অপাত্তাঃ অগ্রসনাদিদেবতাঃ ঐতর্যাঃ ; “এবমু খবেতা দেবতাঃ পাপুভিঃ”
 ইতি ঐতর্যস্মরণং ॥১৬৭৪৪১৫৬

অনন্তগিরিঃ—নহু নাসিক্যস্য প্রাপস্য পাপুবিদ্ধবাদমুপাত্তথে সিদ্ধে ভাব-
 সাম্যাদ্বাগালীনামপি নোপাত্তমিতি সিধ্যতি, তৎ কিমন্তরগ্রহেণ, ইত্যতঃ অঃ—মুখ্য-
 প্রাপসোতি । ভাবসাম্যেহপি মুখতো নিরাকরণাতাবে মুখ্যপ্রাপসৈব উপাস্যমিত্যা-
 ন্তর্যং তদুপাস্যাতান্যার্থং মুখতো বাগালীনামুপাস্যমপ্যাকর্তৃমুত্তরগ্রহ ইত্যর্থঃ । বিদ্ধা
 ইতি নিচাৰ্য্যক্রমেণাপোহন্ত ইতি সংবদ্ধঃ । উত্তরবাক্যে অক্ষয়ব্যখ্যানমনপেক্ষিত, পূৰ্বেণ
 সমানব্যাং, ইত্যাহ—সমানমিতি । অবশিষ্টবাক্যকোশেষগ্রন্থার্থমনিপদম । নহু
 ভাগালীনাং পাপুবিদ্ধবাদমুপাস্যবেশপি বাগালীনাং তদ্বিত্ত্বেনামুপাস্যাবচনামুখ্যসৈব
 প্রাপসোপাস্যং আবসীরতে তজ্জাত—অহুস্তা ইতি । উক্তানামন্তকোপলক্ষণে
 বৃদ্ধারণ্যকপ্রতিং সংবাদয়তি—এবমু খবিতি ॥১৬৭৪৪১৫৬

ভাষ্যহুবাদ । মুখ্য প্রাপ্তের উপাস্য নিরূপণার্থ তাহার বিত্ত্বজ্ঞ জ্ঞাপনের
 জন্ত ঐতিকর্কক এই বিচার আরক হইয়াছে ; অতএব চক্ষুরাদি দেবতাগণ
 সকলেই আহুর-পাপে বিদ্ধ, এইজন্য তাহারা একে একে বিচারপূর্বক পবিত্র্যাক্ত
 হইতেছে । অনন্তর বাক্, চক্ষুঃ, শ্রোত্র ও মন ইত্যাদি অন্তান্ত অংশ পূৰ্ব্বকর্তির
 অহুরূপ ।

অক্, রসনা প্রকৃতি যে সমস্ত দেবতা উক্ত হয় নাই, সে সমস্তও ঐরূপই
 বুঝিয়া লইতে হইবে ; কারণ, অপর ঐতিহ্যে ‘এই সমস্ত দেবতাই (ইঞ্জিয়া-
 বিত্তাতাই) পাপুভারা—’[সমস্ত ইঞ্জিয় দেবতাবই উল্লেখ আছে] ॥১৬৭৪৪১৫৬

অথ হ য এবায়ং মুখ্যঃ প্রাপ্তমুদগীথমুপাস্যাক্রিরে, তচ্চ
 হাহুস্তা ঋত্বা বিদধ্বংস্বর্ষথান্মানমাখগমুত্বা বিধ্বংসেত ॥১৭১৭

অথ হ [দেবাঃ] যঃ এব অয়ং মুখ্যঃ (প্রসিদ্ধঃ প্রাপ্যপানাদি-বৃত্তি-
 পক্ষকাদ্বকঃ) প্রাপঃ, তন্ উদগীথম উপাস্যাক্রিরে [সোষ্টাদিকং] যথা আখণং
 (ধননাবোধ্যং) অমান (পাবণং) ঋত্বা (প্রাপ্য) বিধ্বংসেত (বিনষ্টেৎ),
 [তথা] অহুস্তা হ (কিল) তৎ (প্রাপং) [ঋত্বা—পূত্বা] বিদধ্বংসঃ (ধ্বংসেব
 বিদধত্যঃ বহুত্বঃ) ।

অনন্তর, (প্রাপ্যপানাদিবৃত্তিষ) যে মুখ্য প্রাপ, সেবগণ তাহাকেই উদগীথ-

কাব্যের ভক্ত উপাসনা করিয়াছিলেন ; লোট বা ধূলিরাশি যেমন অভেদ্য পাষণ-
খণ্ডে যাইয়া বিক্ষত হয়, তেমনি অহুরগণও তাহাকে প্রাপ্ত হইয়া বিক্ষত
হইয়াছিল ॥

শাকল-ভাস্যম । আত্মরূপে নিচ্ছব্যাং ত্রাণাদিনেবত। অপোহ, অথ অনন্তরং
য এবাযং প্রসিদ্ধো যুখে ভবো মুখ্যঃ প্রাণঃ, তদুদ্গীৰ্ণম্ উপাসাক্রিয়ত্রে, তং
হ আত্মতাঃ পূৰ্ব্ববৎ স্বত্বা প্রাণ্য বিদ্যমন্তঃ বিনষ্টো অতিপ্রায়মাবেণ । অকৃত্বা
কিঞ্চিদপি প্রাণস্য কথং বিনষ্টো উচিতি, অত্র দৃষ্টান্তমাহ—যথা লোকে অগ্ন্যান্
আগলং—ন শক্যং • নানন্তু কুদালান্ভিৰপি টটেক্ষত তেভ্যং ন শক্যঃ—অখণঃ,
অখণ এব আখণস্তম স্বত্বা সামর্থ্যাৎ লোটে: পাণ্ডুপিণ্ডো: বা ঋতান্তরাক্ষ,
অগ্ন্যান্ কিঞ্চিৎ: অগ্ন্যভেদনাতিপ্রায়েন, তস্যাগ্ন্যানঃ কিঞ্চিদপ্যকৃত্বা স্বয়ং বিদ্যমসেত
বিদীযোত, এবং বিদ্যমন্তঃ ইত্যর্থঃ । এবং বিতক্তঃ অহুরৈরপবিত্রত্বাৎ প্রাণ
টাক ১১ ১১৭

আনকসি'বঃ—অথ তত্ 'ব মুখ প্রাণবিনয়' বাক্যমুখ্যায় বাক্যবোধিত—আত্মরূপে
ভাষিত। পূৰ্ব্ববৎপাণাদিবিবেচিত বাবৎ । টটেক্ষত বিদ্যারটকলোভবিশেষবৈচিত্র্যর্থঃ । অকৃত্বত
লোটসংলোপাদানে শুভমাত—সামর্থ্যাদিহিত । তস্য অগ্ন্যনবোপাখ্যান অগ্ন্যভেদে কৰ্ত্ত-
পেক্ষাদিহিতার্থঃ । তর্জি বস্য কস্যাভেদবৎবিষয়া সম্ভবানলং লোটপ্রভঞ্জনং, ইত্যাদিভ্য
“যথাগ্ন্যানমুখ্য লোটো বিদ্যমসেত” ইতি বৃদ্ধদায়ক্যকল্পতেভ্যস্যবাত্ত প্রথমমিত্যাহ—
ঋতান্তরাক্ষেতি ১১ ১১৭

ভাত্তান্তরবাদ । অহুর পাণে বিচ্ছত হেতু ত্রাণাদি দেবভাগগকে পবিত্রাগ
করিয়া অনন্তর এই যে প্রসিদ্ধ মুখ্য—যুখে জাত—মুখ্য প্রাণ, তাহাকে উদ্গীৰ্ণ-
রূপে উপাসনা করিয়াছিলেন । অহুরগণ পূৰ্ব্বের ন্যায় তাহাকে প্রাপ্ত হইয়া
বিক্ষত হইয়াছিল, অর্থাৎ তাহার ইচ্ছামাত্রেরেই বিনষ্ট হইয়া গেল । প্রাণের
কিছুমাত্র ক্ষতি না করিয়াই বিনষ্ট হইল কি একাবে ? তদ্বিবরে দৃষ্টান্ত
বলিতেছেন—যাহাকে খনন করা যায় না অর্থাৎ কোদাল প্রভৃতি দ্বারাও যাহা
ভেদ করা যায় না, তাহা অখণ (খননের অযোগ্য), ‘অখণ’ই ‘আখণ’
(পাষণ) । অগতে সেই পাষণকে প্রাপ্ত হইয়া—বোগ্যভাত্তান্তরে এবং অত্র
ঋতি অহুরারেও [বৃত্তিতে হইবে যে,] লোট ও ধূলিগণ্ড যেমন পাষণ-
বিদ্যারণোদ্দেশে পাষণে প্রকিপ্ত হইয়া পাষণের কিছুমাত্রও ক্ষতি না করিয়া,
নিজেই বিক্ষত অর্থাৎ বিবীর্ণ হইয়া যায়, তেমনি [প্রাণের নিকট গিয়া
তাহারাও] বিক্ষত হইয়াছিল ১১ ১১৭

এবং যথাশ্রানমাখণমুদ্বা বিধ্বংসতে এবং হৈব স
বিধ্বংসতে, য এবংবিদি পাপং কাময়তে, যশ্চেনমভিদাসতি ; স
এবোহশ্রাখণঃ ॥১৮॥৮

এবং (মুখ্যঃ প্রাণঃ অহুর্দৈঃ অবিন্ধন্তঃ বিস্তুকঃ) । আখণম্ (অভেদম্) অশ্রান-
(পাষাণং) ঋদ্বা (গদ্বা) [লোষ্টাদিকং] যথা বিধ্বংসতে, এবং হ এব [নিশ্চয়ে] সঃ
(জনঃ) বিধ্বংসতে, যঃ এবংবিদি (প্রাণবিস্তুক্যভিজ্ঞে) পাপং (অনষ্টং)
কাময়তে (বাহতি) যঃ চ (অপি) এনং (প্রাণবিস্তুক্যবিদং) অভিদাসতি
(হিংসাদিকং কৰোতি) । [যস্মাৎ] সঃ এবঃ ((প্রাণবিৎ) আখণঃ শ্রা
(অশ্রবৎ অধবদীঃ সংযুক্ত ইত্যর্থঃ) ।

মুখ্যপ্রাণ এই প্রকার বিস্তুক । আখণ পাষাণকে প্রাপ্ত হইয়া ধূলিপিত্তাদি
যেৰূপ চূর্ণীকৃত হইয়া যায়, তদ্রূপ যে লোক উক্তপ্রকার প্রাণাভিজ্ঞে পাপাচরণ
করে, এবং যে লোক ইহার প্রতি আক্রমণাদি করে, সেই লোক নিজেই বিধ্বস্ত
হইয়া থাকে ; কেন না, এই প্রাণবিৎ ব্যক্তি আখণ [হইয়াছেন], অর্থাৎ
পাষাণের দ্বার অনভিত্যাব্য হইয়াছেন ।

শাব্দব ভাব্যম্ । এবংবিদঃ প্রাণাত্মকৃত্ত্বং ইদং কলমাহ—যথাশ্রানমিতি ।
এব এব দৃষ্টান্তঃ, এবং হৈব স বিধ্বংসতে বিনশতি । কোঃসৌ, ইত্যাহ
—য এবংবিদি যথোক্তপ্রাণবিদি পাপং তদনন্তং কৰ্ত্ত্বং কাময়তে ইচ্ছতি,
যস্মাপি এনম্ অভিদাসতি হিনস্তি প্রাণবিনং প্রত্যাক্রোশতাড়নাদি প্রযুক্তং,
সোহপি এবমেব বিধ্বংসত ইত্যর্থঃ । যস্মাৎ স এব প্রাণবিৎ প্রাণকৃত্ত্বত্বাৎ
অশ্রাখণ ইব অশ্রাখণঃ অধবদীঃ ইত্যর্থঃ ।

নহু নালিক্যোহপি প্রাণো বাবৃদ্ধা, যথা মুখ্যঃ তত্র নালিক্যঃ প্রাণঃ পাপুনা
বিদ্ধঃ প্রাণ এব সনু, ন মুখ্যঃ কথম্, নৈব দোষঃ । নালিক্যন্ত হানকরণবৈত্তগ্যাৎ
অহুর্দৈঃ পাপুনা বিদ্ধো বাবৃদ্ধাপি সনু ; মুখ্যন্ত তদসম্ভবাৎ হানদেবতাবলৌক্যাৎ
ন বিদ্ধ ইতি কৃত্ত্বম্ । যথা বাস্তাদঃ শিকাবৎপুরুষাপ্রয়াঃ কার্যাবিশেষং কুরুন্তি,
নান্তহন্তগতাঃ, তদ্বদেব যবদ্রাগসিঁচবদ্বা বিদ্ধা ভ্রাণদেবতা, ন মুখ্যঃ ॥১৮॥৮

আদ্যবসিঁচিঃ—দৃষ্টান্তদ্বাৰ্গভিত্তিকাত্ম্যং সিদ্ধমর্থং নিগময়তি—এবমিতি । প্রাণস্য
বিস্তুকত্বাৎ তদুপাসনং কৰ্ত্তব্যমিতি শেবঃ । কলমচলনবতাব্য ব্যাকৰোতি—একবিদ
ইত্যাদিনা । প্রাণবিৎপ্রতিস্পর্ধিনো বিনাশে হেতুর্মাহ—যমিতি । নালিক্যপ্রাণস্য
মুখ্যপ্রাণস্য চ বাবৃদ্ধিকারত্বেন প্রাণদ্বাবিশেষাৎ পাপুনা যথাকথনো কৃত্ত্যাবেব স্যাভিমিতি

শব্দে—নবিত্তি । স্থানবিশেষসম্বন্ধাসম্বন্ধাত্যাং দ্ব্যবোধি পাণ্যবেবাং বেবব্যবহা বুদ্ধেতি পরিভরতি—নৈব লোব ইতি । স্থানাবস্থাভিহ্নে করণে বৈবধ্যঃ বিবরবিশেষাসম্বন্ধঃ, তন্মাৎ তজ্জপস্য নাসিক্যপ্রাণস্যাপি বিহত্যা স্যাতিতি বাবৎ । তদসম্ব্যবস্থাবিশেষসম্বন্ধ-
প্রবৃত্তবৈবধ্যযোগাতিত্যতচ্ছলিটমুক্তমূলপদম্ । স্থানসম্বন্ধবিশেষাদ্ জ্ঞানপ্রাণস্য
পাণ্যবিহতঃ, তদভাবাদ মুখ্যপ্রাণস্য তদবিহতমিত্যেত্যৎ দৃষ্টান্তেন পট্টরতি—অথত্যা-
শিনা । ন মুখো দোষবদ্ভাণসচিবদ্ব্যভাবাতিতি শেবঃ । ৮

ভাগ্যান্তবাদ । অনুবগ্গণকর্তৃক অভিকৃত না হওয়ার [বৃত্তিতে হইবে যে,]
প্রাণ গটপ্রকার বিহীন । উল্লঙ্ঘনসম্পন্ন প্রাণাত্মরূপ ব্যক্তির ফল বলিতে-
ছেন—যেমন ‘পাশাপেক ইত্যাদি’ ইচ্ছাট এখানে দৃষ্টান্ত ; এই প্রকারই সে
লোক বিধ্বস্ত হয়—বিনষ্ট হয় । ইনি কে ? তাতা বলিতেছেন—যে লোক
এবংবিদি অর্থাৎ উক্তপ্রকার প্রাণতত্ত্বজ্ঞে পাণ—যাহা তাহার উপযুক্ত নহে,
[সেইরূপ কর্ম] করিবার জন্য কামনা করে—ইচ্ছা করে, এবং যে লোক
ইহাকে চিন্তা করে, অর্থাৎ প্রাণজৈব প্রতি আক্রোশ ও তাড়নাদি প্রদেয় করে,
সে লোকও ঠিক এই প্রকারেই বিধ্বস্ত হইয়া থাকে । যেহেতু সেই এই প্রাণ-
বিৎ ব্যক্তি প্রাণাত্মক হওয়ার আশা—পাশাপেকরূপ, অর্থাৎ পাশাপেকের ভাৱ
আশা—অনভিত্যাব্য হইয়াছেন ।

ভাল, নাসিক্য প্রাণও ত মুখ্যপ্রাণের ভাৱই বায়ুরূপ, তবে নাসিক্য প্রাণ
প্রাণ হইয়াও পাণবিহ্ন হইল, কিন্তু মুখ্যপ্রাণ হইল না কেন ? না, এ দোষ
হয় না, নাসিক্য প্রাণ বায়ুরূপ হইলেও, আশ্রয়স্থানও করণের বিকলতাবশতঃ
নাসিক্যপ্রাণ পাণবিহ্ন হয়, আর আশ্রয়দেবতার প্রকাশ প্রাণাত্ম নিবন্ধন মুখ্য
প্রাণ বায়ুরূপ হইয়াও পাণবিহ্ন হয় না, ইহাই যুক্তিযুক্ত [সিদ্ধান্ত] । [অতি-
প্রায় এট যে,] বাতাদি অঙ্গসমূহ যেমন শিক্ত পুরুষের নিকট থাকিলেই কার্য্য-
বিশেষ সম্পাদন করিয়া থাকে, কিন্তু অন্তেব—অশিক্ত পুরুষের নিকট থাকিয়া
কোন কার্য্যই সম্পাদন করিতে পারে না, তেমনি সদোষ প্রাণেশ্বরের সহযোগে
প্রাণদেবতা (নাসিক্য প্রাণ) পাণবিহ্ন হয়, কিন্তু মুখ্যপ্রাণ হয় না । ১৮

নৈবৈতেন হরতি ন দুর্গন্ধি বিজানাত্যপহতপাণ্য। ছেবঃ,
তেন যদম্মাতি যৎ পিষতি তেনেতরান্ প্রাণানরতি । এতমু
এবাস্ততোহবিদ্বোৎক্রামতি ব্যাদদাত্যেবাস্তত ইতি ॥১৯॥১৯॥

এতেন (যথেন প্রাণেন) হরতি (হরণি) দুর্গন্ধি [চ] ন এব বিজানাত্তি
[লোকঃ] ; হি (বদ্যৎ) এষঃ (প্রাণঃ) অপহতপাণ্য (নির্দোষঃ) ; তেন

(প্রাণেন) যৎ অস্মাতি (ভুক্তং), যৎ পিবতি, তেন (অশিতেন পীতেন চ) ইতরান্ প্রাণান্ (ভ্রাণাদীন্) অবতি (পালয়তি—পূজাতীত্যর্থঃ) । উ (বিতর্কে), অন্ততঃ (অন্তে—সরণসময়ে) এতৎ (মুখ্যং প্রাণম্ অর্থাৎ তদবৃত্তিকৃতে অন্ন-পানে) অবিত্বা (অলঙ্কা) উৎক্রামতি (দেহাৎ নির্গচ্ছতি) [ভ্রাণাদিঃ প্রাণসংঘঃ], ইতি [তস্মাৎ] অন্ততঃ [মরণকালে] ব্যাদদাতি (মুখবিদানং কবোতি) এব [নিশ্চয়ে] ।

লোকে এই মুখ্য প্রাণ দ্বারা ভাল বা মন্দ কোন গছট অশুভব করে না ; যে হেতু এই প্রাণ অপহৃতপাণ্ডা অর্থাৎ অভিমাদি-দোষশূন্য, লোকে সেই প্রাণ দ্বারা যাহা ভোজন করে এবং যাহা পান কবে, তাহার দ্বারা অপব প্রাণ সমূহকে (ভ্রাণেন্দ্রিয় প্রভৃতি কবণবর্ণকে) পালন করিয়া থাকে । অন্তে (মৃত্যু) সময়ে [ইহাকে অর্থাৎ প্রাণবৃত্তি অশন ও পান] লাভ না করিয়াই দেহ হটতে বহির্গত হয় ; এই কারণেই মৃত্যুসময়ে মুখ-ব্যাদান কবিয়া থাকে ॥১০৯॥

শাকর-ভাব্যম্ । যস্মান্ বিদ্বঃ অস্মরৈঃ মুখ্যঃ, তস্মাৎ নৈবৈতেন জ্বতি হুর্গচ্ছি বা বিজান্নাতি, ভ্রাণেনৈব তদুভয়ং বিজান্নাতি লোকঃ । অতশ্চ পাণ্ডুকার্ধ্যাদর্শনাৎ অপহৃতপাণ্ডা—অপহৃতো বিনাশিতঃ অপনীতঃ পাণ্ডা যস্মাৎ, সোহয়মপহৃতপাণ্ডা হি এব বিতচ্ছ ইত্যর্থঃ । যস্মাচ্চ আত্মন্তরয়ঃ কল্যাণাদ্যাদানন্দবদ্যাদ্ভ্রাণদয়ঃ ন তথা আত্মন্তরিমুখ্যঃ ; কিং তর্হি, সর্কার্থঃ । কথমিতি ? উচ্যতে—তেন সুখেন যদস্মাতি, যৎ পিবতি লোকঃ, তেনাশিতেন পীতেন চ ইতরান্ ভ্রাণাদীন্ অবতি পালয়তি । তেন হি তেবাং দ্বিতিত্ববতীত্যর্থঃ । অতঃ সর্কস্তুবিঃ ভ্রাণঃ, অতো বিতচ্ছঃ । কথং পুনঃ মুখ্যাশিতপীতাত্যং দ্বিতিবেবাং গম্যত ইতি ? উচ্যতে—এতন্ম উ এব মুখ্যং প্রাণং মুখ্যপ্রাণস্ত বৃত্তিম্, অরণানে ইত্যর্থঃ, অন্ততঃ অন্তে মরণকালে অবিত্বা অলঙ্কা উৎক্রামতি ভ্রাণাদিপ্রাণসমূহায় ইত্যর্থঃ । অপ্রাণো হি ন শক্বেত্যশিত্বং পাত্বং বা । তেন তদোৎক্রান্তিঃ প্রসিদ্ধা ভ্রাণাদিকলাপস্ত । হুস্ততে হি উৎক্রান্তৌ প্রাণস্তাশিশিবা । অতো ব্যাদদাত্যেব আতবিদানং কবোতীত্যর্থঃ । তচ্ছি অস্মালাভে উৎক্রান্তস্ত লিঙ্গম্ ॥১০৯॥

আনন্দশিবিঃ—ভ্রাণদেবতা বিদ্যা, প্রাণদেবতা ত্ব ন বিদ্যা, ইত্যত্র সমকথনানন্তর-বাক্যং ব্যাচষ্টে—যস্মাদিতি । মুখ্যপ্রাণস্য পাণ্ডুবোভাবরূপসংহতি—অতশ্চেতি । পাণ্ডুকার্ধ্যাদানন্দস্য ভ্রাণেন্দ্রিয়লভ্যত্বাৎসংহতিস্বার্থঃ । শিবেত্যনোক্তং পাণ্ডুবোভব-বিতচ্ছবে চেতুর্ভূতা মুখ্যপ্রাণবিতচ্ছিহুপসংহতি—হেব ইতি । তস্য বিতচ্ছবে হেবন্তরমাত—যস্মাচ্ছতি । অতো বিতচ্ছ ইত্যন্তরম্ সৎকঃ । সর্কার্থঃ প্রাণস্য প্রমূর্ককং প্রীতি

পানমতি—কথমিত্যাদিনা । দ্বাপাদীত্যানিশ্চেন কার্যকপ্যচ্যতে, তেইনতাত্ত্বকীতি
কৃত্যত্ববামিত্যাহ—তেন হীতি । প্রাপ্তবৃত্তিতেভ্যামন্যপানাত্যাং সংঘাতকিঞ্চিৎ কত-
পকার্যঃ । সর্বাধ্বং বিভীষত্য অতঃশব্দসার্থঃ । মুখ্যপ্রাপ্তপন্থককারণপালনায়
সংঘাতবিত্তিরেতদ্ব্যবিত্যাহ প্রাপ্তপন্থকং নিজং স্পর্শতি—কথমিত্যাদিনা । বৃত্তিরেব
বিশিনষ্ট—অন্যপানে ইতি । অতঃশব্দকৃত্যন্যে অন্যান্যে প্রাপ্তবৃত্তিতেভ্য ইতি বাহ্য ।
প্রাপ্তগোষ্ঠিক্রমিবাভ্যামপি সংঘাতঃ স্বরমণনপানে কৃৎস্নাদীত্যান্যক্যাহ—অপ্রাপ্তগোষ্ঠীতি ।
তন্না প্রাপ্তগোষ্ঠিক্রমিবাভ্যামিতি বাবৎ । ননৃত্তাক্তাবহার্য অবিশ্বাস্যতাবাদেব
সংঘাতস্যোৎক্রান্তি ন স্বপনাভ্যাবাৎ, তত্র প্রমাণতাবাৎ অতঃ আনং—নৃত্ততে গীতি ।
তদ্বিত্তি বৃথাব্যাপানমুচ্যতে । অরহতং পানোপলক্ষণম্ ১১০৩

তাংগ্ৰাহ্যবাদ । যোক্তব্য মুখ্যপ্রাপ্ত অহরগণকর্তৃকুপার্ণবৎ হয় নাই, সেই
হেতুত লোকে ইহা দ্বাবা হুগন্ধি বা দুর্গন্ধি কোন প্রকার বস্তুরূপেই অহতব
কবে না, পরন্তু ত্রাণ দ্বারাই সেই উভয় প্রকার বস্তু অহতব করিয়া থাকে ।
অতএব, কোনরূপ পাপকার্য্য দুই হয় না বলিয়াই [ইহা] অপহতপাপ্যা—
যাহা হইতে পাপা (পাপ) অপহত—বিনাশিত হইয়াছে, তাহা অপহত-পাপ্যা
অর্থাৎ বিত্তত্ব । যেহেতু ত্রাণাদি করণবর্গ নিজ নিজ কল্যাণলাভে আসক্ত,
এই কারণে তাহারা আত্মত্ববি অর্থাৎ আত্মপোষণে নিরত, কিন্তু মুখ্যপ্রাপ্ত পৈরূপ
আত্মত্ববি নহে, পবিত্র সকলের পবিপোষণে বত । কি একারে [রত], তাহা
বলা হইতেছে—লোকে সেই মুখ্য (প্রাপ্ত) দ্বারা বাহা হোজন করে, বাহা
পান করে, সেই ভুক্ত ও পীত বস্তু দ্বাবা ত্রাণাদি অপব করণগণকে রক্ষা বা
পালন করে, অর্থাৎ তাহা দ্বারাই সেই ত্রাণাদির অবস্থিতি হইয়া থাকে ।
অতএব প্রাপ্ত সর্গত্বব অর্থাৎ সকলেব পোষক, এবং এই অতই বিত্তত্ব ।

তাল, মুখ্য প্রাপ্তের ভুক্ত ও পীত দ্বারা ইহাদের স্থিতি হয়, ইহা জানা যায়
কিসে ? বলা হইতেছে—অন্ততঃ অর্থাৎ অন্তে—স্বরণকালে—মুখ্য প্রাপ্তকে অর্থাৎ
মুখ্য প্রাপ্তের স্থিতি-সাধন অন্ন ও পান প্রাপ্ত হয় না বলিয়াই ত্রাণাদি করণসমূহ
উৎক্রমণ করে (দেহ হইতে বহির্গত হয়), কারণ, প্রাপ্তহীন ব্যক্তি কোজন বা
পান করিতে শক্ত হয় না, সেই কারণেই তৎকালে ত্রাণাদি করণসমূহের
উৎক্রমণ বা দেহত্যাগ প্রসিদ্ধ । আর উৎক্রমণ-সময়ে প্রাপ্তের বে, তোকরণম্ বাহ্য
তাহা বেধাও যায়, সেই জন্যই [সুবুদ্ব্যক্তি] সুব-ব্যাপান—সুবিহার্য্য করিয়া
থাকে । অন্নের অলাভে বে, উৎক্রমণ হয়, সেই সুবব্যাপানই তাহার চিহ্ন ১১০৪

ততঃ হ্যস্মিন্না উপসীদমুশাসাকক্ষে ; এতদু একাবস্থিতস্য সন্ধিত্ব
অজানায় যদ্রসঃ ১২০১১০

অজিরাঃ হ (কিল) তন্ম (প্রাপন্) উদগীথং [পূর্ববৎ] উপাসাক্ষে
(উপাসনং কৃতবান্), এতন্ম (ব্যয়মাণন্) উ (বিতর্কে) এব (নিশ্চয়ে) অজিরসং
মনান্তে [ঋষয়ঃ], বৎ (যঃ) অজানান্ (শবীরাবয়বানাং) বসঃ (সাবঃ) ।
কেচিৎ (ব্যয়মাণঃ বকো দালভ্যঃ) তং (প্রাপন্) অজিরা ইত্যেবং গুণসম্পন্নম
উদগীথন্ উপাসাক্ষে ইত্যাহঃ ।

অজিবা ঋষি সেই প্রাণকেই উদগীথরূপে উপাসনা করিয়াছিলেন । [ঋষিগণ]
ইহাকেই অজিবা বলিয়া মনে করিয়া থাকেন, যাহা অজের শবীরাবয়ব-
সমূহের রস ।

শাকর-ভাষ্যম্ । তং চাভিবাঃ—তং মধ্যং প্রাণং চ অজিবা চৈত্যেবং গুণম
উদগীথম্ উপাসাক্ষে উপাসনং কৃতবান, বাক্য দালভ্য ইতি ব্যয়মাণেন
সম্ব্যাহে । তথা বৃহস্পতিনিজি, আত্মা চ তি চোপাসাক্ষে বসঃ, ইত্যেবং সম্ব্য
কৃতবন্তঃ কেচিৎ, এতন্ম এবাভিবসং বৃহস্পতিয়াস্মাং প্রাণং মনান্তে ইতি
বচনাৎ । তবতোবা বধাক্রান্তাসম্ভবে, সম্ভবতি তু তথাগতন্ম ঋষিচোদনায়া
মপি ক্রত্যাভ্যুত্থবৎ—“তস্মাৎ শতর্জিন ইত্যোচকতে, এতমেব সম্ব্য” ঋষিমপি, তথা
মাধ্যম্য গুণসমমো বিধামিহো বামদেবাহজিবিভ্যামীন ঋষীন এব প্রাণমাপানয়তি
শক্তিঃ । তথৈতানপি ঋষীন প্রাণোপাসকান অজিবোবৃহস্পত্যায়াস্মান প্রাণ
কর্তেতি অতেনবিজ্ঞানায়, “প্রাণো চ পিতা, প্রাণো মাতা” ইত্যাদিবিচ্ছ । তস্মাদ-
ঋষিঃ অজিরা নাত, প্রাণ এব সন, আত্মানম্ অজিবসং প্রাণম্ উদগীথম্ উপাসাক্ষক
ইত্যেতৎ । বৎ বধ্যং যঃ অজানান্ প্রাণঃ সন বসঃ তেনাসৌ অজিরসঃ ১২০১১০

• আনন্দগিহিঃ—বিত্তিকগতমুখা প্রাণাশ্রোদনাতুদেহা। উদগীথাবয়বকৃতম্ ওজা
বাধ্যমকরুণাসামিত্যুক্তম্, ইহানীঃ ভজৈবাজিরসবৃহস্পত্যায়াস্মা গুণজরবিধানার্থমুত্তর
শ্রবণমাপরতি—তং হেতি । তত বৃত্তিকারতিপ্রত্যং সম্ব্যং নর্থতি—তং মধ্যমিতি ।
পর্যতিপ্রেক্ষসম্ব্যে পক্ষমায়—এতমিতি । অব্যবহিত-সম্ব্যসম্ব্যে ব্যবহিতসম্ব্যকল্পনা
ন যুক্তা, ইতি পরিহারতি—তবতোবমিতি । ঋষীমজিরোবৃহস্পত্যায়াস্মিনৈকরূপমেনেপি
গুণজরবিধিপ্রাণোপাসনা ন বিরূধ্যতে, ততশ্চ প্রেধানান্যবধে প্রাণোপাসকান্যবধীণা-
নুপমেনো ন ত্যাগমর্হতি, অজিবোবৃহস্পত্যায়াস্মিনৈকভেদোপি প্রথমপ্রতিপন্নান্ ঋষীন্
বিহার বৌদ্ধিকবৃত্তিপ্রতিপত্তবাগুণমাজিপ্রতিপত্তাত্ত্বগুণপত্তিরিতার্থঃ । প্রাণোপাসকানা-
বৃধীণাশ্রিতধান্যদৈবেরককৃত্যা জর্যবি—ক্রত্যাভ্যুত্থবতি । তবৎ স্পষ্টেতি—তস্মাদিতি ।
শতর্জিনো নায় প্রথমশতলব্ধ বসতঃ । এব চ প্রাণঃ বৃহৎ পুরুষং সত্যোক্তাং শতবর্ণানি
অজিতকবান, কস্মাৎতমেব প্রাণং সম্ব্যবিনবীরহিতমপি শতর্জিনব্যাচ্যং বসতীতি
বোধ্যম্ । শতর্জিনববৃত্তিরবিধরাপি শক্যত্বায়াপি সমীভ্যাহ—তথেনি । আত্ম
বস্তুসম্ব্যক্, অব্যবহিত বস্তুসম্ব্যক্ বস্তুমো মাধ্যম্য বসতঃ, তেপি প্রাণঃ, তস্মাৎ আত্মনি মধ্য

সব্বদগুণবিধারকত্বাৎ, পূর্বসম্বন্ধ দ্বিতীয়মণ্ডলনীরূপে আপকালে বাসাদীনাং বিবরণ্য, প্রাণোপা-
গংসো বেতোবিসর্গকারণং, মনতেতুত্বাদপানো মনঃ, প্রাণোপাশাস্তকত্বাৎ প্রাণোহপি
তথোচ্যতে । তৃতীয়মণ্ডলনীরূপে বিখ্যামিত্রঃ, প্রাণোহপি তথা ব্যপনিততে । তস্যা হি বিখ্য
ভাষ্যজ্ঞাতং হিত্তিভেদত্বাৎ দ্বিত্বমাসীৎ । বায়বেবম চতুর্থমণ্ডলজট্টা, প্রাণোহপি তদ্ব্য-
বচ্যঃ, তস্য বাগাদিদেবতাসম্বন্ধনীয়ত্বাৎ । পঞ্চমমণ্ডলজট্টা অত্রিবিভূত্যাতে, প্রাণোহপি
তদ্ব্যব কথ্যতে । তস্যাপ্যনোচনধরুপান্ প্রেতি সর্কজাত্বাৎ । আদিপদেন তদ্ব্যবজ্ঞাদি
পূর্বানি গৃহীতানি । দৃষ্টান্তমগং বাখ্যার দাষ্টেইতিকমাত্র—তথেন্তি । কিমিত্যাদিরঃ প্রকৃতীন্
পাণং কথোতি ক্রুতিং ? অতশ্চ—অভেদেন্তি । তথ্যচ সমুদ্রে প্রাণস্য সার্কজ্যং
বন্ধাতে তথ্যজ্ঞাপি তস্য তত্ত্ববিবরণং বিবকিতমিত্যাচ—প্রাণে' চতি । অধ্যর্থকি-
সব্বদগুণেব কলিত' ব্যাক্য' কথরতি—তথা দিতি । প্রাণস্যাদিরম্বং ব্যাপ্যবতি—
যশ্চাদি' ১২০।১০

ভাষ্যাত্মবাদ । সেই মুখ্য প্রা-কেই 'অজিরা' গুণবিশিষ্ট উদ্গীর্ণরূপে উপাসনা
করিয়াছিলেন, [এই উপাসনা ক্রিয়ার কর্তা হইতেছেন] বক্ষ্যমাণ দান্ভ্য-
শৌর্য্যৈব বক নামক ঋষি, তাঁহানই সহিত ইহার সম্বন্ধ । অর্থাৎ দান্ভ্যবংশীয়
এক ঋষি এইরূপ উপাসনা করিয়াছিলেন । সেইরূপ, বকঋষিই "বৃহস্পতি ও
আয়ান্ত" রূপেও উপাসনা করিয়াছিলেন, কেহ কেহ (বৃত্তিকাব) এইরূপ
ব্যাক্যযোজনা করিয়া থাকেন, কেন না, 'ইহাকেই আদিরস, বৃহস্পতি,
আয়ান্ত ও প্রাণ বলিয়া মনে করেন' এইরূপ বচনান্তর রহিয়াছে । [ভাষ্যক'র
বলিতেছেন] যথাক্রম অর্থ অসম্ভব হইলে একগ সম্বন্ধ হইতে পারে বটে, কিন্তু
এখনেত যথাক্রম অর্থই সম্ভবপন হইতেছে (১২) । 'সেই হেতু, ঋষি হইলেও
ইহাকে (প্রাণকে) 'পতচিন্' বলিয়া অভিহিত কবিয়া থাকেন' । প্রাণোপাসক
ঋষিগণের নামোন্মেষ প্রসঙ্গে অন্য ক্রতির ন্যায়, এখানেও প্রাণোপাসক এই
অজিরা, বৃহস্পতি ও আয়ান্ত, ঋষির অভেদ-জ্ঞানের জন্য প্রাণ স্বরূপে নির্দেশ
করা হইতেছে, যেমন 'প্রাণই পিতা, প্রাণই মাতা,' ইত্যাদি স্থলে ইহারে,
তদ্রূপ । অতএব অজিরা নামক ঋষি নিজে প্রাণস্বরূপ হইয়াও আপনাকেই অজিরা
প্রাণ ও উদ্গীর্ণরূপে উপাসনা করিয়াছিলেন । যেহেতু তাহা সমুদয় অঙ্গের প্রাণকৃত
হইয়া রসস্বরূপ, অর্থাৎ সারকৃত, সেই হেতু ইহা 'আদিরস' ১২০।১০ ॥

তেন তৎ হ বৃহস্পতিরুদ্গীর্ণমুপাসাক্রৈ ; এতন্ম এষ
বৃহস্পতিং মন্ত্রস্তে, বাগ্‌হি বৃহতী, তস্তা এষ পতিঃ ১২১।১১

(১১) ভাষ্যার্থ—অপর ব্যাখ্যাতা বৃত্তিকার বলিয়াছেন যে, এখানে যে, 'অজিরা' বাক্য
আছে, ইহা উপাসনার কর্তৃপন করে, পরন্তু পরবর্তী দান্ভ্য বক্ষ্যমাণ ঋষিই ইহার

তেন (হেতুনা) বৃহস্পতিঃ (বাচস্পতিঃ) হ (কিল) তম্ (প্রাপম্)
উপনীথম্ উপাসাক্ষে । এতম্ উ (বিতর্কে) এব বৃহস্পতিং মন্ততে ; [কোহসৌ ?
ইত্যাঙ্—] হি (যস্মাৎ) বাক্ বৃহতী (মহতী), এবঃ তজ্জাঃ (বাঃ) পতিঃ, [তেন
বৃহস্পতিরিত্যর্থঃ] ।

সেই হেতু বৃহস্পতি সেই প্রাপকে উদ্গীথরূপে উপাসনা করিয়াছিলেন ।
ইহাকেই বৃহস্পতি বলিয়া মনে করে, যেহেতু বাক্ই বৃহতী, ইনি (প্রাপ)
তাহার পতি, [অতএৱ তিনি বৃহস্পতি-পদবাচ্য] ॥

তেন তৎ হায়াশ্চমুদগীথমুপাসাক্ষে ; এতম্ এবায়াশ্চং
মন্তস্তে, আশ্চাদ্যদয়তে ॥২২॥১২

তেন (হেতুনা) তম্ (মুখ্যং প্রাপম) আয়াশ্চম (তদুৎপত্তিবিধিঃ) উদ্গীথম্
উপাসাক্ষে [আয়াশ্চো নাম ঋষিঃ] । এতম্ (বক্ষ্যমাণম্) উ (বিতর্কে)
এব আয়াশ্চং মন্তস্তে [ঋষয়ঃ], [কোহসৌ ? | যৎ যঃ আত্মাং (সুখবিবরাং)
অরতে (নির্গচ্ছতি ; তমিত্যর্থঃ) ।

সেইহেতু তাহাকে (প্রাপকে) আয়াশ্চ উদ্গীথরূপে উপাসনা করিয়াছিলেন ।
ইহাকেই আয়াশ্চ বলিয়া মনে করেন, যাহা আশ্চ হইতে (মুখ হইতে) নির্গত হয় ।

শাকরভাতম্ । তথা বাচো বৃহত্যাঃ পতিস্তেনাসৌ বৃহস্পতিঃ ॥ তথা
যৎ যস্মাশ্চাত্মা অরতে নির্গচ্ছতি, তেনায়াশ্চঃ ঋষিঃ প্রাপ এব সন্নিত্যর্থঃ ।

কর্তা, অদ্বিতা শব্দটি উদগীথের গুণবিবরণক মাত্র । তাৎপার্য বলিতেছেন যে, না—ঐক্যপ
সম্বন্ধ হইতে পারে না, কারণ, সন্নিহিতের সহিত সম্বন্ধ সম্ভব হইলে ব্যবহিতের সহিত সম্বন্ধ
জন্ম করা জাযা হয় না । বিশেষতঃ এখানে অদ্বিত্য, বার্ষ্পত্য ও আয়াশ্চ, এই ত্রিবিধ
গুণ-বোনে প্রাপোপাসনা অভিপ্রেত ; ‘অদ্বিতা’ একুতি শব্দে একুত বসিগণের উল্লেখ বীকার
করিলেও উক্ত গুণত্রয়বিশিষ্ট প্রাপোপাসনার ব্যাখ্যাত হইতেছে না . ‘বৃহত্যা’ প্রধান উদ্বেগের
বখন কিছুমাত্র বাধা নাই, এবং প্রধান ঐতির বিবর এসিদ্ধ অদ্বিতা একুতি ঋষি নাম
পরিভাষ্য করিয়া অসিদ্ধ বৌদিকার্থ গ্রহণ করাও বখন সুক্তিসূক্ত হয় না, তখন অদ্বিতা ও
বৃহস্পতি একুতি শব্দগুলি এসিদ্ধ বসিগণই বটে ; ই সকল বসিরা আপনাকে তদুৎপত্ত-বিশিষ্ট
প্রাপরূপে উপাসনা করিতাহেন ।

ঐতরেয় উপনিষদেও ঐরূপেই ত্রিবিগণের নাম অভিহিত হইয়াছে, এখানে ‘অত্যন্তরবৎ’
কথার উদাহারি জ্ঞাপিত হইয়াছে। ‘তস্মাৎ’ ইত্যাদি—প্রথম মন্তনামণী ত্রিবিগণের নাম
‘শতক্ৰিষ্ট’ । যেহেতু এই প্রাপও শতবর্ষকাল পুরুষদেহকে আশ্রয় করিয়া থাকে, সেই
হেতু এই প্রাপও ঋষি-পর্যায়িত বলিয়া ‘শতক্ৰিষ্ট’ নামে অভিহিত হইয়া থাকে । অদ্বিতা একুতি
কবির প্রাপরূপে নির্দেশে ঐতির অভিপ্রায় এই যে, বাঁহারা উল্লিখিত গুণবিশিষ্টরূপে প্রাপের
উপাসনা করিলে, তাঁহারা প্রাপের সহিত অভিন্নতাব লাভ করেন, তাঁহাদের পুণ্য ভাব বিদ্যুৎ
হইয়া যায় ।

তথা অন্তোহুপ্যাসক আত্মানমেবাধিরাসাদিগুণ-প্রাণমূলীধনুপালীভে-
ত্যর্থঃ ৥২১—২২১১—১২ ।

আনন্দগিহিঃ—অধিরাসকং বৃহস্পতিশব্দোহুপ্যভ্যন্তর নেতব্যঃ, ইত্যর্থঃ—
শব্ধেতি । প্রাণস্ত বৃহস্পতিশব্দং সাধয়তি—বাচ ইতি । আত্মোহুপ্যভ্যন্তরশব্দকথাভ্যন্ত-
রশব্দোহুপ্যভ্যন্তর ইত্যর্থঃ, ইত্যর্থঃ—তথেষ্ট । ততোভ্যন্তর বৃত্তিং বিশদয়তি—বদ্যমানিতি
বদ্যমান্য অরতে, তেন আত্মায়াঃ প্রাণঃ, স এবাত্মোপাসকত্বাদিরূপি, তথেষ্টি যোজন্য ।
যথোক্তানামুপাধিগমেবোক্তগুণকমুপাসনং, নাভ্যেবাঃ বিশেষবচনাদ্ ইত্যুপলক্ষ্যার্থঃ—তথেষ্টি ।
বিশেষস্ত ন শেষনিবন্ধকং প্রদর্শনার্থত্বাদিত্যর্থঃ ৥২১—২২১১১১১১

ভাত্মানুবাদ । সেইরূপ, বৃহৎ (মনঃ) বার্ক্যের পতি, সেই কাবণে এই প্রাণ
ও বৃহস্পতি । সেইরূপ, যেহেতু আসা—মুখ হঠতে বহির্গত হয়, সেই হেতু
আত্মা—প্রাণস্বরূপ হইলেন ঋষি । এইরূপ অস্ত্রান্ত উপাসকও আপনাকেই
আত্মবসাদি গুণবিশিষ্ট প্রাণস্বরূপে উদ্গীতাপাসনা করিয়াছিলেন । ৥২১—
২২১১১—১২ ।

তেন তৎ হ বকো দালুভ্যো বিদাককার । স হ
নৈমিষীয়ানামুদগাতা বভূব ; স হ শ্রৈভ্যঃ কামান-
গায়তি ॥২৩॥১৩

দালুভ্যঃ (দলুভ্যঃ অপত্যং) বকো (নাম কবিঃ) হ তং (প্রাণঃ) তেন
(যথোক্তগুণযোগেন) বিদাককান (বিদিতবান্) । সঃ (বকঃ) হ (ঐতিহ্যে)
নৈমিষীয়ানাম্ (নৈমিষারণ্যবাসিনাম্ ঋষীগাম্) উদগাতা (উদ্গীতগাতা) বভূব ।
সঃ হ (স এব) শ্রৈভ্যঃ (নৈমিষীয়েভ্যঃ) কামান্ (অভিলষিতার্থান্) আগায়তিশ্চ
গীতবান্ ।

দলুভ্যের পুত্র বকনামক ঋষি সেই প্রাণকে উক্ত গুণবিশিষ্টরূপে অবগত হইরা-
ছিলেন । [সেইজন্য] তিনি নৈমিষারণ্যবাসী ঋষিগণের উদগাতা হইয়াছিলেন ;
তিনিই তাঁহাদের অভিলাষ পূরণার্থ উদ্গীত গান করিয়াছিলেন ॥

শাকরভাত্ম্য । ন কেবলমধিরঃপ্রকৃতর উপাসাকক্রিয়ৈঃ ; তং হ বকো নাম
দলুভ্যাপত্যং দালুভ্যো বিদাককার—বদ্যমানিতি প্রাণং বিজ্ঞাতবান্ । বিদিত্বা
চ স হ নৈমিষীয়াণাং সজিগামুদগাতা বভূব । স চ প্রাণবিজ্ঞানসামর্থ্যাদেভ্যো
নৈমিষীয়েভ্যঃ কামানাগায়তি স হ আশীতবান্ কিলেত্যর্থঃ ৥২৩॥১৩

আনন্দগিহিঃ—যথোক্তোপাসনস্য ত্রিবিধত্বাভায়ে নবকং দর্শয়তি—ন কেবলমধিরঃ
সংপ্রতি বিহিতোপাসনস্ত দৃষ্টকলমাসেইং পাতনিকং কয়োতি—বিশিষ্যেতি ৥২৩॥১৩

তাব্যাহ্বান । কেবল যে অদ্বিতী প্রকৃতি ঋষিগণই উপাসনা করিয়াছিলেন, তাহা নহে ; বকনামক দল্লভপুত্র—দাল্ভ্য ঋষিও উক্ত গুণাহ্বান্নারে সেই প্রাণকে বিশেষরূপে বিদিত হইয়াছিলেন, এবং বিদিত হইয়া নৈমিষাবণ্য-বাসী যাজ্ঞিকদিগের উদ্গাতা—সামগানকর্তা হইয়াছিলেন । তিনি সেই প্রাণ-বিজ্ঞানবলেই এই নৈমিষীয়গণের কাম অর্থাৎ ইচ্ছাহ্বান্নারে উদ্গীথ গান করিয়াছিলেন ॥২৩॥১৩

আগাতা হ বৈ কামানাং ভবতি, য এতদেবং বিদ্বান-
করমুদগীথমুপাস্তে ; ইত্যধ্যাত্মম্ ॥২৪॥১৪॥

ইতি প্রথমাদ্যায়স্ত্রি ভিত্তীয়ঃ খণ্ডঃ ॥২॥

যঃ (জনঃ) এবং (যথোক্তপ্রকারঃ) বিদ্বান্ (জানন্) এতৎ (এতৎ প্রাণম্) উদগীথম্ অকরম্ (প্রাণরূপেণ উদগীথাকরম্) উপাস্তে (ধ্যায়তি), [স:] বৈ কামানাং আগাতা ভবতি হ (এব) ইতি (এতাবৎ) অধ্যাত্মং (আত্মবিষয়ক-মুদগীথোপাসনমিত্যর্থঃ) ॥

যে লোক ঐরূপে প্রাণতত্ত্ব অবগত হইয়া এই উদগীথ অকরের উপাসনা করেন, তিনি সমস্ত কামের সম্যক্ গানকর্তা হন । এই পৰ্য্যন্ত অধ্যাত্ম [উপাসনা উক্ত হইল]

শাক্তব্রতাব্যম্ । তথা অক্কোতপ্যুদগাতা আগাতা হ বৈ কামানাং ভবতি, য এবং বিদ্বান্ যথোক্তখণ্ডঃ প্রাণমকরমুদগীথমুপাস্তে, তত্ৰৈতৎকৃতং ফলমুক্তম্ । প্রাণাত্ম-জাম্ববতুটম্, “দেবো ভূবা দেবানপ্যেতি” শ্রুতাত্মনাং সিদ্ধমেবেত্যভিপ্রায়ঃ ইতি । ইত্যধ্যাত্মম্—এতদাত্মবিষয়ম্ উদগীথোপাসনম্ ইচ্ছাকোপসংহারঃ অধিদৈব-ভোদগীথোপাসনে বক্ষ্যমাণে বুদ্ধিসমাধানার্থঃ ॥২৩॥১৩

ইতি প্রথমাদ্যায়স্ত্রি ভিত্তীয়ঃ খণ্ডঃ ॥২॥

আনবগিহিঃ—তুমিহা ভূবা বিবকিতব্রূপাতিকলং কথয়তি—তথোতি । দুটৈর্মিতং বিশেষণাদ্ অতীষ্টং ফলাভ্যবসারটে—প্রাপেতি । আত্মবিষয়ং নরীষভিপ্রাণসোচন-মিতং বাবৎ । উপসংহারস্য প্রয়োজনমাহ—অধিদৈবেতি ॥২৩॥১৪॥

ইতি প্রথমাদ্যায়স্ত্রি ভিত্তীয়ঃ খণ্ডঃ ॥২॥

(অথ প্রথমাদ্যায়স্ত্রি ভিত্তীয়ঃ খণ্ডঃ ॥২॥)

তাব্যাহ্বান । সেইরূপ অত উদ্গাতাও অতীষ্ট বিষয়ে উদ্গাতা হইয়া থাকে ; যিনি এইরূপ অবগত হইয়া যথোক্তগুণসম্পন্ন প্রাণকে উদগীথাকররূপে

উপাসনা করেন; এই উৎসাহের তাহার দৃষ্ট বা লৌকিক ফল দ্বারা; কিন্তু প্রাণাত্মতাবপ্রাপ্তি তাহার অন্তর্দৃষ্ট বা অলৌকিক ফল। অতীশ্রয় এই যে, [উপাসক] দেবতাব্যবস্থাপন হইয়া দেবতাকে প্রাপ্ত হন।' এই অপর প্রতি হইতেই ঐরূপ সিদ্ধান্ত সিদ্ধ হইতেছে। ইহা অধ্যাত্ম, অর্থাৎ আত্মবিষয়ক উদ্দেশ্যোপাসনা; (১৩) [পবিত্রী খণ্ডে] বাক্যমাণ অধিষ্টেরন্ত উদ্দেশ্যোপাসনার সন্নিবেশ সম্পাদনার্থ এইরূপ উপসংহার করা হইল ২৪৭১৪

প্রথমোদ্যায় দ্বিতীয়খণ্ডের ভাষ্যভাবানুসারে ।

(১৩) তাৎপর্য—একই উদ্দেশ্যের অর্থের বিভিন্নরূপে ও বিভিন্নরূপে উপাসনা বিধানার্থ এখানে উপক্রম করা হইয়াছে। উদাহরণ, প্রথম খণ্ডে ওভারের সন্নিবেশ তীক্ষ্ণ হইয়াছে; দ্বিতীয় খণ্ডে দেহাধিত প্রাপ্তবস্থাপন তাহার উপাসনা বিধিত হইবে। প্রাপ্ত বৃত্তাবস্থাই আত্মার—সেই আত্মা; এই কারণে প্রাপ্তরূপে উদ্দেশ্যোপাসনাকে ‘অধ্যাত্ম’-সংজ্ঞার অভিধিত করা হইয়াছে। ইহার পরবর্তী তৃতীয় খণ্ডে বিভিন্নরূপ-সম্পন্ন দেবতাব্যবস্থাপন উদ্দেশ্যোপাসনা বিধিত হইবে; সুতরাং উক্ত উদ্দেশ্যোপাসনা ‘অধিষ্টেরন্ত’ সংজ্ঞার অভিধিত হইবে ।

প্রথমাধ্যায়ে তৃতীয়ঃ খণ্ডঃ ।

অখাধিদৈবতম্—য এবাসৌ তপতি, তমুদগীধমুপাসীত ;
উদ্যন্ বা এব প্রজাত্য উদগায়তি । উদ্যন্তমোভয়মপহন্ত্য-
পহন্ত্য হ বৈ ভয়ন্ত তমসো ভবতি, য এব° বেদ ॥২৫॥১

অখ (অনন্তক) অখিদৈবত° (দেবতাবিকৃতম্ উদগীধোপাসনম্) [উচ্যতে
ইতি শेषঃ ।। যঃ এব অনৌ (দৃষ্টম'নঃ সূৰ্য্যঃ) তপতি, তম্ (উদ্যন্ সূৰ্য্য°)
উদগীধম্ (উদগীধরূপেণ) উপাসীত , এবঃ (সূৰ্য্যঃ) উদ্যন্ (উদগচ্ছন্) বৈ
(এব) প্রজাত্যঃ (জীব্যেভ্যঃ জনহিতার্থম্) উদগায়তি (লোকমঙ্গলস্বার্থে
উদগায়তীব ইত্যর্থঃ) ; উদ্যন্ (উদগচ্ছন্ সন্ সূৰ্য্যঃ) তমঃ (নৈশম্ অন্ধকারম্)
অপহন্তি , যঃ (জনঃ) এব° (যথোক্তকণ্ঠ) বেদ (জানাতি) , [সঃ] বৈ (এব)
ভয়ন্ত (ভয়মরণাদিরূপত) তমসঃ (অজানন্ত চ) অপহন্ত্য (বিনাশকঃ) ভবতি ।

অনন্তর অখিদৈবত [উদগীধোপাসনা কথিত হইতেছে]—এই যিনি তাপ
দিতেছেন, ঠাহাকে উদগীধ বলিয়া উপাসনা করিবে , ইনি (সূৰ্য্য) উদয়কালে
বেদ প্রজাগণের জন্ম উদগীধগানই করিয়া থাকেন । [সূৰ্য্য] উদয় সমকালেই
নৈশ অন্ধকার ও তচ্ছনিত ভয় বিনষ্ট করেন , যে লোক উক্তগ্রন্থক অবজ্ঞা
করেন, তিনিও ভয়-মরণাদি ভয় ও অজ্ঞানান্ধকার বিনষ্ট করেন ।

শাকর-ভাষ্যম্ । অখানন্তরম্ অখিদৈবতং দেবতাবিষয়ম্ উদগীধোপাসনং
ঐত্তত্বমিত্যর্থঃ অনেকথা উপাস্তবাহুদগীধত । য এবাসৌ আদিত্যতপতি তমুদগীধ-
মুপাসীত আদিত্যহৃদ্যোদগীধম্ উপাসীতেত্যর্থঃ । তমুদগীধম্ ইত্যুদগীধবোধোৎকর-
বাটী সন্ কথয়ামিত্যে বৰ্ত্ততে ? ইতি । উচ্যতে—উদ্যন্ উদগচ্ছন্ বৈ এব
প্রজাত্যঃ প্রজাবৃদ্ধায়তি প্রজানাময়োংগত্যর্থম্ ; ন হৃদ্যায়তি তন্মিন্ ব্রীহাণেঃ
পক্তিঃ ত্রাং অত উদগায়তীব উদগায়তি । বৈথবোধোদগাতা অস্বার্থম্, অত উদগীধঃ
সম্বিতেত্যর্থঃ । কিং, উদ্যন্ নৈশম্ তমন্তজ্ঞক ভয় প্রাণিনামপহন্তি । তমেবং
ভয়ং সম্বিতারং বে° বব, সঃ অপহন্ত্য নাপহিত্য হ বৈ ভয়ন্ত ভয়মরণাদিরূপত
'আদানন্তমসন্ত তৎকারণত বজ্ঞ'নলকণ্ঠ ভবতি ॥২৫॥১

আনকসিঃ—অনন্তবাব্যাহিক-প্রাপ্ত্যুদ্যোগীখোপাসনবচনানিতি শেবাঃ । কিমিতি
দেবতাবিবরদ্বীখোপাসনং প্রাপ্ত্যুদে, তত্রাহ—অনেকবেতি । প্রাপ্ত্যুদে আদিত্যবি-
রূপেণ চ উদগীথতোপাতবাহবতাবিবর-তদ্ব্যপ্তিপ্রাপ্তো বুদ্ধ এবত্যর্থঃ । আদি-
ত্যাধিত্যবতত্যাধিত্যধেন বাক্যার্থঃ কথ্যতি—আদিত্যবৃত্তোতি । তদ্ব্যপ্তিযুদ্যোগ-
মুপাসীত ইত্যাদিত্যকতোদগীথবচনং চ সাধানাবিকরণমবৃত্তম্ উদগীথবচনং প্রকরণ-
করবাচিৎ আদিত্যবচনং চ জ্যোতির্বিবরদ্বিত্বার্থবোধক শব্দভোঃ সাধানাবিকরণার্থো-
দিতি শব্দভে—তদ্ব্যপ্তিযুদ্যোগীতি । আদিত্যে বহুপি নোদগীথবচনং । তদ্ব্যপ্তিযুদ্যোগীতি,
তদ্ব্যপ্তি গোপীয়া চ তত্র তত্র বৃত্তে: সাধানাবিকরণানিতি: ইত্যুক্তবচন—উদ্যত ইতি ।
প্রকারমুদগীথবৃত্তোত্যর্থঃ স্পষ্টরতি—প্রজ্ঞানানিতি । অল্পোপভ্যর্থমুদগীথবৃত্তোতি পূর্ণেণ
সম্বৎ: । তদেব ব্যতিরেকধারা সাধরতি—ন হীতি । আদিত্যস্যাধার্যাপানন্ অতঃ
শব্দার্থঃ । ন তস্যোদগীথবৃত্তে প্রত্যকমুদগীথপানমুদগীথবৃত্তোতি—উদগীথবৃত্তোতি ।
উপদ্যেব উপপাদয়তি—বধেতি । অথ আদিত্যেহুদগীথপানার্থেতি প্রত্যকমেব বহুদ্ব্যর্থ-
মুদগীথাত আদিত্যবৃত্তোতিবচনং, তথা আদিত্যোহপি প্রজ্ঞানাবহার্যাপানবৃত্তোতিবচনং ।
উদগীথবৃত্তস্যাদিত্যে সত্ত্বং পরাবৃত্ত কলিতবচন—অতইহি । আদিত্যবৃত্তোদগীথোপাসন-
মুপপাদ্য বলোক্তিঃ ব্যাচষ্টে কিকোত্যাধিনা । এবংতৎ তদ্ব্যপ্তিযুদ্যোগীতিবচনমুদগীথ-
বৃত্তিবচনং ১২৪১১

ভাব্যাহবদ । উদগীথোপাসনা বহুপ্রকার, এইজন্য অতঃপর অনির্দিষ্ট
অর্থং দেবতাবিবর উদগীথোপাসনা বর্ণিত হইতেছে । এই বেদ্যদেব তাপ
দিতেছেন, তাহাকে উদগীথরূপে উপাসনা করিবে, অর্থং আদিত্যজ্ঞানে
উদগীথের উপাসনা করিবে । ভাল, “তন্ উদগীথম্” এই উদগীথ শব্দটিত অকর-
বাচক, তবে তাহা আদিত্যবোধক হয় কিরূপে ? বলা হইতেছে—উদ্যম
অর্থং উদীয়মান এই আদিত্য প্রজাগণের জন্য অর্থং প্রজাগণের অল্পোপভ্যতির
উদ্দেশ্যে উদগীথ (উদগীথ-পান) করেন । স্বর্ঘ্য উদিত না হইলে খাদ্যাদি শত
পক হয় না, এই কারণে উদগীথাত যেমন অন্নসংস্থানার্থ উদগীথ পান করিয়া
থাকেন, ঠিক তেমনি স্বর্ঘ্য যে, উদয় লাভ করেন, তাহা যেন তিনি উদগীথই
পান করেন ; এই জন্যই সবিভা ‘উদগীথ’ [বলিয়া উক্ত হইয়াছেন] । অপিচ,
উদয়-সমকালেই স্বর্ঘ্যদেব নৈশ অত্কার ও তৎকালিত তর বিনষ্ট করিয়া থাকেন ;
এবৎতৎপনস্পন্ন সবিভাকে যিনি জানেন, তিনিও অন্ন-দ্রব্যাদিরূপ সন্ধ্যা-তর
এক তৎকালবিনষ্ট বীর অজ্ঞানাত্কার, উভয়ই বিনষ্ট করেন ১২৪১২

শাক্ত-ভাষ্য । বহুপি হানতেবাং প্রাপ্যদিত্যো তিহ্যাবিব লক্যতে,
তদ্ব্যপ্তি ন স তদ্ব্যপ্তিযুদ্যোগোঃ । কথং ?—

সন্ধান উ প্রায়কালো চ, উকোহন্নমুকোহসৌ, বর ইতীম-

মাচকতে স্বর ইতি প্রত্যাশ্বর ইত্যমুং, তন্মাদ্ বা এতমিম-
মমুকোদগীধমুপাসীত ॥২৬॥২॥

অমং (প্রাণঃ) চ অসৌ (অঃসিত্যঃ) চ সমানঃ (শুণেন তুলাঃ) উ (এব)
[তথাহি]—অমং (প্রাণঃ) চ উকঃ, অসৌ (সূর্য্যঃ) চ উকঃ, ইমং (প্রাণঃ)
স্বর ইতি আচকতে [স্বরঃ], অমুং (সূর্য্যঃ) চ ‘স্বরঃ’ (অন্তমিতঃ) ইতি
‘প্রত্যাশ্বরঃ’ (প্রত্যাগতঃ) ইতি চ (আচকতে), তন্মাং (হেতোঃ) বৈ
(এব) এতম্ (প্রজাতম্) ইমম্ (প্রাণম্) অমুং (সূর্য্যম্) চ উদগীধম্
(উদগীধরূপেণ) উপাসীত ।

এই প্রাণ নিশ্চয়ই [সূর্য্যের] তুলা ; [হেথ] এই প্রাণও উক, সূর্য্যও
উক, প্রাণকে ‘স্বর’ (মৃত্যুসময়ে বহির্গামী) বলে সূর্য্যকেও ‘স্বর’ (অন্তমিত)
এবং ‘প্রত্যাশ্বর’ প্রত্যাগমনশীল বলিয়া থাকে। অতএব এই প্রাণ এবং ঐ
সূর্য্যকে উদগীধরূপে উপাসনা করিলে ।

শাশ্বত-ভাব্যম্ । সমান উ এব তুলা এব প্রাণঃ সবিজ্ঞা শুণতঃ সবিভা
চ প্রাণেন । যন্মাং উকোহমং প্রাণঃ, উকচ্চাসৌ সবিভা । কিঞ্চ, স্বর ইতীমং
প্রাণমাচকতে কথয়তি । তথা স্বর ইতি প্রত্যাশ্বর ইতি চামুং সবিভারম্ । যন্মাং
প্রাণঃ স্বরভ্যেব ন পুনমৃতঃ প্রত্যাগচ্ছতি, সবিভা তু অন্তমিত্য পুনরপি
অহত্বহি প্রত্যাগচ্ছতি । অতঃ প্রত্যাশ্বরঃ ; অন্মাৎ শুণতো নামতচ্চ সমানৌ
ইত্যেতৎ প্রাণাদিত্যৌ । অতঃ সতত্বাভবাদেতৎ প্রাণমিমমমুক্ আদিত্যম্
উদগীধমুপাসীত ॥২৬॥২॥

আনবসিধিঃ—নবধ্যাত্মবিদৈবতমিতি হানভেবাং প্রাণাদিত্যরোতিরত্যাভিরম্বেব
ভরোতপাসনম্ উপাধেব, অত্র আহ—অব্যাপীতি । প্রাণাদিত্যরোঃ স্বরূপভেদাভাবঃ প্রের
পূর্ব্বকং প্রতিপাদয়তি—কথমিত্যমিনা । উপকোহপ্যর্থতঃ হানভেবভেদো ভেদমহুজানতি ।
শুণতঃ সাব্য সাবতি বস্মাতি । নামতঃ সাব্য সংসিহতে—কিঞ্চিতি । সবিভবং
প্রাণেন্দি প্রত্যাগমনকংস্বত্বিমানত্যাঃ—বস্মাতি । স্বরভ্যেব গচ্ছত্যেবেতি বাবং ।
তন্মিমেব তুল্যমেব ন প্রত্যাগচ্ছতি তন্মাং প্রাণে স্বরূপকংস্বত্বিরেবেত্যর্থঃ । সবিভব্যপি
ভবি ভচ্ছকংস্বত্বিরেবেত্যপত্যাঃ—সবিভা বিতি । আদিত্যস্যাত্মগতসা প্রত্যাশ্বক-
ত্বেব আপতিবস্মাৎ তন্মি প্রত্যাগমনকতাপি প্রত্বিভবীত্যাঃ । অতঃ প্রাণাদিত্যরো-
ক্তং সাব্য সিগয়তি—অস্মাতি । অতোভস্মাত্যতঃ বলবাহ—অত ইতি ।
প্রাণাদিত্যাবেকীকৃত্য তদুচ্চৌদগীধববত্বত্ তদ্বাদ্যব্যবকম্ উপাস্যমিত্যাঃ ॥২৬॥২॥

ভাব্যাহ্বাহ । ববিও আশ্রয়স্থানের প্রভেদ থাকায় তদাশ্রিত প্রাণ ও
আদিত্য বিভিন্ন, বলিয়াই প্রতীত হয় সত্য ; তথাপি, প্রকৃত পক্ষে তাহাদের

সেই ভেদ বাস্তবিক নহে। কি প্রকারে? [যেহেতু তাহার] উত্তরে সন্ধান অর্থাৎ শুণাহুসারে প্রাণও সবিতার সমান, এবং সবিতাও প্রাণের সমান। যেহেতু এই প্রাণও উক, এবং এই সবিতাও উক। আরও, [ঋষিগণ] এই প্রাণকে 'হর' বলিয়া নির্দেশ করেন, সেইরূপ এই স্ফীকও 'হর' ও 'প্রত্যাহর' বলিয়া নির্দেশ করিয়া থাকেন। যেহেতু প্রাণ কেবল নির্গতই হর, অর্থাৎ দেহ হইতে বহির্গতই হর, সুতরাং পর আর প্রত্যাপ্ত হই না, সবিতা কিন্তু অন্তর্নিহিত হইয়াও দিবসে পুনর্বার প্রত্যাপ্ত হইয়া থাকেন; এই কারণে [স্ফীকের] 'প্রত্যাহর'। অতএব ভূণ ও নাম'হুসারেও প্রাণ ও আদিত্য পরস্পর পরস্পরের সমান। অতএব, প্রকৃত পক্ষে ভেদ না থাকায় এই সন্নিহিত প্রাণ এবং ব্যবহিত আদিত্য, এই উত্তরকে উদ্গীথ বলিয়া উপাসনা করিবে ॥২৬॥২

অথ খলু ব্যানমেবাদ্গীথমুপাসীত; যদৃষ্টৈ প্রাপিতি স প্রাণো যদপানিতি সোহপানঃ। অথ যঃ প্রাণাপানয়োঃ সন্ধিঃ স ব্যানঃ, যো ব্যানঃ সা বাক্। তস্মাদপ্রাণমনপানন্ বাচমভিব্যাহরতি ॥২৭॥৩

অথ (প্রকৃতিবাস্তবিক) ব্যানঃ [বাক্যমাণঃ] এব উদ্গীথন্ উপাসীত [লোকঃ]। যৎ (যঃ) প্রাপিতি (প্রাণব্যাপারঃ করোতি) সঃ প্রাণঃ, যৎ (যঃ) অপানিতি (অধোব্যাপারঃ করোতি) সঃ (বাহুবিবেকঃ) অপানঃ। অথ (প্রকারান্তরে) যঃ প্রাণাপানয়োঃ (উক্তলক্ষণ-ব্যাপারয়োঃ) সন্ধিঃ (সন্ধিলক্ষণঃ), সঃ (বাহুবিবেকঃ) ব্যানঃ। যঃ ব্যানঃ, সা বাক্। তস্মাৎ (ব্যানস্ত বাগ্গুপদ্বাং হেতোঃ) অপ্রাণং, অনপানন্ (প্রাণাপানয়োর্ব্যাপারমহুর্কন্ সন্) বাচন্ (শব্দন্) অভিব্যাহরতি (উচ্চারয়তি) [লোক ইতি শেষঃ]।

প্রকারান্তরে উদ্গীথোপাসনা কথিত হইতেছে—ব্যানকেই উদ্গীথ বলিয়া উপাসনা করিবে। লোকে যে প্রাণন অর্থাৎ বাস ত্যাগ করে, তাহাই প্রাণ, আর যে অপানন অর্থাৎ বাহুকে অভ্যন্তরে আকর্ষণ বা অধোগামী করে, তাহা অপান; আর যে প্রাণ ও অপান বাহুর সন্ধি বা সন্ধিলক্ষণ, তাহা ব্যান; বাহা ব্যান, তাহাই বাক্ (শব্দ)। সেই কারণেই লোকে প্রাণ ও অপান বাহুর কার্য্য হৃদিত রাখিয়া শব্দোচ্চারণ করিয়া থাকে ॥

শব্দর-তাত্ত্ব্য। অথ ঋষিভিঃ। প্রকারান্তরেপোপাননমুদ্গীথভ্যোচ্যতে—

ব্যানমেব বক্ষ্যমাণলক্ষণং প্রাপত্তেব বৃত্তিবিষেবদুঃস্বীকৃতপানীত । অধুনা তৎ
সততং নিরূপ্যতে—বদ্বৈব পুরুষঃ প্রাপিতি দুঃস্বীকৃতপানীত্যাং বাহুং বহির্নিঃসার-
য়তি, স প্রাপাণ্যো বারোবৃত্তিবিষেবঃ ; বদপানিতি অপখসিতি তাত্ধ্যামেব
অন্তরাকর্ষতি বাহুং, সোহপানোহপানাখ্যা বৃত্তিঃ । ততঃ কিম্ ইতি ? উচ্যতে—
অথ ব উক্তলক্ষণয়োঃ প্রাপাপানয়োঃ সন্ধিতরোরন্তরা বৃত্তিবিষেবঃ, স ব্যানঃ, বঃ
সাখ্যাশিখাত্রপ্রসিদ্ধঃ ঞ্জত্যা বিশেষনিরূপণান্নাসৌ ব্যান ইত্যভিপ্রায়ঃ ।

কথং পুনঃ প্রাপাপানৌ হিবা মহতায়াসেন ব্যানতৈরোপানসমুচ্যতে ?
বীৰ্য্যবৎকর্ষহেতুহাং । কথং বীৰ্য্যবৎকর্ষহেতুত্বম্ ইত্যাত—যো ব্যানঃ সা
বাক্ ; ব্যানকার্য্যবাদ্ভাটঃ । যস্মাদ্ ব্যাননির্ভর্য্য বাক্ তস্মাদপ্রাপন্ অ-
পানন্ প্রাপাপানব্যাপারাবকূর্কন্ বাচমভিব্যাহরতুচ্চারয়তি লোকঃ । ২৭৩

আনব্ধগিরিঃ—অখাধ্যাত্মিকমাবিষ্টৈবিকং চোদগীথোপাসনং প্রোক্ত্য তদেব সমষ্টা-
কীকৃত্যোক্তং । তথা চ বক্তব্যাতাবাং কিস্তত্ত্বং প্রোহেন, ইত্যাপদ্য আধ্যাত্মিকমেব
উদগীথোপাসনমহুত্ভায়ে—অধেতি । কোহসৌ ব্যানো বদুট্যোদগীথোপাসনম্ উপ-
সিদ্ধিহিতম্ অত আহ—বক্ষ্যমাণলক্ষণমিতি । পক্ষান্তরং ব্যাবর্ত্তয়তি—প্রাপসৈবতি । বক্ষ্য-
মাণলক্ষণমিত্যুক্তং ব্যতীকরোতি—অধুনেতি । তদ্বিত্তপদার্থানৌ প্রাপাপানৌ নিরূপয়তি
—বদ্বাইত্যাদিনা । তাত্ধ্যামেব দুঃস্বীকৃতপানীত্যাং । স্যাভ্যামেবং প্রাপাপানৌ,
ব্যানস্য তু কিম্বাত্মমিতি পক্ষিবা তৎকৃতপং দর্শয়তি—তত ইত্যাদিনা । সন্ধিমেব
সুটরতি—তরোরিতি । প্রাপাপানয়োবৃত্ত্যোপাতাবাব্ধায়াং মধ্যে চ বারোবৃত্তিবিষেবো
বোহতি, স ব্যানলক্ষণ ইত্যর্থঃ । সন্ধিত্ত্বমর্থশেষবৃত্তির্ব্যান ইতি সাংখ্যা বোগাচ্ছাঃ,
তান্ প্রোক্তাঃ—বঃ সাংখ্যাগীতি । সাংখ্যানাং বোগানাং চ শাস্ত্রে এসিদ্ধো বো বারোবৃত্তি-
বিষেবঃ ক্কাবিসেপঃ নাসৌ ব্যানঃ, ঞ্জত্যা বিশেষনিরূপণমিতি বোদ্ধব । ব্যানস্য
প্রাপাপানলক্ষণকথায় তরোরন্তরসোপাসনমেবোচিতং ন ব্যানোপাসনম্, ইতি মহানন্দো-
দয়তি—কথ্যমিতি । মহতায়াসেন ব্যানসতত্বনিরূপণেনেতি বাবৎ । তাত্ধ্যাং তস্য
বৈশিষ্ট্যবিশেষত্ব পবিহরতি—বীৰ্য্যবতিতি । ব্যানসৈবোপাসনমিতি শেষঃ । তদেব
প্রোক্তদ্বারা প্রপকরতি—কথমিত্যাাদিনা । কথং ব্যানস্য বীৰ্য্যবৎকর্ষ এসিদ্ধং প্রতিজ্ঞায়তে
কার্য্যকারণাতাবাং ইত্যাহ—ব্যানেনিতি । বাচো ব্যাননির্ভর্য্যত্বে লিঙ্গং দর্শয়তি—
বদ্বামিতি ২৭৩

ভাট্টাহবাদ । “অথ বপু” ইত্যাদি । প্রোক্তান্তরে উদগীথোপাসনা কথিত
হইতেছে,—পরে বাহার লক্ষণ কথিত হইবে, এপেরই বৃত্তিবিষেব সেই ব্যানকে
উদগীথরূপে উপাসনা করিবে । এখন তাহাই বখাবধ ভাবে নিরূপিত হই-
তেছে,—পুরুষ বে প্রাপন করে, অর্থাৎ দুঃ ও নাসিকা দ্বারা বাহুকে বহির্নিঃসৃত
করে, তাহাই বাহু প্রাপনাবক বৃত্তিবিষেব ; আর বে অপানন করে, অর্থাৎ
সেই দুঃ ও নাসিকা দ্বারা বাহুকে অন্তরে আকর্ষণ করে, তাহাই অপান অর্থাৎ

বায়ুর 'অপান' নামক বৃত্তিবিশেষ । তাহাতে কি হইল ? বলা হইতেছে—
যাহা উক্তলক্ষণ গ্রাণ ও অপানের সন্ধি বা সম্মিলন, অর্থাৎ তদ্বৃত্তয়ের মধ্যবর্তী
বৃত্তিবিশেষ, তাহাই ব্যান । অতিশ্রায় এই যে, সামখ্যাতি শাস্ত্রপ্রসিদ্ধ যে
ব্যান, ইহা সেই 'ব্যান' নহে ; সেই অতী প্রতি বিশেষভাবে ইহার নিবেদন
করিয়াছেন (১৪) ।

আচ্ছা [বিজ্ঞাসা করি], গ্রাণ ও অপানকে পরিচ্যাপ করিয়া বহাঃপ্রবহ-
সহকারে কেবল ব্যানেরই উপাসনা উক্ত হইতেছে কি কারণে ? [উত্তর]—
যেহেতু উহা বীৰ্য্যবান্ কর্ণের হেতুকৃত । বীৰ্য্যবৎ-কর্ণ-হেতুকই বা কি প্রকার,
তাহা বলিতেছেন—যাহা ব্যান, তাহাই বাক্ ; কেননা, বাক্ বা শব্দোচ্চারণ
ব্যানেবই কার্য্য, বাক্ যেহেতু ব্যান দ্বারা সম্পাদনীয়, সেই হেতুই লোকে গ্রাণ
ও অপানের ক্রিয়া না করিয়া অর্থাৎ তদ্বৃত্তয়ের ব্যাপার নিরুদ্ধ করিয়া অতি-
ব্যাহার করে—শব্দ উচ্চারণ করিয়া থাকে ॥ ২৭৪৩

যা বাক্ সর্ক্, তস্মাদগ্রাণন্নপানন্ চমভিব্যাহরতি ; যর্ক্
তৎ সাম, তস্মাদগ্রাণন্নপানন্ সাম গায়তি , যৎ সাম, স
উদগীথঃ, তস্মাদগ্রাণন্নপানন্ উদগায়তি ॥২৮॥৪

অপি চ, যা বাক্, সা [এব] ঋক্ (বাহিশেষ এব ঋগিত্যর্থঃ), তস্মাৎ
(তয়েঃ একত্বাদেব) [পুরুষঃ] অগ্রাণন্ অনপানন্ (গ্রাণাপানয়োঃ ব্যাপারৌ
অকূর্কন্) ঋচ (ঋথেদং) অভিব্যাহরতি (উচ্চারণতি) । যা ঋক্, তৎ [এব]
সাম, (ঋক্-সারোরেকত্বং চ "ঋচাধ্যাঃ সাম গীয়েতে" ইত্যাদি শ্রুতিপ্রসিদ্ধং) ।
তস্মাৎ (ঋক্-সারোঃ একত্বং হেতোঃ) অগ্রাণন্ অনপানন্ সাম গায়তি ; যৎ
সাম, সঃ (তৎ সার্টেব) উদগীথঃ, তস্মাৎ (হেতোঃ) অগ্রাণন্ অনপানন্ চ
উদগায়তি (উদগীথম্ উচ্চারণতি) ।

যাহা বাক্, তাহাই ঋক্, অর্থাৎ শব্দবিশেষেরই নাম ঋক্ ; সেই কারণে
গ্রাণাপানের ক্রিয়া স্থগিত রাখিয়া ঋক্ ব্রহ্ম উচ্চারণ করিয়া থাকে । যাহা ঋক্,
তাহাই সাম, সেইজন্য গ্রাণ ও অপানের ব্যাপার না করিয়া সামগান করিয়া

(১৪) তাৎপর্য্য—সামখ্যাতি শাস্ত্রপ্রসিদ্ধ 'ব্যান' বাহু এই প্রকার—“ব্যানো নাম বিবৃক্-
গমনবান্—যুগ-সাসিকাদি-হানবর্তী ।” অর্থাৎ সমস্ত দরীরব্যাপ্তি বাহুর নাম 'ব্যান', অর্থাৎ
মতঃ যুগসাসিকাদি হানে ইহার দ্বিতি । এখানে অতি বহুল বিশেষ করিয়া বহিরা
দিলেন যে, গ্রাণ ও অপান বাহুর যে সন্ধি—সংযোগস্থল, তাহার নাম 'ব্যান', তৎকাল আদি
অতি শাস্ত্রপ্রসিদ্ধ 'ব্যান' বাহুর এখানে সত্যত্বা হইতে পাঁজর না ।

থাকে ; বাহা সাম, তাহাই উদ্গীথ ; সেইহেতু গ্রাণ ও অপানের ব্যাপার বন্ধ করিয়া উদ্গীথ পাঠ করিয়া থাকে ।

শাকর-ভাষ্যত্ । তথা বাধিশেষবায়ুত্বং বন্ধসংহতং সাম সাহাবয়বক উদ্গীথম্
অগ্রাণম্ অনপানম্ ব্যাসেনৈব নির্বর্তয়তীত্যতিশ্রায়ঃ ॥ ২৮।৪ ॥

আনন্দগিৰিঃ—বা বাগিত্যাধিক্যানামর্থং সংকিপতি—তথেষ্টাদিনি ॥ ২৮।৪ ॥

ভাষ্যাহবাব । এই শ্রুতির অতিশ্রায় এই যে, শব্দ-বিশেষবায়ুক বন্ধ (মহ),
থাকে অবস্থিত সাম এক সামের অবয়বকৃত উদ্গীথ, এ সমুদায়কে 'গ্রাণাপানের
ব্যাপার নিকট করিয়া কেবল ব্যানের সাহায্যেই সম্পাদন করিয়া থাকে ॥ ২৮।৪ ॥

অতো যান্তান্তানি বীৰ্য্যবন্তি কৰ্ম্মাণি—যথার্থেৰ্ম্মহনমাজেঃ
সরণং দৃঢ়স্ত ধমুয আঘমনম্, অগ্রাণন্নপানঞ্চস্তানি করোত্যে-
তস্ত হেতোব দ্যানমেবোদ্গীথমুপাসীত ॥ ২৯।৫ ॥

অতঃ (অন্মৎ উক্তাৎ অগ্নিমহানেঃ) অতানি বানি বীৰ্য্যবন্তি (শক্তিসাধ্যানি)
কৰ্ম্মাণি [সন্তি], যথা—অগ্নেঃ মহৎ (অববীৰ্য্যবান্ অগ্ন্যুৎপাদনং), আজ্ঞেঃ
(লক্ষ্যসীমারাঃ) সরণং (গমনং লক্ষ্য-সীমাভিমুখং ধাবনমিত্যর্থঃ) । দৃঢ়ত
(কঠিনত) ধমুযঃ আঘমনং (আনমনং), তানি (এতানি কৰ্ম্মাণি) অগ্রাণম্
অনপানম্ চ করোতি ; এতস্ত হেতোঃ (এতন্মাদ্ এষ কারণাৎ) ব্যানম্ এব
উদ্গীথম্ উপাসীত, ইতি পূর্ববৎ [অতঃ] ।

এতদতিরিক্ত ও যে, অগ্নি-মহন, লক্ষ্য-সীমার দৃঢ় ধমুয অবনমন, ইত্যাদি
বীৰ্য্যসাধ্য কৰ্ম্মসমূহ, গ্রাণ ও অপানের ব্যাপার নিরোধ করিয়াই সে সমুদয়
করিয়া থাকে ; এই হেতুতে ব্যানকেই উদ্গীথরূপে উপাসনা করিয়া থাকে ।

শাকর-ভাষ্যত্ । ন কেবলং বাগাত্তিহ্যাহরণমেবাতোহন্বাদভাতপি বানি
বীৰ্য্যবন্তি কৰ্ম্মাণি প্রবচ্যাদিক্যনির্বর্ত্যানি—যথার্থেৰ্ম্মহনম্ আজ্ঞেৰ্ম্মহাদায়াঃ সরণং
ধাবনং, দৃঢ়স্য বহুব আঘমনমাকৰ্ষণম্ অগ্রাণম্ অনপানম্ তানি করোতি । অতো
বিশিষ্টো ব্যানঃ গ্রাণাদিহুতিভ্যঃ । বিশিষ্টস্যোপাসনং জ্যায়ঃ কলবজাজ্ঞো-
পাসনবৎ । এতস্য হেতোরেতন্মাদ্ কারণাদ্ভ্যানমেবোদ্গীথমুপাসীত-নাত্তদ-
বৃত্ত্যহ্লয়ম্ । কৰ্ম্ম-বীৰ্য্যবত্তরম্ কলম্ ॥ ২৯।৫ ॥

আনন্দগিৰিঃ—অতো বানীত্যাদি ব্যাচষ্টে—ন কেবলমিতি । ব্যাসেন নির্বর্তয়তীতি
পূর্বকং সৰ্বকঃ । বানি অতাতপি বখোক্তানি কৰ্ম্মাণি, তানি লোকো ব্যাসেনৈক
কল্পেভীকৃতবৎ সৰ্বকঃ । প্রবচ্যাদিক্যনির্বর্ত্যানি কৰ্ম্মাণ্যেবোক্তাহতি—যথোক্তি । যথা
তানি কৰ্ম্মাণি তথা অতাতপ্যেবপ্রেক্ষ্যাবীতি বোধবা । ব্যাসস্য বীৰ্য্যককৰ্ম্মকেন্দ্রে

কলিতমাহ—অতইতি । বৈশিষ্ট্যেহপি কিং স্যাৎ, ইতি চেৎ তদাহ—বিশিষ্টেভ্যেতি ।
বৈশিষ্ট্যকলমুপসংহরতি—এতস্যোক্তি । কলবদ্বাদিত্যুক্তমুপাতিকলং স্পষ্টীকৃতি—করেতি ।
ব্যানবৃত্ত্যোদগীথোপাসনস্য অজাববদ্বাদিত্যেব শেবঃ ॥৫

ভাব্যাভ্যুদয় । কেবল যে বাগাদি উচ্চারণই [ব্যানের কার্য], তাহা
নহে, এতদ্বিরোধে সমস্ত বীর্ঘবান্ অর্থাৎ সমধিক প্রবক্তৃসাধ্য কৰ্ম—বেদন
অগ্নির মনন, আকির অর্থাৎ কোন শেব সীমার ধাবন, এবং বৃহৎ ধরুর আকির
বা আকর্ষণ অর্থাৎ অবনমন, এ সমস্ত কৰ্ম প্রাণ ও অপানের ব্যাপার নিরোধ
করিয়াই করিয়া থাকে ; অতএব প্রসিদ্ধ প্রাণাদি বৃত্তি হইতে উক্ত ‘ব্যান’
বিশিষ্ট অর্থাৎ বিভিন্ন পদার্থ । রাগসেবার ভায় বিশিষ্ট বস্তুর উপাসনাই সমধিক
প্রশস্ত ; এই কারণে উক্ত ব্যানকেই উদ্গীথরূপে উপাসনা করিবে, অজ্ঞাত বাহু-
বৃত্তিকে নহে । কৰ্মের অধিক শক্তি সম্পাদনই ইহাব কল ॥২২৫

অথ খলু উদ্গীথাকরাণ্যুপাসীত—উদ্গীথ ইতি, প্রাণ এবোৎ,
প্রাণেন হ্যতিষ্ঠতি, বাগ্ গীঃ, বাচো হ গির ইত্যচক্ষতে ; অন্নং
ধম্, অন্নে হীদঃ সর্বং হিতম্ ॥৩০॥৬

[উপাসনারাঃ প্রকাষিতমাহ]—অথেতি । অথ (অধুনা) খলু (নিশ্চয়ে)
উদ্গীথাকরাণি (উদ্গীথ-শব্দাবয়বান্ বর্ণান্) ‘উৎ-গী-থ’ ইতি (এবং) উপাসীত ।
[তত্র অক্ষরাণ্যেব বিশেষ্যাহ]—, প্রাণ এব উৎ’ হি (যন্মাৎ) [সর্বোলোকঃ]
প্রাণেন (কবণেন) উতিষ্ঠতি, [অজ্ঞা অসীদতীতিভাবঃ] । [তথা] বাক্
[এব] ‘গীঃ’, হ (যন্মাৎ) বাচঃ (বাক্যানি) ‘গিরঃ’ ইতি আচক্ষতে—
(কথয়তি) । অন্নং [এব] ‘ধম্’, হি (যন্মাৎ) ইদং সর্বং (জগৎ) অন্নে
হিতং (প্রতিষ্ঠিতং অন্নাদীনিত্যর্থঃ) ॥

অনন্তর ‘উদ্গীথ’ শব্দের ‘উৎ’ ‘গী’ ‘থ’ এই অক্ষরসমূহকে উপাসনা করিবে ।
তন্মধ্যে প্রাণ [হইতেছে] ‘উৎ’, কারণ প্রাণের সাহায্যেই সর্বপ্রাণী উথিত হয় ।
বাক্ [হইতেছে] ‘গী’, কেন না, পণ্ডিতগণ বাক্যকেই ‘গীর্’ নামে অভিহিত
করেন । আর অন্ন [হইতেছে] ‘ধম্’, কারণ, এই জগৎ অন্নেই প্রতিষ্ঠিত
আছে । [এইরূপে উদ্গীথাকরসমূহের চিন্তা করিবে] ॥ ৩০॥৬

শাভর-ভাব্যম্ । অথাদুনা খলু উদ্গীথাকরাণ্যুপাসীত, তত্য়াকরাণি বা কৃক্
ইত্যতো বিবিনাতি—উদ্গীথ ইতি । উদ্গীথনাবাকরাণ্যুপাসীত । নাবাকরাণ্যু-
পাসনেহপি নাবকত এবোপাসনং কৃতং ভবেৎ, অধুকমিত্রা ইতি বহবৎ । প্রাণ

এব 'উৎ', 'উৎ' ইতি অন্বয়করে প্রাপদৃষ্টিঃ । কথং প্রাপত্তোহমিত্যাহ—প্রাপেন
হি উত্তিষ্ঠতি সর্কঃ, অপ্রাপস্যাবসানদর্শনাৎ অতোহসি উদঃ প্রাপণ্য চ সাম্যত্বম্ ।
বাক্ সীঃ । বাচো হ গির ইত্যচকতে শিষ্টাঃ । তথা অয়ঃ খম্, অয়ে হীদং
সর্বং হিতম্ ; অতোহিত্যয়স্য থাকরস্য চ সাম্যত্বম্ ॥৩০॥৩৬

অন্বয়গিরিঃ—উদগীথোপাসনপ্রসঙ্গেন উদগীথাকরোপাসনাং প্রভৌতি—অথেতি ।
বিশেষণভাৎপৰ্য্যং দর্শয়তি—ভক্তীতি । উদগীথাকরাণি উপাসীত ইত্যুক্তে ভক্ত্যাকরাহু-
পাস্যানি প্রাপ্তানি, তানি মাফুবন্ ইতি বক্তো মন্ততে ঋতিঃ, ততো বিশেষণং
কর্যোজীভ্যর্থঃ । বিশেষণকৃতিং ব্যাকরোতি—উদগীথেতি । নাম্যাকরোপাসনমুদগী-
থোপাসনস্যাকিকিংকরমিত্যাশঙ্ক্যাহ—নামেতি । যথা লোকে কৃকমিভ্রানিবাচকশব্দ-
প্রযোগে বাচস্য পুত্ব-বিশেষস্য উপাসনং সম্যতে, তথোদগীথার্থঃ । নাম্যাকরোপাসনে
নামবৎ তদুপাসনেহপি তদুপাসনমিব কথম্ ? ইত্যশঙ্ক্য বিভজ্যতে—প্রাপ এবেতি ।
প্রাপস্যোদঃ সাদৃশ্যং প্রাপ্ত্যর্থকমাহ—কথমিত্যাदि। গীৰিত্যম্বয়করে' বাগ্ধৃষ্টিঃ
কৰ্ভব্যেত্যাহ—বাগ্গীৰিতি । বাচো গিরচ সাদৃশ্যং দর্শয়তি—বাচো হেতি । উদগীথ-
করোঃ প্রাপবাগ্ধৃষ্টিরিব ধমিত্যম্বয়করেহুদৃষ্টিঃ কার্যেত্যাহ—তথেতি । থকারারম্ভোব-
শেকিতং সাদৃশ্যং দর্শয়তি—অয়ে হীতি ॥

ভাব্যাহ্বাদ । অনন্তর উদগীথাকর-সমূহের উপাসনা করিবে, ['উদগীথাকর'
পক্ষে ['উদগীথভক্তি'র অকর-সমূহ, এইরূপ অর্থ .না হউক, এইজন্য বিশেষ
করিয়া বলিতেছেন—'উৎ+গী+থ' ইতি । ইহার অর্থ এই যে, 'উদগীথ'
এই নামের অকর-সমূহ । 'অমুক মিত্র' ('রাম মিত্র') ইত্যাদির জায় নামা-
করের উপাসনারও সেই নামধারীর উপাসনা কৃত হইয়া থাকে, [এইজন্যই
নাম্যাকরের উপাসনা বিহিত হইয়াছে] (১৫) প্রাপই 'উৎ', অর্থাৎ 'উৎ' এই
অকরে প্রাপদৃষ্টি করিবে । প্রাপের উষ কি প্রকারে হয় ? তাহা বলিতেছেন—
সকল লোকই প্রাপের সাহায্যে উচ্চিত হয়, যেহেতু প্রাপণীনের অবসান হইয়া
থাকে ; অতএব, 'উৎ' ও প্রাপের সমানতা আছে । বাক্ই 'সীঃ', ['সী'
অকরে বাক্-দৃষ্টি করিবে], কেননা, শিষ্ট ব্যক্তিরা বাক্যকে 'সীঃ, বলিয়া থাকেন ।
অয়েই 'খ'; কারণ, এই অগং অয়েই হিত (প্রীতিষ্ঠিত), অতএব অয়ের সহিত 'খ'
এর সমানতা আছে ॥ ৩০॥৩৬

শাকর-ভাব্যম্ । জয়াপাৎ ঋক্যুক্তানি সাম্যত্বানি, তানি তেনাহরূপেণ
শেবেবপি ব্রটব্যানি—

(১৫) ভাবপর্বা—'মিত্র' এই পৌরুষবৃত্তক বিশেষণটি । 'রামমিত্র' 'কৃকমিত্র' ইত্যাদি নাম-
বিশেষ প্রকাশ করিলে বেলা সেই সেই নামীর মোতাবশেষে উপাসনা—প্রীতিসম্পাদন করা হয়,
ভেদবি 'উৎ' 'সী' ও 'খ' এই নামাকর প্রকরণে অকর মিত্র উপাসনা সম্পাদিত হইয়া থাকে ।
এই কারণে প্রাপানি দৃষ্টিতে উদগীথাকরের উপাসনা বিহিত হইয়াছে ।

ভৌরোবোন্ অতরিকং গীঃ পৃথিবী ঋক্ ; আদিত্য এবোন্ বজুর্বেদো গীঃ কথেরাৎ
বায়ুর্গীরগ্নিহুঃ সামবেদ এবোন্ বজুর্বেদো গীঃ কথেরাৎ
হুত্বেহৈশ্ব বাগ্ দোহং যো বাচো দোহঃ, অন্নবান্নাদো ভবতি, ন
এতাক্তেবং বিদ্বানুদগীথাকরাণ্যুপান্তে—উদ-গীথ ইতি ৪৩১৭

[অতর,] ভৌঃ (চ্যলোকঃ) এব 'উৎ', অতরিকং (রক্ত) [এব]
'গীঃ', পৃথিবী [এব] ঋক্ ; আদিত্যঃ (সূর্য্যঃ) এব 'উৎ', বাহুঃ [এব] 'গীঃ',
অগ্নিঃ [এব] ঋক্, সামবেদঃ এব 'উৎ', বজুর্বেদঃ [এব] 'গীঃ', কথেরাৎ [এব]
ঋক্, বাক্ (কথেরাদিশব্দঃ) অশ্বৈ (সাধকার) দোহং (কলং) হুত্বে (কথের
প্রবক্তৃতি)—যঃ বাচঃ দোহঃ (শব্দসাধ্যং কলমিত্যর্থঃ) । কিক, যঃ উপাসকঃ
এবং (যথোক্তরূপং) বিদ্বান্ (জানন্) এতানি উদগীথাকরাণি 'উৎ + গী + ঋ'
ইতি উপান্তে, [গঃ] অন্নবান্ (প্রভুতান্নসম্পন্নঃ) অন্নায়ঃ (অন্নভোক্তা—
দীপ্তারিণ্ড ভবতি ॥

অপিচ, চ্যলোকই 'উৎ', অতরীকই (আকাশই) 'গীঃ', পৃথিবীই 'ঋক্',
আদিত্যই 'উৎ', বাহুই 'গীঃ', অগ্নিই 'ঋক্', সামবেদই 'উৎ', বজুর্বেদই 'গীঃ',
এবং কথেরই 'ঋক্' । বিনি উক্তরূপে অবগত হইয়া 'উৎ—গী—ঋ' এই উদগীথ-
করসমূহ উপাসনা করেন, তিনি প্রচুর অন্নপালী এবং অন্নভোক্তা অর্থাৎ দীপ্তারি
হইয়া থাকেন ॥

শাকর-ভাষ্যম্ । ভৌবেবোৎ উঠেঃস্থানাৎ, অতরিকং গীঃ গিরপাৎ লোকা-
নাম্ । পৃথিবী ঋক্ প্রাণিস্থানাৎ । আদিত্য এবোৎ উঠেঃস্থানাৎ । বাহুর্গী
অগ্ন্যাগ্নীনাৎ গিবপাৎ । অগ্নিহুঃ বাজীরকর্ষাবস্থানাৎ । সামবেদ এব উৎ
স্বর্গসংস্কৃত্যৎ । বজুর্বেদো গীঃ বজুর্বাৎ প্রোক্ত্য হবিষো দেবতানাৎ গিবপাৎ ।
কথেরঃ ঋক্, কথ্যমুচ্যাত্ সামঃ ।

উদগীথাকরোপাসনকলমধুনোচ্যতে—হুত্বে যোতি অশ্বৈ সাধকার ; কা সা ?
বাক্ ; কং ? দোহং ; কোহসৌ দোহঃ ? ইত্যাহ যো বাচো দোহঃ, কথেরাৎ-
শব্দসাধ্যং কলমিত্যভিপ্রায়ঃ, তৎবাচো দোহঃ কথেরাৎ বাক্ যোতি আদিত্য-
সেব যোতি । কিক, অন্নবান্ প্রভুতান্নোদগীথাকরাণি ভবতি, ন অন্নভোক্তা
বিদ্বানি এবং যথোক্তরূপানি উদগীথাকরাণি বিদ্বান্, ঋ উপান্তে ইতি ৪ ৩১৭

জানবদিত্যি—প্রাণ এবোদিত্যারো সাত্বিক, এইভাবোক্ত, প্রোদিত্যারো

মোক্ষিৎ ; তথা চ ভূম সাক্ষাতভাবে কথং বৃষ্টিকরণং ? ইত্যাপত্যাহ—অর্যাপাদিতি ।
 বৃহদ্রিকমাকালঃ তদন্তঃপ্রতিষ্ঠা লোকান্তেন গীর্ণা ইবেতি মহাহ—গিরপাদিতি ।
 অর্য্যাপীনাং গিরপাদিতি সংবর্গবিভাভাঃ ব্রষ্টব্যম্ । ‘সামবেদো বৈ স্বর্গো লোকঃ’ ইতি
 কর্ণলোককথেন সামবেদস্ত সঙ্কেতবাদিতি চেতুয়াহ স্বর্গেতি । বহুবা স্বাহাবাদিনেতি
 বাবৎ । অধ্যাত্মবধিলোকমবিতৈবমবিতৈবেৎ চ নান্যাকরোপাসনম্বক্ত । তৎফলোক্তিমবত্যা
 ব্যাকরোতি—উদগীথেনিতি । যো বাচো লোহ ইত্যত্র বগী কর্ণনি ব্রষ্টব্য । তমেব বাক্
 লোহ একটরতি—অবেদাদিতি । তৎসাধ্যং কলং স্বাবীনোক্তারপক্ষমৎ * তদনানাসেনোক্ত
 সম্ভবতীত্যর্থঃ । তদ্বিতি প্রকৃতফলপর্যায়ঃ । বগী পূর্ববৎ । তদ্বিতি দোহোক্তিঃ ।
 বাচএব দোহে কর্ণমৎ কর্ণমৎ চেতুয়াহ—আত্মানমেবেতি । যো দোহা সা বাগেব, সা
 চাত্মানমেব তৎ দোহীতি বোজন । যথোক্তানি প্রাণবাগরাশিতপত্নেনোক্তানীতি বাবৎ ।
 যথোক্তপানি উথানগিরপদিত্যাগি ধর্মকামীত্যর্থঃ । উদগীথাকরানীতু্যক্তং বিশেষণাহ-
 বাবৎ স্মৃটরতি—উদগীথ ইতি । উদগীথট্যেবংতপস্য নারোহকরাণীতি বাবৎ ১০১ ৭

ভাট্টাচার্য্যবাদ । যে তিনটি সামান্ত বা সাধারণ্য প্রতিকর্ষক উক্ত হইয়াছে,
 তদনুসারে অবশিষ্ট স্থলেও বোজন করিতে হইবে (১৬) । ছান্দোগ্যই ‘উৎ,’
 কারণ, উহা উক্তে অবস্থিত ; অন্তরিকই ‘গীঃ,’ কারণ, উহা সমস্ত অগংকে গিলিয়া
 থাকে । আশিত্যই ‘উৎ,’ কারণ, উক্তে স্থিত ; বাহুই ‘গীঃ,’ কেননা, অগ্নি প্রভৃতি
 পর্যাবলিচরকে গ্রাস করিয়া থাকে ; অগ্নিই ‘ধ,’ কারণ, যজ্ঞীর কার্য্যে অবস্থান
 করে । সাম বেদই ‘উৎ,’ কারণ, উহা স্বর্গেও পরিচিত ; বহুর্বেদই ‘গীঃ,’ কেননা
 বহুর্বেদে ত্যক্ত হবিই দেবতাপ্রণ তৎপন করেন ; অবেদই ‘ধ,’ কারণ একেই
 সামবেদ অধিষ্ঠিত আছেন ১০১ ৭

অথ খদ্বাণীঃ সমুচ্ছিন্নরূপসরগানীতু্যপাসীত, যেন সাম্ভা

ভ্যোক্তনু স্তাৎ তৎ সামোপধাবেৎ ॥৩২॥৮

অথ (অনন্তরং) থলু (নিশ্চয়ে) আশীঃ সমুচ্ছিন্নঃ (আশিবঃ কাহ্নাকলস্ত
 সমুচ্ছিন্নঃ বৃদ্ধিরেতুঃ) [প্রকারবিশেষ উপবিত্রতে ইতিশেষঃ] । উপসরগানি
 (প্রাপ্তব্যানি ধোয়ানি) ইতি (ইৎ) উপাসীত,—যেন সাম্ভা (সামবিশেষেণ)
 ভ্যোক্তনু (ভক্তি করিবানু) স্তাৎ (ভবেৎ, [উপাসাতা ইতিশেষঃ]) তৎ সাম
 উপধাবেৎ (উপপাত্যাদিতিঃ খট্টঃ চিত্তরেখিত্যর্থঃ) ।

(১৭) ভাষ্যপরি—“প্রাণ এব উৎ” ইত্যাদি যেন প্রাণাবির ও উদগীরের বেতন সাক্ষত
 প্রাপ্ত করিতে হইবে, অতি নিজেই তাহা বলিয়া নিরাহবে । কিন্তু ছান্দোগ্যদির সহিত যে
 উদগীরের ভিত্তি সাক্ষত, তদা যদেন বাই—বুড়িয়া লইতে হইবে, বলা—তুল্যলোক সকলের
 ইচ্ছা—বিক্র, ‘উৎ’ আশ্রিতও সকলের প্রকৃত স্থিত, সমুচ্ছিন্ন—আকাশ সর্বব্যাপক বহিরা যেন
 সকলেরই প্রাণ বহিরা আছে ; ‘গীঃ’ অর্থে কবলিত করা ; এবং পৃথিবীর উপরে যেকন
 সকলে পুরুষ, তেমনই অন্তর অকলভলিত ‘ধ’র উপরে রহিয়াছে । ইত্যাদি প্রকারে সাক্ষত
 ভিত্তি করিতে হইবে ।

অনন্তর কর্ণকলোৎকর্ষের উপায়কৃত [উপাসনা উৎকর্ষেই হইতেছে] । এইরূপে বিবরণসমূহ এইরূপে উপাসনা করিবে ; বলা—উৎকর্ষাতা যে সাম-বিশেষ কর্ত্তা তদ-করিবেন, সেই সামকে উৎপত্তি প্রকৃতি বর্ণবিবিশিষ্টরূপে চিত্তা করিবেন ।

শাকর-ভাব্যম্ । অথ বসু ইদানীমানীঃসমুচ্চিঃ আশিবা কাকত সমুচ্চিঃসমুচ্চিঃ তবৎ, তদুচ্চাত ইতি বাক্যশেষঃ । উপসবদাধ্যাপনসর্বব্যাপ্যগতত্যানি যোহানী-
ত্যাঃ । কথম্ ? ইত্যুপাসনীত এবমুপাসনীত ; তদ্বদা—যেন সাম্য যেন সাম-
বিশেষণে যোহান্ স'ম্ করিযান তাদ্ভবেহুপাতা, তৎ সাম উপদাবৎ
উপসবদেং চিত্তরেহুৎপত্তাদিতি: ॥৩৩॥৮

আনন্দগিরিঃ—বাগানিসমুচ্চিফলকমুপাসনমুপাসিত কনসমুচ্চিবেন প্রকারেণ ভবতি, তৎ-
প্রকার জ্ঞানঃ সর্বকামোপাসনশেষকৃতঃ প্রাসঙ্গিকঃ বিবীৰ্যত ইত্যাহ—অথ যথিতি ।
বাগানিসমুচ্চিফলকোপাসনানন্তর্য্যামখণকার্ভঃ । বদ্যামোপাসনানঃ সর্বকামোপাসন-
শেষকৃতোত্তরার্থঃ যথিত্যক্তম্ । প্রাসঙ্গিকত্বঃ স্পষ্টরতি—উদানীযিতি । কামবদ্যঃ
ফলবিবদঃ । তদ্বদ্যঃ প্রকারজ্ঞানপরামর্শী । উচ্চাতে বিবীৰ্যত ইত্যর্থঃ । ধ্যানপ্রকারঃ
প্রসঙ্গপূর্বকঃ বিশদরতি—কথয়িত্যাদিনা । ইতি শব্দার্থমভিনয়তি—এবমিতি । এবং-
শব্দার্থমুদাহরণনিষ্টতয়া স্পষ্টরতি—তদ্বদ্যেতি । উৎপত্তাদিভিবিভ্যাদিশব্দেন হ্রস্বো-
দেবতাদি গৃহ্যতে ॥৮॥

ভাষ্যহুবাদ । অনন্তর আশীঃসমুচ্চি—অর্থাৎ আশীঃ অর্থ—কাম দ্বা-
অভিলাষ, সমুচ্চি অর্থ—বুদ্ধি (গুটি) ; যে প্রকারে কাম্য কলের উৎকর্ষ লাভ
হয়, 'তাহা কথিত হইতেছে', [এই অংশটুকু প্রতিতে] শেষ বা অন্ত
রহিয়াছে । উপসরণ অর্থ—উপগত্য অর্থাৎ প্রাপ্তব্য বা ধোয় । কিপ্রকারে ?
এই প্রকারে উপাসনা করিবে ; তাহা যে প্রকারে করিতে হইবে, [তাহা
এইরূপ]—উৎকর্ষাতা যে সাম-বিশেষ দ্বারা ভূতি করিবেন, সেই সাম-বিশেষকে
উপদাবন—নিরন্তর স্রবণ অর্থাৎ উৎপত্তিপ্রকৃতি বর্ণবিবিশিষ্টরূপে . চিত্তা
করিবে ॥৩৩॥৮

যস্তানুচি তানুচং যদার্ষেয়ং তদ্বিৎ যৎ দেবতানুভিতৌক্ত-
ক্যং তৎ দেবতানুপদাবৎ ॥৩৩॥৯

যতান্ বচি (৩৩) যত্নে অধ্যাস সাম) তান্ (৩৩), যদার্ষেয়ং (যদা অর্থাৎ
যত্ন) তৎ (যত্ন) যৎ দেবতান্ অতিটোহান্ (অতিটোহান যত্নঃ) দেবতানু-
ভিতৌক্তিক্যং তান্ [উপাসনা], তৎ দেবতান্ [৮] উপসবদেং ৮ ১ ৩৩৪

উৎকর্ষাতা, যে কৃষ্ণম্বে অবস্থিত, এবং যে কৃষ্ণম্বে সামদ্বারা যে দেবতার
উদ্দেশে ভূতি পান করিবেন, সেই কৃষ্ণ, সেই সাম এবং সেই দেবতার

করিবেন। অতিপ্রায় এই যে, পঠনীয় সাবের বরুণ, আশ্রয়ভূত ঋক্ এবং উদ্বিষ্ট দেবতার চিন্তা না করিয়া তোম পাঠ করিবে না ।

পারহ-ভাব্যম্ । যন্ত্রাশ্রুতি তং সাম তাক ঋচন্ উপধাবেদেবতাদিভিঃ । বর্ধাধেয়ং সাম তক ঋষিষ্ । যাং দেবতামতিষ্ঠোবান্ ত্রাং, তাং দেবতামুপধাবেৎ ॥৩৩৯॥

আনন্দপিপ্লিঃ—দেবতাদিভিরিত্যাदि পদেন আর্থেষাধিগ্রহঃ ॥৩৩৯॥

ভাব্যাহ্বান । [পঠনীয়] সেই সামভূতি যে ঋকে, সেই ঋকেও তাহার দেবতাপ্রভৃতি সহকারে চিন্তা করিবে; সেই সাম যে ঋকিকৃতক দৃষ্ট, সেই ঋকিকেও এবং যে দেবতার উদ্দেশে তোম পাঠ হইবে, সেই দেবতাকেও চিন্তা করিবে ॥ ৩৩৯ ॥

যেন ছন্দসা স্তোত্রান্ স্ত্রাং তচ্ছন্দ উপধাবেদ্ যেন স্তোমেন স্তোম্যমাণঃ স্ত্রাং তচ্ছন্দোমুপধাবেৎ ॥৩৪০॥১০

যেন ছন্দসা (পারজী প্রভৃতি) স্তোত্রান্ স্ত্রাং, তৎ ছন্দঃ উপধাবেৎ, যেন স্তোমেন (ত্রিভুংপকদশাদিসংঘাতরূপেণ) স্তোম্যমাণঃ (ভূতিং করিষ্য-মাণঃ) স্ত্রাং, তৎ স্তোমঃ [দেবতাদিভিঃ] উপধাবেৎ ।

পারজী প্রভৃতি যে ভক্ষে তোম পাঠ করিবে, সেই ছন্দঃ ধ্যান করিবে, যে স্তোম অর্থাৎ বাক্যসমষ্টি দ্বারা ত্বম করিবে, সেই স্তোমকে দেবতাদিসহকারে চিন্তা করিবে ।

পারহ-ভাব্যম্ । যেন ছন্দসা পারজ্যাধিনা স্তোত্রান্ স্ত্রাং, তৎ ছন্দঃ উপধাবেৎ । যেন স্তোমেন স্তোম্যমাণঃ স্ত্রাং, স্তোম্যমকলস্য কর্ণগামিত্বাদানন্দেন-পদং স্তোম্যমাণ ইতি । তৎ স্তোমুপধাবেৎ ॥৩৪০॥১০

আনন্দপিপ্লিঃ—পারজ্যাধিনেভ্যামিহ পদং উকিগৃহষ্টক্ হত্যাবি-সংগ্রহাধ্বন্ । ত্রিভুং-পকদশং সঙ্কলনং একবিধে ইতি প্রসিদ্ধঃ সোমবাগে স্তোমঃ । আনন্দেনপদ-প্রয়োগ-প্রতিপত্তিবর্থাৎ—স্তোম্যমভি । যত্র কর্ণগামিকং তত্রানন্দেনপদং প্রযুক্ত্যভে, প্রকৃত্তে, তৎ স্তোম্যমাণ ইত্যনন্দেনপদং বৃত্তভে, তত্রানন্দংকলস্য কর্ণগামিকং পদ্যভে, অতথা পূর্বাভিভাষ্যেণৈব পরতঃপদপ্রয়োগ-প্রসঙ্গাধিত্যর্থঃ ॥৩৪০॥১০

ভাব্যাহ্বান । পারজী প্রভৃতি যে ছন্দঃ অবলম্বনে ত্বম করিবে, সেই ছন্দেই চিন্তা করিবে; যে স্তোম (১৭) দ্বারা ত্বম করিবে, তাহাকেও

(১৭) ভাব্যমাণ—পকদশং সঙ্কলনং বা একশষ্টং ‘সাম’ ভিন্ন বিশিষ্টকমে পাঠের নিমিত্ত আছে, সেই পাক্ষিককে ‘সাম’ নামে অভিহিত করা হইয়া থাকে । ইহা ‘সোম সাম’ এককল্যে বিশেষরূপে বিদ্যুত আছে ।

চিন্তা করিবে। তেঁহ চিন্তার ফল কর্তাভেই পূর্ণাণ্ড হইবে, এই কারণে
'তোব্যাবাণঃ' পদে আত্মনেপদ হইয়াছে (১৮) ৩০৪১৫

যাং দিশমভিতৌবান্ স্যাৎ তাং দিশমুপধাবেৎ ৩০৫১১

যাং দিশম্ অভিতৌবান্ (অভিমুখীকৃত্য ভূতিং করিবান্) স্যাৎ, [তদধিষ্ঠাঙ্ক-
দেৱতাদিভিঃ] তাম্ (দিশম্) উপধাবেৎ ।

যে দিকে অভিমুখ হইয়া স্তব করিবে, [তাতার দেবতাদি-সহকারে] সেই
দিকের চিন্তা করিবে ।

শাকব-ভাষ্যম্ । যাং দিশম্ অভিতৌবান্ স্যাৎ তাং দিশমুপধাবেৎ
অধিষ্ঠাদিভিঃ ৩০৫১১

আনবগ্নিঃ—যাং দিশমভিতৌবান্ভাষ্যোক্ত্যর্থঃ । তৌবান্ দেবতাদিশেষমভিতৌবান্ ।
অধিষ্ঠাতৃশব্দেন ইন্দ্রাদিভ্যো গৃহ্যন্তে । আনবগ্নিঃ তত্তদধিপবিত্তাসাধারণধর্মসমগ্রার্থম্ ।
৩০৫১১

ভাষ্যহুবাদ । যে দিকে অভিমুখীকৃত হইয়া তৌজ পাঠ করিবে, সেই
দিকের [দেবতাদি সহকারে] চিন্তা করিবে ৩০৫১১

আত্মানমন্তত উপমৃত্য স্তবীত কামঃ ধ্যায়ন্নগ্রমন্তঃ ;
অভ্যাশো হ যদনৈ স কামঃ সন্মুখ্যেত যৎকামঃ স্তবীতেতি
যৎ কামঃ স্তবীতেতি ৩০৬১২

ইতি প্রথমোধ্যায়স্য তৃতীয়: ৭৩: ৩০

[ইদানীং তৌজপাঠপ্রকারবিশেষবাহ—আত্মানমিত্যাখ্যায়িনা ।]—অন্ততঃ
(অন্তে—উক্তক্রমেণ নামাদিচিন্তানন্তরং) কামঃ (অভিলষিতার্থ) ধ্যায়ন্
অগ্রমন্তঃ (যবযর্গাত্তারগে অনবধানম্ অকর্ষন সন্) আত্মানম্ (স্বং রূপম্)
উপমৃত্য (নামগোত্রবর্ণাপ্রমাদিভিঃ স্ফুট্য) স্তবীত (তৌজপাঠম্ সুবীত)
[উদগাত্য ইতি শেবাঃ] [এবং সতি] [যৎকামঃ (যঃ কামঃ যন্ত, সঃ—
ততোক্তঃ)] [সন্] যৎ (যত) স্তবীত, সঃ (অতীতঃ) কামঃ অভ্যাশো (শিষ্টঃ)
হ (এব অনৈ (যতোক্তজানবতে) সন্মুখ্যেত (সন্মুখ্যে—স্মৃতিং সন্মুখ্যে) ।
[বিকল্পিতার্থার্থাঃ] ।

(১২) ভাষ্যম্—কর্তা হইতে পারে, অতীত ফলের তার একদিক পূর্ণাঙ্গপদে প্রকাশ
(তৌজম্) না হইয়া আত্মনেপদে প্রকাশ—“তোব্যাবাণঃ” হইলে কেন ? এটি ‘অনবগ্নি’
শিষ্টার্থ বসিতেহবে যে, ত্রিগুনক বেদানে গরুড়বী হত, তখন হন পূর্ণাঙ্গপদ, এবং যৎ বেদানে
কর্তৃগামী হয়, কর্তব্য কর্তাই সেই ফল ভোগে অধিকারী, সেখানে হন কার্যকরপদ । ফলম্ প্রাপ্তের
ফলও কর্তৃগামী ; তখনই উক্ত শিষ্টার্থস্থানে প্রকাশ আত্মনেপদ ।

এখন ভোজ পাঠের প্রণালী বলিতেছেন—[উদ্গাতা দেবতাবিধিষ্ট নামাদি চিত্তার] পর আপনাকেও খীর নাম, গোত্র ও বর্ণাপ্রমাদির সহিত চিত্তা করিয়া অভিলম্বিতার্থ অহুধান করতঃ বর্ণাদি উচ্চারণ বিধে প্রোদারহিত (সাবধান) হইয়া শুব করিবে, তাহা হইলেই যে কামনার শুব করিবে, তাহার সেই কামনা (কাম্যকল) সম্যক বৃদ্ধি লাভ করিয়া থাকে । উক্তার্থে আদর প্রদশনার্থ “বৎকামঃ শুবীত” কথাটির বিকৃতি করা হইয়াছে ॥

[ইতি প্রথমাধ্যায়েন তৃতীয়ং ব্যাখ্যাম্ ।]

শাকর-ভাষ্যম্ । আত্মানয়ুগপাতা স্বং রূপং গোত্রনামাদিভিঃ—সামানীন্ ক্রমেণ স্বক আত্মানম্—অন্ততোহন্তে উপহৃত্য শুবীত । কামং ধ্যায়ন্ অগ্রমতঃ স্বমোদব্যক্তনাদিত্যঃ প্রোদামকুর্কন্ । ততোহত্যাপঃ কিপ্রমেব হ খং যজ্ঞৈশ্চ এবংবিদে স কামঃ সমুদ্যোত সমৃদ্ধিং গচ্ছেৎ । কোহসৌ ? যৎকামঃ যঃ কামঃ অন্য সোহয়ং যৎকামঃ সন্ শুবীতেতি । বিকৃতিরাদরার্থা ॥৩৬৥১২

ইতি প্রথমাধ্যায়স্য তৃতীয়ঃ খণ্ডঃ ॥৩৬

আদরশ্লিঃ—আত্মানং স্বরূপং গোত্রাদিভিরূপহৃত্যোদগাতা শুবীতেতি সম্বন্ধঃ । নামাদিভিরিতিবিশেষণেন বর্ণাপ্রমাদিগ্রহণম্ । অন্তত ইত্যস্বার্থ্যমাহ—সামানীনিতি । পূর্বেক্তান্ সামানীন্ সর্কান্ উক্তেন ক্রমেণ ব্যাখ্যাতবসানে স্বাত্মানমপি সংচিন্ত্যাপেক্ষিতকলমহুসম্বধানঃ স্বরাদিত্যঃ প্রোদামকুর্কন্ রূপাতা শুবীতেতি যোক্তনাম্ । স্বক কৰ্ম্মণ্যয়রূপাতা যথোক্তরীত্য। ভোতা ভবতি, তত্র কিপ্রমেবাসৈ স স কামঃ সমৃদ্ধিং গচ্ছেৎ যৎকামঃ সন্ যঃ শুবীতেত্যয়ঃ । ইতিশব্দঃ প্রোসদিকোপাসনসমাপ্ত্যর্থঃ ॥৩৬৥১২

ইতি প্রথমাধ্যায়স্য তৃতীয়ঃ খণ্ডঃ ॥৩৬

ভাষ্যাহুবাৎ । উদ্গাতা ক্রমশঃ সাম প্রকৃত্তিকে এবং আপনাকে অর্থাৎ গোত্র শু নামাদি সহকারে স্বরূপকে ও শেষে (সামাদিচিত্তার পর) উপহৃত হইয়া চিত্তা (শু) করিবে । [কি প্রকারে ?] কামনা (চিত্তা) করতঃ অগ্রমতভাবে অর্থাৎ স্বর, উদ্রা ও ব্যক্তনাদি বর্ণোচ্চারণে প্রোদ'ন বা অবধান না করিয়া । তাহা হইলে উক্তপ্রকার জ্ঞানবাদের সেই কাম অর্থাৎ অভিলম্বিতার্থ শিষ্টই অহুদর প্রাপ্ত হয় । ইহা কোন্ [কাম] ? [উত্তর—] [উদ্গাতা] যৎকাম অর্থাৎ উদ্গাতা যে কামনাবিধিষ্ট হইয়া শুব করিবেন, [সেই কাম] । আদরপ্রদশনার্থ [কতিতে “বৎকামঃ শুবীত” কথার] বিকৃতি হইয়াছে ।

৩৬১২

প্রথম অধ্যায়ের তৃতীয় খণ্ডের ভাষ্যের অহুবাৎ ।

প্রথমাব্যাহারে

চতুর্থঃ খণ্ডঃ ।

ওমিত্যেতদনকরমুদগীখমুপাসীত ; ওমিতি হৃদ্যগারুড়ি,
তস্তোপব্যাখ্যানম্ ॥৩৭॥১

‘ওম্’ ইতি এতৎ অকরম্ (ওঙ্কারম্) উপাসীত [বক্ষ্যমাণপ্রকারেণ ইতি
শেষঃ] । হি (যস্মাৎ) ‘ওম্’ ইতি [কৃত্ব] উদ্গাধতি (উল্লীখামিকং গারুড়ীত্যর্থঃ) ;
তস্ত (ওঙ্কারত) উপব্যাখ্যানম্ (ব্যাখ্যা-বিশেষঃ) [উচ্যতে—] ।

‘ওম্’ এই অকের উপাসনা করিবে, যেহেতু ‘ওম্’ উচ্চারণ করিয়াই
উল্লীখামি গান করিয়া থাকে । তাহার ব্যাখ্যা [কথিত হইতেছে] ।

শাকব-ভাস্তম্ । ওমিত্যেত দিত্যামিপ্রকৃতভাকরম্ পুনরুপাসনাম্ উল্লীখা-
করাভ্যুপাসনান্তরিতস্মাৎ অন্তঃ প্রসঙ্গো যাকৃদিত্যেবমর্থম্ ; প্রকৃতভৈবাকরম্
অনুভাতয়ত্তণবিশিষ্ট উপাসনং বিধাতব্যমিত্যারম্ভঃ । ওমিত্যামি ব্যাখ্যাতম্ ॥৩৭॥২

আনন্দগিরিঃ—প্রাসঙ্গিকং তিহা প্রকৃতমহনম্বতে—ওমিত্যেতদিত্যাদীতি । পুনর-
পাসনস্য তাৎপর্যম্ভাঃ—উদ্গীৰ্হতি । আল্পক্ষেণ পূর্বোক্তাভ্যুপাসনামি বৃহতে ।
উদ্গীৰ্হস্য তৈর্যাবহিতস্মাৎ প্রকরণবিচ্ছেদস্তস্মাৎ ততোঃস্তনিমিত্তে প্রসঙ্গঃ স্যাম্, ন
যাকৃদিত্যেবমর্থং পুনরুপাসনমিত্যর্থঃ । দেবা বৈ যুক্ত্যোৰ্বিত্যাদ্যেভ্যাম্ পৰ্য্যবাহ—প্রকৃত-
সোমিতি । অকরব্যখ্যান প্রাপ্তাবহবানভাগে প্রভাহ—ওমিত্যাদীতি ॥৩৭॥৩

ভাস্তাবাদ । পূৰ্ণ প্রভাবিত ওঙ্কারাকরেই ‘ওম্’ ইত্যাদিক্রমে পুনরুপাসনের
উদ্দেশ্য এই যে, মধ্যে উল্লীখাকরাদির উপাসনা দ্বারা কবহিত হওয়ার অন্ত
অৰ্থে লোকের নৃতি বাইতে পারে, তাহার নিবৃত্তি করা । প্রভাবিত সেই
অকরেই অন্ত ও অন্তর ভণ বোগে উপাসনা করিতে হইবে ; এই লভ প্রকরণ
[উপাসনার প্রসঙ্গ] আরম্ভ হইয়াছে । “ওম্ ইত্যেতৎ” ইত্যাদি কথন পূৰ্ণক
ব্যাখ্যাত হইয়াছে ॥৩৭॥১

দেবা বৈ যুক্ত্যোৰ্বিত্যেতদ্বিতীয়াং বিদ্যাং প্রাশিক্ষম্ ; তে
হ্রস্বোত্তিরজ্জাদয়ম্ ; যদেত্তিরজ্জাদয়ম্ তদজ্জাদয়ং হ্রস্বম্ ॥৩৭॥২

দেবাঃ বৈ (ঐতিহ্যচকং) যুক্ত্যোঃ মরণহেতোঃ (অজ্ঞানং পাপাণ্যম্) বিদ্যাঃ
(ভীতাঃ লভাঃ), জয়ীং বিদ্যাং (বেদবিদ্যাং, বেদোক্ত্যং কৰ্ম ইত্যর্থঃ) প্রাশিক্ষম্
(আরম্ভম্ভঃ) ; তে হ্রস্বোত্তিঃ (মল্লৈঃ) অজ্জাদয়ম্ (আজ্জাদয়ম্ আজ্জাদিতম্ভঃ) ।

যত্নঃ কর্মণি অহুতিষ্ঠতঃ বৃদ্ধ হেতোঃ পাণাদান্ধানং রক্ষিতবন্ত ইতি ভাবঃ । ২৭
(বশাং) এতিঃ (বর্জঃ) অজ্ঞানয়ন, তৎ (তন্মাং) এষ হনুস্যাং (যজ্ঞাণাং) হনুস্বং
(ছান্দোনাম-হেতুঃ), ছান্দোনং হনু ইত্যর্থঃ ।

পুরাকালে দেবগণ যত্নাভিনব পাপ করে ভীত হইয়া বেদবিভার এবিষ্ট হইয়া-
ছিলেন, অর্থাৎ বেদোক্ত কর্ণে গ্রন্থিত হইয়াছিলেন ; তাঁহারা যজ্ঞসমূহ দ্বারা
আপনাকে আচ্ছাদন করিয়াছিলেন ; তাঁহারা যে, আচ্ছাদন করিয়াছিলেন,
তাহাই হনুর হনুস্ব অর্থাৎ যজ্ঞের হনুঃ নাম হইবার কারণ ।

শাক্তক-ভাষ্য । দেবা বৈ যতোর্নারকায় বিতাতঃ কিং রুতবন্ত ইত্যুচ্যতে—
জরীং বিভাং জরীবিহিতং কর্ম প্রাশিশন্ এবিষ্টবন্তঃ—বৈদিকং কর্ম প্রাক্কবন্ত
ইত্যর্থঃ, তৎ যতোর্নাশ্রাণং মন্তমানাঃ । কিং, তে কর্মণ্যাবিনিযুক্তৈঃ ছন্দোভির্দৈত্রে-
র্জপহোমাদি দূর্বৃত্ত আশ্রানং কর্মভিরেনু আচ্ছাদয়ন্ ভাসিতবন্তঃ । ২৭ বশাং
এতির্দৈত্রেয়জ্ঞানয়ন, তৎ তন্মাং হনুস্যাং যজ্ঞাণাং ছান্দোনাজ্ঞানস্বং প্রসিদ্ধমেব ॥৩৮॥২
আনবশিষ্ঠিঃ । “দেবানুয়া হ বৈ বজ্র” ইত্যত্র ব্যাখ্যাতে দেবা যজ্ঞকানুযাং পাপানু-
সকানুগিতি দাবৎ । কোহয় কর্মণি প্রবেশে। নাম? তজ্ঞাহ—বৈদিকমিতি । তদ্বিতি
বৈদিকং কর্মোচ্যতে । তে ছন্দোভিরিত্যাগি ব্যাচষ্টে—কিঞ্চতি । ন হি সর্বে যজ্ঞাঃ
সর্বত্র বিনিযুক্ত্যে । তথা চৈকমিন্ কর্মণ্যহুতিষ্ঠমানে বিনিযুক্তান্ যজ্ঞান্ হিবা কর্মভিরেনু
অবশিষ্টৈর্জপাদি দূর্বৃত্ত আশ্রানং দেবানুযাং বিতাতঃ । তন্মাং ন যত্নাবততা তেবামিত্যর্থঃ ।
‘তেষাং ছন্দোভির্দৈত্রেয়জ্ঞানয়নং হনুস্যাং হনুস্বং প্রসিদ্ধিপ্রকারমভিনয়তি—তৎ তন্মাংসি ॥৩৮॥২

ভাষ্যহর । পুরাকালে দেবগণ যত্ন হইতে অর্থাৎ যত্নের কার্যবৃত্ত পাপ
হইতে ভীত হইয়া কি করিয়াছিলেন, তাহা কথিত হইতেছে—জরী বিভাং
অর্থাৎ বেদবিহিত কর্ণে প্রবেশ করিয়াছিলেন ; অর্থাৎ উহাকেই যত্ন হইতে
পরিব্রাজনের উপায় স্বরূপ মনে করিয়া বেদোক্ত কর্ম আরম্ভ করিয়াছিলেন ।
আরও, যে সমস্ত যজ্ঞ [তাঁহাদের অহুতের কর্ণে] গ্রন্থিত হয় না, তাঁহারা সেই
সমস্ত হনু অর্থাৎ যজ্ঞ দ্বারা অপহোমাদি কর্ম করিয়া কর্মমধ্যে আপনাকে
আচ্ছাদিত (আবৃত) করিয়াছিলেন । বেহেতু, এই সমস্ত যজ্ঞ দ্বারা আচ্ছাদন
করিয়াছিলেন, সেই আচ্ছাদন হেতুই যজ্ঞসমূহের হনুস্ব অর্থাৎ ‘হনুঃ’ নাম
প্রসিদ্ধ হইয়াছে ॥ ৩৮॥২

তানু তত্র যত্ন্যর্থবা মন্তমুদকে পরিপশ্চেদেবং পর্যাপশ্চানু
কৃতি স্মরি বহুবি । তে হু (ক) বিনিষ্কার্জা ঋতঃ সান্নো বহুভ্যঃ
শরমেব প্রাশিশন্ ॥ ৩৯ ॥ ৩

উনকে (বহুজলে) [সকরতঃ] মংতঃ বধা পশ্চিমন্তঃ (পততি) [লোকঃ], এবং (তথা) তত্র (কৰ্মণি) [প্রবিশ্য] তান্ (দেবান্) উ (অপি) বহুঃ পর্যাপত্তং (হৃষ্ট-বান্), [কৰ্মণা তে বহুতরং নাভিক্রান্তা ইতি ভাষঃ] । তে (দেবঃ) হু (বিতর্কে) বিদিত্বা (বহুবৃষ্টিং জ্ঞাত্বা) ঐতঃ সারঃ বহুঃ (বগুবহুঃসামলভ্যুৎ কৰ্মণঃ নিবৃত্ত্য) স্বরং (স্বরশবিতম্ ওভাঃম্) এব প্রাবিশন্ (ভারোপার্কম-পরায়ণা বহুব্রিত্যর্থঃ) ।

বহু জলে বিচরণশীল মংতকে যেরূপ লোকে দেখিতে পার, সেইরূপ বহু ও ঐক, বহুঃ ও সাম-বেদোক্ত সেই কর্মপ্রাপ্তি দেখগণকে দেখিতে পাইয়াছিল ; তাঁহারা উহা বুঝিতে পারিয়া ঐক, বহুঃ ও সামবেদ-বিহিত কন্ম হইতে নিবৃত্ত হইয়া স্বর অর্থাৎ ওভারাকবে প্রবেশ করিয়াছিলেন ।

শাকর-ভাষ্যম্ । তান্ তত্র দেবান্ কর্মপরান্ বহুঃ বধা লোকে মংত-যাতকো মংতমুদকে নাভিগন্তীয়ে পরিপত্তং বভিশোদকজাবোপার্কস্যং মন্ত-মানঃ, এবং পর্যাপত্তং হৃষ্টবান্ বহুঃ । কর্মকরোপার্সাধ্যান্ দেবান্ মেনে ইত্যর্থঃ । কাসো দেবান্ দদর্শ ইত্যুচ্যতে—ওচি সারি বহুবি ; বগুবহুঃসাম-লভিকর্মশীত্যর্থঃ । তে হু দেবা বৈদিকেন কর্মণা সংভূতাঃ শুদ্ধান্নানঃ সত্তো বৃত্ত্যোঃ চিকীর্ষিতং বিদিতবন্তঃ, বিদিত্বা চ তে উচ্চা ব্যাবৃত্তাঃ কর্মজঃ ঐতঃ সারঃ বহুঃ বগুবহুঃসামলভ্যুৎ কর্মণঃ অকৃত্যার্থেত্যর্থঃ । তেন কর্মণা বহু-তরাপগমং প্রতি নিরাশাঃ তদপাত্ত অব্যতাত্তরন্তপনকরং স্বরশবিতম্ প্রাবিশন্এব প্রতিবন্তঃ, ভারোপাসনপবাঃ সংবৃত্তাঃ । এবশবোহবধারণার্থঃ সন্ সমুদয়প্রতি-বেদার্থঃ । তদুপাসনপরাঃ সংবৃত্তা ইত্যর্থঃ ॥ ৩৯।৩

আনন্দগিহিঃ । কর্মাহুতিষ্ঠতাং দেবানাং বৃত্ত্যবততা ন ব্যাবৃত্তা, ইত্যাহ—ভাসিতি । তদ্রোতি বৈদিকপ্রারভোক্তিঃ । উনকোহপ্যর্থঃ, যথোক্তকর্মপরানপি তান্ বহুঃ পর্যাপত্ত-মিতি সত্যং । কর্মণাং বৃত্ত্যাপনগোচরং হৃষ্টোভেনাহ—বধেতি । ষাষ্ট্রীতিকতাপত্ত দিবিক্ত-মর্গং সংবৃত্তাতি—বৃত্ত্যমিতি । ষাষ্ট্রীতিকে কুরোবকহানীং কিং ত্রাং ? ইতি একসূর্যকং বর্ণয়তি—কাসাবিত্যাদিনা । অগাধীনাং নিত্যধেন কষাভাবার কুরোবকহানীততা, ইত্যাপত্য বিবিক্তমর্গাহ—অসিতি । কর্মপত্ত কৃতকধেন কলতঃ বহুতরং করিতা প্রসিদ্ধেতি ভাষঃ । বৃত্ত্যপরিহারোপার্কশূণশিতি—তে হু দেবা ইত্যাদিনা । কর্মজঃ সকাশাচ্চ ব্যাবৃত্তা ইত্যর্থঃ । সর্মকর্মপ্রার্থ্য কর্মজ ইতি বহুতরম্ । অরৈদিক-কর্মতাপস্য কর্মিষপি সিদ্ধত্বাং বৈদিককর্মতাপার্থং বিশিনতি—অচ ইতি । কর্মতাপস্বাচ্চ কৃতকতাপস্বাচ্চ বারয়তি—ভেনেতি । কিং তদকল্প ভবাহ—ওঁ কামেতি ॥ ৩৯।৩

ভাষ্যহুদাহ । অগতে মন্যযাতক যেরূপ উনকে অর্থাৎ অদভিনতীর জলে [বিচরণশীল] মংতকে বভিশ ও জলেচলানি উপাড়ে প্রবেশবোধ্য অদম করিয়া

দর্শন করে, তদ্রূপ দৃষ্ট্যও দেখিয়াছিল, অর্থাৎ দেবগণকে কর্ণকররূপ উপায়ে আক্রমণযোগ্য বলিয়া মনে করিয়াছিল । দেবগণকে কোথায় দেখিয়াছিল, তাহা বলা হইতেছে—ঋক্, সাম ও যজুতে, অর্থাৎ ঋক্, যজু ও সামবেদোক্ত কর্ণে । কিন্তু সেই দেবগণ বেদবিহিত কর্ণ হুঁটান দ্বারা সংকুত অর্থাৎ বিগুহচিত হওয়ার দৃষ্ট্যর চিকীর্ষিত বা অতিশ্রুত অবগত হইয়াছিলেন, অবগত হইয়া তাঁহারা ঋক্, সাম ও যজুর কর্ণসমূহ হইতে নিবৃত্ত হইয়া—ঋক্, যজু ও সামবেদোক্ত কর্ণ হইতে উখিত হইয়া অর্থাৎ সেই কর্ণ দ্বারা দৃষ্ট্যতর অতিক্রমে নিরাশ হইয়া, তাহা পরিত্যাগপূর্বক অমৃত ও অতরুণসম্পন্ন ‘স্বর’ শব্দোক্ত অক্ষবেই প্রবেশ করিয়াছিলেন,—ঔঁকারের উপাসনায় তৎপর হইয়াছিলেন । ‘এব’ শব্দটি অবধাবর্ণার্থক হইলেও, এখানে কর্ণসমুচ্চয়-প্রতিবেদ্য তাহাব অপব একটি অর্ধ (১৮) ; কেবলই ওঙ্কারোপাসনা-তৎপর হইয়াছিলেন ১০২৥৩

যদা বা ঋচমাপ্নোত্যোমিত্যেবাতিস্বরতি এবঃ সান্নৈবং যজুঃ, এষ উ স্বরো যদেতদক্ষরমেতদমৃতমভয়ং, তৎ প্রবিশ্ণু দেবো অমৃতো অভয়া অভবন্ ॥ ৪০ ॥ ৪ ॥

যদা (যদ্বিন্ কালে) ঋচম্ (ঋগ্বেদোক্তং যজুস্) আপ্নোতি (উচ্চাবয়তি), [ভবা] ‘ওব্’ ইতি (এতৎ) এব [অবধারণে] অতিস্বরতি (আদরাতিপথেন উচ্চাবয়তি) ; এবং (উচ্চবদেব) যজুঃ, এবং সাম ; (ওঙ্কারোচ্চারণপূর্বকমেব ঋগ্বেদসাম্যাম্ উচ্চারণঃ ভবতীত্যশয়ঃ) । [কোহসৌ স্বরঃ ? ইত্যাহ]—এবঃ [বক্ষ্যমাণঃ] উ (এব) স্বরঃ (অবশবিতঃ) যৎ এতৎ অক্ষরম্ ওঙ্কারঃ), এতৎ (অক্ষরম্) অমৃতম্ অভয়ম্ (দৃষ্ট্যতরবারকং চ) ; দেবাঃ তৎ (অক্ষরম্) প্রবিশ্ণু (আভিত্য, উপাত্ত) অমৃতঃ (মরণবহিতাঃ) অভয়াঃ (দৃষ্ট্যতরবহিতাঃ চ) অভবন্ ॥

যখন ঋক্ পাঠ করে, তখন ‘ওব’ এই অক্ষরই অতি আদরের সহিত উচ্চারণ করে, সাম ও যজুর সম্বন্ধেও এই নিয়ম । এই যে অক্ষর (ওঙ্কার), ইহাই ‘স্বর’ শব্দে [অভিহিত] ; ইহা অমৃত ও অতরুণরূপ ; দেবগণ ইহাকে আশ্রয় করিয়া অমর ও তরুণবিত হইয়াছেন ॥

(১৮) প্রাথমিক এই বে,—কেহ কেহ বলেন, সুদূর ব্যক্তির পক্ষে জ্ঞান ও কর্ণ, উভয়ই একদা আশ্রয়ীয় । কর্ণবহিত জ্ঞানে দৃষ্টি হয় না, অতএব জ্ঞানীকেও অবতীর্ণ কর্ণ করিতে হইবে । অর্থাৎ প্রতিভাশ্রমে বে, না—জ্ঞান ও কর্ণের সমুচ্চয় অর্থাৎ সাহচর্য নাই ; চিত্তভাবের ক্ষুদ্র কর্ণের প্রয়োজন ; চিত্তভাব হইলে আর কর্ণের প্রয়োজন থাকে না, হুঁটান দেবকণ ও কর্ণবহিত জ্ঞানের আশ্রয় নাইহইলেন ।

দাধর-ভাঙ্গ। কথং পুনঃ স্বরশব্দব্যাক্ষরকরত ইতি উচ্যতে—যদ্যপি
 ষট্শাখোতি ওমিত্যেব অভিধরতি এবং নাম একং বহুঃ । এবং এই উক্ত।
 কোহনো ? বদন্তদক্ষরম, এতদনুভূতমতঃ, তৎ প্রবিষ্ট বখাঙ্গণবেব অক্ষরানুভূ-
 তান্ অভবন্ দেবাঃ ৯৩।৯

আনন্দগিরিঃ । উক্তানুভূতমতঃ প্রত্যয়করম, ন স্বরশব্দবৎ, ইত্যপরা পণ্ডিতমিত্য-
 কথনিত্যাদিনা । ষট্শাখোতিব্যয়নেন স্বাধীনঃ করোতীত্যর্থঃ । অভিধরতি—কল্পিতম
 আদরখিা উচ্চারয়তি ইতি বাৎ । অগ্ৰবৎ 'সাহা' প্রত্যেকমো'কারোচ্চারণদ্বারেনৈবাবি-
 র্ণনাৎ ইত্যতিশ্যার্থঃ । উপদ্বোধপি অশিপ্যায়ঃ । সম্ভূতিপদবহবদিতি দ্বীতীত্যর্থঃ ।
 অনুভূতমতঃ তথানিধত্রম্ প্রতীকবাদিত্যর্থঃ । তৎ প্রবিষ্ট বখাঙ্গণা তদ্যানং
 কৃষেত্যর্থঃ ৯৩।৯

ভাঙ্গানুবাদ । অক্ষর যে 'স্ব' শব্দবাচ্য, কেন, তাহা বলা হইতেছে—অক্ষর
 [কেত] ষক্ (অধ্যয়ন করেন) [তখন] 'ওম' এই অক্ষর অক্ষরানুভূত
 উচ্চারণ করিয়া থাকেন, নাম ও বহুবর্জনে সবসঙ্গে এই প্রকার (১২) । ইহাই
 'স্ব' ; ইহা কে ? বাহা এই অক্ষর [ওকার], ইহা অক্ষর ও অক্ষর [স্বরভূত-
 নিবায়ক] ; দেবগণ তাহাতে প্রবিষ্ট হইয়া [তাহার উপাসনা করিয়া] সেই
 গুণাত্মনারেই অনুভূত ও অভয় হইয়াছিলেন ৯৩।৯

স য এতদেবং বিদ্বানক্ষরং প্রণৌত্যেতদেবাক্ষরং
 স্বরমমৃতমভয়ং প্রবিশতি, তৎ প্রবিশ্য বদন্ততা দেবাত্তদনুভূতে
 ভবতি ॥ ৪১ ॥ ৫

ইতি প্রথমোধ্যায়স্ত চতুর্থঃ খণ্ডঃ ॥ ৪ ॥

[ইহানীং বখোক্তোপাসনারাঃ কল্পরূপসংহরতি—“ন যঃ ইত্যাদিনা ।]—সঃ
 যঃ (অন্তোহপি কচ্চিত্) এবং (বখোক্তগুণম্) এতৎ অক্ষরম্ (ওকারম্) বিদ্বান্
 (জানন্ সন্) প্রণৌতি (উপাশে), [সঃ] এতৎ এব স্বরম্ (স্বরশব্দভূতম্)

(১১) তাৎপর্য—‘ক্’ প্রাপ্ত হইয়া ইত্যাদি কথার অর্থ আনন্দগিরি—এইরূপ নিবিরক্তজন,
 —‘ওম’ আশ্রয়িত—অধ্যয়নেন স্বাধীনঃ করোতীত্যর্থঃ । অভিধরতি—কল্পিতম
 আদরখিা উচ্চারয়তি ইতি বাৎ । অগ্ৰবৎ 'সাহা' প্রত্যেকমো'কারোচ্চারণদ্বারেনৈবাবি-
 র্ণনাদিতি “অতি” শব্দাঙ্ক । ইহার নর্থ এই যে, ‘ক্’ প্রাপ্ত হইয়া অর্থ—অধ্যয়ন করিয়া
 ওমেরূপে নিজের আশ্রয় করেন । ‘অভিধরতি’ কথার অর্থ—অতি—অতিশয় অর্থাৎ উচ্চারণ
 যমে আদর-মুখি বা প্রত্যাহাপনপূর্বক উচ্চারণ করিয়া থাকেন । ক্ বহু ও আনন্দেব,
 ইহাদের প্রত্যেকটিকেই অগ্রে ওকারোচ্চারণ করিয়া পাঠ করিতে হয়, এইরূপ শিষ্টাচার বেদা-
 কার । ‘অভিধরতি’র ‘অতি’ শব্দই এতটা অভিপ্রায় পুষ্টি হইয়াছে ।

অনৃতম্ অনৃতম্ [৮] অকরম্ (ওকারম্) এবিশতি , তৎ (অকরম্) এবিশতি
 দেবাঃ বদন্ততা (যেন রূপেণ) অনৃতাঃ (অমরাঃ) [বহুব্ধুঃ], তদনৃতঃ
 (তেঁদের রূপেণ অনৃতঃ—অমরঃ) ভবতি ।

এখনও যে কোন লোক উক্ত প্রকার অবগত হইয়া, এই ওকারাকরের
 উপাসনা করেন, তিনিও অনৃত অন্তরস্বরূপ 'স্বর' প্রযোক্ত সেই অকরে প্রবেশ
 করেন ; তাহাতে প্রবেশ করিয়া দেবগণ যেভাবে অনৃত হইয়াছিলেন, তিনিও
 সেই ভাবেই অনৃত হন ।

শাকর-ভাষ্যম্ । সঃ যোহভোহপি দেবদেবএতদকরমেবম্ অনৃতাতয়গুণং
 বিদ্বান্ প্রণোতি ভোতি ; উপাসনমেব চাত্ৰ ভুতিভিত্তিপ্রেতা স তথৈব
 এতদেবাকরং স্বরমনৃতমক্ষরং এবিশতি , তৎ এবিশতি চ—রাজকুলং এবিষ্টানামিব
 রাজোহন্তরদবহিরদতাবৎ ন পরন্ত ব্রহ্মণোহন্তরদবহিরদতাবিশেষঃ ; কিম্বহি ?
 বদন্ততা দেবা যেন অনৃতয়েন বদন্ততা অভুবন, তেঁদের অনৃতয়েন বিশিষ্টতদনৃতো
 ভবতি, ন নূনতা নাপাধিকতা অনৃতত্ব ইত্যর্থঃ । ৪১৫

ইতি প্রথমাধ্যায়স্ত চতুর্থ-খণ্ড-ভাষ্যম্ । ৪১

অসদগিরিঃ । ভবতু দেবানামেবম্, অসাকং তু কিমাতাতম্, ইত্যাপক্যাহ—স
 যোহভোহপীতি । রাজকুলং এবিষ্টত বিশেষদর্শনাকরং এবিষ্টতাপি কলে বিশেষঃ ত্রাৎ,
 ইত্যাপক্যাহ—ভৎপ্রবিশ্যতি । অনৃতয়েন বিশিষ্টা ইতি শেবঃ । ৪১৫১

ইতি প্রথমাধ্যায়স্ত চতুর্থ-খণ্ডঃ ৪১

ভাষ্যরূপান । অন্তঃ যে লোক দেবগণের ভায় এই অকরকে অনৃত ও অন্তর-
 গুণবৃত্ত জানিয়া প্রণাম করেন—শ্রব করেন ; তিনি সেইরূপই [দেবগণের মত]
 অনৃত ও অন্তর-গুণসম্পন্ন এই 'স্বর' অকরে প্রবেশ করেন । এখানে 'ভুতি' শব্দের
 ('প্রণোতি' কথার) উপাসনা অর্থই অভিপ্রেত । তাহাতে এবিষ্ট হইয়া—
 রাজকুলবৎ এবিষ্ট লোকদিগের মধ্যে যেরূপ রাজার নিকট অন্তরদ [বনিষ্ট] ও
 বহিরদবহিরদ ঘটে, পর ব্রহ্মের নিকট সেরূপ অন্তরদ-বহিরদ-তাব্যটিত পার্থক্য
 নাই ; তবে কি ?—দেবগণ বদন্ত অনর্থক যে অনৃতত্ব লাভে অনৃত [অমর
 হইয়াছেন], তিনিও সেই অনৃতত্ববোগেই অনৃত হন ; কিন্তু অনৃতত্বে নূনতাও
 হয় না, (আধিক্যও নাই অর্থাৎ দেবগণ যেমন অনৃতত্ব লাভ করিয়াছেন,
 তিনিও ঠিক তদ্রূপ অনৃতত্বই লাভ করেন, কিছুমাত্র তারতম্য হয় না) ৪১৫২

ইতি চতুর্থ খণ্ডের ভাষ্যরূপান সমাপ্ত ৪১

প্রথম অধ্যায়ে পঞ্চমঃ খণ্ডঃ ।

শাকর-ভাষ্যম্ । প্রাণাদিত্য-দৃষ্টিবিশিষ্ট উদ্গীথস্ত উপাসনমুক্তমেবামুত
প্রণবোদ্গীথরোরেককং কৃতা তস্মিন্ প্রাণরশ্মিতেন-তপবিশিষ্টদৃষ্ট্য অক্ষর-
স্যোপাসনমনেকপুত্রকলমিতানীং বক্তব্যমিত্যারভ্যতে—

ভাষ্যানুবাদ । প্রাণ ও আদিত্য-দৃষ্টি-বিশিষ্ট অর্থাৎ প্রাণ ও আদিত্য-
বুদ্ধিতে উপাত্ত উদ্গীথের উপাসনা উক্ত হইয়াছে । এখন তাহারই অর্থবাদ বা
পুনরুৎপত্তি কবিয়া এবং প্রণব ও উদ্গীথের একত্র বা অত্যন্ত ঈশ্বরিয়া,
তাহাতেই আবার প্রাণ ও রশ্মিতেদ্বয় তপবিশিষ্ট দৃষ্টিতে অনেক পুত্র-কলপ্রদ
অক্ষরোপাসনা বলিতে হইবে, এই ভক্ত আরম্ভ হইতেছে—

অথ ধনু য উদ্গীথঃ স প্রণবো যঃ প্রণবঃ স উদ্গীথ
ইতি, অসৌ বা আদিত্য উদ্গীথ এষ প্রণব ওমিতি ছেয
স্বরশ্চেতি ॥ ৪২ ॥ ১

অথ (অনন্তরঃ) [উদ্গীথঃ প্রোক্ত হতে ইতি বাক্যার্থঃ ।] যঃ ধনু (নিশ্চয়—
এব) উদ্গীথঃ, সঃ [এব] প্রণবঃ (ওকারঃ) , [তথা] যঃ প্রণবঃ, সঃ উদ্গীথঃ
ইতি । (ইতিপথঃ বাক্যচ্ছন্দে) । অসৌ (উপরি দৃষ্টমানঃ) আদিত্যঃ
(সূর্য্যঃ) বৈ (এব) উদ্গীথঃ, এষঃ [এব] প্রণবঃ । হি (বন্দ্যঃ) এষঃ
(আদিত্যঃ) ‘ওম্’ ইতি স্বরন্ (উচ্চারয়ন্ চিন্তয়ন্ বা) এতি (আগচ্ছতি)
[তদ্ব্যং অসৌ সূর্য্য উদ্গীথ ইত্যর্থঃ] ॥

অনন্তর [প্রকারান্তরে উদ্গীথোপাসনা বর্ণিত হইতেছে], বাহা উদ্গীথ, তাহাই
প্রণব, আবার বাহা প্রণব, তাহাই উদ্গীথ । এই আদিত্যই উদ্গীথ, ইনিই
প্রণব ; কারণ, এই আদিত্য ‘ওম্’ এই অক্ষর উচ্চারণপূর্বক আগমন করেন ।

শাকর-ভাষ্যম্ । অথ ধনু য উদ্গীথঃ স প্রণবো বহুতানাম্ ; যন্ত প্রণব-
ভেদাৎ, স এব হ্যাকোগ্যে উদ্গীথবচবাচ্যঃ অসৌ বা আদিত্য উদ্গীথ এষ
প্রণবঃ ; প্রণববচবাচ্যোহপি স এব বহুতানাম্, নাত্তঃ উদ্গীথ আদিত্যঃ
কথং ? উদ্গীথার্থ্যম্ অক্ষবন্ ওমিত্যেতৎ এব হি বন্দ্যঃ স্বরন্ উচ্চারয়ন্
অনেকার্থহ্যাকুনান্ ; অথবা স্বরন্ গচ্ছন্ এতি ; অতোহসৌ উদ্গীথ
সমিচ্ছা ॥ ৪২ ॥ ১

আনবসিঃ । ঋগ্বেদস্য তাত্পর্যমাহ—প্রাণাদিত্যেতি । প্রণবস্যোক্তদ্বয়স্য চৈক্যং কৃৎ। তস্মিন্ সতি অধ্যাত্ম্য প্রাণদ্বয়্য। অবিদৈবভবাদিত্যদ্বয়্য। চ বিশিষ্টস্যোক্তদ্বয়স্য বহুপাসন-মুক্তং, তদেবানু্য নিমিত্তা। প্রাণানাং ঋগ্বীনাং চ তেন এষ তৎপ্রতিশ্রুতদ্বয়্য। তস্যৈব উদ্গীথায়নস্য অকরস্য অনেকপূর্বকসম্পাদনম্ অনেন, প্রেতেন বক্তব্যম্, ইত্যুক্তমো। প্রঃ সপ্রতি প্রঃ ভবত ইত্যর্থঃ । অনুভূতরূপকাকরোপাসনানন্তর্যম অংশস্বার্থঃ । প্রণবোদ্গীথরোরেকত্বে বৈদিকপ্রসিদ্ধিপ্রদর্শনার্থং বখিত্ব্যক্তম্ । তরোরেকবস্তুত্বং, আদিত্যদ্বয়্য। উদ্গীথোপাভিমুক্ত্যম্ অস্ববদতি—অসাবিতি । উদ্গীথাদি তরোরেকত্বং প্রেরণকৃত্যপাশ্রয়তি—উদ্গীথ ইত্যাদিনা । উচ্চারণম্ এতীতি সন্দেহঃ । স্বরতের্গতার্থত্বং তথ্যুচ্চারণরিত্যুচ্যতে ? তত্রাহ—অনেকার্থবাদিতি । পছন্ সবিভা। প্রাণিনাং প্রবৃত্ত্যর্থম্ ওমিত্যুচ্চারণং কুর্য্যিয পছতি ; তন্মোনোচ্চারণং সবিভূতিত্যাহ—অথবেত্যাাদিনা । ৪২।১

তাত্পর্যমাহ । প্রকারান্তরে [উদ্গীথোপাসনা কথিত হইতেছে]—যাহা উদ্গীথ, তাহাই বহুচরিত্রের (ঋগ্বেদের) প্রণব, এবং তাহাদের যাহা প্রণব, তাহাই আবার ছান্দোগ্যে উদ্গীথ-শব্দ-বাচ্য। এই আদিত্যই উদ্গীথ এবং এই প্রণব, অর্থাৎ বহুচরিত্রের প্রণবশব্দার্থও তিনিই, অপর নহে । আদিত্য উদ্গীথ হন কি প্রকারে ? [উত্তর]—যেহেতু এই আদিত্য উদ্গীথসংজ্ঞক ‘ওম্’ এই অকর উচ্চারণ করিয়া অথবা প্রাপ্ত হইয়া আগমন করেন । যাতুব অর্থ অনেক প্রকার ; এই কাৰণে “বরন” পদের ‘উচ্চারণম্’ [অর্থ করা যাইতে পারে] । ৪২।১

এতম্ এবাহমভ্যাগাসিষং, তস্মাপ্যম স্মমেকোহসীতি হ কৌবীতকিঃ পুত্রমুবাচ, রশ্মীংস্বং পর্যাবর্তয়ান্ বহবো বৈ তে ভবিত্যন্তীত্যধিদৈবতম্ ॥ ৪৩ ॥ ২

কৌবীতকিঃ (তরাসা বহিঃ) হ (ঐতিহ্যে) পুত্রম্ উবাচ (উক্তবান্)—অহম্ এতং (রশ্মিসম্বন্ধ আদিত্যং) এব (একত্বেনৈব) অভ্যাগাসিষং (স্মিতবান্ অগ্নি), তস্মাৎ (একোপাসনাৎ হেতোঃ) যং মম একঃ [এক এব পুত্রঃ] অসি ইতি ; [অতঃ] যং রশ্মীন্ (স্বর্য্যাকিরণান্) পর্যাবর্তয়ান্ (পর্য্যাবর্তয়, রশ্মীন্ আদিত্যং চ পৃথক্ভূত্যা চিত্তব) ; [ততঃ] তে (তব) বহবঃ [পুত্রাঃ] ভবিত্যন্তি, ইতি অধিদৈবতং (দেবতাবিষয়কোপাসননিমিত্তার্থঃ) ।

কৌবীতকি কবি পুত্রকে বলিয়াছিলেন, আমি এই আদিত্যকে (রশ্মির সহিত এক করিয়া) সম্যগুপ্তপে গান করিয়াছিলাম (উপাসনা করিয়াছিলাম) ; সেই কারণে তুমিই আমার একমাত্র পুত্র হইয়াছ । তুমি রশ্মিসমূহকে ও

দ্বীকে পূৰ্ণপূতাবে উপাসনা কর, তোমার বহু পুত্র হইবে ; ইহা 'অধিদৈবত' (দেবতাবিষয়ক) উপাসনা ॥

শাকব-ভাষ্যম্ । তবোক্তম্ উ এবাহম্ অভ্যাগাসিবম্ আভিমুখ্যেণ ঐক্যবোধেন, আভিত্যক্ত্যভ্যেণ কৃত্বা ধ্যানং কৃতবানবীত্যর্থঃ । তেন ভবাৎ কামবাহুং যম্ যম্ একোহসি পুত্রঃ,—ইতি হ কৌবীতকিঃ কুবীতকতাপত্যং কৌবীতকিঃ পুত্র-মুখ্যোক্তোক্তবান্ । অতো রস্মীন্ আভিত্যক্ত তেনেন যৎ পর্যাবৰ্ত্তর্যং পর্যাবৰ্ত্তর্যেত্যর্থঃ, যৎ-যোগাৎ, এব বহবো বৈ তে তব পুত্রা ভবিষ্যতি, ইত্যধিদৈবতম্ ॥ ৪৩৥২

আনন্দগিরিঃ । আভিত্যক্ত্যেকাগীধনুপদ্বিষ্টম্ অমুখ্য নিবর্তি—তমেতি । নিব-ফলং কর্তৃভি—মত ইতি । পর্যাবৰ্ত্তর্যমিতি প্রথমপুস্তকে আরম্ভেণ কিসিতি কথ্য-পুস্তকো ব্যাখ্যায়তে ? তজাহ—যৎযোগামিতি । মনুষ্যপণ্ডে মধ্যমপুস্তকবিধানাভিত্যর্থঃ । যুক্তিভেদ-তপদ্বিষ্টবিশিষ্টোক্তাখোপাসনস্য ফলং কথয়তি—এবমিতি । বক্ষ্যমাণে অভ্যাগ্নে বৃহিসমাধানার্থমুক্তং দেবতাবিষয়ং নর্ননুপসংহরতি—ইত্যধিদৈবতমিতি ॥ ৪৩৥২

ভাষ্যহুবাদ । আমি সেই এই আদিত্যেবই অতিষ্ঠিত করিরাছি, তাঁহারই আভিমুখ্যে গান করিরাছি, অর্থাৎ আদিত্য ও তাঁহার রশ্মিকে অতেন বা এক করিরা ধ্যান করিরাছি, সেই হেতু তুমি আমার একমাত্র পুত্র হইরাছ ; ইহা কুবীতকের পুত্র—কৌবীতকি পুত্রকে বলিরাছিলেন । অতএব, তুমি রশ্মিসমূহ ও আদিত্যকে পৃথক্ করিরা ধ্যান কর ; এইরূপ করিলে, নিশ্চয়ই তোমার বহু পুত্র হইবে । ইহা অধিদৈবত (দেবতাবিষয়ক উপাসনা) । [প্রকৃতিতে] “যৎ” কর্তৃপদ থাকার ‘পর্যাবৰ্ত্তর্যং’ এই প্রথম পুস্তক যানে ‘পর্যাবৰ্ত্তর্য’ এইরূপ মধ্যম পুস্তক বৃত্তিতে হইবে ॥ ৪৩৥২

অধ্যায়োক্তম্—য এবায়ং মুখ্যঃ প্রাণমুদগীধমুপাসীত, ওষতি ছেৎ স্বরমেতি ॥ ৪৪ ॥৩

অথ (অনন্তরম্) অব্যাসম্ (আস্তানং দেহম্ অধিকৃত্য প্রবৃত্তং) [উপাসনম্ উচ্ছতে]—যঃ এব অয়ং (প্রকৃত্যঃ) মুখ্যঃ প্রাণঃ (পঞ্চভূতাস্বকঃ), তম্ উদগীধম্ (উদগীধেন) উপাসীত ; হি (বহুং) এবঃ (প্রাণঃ) স্বরম্ (‘ওম্’ ইত্যুক্ত্যং কূর্ন ইব) এতি (বাগদীন্ প্রবর্ত্তর্যতীত্যর্থঃ) ।

অনন্তর অব্যাস উপাসনা কথিত হইতেছে—বাহাই এই প্রাণ, তাকে উদগীধরূপে উপাসনা করিবে । -যেহেতু এই প্রাণ যেন তহার উচ্চারণ করিরাই যাক্ প্রকৃতি ইঞ্জিরূপকে প্রবর্ত্তিত করিরা থাকে ॥

পাঁচ-ভাব্যম্ । অখানন্তরমধ্যাক্ষমুচ্যতে—য এবাং মুখ্যঃ প্রাপ্তবুদ্ধীর্থ-
মুপাসীতেত্যাদি পূর্ববৎ তথা ওমিতি হি এষ প্রাপোহপি স্বরয়েতি, ‘ওম্’ ইতি
হি অহুজাং হুর্করিব বাগাদিপ্রত্যর্থমেতীত্যর্থঃ । ন হি মরণকালে মুমূর্ষোঃ
সমীপস্থাঃ প্রাপ্তোক্তোরণং শৃণুতীতি । এতৎসাম্যাত্মাং আদিত্যেহপি ওঙ্করণম্
অহুজামাজম্ বটব্যম্ ॥ ৪৪৥৩

অনিন্দগিহিঃ । অধ্যাক্ষ প্রাপ্তবুদ্ধীর্থোপাসিতমুক্তামহুবদতি—অথেত্যাদিনা । কথং
প্রাপোহপীর্থমোরেকবদ্য, ইত্যাপক্যাহ—তথেতি । যথা প্রাপিনাং প্রত্যর্থর্থ ওমিত্যহুজাং
হুর্করিব আদিত্যে পঙ্কতীত্বাক্তং, তদ্বদিতি বাবৎ । উক্তমেব ব্যতিরেকবদ্যার কোর্যতি—
ন তীতি । মুমূর্ষসমীপবর্তিনো বাবদ্য মরণকালে প্রাপস্যা বাগাদিপ্রত্যর্থমহুজাকরণং
নৈব জানতি । তথা চ জীবদবদ্যায় ওমিতি তদহুজাবশ্যকেন বাগাদীনাং প্রবর্তিহা-
লক্যতে । তন্মাত্র প্রাপস্যাহুজামাজম ওঙ্করণমিত্যর্থঃ । প্রাপানিত্যয়োঃ অধ্যাক্ষাবিশেষ-
ভয়োঃ উদ্গীথবিশেষাৎ প্রাপবৎ আদিত্যেহপি অহুজামাজম ওঙ্করণম অবধেয়ম্, ইত্যাত
—এতৎসামান্যাদিতি ॥ ৪৪৥৩

ভাব্যাহ্বাদ । অনন্তর অধ্যাক্ষোপাসনা কথিত হইতেছে—বাহাই এই
প্রাণ, তাহাকে উদ্গীথরূপে উপাসনা করিবে, ইত্যাদিব অর্থ পূর্ববৎ । সেইরূপ,
যেহেতু এই প্রাণও ‘ওম্’ এই অক্ষর স্বরণ করিয়া অর্থাৎ বাক্ প্রভৃতি ইঞ্জির-
গণের প্রবৃত্তির অস্ত ‘ওম্’ এইরূপে অহুমতি করিয়াই যেন আগমন করে ।
[‘যেন’ বলিবার অভিপ্রায় এই যে,]—মরণ সময়ে মুমূর্ষর সমীপস্থ লোকেরা
ত আর প্রাণের ওকারোচ্চারণ শুনিতে পায় না, [অতএব, যেন অহুজাই করে,
এইরূপ অর্থ করিতে হয়] । ইহারই অহুক্রমে আদিত্যেও যে, ‘ওম্’কারো-
চ্চারণ কথিত হইয়াছে, তাহাও অহুজামাত্র বৃত্তিতে হইবে, সত্য সত্যই ‘ওম্’
পক করা নহে ॥ ৪৪৥৩

এতম্ এবাহমত্যগাসিবং, তস্মাশ্মম স্মমেকোহসীতি হ
কৌবীতকিঃ পুত্রমুবাচ ; প্রাণাঙ্কুঃ কুমানমভিগায়তাং, বহবো
বৈশ্বে ভবিত্যন্তীতি ॥ ৪৫ ॥৪

কৌবীতকিঃ হ (ঐতিহ্যে) পুত্রম্ উবাচ—অহম্ উ এতম্ (প্রাণম্) এব
(কেবলম্) অভ্যগাসিবম্ (অভিশ্রুতবান্ অসি), তন্মাত্র (একত্রেণ প্রাণোপাসনাং
হেতুঃ) সম অং একঃ [পুত্রঃ] অসি ইতি ; [অতঃ] অং মে (সম) বহবঃ
[পুত্রাঃ] বৈ (অবধারণে) ভবিত্যন্তীতি ইতি (একত্রেণ প্রাণেণ) প্রাণান্ কুমানম্ (কু-
মণবিধিটান্ ভেদেন) অভিগায়তাং (অভিমুখ্যেন গায়—গানং কৃত্ব ইত্যর্থঃ) ।

কৌতুভিকি এবি পুত্রকে বলিরাহিলেন, আমি একমাত্র এই প্রোক্তক
[উৎসীধরূপে] উপাসনা করিয়াছিলাম ; সেই কারণে তুমি আমার একমাত্র
পুত্র হইতেছ, অতএব, 'আমার বহু পুত্র হইবে' মনে করিয়া, তুমি বহুবাক্য
সম্পন্ন প্রাণসমূহকে উপাসনা কর ।

শাকর-ভাষ্য । এতম উ এব অতম অভ্যাগাসিবিভাগ্যাদি পূর্বেবৈ ।
অতো বাগাদীন্ হুখ্যক প্রাণং তেনতনবিশিষ্টবৃক্ষৈঃ পতন্ তুমানং মনসা
অভিগায়ত্যাং, পূর্জবং আবর্তয়েত্যর্থঃ । বহবো বৈ যে মন পুত্রা তবিত্ততীত্যাক-
মতিপ্রায়ঃ সন্নিভ্যর্থঃ । প্রাণানির্ভ্যেকত্বোদগীষদৃষ্টেঃ একপুত্রবৎকলনোদয়
অপোনিতত্বাং সন্নিপ্রাণভেদনৃষ্টেঃ 'কর্তব্যাত' চোক্ততে অগ্নিন্ কাণে
বহুপুত্রফলস্বার্থম্ ॥৪৫॥৪

আনন্দগিরিঃ । প্রাণবৃষ্টোক্তাহুদগীষোপাতিং নিমিষা বিবক্তিতানুপাতিম্ উপত্যক্তি
—এতন্ এবেতি । তুমানং বহুচোপেতমিতি যাবৎ । মধ্যমপুত্রে ভাতত্বোপেক্ষয়া
বৈকলিকযেহপি প্রথমপুত্রবৎকরা দুয়ব্যাং ব্যাবর্তয়তি—পূর্জমিতি । একবৃষ্টিনিমিষায়া
প্রাণোনোপাসনং সফলদুপসংগতঃ—প্রাণেত্যাदिना । ৪৫॥৪

ভাষ্যহুদ্যম । “এতম উ এব অতম অভ্যাগাসিবদ্” ইত্যাদির কর্ণ—
পূর্বেবই অদ্বয়রূপ । এই কাৰণে বাগাদি ইঞ্জির ও হুখ্য প্রাণকে বিভিন্নতপ-
বিশিষ্ট উদগীষদৃষ্টিতে 'তুমা' (মহান বলিহা) মনে ধ্যান করিবে । পূর্কের
তার এখানেও আবৃত্তি বা ধ্যান কর, এইরূপে [প্রথম পুত্রের স্থানে মধ্যম
পুত্র করিতে হইবে] । [ক্রি়াপে ৭ না]—নিমিত্তই আমার বহু পুত্র হইবে,
এই অভিপ্রায়সম্বিত হইয়া, প্রাণ ও আদিত্যকে এক—অভিন্নভাবে উৎসীধ
ভাবনা করিলে, তাহার ফলে একটিমাত্র পুত্র লাভ হয়, এই দোষে তাহা
নিমিত্ত বা পরিত্যক্ত হওয়ার বহুপুত্ররূপ ফলস্বার্থ এই প্রকরণে সন্নি ও প্রাণে
ভেদ-বর্ণনের কর্তব্যতা বিহিত হইতেছে । ৪৫॥৪

অথ খলু য উদগীষঃ স প্রাণো যঃ প্রাণবঃ স উদগীষ
ইতি হোত্বদনানৈকৈবাপি দুৰুদগীতমমুসমাহরতীত্যমুসম-
হরতিতি ॥ ৪৬॥৫

ইতি প্রথমোহধ্যায়ঃ পঞ্চমঃ খণ্ডঃ । ৫ ।

অথ (প্রকারান্তর-প্রদর্শনে) খলু (নিমিত্তে) যঃ উদগীষঃ, সঃ প্রাণবঃ, সঃ
প্রাণবঃ, সঃ উদগীষঃ, ইতি—[এবং চিত্তবোধিত্তি শেখঃ] । [ততঃ কথংপ্রদত্তং]
—হোত্বদনানাং (হোত্বদানাং হোত্বদানাং কর্ণকঃ ইত্যর্থঃ) অপি হ (কিঞ্চ)

দুহস্বনীতঃ (দুইয় উদগানং কৃত্যং তৎ) [উদগাতা] ; [তৎ] অহুসমাহরতি
(সমাহরণে প্রতিকল্পোত্তীত্যর্থঃ) [তমেব উদগীথোপাসনমিতি শেষঃ] আদরার্থা
বিস্তৃতিঃ ।

বাগ উদগীথ, তাহাই প্রণব, আর বাগ প্রণব, তাহাই উদগীথ ; হোতৃকৃত
কর্মে যদি কিছু উচ্চারণ-দোষ ঘটে, [উক্ত উপাসনার] তাহারও সংশোধন
হইরা থাকে । উক্তার্থে আদর-প্রদর্শনার্থ বিকৃতি হইরাছে ।

শাকর-ভাষ্যম্ । অথ ধনু ব উদগীথ ইত্যাদি প্রণবোদগীথকস্বদর্শনমুক্তম্ ,
ওতৈত্বং কলমুতাতে—হোতৃবদনাৎ হোতা বজ্রহঃ শংসতি, তৎ স্থানং হোতৃবদনং,
কোজ্ঞাৎ কর্ণশঃ সন্ধ্যাক্ প্রযুক্তাদিত্যর্থঃ । ন হি দেশমাভ্যাং কলমাহর্ভুং শক্যম্ ,
কিং তৎ ? হ এবাণি দুহস্বনীতং দুইয়ুদগীতম্ উদগানং কৃত্যং উদগাতা স্বকর্ণাণি
কৃত্যং কৃতমিত্যর্থঃ । তদহুসমাহরত্যাহুসম্বৃত ইত্যর্থঃ । চিকিৎসয়েব খ'তুৈবম্যা-
শমীকরণমিতি ॥ ৪৬৫

ইতি পঞ্চমখণ্ডভাষ্যম্ ॥ ৫ ॥

আনবশিতিঃ । পূর্বোক্তরয়োঃ স্বরায়সক্তিমাপন্য তাত্পর্যপ্রদর্শনপূর্বকম্ উক্ত-
প্রণববত্যাং ব্যাকরোতি—অথেষ্যাণি । নহু বধাক্রমং স্থানমেব হোতৃবদনং কিং
সেবাতে, তজ্ঞাৎ—নহীতি । হোজ্ঞাৎ কর্ণশো বৎ কলমাত্রিতে, তৎ প্রণবপূর্বকম্
অবিশেষভেদে বর্ণনমিতি—কিং তদিত্যাণি । নিপাতব্রহ্মবধারণাতিশয়কলকং ক্রিয়াশ্রমে
সম্বলন্তে । অশিশকম্ নিষ্ঠানন্তরভাবিতরা নেতব্যঃ । দুইয়ুদগানমেব স্পষ্টমিতি—
উদগীতমিতি । কস্বদর্শনিত্যাং কর্ণশোহন্তজ কলমাহর্ভুং শক্যমিত্যাশঙ্ক্যাহ—চিকিৎসয়েতি ।
উদগাতা প্রণবোদগীথকস্ব-বিজ্ঞান-মাত্ৰাত্ম্যং হোমাদিকং স্বকর্ণাণি প্রাপ্তং কৃত' হোজ্ঞাৎ
কর্ণশঃ সন্ধ্যাক্ প্রযুক্তাৎ প্রণবায় প্রতিলক্ষণাতীত্যর্থঃ ॥ ৪৬৫

ইতি প্রথমখণ্ডস্য পঞ্চমঃ খণ্ডঃ ॥ ৫ ॥

ভাত্তাহবান । অনন্তর, 'য উদগীথঃ' ইত্যাদি বাক্যে যে, প্রণব ও উদগীথের
একই জ্ঞান উক্ত হইরাছে, তাহার এই কল কথিত হইতেছে—'হোতৃ-বদন'
হইতে—হোতা (হোমকর্তা) যেখানে থাকিরা শংসন বা ত্রোজ পাঠ করেন,
সেই 'হোতৃবদন' ; কেবলই স্থানবিশেষ হইতে কল সংগ্রহ করা অসম্ভব, অতএব
'হোতৃবদন' অর্থ—বধা-বধভাবে অস্থিতি হোতৃ-কৃত কর্ণ [বৃত্তিতে হইবে],
তাহারই মাত্ৰাত্ম্য—, তাহা (কল) কি ? যতপি দুহস্বনীত—দুইভাবে উদগীত
উদগান কৃত হই, অর্থাৎ উদগাতা যদি দ্বীত কর্ণে কোন ক্রটি করেন, চিকিৎসা
দ্বারা বেদম্প বাহু-কৈবল্যের শ্রমতা সম্পাদন করা হয়, তদুপ তাহাও অহুসংহিত,
অর্থাৎ সংশোধিত করা হইরা থাকে, [অতিপ্রায় এই যে, উদগাতা যদি বৃত্তিতে
পারেন যে, আবার কর্ণে অববধানবশতঃ কিঞ্চিৎ ক্রটি ঘটিয়াছে ; তাহা হইলে
তিনি প্রণব ও উদগীথের একই-বিজ্ঞানের স্মৃতির তাহার প্রতিকার করিতে
সক্ষম হইন ॥ ৪৬৫

ইতি পঞ্চম খণ্ডের ভাত্তাহবান ॥

প্রবন্ধমাগরে

ষষ্ঠঃ খণ্ডঃ ।

অখেনানীং সর্বকলসম্পত্ত্যৰ্ঘ্যবুদ্ধিব্রতোপাসনাত্তরং বিধিত্তে—

অতঃপর এখন সর্বকলসিদ্ধির এক অগ্রকারে উপবীথোপাসনার বিধি
কহিতে ইচ্ছা হইতেছে—

ইরমেবগগ্নিঃ সাম তদেতদেতশ্চামৃত্যুধ্যাৎ সাম্ তন্নানুষ্ঠা-
ধ্যাৎ সাম গীয়তে ; ইরমেব সা, অগ্নিরমন্তঃ সাম ৪৭৪১

[ইদানীম্ উপনীত উপাসনাত্তরমাহ - ইরমেব ইত্যাদিনা ।]—ইরম্
(প্রত্যক্ষসম্মিথাপিতা পৃথিবী) এব (নিম্নে ঋক্ (অখেনরূপা), অগ্নিঃ সাম
(সামানন্দরূপঃ), তৎ (প্রসিদ্ধ) এতৎ (প্রকৃত) সাম একত্ৰাম্ (ঋতি)
অধ্যাৎ (প্রতিষ্ঠিত), তন্মাৎ (হেতোঃ) ঋতি (ঋগ্বেদে) অধ্যাৎ [এব] সাম
(সামমন্তঃ) গীয়তে [সামগৈরিত্যিহেবঃ] । [ইদানীং 'সাম'ঋক্ নিবর্তিত-
প্রকারমাহ],—ইরম্ (পৃথিবী) এব 'সা' (সামান্য অত্যক্ষরূপা), অগ্নিঃ
[এব] 'অমঃ' (অপরাংশরূপঃ), তৎ উক্তং পৃথিব্যগ্নিরং সম্মিলিতং সৎ)
'সাম' (সা + অম = 'সাম' পদং নিপন্নমিত্যর্থঃ) । [তন্মানেতৎ পৃথিব্যগ্নিরং
ঋক্-সামবৎ অতোক্ত-সংগঠিতঃ বিভাবয়েনিত্তিতাবঃ] ॥

এখন প্রকাবেত্তবে উপবীথোপাসনা কথিত হইতেছে—এই পৃথিবীই ঋক-
রূপ, এবং অগ্নিই সামবেদরূপ ; সেই এই সাম ঋক্-মন্ত্রে প্রতিষ্ঠিত, সেই
কারণেই সামবেদকে ঋক্-প্রতিষ্ঠিত করিয়া পান করা হয় । এই পৃথিবীই 'সা-
আর অগ্নিই 'অম', এই 'সা' ও 'অম' মিলিত হইয়া 'সাম' পদ হইয়াছে ।

শাকর-তাত্ত্ব্য । ইরমেব পৃথিবী ঋক্, ঋতি পৃথিবীহুষ্টিঃ কাব্যো । তন্মা-
অগ্নিঃ সাম ; সায়ি অগ্নিহুষ্টিঃ । কথং পৃথিব্যাগ্নৌর্ক্-সামবমিতি ? উচ্যতে—
তদেতৎ অগ্ন্যাধ্যঃ সাম একত্ৰাম্ পৃথিব্যাহুষ্টি অধ্যায়মিতি তৎ উপরিভাবেন হিত-
মিত্যর্থঃ, ঋতীব সাম । তন্মাৎ অত এব কারণং অত্যাধারমেব মাৎ গীয়তে
ইদানীমপি সামগৈঃ । যথা চ ঋক্-সামনী নাত্যন্তজিহ্নে অতোক্তং, তথৈতো
পৃথিব্যনী । কথম্ ? ইরমেব পৃথিবী সা, সামান্যার্জনব্যাচ্যো ; ইতর্ভাব-
ব্যাচ্যোহগ্নিঃ অমঃ, তদেতৎ পৃথিব্যগ্নিরং সাত্মৈককণ্ঠাতিবেদব্যাচ্যঃ সাম ।
তন্মাৎ ন অতোক্তং তিন্নং পৃথিব্যগ্নিরং নিত্যসংগঠিতং ঋক্-সামনী ইব । তন্মাক্
পৃথিব্যাগ্নৌঃ কন্মায়বমিত্যর্থঃ । সামাক্ষর্যোঃ পৃথিব্যগ্নিহুষ্টিবিধানাৎবিবর্তনেন সা,
অগ্নিরম ইতি কেচিৎ । ৪৭৪১

আনবসিদিঃ । ইরমেবত্যাংবিসকর্তব্য ভাৎপর্য্যবাহ—অথেতি । পূত্রাট্যৈব্যর্থ্যক-
কেশবিবক্তোপাসনোপকেশানভবত্ব অবসরে প্রাপ্তে জ্যোতিষ্টোমাদাবধিকৃতস্য সমষ্টপ্রার্থ্য-
প্রাপ্ত্যর্থং অধিষ্টব্যখ্যাত্ত্বিভাগেনোদগ্ৰীথবিবরমেবাপূৰ্ণরূপাসনমস্মিন্ এবে বিধাতৃমিষ্ট-
মিত্যর্থঃ । তত্র তদবকৃত্ত্বপাসনমাসৌ বিবধাতি ইরমেবেতি । পৃথিব্যাশূন্য ঈরত নেটী,
কর্দ্বাকস্য সংকর্তব্যখ্যাত্ত্বিভাগেত্যাহ—অতীতি । অতি বধা পৃথিবী-দৃষ্টিরনভববাক্যে
বিহিতা, তথা অগ্নিঃ সামেত্যত্র অগ্নিদৃষ্টিঃ সারি বিবীরতে পূৰ্ণবহিত্যাহ—তথেতি । অকৃত্বং
পৃথিব্যাং, সামবং চার্ষেয়প্রসিদ্ধমিতি শব্দতে—কথমিতি । অক্সামবসিদ্ধাবিত্যুক্তমাহ—
উচ্যতাইতি । তন্নোমাদাবাবেধভাবে গমকং কর্ত্বতি—তস্মাদিতি । অতি পৃথিবীদৃষ্টিঃ,
সারি চারিদৃষ্টিবিত্যত্র হেবন্তমাহ—বধাচেতি । পৃথিব্যাগ্নোমত্যন্তভেদাভাবঃ প্রেরপূৰ্ণকং
প্রকটয়তি—কথমিত্যাदि। । কর্দ্বাকসোঃ সহপ্রোহোগাৎ অক্সামবোরতোভমব্যভিচারং
নাত্যন্ত-ভেদঃ তথা পৃথিব্যাগ্নোম্যেপ্যকশবচাচারাত্যন্তং ভিন্নভেদার্থ্যঃ । তন্নোরত্যন্তভেদা-
ভাবে কলিতমাহ—তস্মাচেতি । পৃথিবী সামকবাচ্যা দ্রীত্যাৎ অগ্নিরমঃ শৃংখাদিতি ত্রৈবম্ ।
পক্ষান্তরমুখাপ্যাকীকরোতি—সামাকরয়োমিতি । ৪৭।১

ভাষ্যহুবাদ । এই পৃথিবীই অক্ ; অর্থাৎ অক পৃথিবী জান করিবে ;
সেইরূপ অগ্নিই সাম, অর্থাৎ সামেতে অগ্নি দৃষ্টি করিবে । পৃথিবী ও অগ্নির অক্-
সামরূপতা কি প্রকারে ? বলা হইতেছে—অকের মধ্যে যেরূপ সাম প্রতিষ্ঠিত,
তরূপ সেই এই অগ্নিসংজ্ঞক সাম এই পৃথিবীসংজ্ঞক অক্ অগ্নাচ—অধিগত
অর্থাৎ পৃথিবীর উপরে অবস্থিত ; এই কারণেই এখনও সামগ পণ্ডিতেরা অক্-
প্রতিষ্ঠিত সামকেই গান করিয়া থাকেন (২০) । অক্ ও সাম যেরূপ পরস্পর
অভ্যন্ত ভিন্ন নহে, এই পৃথিবী এবং অগ্নিও তরূপ । কি প্রকারে ? এই পৃথিবীই
‘স’—‘সাম’ নামের অর্দ্ধ-শব্দেব (‘স’ শব্দের) বাচ্য (প্রতিপাদ্য), অগ্নি
হইতেছে শব্দের অপরাধের প্রতিপ’ত ‘অম’ । অতএব নিত্য-সব্দ অক্ ও
সামের ভাব অগ্নি ও পৃথিবী, এই দুইটিও পরস্পর হইতে অভ্যন্ত ভিন্ন বা
পৃথক্ নহে । এই কারণেও পৃথিবী ও অগ্নির অক্-সাম-ভাব । কেহ কেহ বলেন
যে,—‘সাম’ শব্দের অক্ষর দুইটিতে পৃথিবী ও অগ্নি অর্থাৎ অক্-সাম-দৃষ্টি বিধা-
নার্থই “ইরমেব সা, অগ্নিঃ অমঃ” এইরূপ উপদেশ । ৪৭।১

অন্তরিক্ষমেব যঃ সাম তদেতদেতস্তাস্মাচ্চ্যুত্ । সাম, তন্মাত্রা-
দুচ্যুত্ । সাম গীরতে । অন্তরিক্ষমেব সা বাহুরমন্তঃ সাম ॥৪৮॥২

[প্রকারান্তরবাহ—“অন্তরিক্ষম্” ইত্যাদি ।]—অন্তরিক্ষম্ (আকাশম্)

(২০) ভাৎপর্য্য—ববেদের সহিত সামবেদের পার্থক্য বহু কম ; যে সকল ব্রত ওক্রেমে
ক্রিয়বিসিদ্ধ ভাবে বিহীন, প্রায় সেই সকল ব্রতই বিশেষ বিশেষ অঙ্গসম্বোধে যেরূপে বিবদ্ধ
হইয়া সঙ্গতকরে পরিপক্ব হইয়াছে নান্ন । কারণই অক্ ও সাম অভ্যন্ত ভিন্ন হইতে পারে না ।
এইজন্যই এখানে “অক্সাম্যুত্ব সাম গীরতে” বলা হইয়াছে ।

এব ব্ধ বাহু: সাম; তৎ এতৎ (বাহুসংজ্ঞক) সাম এতত্ৰাৎ (অন্তরিক্করপারাম্) ঋতি অধ্যুত্ৰ (প্রতিষ্ঠিত); তন্মাৎ (তেতো:) ঋতি অধ্যুত্ৰ এব সাম গীৰ্যত [সামগৈঃ]। অন্তরিক্ক এব 'স', বাহু: 'অম', তৎ (দ্বিলিঙ্গ ৯২) সাম (স+অম=সাম) [নিশ্চতে]।

প্রকারান্তবেও উপাসনা কথিত হইতেছে—এই অন্তরিক্কই ব্ধ, বাহুই সর্গ, সেই এই বাহুসংজ্ঞক সাম অন্তরিক্ক-নামক ঋকে অধিষ্ঠিত আছে, এই কারণেই সাম-বেদ ঋক-প্রতিষ্ঠিত হইয়া গীত হইয়া থাকে। আকাশই 'স' এবং আদিত্যই 'অম', তাহাই [মিলিত হইয়া] 'স'ম'—'স'+ 'অম'—'সাম' রূপে নিশ্চয় হয়। ৪৮।২

দৌরেনবর্গানিত্য: সাম তদেত্তদেত্তস্তাস্মাচ্চাধ্যুত্ৰ সাম, তস্মাদ্ভূত্ৰ-ধ্যুত্ৰ সাম গীয়তে; দৌরেনব সা, আদিত্যোহমন্তুৎ সাম ৪৯১৩

ভো: (ছালোক:) এব ব্ধ, আদিত্য: (স্বর্ঘ্য:) [এব] সাম, তৎ এতৎ (আদিত্যার্থ্য) সাম এতত্ৰাৎ। ছালোকরূপারাম্ ঋতি অধ্যুত্ৰ (অধিষ্ঠিত); তন্মাৎ (কাবণাৎ) ঋতি অধ্যুত্ৰ [এব] সাম গীয়তে (পঠ্যতে), [সামগৈঃ]। ভো: এব 'স', আদিত্য: 'অম:' তৎ (অংশস্বয়ং মিলিতং ৯২) 'সাম' শব্দ: [নিশ্চতে]।

এই ছালোকই ঋক ও আদিত্যই সাম, সেই এই আদিত্যার্থ্য সাম এই ছালোকনামক ঋকে অধিষ্ঠিত; সেই কারণেই সামবেদজ পণ্ডিতগণ ঋকপ্রতিষ্ঠিত সামেবই পান করিয়া থাকেন। ৪৯১৩

শাকর-ভাষ্যম্। অন্তরিক্কমেব ব্ধ, বাহু: সামেত্যাদি পূর্ববৎ ৪৮১১১২—৩ ভাষ্যাহ্বাদ। 'অন্তরিক্কই ব্ধ, বাহুই সাম' ইত্যাদির অর্থ পূর্বের দ্বায়। ৪৮—৪৯১২—৩

নকত্রোগ্যেবর্ক্ চন্দ্রমা: সাম, তদেত্তস্তাস্মাচ্চাধ্যুত্ৰ সাম, তস্মাদ্ভূত্ৰাধ্যুত্ৰ সাম গীয়তে। নকত্রোগ্যেব সা, চন্দ্রমা অমঃ, তৎ সাম ৫০১৪

নকত্রাপি এব ব্ধ, চন্দ্রমা: সাম; তৎ এতৎ (চন্দ্রার্থ্য) সাম এতত্ৰাৎ নকত্রসংজ্ঞিতারাম্ ঋতি অধ্যুত্ৰ; তন্মাৎ (কাবণাৎ) ঋতি অধ্যুত্ৰ [এব] সাম গীয়তে [সামগৈঃ]। নকত্রাপি এব 'স', চন্দ্রমা: 'অম:', তৎ সাম ইতি পূর্ববৎ।

নকত্রসমুদ্যই ব্ধ, চন্দ্র তাহার সাম, সেই এই চন্দ্রসংজ্ঞক সর্গ উক্ত নকত্র-ঋক ঋক-রূপে প্রতিষ্ঠিত; এই কারণে সামবেদজ পণ্ডিতগণ সামবেদজ ঋক-

প্রতিষ্ঠিত করিয়াই গান করিয়া থাকেন ; নকত্রসমূহই 'সাম', আর চত্রই 'অম', এই উভয়ের মিশ্রনে 'সাম' পদ নিশ্চয় হইয়াছে ॥

শাকর-ভাব্যম্ । নকত্রাণামধিপতিঃ চত্রম্ভাঃ ; অত্যঃ স সাম ॥৫০॥৪

আনবসিধিঃ । কথং পুনর্নকত্রপৰ্য্যয়ে তদেতদেতদাধিত্যাদি বাক্যম্ ? ন হি নকত্রেণ চত্রমমঃ হিতিঃ, অত আহ—নকত্রাণামিতি । নকত্রাধিপত্যং তদুপরিভাবেন চত্রমমঃ হিতেরিত্যতঃপর্য্যায়ঃ । নকত্রসহিতং চত্রমমং পরাম্ভেঃ সনকঃ ॥৫০॥৪

ভাব্যাহ্বান । চত্র হইতেছেন নকত্রপণের অধিপতি ; এই অস্ত্র তিনি 'সাম'-পদবাচ্য (২১) ॥৫০॥৪

অথ যদেতদাদিত্যস্ত শুক্লং তাঃ সৈবর্গ্ অথ যদীলং পরঃ কৃষ্ণং তৎ সাম, তদেতদেতদাত্ম্যাদ্যুচ্চ সাম, তস্মাদুচ্চাধ্যুচ্চ সাম গীত্রতে ॥৫১॥১

অথ (প্রকৃষ্টাঙ্করে) আদিত্য (সূর্য্য) যৎ এতৎ (বৃহস্পতি) শুক্লং (শুক্ল) তাঃ (বীতিঃ), সা (শুক্লা বীতিঃ) এব ঋক্ ; অথ যৎ নীলং—পরঃ কৃষ্ণম্ অতিশয়েন কার্কাৎ, তৎ সাম ; তৎ এতৎ (বোধোক্তং) সাম ঋতি (বোধোক্তায়াঃ শুক্লভারপারাম্ ঋতি) অধ্যুচ্চ, তস্মাৎ (হেতোঃ) ঋতি অধ্যুচ্চ সাম গীত্রতে [সামগৈরতি শেষঃ] ।

আদিত্যের এই যে শুক্ল আভা, ইহাই ঋক্, আর যে গাঢ় নীল আভা, তাহাই সাম ; সেই এই কৃষ্ণ আভারূপ সাম সেই শুক্লাভারূপ ঋকে প্রতিষ্ঠিত আছে ; সেই কারণেই সামকে ঋকে সংস্থাপনপূর্ব্বক গান করা হয় ॥

শাকর-ভাব্যম্ । অথ যদেতদাদিত্যস্ত শুক্লং তাঃ শুক্লা বীতিঃ, সৈব ঋক্, অথ যদাদিত্যে নীলং পরঃ কৃষ্ণঃ পরোহতিশয়েন কার্কাৎ, তৎ সাম । তদ্যোক্তান্ত-সমাহিতবৃট্টে বৃহততে ॥৫১॥১

আনবসিধিঃ । অঙ্গোপাসনানি কামিতিহুক্ । তাদৃগ্বেণোপাসনান্তরমাহ—অথেতি । আদিত্যমুপাসনোৎসবং শুক্লং বৃহততে, ঋতি তদ্বৃষ্টিঃ কৰ্ত্তব্যেত্যর্থঃ । তদেব রূপং বিশিনতি—তা ইতি । তামেব ব্যাচষ্টে—শুক্লাবীতিমিতি । ঋতি বৎ। পূর্ব্বোক্তকণবৃষ্টিঃ, তথা সারি বক্যমাগমপট্টবৃষ্টিবৃষ্টিরেত্যাহ—অথেতি । নবানিত্যে শৌর্য্যবলভিশব্দং কার্কাৎ দীপ্যতিসহকৃতত, তস্মাহ—তদীতি । একান্তেন সমাহিতা শাস্ত্রসংক্ৰান্তা বস্ত বৃষ্টিঃ, তদানিত্যে নিমিত্তশব্দং কার্কাৎ বৃহততে ; তস্মাৎ তদ্বৃষ্টিঃ সারি মিত্যেত্যর্থঃ ॥৫১॥১

(২১) অতিশয় এই যে, নকত্রের কথাবলে "চত্র-সামক সাম নকত্রপণ ঋকে অধিষ্ঠিত, এই কথা ব্রহ্মত বহু বীতকণশী কারণ, চত্র ও আর নকত্রের মধ্যে অবস্থান করে না । তদ্ব্যতীত বলা হইতেছে যে, চত্র বক্স সামের অধিপতি, তবন অথক বা প্রকৃতপে নকত্রের উপর অধিষ্ঠান করা, তাহার পক্ষ অবলম্বিত হয় না । সুত্রে 'সাম' পদে নকত্র-পদবৃত্ত চত্র উক্ত হইয়াছে ।

ভাষ্যান্তরায় । প্রকারান্তরে [উপাসনা কথিত হইতেছে], আদিত্যের এই যে তরু তা, অর্থাৎ তরু নীতি, তাহাই কৃৎ ; আর আদিত্যে যে নীল, অর্থাৎ অতিশয় কৃষ্ণ আভা, তাহা সামধরুণ । যাহারা অত্যন্ত সমাহিতবৃত্তি অর্থাৎ ব্যাক-
জানপরিমার্জিতবৃত্তি ; সেই গাচ নীল রূপ তাহাদেরই দৃষ্টিগোচর হয়, [অপরের
নহে] ৥৫১৥৫

অথ যদেবৈতদানিত্যস্ত শুক্লং তাঃ সৈব সা, অথ যদীলঃ পরঃ
কৃষ্ণং তদমঃ—তৎ সাম ; অথ য এবোহন্তবাদিত্যে হিরণ্যরং
পুরুষো দৃশ্যতে হিরণ্যশ্রুত্ৰহিরণ্যকেশ আ গ্রণথাৎ সর্গ এব
জুবর্ণঃ ৥৫২৥৬

অথ (প্রকাবান্তরং) আদিত্যত্বং যৎ এতৎ (প্রসিদ্ধং) শুক্লং (শুক্লা) তাঃ
(নীতিঃ), সা (নীতিঃ) এব 'সা' (সাম-মন্ত পূর্বাধাকরণ), অথ যৎ নীলঃ
পরঃ কৃষ্ণং (অতিশয়েন কার্কাৎ), তৎ 'অমঃ', তৎ [মিলিতং সৎ] সাম (সা +
অম) । অথ (প্রকারান্তরে) অন্তরাদিত্যে (আদিত্যমণ্ডলমধ্যে) যঃ এবঃ
হিরণ্যরঃ (জুবর্ণময়ঃ—জ্যোতির্ধর ইতি ব্যবৎ), হিরণ্যশ্রুত্ৰঃ (হিরণ্যবৎ উজ্জ্বলানি
শ্রুত্ৰাণি বস্ত, সঃ তথোক্তঃ), [তথা] হিরণ্যকেশঃ পুরুষঃ দৃশ্যতে (অদৃশ্যতে)
[যোগিতিঃ], [যত্] আ গ্রণথাৎ (নবাগ্রপর্যন্তং) সর্গ এব (অববহতাগঃ)
জুবর্ণঃ (জুবর্ণবৎ উজ্জ্বলঃ) ।

প্রকারান্তরে উপাসনা কথিত হইতেছে—এই যে আদিত্যের তরু আভা,
তাহাই 'সা', আব বাহা অতিশয় নীল কৃষ্ণবর্ণ, তাহা 'অম' তাহাই সাম । অপিচ,
এই যে, আদিত্যমণ্ডলমধ্যে হিরণ্যর, হিরণ্যশ্রুত্ৰ ও হিরণ্যকেশ পুরুষ দৃষ্ট হয় ;
যাহাব নবাগ্র হইতে সমস্তই জুবর্ণ অর্থাৎ জুবর্ণের ভাব উজ্জ্বল ।

শাকর-ভাষ্যম্ । তে এতৈব তে তাসৌ শুক্লকৃষ্ণে সা চ অবন্ত সাম । অথ য
এবোহন্তবাদিত্যে আদিত্যত্ব অন্তর্ধ্যে হিরণ্যরো হিরণ্যর ইব হিরণ্যরঃ, ন হি
জুবর্ণবিকারঃ য়েবত সন্তবতি, স্বক্কাংগেকদ্বাপহতপাপাঙ্গানসভবাৎ ; ন হি
সৌবর্ণে অচেতনে পাপাদিপ্রাপ্তিরতি, তেন প্রতিবিধেয়ং, চাক্ষুসে চাগ্রহণাৎ ;
অতো সূন্তোপম এব হিরণ্যরশবঃ, জ্যোতির্ধর ইত্যর্থঃ । উক্তরেবাপি সাক্ষা
বোদ্ধনা । পুরুষঃ পুংরি শব্দাৎ, পুরুষতি বা বেনাশ্রনা অপসিদ্ধিঃ, ইত্যন্তে নিবৃত্ত-
চক্ৰতিঃ সমাহিতচেতনোতির্ধরচর্য্যাবিসাধনাপেক্ষঃ । তেনবিনোদ্যপি স্বক-
কেশাদয়ঃ কৃষ্ণাঃ স্বাদিত্যকো বিশিনতি—হিরণ্যশ্রুত্ৰহিরণ্যকেশ ইতি ।

জ্যোতির্ষব্রাহ্মণস্য অশ্বনি কেশান্তেত্যর্থঃ । আ-গ্রণধাৎ—গ্রণধো নবাগ্রঃ, নবাগ্রোহ সঃ সর্কঃ স্বৰ্ণ ইব ভাস্তব ইত্যর্থঃ । ৫২১৬

অনিবন্ধিণিঃ । অথ যদেতদ্বিত্যবেদ্যাপর্য্যবাহ—তে এবোতি । অকোপাসনানি সমাপ্যানন্তর্য্যাবির্দৈবিকীং প্রধানোপাসনাং বিবক্ষুপাতব্রহ্মপদভূততি—অথোত্যাগিনা । কিমিতি হিরণ্যপদব্রহ্মপদার্থং ব্যাখ্যাত্তে, হিরণ্যবিকারত্বমেবাহ বিবক্ষিতং কিং ন ত্বাৎ ইত্যাল্পত্বাহ—নহীতি । অপহতপাপুদ্বাসন্তব্যং সাধয়তি—নহীত্যাগিনা । পাপুদ্বাসীত্যাগিনং তৎকার্য্যসংগ্রহার্থং । কিং চ, চক্ষুঃপাত্তে পূৰ্বে স্বৰ্ণবিকারত্বত্বাগ্রহণং পৌণৰ্বেব হিরণ্যপদক্ টতাহ—চাক্ষুৰে চেতি । ন চ তত্রাপ্যতিদৈমিকং ভদ্রগ্রহণম্, অক্ সাম-গেত্বাদিনা ভাবুশেন বিরোধঃ । তস্মাৎ পৌণৰ্বেব হিরণ্যপদমিত্যুপসংহেয়তি—অত ইতি । হিরণ্যপদক্-বিত্যাগি বিশেষণেনাপি তুস্যাং পৌণৰ্মিত্যাহ—উত্তরেবদীতি । নবাগিত্যাগিনঙলে পূৰ্ব্বো নাস্মাভিভূততে, তত্রাহ—নিবৃত্তচক্ষুর্ভবিতি । বিশিষ্টাবিকারিণাম্ আদিত্যপূৰ্ব্ববর্ণনমুপপাদয়তি—ব্রহ্মচর্য্যাদীতি । ৫২১৬

ভাব্যাহ্বান । সেই এই শুভ্র ও কৃষ্ণ বীজিবহই ‘স’ ও ‘অব’—‘সাম’ । এই অন্তর্য্যামিত্য অর্থাৎ আদিত্যের অভ্যন্তরে হিরণ্ম অর্থাৎ হিরণ্ময়েরই সৃষ্ণ ; কেন না, আদিত্যের কখনই স্বর্ণের বিকার বা পরিণতি হইতে পারেন না (২২) ; কারণ, তাহা হইলে তাঁহাব অক্-সাম-গেত্ব ও অপহতপাপন্ত সন্তব হয় না ; কেন না, অচেতন স্বর্ণ বিকারে (স্বর্ণময়ে) কখনও বে পাপাদির সন্তাবনা আছে, তাহা নহে ; হুতরাং তাহার প্রতিবেধ করা হইতে পারে । বিশেষতঃ [বক্ষ্যমাণ] চাক্ষু পূৰ্ব্বেও [হিরণ্ময়াদিরূপ] প্রতীতি-গোচর হয় না ; অতএব ‘হিরণ্ময়’ কথাটি সুপ্রোপমারই স্থল । “হিবগ্ময়” অর্থ—জ্যোতির্ষয় । পরবর্তী হিরণ্ময় শব্দেও এই প্রকারই সিদ্ধান্ত । পূৰ্ব্ব অর্থাৎ বেহেতু পূৰ্বে—স্বব্রহ্মকমলে শয়ন করেন, অথবা স্বীয় আত্মা দ্বারা জগৎকে পূর্ণ করেন , [সেই হেতু পূৰ্ব্ব ;] বাহ্যরা চক্ষুকে [বিবর হইতে] নিবৃত্ত করিয়াছে, চিত্তকে সমাহিত (একাগ্রতাসম্পন্ন) করিয়াছে, এবং ব্রহ্মচর্য্যাদি-সাধন সম্বিত হইয়াছে, তাহাদের কর্তৃক সৃষ্ট হন । তেজস্বীরও অশ্ব-কেশ প্রভৃতি কৃষ্ণবর্ণ হইতে পারে, এই আশঙ্কার বিশেষ করিয়া বলিতেছেন—হিরণ্ময়শ্ব ও হিরণ্ময়কেশ ; অর্থাৎ ইহার অশ্ব ও কেশসমূহ নিশ্চয়ই জ্যোতির্ষয় । আ-গ্রণধাৎ—গ্রণধ অর্থ—নবাগ্র, নবাগ্রের সহিত সমস্তই স্বর্ণেরই তুলা অর্থাৎ জ্যোতির্ষয় । ৫২১৬

(২২) ভাবপট্য—বিকারার্থে ‘সহই’ প্রত্যয়ের বিধান আছে, যেমন স্বর্ণের বিকার (পরিণতি) তাঁহ—‘স্বর্ণময়’ । বৃত্তিকার বিকার ঘট—‘বৃত্তর’ । এখন সংশয় হইতেছে যে ; প্রতি-স্বপিত্ত ‘বহিঃ’ প্রত্যয়ান্ত হিরণ্ময় শব্দের অর্থও হিরণ্ময় বিকার কি না ? ভাবপট্যের বলিতে-হেতু—এখানে ‘হিরণ্ময়’ পদের বুঝার্থ প্রথম হইতে পারে না ; পৌণৰ্বেতি প্রথম—স্বর্ণের ভ্রম প্রতীক্য । সুতরাং হইলে, আদিত্যসেবকে অচেতন বলিতে হয়, অচেতনের পাপপুণ্য-সম্বন্ধ নাই ; হুতরাং ‘অপহত-পাপুদ্বাস’ বি বিশেষকণি অনর্থক হইয়া পড়ে ।

তন্তু বখা কপ্যাসং পুণ্ডরীকমেবমকিণী, ততোমিতি সঃ,
স এষ সর্বেভ্য: পাণ্ডুভ্য উদিত: উদেতি হ বৈ সর্বেভ্য:
পাণ্ডুভ্যো য এবং বেদ ॥৫৩॥৭

[ইদানীং তন্যৈব বিশেষান্তরমুচ্যতে—“তস্য” ইত্যাদি ।]—বখা কপ্যাসং
(কপি: মর্কট: আস্যতে উপবিষ্টতে অনেন ইতি ‘কপ্যাসং,’ কপে: পুঙ্খানু-
স্থানম্ ইত্যর্থ: । তচ্চ স্থানং স্বভাবত এষ লোহিতারমানং ভবতি; কপ্যাসম্
ইব বৎ) পুণ্ডরীকং (রক্তপদ্মমিত্যর্থ:), এবং (ঈদৃশমেব) [অস্য] অকিণী
(চক্ষুর্বক্ষ:); তস্য (পুরুষস্য) ‘উৎ’ ইতি নাম (সংজ্ঞা); [বত] সঃ এষ:
(পুরুষ:) সর্বেভ্য: পাণ্ডুভ্য: (পাপেভ্য:) উদিত: (উদগত: (উত্তীর্ণ:)) ।
[ইদানীম্ অপি] য: (সাধক:) এবং বেদ (জানাতি), স: [অগ্নি:] সর্বেভ্য:
পাণ্ডুভ্য: উদেতি (উদগচ্ছতি—সকলপাপোত্তীর্ণো ভবতীত্যর্থ:) ।

কপির পুঙ্খাধোভাগের ভাব লোহিতাত পুণ্ডরীক বেরূপ, ইহার চক্ষু
হইটিও সেইরূপ; তাহার নাম ‘উৎ’; কারণ, তিনি সমস্ত পাপ হইতে উত্তীর্ণ;
যে লোক ঐরূপ ভাব অবগত হন, তিনিও সমস্ত পাপ হইতে উদগত—নিপাপ
হইয়া থাকেন ।

শাকর-ভাষ্যম্ । তত্কাবং সর্কত: স্তবর্ণবর্ণস্যাপি অকোর্কিশেষ: । কথং ?
তস্য বখা কপে: মর্কটস্যাস: কপ্যাস: । আসেকপবেশনার্থস্য করণে বঞ্ ; কপি-
পৃষ্ঠাত: যেনোপবিশতি । কপ্যাস ইব পুণ্ডরীকমত্যাভ্যন্তেজি এবমস্য দেবস্য-
কিণী । উপমিতোপমত্বাৎ ন হীনোপমা । তন্যৈবংগুণবিশিষ্টস্য গৌণমিহ
নাম উদিতি । কথং গৌণম্ ? স এষ দেব: সর্বেভ্য: পাণ্ডুভ্য: পাণ্ডুনা সহ
তৎকাব্যোভ্য ইত্যর্থ: , “য আত্মা অপহতপাণ্ডা” ইত্যাদি বক্ষ্যতি । উদিত
উৎ + উত: — উদগত ইত্যর্থ: অতোহসৌ উন্নামা; তমেবং গুণসম্পন্নম্ উন্নামানং
যথোক্তেন প্রকারেণ বো বেদ; সোহপ্যেবমেব উদেতি উদগচ্ছতি সর্বেভ্য:
পাণ্ডুভ্য: । হ বৈ ইতি অবধারণার্থো নিপাতো । উদেত্যেবেত্যর্থ: ॥ ৫৩৭

আনন্দগিরি: । সর্ক এব স্তবর্ণ ইতি বিশেষণাক্ষরোপি স্তবর্ণে প্রাপ্তে প্রত্যাহ—
ভবেতি । বিশেষ্যেব প্রসঙ্গকং বিশদয়তি—কথমিতি। বখা কপ্যাসকং
ব্যবহৃতং পুণ্ডরীকং, তথা তন্ত অকিণী ইতি বোদ্ধবা । আসনকনিপত্তিপ্রকারঃ স্তবর্ণ-
—আসেমিতি । বঞ্জনস্য শব্দত বিবক্ষিতমর্থং কথয়তি—কণীতি । তন্ত চক্ষুর্বক্ষ-
কুটয়তি—বেনেতি । স কপিপৃষ্ঠাত: কপ্যাস ইতি শেষ: । পদার্থবৃত্ত্য, ব্যাক্যার্থ-
মাহ—কপ্যাস ইবেতি । নিহীনোপমতা দেবত চক্ষুরী ব্যপল্লিকা ভগ্নোরপি নিহীনবৎ
ব্যপল্লিষ্টঃ স্তাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—উপমিতেতি । কপ্যাসেনোপমিতং পুণ্ডরীকং যেনোপমা-

কৈশিকবিতৰাং চক্ৰবোৰনিৰীকোপমানগ্রন্থকং নিৰীকবিতৰাং । বখোক্তান্তাদিত্য-
পুৰুষত্বে কৈশিকবিতৰাং ব্যাবৰ্ত্তিত্বং নাম ব্যপদিশতি - তস্যেতি । নানো গোপনং শকাধাৰা
ব্যাপোদিশতি—কথমিত্যাখ্যায় । ন তন্ত সৰ্বপাপোদিশঃ, তৎকাৰ্য্যভাৰ্য্যাদিত্যপদ্যাহ—
পাপোদিশেতি । আদিত্য—কৈশিকোপি সৰ্বপাপোদিশঃ সত্ত্ববতি, ন চ ইব দেবান্ পাপং
গ্রন্থভীতি ক্ৰোধেবিত্যপদ্যাহ পরমাত্মবিষয়বাক্যেনেবদ্ব্যভাবতি—ব আশ্চেতি । উক্তার্থব্যো-
গোহিত্যপদ্যাহঃ । উপাত্তঃ পরমাত্মানুগত্য তত্তপাসনমিদানীং সকলদুঃখভুক্তি—
তদেবংগুণসম্পন্নমিতি । বখোক্তেন প্রকাৰেণ উদাহার্যমিতি সৰ্ব্বতঃ ॥৫৩॥৭

ভাষ্যান্তবাদ ।—এই প্রকার সৰ্বাংশ সুবর্ণবর্ণ সেই পুৰুষেরও চক্ৰবো-
ৰ বিষয় বহিরাছে । কি প্রকাৰ ? কপিব অৰ্থাৎ বানবের 'আস'—কপাস—
পুঞ্জের নিয়তাপ, অৰ্থাৎ যে অংশ দ্বারা উপবেশন কবে, তাহাই 'কপাস' ;
'আস' পদটি উপবেশনার্থক আস্ ধাতু চইতে করণবাচ্যে 'ঘঞ্' প্রত্যয়ে নিপা-
হইয়াছে । সেই কপাসসদৃশ পুণ্ডরীক (পদ্ম) যেরূপ অতিশয় ভেজঃসম্পন্ন,
দেবতার (পুৰুষের) অক্ষিষ্ণুও ঠিক তদ্রূপ ; উপমিতোপমান ইওয়ার এখানে
উপমেয়ের ন্যূনতা হয় নাই (২৩) । ঈদৃশ গুণসম্পন্ন সেই পুৰুষেব এই গোপ
(গুণাহুধারী) নাম 'উৎ' । নামের গোপন্য কি প্রকারে ? [তাহা কথিত
হইতেছে]—সেই এই দেব (আদিত্যপুৰুষ) সমস্ত পাপ চইতে অৰ্থাৎ পাপেব
সহিত পাপকাৰ্য্যসমূহ চইতেও উদিত অৰ্থাৎ উদ্গত (উন্মিত) ; পরে বলা
হইবে, 'বিনি অপহতপাণ্য। (নিপাণ) আত্মা' ইত্যাদি । এই কারণেই তাহাব
নাম—'উৎ' । যে লোক এব-বিধ গুণসম্পন্ন 'উৎ' নামক সেই পুৰুষকে
বখোক্তপ্রকা'র জানেন, তিনিও এই প্রকারেই সমস্ত পাপ হইতে উদ্গত হন ।
'হ' 'ঐব' এই 'নিপাত' শব্দ দুইটির (২৪) অর্থ অবধারণ ; অৰ্থাৎ নিশ্চয়ই
উন্মিত হন ॥৫৩॥৭

তত্চৰ্চ্চ সাম চ গেযৌ, তস্মাত্তদসীধন্তস্মাত্ত্বেবোদগতা,

(২৩) যেখানে উপদ্যাবাক্য 'ইব' প্রকৃতি শব্দ না থাকিলেও সাদৃশ্য বুঝার, তাহাকে
'সুতপ্তাপদ্য' বলে ।

ভাষ্যপদ্য—কপিব পুজ্যোবোভাণের সহিত সাদৃশ্য প্রদৰ্শন করার, আদিত্যপুৰুষের চক্ৰবো-
র উপাত্ত প্রকৃতি হইতে পারে। সেই শব্দা নিদানার্থ বলিলেন যে এখানে 'উপমিতোপমা'
হইয়াছে, অৰ্থাৎ কপিব পুজ্যোবোভাণ (কপাস) বক্তব্যভেদে মোহিতবর্ণ, তাহার সহিত উপমিত
হইয়াছে পুণ্ডরীক, সেই পুণ্ডরীকেই সহিত আবার চক্ৰবো-রকে উপমিত করা হইয়াছে । ইত্য-
প্রকৃতিপদ্যে পুণ্ডরীকই চক্ৰবো-রের উপমান ; কাজেই তাহার সহিত উপমিত ইওয়ার, চক্ৰবো-র
হইতে পারে অর্থাৎ ।

(২৪) যে সকল শব্দ ব্যাকরণের সাধারণ নিয়মাবলীসারে নিপাত না হয়, সেই সকল শব্দকে
'নিপাত' বলে । 'হ' 'ঐব' প্রকৃতি শব্দগুলিকে সেই নিপাত সংজ্ঞার অন্তর্গত ।

এতন্তু হি গাতা । স এষ বে চানুস্মাৎ পরাকো লোকান্তেষাং
চেতৈ দেবকামানাং চেত্যধিদৈবতম্ ॥৫৪ ॥ ৮

ইতি প্রথমোধ্যায়স্ত বর্ষ: ৭৩: ৥৮

অক্ চ সাম চ (অপি) তন্ত (পুরুষস্ত) গেফো (পরকী) তন্মাৎ
(কারণং) [সঃ পুরুষঃ] উদগীথঃ (উদগীথবৃদ্ধ্যা উপাত্তঃ) ; তু (পুরুষ)
তন্মাৎ (পুরুষরূপোদগীথগানং) এব (তৎপাঠকঃ) উদগাতা (উদগাতুলজিত্য)
[ভবতি], হি (যস্মাৎ) [সঃ] এতস্যা (উদগীথপুরুষস্য) পাতা (গায়কঃ) ।
সঃ (ব্যাখ্যানগ্রন্থকারঃ) এবঃ ('উৎ' নামকঃ পুরুষঃ), বে চ অনুস্মাৎ (আদিত্যাত্মং)
পরাকঃ (উর্জ্বতাঃ) লোকাঃ, তেষাং (লোকানাং) চ (অপি) দেবকামানাং
(দেবানাং যে কামাঃ অভিলষাঃ, তেষাং) চ (অপি) ইষ্টে (ঈশিতা—শাসকঃ) ;
[চ-শব্দাৎ ধানকঃ চ ভবতি ইতি বোধ্যম্] । ইতি (এতৎ) অধিদৈবতম্
দেবতাবিবরকম্ উদগীথবরূপম উক্তমিত্যর্থঃ) ।

অক্ ও সামবেদ উভাব পুরুষর, সেই কারণেই তিনি উদগীথবরূপ । গায়ক
যেহেতু ইহাট গান করেন, সেই হেতুই [গায়ক] 'উদগাতা' [সংজ্ঞা লাভ
করেন,] সেই এই 'উৎ' নামক পুরুষ আদিত্যের উর্জ্বতন বে সমস্ত লোক
আছে, তাহাদের এবং দেবগণেরও অভিলষিত বিষয়ের ঈশ্বর বা প্রভু । ইহা
উদগীথদেবের দেবতাবিবরক রূপ উক্ত হইল ॥

শাকর-ভাষ্যম্ । তস্যোদগীথঃ দেবস্যাদিত্যাদীনামিব বিবকিত্বাদাহ—
তস্য অক্ চ সাম চ গেফো পৃথিব্যাভ্যন্তরলক্ষে পরকী । সর্কীত্বা হি দেঃ ।
পবাপর-লোক-কামেশিত্বাচ্ছপশ্চতে পৃথিব্যাভ্যন্তরলক্ষ্যমগেককম্ সর্কীত্বোনিবাচ ।
যত এবম্ উদ্রামা চাসৌ অক্সামগেকক, তন্মাৎক্সামগেকক-প্রাপ্তম্ উদগীথ-
মুচ্যতে পরোক্ষেন, পবোক্ষপ্রিয়ত্বাদেবস্যা, তন্মাচ্ছদগীথ ইতি । তন্মাৎকু এব
হেতোঃ উদং গায়তীত্বাদুদগাতা । যস্মাকি এতস্য যথোক্তন্যোদ্রামো পাতা অসৌ,
অতো যুক্তা উদগাতেতি নামগ্রসিদ্ধিরুদগাতুঃ । স এষ দেব উদ্রাম, যে
চানুস্মানাদিত্যাৎ পরাকঃ পরাগকনাৎ উর্জা লোকাঃ, তেষাং লোকান্যেকতৈ ন
কেবলবীণিত্বম্বেব, চ-শব্দাধারয়তি চ । "স দাবার পৃথিবীং তানুত্বেদাম্"
ইত্যাদিমন্ত্রবর্ণনং । ত্বিক, দেবকামানামিষ্টে, ইত্যেতদধিদৈবতম্ দেবতাবিবরম্
দেবস্যোদগীথস্য বরূপমুক্তম্ ॥৫৪॥

ইতিপ্রথমোধ্যায়ে বর্ষখণ্ডভাষ্যম্ ॥৮

আনবঙ্গিহিঃ । কথং পরসোপাসনমি ত্যপেকারানুদনীথে সম্প্রতিভি নপুংসি—
তত্তেজ্যাবিনা । যথা আদিত্যাবীনানুদনীথে সম্প্রতিপাসনমত্র বিবক্যক্, তথা প্রথমস্ত
মোহপি তত্র সম্প্রতিপাসনং বিবকিত্বা সর্ক-অক্সামানুদবাহ তত্তেজ্যাবিনাক্যবিবক্যক্ ।
যতলাবছিন্নস্য পুরুষস্য কথম্ অগাদিপেক্ষমিত্যপক্যাহ—সর্কীত্বোতি । শব্দম্
হারস্যেন সর্কীত্বাদানুদনীথে যতলাবছিন্নানুদপনম্ অগাদিপেক্ষমিত্যর্থঃ । তত্ভিন্ন

হেতুস্বরূপ—পর্যাপরিত সৰ্ব্বাত্মক সাধরতি—সৰ্ব্ববোধিনিবাদিত । সৰ্ব্বকারণধেন সৰ্ব্বাত্মকত্বাদিপেক্ষকঃ কৃতমেবেত্যর্থঃ । তন্মাতৃস্বপ্ন ইতি বাক্যং বোদ্ধরতি—বত ইতি । প্রাপ্তে সতি তন্মাতৃস্বপ্ন ইত্যনেন বাক্যেনোদ্গীষকঃ পরোক্ষেন নান্ন। দেবস্যাচ্যুত ইতি বোদ্ধনা । কিমিতি পরোক্ষনান্ন। দেবো ব্যপদিস্ততে ইত্যাদ্য পরোক্ষপ্রিয়া ইব হি দেবাঃ প্রত্যক্ষবিব ইতি ক্রত্যন্তঃপ্রাপ্তিত্যাহ—পরোক্ষপ্রিয়াদিতি । উক্তমধে দেবতো-
দ্গীষকত্বাদ্যুত্বপ্রাপ্তিঃ প্রমাণরতি—তন্মাদিতি । তচ্ছকার্ণং কুটরতি বন্মাদিতি ।
ঐক্যত্বস্যোক্ত্যে দেবস্যাগানাদিতি অতঃশকার্ণঃ । উদ্গাতৃকৃৎগাতোতি নামপ্রসিদ্ধিরিতি
কৃত্যেতি বোদ্ধনা । সৰ্ব্বপাপোপায়নিদাং তস্য চাত্তত্র অসম্ভবাৎ আদিত্যাঙ্গগতো দেবঃ
পরমাত্মত্বাক্তব্ । 'অত্রৈব হেতুস্বরূপ—স এষ ইতি । দেবকামানামাদিত্যাং উপরিতন
লোকেষুবিষ্ঠাতাযো বে দেবাঃ তেবাঃ কামাঃ কাম্যমানকলবিশেষাঃ তেষামিতি যাবৎ । ন
হি নিবকৃৎ লোককামেশিত্বকঃ পরমাত্মক সত্ত্বতি, “এষ সৰ্ব্বেশ্বরঃ” ইতি প্রতেরিতি
ভাবঃ । ৫৪৮

ইতি প্রথমোধ্যায়স্য ষষ্ঠঃ খণ্ডঃ ।

ভাত্যাত্মবাদ । আদিত্য প্রভৃতি দেবতাব ভ্রায় সেই ‘উৎ’ নামক দেবের
উদ্গীষক বলিবার অভিপ্রায়ে বলিতেছেন—ঋক্ এবং সামই তাহার গেক্ষয়—
পূৰ্ব্বোক্ত পৃথিব্যাদিরূপ পরীক্ষয় । উক্ত দেবতা অবশ্যই সৰ্ব্বাত্মক ; হুতরাং
উদ্ধাধোদেশবর্তী সমস্ত লোকের অভিলষিতার্থপূরক ; এই কারণে পৃথিবী ও
অগ্নি প্রভৃতি রূপ ঋক্ ও সাম, তাহার পরীক্ষরূপ হইতে পারে ;
তাহার সৰ্ব্ববোধিনিও (সৰ্ব্বকারণও) [এ বিষয়ে] অপর হেতু ।
বেহেতু এই পুরুষ ‘উৎ’-নামক এতৎ ঋক্ সামরূপ পরীক্ষসম্পন্নও বটে ; সেই হেতু
‘ঋক-সাম-গেক্ষয়’ স্বধন বাবা [সাক্ষাৎ স্বধনে না বলিয়া] পরোক্ষভাবে তাহার
উদ্গীষকও কথিত হইল ; কাবণ, দেবগণ স্বতাবতই পরোক্ষ-প্রিয়, অর্থাৎ
পরোক্ষ ব্যবহারই ভাল বাসেন, সেই কারণেই এইরূপে উদ্গীষকোক্তি ; এবং
সেই হেতুই উদ্গীষগানকারী ব্যক্তি ‘উদ্গাতা’ সংজ্ঞায় [অভিহিত হন],
অর্থাৎ বেহেতু সেই ব্যক্তি উক্ত ‘উৎ’ নামের গায়ক, সেই হেতুতে ‘উদ্গাতা’র
‘উদ্গাতা’ এই নামপ্রসিদ্ধি হওয়া উপযুক্তই বটে । যে সকল লোক এই
আদিত্য হইতে পরাক্ষ অর্থাৎ বর্জিগমন হেতু উদ্ধদেশবর্তী, উক্ত ‘উৎ’-নামক
পুরুষ, সে সন্মুখ লোকের শাসন করেন । ‘চ’ শব্দ থাকার [ব্রাহ্ম বাইতেছে
বে,] কেবল যে, শাসনই করেন, তাহা নহে ; পরম ধারণও করেন । বেহেতু
মন্ত্রে আছে—‘তিনি পৃথিবী, এবং এই দ্ব্য-লোককে ধারণ করিয়া আছেন’
ইত্যাদি । আরও, [তিনি] সমস্ত দেবগণের এবং দেবগণের অভিলষিতার্থেরও
ঈশ্বর । ইহা হইতেছে—‘অখিদৈবত,’ অর্থাৎ উদ্গীষদেবের দেবতাবিবরক
রূপ উক্ত হইল । ৫৪৮

ইতি প্রথমোধ্যায়স্য ষষ্ঠ খণ্ডের ভাত্যাত্মবাদ সমাপ্ত ।

প্রথমাধ্যায়ে সপ্তমঃ খণ্ডঃ ।

অথান্যাক্ষং বাগেবর্ক্ প্রাণঃ সাম, তন্নেতেনেতস্যামুচ্যাত্।
সাম, তস্মাদুচ্যাত্। সাম গীয়তে । বাগেব সা প্রাণোহনন্তঃ
সাম ॥ ৫৫ ॥১

অথ (অনন্তরম্) অধ্যাত্মম্ (আত্মানং দেহম্ অধিকৃত্য ঐক্যত্বং) [উপাসনম্
উচ্যতে ইতি শেবঃ] । বাক্ (বাগিজিয়ং) এব (নিশ্চয়ে) ঋক্ (কল্পবঃ),
প্রাণঃ (মুখ্যঃ প্রাণঃ) সাম (সামবেদান্বকঃ) । তৎ এতৎ (প্রাণরূপং) সাম
এতন্তাম্ (বাগরূপতাম্) ঋচি অধ্যাত্মম্ ; তস্মাৎ (কারণং) [অধুনাপি
সামগৈঃ] ঋচ্যাত্ সাম গীয়তে । বাক্ এব ‘সা,’ প্রাণঃ [এব] ‘অমঃ’ ;
অতঃ [কারণং) সাম (সা + অম = সাম) ॥

অনন্তর অধ্যাত্ম উপাসনা বর্ণিত হইতেছে—বাক্ই ঋক্, আর প্রাণই সাম,
সেই এই প্রাণনামক সাম উক্ত বাগরূপ ঋকে অধিষ্ঠিত আছে ; সেই কারণে
এখনও সামগগণ ঋকে স্থাপিত করিয়া সামবেদ গান করিয়া থাকেন । ‘কক্ই
‘সা,’ আর প্রাণই ‘অম’, অতএব [মিলিত হইয়] ‘সাম’ পদ নিষ্কার
হইয়াছে ।

শাকর-ভাব্যম্ । অথ অধুনা অধ্যাত্মমুচ্যতে—বাগেব ঋক্, প্রাণঃ সাম,
অথরোপরিহানত্‌সামাত্মাৎ । প্রাণো ব্রাণমুচ্যতে সহ বায়ুনা । বাগেব সা, প্রাণঃ
অমঃ, ইত্যাদি পূর্ব্ববৎ ॥ ৫৫ ॥১

আনন্দগিরিঃ । আধিদৈবিকোপাস্ত্যান্তব্যমথনকার্যঃ । ঋচি বাক্‌দ্বিঃ সারি প্রাণ-
দৃষ্টিক্ত কত্বোচ্যতঃ ৫৫তমাহ—অথবেতি । কথংক্‌সামরোরিব বাক্‌প্রাণরোহিত্বরোপরি-
হানত্বং, তস্মাৎ—প্রাণ ইতি । হাননাত্মকং ব্যাবর্ত্তয়তি—সহেতি ॥ ৫৫ ॥১

ভাব্যান্তর্বাদ । এখন অধ্যাত্ম উপাসনা বলা বাইতেছে—নীচে ও উপরে
অবস্থান-সামুদ্র বশতঃ, বাক্ই ঋক্, আর প্রাণই সাম । এখানে ‘প্রাণ’ শব্দে
বায়ু-সহকারে ব্রাণেজিয় কথিত হইতেছে । বাক্ই সা, প্রাণই ‘অম’, ইত্যাদির
অর্থ পূর্ব্বের ভায় (১) ॥ ৫৫ ॥১

(১) ভাবপর্বা—এখানে প্রাণ শব্দে প্রাণ ও ব্রাণেজিয়, উভয়ই বুঝিতে হইবে । বাক্‌বাক্‌ই
বসিজিয় নীচে আর ব্রাণেজিয় উপরে অবস্থিত ; সামও বাক্‌বাক্‌ই কক্‌ক্‌ উপরে প্রতিক্রিয়া ।
এইরূপে নিম্ন ও উপরে অবস্থিতি-রূপ সামুদ্র থাকার, ঋকে বাক্‌দ্বিঃ, আর সামে প্রাণদ্বিঃ কথিত
হইবে

চক্ষুরেবগীত্বা সাম, তদেতদেতস্ত্যাম্‌চ্যুত্বাঃ সাম, তন্মাদৃচ্যুত্বাঃ সাম গীয়তে । চক্ষুরেব সাক্ষামন্তং সাম ॥৫৬॥২

চক্ষুঃ এব ঋক্, আত্মা (হারান্নগঃ) সাম , তৎ এতৎ (হারান্নকং) 'সাম ঋচি (ঋক্‌স্বরূপে চক্ষুৰি) অধ্যাত্ম (প্রতীতিতম্) ; তন্মাদৃ ঋচি অধ্যাত্মঃ সাম গীয়তে [সামগৈরিত্তি শেবঃ] । চক্ষুঃ এব 'সা', আত্মা (হারা) অমঃ, তৎ [বহঃ মিলিতং সৎ] সাম [ভবতীত্যর্থঃ] ।

চক্ষুই ঋগেদস্বরূপ, আর আত্মা অর্থাৎ তৎপ্রতিবিম্বিত হারাই সামস্বরূপ, সেই এই হারান্নক সাম ঋকে অধিষ্ঠিত আছে ; সেই কারণেই, ঋক্-প্রতীষ্ঠিত সাম গীত হইয়া থাকে । চক্ষুই 'সা' আন আত্মাই 'অম', সেই দুইটি মিলিত হইয়া হইল]—'সাম' ।

শাকর-ভাষ্যম্ । চক্ষুরেব, ঋক্ । আত্মা সাম । আত্মোক্তি হারান্নাত্মা, তৎস্বরূপং সাম ॥ ৫৬॥২

আনন্দগিরিঃ । ভোক্তারং ব্যাবর্তয়তি—মাশ্বেতি । হারান্নমঃ সামবে হেতুমাৎ—তৎস্বরূপাদিত্তি । চক্ষুৰি হারান্নমঃ স্থিত্বাদৃচি সামবদিত্যর্থঃ ॥ ৫৬॥২

ভাট্টাচার্য্যাদ । চক্ষুই ঋক্ আর আত্মাই সাম ; এই আত্মা অর্থে—হারা [বুরিতে হইবে], তাহাতে (চক্ষুতে) অবস্থিত বলিয়া উহা সাম ॥ ৫৬॥২

।শ্রোত্রমেবজ্ঞানঃ সাম তদেতদেতস্ত্যাম্‌চ্যুত্বাঃ সাম, তন্মাদৃচ্যুত্বাঃ সাম গীয়তে । শ্রোত্রমেব সা, মনোহ্মন্তং সাম ॥ ৫৭ ॥ ৩

শ্রোত্রম্ (শ্রবণেন্দ্রিয়ম্) এব ঋক্, মনঃ (অন্তঃকরণং) [এব] সাম ; তন্মাদৃ ঋচি অধ্যাত্মঃ সাম গীয়তে । শ্রোত্রম্ এব সা, মনঃ অমঃ, তৎ [উত্তরং] সাম [ভবতি] ইতি পূর্ববৎ ব্যাখ্যেয়ম্ ॥

শ্রবণেন্দ্রিয়ই ঋক্, মনই সাম, সেই এই সাম ঋকে প্রতিষ্ঠিত, সেই জ্ঞান ঋকে অধিষ্ঠিত সাম গীত হইয়া থাকে । শ্রোত্রই সা, মনই অম, তাহাই [মিলিত ভাবে] সাম ॥

শাকর-ভাষ্যম্ । শ্রোত্রমেব ঋক্, মনঃ সাম, শ্রোত্রজাধিষ্ঠাতৃরূপং মনস্য সামন্তম্ ॥ ৫৭॥৩

ভাট্টাচার্য্যাদ । শ্রোত্রই ঋক্, মনই সাম । শ্রোত্রের অধিষ্ঠাতা [প্রকৃতি-নিবৃত্তির কারণ] বলিয়া মনের সামন্ত [কথিত হইয়াছে] ॥ ৫৭॥৩

অথ যদেতদনন্মঃ শুক্লং তাস্, সৈবগন্ধ বসীলং পরঃ কৃষ্ণং

তৎ সাম, তদেতদেতত্ত্বাচ্চাধ্যক্ষঃ সাম, তস্মাদ্ভ্যক্ষ্যক্ষঃ সাম
গীয়তে । অথ যদেবৈতদনক্কঃ শুক্লং তাঃ, সৈব সাম ধর্মীক্কঃ পরঃ
কৃক্কং, তদমন্তং সাম ॥ ৫৮ ॥ ৪

অথ (প্রকারান্তরে) অক্কঃ (চক্কঃ) যৎ এতৎ (বৃত্তমানং) শুক্লং
(শুক্লা) তাঃ (শুক্লং রূপং), সা (শুক্লা তাঃ) এব অক্ক, অথ যৎ নীলং পরঃ
কৃক্কং (অতিশয়েন কার্কাং), তৎ (নীলং) সাম; তৎ এতৎ সাম এতত্ত্বাম্
(শুক্লভারূপায়াম্) ঋচি অধ্যাক্তং তস্মাৎ (হেতোঃ) ঋচি অধ্যাক্তং সাম গীয়তে ।
অথ যৎ এতৎ অক্কঃ শুক্লং তাঃ, সা এব সা, অথ যৎ নীলং পরঃ কৃক্কং, তৎ অক্কঃ,
তৎ মিলিতং সাম ইত্যাদি পূর্ববৎ ॥

প্রকারান্তরে উপাসনা কথিত হইতেছে—এই যে চক্কর শুক্ল আভা, তাহাই
অক্ক; বাহা নীল পাচ কৃক্ক আভা, তাহাই সাম, সেই সাম উক্ত একে অধিষ্ঠিত;
এই অক্ক একে অধিষ্ঠিত সাম গীত হইয়া থাকে । আর এই যে চক্কর শুক্ল প্রভা,
তাহাই সা, আর বাহা নীল—পাচ কৃক্কবর্ণ, তাহাই অম, সেই উভয়ে সাম ।

পাঞ্চর-ভাষ্যম । অথ যদেতদনক্কঃ শুক্লং তাঃ, সৈব অক্ক, অথ যৎ নীলং পরঃ
কৃক্কমাদিত্য ইব নৃকশক্ত্যধিষ্ঠানং, তৎ সাম ॥ ৫৮ ॥ ৪

আনঅগ্নিঃ । আধ্যাত্মিকানি কানিচিরলোপাসনাদ্ভ্যাক্তা, অনন্তরং প্রকারান্তরেণা-
লোপাসনমেব কিকিহুপশিত্তি—অথেতি । অক্কো যদেতৎ শুক্লং শুক্লং বৃত্ততে, ঋচি
তদুচিঃ কর্তব্যোত্যর্থঃ । তমেব রূপং বিশিনতি—তা ইতি । ঋচি পূর্বোক্তরূপদ্বয়ৈব
ব্যবহাররূপদ্বয়ৈব সারি কর্তব্যোত্যর্থঃ—অথেতি । যদানিভ্যমণ্ডলে সমবিগম্যভিত্তিকং
রূপদ্বয়ং, তথা চক্ক্যপি নৃকশক্ত্যধিষ্ঠানং তাৎপৰ্য্যমপলভ্যতে, তদুচিঃ সারি
কর্তব্যোত্যর্থঃ ॥ ৫৮ ॥ ৪

ভাষ্যাহ্বাদ । আবও, চক্কব এই যে শুক্লা প্রভা, তাহাই অক্ক, আর বাহা
নীল—পাচ কৃক্কতা—আদিত্যের তার নৃকশক্তির অধিষ্ঠান বা আশ্রয়, তাহাই
সাম ॥ ৫৮ ॥ ৪

অথ য এবোহস্তরক্ষিণি পুরুষো দৃশ্যতে সৈবক্কং সাম
তচ্চক্কং তদ্বজ্জুস্তদ্বজ্জা, তস্মৈতস্য তদেব রূপং এনদ্বজ্জ রূপং
যাবমুহা গেকৌ তৌ গেকৌ যন্নাম তন্নাম ॥ ৫৯ ॥ ৫

অথ (প্রকারান্তরে) যঃ এবঃ অন্তরক্ষিণি (অক্ষিমধ্যে) পুরুষঃ (হ্যারাক্ষঃ)
দৃষ্টতে, সা (সঃ পুরুষঃ) এব অক্ক, তৎ (সঃ এব) সাম, তৎ (সঃ এব) উক্কবৎ
(সাম্যাদেবিশেষঃ), তৎ (সঃ এব) যজ্জঃ (বাহা-বখা-ববইকারাদিরূপং), যজ্জঃ

ব্রহ্ম (ব্রহ্মাঃ) । তত্ৰ এতত্ৰ (চাক্ষুৰ্ভূত পুরুষত) তৎ এব রূপং যৎ অমূখ্য
(আদিত্যপুরুষত) রূপং (হিরণ্যকেশাদি) ; [তথা] অমূখ্য (আদিত্যপুরুষত)
যৌ গৌকৌ (পাদপৰ্শবহুঃ), 'ভৌ' [এব অত্ৰ চাক্ষুৰ্ভূত] গৌকৌ, যৎ নাম
('ঔৎ' ইত্যাদি), [অতাপি] তৎ [এব] নাম ॥

প্রকারান্তরে উপাসনা অভিহিত হইতেছে—এই যে অক্লিমধ্যে পুরুষ দৃষ্ট
হইতেছেন, তিনিই সেই ঋক্, সেই সাম, সেই উক্থ (তোত্রবিশেষ), সেই বাহা
বধা প্রকৃতি বহুঃ, এবং সেই ব্রহ্মলোক বেনব্রহ্মরূপ । সেই এই চাক্ষু
পুরুষের তাহাই রূপ, বাহা আদিত্যপুরুষের রূপ (হিরণ্যাক্ষ ইত্যাদি), সেই
আদিত্যপুরুষের বাহা গেক (পর্শ), ঈহাবও তাহাই গেক, এবং ঔহার বাহা
নাম ('ঔৎ' ইত্যাদি), ঈহারও তাহাই নাম । [ফল কথা, আদিত্যপুরুষটি
আধিদৈবিক, আর চাক্ষু পুরুষটি আধ্যাত্মিক, এই মাত্ৰ বিশেষ । রূপনামাদি
সমস্তই সমান]

শাকর-ভাষ্যম্ । অথ য এবোহন্তবন্ধিনি পুরুষো দৃষ্টতে, পূৰ্ব্ববৎ, সৈব ঋক্
অধ্যাত্ম বাগ্ভাতা, পৃথিব্যাভা চাধিদৈবতম্ । প্রসিদ্ধা চ ঋক্ পাদবন্ধাকরাত্মিকা ,
তথা সাম ; উক্থসাহচর্যান্ধা তোত্রং সাম, ঋক্ শব্দং উক্থানন্তৎ ; তথা বহুঃ
বাহা-বধা-বহুতাদি সৰ্ব্বমেব বাগ বহুঃ, তৎ য এব, সৰ্ব্বাত্মকত্বাৎ সৰ্ব্বযোনিভা
ভেতি হুবোচাম । ঋগাদিপ্রকরণাৎ তদ্ব্রহ্মভূতি—ব্রহ্মো বোদাঃ । তত্ৰৈতত্ৰ চাক্ষু-
বত পুরুষত তদেব রূপমভিহিততে । কিং তৎ ? যদমূখ্য আদিত্যপুরুষত—হিবগ্নয়
ইত্যাদি বদধিদৈবতসুত্বং, বাবমূখ্য গৌকৌ পর্শনী, তাবোবাতাপি চাক্ষুৰ্ভূত গৌকৌ ;
বজ্রান্ধা নাম ঔদিতি উদগীথ ইতি চ, তদেবাত নাম ।

হানডেনাৎ রূপভূতনামাতিদেশাদ্ ঔদিত্যবিসম্বন্ধেবাপদেশে চ আদিত্য-
চাক্ষুৰ্যোক্তেই ইতি চেৎ, ন, 'অমূনা' 'অনেনৈব' ইত্যেকস্তোত্রাত্মপ্রাপ্ত্যরূপ-
পত্তেঃ । যিথাভাষেন উপপত্তত ইতি চেৎ, বক্ষ্যতি টি—"স একবা ভবতি, ত্রিধা
ভবতি" ইত্যাদি, ন, চেতনৈকত্ব নিরবয়বাহিত্যাতাবাহুপপত্তেঃ ।
তদ্বাদধ্যাত্মাধিদৈবতবোরেকবমেব । বহু রূপাভিহিতেনো ভেদকারণমবোচঃ,
ন ভেদবাবগমায় । কিং তর্হি ? হানডেনাভেদাপেকা যাতুদিত্যেবমর্থম্ । ২০৯৫

অনন্তরং । আধ্যাত্মিক প্রধানোপাসনশেষেনোপাসনাছক্ । অনন্তরং
প্রধানোপাসনাবিসম্বন্ধে নর্থতি—অর্থতি । দৃষ্টত ইতি প্রয়োগাচ্ছাযাত্মা অধিত্যাপর্যাহ
—পূৰ্ব্ববর্তিত । বধা পূৰ্ব্বম্নি আধিদৈবিকে বাক্যে সমাহিতচেতোভিরাদিত্যপুরুষত
দৃষ্টবহুত্বং, তদা চাক্ষুপুরুষতাপি বিশিষ্টাবিকারিত্বের দৃষ্টবমেইবামিত্যর্থঃ । ছাত্মরূপকে

বাক্যলেশ-বিবোধযতিপ্রেক্ষাক—সৈবেতি । যেহুগ্ৰন্থা ব্যাখ্যাতা, যা সৰ্গা স এব পুৰুষ ইত্যর্থঃ । গুহ্যত্বং তায়ঃ সাক্ষ্যতিবিধতি—তথেন্তি । যৎকিঞ্চ সাম, তৎসৰ্গা স এব পুৰুষ ইত্যর্থঃ । ঋক্সামযজুৰেবাক্ষরমাহ—উক্বেতি । ঋক্সামযজুৰিতিদুটোঃ তথাপকার্ভঃ । কথংগুণাত্মকং পুৰুষ, ইত্যাপকার্ভঃ—সৰ্গাশ্বকবাহিতিঃ ত্র্যম্বকস্য পয়মাত্মবিবরকং ব্যাবৰ্ত্তয়ন্ একমণাদিত্যুক্তভায়েন ত্রয়ো বোদাঃ স এব পুৰুষ ইত্যুপসংহাঃ । ছারায়নো জড়স্য ব্যাবৃত্ত্যর্থং রূপাভিনেপঃ নর্শরতি—তস্যোতি । কিং ভগবিত্যপুৰুষস্য রূপমিত্যপেক্ষারমাহ—ত্রিগুণ ইত্যাদীতি । ইতচ্চ নারঃ ছারায়ন্ত্যাহ—বাবুযোতি । নামাভিদেশোহপ্যোভম্বমুপোদবলবতীত্যাহ—যচেতি । আদিত্য-চাক্ষুৰ্যোকপাদ্যোঃ ভেদাহুপাসনাপি ভিন্নেন্তি শব্দে—স্থানেতি । আদিত্যমণ্ডলঃ চক্ষুশ্চেতি স্থানে ভিত্তেভে, রূপং ত্রিগুণে ত্রিগুণশ্চরিত্যাদি, অগাদিগেচ্ছাদিগুণঃ, উদিত্যাদি নাম ভেদাভিদেশ-স্বতন্ত্র্যতস্য ভবেৎ রূপমিত্যাদিঃ । যে চাক্ষুস্মাৎ পরাকো লোকান্তেবাং চেটে দেবকামানঃ চোত্যধিদৈবতম । যে চৈতন্যাদীকো লোকান্তেবাং চেটে দেবকামানঃ মনুষ্যকামানঃ চোত্যাত্মম । ইত্যম্মশিত্ত্ববিষয়ে ভেদব্যপদেশঃ । অতশ্চৈতরেঃ ভেদাহুপাসনবি- ভিন্নমবেত্যর্থঃ । নোপাসাভেদাহুপাসনাভেদোহুতীতি দ্বয়তি—নেতি । উপাসকভাব- মনুনা আদিত্যাত্মনা পরাকো লোকান্ দেবকামান্দ আপোতি ; স এবানেন চাক্ষুৰূপেণা- র্গীটীনলোকান্ মনুষ্যকামান্দ আপোতীতি জরতে । ন চৈকস্য বস্তুতো ভিন্নোভয়রূপ- প্রাপ্তিরূপভভে । তস্মাৎ ভেদকল্পনা ন যুক্তত্যাৰ্ভঃ । উভয়ান্নকথমেকস্যাপি বিভা- যাহাত্ম্যাদি বৈষ্যভাবোপগমাহুপসম্মিত শব্দে—বিধেতি । একস্য বিভাব্যাদিনেকরূপদে- বাক্যলেশঃ প্রমাণয়তি—বক্ষ্যতি তীতি । একস্যানেকশরীরপরিগ্রহোপি ন স্বরূপভেদোপ- পত্তিরিতি পরিহবতি—ন চেতনস্যোতি । একত্বসাধকসভাবচ্ছকার্ভঃ । পরোক্তং ভেদকমহুবদতি—বব্বতি । ভেদকারণমিত্যস্মাৎ উপরিষ্টাৎ ইতিশব্দো ব্রটব্যঃ । দ্বয়তি —ন ভদিত্যাধিনা । ভদিত্যতিদিশ্তমানঃ রূপাহ্যক্তম্ । ৫১৫

ভাষ্যানুবাদ । [অনন্তর আধ্যাত্মিক রূপ কথিত হইতেছে]— পূৰ্ণবৎ (আদিত্যপুৰুষেব তায়) এই যে পুৰুষ তক্ষিমধ্যে সমাহিত-চিত্ত কর্তৃক দৃষ্ট হয়, আধ্যাত্মিক বাগাদি এবং আধিদৈবিক পৃথিবী প্রভৃতিই তাহার সেই ঋক্ স্বরূপ, [এখানে] ঋক্ অর্থ—ছন্দোবদ্ধ অক্ষবাক্যক সেই প্রসিদ্ধ ঋক্ ; সাম অর্থও সেইরূপ ; অথবা 'উক্বে'র সহিত উল্লিখিত হওয়ার, সাম অর্থ—স্তোত্র, আর ঋক্ অর্থ—উক্ণাতিরিক্ত শব্দ (শব্দ একপ্রকার বাক্যসম্বর্ত) ; সেইপ্রকার যজুঃ ; অর্থাৎ বাহা, স্বধা ও বযট প্রভৃতি সমস্ত শব্দই তৎস্বরূপ ; কারণ, তিনিই সৰ্গাশ্বক ও সৰ্গকাবণ ; ইহা পূৰ্বেই বলিয়াছি । ঋক্ প্রভৃতির প্রসঙ্গে পঠিত হওয়ার, এখানে 'ব্রহ্ম' অর্থ বেদজয় । সেই এই চাক্ষুৰ পুৰুষের সেই রূপটিই [এখানে] অভিধিষ্ট হইতেছে । সেটি কি ? আদিত্যপুৰুষের বাহা ত্রিগুণাদি রূপ উক্ত হইয়াছে, [তাহা] । তাহার বাহা পেক বা পৰ্ব্বত, ইহারও তাহাই পৰ্ব্বত ; তাহার বাহা নাম—'ঈং' ও 'উক্ণ' ইত্যাদি, ইহারও তাহাই নাম ।

যদি বল, আল্লের প্রভেদ থাকায়, রূপ, গুণ ও নামের অভিদেশ হওয়ার (১) এবং শাসনেরও বিষয়ভেদ থাকায় আদিভ্যাপুরুষ ও অকিপুরুষের মধ্যে নিশ্চয়ই প্রভেদ আছে ? না—তাহা নাই ; কারণ, [তাহা হইলে] ‘অম্মনা’ ও ‘অনেন’ পদে অভিহিত একেবই যে উত্তরাশ্রয়প্রাপ্তি, তাহা উপপন্ন হইতে পারে না। যদি বল, বিধাভাষেত উপপন্ন হইতে পারে ? [স্রুতি নিষেধে] বলিবেন—‘তিনি একপ্রকার হন, এবং তিনি প্রকার হন’, ইত্যাদি। না—চেতন বস্তু স্বভাবতই এক ও নিরবয়ব, সুতরাং তাহার পক্ষে বিধাভাষ উপপন্ন হয় না। অতএব অধ্যাত্ম ও অধিদৈব একই বস্তু [পৃথক্ নহে]। রূপাদির অভিদেশকে যে ভেদকারণ বলিয়াছ, তাহাও ভেদপ্রতীতির কারণ নহে, তবে কি? পাছে, স্থানের ভেদে ভেদবুদ্ধি উপস্থিত হয়, তাহা বাবণের দ্বন্দ্বট [রূপ নামাদির্বা অভিদেশ কবা হইয়াছে] ॥ ৫২৯৫

স এষ যে চৈতস্মাদবর্কীকো লোকাস্তেবাং চেষ্ঠে মনুষ্য-
কামানাক্ষেতি । তদ্য ইমে বীণায়াং গায়ন্ত্যেতং তে গায়ন্তি,
তস্মাস্তে ধনসনয়ঃ ॥৬০॥৬

সঃ (পূর্বোক্তঃ) এষঃ (চাক্ষুঃ পুরুষঃ), অস্মাৎ (আধ্যাত্মিকাত্ম আত্মনঃ)
অর্কীকঃ (অধোবস্তিনঃ) যে চ (অপি) লোকাঃ, তেহাং চ (অপি) দৈটে
(ঈশ্বরঃ), মনুষ্যকামানাং (মানবীয়-কামনানাং) চ (অপি) [দৈটে] । ইতিশব্দঃ
(প্রভাবকখনসমাপ্তৌ) । তৎ (তস্মাৎ হেতোঃ) যে ইমে (জনাঃ) বীণায়াং
গায়ন্তি, তে এতন্ (অকিপুরুষন্ এব) গায়ন্তি ; তস্মাৎ (কারণাত) তে (গায়কাঃ)
ধনসনয়ঃ (ধনলঙ্কারঃ ধনিনঃ) [তবস্তীতি শেষঃ] ।

এই সেই অকিপুরুষই, ইহার অধোবর্তী যে সমস্ত লোক আছে, তাহাদের
এবং মনুষ্যগণের অভিলাষেরও ঈশ্বর। সেই কারণেই এই বাহারী বীণা-
বলে গান করিয়া থাকে, তাহারিও ইহারই গ’ন কবে ; সেই কারণেই তাঁহারি
ধনসনি—ধনলঙ্কা অর্থাৎ ধনী হইয়া থাকে ।

শাকব-ভাষ্য। স এষ চাক্ষুঃ পুরুষঃ, যে চ এতস্মাদাধ্যাত্মিকাত্ম আত্মনঃ
অর্কীগুণতা লোকাঃ, তেহাং চ দৈটে, মনুষ্যসম্বন্ধিনাং কামানাম্ । তৎ তস্মাদ্

(১) ভাষণার্থ—এক স্থলে উক্ত বিষয়ের, যে অন্তর্য বস্তুত বেদে, তাহার নাম ‘অভিদেশ’ ।
এখানেও আদিভ্যাপুরুষের নামভ্রমপান্দি চাক্ষু পুরুষের বস্তুত বেদে হইয়াছে ।

যে ইমে বীণায় গায়ন্তি গায়কা: তে এতমেব গায়ন্তি । যন্মালীশ্বরং গায়ন্তি,
তন্মায়ং তে ধনসনয়ো ধনলাভমুক্তা ধনবন্ত ইত্যর্থ: ॥ ৬০।৬

আনন্দগিরি: । আদির্দৈবিকপুরুষবৎ আধ্যাত্মিকোপি পুরুষে নিরতিশয়ৈশ্বর্য
প্রবণাচ্চ তয়োর্দৈবকাম ইত্যাহ—স এম ইতি । ততো:র্তনাতাবে রেবন্তববাহ—তৎ
তন্মাদিতি । ঐশ্বর্যন্তেব প্রাক্তজহেতোর্গানবিষয়বোধ্যাভাবিত্যর্থ: । তদ্ব্যবহার্যং কুটরতি—
যন্মাদিতি । ৬০।৬

ভাষ্যানুবাদ । সেই এই চাক্ষুশ পুরুষই এই আধ্যাত্মিক আত্মার অধোবর্তী
যে সমস্ত লোক, তৎসমস্তেব এবং মন্ত্রস্তম্ভগণের অভিলাষেবও প্রেতু, অতএব,
যে সমস্ত বাদক বীণায় গান করেন, তাঁহারা ইহানট গান কবিতা থাকেন।
যেহেতু ঐশ্বর্যকেই গান কবেন, সেট ভক্তই তাঁহা বা ধনলাভমুক্ত ধনী হইয়া
থাকেন ॥৬০।৬

অথ য এতদেব বিদ্বান্ সাম গায়ত্যাভৌ স গায়তি ।
সোহমুনৈব স এম যে চামুখ্যাং পরাকো লোকান্তাঞ্চাপ্নোতি
দেবকামাঞ্চ ॥৬১।৭

অথ (অনন্তরং) [উপাসনাকলমুচ্যতে]—য: (জন:) এবং (উক্ত-
প্রকারেণ) বিদ্বান্ (জানন্ সন্) এতৎ (যথোপবর্গিতং) সাম গায়তি, স:
(গায়ক:) উভৌ (পূর্কোক্তৌ চাক্ষুবাদিত্যপুরুষৌ) গায়তি, স: (গায়ক:)
অমুনা (আদিত্যেন)—যে চ অমুখ্যাং (আদিত্যাং) পরাক: (অধস্তনা:)
লোকা:, তান্ দেবকামান্ (দেবতাভিলাষান্) চ (অপি) স: এবং: (গায়ক:)
আপ্নোতি (আদিত্যমণ্ডলে দেবদেহং লব্ধ্বা তথা প্রাপ্নোতীতি ভাব:) ।

অনন্তর উপাসনাকল কথিত হইতেছে—যিনি উক্তপ্রকার ভব অবগত হইয়া
এই সামগান করেন, তিনি [আদিত্য ও চাক্ষুশ পুরুষ, এই] উভয়কেই গান
করেন; তিনি এই আদিত্যরূপেই—ইহার পরবর্তী যে সমস্ত লোক, সে সমস্ত
ও দেবগণের কাম্যবিষয়সমূহ প্রাপ্ত হন ॥

শাকর-ভাষ্যম্ । অথ য এতদেবং বিদ্বান্ যথোক্তং দেবমূলীশ্বরং বিদ্বান্
সাম গায়তি, উভৌ স গায়তি চাক্ষুশমাদিত্যক । তত্শৈবংবিদ: কলমুচ্যতে—স:
অমুনৈবাদিত্যেন স এম যে চামুখ্যাং পরাকো লোকান্তাঞ্চাপ্নোতি, আদিত্যা-
ন্তর্গতদেবো ভূষেত্যর্থ:, দেবকামাঞ্চ ॥৬১।৭

আনন্দগিরি: । স্থানভেদেন যথোক্তোপাসনত: কলোক্ত্যর্থ্য পাতনিকায় কথোক্তি—
অথেনি । এতৎ সামেনিতি সঙ্ক: । এবং বিধানিহিত্যভ্যন্তরে বিভক্ততঃ—যথোক্তমিতি ।

বিধানিত্যস্মাৎ উপারিত্যৎ অথশব্দঃ সম্বধ্যতে । সোহমুনৈব লোকান্ কামাংস্ত আপ্নোতীতি সম্বন্ধঃ । আশ্বিনীপ্রকারং ত্রিবৃণোতি—স এবহিতি । উপাস্তবহুপাসকস্তাপি কুতো নিবতিশরমৈবধ্যং, ন হি ধ্যোনিবহুশমৈবধ্যং যুক্তমিত্যাশঙ্ক্যাহ—আদিত্যোতি । অমুনৈব আদিত্যেন ইত্যুক্তমেবাত্র বাতীকৃতম্ ॥ ৩১ ॥ ১১

ভাব্যাভুবাদ । অপিচ যিনি ইহাকে এই প্রকারে জানিয়া অর্থাৎ যথোক্ত উৎসীধ দেবতাকে অবগত হইয়া সামগান করেন, তিনি উত্তমেরই অর্থাৎ চাক্ষুষ ও আদিত্য পুরুষেরই গান করিয়া থাকেন । এবংবিধ সেই জ্ঞানীৰ ফল কথিত হইতেছে—তিনি এই আদিত্যরূপেই—তিনি আদিত্যের অন্তর্গত দেবমূর্ত্তি ধারণ করিয়া—যে সমস্ত লোক (ভোগস্থান) ইহার পরবর্তী, তৎ-সমুদয় এবং দেবভোগসমূহও প্রাপ্ত হন ॥ ৩১ ॥ ১১

অথানেনৈব যে চৈতস্মাদর্কসাক্ষো লোকাস্তাঃশ্চাপ্নোতি মনুষ্যকামাঃশ্চ ; তস্মাদ্ভু হিবংবিভূদগাতা ক্রিয়াৎ ॥ ৬২ ॥ ৮

কং তে কামমাগায়ানীত্যেব হেব কামাগানশ্চোক্তে, য এতদেবং বিদ্বান্ সাম গায়তি সাম গ যতি ॥ ৬৩ ॥ ৯

ইতি প্রথমধ্যায়স্ত সপ্তমঃ খণ্ডঃ ॥ ১১

[অথ (প্রকারান্তরসূচকং) [স এষঃ পুরুষঃ] অনেন (চাক্ষুষপুরুষরূপেণ) এব, যে চ (অপি) এতস্মাৎ (অক্ষিপুরুষাৎ) অর্কসাক্ষঃ (অধোবতিনিঃ) লোকাঃ, তান্ মনুষ্যকামান্ (মনুষ্যাণাং যে কামাঃ, তান্) চ (অপি) আপ্নোতি । তস্মাৎ (কার্যণাৎ) হ (নিশ্চয়ে) এবংবিৎ (যথোক্তজ্ঞানবান্) উদগাতা ক্রিয়াৎ [যজমানম্ ইতি শেষঃ]—[হে যজমান] তে (তুভ্যং) কং (কিংনামকং) কামম্ (অভিলষিতম্) আগায়ানি (গানেন ইষ্টং করবাণি) ? হি (যস্মাৎ) এষঃ এব কামগানস্ত (উদগানেন কামং সম্পাদয়িতুং ইষ্টে (প্রভবতীত্যর্থ) । [কঃ ?] যঃ (উদগাতা) এবং (যথোক্তপ্রকারঃ) বিদ্বান্ (জানন্ সন্) সাম (উৎসীধং) গায়তি । বিরুক্তিঃ উপাসনাসমাপ্ত্যর্থ্য ।

প্রকারান্তরে বলা হইতেছে যে, [সেই উপাসক] এই চাক্ষুষ পুরুষাকারেই ইহার নিরবর্তী যে সমস্ত লোক আছে, সে সমস্ত লোক । এবং যাবতীয় মনুষ্য-কামনা লাভ করিয়া থাকেন । এই কারণেই যথোক্ত-তত্ত্বদর্শী উদগাতা [যজমানকে] এইরূপ বলিবেন যে, তোমার কোন্ কামনা [সিদ্ধির জন্ত] গান করিব ? যেহেতু ইনিই বথার্থ কাম-গানের ঈশ্বর বা অধিকারী, এই প্রকার জ্ঞান

লাভ করতঃ সামগান করেন । উপাসনাসমাপ্তি-সূচনার উদ্দেশে ‘সাম গায়তি’ কথা দুইটির বিরক্তি হইয়াছে ॥

শাক্ত-ভাষ্যম্ । অথ অনেনৈব চাক্ষুশৈব, যে চৈতন্যং অর্বাণো লোকাঃ, তান্ চ আপ্রোতি মন্ব্যাকামাংস্ত, চাক্ষুযো জ্ঞেয়ত্বাৎ । তন্মাৎ উ হ এবংবিৎ উদগাতা ক্রিয়ায় বজমানঃ—কম্ ইষ্টং তে তব কামম্ আগারানীতি । এবঃ হি বন্মাৎ উদগাতা কামগানস্ত উদগানেন কামং সম্পাদয়িতুমীষ্টে সমর্থ ইত্যর্থঃ । কোহনৌ ? য এবং বিধান্ সাম গায়তি সাম গায়তি । বিরক্তি-রূপাসনসমাপ্তার্থা ॥ ৬২—৬৩ । ৮—২

ইতি প্রথমোধ্যায়স্ত সপ্তমঃ খণ্ড-ভাষ্যম্ । ১১

আনন্দগিরিঃ । অর্থকঃ তথাপর্ধ্যায়ঃ । চাক্ষুযঃ জ্ঞা অনেনৈব চাক্ষুশৈবেতি সৎকঃ । উক্তকলস্ত যাক্ষমানবং বর্ণয়তি—তন্মানিতি । তক্তার্থমেব কথয়তি—এব ইতি । উদগাতারঃ বিশিনষ্ট—কোহসাবিতি । উদগীথে পরস্ত সম্পাদ্যোপাসনং বিভাগেনোক্তরূপসংহরতি—বিরক্তিরিতি ॥ ৬২—৬৩৮—২

ইতি প্রথমোধ্যায়স্ত সপ্তমঃ খণ্ডঃ ।

ভাষ্যাহুবাদ । অত্রপ্রকাবে ফলোন্মেষ-সূচনার্থ ‘অথ’ শব্দ প্রযুক্ত হইয়াছে । এইরূপে—চাক্ষুযরূপে অর্থাৎ নিজে চাক্ষুয পুরুষ হইয়া । যেহেতু এই উদগাতা কামগানেব দ্বারা অর্থাৎ উদগীথ গান দ্বারা অভিল্যায় সম্পাদন করিতে সমর্থ, সেইহেতু নিশ্চয়ই যথোক্তজ্ঞানসম্পন্ন উদগাতা বজমানক্কক (বজ্রাহুষ্ঠাতাকে) এই প্রকার বলিবেন—তোমার কোন অভীষ্ট বিষয় .তোমার ইচ্ছানুসারে গান করিব । ইনি কে ? যিনি এই প্রকার জানিয়া সামগান করিয়া থাকেন । উপাসনাপ্রকরণ-সমাপ্তি-সূচনার্থ [‘সাম গায়তি’ বাক্যের] বিরক্তি হইয়াছে ॥ ৬২—৬৩ । ৮—২ ।

সপ্তম খণ্ডের ভাষ্যাহুবাদ সমাপ্ত । ১১

প্রথমাধ্যায়

অষ্টমঃ খণ্ডঃ ।

অয়ো হোদগীথে কুশলা বভুবু—শিলকঃ শালাবত্যশ্চৈ-
কিতায়নো দালভ্যঃ প্রবাহণো জৈবলিরিতি ; তে হোচরুদগীথে
বৈ কুশলাঃ স্মো হস্তোদগীথে কথ্যং বদাম ইতি ॥৬.১১

[ইদানীং প্রকারান্তরেণ উদগীথোপাসনাং বক্তৃবুপকৃতমতে 'অয়ো'
ইত্যাদিনা ।]—অয়ঃ (বক্ষ্যমাণা ঋষয়ঃ) হ (ঐতিহ্যে) উদগীথে (উদগীথ
বিজ্ঞানে) কুশলাঃ (নিপুণাঃ) বভুবুঃ । [কে তে ? ইত্যাহ]—শিলকঃ
(তন্মাতা) শালাবত্যঃ (শলাবতঃ পুত্রঃ), দালভ্যঃ (দল্ভবংশীয়ঃ) চৈকিতায়ন-
(চিকিতায়নপুত্রঃ), প্রবাহণঃ (তন্মাতা) জৈবলিঃ (জীবলস্ত পুত্রঃ) ইতি (এতে
অয়ঃ) । তে (শিলকাদয়ঃ) হ (ঐতিহ্যে) উচুঃ (পরম্পরং কথিতবন্তঃ)—
[বৎ] [বয়ঃ] বৈ (এব) উদগীথে (উদগীথবিজ্ঞানে) কুশলাঃ নমঃ (ভবামঃ),
হস্ত (সম্ভতিজিহ্বাসায়াং) উদগীথে (উদগীথবিদ্যাবিষয়ে) কথ্যং বদামঃ (পক্ষ-
প্রতিপক্ষ-পরিগ্রহ-পূর্বকং বিচারং কুৰ্ব্ব ইত্যর্থঃ) ইতি ।

এখানে প্রকারান্তরে উদগীথোপাসনা প্রদর্শন করিতেছেন,—পূর্বকালে
শলাবতোঃ পুত্র শিলক, দল্ভবংশীয় চৈকিতায়ন, এবং জীবলেরপুত্র প্রবাহণ,
এই তিন জন ঋষি উদগীথবিদ্যায় নিপুণ ছিলেন। তাঁহারা বলিলেন,—
নিম্নর আমরা উদগীথবিদ্যায় পণ্ডিত, যদি অল্পমতি হয় [তবে এস], আমরা
উদগীথবিষয়ে বিচার করি ।

শাকর-ভাষ্যম্ । অনেকখোপান্তর্ঘ্য অক্ষরস্ত প্রকারান্তরেণ পরোবরীরত্ব-
গুণকলম্ উপাসনান্তরমনির্নায় । ইতিহাসস্ত জ্ঞাববোধনার্থঃ । অরজিসংখ্যাকাঃ ,
হ ইতি ঐতিহ্যার্থঃ । উদগীথে উদগীথজ্ঞানং প্রতি কুশলা নিপুণা বভুবুঃ ,
কস্মিংশিক্ষণে কালে চ নিমিত্তে বা সমেতানামিত্যভিপ্রায়ঃ । ন হি সর্গদ্বিন্
জগতি জ্ঞাপাণেব কৌশলমুদগীথবিদ্যাবিজ্ঞানে । অরন্তে হি উবতি-জ্ঞানপ্রতি-
কৈকেয় প্রকৃতয়ঃ সর্গজকরাঃ । কে তে অয়ঃ ? ইত্যাহ—শিলকো নামতঃ
শলাবতোঃপুত্র্য শালাবত্যঃ , চিকিতায়নস্তাপত্য চৈকিতায়নঃ ; দল্ভ্যগোত্রো
দালভ্যঃ ; দ্যাদুদ্যাকণো বা ; প্রবাহণো নামতো জীবলস্তাপত্য জৈবলিঃ ,

ইত্যেতে ত্রয়ঃ— তে হোচুঃ অভোক্তব্ উদগীথে বৈ কুশলা নিপুণা ইতি প্রসিদ্ধাঃ
 যঃ। অতো হন্ত—যত্নমতিৰ্ভবতাম্, উদগীথে উদগীথজ্ঞাননিমিত্তাৎ কথং
 বিচারণাং পক্ষ-প্রতিপক্ষোপভাসেন বহাযো বাচ- কুৰ্ধ ইত্যর্থঃ। তথাচ তদ্বিত-
 সংবাদে বিপরীতগ্রহণনাশঃ অপূৰ্ণবিজ্ঞানোপজনঃ সম্পন্নিকৃতিশ্চেতি। অত-
 স্তদ্বিত্তসংযোগঃ কর্তব্য ইতি চ ইতিহাস-প্রয়োজনম্। দত্ততে হি
 শিলকাদীনাম ॥ ৬৪১।

অনঙ্গগিরিঃ। অধ্যাত্মাদিতৈবতদ্বানভেদাবচ্ছিন্নপনমাত্মত্বাৎ উদগীথোপাসন-
 মখিলপাপ্যাপগমকলমুতম্। সম্প্রতি স্থানভেদাবচ্ছিন্নঃ হিহা পরোবদীয়ত্ব-গুণক-
 পরমাত্মত্বেরে উদগীথোপাসনং পরোবদীয়ত্ব-প্রাপ্তিকলকমানীতবান্ আত্মাঃ, ইতি প্রকরণ-
 ত্বাৎপর্যায়ঃ—অনেকথেষি ইতি বিবক্ষিতমুপাসনমেব উচ্যতাং, কিমাখ্যাতিক্রিয়া
 ইত্যাপক্যাত-—ইতিভাসমিতি। ইতিভাসঃ পরব্রহ্ম, ইতিভাস্য ভাব ইতিভাসম্। সমেতা-
 নামিতি নিদারণে নষ্ট। নমু সৰ্ব্বম্মিন জগন্নি ত্রয়াণামেবোদগীথাদিজ্ঞানে কোণলমিতি
 কিং নোচ্যতে, কিমিতি তেবাং মধ্যে ত্রয়াণামেব তদ্বৈপুণ্যং প্রতিজ্ঞায়তে, তত্রাহ—ন
 শীতি। অমুখ্য প্রসিদ্ধতাপক্যম্ আনুস্মারণঃ, যয়োঃ আনুস্মারণঃ দ্যানুস্মারণঃ। তব মম
 চারমিতি পরিভাবরা ধৰ্মতঃ পরিগৃহীত ইতি যাবৎ। কিমর্থো বাহারত্ব ইত্যত আহ—
 তথাচেতি। প্রবৃতে বাদে তন্মিন বিবক্ষিতেচর্থে বিভা বোবাং, তৈঃ সহ সংবাদে বৃষ্টমেব
 বলমিত্যর্থঃ। ইতি-শব্দস্য প্রয়োজনমিত্যানেন সৰ্বকঃ। বাহারত্বস্য বৃষ্ট-কলবে কলি-
 যাত—অত ইতি। ইতিভাসস্ত সূত্রাবাবাদার্থ ইত্যুক্তেন সূত্রস্বার্থচকারঃ। কথং যথোক্তং
 বলং বৃষ্টমিত্যাপক্যাহ—দত্ততে ভীতি। শিলকাদীনাম তদবিদ্যাংযোগে বিপরীত বী-
 ধ্যংসামিকঃ কলমিতি শেষঃ ॥ ৬৪১।

ভাব্যাত্মবাদ। উদগীথাক্রমেণ অনেকপ্রকার উপাসনা আছে; এইকন্ত
 প্রকারান্তরে ‘পরোবদীয়ত্ব’-গুণ-প্রাপ্তিরূপ কল-বিধানার্থ অন্তপ্রকার উপাসনা
 উপদেশ করিয়াছেন। বোধনৌক্যার্থ আখ্যাতিকা রচিত হইয়াছে।

‘ত্রয়ঃ’ অর্থ—সংখ্যায় তিন জন, ‘হ’ শব্দ ইতিভাস্যচক; ‘উদগীথে’ অর্থ—
 উদগীথ জ্ঞানসম্বন্ধে, কুশল অর্থাৎ নিপুণ (হুপণ্ডিত) হইয়াছিলেন। অতিপ্রাচীন
 এই যে, কোন সময়ে কোন কারণে কোন এক স্থানে সমবেত জনসম্মেলন মধ্যে
 ঐ তিন জনই উদগীথ-বিভায়ে বিচক্ষণ বলিয়া প্রতিপন্ন হইয়াছিলেন; নচেৎ
 সমস্ত জগতে যে, কেবল এই তিন জনেরই উদগীথবিভায় নৈপুণ্য ছিল, তাহা
 সম্ভবপর নহে; কেন না, শুনা যায়—উষতি, জানকতি ও কৈকেয় প্রভৃতিরাও
 সৰ্বজ্ঞাতুল্য ছিলেন। সেই তিন জন কে কে? তাহা বলিতেছেন—শিলক
 নামে শলাবানের পুত্র—শালাবত্য, চিকিতারনের পুত্র—চৈকিতারন; দলভ-
 নংশে উৎপন্ন দালভ্য, অথবা দ্যানুস্মারণ, অর্থাৎ চিকিতারন ও দলভ, এই

উত্তরেরই পুত্র (১) ; আর প্রবাহণ নামে জীবনের পুত্র—জৈবলি, এই তিনজন ; তাঁহারা পরস্পরকে বলিয়াছিলেন—আমরা উৎসীধবিভার নিপুণ বলিয়া প্রসিদ্ধ আছি ; অতএব যদি আপনাদের অহুমতি হয়, [তাহা হইলে আত্মন,] আমরা উৎসীধজ্ঞানের নিমিত্ত কথা বলি, অর্থাৎ পক্ষ ও প্রতিপক্ষ করনাপূর্বক বাদ-বিচার করি। এইরূপ হইলে, তদ্বিভঙ্গসংবাদেয় ফলে (২) বিপরীত জ্ঞানেব (ব্রাহ্মধারণার) নান, অভিনব বিজ্ঞানোৎপত্তি, এবং সংশয়েরও নিবৃত্তি হইবে। অতএব তদ্বিভঙ্গসংযোগ করা আবশ্যিক, ইহা প্রদর্শন কর্য্যও উক্ত ইতিহাস বা আখ্যায়িকার উদ্দেশ্য। শিলক প্রভৃতির সম্বন্ধেও [এইরূপ ব্যবহার] দেখা যায়—১৩৪।১

তথেন্দি হ সমুপবিবিশ্তঃ, স হ প্রবাহণো জৈবলিক্রবাচ—
ভগবন্তাবগ্রে বদতাং ব্রাহ্মণয়োর্বদতোর্ব্বাচঃ শ্রোত্বা-
মোতি ॥ ৬৫॥২

[তে জয়ঃ] তথা (এবম্ অন্ত) ইতি [কৃত্বা] সমুপবিবিশ্তঃ (সমেত্যা উপবিষ্টাঃ) হ (ঐতিহ্যে), [তেহু মধ্যো] সঃ (প্রাপ্তকঃ) প্রবাহণঃ নাম জৈবলিঃ হ (কিল) উবাচ (ইত্যৌ উক্তবান্)—ভগবন্তৌ (পূজনীয়ৌ শিলকঃ দাত্যশ্চ) অগ্রে (প্রথমং) বদতাম্ (বাদং বিচারং কুরুতাম্), বদতোঃ (বাদং কুরুতোঃ) ব্রাহ্মণয়োঃ (ভবতোঃ) বাচং (বাদকথাং) শ্রোত্বামি ইতি।

‘তাহাই হউক’ বলিয়া তাঁহারা সমুপবেশন করিলেন। তদ্বাখ্যে জীবলতনয়

(১) তাৎপর্য—বাদপ্রকার পুত্রের অতিরিক্ত ‘হ্যামুদ্যায়ণ’ও একপ্রকার পুত্র। ‘এই পুত্র তোমার (জনকের) ও আমার (প্রহীতার) উত্তরেরই জনপিতাদি দানে অধিকারী হউক,’ এই প্রকার সংকল্পপূর্বক বর্ণীয়াসারে গৃহীত পুত্র ‘হ্যামুদ্যায়ণ’ নামে কথিত হয়। এইরূপ পুত্র-গ্রহণ যুগান্তরে ব্যবহৃত ছিল।

(২) তাৎপর্য—‘তদ্বিভঙ্গসংবাদ’ অর্থ বাহার যে বিজ্ঞার অনুশীলন আছে, সেই বিজ্ঞার অনুশীলনকারী অপরের সহিত তাহার নিজের বিজ্ঞাবিষয়ে আলোচনা করা। সাংখ্যে ইহাতে দ্বন্দ্বপ্রাপ্তি বলিয়া নির্দেশ করিয়াছেন। তাঁহারা বলেন, নিজের মনে মনে যে সিদ্ধান্ত স্থির করা হয়, তাহা ভক্তকণ পর্য্যন্ত সিদ্ধান্ত বলিয়াই গ্রহণীয় নহে, বক্তকণ তদ্বিষয়ে অভিন্ন লোকের অনুমোদন না হয়। তাহার কারণ এই যে, অনেক সময়ে যুদ্ধিদোষে বিপরীত অর্থকেও প্রকৃত সিদ্ধান্ত বলিয়া গ্রহণ করা হইয়া থাকে ; বহুকালেও তাহার সেই দোষ উপলব্ধি করা সম্ভব হয় না, কিন্তু অপরে তাহার দোষ অন্যাসনে দেখাইয়া দিতে পারেন। এইরূপে বদ্বিভঙ্গপদ সংশয়ও নিবৃত্ত হইয়া যায়, এবং ক্রমে তদ্বিষয়ে বিশল জ্ঞান উৎপন্ন হইতে থাকে।

প্রবাহণ বলিলেন,—প্রথমে আপনাবা দুইজনেই বিচার করুন, আমি ব্রাহ্মণস্বরের
বিচার প্রবণ করিব ॥

শাস্ত্র-ভাষ্যম্ । তথেষ্ট্যুক্ত্য। তে সন্থবিবিশ্বঃ, হ উপনিষদঃ কিল । তত
বাক্যঃ প্রাগলভ্যোপপত্তেঃ স হ প্রবাহণো ভৈবলিকৃৎ ইত্যত্রো—ভগবন্তৌ
পূজাবন্তৌ অগ্রে পূৰ্ণং বদতাম্ । ব্রাহ্মণস্বোরিতি লিঙ্গাৎ রাজাসৌ ; সুব্রাহ্মণ-
গয়োঃ বদন্তৌর্কাচ শ্রোত্ৰায়ামি । অর্থরহিতামিত্যপরে বাচরতি বিশেষণাৎ ॥৬৫১২

আনন্দগিরি' । ভজেরি নির্ধারণার্থে সপ্তমী । বাক্যঃ প্রাগলভ্যোপপত্তেরিত্যুক্ত্যে,
'তস্য বাচসে' তৎপ্রভাবাদিত্যশঙ্কাচ—ব্রাহ্মণস্বোরিতি । পক্ষান্তরঃ বিশেষণনার্থ্যা-
ত্বাশ্রয়াদীকাবাতি—জ্ঞাতি । ৬৫১৩

ভাষ্যানুবাদ । তাঁহারা 'তথাস্ত' বলিয়া তৎকালে উপবেশন করিলেন ।
তদ্ব্যপ্যে রাজার প্রাগলভ্যতা সন্তবপর, এইজন্তই জীবলপুত্র প্রবাহণ (রাজা)
অপর দুই জনকে বলিয়াছিলেন—ভগবান্ অর্থাৎ পূজনীয় আপনারা দুইজনেই
প্রথমে বিচার করুন, বাদ-কারী (৩) আপনাদের দুই ব্রাহ্মণের দ্বারা আমি
প্রবণ করিব । কেহ কেহ বলেন যে, 'বাচ' এই বিশেষণ [বৃত্তিতে হইবে],
ধাকার 'বাচ' অর্থ—অর্থহীন (নিরর্থক) শব্দ মাত্র । শিলক ও দালভ্যকে
ব্রাহ্মণ বলিয়া উল্লেখ করার প্রবাহণের ক্ষত্রিয়ত্ব সূচিত হইল ॥৬৫১২

স হ শিলক শালাবত্যষ্টৈকিতায়নং দালভ্যমুবাচ—হস্ত
ত্বা পৃচ্ছানীতি, পৃচ্ছতি হোবাচ ॥ ৬৫ ॥ ৩

সঃ (পূর্বোক্তঃ) শালাবত্যঃ শিলকঃ হ (কিল) ষ্টৈকিতায়নং দালভ্যম্
উবাচ—হস্ত (ইতি অহুমতিভিজ্ঞানায়াম্, যদি অহুমতিঃ ভবেৎ) বা (বাং)
পৃচ্ছানি (ঐষ্টুমিচ্ছামি) ইতি, পৃচ্ছ (প্রশ্নং কুরু) ইতি হ উবাচ (উক্তবান্)
[দালভ্য ইতি শেষঃ] ।

শালাবতের পুত্র শিলক খনি ষ্টৈকিতায়ন দালভ্যকে বলিলেন, যদি অহুমতি

(৩) ভাষণার্থ—কোন একট তত্ত্ব নির্ধারণ লইয়া যে বিচার করা হয়, তাহা চারিপ্রকার
(১) বাদ, (২) জল্প, (৩) বিতর্ক, (৪) বিভক্ত। কেবলই তত্ত্ব বিলুপ্ত করা যে
বিচারের উদ্দেশ্য, তাহাকে বাদ বলে। পক্ষ প্রতিপক্ষ করিয়া তত্ত্বনিরূপণার্থে
যে বিচার হয়, তাহাকে বলে 'জল্প'। তত্ত্বনির্ণয়ের দিকে লক্ষ্য রাখিয়া যে, কেবল মিল
মত সমর্থনের জন্য বিচার, তাহার নাম বিতর্ক। আর যেখানে তত্ত্বনিরূপণ উপলক্ষে কেবল
পরস্পক খণ্ডন করাই প্রবাস লক্ষ্য, সিন্নের কোনও মত থাকে না ; তাহার নাম বিভক্ত—ইহা
সর্বোপেক্ষা বিতৃষ্ট। কেহ কেহ 'বিতর্ক' কথাকে বিতর্কায় অর্জনত করিয়া কিল প্রবাস মাত্র
কথা ভেদ স্বীকার করিয়া থাকেন ।

হয়, আমি তোমাকে এই প্রদ্ব করিতে ইচ্ছা করি। দাল্ভ্য বলিলেন—
প্রদ্ব কর ॥৬৬॥৩

শাকর-ভাষ্যম্ । উক্তয়োঃ স হ শিলকঃ শালাবত্যঃ চৈকিত্যয়নং
দাল্ভ্যমুবাচ হস্তং বদ্যন্তমন্তসে, হা হা পৃচ্ছানি ইত্যুক্ত-ইতরঃ পৃচ্ছতি
হোবাচ ॥৬৬॥৩

আনন্দগিরিঃ । রাজা যথোক্তেন প্রবাবেণ উক্তয়োর্বাক্যয়োর্মধ্যে শালাবত্যো
দাল্ভ্যং প্রত্যুবাচেন্তি সখ্যং । ৬৬।৩

ভাষ্যান্তবাদ । উক্ত উভয়েব মध्ये শালাবত্য শিলক চৈকিত্যয়ন
দাল্ভ্যকে বলিলেন—যদি অন্তমতি কন, আমি তোমাকে দ্বিজ্ঞাসা করিতে
ইচ্ছা করি, গঠ কণা বলিল পন অব (দাগভ্য) বলিলেন— দ্বিজ্ঞাসা
কব ॥৬৬॥৩

কা সাম্রো গতিরিত্তি, স্বর ইতি হোবাচ ; স্বরস্ত কা
গতিরিত্তি, প্রাণ ইতি হোবাচ ; প্রাণস্ত কা গতিরিত্ত্যয়নমিত্তি
হোবাচ ; অন্নস্ত কা গতিরিত্ত্যাপ ইতি হোবাচ ॥৬৭॥৪

[শিলকস্ত প্রশ্নম্ দাল্ভ্যস্ত চ তদন্তবদ্যাহ—‘কা’ ইত্যাদিনি ।]—সারঃ
(সাম্যোক্তোদগীত) কা গতিঃ (পরম অংশয়ঃ) ? অবঃ (নিবাদ-পাছাবরণঃ,
স্বরাক্ষয়ঃ সার ইত্যংশয়ঃ), ইতি (এতৎ) চ (কিল) উবাচ [দাল্ভ্য ইতি
শেষঃ] । স্বরস্ত কা গতিঃ ? ইতি [শিলকপ্রশ্নঃ], প্রাণঃ (পঞ্চবৃত্ত্যাদ্যকঃ,
প্রাণাধীনদ্বাং অবব্যবহারস্ত) ইতি হ উবাচ [দাল্ভ্যঃ] । প্রাণস্ত কা গতিঃ ?
ইতি [শিলক-প্রশ্নঃ], অন্নম্ [অন্নধীনদ্বাং প্রাণবিত্তেবিত্তিকারঃ] ইতি
হ উবাচ [দাল্ভ্যঃ] । অন্নস্ত কা গতিঃ ? ইতি [শিলক-প্রশ্নঃ]; আপঃ
(জলানি, জলাধীনদ্বাং অন্নোৎপত্তেঃ) ইতি হ উবাচ [দাল্ভ্যঃ] ।

শিলকের প্রশ্ন এবং দাল্ভ্যকর্তৃক প্রশ্ন তদন্তর কথিত হইতেছে—[শিলক
দ্বিজ্ঞাসা করিলেন] সাম্যের অর্থাৎ প্রস্তাবিত সাম্যের উদ্দেশ্যেব যথার্থ প্রশ্নের
কি ? [দাল্ভ্য] বলিলেন—স্বব অর্থাৎ গীতিময় সাম যখন নিবাদ-পাছাদি-
স্বরাক্ষক, তখন স্বরই তাহার যথার্থ প্রশ্নের । [পুনঃ প্রশ্ন]—স্বরের প্রশ্নের কি ?
[দাল্ভ্য] বলিলেন—প্রাণ, [কারণ, প্রাণের সাহায্যেই স্বর অভিব্যক্ত হয়] ।
[পুনঃ প্রশ্ন]—প্রাণের প্রশ্নের কি ? [দাল্ভ্য] বলিলেন—অন্ন, [কারণ, অন্ন
আর্যই প্রাণের স্থিতি হয়] । [প্রশ্ন]—অন্নের প্রশ্নের কি ? [দাল্ভ্য]
বলিলেন—জল, [কেননা, জল হইতেই অন্নের উৎপত্তি] ।

শাকর-ভাষ্যম্ । লঙ্কামতিরাহ—কা সায়ঃ—প্রকৃতবাহুদলীধত , উদগীৰ্ণা
হি অত্রোপান্তরেন প্রকৃতঃ ; “পরোবরীয়াংসমুদলীধম্” ইতি চ বাক্যতি; গতিঃ
অ প্রয়ঃ পরায়ণমিত্যেতৎ । এব পৃষ্ঠৌ দাল্ভা উবাচ—অর ইতি ; স্বরাস্বকথাং
সায়ঃ যো যদাস্বকঃ স তদগতিস্তদাপ্রয়ন্ত ভবতীতি যুক্তম্, যদাপ্রয় ইব ঘটামিঃ ।
অরন্ত কা গতিবিত্তি, প্রাণ ইতি হোবাচ , প্রাণনিষ্পাতো হি অরঃ, তস্মাৎ অরন্ত
প্রাণো গতিঃ । প্রাণন্ত কা গতিরিত্তি অরমিতি হোবাচ ; অরাবষ্টন্তো হি প্রাণঃ ,
“তুয্যতি বৈ প্রাণ ঋতেহস্মাৎ” ইতি শ্রুতেঃ, “অরং নাম” ইতি চ । অরন্ত কা
গতিরিত্তি, অপ ইতি হোবাচ , অপসন্তবজ্ঞানরন্ত ৷৬৭৪৪

আনন্দগাঁৱ । সায়ো গতিরিত্ত্যধর । সাযশকার্যমাহ—প্রকৃতবাদিতি । তস্য
পূৰ্বোক্তবপ্রস্থয়োঃ প্রকৃতত্বং প্রকটয়তি—উদগীৰ্ণা ইতি । গতিশব্দস্য ক্রিয়াবিষয়ক
বাহুবর্তন্যত্ব—আশ্রয় ইতি । উপচারিকআশ্রয়ঃ নিরন্তরিত—পরায়ণমিত্যেতদ্বিত্তি । অরো
শ্লেনিভেনঃ, স কথমুদলীধস্য গতিঃ ইত্যাহ্ব্যাত—স্বরাস্বকবাদিতি । তদ্ব্যক্তকতর
তদাপ্রয়রেন ততাল্পাত্যাদ ভবতি অরন্তস্য গতিরিত্ত্যর্থঃ । সায়ঃ স্বরাস্বকত্বেনপি কথং
তদগতিত্বমিত্যাশঙ্ক্য দৃষ্টান্তেন পরিহরতি—যো যদাস্বক ইতি । প্রাণস্যারাবষ্টত্বেন
বাক্যস্নেনৈবক্রটিং প্রমাণয়তি—তযাতীতি । বৎসহানীয়স্য প্রাণস্য অরং নাম বহনমিতি
চ শ্রুতেতিরিত্ত্যর্থঃ । ‘তা অরমন্তবজ্ঞ’ ইতি শ্রুতেবরস্যাপ্ সন্তবৎ ক্রটীব্যম্ । ৩৭৪৪

ভাষ্যান্তবাদ । [শিলক] অহুমতি লাভ করিয়া বলিলেন—সায়ের—
উদগীৰ্ণই এখানে উপান্তরূপে প্রস্তাবিত, এবং ‘পরোবরীয়াং’ বলিরা পরেও
[উদগীৰ্ণের কথা] বলা হইবে ; অতএব, এখানে সায় অর্থ—উদগীৰ্ণ । সায়ের
অর্থৎ প্রস্তাবিত উদগীৰ্ণেব গতি—আশ্রয় অর্থাৎ প্রকৃষ্ট আশ্রয় হান কি ? দাল্ভ্য
এইরূপে জিজ্ঞাসিত হইয়া বলিলেন—অর ; অর্থৎ নিবাদ প্রকৃতি অরই আশ্রয় ;
কেন না, অরই সামেব আত্মা (প্রকৃত স্বরূপ), বাহা যদাস্বক, তাহা বে তদগতি
ও তদাপ্রিত হয়, ইহা যুক্তিযুক্ত বটে, যুক্তিকাপ্রিত ঘটামিই ইহার দৃষ্টান্ত-স্থল ।
অরের গতি বা আশ্রয় কি ? [দাল্ভ্য] বলিলেন—প্রাণ ; কারণ প্রাণই স্বর-
সম্পাদক ; হৃতরাং প্রাণই অরের আশ্রয় । প্রাণের আশ্রয় কে ? [দাল্ভ্য]
বলিলেন—অর ; কারণ, অরই প্রাণের বিধারক ; বেহেতু শ্রুতি বলিতেছেন—
অরেব অভাবে প্রাণ শুক হইয়া যায়’ এবং, ‘অরই প্রাণ-বহন’ । অরের আবার
আশ্রয় কে ? [দাল্ভ্য] বলিলেন—জল , কারণ, জলেই অরের উৎপত্তি ৷৬৭৪৪

অপাং কা গতিরিত্ত্যসৌ লোক ইতি হোবাচ, অহুম
লোকস্ত কা গতিরিত্তি, ন স্বর্গং লোকমন্তিনয়েদিত্তি হোবাচ ৬

স্বর্গং বরং লোকঃ সামান্তিসংস্থাপনায়ঃ স্বর্গসংস্থাবঃ হি
সামেতি ॥ ৬৮ ॥ ৫

[পুনশ্চ শিলক আহ]—অপাং কা গতিঃ ? ইতি, অসৌ লোকঃ (স্বর্গ
লোকঃ বৃষ্ট্যুৎপাদকত্বাৎ) ইতি হ উবাচ [দান্ভ্যঃ] । অমৃত্য লোকস্ত
(স্বর্গলোকস্ত) কা গতিঃ ? ইতি, [দান্ভ্যঃ] উবাচ—স্বর্গং লোকম্ অতি
(অতিক্রম্য, ততোহপ্যুর্দ্ধং কিকিৎ আশ্রয়ান্তবং) ন নয়েৎ [সাম ইতি শেষঃ] ,
হি (বন্ধাৎ) সাম স্বর্গসংস্থাবং (স্বর্গরূপেণ সংস্থাবো যন্ত, তৎ তথা), ইতি
(হেতোঃ) বরং সাম (উৎগীতং) স্বর্গং লোকম্ অতিসংস্থাপনায়ঃ , (স্বর্গলোক-
প্রতিষ্ঠমেব সাম জানীম ইত্যর্থঃ) ।

শিলক পুনশ্চ জিজ্ঞাসা করিলেন—জলের প্রকৃষ্ট আশ্রয় কি ? [দান্ভ্য]
বলিলেন—এই লোক অর্থাৎ স্বর্গলোক । এই লোকের আবার আশ্রয় কে ?
[দান্ভ্য বলিলেন]—স্বর্গলোক অতিক্রম করিয়া অন্তঃ সামকে লইয়া যাইবে
না, অর্থাৎ স্বর্গাতিরিক্ত স্থানে সামের অবস্থিতি চিন্তা করিবে না , আমরা
সামকে স্বর্গলোকেই প্রতিষ্ঠিত বলিয়া জানি , কারণ, স্বর্গরূপেই সামের ত্তি
করা হইয়া থাকে ॥ ৬৮ ॥ ৫

দান্ভ্য-ভাষ্যম্ । অপাং কা গতির্বাচ, অসৌ লোক ইতি হোবাচ ,
অমৃত্যং হি লোকাৎ বৃষ্টিঃ সন্তবতি । অমৃত্য লোকস্য কা গতিরিতি পৃষ্টৌ দান্ভ্য
উবাচ—স্বর্গমমৃং লোকমতীত্যাশ্রয়ান্তবং সাম ন নয়েৎ কচ্চিরিতি হ উবাচ আহ ,
অতো বরমপি স্বর্গং লোকং সাম অভিসংস্থাপনায়ঃ , স্বর্গলোকপ্রতিষ্ঠং সাম জানীম
ইত্যর্থঃ । স্বর্গসংস্থাবং স্বর্গেহেন সংস্থবনং সংস্থাবো যন্ত, তৎ সাম স্বর্গসংস্থাবং ;
হি বন্ধাৎ “স্বর্গো বৈ লোকঃ সাম বেদ” ইতি শ্রুতিঃ ॥ ৬৮ ॥ ৫

আনন্দগিরিঃ । কথমপাসৌ লোকে গতিঃ, তত্ৰাহ—অমৃত্যাদিতি । ইতি
পৃষ্টৌ দান্ভ্য উবাচ হেতি সপঞ্চঃ । তত্র জ্ঞানসি কালনিরমাত্যাবমভিপ্রোভা ক্রিয়াপনং
ব্যাকরোতি—আহেতি । বধ্যপি পরো নাস্যাশ্রয়ান্তবং প্রতিপদ্যতে, তথাপি বহা তদ
বাচ্যমেব, ইত্যাপরোহ—মত ইতি । অতঃশকার্ধ্যমেব কোরতি—স্বর্গেতি । তত্ৰাৎ
স্বর্গলোকপ্রতিষ্ঠং সামেতি পুরোণ সপঞ্চঃ । স্বর্গসংস্থাবং সামেত্যত্র প্রমাণমাহ—
বর্গইতি ॥ ৬৮ ॥ ৫

ভাষ্যাহ্বাদ । [শিলক পুনশ্চ জিজ্ঞাসা করিলেন—] জলের গতি কি ?
[দান্ভ্য] বলিলেন—এ লোক অর্থাৎ স্বর্গলোক , কারণ, এই লোক হইতেই
বৃষ্টি সৎপন্ন হয় । এই লোকের আবার গতি কি ? এই প্রশ্নের পর দান্ভ্য

বলিলেন—কেহই এই স্বর্গলোক অতিক্রম করিয়া অপর আশ্রয়ে সামকে লইয়া যাইবে না, অর্থাৎ স্বর্গলোকই সামের প্রকৃত আশ্রয়স্থান, অতএব তাহাব অবস্থিতি চিন্তা করিবে না, ইহা বলিয়া থাকেন। অতএব, 'অমরাও স্বর্গলোকেই সামকে সংস্থাপিত করিয়া থাকি, অর্থাৎ সামকে স্বর্গপ্রাপ্তিষ্ট বলিয়াই জানি। 'স্বর্গ-সংস্থাব' অর্থ স্বর্গরূপে যাহার সংস্থাব অর্থাৎ স্ততি করা হয়, তাহাই স্বর্গসংস্থাব সাম, কেননা, শক্তি বলিয়াছেন—সামকে "স্বর্গলোক বলিয়াই জানেন" ॥৬৮॥

তৎ হ শিলকঃ শালাবত্যশৈচকিতায়নং দালভ্যমুবাচ,
অপ্রতিষ্ঠিতং বৈ কিল তে দালভ্য সাম ; যন্তেতহি ক্রয়াশ্মূর্দ্ধা
তে বিপতিষ্যতীতি শূর্দ্ধা তে বিপতেদ্বিতি ॥ ৬৯॥৬

শালাবতা: শিলক: তং (পূর্বোক্তং) চৈকিতায়নং দালভ্যম্ উবাচ (পপ্রচ্ছ)—হে দালভ্য, তে (তব, বহুভূমিত্যর্থ:) সাম কিল (শাস্ত্রবাক্য-স্মারকম্) অপ্রতিষ্ঠিতং (অলক্ষণিতিক) বৈ (এব) । য: (বাসী) ভূ (পুন:) এতহি (এতন্মিন্ কালে) । এবম্ অপ্রতিষ্ঠিতস্ত সায়: প্রতিষ্ঠিতত্ববাদের মিথ্যা-বাদাপরাধিনং ত্বাং) ক্রয়াং (কথয়েৎ)—‘তে (তব) শূর্দ্ধা (শির:) বিপতিষ্যতি (পতিতং ভবিষ্যতি)’ ইতি, [তহি] তে (তব দালভ্যস্ত) শূর্দ্ধা বিপতেৎ অমঙ্গমেব পতেদিত্যর্থ: ।

শালাবত্য শিলক চৈকিতায়ন দালভ্যকে বলিলেন—হে দালভ্য, তোমার কথিত সাম নিশ্চয়ই অপ্রতিষ্ঠিত রহিল, [তুমি অপ্রতিষ্ঠিত সামকে প্রতিষ্ঠিত বলিয়া অপরাধী হইয়াছ, অতএব] যে কোনও লোক যদি বলে যে, ‘তোমার মন্তক পতিত হইবে,’ [তাহা হইলে নিশ্চয়] তোমার মন্তকটি পড়িয়া যাইবে ।

শাকব-ভাব্যম্ । তন্ম ইতরঃ শিলকঃ শালাবত্যশৈচকিতায়নং দালভ্যমুবাচ —অপ্রতিষ্ঠিতমসংস্থিতং পরোবরীয়বেনাসমাপ্তগতি সামেত্যর্থঃ । বৈ ইত্য-গমং স্মারয়তি, কিলেতি চ, দালভ্য ; তে তব সাম । যন্ত অসহিষ্ণুঃ সামবিৎ, এতহি এতন্মিন্ কালে ক্রয়াং কশ্চিং—বিপরীতবিজ্ঞানম্—অপ্রতিষ্ঠিতং সাম প্রতিষ্ঠিতমিতি এবংবাদাপরাধিনো শূর্দ্ধা শিরস্তে বিপতিষ্যতি বিস্পষ্টং পতিষ্যতি ইতি । এবমুক্ততাপরাধিনঃ তথৈব তৎ বিপতেৎ ন সংশয়: ; ন স্বং জীবীমীত্যভিপ্রায়: ।

নহ শূর্দ্ধপাতার্থং চেনপরাধং কৃতবান্, অত: পরোবাহুক্ততাপি পতেৎ শূর্দ্ধা ; ন চেনপরাধী, উক্ততাপি নৈব পতিতি ; অতথা অকৃতাত্যাপঃ কৃতনাশক তাতাম্ । নৈব যোয: ; কৃতত কর্ণাঃ ওতাততত ফলপ্রাপ্তেদেপকালনিমিত্তা-পেক্ষাৎ । তত্বেৎ সতি শূর্দ্ধপাতনিমিত্ততাপি অজানত পরাভিঘাতায়নিমিত্তা-পেক্ষয়িতি ॥ ৬৯ ॥ ৬

আনন্দগগ্নিঃ । উপদেশপারম্পর্যমাগমঃ ; যৎ কৃতকং তদনিত্যমিতি স্বর্গস্যান্তব্যাং
ন পরায়ণং সত্ত্ববতীত্যশ্বরেনাহ—কিলেতি চেতি । যথোক্তং ভায়ং নৃচরতীতি শেবঃ ।
ভার্যাপমাত্যামপ্রতিষ্ঠিতং তে সাম্যেতু্যপসংহরতি—দাল্ভ্যেতি । স্বর্গপ্রতিষ্ঠিতং সাম্যেতি
জ্ঞানে দোষং দর্শয়তি—যদ্বিতি । অসহিষ্ণু মিথ্যাবচনমসহমানঃ সন্নতি বাবৎ । এতন্মি
কালে মিথ্যাবচনাবস্থারামিত্যর্থঃ । বিপরীতং বিজ্ঞানং বস্য স তথোক্তং, তং প্রতীতি
বিগ্রহঃ । তদেব বিপরীতজ্ঞানমানভিনয়তি—অপ্রতিষ্ঠিতমিতি । সাম্যপ্রতিষ্ঠিতং
প্রতিষ্ঠিতমিতি বিপরীতজ্ঞানং প্রতি কচ্চিদ্ জ্ঞানমিতি সৎকঃ । তদীয়বচনমেব দর্শ্যাত
—এবমিতি । স তথা কথয়তু, মম তু কিং স্যাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—এবমুক্তোতি । তথৈব
বিদ্বঃ শাপবাক্যাহুসারেণেতি বাবৎ । ভগ্নিতি শিরোনিন্দক্তিঃ । শাপদানায় প্রবৃত্ত-
ত্বমিতি শঙ্কাং বাবয়তি—ন দ্বিতি । মৃদুপাতোপভাসানর্থক্যামশঙ্ক্যে—নব্বিতি ।
অপরাধাভাবোহপি পরোক্তিবশাদ্ভূতপাতে দোষমাহ—অন্তর্থেতি । সতি চাপরাধে
পরোক্তিবৈবুধ্যাদ্ভূতপাতাভাবে দোষং কথয়তি—কৃতোতি । অপরাধস্য মৃদুপাতহেতোরপি
সহকার্যপেক্ষাব্যতিরিক্তাৎ নানার্থক্যমিত্যন্তরমাহ—নৈস দোষ ইতি । কর্ণঃ শুভাদেয়া-
চরিতস্য নিমিত্তাপেক্ষয়া ফলহেতুত্বোহপি প্রবৃত্তেঃ পরাধিনি কৃতো ব্যবহরণাপেক্ষা ইত্য-
শঙ্ক্যাহ—তন্নেতি । তৎ শুভাদৌ কর্ণেণ নিমিত্তাপেক্ষয়া ফলপ্রদে সতীত্যর্থঃ । ইতি
পর্যন্তি ব্যাহরণমর্থবগ্নিতি শেবঃ । ৬.১৬

ভাষ্যাহুবাদ । শলাবন্তের পুত্র শিলক নামক অপব এক ঋষি সেই
চৈকিত্যরন দাল্ভ্যকে বলিলেন—সাম হইতেছে অপ্রতিষ্ঠিত অর্থাৎ অনাপ্রতিষ্ঠিত,
অর্থাৎ পরোবলীয় (সর্বোত্তম) নিবন্ধন উক্ত সামের গতি বা আশ্রয়স্থান
কোথাও সমাপ্ত হয় না, “বৈ” এবং “কিল” এই উভয় পদই অত্যন্ত শাস্ত্র-
প্রমাণের অতিশয় স্মরণ কবাইয়া দিতেছে, অর্থাৎ মনে করিয়া দেখ, সামের
অপ্রতিষ্ঠিতত্ব-বোধক শাস্ত্র আছে । যে কোনও সামবিৎ ব্যক্তি অসহিষ্ণু হইয়া
—উক্ত প্রকার অপ্রতিষ্ঠিত বাক্য সহ কবিতো না পারিয়া, এই সময় যদি
বিপরীত-জ্ঞানসম্পন্ন ভোমাকে বলে যে, ‘হে দাল্ভ্য, অপ্রতিষ্ঠিত সামকে
প্রতিষ্ঠিত করায়, ভোমার অপরাধ হইয়াছে, অতএব এবংবিধ অপরাধী
ভোমার মন্তক নিপতিত হইবে অর্থাৎ বিস্মৃষ্টরূপে পড়িয়া যাইবে।’ [তাহা
হইলে] উক্তপ্রকার অপবাধী মন্তক নিশ্চয়ই পড়িবে, সংশয় নাই; অতি-
প্রায় এই যে, আমি কিন্তু তাহা বলিতেছি না ।

ভাল, মন্তকপাতের উপযুক্ত অপবাধ যদি করিয়া থাকে, তাহা হইলে
অপবে না বলিলেও আপনা হইতে মন্তক খসিয়া পড়িবে, আর যদি তাহা
অপরাধ না করিয়া থাকে, তাহা হইলে ঐরূপ বলিলেও পড়িবে না; ইহা না
হইলে ত ‘অকৃতাত্যাগম,’ অর্থাৎ অকৃত কর্ণের ফলপ্রাপ্তি, আর ‘কৃতনাশ,’
অর্থাৎ কৃতকর্ণের বৈফল্য, এই দুইটি দোষ আসিয়া পড়ে । না,—এ দোষ
হয় না; বহুত শুভাশুভ কর্ণের যে, ফলপ্রাপ্তি, তাহাও উপযুক্ত দেশ, কাল
ও নিমিত্ত-সাপেক্ষ, (উপযুক্ত দেশ, কাল ও নিমিত্ত না পাইলে, সেই ফল
প্রকাশ পায় না) । ফলপ্রাপ্তি বিষয়ে যখন ইহাই নিয়ম, তখন (বুদ্ধিতে

হইবে,) যন্তকপতনের নিমিত্তকৃত অজ্ঞান ও পরোক্ষরূপ নিমিত্ত উভয়ই অপেক্ষিত ; অর্থাৎ অজ্ঞানই যন্তকপাতের নিমিত্ত সত্য, কিন্তু তাহাও আপনার কার্যসম্পাদনে অপরের উক্তির অপেক্ষা করে, নিবপেক্ষভাবে পারে না । ৩২৯৬

হস্তাহমেতন্তুগবন্তো বেদানীতি, বিদ্বীতি হোবাচ, অমুখ্য লোকস্ত্ব কা গতিরিত্যয়ং লোক ইতি হোবাচ, অস্ত লোকস্ত্ব কা গতিরিতি ন প্রতিষ্ঠাং লোকমতি নয়েদিতি হোবাচ, প্রতিষ্ঠাং বয়ং লোকঃ সামাভিসংস্থাপয়ামঃ, প্রতিষ্ঠাসংস্তাবঃ হি সামেতি ॥ ৭০ ॥ ৭

[এবমভিহিতঃ দাল্ভ্য আহ—“হস্তাহম্” ইত্যাদি ।]—হস্ত (ভোঃ) অহম্ এতৎ (সামপ্রতিষ্ঠাত্বম্) ভগবন্তঃ (ভগবতঃ—ভবতইতি বাবৎ) বেদানি (জানীয়াম্) ইতি । বিদ্বি (জানীহি) ইতি উবাচ (উক্তবান্) (শালাবত্য ইতি শেষঃ) । ‘অমুখ্য লোকস্ত্ব (স্বর্গলোকত্ব) কা গতিঃ’ (প্রতিষ্ঠা—স্থিতি-হেতুঃ) ? ইতি [দাল্ভ্যেন পৃষ্টঃ শালাবত্যঃ] উবাচ (উক্তবান্)—অয়ং (বৃক্ষমানঃ) লোকঃ (পৃথিবীভাৰ্যঃ) । ‘অস্ত লোকস্ত্ব (পৃথিব্যাঃ) কা গতিঃ’ (প্রতিষ্ঠা) ? [ইতি . দাল্ভ্যেন পৃষ্টঃ শালাবত্যঃ] উবাচ—প্রতিষ্ঠাং লোকং (স্থিতিহেতুত্বেন অতিমতম্ ইমং পৃথিবীলোকং) ন অতি নয়ৎ, (অতীত্য ন নয়ৎ সাম ইতি শেষঃ) ইতি । বয়ং প্রতিষ্ঠাং লোকং সাম অতিসংস্থাপয়ামঃ (পৃথিব্যাং লোকে সাম সম্যক্ সংস্থাপয়ামঃ) ; হি (বস্মাৎ) সাম প্রতিষ্ঠাসংস্তাবঃ, প্রতিষ্ঠাত্বেন পৃথিবীরূপেণ সংস্তাবঃ স্ততিঃ যত, তৎ তথা), ইতি ।

এইরূপ অভিহিত হইয়া দাল্ভ্য বলিলেন—মহাশয় সাম বাহাতে (প্রতিষ্ঠিত, তাহা আমি আপনার নিকট হইতে জানিতে চাই ; শালাবত্য বলিলেন—জ্ঞান । [দাল্ভ্য জিজ্ঞাসা করিলেন,] ঐ স্বর্গলোকের প্রতিষ্ঠা কি ? [শালাবত্য] বলিলেন—এই পৃথিবীলোক ; [দাল্ভ্য জিজ্ঞাসা করিলেন]—ইহার গতি কি ? [শালাবত্য] বলিলেন—সামকে এই প্রতিষ্ঠা-লোক (পৃথিবীকে) অতিক্রম করিয়া লইয়া যাইবে না ; আমরা সামকে পৃথিবীলোকেই সংস্থাপিত করিয়া থাকি ; কারণ পৃথিবীপ্রতিষ্ঠা বলিয়াই উক্ত সামের স্ততি হইয়া থাকে ।

শাকর-ভাষ্যম্ । এবমুক্তো দাল্ভ্য আহ—হস্ত অহমেতৎ ভগবন্তঃ ভগবতঃ বেদানি বৎপ্রতিষ্ঠাং সাম, ইত্যুক্তঃ প্রত্যাচ শালাবত্যঃ—বিদ্বীতি : হোবাচ ।

অমুখ্য লোকস্ত কা গতিরিত্তি পুটো দান্ভ্যেন শালাবত্যাঃ ‘অয়ং লোকঃ’ ইতি হোবাচ ; অয়ং হি লোকো বাগ-দান-হোমাদিভিরমুং লোকং পূযাতীতি ; ‘অতঃ প্রদানং দেবা উপকীৰ্ত্তি’ ইতি চি শ্রুতয়ঃ । প্রত্যক্ষং হি সৰ্ব্বভূতানাং পরী প্রতিষ্ঠেতি ; অতঃ সান্নোপায়ং লোকঃ প্রতিষ্ঠেবেতি বক্তৃম্ । অত্র লোকস্ত কা গতিরিত্ত্যুক্ত আহ শালাবত্যাঃ—ন প্রতিষ্ঠাং ইমং লোকমতীত্য নয়েং সাম কশ্চিৎ । অতো বয়ং প্রতিষ্ঠাং লোকং সাম অভিসংস্থাপনামঃ , যন্মাৎ প্রতিষ্ঠাসংস্থাবং হি প্রতিষ্ঠায়েন সংস্কৃত্য সামেত্যর্থঃ : ‘ঈয়ং বৈ রথন্তরম্’ ইতি চ শ্রুতিঃ । ১০।১৭

আনন্দগিরিঃ । হস্তেত্যাদি ব্যাকরোতি—এবমিতি । কথমমুখ্য লোকস্য এত লোকপ্রতিষ্ঠাং, তদাহ—অয়ং লোক ইতি । আদিশক- শাস্ত্রাদিসংগত্যাঃ । তত্রৈব শ্রুতিং প্রমাণরতি—ইতীতি । অম্মালোকাৎ প্রীতমানং চকুপুৰোভাশাদি অগ্নিবায়া উপকীৰ্ত্তি দেবা ইতি প্রৌত্তী প্রসিদ্ধিরিত্যর্থঃ । তবতু পরং লোকং প্রতি প্রতিষ্ঠাংযস্য লোকস্য, তথাপি কথময়ং লোকঃ সামঃ প্রতিষ্ঠেত্যশঙ্ক্যাহ—প্রত্যক্ষং হীতি । পৃথিব্যাঃ সৰ্ব্বাণি ভূতানি প্রতি প্রতিষ্ঠায়ে কলিতমাহ—অতঃ ইতি । সান্নোহপি সৰ্ব্বাভ্যুদাশিত্যর্থঃ । তথাপি প্রতিষ্ঠাস্তবং বয়ং বাচ্যমিত্যাশঙ্ক্যাহ—অতোবমিতি । যন্মাদেতল্লোকপ্রতিষ্ঠায়েন সংস্কৃত্য সাম, তন্মাদিনঃ সাম প্রতি এতমেব সৎকং প্রতিষ্ঠাং জানীয় ইতি যোজন্য । কথং প্রতিষ্ঠায়েন সামত্বাবিশেষাৎ পৃথিব্যা সাম সংস্কৃতমিত্যাশঙ্ক্যাহ—ইয়মিতি । ঈয়ং বৈ রথন্তরশাকবাচ্যসা পৃথিবীয়েন কৃতবাৎ উল্লীখন্যাশি সামত্বাবিশেষাৎ পৃথিব্যাস্তবং সঙ্ঘাত্য ইত্যর্থঃ । ১০।১৭

ভাষ্যাহবাণ । দান্ভ্য এতরূপ অভিহিত হইয়া বলিলেন—ভাল, সাম ঘাহাতে প্রতিষ্ঠিত, তাহা আমি ভগবানের (আপনার) নিকট জানিতে চাই, এইরূপ অভিহিত হইয়া শালাবত্যা বলিলেন ‘বিদ্ধি’—জান । ঐ লোকের (স্বর্গের) গতি (প্রতিষ্ঠা) কি ? দান্ভ্যকর্তৃক এইরূপ জিজ্ঞাসিত হইয়া শালাবত্যা বলিলেন—এই লোক, অর্থাৎ এই পৃথিবীলোক ; কারণ, এই পৃথিবী লোকই বাগ, দান ও হোমাদি ক্রিয়া দ্বারা ঐ স্বর্গলোকে পোষণ করিয়া থাকে, এইরূপ শ্রুতিও আছে, ‘দেবগণ এই লোক হইতে প্রদত্ত বস্তু উপভোগ করেন’ । অতএব, সামেরও যে, এই লোকই প্রতিষ্ঠা, ইহা বৃক্তিবৃত্ত । এই লোকের আবার গতি কি ? ইহা জিজ্ঞাসিত হইয়া শালাবত্যা বলিলেন—কেহই সামকে প্রতিষ্ঠাকৃত এই লোক অতিক্রম করিয়া গইয়া যাইবে না । এই কারণে আমরা সামকে প্রতিষ্ঠা-লোকে সংস্থাপিত করিয়া থাকি ; যেহেতু এই সাম প্রতিষ্ঠাসংস্থাব অর্থাৎ প্রতিষ্ঠারূপেই সম্যক্ কৃত । ‘এই পৃথিবীই রথন্তর (সাম)’ এইরূপ অল্প শ্রুতিও আছে । ১০।১৭

তচ্চ হ প্রবাহণে জৈবলিরূবাচ, অন্তবদ্বৈ কিল তে
শালাবত্য সাম; যন্তেতর্হি ক্রয়ান্মূর্দ্ধা তে বিপতিব্যতীতি, মূর্দ্ধা
তে বিপতেদিতি । হস্তাহমেতত্ত্বগবন্তো বেদানীতি, বিজীতি
হোবাচ ॥ ৭১ ॥ ৮

ইতি প্রথমোধ্যায়স্ত অষ্টমঃ খণ্ডঃ ॥ ৮ ॥

প্রবাহণঃ নাম জৈবলিঃ (জীবলপুংসঃ) তৎ (শালাবত্যং) চ (কিল) উবাচ
(উক্তবান্)—তে শালাবত্য, তে (তব) সাম কিল অন্তবৎ (ন অনন্তং) বৈ
(এব), যঃ তু (পুনঃ) [এবমহুচিভার্থং বাক্যম্ অসচ্চিহ্নঃ সন্] এতর্হি
(ঈদানীং) ক্রয়ং (কথয়েৎ)—‘তে (তব) মূর্দ্ধা (শিরঃ) বিপতিব্যতি’
(বিম্পটিং পতিব্যতি) ইতি ; [তর্হি তে তব) মূর্দ্ধা বিপতেৎ (অবস্তম্বেব
পতেৎ), [ন স্বহমেবং ব্রবীমি ইত্যাদ্যঃ] । [অনন্তং শালাবত্য উবাচ—]
তত্ত্ব (ঐত্বস্বক্যো) অতঃ ভগবন্তঃ (ভবতঃ সকাশাৎ) এতৎ (হুগ্রতিষ্ঠং সাম)
বেদানি’ (জানীয়াম) ইতি । [প্রবাহণঃ] উবাচ—বিজি (জানীতি) ইতি ।

প্রবাহণনামক জৈবলি সেই শালাবত্যকে বলিলেন—তে শালাবত্য, তোমার
এই সাম ত নিশ্চয়ই অন্তবৎ, (অনন্ত নহে); যদি কোনও লোকে এ সময়ে বলে
যে, ‘তোমার মন্তক পড়িয়া যাইবে’; তাহা হইলে নিশ্চয়ই ‘তাহা পড়িবে’ ।
[শালাবত্য বলিলেন,] বেশ, আমি ভগবানের (আপনার) নিকট হইতে ইহা
জানিতে চাই ; তিনি বলিলেন—জান ॥

শাক্বব-ভাষ্যম্ । তন্ম এবমুক্তবস্তং চ প্রবাহণে জৈবলিরূবাচ—অন্তবৎ
বৈ কিল তে শালাবত্য সামেত্যাদি পূর্ববৎ । ততঃ শালাবত্য আত—তত্ত্বাহম্
এতত্ত্বগবন্তো বেদানীতি ; বিজি ইতি হোবাচ ইত্যঃ ॥ ৭১ ॥ ৮

ইতি প্রথমোধ্যায়স্ত অষ্টমঃ খণ্ডঃ ভাষ্যম্ ॥ ৮ ॥

আনশ্লিষিঃ । তত্ত্বাহমেতদিত্যনন্তং সামৈতদিত্যুচ্যতে ॥ ৮ ॥

ভাষ্যাভ্যুবাদ । শালাবত্য এইপ্রকার বলিলে পর, প্রবাহণনামক জৈবলি
তাঁহাকে বলিলেন, তে শালাবত্য ‘তোমার কবিত সাম নিশ্চয়ই অন্তবৎ,’
ইত্যাদির অর্থ পূর্বপ্রতির ভাষ্য । অনন্ত শালাবত্য হর্ষ-সহকারে বলিলেন—
আপনার নিকট হইতে আমি ইহা (সামগ্রতিষ্ঠা) জানিতে চাই । অপর
(প্রবাহণ) বলিলেন,—জানুন ॥ ৭১ ॥ ৮

প্রথমোধ্যায়ে অষ্টমঃ খণ্ডের ভাষ্যাভ্যুবাদ ॥ ৮ ॥

প্রথমাধ্যায়

নবমঃ খণ্ডঃ ।

অস্য লোকস্য কা গতিরিত্যাকাশ ইতি হোবাচ ; সর্বাণি হ
বা ইমানি কৃতান্তাকাশাদেব সমুৎপত্তস্ত আকাশিং প্রত্যন্তং
বস্ত্যাকাশো হোবৈভ্যো জ্যায়ানাকাশঃ পরায়ণম্ ॥৭২॥১

[লঙ্কাছমতিঃ শালাবত্য আহ]—অন্ত লোকস্ত (পৃথিব্যাঃ) কা গতিঃ
(প্রতিক্ৰিয়া) ? ইতি ; আকাশঃ [গতিঃ] ইতি হ (ঐতিহ্যে) উবাচ [প্রবাহণ
ইতি শেবঃ] । বৈ (যস্মাৎ) সর্বাণি কৃতানি (স্বাবরজজন্মানি) আকাশাৎ
এব সমুৎপদ্যন্তে (জায়ন্তে), আকাশং প্রতি অন্তঃ যন্তি (আকাশে বিলীনন্তে),
হি (যস্মাৎ) আকাশঃ এব (নিশ্চয়ে) এতঃ (সর্বেভ্যঃ কৃতভ্যো) জ্যায়ান্
(মহত্তরঃ) ; [তস্মাদ্ হেতোঃ] আকাশঃ [এব] পরায়ণম্ (পরমা প্রতিক্ৰিয়া
ইত্যর্থঃ) ।

[প্রবাহণের নিকট অচ্যুতমতি প্রাপ্ত হইয়া শালাবত্য জিজ্ঞাসা করিলেন]—
এই লোকের গতি (আশ্রয়) কি ? [প্রবাহণ] বলিলেন—আকাশ । কারণ,
স্বাবরজজন্মান্যক সমস্ত কৃত এই আকাশ হইতেই উৎপন্ন হয়, আকাশেই বিলীন
হয়, এবং যেহেতু আকাশই সর্বাপেক্ষা অতিশয় মহান্, অতএব, আকাশট পূর্ব
আশ্রয় ॥ ৭২ ॥ ১

শাকর-ভাষ্যম্ । অচ্যুতমতি আহ—অন্ত লোকস্ত কা গতিরিতি, আকাশ ইতি
হোবাচ প্রবাহণঃ । আকাশ ইতি চ পর 'আত্মা, "আকাশো বৈ নাম" ইতি
ঋতঃ ; তন্ত হি কৰ্ম সৰ্গভূতোৎপাদকম্, তন্নিয়মে হি কৃতপ্রলয়ঃ, "তৎ
তেজোহিন্দ্রজত ।" "তেজঃ পরমাত্ম দেবতায়াম্ ইতি" হি বক্ষ্যতি । সর্বাণি হ
বৈ ইমানি কৃতানি স্বাবরজজন্মানি আকাশাদেব সমুৎপত্তস্ত ; তেজোবলাদিক্রমেণ
সামর্থ্যাৎ ; আকাশং প্রত্যন্তং যন্তি প্রলয়কালে তেনৈব বিপরীতক্রমেণ ; হি
যস্মাৎ আকাশঃ এবৈত্যাঃ সর্বেভ্যো কৃতভ্যো জ্যায়ান্ মহত্তরঃ ; অতঃ সর্বেভ্যঃ
কৃতানাং পরম্ অনন্যং পরায়ণং প্রতিক্ৰিয়া ত্রিবিধি কালেবিত্যর্থঃ ॥ ৭২ ॥ ১

আনন্দগিরিঃ। আকাশশব্দস্ত তুতাকাশবিবরণ্য ব্যাবর্ত্য পরমাত্মবিবরণ্য ব্যাখ্যায়-
বশাৎ স্পষ্টমিতি—আকাশ ইতি চেতি । কিক, পরমাত্মনঃ সর্বকৃত্যোৎপাদকত্বং ভবেতি
বোদ্ধমর্থানাং, তদ্বিহাশে প্রকৃতং, তথাচ পরমাত্মবাক্যশব্দ ইত্যাহ—তত ইতি ।
কিক, পরমিত্তের তুতানাং প্রলয়ঃ, স চাত্মকাবে প্রকৃতমাত্ম পর এবাক্যাকাশ ইত্যাহ—
তদ্বিহাশেবেতি । সর্বোৎপাদকত্বং পরস্য কথিত্যঃ মানবাহ—তত্ত্বোক্তোক্তভেদেতি ।
পরমিত্তের লয়ো তুতানামিত্যাশি মানবাহ—, তত ইতি । তদ্বৎ পরমাত্মনঃ সর্বোৎ-
পাদকত্বং কথং, তথাপি কিমাত্মবাক্যশব্দস্য ইতি চেতনং—সর্বোক্তি । কথমহং ক্রমো
লভ্যতে ; অবিশেষণে হি ততঃ সর্বোৎপাদকঃ প্রত্যহং পদ্য—সামর্থ্যমিতি । আত্ম-
আকাশঃ সম্বৃতঃ, তত্ত্বোক্তোক্তভেদেত্যাদিক্রান্তিঃ সত্যং । ১ তথাপি কথমাত্ম-
সর্বকৃত্যলগ্নত্বং—আকাশঃ প্রত্যহং । ‘বিশ্বকোষে’ হি কথোক্তঃ ইতি ভাষ্যমাহ—
বিশ্বকোষে—আকাশস্য পরমাত্মা হি সর্বকৃত্য—সম্বাদিত । পরমিত্তমপি তত্বে
লিঙ্গমিত্যাহ—সত্যমিতি । ১ ১

ভাষ্যান্তবাদ । [প্রবাহণের অন্তমতি প্রাপ্ত হইয়া শালাবতী স্রিজাস
করিলেন—এই লোকের পতি ক ? প্রবাহণ বলিলেন—আকাশ ; ‘আকাশই
নাম ও রূপের নির্বাহক বা সম্পাদক,’ এই প্রতি অন্তসারে ‘আকাশ’ অর্থ—
পরমাত্মা । সর্বকৃত্যকে সমুৎপাদন করা তাঁহাবই কাব্য, তুতসমূহের প্রলয়ও
তাঁহাতেই হয় ; কারণ, পরে বলিলেন যে, ‘তিনি তেজঃ সৃষ্টি করিলেন,’ ‘সেই
তেজঃ আবার পব দেবতায় পরমাত্মায় [বিলীন হয়]’ । ‘হাবরজ্জমাত্মক সমস্ত
তুত আকাশ হইতেই সমুৎপন্ন হয়’ * । অপব্যয় প্রভিঃ সাহায্যে [বৃষ্টিতে
হইবে যে, এই সৃষ্টি] তেজঃ, জল ও পৃথিব্যাदि ক্রমে হয় । প্রলয়কালে উৎ-
পত্তির বিপবীত ক্রমে আকাশেই অন্ত গমন করে (বিলীন হয়) । যেহেতু

() তাৎপৰ্য—এখানে আশঙ্কা হইতে পারে যে স্রুতিতে আরে কেবল ‘আকাশ’ শব্দ,
আকাশ শব্দের সাধারণতঃ তুতাকাশেই প্রসিদ্ধ, ‘সুতরাং’ ভাব্যকার ‘আকাশ’ অর্থে পরমাত্মার
গ্রহণ করিলেন কিরূপে ? এট আশঙ্কা। অগ্নিরূপের উদ্দেশ্যেই ভাব্যকার ‘আকাশঃ বৈ জায়’
ইত্যাদি স্রুতির উল্লেখ করিয়াছেন । তিনি ইহাই প্রতিপাদন করিয়াছেন যে, ‘আকাশ’ শব্দ
বলিও তুতাকাশে প্রসিদ্ধ হইত, তথাপি পরমাত্মা—অর্থে সিদ্ধ অপ্রসিদ্ধ নহে, ‘আকাশঃ
তল্লিঙ্গাৎ’ (ব্রহ্মসূত্র , ১।১।১৪) এই সূত্রে ইহা বিশদভাবে প্রতিপাদিত হইয়াছে । বিলম্বতঃ
এখানেও বখন আকাশ হইতে সর্বপদার্থের উৎপত্তি বর্ণিত হইয়াছে, অতঃ ‘তন্মাত্ম বা এতন্মাত্ম-
দাত্ত্বমঃ আকাশঃ সম্বৃতঃ’ ইত্যাদি শ্রুতিতে বর্ণন পরমাত্মাই আকাশদি সর্ব পদার্থের কারণ
বলিয়া নির্দ্ধারিত হইয়াছেন, তখন এট ‘আকাশ’ শব্দের অর্থ পরমাত্মা ভিন্ন তুতাকাশ কল্পাই
হইতে পারে না । পক্ষান্তরে, এখানে আকাশ শব্দের তুতাকাশ অর্থ করিলে তাহার সর্ব-
পদার্থোৎপাদকতা এবং সর্ব পদার্থের প্রলয়প্রসঙ্গও করনা করিতে হয়, অতঃ তাহা অপর
কোন স্রুতি দ্বারা সমর্থিত হইতেছে না । বিশেষতঃ, সর্বপদার্থের অর্থেরও সঙ্গতি করিতে হইত,
এবং তুতাকাশের উৎপত্তি যে কোথা হইতে হয়, তাহাও অবিজাত থাকিয়া যায় । এই সর্বক-
ারণ ভাব্যকার ‘আকাশ’ শব্দের ‘পরমাত্মা’ অর্থ গ্রহণ করিয়াছেন ।

দৃষ্টমান সৰ্বকৃত অপেকা আকাশই অ্যায়ান্—অপেকাকৃত মহৎ । অতএব তাহা (সেই আকাশ) সমস্ত কৃতের পরায়ণ অৰ্থাৎ কালক্রমেই পরমা প্রতিষ্ঠা ॥৭২॥

স এষ পরোবরীয়াসুদঙ্গীথঃ স এষোহনন্তঃ, পরোবরীয়ো হাস্য ভবতি পরোবরীয়সো হ লোকান্ জয়তি, য এতদেবং বিদ্বান্ পরোবরীয়াঃসমুদঙ্গীথমুপাস্তে ॥৭৩॥২

সঃ (পূৰ্ব্বোক্তঃ) উদঙ্গীথঃ পবোবরীয়ান্ (পরশ্চ বরীয়ান্—অতিশয়েন বরশ্চ) এবং (অনন্তঃকালঃ পরমাত্মা) [সম্পন্ন ইত্যর্থঃ] । সঃ এবং (পবমাত্ম-
রূপী উদঙ্গীথঃ) অনন্তঃ (অনন্তবহিতঃ) । যঃ (উপাসকঃ) এবং (যথোক্ত-
প্রকাং) বিদ্বান্ (জ্ঞানন্) এতৎ (এতৎ) পবোবরীয়াঃসম উদঙ্গীথম্ উপাস্তে,
[সঃ] পরোবরীয়সঃ (উত্তরোত্তরোৎকৃষ্টান্) লোকান্ (ভোগস্থানানি) জয়তি
(বশীকরোতি), অত্র (উপাসকত্বে) [জীবনং চ] পবোবরীয়ঃ (উত্তরোত্তরম্
উৎকৃষ্টং) হ (এব) ভবতি ॥

পূৰ্ব্বোক্ত উদঙ্গীথ এই পরোবরীয় (সৰ্বকৌত্তম্য) পরমাত্ম স্বরূপ, সেই এই উদঙ্গীথই অনন্তস্বরূপ । যে উপাসক এই প্রকান অবগত হইয়া পরোবরীয় গুণ-
সম্পন্ন এই উদঙ্গীথের উপাসনা করেন, তিনি উত্তরোত্তর উৎকৃষ্ট লোকসমূহ জয়
করেন, এবং তাঁহার জীবনও ক্রমে সমুৎকৃষ্ট হইয়া থাকে ॥ ৭৩ ॥ ২

শাকর-ভাষ্যম্ । যস্মাৎ পরং পবং বরীয়ঃ বরীয়সোঃপোষঃ বনঃ পরশ্চ
বরীয়ান্ চ পরোবরীয়ান্ উদঙ্গীথঃ পরমাত্মসম্পন্ন ইত্যর্থঃ । অতএব স এষোহনন্তঃ
অবিদ্যমানান্তঃ, তমেতৎ পরোবরীয়াংসং পবমাত্মকৃতমনস্তমেবং বিদ্বান্ পরো-
বরীয়াংসম্ উদঙ্গীথম্ উপাস্তে, তত্রৈতৎ বলমাহ—পবোবরীয়ঃ পরং পরং বরীয়ো
বিশিষ্টতরং জীবনং হ্যত্র বিদ্যুযো ভবতি দৃষ্টং ফলম্, অদৃষ্টঞ্চ পবোবরীয়স
উত্তরোত্তরবিশিষ্টতরানৈব ব্রহ্মাকাশস্তান্ লোকান্ জয়তি, য এতদেবং বিদ্বান্
উদঙ্গীথমুপাস্তে ॥ ৭৩ ॥ ২

আনন্দগিৰিঃ । আকাশভক্তিলাভিত ভায়োনাকাশস্য পরমাত্মবস্তুভিমিলানীং
ভস্যোদঙ্গীথে সম্পাদিতস্য পরোবরীয়ত্বং গুণমুপাধিশিতি—ব্যাখ্যায়িত । উত্তরবস্তুত্বং
শ্রেষ্ঠত্বমি শ্রেষ্ঠোহনন্তিত্যেতৎ । সাম্যমাস্য কথময়ঃ গুণঃ স্যাদিত্যাশঙ্ক্যত—পরমাত্মোতি ।
আকাশস্য পরমাত্মত্বে বিদ্বান্ভবমাত—অতএবেতি । পরমাত্মসম্পন্নত্বাধিশিতি বাবৎ ।
আকাশো হি প্রকৃতোদঙ্গীথে সম্পাদিতোহনন্তঃ ক্রভঃ । এ চানন্ত্যং ব্রহ্মণোহন্তঃ স্বকৃতম্ ।
“সত্যং জ্ঞানমনন্তং ব্রহ্ম” ইতি ক্রভেঃ । তস্মাৎ আকাশো ব্রহ্মত্বার্থঃ । সম্প্রত্যাকাশ-
ভক্তিভস্য পদস্যোদঙ্গীথে সম্পাদিতস্য পরোবরীয়ত্বগুণবিশিষ্টোপোপাতিং বিদ্যমতি—
ভবেত্যমিতি । পরং পরমুপার্ণুপাধিতি বাবৎ । তস্মাদেবমুপাধীভেতি ভাবঃ ॥ ৭৩ ॥ ২

ভাষ্যাত্ত্ববাদ । যেহেতু, উত্তরোত্তর বরীয়ান্, অর্থাৎ বরীয়ান্ অপেক্ষাও বর
ও পর (শ্রেষ্ঠ)—পরোবরীয়ান্, এই উদ্গীথই পরমাত্মরূপে সঙ্গত হয় ; অতএব,
সেই ইহা অনন্ত, অর্থাৎ ইহার অন্ত বা শেষ বিদ্যমান নাই । সেই এই পরো-
বরীয়ান্ পৰমাত্মরূপ অনন্ত পদার্থকে উক্ত প্রকারে অবগত হইয়া [যিনি]
পরোবরীয়ান্ (সর্বোত্তম) উদ্গীথের উপাসনা করেন, তাহার সম্বন্ধে এইরূপ
ফল নিদেশ করিতেছেন—যিনি এইপ্রকার অবগত হইয়া এই উদ্গীথের
উপাসনা করেন, সেই বিধানের জীবন নিশ্চয়ই পরপর অর্থাৎ উত্তরোত্তর
সমধিক উৎকৃষ্ট হইয়া থাকে ; ইহা তাহার দুই ফল, অর্থাৎ ঐহিক ফল । অদৃষ্ট
বা পারলৌকিক ফলও এই যে, [সেই বিধান] পরোবরীয়ান্ অর্থাৎ উত্তরোত্তর
উৎকৃষ্টতর ব্রহ্মাকাশ পর্যন্ত সমস্ত লোকে জর কবেন, অর্থাৎ আপনান্ আরত
কবেন ॥ ৭৩ ॥ ২

তঃ হৈতমতিথয়া শৌনক উদরশাণ্ডিল্যায়োক্তোবাচ—যাবন্ত
এনং প্রজায়ামুদ্গীথং বেদিষ্যন্তে, পরোবরীয়ো হৈভ্যস্তাবদগ্নি-
ল্লোকে জীবনং ভবিষ্যতি ॥ ৭৩ ॥ ৩

কিক, [উক্তগন্ধোগীর্থবিৎ] শৌনকঃ (শুনকপুত্রঃ) অতিথবা (তন্নামকঃ
ঋষিঃ) তং (পূর্বোক্তপ্রকারং) এতন্ (উদ্গীথং অর্থাৎ উদ্গীথবিদ্যাং) উদর-
শাণ্ডিল্যায় (তন্নামকার শিষ্যায়) উক্তা উবাচ (কথিতবান্) হ (ঐতিহ্যে)—
যাবৎ (যৎকালপর্য্যন্তং) তে (তব) প্রজারাঃ (বংশে বংশজাঃ প্রজা ইত্যর্থঃ)
এতন্ (যথোক্তপ্রকারন্) উদ্গীথং বেদিষ্যন্তে (জ্ঞাতুস্তি), তাবৎ (তৎকাল-
পর্য্যন্তং) [তাসাং প্রজানাং] জীবনং এভ্যঃ (সাধারণজীবনেভ্যঃ) পরোবরীয়ঃ
(উত্তরোত্তরোৎকৃষ্টতরং) হ (এব) ভবিষ্যতি ॥

পূর্বোক্তপ্রকার উদ্গীথবিজ্ঞাবিৎ শুনকপুত্র অতিথবা ঋষি উদরশাণ্ডিল্যানামক
শিষ্যকে এই উদ্গীথবিজ্ঞানের উপদেশ দিয়া বলিয়াছিলেন যে, যে পর্য্যন্ত
তোমাব বংশে [সন্তানেনা] এই প্রকারে উদ্গীথবিজ্ঞা জানিবে, তাবৎ [তাহা-
দের] জীবন নিশ্চয়ই [অন্তান্ত জীবন অপেক্ষা] ক্রমশঃ সমুৎকৃষ্ট হইবে ॥

শাকরভাষ্যম্ । কিক, তমেতমুদ্গীথং বিদ্যাম্ অতিথবা নামকঃ, শুনকভা-
পত্যঃ শৌনকঃ উদরশাণ্ডিল্যায় শিষ্যায় এতন্ উদ্গীথবর্ণনম্ উক্তা উবাচ—যাবৎ
তে তব প্রজারাঃ প্রজাসন্ততাবিত্যর্থঃ, এতমুদ্গীথং যৎসমস্তজিহা বেদিষ্যন্তে

জাতন্তি তাবন্তং কালং পরোবরীয়ো হ এত্যঃ প্রসিদ্ধেত্যো। লৌকিকজীবনেত্য
উত্তরোত্তর-বিশিষ্টতরং জীবনং তেভ্যো ভবিষ্যতি ॥৭৩॥৩

আনন্দগিরিঃ । বিধিশেষন্ অর্থবাদং নশ্বরতি—কিঞ্চতি । ইতচ্ছাত্র বিধিবস্তীত্যেতৎ
তেভ্যস্তৎসম্ভবিতক। যে যথোক্তোদগীথে বেদিতারম্ভমর্থমিত্যর্থঃ । ৭৩০

ভাব্যাহ্বাদ । অপিচ, সেই এই উদগীথবিৎ অভিধ্বন্যামক শুনকপুল—
শৌনক উদয়শাণ্ডিল্যনামক ঋষিষ্যের উদ্দেশে এই উদগীথবিজ্ঞান উপদেশ
করিয়া বলিয়াছিলেন—যতকাল তোমার প্রজাতে অর্থ্যং সন্তানসম্ভতির মধ্যে
তোমার বংশজগণ এই উদগীথ-বিদ্যা জানিবে, ততকাল, তাহাদের জীবন লোক-
প্রসিদ্ধ সমুদ্র জীবন অপেক্ষা ক্রমশঃ সমুৎকৃষ্ট জীবন হইবে । ৭৩১

তথামুশ্লিষ্টোকে লোক ইতি, স য এতদেব° বিদ্বানুপাস্তে
পরোবরীয় এব হাস্যামুশ্লিষ্টোকে জীবনং ভবতি, তথামুশ্লিষ্টোকে
লোক ইতি, লোকে লোক ইতি ॥ ৭৪॥৪

ইতি প্রথমাধ্যায়স্ত নবমঃ খণ্ডঃ ॥ ২ ॥

[উদগীথবিদঃ পারলৌকিকং ফলমাহ—তথেক্তি ।] যথোক্তোদগীথবিদঃ [অমুশ্লি
লোকে (পরলোকে) [অপি] লোকঃ (ভোগস্থানং) তথা [ঐহিক-
বৎ পরোবরীয়ান্] [ভবতি] ইতি চ [শৌনকঃ উদয়শাণ্ডিল্যায় উক্তবান্ ইতি
শেষঃ] । [ইদানীমপি] সঃ যঃ (কন্দিং) এতন্ (উদগীথম্) এবং (যথোক্ত-
প্রকারং) বিদ্বান্ [জানন্ সন্] উপাস্তে ; অন্ত (উপাসকস্ত) জীবনম্ অগ্নিন্
লোকে (বর্তমানদেহে) এব (নিশ্চয়ে) পরোবরীয়ঃ ভবতি হ (অবধারণে) ।
তথা (ঐহিকবৎ) অমুশ্লিষ্ট লোকে (লোকান্তরে) [অপি] লোকঃ [পরোবরী-
য়ান্] ভবতি, ইতি শব্দঃ ব্যাক্যসমাপ্তৌ । [লোকে লোক ইতি দ্বিকৃতিঃ খণ্ড-
সমাপ্তিচিহ্নিকা] ॥

[উদগীথবিদের পারলৌকিক ফল ক্লথিত হইতেছে]—[সেই উদগীথবিজ্ঞানের
পারলৌকিক ফলও (লোকও) সেইপ্রকার পরোবরীয়ান হইয়া থাকে ।
এখনও যে কোন লোক ঐরূপে জানিয়া উদগীথের উপাসনা করে, তাহারও
ঐহিক জীবন নিশ্চয়ই পরোবরীয়ান্ হইয়, এবং পরলোকেও তাহার লোক সেই
প্রকার (পরোবরীয়ান্ হয়) ॥

শাকরভাব্যম্ । তথা অমুশ্লিষ্টেপি পরলোকে অমুশ্লিষ্ট পরোবরীয়ান্ লোকে
ভবিষ্যতীত্যুক্তবান্ শাণ্ডিল্যায় অভিধ্বা শৌনকঃ । তাদেতৎ ফলং পূর্ব্বোবাৎ

মহাত্মাগ্যানাং, নৈমংগুণীনানাম, ইত্যাপকানিবৃত্তয়ে আহ—স যঃ কৰ্শ্চিৎ এতন্ম
এবং বিধান্ উদগীথম্ এতহি উপান্তে, ততাপোষমেব পরোবরীয় এব হ অস্তান্নিন্
লোকে জীবনং ভবতি তথা অন্নুয়িন্ লোকে লোক ইতি ৷১৪৷১৪

ইতি প্রথমোধ্যায়ন্ত নবম-খণ্ড-তায়াম ॥ ২ ॥

আনন্দগিরিঃ । তথা দৃষ্টবিশিষ্টতরজীবনবদিত্যর্থঃ । অদৃষ্টেঃগীতি ক্ষেপঃ । স য
খতিমিত্যাহ্যন্তরং বাক্যং শব্দোক্তয়ত্বেনোথাপ্য ব্যাচষ্টে—সাদিত্যাদিনা । অন্নিন্ যুগে
ভবজীতি ঐমংগুণীনাং, তেভ্যাম ঐমংগুণীনানাং লোকঃ পরোবরীয়ানিতি শেবঃ । পুনরুক্তি-
কদগীথোপাক্রিসমাপ্ত্যর্থঃ । ১৪৷১৪

ইতি প্রথমোধ্যায়ন্ত নবমঃ খণ্ডঃ ।

ভাষ্যানুবাদঃ । ইহলোকেব ত্রায় অদৃষ্ট অর্থাৎ দৃষ্টির অগোচর—অপ্রত্যক্ষ
পবলোকেও [তাহার] পরোবরীয়ান্ লোক লাভ হইবে; ইহা শুনকপুত্র
অতিথয়া শাণ্ডিল্যকে বলিয়াছিলেন । ভাল, একপ ফল পূৰ্ব্বতন মহাত্মাগ্যান্
লোকদিগেব পক্ষেই সম্ভাব্য হইতে পারে, বর্তমান যুগের লোকদিগের পক্ষে
নহে, এই আশঙ্কা আপনমনের জন্ত বলিতেছেন—যে কোন লোক এখনও এই
উদগীথকে যথোক্তরূপে অবগত হইয়া উপাসনা কবে, তাহার জীবনও ইহলোকে
এই প্রকারই পরোবরীয়ান্ হয়, এবং পবলোকেও সেইরূপ (পরোবরীয়ান্)
লোক লাভ হয় ৷১৪৷১৪

ইতি প্রথমোধ্যায়ে নবম খণ্ডের ভাষ্যানুবাদ সমাপ্ত ।

প্রথমোধ্যায় দশমঃ খণ্ডঃ ।

মটচীহতেষু কুরুষাটিক্যা সহ জায়ষোসন্তির্হ চাক্রায়ণ ইভ্য-
গ্রামে প্রদ্রাণক উবাস ॥ ৭৫ ॥ ১

উদগীথোপাসনা-প্রসঙ্গে প্রস্তাব-প্রতিহারবিষয়কমপি উপাসনং বক্তৃ-
নুপক্রমতে—“মটচীহতেষু” ইত্যাদিনা ।]—কুক্য (তদেব-শস্ত্রে) মটচীহতেষু
(বজ্রহতেষু বজ্রায়িত্বেন ইতি যাবৎ) [সংস্থ] উবন্তিঃ (নাম) চাক্রায়ণঃ
(চক্রস্ত পুত্রঃ) প্রদ্রাণকঃ (দুর্গতি গতঃ সন্) আটিক্যা (অনভিব্যক্ত-দ্বীচিল্লয়া)
জায়য়া (পত্ন্যা) সহ ইত্যগ্রামে (ধনিকবহলে, হস্তিপক-প্রচুরে বা গ্রামে)
উবাস (বসতি কৃতবান্) ॥

উদগীথোপাসনা-প্রসঙ্গে প্রস্তাব ও প্রতিহার-নামক আরও দুইটি বিষয়ে
উপাসনা বলিবার উপক্রম কবিবার উদ্দেশে বলিতেছেন—কুরুশে মটচীহত
অর্থাৎ বজ্রায়িতে দণ্ড হইলে পব [তদেবশাস্ত্রে] উবন্তি নামক চাক্রায়ণ অর্থাৎ
চক্রের পুত্র দুর্গতি প্রাপ্ত হইয়া দ্বীজনোচিত চিল্লসমূহ যাঠাব অভিব্যক্ত হয়
নাই, এরূপ বালিকা পত্নী সহিত [কোন একটি] ইত্যগ্রামে (ইত্য অর্থ—
ধনী বা হস্তিপক, তৎবহল গ্রামে) বাস করিয়াছিলেন ॥

শাকর-ভাষ্যম্ । উদগীথোপাসনপ্রসঙ্গেন প্রস্তাবপ্রতিহারবিষয়মপ্যুপাসনং
কর্তব্যমিতিদ্বারভাতে, আখ্যায়িকা তু স্থাববোধার্থা । মটচীহতেষু
মটচ্যোহশনয়ঃ, তাভির্হতেষু নাশিতেষু কুক্য কুরুশস্ত্রেবিতার্থঃ । ততো হুর্জিকৈ
জাতে আটিক্যাহুপজাতপয়োধবাদিত্রীবাশ্রয়য়া সহ জায়য়া উবন্তির্হ নামতঃ
চক্রস্তাপত্যং চাক্রায়ণঃ । ইভো হন্তী তমর্হতীতীভ্য ঈষরো ইত্যাবোধো বা
তস্ত গ্রাম ইত্যগ্রামঃ তস্মিন্ প্রদ্রাণকোহরালাতাৎ । ত্রা হুংসায়ং গতৌ ।
হুংসিতাং গতং গতৌহত্যাবহাং প্রাপ্ত ইত্যর্থঃ । উবাস উবিতবান্ কত্চিদগৃহ-
মাল্লিত্য ॥ ৭৫ ॥ ১

আনন্দগিঃ । অথ উদগীথোপাসনস্য অনেকা উক্তবাং বক্তব্যানবশেষাৎ
প্রাণিকপবিসমাপ্তিরেব যুক্ত্যাপেক্ষা—উদগীথোতি । ইহমাখণ্ডান্তঃ পরাস্ততে ।
প্রস্তাবোপাসনং বিবক্ষিতং চেৎ ভবেদ্যোচ্যতাম্, কিমনবা কথমেত্যাখ্যায়িক—আখ্যায়িকা
মিতি । মটচ্যো বর্দ্ধনহেতবেশনয়ঃ পায়ববৃষ্টয়ো বা । ততঃ শস্ত্রনাশিত্যোক্তং । সর্কভঃ

বৎসপানংপি ন বাতিচাবলম্বতি দর্শয়িতুমাতিক তি বিশেষকম্ । প্রত্যাগকপনন্ত বিরাগদেন
সম্বন্ধঃ । কুৎসিতগতিপ্রাপ্তৌ হেতুরালাভ দিতি । প্রত্যাগকনবার্থং খাতুপত্নাসবারা কপনন্তি
সি। বৎসসামিতি ॥৭৫॥১

ভাষ্যানুবাদ । উদগীথোপাসনা প্রসঙ্গে প্রস্তাব ও প্রতিহাব নামক (১)
দুইটি সামভল্লিৎ উপাসনা কবা আবশ্যক, এইজন্য এখন এই দশম খণ্ডে আবল
হইতেছে । বিষয়টিকে অনাগাস বোধ্য কনিবাব কল্পট আখ্যায়িকা [রচিত
হইয়াছে ।] ককদেশ মটচী ১৩ হটক অর্থাৎ মটচী অর্থ অশনি (বজ্র), বহুবচ-
পাঠে কুরুদলীয় শত্রুবাশি বিনাশিত হইলে এবং তাহাব ফলে দুর্ভিক্ষ উপস্থিত
হইলে পব, উষন্তিনামক চাক্রায়ণ অর্থাৎ চক্রেব পুত্র অগ্নেব অভাবে প্রত্যাগক
হইয়া, 'ত্রা' খাতুব অর্থ কুৎসিত গতি বা দুঃস্বস্থা, কুৎসিত গতি প্রাপ্ত হইয়া অর্থাৎ
চবম দুঃস্বস্থা (জীবনান্ত দশায়) উপস্থিত হইয়া, আটকী অর্থাৎ পরোধবাদি
কীচিকুসমস্ত যাহাব অভিযুক্ত ২য় নাই, এরূপ [বালিকা] পত্নীব সহিত (২)
ইভাগ্রামে—ইভ অর্থ—হস্তী, তাহাব উপযুক্ত ব্যক্তি ইভা,—ধনী অথবা হস্তিপক,
তাহাব গ্রাম—'ইভাগ্রাম', সেই গ্রামে বাহাবো গতে আশ্রয় লইয়া বাস কবিত্তে-
ছিলেন ॥৭৫॥১

স হেভ্য° কুল্যাবান্ খাদন্তঃ বিভিন্নে তৎ হোবাচ—
নেতোহগ্নে বিগন্তে, যচ্চ যে ম ইম উপনিহিতা ইতি ॥৭৬॥২

সঃ (উবন্তিঃ) কুল্যাবান্ (কুৎসিতান্ মাষান্) খাদন্তম্ (ভক্ষয়ন্তম্) ইভাঃ
(হস্তিপক) বিভিন্নে (ভক্ষ্যঃ খাচিতবান্) । [ইভাঃ । হ তম্ (উবন্তিম্) উবাচ

(১) তাৎপৰ্য্য পক্ষান্ত উদগীথ যেকপ সামবদের ভক্তিবিশেষ এই প্রস্তাব এবং প্রতিহারও
ভরূপ সামবদেরই ভক্তি বা অংশবিশেষ । উদগীথের যেমন নামাশ্রকারে উপাসনা কবিত্ত
হইয়াছে, তেমনি প্রস্তাব প্রতিহাব সম্বন্ধেও উপাসনার বিধান করা আবশ্যক, এই জন্য
এই দশম খণ্ডে একটি স্থলব গল্পজ্ঞান ভাষণ বৃত্তনা কবিত্তেছেন । উপাসনার প্রশালীসমূহ ক্রমে
প্রকাশ পাউবে ।

(২) তাৎপৰ্য্য—'আটকী' অর্থ বাহাব ত্রীলক্ষণসমূহ প্রকাশ পায় নাই, অর্থাৎ তখনও
বাহাব বাল্যাবস্থা অতীত হয় নাই । উবন্তিব পত্নীকে এরূপ বিশেষণে বিশেষিত করার বুঝা
যাইতেছে, বাল্যাবস্থারই তাহার বিবাহক্রিয়া নিষিদ্ধ হইয়াছিল । ব্রতরাত্ৰ, পুরাকালে বালিকা-
বিবাহের অস্তিত্ব কলীকার কবিত্তে যাহারা কুটিত, তাহাবেব এই স্থানটিতে দৃষ্টি করা আবশ্যিক
মনে করি ।

(উক্তবান্)—ইতঃ (যথা ভক্ষ্যমাণেভাঃ কুশ্মাভেভ্যঃ) অন্ত্রে (অন্ত্রচ্ছিষ্টাঃ কুশ্মাভাঃ)
ন বিদ্যন্তে ; যৎ (যৎ ইতি বচনচান্দ্রমবায়ং, য়ে ইত্যর্থঃ) যে চ (কুশ্মাভাঃ) যে
(যম) উপনিহিতাঃ (ভোজনপাত্রে প্রক্ষিপ্তাঃ) ইতি । ততঃ অন্ত্রে ন সন্তি, অতঃ
কিং করোমি ? ইত্যুক্ত উষন্তিরাহ ।—

তিনি । পথাটন করিতে কবিতা কুৎসিত মামকলাই ভক্ষণ কবিত্তেছে, এমন
একজন ইত্যাক দেখিয়া (তাহার নিকট অন্ন) প্রার্থনা করিলেন ; ইত্য বলিল—
যে পরিমাণ যাহা আমার (ভোজনপাত্রে) প্রক্ষিপ্ত হইয়াছে ঠিকান অধিক আন
নাট । অতএব, বল কি কবিব ? ততস্তরে উষন্তি বলিলেন— । ৥

শাক্ত-ভাষ্যম্ । সোম্প্রার্থমটন ইভ্যং কুশ্মাভান্ কুৎসিতান্ মাষান্ খাদন্তঃ
ভক্ষয়ন্তঃ যদুচ্চয়োপলভ্য বিভিন্নে যাচিতবান্ । তমুযন্তি হ উবাচ ইভ্যঃ—ন ইতঃ,
অন্যৎ যথা ভক্ষ্যমাণাচ্ছিষ্টরাশেঃ কুশ্মাভা অন্ত্রে ন বিদ্যন্তে, যচ্চ যে রাশৌ মে যম
উপনিহিতাঃ প্রক্ষিপ্তা ঠমে ভাজনে, কিং করোমি, ইত্যুক্তঃ প্রত্যুবাচ
উষন্তিঃ—॥৭৬॥২

প্রানলমিতিঃ । যদুচ্চয়া সতসেতাপঃ । নেচ হিচ বাবাগাদান তদব্যাকবেতি—
অন্যমিতি । যদিত্যবায়ং বচনচান্দ্রম্ । উপানিহিতাঃ কুশ্মাভা ইতি শেখঃ । তেবাং খাণ্ডমে
ভাজনে প্রক্ষিপ্তা ইতি যোজন ॥৭৬॥২

ভাষ্যানুবাদ । সেই উষন্তি অগ্নেব জন্ত পথাটন করিতে করিতে সহসা
কুশ্মাভ খাইতেছে অর্থাৎ কুৎসিত মাষকলাট ভক্ষণ কবিত্তেছে, এরূপ একজন
ইত্যকে দেখিয়া ভিক্ষা করিয়াছিলেন—[অন্ন] প্রার্থনা করিয়াছিলেন । ইত্য
সেই উষন্তিকে বলিয়াছিল, ইহার অধিক আন নাই ; অর্থাৎ এই যে সমস্ত কুশ্মাভ
আমার ভোজনপাত্রে স্থাপিত আছে, আমি যাহা ভক্ষণ করিতেছি ; এই উচ্ছিষ্টের
অতিরিক্ত আর কুশ্মাভ নাই ; [এ অবস্থায় আমি] কি করিব ? এইরূপ
অভিহিত হইয়া উষন্তি প্রত্যুত্তর বলিলেন—॥৭৬॥২

এতেবাং মে দেহীতি হোবাচ, তানস্মৈ প্রদদৌ, হস্তা-
নুপানমিতি, উচ্ছিক্তং বৈ মে পীতং স্তাদিতি হোবাচ ॥৭৭॥৩

[এবদুতঃ উবতিঃ]—হ (ঐতিহ্যে) উবাচ (উক্তবান্)—এতেবাং (এতান্
কুশ্মাভান্, অর্থাৎ এতেবাং কুশ্মাভাণাম্ অংশং) যে (যৎ) দেহি (প্রদচ্ছ)
ইতি । [ইভ্যঃ] তান্ (কুশ্মাভান্) অস্মৈ (উবতয়ে) প্রদদৌ (দত্তবান্) ;
হস্ত (অন্ত্রমভিহিতানাং) অনুপানং (কুশ্মাভভক্ষণানন্তরপেষম্ উদকং) [তে

দদানি ?] ইতি [ইভা আহ], [তথা সতি] মে (মম) উচ্ছিষ্টং (ভুক্তাংশেষং)
বৈ (এব) পীতং স্তাৎ, (উচ্ছিষ্টপানদোষঃ ভবেৎ) ইতি হ (কিল) উবাচ
[উবন্তিঃ] ॥

[ইত্যেব প্রদানস্তব, উবন্তি] বলিলেন—এ সমস্তেব অংশ আমাকে প্রদান কর ।
[ইভা] তৎসমুদয় তাহাকে প্রদান করিল, যেসে অল্পপান অর্থাৎ তাহারই
পীতাবশেষ জল [দিতে চাহিলে] উবন্তি বলিলেন তাহা হইলে আমার উচ্ছিষ্ট
পান করা হইবে

শাকুর-ভাষ্যম্ । এতেনান্ এতানিভার্থঃ । মে মন্তং দেহীতি হোবাচ ।
তান্ স ইভাঃ অন্মৈ উবন্তয়ে পদমৌ প্রদত্তবান্ । ❶ অল্পপানীয়ং সমীপস্থজলং চ
গৃহীত্বা উবাচ—হস্ত গৃহাণাল্পপানম হত্যাভ্যঃ প্রত্যাবাচ—উচ্ছিষ্টং মে মম ইদমুদকং
পীতং স্তাৎ, যদি পাস্তামি, হত্যাভ্যস্তং প্রত্যাবাচ ইত্যঃ ॥৭৭৩

আনন্দগিৰিঃ । হস্তং গৃহাণা হস্তিত্যাশ্চদিশ্যর্থঃ ॥৭৭৪

ভাষ্যানুবাদ । এতেনাং অর্থ—এ সমুদয়কে, আমার উদ্দেশে প্রদান
কব, ইহা বলিলেন, সেই ইভাও তৎসমুদয় উবন্তিকে প্রদান করিল; এবং
অল্পপান পান্বেব অল্প সমীপস্থ জল লইয়া বলিল—অল্পপান (ভগ্নাংশেব পর পেয় জল)
গ্রহণ কব, ইহা জিজ্ঞাসিত হইয়া (উবন্তি) বলিলেন—আমি যদি এই জল পান
করি, [তাহা হইলে] নিশ্চয়ই এই জল পানে আমার উচ্ছিষ্ট পান করা হইবে,
এইরূপ বলিলে, তাহাকে অপর (ইভা) বলিল—॥৭৭৩

. ন স্মিদেতেহপ্যুচ্ছিষ্টা ইতি ন বা অজীবিশ্যমিমানখাদম্নিতি
হোবাচ কামো য উদপানমিতি ॥৭৮॥৪

[ইভাঃ আচ]—স্বিং (ইতি বিতর্কে) এতে (মৎপ্রদত্তাঃ কুশ্বাভাঃ) অপি
(সম্ভাবনায়াং ন উচ্ছিষ্টাঃ (ভুক্তাংশেষাঃ)) ? ইতি । [উবন্তিঃ] উবাচ—ইদান্
(কুশ্বাবান্) অখাদন্ (অভুজানঃ সন্) [অহং] ন বৈ (নৈব) অজীবিশ্যম্ ইতি ;
উদপানং (উদকপানং) [পুনঃ] মে (মম) কামঃ (প্রচুরম্ ইচ্ছাবীনম্) [সম্ভবেৎ,
অতঃ স্বৎপ্রদত্তপানীয়সেবনে উচ্ছিষ্টপানজনদোষভাগী ভামিতি ভাবঃ] ইতি ॥

ইভা বলিল, মৎপ্রদত্ত এই কুশ্বাংশগুলি কি উচ্ছিষ্ট নহে ? উবন্তি বলিলেন—
এই কুশ্বা না খাইলে নিশ্চয়ই ষাঁচিভায় না ; কিন্তু জলপান ত আমার ইচ্ছাবীন ।

[আমি নিজেও আহরণ করিয়া জলপান করিতে পাবিব, অতএব তোমার উচ্ছিষ্ট পান করিব কেন ?] ॥

শাকর-ভাষ্যম্ । কিং ন স্বিদেতে কুয়ায়া অপ্যচ্ছিত্তা ইত্যুক্ত আহোবন্তিঃ ন বৈ অজীব্যাং ন জীবিষ্যামি ইমান্ কুয়ায়ানখাদন অভক্ষয়ন্নিত্তি হোবাচ । কাম ইচ্ছাতো মে মম উদকপানং লভ্যত ইত্যর্থঃ । অতশ্চৈতামবস্থাং প্রাপ্তস্ত বিজ্ঞা-
ধর্ম্মযোগেবতঃ স্বাশ্ব-পরোপকারসমর্থত্বৈতমপি কৰ্ম্ম কুৰ্ব্বতো নাগঃস্পর্শ ইত্যভিপ্রাযঃ ।
ততাপি জীবিতং প্রতি উপায়াস্তবে অজুগুপ্সিতে সতি দুগুপ্সিতমেতৎ বৰ্ম্ম
দোষায় । জ্ঞানাবলেপেন কুৰ্ব্বতো নববপাতিঃ স্তাদেবেত্যভিপ্রাযঃ, প্রদাণব-
শকপ্রবণাৎ ॥৭৮॥৪

আনন্দপিপ্লিঃ । কিং পত্ন্যবাচ সত্যাকাজ্ঞাপদকমাহ—[কমিগ্যানিনা । মনু
পানাতাবেহপি তুল্য জীবনবাহিত্যমিত্যাশঙ্ক্যত কামতাত । সাত্ত্বাচ্ছিত্তব্রহ্মানন্দং ন ব্রাহ্মণদন্ত্য।
ক্ষতস্তাৎপদ্যমাহ অতশ্চেতি । চাক্রায়ণস্ত বিদ্বৎপ্রত্যয়ঃ তক্ষণদশনার্জিত যাবৎ । ৭০।নবম্যং
প্রাপ্তস্ত জীবিতসম্বেহমাপন্নস্তেত্যর্থঃ । বিজ্ঞাধর্ম্মশাশ্বতাত জ্ঞানাদিগুণকথায় পপন্নস্ত্যেত্যর্থঃ ।
স্বাক্ষোপকারে পনোপকারে চ সামর্থ্যং নিগ্রহাত্তক্ষণক্ৰিয়ম্ । এতৎ কাম জীবনমাত্রকারণ
ব্রহ্মসত্ত্বঃ চেষ্টিতমিত্যর্থঃ । চক্ষিঃস্টানকপানপ্রাণসংস্রবতিপ্রাথম্যাহ শুভ্রাপাতি । এতৎ
কৰ্ম্মেত্যতক্ষণতক্ষণোক্তিঃ । নমু জ্ঞানিনো যশস্ত্যচেষ্টাত্ত্যজ্ঞায়তে । মেবম । সন্নাগ্নানমতি
শ্চেত্যাদিস্তায়বিরোধান্নিত্যত জ্ঞানতি । তন্নিগ্রহতিপ্রায়ে লিঙ্গং দশম্যতি প্রদাণকর্কতি ।
চাক্রায়ণে প্রদাণকক্ষণপ্রায়োগাৎ পরমাপন্নমাপন্নঃ সন ব্রহ্মানন্দচ্ছিত্তান তক্ষিতবান্নিত্যতি প্রতিষ্ঠাতি ।
তথচ জ্ঞানিনো যশস্ত্যচেষ্টাত্ত্যজ্ঞায়তে অনেকপ্রমাণবিরোধাত্ত্য নাসাবজ্য বিবদিত
ইত্যর্থঃ ॥৭৮॥৪

ভাষ্যানুবাদ । ['স্বিং' অর্থ—প্রশ্ন বা বিতর্ক], এই কুয়াবগুলিও কি
উচ্ছিষ্ট নহে ? এইরূপ অভিহিত হইয়া উবন্তি বলিলেন—কুয়াবগুলি ভক্ষণ না
করিলে নিশ্চয়ই আমি জীবিত থাকিব না, [এই কাৰণে কুয়াবগুলি ভক্ষণ
করিয়াছি, কিন্তু], জল-পান ত আমার ইচ্ছামতেই লব্ধ হইতে পাবে । [অভিপ্রায়
এই যে, ঘে'লোক, বিজ্ঞা, ধর্ম্ম ও যশঃ-সম্পন্ন এবং নিজের ও পবের উপকার-সাধনে
সমর্থ, তিনি যদি এবংবিধ ছববহাগ্রস্ত হইয়া এরূপ কৰ্ম্মও (অভোজ্য-ভোজনও)
করেন, তথাপি তাঁহার পাপস্পর্শ হয় না, কিন্তু তাঁহার পক্ষেও জীবন-রক্ষণোপ-
যোগী অনিচ্ছিত উপায়াস্তর-সঙ্গে ঈদৃশ নিম্নিত কৰ্ম্ম করা অবশ্যই দোষাবহ ।
অভিপ্রায় এই যে, জ্ঞানপূর্ণের অর্থাৎ আমি জানী, আমার পক্ষে বিধি নিষেধ

কিছুই নাই, এইরূপ অভিমান করিলে নিশ্চয়ই তাঁহার নরকে পতন হয় ; এই জন্যই এখানে ‘প্রাণক’ শব্দের উল্লেখ রহিয়াছে (৩) ॥৭৮॥৪

স হ খাদিহ্মাতিশেবান্ জায়াম্ আজহার, সাগ্র এব স্মৃতিকা
বভূব, তান্ প্রতিগৃহ নিদধৌ ॥৭৯॥৫

সঃ (উষন্তিঃ) হ (বিল) খাদিহ্মা (কুশ্মাযান্ তক্ষয়িত্বা) অতিশেবান্ (অবশিষ্টান) জায়াম্ (পত্ন্যর্থং) আজহার (আহতবান্), সা (জায়) অগ্রে এব স্মৃতিকা (পর্ত্তিকা) বভূব, [অতঃ] তান্ (কুশ্মাযান্) প্রতিগৃহ (পত্ন্যঃ হস্তাৎ গৃহীত্বা) নিদধৌ (স্থাপিতবতী) ॥

সেই উষন্তি ভোজন করিয়া অবশিষ্ট কুশ্মাযগুলি পত্নীর জন্য আনয়ন করিলেন । তিনি (পত্নী) পুঙ্খই উত্তম ভিক্ষা লাভ করিয়াছিলেন, সুতরাং তিনি স্বামীর হস্ত হইতে লইয়া সেগুলি বাখিয়া দিলেন ॥

শাকুর-ভাষ্যম্ । তাংস্ স খাদিহ্মা অতিশেবান্ অতিশিষ্টান্ জায়াম্ কারুণ্যাদাজহার । সা আটিকী অগ্র এব কুশ্মাযপ্রাপ্তেঃ স্মৃতিকা শোভনভিক্ষা পরান্না হত্যোতৎ, বভূব সংবৃত্তা, তথাপি স্ত্রীষাভাব্যাদনবজ্ঞায় তান্ কুশ্মাযান্ পত্ন্যঃ হস্তাৎ প্রতিগৃহ নিদধৌ নিক্ষিপ্তবতী ॥৭৯॥৫

আনন্দগিরিঃ । স্ত্রীষাভাব্যং পত্ন্যারাজ্ঞ্যকরণম্ ॥৭৯॥৫

ভাষ্যানুবাদ । তিনি (উষন্তি) সেই কুশ্মায ভক্ষণ করিয়া অবশিষ্টগুলি দয়াবশতঃ পত্নীর উদ্দেশে আনয়ন করিলেন । সেই আটিকী কুশ্মায প্রাপ্তির

• (৩) তাৎপৰ্য্য- যে লোক বিদ্বান্, বাদ্বিক ও বশবী, সাধারণতঃ সেরূপ লোকের দ্বারা তাহার নিজের এবং সমাজের প্রভূত কল্যাণ সাধিত হইতে পারে, ঘটনাক্রমে সেরূপ লোক যদি দুর্গতির চরম সীমায় উপস্থিত হয়, জীবনধারণের কোনও উপায় না পায়, তাহা হইলে তাহার পক্ষে অভক্ষ্য-তক্ষণ দ্বারাও বহাঃস্বল্য জীবন রক্ষা করা বিধেয় । যহু বলিয়াছেন—‘জীবিতাভ্যক্ষ-মাশ্রয়ো বোহয়মস্মি বতন্ততঃ । লিপ্যতে ন স পাশেন পশুপত্রমিবাভসা ।’ অর্থাৎ জীবিতাভ্যক্ষ (অন্নভাবে) যত্নে সম্ভাবিত হইলে যে কোনও হান হইতে অন্ন তক্ষণ করিতে পারে, পরপন্ন যেমন জলে লিপ্ত হয় না, তেমনি সেই তক্ষণকারীও তক্ষণজনিত পাশে লুপ্ত হয় না । কিন্তু, কোন লোক যদি নিজের ব্রহ্মজ্ঞতার অভিমানে ঐরূপ তক্ষণ করে, কিংবা কেহ যদি সমাজের অহিতকর পাপজীবন-পোষণার্থ ঐরূপ অভক্ষ্য তক্ষণ করে, তাহা হইলে নিশ্চয়ই তাহাকে পাপী হইতে হইবে । পক্ষান্তরে, বিদ্বাদিশুভসম্পন্ন ব্যক্তির ঐরূপ অভক্ষ্য-তক্ষণে যে, কিছুমাত্রই পাপ হয় না, তাহা নহে, পরন্তু, অন্নমাত্র হয়, ইহাই বিশেষ । এ বিষয়ে আরও কিছু লক্ষিত হইলেন ব্রহ্মসূত্র ৩ঃ৩ঃ৮ পূঃ ব্রহ্ময ।

পূর্বেই জুড়িকা হইয়াছিলেন, অর্থাৎ ভিকার উত্তম অন্ন লাভ করিয়াছিলেন, তথাপি জীজন-ভাবাবাহুসারে তাহা অনাদয় না করিয়া, স্বামীর হস্ত হইতে গ্রহণ-পূর্বক স্থাপন করিলেন ॥৭২॥৫

স হ প্রাতঃ সঞ্জিহান উবাচ—যদ্বতান্নস্ত লভেমহি, লভেমহি ধনমাত্ৰাং রাজাসৌ যক্ষ্যতে, স মা সর্বেষাং সর্বিজ্যৈ-বৃণীতেতি ॥৮০॥৬

[সঃ (উবাচ) : হ (কিল) প্রাতঃ (প্রাতঃকাল) সঞ্জিহানঃ (শয্যাং ত্যজন) উবাচ [পত্নীম্ ইতি শেষঃ], বত (খেদে) যৎ (যদি) অন্নস্ত [অংশং ভোক্তুং । লভেমহি, [তেন লভবলঃ সন্] ধনমাত্ৰাং (ধনস্ত অংশম, অন্নং ধনমিতিার্থঃ) লভেমহি । [যতঃ] অসৌ (অনতিদূরবর্তী) রাজা যক্ষ্যতে (যজ্ঞং করিষ্যতে), সঃ (রাজা) মা (মাং) সর্কৈঃ সর্বিজ্যৈঃ (ঋত্বিক্‌কন্মভিঃ) বৃণীত, (সর্ব-ঋত্বিক্‌কন্মসম্পাদনার তত্র মাং নিয়োজ্যতে ইতি ভাবঃ) ॥

তিনি প্রাতঃকালে শয্যা ত্যাগ করিবার সময় [পত্নীকে লগ্না করিয়া] বলিলেন, যদি কিঞ্চিৎ অন্ন লাভ করিতে পারিতাম, [তাহা হইলে] কিঞ্চিৎ বন পাঠেও পারিতাম, [কারণ], এই নিকটবর্তী রাজা যজ্ঞ করিবেন, তিনি আমাকে সমস্ত ঋত্বিক্‌কন্মের তত্ত্ব বর্ণন করিবেন ॥

শাকর-ভাষ্যম্ । স তস্তাঃ কন্ম জানন্ প্রাতঃ উষঃকালে সঞ্জিহানঃ শয়নং নিদ্রাং বা পরিত্যজন্ উবাচ পত্ন্যাঃ শৃঙ্খল্যাঃ—যৎ যদি, বতেতি বিজ্ঞমানঃ, অন্নস্য ভোক্তাং লভেমহি, তন্ ভুক্ত্যুপায়ং সমর্থো গতা লভেমহি ধনমাত্ৰাং ধনস্যাগ্নম্, ততোহস্মাকং জীবনং ভবিষ্যতীতি । ধনলাভে চ কারণমাহ—রাজা অসৌ নাতিদূরদানে যক্ষ্যতে, যজমানস্বাং তস্যাঅনেপদম্ । স চ রাজা মা মাং পাজয়ুশলভ্য সর্কৈঃ সর্বিজ্যৈঃ ঋত্বিক্‌কন্মভিঃ ঋত্বিক্‌কন্ময়োজনায়ৈত্যাৎ, বৃণীতেতি ॥৮০॥৬

আদ্যশপিনিঃ । তস্তাঃ কন্ম বুদ্ধ্যবাণং পরিচক্ষণম্ । যস্যভীতি কন্মারোক্তং তদাহ—যজমানস্বাং । রাজো যজমানস্বাং যাগকলস্য আশ্রয়ানিস্বাং যস্যত ইত্যাত্মনে গৎ প্রবুজয়িতব্যঃ । অতোবাশুপদম্ ইত্যতবে বুভুধামেব রাজা মানসিষ্যতি ইত্যাপদ্যাহ—স চেতি ॥৮০॥৬

জায়াম্ভুবাদ' । সেই উবাচি ভাষার (পত্নীর) [কৃত্য-রক্ষণরূপ]

কার্য জানেন বলিয়াই প্রোক্তঃসময়—উষাকালে শয্যা বা নিদ্রা ত্যাগ করিতে
কবিতে, পরী শুনিতে পান, এমন ভাবে বলিলেন যে, পরিত্যক্ত আমি যদি
অগ্নেয় কিয়দংশ লাভ কবিতাম, [তাহা হইল] সেট অল্প ভক্ষণ করিয়া শক্তি
লাভ কবং যাইগা ধর্মব মান্য অর্থাৎ কিঞ্চিৎ ধন লাভ করিতাম, তাহাতে
আমাদের জীবিকা নিরাশ হইবে । ধন লাভের কারণ বালিতেছেন—এই রাজ্য
অনতিদূরবর্তী স্থানে যজ্ঞ করিব, সেই রাজ্য ৬ নাকে উপযুক্তপাত্র পাইয়া
সমস্ত আভিজাত্য অর্থাৎ ঋত্বিজগণের কর্তব্য কণ্ঠেব জন্ত বরণ কবিতে
পারিব ॥৮০॥৬

তং জাযোবাচ হস্ত পত ইম এব কুন্ধ্যা ইতি, তান্ খাদিস্মুং
যজ্ঞং বিততমেযায ॥৮১॥৭

জায়া (আটকী) ৩ম (উষন্তিম) উবাচ—হস্ত (ঐংস্কো) পতে । (হে
হামিন) । ঠেমে (৩৭প্রদভাঃ) কুন্ধ্যায়াঃ [সক্তি] ইতি । [সঃ] তান (কুন্ধ্যাবান্)
খাদিস্মা (ভক্ষিষ্য) অস্মুং বিততং (যাজ্ঞিকৈঃ বিত্ভারিতং) যজ্ঞঃ এযায় (জগাম) ।

জায়া আটকী তাঁহাকে বলিলেন—হে হামিন এই ত তোমাবই প্রদত্ত
কুন্ধ্যা [বহিয়াছে], তিন তাহা ভক্ষণ কবিয়া এই বিতত (যাজ্ঞিকগণ-প্রদত্ত)
যজ্ঞ গমন কবিলেন ॥

শাক্তব-ভাষ্যম্ । এবমুক্তবস্তং জাযোবাচ—হস্ত গ্য ১৭ হে পতে, ইম এব,
যে মন্ত্রত্বিনিষ্কিপ্তাঃ ক্রমা কুন্ধ্যা ইতি । তান্ খাদিস্মা অস্মুং যজ্ঞং বাজো বিততং
বিত্তবিতং ঋত্বিজৈঃ এযায় ॥৮১॥৭

আনন্দগিরি । হস্ত ইতি অগ্নেয়লাভকালেবং ধনলক্ষিয়ারা জীবনহেতুরিত্যর্থঃ ॥৮১॥৭

ভাষ্যানুবাদ । এই কথা বলিলে পব জায়া তাঁহাকে বলিলেন, হে পতে !
(হামিন্) তুমি আমার হস্তে যে কুন্ধ্যাসমূহ সমর্পণ কবিয়া ছিলে, এই ত তাহাই
[আছে], [উষন্তি] সে সমস্ত ভক্ষণ করিয়া রাজ্যের সেই ঋত্বিজগণ বিত্ভারিত
(যাজ্ঞিকগণকর্তৃক প্রদত্ত) যজ্ঞে গিয়াছিলেন ॥৮১॥৭

তত্রোদগাতৃনাস্তাবে ভোক্তৃমাণান্নপোপবিক্বেশ । স হ
প্রোক্তোত্তরমুবাচ ॥৮২॥৮

তত্র (বজ্রক্ষেত্রে) [গঙ্গা] আস্তাবে (স্তোত্রভূমৌ) উদগাতৃন (পুরুষান্)
(আস্তাব্) স্তোত্রমাণান্ (স্তোত্রপাঠকারিণঃ) উপ (সমীপে) উপবিবেশ (তেষাং
সমীপে উপবিষ্টঃ) । [উপবিষ্য চ] সঃ (উদত্তিঃ) প্রস্তোতাব্ (প্রস্তাবকর্ত্তারম)
উবাচ (পপ্রচ্ছ) হ (কিল) ॥

[উদত্তি] যজ্ঞে যাইয়া স্তোত্র-পাঠেব স্থানে উদগাতৃপুরুষগণকে প্রাপ্ত হইয়া
স্তোত্রপাঠকারীদিগের সমীপে উপবেশন করিলেন, তিনি [উপবেশনের পর]
'প্রস্তাব' পাঠকারীকে জিজ্ঞাসা করিলেন ॥

শাক্বর-ভাষ্যম্ । তত্র চ গঙ্গা উদগাতৃপুরুষান্ আগতা, আস্তবন্তি অন্বিন্নিতি
আস্তাবঃ, তন্মিন্ আস্তাবে স্তোত্রমাণান উপ উপবিবেশ—সমীপে উপবিষ্টস্তেষা-
মিত্যর্থঃ । উপবিষ্য চ স হ প্রস্তোতারমুবাচ ॥৮২॥৮

মানন্দগিরিঃ । রাজ্ঞো বজ্রক্ষেত্রে ইত্যুচ্যতে । উদগাতৃবক্ষ্যৎ বভৌ বহুস্তিবিভাশব্দাঃ
উদগাতৃপুরুষানিতি । স্তবস্ত্যগ্নিগিঃ সপ্তমঃ। সংবাদদেশঃ। বা নিাদগ্রন্থে ১৮ । ৮

ভাষ্যানুবাদ । সেখানে যাইয়া, উদগাতৃ-পুরুষগণকে প্রাপ্ত হইয়া যেখানে
ভূতি পাঠ হয়, সেই 'আস্তাব' স্থলে স্তোত্রপাঠকারীদিগের সমীপে উপবেশন
করিলেন ; তিনি উপবেশন করিয়া প্রস্তোতাকে জিজ্ঞাসা করিলেন (৪) ॥৮২॥৮

প্রস্তোতর্ষা দেবতা প্রস্তাবমহায়ত্তা, তাংগেদবিদ্বান্ প্রস্তোত্মসি,
মূর্দ্ধা তে বিপতিশ্চতীতি ॥৮৩॥৯

[উদত্তিপ্রস্তোতঃমুচ্যতে—“প্রস্তোতঃ” ইত্যাদিনা ।]—তঃ প্রস্তোতঃ । (তে
প্রস্তাবপাঠক ।) যা দেবতা প্রস্তাব্ (ইয়া পঠিত্যমাণং স্তোত্রবিশেষং) অহায়ত্তা
(অমুগতা), তাম্ (দেবতাম্) অবিদ্বান্ (অজানান) চেৎ (যদি) প্রস্তোত্মসি
(প্রস্তাবং পঠিত্যসি) । [তর্জি] তে (তব) মূর্দ্ধা (মস্তকং) বিপতিশ্চতী (বিম্পষ্টং
পতিশ্চতি) ইতি ॥

হে প্রস্তোতঃ (প্রস্তাবপাঠকারিণ্ ।) যে দেবতা এই প্রস্তাবে অমুগত আছেন,
ঐহাকে না জানিয়া যদি প্রস্তাব পাঠ করিবে, নিশ্চয়ই তোমার মস্তক পতিত
হইবে ॥৮৩॥৯

(৪) ভাষ্যপৰ্য্য—বজ্রকার্যে অস্তাব্ কব্যের ভাষ্য 'প্রস্তাব' 'প্রতিহার' ও উল্লীখাদি পাঠেরও
ব্যবহা আছে । ভাষ্যে প্রস্তাবপাঠক 'প্রস্তোতা,' প্রতিহারপাঠক 'প্রতিহর্ত্তা' এবং উল্লীখপাঠক—
'উদগাতা' নামে অভিহিত হন ।

শাক্ত-ভাষ্যম্ । তে প্রস্তোতঃ ইত্যাম্বা অভিশূচকবপার, বা দেবতা
প্রস্তাব প্রস্তাবভক্তিম্ অনুগতা অদ্বায়তা, তাং চেৎ দেবতাং প্রস্তাবভক্তেঃ অবিশ্বাসীকম্
প্রস্তোত্বাসি বিহুবো মম সমীপে, তৎপবোক্ষেৎপি চেৎ, বিগতেৎ তস্য মূর্খা, কর্মমাত্র-
বিদ্যাম্ অনধিকাং এব কর্মণি স্যাৎ, তচ্চানিষ্টম্, অবিচর্যামপি কর্মমর্শনাৎ,
দক্ষিণমার্গপ্রত্যেকঃ; অনধিকাবে চ অবিশ্বাসম্ উত্তর এতৎকো মার্গঃ প্রকৃতঃ; ন চ
স্মার্তকর্মনিমিত্ত এব দক্ষিণঃ পন্থাঃ, “ধ্বজেন দানেন” ইত্যাদিপ্রত্যেকঃ; “তথোক্তস্য
ময়া” ইতি চ বিশেষণাৎ বিদ্বৎসমকমেব কাম্যগানধিকারঃ, ন সর্বাভ্যাসিতো-স্মার্ত-
কর্মসাধনাদিমু চ, অমুক্তান্তত দশনাৎ । কর্মমাত্রবিদ্যামপাধিকারঃ সিদ্ধঃ
কর্মণিতি, মূর্খা তে বিপতিশ্রুতীতি ॥ ৮৩ ॥ ২

আনন্দসিবিঃ । কিমর্থমামন্যম ১ স্মার্ত অভিশূচকবপারিতি । বিহুবঃ সমীপে দেবতান-
বিশ্বাস প্রস্তোত্বাসি চেৎকি। ২ বিপতিশ্রুতীশ্রুতং সম্বন্ধঃ । নমু অবিচরিত্বা বিবক্ষিতত্বাৎ
বিষংসমীপবচনম্ অকিঞ্চৎকরমিতি চেল্লভ্যাহ—তৎপবোক্ষেৎপিতি । তত্তোভাবান প্রস্তোতোক্ত্যতে ।
ম। ত্বৎ কর্মমাত্রবিদ্যা কর্মসাধিকার প্রতি চেল্লভ্যাহ তচ্চেতি । তেনোক্তৌ কুত ইত্যাদি
শ্রুতাবিতি শেবঃ । অনিষ্টস্যপি কাম্যধিকার হেতুত্বমাত-দক্ষিণেতি । তদেব ব্যতিরেকদ্বারা
ক্ষারযতি—অনধিকারে চেতি । ঐশ্বর্য সমজ্ঞানস্বাদিতার্থঃ । নমু দক্ষিণমার্গত বাসীকুপতট-
কাদিস্মার্তকর্মপ্রবক্তব্যঃ ১ বৈদিক কর্মণি বিশ্বাসবাধিক্যযতে নেতাহ—নচেতি । বজেন দানেন
লোকার্হরতীতি বৈদিককর্মনিষ্ঠানামজ্ঞানামেব দক্ষিণমার্গপ্রবণাদিতি হেতুমা—বজেনেতি ।
ইতচ্চাবিহবৎ বিষংসমীপে কর্মসাধিকারো নাতীতাহ তথোক্ত্যেতি । দেবতাবিশ্বাসপুঙ্ক্ত তে মূর্খা
বিপতিশ্রুতি ইত্যনেন প্রকারেণ যথোক্তস্য মূর্খা ব্যপ্তিবাধিতি বিশেষপ্রবণাৎ বিষংসমীপে তদমুক্ত্য-
ত্তরেণ কাম্য কুর্কতোঃপরাধিহাৎ তস্য কর্মগানধিকার এবতার্থঃ । বিষদসমীপে পুনরবিহবোৎপি
কর্মসাধিকারোহন্তীতাহ ন সর্বাভ্যাসিতো । অগ্নিত্রাদ্যদৌ জ্যোতে কর্মণি স্মার্তে চ বাসীকুপতট-
কাদিকর্মসাধনজপাদিমু চ বিষংসমীপমন্তবেণাপি সর্গসিন কাল কর্মমাত্রবিদ্যা সাধিকারোহন্তী-
তাপকাং বক্তৃমিত্যর্থঃ । তত্র হেতুমাঃ অন্ত্যেতি । ভগবন্তঃ বা অহং বিবিস্বাসীত্যাখিনা
রাজা স্বকীয়কর্মনির্কর্তনে প্রাধিকারদর্শনাদেব এব নবা সমতিষ্টতঃ স্বভাবমিতি চাত্তজোপলভ্যো-
বাবিহবামপি কর্মসাধিকার ইত্যর্থঃ । উক্তমর্থমুপসংহরতি—কর্মমাত্রোতি । বিষংসমীপে
তদমুক্ত্যমলম্ । নাতি কর্মমাত্রান ইত্যোতদ্বিগময়িতুমিতি শব্দঃ । মূর্খা তে বিপতিশ্রুতীত্যেতচ্চ
প্রস্তোত্ববিহবং ব্যাখ্যাতমিত্যনুব্রতি—মূর্খোতি ॥ ৮৩ ॥

ভাষ্যানুবাদ । আপনাব দিকে অভিশূচ করিবার জন্য হে প্রস্তোতঃ !
এইরূপে সোধোন করিয়া [বলিলেন],—যে দেবতা প্রস্তাবে অর্থাৎ প্রস্তাবনামক
সাহবেদীর অংশকিনেবে অদ্বায়ত, অর্থাৎ অনুগত আছেন, প্রস্তাবজ্ঞানের সেই
দেবতাকে না জানিয়া যদি ভদ্রভিত্ত আবার সমীপে প্রস্তাব পাঠ করিলে, [তখন]

হইলে] তোমার মস্তক পতিত হইবে । উত্তরিত্ব অগোচরও যদি ভাঙা মস্তকপাত হইত, তাহা হইলে নিশ্চয়ই কেবলই বর্ষমাত্রাভিজ্ঞদিগের কৰ্ম্মামুষ্ঠানে অনধিকারই সম্ভাবিত হইত, অথচ তাহা ত অভ্যস্ত নহে, কাৰণ, অভিজ্ঞদিগেরও কৰ্ম্মামুষ্ঠান দেখিতে পাওয়া যায় । বিশেষতঃ [তাহাদেব জ্ঞাতৃ দক্ষিণমার্গ বোধক (যুযামি পথপ্রতিপাদক) ঋতিও বড়িযাছে । অবিদ্বানদিগের যদি কৰ্ম্মে অধিকারই না থাকিত, তাহা হইলে কেবল একমাত্র উত্তরমার্গেবই (অস্তিরাদি পথেবই) ঋতি থাকিত । আর এ কথাও বলা যায় না যে, কেবল স্বত্বাক্ত কৰ্ম্মেব অন্যই দক্ষিণ পথ, [অপদেব অন্য নহে], কাৰণ ঋতি আছে—“দত্ত দান প্রকৃতি দ্বারা” ইত্যাদি । এখানে বিশেষ কথিয়া বলা চইয়াছে যে, ‘আমাবৰ্ত্তক সেইরূপে অভিহিতের—’ ইতি । অতএব বিদ্বানের সম্বন্ধেই অজ্ঞেব কৰ্ম্মামুষ্ঠানে অনধিকার, কিন্তু, অগ্নিহোত্র, কিস্বা, স্মার্ত্ত (স্বত্বাক্ত) কৰ্ম্ম ও অধ্যয়নাদি সমস্ত কৰ্ম্মে নহে ; কাৰণ, বিশেষ বিশেষ ই সকল কৰ্ম্মে [অবিদ্বানদিগের পক্ষেও] অনুষ্ঠান দেখিতে পাওয়া যায় ; অতএব, কেবল বর্ষমাত্রাভিজ্ঞ লোকদিগেরও কৰ্ম্মে অধিকার সিদ্ধ হইল ॥ ৮৩ ॥ ১

এবমেবাদগাতারমুবাচোদগাতর্য। দেবতোদগীধমদ্বায়তা,
তাক্ষেদবিদ্বান্দুগাস্তসি মূৰ্দ্ধা তে বিপতিশ্চতীতি ॥৮৪॥১০॥

এবমেব প্রতিহস্তারমুবাচ । প্রতিহস্তর্য। দেবতা প্রতিহার-
মদ্বায়তা তাক্ষেদবিদ্বান্ প্রতিহরিশ্চসি মূৰ্দ্ধা তে বিপতিশ্চতীতি,
তে হ সমারতান্ত্বৃণীমাসাধক্ৰিরে ॥৮৫॥১১॥

ইতি প্রথমাদ্যায়শ্চ দশমঃ খণ্ডঃ ॥ ১০ ॥

[সঃ উত্তরিত্ব] এবং (পূর্ববৎ) এব উদগাতারম্ (উদগীধপাঠকম্) উবাচ—
তে উদগাতঃ, বা দেবতা উদগীধম্ অদ্বায়তা (অনুগতা), চেৎ (যদি) তাম্ (দেবতাম্)
অবিদ্বান্ (অজানান্ সন্) উদগাসি (উদগীধং গাসাসি,) [তর্হি] তে (তব)
মূৰ্দ্ধা (মস্তকং) বিপতিশ্চতি (ইত্যাদি পূর্ববৎ) ॥

এই প্রকার উদগাতাকে জিজ্ঞাসা করিলেন—হে উদগাতঃ, যে দেবতা উদগীধে
অনুগত রহিয়াছেন ; তাঁহাকে না জানিয়া যদি তুমি উদগীধ গান করিবে, তাহা
হইবে তোমার মস্তক পতিয়া যাইবে ॥

এবম্ (পূর্ববৎ) এব প্রতিহস্তার (প্রতিচারপাঠকং) উবাচ—হে প্রতিহস্তা,
যা দেবতা প্রতিহারম্ অব্যয়তা (অমুগতা), চেৎ যদি তাং দেবতাম্ অবিধান্
প্রতিহরিশ্বসি (প্রতিহারকম্ করিশ্বসি), [তহি] তে (তব) মূর্খা বিপক্ষিত্বি
ইতি । তে (প্রত্যেকপ্রভৃতয়ঃ) হ, (বিল) সমাবতাঃ (নিবৃত্তব্যাপারঃ সন্তঃ)
তুক্ষীম আসাঙ্কক্রিবে (মৌনীভাবেন তন্তুবিতার্থঃ) ॥

পূর্বের ন্যায় প্রতিহস্তাকেও জিজ্ঞাসা করিলেন—হে প্রতিহস্তা, যে দেবতা
প্রতিহারে অমুগত আছেন, তাহাকে না জানিয়া তুমি যদি প্রতিহাসকম্ করিবে,
তাহা হইলে তোমাব মন্তক পড়িয়া যাইবে । এখন তাঁহার কব কাঁচা হইতে
নিবৃত্ত হইয়া তুক্ষীভাব রহিলেন ॥

ইতি প্রথমোধ্যায়স্ত দশমঃ খণ্ডঃ ॥ ১০ ॥

শাকুর-ভাষ্যম্ । এবমোবাদপাতাৎ প্রতিহস্তাবসুবাচেত্যাদি সমানমনাৎ ।
তে প্রাপ্তাঃ প্রায়ঃ কক্ষতাঃ সমাবতাঃ উপনতাঃ সন্তঃ মূর্খপাতভয়াৎ তুক্ষীমাসাঙ্কক্রিবে
অন্যচ্চাক্ষুসন্তঃ, অধিভাৎ ॥ ৮৪ ৮৫ । ১০ ১১ ॥

অনঙ্গগিণি । তুক্ষীমিত্যাৎ অর্গতাৎ অন্তর্জাতি । ১৫ হেতুমাৎ অবিধানিতি ।
এতদেবতানিসমবিজ্ঞানানিহীন কাম্মাশ্রয়মৎপদ্যচ্চাচারপাঠমুদাঃ সিং । ১৬ ১৭ ১৮—৮৫ ১০—১১ ॥

ভাষ্যানুবাদ । এও প্রকারই উৎপত্তা ও প্রতিহস্তাকে জিজ্ঞাসা
করিয়াছিলেন, ইত্যাদিব অর্থ পূর্বের ন্যায় । সেই প্রত্যোতা প্রভৃতির কক্ষ হইতে
নিবৃত্ত হইয়া আর কিছু না কবিয়া মন্তকপাতের ভয়ে তুক্ষীভূত হইয়া রহিলেন ;
কারণ, তাঁহারও অর্গ, অর্থাৎ উবত্তিৎ নিকট ঐ সকল দেবতা-বিষয়ক জ্ঞানলাভের
প্রয়াসী এই জন্যই চূপ করিয়া রহিলেন ॥ ৮৪—৮৫ ॥ ১০—১১

প্রথম অধ্যায়ে দশম খণ্ডের ভাষ্যানুবাদ ॥ ১০

প্রথমাধ্যায়ঃ একাদশঃ খণ্ডঃ ।

অথ হৈনং যজমান উবাচ । ভগবন্তং বা অহং বিবিদিষামিতি,
উবন্তিরস্মি চাক্রায়ণ ইতি হোবাচ ॥ ৮৫ ॥ ১

অথ (অনন্তরঃ) যজমানঃ (যজ্ঞকর্তা রাজা) হ (ইতিহে) এনম্ (উবন্তিম্)
উবাচ. (উক্তবান্)—ভগবন্তং (পূজাহং স্বাং) বিবিদিষামি (বেদিতুম্ ইচ্ছামি) ।
[অপরঃ] উবাচ—চাক্রায়ণঃ (চক্রস্য অপত্যং) উবন্তিঃ (এতন্মায়কঃ) অস্মি
(ভবামি) অহম্ ইতি শেষঃ] ইতি ॥

অনন্তর যজ্ঞকর্তা রাজা তাঁহাকে বলিলেন—মহাশয়কে জানিতে ইচ্ছা করি ;
তিনি বলিলেন—আমি হইতেছি চক্রের পুত্র—উবন্তি ॥

শাকর-ভাষ্যম্ । অথ অনন্তরং হ এনম্ উবন্তিং যজমানো রাজা উবাচ—
ভগবন্তং বৈ পূজাবস্তুম্ অহং বিবিদিষামি বেদিতুমিচ্ছামি, ইত্যুক্ত উবন্তিরস্মি
চাক্রায়ণঃ ভবাণি স্রোত্রপথমগতো যদি—ইতি হোবাচ উক্তবান্ ॥ ৮৫ ॥ ১ ॥

আনন্দগিৰিঃ । অথ হৈনমিত্যাণি ব্যাকবোচিত অর্থেনি । প্রত্যেকত্বপ্রতীত্যং ত্রুণাভাবাদিত
শেষঃ ॥ ৮৫ ॥ ১

ভাষ্যানুবাদ । অনন্তর যজমান (যজ্ঞকর্তা) রাজা ইহাকে— উবন্তিকে
বলিয়াছিলেন—ভগবান্কে অর্থাৎ পূজনীয় আপনাকে আমি জানিতে ইচ্ছা করি ;
এইরূপ জিজ্ঞাসিত হইয়া [তিনি] বলিলেন—‘আমি হইতেছি উবন্তিনামক
চাক্রায়ণ, অর্থাৎ চক্রের পুত্র ; সম্ভবতঃ তোমারও স্রোত্রপথগত হইয়া
থাকিব’ ॥ ৮৫ ॥ ১

স হোবাচ ভগবন্তং বা অহমেভিঃ সর্বেষ্বরাধিতৈঃ পঠৈয্য-
বিধম্ । ভগবতো বা অহমবিত্যাম্ভানবৃষি ॥ ৮৬ ॥ ২

সঃ (যজমানঃ) হ (কিল) উবাচ—অহং ভগবন্তং (পূজাহং স্বাং) বৈ (এব)
এভিঃ সর্বেষাঃ আরাধিতৈঃ (ঋত্বিক্কর্ষভিঃ) পঠৈয্যবিধম্ (পঠৈয্যধর্ম—অবেদনং
কৃতবান্ অস্মি), [এষ ঋত্বিক্কর্ষম্ বরিতুং স্বাম্ এব অবিদ্যমাণঃ অস্মি] ; ভগবন্তঃ
(ভবন্তঃ) অবিত্যা (অদাতেন) বৈ (এব) অহং অন্যান্ (ব্রাহ্মণান্) অবৃষি
(কর্ষম্ কৃতবান্ অস্মি) ॥

তিনি (রাজা) বলিলেন—আমি এই সমস্ত ঋত্বিক-কর্ণের জন্য আপনাকেই অবেষণ করিরাছিলাম, আমি আপনাব অপ্রোত্তিতেই অপর সকলকে বরণ করিরাছি ॥

শাকর-ভাষ্যম্ । স হ যজমান উবাচ—সত্যমেবমহং ভগবন্তং বহুতপস্বী
অজ্রোষম, সর্কস্চ ঋত্বিকশ্রুতিঃ—আত্মিজ্যৈঃ পর্ষোষিনঃ পর্ষোষণং কৃতবান্ অগ্নি,
অগ্নিহু ভগবতো বৈ অহমবিত্তা অলাভেন অন্যান ইমান্ অগ্নি কৃতবানস্মি ॥৮৩॥২

আনন্দগিৰি । চাক্ষুণ্যস্য বচনমজ্ঞীকবোতি সত্যমিতি । অজীকারমেব কোরয়তি—
এবমিতি । আত্মিজ্যোতিস্য ব্যাখ্যানম ঋত্বিককর্ণশ্রুতিবতি তদর্শয়তি যাবৎ । যসি সাদ্
আত্মিজ্যার্থমনুসংহতবানসি কিমিতি ইমান অন্তান বৃত্তবান । কৃত্যাপহা—অগ্নিযোতি ॥৮৩॥২

ভাষ্যানুবাদ । সেই যজমান (রাজা) বলিলেন, সত্যই বটে, বহুতপসস্পন্ন
আপনাব নাম আমি শ্রবণ কবিয়াছি, এবং সমস্ত আত্মিজ্য অর্থাৎ ঋত্বিক-কর্ণের
জন্যও আপনাব অনুসন্ধান করিরাছি । অবেষণ করিয়া আপনাব অপ্রোত্তিতে
অর্থাৎ অনাভে অপর ঐগণিককে বরণ কবিয়াছি ॥৮৩॥২

ভগবাত্তত্ত্বমে মে সর্কৈরাত্মিজ্যোতি, তথৈত্যাথ তহ্যেতএব
সমতিস্বক্কাঃ স্তবতাম্ । যাবন্ত্বেভো ধনং দত্তান্তাবন্যম দত্তা ইতি ।
তথেন্তি হ যজমান উবাচ ॥৮৭॥৩

[অনুনাপি] ভগবান্ (ভবান্) এব (নিশ্চয়ে) মে (মম) সর্কৈঃ আত্মিজ্যৈঃ
(ঋত্বিক-কর্ণভিঃ) [সম্পন্নঃ অন্ত], ইতি [উক্তঃ সন্ উবতিঃ] তথা ইতি [আহ, অথ
(অনন্তর) তহি (তথা সতি) এতে (দ্বয়া পূর্কঃ বৃত্তাঃ) এব সমতিস্বক্কাঃ (দ্বয়া
অনুজ্ঞাতাঃ সক্ত) তবতা (ভূতিপাঠঃ স্কন্দ), [পরন্তু] কন্ এভ্যঃ (ঋত্বিক-জ্যৈঃ)
যাবৎ (যবপরিমাণং) ধনং দত্তাঃ (প্রেক্ষসি), তাবৎ (তবপরিমাণং) [ধনং] ক
(মহৎ) দদ্যাঃ ইতি, যজমানঃ তথা (তদমেব অন্ত) ইতি হ উবাচ ॥

[রাজা বলিলেন]—আগনিই আমার সমস্ত ঋত্বিক কর্ণের ব্রতী হইল, [উবতি
বলিলেন]—তাহাই হউক ; পরন্তু, তাহা হইলে ইহারাই আমার অনুমতি প্রাপ্ত
হইয়া ভূতিপাঠ করুক ; কিন্তু ইহাদিগকে যে পরিমাণ ধন দান করিবে, আত্মকেও
সেই পরিমাণে দান করিবে, যজমান (রাজা) বলিলেন—তদ্বাদ ॥

শাকর-ভাষ্যম্ । অদ্যাপি ভগবান্ তু এব মে মম সর্কৈঃ আত্মিজ্যৈঃ

ঋত্বিকস্বার্থমন্ত, ইত্যুক্তঃ তথেষ্ট্যাহ উবতিঃ ; কিন্তু অথৈবং তর্হি এত এব স্বয়া পূনঃ
ব্রূতাঃ যদা সম্যক্তিত্তাঃ যদা সম্যক্ প্রসন্নেন অনুজ্ঞাতাঃ সন্তঃ স্তবতাম্ ; স্বয়া তু এতৎ
কার্যম্—যাবন্তু এভাঃ প্রস্তোত্রাদিত্যাঃ সর্কেভ্যো ধনং দদ্যাঃ প্রযচ্ছসি, তাবৎ যম
দদ্যাঃ ; ইত্যুক্তঃ তথেষতি হ যজমান উবাচ ॥ ৮৭ ॥ ৩ ॥

আদ্যঙ্গসিঃ । এবং গত কিমবুনা কর্তব্যমিত্যাশঙ্ক্যাহ— অষ্টাপাতি । চাক্রাংগানুসৃত্তিঃ প্রজ্ঞা
কিমিত্তিতি ব্যাখ্যাসিতেষু প্রত্যেকপ্রকৃতিষু ত্রিতে কিস্তিতি । উত্তরানুসৃত্তাপেক্ষানুগত্যম্ । যম
অলাভেন অবাধা বৃত্ততয়া নিবৃত্তাবত্যাগমিত্যাহ তর্হিতি । অন্তজ্ঞাতাঃ সন্তঃ প্রস্তোত্রাদয়ঃ স্তবিতা
কুর্ন্ততামিত্যাহ স্তবতামিতি । যন্ত এবং যদর্থং পুনর্মবা কিং বিশেষমিত্যাশঙ্ক্যাহ—স্বয়া
কিতি ॥ ৮৭ ॥ ৩ ॥

. ভাব্যানুবাদ । এখনও আপনি আমার সমস্ত আত্মজ্ঞা অর্থাৎ ঋত্বিক-
কর্ণের নিমিত্ত [ব্রতী] হউন, ইহা কথিত হইলে, উবতি বলিলেন—‘তথাস্ত’, কিন্তু,
এক্সপই যদি হয়, তাহা হইলে, পূর্বে তুমি যাচাদিগের বরণ করিয়াছ, তাহাবাই
আমাকর্তৃক সমতিস্ট হইয়া—সম্পূর্ণ প্রসন্নচিত্ত আমার অনুমতি প্রাপ্ত হইয়া স্ততি
করুক ; তবে তোমাকে ইহা করিতে হইবে যে, প্রস্তোত্রা প্রকৃতি এই সকলকে যে
পরিমাণ ধন দিবে, সেই পরিমাণ ধন আমাকেও দিবে, এই কথা র পর যজমান
রাজা বলিলেন—সেইরূপই হইবে ॥ ৮৮ ॥ ৩ ॥

অথ হৈনং প্রস্তোত্রোপসাদ ; প্রস্তোত্রার্থা দেবতা প্রস্তাব-
মহাদ্বতা, তৎকেনবিদ্বান্ প্রস্তোত্রাসি মুর্দ্ধা তে বিপতিশ্রুতীতি মা
ভগবানবোচৎ কতমা সা দেবতেতি ॥ ৮৮ ॥ ৪ ॥

অথ (অনন্তর) প্রস্তোত্রা (প্রস্তাবপাঠকঃ) হ এনন্ (উবতিন্) উপসাদ
(উবতিসরীপং জগাম) ; [আগতা চ উবতিন্ উবাচ]—‘হে প্রস্তোত্রঃ, যা দেবতা
‘প্রস্তাবন্’ (স্ততিবিশেষন্) অবাদতা, তেৎ (যদি) তাম্ অবিদ্বান্ (অজানন্) প্রস্তো-
ত্রসি, মুর্ধা তে বিপতিশ্রুতি, ইতি (এতৎ) ভগবান্ মা (মাম্) অবোচৎ (উক্তবান্
অসি,) [স্বমেব মে জ্রীহি] কতমা সা দেবতা ? ইতি ॥

অনন্তর প্রস্তোত্রা ইহার নিকট উপস্থিত হইলেন, [এবং বলিলেন] আপনি যে,
আমাকে বলিয়াছিলেন ‘হে প্রস্তোত্রঃ, যে দেবতা ‘প্রস্তাবে’ অনুগত, সেই দেবতাকে
মা জ্ঞানিরা নহি তুমি প্রস্তাব পাঠ করিবে, তাহা হইলে তোমার মস্তক খসিয়া
পড়িবে,’ [আমি জানিতে ইচ্ছা করি, সেই দেবতাটি কে ?] ॥

শাকর-ভাষ্যম্ । অথ চ এনম্ উৎপত্ত্য বচঃ সৎতা প্রত্যোক্তা উপনন্দা
উবত্তি বিনয়োনোপজগাম, প্রত্যোক্তাঃ যা দেবতেভ্যামি বা স্বাং ভগবান্ অবোচৎ
পূৰ্ব্বম্, কতমা সা দেবতা, যা প্রত্যোক্তাভক্তিম্ অঘাংকতা ইতি ॥৮৮॥৪

আনন্দগিৰিঃ । যদযানং প্রত্যোক্তাভক্তিঃ বচঃ পদানন্দং এনম্ভক্তিং প্রত্যোক্তা ভক্তিবাচকম্
শিষ্যবিনোপসংবাদিত্যাহ—অথোতি । উপপত্তিপ্রকারমভিনবতি প্রত্যোক্তাভক্তি ॥৮৮॥৪

ভাষ্যানুবাদ । অনন্তর, প্রত্যোক্তা উদাত্তর বাক্য গ্রহণ করিয়া তাঁহার
নিকট উপস্থিত হইলেন, অর্থাৎ বিনয়পূর্ব্বক উদত্তির সমীপে সমাগত হইলেন ।
ভগবান্ (আপনি) আমাকে প্রথমে বলিয়াছিলেন যে,—‘হে প্রত্যোক্তা, মে দেবতা’
ইত্যাদি । [আমি জানিতে ইচ্ছা করি যে], যিনি প্রত্যোক্তাভাগে অন্তর্গত আছেন,
সেই দেবতাটি কে ? ॥৮৮॥৪

প্রাণ ইতি হোবাচ, সৰ্ব্বাণি হ বা ইমানি ভূতানি প্রাণমেবা-
ভিসংবিশন্তি প্রাণমভ্যুজ্জিহতে, সৈষা দেবতা প্রত্যাবমদায়তা,
তাক্ষেদবিদ্বান্ প্রাস্তোম্যো যুজ্জা তে ব্যপতিশ্যৎ, তথোক্তম্
ময়েতি ॥৮৯॥৫

প্রাণঃ [সা দেবতা] ইতি চ উবাচ (উক্তবান) [উবত্তিঃ] । হ (যস্মাৎ)
ইমানি (দৃশ্যমানানি) সৰ্ব্বাণি ভূতানি (স্বাবয়বজলমাত্মকানি) [প্রলয়কালে]
প্রাণম্ এব অতি (সৰ্ব্বতঃ) বিশন্তি (তত্রৈব লীয়ন্তে), [উৎপত্তিকালে চ]
প্রাণম্ অতি (লক্ষীকৃত্য) উজ্জিহতে (উৎপদ্যতে), সা এষা দেবতা (প্রাণঃ)
প্রত্যাব- অঘাংকতা, চেৎ (যদি) তাম্ (প্রাণদেবতাম্) অবিবান্ (সন্)
[হং] প্রাতোম্যঃ (প্রত্যবনং কৃতবান্ ভবে), [তহি] তথা (যুজ্জা তে
বিপতিশ্যতি), ইতি যদা উক্তম্ (এব নিবিলম্বত) তে (তব) যুজ্জা ব্যপতিশ্যৎ
(স্পষ্টমেব পঠেৎ) ॥

উবত্তি বলিলেন—প্রাণ [সেই দেবতা] ; কারণ, স্বাবয়বজলমাত্মক সমস্ত ভূতই
[প্রলয়কালে] প্রাণে বিলীন হয় । আবার [উৎপত্তিকালে, প্রাণকে লক্ষ্য
করিয়াই উৎপন্ন হইয়া থাকে । সেই এই দেবতা (প্রাণ) প্রত্যাবে অধঃপত
আছেন, তাঁহাকে না জানিয়া যদি প্রত্যাব পাঠ করিলে, তাহা হইলে অসৎ
কর্তৃক সেইরূপে অতিহিত (নিবিল) ভোমার দৃষ্টক নিকটই পড়িয়া যাইক ॥

শাক্তর-ভাষ্যম্ । পৃষ্ঠে প্রাণ ইতি হোবাচ, যুক্তং প্রস্তাবত প্রাণো
দেবতেতি । কথং ? সৰ্ব্বাণি হ বরজরমানি কৃতানি প্রাণমেব অভিসংবিশন্তি
প্রণয়কালে, প্রাণম্ অতি লক্ষ্যিষ্য প্রাণাত্মনৈব উজ্জিহতে প্রাণাণেব উৎগচ্ছতী
ত্যাঃ উৎপত্তিকালে, অতঃ সৈবা দেবতা প্রস্তাবমবায়তা, তাং চেৎ অবিধান
যং প্রাতোহ্যঃ প্রস্তবনং প্রস্তাবভক্তিং কৃতবানসি হবি, বৃদ্ধা শিরঃ তে ব্যপতিষ্যৎ
বিপত্তিমত্তবিষ্যৎ তথোক্তত মদা তৎকালে বৃদ্ধা তে বিপতিষ্যতীতি । অতঃস্বরা
মাধু কৃতম্ ; মদা নিবিদ্ধঃ কল্পণো যদুপবসম অকার্ষীৰ্বিত্যভিপ্রাযঃ ॥৮৯॥৫

আবলগিরিঃ । প্রতিবচনমাদায় প্রণবসামান্তং পৃষ্ঠীয্য তাৎপৰ্য্যমাহ—পৃষ্ঠে ইতি । কথমিত
প্রাণলক্ষ্যার্থে বিস্তীৰ্ণতামিত্যশঙ্ক্য অতএব প্রাণকতি ভায়েনাহ—কথমিতি । প্রাণাত্মনৈব
সংবিশতীতি পূৰ্ব্বম্ সৰ্ব্বকঃ । প্রাণলক্ষ্যস্য পরমায়ণেন নির্ণাতব্যমতঃসম্বাদঃ । চেচ্ছক্যার্থে
বলীভূতঃ । মদা তথোক্তস্য বৃদ্ধা তে বিপতিষ্যতীত্যবশ্যকস্য তব তৎকাল ব্যাপবাহাবস্থায়াং বৃদ্ধা
ব্যপতিষ্যাদেবেতি বোজনম্ । প্রবাদস্য মততত্ত্বম্ পবিত্রত্বমিত্যর্থঃ লক্ষ্যার্থঃ ॥ ৮৮ ॥ ৫

ভাষ্যানুবাদ । বিজ্ঞাসিত [উৎপত্তি] বলিলেন—প্রাণ, প্রাণই যে
প্রস্তাবদেবতা, ইহা যুক্তি-সম্মতও বাটে । কি প্রকারে ? প্রাববজরমান্যক সমস্ত
কৃত প্রলয়-কালে প্রাণেই সৰ্ব্বতোভাবে প্রবেশ করে, আবার উপত্যিকালেও
প্রাণকে লক্ষ্য করিয়াই প্রাণস্বরূপেই অর্থাৎ প্রাণ হইতেই উৎপত্তি হয়, এই
কারণেই সেই প্রাণদেবতা এই প্রস্তাবে অনুগত । তাঁহাকে না জানিয়া তুমি
যদি প্রস্তাব করিতে অর্থাৎ স্তুতিপাঠ করিত, [তাহা হইলে] সে সময়
আমাকর্তৃক ‘তোমার মস্তক পড়িবে এইরূপে অভিহিত তোমাব মস্তক নিশ্চয়ই
পতিত হইত । অভিপ্রায় এই যে, অতএব আমাব নিবেধের পব তুমি যে, কর্ম
হইতে বিরক্ত হইয়াছ, তাহা ত্যগই করিয়াছ ॥৮৯॥৫

অথ হৈনবুদ্ধগাতোপসাদ, উদ্গাতার্য। দেবতোদগীধমদায়তা
তাক্ষকবিজ্ঞানবুদ্ধাভিসি বৃদ্ধা তে বিপতিষ্যতীতি মা ভগবানবোচৎ ;
কৃতম্ মা দেবতেতি ॥৯০॥৬

অথ (অনন্তর) উদ্গাতা (উদ্গীৰ্ণপঠক) হ এসম্ (উৎপত্তি)
উপসাদ (ভগবদীপম্ আভিপ্রায়), [আদ্যতঃ উদ্গাতা]—ভগবান্ ‘উদ্গাতা,
উদ্গীৰ্ণপঠক’

বা দেবতা উদ্গীথন্ অষায়তা, তাং চেৎ অবিধান্ উদ্গাতসি, মূর্খা তে
বিপত্তিৰ্য্যতি' ইতি বা (বাৎ) অবোচৎ (উক্তবান্ অসি) ; [পৃচ্ছাবি]—কতমা
না দেবতা ? ইতি । [অন্তর্ভাঃ পূর্বমুক্তঃ] ।

অনন্তর উদ্গাতাও উত্তরি সযীশে আগমন করিলেন, [এবং বলিলেন যে,]
আগনি যে, আমাকে বলিয়াছিলেন, 'হে উদ্গাতঃ, কোন্ দেবতাটি উদ্গীথে
অহুগত তাঁহাকে না জানিয়া তুমি যদি উদ্গীথ গান কর, তাহা হইলে, তোমার
মস্তক পড়িয়া যাইবে ।' [জিজ্ঞাসা কবি,] সেই দেবতাটি কে ?।

শাকর-ভাব্যম্ । তথা উদ্গাতা পপ্রচ্ছ—কতমা না উদ্গীথতক্তিমহুগতা
অষায়তা দেবতেতি ॥২০।৬

আনঙ্গিরিঃ ১২০।৬

ভাব্যাহ্বান । উদ্গাতাও সেইরূপ জিজ্ঞাসা করিলেন—সেই উদ্গীথতক্তিতে
অহুগত দেবতাটি কে ? ॥২০।৬

আদিত্য ইতি হোবাচ ; সর্বাণি হ বা ইমানি কৃতাত্মা-
দিত্যমূর্কৈঃ সস্তং গায়ন্তি, সৈষা দেবতোদ্গীথমষায়তা,
তাকেনবিদ্বান্দগাত্তো মূর্খা তে ব্যপত্তিৰ্য্যং তথোক্তন্ত
ময়েতি ॥ ১১ ॥ ৭

[এবং পৃষ্টঃসন্ উত্তরিঃ] উবাচ—আদিত্যঃ ইতি । হ (বদ্যৎ) ইমানি
সর্বাণি কৃতানি উর্কৈঃ সস্তং (উর্কহন্) আদিত্যং গায়ন্তি (কীর্তয়তি) ; না এষা
দেবতা (আদিত্যঃ) উদ্গীথন্ অষায়তা ; তাং (দেবতান্) অবিধান্ সন্ অং
চেৎ উদ্গাতঃ (উদ্গানন্ আকার্যঃ) ; যরা তথা উক্তং তে (তব) মূর্খা
ব্যপত্তিৰ্য্যং ইতি ॥

জিজ্ঞাসিত হইয়া উত্তরি বলিলেন—আদিত্যই [সেই দেবতা] ; কেন না,
হাবর-অনবাসক এই সমস্ত কৃতই উর্কহন্ আদিত্যের গায় করিয়া থাকে ।
সেই এই দেবতাই উদ্গীথে অহুগত ; তাঁহাকে না জানিয়া তুমি যদি উদ্গীথ
গান করিতে, আমাকর্তৃক সেইরূপে কথিত তোমার মস্তক নিশ্চয়ই পড়িয়া
যাইত ॥]

শাকর-ভাব্যম্ । পৃষ্ট আদিত্য ইতি হোবাচ । সর্বাণি হ বা ইমানি কৃতানি

আদিত্যমূঠকঃ উৰ্দ্ধং সত্ত্ৱং গায়ন্তি শবরন্তি ত্ববতীত্যতিপ্রায়ঃ ‘উৎ-শব-সামাত্মাৎ
প্রশবসামাত্মাদিব প্রাণঃ । অতঃ ‘সৈব দেবতা’ ইত্যাদি পূৰ্ণবৎ ॥১১৭॥

আনন্দসিঃ । যথা প্র-শবসামাত্মাৎ প্রাণঃ প্রভাব-দেবতেন্দ্র্যক্তং, তথা আকি-
জ্যোতীখরোঃ উৎ-শবসামাত্মাৎ উল্লীখ দেবতা আদিত্য ইত্যাহ—উচ্চুকেতি । উক্তসামাত্ম-
পরামর্শার্থোক্তসমকঃ ॥১১৮॥

ভাব্যবাদ । দ্বিজাসিত হইরা [উবন্তি] বলিলেন—আদিত্য ; এই
সমস্ত তৃত্তই উপবিহিত আদিত্যের গান কবে, অর্থাৎ ত্বব করে ।
[‘প্রভাব’ ও প্রাণের মধ্যে] ‘প্র’ অক্ষরের সাহস্র থাকায় প্রাণ যেমন
[প্রভাব-দেবতা], তেমনি একই ‘উৎ’ অক্ষর থাকায় [উৰ্দ্ধং] আদিত্য ও
উদগীথের দেবতা, ইত্যাদির অর্থ পূৰ্ণবৎ ॥১১৭॥

অথ হৈনং প্রতিহর্তোপসাদ, প্রতিহর্তৃধা দেবতা প্রতিহার-
মহায়ত্তা, তাক্কেদবিদ্বান্ প্রতিহরিস্যসি মূৰ্দ্ধা তে বিপত্তিম্যতীতি
মা ভগবান্ববোচৎ ; কতমা সা দেবতেতি ॥ ১২ ॥৮

অথ (অনন্তর) প্রতিহর্তা হ এনম্ (উবন্তিম্) উপসাদ, [উপসন্ন্য চ
পত্রাঙ্ক]—‘হে প্রতিহর্তঃ, বা দেবতা প্রতিহার (সামা শবিশেষ) অমায়ত্তা, তাম্
অবিদ্বান্ চেৎ প্রতিহরিস্যসি, তে (তব) মূৰ্দ্ধা বিপত্তিম্যতি’ ইতি মা (যাং)
‘ভগবান্ অবোচৎ , [পৃচ্ছামি] কতমা সা দেবতা ? ইতি [ব্যাখ্যা পূৰ্ণবৎ] ॥

অনন্তর, প্রতিহর্তা উপস্থিত হইলেন, [তিনি বলিলেন], আপনি যে,
আমাকে বলিয়াছিলেন, ‘হে প্রতিহর্তঃ, যে দেবতা প্রতিহারে অহুগত আছেন,
তাঁহাকে না জানিয়া তুমি যদি প্রতিহাব কর্ষ কর, তাহা হইলে তোমার
মস্তক পড়িয়া যাইবে ; [দ্বিজাসি কবি] সেই দেবতাটি কে ? ॥

শাকর-ভাব্যম্ । এবমেব অথ হ এন প্রতিহর্তা উপসাদ, কতমা সা
দেবতা প্রতিহাবমমায়ত্তা ইতি ॥১২॥৮

আনন্দসিঃ । এবমেব প্রভোক্তবহুলাত্ববক্তব্যার্থঃ । অধিগুত্যাঃ প্রভানোকীর্ষ-
দেবতয়োঃ দ্বিজানানভব্যমবশ্যার্থঃ ১২৮

ভাব্যবাদ । অনন্তর, প্রতিহর্তাও এইরূপেই উবন্তির সন্থীপে উপস্থিত
হইলেন, এবং বলিলেন—সেই কোন দেবতাটি প্রতিহারে অহুগত
আছেন ? ॥১২॥৮

অন্নমিতি হোবাচ ; সর্বাণি হ বা ইমানি তৃতাত্ত্বমেব ,
প্রতিহরমাণানি জীবন্তি, সৈবা দেবতা প্রতিহারমহারতা,
তাক্কেদবিদ্বান্ প্রত্যহরিষ্যো মূর্খা তে ব্যপতিস্ত্য তথোক্তস্ত
ময়েতি তথোক্তস্ত ময়েতি ॥ ৯৩ ॥ ৯

ইতি প্রথমোধ্যায়ত একাদশঃ খণ্ডঃ ।

[এব পৃষ্ঠঃ উবন্তিঃ] হ উবাচ—অন্নম ইতি, (অন্নং সা দেবভোক্তব্যঃ) ;
হ (বস্মাৎ) ইমানি সর্বাণি তৃতানি (স্বাবর অন্নমাত্মকানি) বৈ (এব) অন্নম্
এব (নিশ্চয়ে) প্রতিহরমাণানি (আহরণং কুর্ত্তি সতি) জীবন্তি (প্রাণাম্
ধারণন্তি) ; সা এবা (অন্নরূপা) দেবতা প্রতিহারম্ (তদাখ্যং সামাখ্যম্)
অমায়ত্না ; তাম্ (দেবতাম্) অবিদ্বান্ চৈ২ প্রত্যহরিস্ত্য : (প্রতিহারকর্ম
অকাৰীঃ), [তহি] ময়া তথোক্তস্ত (প্রতিবিন্ধস্ত ইত্যর্থঃ) তে (তব) মূর্খা
(শিরঃ) ব্যপতিস্ত্য । বিরুক্তিঃ খণ্ডসমাপ্তার্থা ॥

এইরূপ জিজ্ঞাসিত হইয়া উবন্তি বলিলেন—অন্ন, অর্থাৎ অন্নই সেই
দেবতা ; কাবণ, এই সমস্ত প্রাণিই অন্ন আহরণ করিয়াই জীবন ধারণ করে ।
সেই এই অন্নদেবতাই প্রতিহারে অন্নগত আছেন ; তাহাকে না জানিয়া
আমাকণ্ডুক ঐরূপে প্রতিবিদ্ধ হইয়াও যদি তুমি প্রতিহার-কর্ম করিতে, নিশ্চয়ই
তোমার মস্তক পড়িয়া যাইত ॥

প্রথম অধ্যায়ে একাদশ খণ্ড ॥

শাঙ্কব-ভাত্তম্ । পৃষ্ঠোৱন্নমিতি হোবাচ ; সর্বাণি হ বৈ ইমানি তৃতানি
অন্নমেব আত্মনং প্রতি সর্কতঃ প্রতিহরমাণানি জীবন্তি সৈবা দেবতা প্রতিশক-
সামাভ্যং প্রতিহারভক্তিম্ অহুগতা । সমানমন্ত্য তথোক্তস্ত ময়েতি । প্রত্যাবো-
দনীয়-প্রতিহারভক্তিঃ প্রাণাদিত্যারদৃষ্টা উপাসীতেতি সমুদ্যার্বাঃ । প্রাণাতাপক্তিঃ
কর্মসম্বন্ধিকা কলমিতি । ১৩৯

ইতি প্রথমোধ্যায়ত একাদশঃ খণ্ডঃ ॥ ১১ ।

আনন্দশিবিঃ । কথমন্নম্ প্রতিহারবা, তদাহ—সর্বাণীতি । তাং তেজবিন্যাসিত্যাদি
অভিহিত্যুচ্যতে । তথোক্তস্ত ময়েত্যেতদন্তমিতি শেকঃ । কীদৃক্ উপাসনমিহি প্রকরণে
বিবক্ষিতম্, ইত্যাপেক্ষাহ—প্রত্যবেতি । উপাস্তিরনন্ত কসং বর্ণ্যতি—প্রাণাত্যতি ১৩৯

ইতি প্রথমোধ্যায়ত একাদশঃ খণ্ডঃ ॥ ১১ ।

ভাষ্কানুবাদ । জিজ্ঞাসিত হইয়া [উত্তর] বলিলেন ; অর ; এই সমস্ত
ভূতই আপনার জন্ত সর্বতোভাবে অর আহরণ করিয়া জীবন ধারণ করে ।
['প্রতিহরণানি' কথায়] 'প্রতি শব্দের যোগ থাকায় সেই এই দেবতা
'প্রতিহার'-ভাগে অন্তর্গত আছেন । “তথোক্ত ময়া” ইত্যাদি অপর সমস্তের
অর্থ পূর্বের অন্তর্গত । ফলিতার্থ এই যে, প্রাণদৃষ্টিতে 'প্রত্যাহার', আদিত্য-
দৃষ্টিতে 'উদগীথের' এবং অন্ন-দৃষ্টিতে 'প্রতিহাযের' উপাসনা করিকে । প্রাণাদি-
ভাব-প্রাপ্তি কিংবা কর্মসম্বন্ধি লাভ (কন্মের অভ্যাস) ইহার ফল ॥ ২৩ ॥ ২

প্রথমাধ্যায়ে একাদশ খণ্ডের ভাষ্কানুবাদ ॥ ১১



প্রথমাধ্যায়

দ্বাদশঃ খণ্ডঃ ।

অথাতঃ শৌব উদগীথঃ, তদ্ধ বকো দালভ্যো গ্রাবো বা
মৈত্রেয়ঃ স্বাধ্যায়মুদ্ব্রাজ ॥ ৯৪ ॥ ১

অথ অতঃ (ইতঃ অনন্তরং) তৎ (তৎ এনং) শৌবঃ (বৃত্তিঃ দৃষ্টঃ)
উদগীথঃ (উদগানং) [প্রাপ্ত যতে]—দালভ্যো দলভ্য অগত্যম্, বকঃ, মৈত্রেয়ঃ
(মিত্রায়্য অগত্য) যাবৎ চ । অথবা 'বকঃ প্রাবচ্' ইত্যেকস্যৈব নাম-
ধরং, 'দালভ্যঃ মৈত্রেয়চ্' ইতি গোত্রধরং সম্ভবতি, তস্য ষ্যামুদ্বারণস্য বয়ো-
রপত্যাব্যং], স্বাধ্যায়ম্ (উদগীথান্যন্যনাম) উদ্ব্রাজ (বিবিজদেশে গতবান্
ইত্যর্থঃ) ॥

অতঃপন, এই অন্নলাভার্থ শৌব উদগীথ বর্ণিত হইতেছে—তদ্বিবরে [এইরূপ
আধ্যায়িকা আছে যে,] দলভ্যেব পুন বক ও মিত্রাপুত্র যাব উদগীথ] অধ্যায়নর্থ
। নির্জন স্থানে । গমন করিয়াছিলেন । [এখানে ব্রুজিতে হইবে, দলভ্য পুত্র ও
বক একজন ঋষি আর মিত্রাপুত্র যাব অপর একজন ঋষি, এই দুই জন , অথবা,
একই ঋষির দুইটি নাম—বক ও যাব , এবং দুইটি গোত্রটি—দালভ্য ও মৈত্রেয়,
[ষ্যামুদ্বারণ সন্তানগণ দ্বিগোনভাগী হইয়া থাকে] ॥

শাকর-ভাষ্যম্ । অতীতে খণ্ডে অন্নাপ্রাপ্তিনিমিত্তা কষ্টাবহোক্তা উচ্ছ্রিষ্টো-
চ্ছ্রিষ্ট-পথ্য বিতভক্ষণলক্ষণা , সা মা তু দিত্যন্নলাভায় অথ অনন্তরং শৌবঃ বৃত্তিচ্ছ্রিষ্ট
উদগীথ উদগানং নাম অতঃ প্রাপ্ত যতে । তৎ তত্র কিল বকো নামতঃ দলভ্য-
ন্যাপত্যং দালভ্যঃ; গ্রাবো বা নামতঃ মিত্রায়্যন্যাপত্যং মৈত্রেয়ঃ । বা শব্দান্তার্থে ।
ষ্যামুদ্বারণো হসৌ ; বত্ববিবরে কিম্বাশ্বিব বিকল্পাহুপপত্তেঃ দ্বিনামা দ্বিগোত্র
ইত্যাদি-হি বৃত্তিঃ , দৃশ্যতে চ উভয়তঃ সিদ্ধভাষ্যম্ । উদগীথে বহুচিত্তব্যং
ঋষাবনাদিগ্ধা । বাণকঃ স্বাধ্যায়ার্থঃ । স্বাধ্যায়ং কর্তুং প্রামাদবহিঃ উদ্ব্রাজ
উদগতবান্ বিবিজদেশহোদকাভ্যাশম্ । 'উদ্ব্রাজ' 'প্রতিপালয়াকব' ইতি
চ একবচনান্নিধাৎ একোহসৌ ঋষিঃ । ষোদশীধকালপ্রতিপালনানুযেঃ স্বাধ্যায়-
কথনমরকায়নয়তি লক্ষ্যত ইত্যভিপ্রায়তঃ । ৯৪ ॥ ১

আনন্দগিরিঃ । পূর্বোক্তবহুরোঃ সংগতিঃ দর্শয়ন্ উপাসনাক্তরা প্রতীতি—অতীত
ইতি । অন্নলাভভাপেক্ষিতবসন্তঃস্বার্থঃ । প্রকারান্তরেণ উদগীথোপাসনমরকায়ন প্রভৃত্য
প্রতিপত্তিসৌকর্যার্থমাধ্যায়িকারানন্তে—ভক্তব্রতি । ন কেবলং দলভ্যন্যাপত্যং, কিন্তু

মিত্রায়াশ্চেতি চার্বঃ । নচ সা দলুত পত্নীতি দ্রুতম্, তথা সাক্ষি মৈত্রেয়পদন্ত বৈবৰ্ধ্যাৎ ।
 পত্ন্যস্তরাপত্যত্বব্যাবৃত্ত্যর্থমিতি চেৎ, ন, প্রয়োজনাতাবাৎ । নবত্র—বানক্যং যৌ স্ববী
 বিবক্ষিতৌ ইতি চেৎ, ন ইত্যাহ—বানক ইতি । কথং পুনর্দলুতাপত্যং বকঃ
 তদ্ব্যবহারঃ মিত্রায়াশাপত্যং ভবিষ্যৎসহসে, তত্রাহ দ্ব্যামুখ্যারণো হীতি । চৈকিতারনো
 দালুতা ইত্যত্রোক্তমতদ্বিতিসূচরিত্বং হি-শব্দঃ । উক্তিতাহুদিতহোদবৎ কেবালিকং দৃষ্ট্য
 বকোহ সৌ, অত্রোৎসাহং গ্ৰাব ইত্যেকশ্চিন্নপি বিকল্পো ভবিষ্যতি, নেত্যাহ—বস্ত্রবিষয় ইতি ।
 কথং পুনর্দিনা মানমেকস্তৈব দিনামদ্বাদ্যকীকিরতে ? তত্রাহ—দিনামেতি । ইত্যাদি
 বাক্যং স্মৃতিরূপং বর্ণনাত্রে প্রসিদ্ধম্ ইত্যর্থঃ । দ্বিগোত্রসমেকস্ত গোকেহপি প্রসিদ্ধমিত্যাহ
 —দ্রুততে চেতি । বতঃ স্ততো কারতে, যেন চারং বর্ষতো গৃহতে, তস্মাক্তস্মারিত্যাহ—
 উতবত ইতি । উতস্মারপ্যাসৌভবী পিওদাতা চ বর্ষতঃ ইতি স্মরণীত্যর্থঃ । দলুত্যাগতো
 মৈত্রয় ইত্যঙ্গীকৃত্যাহ—উদগীথ ইতি । তত্পাত্তৌ তাৎপর্য্যমুবাচনাদরে হেতুঃ,
 তদ্ব্যবহারবিষয়ঃ বা বিবক্ষিতম্ ইত্যর্থঃ । পক্ষান্তরম্যোতনার্থে বানকঃ । স্ত্রোতো
 বানকত্বমি কিমর্থমিত্যাপত্য পাঠান্তরং তত্ কলম্, ইত্যাহ—বানক ইতি । মৈত্রেয়াস্ত
 বাক্যং ব্যাখ্যায় স্বাধ্যায়মিত্যাদি ব্যাচষ্টে—ব্যাখ্যায়মিতি । বহুত্বমুদ্বিরেকা বকাদি-
 শব্দৈকচ্যতে ইতি তত্র লিঙ্গবাহ—উদগীথেতি । শুদামুদগীথঃ, বোদগীথঃ, তৎকালন্ত
 প্রতিপালনং প্রতীকণ-মুদেবুততে, তেবাং চোদগানমদগীথঃ, তদ্ব্যবহারপি স্বাধ্যায়করণং
 তদর্থমিত্যাহ—বোদগীথেতি । বধোক্তার্ঘবাচিন-শব্দাতাবেহপি সামর্থ্যাদনয়মর্থে ভাতি,
 ইত্যাহ—অভিপ্রায়ত ইতি ১০৪।১

ভাত্তাহবান । অতীত খণ্ডে, অরের অলাভে উচ্ছিষ্টের উচ্ছিষ্ট ও
 পর্য্যবিত [কুমায] তক্ষণরূপ কষ্টকর অবস্থা বর্ণিত হইয়াছে ; সেরূপ অবস্থা
 না হউক, এই লজ্জা অনন্তর অরলাভের উপায়ভূত শৌব অর্থাৎ কুকুরগণ-পরিভূট
 (১) উদগীথ অর্থাৎ সামগান বর্ণিত হইতেছে ।

তদ্বিবরে [এইরূপ আখ্যায়িকা আছে], দলুতের পুত্র দালুতা ও মিত্রার
 পুত্র মৈত্রের বক ও গ্ৰাব নামক কবি বেদপাঠ করিবার তত্ত্ব গ্রামের বাহিরে
 নির্জনদেশস্থ জনসমীপে গমন করিয়াছিলেন । ক্রিয়াতে যেমন বিকল্প (ছুই
 রকম ভাব) চলে, বস্ত্র লব্ধিতে সেরূপ বিকল্প চলিতে পারে না, অতএব [গ্ৰাবঃ
 'বা'] এই 'বা' শব্দের অর্থ সমুচ্চয় [বিকল্প নহে] ; কারণ এই কবিটি
 দ্ব্যামুখ্যায়ণ (২) ; 'ছুই নাম ও ছুই গোত্র হয়' ইত্যাদি কথা স্মৃতিশাস্ত্রেও
 আছে ; আর উত্তর গোত্রে পিতৃভাগিদি দেবিত্তেও পাওয়া যায় ! অথবা

(১) তাৎপর্য্য—বক বলির খাচারে পরিভূট মস্তকের কবি বা দেবতা কুকুরমূর্তি ধারণপূর্ব্বক
 উপাধি গান করিয়াছিলেন ; এই কারণে ঐ উদগীথের 'শৌব' নাম হইয়াছে ।

(২) তাৎপর্য্য—স্মৃতিতে, 'বক' ও 'গ্ৰাব' এই দুইটি নাম আর 'দালুতা' 'মৈত্রের' এই দুইটি
 গোত্রনাম (অর্থাৎ বংশের পরিচায়ক বিশেষ) উল্লিখিত আছে । উদগীথ দালুতা অর্থ—দলুত

[প্রকৃত পক্ষে] উদ্গীথ নিরূপণেই ব্যগ্র থাকায় ঋষি সযত্নে অনাবর বসিরাছে, [তাই ঐরূপ নির্দেশ হইয়াছে] । বিশেষতঃ, 'উদ্গীথ' ও 'প্রতিপালনাকার' এই দুই ক্রিয়াতেই একবচন থাকায় [বুঝিতে হইবে যে,] এই বিধি একই, (দুই নহে) । কুকুর-দুই উদ্গীথ গ্রহণের জন্য কাল-প্রতীক্ষা করায় ঋষি যে অর-কামনায়ই বাধ্যায় গ্রহণ করিয়াছিলেন, ঋষি এ অভিপ্রায়ও বেশ বুঝা যাইতেছে ৷২৪১৥

তন্মৈ শ্বা শ্বেতঃ প্রোচ্ছ্বক্ৰুব, তন্মৈ শ্বান উপ সমেত্যো-
চুরনং নো ভগবানাগারতু অনানায়াম বা ইতি ॥ ১৫ ॥ ২

প্রোতঃ তন্মৈ (বকার ঋষয়ে তদন্তগ্রহার্থঃ) শ্বেতঃ (শুভ্রঃ) শ্বা (সাবমেয়ঃ)
প্রোচ্ছ্বক্ৰুব (আবিকৃত্তঃ বক্রবঃ) অন্তে শ্বানঃ উপ সমেত্য (সমীপমাগত্য) তন্মৈ
(শ্বেতং শ্বানম্) উচুঃ (উক্তবক্তঃ)—ভগবান্ (পূজ্যঃ ভবান্) নঃ (অন্ততাম্)
অনন্ আগারতু (সম্যক্ গানেন অন্নং সম্পাদয়ত্ব) ; [বক্তঃ] অনানায়াম (অনিত্যম্
ইচ্ছাম) বৈ (নিশ্চয়ে) ইতি ।

পর দিবস প্রোতঃকালে তাঁহার প্রতি অহ্নগ্রহার্থ শ্বেতবর্ণ কুকুর আবিকৃত্ত
হইলেন ; অপর কুকুরসহ আসিয়া তাঁহাকে বলিল, আমরা বৃত্তকিত্ত—তোজন
করিতে ইচ্ছা করি ; আপনি আমাদের জন্য সাম গান করুন ।

শাকর-ভাব্যম্ । -বাধ্যায়েন তোষিতা দেবতা ঋষিকী বক্রপং গৃহীত্বা
শ্বা শ্বেতঃ সন্ তন্মৈ ঋষয়ে তদন্তগ্রহার্থঃ প্রোচ্ছ্বক্ৰুব প্রোচ্ছ্বক্ৰুয় । তন্মৈ শুভ্রং
শ্বানং কুরনং [কুরনং] শ্বানঃ উপসমেত্য উচুঃক্ৰুবক্তঃ—অন্নং নঃ অন্ততাম্
ভগবান্ আগারতু আগানেন নিশ্চাদয়ত্বিত্যর্থঃ । মুখ্যাগ্নপ্রবাগাদয়ো বা প্রোশম্
অহ্ন অন্নকুরঃ বাধ্যায়পরিতোষিতাঃ সন্তে-হহ্নগৃহীত্বুরেনং বক্রপমানারোতি বৃত্তমেব
প্রতিপত্তুম্ । অনানায়াম বৈ বৃত্তকিত্তাঃ শ্বো বৈ ইত্যেবমুক্তবক্তঃ ৷২৪১৥

আনন্দগিহিঃ । ও শ্বা ইত্যাদি ব্যাচটে—বাধ্যায়েনেতি । কুরনং কুরনং
শিব ইতি বাবৎ । শ্বেতঃ শ্বা কতিপয়ি দেবতা বা । অন্তে চ শ্বানো দেবতা ঋষয়ে

নামক কোন ঋষিপুত্র ; আর সৈতের অর্থ—সিদ্ধাবারী কোন ব্রীসোকের পুত্র । এইরূপ দুই নাম
ও দুই সৈতের উল্লেখ থাকায় সহজেই বুঝে হইতে পারে যে, বক্রপাণি ভিন্নবংশীয় দুইজন পৃথক
ঋষি । সেই আপত্তা অপসারণের জন্য ভাব্যকার বলিতেছেন যে, না—ঋষি দুইজন নহে, একই
ঋষি দুই নাম, এবং বাধ্যায়প্রদত্ত বক্রপ দুইটি পোষ্যদায় হইয়াছে । 'বাধ্যায়প্রদ' একপ্রকার
পুত্র ; অপরের পত্নীতে অপরের উরসে উৎপন্ন ; উক্ত বংশোদ্ভূতের ভাব্যার পরিচয় দেওয়া হয় ;
সুতরাং এখানেও তাহাই হইয়াছে ।

বেতুক্তম্ । সম্প্রতি বিবক্ষিতং পক্ষমাহ—বুধোতি । তদ্বৃতি সৰ্বতঃ । তানৈব
বিশিনষ্ট—প্রাপমবিত্তি । বুধ্যপ্রাপসহিতবাগাতিগ্রহে বেতুয়াহ—বাধ্যায়েতি । অত্রথা
বাক্যনির্ণায়িতার্থং স্তাদিতি ভাবঃ । কিমিত্যন্তং তবদ্ভ্যো যয়া সম্পাদ্যতে, নহি তবতা-
যতোক্তৃণাং তেন কৃত্যমতীত্যাশঙ্ক্য ষষ্টি-চেতনদ্বায়েণাস্বাক্ষমপি ভোগসিদ্ধেইবমিত্যাচ
—অশনারাম বা উত্যাদিনা ॥১৫১২

ভাষ্যানুবাদ । তাঁহাব বেদাধ্যায়নে সন্তোষিত কোন দেবতা বা ঋষি
কৃত্ত্বরূপ গ্রহণ করিয়া সেই ঋষিব উদ্দেশে অর্থাৎ তাঁহার প্রতি অন্নগ্রহার্থ
বেত কৃত্ত্বরূপে আবির্ভূত হইয়াছিলেন । অপর কৃত্ত কৃত্তরসমূহ সমাগত
হইয়া সেই বেত কৃত্তরকে বলিয়াছিল—আমবা তোজন কবিতে ইচ্ছা করি—
বুদ্ধিক্ত হইয়াছি ; অতএব আমাদের জন্ত আপনি সাম গান ককন, অর্থাৎ
গানের দ্বাৰা অন্ন নিষ্পাদন করুন । [এখানে অপর কৃত্তর ভুলিও অধ্যায়ন
পরিতোষিত দেবতা বা ঋষিসমূহ বুঝিতে হইবে] ॥ অথবা প্রাণ ও বাগাদি
ইন্দ্রিয়সমূহ প্রাণের অভ্যগত থাকিয়াই [আপন আপন] ভোগ্য গ্রহণ করিয়া
থাকে ; অতএব তাহারাও বাধ্যয় দ্বারা পবিতোষিত হইয়া কৃত্তরমূর্ত্তি পরিগ্রহ
করিয়া ইহার প্রতি অন্নগ্রহ প্রকাশ কবিতে পারে ; বুদ্ধিবুদ্ধি একরূপ অর্থও
বুঝিতে পারে যার ॥১৫১১২

তান্ হোবাচেইব য়া প্রাতরুপসমীয়াতেতি । তদ্ধ বকো
দাল্ভ্যো গ্রাবো বা মৈত্রেয়ঃ প্রতিপালয়াক্ষকার ॥ ১৬ ॥ ৩

[এবমুক্তঃ বেতঃ খা] তান্ (অপরান্ শুভনঃ) উবাচ হ—ইহ (অগ্নিন্ স্থানে)
এব প্রাতঃ (প্রাতঃকালে) [বুয়ঃ] য়া (যাম্) উপসমীয়াত (সমাগচ্ছত) ইতি ।
বকো দাল্ভ্যঃ গ্রাবঃ মৈত্রেয়ঃ বা (চ) তৎ (তজ্জ, তদাগমনং বা) প্রতিপালয়াক্ষ-
কার (প্রতীক্ষণং কৃতবান্) ॥

এইরূপে প্রার্থিত হইয়া সেই বেত কৃত্তর তাহাদিগকে বলিয়াছিল, তোমরা
এখানেই প্রাতঃকালে আমার নিকট সমাগত হইও । দাল্ভ্য বক ও মৈত্রেয়
গ্রাবও [সেখানে] তাহাব আগমন প্রতীক্ষা করিয়াছিলেন ॥

শাকর-ভাষ্যম্ । এবমুক্তে খা বেততান্ কৃত্তকান্ শুভন ইইহৈব অগ্নিরেব
দেশে য়া য়াং প্রাতঃকালে উপসমীয়াতেতি । দৈর্ঘ্যং ছান্দসং, সমীয়াতেতি
প্রাথমপাঠো বা । প্রাতঃকালকরণং তৎকাল এব কর্তব্যার্থম্, অন্নদত্ত বা

সবিক্রমপরাঙ্কে হনাতিমুখ্যং । তৎ তজ্জৈব হ বকো দান্ভ্যো গাবো বা মৈজ্জৈ
ঋষি: প্রতিপালন্যাককার প্রতীক্ষণং কৃতবানিত্যর্থ: ॥২৬৭৩

আনন্দসিধি: । কিমিতি প্রাত:কাল প্রতীক্ষণং কৃতম্, তজ্জাহ—প্রাতঃসিধি । উদ্
গানভ্রোতি শব: । প্রাত:কালপ্রতীক্ষণকরণে কার্যশাস্ত্রমাহ—অন্নভ্রোতি । তস্য বৃষ্টিদ্বারা
অন্নদং ব্রষ্টব্যম্ । তদ্ব্যত্যাগি ব্যাচষ্টে—তত্ত্বভ্রোতি । ঋষেরকার্যমিতোহবগতম্ ॥২৬৭৩

ভাষ্যান্তবাদ । [ক্ষুদ্র কুকুরগণ] এইরূপ বলিলে পর যেত কুকুরটি সেই
ক্ষুদ্র কুকুরগণকে বলিল [তোমরা] প্রাত:কালে এই স্থানেই আমার নিকট
উপস্থিত হইবে । প্রাত:কালেই উদ্গীত গান করা উচিত, এই অস্ত, অথবা
অপবাহকালে অন্নদাতা সূর্য্যদেব সম্মুখ হ থাকেন না, (পরামুখ হন), এই
কাৰণে প্রাত:কালকেই উপস্থিতির সময় কবা হইয়াছে । বক ও গাব-নামক
দান্ভ্য মৈজ্জৈ ঋষি সেইখানেই সময় প্রতিপালন কবিয়াছিলেন, অর্থাৎ অপেক্ষা
করিয়াছিলেন ॥২৬৭৩

তে হ যথৈবেদং বহিষ্যবমানেন স্তোম্যমাণা: সংস্রজা:
সর্পস্তীত্যেবমাসম্পুস্তে হ সমুপবিশ্য হিং চক্রু: ॥ ১৭ ॥ ৪

ইহ (প্রকৃতে কৰ্ম্মণি) বহিষ্যবমানেন (স্তোত্রবিশেষেণ) স্তোম্যমাণা:
(স্তুতিং করিয়াত:) [উদগাতাব:] যথা (যথং) ইদং (এবংপ্রকাব্যং) সংস্রজা:
(পবম্পরং সংলগ্না: সন্ত:) সর্পস্তি (পরিজামস্তি), এবং (তথং এব) । তে
(ক্ষুদ্রা: ঋনা:) হ (অপি) আ (সমস্তত:) সম্পু: (সংসর্পণং কৃতবন্ত:), তে
(ঋনা:) হ সমুপবিশ্য (ত সমীপে উপবিষ্টা: সন্ত:) হিং (তাদৃশং শব্দং) চক্রু:
(কৃতবন্ত:) ॥

প্রকৃত যজ্ঞে স্ততিকারিগণ বেক্রম বহিষ্যবমাণ স্তোত্র দ্বারা পরস্পরে সংলগ্ন
হইয়া পবিক্রমণ কবে, এইরূপ সেই ক্ষুদ্র কুকুরগণও যথাযথভাবে গমন করিয়া-
ছিল, তাহারা উপবেশন করিয়া ‘হিং’ শব্দ কবিয়াছিল ॥

শাস্ত্র ভাষ্য । তে ঋনা: তজ্জৈবাগত্য ঋষে: সমক্ষং, যথৈবেহ কৰ্ম্মণি
বহিষ্যবমানেন স্তোত্রেণ স্তোম্যমাণা উদগাতৃগুরুবা: সংস্রজা: সংলগ্না: অভোক্তবৈ
সর্পস্তি, এবং কুণেনাভোক্তস্ত পুঙ্খং পৃহীত্বা আসম্পু: আসম্পবন্ত:—পরিজয়ণং
কৃতবন্ত ইত্যর্থ: । তে এবং সংলগ্না সমুপবিশ্য উপবিষ্টা: সন্ত: হিং চক্রু:—
হিকারং কৃতবন্ত: ॥ ১৭ ॥ ৪

আনন্দগিহিঃ । তে হেত্যাহি ব্যাক্ষোতি—তে খান ইতি । সমকামাসুপুৰিত
সবন্ধঃ । উদ্গাতৃপুত্রবা ইত্যধ্বৰ্য্যশ্রমুখা বহমানপর্য্যক্তা গৃহ্যন্তে । অতোক্তং সংলগ্নাঃ
সৰ্পভীতি শেবঃ ॥১৭॥৪

ভাষ্যান্তবাদ । ভূতিকারী উদ্গাতা পুরুষগণ অস্ত্রের কৰ্ণে যেকপ
বহিস্পবমানামক ত্তোজ দ্বাৰা সংবদ্ধ অৰ্থাৎ পরস্পারে সংলগ্ন হইয়া পরিক্রমণ
করে, এই প্রকার—সেই ক্ষুদ্র কুকুরগণও সেখানে ঋষির সমীপে সমাগত
হইয়া সুখ দ্বাৰা পরস্পরের পৃচ্ছ গ্রহণপূৰ্ব্বক আসৰ্পণ—পরিক্রমণ করিয়াছিল ।
তাহারা এইরূপে পরিক্রমণের পর উপবিষ্ট হইয়া ‘হিং’ শব্দ করিয়াছিল, অৰ্থাৎ
ব্যক্যমাণ হিঙ্কার উচ্চারণ করিয়াছিল ॥১৭॥৪

ও ৩ মদা ৩ মোম্ ৩ পিবা ৩ মোম্ ৩ দেবো বরুণঃ
প্রজাপতিঃ সবিতা ২ ব্রহ্মিহা ২ হরদমনপতে ৩ হ্রম্মিহা ২ হরা ২
হরো ৩ মিতি (৳) ॥১৮॥৫

ইতি প্রথমোধ্যায়স্ত দ্বাদশঃ খণ্ডঃ ॥ ১২ ॥

[হিঙ্কারবরুণমাহ—‘ওম্’ ইত্যাদিনা ।]—ওম্ অম্ম (অশনং করবাম),
ওম্ পিবাম (পানং করবাম), ওম্ দেসঃ (প্রকাশমানঃ) বরুণঃ (বর্ষণকারী),
প্রজাপতিঃ (অন্নাদিদানেন প্রজানাং পালকঃ), সবিতা (সর্কোৎপত্তিহেতুঃ)
ইহ (দেশে) অন্নম্ আহরং (অ’হরতু, প্রযচ্ছতু ইত্যর্থঃ) । [হিংকারানন্তবং
পুনরপি তে উচুঃ]—হে অন্নপতে (অন্নপ্রদ, স্বৰ্ঘ্য ।) ইহ (স্থানে)
[অন্নত্যাং] অন্নম্ আহর (প্রযচ্ছ) আহর .ওম্ ইতি । [‘ওম্’ শব্দঃ
সবিকৃতপ্রাৰ্চনা-মন্ত্রমাপ্তিসূচকঃ, ‘ইতি’ শব্দশ্চ সামভুক্তিবিষয়কোপাসনা-
সমাপ্ত্যর্থঃ । ‘আহরেতি’ বিরুক্তিঃ আদরার্থা ।]

[এখন হিঙ্কারের বরুণ কথিত হইতেছে]—‘ওম্’ ভোজন করিব,
ওম্ পান করিব, ওম্ বরুণ (বর্ষণকারী) প্রজাগণের প্রতিপালক, সবিতা
(জগৎপ্রসবকারী) স্বৰ্ঘ্যদেব এখানে [আমাদের জন্ত] অন্নপ্রদান করুন,

* ভাষ্যপৰ্য্য—প্রতিতে যে, ‘ও’ প্রকৃতির পর ‘ও’ ও ‘২’ অক্ষর আছে, তাহা কেবল উচ্চারণত
বয়ের পরিচায়ক মাত্র । অভিপ্রায় এই যে, মন্ত্র পাঠ করিতে হইলেই উদ্গাতাদি বরুণের অনুসারে
উচ্চারণ করিতে হয়, বয়ের ব্যতিক্রম হইলে মন্ত্রের অর্থ পর্য্যন্ত অন্তরূপ হইয়া যায় ; তাহার
কমে কিয়ৎকালও বিপরীতভাবে পরিণত হয় । এই মন্ত্র উদ্গাতাদি বয়ের পার্থক্য রক্ষা করিয়া মন্ত্র
উচ্চারণ করিতে হয় । সেই বরুণত প্রভেদ জ্ঞাপনের জন্যই ঐ তিন, দুই প্রকৃতি অক্ষর সংযোগিত
হইয়াছে । ‘২’ অক্ষর দুই দ্বারা—দীর্ঘ স্বর, আর ‘ও’ অক্ষর তিন দ্বারা—সূত্বর বুঝিতে হইবে ।

[পুনশ্চ বলিলেন] হে অন্নপতে, এখানে অন্ন প্রদান করুন—প্রদান করুন, ওম্ ইতি ।

শাকর-ভাষ্যম্ । ওম্ অন্নাম ওম্ পিবাম ওম্ দেবঃ ভোক্তনাং বরুণঃ বর্ষণাৎ জগতঃ ; প্রজাপতিঃ পালনাং প্রজানাম্, সবিভাঃ প্রসবিতৃভ্যাং সর্ক-স্যাদিত্য উচ্যতে । এতৈঃ পৰ্য্যায়ৈঃ স এবকৃত আদিত্যোহন্নম্ অন্নভ্যম্ ইহ আহরণং আহরতি । তে এবং হিং কৃৎ পুনবপুচ্চুঃ—স যৎ তে অন্নপতে, স হি সর্কস্যন্নস্য প্রসবিতৃভ্যাং পতিঃ . ন হি ত-পাকেন বিনা প্রসূতমন্নম্ অণুমানমপি কায়তে প্রাপিনাম্, অতোহন্নপতিঃ । তে অন্নপতে অন্নমন্নভ্যম্ ইহ আহরাহরেতি, অভ্যাস আদনাথঃ । ওম্মতি ॥ ১৮ ॥ ৫

ইতি প্রথমোহিধ্যায়স্য বাদনখণ্ড-ভাষ্যম্ ॥ ১২ ॥

আনন্দগিরিঃ—ত্ৰিঙ্কারব্রহ্মপমঃ—ওম্মিত্যানি । ত্ৰিঙ্কারমোক্ত্যেবো গানার্ধব্রহ্মবিভঃ । অন্নাম অশনং করবাম । পিবাম পানং করবামেত্যেতৎ । ইতিশব্দো ত্ৰিঙ্কারসমাস্ত্যর্থঃ । অন্নপ্রসবিতৃভ্যাদিত্যস্য সাধারণি—নহীতি । ইহেতি প্রকৃতদেবেতি । ওকারঃ সবিতৃপ্রার্থনামন্ত্রসমাস্ত্যর্থঃ । ভক্তিবিবরণোপাস্তিসমাস্ত্যর্থমিতিপদম্ । ১৮ । ৫

ইতি প্রথমোহিধ্যায়স্য বাদনঃ খণ্ডঃ ॥ ১২ ॥

ভাষ্যানুবাদ । [হিঙ্কার এইরূপ]—ওম্ [আমরা] ভোজন করিব, পান করিব ॥ এক আদিত্যই দ্যুতিমান্ বলিয়া ‘দেব’, জগতের বর্ষণকর্ত্ত্ব বলিয়া ‘বরুণ’, প্রজাগণের পালন কর্ত্ত্ব বলিয়া ‘প্রজাপতি,’ এবং সর্ক পদার্থ প্রসব করেন বলিয়া ‘সবিভা,’ নামে কথিত হন । এবকৃত সেই আদিত্যই কথিত পৰ্য্যায়ক্রমে (অর্থাৎ প্রকাশন ও বর্ষণাদি গুণযোগে) আমাদের উদ্দেশে এখানে অন্ন আহরণ করুন । তাহাবা এইরূপ হিঙ্কার করিয়া পুনশ্চ বলিয়াছিল,—হে অন্নপতে, তিনিই সর্কপ্রকার অন্নের উৎপাদক বলিয়া—পতি ; কারণ, তাঁহার কিরণে পরিণত না হইলে প্রাণিগণের ভোগ্য অন্ন অতি অন্নমাত্রও উৎপন্ন হয় না ; কাজেই তিনি অন্নপতি । হে অন্নপতে, সেই তুমি এখানে আমাদের জন্য অন্ন প্রদান কর । [প্রার্থনার] আদর প্রদর্শনার্থ [আহরণ পদের] দ্বিকৃতি হইয়াছে । [সামভক্তির উপাসনা সমাপ্তিজন্যার্থ ইতি-শব্দ প্রবৃত্ত হইয়াছে ॥ ১৮ ॥ ৫

প্রথম অধ্যায়ের বাদনখণ্ডের ভাষ্যানুবাদ ।

প্রথমাধ্যায়

ত্রয়োদশঃ খণ্ডঃ ।

শাক্ত ভাষ্যম্ । তত্ত্ববিষয়োপাসনং .সাম্যবয়বসম্বন্ধম্ , ইত্যন্তঃ সাম্যবয়-
বাত্তরন্তোক্তাক্তবিষয়ানি উপাসনাস্তরাণি সংহত'হ্যপদিভক্তে অনন্তরম্, তেষাং
সাম্যবয়বসম্বন্ধাবিশেষাৎ—

অহুবাদ।—[পূর্বে প্রদর্শিত] তত্ত্ববিসয়ক উপাসনাসমূহ সামবেদের
অবয়বে (উদ্গীথে) সংলিষ্ট; এই অস্ত্র এখন সামেরই অপরায়ণ-স্তোত্রাক্তর
বিষয়ে অস্ত্রপ্রকার উপাসনা একত্র উপদিষ্ট হইতেছে; কারণ, সে সমুদয়ও
সামেরই অবয়ব-সংলিষ্ট ॥

অয়ং বাব লোকো হাউকারো বায়ুর্হাউ- রিশচন্দ্রমা অথকারঃ ।
আত্মোহকারোহ্মিরীকারঃ ॥ ৯৯ ॥ ১

[উদ্গীথানি-সামতত্ত্ববিষয়কমুপাসনং সমাপ্য ইদানীং সাম্যবয়বস্তোত্রাক্তর-
বিষয়কমুপাসনমুচ্যতে “অয়ং বাব” ইত্যাদিভিঃ]—অয়ং (দৃষ্টমানঃ) লোকঃ
(পৃথিবী) বাব (প্রসিদ্ধো) হাউকারঃ (রথন্তরসান্নি প্রসিদ্ধঃ স্তোভঃ);
বায়ুঃ হাইকারঃ (বায়ুদেব্য-সান্নি প্রসিদ্ধঃ স্তোভঃ), চন্দ্রমাঃ (চন্দ্রঃ) অথকারঃ
(‘অথ’ ইত্যেবংরূপঃ); আত্মা (জীবঃ) ইহকারঃ (স্তোভভেদঃ); অগ্নিঃ
ঈকারঃ (স্তোভাংশঃ) ।

উদ্গীথানিরূপ সামতত্ত্ব অহুবায়ী উপাসনা নিরূপণ করিয়া এখন ‘স্তোভ’-
নামক সামাংশরূপে উপাসনা অভিহিত হইতেছে—এই পৃথিবী লোকই হাউ-
কার, বায়ু হাইকার, চন্দ্র অথকার, আত্মা (জীবাত্মা) ইহকার এবং অগ্নিই
ঈকার । [অভিপ্রায় এই যে, পৃথিবী ও বায়ু প্রকৃতিতে ‘হাউকারাদি স্তোভ
দৃষ্টি করিবে । ‘হাউকার’ প্রকৃতি সমস্তই সামবেদীয় স্তোভবিশেষ] ।

শাক্ত-ভাষ্যম্ । অয়ং বাব অয়মেব লোকঃ হাউকারঃ স্তোভো রথন্তরে
সান্নি প্রসিদ্ধঃ । “ইয়ং বৈ রথন্তরং” ইত্যম্বাং সৰ্ব্বসাম্যাত্মাং হাউকারস্তোভোহ্ময়ং
লোকঃ ইত্যেবমুপাসীত । বায়ুঃ হাউকারঃ ; বায়ুদেব্যো সামনি হাইকারঃ
প্রসিদ্ধঃ । বায়ুপ্ৰসবদ্বন্দ্ব বায়ুদেব্যস্ত সান্নো যোনিঃ ইত্যম্বাং সাম্যাত্মাং হাইকারঃ

ব যুট্টো উপাসীত । চন্দ্রমা অধকাবঃ, চন্দ্রদৃষ্টো অধকারমুপাসীত । অরে
হীং হিতম্, অরায়া চন্দ্রঃ, ধকারাকারসামান্তাচ্চ । আয়া ইহকাবঃ, ইহেতি
ভোতঃ, প্রত্যকো হায়া ইহেতি ব্যপদিত্তে, ইহেতি চ ভোতঃ
তৎসামান্তাৎ । অরিঃ ঈকারঃ ঈ-নিধনানি চায়েয়ানি সর্কানি সামানি,
ইত্যন্তৎসামান্তাৎ ॥ ২০ ॥ ১

আনশগিঃ । নম্ ভক্তিসম্বন্ধানামুপাসনং । নীত্বাৎ সমস্তস্তেত্যানিবক্তব্যে
কিমনন্তরথগোনেত্যশক্যাহ—ভক্তীতি । ইত্যন্তে যা প্রসঙ্গাদিহি বাবৎ । ঋগকরাণি
সীয়েন্তে তদ ব্যতিরিক্তানি বাচ্যশক্তানি সীতিসিদ্ধার্থান ভোতাকরাণি পরিভাষ্যন্তে, তানি চ
কথাপূর্ব্বনিবৃতিধারেণ ফলবদ্ধাপাত্ত্বানি, তদুপান্তিবিধিপন্নস্তং বাক্যমত্যর্থঃ । বাক্য-
মংশোপাসনানাং প্রত্যেকং ষাণ্ডর্য্য নাস্তীত্যাত—সংহতানীতি । তেবামনন্তরমুপদেশে
হেতুমাহ—সামাবরবেতি । ন চৈববিধন্তোভো নাস্তীতি বাচ্যমিত্যাহ—রথন্তর-
ইতি । তথাপি কথং পৃথিবীদৃষ্টো বথোক্তভোক্তোপাত্ত্বং, তদাহ—ইরমিতি । ইং
বৈ রথন্তরমিত্যাহ পৃথিব্যা রথন্তরং ক্রতং, প্রকৃতঞ্চ ভোক্তো রথন্তরে অসীত্যুক্তং, তথাচ
বথোক্তাৎ সন্ধকরপাৎ সাদৃশ্যং পৃথিবীদৃষ্টো হাউকার উপাত্ত ইত্যর্থঃ । কথং পুনর্ব্বাদুট্টো
হাইকারস্তোপাত্ত্বং, তদাহ—বাবৃপৃসন্ধক্রেতি । হাইকারো বামদেবে সারি প্রসিদ্ধঃ
তত্ত চ বায়েয়পাং চ সন্ধকো যোনির্মৈথুনেন্দ্রাবতীনাংমপাং বায়ুঃ পৃষ্ঠেইত্যবর্ত্তত,
ততো বামদেবঃ সামান্তবহিতি ক্রতেঃ । তদ্বাদ্বথোক্তাদ্ বামদেবে সামসন্ধকসামান্তাদ্ বায়ু-
দৃষ্টো হাইকারমুপাসীতেত্যর্থঃ । কথমথকারস্ত চন্দ্রদৃষ্টোপাসনম্—তদাহ—অরে হীতি ।
তথাচ অধকারসামান্তাৎ বথোক্তোপান্তিসিদ্ধিরিতিশেষঃ । ধকারবদকারসামান্তাচ্চ চন্দ্রদৃষ্টো
অধকারমুপাসীতেত্যাহ—ধকারেতি । অধকারে তাবদ ব্যক্তোহকারোহনান্মনি চন্দ্রস্যপি
সোহসীতি তদ্ব্যুৎ বথোক্তমুপাসনমিত্যর্থঃ । প্রথমমপ্রত্যকঃ পঞ্চাংপ্রত্যকীভবমিতি-
শেষঃ । তৎসামান্তমিহেতি ব্যপদিত্তমানকম্, তদ্বাদ্ব্যবৃট্টিরিহেতি ভোতে কর্তব্যেত্যাহ—
তৎসামান্তাভিতি । অরিদৃষ্টীকায়াণ্যে ভোতাকরে কর্তব্যেত্যাহ হেতুমাহ—ঈনিধনানীতি ।
ঈকারো নিধীরতে বেষু সাময় তাভায়েয়ানি প্রসিদ্ধানি । তথাচ তেঘরিবীকারন্তেত্ব-
তয়োর্ভাবান্নাৎ সাদৃশ্যবীকারমরিদৃষ্টোপাসীতেত্যর্থঃ । ২০১

ভাষ্যবাদ । এই প্রসিদ্ধ লোকই (পৃথিবীই) হাউকার ভোত, বাহা
রথন্তর সাম্যে প্রসিদ্ধ, 'ইহাই (পৃথিবীই) রথন্তর,' এই ক্রটিতে [পৃথিবীও
রথন্তরের] এতদনুসঙ্গ সন্ধ বর্ণিত থাকার 'হাইকার ভোতই এই লোক'
এইরূপে উপাসনা করিবে । বায়ু হইতেছেন হাইকার ; বামদেবানামক সাম্যে
'হাইকার' ভোত প্রসিদ্ধ আছে । বায়ুর সহিত জলের সন্ধই বামদেব সাম্যের
উৎপত্তিস্থান, এই সাদৃশ্য থাকার বায়ুদৃষ্টিতে 'হাইকারের উপাসনা করিবে ।
চন্দ্রই 'অধকার,' অর্থাৎ চন্দ্রবৃত্তিতে অধকারের উপাসনা করিবে ; কেননা,
এই জগৎ অরেই অবস্থিত, চন্দ্রও সেই অরাস্থক ; বিশেষতঃ 'অকারে' ও

আকারে সাদৃশ্যও রহিয়াছে। আত্মাই ‘ইহকার’। ‘ইহ’ একটি শব্দ ; প্রত্যক্ষভূত আত্মা ‘ইহ’ শব্দ দ্বারা উল্লেখিত হয়, এবং ‘ইহ’ শব্দও বটে ; এই সাদৃশ্য বশতঃ [আত্মাবৃত্তিতে ‘ইহ’-শব্দের উপাসনা করিবে]। অগ্নিই ঈকার ; কারণ, সমস্ত সায়ই অগ্নিসম্বন্ধ ও ঈ-নিধান, অর্থাৎ ঈকারসম্বন্ধিত ; [এই সাদৃশ্য বশতঃ অগ্নিজ্ঞানে ঈকার স্বরূপ শব্দের উপাসনা করিবে । (১) ॥ ২২।১

আদিত্য উকারো নিহব একারো বিষেদেবা ঔহোরিকারঃ
প্রজাপতিহিংকারঃ প্রাণঃ স্বরোহ্মনঃ যা বায়্মিরাট্ ॥১০০॥২

[ইদানীং প্রকারান্তরেণ উপাসনামাহ—“আদিত্যঃ” ইত্যাদিনা]—আদিত্যঃ (সূর্য্যঃ) উকারঃ (উচ্চৈঃস্বরামাত্ম্যং আদিত্যো উকারাখ্য-শব্দ-দৃষ্টিঃ কর্তব্য ইত্যর্থঃ এবং সর্গঃ), নিহবঃ (আহ্বান—আমন্ত্রণ) একারঃ (একারাত্মকঃ শব্দঃ); বিষেদেবাঃ (অগ্নিবাভাদয়ঃ) ঔহোরিকারঃ (তৎস্বরূপঃ শব্দঃ) প্রজাপতিঃ হিংকারঃ (হিংকারাত্মকঃ শব্দঃ), প্রাণঃ (সূর্য্যঃ প্রাণঃ) স্বরঃ (তৎস্বরূপঃ শব্দঃ); অহ্মনঃ বা (বা স্বরূপঃ শব্দঃ); বাক্ (বাক্য-) বিরাট্ (বাচি বিরাট্-দৃষ্টিঃ কর্তব্য ইত্যর্থঃ) ॥

এখন প্রকারান্তরে উপাসনা কথিত হইতেছে—আদিত্যই উকার, অর্থাৎ আদিত্যে উকার-শব্দ দৃষ্টি করিতে হইবে, নিহবই একার, বিষেদেবগণ ঔহোরিকার ; প্রজাপতিই হিংকার, প্রাণই স্বর, অহ্মনই যা, এবং বাক্ই বিরাট স্বরূপ । [এখানে, ‘উকার, একার, ঔহোরিকার, হিংকার, স্বর, যা, ও বিরাট্’ এ সমস্তই শব্দভাঙ্গতঃ ।

শাকর-ভাষ্যম্ । আদিত্যঃ উকারঃ ; উচ্চৈঃস্বরঃ সত্ত্বমাদিত্যঃ পারমীতি উকারচর্য্যং শব্দঃ ; আদিত্যনৈবত্যে সারিস্তোত ইত্যাদিত্য উকারঃ ।

১ ভাষ্যপৰ্য্য—সামবেদেই অংশ বিশেষকে ‘শব্দ’ বলে। সেই শব্দের মধ্যে ‘হাট’ ‘হাই’ ‘জব’, ‘ইহ’, ‘ঈ’ প্রভৃতি অক্ষর সমূহ সন্নিবেশিত আছে। অতি উচ্চ অক্ষর সমূহকে পৃথিব্যাদি লোক মনে করিয়া উপাসনা করিতে উপদেশ দিয়াছেন। একটি বস্তুকে অপর বস্তু বলিয়া উপাসনা করিতে হইলে ভাব্যদের উভয়ের মধ্যে কিঞ্চিৎ সাদৃশ্য থাকি আবশ্যক হয়। ভাব্যকার নামাশ্রকরে সেই সাদৃশ্য প্রদর্শন করিয়াছেন। যেমন—‘হাট’ শব্দকে পৃথিবী দৃষ্টিতে উপাসনা করিবে কেন, তাহার বুজিস্থূলক সাদৃশ্য প্রদর্শন করিতেছেন যে, অতঃপতি পৃথিবীকে ‘রথভর’ বলিয়া নির্দেশ করিয়াছেন। ‘হাট’ কথাটিও সেই রথভর সানেরই অন্তর্গত ; অতএব রথভরের ভারা ‘হাট’ কথাটিরও পৃথিবীর সহিত তুল্যসম্বন্ধ ; হুতরাং ‘হাট’কে পৃথিবী মনে করিয়া উপাসনা অসঙ্গত হয় না ।

নিহব ইত্যাহ্বানম্, একার: স্তোভ: , এহীতি চাহ্বয়তীতি তৎসামান্তাৎ ।
বিশ্বেদেবা ঔহোরিকার:, বৈশ্বদেব্যে সান্নি স্তোভস্ত বর্ণনাৎ । প্রজাপতি:
হিংকার:, আনিকত্যাং হিংকারস্ত চাব্যক্তত্বাৎ; প্রাণ: স্বর: । স্বব ইতি
স্তোভ: । প্রাণস্ত চ স্বরহেতুসামান্তাৎ । অন্নং বা; বা ইতি স্তোভ: অন্নম্;
অন্নেন হীনং যাতীত্যন্তত্বসামান্তাৎ ! বাগিতি স্তোভো বিরাহী অন্নং দেবতা-
বিশেষো বা, বৈরাগ্যে সান্নি স্তোভবর্ণনং ২ ॥ ১০০ ॥ ২

আনন্দগিরি: । উকারমাদিত্যদৃষ্ট্যৈ কথনুপাসীতেন্ত্যাপন্যাহ—উর্দ্ধবিত্তি । উকার-
দিত্যয়োর্ধ্বাভ্যন্তরেন "সানুভূতমহ—আদিত্যেতি । একারসামান্ত্যগ্রহবদৃষ্ট্যেবকায়ে স্তোভে
কার্য্যেত্যাহ—নিহব ইত্যাহ্বানম্ । ঔহোরিকাবস্ত বিশ্বেদেবদৃষ্ট্যোপাত্তো হেতুমাহ—বৈশ্ব-
দেব্যে ইতি । প্রজাপতিদৃষ্ট্যৈ হিংকারোপাত্তয়ে হেতু:—আনিকত্যাগিতি । নীল-
পীতাদিরূপেণ নিকতাবিবর্ত্তনং প্রজাপতেরিত্যর্থ: । অব্যক্তত্বাৎ রূপাদিরক্তিত্বাদিত্যর্থ: ।
প্রাণস্ত চেতি চকারাৎ স্বরস্ত চেত্যর্থ: । স্বরহেতুত্বং তদ্বিবর্ত্তকত্বেন তদান্বকত্বম্ । অন্নং বা
ইতি বাক্যং ব্যাচছে—বা ইতীতি । অন্নদৃষ্ট্যৈ ইতি স্তোভে কর্তব্যোক্ত্যহেতুমাহ—অন্ন-
মেতি । বিরাদ্ভূতিবাগিতি স্তোভে কার্য্যেত্যাহ হেতুমাহ—বৈরাগ্য ইতি । ১০০ ॥ ২

ভাত্যাহ্বানম্ । আদিত্যাই (স্বর্ঘ্যই) উকার; অতি উর্দ্ধস্থানস্থিত
আদিত্যকে গান করিয়া থাকে, [এইরূপে উকারের সহিত আদিত্যের সম্বন্ধ
আছে;] এই উকারও একটি স্তোভ; আদিত্যদৈবতক সাম্যে এই উকার
স্তোভ রহিয়াছে; এইজন্য আদিত্যই স্তোভ । নিহব শব্দ আহ্বানস্বচক;
একারও একটি স্তোভ; অথচ লোকেরাও 'এহি' (এস) বলিয়া আহ্বান
করিয়া থাকে, এইরূপ সমান ধর্ম থাকার [একারে নিহব বুদ্ধি করিতে হয়],
বিশ্বেদেবগণ ঔহোরিকার; কেন না, বৈশ্বদৈবত সাম্যে ঐ স্তোভটি দৃষ্ট হয় ।
প্রজাপতিই হিংকার; কারণ, প্রজাপতিও অনির্কাত্য এবং হিংকারও
অব্যক্ত । প্রাণই স্বর; কাবণ, স্বর একটি স্তোভ; প্রাণই সেই স্বরের হেতুভূত;
হুতরাং তৎসানুভূত বশতঃ [প্রাণকে স্বর বলা যাইতে পারে] । অন্নই বা, বা
এই স্তোভটি অন্নস্বরূপ; কারণ, অন্নের সাহায্যেই ইহা গমন করে, এইরূপ
সাধারণ ধর্ম সম্বন্ধই [এইরূপ চিন্তার কারণ] । বাক্ একটি স্তোভ, ভাহাই,
বিরাহীস্বরূপ, অথবা অন্ন: অর্থাৎ দেবতাবিশেষ, কারণ, বিরাহীদৈবতক সাম্যে ঐ
স্তোভদ্বিমুখিতে পাওয়া যায়* ॥ ১০০ ॥ ২

* ভাণ্ড্য— আদিত্যদৈবতক সাম্যে 'উকার' বিস্তারিত আছে; অধিকন্তু 'স্তোভ' স্বরূপ
আদিত্যও উর্ধ্বে অবস্থিত; অতএব, এই কারণে আদিত্যের সহিত দীর্ঘ উকারের সম্বন্ধ রহিয়াছে ।
উক্ত স্তোভটিও দীর্ঘ উকারস্বরূপ; অতএব, সেই দীর্ঘ উকার স্তোভে আদিত্য দৃষ্টি করিবে ।
এইরূপে 'একার' প্রভৃতিরও স্তোভ বুদ্ধিতে হইবে । বাক্যব্যক্তিং সানুভূতাস্তরে তৎসানুভূতং
নিহবাদি-দৃষ্টি করিতে উপদেশ করা হইয়াছে ।

অনিরুক্তপ্রয়োদশঃ স্তোভঃ সঙ্করো হৃদ্যারঃ ॥ ১০১ ॥ ৩ ।

সঙ্করঃ (নানাক্রমেণ বিকল্পমানঃ), অনিরুক্তঃ (ইদন্তরা নির্দেইন্ অশক্যঃ কারণস্বরূপঃ) [এব] অয়োদশঃ স্তোভঃ হৃদ্যারঃ । অনিরুক্ত-দৃষ্ট্য হৃদ্যার-মুণাসীত ইত্যশয়ঃ] ।

নানাবিধ আকারে কল্পিত হয়, এইজন্ত সঙ্কর, এবং বিশেষ করিয়া নিরূপণ করা যায় না বলিয়াই অনিরুক্ত, অর্থাৎ অনিশ্চিতরূপ অয়োদশ-সংখ্যক স্তোভ—হৃদ্যার ; অর্থাৎ কারণ-বুদ্ধিতে হৃদ্যারের উপাসনা করিবে ।

শাক-ভাষ্যম্ । অনিরুক্তোহব্যক্তত্বাৎ ইদং চ ইদংকতি নির্দেইন্ ন শক্যত ইত্যতঃ সঙ্করো বিকল্প্যমানস্বরূপ ইত্যর্থঃ । কোহংগো ? ইত্যত—অয়োদশঃ স্তোভঃ হৃদ্যারঃ । অব্যক্তো চি অয়ম্ ; অতোহনিরুক্তবিশেষ এবোপান্ত ইত্যভিপ্রায়ঃ ॥ ১০১ ॥ ৩

আনন্দগিরিঃ । অনিরুক্তঃ কারণত্বাৎ ; তত্তানিরুক্তত্বং সাধয়তি—অব্যক্তবাহিত্যি । স চানেকথা কার্যরূপেণ সঙ্করতীতি সঙ্করঃ । হৃদ্যারোহপি শাখাভোদন বিকল্প্যমানস্বরূপঃ, অয়োদশস্তারং বাচ্যতাবৃত্ত্য গণ্যমানঃ, তত্চ কারণদৃষ্ট্য হৃদ্যারমুণাসীত্যেত্যর্থঃ । উক্তমেবোপপাদয়তি—অব্যক্তো হীতি । তত্র বিকল্প্যমানত্বং হেতুঃ ॥ ১০১ ॥ ৩

ভাষ্যভাবাদ । কারণ-পদার্থটি স্বতই অব্যক্ত, এবং তজ্জটাই অনিরুক্ত ; আর 'অমুক অমুক' বলিয়া নিরূপণ করিতে পারা যায় না ; এইজন্ত সঙ্কর অর্থাৎ উহার স্বরূপটি নানাবিধরূপে বিতর্কের বিষয়ীভূত হয় । ইহা কে ? তাহা বলিতেছেন—অয়োদশ স্তোভ—হৃদ্যার । অভিপ্রায় এই যে, এই হৃদ্যারও [কারণের ভায়] অব্যক্ত ; অতএব ইহার কোনরূপ বিশেষতাবই নিশ্চিত করা যায় না, এই ভাবেই ইহার উপাসনা করিতে হইবে ॥ ১০১ ॥ ৩

দুহ্মেহৈলৈ বাগ্ দোহং যো বাচো দোহং, অন্নবানন্নানো ভবতি,
য এতামেব* সান্নামুপনিষদং বেদোপনিষদং বেদে তি ॥ ১০২ ॥ ৪

ইতিপ্রথমাদ্যায়ন্ত অয়োদশঃ খণ্ডঃ ॥ ১৩

ইতি ছান্দোগ্যোপনিষদ্ভাষ্যে প্রথমোহধ্যায়ঃ (*)

সমাপ্তঃ ॥ ১১

* ভাষ্যপার্থ্য—কোন কোন পুথকে 'অধ্যায়' শব্দের স্থলে 'প্রপাঠক' শব্দ লিখিত আছে, এবং যহং আনন্দগিরিও এই চতুর্থ প্রতিভাষ্যের] ব্যাখ্যাএসঙ্গে 'প্রপাঠক' শব্দের উল্লেখ করিয়াছেন । বহু পুথকের পাঠ্যসম্মতি অনুসারে আমরা 'অধ্যায়' শব্দেরই প্রয়োগ করিলাম ।

[ত্তোভাকরোপাসনাকলমাহ—“হুৎ” ইত্যাদি।]—যঃ (জনঃ) এবং (উক্তপ্রকারেণ) সান্ন্যাম্ (সাম্যাবয়ব-স্তোভাকরোপাসনাম্) উপনিবদং (বিজ্ঞানং) বেদ (জানাতি), বাচঃ (বাগিঞ্জিরত) যঃ দোহঃ (সারঃ), [তৎ] দোহং বাক্ অতৈ (বিহুবে) হুৎ (দদাতীত্যর্থঃ)। [কিক্], সঃ (বিধান্) অন্নবান্ (প্রচুরান্নসম্পন্নঃ), অন্নাবঃ (প্রকৃতান্নস্তোভাকত) ভবতি । বিকৃতিঃ অধ্যায়সমাপ্ত্যর্থঃ ।

যিনি উক্তপ্রকার সামোপনিবৎ অবগত হন, বাগিঞ্জির বাহা দোহ বা সাব, বাগিঞ্জির তাহা তাহার উদ্দেশে ভোগ অর্পণ করে। বিবেচকঃ তিনি প্রকৃত পরিমাণে অন্নলাভ করেন, এবং অন্ন ভোজন করেন। অধ্যায় সমাপ্তির উক্ত ‘উপনিবদং বেদ’ কথা বিকৃতি হইয়াছে ।

শাক্ত-ভাষ্যম্ । ত্তোভাকরোপাসনাকলমাহ—হুৎ অতৈ বাক্ দোহ-মিত্যাছ্যক্ত্যর্থম্ । য এতাদেবং বখোক্তলক্ষণং সান্ন্যাম্ সাম্যাবয়ব-স্তোভাকর-বিবদ্যাম্ উপনিবদং দর্শনং বেদ, তত্ এতন্ বখোক্তং কলমিত্যর্থঃ । বিরভ্যাসোহধ্যায়পরিসমাপ্ত্যর্থঃ । সাম্যাবয়ববিবহোপাসনাবিশেষপরিসমাপ্ত্যর্থ ইতিপদ ইতি ১০২।৪

ইতি প্রথমোধ্যায়ত অরোহণ-৭৩-ভাষ্যম্ ১৩৩

ইতি শ্রীমৎগোবিন্দভগবৎপূজ্যপাদশিষ্য-পরমহংসপরিব্রাজকচার্য্য-

শ্রীমচ্ছরভগবৎপাদকৃতৌ জ্ঞানোগ্যোপনিবদবিবরণে

প্রথমোধ্যায়ঃ সমাপ্তঃ ১৪।

আনন্দগিহিঃ । নৈতানি ব্যত্যাগ্যোপাসনানি, প্রত্যেকং কলাপ্রবণং ; সমস্তং পুণ্যমেক-মিবপুণ্যসমেককলবাদিত্যাভিপ্রেক্ষ্যাহ—স্তোভাকরোতি । উপনিবদং বেদ উপনিবদং বেদেত্যবুত্তেজ্যংপর্য্যমাহ—বিরভ্যাস ইতি । প্রথমপ্রাণিকল্যাণ্যনসমাপ্ত্যভি-শব্দঃ । ১০২।৪

ইতি প্রথমোধ্যায়ত অরোহণঃ ৭৩ঃ ১৩৩

ভাষ্যভাবাদ । স্তোভাকর উপাসনার কল বলিতেছেন—বাগিঞ্জির ইহার উদ্দেশে দোহ (হুৎ—সার) দোহন করে, ইত্যাদির অর্থ পূর্বেই উক্ত হইয়াছে। যিনি সাম্যে—সাম্যের অবয়বস্বরূপ স্তোভাকরসমূহের উক্তপ্রকার উপনিবদং অর্থাৎ দর্শন বা বিজ্ঞান অবগত হন, তাহার সমস্ত এই বখোক্ত কল হইয়া থাকে। অধ্যায়-সমাপ্তির অস্ত বিকৃতি হইয়াছে। আর সাম্যাবয়বে সম্প্রাপ্ত বিশেষ বিশেষ উপাসনা-সমাপ্তির অস্ত ‘ইতি’ শব্দ প্রযুক্ত হইয়াছে ১০২।৪

প্রথম অধ্যায়ে অরোহণ ৭৩য়ের ভাষ্যভাব ১৩৩

প্রথম অধ্যায়ের ভাষ্যভাব সমাপ্ত ১৪।

দ্বিতীয়োধ্যায়ঃ ।

প্রথমঃ খণ্ডঃ ।

পাকরভাষ্য । ‘ওমিত্যেতদক্ষরম্’ ইত্যাদিনা সাম্যবয়ববিষয়ম্ উপাসন-
মনেককলম্ উপদিষ্টম্ । অনন্তরক ভোতাকরবিষয়ম্ উপাসনমুক্তম্—সৰ্ব্বথাপি
সঠৈবকদেশসম্বন্ধমেব ভবিতি । অথেনানীং সমস্তে সান্নি সমস্তসাম্যবিষয়ানি
উপাসনানি বক্ষ্যামীত্যারভতে ঋতিঃ । মুক্তং হি একদেশোপাসনানন্তরম্
একদেশবিষয়ম্ উপাসনমুচ্যতে ইতি ।

অহুবাহ । “ওম্ ইত্যেতদক্ষরম্” ইত্যাদি বাক্যে বহুবিধ ফলজনক
সাম্যবয়ব উদ্গীৰ্ণাদি-বিষয়ক উপাসনা কথিত হইয়াছে, তাহার পরেও
ভোতাকর-বিষয়ক উপাসনা উক্ত হইয়াছে । ফলকথা, সে সমুদয় উপাসনাই
সাম্যবয়ব সম্পর্কিত । তাহার পর এখন সমস্ত সাম্যে—সমস্ত সাম্যবিষয়ে
উপাসনা বলিব, এই উদ্দেশ্যে ঋতি আবদ্ধ হইতেছে । একদেশ বা
অংশবিশেষের উপাসনা নিরূপণের পর যে, একদেশীয় অর্বাং সমস্ত-বিষয়ক
উপাসনা নিরূপণ করা, ইহা সম্ভব বটে ।

সমস্তস্য খলু সান্ন উপাসনং সাধু, যৎ খলু সাধু তৎ
সামেত্যাচকতে, যদসাধু তদসামেতি ॥১০৩ ॥১

সমস্তত্ব (সৰ্ব্বাবয়ব-সম্বিতত্ব) সান্ন উপাসনং খলু (নিশ্চয়ে) সাধু ;
খলু (বস্যাং) যৎ সাধু (উৎকৃষ্টং নির্দোষং), তৎ সাম ইতি আচকতে (সাম্যে
ব্যবহারিত্তি) [পণ্ডিতাঃ ইতি শেবঃ] যৎ [চ] অসাধু (অশোভনং), তৎ
অসাম ইতি [আচকতে পণ্ডিতাঃ ইতি শেবঃ] ।

বসন্ত অবয়বের সহিত সামের উপাসনাই সাধু অর্বাং উত্তম বা ভাল ;
যে হেতু, অগ্রে বাহা ভাল, পণ্ডিতগণ তাহাই ‘সাম’ বলিয়া ব্যবহার
করেন, আর বাহা অসাধু বা উত্তম নহে, তাহাই ‘অসাম’ বলিয়া নির্দেশ
করিয়া থাকেন ।

পাকর-ভাষ্য । সমস্তত্ব সৰ্ব্বাবয়ববিধিষ্টত্ব পাকতত্ত্বিকত্ব সাপ্ততত্ত্বিকত্ব চ
ইত্যর্থঃ । ঐতিহ্যি বাক্যালঙ্কারার্থঃ । সান্ন উপাসনং সাধু । সমস্তে সান্নি সাধু-
দুটিবিধিপর্য্যাপ্ত, ন পূর্বোপাসনানির্দোষত্বং সাধুশব্দত্বং । নহ পূর্বজ্ঞাবিত্ত্বানং
সাধুত্বং সমস্তে সান্নি অভিধীয়তে । ন, “সাধু সামেত্যাশাতে” ইত্যুপসংহারঃ ।

সাদৃশকঃ শোভনবাচী ; কথমবকম্যতে ? ইত্যাহ—কং বনু সোকে সাদু বোভনম্
অনবতং প্রসিদ্ধং, তং স্য ইত্যচকতে কুলশাঃ ; বনসাদু—বিপন্নীভূতঃ, কন-
সামেতি ॥ ১০৩ ॥ ১

আনন্দগিরিঃ । পূর্বোক্তর-প্রপাঠকরোঃ সজ্জিতং কর্ণজিত—ওমিত্যেতদিত্যাদিনা ।
সর্বথাপি—সামান্যববিবরণে ভোভাকরবিবরণে চেত্বার্থঃ । ইতি-শব্দো হেতুর্ভিঃ ;
বন্দ্যাদেককেনবিবরাহ্যপাসনানি বুভানি, তন্মাং তানি সমস্তবিবরাপি বক্তব্যানীত্যর্থঃ । এক-
দেশোপাতিব্যাব্যাহানন্তব্যমর্থার্থঃ । কথমুক্তং বন্দ্যমাগোপাসনমোক্ষিণং পৌর্নোপকায় ?
ভজাত—ভূক্তঃ হীতি । সমস্তভোপাসনং সাক্ষিত্যবচনাবয়বোপাসনং সিন্ধিতব্যম-
ভূক্তেরিত্যাপেক্ষা—সমস্ত ইতি । অর্থাৎ ইতি নিবেতি শব্দতে—নথিতি । পূর্বোপাতি সাদৃশক
বিভ্রমানৈত্বে বিশেষণেনোপাসনানার্যার্থাধি নিবেতি পরিহরতি—ন সাক্ষিতি । কং
খতিত্যাধি ব্যাখ্যাতুং শাভনিকাবাহ—সাদৃশক ইতি । বাক্যমবতাব্য ব্যাচটে—
কথনিত্যাদিনা ॥ ১০৩ ॥ ১.

ভাষ্যহুবাং । সমস্ত অর্থ সমস্ত অবয়বভূক্ত অর্থাৎ পঞ্চভক্তি এবং সপ্তভক্তি-
ভূক্তঃ ; 'বনু' শব্দটি বাক্যের শোভাবর্ধনার্থ প্রযুক্ত, (উহার অস্ত কোনও অর্থ
নাই) । সামের উপাসনা সাদু (উত্তম) ; সমগ্র সামে সাদৃশকই বিধানই
'সাদু' শব্দের তাৎপর্য ; হুতরাং পূর্বোক্ত অবয়বোপাসনার নিকা করা ইহার
অর্থ নহে । ভাল, পূর্বকথিত উপাসনার সাদৃশ বধন অভিহিত হয় নাই, তখন
কলে-কলেইত সমগ্র সামের উপাসনার সাদৃশ বিহিত হইতেছে ? না,—পরে
বধন 'সামকে সাদু বলিয়া উপাসনা করিবে', এইরূপে উপসংহার করিয়াছেন,
তখন এই 'সাদু' শব্দটি শোভন অর্থবোধকমাত্র, ['অনিমিত' অর্থবোধক নহে] ।
আচ্ছা, এরূপ অর্থ জানা যায় কিরূপে ? [ভূক্ততরে] বলিতেছেন—বাহ্য ভগ্নভে
সাদু—শোভন অর্থাৎ নির্দোষ বলিয়া প্রসিদ্ধ, কুলগণ অর্থাৎ পণ্ডিতগণ তাহাই
'সাম' বলিয়া থাকেন ; আর বাহ্য অসাদু, অর্থাৎ শোভনের বিপন্নীভূত, তাহাই
'অসাম' [বলিয়া থাকেন] ॥ ১০৩ ॥ ১

তত্বতাপ্যাহঃ সাত্বৈনমুপাগাদিতি—সাদু নৈনমুপাগাদিত্যেব
তদাহঃ ॥ ১০৪ ॥ ২

তং (তত্র—সাক্ষাসাদু-বিচারণে) উত (বিতর্কে) আহঃ (কথয়ন্তি) অপি
(সত্তাবনার্থ) [জনা ইতি শেবঃ],—সাদু (বোভনম্ভূত) এবং (স্যাদানম্

* তাৎপর্য—ভক্তি অর্থ যে সামের অংশবিশেষ, তাহা প্রত্যয়েই বলা হইয়াছে । তাহাও
আবার কোনরূপে পাঠ্য বা সাত্য ভাষে বিভক্ত আছে । এখানে সেই সমস্ত সাদু ব্রাহ্মণের ভক্ত
ভাব্যকার 'পাকভক্তিক' ও 'সাপ্তভক্তিক' শব্দের ব্যবহার করিয়াছেন ।

অতঃ কা) উপাগাং (উপগতবান্ প্রাপ্তঃ) ইতি বৎ, তৎ সাধুনা (পৌতম-
ব্যবহারেণ) এনন্ উপাগাং ইতি এব (অবধারণে) আহঃ (কথংভি, নতু
অভিভিত্ত্যাপরঃ) [জনাঃ ইতি শেষঃ] । [তথা] অসান্না (অপোভনবৃত্ত্যা) এনন্
(জনন্) উপাগাং ইতি [চ বৎ আহঃ], তৎ [বন্] অসাধুনা (অভ্রব্যব-
হারেণ) এনন্ উপাগাং ইতি এব (অবধারণে) আহঃ ।

এই সাধু ও অসাধু বিভাগ সবচে লোকেরাও যে বলিয়া থাকে—[এই
ব্যক্তি], ‘সাম’ বারা ইহাকে প্রাপ্ত হইয়াছে,—[ইহাতেও] এই কথাই বলিয়া
থাকে যে, ‘সাধু’ বৃত্তি বা সদ্যবহার বারা ইহাকে প্রাপ্ত হইয়াছে’, আর যে
‘অসাম’ বারা ইহাকে প্রাপ্ত হইয়াছে, বলিয়া থাকে ; তাহাতেও এই কথাই
বলিয়া থাকে যে, অসাধু ব্যবহার বারা ইহাকে প্রাপ্ত হইয়াছে ।

শাকর-ভাষ্যঃ । তৎ তন্মৈব সাধুসাধুব্যবহারেণ উতাপ্যাহঃ—সান্না এনন্
জাজান্ন সামন্তক উপাগাং উপগতবান্ । কোহসৌ ? বতঃ অসাধুপ্রাপ্ত্যাপকা,
স ইত্যভিপ্রায়ঃ । শোভনাভিপ্রায়েণ সাধুনৈনন্ উপাগানিত্যেব তৎ তজ্জাহঃ
লৌকিক্য বন্ধনাতসাধুকার্যমপত্ততঃ । কন্ পুনর্নিপথ্যেণ বন্ধনাতসাধুকার্যং
পত্ততি, তন্ অসান্না এনন্ উপাগানিতি অসাধুনৈনন্ উপাগানিত্যেব তদাহঃ । ১০৪২

আমলগিহিঃ । কিং পুনর্যেবং বিবেককরণে কারণমিত্যাপকাহ—তত্ত্বজ্ঞেতি ।
বিবেককরণোপায়ভেদবিকল্পানুভূতি উভয়ত্র পদন্ সাঠেনমিত্যাগিনা সাধুনেত্যাগিবাক্যসা
শৌমিক্যমাপকা ব্যাখ্যানব্যাখ্যেয়তাব্যবহারমিত্যাহ—শোভনেতি । শোভনকার্যদর্শনে
সতীতি ধ্যৎ । তন্মৈব হেতুত্বমাহ—বন্ধনানীতি । অসারেত্যাগি ব্যাচটে—
কজ্ঞেতি । ১০৪ । ২

ভাষ্যহীনঃ । সেই বিষয়ে অর্থাৎ সাধু ও অসাধু ব্যবহারের পার্থক্যকরণকালে
[কোহসৌ] বলিয়াও থাকে যে, সাম’ ০ বারা এই রাজাকে কিংবা সামন্তকে
(অর্থাৎ সামন্তকে) উপগত—প্রাপ্ত হইয়াছেন । ইনি কে ? বাহার নিকট
হইতে অসাধু ব্যবহার প্রাপ্তির সম্ভাবনা ছিল, সেই লোক । অভিপ্রায় এই
যে, জনসাধারণ বন্ধনানিরূপ কোনও অসাধু (মন্) কার্য না দেখিয়া, এই
কথাই বলিয়া থাকে যে, পৌতমভাবে (অল্পই অভিপ্রায়ে) অর্থাৎ সাধু
ব্যবহারেই ইহাকে প্রাপ্ত হইয়াছেন (ইহার আশ্রয় লইয়াছেন) । পকাত্তরে,

০ ভাষ্যপত্র্য—‘সাম’ অর্থ সামন্ত, অর্থাৎ সামন্ত বা প্রীতিপূর্বক ব্যবহার । সাম, দান, ভোগ, নত,
এই চতুর্বিধ উপায়ের অন্তর্গত ‘সাম’ শব্দের অর্থও ই প্রকার । এইজন্যই সাম, ভোগ ও নত, এই
উপায়ত্রয় অপেক্ষা ‘সাম’ উপায়েই সর্বোৎকৃষ্ট বলিয়া বর্ণিত হইয়াছে । সেই কারণে এখানে
বেদভঙ্গী নাথক ‘সামু’ (শোভন) শব্দ নির্দেশ করিয়াছেন ।

যেখানে বহুনাশি অসামু কার্য দর্শন করে, সেখানে [তাহার] বলিয়া থাকে যে, 'অসাম' জ্ঞান ইহাকে প্রাপ্ত হইয়াছে অর্থাৎ অসামু তাহেই ইহাকে প্রাপ্ত হইয়াছে, এই কথাই বলিয়া থাকে ৷১০৪৷২

অখোতাপ্যাহঃ সাম নো বতেতি, বৎ সামু ভবতি সামু বতেত্যেব তদাহঃ । অসাম নো বতেতি বদসামু ভবত্যাসামু বতেত্যেব তদাহঃ ॥ ১০৫ ॥ ৩

অখ (প্রকাস্তবে) তৎ (তত্র) উত (বিতর্কে) অ'তঃ (কথ্যতি) অপি [লোকাঃ]—নঃ (অস্বাকং) বত (কৃপা-সম্পাদনে) সাম [সংবৃত্তং] ইতি ; তৎ [বসু] বৎ সামু (শোভনঃ) ভবতি, সামু বত ইতি এব তৎ আহঃ । [তথা] নঃ (অস্বাকং) অসাম বত [সংবৃত্তম্] ইতি, বৎ অসামু ভবতি, অসামু ত ইতি এব তৎ আহঃ ।

প্রকারান্তরে [বলা হইতেছে], লোকসমূহ যে বলিয়া থাকে, আমাদের সম্বন্ধে সাম সিদ্ধ হইয়াছে ; বাহা সামু (শোভন) হয়, [ঐ কথার] তাহাই প্রকাশ করিয়া থাকে । [আর যে,] আমাদের 'অসাম' সিদ্ধ হইয়াছে, বলা হইয়া থাকে ; বাহা অসামু (ভাগ নহে) তাহাই 'অসামু বত' কথার প্রকাশ করিয়া থাকে ।

শাকর-ভাষ্যম্ । অখোতাপ্যাহঃ স্বসংবেদঃ সাম নোহস্বাকং বতেতি অহকম্পরতঃ সংবৃত্তমিত্যাহঃ । এতদৈকরতং ভবতি—বৎ সামু ভবতি সামু বতেত্যেব তদাহঃ ; বিপর্যয়ে জাতে অসাম নো বতেতি ; বদসামু ভবত্যাসামু বতেত্যেব তদাহঃ । তদ্ব্যং সাম-সামুশব্দয়োরেকার্ধ্যং সিদ্ধম্ ॥ ১০৫ ॥ ৩

আনন্দগিরিঃ । কার্যগম্যঃ সামুভবসামুভং জোক্তা বাহুভবগম্য তদুপপত্ত্যতি—অখতি । কার্য্যং তস্য সামুভাবিব্যেকানভব্যম্বশকার্য্যঃ । স্বসংবেদঃ সামুভবসামুভং জেতি শেকঃ । তত্র সামুভং বাহুভবসিদ্ধমিত্যেতৎ দ্ব্যংপাদয়তি—সামেতি । বৎ সামুভাব্যাদি বাক্যস্য পূর্বেণ পৌনঃপত্যমিত্যাহ—এতমিতি । অসামেভ্যাদি ব্যাচ্যটে—বিপর্যয়ে ইতি । বতেভ্যাক্রমিতি সতঃ । কিং তৈকরতং ভবতি, তদাহ—বদসামুভবতি । সামুভবঃ শোভনবাচীভ্যুতদুপপত্ত্যতি—তদ্ব্যাদিতি ॥ ১০৫ ॥ ৩

ভাষ্যহুবান । প্রকারান্তরে লোকের একপণ্ড বলিয়া থাকে যে, বাহুভব-গম্য 'সাম' আমাদের সম্পন্ন হইয়াছে । 'বত' অর্ধ কৃপাপ্রকাশক । [বাহার] ঐকম বলে,] তাহার এই কথাই বলিয়া থাকে যে, বাহা সামু (উভয়) হয়, 'বত' এইরূপে 'সামু'তাহাই প্রকাশ করিয়া থাকে ; বিপরীত (অসামু) হইলে

বলে—আমাদের অসাম; অর্থাৎ বাহ্য সাম নহে, ‘অসামু বত’ বলিয়া তাহাই প্রকাশ করিয়া থাকে; অতএব, সাম ও সামু শব্দ বে একার্থবোধক, ইহা সিক্ত হইল । ১০৫ । ৩

স য এতদেবং বিদ্বান্ সামু সামেভ্যুপান্তেহুত্যাশো হ যদেনঞ্চ
সাধবো ধর্ম্মা আ চ গচ্ছেমুরূপ চ নমেহুঃ ॥ ১০৬ ॥ ৪

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়স্ত প্রথমঃ খণ্ডঃ । ১ ।

সঃ যঃ (যঃ কৃতিঃ) এতৎ (সাম) এবং (সামুগুণবৃত্তং) বিদ্বান্ (জানান্) সন্) ‘সামু সাম’ ইতি উপান্তে, এনং (উপাসকং) সাধবঃ ধর্ম্মাঃ (গুণাঃ) অত্যাশঃ (শীত্রং) হ (এব) যৎ (ক্রিয়াবিশেষণং) আগচ্ছেমুঃ চ (আপ্নুহুঃ চ উপ চ নমেহুঃ) উপনমেহুচ্চ উপতোগ্যান্ত তবেরুরিত্যর্থঃ ॥

যে কোন লোক সামকে এক্রপে জানিয়া সামুগুণবিশিষ্ট বলিয়া সামের উপাসনা করে; অবিলম্বে তাহার নিকট উত্তম গুণসমূহ উপস্থিত হয় এবং তাহার উপতোগ্য হয় ॥

শাক্ত-ভাষ্যম্ । অতঃ স যঃ কৃতিঃ সামু সামেতি সামুগুণবৎ সামেতি উপান্তে সমস্ত সাম সামুগুণবদ্ বিদ্বান্ তত্ত্বতঃ কলম্—অত্যাশো হ কিপ্রং হ; যতিতি ক্রিয়াবিশেষণার্থম্ । এনম্ উপাসকং সাধবঃ পোতনাঃ ধর্ম্মাঃ ক্রতিবৃত্তাবিরুদ্ধাঃ আ চ গচ্ছেমুঃ আগচ্ছেমুচ্চ; ন কেবলমাগচ্ছেমুঃ, উপ চ নমেহুঃ উপনমেহুচ্চ, ভোগ্যভেন উপভিষ্টেহুরিত্যর্থঃ । ১০৭ । ৪

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়ে প্রথমখণ্ডোক্তম্ । ১ ।

আনন্দমিতিঃ । তন্নোবেকার্ধ্যমতঃলকার্ধ্যঃ । উপাসকম্বে বিশিনষ্টি—সমস্তমিতি । আগচ্ছেমুরিতি বতঃ কিপ্রমেবেতি ক্রিয়াবিশেষণং যদিত্যন্ত ব্রতম্ । ১০৭ । ৪

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়স্য প্রথমঃ খণ্ডঃ । ১ ।

তাত্ত্বজ্ঞান । অতএব, যে কোন লোক সমস্ত সামকে সামুগুণ-সম্পন্ন বলিয়া অবগত হইয়া, সামকে সামু বলিয়া অর্থাৎ ‘সাম সামুগুণবান্’ এইরূপে উপাসনা করে, তাহার এই কল হয় যে, শীঘ্রই ক্রতিবৃত্তিসমস্ত সামু অর্থাৎ পোতন ধর্ম্মসমূহ (গুণসমূহ) এই উপাসককে প্রাপ্ত হয়, কেবল প্রাপ্ত হয় না—উপনতও হয় অর্থাৎ তাহার ভোগ্যভূষণেও উপস্থিত হয় । ‘বৎ’ শব্দটি ‘আগমন’ ও ‘উপভোগ’ ক্রিয়ার বিশেষণার্থ প্রযুক্ত হইয়াছে ॥ ১০৭ । ৪

ইতি দ্বিতীয় অধ্যায়ের প্রথম খণ্ডের তাত্ত্বজ্ঞান । ১ ।

দ্বিতীয়ঃ খণ্ডঃ ।

লোকেষু পঞ্চবিধঃ সামোপাসীত ; পৃথিবী হিংকারঃ । অগ্নিঃ
প্রত্যাবোহস্তরিকমুকীর্থ আদিত্যঃ প্রতিহারো দ্যৌর্নিধন-
মিত্যুর্জৈব ॥ ১০৮॥১

[ইমানীং সাধুদৃষ্টি-বিষয়তঃ। উপাত্তানি সমতানি সামানি উচ্যন্তে—“লোকেষু”
ইত্যাদিনা ।]—লোকেষু (পৃথিব্যাदि) পঞ্চবিধং (পঞ্চতত্ত্ববৃত্ত্যং—পঞ্চপ্রকারং)
সাম উপাসীত [সাধক ইতি শেবঃ] । [তদৃ বধা]—পৃথিবী হিংকারঃ ;
(হিংকারে পৃথিবী-দৃষ্টিঃ কর্তব্য ইত্যর্থঃ) । [তথা] অগ্নিঃ প্রত্যাব, (প্রত্যাবে
অগ্নি-দৃষ্টিঃ কর্তব্য ইত্যর্থঃ) । অস্তরিকম্ উদগীর্থঃ (উদগীর্থে আকাশ-দৃষ্টিঃ
কর্তব্য ইত্যর্থঃ) । আদিত্যঃ প্রতিহারঃ, (প্রতিহারো আদিত্যবৃত্তিঃ কর্তব্য) ;
ভৌঃ নিধনং (নিধনে বর্গ-দৃষ্টিঃ কর্তব্য ইত্যর্থঃ) । ইতি (এতৎ উপাসনম্)
উর্জৈব (উর্জ্বিতেষু লোকেষু) [উপদিষ্টম্ ইত্যশ্নয়ঃ] ।

সমস্ত সামে সাধুদৃষ্টিতে যেরূপে উপাসনা করিতে হইবে, তাহা কথিত
হইতেছে—পৃথিব্যাदि লোকদৃষ্টিতে পঞ্চবিধ সামের উপাসনা করিবে। [বধা]—
পৃথিবীই হিংকার, অগ্নিই প্রত্যাব, অস্তরিকই উদগীর্থ, আদিত্যই প্রতিহার,
এবং ভ্যালোকই (বর্গই) নিধন ; ইহা উর্জ্ব লোক বিষয়ে উপাসনা ।
হিংকারাদি সামতত্ত্বিতে পৃথিবীপ্রকৃতি লোকদৃষ্টি করিবে ।

শাকর-ভাষ্যম্ । কানি পুনতানি সাধুদৃষ্টিবিশিষ্টানি সমতানি সামাহ্যপাত্তা-
নীতি, ইমানি ভাহ্যচ্যন্তে—“লোকেষু পঞ্চবিধম্”ইত্যাদীনি । নহ লোকাদিদৃষ্ট্যা
ভাহ্যপাত্তানি সাধুদৃষ্ট্যা চেতি বিহতম্, ন সামর্থ্যত লোকাধিকার্যেণ কারণ-
ভাহ্যপতত্বাৎ—ব্রহ্মাদিবৎ ঘটাদিবিকারেণ । সাধুশব্দব্যাচ্যোহর্থো বধো ব্রহ্ম বা
সর্বখাপি লোকাধিকার্যেণত্বম্ । অতো বধা বহু ঘটাদিদৃষ্টিঃ ব্রহ্মাদিদৃষ্ট্যহুগতৈব
সাম, তথা সাধুদৃষ্ট্যহুগতৈব লোকাধিদৃষ্টিঃ—বর্গাধিকার্যত্বাৎ লোকানীনাং । বহুপি
কারণত্ববিশিষ্টং ব্রহ্ম বর্গবোঃ, তথাপি বর্গ এব সাধুশব্দলভ্য ইতি হুতম্ ।
“সাধুকামী সাধুর্ভবতি” ইতি বর্গবিষয়ে সাধুশব্দপ্রয়োগাৎ ।

নহ লোকাধিকার্যেণ কারণভাহ্যপতত্বাবর্থপ্রাপ্তেব তদ্ব্যতিরিক্তি ‘সাধু

সামেত্বপাত্তে" ইতি ন বক্তব্যম্ ; ন, শাস্ত্রগম্যত্বাৎ তদ্ব্যভিঃ ; সৰ্বত্র হি শাস্ত্র-
প্রাপিতা এব ধৰ্মা উপাস্তা ন বিজ্ঞানান্য অগ্ন্যশাস্ত্রীয়াঃ ।

লোকেন্ পৃথিব্যাঙ্গিন্ পকবিধং পকতজ্জিহ্বেদেন পকপ্রকারং সাধু সমজ্ঞং
সামোপাসীত । কথম্ ? পৃথিবী হিষ্কারঃ । লোকেনিতি বা সপ্তবী, তায় প্রথমাত্মেন
বিপরিণময্য পৃথিব্যাঙ্গিন্ হিষ্কারে "পৃথিবী হিষ্কারঃ" ইত্যাশাসীত । ব্যত্যক্ত বা
সপ্তবীজ্জিহ্বে লোকবিধরায় হিষ্কারাঙ্গিন্ পৃথিব্যাঙ্গিন্ কৃত্বা উপাসীত । তত্র
পৃথিবী হিষ্কারঃ, প্রথমাত্মাত্মাৎ । অগ্নিঃ প্রত্যর্বাঃ ; অগ্নৌ হি কৰ্ম্মাণি
প্রত্নয়তে । প্রত্যবশ্চ তজ্জিহ্বে । অভ্যগ্নিকমুদগীৰ্ণঃ ; অভ্যগ্নিকং হি গগনম্ ;
গগ্নারবিশিষ্টৈশ্চোদগীৰ্ণঃ । আদিত্যঃ প্রতিহারঃ ; প্রতিপ্রাণ্যতিমুখত্বাৎ মাং প্রতি
মাং প্রতীতি । ষৌঃ নিধনম্ ; দিবি নিধীয়তে হি ইতো গতাঃ ; ইত্যুর্জেন্
উর্জগতেন লোকবৃষ্ট্যা সামোপাসনম্ ॥ ১০৮ ॥ ১

আনন্দগিরিঃ । একস্যোত্তরবৃষ্টবিবরত্বমবুক্তম্ ; নহি বটবৃষ্টগোচরঃ সন্ পটবৃষ্টেরপি
গোচরঃ স্যাদিতি শব্দভেদে—নহিতি । একত্রিংশি প্রকৃতং বৃষ্টবরমবিকল্পমিতি সমাধেভে—
ন সাধৰ্ম্মস্যেতি । বধা বটাদিন্ বৃষাত্ত্বগতঃ, তথা সাধুপদার্থস্য কারণ্য লোকাদিন্
কার্যেবগতত্বাৎ তদ্ব্যভিঃ সাধুবৃষ্টেরবৃষ্টগম্যার বৃষ্টবরমেকত্র বিরোধোহভীত্যৰ্থঃ । তদেব
কুটুম্বতি—সাধুপদার্থেতি সাধৰ্ম্মস্য লোকবৃষ্টগতিবিশিষ্টার্থঃ । বরেন্বেতি দেবকৃতোক্তিঃ । সা
বটাদিবৃষ্টভবতি শব্দঃ । নহ সাধুপদার্থরোধে বটবৃষ্টগোচর্যং কারণম্ । তথা তত্র
সাধুপদার্থে ন ব্যবহৃতঃ স্যাৎ, অভ্যগ্ন্য চানেকার্থমিত্যাশঙ্ক্যাহ—বক্তসীতি । ধৰ্ম্ম
এবেত্যত্র তথাগীতি চ বক্তব্যম্ । ত্র্যমপি তু পরমানন্দে সাধুপদার্থে তত্যা গম্যতিতব্যঃ ।
ন চ ধৰ্ম্মস্য নিমিত্তকারণ্যার কার্যেবগতিরিতি বাচ্যম্ ; কৰ্ম্মাপূৰ্ণসহিত-বিশিষ্টঃ প্রকৃত্য-
বরবসনুদাস্য ধৰ্ম্মত্বাৎ, তৎপরিণামত্বাৎ কার্যস্য তত্র তৎকল্পগতিসিদ্ধিরিতি ব্রূতবাম্ ।
অপূৰ্ণত্বাভাবেন বিবিধাক্ষিপতি—নহিতি । কারণ্যপদস্যাহ্মানিকসেহপি তদ্বৃষ্টিকরণ-
মপূৰ্ণমেবেতি পরিহরতি—ন, শাস্ত্রগম্যত্বাদিতি । বক্তার্থার্থে ন স চোদনার্থ ইতি
ইতি ভাষেনোক্তং বিরূপোতি—সৰ্ব্বত্রৈতি ।

লোকেনিতিয়াবিধাক্যে পকবিধসামবৃষ্ট্যা লোকানাসুশাস্যপ্রতীতেষ্মাপি হিংকারবৃষ্ট্যা
পৃথিব্যা ঘোরেষে প্রাপ্তে প্রত্যাহ—লোকেনিতি । লোকাঃ পকবিধ সামেত্বপাসীতেতি
বিজ্জিহ্বাবিশিষ্টাভ্যেন প্রথমত্বার্থপদার্থসান্য তদনুসারেণাপি পৃথিবীবৃষ্ট্যা হিংকারে
ঘোরে সতি পৃথিবী হিষ্কার ইতি পৃথিবীবৃষ্ট্যারোপ্য হিংকারপাসীতেতি বিতীৰ্ণত্বাৎ
পর্যবস্যতীত্যৰ্থঃ । লোকসদ্বদা সপ্তবীজ্জিহ্বে হিংকারাদিন্ তৎসদ্বদা চ বিতীৰ্ণা লোকেন্
নেতব্যম্ । তথাচ লোকবিধরা সপ্তবীজ্জিহ্বে হিংকারাদিন্ তৎসদ্বদা চ বিতীৰ্ণা লোকেন্
ব্যত্যক্ত্য পৃথিব্যাঙ্গিন্ হিংকারাদিন্ কৃত্বোপাসীতেতি পদ্ধতিবদাহ—ব্যত্যক্ত্যেতি । ত্র্য-
বৃষ্টিকমুদগীৰ্ণতি ভাষেন পকবরবৃষ্ট্যু। প্রতিব্যাক্যং ব্যত্যক্তে—তত্রৈতি । উক্তবীত্যাভ্যে-
পাসনে প্রকৃত্তে সতীতি বাবৎ । অধ্যাসস্য সাধুত্বনিবন্ধনত্বাৎ ব্যক্তসাধুত্বাত্মাত্মেহপি
বধাকথঞ্চিৎ কল্পনীয়মিতি বদাহ—প্রাথম্যেতি । লোকেন্ পৃথিব্যাঃ সৰ্বত্র চ হিংকারস্য
প্রাথম্যমিতি, তত্বাৎ সামাত্মাদিতি বাবৎ । অত্রিবৃষ্ট্যা প্রত্যাবোপাসনে প্রত্যাববৎ সামাত-

মহ—অরৌ সীতি । অস্তরিকদৃষ্টোপাধিপাসনে পকারসম্বন্ধসামুদ্রঃ স্পর্শতি—
অস্তরিকঃ সীতি । আদিত্যদৃষ্টা প্রতিভারোপ' তী প্রতিপক্ষসামান্যঃ হেতুমাহ—
প্রতিপ্রাণীতি । দ্যদৃষ্টো নিখনোপাসনে নিখনকসামান্যমাহ—দ্বিবাতি । উক্তদৃষ্টোপাসন-
সংস্রবতি—ইত্যাহে যিতি ১৮।১

ভাষ্যভূবাদ । সাধুদৃষ্টি-বিশিষ্টরূপে সেই যে সমস্ত সামের উপাসনা কবিতে
হইবে, সেই সামগুলি কি কি ? এট সেইগুলি কথিত হইতেছে—“লোকেশু
পঞ্চবিধম্” ইত্যাদি । এখন প্রশ্ন হইতেছে লোকাদিদৃষ্টিতে বাহাদিগের
উপাসনা কবিতে হইবে, তাহাদিগকেই যে আমার সাধু-দৃষ্টিক্রমে উপাসনা করা,
ইহা ত বিবন্ধ কথা হইতেছে । না, এ আপত্তি হইতে পারে না, কারণ,
মুদ্রিকাব ঘটাদি কার্যে বেক্সপ যুক্তিকাদি কবিবার বিধান আছে, তদ্রূপ
পুণিগাদি-লোকরূপ কার্যেও সাধু উক্তরূপ কারণটি নিষতই অঙ্গগত আছে ।
'সাধু' শব্দের প্রতিপাদ্য অর্থ—ধর্ম বা বন্ধ, যাচাট হটক, তাহা লোকাদি-কার্যে
সর্ব্বথাই অঙ্গগত আছে । অতএব, যেখানেই ঘটাদি জ্ঞান হয়, সেইখানেই
ঘটাদি-জ্ঞান যেমন নিশ্চয়ই যুক্তিকাদি বিষয়ক দৃষ্টিব অঙ্গগত, পুণিগাদি লোক-
দৃষ্টিও তেমনি সাধু দৃষ্টিব অঙ্গগত হইবে, কেননা, পৃথিবীলোক প্রভৃতি সমস্তই
ধর্ম-কাণ্ড বা ধর্মের ফল । যদিও ধর্ম ও ব্রহ্ম, এতদ্ব্যতীত কারণ-ধর্মের
কিছুমাত্র পার্থক্য নাই, তথাপি ধর্মট যে, 'সাধু' শব্দের অর্থ, ইহা যুক্তিসূক্ত ;
কারণ 'সাধু'কর্মকারী সাধু হয়' এই স্থলে ধর্ম বিষয়েও 'সাধু' শব্দের প্রয়োগ
বহিয়াছে ।

ভাল, পৃথিবী-লোকাদিরূপ কার্যে তাহার কারণ-পদার্থটি যখন অঙ্গগতই
রহিয়াছে, তখন লোকাদি পদার্থে যে, তৎকারণেব দৃষ্টি, তাহা ত অর্থপ্রাপ্তই
(ফলবলেই লভ) বটে, তাহা হইলে 'সাধু সাম ইতুপান্তে' একথা বলিবার
কোন আবশ্যক হয় না । না—এ দোষও হয় না, কারণ, [উক্তপ্রকার] দৃষ্টিটি
একমাত্র শাস্ত্রগম্য ; অর্থাৎ শাস্ত্রোপদিষ্ট ধর্মসমূহই সর্ব্বত্র উপাসনাবোধ্য ; কিন্তু
শাস্ত্রোপদিষ্ট না হইলে অনাস্ত্রীয় ধর্মসমূহ বিদ্যমান থাকিলেও [উপাস্ত নহে] ।

পুণিগাদি লোকদৃষ্টিতে পঞ্চবিধ অর্থাৎ [হিংকারাদি] পঞ্চভক্তিতে
পঞ্চপ্রকার ও সাধুগুণবিশিষ্ট সমস্ত সামের উপাসনা কবিবে । কি প্রকারে ?
[তাহা বলা হইতেছে]—পৃথিবীই হিংকার ; 'লোকেশু' এই যে, সপ্তমী বিভক্তি,
তাহাকে প্রথমা বিভক্তিরূপে বিপবিণত করিয়া হিংকারে পৃথিবীদৃষ্টি
করিয়া 'পৃথিবী হিংকার,' এইরূপে উপাসনা কবিবে । অথবা, লোকবিষয়ক

অর্থাৎ লোকশব্দের পব ক্রয়মাণ সম্পদী বিভক্তিকে স্থানচ্যুত করিয়া হিংকাবৈ
সম্মিলিত করিয়া হিংকারাদিতে পৃথিব্যাদি দৃষ্টি কবিত্ব উপাসনা করিবে ।
তন্মধ্যে, প্রথমস্তরুণ সমান ধর্ম থাকায় পৃথিবীই হিংকাব ; অগ্নিতেই কর্মসমুদয়
প্রস্তুত (সম্পন্ন) হইয়া থাকে, আর প্রস্তাবও একটি সামভক্তি । এই সাদৃশ্য-
হুসারে অগ্নিই প্রস্তাব । অন্তরিক্ক অর্থ গগন, আর উল্লীখভক্তিটও গকার-
যুক্ত, অতএব অন্তরিক্কই উল্লীখ । প্রত্যেক প্রাণীই আদিত্যকে ‘আমার
প্রতি (অভিমুখে) আমার প্রতি (অভিমুখে)’ মনে করে, এইজন্য (‘প্রতি’
শব্দের যোগ থাকায়) আদিত্যই প্রতিহার । এখান হইতে প্রস্থিত জীবগণ
স্বর্গে নিহিত (অবস্থিত) হয়, এই কারণে দ্যলোকই (স্বর্গ) নিধন । ইহা
উল্লিখিত লোকসমূহ সামোপাসনা কর্তৃক হইল * ॥ ১০৮ ॥ ১

অথাত্তেন্দ্র্য দ্যৌর্হিক্কার আদিত্য প্রস্তাবোহন্তরিক্ক-
মূলগীথোহগ্নিঃ প্রতিহারঃ পৃথিবী নিধনম্ ॥ ১০৯ ॥ ২

অথ (অনন্তর) আত্তেন্দ্র্য (অধোমথেন্দ্র্য লোকেশ) [পঞ্চবিধ-সামোপাসনম্
উচ্যতে]—ভৌঃ (স্বর্গ) হিংকারঃ , আদিত্যঃ (সূর্য্য) প্রস্তাবঃ ; অন্তরিক্কম
উল্লীখঃ ; অগ্নিঃ প্রতিহারঃ , পৃথিবী নিধনম্ । | দ্যলোকাদিদৃষ্টা হিংকারাদ্য-
পাসনং ত্ত্ববামিত্যভিপ্রায়ঃ ॥

অনন্তর অধোমুখ পঞ্চলোক দৃষ্টিতে পঞ্চবিধ সামের উপাসনা অভিহিত
হইতেছে—দ্যলোকই (স্বর্গ) হিংকাব, আদিত্যই প্রস্তাব , অন্তরিক্কই উল্লীখ,
অগ্নিই প্রতিহার এবং পৃথিবীই নিধন ॥

শাকর-ভাষ্যম্ । অথ আত্তেন্দ্র্য অবাযুথেন্দ্র্য পঞ্চবিধমুচ্যতে সামোপাসনম্ ।
গত্যাগতিবিশিষ্টা হি লোকাঃ । যথা তে, তথাদৃষ্টেয় সামোপাসনং বিধীয়তে
যতঃ, অত আত্তেন্দ্র্য লোকেশ । ভৌঃ হিংকারঃ প্রাথম্যাত্ । আদিত্যঃ প্রস্তাবঃ ,
উদিতো হি আদিত্যে প্রস্তুয়ন্তে কর্ম্মাণি প্রাণিনাম । অন্তরিক্কম্ উল্লীখঃ, পূর্ব্ববৎ ।
অগ্নিঃ প্রতিহারঃ ; আদিত্যঃ প্রতিহারপাদয়েঃ । পৃথিবী নিধনম্ ; তত
আগত্যতানিহ নিধনাত্ ॥ ১০৯ ॥ ২

* তাৎপর্য্য—প্রথমে যে, সমগ্র সামকে ‘পাঞ্চভক্তিক’ ও ‘সাপ্তভক্তিক’ শব্দে অভিহিত করা
হইয়াছে ; এখন ক্রমে তাহারই বিবরণ প্রদত্ত হইতেছে । তন্মধ্যে, এই চতুর্থ ভক্তিতে ‘পাঞ্চভক্তিক’
সাম উল্লিখিত হইয়াছে । হিংকার, প্রস্তাব, উল্লীখ, প্রতিহার ও নিধন, এই পাঁচটিই সামের
অংশ ; এই পাঁচটি ভক্তি লইয়াই ‘পাঞ্চভক্তিক’ সাম সম্পূর্ণ হইয়াছে । ইহার পব অষ্টম খণ্ডে
‘সপ্তবিধ’ সামভক্তি বর্ণিত হইয়াছে ।

আনন্দগিরি: । অথ আবৃত্তির্বাচিৎ স্বাক্যং ব্যাকরোতি—অর্থোতি । পৃথিবীমুখোহু
দ্ব্যপরাভ্যন্তর পঞ্চবিধসামোপাসনকথনানন্তর্যমথশকার্ণ: । পূর্বোক্তরগ্রন্থয়োর্মিথোবিরোধং
শক্তিযা পরিহারিত —গত্যাগভীতি । যথা বা ৩ গতিবিশিষ্টান্তথাভূট্ট্যব হিংকারাহ্যুপাসনং
বিত্তিত্তম । যথা চ আগতিবিশিষ্টান্তে তথাভূট্ট্যব তত্বুপাসনং বিস্মিতং । তথাচ শাস্ত্রা-
নুসং বেদে ক্রিয়মাণলোকোপাসনয়োর্মিথোবিরোধোক্তিত্ত শত্ৰুত্ব: । যিথোপাস্তিবিবহসনকর্ত্তহো-
বিরোধভাবমন্তস্ত বসিত্তমুপাসনং দর্শয়তি —বত ৩ । ভ্যালোকদৃষ্ট্যা হিংকারস্যোপাস্যবে
তেতুমাহ—প্রাথম্যাদিত্তি । আবৃত্তৌ হু লোবগারক্তে , হিংকারসা প্রাথম্যং জট্টব্যম্ ।
আদিত্তদৃষ্ট্যা প্রস্কাবসোপাস্যবে ততুমাহ ৬ ইতি । পূর্ববিদিত্তি গকারাকরসামান্তং
বিবহসনম্ । অগ্নিদৃষ্টে প্রাথম্যং বংগোক্তে ১৫১ ৩—প্রাণিত্তির্বি ৩ । প্রতিহরণমিত্ত-
ক্তে ৩ নয়নম্ । ১০০ ৩

তাত্ত্রাভবদ । অনন্তব, আগত অর্গা অধোমুগ লোকসমূহে পঞ্চপ্রকাব
সামোপাসনা কবিত্ত ইত্যেতচ্ছ—১১০ অর্থ—দাহ । ইহেতে গমনাগমন হইরা
ধাক, সেই (প্রসিদ্ধ) ১০ কসমূহ যেকপ, তিক সেইকপ দৃষ্টিতেই এই সামের
উপাসনা অভিহিত হইতেছে, সেই কারণেই এই লোকসমূহ ‘আবৃত্ত’ [নামে
অভিহিত] । ১১০ ২কপ ১১০ ৩সাবে হ্যালোবং হিংকার, আদিত্ত উদিত্ত
হইলে প্রাণিগণের কথসমূহ প্রস্বত (আরক) হইরা থাকে, এই জন্ত আদিত্তাই
প্রস্তাব । পূর্বের স্তায় (উক্ত সাধন্য হেতু) অগ্রবিকই উদ্গীথ, প্রাণিগণ
অগ্নিব আচরণ কবে বলিয়াই অগ্নি পতিহার, সেথান হইতে (অর্গ হইতে)
আগত লোকদিগের নিধন (বিনাশ) হয় বলিয়া পৃথিবীই নিধন ॥ ১০০ ॥ ২

কল্পন্তে হান্তে লোক । উর্দ্ধাশ্চরিত্তাশ্চ, য এতদেবং
বিদ্বাঙ্ল্লোকেষু পঞ্চবিধং সামোপান্তে ॥ ১১০ ॥ ৩

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়স্ত দ্বিতীয় খণ্ড: ।

য: (উপাসক:) এতৎ (সাম) এবং (যথোক্তগুণযুক্তং যথা স্ত্র’ৎ,
তথা) বিদ্বান্ (জানন্ সন্) লোকেষু (পৃথিব্যাদিষু) পঞ্চবিধং হিংকারাদি-
পঞ্চভক্তি-যুক্তং) সাম উপান্তে, উর্দ্ধা: (উপবিস্তিত্তা:) চ, আবৃত্তা: (অধোমুখা:)
চ (অপি) লোকা: হ (অবধাবণে) অস্মৈ কল্পন্তে (ভোগ্যভয়া উপতিষ্ঠন্তে
ইত্যর্থ:) ॥

বে লোক যথোক্ত প্রকারে অবগত হইরা এই পঞ্চবিধ সামের উপাসনা
কবে, তাহার জন্ত উপবিস্তিত্ত ও অধঃস্থিত লোকসমূহ ভোগ্যরূপে উপস্থিত
হইরা থাকে ॥

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়ে দ্বিতীয় খণ্ড ।

শাকব-ভাব্যম্। উপাসনফলং—কল্পস্তে সমৰ্থা ভবন্তি, অৰ্থৈ লোকা উৰ্দ্ধাশ্চ
আবৃত্তাশ্চ গত্যাগতিবিশিষ্টা ভোগ্যভ্বেন ব্যবহিত্তস্তে ইত্যর্থঃ। য এতদেবং
বিদ্বান্ লোকেষু পঞ্চবিধং সমস্তং সাধু সামেত্ৰাপান্তে, ইতি সৰ্বত্র যোজনা
পঞ্চবিধে সপ্তবিধে চ ॥ ১১০ ॥ ৩

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়ে দ্বিতীয়খণ্ডভাব্যম্ ॥ ২ ॥

আনন্দগিরিঃ। সাধ্বিত্তিপদং সৰ্বত্র ব্রহ্মব্যম, ইত্যাদি—ইতি সৰ্বত্রোক্তি। সৰ্বত্রোক্ত্যস্য
ব্যাখ্যা—পঞ্চবিধ ইত্যাদি ॥ ১১০ ॥ ৩

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়স্য দ্বিতীয়ঃ খণ্ডঃ ॥ ২ ॥

ভাষ্যানুবাদ। উপাসনান ফল [কথিত হইতেছে]—যে লোক এইরূপ
অবগত হইয়া লোকেতে পঞ্চবিধ সমস্ত সামকে সাধুগুণবিশিষ্টরূপে উপাসনা
করে। উৰ্দ্ধ ও আবৃত্ত লোকসমূহ তাহার উদ্দেশ্যে কল্পিত হয়—সমৰ্থ হয়,
অৰ্থাৎ গতি ও অগতি বিশিষ্ট লোকসমূহ তাহার ভোগ্যরূপে উপস্থিত হয়।
পঞ্চবিধ ও সপ্তবিধ, সৰ্বত্রই এইরূপ বাক্য যোজনা করিতে
হইবে ॥ ১১০ ॥ ৩

ইতি দ্বিতীয় অব্যায়েন দ্বিতীয় খণ্ডেণ ভাষ্যানুবাদ ॥ ২



দ্বিতীয় অধ্যায়ে তৃতীয়ঃ খণ্ডঃ ।

বৃষ্টৌ পক্ষবিধঃসামোপাসীত, পুরোবাতো হিঙ্কারো মেঘো
জায়তে স প্রস্তাবো বর্ষতি স উদগীঃ। বিদ্যোততে স্তনয়তি স
প্রতিহার উদগৃহ্ণাতি তন্নিন্দনম ॥ ১১০ ॥ ১

। ইদানীং প্রকারান্তরে পক্ষবিধ-সামোপাসনম্ উচ্যতে “বৃষ্টৌ” ইতি ।]—
বৃষ্টৌ (মেঘবিষয়ে) পক্ষবিধং (পক্ষপ্রকারং) সাম উপাসীত । [তদন্থে]—
পুবোবাতঃ (পূর্বাদিক-সমাগতঃ) বায়ুঃ হিঙ্কারঃ । [তদন্থে] মেঘঃ (গর্জনঃ)
জায়তে (উৎপত্ততে), সঃ (মেঘঃ) প্রস্তাবঃ ; [যৎ] বর্ষতি (জলং মুকতি)
সঃ (তৎ বর্ষণং) উদগীঃ ; [যৎ] বিদ্যোততে (স্মরতি), স্তনয়তি (গর্জনতি)
[চ], সঃ (তৎ—বিদ্যোতনং, গর্জনং চ) প্রতিহারঃ ; [যৎ] উদগৃহ্ণাতি
(উদকং—জলং গৃহ্ণতি), তৎ নিন্দনং । [অত্র চ হিঙ্কারাদি-নিখনাস্তানি পক্ষ
সামানি পুরোবাতাদিবৃষ্ট্যা উপাসীত ইতি ভাবঃ] ॥

এখন বৃষ্টিতে পক্ষপ্রকার সামোপাসনঃ প্রদর্শিত হইতেছে—বৃষ্টিতে পক্ষপ্রকার
সামোপাসনঃ করিবে, [তদন্থে] পূর্বাদিক হইতে যে বায়ু আইসে, সেই
পুরোবাতই হিঙ্কারবৎস্বরূপ, [তাহা হইতে যে,] মেঘ উৎপন্ন হয়, তাহা প্রস্তাব-
বৎস্বরূপ ; আর যে বর্ষণ করে, তাহা উদগীঃ ; আর যে, বিদ্যুৎ প্রকাশ পায় ও
গর্জন হয় তাহাই প্রতিহার, আর যে, জলগ্রহণ করে, তাহাই নিন্দন । উক্ত
হিঙ্কার, প্রস্তাব, উদগীঃ প্রতিহার ও নিন্দন, এই পাঁচটি সামভক্তির নাম ॥

শাক্তব-ভাস্তম্ । বৃষ্টৌ পক্ষবিধং সামোপাসীত । লোকস্থিতেবৃষ্টিনিমিত্তত্বা-
দানন্তর্য্যম্ । পুরোবাতো হিঙ্কারঃ ; পুরোবাতাছাদগ্রহণাত্তা হি বৃষ্টিঃ, বধা সাম
হিঙ্কারাদিনিখনাস্তম্ ; অতঃ পুবোবাতো হিঙ্কারঃ, প্রাথম্যাত্ । মেঘো জায়তে
স প্রস্তাবঃ ; প্রাবৃষি মেঘোপজননে বৃষ্টেঃ প্রস্তাব ইতি হি প্রসিদ্ধিঃ । বর্ষতি স
উদগীঃ, শ্রেষ্ঠাত্ । বিদ্যোততে স্তনয়তি স প্রতিহারঃ, প্রতিহৃতত্বাত্ ; উদ-
গৃহ্ণাতি তন্নিন্দনং ; সমাপ্তিসামান্তাত্ ॥ ১১১ ॥ ১

আনন্দগিরিঃ । মনু লোকবৃষ্ট্যা সামোপাস্ত্যনন্তরং কিমিতি বৃষ্টিবৃষ্ট্যা তদুপাস্তিকথ-
নস্যতে ? ভদ্রাহ—লোকস্থিতেবৃষ্টি । পুরোবাতবৃষ্ট্যা হিঙ্কারোপাসনে হেতুর্মাং—
পুরোবাতালীতি । উদগ্রহণং বর্ষণস্যন্বয়নম্ । অতঃশকার্ণমাং—প্রাথম্যাদিতি,
মেঘবৃষ্ট্যা প্রভাণোপাত্তৌ হেতুর্মাং—প্রাবৃষীতি । বর্ষণবৃষ্ট্যোদগীঃোপাসনে হেতুর্মাং
—শ্রেষ্ঠত্বাদিতি । বিদ্যোতনস্তনয়িত্ববৃষ্ট্যা প্রতিহারোপাসনে কারণমাং—প্রতি
হৃতত্বাদিতি । বিদ্যুত্যাং স্তনয়িত্ব না চ প্রতিহৃতত্বং বিশ্লেষণম্, তেন প্রতিশব্দসাদৃশ্য-
ত্বাৎ ।

দ্বিষন্তোভনান্দিদৃষ্ট্যা কন্তব্য। প্রতিভারোপাভিহত্যর্থঃ । উৎগ্রহণদৃষ্ট্যা নিধনোপাসনে
নিধানমাহ—সমাশ্রীতি ॥ ১১১ ॥ ১

ভাষ্যান্তবাদ । বৃষ্টিতে পঞ্চগ্রন্থক সামের উপাসনা করিবে । বৃষ্টিই লোক-
স্থিতির প্রধান কারণ ; এই জন্তই [উভয়েব মধ্যে] আনন্তর্য্য অর্থাৎ লোকো-
পাসনার পর বৃষ্টি-উপাসনার উপদেশ হইতেছে । সামের যেমন আদিতে
'হিংকার', অন্তে 'নিধন', বৃষ্টিরও তেমনি প্রথমে পুরোবাত এবং অন্তে
উৎকগ্রহণ ; এই সাদৃশ্য বশতঃ এবা প্রথমহনিবন্ধন পুরোবাত অর্থাৎ পূর্বদিক্
হইতে যে বায়ু আগমন কবে, তাহাই হিংকার [তাহা হইতে যে,] মেঘ
জন্মে, তাহাই প্রস্তাব , কেন না, বধাকালে মেঘ হইলেই বৃষ্টির প্রস্তাব (আবন্ত)
হয়, এইরূপ প্রসিদ্ধি আছে । আর যে, বর্ষণ কবে, তাহাই উৎকগ্রহণ , কারণ,
উভয়েই প্রতিকৃত হইয়া থাকে । আর যে, উৎক গ্রহণ করে, তাহাই নিধন ,
কেননা, সমাপ্তিরূপ ধর্ম উভয়েই সমান ॥ ১১১ ॥ ১

বর্ষতি হ্যশ্নৈ বর্ষয়তি হ ব এতদেব° বিদ্বান্ বৃষ্টৌ পঞ্চবিধঃ ॥
সামোপাস্তে ॥ ১১২ ॥ ২

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়ে তৃতীয়ঃ খণ্ডঃ ॥ ৩

[যথোক্তোপাসনস্ত ফলমুচ্যতে—“বর্ষতি” ইত্যাদিনা ।] যঃ (জনঃ) এবং
(যথোক্তগ্রন্থকঃ) বিদ্বান্ (জানন সন্) এতৎ (উক্তং) পঞ্চবিধং সাম বৃষ্টৌ
(পুরোবাতাদিরূপায়াং) উপাস্তে , অশ্নৈ (উপাসকায়) বর্ষতি হ, বর্ষয়তি [বৃষ্টি-
ভাবেহপি] (বর্ষণং কারয়তি) হ (প্রসিদ্ধৌ) ॥

পূর্বোক্ত গ্রন্থক উপাসনাব ফল কথিত হইতেছে, সে লোক যথোক্তগ্রন্থক
অবগত হইয়া বৃষ্টিতে এই পঞ্চগ্রন্থক সামেব উপাসনা করে, তাহাব জন্ত মেঘ
বর্ষণ করে, এবং বৃষ্টির অভাবে বর্ষণও করাইয়া থাকেন ॥ ১১২ ॥ ২

ইতি দ্বিতীয় অধ্যায়ে তৃতীয়-খণ্ড-ব্যাখ্যা ॥ ৩

শাকর-ভাষ্যম্ । ফলমুপাসনস্ত বর্ষতি হ অশ্নৈ ইচ্ছাতঃ । তথা বর্ষয়তি হ
অসত্যামপি বৃষ্টৌ , ব এতদিত্যাদি পূর্ববৎ ॥ ১১২ ॥ ২

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়ে তৃতীয়খণ্ড-ভাষ্যম্ ॥ ৩

আনন্দগিরিঃ । বর্ষতি পূর্বতে তদনুমত্ ক্রমিকং ক্রমিত্যাধ্যাহ—অসত্যাম-
বপীতি ॥ ১১২ ॥ ২

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়স্ত তৃতীয়ঃ খণ্ডঃ ॥ ৩

ভাষ্যান্তবাদ । উপাসনার ফল কথিত হইতেছে—ইহার জন্ত ইচ্ছানুসারে
বর্ষণ করে ; সেইরূপ বৃষ্টি না থাকিলেও বর্ষণ করাইয়া থাকেন । “যঃ এতৎ”
ইত্যাদির ব্যাখ্যা পূর্ববৎ ॥ ১১২ ॥ ২

দ্বিতীয় অধ্যায়ের তৃতীয় খণ্ডের ভাষ্যান্তবাদ ॥ ৩

দ্বিতীয়াদ্ব্যয়ে

চতুর্থঃ খণ্ডঃ ।

সৰ্বসাম্প্ৰসু পঞ্চবিধঃ সামোপাসীত, মেঘো যৎ সংপ্রবতে স
হিকারো যদ্বৰ্ষতি স প্রস্তাবো যাঃ প্রাচ্যঃ স্তন্দনে স উদগীথো
যাঃ প্রতীচ্যঃ স প্রতিহারঃ সমুদ্রঃ নিধনম্ ॥ ১১৩ ॥ ১

সৰ্বসাম্প্ৰসু পঞ্চবিধঃ (যথোক্তপ্রকারং) সাম উপাসীত , [তদ্ব্যথা]—
মেঘঃ যৎ সংপ্রবতে (পরম্পরং একীভাবেন ঘনতাং প্রতিপত্ততে), যদ্বা, ইত্যন্ততঃ
পবিত্রমতি, সঃ (তৎ সম্পন্নং সিংকারঃ , যৎ বৰ্ষতি (জলং মুকতি), সঃ
(তদ্বৰ্ষণং) প্রস্তাবঃ . যাঃ প্রাচ্যঃ (পূৰ্বদিগ্গম্যিতঃ) [নদ্যাঃ, আপঃ বা]
স্তন্দনে (কবিত্ব), সঃ (তৎ—স্তন্দনং) উদগীথঃ ; যাঃ প্রতীচ্যঃ (পশ্চিম-
দিক্কাঃ) [স্তন্দনে], সঃ প্রতিহারঃ, সমুদ্রঃ নিধনং (তত্রৈব অণাং সান্নাং চ
নিধনাং সমাপনাদিত্যর্থঃ) ॥

জলে পঞ্চবিধ সামের উপাসনা করিবে । যথা—মেঘ যে পরম্পরে মিলিত
হইয়া ঘনীভূত হয়, অথবা ইত্যন্ততঃ পবিত্রমণ করে, তাহাই ‘হিংকাব,’ আব যে
বৰ্ষণ কল, তাহাই ‘প্রস্তাব’ . পূৰ্বদিকের নদী বা জলসমূহ যে, কবিত হই,
তাহাই ‘উদগীথ’ , আর পশ্চিমদিকের নদীসমূহ যে, কবিত হই, তাহাই
‘প্রতিহাব’ ; এম্ সমুদ্রই ‘নিধন’ ॥

শাকর-ভাষ্যম্ । সৰ্বসাম্প্ৰসু পঞ্চবিধঃ সাম উপাসীত । বৃষ্টিপূৰ্বকস্বাৎ
সৰ্বসাম্যপায়ানন্তৰ্য্যাম্ । মেঘো যৎ সংপ্রবতে একীভাবেন ইত্যন্ততঃ ঘনীভবতি
মেঘো বদা উন্নতঃ, তদা সম্প্রবতে ইত্যুচ্যতে । তদা অপামারন্তঃ স হিকারঃ ।
যদ্বৰ্ষতি সঃ প্রস্তাবঃ , আপঃ সৰ্বতো ব্যাপ্তুং প্রস্তুতঃ । যাঃ প্রাচ্যঃ স্তন্দনে,
স উদগীথঃ , প্রতীচ্যঃ । যাঃ প্রতীচ্যঃ স প্রতিহারঃ ; প্রতিশব্দসামান্যতঃ । সমুদ্রো
নিধনম্ ; তন্নিধনবাদস্যাম্ ॥ ১১৩ ॥ ১

আনন্দগিরিঃ । কিমিতি বৃষ্টিবৃষ্টেরনন্তরমণাং বৃষ্টিঃ সান্নি ক্রিয়তে, তজাহ—বৃষ্টি-
পূৰ্বকবাদিতি । মেঘসংপ্রাবৃষ্ট্যাং সিংকারমাবন্তসামান্যতঃপাসীতেত্যাহ—মেঘ ইতি ।
বৰ্ষণ্যুত্যাং প্রস্তাবস্তোপাত্তবে হেতুমাৎ—আপইতি । প্রাচ্যো নন্তো গন্ধায়াঃ । প্রতীচ্যন্ত
নম্ভায়াঃ, ইতি ভেদঃ । ১১৩ । ১

ভাট্টাভবাদ । সমস্ত জলে পঞ্চবিধ সামের উপাসনা করিবে । বৃষ্টির

পরেই জল হয়, এই কারণেই বৃষ্টির অনন্তর জলের নিদেশ । যেথ যে সম্যক্ প্রবমান হয়, পরম্পর একীভূত হইয়া ঘনীভাব প্রাপ্ত হয়, অর্থাৎ যেথ বধন উন্নত হয়, তখন তাহাকে প্রবমান বলা হইয়া থাকে ; তখনই জলের আরম্ভ হয়, তাহাই (সেই আরম্ভট) ঠিকাব, আর যে বর্ণন কবে, তাহাই প্রস্তাব, কেননা, সে সময় হইতেই জলসমূহ সর্বতোভাবে (পৃথিবীকে) ব্যাপ্ত করিতে আবৃত্ত কবে । পূর্ব দিকের জল বা নদীসমূহ যে করিত হয়, তাহাই উদগীথ ; কেননা, উত্তরই প্রেষ্ঠ, পশ্চিম দিকেব যে সমস্ত জল বা নদী করিত হয়, তাহাই প্রতিহার ; কেননা, উত্তরস্থলেই 'প্রতি'শব্দ সমান . সমুদ্রই নিধন, কেননা, জলসমূহ তাহাতেই (সমুদ্রেই) পরিসমাণ্ত হয় ॥ ১১৩ ॥ ১

ন হাপ্‌হু প্রৈত্যপ্‌হুমান্ ভবতি ; য এতদেব° বিদ্বান্ সর্কাস্তপ্‌হু পঞ্চবিধঃ সামোপাস্তে ॥ ১১৪ ॥ ২

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়ে চতুর্থঃ খণ্ডঃ ॥ ৪

এতদুপাসনস্ত কলম্‌চাতে—যঃ (জনঃ) এবং (যথোক্তপ্রকারং) এতৎ (সাম) বিদ্বান্ (জানন্) সর্কাস্ত্ৰ অপ্পু (যথোক্তেষু জলেসু) পঞ্চবিধং সাম উপাস্তে, সঃ (উপাসকঃ) অপ্‌হু (জলে) ন হ (ন এব) প্রৈতি (ত্রিরতে) [তদিচ্ছাং বিনা ইতি শেষঃ], অপ্পুমান (প্রচুরমূলঃ চ) ভবতি ।

উক্তপ্রকার উপাসনার ফল কথিত হইতেছে—যে লোক উক্তপ্রকারে সাম অবগত হইয়া জলে পঞ্চবিধ সামেব উপাসনা করে, সে লোক ইচ্ছা না করিলে জলে পড়িয়া মবে না, এবং যথেষ্ট জলশালী হয় ॥ ১১৪ ॥ ২

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়ে চতুর্থঃ খণ্ডঃ ।

শাকব-ভাত্তম্ । ন হ অপ্‌হু প্রৈতি ; নেচ্ছতি চেৎ অপ্‌হুমান্ অন্মান্ ভবতি ফলম্ ॥ ১১৪ ॥ ২

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়ে চতুর্থঃ খণ্ডঃ ভাব্যম্ ॥ ৪ ॥

আনঙ্গিরসিঃ । তর্হি গজানাবপেক্ষিতমপি মরণং ন ত্রাহিতি চেত্তদ্রাহ নেচ্ছতি চেমিতি । অসাবুপাসকো যক্ষহ্রদীষশি যথেক্ষমুনকবান্ ভবতীত্যর্থঃ ॥ ১১৪ ॥ ২

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়স্ত চতুর্থঃ খণ্ডঃ ॥ ৪ ॥

ভাত্তাহুবাদ । যদি ইচ্ছা না করে, তাহা হইলে তাহার জলেতে যুক্‌তা হয় না ; অপ্‌হুমান্ অর্থাৎ প্রচুর জলের স্বামী হয়, ইহাই [এই উপাসনার] ফল ॥ ১১৪ ॥ ২

ইতি দ্বিতীয় অধ্যায়ের চতুর্থ খণ্ডেব ভাব্যাহুবাদ ।

পঞ্চমঃ খণ্ডঃ ।

ঋতুস্য পঞ্চবিধঃ সামোপাসীঃ । বসন্তো হিংকারো গ্রীষ্মঃ
প্রস্তাবো বর্ষা উদগীথঃ । প্রতিহারো হেমন্তো
শিশিরঃ ॥ ১১৫ ॥ ১

[চন্দ্রানীম অস্ত্রাণি স মোপাসমুচ্যতে—“ঋতুঃ” ইত্যাদিনা]—ঋতু
(বসন্তাদিষু) পঞ্চবিধ (বক্ষ্যমাণপঞ্চপবারং) সাম উপাসীত । [তদ্বৎ—]
বসন্তঃ হিংকারঃ, গ্রীষ্মঃ প্রস্তাবঃ, বর্ষাঃ (প্রাবৃট্) উদগীথঃ, শবৎ প্রতিহারঃ;
হেমন্তঃ শিশিরম্ । অত্র হেমন্ত-শিশিরৌ একীকৃত্য ঋতুনাং পঞ্চ-
গণনম্]

পুনশ্চ প্রকাবাস্তরে সামোপাসনা অভিহিত হইতেছে—বক্ষ্যমাণ ঋতুসমূহে
পঞ্চবিধ সামের উপাসনা করিবে, যথা—বসন্তই হিংকার, গ্রীষ্মই প্রস্তাব;
বর্ষাই উদগীথ এবং প্রতিহার, এবং হেমন্তই শিশির । এখানে হেমন্ত ও
শিশির ঋতুকে একীকৃত করিয়া পঞ্চ ঋতু গণনা করা হইয়াছে ॥

শাকর ভাষ্যম্ । ঋতুস্য পঞ্চবিধং সাম উপাসীত । ঋতুব্যবস্থান্না যথো-
ক্তান্বনিমিত্তান্না নস্তর্ধ্যম্ । বসন্তো হিংকারঃ, প্রাথম্যঃ । গ্রীষ্মঃ প্রস্তাবঃ;
যবাদিসংগ্রহঃ পশুযুক্তে হি প্রাবৃটিম্ । বর্ষা উদগীথঃ, প্রাধান্ত্যং । শবৎ
প্রতিহারঃ বোগিণ্যাং যুতানাঞ্চ প্রতিবর্ণ্যং । হেমন্তো শিশিরম্; শিশিরে নিধনং
প্রাণিনাম্ ॥

আনন্দগিরিঃ । কিমিতি সলিলদ্রষ্টব্যনস্তবম্ ঋতুদ্বয়ঃ সার্যারোপাতে তত্রাহ—ঋতু-
ব্যবস্থান্না ইতি ॥ ১১৫:১

ভাষ্যানুবাদ । [বসন্ত প্রভৃতি] ঋতুতে পঞ্চপ্রকার সামের উপাসনা
করিবে । জল হইলেই যথোক্ত ঋতুর ব্যবস্থা (পারম্পর্য্য) হইয়া থাকে;
এই কাবণে জলোপাসনার অনন্তর ঋতুর উপাসনা নির্দিষ্ট হইয়াছে ।
বসন্তও প্রথম, আর হিংকারও সামভক্তির প্রথম; * এই কারণে বসন্তই

* ভাণ্ডার্য্য—ঋতুগণনা অনেকপ্রকার, তন্মধ্যে এখানে বসন্ত হইতে ঋতু গণনা করা
হইয়াছে । সাধারণতঃ ঋতু ছয়টি, এখানে কিন্তু হেমন্ত ও শিশির, এই দুইটি ঋতুকে এক
করিয়া পঞ্চ ঋতু গণনা করা হইয়াছে ।

হিংকারব্রহ্মণ, বর্ষাকালের জন্ত গ্রীষ্মেই যবাদি খাদ্য ত্রব্যের সংগ্রহ আরম্ভ হয়, এই জন্ত গ্রীষ্মই ‘প্রস্তাব’; প্রাধান্য নিবন্ধন বর্ষাকালই ‘উদ্গীথ’; রোগী ও মৃত ব্যক্তিগণকে প্রতিদত্ত করা হয় বলিয়া, শরৎকালই ‘প্রতিহার’; বায়ুর অভাবে প্রাণিগণেব নিধন হয়; এইজন্য হেমন্ত ঋতুই ‘নিধন’ ॥ ১১৫ ॥ ১

কল্পস্তে হান্মা ঋতবঃ, ঋতুমান্ ভবতি ; য এতদেবং বিদ্বান্-
তুযু পঞ্চবিধঃ সামোপাস্তে ॥ ১১৬ ॥ ২

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়ে পঞ্চমঃ খণ্ডঃ ॥ ৫ ॥

[এতদুপাসনস্ত ফলমুচ্যতে—“কল্পস্তে” ইত্যাদিনা ।]—যঃ (জনঃ) এবঃ (যথোক্তপ্রকারেণ) এতং (সাম) বিদ্বান্ (জানন্ সন্) ঋতুযু (বসন্তাদিষু) পঞ্চবিধঃ সাম উপাস্তে, অন্নে (বিহুযে) ঋতবঃ কল্পস্তে (ভোগ্যত্বেন উপতিষ্ঠন্তে) হ (এব) ; [কিঞ্চ, সঃ] ঋতুমান্ (তত্তদৃতু-ভোগৈগশ্চ সম্পন্নঃ ভবতি) ॥

এই উপাসনার ফল কথিত হইতেছে—যে লোক যথোক্তপ্রকারে সামের উপাসনা করে, সমস্ত ঋতু তাহার ভোগযোগ্য হয়, এবং ঋতু-ভোগ্য বিবস-সমূহও তাহার নিকট উপস্থিত হয় ॥

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়ে পঞ্চম খণ্ড ।

শাকর-ভাব্যম্ । ফলং—কল্পস্তে হ ঋতুব্যবস্থানুরূপভোগ্যত্বেন অন্নে উপাস-
কায় ঋতবঃ । ঋতুমান্ আর্ন্তবৈভোগৈগশ্চ সম্পন্নো ভবতীত্যর্থঃ ॥ ১১৬ ॥ ২

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়ে পঞ্চমখণ্ড-ভাব্যম্ ॥ ৫ ॥

আনন্দগিরিঃ । ঋতুব্যবস্থানুরূপং তত্র ক্রিয়াবিশেষণম্ । কস্যাচিদুপাসিতুরপি
ক্রমেণ তত্তদৃতুফলভোগভাগিতোপপত্তেঃ সেদুপাসনানুরূপং ফলমিত্যাপেক্ষা—ঋতু-
মানিতি । সম্পন্নঃ সর্বদা স্বেচ্ছাবশাদিতি শেবঃ ১১৬।২

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়স্ত পঞ্চমঃ খণ্ডঃ ॥ ৫ ॥

ভাব্যানুবাদ । ফল [উক্ত হইতেছে]—ঋতুসমূহ ব্যবস্থিত নিয়মানুসারে
এই উপাসকের জন্ত কল্পিত হয় । আর [উপাসক] ঋতুমান্ হয়, অর্থাৎ ঋতু-
সম্বন্ধীয় ভোগসমূহ-সম্পন্নও হয় ॥ ১১৬ ॥ ২

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়ের পঞ্চম খণ্ডের ভাব্যানুবাদ ॥ ৫ ॥

দ্বিতীয় অধ্যায়ে

ষষ্ঠঃ খণ্ডঃ ।

পশুসু পঞ্চবিধঃ সামোপাসীত * অত্র হিংকারোহবয়ঃ প্রস্তাবো
গাব উদগীথোহস্বাঃ প্রতিহারঃ পুরুষঃ নিধনম্ ॥১১৭॥১

*সু (বক্ষ্যমাণাঙ্গাদিঃ পঞ্চবিধঃ) স্য উপাসীত, [তদ্ব্যুৎপত্তিঃ] অজ্ঞাঃ
(হাঙ্গাঃ) 'হিংকারঃ', অথবা (মেঘাঃ) 'প্রস্তাবঃ', গাবঃ 'উদগীথঃ'; অস্বাঃ
'প্রতিহারঃ'; পুরুষঃ 'নিধনম্'

এখন প্রকারান্তরে পশুসু নামেব উপাসনা বর্ণিত হইতেছে—হাঙ্গ প্রভৃতি
পশুতে পঞ্চপ্রকার সামেব উপাসনা করিবে। যথা—হাঙ্গসমূহই 'হিংকার';
মেঘগণ 'প্রস্তাব', গোনমূহ 'উদগীথ', অশ্বসমূহ 'প্রতিহার', এবং পুরুষই
'নিধন' ॥

শব্দর ভাষ্যম্ । পশুসু পঞ্চবিধঃ সাম উপাসীত । সমাগ্ন্যন্তেষু ঋতু-
পশবঃ কাল ইত্যনুসৃত্যম্ । অজ্ঞা হিংকারঃ, প্রাধান্ত্যং প্রাধান্ত্যাদ্বা । অজ্ঞাঃ
পশুনাং প্রথম ইতি ক্রতেঃ । অবয়ঃ প্রস্তাবঃ, সাহচর্য্যবর্ণনাদজ্ঞাবীনাম্ । গাব
উদগীথঃ, শ্রেষ্ঠ্যং । অস্বাঃ প্রতিহারঃ প্রতিহরণাৎ পুরুষাণাম্ । পুরুষো নিধনং
পুরুষাশ্রয়ত্বাৎ পশুনাং ॥ ১১৭ ॥ ১

আনন্দগিরিঃ । ঋতুদৃষ্ট্যানন্তরং সায়ি পশুদৃষ্ট্যারোপকরণমাহ—সম্যগিতি । অজ্ঞাদৃষ্ট্যা
হিংকারোপাসনে হেতুস্বরমাহ—প্রাধান্ত্যাদিত্যাখ্যায়িনা । অজ্ঞায় বক্তব্যত্বাৎ প্রাধান্ত্যম্ ।
প্রাধান্ত্যং তু প্রথমপাঠ্যমিতি ব্রূত্বাম্ । ব্রাহ্মণঃ মনুষ্যাণামজ্ঞঃ পশুনাং তন্মতে মূখ্য
মথতো হস্তম্যজ্ঞেতি ক্রতিমজ্ঞাপ্রাধান্ত্যে প্রমাণয়তি—অজ্ঞইতি । তন্মাজ্ঞাতা অজ্ঞাবয়
ইতি ক্রতেরজ্ঞানামবীনাং চ সাহচর্য্যং হিংকারপ্রস্তাবরোপঃ সাহচর্য্যং প্রসিদ্ধম্ ॥ ১১৭ ॥ ১

ভাষ্যানুবাদ । পশুবিষয়ে পঞ্চপ্রকার সামের উপাসনা করিবে । ঋতু-
সমূহ উপযুক্তরূপে সম্পন্ন হইলেই পশুর হিতকর কাল উপস্থিত হয়, এইজন্য
ঋতুর পর পশুর উল্লেখ । প্রাধান্ত্য নিবন্ধন * অথবা, প্রথমতঃ হেতু,
অজ্ঞাই হিংকার; যে হেতু ক্রতি আছে—'অজ্ঞই পশুর মধ্যে প্রথম' ।
অজ্ঞের সহিত মেঘের সাহচর্য্য (একত্র গমনাগমন) হেতু অবিসমূহই

* তাৎপৰ্য্য—সৰ্ব্বপশুর অভাবে হাঙ্গপশু বলির বিধান আছে; এইজন্য হাঙ্গের প্রাধান্ত্য
প্রদান করা হইয়াছে ।

(মেঘ) 'প্রত্যাব', শ্রেষ্ঠ-নিবন্ধন গোসমূহই 'উদগীথ'; অশ্বসমূহ 'প্রতিহারস্বরূপ'; কারণ, অশ্বই পুরুষগণকে প্রতিহারণ করে অর্থাৎ বহন করিয়া লইয়া যায় ; পশুগণ পুরুষে আশ্রিত ; এইজন্য পুরুষই 'নিধন' ॥ ১১৭ ॥ ১

ভবন্তি হাশ্মা পশবঃ, পশুমান্ ভবতি য এতদেবং বিদ্বান্
পশুশ্চ পঞ্চবিধঞ্চ সামোপাস্তে ॥ ১১৮ ॥ ২

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়ে ষষ্ঠঃ খণ্ডঃ ॥ ৬ ॥

[ইদানীমুপাসনাফলবৃদ্ধ্যাতে ।—যঃ (জনঃ) এবং বিদ্বান্ (জ্ঞানন্ সন্)
পশুশ্চ পঞ্চবিধং সাম উপাস্তে, অশ্মা (বিচক্ষুঃ) পশবঃ ভবন্তি হ ; কিঞ্চ, [অশ্বং]
পশুমান্ (প্রচুবপশুসম্পন্নং) ভবতি ॥

উপাসনাব ফল কথিত হইতেছে—যে লোক এষ্ট প্রকার সামকে অবগত
হইয়া এষ্ট পশুবিষয়ে এষ্ট পঞ্চবিদ সামেব উপাসনা কবে ; পশুগণ তাহার
ভোগার্থ হয় এবং সে লোক পশুসম্পত্তি-সম্পন্নও হয় ॥

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়ে ষষ্ঠঃ খণ্ডঃ ॥ ৬ ॥

শাকর-ভাষ্যম্ । যঃ—ভবন্তি হ অশ্মা পশবঃ ; পশুমান্ ভবতি, পশুকলৈশ্চ
ভোগত্যাগাদিভির্গুণ্যত ইত্যর্থঃ ॥ ১১৮ ॥ ২

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়ে ষষ্ঠঃ খণ্ডঃ-ভাষ্যম্ ॥ ৬ ॥

আনন্দগিরিঃ । পশুমান্ ভবতীত্যস্য পুরুষেণ পৌনঃকৃত্যং পরিহরতি—পশু-
কলৈশ্চেতি ॥ ১১৮ ॥ ২

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়স্য সপ্তঃ খণ্ডঃ ॥ ৬ ॥

ভাষ্যানুবাদ । [উপাসনার] ফল—নিশ্চয়ই । ইহার বহু পশু হয়, এবং
[সে লোক] পশুমান্ হয়, অর্থাৎ ভোগ-বিতরণাদি দ্বারা পশু-কলেও সংযুক্ত
হয় ॥ ১১৮ ॥ ২

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়েষ্ট ষষ্ঠঃ খণ্ডের ভাষ্যানুবাদ ॥ ৬ ॥

—

দ্বিতীয়াধ্যায়ে

সপ্তমঃ খণ্ডঃ ।

প্রাণেশ পঞ্চবিধঃ পরোবরীয়ঃ স্যামোপাসীত প্রাণো হিঙ্কারো
বাক্ প্রস্তাবশ্চক্ষুরঙ্গলীখঃ শ্রোত্রঃ প্রতিহারো মনো নিধনং,
পরোবরীয়াঃসি বা এতানি ॥ ১১৯ ॥ ১

[ইদানীম্ অত্থখাপি পরোবরীয়াঃশ্রোত্রঃপ্ৰাণেশোণেন পঞ্চবিধ-স্যামোপাসনমুচ্যতে
“প্রাণেশ” ইত্যাদিনা ।]—প্রাণেশ পঞ্চবিধঃ পরোবরীয়ঃ (উত্তরোত্তরবশ্রেষ্ঠত্বগুণ-
বিশিষ্টঃ) স্যাম উপাসীত—প্রাণঃ (মূখ্যঃ প্রাণঃ) ‘হিংকানঃ’, বাক্ (বাগ্জিহ্বা)
প্রস্তাবঃ ; চক্ষুঃ ‘উল্লীখঃ’ শ্রোত্রঃ (বর্ণধরঃ) ‘প্রতিহারঃ’, মনঃ (অন্তঃকরণঃ)
‘নিধনম্’, এতানি (প্রাণাদীনি সৰ্ব্বাণি) পরোবরীয়া সি (পর্বোববদ্বানিগুণ-
সম্পন্নানি) বা (এত) ॥

এখন আবার প্রাণ প্রভৃতিতে পরোবরীয়ত্বানিগুণবিশিষ্ট স্যামের উপাসনা
করবে। পঞ্চরুতিসম্পন্ন প্রাণট হিংকান, বাগ্জিহ্বাট প্রস্তাব, চক্ষুই উল্লীখ, শ্রোত্রই
প্রতিহার, মনই (অন্তঃকরণই) নিধন ; প্রাণাদি সমস্তই পরোবরীয়াসি
অর্থাৎ উত্তরোত্তর বশ্রেষ্ঠত্বগুণবিশিষ্টরূপে উপাস্ত ॥

শাকর-ভাষ্যম্ । প্রাণেশ পঞ্চবিধঃ পরোবরীয়ঃ স্যাম উপাসীত । পরম্পুবৎ
পরোবরীয়ত্ব-গুণবৎপ্রাণদৃষ্টবিশিষ্টঃ স্যাম উপাসীতেত্যর্থঃ । প্রাণো হিঙ্কারঃ,
উত্তরোত্তরবরীয়স্যঃ প্রাণম্যাৎ । বাক্ প্রস্তাবঃ, বাচা হি প্রস্তুয়তে সৰ্ব্বম্ ; বাগ্
বরীয়নী প্রাণাৎ—অপ্রাপ্তমপ্যুচ্যতে বাচা, প্রাপ্ততৈব তু গদ্যত আহকঃ প্রাণঃ ;
চক্ষুঃ, উল্লীখঃ, বাচো বহুতববিষয়ঃ প্রকাশয়তি চক্ষুঃ, অতো বরীয়ো বাচ উল্লীখঃ
প্রৈষ্ঠাৎ । শ্রোত্রঃ প্রতিহারঃ ; প্রতিহৃতত্বাৎ । বরীয়শ্চক্ষুঃ সৰ্ব্বভ্যঃ প্রবপাৎ ।
মনো নিধনম্, মনসি হি নিধীয়ন্তে পূৰ্ব্বত ভোগ্যত্বেন সৰ্ব্বেন্দ্রিয়ান্নতা বিষয়াঃ ;
বরীয়স্য চ শ্রোত্রাৎ মনসঃ, সৰ্ব্বেন্দ্রিয়বিষয়ব্যাপকত্বাৎ ; অতীন্দ্রিয়বিষয়োহপি
মনসো গোচর এবোতি । যথোক্তহেতুভ্যঃ পরোবরীয়াঃসি প্রাণাদীনি বৈ
এতানি ॥ ১১৯ ॥ ১

আনন্দগিরিঃ । পণ্ডপ্রস্তুত-পরোবরীয়াত্বানিমিত্তত্বাৎ প্রাণস্থিতেঃ, তদ্ব্যন্তরঃ
প্রাণদৃষ্টা স্যামোপাসিতঃ প্রোক্তোতি—প্রাণেশতি । প্রাণশব্দস্য মূখ্যপ্রাণবিষয়ঃ ব্যাবৰ্ত্তয়তি
—প্রাণ ইতি । মূখ্যপ্রাণাত্ত্ববৎ বরীয়ত্বাসক্তবাৎ তস্য সৰ্ব্বশ্রেষ্ঠত্বায়া নির্ধারিতত্বাৎ পরঃ

পরঃ বরীয়সাং বাগাদীনাম্ মধ্যে প্রথমভাবিহেনোক্তত্বাৎ জ্ঞাণ এবাত্র প্রাণশব্দ ইত্যর্থঃ ।
কথং প্রাণাৎ বাচো বরীয়ত্বম্ ? তত্রাহ—বাচেতি । অপ্রাপ্তত্বং ব্যবহিতত্বম্ । চক্ষুসো
বরীয়ত্বং সাধয়তি—বাচ ইতি । শব্দস্যেতি বাবৎ । বাচঃ শব্দাৎ সকাশাৎ ইত্যর্থঃ ।
উদগীথস্ব চক্ষুসো হেতুমাহ—প্রৈষ্ঠাদিহি । মনসো বরীয়ত্বং হেতুত্বমাহ—অতীজিয়েতি ।
ইতি বরীয়ত্বম্ ইতি পূৰ্বেণ সত্বকঃ । অপ্রাপ্তমপুচ্চাতে বাচেত্যাহবো যথোক্ত
হেতবঃ ॥১১১ ॥

ভাষ্যানুবাদ । প্রাণে পরোবরীয়ত্ব-গুণসম্পন্ন পঞ্চবিধ সামের উপাসনা
করিবে, অর্থাৎ উত্তরোত্তর-শ্রেষ্ঠত্ব-গুণবিশিষ্ট প্রাণ-দৃষ্টিতে সামের উপাসনা করিবে,
উত্তরোত্তর-শ্রেষ্ঠত্ব-গুণসম্পন্ন প্রাণাদির মধ্যে প্রথমত্বনিবন্ধন প্রাণই (জ্ঞাণই)
হিংকার ; বাগিজিয় দ্বাবাই সমস্ত কথ্য প্রারম্ভ হইয়া থাকে ; আর প্রাণ
(জ্ঞাণ) কেবল প্রাপ্ত (উপস্থিত) পক্ষেবই গ্রহণ কবে, বাগিজিয় দ্বাবা কিন্তু
অপ্রাপ্ত বিষয়ও কথিত বা প্রকাশিত করা হইয়া থাকে, এইজন্য প্রাণ অপেক্ষাও
বাক্ শ্রেষ্ঠ । এই শ্রেষ্ঠত্ব নিবন্ধনই বাক্-ইজিয় প্রত্যাবস্বরূপ ; চক্ষুই উদগীথ ;
কারণ, বাক্যেরও বহুতর বিষয় চক্ষু দ্বারা প্রকাশিত হইয়া থাকে ; অতএব
শ্রেষ্ঠত্বহেতু বাক্ অপেক্ষাও বরীয়ান চক্ষুই উদগীথস্বরূপ । শ্রোত্রই প্রতিহার ;
কারণ, [সমস্ত বিষয় হইতে] শ্রোত্রকে প্রত্যাহৃত করা হইয়া থাকে ; অতএব,
সর্বপ্রকার বিষয় শ্রবণ করে বলিয়া চক্ষু অপেক্ষাও শ্রবণেজিয়টি বরীয়ান ।
মনই নিধন ; কারণ মহাব্যের [অজ্ঞান] সমস্ত ইজিয় দ্বাবা আহৃত বিষয়সমূহ
মনেই সংস্থাপিত হইয়া থাকে ; আর সমস্ত ইজিয়ার বিষয়ই মনের বিবরীকৃত
হইয়া থাকে ; এই কারণে শ্রোত্র অপেক্ষাও মনের শ্রেষ্ঠত্ব, বিশেষতঃ
অতীজিয় বিষয়সমূহও নিশ্চয় মনের বিবরীকৃত হয় । পূর্বোক্ত হেতুবশতঃ
এই প্রাণাদি ইজিয়সমূহ নিশ্চয়ই পরোবরীয়ান্ অর্থাৎ উত্তরোত্তর
উৎকর্ষযুক্ত ॥ ১১১ ॥

পরোবরীয়ো হ্যস্ম ভবতি পরোবরীয়সো হ লোকান্ জয়তি,
য এতদেবং বিদ্বান্ প্রাণেষু পঞ্চবিধং পরোবরীয়ঃ সামোপাস্ত
ইতি তু পঞ্চবিধস্য ॥১২০॥২

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়ে সপ্তমঃ খণ্ডঃ । ৭ ।

যঃ (জনঃ) এতৎ (পঞ্চবিধং সাম) এবং বিদ্বান্ [সন্] প্রাণেষু (জ্ঞাণ-
বুদি) পঞ্চবিধং পরোবরীয়ঃ সাম উপাস্তে ; অত [জীবনং] পরোবরীয়ঃ হ (এব)

ভবতি ; [কিঞ্চ, অয়ং] পরোবরীঃ ১ : ৮ (এ) লোকান্ (স্বর্গাদীন) জয়তি, (বশীকরোতি), ইতি তু (পুনঃ) পঞ্চাশত্ত (হিংকারাদিপঞ্চপ্রকাবত) [সায়ঃ উপাসনম্ উক্তম্] ॥

যে লোক যথোক্তপ্রকার অবগত হইয়া প্রাণসমূহে পরোবরীর স্বগুণসম্পন্ন পঞ্চবিধ সামেব উপাসনা করে, তাহার ৬২৪ জীবন লাভ হয়, এবং সে পরোবরীর লোকসমূহ জয় করে (নিজে ' যুক্ত করে) । ইহাই পঞ্চপ্রকাব স এণ উপাসনা ॥

চতুর্ন্বিতীয়াধ্যায়ে সপ্তম খণ্ডঃ ॥ ৭ ॥

পাকর ভাষ্যম্ । এতদ্ব্যাপ্তিঃ যঃ পরোবরীঃ সাম উপাস্তে, পরোবরীয়ো হ অস্ত জীবন ভবতি উক্তার্থম্ । ইতি ২ পঞ্চবিধস্ত সায় উপাসনমুক্তম্, ইতি সপ্তমিমে একমাগনিষয়ে বুদ্ধিসমাধানার্থম্ । নিরপেক্ষো হি পঞ্চবিধে, বক্ষ্যমাণে বুদ্ধি সমাধিস্ত ॥ ১২০ ॥ ২

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়ে সপ্তম-খণ্ড-ভাষ্যম্ ॥ ৭ ॥

আনন্দগিরিঃ । উক্তোপসংহারবিরহেপি বক্ষ্যমাণে বুদ্ধিসমাধানং কিং ন স্যাৎ ? ইত্যাহ—নিরপেক্ষো হীতি ॥ ১২০ ॥

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়স্ত সপ্তমঃ খণ্ডঃ ॥ ৭ ॥

ভাষ্যানুবাদ । যে লোক উক্ত প্রকাব দৃষ্টিতে অর্থাৎ প্রাণ ও বাগাদি জ্ঞানে উত্তরোত্তরোৎকৃষ্ট সামের উপাসনা করে, নিশ্চয়ই ইহাব জীবন পরোবরীর হয়, ইহার বিস্তৃত অর্থ পূর্বেই উক্ত হইয়াছে । ইতঃপর যে সপ্তপ্রকার সামোপাসনা কথিত হইবে, তদবিষয়ে [শ্রোতার] বুদ্ধি প্রবেশের জন্য এখানে 'পঞ্চবিধ সামেব উপাসনা' এই কথাটি উক্ত হইয়াছে । অভিপ্রায় এই যে, উক্ত পঞ্চবিধসামবিষয়ক উপাসনাব কোন অপেক্ষা না রাখিয়াই বক্ষ্যমাণ সপ্তবিধ উপাসনায় মনোনিবেশ করিতে পারিবে, অর্থাৎ পঞ্চবিধ সামোপাসনা না করিয়াও সপ্তবিধ সামোপাসনায় প্রবৃত্ত হইতে পারিবে ॥ ১২০ ॥ ২

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়ের সপ্তমখণ্ডের ভাষ্যানুবাদ ॥ ৭ ॥

দ্বিতীয়াধ্যায়ে অষ্টমঃ খণ্ডঃ ।

অথ সপ্তবিধস্ত, বাচি সপ্তবিধঃ সামোপাসীত ; যৎ কিঞ্চ বাচো হুমিতি, স হিঙ্কারো যৎ প্রেতি স প্রস্তাবো যদেতি স আদিঃ ॥ ১২১॥১

অথ (অনন্তরং) সপ্তবিধস্ত (ব্যাক্যমাণসপ্তপ্রকারস্ত) [সায় উপাসনম্ উচ্যতে ইতি শেষঃ] । বাচি (শব্দে) সপ্তবিধং (ব্যাক্যমাণহিঙ্কারাদিরূপং) সায় উপাসীত । [তদ্ব্যথা]—বাচঃ (শব্দস্ত) যৎ কিঞ্চ (যৎ কিঞ্চিৎ) ‘হং’ ইতি (হংকারঃ), সঃ (হঙ্কারঃ) হিংকার (সামভক্তিবিশেষঃ) । যৎ প্রেতি (‘প্র’ ইতি রূপঃ), সঃ [‘প্র’-সদৃশ্যং] প্রস্তাবঃ ; যৎ এতি (‘আ’ ইতি রূপং) সঃ আদিঃ (সামভক্তিবিশেষঃ) ।

অনন্তরং সপ্তবিধ সামের উপাসনা অভিহিত হইতেছে । বাক্যে সপ্তপ্রকার সামের উপাসনা করিবে [যথা]—বাক্যের বাহা কিছু ‘হম্’ ইত্যাকার উচ্চারণ, অর্থাৎ যে কোন প্রকার হঙ্কার, তাহাই হিংকার ; বাহা ‘প্র’ ইত্যাকার রূপ, তাহাই প্রস্তাব ; আর বাহা ‘আ’ ইত্যাকার উচ্চারণ, তাহাই ‘আদি’ ॥

শব্দর-ভাষ্যম্ । অথ অনন্তরং সপ্তবিধস্ত সমস্তস্ত সায় উপাসনং সাক্ষিদ-মারভাতে । বাচি ইতি সপ্তমী পূর্ববৎ, বাগ্‌দৃষ্টিবিশিষ্টং সপ্তবিধং সায় উপাসীতেত্যর্থঃ । যৎ কিঞ্চ বাচঃ শব্দস্ত হম্ ইতি যো বিশেষঃ ; স হিঙ্কারঃ ; হঙ্কারসামান্ত্যং । যৎ প্রেতি-শব্দরূপং, স প্রস্তাবঃ ; প্র-সামান্ত্যং । যৎ আ ইতি, স আদিঃ ; আ-কারসামান্ত্যং । আদিরিতি ওঙ্কারঃ, সর্বাদিশব্দ্যং ॥ ১২১ ॥ ১

আনন্দগিরিঃ । অধিকসংখ্যাজ্ঞানভ্রাসংখ্যাজ্ঞানপূর্বকদ্ব্যং পঞ্চবিধোপাসনানন্তরং সপ্তবিধোপাসনং প্রভৌতি—অর্থোতি । পূর্ববৎ—লোকেষুভিতবৎ সপ্তমী চ নেতব্যার্থঃ । বাক্ষ্যকেন শব্দসামান্ত্রমুচ্যতে তৎসপ্তথাপ্রবিত্তস্ত-সাম্যবয়বেষু আরোপ্য উপাসনং কর্তব্য-মিতি বাক্যার্থমাহ—বাগ্‌দৃষ্টিতি । যৎকিঞ্চ বাচ ইতি বাক্যোপাসনং, তত্ত্বার্থমাহ—শব্দন্তেতি ॥ ১২১ ॥ ১

ভাষ্যাহ্বাদ । ‘অথ’ অর্থ—অনন্তর, অর্থাৎ পঞ্চবিধ সামোপাসনা নিরূপণের পর সর্বাদবয়ব-সম্পন্ন সপ্তবিধ সামের এই উক্তম উপাসনা

কাণ্ড আরম্ভ হইতেছে । পূর্বোক্ত ‘প্রাণেয়’ ইত্যাদির ভারই এখানেও ‘বাচি’ এই পদে সপ্তমী বিভক্তি হইয়াছে, অর্থাৎ বাগ্‌দৃষ্টিতে সপ্তবিধ নামের উপাসনা করিবে । বাক্যের অর্থাৎ শব্দের ‘হম্’ ইত্যাকার যে উচ্চারণ-বিশেষ, তাহাই হি-কার; কারণ উভয় স্থলেই ‘হ’ অক্ষরের সাম্য রহিয়াছে । আর শব্দের যে, ‘প্র’ ইত্যাকার রূপ, তাহাই প্রস্তাব ; কাবণ, ‘প্র’ অক্ষরটী উভয়েতেই সমান । আর যে ‘আ’ ইত্যাকার রূপ, তাহাই ‘আদি’ ; কেননা, [উভয়েতেই] ‘আ’ অক্ষরের সাম্য দৃষ্টিয়াছে ; সকলেব (সমস্ত বেদের) প্রথমে উচ্চারণীয় বলিয়া প্রকারই ‘আদি’ পদবাচ্য ॥ ১২১ ॥ ১

যদুদিতি স উদ্গীথো যৎপ্রভীতি স প্রতিহারো যদুপেতি
স উপদ্রবো যন্নীতি তন্নিধনম্ ॥ ১২২ ॥ ২

[শব্দস্ত] যৎ ‘উৎ’ ইতি [রূপম্], সঃ (তৎ) ‘উদ্গীথঃ’ ; যৎ ‘প্রতি’ ইতি [রূপং] . সঃ ‘প্রতিহারঃ’ ; যৎ ‘উপ’ ইতি [রূপং] সঃ ‘উপদ্রবঃ’ (সামভক্তি-বিশেষঃ) যৎ [চ] ‘নি’ ইতি [রূপং], তৎ নিধনম্ ॥

আর শব্দের যে, ‘উৎ’ ইত্যাকার রূপ, তাহাই ‘উদ্গীথ’ ; বাহা ‘প্রতি’ ইত্যাকার রূপ, তাহা ‘প্রতিহার’ ; বাহা ‘উপ’ ইত্যাকার রূপ, তাহা ‘উপদ্রব’ নামক সামভক্তি-স্বরূপ ; আর বাহা ‘নি’ ইত্যাকার রূপ তাহাই ‘নিধন’ ॥

শাকর-ভাষ্যম্ । যৎ ‘উৎ’ ইতি স উদ্গীথঃ ; উৎ-পূর্ব্ববাৎ উদ্গীথস্ত । যৎ ‘প্রতি’ ইতি স প্রতিহারঃ ; প্রতি-সামান্তাৎ । যৎ ‘উপ’ ইতি স উপদ্রবঃ ; উপোপক্রমত্বাৎ উপদ্রবস্ত । যৎ ‘নি’ ইতি তৎ নিধনম্ । নি-শব্দ-সামান্তাৎ ॥ ১২২ ॥ ২

আনন্দগিরিঃ । ১২২১২

ভাষ্যানুবাদ । [শব্দের] বাহা ‘উৎ’ ইত্যাকার রূপ, তাহা ‘উদ্গীথ’ ; কারণ, উদ্গীথেরও পূর্বে ‘উৎ’ আছে ; বাহা ‘প্রতি’ অক্ষর, তাহা প্রতিহার ; [উভয়েতেই] ‘প্রতি’ শব্দের সাম্য রহিয়াছে । বাহা ‘উপ’ ইত্যাকার রূপ, তাহা উপদ্রব ; কেননা, ‘উপদ্রবে’রও উপক্রম (প্রথম অংশ) ‘উপ’ অক্ষর দ্বারা প্রস্তুত হইয়াছে । বাহা ‘নি’ ইত্যাকার স্বরূপ, তাহাই ‘নিধন’ ; ‘নি’ অক্ষরের সাদৃশ্যই ইহার কারণ ॥ ১২২ ॥ ২

হুৎসেহস্মৈ বাগ্‌দোহং যো বাচো দোহঃ ; অন্নবানন্নাদো
ভবতি য এতদেবং বিদ্বান্ বাচি সপ্তবিধঃ সামোপান্তে ॥১২৩॥৩

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়ে অষ্টমঃ খণ্ডঃ ॥ ৮ ॥

[যথোক্তোপাসনস্ত ফলমাহ—“হুৎসে” ইত্যাদিনা ।]—যঃ (জনঃ) এবং
বিদ্বান্ সন্ বাচি (বাক্যে) সপ্তবিধং সাম উপান্তে, বাক্ (শব্দঃ) অশ্নৈ
(উপাসকার) দোহং (হুৎসং) হুৎসে (প্রসূতে) ; [কোহসৌ দোহঃ ? ইত্যাহ]
—বাচঃ (শব্দস্ত) যঃ দোহঃ (প্রদানযোগ্যঃ) [তন্ ইতি শেষঃ] ॥

এখন উক্ত উপাসনার ফল কথিত হইতেছে—যে লোক এইরূপ অবগত
হইয়া বাক্যে সপ্তবিধ সামের উপাসনা করে, বাক্যের যাহা দোহ অর্থাৎ প্রদান-
যোগ্য সার, বাক্য তাহা ইহাকে প্রদান করে ॥

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়ে অষ্টম খণ্ড ॥ ৮ ॥

শাকর-ভাব্যম্ । হুৎসেহস্মৈ ইত্যাদ্যুক্তার্থম্ ॥ ১২৩ ॥ ৩ ॥

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়স্ত অষ্টম-খণ্ড-ভাব্যম্ ॥ ৮ ॥

আনন্দগিরিঃ । ১২৩।৩

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়স্ত অষ্টমঃ খণ্ডঃ ॥ ৮ ॥

ভাব্যম্ভবাদ । “হুৎসে অশ্নৈ” ইত্যাদির অর্থ পূর্বেই উক্ত
হইয়াছে ॥ ১২২ ॥ ৩

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়ের অষ্টমখণ্ডের ভাব্যম্ভবাদ ॥ ৮ ॥



দ্বিতীয়াধ্যায়ে নবমঃ খণ্ডঃ ।

অথ খল্বুমাদিত্যঃ সপ্তবিধঃ সামোপাসীত সৰ্ব্বদা
সমন্তেন সাম, মাং প্রতি মাং প্রতীতি সৰ্কেণ সমন্তেন
সাম ॥ ১২৪ ॥ ১

অথ (অনন্তর) , খলু (নিশ্চয়ে) অমুম (দৃষ্টমানম্) আদিত্যং (সূর্য্যং)
সপ্তবিধং সাম উপাসীত, (সপ্তবিধে সান্নি আদিত্যদৃষ্টিং কুর্বীত ইত্যর্থঃ) ।
[আদিত্যঃ হি] সৰ্ব্বদা সমঃ (একরূপঃ), তেন (সমন্তেন হেতুনা) [আদিত্যঃ]
সাম, [আদিত্যন্ত সৰ্ব্বকালীন সমত্বম্ এব সামরূপত্বে হেতুরিত্যর্থঃ] । [তদেব
বিশদয়তি]—‘মাং প্রতি মাং প্রতি’ (মদাভিমুখ্যেন বর্ষতে) ইতি (ইখং)
[তুল্যাবুদ্ধিসমুৎপাদনাং আদিত্যঃ] সৰ্কেণ (অনেন) সমঃ (সমানরূপঃ) ; তেন
[হেতুনা] সাম, (সান্নি আদিত্যদৃষ্টিঃ কৰ্ত্তব্য ইত্যর্থঃ) ।

অনন্তর আদিত্যরূপে সপ্তবিধ সামেব উপাসনা অবশ্য করিবে। সৰ্ব্বদা
সমান (অবিচ্ছিন্ন বা একরূপ), এইহেতু [আদিত্য] সাম ; বিশেষতঃ; আদিত্য
‘আমার দিকে, আমাব দিকে’ এইরূপে সকলেরই মনে সমান বুদ্ধি সমুৎপাদন
করে বলিয়া, সকলের পক্ষেই সমান, এইজন্য আদিত্য (সূর্য্য দেব) সাম-
পদবাচ্য ॥

শাকর-ভাষ্যম্ । অবরবমাং সান্নি আদিত্যদৃষ্টিঃ পঞ্চবিধে উক্তা প্রথমে
চাধ্যায়ে । অথ ইদানীং খলু অমুম্ আদিত্যং সমন্তে সান্নি অবরববিভাগশোধ্যন্ত
সপ্তবিধং সাম উপাসীত । কথং পুনঃ সামসমাদিত্যতেতি ? উচ্যতে—উদ্গীৰ্ষত্বে
হেতুবাং আদিত্যন্ত সামত্বে হেতুঃ । কোহসৌ ? সৰ্ব্বদা সমঃ, বুদ্ধিকরাতাবাং ;
তেন হেতুনা সাম আদিত্যঃ মাং প্রতি মাং প্রতীতি তুল্যাং বুদ্ধিসমুৎপাদয়তি ;
অতঃ সৰ্কেণ সমঃ ; অতঃ সাম, সমসমাদিত্যর্থঃ । উদ্গীৰ্ষতক্তিসামান্তবচনাদেব
লোকাদিষু উক্তসামান্তাং হিচ্চারাদিষু গম্যত ইতি হিচ্চারাদিষু কারণ
নোক্তম্, সামত্বে পুনঃ সবিহরহৃত্যং কারণং ন হুবোধমিতি সমত্বমুক্তম্ ॥১২৪॥১

আনবগিণিঃ । বাগ্‌দৃষ্টেবনন্তরমাদিত্যদৃষ্টিবিধীয়তে ; ততঃ বাহুব্রহ্মণ্যং । ন চ
ভববিধানং বৃত্তম্ । পূৰ্ব্বমপ্যাদিত্যদৃষ্টিবিশিষ্টোপাসনত্বেপরিষ্টবাং, ইত্যাপক্যাহ—
অবরবমাং ইতি । ততঃ সামত্বে হেতুঃ পৃচ্ছতি—কথমিতি । সৰ্ব্বদেভ্যামি বাক্যমুত-

যথেনাদিত্যে—উক্ত ইতি । উক্তৈঃ সত্ত্বাদিত্যং গায়ত্ৰীত্যাদিত্যন্তোদ্গীথেষু হেতুঃ
 ঋতোক্তঃ । তথা সামযেহপি তন্ত হেতুত্ব্যত ইত্যর্থঃ । তমেব প্রসূপূৰ্ণকং বিবৃণোতি
 —কোহসাবিতি । নোদেতা নাক্তমেতেত্যাদিবর্ণনাদিত্যর্থঃ । মাং প্রতীত্যাং ব্যাচষ্টে—
 মাং প্রতীতি । অত্ৰনকস্যাভ্যন্ত বৃত্তির্নাক্তবর্ণেণ কিঞ্চিম্মিতম্, ইত্যাদিত্যস্য সামযে
 হেতুত্ব্যতে চেৎ, তদ্বেনানাং হিংকারাদিযেহপি কৃতো নিমিত্তং ঋত্যা নোক্তমিত্যা-
 শক্যাহ—উদ্গীথেতি । আদিত্যন্ত উদ্গীথেন সগোষ্ঠং সামান্তং ঋতোক্তম,
 তদন্তসারেণাহত্ৰুপ্রাথম্যাদিসামান্তং যথা পৃথিব্যাদিবৃ হিংকারাদিযং গম্যতে, তথাদিত্য-
 প্রভেদানামপি হিংকারাদিযং শক্যাবগমমিতি ঋত্যা তেষাং তত্ত্বাবে নোক্তং কারণমিত্যর্থঃ ।
 তর্হি সামযেহপি কারণোৎপ্রেক্ষাসম্ভবায় বক্তব্যং কারণম্, ইত্যশক্যাহ—সামযে
 পুনমিতি । সমযং তত্র নিমিত্তমিতি যাবৎ ১২৪৪১১

ভাষ্যানুবাদ । প্রথম অধ্যায়ে কেবলই সামাবয়বে পঞ্চবিধ আদিত্যদৃষ্টি
 উক্ত হইয়াছে । অতঃপর এখন ঐ আদিত্যকে ভিন্ন ভিন্ন এক একটি অবয়ব-
 ক্রমে সমস্ত সামে অধ্যাত্ত করিয়া সেই সামের উপাসনা উপনিষ্ট হইতেছে ;
 ভাল, আদিত্যের সামত্ব (সাম-সাধর্ম্য) হয় কি প্রকারে ? আদিত্যের
 উল্লীখণ্ডে যেমন হেতু প্রদর্শিত হইয়াছে, তেমনি সামযেও হেতু প্রদর্শিত
 হইতেছে—সেই হেতুটি কি ? সর্কদাহই সম (একরূপ) ; কারণ, উহার হ্রাস
 কিংবা বৃদ্ধি নাই ; সেই হেতুতেই আদিত্য ‘সাম’ স্বরূপ । ‘আমার প্রতি,
 আমার-প্রতি’ অর্থাৎ আদিত্য ‘আমার অভিমুখে আমার অভিমুখে আছেন’,
 এইরূপ তুল্য বুদ্ধি উৎপাদন করেন বলিয়, সকলের পক্ষেই সম (সমান) ;
 অতএব সমবই সামশব্দ নির্মলচেনের হেতু । এখানে সাধারণতঃ উদ্গীথভক্তির
 নিরূপণ করা হইতেছে ; সূত্ররাং ইতঃপূর্বে ‘লোক’ প্রভৃতিতে যেরূপ সাদৃশ্য
 কথিত হইয়াছে, তদন্তসারে এখানেও যে, হিংকারই [সমুবিধ সামের] আদিত্যত,
 তাহা বেশ বুঝা যাইতেছে ; এই কারণেই হিংকারের প্রথমতঃ জ্ঞাপনের অন্ত
 কোষতঃ কারণ প্রদর্শিত হয় নাই ; পরন্তু সূত্রের সামত্ব-সাধক কারণটি
 উল্লিখিত না হইলে তাহা অর্থবোধ্য হয় না ; এইজন্য কেবল [তদ্বিময়েই] ‘সমত্ব’
 রূপ কারণ অভিহিত হইয়াছে ॥ ১২৪ ॥ ১

ভগ্নিগ্নিমানি সর্বানি ভূতান্মহায়ত্তানীতি বিদ্যাৎ, তস্ম যৎ
 পুরোদগ্নাৎ স হিংকারস্তদস্ম পশবোহ্মায়ত্তান্তস্মাতে হিং কুর্বন্তি,
 হিংকারভাজিনো হেতস্ম সান্নঃ ॥ ১২৫ ॥ ২

ইমানি সর্বাণি (স্বাবরজজন্মান্মকানি) ভূতানি তস্মিন্ (আদিত্যে)
 অব্যবস্থানি (অহুগতানি), ইতি বিদ্যাৎ (জানীয়াৎ—চিত্তব্রতদিত্যর্থঃ) । তস্ম

(আদিত্য) উদয়াৎ (উদগমাৎ) পুরা (পূর্বাৎ) যৎ (রূপং), সঃ (তৎ রূপং)
 হিঙ্কারঃ (সামভক্তিরূপঃ) । অত্র (আদিত্য) তৎ (রূপং) পশবঃ (গবাদয়ঃ)
 অধায়তাঃ (অত্মগতাঃ) ; তন্মাৎ (হেতোঃ) তে (পশবঃ) হিং কুর্কন্তি (হিং-
 শবৎ কুর্কন্তি) ; হি (যন্মাৎ) । [তে] এতস্ত সায়ঃ হিংকারভাজিনঃ
 (হিংকারাখ্য-সামভক্তিভজনশীলাঃ ইত্যর্থঃ) ॥

স্বাবয়-জন্মমাস্থক এই সমস্ত ভূতই সেই আদিত্য অত্মগত, ইহা চিত্তা
 করিবে। অতঃপরে, উদয়-পূর্বকালীন রূপ, তাহা হিংকারস্বরূপ ; পশুগণ
 আবার তাহা পশুগণের অত্মগত, সেট কারণেই তাহারা ‘হিং’ শব্দ করিয়া
 থাকে ; যাহা সেদ কারণেই তাহারা এই সামের অংশভূত হিংকারের ভজনা
 করিয়া থাকে ॥

শাকর-ভাষ্যম্ । তন্মিন আদিত্যে অবয়ববিভাগশ ইমানি বক্ষ্যমাণানি
 সর্বাণি ভূতানি অধায়তান অত্মগতানি আদিত্যমুপজীব্যত্বেনেতি বিদ্যাৎ ।
 কথম্ ? তস্ত আদিত্যস্ত যৎ পুরোদয়াৎ ধর্মরূপং, স হিঙ্কারো ভক্তিঃ ; তত্ত্বজ্ঞেয়
 সামান্তম্—যৎ তস্ত হিঙ্কারভক্তিরূপম্ । তৎ অত্রাদিত্যস্ত সায়ঃ পশবঃ গবাদয়ঃ
 অধায়তাঃ অত্মগতাঃ, তত্ত্বভক্তিরূপমুপজীব্যত্বীত্যর্থঃ । যন্মাৎ হেতুঃ, তন্মাৎ তে। হিং
 কুর্কন্তি পশবঃ প্রাক্ উদয়াৎ । তন্মাৎ হিঙ্কারভাজিনো হি এতস্তাদিত্যাখ্যস্ত
 সায়ঃ, তত্ত্বভক্তিভজনশীলবাদিত্যাদি তে এবং বর্তন্তে ॥ ১২৪ ॥ ২

আনন্দগগিঃ । সমঃ সর্কেণেত্যুক্তং ব্যক্তীকরোতি—তন্মিতি । বেদনপ্রকারং
 প্রত্নপূর্বকং প্রকটয়তি—কথমিত্যাदि। ধর্মরূপং সুখকরমাৎ । ধর্মকাব্যাক্তকং রূপ-
 মিতি বাবৎ । তদ্ব্যুৎ হিংকারোপাসনে প্রাথম্যং হেতুঃ । পশবো যথোক্তমাদিত্যরূপমুপ-
 জীব্যত্বাৎ কিং প্রমাণং, তদাহ—যন্মাৎ । তেবাং হিংকরণং সাধয়তি—তন্মাৎ
 তে । তত্ত্বভক্তিভজনশীলবাদিত্যাদি প্রাপেব তন্মাৎ সত্যং ॥ ১২৪ ॥ ২

ভাষ্যহুবাদ । বক্ষ্যমাণ (পশ্চাৎ উল্লেখ্য) এই সমস্ত ভূতই ভিন্ন ভিন্ন
 অংশক্রমে সেই আদিত্যে অত্মগত আছে, অর্থাৎ উপজীব্য বা আশ্রয়গীররূপে
 আদিত্যকে অবলম্বন করিয়া রহিয়াছে ; এইরূপ জ্ঞান করিবে । কি প্রকারে ?
 [উত্তর]—সেই আদিত্যের যে, উদয়ের পূর্বকালীন ধর্মরূপ রূপ বা অরহা,
 তাহাই হিংকার, অর্থাৎ হিঙ্কারনামক সাম-ভক্তিরূপ ; আদিত্যের যে
 হিংকারাখ্য-সামভক্তিরূপ, তাহাই তাহার সামান্ত বা সাধুত্ব । গবাদি পশুগণ
 আবার সেই আদিত্যরূপী সামের সেই অংশে অত্মগত রহিয়াছে ; অর্থাৎ সেই
 ভক্তিকেই উপজীব্য করিয়া থাকে । যে হেতু এইরূপ ব্যবস্থা, সেই হেতুতেই
 পশুগণ উদয়ের পূর্বে ‘হিং’ ইত্যাকার শব্দ উচ্চারণ করিয়া থাকে ; অতএব সেই

হেতুতে [পত্তপণ] বভাবতই এই আদিত্য-নামক সামের নিয়ত ভজনাকারী ।
বিশেষতঃ তাহারা নিয়মিতরূপে সামভক্তির ভজনা করে বলিয়াই একরূপ অবস্থান
করে ॥ ১২৪ ॥ ২

অথ যৎ প্রথমোদিতৈ স প্রস্তাবঃ ; তদন্ত মনুষ্যা অস্বায়তাঃ ;
তস্মাস্তে প্রস্তুতিকামাঃ প্রশংসাকামাঃ ; প্রস্তাবভাজিনো
হ্যেতন্ত সান্নঃ ॥ ১২৫ ॥ ৩

অথ (একরাস্তরসূচনার্থং) প্রথমোদিতৈ (প্রথমম্ উদগতে সূর্য্যে) যৎ
(রূপম্), সঃ (তৎ—সূর্য্যরূপং) প্রস্তাবঃ ; মনুষ্যাঃ অন্ত (আদিত্যন্ত) তৎ
(রূপম্) অস্বায়তাঃ ; তস্মাৎ (হেতোঃ) তে (মনুষ্যাঃ) প্রস্তুতিকামাঃ প্রশং-
সাকামাঃ [চ ভবন্তি] ; হি (যস্মাৎ) [তে মনুষ্যাঃ] এতন্ত সান্নঃ প্রস্তাব-
ভাজিনঃ (প্রস্তাবভক্তিং ভজন্তে ইত্যর্থঃ) । অত্র স্ততি-প্রশংসয়োঃ একার্থসেহপি
প্রত্যেক-পরোক্তাত্ম্যং ভেদো বোধ্যঃ—প্রত্যেকা স্ততিঃ, পরোক্তা চ প্রশংসা
ইত্যর্থঃ । শব্দান্তরেন অর্থকথনং বা ॥

একরাস্তরে বলা হইতেছে—প্রথম উদয়ের পরই যে, সূর্য্যের রূপ, তাহা
প্রস্তাবস্বরূপ ; মনুষ্যগণ ইহার (আদিত্যের) সেই রূপে অহুগত রহিয়াছে ;
সেই জন্তই তাহারা স্ততি ও প্রশংসা কামনা করিয়া থাকে ; কারণ, তাহারা
এই সামের প্রস্তাবাংশ-ভজনানীল ।

শাকর-ভাষ্যম্ । অথ যৎ প্রথমোদিতৈ সবিহরূপম্, তদন্ত আদিত্যাখ্যন্ত
সান্নঃ স প্রস্তাবঃ ; তদন্ত মনুষ্যা অস্বায়তাঃ পূর্ব্ববৎ । তস্মাৎ তে প্রস্তুতিং প্রশংসাং
কাময়ন্তে ; যস্মাৎ প্রস্তাব-ভাজিনো হ্যেতন্ত সান্নঃ ॥ ১২৫ ॥ ৩

আনন্দগিরিঃ । সবিহরি প্রথমোদিতৈ সতি যন্তন্ত রূপং, তদৃষ্ট্যা প্রস্তাবভোগান্তর্বে
পূর্ব্ববাদানুত্তর্য্যং হেতুঃ । যথোদয়াৎ প্রাচীনং রূপং পত্তভিক্ষপীয়াতে, তথেষ্যাহ—পূর্ব্ব-
বদিত । উদয়াৎ পরাচীনমাদিত্যরূপং মনুষ্যা উপজীবন্তীত্যত্র লিঙ্গমাহ—তস্মাদিতি ।
প্রত্যেকপরোক্তভাবেন প্রস্তুতি-প্রশংসয়োর্ভেদঃ ॥ ১২৫ ॥ ৩

ভাষ্যছন্দ । আর প্রথম উদয়ের পর যে, সূর্য্যের রূপ, তাহাই আদিত্য-
সংজ্ঞক সামের প্রস্তাব-স্বরূপ ; পূর্ব্বের স্তার মনুষ্যগণ ইহারও সেইরূপে অহুগত
রহিয়াছে ; সেই কারণে তাহারা স্ততি অর্থাৎ প্রশংসা লাভের কামনা করে ;
কেন না, যেহেতু তাহারা এই সামের 'প্রস্তাব'-ভক্তি ভজনা করিয়া
থাকে * ॥ ১২৫ ॥ ৩

* ভাৎপৰ্য্য—এই নবম বচন বৃত্তবান আদিত্যাবলম্বনে সপ্তবিধ সামের উপাসনা অভিহিত
করা হইয়াছে । তদ্বশে, প্রথমতঃ আদিত্যকে সাম বলিয়া নির্দেশ করা হইয়াছে, এবং তাহার

অথ যৎ সঙ্গববেলায়াং স আদিত্যন্তদন্ত বয়াঃশ্রদ্ধায়তানি ;
তন্মাত্তান্তরিক্ষেহনারম্ভণাত্মাদায়াত্মানং পরিপতন্তি আদিভাজীনি
হেতন্ত সায়ঃ ॥ ১২৬ ॥ ৪

অথ সঙ্গববেলায়াং (প্রাতঃকালং পরং মুহূর্ত্তদ্বয়াক্ষকে কালে) যৎ
(আদিত্য রূপং), সঃ আদিঃ (সাম্যভক্তিবিশেষরূপঃ) ; বয়াংসি (পক্ষিণঃ)
অস্য (আদিত্য) তৎ (সঙ্গবকালীনং রূপং) অধঃপতানি ; তন্মাত্ত [হেতোঃ]
তানি (বয়াংসি) অনঃরম্ভণানি (নিবালম্ভনানি সন্তি) আত্মানম্ (স্বদেহম্)
আদায় (পরিগৃহ) অন্তরিক্ষে (আকাশে) পরিপতন্তি (পরিত্রমন্তি) ; হি
(যন্মাত্ত) [তানি বয়াংসি] এতন্ত সায়ঃ আদিভাজীনি (আদিং ভক্তিং ভজন্তে
ইত্যর্থঃ) ॥

তাহার পর সঙ্গবদ্যমে যে আদিত্যরূপ, তাহাই 'আদি'রূপ ; পক্ষিগণ
তাহা আশ্রয় করিয়া থাকে, সেই জন্যই পক্ষিগণ আকাশে নিবালম্ভভাবে শরীর
লইয়া পবিত্রমণ করে ; তাহারাই এই সামের 'আদি'সংজ্ঞক ভক্তির ভজন
করিয়া থাকে ।

শাক্তরভাষ্যম্ । অথ যৎ সঙ্গববেলায়াং গবাং রম্মীনাং সঙ্গমনং সঙ্গবো
যন্তাং বেলায়াং, গবাং বা বন্তৈঃ সহ, সা সঙ্গববেলা, তস্মিন্ কালে যৎ সাবিক্রম
রূপং, স আদিঃ ভক্তিবিশেষঃ—ওঙ্কারঃ । তদন্ত বয়াংসি পক্ষিণঃ অদ্বায়তানি । যত
এবং তন্মাত্ত তানি বয়াংসি অন্তরিক্ষে অনাবম্ভণ নি অনালম্ভনানি আত্মানমাদায়

কারণ-নির্দেশ-হলে বলা হইয়াছে যে, সায় যেমন উল্লীখাদি সমস্ত ভক্তির পক্ষে সমান, আদিত্যও
তেননি সর্গভূতের পক্ষে সমান, এতদ্ব্যতীত আদিত্যকে 'আমার সমুৎপত্তি' বলিয়া মনে করিয়া থাকে ;
এই সমুৎপত্তি আদিত্যে সাম-শব্দ প্রয়োগের কারণ । তাহার পর, আদিত্যের উদয়লাভের পূর্ববর্ত্তী
ও পরবর্ত্তী তির তির রূপ সমুদয় সপ্তবিধ সামাধরবে সম্পাদিত করিয়া তাহার উপাসনাক্রম উপদেশ
করা হইয়াছে । এতদ্ব্যতীত আদিত্যের রূপে ও সামাধরবে বখাৎখক্তিৎ সাদৃশ্য ধরিয়া লইতে
হইবে । আপাত-দৃষ্টিতে প্রকৃতি ও প্রাণস। শব্দের অর্থগত পার্থক্য না থাকিলেও এখানে
তাহার পার্থক্য বুঝিতে হইবে—সাক্ষাৎ ভগবৎশব্দের নাম প্রকৃতি, আর পরোক্ষভাবে ভগবানের
নাম প্রাণস। এখানে 'প্রথমোক্ত' কথাই প্রাতঃকালের পূর্ববর্ত্তী তিন মুহূর্ত্ত (ছয় দণ্ড)
বুঝিতে হইবে । কারণ পরবর্ত্তী স্মৃতিগুলিতে প্রাতঃকালের পরবর্ত্তী 'সঙ্গব' প্রকৃতি কালের
উল্লেখ রহিয়াছে । 'প্রাতঃ' প্রকৃতি কালের বিভাগ এইরূপ—

"প্রাতঃকালো মুহূর্ত্তাংশী সঙ্গবভাবয়েব তু ।

মধ্যাহ্নিমুহূর্ত্তঃ ত্র্যং অপরাহ্নভক্তঃ পরম্ ।

সায়াক্ষিমুহূর্ত্তঃ ত্র্যং প্রাতঃ তত্র ন কারয়েৎ ।

সাক্ষী নাম সা বেলা গৃহীতা সর্গকর্ম্মহ ।"

সামারম্ভণতঃ দুই দণ্ড এক মুহূর্ত্ত ধরা হয় ; ততরাং তিন মুহূর্ত্তে ছয় দণ্ড হইয়া থাকে ।

আত্মানমেব অবলম্বনম্বেন বৃহীত্বা পরিপতন্তি পছন্তি ; অত আকারসাম্যাত্মাং
আদিত্তিক্তিভাজীনি হি এতত্ত সায়ঃ ॥ ১২৬ ॥ ৪

আনন্দগিরিঃ । গোপন্যবাচ্যানাং বন্ধীনাং জগদ্বত্ত্বেন সংগমনং সংবদ্ধগমনমিত্যর্থঃ ।
বৎসৈঃ সংগমনমিতি সম্বন্ধঃ । সম্বন্ধকালীনমাদিত্যত্বপমারোপ্য আদিত্তিক্তেরোগ্যকারত্বে-
পাস্যবে ঘরোরাকারসাম্যাত্মং হেতুঃ । পক্ষিণাং বধোক্তমাদিত্যত্বপদ্বপজীব্যমিত্যত্ব হেতুমাচ-
—বত ইতি । ১২৬ । ৪

ভাষ্যানুবাদ । অতঃপর সংগব-বেলায় অর্থাৎ যে সময় সূর্য্যরশ্মিসমূহের
সংগব অর্থাৎ ইতস্ততঃ প্রসাৰণ হয়, অথবা বৎসেব সহিত গো-সমূহ (মাঠে)
গমন করে, তাহাব নাম সংগববেলা, সেই সময়ে সূর্য্যের যে রূপ, তাহাই ‘আদি’,
অর্থাৎ সামভক্তি—ওদ্ধার ; পক্ষিগণ তাহার এইরূপে অচুগত ; যেহেতু এই
প্রকাব (অচুগত), সেই কারণেই সেই পক্ষিগণ অন্তবিক্ষে নিরালম্বভাবে
আত্মাকে লইরা, অর্থাৎ কেবল আপনাকেই আশ্রয়রূপে গ্রহণ করিয়া ইতস্ততঃ
গমন করিয়া থাকে ; অতএব এইরূপ আকারগত সাদৃশ্য-বশতঃই তাহারা এই
সামের আদি-ভক্তিভাজী ॥ ১২৬ ॥ ৪

অথ যৎ সম্প্রতিমধ্যান্নিনে, স উদগীথস্তদস্য দেবা অদ্বায়তাঃ ;
তস্মাত্তে সত্তমাঃ প্রাজাপত্যানাম্ ; উদগীথভাজিনো হেতস্ত
সায়ঃ ॥ ১২৭ ॥ ৫

অথ (প্রকারান্তরসূচনার্থ) সম্প্রতিমধ্যান্নিনে (সজবানন্তর-মুহূর্ত্তপ্রায়াক্রমে
মধ্যাহ্নসময়ে) যৎ (আদিত্যস্ত রূপং), সঃ (তৎ রূপম্) উদগীথঃ ; দেবাঃ অন্ত
(আদিত্য) তৎ (রূপম্) অদ্বায়তাঃ ; তস্মাৎ (হেতোঃ) তে (দেবাঃ)
প্রাজাপত্যানাম্ (প্রাজাপতিসমূহানাম্ প্রাণিনাম্ মধ্যে) সত্তমাঃ (বিশিষ্টাঃ) ;
হি (বশ্যং) [তে] এতত্ত সায়ঃ উদগীথভাজিনঃ ॥

অতঃপর, সম্প্রতিমধ্যান্নিনে অর্থাৎ ঠিক মধ্যাহ্নসময়ে আদিত্যের যে রূপ,
তাহাই উদগীথরূপ ; দেবগণ তাহাতে অচুগত, সেই কাবণেই তাহারা প্রজা-
পতি-জাত প্রাণিগণের মধ্যে সত্তম বা সর্ব্বশ্রেষ্ঠ ; কারণ, তাহারা এই সামেরই
উদগীথ-ভক্তি ভজনা করিয়া থাকেন ।

শাকর-ভাষ্যম্ । অথ যৎ সম্প্রতিমধ্যান্নিনে বহুমধ্যান্নিনে ইত্যর্থঃ, স উদ-
গীথভক্তিঃ, তদন্ত দেবা অদ্বায়তাঃ ; ভোক্তানাতিশয়াৎ তৎকালে । তস্মাৎ তে
সত্তম্য বিশিষ্টতম্যাঃ প্রাজাপত্যানাম্—প্রাজাপত্যপত্যানাম্ ; উদগীথভাজিনো হি
এতত্ত সায়ঃ ॥ ১২৭ ॥ ৫

আনব্ধগিহিঃ । অক্ৰম্যম্বিনে বদ্যিত্যত্র রূপং তচ্ছ্রোত্রাকীৰোপাসনে ঠৈষ্ঠাৎ হেতুঃ । তৎকালীনাদিত্যরূপতঃ দেবোপলীল্যভে হেতুত্বাহ—যোঃনোত । তথাপি তত্র কেবল-
রূপলীল্যভঃ কথ্যমিতি চেৎ ; তত্রাহ—তদ্বাদিতি ॥১২৭॥

ভাত্তাহুবাদ । অনন্তর সম্প্রতি মধ্যম্বিনে অর্থাৎ ঠিক মধ্যাহ্নসময়ে যে
[আদিত্যের রূপ], তাহাই উদ্গীথ-ভক্তিররূপ ; দেবগণ ইহার সেটরূপে
অভগত ; কেন না মধ্যাহ্নকালেই সৌরপ্রকাশের আভিষেক ঘটে । সেই
কারণেই তাহারা প্রোক্ষণত্যাগের অর্থাৎ প্রোক্ষণতীর সজানগণের মধ্যে সত্যম
অর্থাৎ অতিশয় শ্রেষ্ঠ, কারণ, [ঐশ্বার্য্য] এই নামেরই উদ্গীথ-ভজনাকারী ॥১২৭॥

অথ যদুর্দ্ধং মধ্যম্বিনাৎ প্রাগপরাহ্নাৎ স প্রতিহারঃ, তদন্ত
গর্ভা অন্ময়তান্ত্রাস্মাতে প্রতিহতা নাবপত্তন্তে ; প্রতিহারভাজিনো
হ্যেতস্ত সান্নঃ ॥১২৮॥৬

অথ, মধ্যম্বিনাৎ উর্দ্ধম্ অপরাহ্নাৎ [চ] প্রাক্ যৎ (আদিত্যের রূপং),
সঃ ‘প্রতিহারঃ’ ; গর্ভাঃ অন্ত (আদিত্যস্য) তৎ (রূপম্) অন্ময়তাঃ ; তদ্বাৎ
[হেতোঃ] তে (গর্ভাঃ) প্রতিহতাঃ (উর্দ্ধম্ আকৃষ্টাঃ সন্তঃ) ন অবপত্তন্তে
(ন অধঃ পতন্তি) ; হি (যন্মাৎ) [তে] এতস্ত সান্নঃ প্রতিহারভাজঃ
(প্রতিহারং ভজমানাঃ) ॥

অতঃপর, মধ্যম্বিনের পর ও অপরাহ্নের পূর্বে যে আদিত্যের রূপ, তাহাই
প্রতিহার ; গর্ভসমূহ তাহাতে আশ্রিত আছে ; সেই কারণেই গর্ভসমূহ অন্ময়তে
আকৃষ্ট থাকিয়া অধঃপতিত হয় না ; কারণ, তাহারা এই নামের প্রতিহারকে
ভজনা করিয়া থাকে ।

শাকর-ভাত্তম্ । অথ যৎ উর্দ্ধং মধ্যম্বিনাৎ, প্রাক্ অপরাহ্নাৎ কল্পণং সবিকৃতং,
স প্রতিহারঃ ; তদন্ত গর্ভা অন্ময়তাঃ, অন্ততে সবিকৃতঃ প্রতিহারভক্তিরূপেণ উর্দ্ধং
প্রতিহতাঃ সন্তঃ নাবপত্তন্তে—নাথঃ পতন্তি, তদ্বারে সত্যপীতার্থঃ । যতঃ
প্রতিহারভাজিনো হি এতস্ত সান্নো গর্ভাঃ ॥ ১২৮ ॥ ৬

আনব্ধগিহিঃ । অথ যদুর্দ্ধমিতিবাক্যম্বাচার ব্যাচটে—মধ্যম্বিনাদিতি । তচ্ছ্রোত্রা
প্রতিহারোপাসনে প্রতি-বন্ধসামান্যঃ হেতুঃ । তন্মিৎ কালে সবিকৃতব্ধগিহিঃ প্রতি
হরণাৎ । যথোক্তমাদিত্যরূপং গর্ভৈরূপলীল্যমিত্যত্র পঞ্চমাহ—অন্ত ইতি । উর্দ্ধং
যোনৈরূপলীল্যভঃ প্রতীত্যর্থঃ । যতো গর্ভাঃ পূর্বোক্তবিশেষণবতঃ অন্ত ইতি কথ্যৎ ;
তদ্বাৎ পতনমাবদু ॥১২৮॥৬

ভাত্তাহুবাদ । আর, মধ্যাহ্নের পর এবং অপরাহ্নের পূর্ব সময়ে আদিত্যের

যে রূপ, তাহাই 'প্রতিহার' স্বরূপ, গর্তমূহ তাহাতে আশ্রিত; এইজন্য তাহার।
স্বর্ঘ্যের 'প্রতিহার' ভক্তিরূপে উর্দ্ধে আকৃষ্ট থাকে এবং উক্তজন্য তাহার। পতনের
বার বিদ্যমান সত্ত্বেও অধঃপতিত হয় না,—অর্থাৎ বাহির হইয়া পড়ে না। যেহেতু
সেই গর্তসংজ্ঞক এই সামের 'প্রতিহার' ভাগকে ভঙ্গনা করে । ১২৮ ॥ ৬

অথ যদুর্দ্ধমপরাহ্লাৎ প্রাগন্তময়াং স উপদ্রবঃ, তদস্মারণ্যা
অস্মারতান্তস্মাতে পুরুষং দৃষ্ট, কক্ষঃ শ্রমিত্যুপদ্রবন্তি; উপদ্রব-
ভাজিনো হেতস্ম সায়ঃ ॥ ১২৯ ॥ ৭

অথ, চ অপরাহ্লাৎ উর্দ্ধম্, অন্তময়াং (সায়ংসময়াং চ) প্রাক্ যৎ (আদিত্যস্য
রূপং), সঃ 'উপদ্রবঃ' (তদাখ্যঃ সামতন্ত্রিবেশবঃ); অস্মারণ্যাঃ (বভ্রাঃ পশবঃ)
অস্যা (আদিত্যস্য) তৎ (রূপং) অস্মারতাঃ (অন্তগতাঃ), তস্মাৎ (হেতোঃ)
তে (বভ্রাঃ পশবঃ) পুরুষং (মন্তব্যং) দৃষ্ট, কক্ষ (অবণ্যং বাসহান) বভ্র-
(গর্তং) [বা] উপদ্রবন্তি (ক্রত গচ্ছন্তি), হি (বস্মাৎ) তে (আস্মারণ্যাঃ)
এতস্য সায়ঃ 'উপদ্রব'-ভাজিনঃ (উপদ্রবং ভজন্তে), [তস্মাৎ উপক্রতা
ভবতীত্যভিপ্রায়ঃ] ।

তাহার পর অপরাহ্লের পরবর্তী ও সায়ং সময়ের পূর্ববর্তী সময়ে আদিত্যেব
বেরূপ রূপ, তাহাই উপদ্রবনামক সামাংশ, আবণ্য পশুগণ তাহাতে অহুগত;
সেই কারণে তাহার। মন্তব্যকে দর্শন করিয়া ভয়ে অরণ্যে বা গর্তমধ্যে ক্রত
পলায়ন করে; কেননা, তাহার। এই সামের উপদ্রব অংশকে ভঙ্গনা করে ॥

শাক্তর-ভাষ্যম্। অথ যদুর্দ্ধম্ অপরাহ্লাৎ প্রাগন্তময়াং, স উপদ্রবঃ, তদস্য
আস্মারণ্যাঃ পশবঃ অস্মারতাঃ। তস্মাৎ তে পুরুষং দৃষ্ট, কক্ষঃ অরণ্যং
বভ্রঃ তদুপদ্রবম্ ইতি উপদ্রবন্তি উপগচ্ছন্তি; দৃষ্টোপদ্রবনাম্ উপদ্রবভাজিনো হি
এতস্য সায়ঃ ॥ ১২৯ ॥ ৭

আনঙ্গিরসিঃ। অত্র তৎকালীনাদিত্যবৃত্তোপদ্রবমুপাসীত তত্র। তদা অভ্যন্তলঃ
প্রত্যুপদ্রবণাৎ ইত্যাহ—অথেনি। আস্মারণ্যানাং পশুনাং বখোক্তরূপোপলীলনমুপাসিত—
তদাভিত্যাদিলা। বভ্রঃ গর্তং গৃহেতি বাবৎ ॥ ১২৯ ॥ ৭

ভাষ্যহুবাৎ। অতঃপর, স্বর্ঘ্যের যে মধ্যাহ্নের পরবর্তী ও সায়ংসময়ের
পূর্ববর্তী রূপ, তাহাই 'উপদ্রব'; আস্মারণ্য পশুগণ তাহার সেই রূপেতে অহুগত;
সেই জন্যই তাহার। পুরুষকে (মাতৃষকে) দর্শন করিয়া ভীত হইয়া কক্ষ অর্থাৎ
অরণ্যে গর্তস্থানকে ভয়শূন্য মনে করিয়া [তদভিমুখে] ধাবিত হইয়া থাকে।
দর্শনের পর উপক্রত হয়, এইজন্য [বুঝা যায় যে] নিশ্চয়ই তাহার। এই সামের
'উপদ্রব' অংশ ভঙ্গনা করে ॥ ১২৯ ॥ ৭

অথ যৎ প্রথমাস্তমিতে তমিধনং, তদস্ম . পিতরোহস্মারতান্ত-

স্মাতান্ নিদধতি ; নিধনভাজিনো হ্যেতস্ম সায়ঃ এবং খলু-
মুমাদিত্যঃ সপ্তবিধঃ সামোপান্তে ॥ ১৩০ ॥ ৮

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়স্য নবমঃ খণ্ডঃ ॥ ২ ॥

অথ, প্রথমান্তমিতে (অন্তগমনোন্মুখো হৃষ্যো) যৎ (রূপং), তৎ নিধনং,
পিতরঃ (পিতৃপুরুষাঃ) অস্যা (হৃষ্যস্য) তৎ (রূপং, অস্বায়তাঃ ; তস্মাৎ
[কেতোঃ] তান (পিতৃ পিতামহাদিরূপান্) নিদধতি (দর্ভেষু নিক্ষিপতি)
[গ্রহিণঃ ইতি শেষঃ] ; তি (যস্মাৎ) [তে] এতস্য সায়ঃ নিধনভাজিনঃ ।
এব (উক্তৌ) ॥ খলু অমুম্ আদিত্যঃ সপ্তবিধঃ সাম উপান্তে ॥

ততঃপর অন্তগমনোন্মুখ হৃষ্যেব যে রূপ, তাহাই নিধনরূপ; পিতৃগণ তাঁহার
সেইরূপে অন্তগত, সেই কারণেই [প্রাণকালে] তাঁহাদিগকে কুশের উপর
স্থাপন করা হইয়া থাকে, এইরূপেই এই আদিত্য-দৃষ্টিতে সপ্তবিধ সামের
উপাসনা করিয়া থাকে ॥

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়ে নবমঃ খণ্ডঃ ॥ ২ ॥

শাকব ভাষ্যম্ । অথ যৎ প্রথমান্তমিতে অদর্শনং জিগমিষতি সবিভর,
তন্নিধনম্, তদস্য পিতবঃ অস্বায়তাঃ, তস্মাৎ তান্ নিদধতি—পিতৃপিতামহ-
প্রপিতামহরূপেণ দর্ভেষু নিক্ষিপতি তান্, তদর্থং পিতৃণাং বা স্থাপয়তি । নিধন-
সম্বন্ধাৎ নিধনভাজিনো হি এতস্য সায়ঃ পিতরঃ । এবমবয়বশঃ সপ্তধা বিভক্তং
খলু অমুম্ আদিত্যঃ সপ্তবিধঃ সাম উপান্তে বঃ, তস্য তদাপত্তিঃ কলমিতি
বাক্যশেষঃ ॥ ১৩০ ॥ ৮

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়ে নবমঃ খণ্ডঃ ॥ ২ ॥

আনন্দগিরিঃ । তৎ সবিভরূপমিতি শেষঃ । তদ্বৃষ্ট্যা নিধনোপাসনে সমাপ্তিসামান্তং
ভেদুঃ । যথোক্তমাদিত্যরূপং পিতৃভিকৃপণীব্যমিতাত্র গমকমাহ—তস্মাদিত্যাदिना ।
তত্র তত্র অংশভক্ততদুপাসনানন্তর্য্যার্থো ব্যাখ্যেয়ঃ । এবং ঐতিহ্যাদিবাক্যমেকিভং
পূরয়ন্ ব্যাকরোতি—এবমিতি ॥ ১৩০ ॥ ৮

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়স্ত নবমঃ খণ্ডঃ ॥ ২ ॥

ভাষ্যানুবাদ । ইহার পর যে, প্রথম অন্তমিতে অর্থাৎ হৃষ্য অন্তগমনোন্মুখ
হইলে যে রূপ হয়, তাহাই 'নিধন'; পিতৃগণ ইহার সেইরূপে অন্তগত আছেন ;
সেই কারণেই তাঁহাদিগকে নিহিত করে, অর্থাৎ পিতা, পিতামহ ও প্রপিতামহ-
রূপে তাঁহাদিগকে কুশের উপর স্থাপন করিয়া থাকে ; অথবা তাঁহাদের নিমিত্ত
পিতৃ স্থাপন করিয়া থাকে ; পিতৃগণ বেহেতু নিগনের (কুশোপরি স্থাপনের)
সহিত সম্বন্ধ, সেই হেতুই তাঁহারা এই সামের 'নিধন'-ভাজী বলিয়া নিরূপিত
হন । যে লোক উক্ত প্রকারে অবয়বক্রমে সপ্তভাণে বিভক্ত এই আদিত্যকে
সপ্তবিধ সামরূপে উপাসনা করেন, তদ্ব্যবপ্রাপ্তিই তাঁহার কল হয়, এই অংশটুকু
ঐতিহ্যাক্যের শেষ বা অবশিষ্ট ॥ ১৩০ ॥ ৮

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়ে নবমঃ খণ্ডের আভ্যাহ্বানঃ ॥ ২ ॥

দ্বিতীয়াধ্যায়ে

দশমঃ খণ্ডঃ।

শাকর-ভাষ্যম্। যুত্বাঃ আদিত্যঃ, অহোরাত্রাদিকালেন জগতঃ প্রমাণমি-
ত্বাৎ। তত্র অতিতরণায়ৈদং সামোপাসনমুপদিষ্টতে—

ভাষ্যানুবাদ। দিবা রাত্রি প্রভৃতি কাল-পরিমাণ দ্বারা জগতের বিনাশ
সাধন করে বলিয়া আদিত্যই যুত্বাশ্বরূপ ; সেই যুত্বা অতিক্রমের উদ্দেশে এই
সামোপাসনা উপদিষ্ট হইতেছে।

অথ ঋদ্ধাস্থিসম্বিতমতিযুত্বা সপ্তবিধঃ সামোপাসীত। হিষ্কার
ইতি ত্র্যক্ষরং, প্রস্তাব ইতি ত্র্যক্ষরং, তৎসমম্ ॥১৩১॥১

অথ (আদিত্য-সামোপাসনাং পরং) ঋদ্ (নিষ্করে) আস্থ-সম্বিত- (আস্থনা
সামান্যবতুল্যতয়া সম্বিতং, স্বগমানাকরযুক্তমিত্যর্থঃ), অতিযুত্বা (যুত্বাত্তয়বারকং)
সপ্তবিধং সাম উপাসীত,—‘হিষ্কারঃ’ ইতি ত্র্যক্ষরং—(জিতিঃ অক্ষরৈঃ
যুক্তং), ‘প্রস্তাবঃ’ ইতি ত্র্যক্ষরং (হিষ্কারপদং যথা জিতিঃ অক্ষরৈঃ বর্ণৈঃ যুক্তং
প্রস্তাব-পদমপি তথা জিতিঃ অক্ষরৈঃ যুক্তম্) ইতি হেতোঃ ত্র্যক্ষরং তৎ
(হিষ্কার প্রস্তাব-ভক্তিষয়ং) সমম্ (সমানাকরভাগিষ্ঠাৎ) ॥

আদিত্যরূপী সামোপাসনার পর যুত্বাত্তয়-বারক-আস্থসম্বিত অর্থাৎ পরম্পর
তুল্যাকরযুক্ত সপ্তবিধ সামের উপাসনা করিবে। ‘হিষ্কার’ এই পদটি তিন
অক্ষর-যুক্ত, ‘প্রস্তাব’ পদটিও তিন অক্ষর-যুক্ত ; অতএব, হিষ্কার ও প্রস্তাব উভয়ে
সমান।

শাকর-ভাষ্যম্। অথ ঋদ্ অনন্তঃ, আদিত্যযুত্বাবিবরণামোপাসনতঃ
আস্থসম্বিতং দ্বাবরবতুল্যতয়া দিতং, পরমাশ্রতুল্যতয়া বা সম্বিতম্, অতিযুত্বা
যুত্বাত্তয়হেতুত্বাৎ।

যথা প্রথমেধ্যায়ে উদ্গীথভক্তি-নামাকরাণি উদ্গীথঃ’ ইত্যুপান্তচ্ছেনোক্ত্যনি,
তদেহ কারণং সপ্তবিধভক্তি-নামাকরাণি সমাহৃত্য জিতিজিতিঃ সমতয়া সামম্বৎ
পদ্বিকল্প্য উপান্তচ্ছেনোচ্যতে। তদুপাসনং যুত্বাগোচরাকর-সম্ব্যাসামান্তেন যুত্বাৎ
প্রোপ্য, তদতিরিক্তাকরেন তত্রাদিত্যত যুত্বোত্তরতিক্রমণার্থেব সংক্রমণং কল্পয়তি।
অতিযুত্বা সপ্তবিধং সামোপাসীত ; যুত্বামতিক্রান্তম্ অতিরিক্তাকরসম্ব্যাসেতি

অতিমূঢ়া সাম। তত্ত প্রথমভক্তি-নামাক্ষরাদি হিঙ্কার ইতি; এতৎ ত্র্যক্ষরং ভক্তি নাম। প্রত্যাব ইতি চ ভক্তে: ত্র্যক্ষরমেব নাম; তৎ পূর্বেণ সমম্ । ১৩১ । ১

আনঙ্গগিরিঃ। অথ খবাস্তসংমিতমিত্যাংদেস্তাংপধ্যমাত—মুত্য়ামিতি। অনন্তর-মিত্যাত্মপেক্ষিতঃ নিকৃপতি—আদিত্যোতি। স্বপক্ষেণ সামং, ১৩, ১৩ প্রত্যাব ইতি; হিঙ্কারা-দয়ঃ ভগ্ননামাক্ষরাণাং ত্রিভেদে ত্রিভেদে তুল্যতয়া মিতং জ্ঞাতং নামেত্যর্থঃ। যথা পরমাত্মা যগমো যুতোমে'ক্ষণেতুঃ, তথেন্দুপাসনমণীত্যাৰ্থাভ্যবমাত—পরমাত্মেতি। কীদৃশপ্ৰো-পাসনং বিধিকৃতম্? ইত্যপেক্ষায়াং সমুদাত্তমুত্তরমাত—বথৈত্যাশিনা। উদনীথ ইতুদনীথ-ভক্তেনাম, তদক্ষরাণীত বাবৎ। সামং, তেহাং নামাক্ষরাণামিত্যাংদেস্তাংপধ্যমাত্। তদুপাসনং তেহামক্ষরাণামাদিত্যপ্ৰোপাসনামত্যর্থঃ। মুত্য়পেক্ষিত্যক্ষরসংখ্যা। একবিংশতিক্ষরকণা, সা অস্তি একানেকেষ্বকবেষু তৎসামান্যজন তেষ্বকরেষাংহিত্যাদুট্টা মুত্য়ামিত্যামিত্যাৰ্থঃ। অতিক্রমণায় তৎসাধনমুপাসনমিতি শেবঃ। অতিমূঢ়া মুত্য়োরত্যবহেতুহাদিত্যুক্তমেব স্পষ্টয়তি মুত্য়ামিতি। নামাক্ষরাণি কথাত ইতি শেবঃ । ১৩১। ১

ভাষ্যাত্মবাদ। অথ অর্থ অনন্তর, অর্থাৎ আদিত্য ও মুত্য়বিষয়ক সাধো-পাসনার পর; আত্ম সমিত অর্থ—স্বীয় অবয়বের তুল্যপরিমাণ, [যে দুইটি সাম-ভক্তির চিত্তা করিতে হইবে, তাহাদের অক্ষরসংখ্যা সমান থাকা চাই] অথবা পরমাত্মারই সমান; যেহেতু ইহাই মুত্য়বয়ের-হেতু; এই হেতু অতিমূঢ়া এই সপ্তপ্রকার সামের উপাসনা করিবে। অক্ষরগত সখ্যার'স্বাধিকারনিবন্ধন মুত্য়াকে অতিক্রম করিয়াছে, এই কারণে সামকে 'অতিমূঢ়া' [বলা হয়], * সেই সামের প্রথম ভক্তিগত নামের অক্ষর—'হিঙ্কার', এই ভক্তি নামটি তিন অক্ষর-(হি, কা, র) হুক্ত; আবার 'প্রত্যাব'-ভক্তির নামটিও তিন অক্ষরহুক্ত; হুতরাং ইহা ('প্রত্যাব' নামটি) পূর্বের (হিঙ্কার নামের) সমান।

প্রথম স্রধ্যারে বেরূপ 'উদনীথ' শব্দের উৎ, দী, ধ, এই অক্ষরসমূহই 'উদনীথ'-রূপে উপাত্ত বলিয়া অভিহিত হইয়াছে; তেমনি এখানেও সামের সপ্তপ্রকার ভক্তির (হি, কা, র প্রভৃতি) নামাক্ষরসমূহ একত্র করিয়া তিন-তিন অক্ষরে সমান হয় বলিয়া তাহাদের সামঘ্য করনা করিয়া, এখানে উপাসনা অভিহিত হইতেছে। একবিংশতি অক্ষরই মুত্য়র অধিকারহুক্ত; হুতরাং তদনুসারে সেই (একবিংশতি) অক্ষরের উপাসনারও মুত্য়-প্রাপ্তি অবশ্যস্বাবী হইয়া থাকে; কেবল সেই অতিরিক্ত একটিমাত্র অক্ষর দ্বারাই আদিত্যসংজ্ঞক

* ভাষ্যার্থ—সপ্তবিধ সামভক্তির সমস্ত নামই তিন কিংবা দুই অক্ষর হিসাবে গণনা করিলে পরিপূর্ণের সমান হয়; কেবল একটি মাত্র অক্ষর অধিক থাকে; সেই অতিরিক্ত অক্ষরটিকেই মুত্য়-জন্মের হেতু বলিয়া নির্দেশ করিয়াছেন।

বৃহত্তর অভিক্রম করিতে পারা যায় ; এই জন্ত ইতঃপর তদ্ব্যবহৃত উপাসনা পরিকল্পিত হইতেছে * ॥ ১৩১ ॥ ১

আদিশ্রুতিত্বাৎ প্রতিলিখ্য ইতি চতুরক্ষরম্ ; তত ইহৈকং
তৎ সমম্ ॥ ১৩২ ॥ ২

‘আদিঃ’ ইতি ত্র্যক্ষরং (অক্ষরবহুব্রুতং), প্রতিলিখ্যঃ ইতি [তু] চতুরক্ষরং (বর্ণচতুষ্টয়ব্রুতং), ততঃ (তন্মাৎ ‘প্রতিলিখ্য’-শব্দাৎ) একম্ (অক্ষরম্) [আদীঃ] ইহ (আদিশ্রুত) [দীযতে, ততশ্চ] তৎ (‘আদি-পদম্) সমং (ত্র্যক্ষরম্) সমানং ভবতি) ॥

আদি এই পদটি হই অক্ষরব্রুত, আর ‘প্রতিলিখ্য’ পদটি চারি অক্ষরব্রুত ; এই প্রতিলিখ্য পদ হইতে একটি অক্ষর লইয়া, ‘আদি’ পদে সংযোজিত করিলে [তিন অক্ষর হয় ; সুতরাং তাহা হইলেনই] ইহা তাহার সমান হইয়া যায় ॥

শাকর-ভাষ্যম্ । আদিশ্রুতিত্বাৎ, সপ্তবিধস্ত সায়ঃ সখ্যাপূরণে ওঙ্কারঃ ‘আদিঃ’ ইত্যুচ্যতে । প্রতিলিখ্য ইতি চতুরক্ষরম্ । তত ইহ একমক্ষরম্ অবল্লিখ্য আত্মকরয়োঃ প্রকিপ্যতে ; তেন তৎ সমম্ ভবতি ॥ ১৩২ ॥ ২

আনন্দগিরিঃ । আত্মকরয়োঃ আদিতত্ত্ব-নামাকরয়োরিতি বাবৎ । তেন প্রক্ষেপেণ তৎ আদিতত্ত্ব-নাম প্রতিলিখ্যানাং তুল্যম্ভবেত্যর্থঃ ॥ ১৩২ ॥ ২

ভাট্টাচার্য্যস্বামী সখ্যাপূরণে ‘ওঙ্কার’ই সপ্তবিধ সায়ের আদি, এই জন্ত তাহাকে ‘আদি’ বলা হইয়া থাকে ; ‘আদি’ এইটি হই অক্ষরব্রুত ; আর ‘প্রতিলিখ্য’ পদটি চারি অক্ষর-ব্রুত ; সেই হেতু এই ‘প্রতিলিখ্য’ পদ হইতে একটি অক্ষরকে পৃথক্ করিয়া ‘আদির’ অক্ষরবহুব্রুত প্রক্ষেপ করা হয়, তাহাতে উহার উত্তরেই (তিন অক্ষরব্রুত হওয়ার) সমান হয় ॥ ১৩২ ॥ ২

উদগীথ ইতি ত্র্যক্ষরমুপস্রব ইতি চতুরক্ষরং ; ত্রিভিত্তিত্বাৎ
সমং ভবত্যক্ষরমতিশিষ্যতে, ত্র্যক্ষরং তৎসমম্ ॥ ১৩৩ ॥ ৩

উদগীথ ইতি ত্র্যক্ষরম্, উপস্রব ইতি চতুরক্ষরম্ ; [সুতরাং] ত্রিভিঃ ত্রিভিঃ (উৎ-ঈ-থকারত্রয়ৈঃ উ-প-স্র-ব-রূপৈশ্চ অক্ষরৈঃ) সমং (তুল্যাক্ষরং) ভবতি, অক্ষরম্ (একো বর্ণঃ—বকারঃ) অতিশিষ্যতে (অতিরিক্ত্যতে) ; [অতঃ] ত্র্যক্ষরং তৎ (পদবহুং) সমম্ [এব] [নতু বিষমম্] ॥

* ভাট্টাচার্য্য—সপ্তবিধ সায়তন্ত্রের সাতটি নামে মোট ২২টি অক্ষর আছে ; তন্মধ্যে তিন ভিত্তি করিয়া একুশটি অক্ষর পরস্পর সমান হইলে, কেবল একটি বাক্য অক্ষর অবশিষ্ট থাকিল ; সেই অক্ষরটির উপাসনা বামাই বৃহত্তর অভিক্রম করা যায়, কিন্তু অপর একুশটির উপাসনার অভিক্রম করা যায় না ॥

‘উদ্গীথ’ এই পদটি তিন অক্ষরযুক্ত, আর ‘উপত্ৰব’ এই পদটি চারি অক্ষর-যুক্ত, ইহারা তিন তিন অক্ষরে সমান হয়, কিন্তু একটিমাত্র অক্ষর (ব অক্ষরটি) অতিরিক্ত থাকে ; তিন অক্ষরযুক্ত অপর অংশগুলি সমান ॥

শাকর-ভাষ্যম্ । উদ্গীথ ইতি ত্র্যক্ষরম্ উপত্ৰব ইতি চতুরক্ষরং, ত্রিভিঃ ত্রিভিঃ সমং ভবতি । অক্ষরমতিশিবাতে অতিরিচ্যতে । তেন বৈবমো প্রাপ্তে সায়ঃ সমবকরণমাহ—তদেকমপি সম্ অক্ষরমিতি ত্র্যক্ষরমেব ভবতি ; অতঃ তৎ সমম্ ॥ ১৩৩ ৬ ৩

আনন্দগিরিঃ । ১৩৩ ৬ ৩

ভাষ্যানুবাদ । ‘উদ্গীথ’ এইটি তিন অক্ষরযুক্ত, আর ‘উপত্ৰব’ পদটি চারি অক্ষরযুক্ত ; তিন তিন অক্ষরে উহা বা সমান ; একটিমাত্র (‘ব’কার) অতিরিক্ত বা অধিক থাকে । এই ক্ষুদ্র বৈবম্য-প্রাপ্তির সম্ভাবনার সাক্ষ্যের সমস্ত ধর্ম সম্পাদনের জন্য বলিতেছেন—উহা একটি মাত্র অক্ষর হইলেও প্রকৃত পক্ষে উহা ত্র্যক্ষরই বটে ; অতএব তাহা সমানই বটে ॥ ১৩৩ ৬ ৩

নিধনমিতি ত্র্যক্ষরং তৎসমমেব ভবতি, তানি হ বা এতানি দ্বাবিংশতিরক্ষরাণি ॥ ১৩৪ ৪

নিধনম্ ইতি [পদং] ত্র্যক্ষরম্ ; তৎ (নিধনং) সমম্ (ত্র্যক্ষরম্বেন অন্তেবাং সামপদানাং সমানম্) এব ভবতি । তানি এতানি, হ বৈ (ইত্যনর্থকৌ নিপাতৌ) দ্বাবিংশতিঃ অক্ষরাণি [ভবন্তি] ॥

নিধন এই পদটি তিন অক্ষরবিশিষ্ট ; ক্ষুদ্রাং ইহা সমানই বটে । সেই এই সামাক্ষরসমূহ (মোট সংখ্যার) দ্বাবিংশতি ॥

শাকর-ভাষ্যম্ । নিধনমিতি ত্র্যক্ষরং, তৎ সমমেব ভবতি, এবং ত্র্যক্ষর-সমতরা সামবং সম্পাদ যথাপ্রাপ্তান্তেব অক্ষরাণি সংখ্যান্তে—তানি হ বা এতানি সপ্ততক্তিনামাক্ষরাণি দ্বাবিংশতিঃ ॥ ১৩৪ ৪

আনন্দগিরিঃ । নহ যথোক্তয়া রীত্যা চতুর্বিংশত্যক্ষরাণি, তৎ কথং তানি হ বা এতানি দ্বাবিংশতিরক্ষরাণি ? তত্রাহ—এবমিতি । ১৩৪ ৪

ভাষ্যানুবাদ । ‘নিধন’ এই পদটি তিন অক্ষরযুক্ত ; ক্ষুদ্রাং ইহা সমানই বটে (অতীত তিন অক্ষরযুক্ত পদের সমান) । এইরূপে তিন অক্ষরে সমান হওয়ার ঐ পদের সমস্ত সমর্থন করিয়া উপস্থিত অক্ষরসমূহের পরিগণনা করা হইতেছে—সেই এই সপ্ততক্তি সাক্ষ্যের অক্ষরসমূহ দ্বাবিংশতি-সংখ্যক, অর্থাৎ সংখ্যার বাইশটি ॥ ১৩৪ ৪

একবিংশত্যা দিত্যাদিত্যাপ্রোত্যেকবিশেষে বা ইতোহসাবাদিত্যো
 দ্যাবিশেষেন পরমাদিত্যাজ্জরতি তন্মাকং তদ্বিশোকম্ ॥ ১৩৫ ॥ ৫

একবিংশত্যা [অক্ষরৈঃ] আদিত্যম্ (বৃত্তাক্রপম্) আগ্রোতি ; বৈ (যতঃ)
 অসৌ আদিত্যঃ ইতঃ (অস্মাৎ লোকাৎ বাদশয়াস-পঞ্চর্ভূ-জিলোকোপেক্ষয়া)
 একবিংশঃ (একবিংশতিসংখ্যকঃ) ; দ্যাবিশেন (অতিরিক্তেন অক্ষরেণ)
 আদিত্যাৎ পরম্ (হানং) জরতি ; তৎ (হানং) নাকং (স্বধনয়ং) তচ্চ
 বিশোকং (সর্বশোকবিরহিতম্) ॥

উক্ত একুশটি অক্ষর দ্বারা বৃত্তাক্রপী আদিত্যকে প্রাপ্ত হইয়া থাকে ; কেননা,
 উক্ত আদিত্য এই লোক অপেক্ষা গণনা করিলে একবিংশতি হইয়া থাকে ।
 আর অতিরিক্ত দ্যাবিশ অক্ষরটি দ্বারা আদিত্যেরও অতীত লোককে জর
 করিয়া থাকে ; সেই হানই নাক—সেই হানই বিশোক অর্থাৎ সর্ববিধ শোক-
 হুঃখরহিত আনন্দময় ॥ ১৩৫ ॥ ৫

শাকর-ভাষ্যম্ । তত্রৈকবিংশত্যক্ষরসম্বন্ধ্যা আদিত্যম্ আগ্রোতি বৃত্তাক্রম ।
 বস্মাৎ একবিংশ ইতোহস্মাৎ লোকাৎ অসাবাদিত্যঃ সম্বন্ধ্যা । ‘বাদশ য়াসঃ
 পঞ্চর্ভবঃ জয় ইমে লোকাঃ, অসাবাদিত্য একবিংশঃ’ ইতি ঋতঃ ; অতিরিক্তেন
 দ্যাবিশেন অক্ষরেণ পরম্ বৃত্তোরাদিত্যাৎ জরতি আগ্রোতীত্যর্থঃ । যচ্চ
 তদাদিত্যাৎ পরম্ ; কিং তৎ ? নাকম্ কমতি স্বধং, তস্য প্রতিবেদ্যেহকং
 তৎ ন ভবতীতি নাকম্, কমেবেত্যর্থঃ অমৃত্যুবিষয়ত্বাৎ । বিশোকং চ তৎ
 বিগতশোকং মানসহুঃখ-রহিতমিত্যর্থঃ,—তৎ আগ্রোতীতি ॥ ১৩৫ ॥ ৫

আনন্দগিরিঃ । আদিত্যস্য অস্মার্লোকাদেকবিংশত্বৈ ঋত্যাভঃ প্রমাণম্ভি—
 বাদশেতি । হেমন্তশিশিরাবেকীকৃত্য পঞ্চর্ভব ইত্যুক্তম্ । আদিত্যস্যাহোবাত্ৰাত্যাং
 পৌনঃপুঞ্জনম্ বৃত্তাহেতুঃসম্মিত্য লোকে দৃশ্যতে । তদ্বৎ লোকঃ বৃত্তাবিষয়ত্বাৎ হুঃখান্বকঃ,
 তদভাবান্ ব্রহ্মলোকঃ স্বধান্বক ইতি স্বধাক—বৃত্তাবিষয়ম্ভিতি ॥ ১৩৫ ॥ ৫

ভাষ্যহুবাদ । তদ্রূপে একবিংশতিসংখ্যক অক্ষর দ্বারা বৃত্তাক্রপী আদিত্যকে
 প্রাপ্ত হয় ; কারণ, এই আদিত্য এই লোক হইতে গণনা করিলে সংখ্যার নিশ্চয়ই
 একবিংশতি হয় ; যেহেতু ঋতি আছে যে, ‘বাদশ য়াস, পঞ্চ ঋতু, এই জিলোক
 [ইহার মিলিতভাবে বিংশতি, আর] এই আদিত্যই তাহাদের একবিংশতি—’
 ইতি । একবিংশতির অধিক—দ্যাবিশ অক্ষর দ্বারা বৃত্তাক্রপী আদিত্যেরও পরবর্তী
 হানকে জর করে, অর্থাৎ প্রাপ্ত হইয়া থাকে । আদিত্যের পরবর্তী যে হান,
 তাহা কি ? [উত্তর]—‘নাক’ ; ক অর্থ—স্বধ ; তাহার অভাব—‘অক’, বাহা

‘অক’ হয় না, তাহা ‘নাক’, অর্থাৎ তাহা মৃত্যুর অবিসর বলিয়া কেবলই ক—
স্বপ্নরূপ । আর তাহা বিশোক—বিগতশোক ; অর্থাৎ মানসিক চুখরহিতও
বটে ; এবংবিধ সেই স্থানকে প্রাপ্ত হয় । ১৩৫।৫

আপ্নোতি হাদিত্যন্ত জয়ং, পরো হান্তাদিত্যজয়াজ্ঞয়ো ভবতি,
য এতদেবং বিদ্বানাত্মসম্মিতমতিমুদ্য সপ্তবিধঃ সান্নোপান্তে
সান্নোপান্তে ॥ ১৩৬ ॥ ৬

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়ত দশমঃ খণ্ডঃ ॥ ১০

[উক্তমেবার্থঃ সংক্ষিপ্যাহ—“আপ্নোতি” ইত্যাদিনা] । আদিত্যন্ত জয়ম্
[অস্ত—লক্ষ্যকৃত্য] আপ্নোতি [তং স্থানমিত্যর্থঃ] । [কিং,] যঃ (জনঃ)
এতৎ (উক্তং সাম) এবং (যথোক্ত প্রকারেণ) বিদ্বান্ (জানান্ সন) আত্মসম্মিতম্
(আত্মভূতাম্) অতিমুদ্য সপ্তবিধঃ সাম উপান্তে, অস্ত (এবংবিদঃ) হ আদিত্য-
জয়াং পরঃ (উত্তমঃ) জয়ঃ ভবতি । বিকৃতিঃ সপ্তবিধ-সান্নোপাসনসমাপ্ত্যর্থঃ ॥

পূর্বোক্ত বিষয়ই সংক্ষেপে বলিতেছেন—আদিত্য জয়ের পর [সেই বিশোক
স্থান] প্রাপ্ত হয়, বিশেষতঃ, যে লোক ইহা এইরূপে অবগত হইয়া, আত্মভূত
মৃত্যুর অগোচর সপ্তবিধ সামেব উপাসনা করে, তাহাব আদিত্য জয় অপেক্ষাও
উত্তম স্থান জয় তর । সপ্তবিধ সান্নোপাসনাব প্রসঙ্গ-সমাপ্তি সূচনার জন্ত
‘সান্নোপান্তে’ কথার বিকৃতি হইয়াছে ॥

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়ে দশম খণ্ড ।

শাকর-ভাষ্যম্ । উক্ততৈব পিণ্ডিত্যর্থমাহ—একবিংশতিসংখ্যয়া আদিত্যন্ত
দয়ম্ অহু ; (*) পরো হ, অস্ত এবংবিদঃ আদিত্যজয়াং মৃত্যুগোচরাং পরো
হয়ো ভবতি, যাবিশ্বত্যাগরসংখ্যায়ৈত্যাৰ্থঃ । য এতদেবং বিদ্বানিত্যাদি উক্তার্থঃ ;
তৈতৈতৎ যথোক্তং ফলমিতি । দ্বিরভ্যাসঃ সপ্তবিধ-সমাপ্ত্যর্থঃ । ১৩৬ । ৬

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়ে দশমখণ্ডোভ্যাসম্ ॥ ১০ ॥

আনন্দগিরিঃ । পূর্বোক্তোক্তবস্ত পৌনঃকৃত্যবাসক্যাহ—উক্ততৈবতি । ব্যাখ্যাততৈব
হস্ত সমুদ্যার্থঃ সংক্ষিপ্য বুদ্ধিসৌকর্য্যার্থমনস্তরপ্রদ্বেনোচ্যতে । তর পৌনঃকৃত্যমিত্যর্থঃ ।
দয়ম্ অহু পরো জয়ো ভবতীতিসম্বন্ধঃ । পরো হান্তেতু্যাপ্তাভ্যং বাক্যং ব্যাকরোতি—
এবংবিধ ইতি । ফলমিতি শেষ ইতি বাবৎ । সপ্তবিধাং সপ্তবিধাং, তদ্বশেতসান্নোপাস-
ন্ত সমাপ্ত্যর্থোহভ্যাস ইত্যর্থঃ । ১৩৬ । ৬

ভাষ্যভাবাদ । পূর্বোক্ত ভ্রুতিরই সংক্ষিপ্তার্থ বলিতেছেন—একবিংশতি
সংখ্যয়া আদিত্য জয়কে লক্ষ্য করিয়া [প্রাপ্ত হয়,] ইহার যথোক্তপ্রকার
বিদ্বানের যাবিশ্বত্যাগ অকর সংখ্যয়া দ্বারা মৃত্যুর অধিকৃত আদিত্য জয়াপেক্ষাও
উৎকৃষ্ট জয় হইয়া থাকে । ‘বিনি ইহা এইরূপ জানিরা’ ইত্যাদির অর্থ পূর্বোক্ত
উক্ত হইয়াছে; ইহাই উক্ত প্রকার উপাসনার ফল । সপ্তবিধ সান্নোপাসনা
সমাপ্তির জন্ত [‘সান্নোপান্তে’ কথার] বিকৃতি হইয়াছে । ১৩৬ । ৬

ইতি দ্বিতীয় অধ্যায়ের দশম খণ্ডের ভাষ্যভাবাদ ।

একাদশঃ খণ্ডঃ ।

মনো হিঙ্কারো বাক্ প্রস্তাবশ্চক্ষুর্দগীথঃ শ্রোত্রং প্রতিহারঃ
প্রাণো নিধনম্ ; এতদগায়ত্রং প্রাণেষু প্রোতম্ ॥ ১৩৭ ॥ ১

[ইদানীং নামনির্দেশপূর্ব্বকং পৃথক্ পৃথক্ সামোপাসনপ্রকারান্ বক্তুমুপ-
ক্রমতে “মনঃ” ইত্যাদি ।]—মনঃ (চিত্তঃ) হিঙ্কারঃ ; বাক্ (বাগিত্ত্বিয়ং) প্রস্তাবঃ ;
চক্ষুঃ উদগীথঃ ; শ্রোত্রং প্রতিহারঃ ; প্রাণঃ (পঞ্চবৃত্তিকঃ) নিধনম্ ; এতৎ
(যথোক্তং) গায়ত্রং (গায়ত্রসংজ্ঞকম্ উপাসনং) প্রাণেষু প্রোতম্ (অহুশ্যতম্ ;
প্রাণাবীনহাৎ গায়ত্র্যা ইতি তাবঃ) ।

এখন গায়ত্রাদি নাম নির্দেশপূর্ব্বক সামভক্তির উপাসনাপ্রণালী কথিত
হইতেছে—মনই হিঙ্কারস্বরূপ ; তাহার পর বাগিত্ত্বিয়ই প্রস্তাবস্বরূপ ; চক্ষু-
রিত্ত্বিয়ই উদগীথস্বরূপ ; শ্রোত্রই প্রতিহার এবং পঞ্চবৃত্তি বায়ুরূপী প্রাণ নিধন-
স্বরূপ ; এই ‘গায়ত্র’-নামক উপাসনা প্রাণবিধয়েই নিরতসম্বন্ধ ॥

শাকর-ভাস্কর । বিনা নামগ্রহণং পঞ্চবিধস্ত সপ্তবিধস্ত চ সাম উপাসনমুক্তম্ ।
অধেদানীং গায়ত্রাদি-নামগ্রহণপূর্ব্বকং বিশিষ্টকলানি সামোপাসনান্তরাগুচ্যান্তে ।
যথাক্রমং গায়ত্রাদীনাং কর্ণশি প্রয়োগঃ, তেঁনৈব মনো হিঙ্কারঃ, মনসঃ সৰ্ব্বকরণ-
প্রবৃত্তীনাং প্রাথম্যাত্ । তদানন্তর্য্যৎ বাক্ প্রস্তাবঃ ; চক্ষুঃ উদগীথঃ, শ্রোত্র্যৎ ।
শ্রোত্রং প্রতিহারঃ, প্রতিহৃতত্বাৎ । প্রাণো নিধনং, যথোক্তানাং প্রাণে নিধনাৎ
সাপকালে । এতদ্ গায়ত্রং সাম প্রাণেষু প্রোতম্ ; গায়ত্র্যাঃ প্রাণসংস্কৃত-
ত্বাৎ ॥ ১৩৭ ॥ ১

আনন্দগিৰিঃ । নহু পঞ্চবিধস্য সপ্তবিধস্ত চ সামো ধ্যানং ব্যাখ্যাতম্ । তথা চ
জ্ঞাতবিধে বক্তব্যভাবাদলবনস্তরগ্রহেণ, ইত্যাপদ্য পূর্ব্বোক্তরগ্রহরোরর্থভেদমাহ—বিনে-
ত্যাগিবা । গায়ত্রঃ স্বভবমিত্যাदि-নামগ্রহণেন বিশিষ্টানি বিশিষ্টকলানি চেত্যর্থঃ । কথং
পূর্ব্বক্যবাপেণ উপাসনেণ নির্দেশকমসিদ্ধিঃ ভদ্রাহ—যথাক্রমমিতি । বায়ুশ্চ ক্রম-
মাত্রিত্যেভেদ্য কর্ণশি প্রয়োগঃ কর্ণশিবিষ্টঃ তেঁনৈব ক্রমেণ তদুপাসনোক্তিবিভ্যর্থঃ ।
তত্রাপ্রাপ্ত ক্রিয়াজ্ঞানরোবসত্ত্বাৎ প্রাপ্ত প্রদানত্বাৎ তদুচ্যৈ গায়ত্রোপাতিমাদৌ দর্শয়তি
—মনো হিঙ্কার উচ্যগিবা । প্রাণেব বাগপোতীত্যাধিকৃত্যা সাপকালে প্রাণে
বাপাদীনাং নিধনবধেয়ম্ । শ্রোত্রং প্রগতঃ প্রতিহিতমিতি বাবৎ । গায়ত্র্যা প্রাণেষু
প্রতিহিতম্ তেতুবাহ—গায়ত্র্যা ইতি । প্রাণে বৈ গায়ত্রীতি হি ক্রতিঃ ॥ ১৩৭ ॥ ১

ভাষ্করাবাদ । [উপাসনার] নামোন্মেষ ব্যতিরেকেই ইত্যপূর্বে পঞ্চবিধ ও সপ্তবিধ নামের উপাসনা উক্ত হইয়াছে । তাহার পর এখন 'গায়ত্রী' প্রকৃতি নামোন্মেষপূর্বক বিশিষ্ট ফলপ্রদ অপরাপর সাম্যোপাসনা কথিত হইতেছে—

যেদ্বয় ক্রমাত্মসারে প্রসিদ্ধ গায়ত্রীাদিসাম্যের কর্ণাহুষ্ঠানে প্রেরণ হইয়া থাকে, সেইরূপ ক্রমাত্মসারে মনই হিংকার, কেমনা, মনই সমস্ত ইন্দ্রিয়ব্যাপারে প্রথম, প্রয়োগমধ্যে হিংকাৰও প্রথম, তৎপরবৰ্ত্তি নিবন্ধন বাগিঞ্জিরই প্রস্তাব*, প্রেরণ বশতঃ চক্ষুই উদগীথ, বিষয় হইতে প্রত্যাহৃত হয় বলিয়া প্রোক্তই প্রতিহাব পাণই নিবন, কানও স্মৃতিসময়ে প্রাপ্তক সমস্ত ইন্দ্রিয়ই প্রাণে বিলীন হইয়া থাকে । গায়ত্রীকে পাণরূপে গ্ৰহণ করা হয়, এই জন্ত এই গায়ত্রী-নামক সাম্য প্রাণেতে প্রোত, অর্থাৎ সর্বতোভাবে প্রাণ-প্রতিষ্ঠিত ॥ ১৩৭ ॥ ১

স য । এবমেতদগায়ত্রী* প্রাণেশু প্রোতং বেদ, প্রাণী ভবতি, সর্বমায়ুরেতি জ্যোগ্জীবতি মহান্ প্রজয়া পশুভির্ভবতি মহান্ কীর্ত্য ; মহাগনাঃ স্তাৎ ; তদ্ব্রতম্ ॥ ১৩৮ ॥ ২

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়স্ত একাদশ: খণ্ড: ॥ ২ ॥

[গায়ত্রী সাম্যোপাসনারাঃ ফলমাহ—“সঃ যঃ” ইত্যাদিনা ।]—সঃ যঃ (কচ্চিৎ) এতৎ (যথোক্ত) গায়ত্রী (তদাখ্য সাম্য) এব* যথোক্তেন প্রকারেণ প্রাণেশু প্রোত* (প্রতিষ্ঠিতং) বেদ (জানাত্তি), [সঃ বিদ্বান্] প্রাণী (অবিকলেন্দ্রিয়ঃ) ভবতি, সর্বম আয়ুঃ (বর্ষভূতম্) এতি (প্রাপ্নোতি), জ্যোচ্ (ভেজয়ী নৃ) জীবতি, প্রজয়া (সত্তত্যা) পশুভিঃ (গবাদিভিঃ) [অপি] মহান্ (শ্রেষ্ঠঃ) ভবতি, কীর্ত্য (যশসা চ) মহান্ ভবতি । মহাগনাঃ (উদারচিত্তঃ) স্তাৎ (ভবেৎ), [গায়ত্রীোপাসকস্ত] এতৎ (যহামনসঃ ব্রতং) (নিয়ম-বিশেষঃ) ।

যে কোন লোক কথিত প্রকারে এই গায়ত্রীসংজ্ঞক সাম্যকে প্রাণে প্রতিষ্ঠিত

* তাৎপর্য—কোন কাৰ্য্য কারতে হইলে প্রথমেই উদ্দিষ্টের মনে মনে সংকল্প হয়, পশ্চাৎ উদ্দিষ্টের ইন্দ্রিয়ের প্রকৃতি হয় এই জন্ত মনকে ইন্দ্রিয় বৃত্তির ‘অগ্রবর্তী’ বলা হইয়াছে । বিশেষতঃ জ্ঞান প্রতি বলিরাভ্যাস মনসা সংকল্পয়তি বাচ্য অভিলপতি, কর্ণবা চোপপাদয়তি” । অর্থাৎ প্রথমে মনে মনে সংকল্পনা (কর্তব্যচিন্তা) করে, তাহার পর বাচ্য বারি তাহা ব্যক্ত করে, পশ্চাৎ কর্ণ বা অনুষ্ঠান দ্বারা তাহা নিশ্চায়িত করে । এতদনুসারে জ্ঞান দ্বারা যে, বাস্তুব্যাপারের পূর্বেই মনোব্যাপার হইয়া থাকে ‘হৃদরা’ বাসিঞ্জিরে মনের আনুভূতি রহিয়াছে । এই আনুভূতিরূপ সাধুভাষ্করসারেই প্রস্তাবক থাক বলা হইয়াছে ।

† স এব মেতদগায়ত্রী—ইতি বা পাঠঃ ।

জানেন ; তিনি গটুতর ইন্দ্ৰিয়-সম্পন্ন হন ; সম্পূর্ণ আত্ম (একশত বৎসর) প্রাপ্ত হন ; প্রাপ্ত জীবন লাভ করেন , সন্তান ও পুত্র দ্বারা মহান্ (বড়) হন এবং কীর্তি দ্বারাও মহান্ হন , [গায়ত্রোপাসককে] মহামনা অর্থাৎ উদারহৃদয় হইতে হইবে, ইহাই তাঁহার ব্রত অর্থাৎ প্রতিপাল্য নিয়ম ।

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়ে একাদশঃ খণ্ডঃ ॥ ১১ ॥

শাকর-ভাষ্যম্ । স যঃ এবমেতন্ গায়ত্র্যং প্রাপেযু প্রোতঃ বেদ ; প্রাপী ভবতি ; অবিকলকরণে ভবতীত্যেতৎ । সৰ্বম্ আয়ুরেতি, 'শতং বর্ষাণি সৰ্বমায়ুঃ পুরুষত' ইতি শ্রুতে: জ্যোক্ত উজ্জলঃ সন্ জীবতি । মহান্ ভবতি প্রজাদিভিঃ । মহাশ্চ কীর্ত্য । গায়ত্রোপাসকস্ত এতন্ ব্রতং ভবতি, যৎ মহামনা: অক্লান্তচিত্তঃ সাদিত্যর্থঃ ॥ ১৩৮ ॥ ২

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়স্ত একাদশখণ্ডভাষ্যম্ ॥ ১১ ॥

আনন্দগিৰিঃ । অবিদ্ববোহপি প্রাপিত্বসিদ্ধে: নেদং বিদ্যাকলমিত্যাপহ্যাহ— অবিকলেন্ । কথং পুনঃ নানাজনীনঃ সৰ্বমায়ুরেকো ব্যাতা পঞ্চমলমিত্যাপহ্যাহ— শতমিতি । শতায়ুর্বে পুরুষ ইতি শ্রুতেরিত্যুচ্যতে । জ্যোক্তকো নিপাতঃ, স উজ্জল-নার্থঃ ; উজ্জলঃ স্বপরাপকারসমর্থ ইতি যাবৎ ॥ ১৩৮ ॥ ২

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়স্ত একাদশঃ খণ্ডঃ ॥ ১১ ॥

ভাট্টাচাৰ্য্যবাদ । সেই যে কোন লোক এই গায়ত্রকে উক্ত প্রকারে প্রাণে প্রতিষ্ঠিত জানেন ; [তিনি] প্রাপী হন অর্থাৎ ইন্দ্ৰিয়বৈকল্য রহিত হন ; সমগ্র আত্ম প্রাপ্ত হন ; বেৎসে শ্রুতিতে আছে, 'শত বর্ষই পুরুষের সম্পূর্ণ আত্ম' [অতএব 'সমগ্র আত্ম' পদে শতবর্ষ জীবন অর্থ বুঝিতে হইবে] । সন্তানাদি দ্বারা মহান্ হন, এবং কীর্তি দ্বারাও মহান্ হন । গায়ত্রোপাসকের ইহাই ব্রত যে, তিনি মহামনা হইবেন, অর্থাৎ ক্ষুদ্রান্তঃকরণ হইবেন না ॥ ১৩৮ ॥ ২

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়ের একাদশ খণ্ডের ভাট্টাচাৰ্য্যবাদ ॥ ১১ ॥

দ্বাদশঃ খণ্ডঃ ।

অভিমহতি স হিকারো ধূমো জায়তে স প্রস্তাবো জলতি স
উদ্গীথোহকারা ভবন্তি স প্রতিহার উপশাম্যতি তন্নিধনং
সংশাম্যতি তন্নিধনমেতন্ রথন্তরময়ৌ প্রোতম্ ॥ ১৩৯ ॥ ১

[পট্টতরৈস্ত্রিশালিনো হি মননকর্তৃঃ সন্তবতি, অতঃ প্রোণবৃষ্টানন্তরঃ
মহনানিদৃষ্টেপক্রমঃ ।]—অভিমহতি (অগ্ন্যুৎপাদনার্থং যৎ কাঠং যদতি), সঃ
(তৎ মননং) হিংকারঃ, [যৎ] ধূমঃ জায়তে (উৎপত্ততে) সঃ প্রস্তাবঃ ; [যৎ]
জলতি, সঃ উল্লীখঃ, [যৎ] অকারাঃ ভবন্তি, সঃ প্রতিহারঃ ; [যৎ] উপশাম্যতি
(ক্রীণতেজাঃ ভবতি), তৎ নিধনম্ ; [যৎ] সংশাম্যতি, (সম্যক্ নির্দীপতি);
তৎ [অপি] নিধনম্ । এতৎ (যথোক্তং) রথন্তরম্ [সাম] অয়ৌ প্রোতম্
(অগ্নিপ্রতিষ্ঠিতম্) ।

[যাহার প্রাণ বা ইন্দ্রিয় সমূহ সবল, সেই লোকই অগ্নিমহনে সমর্থ হয় ;
এই জন্য প্রোণোপাসনার পর মহনাদি দৃষ্টির বিধান ।]—[অগ্নি উৎপাদনার্থ
কাঠে যে,] মনন করে, তাহাই হিকার ; [তাহা হইতে যে,] ধূম জন্মে, তাহাই
প্রস্তাব ; [আর যে, অগ্নি] জলে, তাহাই উল্লীখ ; [তাহাতে যে,] অকারসমূহ
হয়, তাহাই প্রতিহার, [অগ্নি যে,] উপশান্ত বা ক্রীণতা প্রাপ্ত হয়, তাহাই
নিধন আর যে সম্যক্ নির্দীপিত হয় তাহাও নিধন, এই রথন্তর সামটি অগ্নিতে
প্রোত [অর্থাৎ প্রতিষ্ঠিত আছে] ।

শান্তর-ভাষ্যম্ । অভিমহতি স হিকারঃ, প্রোথম্যাৎ । অগ্নেধূমো জায়তে,
স প্রস্তাবঃ ; আনন্তর্যাৎ । জলতি, স উল্লীখঃ ; হবিসংস্কারে প্রোণ্য জলনন্ত ।
অকারা ভবন্তি, স প্রতিহারঃ, অকারাণ্য প্রতিহতত্বাৎ । উপশমঃ সাবশেষত্বা-
নন্তঃ ; সংশমো নিঃশেষোপশমঃ, সমাপ্তিসামান্তাৎ নিধনম্ । এতৎ রথন্তরম্
অয়ৌ প্রোতম্, মননে হি অগ্নিস্থিতং । ১৩৯ ॥ ১

আনন্দগিরিঃ । সমগ্রপ্রাণবতো মননকর্তৃষসন্তব্যং প্রোণবৃষ্টানন্তরঃ মহনানিদৃষ্টমবতা-
রহতি—অভিমহতীত্যাদিনা । উপশমঃ সংশমকেতবৃত্তেবাতাব্যং পুনরুত্তিমান্বিত্য
সাবশেষ-নিবশেষব্যাভ্যাং বিশেষমাহ—উপশম ইতি । কথং পুনঃ রথন্তরসারোহরৌ
প্রতিষ্ঠিতম্ । নহি তত্র কিকিরিমিত্ত্বপলভ্যতে, অত আহ—মননে ইতি । মননে
নিমিত্তকৃত্য অরেকংগতো রথন্তরসারো গৌরমান্ববর্ণনাদরৌ তস্য প্রতিষ্ঠিতত্বসিদ্ধি-
বিত্যর্থঃ । ১৩৯ ॥ ১

ভাব্যাহ্বাদ। [লোকে অমৃত্যুগাননার্থ কার্ত্তেতে যে] মনন করে, প্রাথমিকত্ব নিবন্ধন তাহাই হিষ্কার ; অগ্নি হইতে যে, ধূম অগ্নে, তাহাই প্রস্তাব, কারণ, [উভয়ই] অনন্তরভাবী ; তাহার পর যে, প্রজলিত হয়, তাহাই উদ্গীৰ্ণ ; কারণ, হবির (দেবতার উদ্দেশে প্রদেয় স্তুতামির) সহিত সযজ-নিবন্ধন এখানে অগ্নিরই প্রোক্তত্ব। আর যে, অকারসমূহ হয়, তাহাই প্রতিহার ; কারণ, [অকারসমূহ পুনরুৎ] সংগ্রহ করিয়া রাখা হয়। উপশম অর্থ—অগ্নির সাবশেষ ভাব অর্থাৎ কিঞ্চিৎ অবশিষ্ট থাকে, আর সংশম অর্থ—একেবারে নিঃশেষ হওয়া ; সমাপ্তি-ধর্মের সাধুত্ব থাকায় [ঐ উভয়ই] নিধনস্বরূপ। এই 'রথস্তর' নাম অগ্নিতে প্রতিষ্ঠিত ; কারণ মননকার্য্যে অগ্নিরই স্তুতিগান করা হইয়া থাকে ॥ ১৩৯ ॥ ১

স য এবমেতন্ রথস্তরমমৌ প্রোতং বেদ, ব্রহ্মবর্চস্তুম্নাদো ভবতি সর্বমায়ুরেতি জ্যোগ্জীবতি মহান্ প্রজয়া পশুভির্ভবতি মহান্ কীৰ্ত্ত্য ; ন প্রত্যজ্জমিমাচামের নিষ্ঠীবৎ ; তন্ ব্রতন্ ॥ ১৪০ ॥ ২

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়ত্বাদ্যাদশঃ খণ্ডঃ ॥ ১২ ॥

সঃ যঃ (কচ্চিত্) এতৎ (যথোক্তং) বথস্তরং (সাম) অমৌ প্রোতং বেদ (জানাতি) ; [সঃ বিদ্বান্] ব্রহ্মবর্চসী (সঙ্গাচার-বোধাধ্যয়নানিজনিতং তেজঃ ব্রহ্মবর্চসং, তদ্বান্) অম্নাদঃ (প্রকৃতভারভোগী) [চ] ভবতি ; সর্বম্ আয়ুঃ (বর্ধ-শক্তিমিত্তম্) এতি ; জ্যোগ্ (কাস্তিম্যান্ সন্) জীবতি ; প্রজয়া (সন্তত্যা) পশুভিঃ চ মহান্ ভবতি ; কীৰ্ত্ত্য (বন্দসা চ) মহান্ ভবতি অগ্নিং প্রত্যজ্ (অগ্ন্যভি-স্থঃ সন্) ন আচামেৎ (ন ভক্ষয়েৎ), ন নিষ্ঠীবৎ (অমৌ স্নেহভাগ্যং চ ন কুৰ্য্যাৎ), এতৎ (অনাচমনম্, অনিষ্ঠীবনং চ) ব্রতম্, (রথস্তরসামবিশঃ নিয়মবিশেষঃ) ।

যে কোন লোকে যথোক্ত প্রকারে এই রথস্তরসামকে অবগত হন, তিনি ব্রহ্মবর্চস হুক্ত হন ; প্রকৃত অন্নভোগী হন ; সম্পূর্ণ আয়ু লাভ করেন ; কাস্তি-মান্ হইয়া জীবন ধারণ করেন ; সন্তান ও পুত্র-সম্পদে বনীবান্ হন, এক কীৰ্ত্তি ধারাত্ত মহত্ব লাভ করেন। [উক্তবিধ বিদ্বান্] অগ্নির সমুদ্র তপন করিবেন না এবং নিষ্ঠীবন ত্যাগ (স্নেহা নিক্ষেপ) করিবেন না ; ইহাই তাঁহার ব্রত ।]

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়ো দ্যাদশঃ খণ্ডঃ ॥ ১২ ॥

শাক্ত-ভাষ্যম্ । স য ইত্যাদি পূর্ববৎ । ব্রহ্মবর্চনী, বৃত্তাধারনিবৃত্তং
ভেদো ব্রহ্মবর্চনম্ । ভেদস্ত কেষলং দ্বিত্যাবঃ । অন্নাদো দীপ্তাঃ । ন প্রত্যক্,
অগ্নেরতিমূখো ন আচামেৎ ন ভক্ষয়েৎ কিঞ্চিৎ ; ন নিতীবৎ স্নেহ-নিরসনক ন
কুৰ্য্যাৎ, তদ্ব্রতম ॥ ১৪০ ॥ ২

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়স্ত বাদশঃ খণ্ডভাষ্যম্ ॥ ১২ ॥

আনবগ্নিঃ । নবত্র ব্রহ্মবর্চনীতি কলমুক্তং, বৃহৎপাসনে তু ভেদখী ভবতীতি
বক্ষ্যতে । ন চ ব্রহ্মবর্চন-ভেদসোর্ভেনঃ, তৎ ৫ বৃহৎপদবোপাসনমোন' কলমৈবম্যত
আহ—ব্রহ্মেতি ॥ ১৪০ ॥ ২

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়স্ত বাদশঃ খণ্ডঃ ॥ ১২ ॥

ভাষ্যহুবাদ । “সঃ যঃ” ইত্যাদির অর্থ পূর্ববৎ । ব্রহ্মবর্চনী : উক্তম্ চরিত্র
ও অধ্যয়নজনিত ভেদের নাম—‘ব্রহ্মবর্চন ; আর সাধারণ কাঙ্ক্ষিত্যভ্যেদ নাম—
ভেদঃ । অন্নাদ অর্থ—দীপ্তাঃ । প্রত্যক্, অর্থাৎ অগ্নির অতিমূখী হইয়া আচমন
কবিবে না, অর্থাৎ কিছুমাত্র ভক্ষণ করিবে না, এবং নিতীবন করিবে না, অর্থাৎ
স্নেহা নিক্ষেপ কবিবে না, তাহাই ব্রত ॥ ১৪০ ॥ ২

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়ের বাদশঃ খণ্ডের ভাষ্যহুবাদ ॥ ১২ ॥



ত্রয়োদশঃ খণ্ডঃ ।

উপমস্বরতে স হিঙ্কারো জপয়তে স প্রস্তাবঃ ত্রিরা সহ শেতে
স উদগীথঃ প্রতি জীং সহ শেতে স প্রতিহারঃ কালং
গচ্ছতি তন্নিধনং পারং গচ্ছতি তন্নিধনম্, এতন্মামদেব্যং মিথুনে
প্রোতম্ ॥ ১৪১ ॥ ১

[উত্তরাধরারগীহানপাতিনোঃ জী-পুংসরোঃ গ্রাম্যধর্ম-সেবিনোঃ মননসাম্যং
মননবৃট্টানন্তরং মৈথুনবৃষ্টিং নিরূপয়তি—“উপমস্বরতে”, ইত্যাদিনা]। [পুরুষঃ
যং] উপমস্বরতে (অতীষ্টসিদ্ধার্থং সঙ্কেতং করোতি), [প্রাথমিকত্বাৎ] সঃ
হিংকারঃ; জপয়তে (বজ্রাদিনা যং পরিতোষয়তি) সঃ প্রস্তাবঃ; [যং] ত্রিরা
সহ শেতে একশস্যাম্ অধিরোহতি, সঃ উদগীথঃ; [যং] জীং প্রতি সহ শেতে
(ভদ্রভিস্মৃণী ক্রয় শেতে); সঃ প্রতিহারঃ; [যং] কালং গচ্ছতি (ব্যাপারেণ সময়ম্
অতিবাহয়তি), তং নিধনম্; [যং চ] পারং গচ্ছতি (কৃতকৃত্যতং লভতে), তং
নিধনম্; এতং (যথোক্তং) মামদেব্যং (সাম) মিথুনে (জীপুরুষবৃক্ষে) প্রোতম্ ॥

[পুরুষ যে, জীকে] আস্থান করে, তাহাই হিংকার; [আর যে বজ্রাদি
দ্বারা] সঙ্কেত করে, তাহা প্রস্তাব; এক শস্যায় শয়ন করে, তাহা উদগীথ; জীর
অতিমুখে যে শয়ন করে, তাহা প্রতিহার; [আর ঐ ভাবে যে,] কাল কেপন
করে, তাহা নিধন, এবং যে কৃত্যর্থতা লাভ করে, তাহাও নিধন; [এই মামদেব্য
সাম মিথুনে প্রতিষ্ঠিত] ॥

শাকর-ভাব্যম্। উপমস্বরতে সঙ্কেতং করোতি, প্রাথম্যং স হিঙ্কারঃ।
জপয়তে তোষয়তি, স প্রস্তাবঃ। সহশয়নম্ একপর্ধ্যাক-গমনম্, স উদগীথঃ
প্রোতম্। প্রতি জীং শয়নং ত্রিরা অতিমুখীভাবঃ, স প্রতিহারঃ; কালং গচ্ছতি
মৈথুনে, পারং সমাপ্তিং গচ্ছতি, তং নিধনম্; এতং মামদেব্যং মিথুনে প্রোতম্,
বাবৃষ্টিমিথুন-সম্বন্ধাৎ ॥ ১৪১ ॥ ১

আনবপিধিঃ। উত্তরাধরারগীহানীয়ারোঃ জীপুরুষবোম্বাভ্যে কর্ণশি এবুভয়োব'হন
সামান্যব্রহ্মবিবৃট্টানন্তরং মৈথুনবৃষ্টিং বিবয়তি—উপমস্বরতে ইত্যাদিনা। পুরুষো হি
পতকর্দ্বাং ত্রিরা বজ্রাদিনা প্রাপয়তি। তন্নিম্ প্রারম্ভসাম্যতং প্রস্তাববৃষ্টিবিত্যাহ—

অপন্ন ইতি । কুতো বাসদেব্যন্ত সারো মিথুনে প্রোক্তং তজ্জাহ—বাস্বমিথুনেতি ।
বারোদশঃ চ মিথুনতয়া সৰ্ব্বদ্যামদেব্যোংপত্তেককৃতান্তত মিথুনে প্রতিষ্ঠিতং
মুক্তমিত্যর্থঃ ১১৪১১১

ভ'ব্যাছবাদ । উপময়গণকরে অর্থাৎ সংকেত জ্ঞাপন করে প্রাথমিক
নিবন্ধন তাহাই হিংকার ; জ্ঞাপন করে, অর্থাৎ পরিতোষিত করে, তাহাই
প্রোক্তাঃ ; সহস্রন অর্থ—এক পর্য্যবে (শব্দায়) গমন ; প্রোক্তং হেতু তাহাই
উল্লীখ ; প্রতিষ্ঠী শব্দ অর্থ—ত্রীষ অতিমূলীকৃত হওয়া, তাহাই প্রতিহার ;
মিথুনভাষে যে, কালান্তিপাত কবে, [তাহা এক] পার গমন করে অর্থাৎ
সমাপ্তি লাভ করে, তাহা নিধন । বায়ু ও জলেব পরস্পর সম্বন্ধ থাকার এই
'বাসদেব্য' নাম মিথুনে প্রতিষ্ঠিত । ১৪১১১১

স য এবমেতদ্যামদেব্যং মিথুনে প্রোক্তং বেদ, মিথুনীভবতি
মিথুনান্মিথুনাং প্রজায়তে সৰ্ব্বমায়ুরেতি জ্যোগ্ জীবতি মহান্
প্রজয়া পশুভির্ভবতি মহান্ কীর্ত্যা ; ন কাঞ্চন পরিহরেৎ ; তদ্-
ব্রতম্ ॥ ১৪২ ॥ ২

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়স্ত অরোদশ: খণ্ড: । ১৩৮

[উপাসনাকলমাহ]—স: য: (কন্দিং) এতৎ বাসদেব্যং (সাম) মিথুনে
প্রোক্তং বেদ, (জানাতি), [স:] মিথুনীভবতি (বিরহকাতরো ন ভবতীত্যর্থঃ),
মিথুনাং মিথুনাং [তন্ত] প্রজায়তে (অপত্যমুৎপত্তে, অমোঘরেতা ভবতী-
ত্যাশ্রয়:) । সৰ্ব্বং আয়ু: এতি, জ্যোক্ জীবতি ; প্রজয়া পশুভি: চ মহান্ ভবতি ;
কীর্ত্যা চ মহান্ ভবতি ; ন কাঞ্চন (কামপি ত্রিঘ্) পরিহরেৎ (ত্যাজেৎ) ;
এতৎ [তন্ত] ব্রতম্ ॥

উপাসনার ফল কথিত হইতেছে—যে কোন ব্যক্তি মিথুন-প্রতিষ্ঠ এই বাস-
দেব্য সামকে যথোক্ত প্রকারে অবগত হন, তিনি বিরহকাতর হন না, প্রত্যেক
মিথুনেই সন্তান উৎপাদন করেন ; সম্পূর্ণ আয়ু লাভ করেন ; উজ্জল জীবন প্রাপ্ত
হন, সন্তান ও পশু দ্বারা মহান্ হন, এবং কীর্তিতেও মহান্ হন ; কোন জীবে
পরিভ্রাণ করিবে না ; ইহাই তাঁহার ব্রত । ১৪২ । ২

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়ে অরোদশ: খণ্ড: । ১৩৮

শাকর-ভাষ্যম্ । স য ইত্যাদি পূর্ববৎ । মিথুনীভবতি অবিধুরো ভবতী-
ত্যর্থঃ । মিথুনাং মিথুনাং প্রজায়তে ইতি অরোদশেভেদশ্চ উচ্যতে । ন কাঞ্চন

—কাকিণি জিহ্বা স্বাস্ত্রতরঙ্গাষ্টাং ন পরিহরেৎ সমাগমাবিনীম্ ; বামদেব্যাসামো-
পাসনাম্বেন বিধানাৎ । এতন্মাদন্তজ্ঞ প্রতিবেদনতয়ঃ ; বচনগ্রামাণ্যাক্ত ধর্ম-
বগতেন' প্রতিবেদনাশ্রিত্যন্ত বিরোধঃ ॥ ১৪২ ॥ ২

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়স্ত অয়োদশঃ খণ্ডঃ ॥ ১৩ ॥

আনন্দগিরিঃ । ন কাকনেতিবাক্যমাদায় ব্যাচষ্টে কাকিণীতি । পূর্বান্নাং
নোপগচ্ছ্বে" ইতি স্মৃতিবিরোধমাপেক্ষ্যাহ—বামদেব্যতি । বিধিনিবেদনোঃ সামান্তবিশেষ
বিষয়ত্বেন ব্যবহাঃ প্রতিষেধেতি ভাবঃ । কিং, শাস্ত্রগ্রামাণ্যাক্তত্বং ধর্মোৎসবগম্যতে ন কাকন
পরিহরেদিত্যি চ শাস্ত্রাবগতত্বাবচ্যমপি কথং ধর্মো ভবিতুমর্হতি । তথাচ শ্রোতেহর্থে
হুর্কলায়াঃ স্মৃতে' প্রতিষ্পর্ধিতেত্যাহ—বচনেতি । বথোকোপাসনাবতো ব্রহ্মচর্য-
নিয়মাবাতো ব্রতত্বেন বিবক্ষিতঃ, তন্ন প্রতিবেদনাশ্রিত্যবিরোধশ্চেতি ভাবঃ ॥ ১৪২ ॥ ২

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়স্ত অয়োদশঃ খণ্ডঃ ॥ ১৩ ॥

ভাব্যাহ্বাদ । “সঃ যঃ” ইত্যাদি পূর্ববৎ । ‘মিথুণীভবতি’ অর্থ—বিধুর
(বিরচকাতর) হয় না । ‘প্রতিমিথুনে জন্মায়’ কথায় অব্যর্থশব্দ অর্থ উক্ত
হইতেছে । সম্ভার্য আপনার শয়্যায় সমাগত কোন জীকেই পরিহার বা
উপেক্ষা করিবে না ; কারণ, ইহা বামদেব্য সামোপাসনারই অঙ্গরূপে বিহিত ।
এতদ্বির হুশেই নিবেদ-বিধায়ক স্মৃতিশাস্ত্রের অধিকার । বিশেষতঃ ধর্ম-জ্ঞানে
শাস্ত্রীয়বাক্যই একমাত্র প্রমাণ ; স্মৃত্যঃ নিবেদবিধায়ক শাস্ত্রের সহিত এই
‘বামদেব্য’ কাণ্ডোক্ত ব্যাপারে কোনরূপ বিরোধ হইতে পারে না * ॥

১৪২ ॥ ২

ইতি দ্বিতীয় অধ্যায়ে অয়োদশ খণ্ডের ভাব্যাহ্বাদ ॥ ১৩ ॥

* ভাষ্যার্থ—হয়ত এই বামদেব্যকাণ্ডোক্ত কার্যপ্রণালী বর্ণনে অনেকের হৃদয়ে একটা
বিরুদ্ধ বৃত্তিভাবের সঞ্চার হইতে পারে । কিন্তু তাহাদের প্রথমেই চিন্তা করা উচিত যে, যে শাস্ত্রে
এক সমুদ্রত বিঘ্ন উপনিষ্ট হইয়াছে, সেই শাস্ত্রে কখনই একটা অসার অকর্ণ্য বিঘ্ন হইল
পাইতে পারে না । বিশেষতঃ ধর্মীধর্ম নিষ্ঠগণে শাস্ত্রই বর্ধন একমাত্র প্রমাণ, তখন এই প্রাক্তোপদেশ
দ্বয়ো কোবল্লগ অলৌকিক-ব্রহ্মত্ব বাক্য স্থিতিত । অবস্ত সৎসর সাধাণ্য বাতীত সে ব্রহ্ম
উন্মাদিন করা যায় না । অন্তএব এ সমস্ত তত্ত্ব বখানবল্লগে বুদ্ধিতে হইলে, সৎসরর আশ্রয় গ্রহণ
করা একান্ত আবশ্যক ।

ষিটীয়াধ্যায়ে চতুর্দশঃ খণ্ডঃ ।

উগ্ধন্ হিঙ্কার উদিতঃ প্রস্তাবো মধ্যান্নিন উদগীথোহপরাহঃ
প্রতিহারোহন্তং সন্নিধনম্, এতদ্ বৃহদাদিত্যে প্রোতম্ ॥১৪৩॥

[স্বৰ্ঘ্যঃ] উগ্ধন্ (উদগচ্ছন্) হিংকারঃ, উদিতঃ (লকোদয়ঃ স্বৰ্ঘ্যঃ) প্রস্তাবঃ ;
মধ্যান্নিনঃ (মধ্যাহ্নকালীনঃ) উদগীথঃ ; অপরাহঃ (তৎকালীনঃ) প্রতিহারঃ ; অন্তং
যন্ (অন্তাচলাভিমুখঃ সন্) নিধনম্। এতৎ 'বৃহৎ' (তদাধ্যঃ) সাম আদিত্যে
(প্রোতম্) [অস্তি ইতি শেষঃ] ।

উদীয়মান স্বৰ্ঘ্য হিঙ্কার-স্বরূপ ; উদিত স্বৰ্ঘ্য প্রস্তাব স্বরূপ ; মধ্যান্নিন অর্থাৎ
মধ্যাহ্নকালীন স্বৰ্ঘ্য উদগীথ স্বরূপ, অপরাহ্ণ সময়ে প্রতিহারস্বরূপ, আর অন্তর্গত-
নোমুখ স্বৰ্ঘ্য নিধনস্বরূপ ; এই 'বৃহৎ' সংজ্ঞক সামটি আদিত্যে প্রতিষ্ঠিত ।

শাকর-ভাষ্যম্। উগ্ধন্ সবিভা স হিঙ্কারঃ, প্রোথম্যৎ দর্শনতঃ। উদিতঃ
প্রস্তাবঃ, প্রস্তবনহেতুত্বাৎ কৰ্মণাম্। মধ্যান্নিন উদগীথঃ, শ্রৈষ্ঠ্যৎ। অপরাহঃ
প্রতিহারঃ, পশাদীন্যং গৃহান্ প্রতি হরণাৎ। যৎ অন্তং যন্, তৎ নিধনং, রাজৌ
গৃহে নিধানাৎ প্রাণিনাম্। এতদ্ বৃহৎ আদিত্যে প্রোতং, বৃহতঃ আদিত্য-
দৈবত্যাৎ ॥ ১৪৩॥

আনন্দগিরিঃ। আদিত্যন্ত প্রোতপ্রসবহেতুত্বাৎ তদ্ব্যবস্থাপনদৃষ্ট্যানুসরণমাদিত্যদৃষ্টব্ধ-
পরিতি—উদ্যতিভ্যাগিনা ১৪৩১১

ভাষ্যানুবাদ। উদীয়মান স্বৰ্ঘ্যই সেই হিঙ্কারস্বরূপ ; কারণ, প্রথমেই
ঐহার দর্শন হয়। উদিত স্বৰ্ঘ্য প্রস্তাবস্বরূপ ; কারণ, তখন হইতেই ধর্মকর্মের
আরম্ভ হয়*। মধ্যান্নিন অর্থাৎ দিনের মধ্যভাগস্থ স্বৰ্ঘ্য উদগীথস্বরূপ ; কেননা,
নিবসের ঐ ভাগই শ্রেষ্ঠ ; অপরাহ্ণ সময়েই প্রতিহারস্বরূপ ; কারণ, সেই সময়েই
গবাদি পশুগণ গৃহাভিমুখে প্রত্যাহৃত (আনীত) হইয়া থাকে। আর যে

* ভাষণার্থ—প্রায় অধিকাংশ ধর্মকর্মই সূর্যোদয়ের পর বিহিত ; অবশ্য অল্পপোষক
কালও হুল্লিখিলেই কৰ্ম্মার্থ শুদ্ধকাল বলিয়া পরিগণিত হয়, কারণ, তখনও সৌরকিরণের
সম্বন্ধ বিস্তারিত থাকে। সূর্যের একটি প্রণামমাত্র এই অভিপ্রারটাই অভিযুক্ত আছে—
“সৎ-কর্ম্মযোগ্যো ন নরঃ সেবাগঃ শুদ্ধিকারণঃ। বহিঃসুদৃশিতো ভূমৌ নমো দেবার ভাষতে ॥”
[বিষ্ণু-পুরাণ] অর্থাৎ বাহ্যের উদয় না হইলে মনুষ্য শাস্ত্রোক্ত ধর্মকর্মের অধিকারী হয় না, এবং
জগৎ শুদ্ধিকর হয় না ; সেই ভাস্করদেবের উদ্দেশে প্রণাম। এই মন্ত্রে সূর্য্যোদয়ের
কর্ম্মার্থতাসম্পাদকত্ব কথিত হইয়াছে ; সেই কারণে এখানেও উদীয়মান স্বৰ্ঘ্যকে কর্ম্মার্থতাসম্পাদক
বলা হইয়াছে।

অন্তগামী (স্থায়ী), তাহাই নিধন ; কারণ, প্রাণিগণ রাজিকালে গৃহমধ্যে রক্ষিত হইয়া থাকে । এই ‘বৃহৎ’ নামটি * আদিত্য প্রতিষ্ঠিত ; কারণ, আদিত্যই ‘বৃহৎ’ নামের দেবতা ॥ ১৪৭ ॥ ১

স য এবমেতন্ বুদান্নেত্যে প্রোতং বেদ, তেজস্ব্যন্নাদো ভবতি সৰ্ব্বমায়ুরেতি জ্যোগ্জীবতি মহান্ প্রজয়া পশুভি ভবতি মহান্ কীর্ত্যা । তপস্তং ন নিন্দেৎ, তদ্ব্রতম্ ॥ ১৪৪ ॥ ২

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়স্ত চতুর্দশঃ খণ্ডঃ ॥ ১৪ ॥

সঃ যঃ (কচ্চিৎ) এতৎ (যথোক্তং) বৃহৎ (বৃহৎসংজ্ঞকং) সাম এবম্ আদিত্যে প্রোতং বেদ, [সঃ বিধ ন্] তেজস্বী অন্নাদঃ [চ] ভবতি ; সৰ্ব্বম্ আয়ুঃ এতি ; জ্যোগ্ জীবতি ; প্রজয়া পশুভিঃ [চ] মহান্ ভবতি ; কীর্ত্যা [চ] মহান্ [ভবতি] । তপস্তং (তাপং প্রযচ্ছন্তং—তেজস্বিনঃ) ন নিন্দেৎ ; তৎ (অনিন্দনং) [তত্] ব্রতম্ ।

সেই যে কোন লোক এই ‘বৃহৎ’ নামকে উক্তপ্রকারে আদিত্যে প্রতিষ্ঠিত জানে, সে লোক তেজস্বী ও অচূর অন্নভোগী হয়, সমগ্র আয়ু লাভ করে, উজ্জল জীবন প্রাপ্ত হয়, এবং সন্তান, পশু ও কীর্তি দ্বারা শ্রেষ্ঠ হয় । তাপগ্রন্থকে নিন্দা করিবে না, ইহাই তাহার ব্রত (নিয়ম) ॥

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়ের চতুর্দশঃ খণ্ডঃ ॥ ১৪ ॥

শাকর-ভাষ্যম্ । স য ইত্যাদি পূর্ববৎ । তপস্তং ন নিন্দেৎ, তদ-
ব্রতম্ ॥ ১৪৪ ॥ ২

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়ের চতুর্দশখণ্ডভাষ্যম্ ॥ ১৪ ॥

আদিলগিণিঃ । ১৪৪ ॥ ২

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়স্ত চতুর্দশঃ খণ্ডঃ ॥ ১৪ ॥

ভাষ্যাজ্জ্বান । “সঃ যঃ” ইত্যাদির অর্থ পূর্বের ভায় । তাপগ্রন্থকে নিন্দা করিবে না ; ইহাই তাহার ব্রত ॥ ১৪৪ ॥ ২

দ্বিতীয়াধ্যায়ের চতুর্দশখণ্ডের ভাষ্যাজ্জ্বান ॥ ১৪ ॥

* ভাষ্যপৰ্য্য—সামবেদের মধ্যে একটি অংশবিশেষের নাম ‘বৃহৎ’ ; ইহার ঐক্য ঐন্দ্রবজ্রপৰ্ব্বদ্বীভারত উক্ত হইয়াছে । যথা—“বৃহৎ সাম ওবা সামান্ ।” ১০ম অঃ ২২শ শ্লোক ।

দ্বিতীয়াধ্যায়ে

পঞ্চদশঃ খণ্ডঃ ।

অজানি সংগ্রবন্তে স হিকারো মেঘো জায়তে স প্রত্যাবো
বৰ্ধতি স উদ্গীথো বিদ্যোততে স্তনয়তি স প্রতিহার উদ্গৃহ্নাতি
তন্নিধনম্, এতবৈরূপং পৰ্জন্তে প্রোতম্ ॥ ১৪৫ ॥ ১

অজানি (অপঃ—জলানি বিজতি ইতি অজানি যৎ) সংগ্রবন্তে (আকাশে
পরম্পরং সংগ্রহন্তে), সঃ (সংগ্রহঃ) হিকারঃ; মেঘঃ (মেহতি—উদকং মুকতি,
ইতি মেঘঃ), জায়তে (উৎপত্ততে), সঃ (মেঘোদয়ঃ) প্রত্যাবঃ; বৰ্ধতি, সঃ
(তৎ—বৰ্ধণঃ) উদ্গীথঃ; বিদ্যোততে (বিদ্যাতং জনয়তি) স্তনয়তি (গর্জতি চ),
সঃ (তৎ বিদ্যোতনং গর্জনং চ) প্রতিহারঃ; উদ্গৃহ্নাতি (উদকম্ আদতে),
তৎ উদকগ্রহণং) নিধনম্ এতৎ (বধোক্তপ্রকারং) বৈরূপং (তন্মায়কং সাম)
পৰ্জন্তে (মেঘে) প্রোতং প্রতিষ্ঠিতম্) ॥

অত্র সমূহ য়ে আকাশে ঘুরিয়া বেড়ায়, তাহাই হিকার; [তাহা হইতে যে,]
মেঘ হয়, তাহাই প্রত্যাব; আর যে, বৰ্ধন করে, তাহা উদ্গীথ; আর যে, বিদ্যৎ-
বৃত্ত হয় এবং গর্জন করে, তাহাই প্রতিহার; [তাহার পর যে,] জল গ্রহণ
করে, তাহা নিধনরূপ। এই 'বৈরূপ' অর্থাৎ নানাবিধ আকৃতি পৰ্জন্তে
প্রতিষ্ঠিত আছে।

শাকর-ভাষ্যম্। অজানি অবতরণাৎ; মেঘঃ উদকসেত্‌র্জাৎ; উক্তার্থমুক্তং।
এতদ্বৈরূপং নাম সাম পৰ্জন্তে প্রোতম্। অনেকরূপদ্বাং অজানিতিঃ পৰ্জন্তত
বৈরূপ্যম্ ॥ ১৪৫।১

আনবগিরিঃ। আদিত্যান্ধারতে দৃষ্টিমিতি স্তূতবাদিত্যাকাৰ্ধ্যদ্বাং পৰ্জন্ততাদিত্যাদৃষ্ট্য-
মন্তব্যং পৰ্জন্তদৃষ্টিং বর্ণয়তি—অজানীতি। কথং বৈরূপং সাম তন্নিম্ন প্রতিষ্ঠিতং, তত্রাহ—
অনেকৈতি ॥ ১৪৫।১

ভাষ্যাহ্বাদ। অপ্—জল ধারণ করে বলিয়া—অত্র; জল সেচন করে
বলিয়া—মেঘ। অত্র অংশের অর্থ [পূর্বে] উক্ত হইয়াছে। এই বৈরূপনামক
সামটি পৰ্জন্তে (মেঘে) প্রতিষ্ঠিত আছে। অজানি দ্বারা অনেকরূপ সঙ্গর হয়
বলিয়া পৰ্জন্তের বৈরূপ্য (অনেকরূপত্ব) ॥ ১৪৫ ॥ ১

স য এবম্যেতবৈরূপং পৰ্জন্তে প্রোতঃ বেদ, বিরূপাংশ্চ
 হরূপাংশ্চ পশুনবরুকে, সৰ্ব্বমায়ুরেতি, জ্যোগ্জীৱতি, মহান্
 প্রজয়া পশুতিৰ্ভবতি, মহান্ কীৰ্ত্ত্যা ; বৰ্ষন্তং ন নিদ্রেং, তদ্
 ব্রতম্ ॥ ১৪৬ ॥ ২

ইতি বিতীয়াধ্যায়ঃ পঞ্চমঃ খণ্ডঃ ॥ ১৫ ॥

উপাসনাকলং—সঃ যঃ (যঃ কশ্চিৎ) এতৎ বৈরূপং (সাম) এবং (অনেন
 প্রকারেণ) পৰ্জন্তে প্রোতঃ বেদ, [সঃ বিদ্বান্] বিরূপান্ চ (বিচিত্ররূপান্
 অপি) হরূপান্ চ (অপি) পশুন (অজ-ষেবাদীন্) অবরুকে (স্বায়তান্
 করোতি) । অতঃ পূৰ্ব্ববৎ । বৰ্ষন্তং (বর্ষক্) ন নিদ্রেং তং (অনিদ্রনং)
 ব্রতং [বৈরূপোপাসকস্ত ইতি শেষঃ] ॥

উপাসনার ফল কথিত হইতেছে—যে কোন লোক এই ‘বৈরূপ’ সামকে
 পৰ্জন্তে প্রতিষ্ঠিত জানেন, তিনি নানারূপ এবং হরূপ পশুসমূহকে অবরোধ
 করেন, অর্থাৎ প্রাপ্ত হন । অত্যাংশের অর্থ পূৰ্ব্ববৎ । বর্ষণকারীর নিদ্রা করিবে
 না, ইহাই তাহার ব্রত ।

ইতি বিতীয়াধ্যায়ে পঞ্চমঃ খণ্ডঃ ॥ ১৫ ॥

শাকর-ভাষ্যম্ । বিরূপাংশ্চ হরূপাংশ্চ অজাবিশ্রুতীন পশুন অবরুকে
 প্রাপ্নোতিৰ্যঃ । বৰ্ষন্তং ন নিদ্রেং, তদ্ ব্রতম্ ॥ ১৪৬ ॥ ২

ইতি বিতীয়াধ্যায়ে পঞ্চমঃ খণ্ডঃ ভাষ্যম্ ॥ ১৫ ॥

ভাট্টাচাৰ্য্যবাদ । বিরূপ অর্থাৎ বিচিত্ররূপ এবং হরূপ অজ যেব প্রকৃতি পশু-
 গণকে অবরোধ করেন, অর্থাৎ প্রাপ্ত হন । বর্ষণকারীর নিদ্রা করিবে না ;
 ইহাই তাহার ব্রত ॥ ১৪৬ ॥ ২

ইতি বিতীয়াধ্যায়ে পঞ্চমঃ খণ্ডঃ শাকরভাষ্যম্ ॥ ১৫ ॥

দ্বিতীয়াধ্যায়ে ষোড়শঃ খণ্ডঃ ।

বসন্তো হিঙ্কারো গ্রীষ্মঃ প্রস্তাবো বর্ষা উদ্গীথঃ শরৎ
প্রতিহারো হেমন্তো নিধনম্, এতদ্বৈরাজয়তুন্ পোতম্ ॥ ১৪৭ ॥ ১

বসন্তঃ (ঋতুভেদঃ) হিংকারঃ; গ্রীষ্মঃ প্রস্তাবঃ; বর্ষাঃ (প্রাবৃহে) উদ্গীথঃ;
শরৎ প্রতিহারঃ; হেমন্তঃ নিধনম্, এতৎ বৈরাজ্যং 'বৈরাজ্য'-নামকং ([সাম]
ঋতুন্ (বসন্তাদিন্) প্রোতম্ (প্রতিষ্ঠিতম্) ॥

বসন্ত ঋতুই হিংকারঃ গ্রীষ্ম ঋতু প্রস্তাবঃ; বর্ষা উদ্গীথঃ; শরৎ প্রতিহারঃ;
হেমন্ত ঋতু নিধনঃ; এতৎ 'বৈরাজ্য' নামক সাম ঋতু সমূহে প্রতিষ্ঠিত ॥

শাকর-ভাষ্যম্। বসন্তো হিঙ্কারঃ প্রাথম্যাৎ। গ্রীষ্মঃ প্রস্তাবঃ ইত্যাদি।
পূর্ববৎ ॥ ১৪৭ ॥ ১

আনন্দগিরিঃ। পৰ্ব্বত্যায়তনাদৃশ্যব্যবহারঃ, তদ্বৎ ষ্টেপলবৎকৃত্বাচাঠে—বসন্ত
ইত্যাদিনা ॥ ১৪৭ ॥ ১

ভাষ্যানুবাদ। বসন্তই ঋতুর মধ্যে প্রথম; অতএব তাহা হিংকার-স্বরূপ,
গ্রীষ্ম প্রস্তাবস্বরূপ ইত্যাদির ব্যাখ্যা পূর্বের (পঞ্চম খণ্ডের প্রথম ক্রতির)
ব্যাখ্যার অনুরূপ ॥ ১৪৭ ॥ ১

স য এবমেতদ্বৈরাজয়তুন্ প্রোতং বেদঃ; বিরাজতি প্রজয়া
পশুভির্ব্রহ্মবর্চসেন সর্বমায়ুরেতি জ্যোগ্জীবতি মহান্ প্রজয়া
পশুভির্ভবতি মহান্ কীর্ত্যা; ঋতুন্ন নিশ্লেৎ, তদ্ব্রতম্ ॥ ১৪৮ ॥ ২

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়স্ত ষোড়শঃ খণ্ডঃ । ১৬ ।

সঃ যঃ (কচিৎ) এতৎ বৈরাজ্যং [সাম] এবং (যথোক্তপ্রকারেণ) ঋতুন্
প্রোতং বেদঃ, [সঃ বিদ্বান্] প্রজয়া, পশুভিঃ ব্রহ্মবর্চসেন [চ বিরাজতি; সর্বম্
আয়ুঃ এতি, জ্যোগ্ জীবতি, প্রজয়া, পশুভিঃ মহান্ কীর্ত্যা [চ] মহান্ ভবতি।
ঋতুন্ (বসন্তাদীন্) ন নিশ্লেৎ, তৎ [ভ্রত] ব্রতম্ ॥

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়ে ষোড়শঃ খণ্ডঃ । ১৬ ।

শাকর-ভাষ্যম্। এতৎ বৈরাজ্যম্ ঋতুন্ প্রোতং বেদঃ; বিরাজতি ঋতুবৎ—

যথা ঋতবঃ আর্জবৈঃ ধৰ্মৈঃ বিরাজন্তে, এবং প্রজাদিভির্বিধানিতি । উক্তমত্৭ ।
ঋতুর নিম্নেৎ, তদ্ব্রতন্ ॥ ১৪৮ ॥ ২

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়ে বোদ্ধশ্বং ধণ্ডঃ ভাষ্যম্ ॥ ১৬ ॥

আনন্দগিরিঃ । বৈরাজন্ত সারো বৃক্সবৃক্সু প্রোতবঃ তেবাং স্বধৰ্মৈর্বিধানাদিত্যাহ—
এতদ্বিতি । যথা, ঋতুনামরোংপত্তিনিমিত্তত্বাৎ বিরাজন্তনশারবাৎ তন্ত তেহু প্রতিষ্ঠিতত্বাৎ
তদ্বারা বৈরাজমপি সায় তেহু প্রোতব্বিতি ভাবঃ ॥ ১৪৮ ॥ ২

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়ন্ত বোদ্ধশ্বঃ ধণ্ডঃ :

ভাষ্যানুবাদ । যে কোন লোক এই ‘বৈরাজ’ সায়কে ঋতুতে প্রতিষ্ঠিত
জানে, সেই লোক ঋতুর তার বিরাজ করে, অর্থাৎ ঋতুসমূহ যেমন ঋতু-ধর্মের
বিরাজমান থাকে, তেমনি সেই বিধান পুরুষও প্রজা প্রভৃতি দ্বারা [বিরাজমান
হয়] । অপর অংশ [পূর্বেরই পঞ্চম ধণ্ডে] ব্যাখ্যাত হইয়াছে । ঋতুসমূহকে
নিশ্চা করিবে না ; ইহাই [তাহার] ব্রত ॥ ১৪৮ ॥ ২

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়ে বোদ্ধশ্বং ধণ্ডের ভাষ্যানুবাদ ॥ ১৬ ॥

দ্বিতীয়াধ্যায়ে

সপ্তদশঃ খণ্ডঃ ।

পৃথিবী হিঙ্কারোহস্তরিকং প্রস্তাবো দ্বৌরুদসীথে। দিশঃ প্রতি-
হারঃ সমুদ্রো নিধনম্ ; এতাঃ শকর্ঘ্যো লোকেষু প্রোতাঃ ॥১৪৯॥১

পৃথিবী হিঙ্কাঃ , অস্তরিক* প্রস্তাবঃ , 'দ্বোঃ উরুদসীথঃ' , দিশঃ প্রতিহারঃ ,
সমুদ্রঃ নিধনম্ , এতাঃ (যথোক্তাঃ) শকর্ঘ্যাঃ । 'শকরী'-সংজ্ঞকাঃ খণ্ডঃ) লোকেষু
(পৃথিব্যাদিশু) প্রোতাঃ (প্রতিষ্ঠিতাঃ) ॥

পৃথিবীতি*কারস্বরূপঃ অস্তরিক প্রস্তাবস্বরূপাঃ ; দ্ব্যলোক উরুদসীথস্বরূপ , দিক্
সমূহ প্রতিহারস্বরূপ , সমুদ্রই নিধনস্বরূপ । এই শকরী-সংজ্ঞক ঋক্-সমূহ
পৃথিব্যাदि লোকে প্রতিষ্ঠিত ॥

শাকব ভাষাম্ । পৃথিবী হিঙ্কা ইত্যাদি পূর্ববৎ । শকর্ঘ্য ইতি নিত্যং বহুবচনং
বেবত্য ইব । লোকেষু প্রোতাঃ ॥ ১৪৯ ॥ ১

আনন্দগিরিঃ । ঋতু সমাগ্নস্তেযু লোকহিতে প্রসিদ্ধাঃ ঋতুদ্বয়ৈনভয়ং লোকদুষ্টি-
মাহ—পৃথিবীতি । কথং শকর্ঘ্য ইত্যেকটন্তব সায়া নামধেয়ং ? বহুবচনাদি বহুনি সামানি
প্রতীয়ন্তে, তজাৎ—শকর্ঘ্য ইতীতি । নিত্যবহুবচনবস্তুভবত্ব তুল্যমিতি দ্ব্যলোকনাং এক্য-
মাণং দৃষ্টান্তমিতি—বেবত্য ইবেতি । মহানাদীযু ঋক্ শকর্ঘ্যে গীষন্তে । তাঙ্গাং চ
অপো বৈ মহানাদীরিত্যভিঃ সন্ধকঃ স্মৃতঃ । অপুং লোকাঃ প্রতিষ্ঠিতা ইতি চ ঋতম্ ।
তথাত্মাং সন্ধকারোকেষু শকর্ঘ্যঃ প্রতিষ্ঠিতা ইত্যাহ—লোকেষুতি । ১৪৯।১

ভাষ্যচর্চবাদ । পৃথিবী হিঙ্কাবস্বরূপ, ইত্যাদির অর্থ পূর্ণায়ুস্বরূপ । 'বেবতী'
শব্দের জায় 'শকরী' শব্দও নিত্য বহুবচনান্ত । ইহা পৃথিব্যাদি লোক-সমূহে
প্রতিষ্ঠিত ॥ ১৪৯ ॥ ১

স য এবমেতাঃ শকর্ঘ্যো লোকেষু প্রোতা বেদ ; লোকী-
ভবতি সর্বমায়ুরেতি জোগ্জীবতি মহান প্রজয়া পশুভির্ভবতি
মহান কীর্ত্তা ; লোকায় নিন্দেৎ, তদ্ব্রতম্ ॥ ১৫০ ॥ ২

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়স্ত সপ্তদশঃ খণ্ডঃ । ১৭ ।

সঃ যঃ (কন্দিৎ) এতাঃ শকর্ঘ্যঃ এবং (যথোক্তপ্রকারেণ) লোকেষু
(পৃথিব্যাদিশু) প্রোতাঃ বেদ , [সঃ বিদ ন্] লোকী (উৎকৃষ্টলোকগামী)
ভবতি ; সর্বম্ আয়ুঃ এতি, ইত্যাদি পূর্ববৎ । লোকান্ (বর্গাদীন) ন নিন্দেৎ,
তৎ [ভক্ত] ব্রতম্ ।

যে কোন ব্যক্তি এই শব্দবীক যথোক্ত প্রকারে লোক সমুদয়ে প্রতিষ্ঠিত
জানেন, তিনি উৎকৃষ্ট-লোকগামী হন, এবং সমগ্র আয়ু প্রাপ্ত হন, ইত্যাদির
অর্থ পূর্বের ভায়। পুণিবা দিলোকসমূহকে নিন্দা কবিলে না, ইহাই তাহার
ব্রত ॥

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়ে সপ্তদশঃ খণ্ডঃ । ১৭ ॥

শাকর-ভাষ্যম্ । লোকী ভবতি লোকসলেন যুক্তাত ইত্যর্থঃ । লোকান্
ন নিষেৎ, তৎ ব্রতম্ ॥ ১৫০ ॥ ২

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়স্ত সপ্তদশ-খণ্ড-ভাষ্যম্ ॥ ১৭ ॥

জানন্দগিরিঃ । ॥ ১৫০ ॥ ২

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়ে সপ্তদশঃ খণ্ডঃ ॥ ১৭ ॥

ভাষ্যভূতবাদ । ‘লোকী হয়’ কবাব অর্থ—লোক-প্রাপ্তিরূপ ফলের সহিত
যুক্ত হয় । লোকসমূহকে নিন্দা কবিলে না, ইহাই তাহার ব্রত ॥ ১৫০ ॥ ২

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়ে সপ্তদশ খণ্ডের ভাষ্যভূতবাদ সমাপ্ত ॥ ১৭ ॥

দ্বিতীয়াধ্যায়ে অষ্টাদশঃ খণ্ডঃ ।

অজ্ঞা হিক্কারোহবয়ঃ প্রস্তাবো গাব উদগীথোহখাঃ প্রতিহারঃ
পুরুষো নিধনম্, এতা রেবত্যঃ পশুশু প্রোতাঃ ॥ ১৫১ ॥ ১

অজ্ঞাঃ (ছাগাঃ) হিংকারঃ, অবয়ঃ (মেঘাঃ) প্রস্তাবঃ ; গাবঃ উদগীথঃ ;
অখাঃ প্রতিহারঃ ; পুরুষঃ নিধনম্ ; এতাঃ রেবত্যঃ (রেবতীসংজ্ঞকাঃ খণ্ডঃ) পশুশু
(অজ্ঞাদিষু) প্রোতাঃ ।

অজসমুহ হিংকাররূপ ; মেঘগণ প্রস্তাবরূপ ; গোসমুহ উদগীথরূপ ;
অখ সকল প্রতিহাররূপ , পুরুষ (মৃত্যু) নিধন-রূপ । এই রেবতীসংজ্ঞক
খণ্ড পশুতে প্রতিষ্ঠিত ॥

শাকব-ভাষ্যম্ । অজ্ঞা হিক্কারঃ, ইত্যাদি পূর্ববৎ । পশুশু প্রোতাঃ ॥ ১৫১ ॥
আনন্দগিৰিঃ । পশুনাং লোককাথ্যখান্নোকদৃষ্টানন্তঃ পশুদৃষ্টিমুপভত্তি—অজ্ঞেতি ।
রেবত্য ইতি সামনামধেয়ঃ পূর্ববল্লিত্যবহবচনান্তম্ । পশবো বৈ রেবতীরিতি কৃত্যন্তব-
মাল্লিত্যন্ত—পশুদ্বিতি ॥ ১৫১ ॥

ভাষ্যানুবাদ । অজ্ঞা হিংকার ইত্যাদিব অর্থ পূর্বের (বঠখণ্ডের) ভায় ।
[এই রেবতী] পশুসমূহে প্রতিষ্ঠিত ॥ ১৫১ ॥ ১

স য এবমেতা রেবত্যঃ পশুশু প্রোতা বেদ ; পশুমান্ ভবতি
সর্বমায়ুরেতি জ্যোগ্জীবতি মহান্ প্রজয়া পশুভির্ভবতি মহান্
কীৰ্ত্ত্যা ; পশুশু নিন্দেৎ তদব্রতম্ ॥ ১৫২ ॥ ২

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়স্ত অষ্টাদশঃ খণ্ডঃ ॥ ১৮ ॥

[রেবতীপাসনাফলমাহ—“সঃ যঃ” ইত্যাদিনা ।]—সঃ যঃ এতাঃ রেবত্যঃ এবং
পশুশু প্রোতাঃ, ইতি বেদ ; [সঃ নিধান্] পশুমান্ ভবতি, সর্বম্ আয়ুঃ(বর্ষশত-পরি-
মিতম্) এতি, জ্যোগ্জীবতি , প্রজয়া পশুভিঃ ; [চ] মহান্ভবতি ; কীৰ্ত্ত্যা মহান্
[ভবতি] । পশুন্ (অজ্ঞাদীন্) ন নিন্দেৎ, তৎ (অনিন্দনম্) [উপাসকত্] ব্রতম্ ।

‘রেবতী’ উপাসনাব ফল কথিত হইতেছে—যে লোক এই রেবতীকে
যথোক্তরূপে পশুভিঃ প্রতিষ্ঠিত জানে, সেই লোক পশুসম্পত্তিমান্ হয়, সমগ্র আয়ু
লাভ করে, উজ্জ্বল জীবন প্রাপ্ত হয় ; প্রজা ও পশু দ্বারা শ্রেষ্ঠ হয়, কীৰ্ত্তি দ্বারাও
মহান্ হয় । পশুগণকে নিন্দা করিবে না, ইহাই তাহার ব্রত ॥

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়ে অষ্টাদশঃ খণ্ডঃ ॥ ১৮ ॥

শাকব-ভাষ্যম্ । পশুন্ নিন্দেৎ, তদব্রতম্ ॥ ১৫২ ॥ ২

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়স্ত অষ্টাদশ-খণ্ড-ভাষ্যম্ ॥ ১৮ ॥

আনন্দগিৰিঃ । ১৫২ ॥ ২

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়ে অষ্টাদশঃ খণ্ডঃ ॥ ১৮ ॥

ভাষ্যানুবাদ । পশুগণকে নিন্দা করিবে না ; ইহাই তাহার প্রতিপাল্য
নিয়ম ॥ ১৫২ ॥ ২

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়স্ত অষ্টাদশ-খণ্ড-ভাষ্যম্ ॥ ১৮ ॥

দ্বিতীয়াধ্যায়ে উনবিংশঃ খণ্ডঃ ।

লোম হিংকরত্বক্ প্রস্তাবো মাঃ সমুদগীথোহস্মি প্রতিহারো
মজ্জা নিধনম্, এতদ্যজ্ঞায়জ্ঞীয়মঙ্গেশু প্রোতম্ ॥১৫৩॥১

[ইদানীং যজ্ঞায়জ্ঞায়োপাসনমুচ্যতে “লোম” ইত্যাদিনা ।]—লোম হিংকরঃ ,
ত্বক্ প্রস্তাবঃ : মাঃ সম্ উদগীথঃ , অস্মি প্রতিহারঃ , মজ্জা নিধন , এতৎ যজ্ঞা-
যজ্ঞীয়ম্ (তদাখ্যঃ সাম) অঙ্গেশু (শবীবাবয়বেষু) প্রোতম্ ॥

এখন ‘যজ্ঞায়জ্ঞীয়’ নামক উপাসনা কথিত হইতেছে—লোমই হিংকাবশ্বরূপ ,
ত্বকই (চন্দ্র) প্রস্তাবশ্বরূপ , মাঃ স উদগীথশ্বরূপ , অস্মি প্রতিহাবশ্বরূপ , মজ্জা
নিধনশ্বরূপ । এই ‘যজ্ঞায়জ্ঞীয়’ সাম দৈহিক অঙ্গসমূহে প্রতিষ্ঠিত ।

শাকর-ভাষ্যম্ । লোম হিংকরঃ, দেহাবয়বানাং প্রাথমিকঃ । ত্বক্ প্রস্তাবঃ,
আনন্তর্য্যাকঃ । মাঃ সম্ উদগীথঃ, শ্রেষ্ঠাকঃ । অস্মি প্রতিহাবঃ প্রতিদ্বন্দ্বিত্বাকঃ । মজ্জা
নিধনম্, আন্ত্যাকঃ । এতদ্যজ্ঞায়জ্ঞীয় নাম সাম দেহাবয়বেষু প্রোতম্ ॥ ১৫৩ ॥ ১

আনন্তগিরিঃ । পশুবিহারপয়োদ্যাদিনা পুষ্টিরজ্ঞানাং বৃদ্ধেতি পশুদৃষ্টানন্তরমঙ্গদৃষ্টি
মাহ—লোমেতি । রসো বৈ যজ্ঞায়জ্ঞীয়মিতি ঋতেরজ্ঞমসবিকারেণ শোমাদীনাং সঞ্চাদ-
যজ্ঞায়জ্ঞীয় সাম অঙ্গেশু প্রতিষ্ঠিতমিত্যাহ—এতদিত্যে । ১৫৩।১

ভাষ্যান্তবাদ । দেহাবয়ব মধ্যে প্রথমই নিবন্ধন লোমই হিংকাবশ্বরূপ ;
তাহ’রই পববর্তী বলিয়া ত্বক্ (চন্দ্র) প্রস্তাবশ্বরূপ , শ্রেষ্ঠই নিবন্ধন মাঃ সই
উদগীথশ্বরূপ , পুনশ্চ আচরণ করা হয় বলিয়া * অস্মিই প্রতিহারশব্দ , মজ্জাই
নিধন । এই ‘যজ্ঞায়জ্ঞীয়’ সাম দেহাবয়বে সঞ্চক্ ॥ ১৫৩ ॥ ১

স য এবমেতদ্যজ্ঞায়জ্ঞীয়মঙ্গেশু প্রোতং বেদ অঙ্গী ভবতি
নাঙ্গেন বিহুচ্ছতি সর্ব্বমায়ুরেতি জ্যোগ্জীবতি মহান্ প্রজয়া
পশুভির্ভবতি মহান্ কীৰ্ত্ত্য, সংবৎসরং মজ্জো নান্মীয়াৎ,
তদ্ব্রতং, মজ্জো নান্মীয়াদিতি বা ॥১৫৪॥২

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়স্ত উনবিংশঃ খণ্ডঃ ॥ ১২ ॥

* ভাষ্যপৰ্য্য—যজ্ঞাব পর দেহ বিনষ্ট হইলে সঙ্গে সঙ্গে লোম প্রকৃতি সমস্তও বিনষ্ট
হইয়া যায়, কিছুই আর অবশিষ্ট থাকে না, কেবল অস্থিগুলিই পড়িয়া থাকে । ইহহাঃ
সেস্তমি আচরণ করা যায় । বিংশতঃ হিন্দুশাস্ত্রে শবদাহের পরে অস্মি-আচরণেরও বিধান
রহিয়াছে , এইমত প্রত্যাখ্যান কর্ণের সাম্য থাকায় অস্মিকে ‘প্রতিহার’ বলা হইয়াছে ।

স: ব: (কশিৎ) এবং (যথোক্তপ্রকারেণ) যজ্ঞাবজীযম্ (তদাখ্যং সাম)
অঙ্গেষু শ্রোতং বেদ; [স: বিহান্] অঙ্গী (দৃঢ়াক্ষযুক্ত:) ভবতি, অঙ্গেন ন
বিহৃচ্ছতি (বিকল: ভবতি) সৰ্গম্ আয়ু: এতি, জ্যোত্ জীবতি; প্রজয়া পশুভি:
[চ] মহান্ ভবতি; কীৰ্ত্ত্যা [চ] মহান্ ভবতি, সংবৎসরং (সংবৎসরকালং
ব্যাপ্য) মজ্জ: (মাংসানি) ন অন্নীয়াৎ তৎ ব্রতম্; বা (অথবা) [চিরকাল-
মেব] মজ্জ: (মাংসানি) ন অন্নীয়াৎ, ইতি এতৎ (মাংসাতকণং) [উপাসকস্ত
এতৎ—প্রতিপালনীয়: নিয়ম] ॥

যে কোন ব্যক্তি এই যজ্ঞাবজীয সামকে দেহাবয়বে প্রতিষ্ঠিত জানেন, সেই
বিদ্বান্ দৃঢ়াক্ষযুক্ত হন, বিকলাব হন না; সমগ্র আয়ু লাভ করেন, উৎকৃষ্ট জীবন
প্রাপ্ত হন, সন্তান ও পশু দ্বারা মহান্ হন, এবং কীর্ত্তিদ্বারাও মহান্ হন। এক
বৎসর কাল মৎস্ত মাংস ভক্ষণ করিবেন না, অথবা চিরজীবনই মৎস্ত ভক্ষণ
করবেন না; ইহাই, তাঁহার ব্রত ॥

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়ের উনবিংশ: খণ্ড: ॥ ১২ ॥

শাকর-ভাষ্যম্ । অঙ্গীভবতি সমগ্রাঙ্গো ভবতীত্যর্থ: । ন অঙ্গেন হস্তপাদা-
দিনা বিহৃচ্ছতি ন কুটিলীভবতি, পশু: কুণি: বা ইত্যর্থ: । সংবৎসরং সংবৎসর-
মাত্রং মজ্জ: মাংসানি নান্নীয়াৎ ন ভক্ষয়েৎ । বহুবচনং মৎস্তোপলক্ষণার্থম্ ।
মজ্জ: নান্নীয়াৎ—সৰ্গদৈব নান্নীয়াদिति বা; তৎ ব্রতম্ ॥১৫৪১২

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়স্ত উনবিংশ-খণ্ড-ভাষ্যম্ ॥ ১২ ॥

আনন্দগিরি: । কুণি: অঙ্গরহিত: । ১৫৪১২

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়তৈকোনবিংশ: খণ্ড: ॥ ১২ ॥

ভাট্টাহুবাদ । “অঙ্গী ভবতি” অর্থ—সম্পূর্ণ অঙ্গশালী হয়; হস্তপাদাদি অঙ্গেও
কুটিলতাব প্রাপ্ত হয় না, অর্থাৎ পশু বা কুণি (নখকতযুক্ত বা অঙ্গরহিত) হয়
না। সংবৎসর অর্থাৎ এক বৎসর মাত্র কাল মজ্জ অর্থাৎ মাংস ভক্ষণ করিবে
না; মৎস্ত ভক্ষণেরও নিবেদ জ্ঞাপনার্থ [‘মজ্জ’ শব্দের উত্তর বহুবচন প্রদত্ত
হইয়াছে। অথবা চিরকালই মজ্জ ভক্ষণ করিবে না; ইহাই তাহার ব্রত ॥১৫৪১২

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়ের উনবিংশখণ্ডের ভাষ্যাহুবাদ ॥ ১২ ॥

দ্বিতীয়াধ্যায়ে

বিংশঃ খণ্ডঃ ।

অগ্নিহিকারো বায়ুঃ প্রস্তাব আদিত্য উদ্‌গীথো নক্ষত্রাণি
প্রতিহারশচন্দ্রমা নিধনম্ ; এতদ্ রাজনং দেবতাস্থ প্রোতম্ ॥
১৫৫৥১

অগ্নিঃ হি কারঃ , বায়ুঃ প্রস্তাবঃ , আদিত্যঃ উদ্‌গীথঃ নক্ষত্রাণি প্রতিহারঃ ,
চন্দ্রমাঃ নিধনম্ , এতৎ 'রাজনং' (রাজনং সাম জ্ঞক সাম) দেবতাস্থ (অগ্নি-
প্রভৃতিষু) প্রোতম্ (দেবতানাং প্রকাশকৃত্বাদিতি ভাবঃ) ।

অগ্নিই হি কারস্বরূপ , বায়ু প্রস্তাবস্বরূপ , আদিত্য উদ্‌গীথস্বরূপ , নক্ষত্র-
সমূহ প্রতিহারস্বরূপ , চন্দ্রই নিধনস্বরূপ , কাবণ , যবপান্ত্রে কর্ম্মা মহুযগণ চন্দ্র
লোক গমন কবে , রাজন নামক এই সাম দেবতামধ্যে প্রতিষ্ঠিত ।

শাকব-ভাব্যম্ । অগ্নিঃ হি কারঃ , প্রথমস্থানত্বাৎ । বায়ুঃ প্রস্তাবঃ , আনন্তধ্য-
সামান্ত্যৎ । আদিত্য উদ্‌গীথঃ প্রৈষ্ঠ্যৎ । নক্ষত্রাণি প্রতিহারঃ , প্রতিহৃত্বত্বাৎ ।
চন্দ্রমা নিধনং , কর্ম্মিণা তদ্বিনশৎ । এতদ্ রাজনং দেবতাস্থ প্রোত , দেবতানাং
দীপ্তিমত্বাৎ । ১৫৫৥১

আনন্ত্যগ্নিঃ । অগ্ন্যাদীনামন্ত্যে প্রতিষ্ঠিতবাদস্বদুটানন্ত্যব-মগ্ন্যাদি-দৃষ্টিসুখাপরতি—
অগ্নিরিত্যাগিনা । রাজনন্ত সায়ে দেবতাস্থ প্রোতবে হেতুমাতঃ—দেবতানাং
দীপ্তিঃ । ১৫৫৥১

ভাব্যম্ভবাদ । প্রথম স্থানাধিকারী বলিয়া অগ্নিই হি কার , [উভয়ের
মধ্যে] তুল্য আনন্ত্য ধাকার বায়ুই প্রস্তাবস্বরূপ ; প্রেষ্ঠ্য হেতু আদিত্যই
উদ্‌গীথস্বরূপ , প্রত্যাহরণের বিষয়ীভূত হয় বলিয়া নক্ষত্রগণই প্রতিহারস্বরূপ ;
কর্ম্মা পুত্রগণের [সূত্র্য পয়] চন্দ্র যওলে স্থান হয় , এই অস্ত্র চন্দ্রই নিধন-
স্বরূপ ; এই 'রাজন' নামক সাম দেবতাগণে প্রতিষ্ঠিত ; কারণ দেবতাগণ
অভাবতই দীপ্তিমান্* । ১৫৫৥১

* ভাৎপথ্য—এই প্রকরণস্থ সমস্ত উপাসনাই পরস্পরের মধ্যে কোম এক প্রকার সাদৃশ্য
কল্পনা করিয়া লইতে হইবে । এখানেও সেই সাদৃশ্য বহিরাছে—'রাজন্' পদটি 'রাজ' ধাতু
হইতে নিষ্পন্ন , 'রাজ' ধাতুর অর্থ—দীপ্তি (প্রকাশ) , 'হতরা' 'রাজন্' বলিলে দীপ্তিমান্ অর্থ
বুঝায় ; দেবতাগণও অভাবতই দীপ্তিশালী , এই দীপ্তিমন্ত সাদৃশ্যবশে 'রাজন' নামে অগ্নি প্রভৃতি
দেবতা দুই স্থানের উপদেশ হইয়াছে ।

স য এবমেতজ্ঞানং দেবতাসু প্রোতং বেদেতাসামেব
দেবতানাং সলোকতাং সাক্ষিতাং সাযুজ্যং গচ্ছতি সর্বমায়ুয়েতি
জ্যোগ্জীবতি মহান্ প্রজয়া পশুভির্ভবতি মহান্ কীর্ত্যা ;
ব্রাহ্মণান্ ন নিন্দেৎ, তদব্রতম্ ॥১৫৬॥২

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়স্ত বি শ: খণ্ড: ॥ ২০

[উপাসনাকলম্]—স: য: এবম্ (যথোক্তপ্রকাৰেণ) এতৎ রাজনং সাম
দেবতাসু প্রোতং বেদ , [স: বিদ্বান্] এতাসাম্ (অগ্নাদীনাম্) এব দেবতানাং
সলোকতাং (সমানলোকবাসিত্বং), সাক্ষিতাং (সমানাদিকারং), সাযুজ্যং
(সমানদেহসম্বন্ধং) [বা] গচ্ছতি । [অত্র সলোকতাদিপ্রাপ্তৌ বিকল্পো
বোধব্যঃ ; একত্র যুগপৎ অনেক ভাবপ্রাপ্ত্যন্তপপত্তেরিতি ভাবঃ] ।

যে ব্যক্তি যথোক্ত প্রকারে এই ‘ব্রাহ্মণ’ নামক সামকে অগ্নিগ্রহভূতি দেবতা-
সমূহে প্রতিষ্ঠিত জ্ঞানেন, তিনি উক্ত দেবতাগণেব সমান লোকে অবস্থিতি,
সমান অধিকার প্রাপ্তি, এব সাযুজ্য লাভ করিয়া থাকেন । সমগ্র আয়ু প্রাপ্ত
হন, উচ্ছল জীবন ধারণ করেন, সন্তান ও পশুসম্পদে মহান্ হন, ‘এবং কীর্তি
ঘাৰাও মহান্ হন ; ব্রাহ্মণগণকে নিন্দা করিবে না, ইচ্ছাই তাতাব্রত ॥

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়ে বি শ: খণ্ড: ॥ ২০ ॥

পাঙ্কর-ভাবাম্ । বিদ্বৎকলম্—এতাসামেব অগ্নাদীনাম্ দেবতানাং সলোক-
তাং সমানলোকতা , সাক্ষিতাং সমানদ্বিত্বং, সাযুজ্যং সমুগ্ভাবম্—একদেহ-
দেহিত্বমিত্যেতৎ । বাশবোক্ত লুপ্তো ব্রহ্মব্যঃ ; সলোকতাং বা, ইত্যাদি ।
ভাবনা-বিশেষতঃ ফলবিশেষোপপত্তেঃ । গচ্ছতি প্রাপ্নোতি, সমুচ্চরাত্তপপত্তেঃ ।
ব্রাহ্মণান্ ন নিন্দেৎ, তদব্রতম্ । “এতে বৈ দেবা: প্রত্যক্ষ- যদব্রাহ্মণা:” ইতি
ঋগ্বেদব্রাহ্মণনিন্দা দেবতানিন্দেবেতি ॥১৫৬॥২

। ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়স্ত বি শ-খণ্ড-ভাবাম্ ॥ ২০ ॥

আনন্দগিরি: । ফলবিকল্পাঃ বাশবত্বজ্ঞানসম্বন্ধে কথং ব্যাক্যং ত্রাদিত্যাদিভ্যাহ—সলো-
কতাং বেত্তাঙ্গীতি । কথং পুনরেকনিরূপাসনে কল্পত্রয়ং বিকল্প্যতে, তজ্জাহ—ভাব-
নেতি । নহু কল্পত্রয়মত্র সমুচ্চিতমিহাভ্যাসং, কিমিহি বাশবং পৃথীক্য বিকল্প্যতে তজ্জাহ—
সমুচ্চয়েতি । ন হি মিথো বিকল্পং কল্পত্রয়মেকত্র সমুচ্চেষু শক্যমতোহপি বিকল্প-
সিদ্ধিরিত্যর্থঃ । নহু দেবতাবৃত্ত্য রাজনস্ত সাত্ত্বো ধ্যানাদেবতানি নিশ্চেষদিত বক্তব্যে কথ-
মত্বখোচ্যেত, তজ্জাহ—এত ইতি ॥১৫৬॥২

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়স্ত বিংশ: খণ্ড: ॥ ২০

ভাষ্যানুবাদ । এই বিদ্যাভিজ্ঞের ফল—[কথিত হইতেছে] এই অগ্নি-
প্রভৃতি দেবতাগণেরই সলোকতা অর্থাৎ একলোকে বাস, সাক্ষিতা অর্থাৎ সমান
সম্পত্তির অধিকার, এবং সামুজ্য—সহযোগিত্ব অর্থাৎ একই দেহে দেহিকপে
অবস্থিতি প্রাপ্ত হইয়া থাকে । এখানে একটি ‘বা’ শব্দ লুপ্ত হইয়াছে, বৃথিতে
হইবে, [তদনুসারে অর্থ হইবে] সলোকতা কিংবা ইত্যাদি । কারণ, ভাবনা-
গত বৈচিত্র্যেই ফলগত “বৈচিত্র্যের সম্ভাবনা” হইয়া থাকে, বিশেষতঃ [উক্ত
ফলগুলির] সমুচ্চয়ও সম্ভব হয় না । * ব্রাহ্মণগণকে নিন্দা করিবে না ;
ইহাই তাহার ব্রত । “ইচ্ছারাই প্রত্যক্ষ দেবতা, যাঁহারা ব্রাহ্মণ” এই ঋতি
হইতে [জানা যায় যে,] ব্রাহ্মণগণের যে, নিন্দা, প্রকৃতপক্ষে তাহা দেবতাগণেরই
নিন্দা ॥ ১৫৬।২

দ্বিতীয়াধ্যায়ে বিংশ খণ্ডের ভাষ্যানুবাদ ॥২০॥

* তাৎপর্য—ঋতিতে—“সলোকতাং” প্রভৃতি শব্দগুলির পরে ‘বা’ শব্দ নাই সত্য ; কিন্তু
ভাষ্যকার বলিতেছেন যে, সলোকতা, সাক্ষিতা ও সামুজ্য এই তিনটি কলই যখন সম্পূর্ণ বিভিন্ন-
প্রকার তখন বৃথিতে হইবে, একই প্রকার উপাসনার উক্ত ত্রিবিধ কল সিদ্ধ হইতে পারে না,
অতএব, অবশ্যই স্বীকার করিতে হইবে যে, উপাসনাগত উৎকর্ষাপকর্ষই এইরূপ ফলভেদের
একমাত্র কারণ ; উপাসনার ভারতম্যানুসারে ঐ তিনের মধ্যে যে কোন একটি কল লাভ করা হয় ।
বিশেষতঃ [এই তিনটি কল এক ব্যক্তির নিকট] একই কালে কখনই ভোগবোধ্য হইতে
পারে না ; কারণ, উহার বিভিন্ন প্রকার । কাজেই একটি ‘বা’ শব্দ দ্বারা সেই বিরোধ পরিহার
করিতে হইবে । যে বৈষ্ণব উপাসনা করিলে, তাহার পক্ষে এই তিনটির মধ্যে একটি কল লাভ
হইবে ; সমস্তগুলি নহে ।

দ্বিতীয়াধ্যায়

একবিংশঃ খণ্ডঃ ।

জয়ী-বিদ্যা হিষ্কারস্তয় ইমে লোকাঃ স প্রত্যাবোহ্মিকী-
রাদিত্যঃ স উদগীথো নক্ষত্রাণি বরাহ্মসি মরীচয়ঃ স প্রতিহারঃ সর্পা
গন্ধর্বাঃ পিতরস্তম্বিনম্ ; এতৎ সাম স-স্বিন্ প্রোতম্ ॥১৫৭॥১

[একারান্তবেণ উপাসনাক্রমাত—“জয়ী” ইত্যাদিনা ।]—জয়ীবিদ্যা (বেদ-
বিদ্যা) হিষ্কারঃ ; ইমে । অগ্নিঃ অব্যাহাঃ) নঃ লোকাঃ (স্বর্গাদয়ঃ) প্রত্যাবঃ ,
অগ্নিঃ, বায়ুঃ, আদিত্যঃ [এব] সঃ উদগীথঃ ; নক্ষত্রাণি (অবিভ্রাদীনি) বরাহ্মসি
(পক্ষিণঃ) মরীচয়ঃ (কিংবা) [এতৎ জয়ঃ] সঃ প্রতিহারঃ ; সর্পাঃ, গন্ধর্বাঃ,
পিতরঃ (অগ্নিহোতাভ্যঃ) [এতৎ জয়ঃ] তৎ (প্রসিদ্ধং) নিধনম্ । এতৎ
(যথোক্তং) সাম স-স্বিন্ (বিশ্বয়ে) প্রোতম্ ॥

জয়ীবিদ্যাট (বেদবিদ্যাট) হিষ্কারবস্বরূপ ; এট প্রত্যাক দৃষ্ট লোকেরই
প্রত্যাবস্বরূপ, অগ্নি, বায়ু ও আদিত্য সেই উদগীথবস্বরূপ ; নক্ষত্র, পক্ষী ও
কিরণসমূহ সেই প্রতিহাবস্বরূপ ; সর্প, গন্ধর্ব ও অগ্নিহোতাদি পিতৃগণ সেই
নিধনবস্বরূপ । এই সামট সর্ববিষয়ে প্রতিষ্ঠিত ।

শাকর-ভাষ্যম্ । জয়ীবিদ্যা হিষ্কারঃ ; অগ্নাদিসংস্র আনন্তর্য্যং জয়ীবিদ্যায়া
অগ্ন্যাদিকার্য্যভ্রুতঃ ; হিষ্কারঃ প্রোথম্য্যৎ সর্বকর্তব্যানাম্ । জয় ইমে লোকাঃ
তৎকার্য্যাদানন্তর্য্য ইতি প্রত্যাবঃ । অগ্ন্যাদীনাম্ উদগীথং ব্রহ্মাণ্যৎ । নক্ষত্রা-
দীনাম্ প্রতিহৃত্ত্বাৎ প্রতিহারম্ । সর্পাদীনাম্ দ্ধকারসামান্তাৎ নিধনম্ একতঃ
সাম নামবিশেষাভাবাৎ সামসমুদায়ঃ সামশব্দঃ সর্বস্বিন্ প্রোতম্ । জয়ীবিদ্যায়া হি
সর্বস্ব , জয়ীবিদ্যায়া দৃষ্ট্যা হিষ্কারাদিসামন্ততঃ উপাত্তাঃ । অতীতেষাং সামো-
পাসনেষু যেযু প্রোতঃ যৎ যৎ সাম, তদ্দৃষ্ট্য তদুপাত্তমিতি । কর্ম্মাদানাং
দৃষ্টবিশেষণেব আভ্যন্ত সংকার্য্যভ্রুতঃ । ১৫৭ । ১

আনন্দগিরিঃ । অগ্ন্যাদিদৃষ্ট্যানন্তর্য্যং জয়ীবিদ্যাদৃষ্টবিধানং কারণমাহ—অগ্ন্যাদীতি ।
বহ্মাণ্যাদ্বকং সামোপাত্তমুক্তং, তদানন্তর্য্যমুপাত্তারাজয়ীবিদ্যায়া ভূততে । যথোক্তো
ব্রহ্মর্কেনা বারোহাদিত্যং সামবেদঃ ইতি ক্রতেজ্ঞ্যাত্মংকার্য্যাবগম্যাদিত্যর্থঃ । তৎ-
কার্য্যভ্রুতঃ জয়ীসাম্যকর্ম্মফলবাদিত্যর্থঃ । কথং সর্বস্বিন্ প্রোতমিতিভূতং, জয়ীবিদ্যার্ত্তো
প্রোতমিতি বক্তব্যত্বং, অত আত—জয়ীবিদ্যায়া ইতি । কথং পুনরন জয়ীবিদ্যায়া দৃষ্ট্যা সামো

যেয়ৎ গম্যতে, তজ্জাত—জরীতি । ন চাত্তাং প্রতিজ্ঞাতাং পূৰ্বেণ সন্ধর্ভেণ বিবোধঃ শক্য-
মর্জীতাতাং—অতীতেশীতি । তজ্জ চেতুর্মাহ—কৰ্ম্মাভানামিতি । দণ্ডপূৰ্ণমাসাধিকারে
পন্থ্যবেক্ষিতমাত্ম্যং ভবতীতি দৃষ্টবিশেষণমাত্ম্যং সংক্ৰিয়তে । তথা সামপ্রভেদানাং দৃষ্টি-
বিশেষণাবিশেষবাৎ তেবাং কৰ্ম্মাভানাং তত্তদনুদৃষ্টা সংকৰ্ত্তব্যাদিত্যর্থঃ । ১৫৭ । ১

ভাষ্যানুবাদ । শ্রুতিতে জরীবিদ্যাকে অগ্নি প্রভৃতিরই ফল বলিয়া নির্দেশ
করা হইয়াছে ; এইজন্য অগ্নি প্রভৃতি সামেব অনন্তর জরীবিদ্যার নির্দেশ ।
জরীবিদ্যাই (বেদবিদ্যাই) তিংকারস্বরূপ ; কারণ, উহাই সমস্ত কৰ্ত্তব্যাকর্ম্মের
প্রথম । এই দৃষ্টমান লোকজয়ও আবার সেই বিদ্যার কার্য বা পরিবর্তন ,
এই জন্য অন্তর্কর্ত্তী লোকজয় প্রস্তাবস্বরূপ । শ্রেষ্ঠত্ব নিবন্ধন অগ্নি প্রভৃতির
উৎসীধন [কল্পিত হইয়াছে] । নক্ষত্র প্রভৃতি প্রোত্যগত হয় বলিয়া—
'প্রতিজ্ঞার'-স্বরূপ ; ধকারের সহিত সাদৃশ্য থাকায় সর্পাদির নিধনস্ব-সংজ্ঞা ।
নামবিশেষ-নির্দেশ না থাকায় এখানে, 'সাম' শব্দে সমস্ত সাম বুঝিতে হইবে ।
সেই সামসমূহের সর্কপদার্থে প্রতিষ্ঠিত ; কেন না, উক্ত জরীবিদ্যাই সর্কাত্মক বা
সর্কময় । জরীবিদ্যাদি জানে হিংকারাদি সামভক্তিসমূহ উপাসনীয় ; অতীত
সামোপাসনান্তেও যে যে সাম বে বে বিষয়ে প্রোত, সেইরূপ জানে তাহার
উপাসনা করিবে । কৰ্ম্মাভাসমূহের দৃষ্টি-বিশেষভাষ্যসারে যেরূপ আজ্য—দ্বতাদির
সংস্কার করিতে হয়, ইহাও তজ্জপৎ ১৫৭ ॥ ১

স য এবমেতৎ সাম সর্কস্মিন্ প্রোতং বেদ, সর্কস্মিন্
ভবতি ॥১৫৮॥২

সঃ যঃ (কশ্চিৎ) এতৎ সাম এবং যথোক্তপ্রকারেণ সর্কস্মিন্ প্রোতং বেদ ;
[সঃ বিদ্বান্] হ (এব) সর্কঃ (সর্কেষ্বরঃ) ভবতি ॥

যে কোন লোক এই সামকে যথোক্ত প্রকারে সর্ক পদার্থে প্রতিষ্ঠিত জানেন,
তিনি নিজেও সর্কেষ্বর হন ।

শাকর-ভাষ্যম্ । সর্কবিষয়-সামবিদঃ কলম্—সর্কং হ ভবতি, সর্কেষ্বরো
ভবতীত্যর্থঃ নিরূপচরিতসর্কভাবে হি দিক্শ্বেত্যো বলিপ্রাপ্ত্যত্পপত্তিঃ । ১৫৮ ॥ ২

আনন্দগিরিঃ । অথ যথোক্তঃ সর্কাস্বমেব কিনে ত্রাৎ অত আহ—নিরূপ-
চরিতভিঃ । ১৫৮ ॥ ২

ভাষ্যানুবাদ । সর্কবিষয়ক সাম্যভিজ্ঞের ফল [কথিত হইতেছে]—'সর্ক
হন' অর্থ—সর্কেষ্বর হন । নচেৎ যথার্থই সর্কভাবে প্রাপ্ত হইলে, সর্কদিগ্-
বাসীদিগের নিকট চইতে উপহার প্রাপ্তি সম্ভব হয় না । ১৫৮ ॥ ২

তদেষ শ্লোকো যানি পঞ্চা ত্রিণি ত্রীণি, তেভ্যো ন জ্যায়ঃ
পরমশ্রুদন্তি ॥১৫৯॥৩

তৎ (তস্মিন্—এতস্মিন্ বিষয়ে) এষঃ (বক্ষ্যমাণপ্রকারঃ) শ্লোকঃ
(সংক্ষিপ্তার্থকঃ মন্তঃ) [অতি],--পঞ্চা (হিংকারাদিভিঃ পঞ্চভিঃ বিভাগৈঃ)
[প্রোক্তানি] ত্রীণি ত্রীণি (ত্রয়ীবিভাগপ্রভৃতীন), তেভ্যঃ (ত্রয়ীবিভাগভিঃ
ত্রিরূপেভ্যঃ) জ্যায়ঃ (মহত্তরং) পরম্ (অতিরিক্ত চ , অতঃ (বহুতরং) ন অতি,
[অত্রেব সর্বেষাম্ অন্তর্ভাব ইত্যাপয়ঃ]

উক্ত বিষয়ে এই একটি শ্লোক, অর্থাৎ সংক্ষিপ্তার্থপ্রকাশক মন্তও আছে—
হিংকারাদি পঞ্চপ্রকার রূপভেদে যে, ‘ত্রয়ী বিদ্যা’ প্রভৃতি তিন তিনটি রূপ
উক্ত হইল ইহা অপেক্ষা উৎকৃষ্ট কিংবা অতিরিক্ত অস্ত কোনও বস্তু বিদ্যমান
নাই ॥

শাকর-ভাষ্যম্ । তদন্তস্মিন্নপরে এষঃ শ্লোকঃ যত্রোংপি অতি । যানি
পঞ্চা পঞ্চপ্রকারেণ হিংকারাদিবিভাগৈঃ প্রোক্তানি ত্রীণি ত্রীণি ত্রয়ীবিদ্যাধীন,
তেভ্যঃ পঞ্চ-ত্রিকৈভ্যঃ জ্যায়ঃ—মহত্তরং, পরঞ্চ—ব্যতিরিক্তম্ অন্তদ্ব্যন্তরং নাতি
ন বিদ্যতে ইত্যর্থঃ । তত্রেব হি সর্বভাস্তর্ভাবঃ ॥ ১৫৯৩

আনন্দগিরিঃ । সর্ববিষয়সাময়িকঃ সর্বব্রহ্মমিত্যত্র মন্তঃ সংবাদয়তি—তদন্তস্মিন্নিতি ।
পরমিত্যন্তেব ব্যাখ্যানমন্তমিতি । বহুতরভাবে হেতুমাত্র—তত্রেবেতি ॥ ১৫৯ । ৩

ভাষ্যামুবাদ । সেই এই বিষয়ে এই একটি শ্লোক অর্থাৎ মন্তও আছে ।
পঞ্চা অর্থাৎ পঞ্চপ্রকার হি কারাদি বিভাগানুসারে ত্রয়ীবিদ্যাপ্রভৃতি যে, তিন
তিনটি রূপ কথিত হইল, সেই পঞ্চপ্রকাব ত্রিরূপ হইতে অতিরিক্ত মহান্ কিংবা
অতিরিক্ত (পৃথগ্ভূত) অপর কোনও বস্তু নাই—বিদ্যমান নাই ; কারণ,
তাহাতেই সর্ব পদার্থের অন্তর্ভাব হইয়া থাকে ॥ ১৫৯৩

যন্তদুবেদ স বেদ সর্বং সর্বান দিশো বলিমস্মৈ হরন্তি
সর্বমস্মীভূতপাসীত, তদ্ ব্রতং তদ্ ব্রতম্ ॥১৬০॥৪

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়স্ত একবিংশঃ খণ্ডঃ ॥ ২১ ॥

তাৎপর্য—এই উপাসক যদি সভ্যসভাই সর্বাশ্রয়কভাবে প্রাপ্ত হন, তাহা হইলে তাঁহার
নিকট সর্বপ্রকার ভেদ বিদূষ হইয়া যাওয়ার সর্বদিশুবাচিককর্তৃক তাহার উদ্দেশে উপহার
প্রদান করা সম্ভব হয় না । বিশেষতঃ পরবর্তী শ্লোকে “দিক্বেভ্যঃ” এই ভেদোক্তিও অসঙ্গত
হইয়া পড়ে ।

যঃ (জনঃ) তৎ যথোক্তং সাম বেদ (জানাতি), সঃ (বিদ্বান্) সৰ্বং বেদ (সৰ্বজ্ঞঃ ভবতি) ; সৰ্বাঃ দিশঃ (সৰ্বদিক্‌হাঃ পুরুষাঃ) অশ্বৈ (উপাসকায়) বলিং (উপহারং) হরন্তি, (আহরন্তি, ইত্যর্থ), [‘অহ ’ সৰ্বম্ অশ্বি (ভবামি)’ ইতি [কৃষা] উপাসীত ; তৎ (উপাসনং) [তত্ত] ব্রতম্ ; দিক্‌জিঃ উপাসনসমাপ্ত্যর্থী ॥

যে লোক উক্তপ্রকারে সাম অবগত হন, তিনি বস্তুতঃ সৰ্বজ্ঞই হন, সমস্ত দিক্, অর্থাৎ সৰ্বদিক্‌বাসী জনগণ ইহার উদ্দেশে উপহার আহরণ (সংগ্রহ) করে। ‘আমিই সৰ্বস্বকণ,’ এইরূপে তাঁহাকে উপাসনা করিতে হইবে। সেইরূপ ভাবনা করাই তাঁহার ব্রত অর্থাৎ অস্তবনীচ নিয়ম।

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়ে একবিংশঃ খণ্ডঃ ॥ ২১ ॥

শাকর-ভাষ্যম্ । যঃ তৎ যথোক্তং সৰ্বাস্থকং সাম বেদ, সঃ বেদ সৰ্ব, স সৰ্বজ্ঞো ভবতীত্যর্থঃ । সৰ্বা দিশঃ সৰ্বদিক্‌হাঃ অশ্বৈ এবংবিদে বলি-ভোগঃ হরন্তি গ্রাহয়ন্তীত্যর্থঃ । সৰ্বম্ অশ্বি ভবামি ইত্যোবম্ এতৎ সাম উপাসীত ; তত্ত ব্রতদেব ব্রতম্ । দিক্‌জিঃ সামোপাসনসমাপ্ত্যর্থী ॥ ১৬০ ॥ ৭

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়স্ত একবিংশঃ খণ্ডাধ্যম্ ॥ ২১ ॥

আনন্দগিরিঃ । সৰ্বজ্ঞঃ সর্বৈশ্বর্যঃ চ তদ্ব্যবহার্হঃ ॥ ১৬০ ॥ ৮

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়স্ত একবিংশঃ খণ্ডঃ ॥ ২১ ॥

ভাষ্যানুবাদ । যিনি উক্তপ্রকার সৰ্বাস্থক সামকে জানেন, তিনি সমস্তই জানেন, অর্থাৎ তিনি সৰ্বজ্ঞ হন। সৰ্বদিক্ অর্থ সৰ্বদিক্‌স্থিত পুরুষগণ এবংবিধ বিধানের উদ্দেশে বলি আহরণ করিয়া থাকে ; অর্থাৎ তাঁহাকে উপযুক্ত ভোগ প্রাপ্ত করান। [আমি] সৰ্বাস্থক, এই প্রকারে এই সামের উপাসনা করিবে। ইহাই তাঁহার ব্রত (নিয়ম)। সামোপাসনার প্রসঙ্গের সমাপ্তিহুচনার্থ “তদ-ব্রতম্” বাক্যর দিক্‌জি [হইয়াছে] ॥ ১৬০ ॥ ৮

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়ের একবিংশঃ খণ্ডের ভাষ্যানুবাদ ॥ ২১ ॥

দ্বাবিংশঃ খণ্ডঃ ।

বিনর্দ্দি সান্নো বৃণে পশব্যমিত্যগ্নেরুদগীথোহ্নিরুক্তঃ
প্রজাপতেনিরুক্তঃ সোমস্ত যুচ্ছ স্কন্ধং বায়োঃ স্কন্ধং বলবদিস্ক্রস্ত
ক্রৌঞ্চঃ বৃহস্পতেরপুধ্বাস্তঃ বরুণস্ত, তান্ সৰ্ব্বানোবোপসেবেত
বারুণং ত্বেব বৰ্জ্জয়েৎ ॥১৬১॥১

[সান্নোপাসনাপ্রসঙ্গে ইদানীং উদ্গাতৃঃ গীতিসম্পৎ উপদিষ্টতে “বিনর্দ্দি”
ইতি ।]—সান্নঃ (সান্নসংঘর্ষ) বিনর্দ্দি (যুবতক্ষনিসদৃশঃ ধনিবিশেষঃ বিনর্দ্দঃ,
সঃ অস্ত অতীতি বিনর্দ্দি—গানবিশেষঃ) পশবাম্ (পশুভ্যাঃ হিতম্) অগ্নেঃ
(অগ্নিদৈবতকম্) ইতি এবং (বিশিষ্টঃ) বৃণে (প্রার্থয়ে) [অহং—বজ্রমানঃ
উদ্গাতা বা] । অনিরুক্তঃ (নামবিশেষেণ অনির্দ্দিষ্টঃ) উদ্গীথঃ (উদ্গীথ-গানং)
প্রজাপতেঃ (প্রজাপতেঃপি সৰ্বং প্রতি অবিশেষাৎ প্রজাপতিদৈবতকঃ),
নিরুক্তঃ (স্পষ্টরূপঃ) সোমস্ত (চন্দ্রদৈবতকঃ), যুচ্ছ স্কন্ধং (অহুচ্চৈঃ অগ্রবস্মেন চ
উচ্চাৰ্য্যঃ গানং) বায়োঃ (বায়ুদৈবতকং), স্কন্ধং বলবং (শিবিলামপি প্রযত্না-
দিক্যাপেক্ষং গানম্) ইন্দ্রস্ত (ইন্দ্রদৈবতকং), ক্রৌঞ্চঃ (ক্রৌঞ্চপক্ষি-রবসমং গানং)
বৃহস্পতেঃ (বারীশ্রুতাম্), অপুধ্বাস্তঃ (ভগ্ন-কাণ্ডক্ষনিসমং গানং) বরুণস্ত
(বরুণদৈবতকম্) তান্ সৰ্বান্ এব (ধনীন্) উপসেবেত (প্রযুক্তীত), তু
(পুনঃ) বারুণম্ এব একং (ধনিং) বৰ্জ্জয়েৎ (পরিত্যজেৎ) [বিধান্ ইতি
শেষঃ] ।

সান্নোপাসনা প্রসঙ্গে এখন উদ্গাতার গান-বিদ্যা-বিষয়ে উপদেশ করা
হইতেছে—সামের যে বিনর্দ্দিংস্কন্ধক স্বর, তাহা পশুগণের হিতকর—পশব্য
এবং অগ্নিদৈবতক, এই মনে করিয়া তাহাকে বরণ (প্রার্থনা) করিতেছি । প্রজা-
পতিদৈবতক অনিরুক্ত অর্থাৎ বিশেষরূপে অনভিব্যক্ত স্বরসম্পন্ন উদ্গীথ ;
আর সোমদৈবতক নিরুক্ত উদ্গীথ ; বায়ুদৈবতক সামটি যুচ্ছ স্কন্ধ অর্থাৎ অল্প
চেঁটায় উচ্চাৰ্য্য ; ইন্দ্রদৈবতক, সাম স্কন্ধ (শিবিলাম্বর যুক্ত) ও বলবৎ ; বৃহস্পতি-
দৈবতক সাম ক্রৌঞ্চস্বর ; অপুধ্বাস্ত অর্থাৎ বরণদৈবতক সাম ভগ্নকাণ্ডপাঞ্জের

প্রায় যে স্বর ; উক্ত এই সমস্ত ধ্বনিই প্রয়োগ করিবে, কেবল একমাত্র অপধ্বান্ত স্বর বর্জন করিবে ॥

শাকর-ভাষ্যম্ । সামোপাসনং প্রসঙ্গে নানবিশেষাদিসম্পৎ উদ্গাতৃরূপদিশ্রুতে, ফলবিশেষসম্বন্ধাৎ বিনর্দি বিশিষ্টো নন্দঃ স্বরবিশেষ ঋষভকুজিভসমোহতাভীতি বিনর্দি, গানমিতি বাক্যশেষঃ । তচ্চ সারঃ সৰ্ব্বত্র পত্তভ্যো হিতঃ পশব্যম্ অগ্নেঃ অগ্নিদেবতাক উদ্গীথঃ উদ্গানম্ । তদ্বহমেব বিশিষ্টং যুগে প্রার্থয়ে ইতি কচিৎ যজমান উদ্গাতা বা মন্ততে । অনিৰুক্তঃ অমুকসম ইত্যবিশেষিতঃ প্রজাপতেঃ প্রজাপতিদেবতায়ঃ স গানবিশেষঃ, আনিৰুক্ত্যৎ প্রজাপতেঃ নিরুক্তঃ স্পষ্টঃ । সোমস্ত সোমদেবতায়ঃ স উদ্গীথ ইত্যর্থঃ । বৃহৎ ব্রহ্মণ গানং বারোঃ বারুদেবতায়ঃ তৎ । ব্রহ্মণ বলবচ্চ প্রযজ্ঞাধিক্যোপেতক ইত্যন্ত ঐজ্ঞং তদুদ্গানম্ । কৌকঃ কৌকপকিনিদাসমম, বৃহস্পতেঃ বার্হস্পত্যং তৎ । অপধ্বান্তঃ ভিন্নকান্ত স্বরসমম্ বরুণস্ত এতদ্ গানম্ । তান্ সৰ্বান্নেবোপসেবেত প্রযুক্তীত বাক্যং তু ঐবেকং বৰ্জয়েৎ ॥ ১৬১১

আনন্দগিরিঃ । সামোপাসনং সমাপ্তং চেৎ কিমুক্তরহস্যেন, ইত্যপেক্ষ্যাহ—সামেতি । আদিশব্দেন স্বরান্বয়োবর্ণা গৃহ্যন্তে । কিমিচ্ছাকদাং তুর্ধ্বাভ্যোপাভিকচ্যতে, তত্রাহ—ফলেতি । বৃত্তাপরিহারাদিঃ ফলবিশেষঃ, তৎসম্বন্ধাদেবোপাভিরহুর্ভেদেত্যর্থঃ । পত্তভ্যো হিততমস্ত বচনাদ্গময়িতব্যম্ । বাক্যস্থমিতিলকং ব্যাচষ্টে—ইতি কচিদिति । ইত্যবিশেষিতঃ, অনেক প্রকারেণারমিতি বিশেষিতো ব্যবহিহ্য জাতো ন তবতীত্যর্থঃ । তস্ত প্রোজাপত্যে তেতুমাহ—আনিৰুক্ত্যাদিতি । নীলপীঠাধিনিচিহ্নিত্যা বচনাদিত্যর্থঃ ॥ ১৬১১

ভাষ্যাহ্বাদ । সামের উপাসনা প্রসঙ্গে এখন উদ্গাতার বিশিষ্ট প্রকার গীতিসম্পত্তি প্রকৃতির উপদেশ করা হইতেছে ; কারণ, উহাতে—বিশেষ বিশেষ ফলের সম্বন্ধ রহিয়াছে ।

বিনর্দি—বিনর্দি অর্থ—যুগের শব্দসমূহ একপ্রকার বিশেষ স্বর ; সেই স্বর যাহাতে আছে, তাহার নাম বিনর্দি—গান, তাহাও আবার সামসম্পত্তি, পত্তপণের হিতকর বলিয়া পশব্য, এবং অগ্নির অধীন বলিয়া অগ্নিদেবতাকও বটে । উদ্গীথ অর্থ—উদ্গান [উদ্গীথের বিবরণ পূর্বে কথিত হইয়াছে] । ঐকুশ বিশিষ্ট গুণসম্পন্ন সেই স্বরকে আমি বরণ করিতেছি—প্রার্থনা করিতেছি, কোনও যজমান কিংবা উদ্গাতা এইরূপ মনে করিতেছেন । অনিৰুক্ত অর্থ—‘ইহা অমূকের সমান’, এইরূপে বাহাকে বিশেষ করিয়া বলা হয় নাই ।

এই প্রকার এই গানটি প্রজাপতিদেবতা, কারণ, প্রজাপতিও কোন নির্দিষ্ট
রূপবিশেষ নাই, ইহারও কোন রূপবিশেষ নাই ; সুতরাং অনিৰুক্ত-বর্ণের সাম্য
ধাক্কায় প্রজাপতিই ইহার দেবতা। নিৰুক্ত অর্থ—স্পষ্ট (বাহ্য) বিশেষতাবোধিত
আছে), সেই উল্লগীণটি সোমের, অর্থাৎ চন্দ্র দেবতাকর্তৃক অধিষ্ঠিত। বৃহ অথচ
শক্ৰ (কোমল ও অল্পপ্রযত্নসাধ্য) যে গানবিশেষ, তাহা বাহুর অর্থাৎ বাহুদেবতাদিষ্ঠিত
—বাহুদেবতা : যাহা শক্ৰ ও বলবৎ (সমদিক প্রযত্নসাধ্য), তাদৃশ গান ইন্দ্রের
অর্থাৎ তাহা ইন্দ্রদেবতাদিষ্ঠিত—ইন্দ্র । বাহা ক্রৌঞ্চ, (ক্রৌঞ্চপক্ষীর ধ্বনির
অতরূপ স্বরযুক্ত), তাহা বৃহস্পতির অর্থাৎ বাহুস্পত্য। আর বাহা অপধ্বাত,
(ভগ্ন কীসার শব্দের অতরূপ স্বরসংযুক্ত), সেই গান বরুণের অর্থাৎ বরুণ
দেবতাদিষ্ঠিত ; উক্ত সমস্ত স্বরেরই সেবা করিবে, অর্থাৎ প্ররোগ করিবে ; কেবল
একমাত্র বাক্য স্বরকেই বর্জন করিবে ॥ ১৬১ ॥ ১

অমৃতং দেবেভ্য আগায়ানীত্যাগায়েৎ, স্বধাং পিতৃভ্য আশাং
মহুশ্বেভ্যস্তৃণোদকং পশুভ্যঃ স্বর্গং লোকং যজমানায়ান্নমাস্তান
আগায়ানীত্যেতানি মনসা ধ্যায়ন্নগ্রমন্তঃ স্তবীত ॥ ১৬২ ॥ ২

[অন্নখাপি ধ্যানপ্রকারমাত “অমৃতং” ইত্যাদিনা ।]—দেবেভ্যঃ অমৃতং
আগায়ানি (গানেন সম্পাদয়ামি), ইতি [কৃষা] আগায়েৎ (অমৃতং সম্পা-
দয়েৎ) ; [তথা], পিতৃভ্যঃ (অগ্নিবাভাদিত্যঃ) স্বধাং (পিতৃভ্যঃ), মহুশ্বেভ্যঃ
আশাং (প্রার্থনাং), পশুভ্যঃ তৃণোদকং, (তৃণম্ উদকং), যজমানায় (যজ-
কারিণে) স্বর্গং লোকম্, আশ্বনে (বশৈ) [চ] অন্নম্ আগায়ানি (সম্পাদয়ামি) ;
অগ্রমন্তঃ (প্রমাদবহিতঃ সন্) এতানি (যথোক্তানি সামানি) ধ্যায়ন্ স্তবীত
(ভক্ত্যা প্রসাদযেদিত্যর্থঃ) ।

দেবভাগ্যের উদ্দেশে অমৃতস্ব সম্পাদন করিব, এই বলিয়া [তাহা] গান
করিবে। এইরূপে, পিতৃগণের উদ্দেশে স্বধা, মহুশ্বগণের উদ্দেশে আশা (প্রার্থনা),

পত্তগণের উদ্দেশে তৃণ ও জল, এবং যজ্ঞমূলের উদ্দেশে স্বর্গ লোক গান করি, স্থিরচিত্তে ঐ সকলকে মনে মনে ধ্যান করতঃ স্তব করিবে ।

শাকর-ভাষ্যম্ । অমৃতং দেবেভ্য আগারানি—সাধরানি ; স্বধাং পিতৃভ্যঃ আগারানি ; আশাং মনুষ্যেভ্যঃ, আশাং প্রার্থনাং প্রার্থিতমিত্যেতৎ ; তৃণোদকং পত্তভ্যঃ ; স্বর্গং লোকং যজমানায় ; অন্নম্ আত্মনে মনুষ্য আগারানি ; ইত্যেতানি মনসা চিন্তয়ন্ ধ্যানম্ অপ্রমত্তঃ স্বরোহ্রব্যঞ্জনাদিত্যঃ স্মরীত ॥ ১৬২ ॥ ২

আনন্দগিরিঃ । স্বরবিশেষজ্ঞানপূর্বকমুদগানকালে ধ্যাতব্যার্থমাত্ম—অমৃতমিতি । স্বরোহ্রব্যঞ্জনাদিত্য ইত্যাদিগদ্যেন হান-প্রবক্তৃদিসংগ্রহঃ ॥ ১৬২ ॥ ২

ভাষ্যানুবাদ । দেবভাগের উদ্দেশে অমৃতকে গান করি, অর্থাৎ সাধন করি ; মনুষ্যগণের উদ্দেশে আশা ; আশা অর্থ—প্রার্থনা, অর্থাৎ অভিলষিত বিষয় ; পত্তগণের নিমিত্ত তৃণ ও জল ; যজ্ঞমূলের নিমিত্ত স্বর্গলোক ; আত্মার অর্থাৎ নিজের নিমিত্ত অন্ন গান করি । এই বিষয়গুলিকে মনে মনে চিন্তা করত অর্থাৎ ধ্যান করত স্বর, উদ্রা ও ব্যঞ্জনাদি বর্ণ বিষয়ে অনবধানতাপূত * হইয়া স্তব করিবে ॥ ১৬২ ॥ ২

সর্বের স্বরা ইন্দ্রস্ত্যাজ্ঞানঃ সর্ব উদ্রাঃ প্রজাপতেরাজ্ঞানঃ সর্ব স্পর্শা যুতোরাজ্ঞানস্তং যদি স্বরেষুপালভেতেন্দ্রস্য শরণং প্রপন্মোহুভবম্, স ত্বা প্রতি বক্ষ্যতীত্যেতং জয়াৎ ॥ ১৬৩ ॥

সর্বের স্বরাঃ (অকারাদয়ঃ) ইন্দ্রস্ত্য (বলাদিপতেঃ প্রাপ্ত), আত্মানঃ (দেহ-
রূপাঃ) সর্বের উদ্রাঃ (শ-য-স-হ-কারাদয়ঃ) প্রজাপতেঃ (বিরাজঃ পুরুষত)
আত্মানঃ ; সর্বের স্পর্শাঃ (কাদীনি ব্যঞ্জনানি) যুতোঃ (যমস্ত) আত্মানঃ
[বেদিতব্যঃ ইতি শেষঃ] । তম্ (উল্লাসাতঃ) যদি (সম্ভাবনায়) স্বরেষু
(অকারাদিষু বিষয়ে) উপালভেত (দোষপ্রদর্শনপূরঃসরং নিম্নেৎ), [ত্বা সঃ

* তাৎপর্য—অমৃতই দেবভাগের প্রিয়, এইজন্য দেবতার নিমিত্ত অমৃতকে গান ; ‘স্বধা’ উচ্চারণপূর্বক পিতৃগণের উদ্দেশে গান করিতে হয়, এইজন্য পিতৃ উদ্দেশে ‘স্বধা’ নাম অভিহিত হইয়াছে । ‘শ. য. স. হ’ এই বর্ণগুলিকে ‘উদ্রা’ বর্ণি কহে । ইহাদের ও উচ্চারণপট পার্থক্য আছে । এরোগকালে এসকল বিষয়ে সাবধান হইবার উপদেশ প্রদত্ত হইয়াছে ।

উদ্গাতা] এনম্ (উপালক্ষ্যং) ক্রমাৎ (কথং২২) [কিম্ ? ইত্যাহ]—[অহং
প্রয়োগকালে] ইন্দ্রং (প্রাণং) শবণং (আশ্রয়ং) প্রণয়ঃ অত্বম্ (প্রাপ্তবান্
অস্মি) ; সঃ (প্রাণঃ) ত্বা (ত্বাম্ উপালক্ষ্যং) প্রতিবক্ষ্যতি (প্রত্যুত্তরং
দাত্তি) ইতি ॥

অকাবাদি সমস্ত স্বরবর্ণ ইন্দ্রের দেহানয়নবাক্যরূপ, সমস্ত উম্ব বর্ণ প্রজাপতির
দেহ স্বরূপ; সমস্ত স্পর্শ-বর্ণ যজ্ঞাব দেহস্বরূপ। সেই উদ্গাতাকে কেহ যদি
[স্বরাদির উচ্চারণ দোষে] নিন্দা করে; তাহা হইলে উপাত্ত তাহাকে বলিবেন,
'আমি [পানকালে] ইন্দ্রের শবণাপত্ত হইয়াছিলাম, তিনিই তোমাকে
প্রত্যুত্তর দিবেন।'১

শাকর-ভাষ্যম্ । সর্কে স্বরাঃ অকাবাদয়ঃ ইন্দ্রস্ত বলকর্ষণঃ প্রাপ্ত আত্মানঃ
দেহাবয়বস্থানীয়াঃ । সর্কে উম্বাণঃ শ-ব স-হাদয়ঃ প্রজাপতেঃ বিরাজঃ কতপত্ত
বা আত্মানঃ । সর্কে স্পর্শাঃ কানয়ো ব্যক্তনানি যুতোঃ আত্মানঃ । তম্ একংবিদম্
উদ্গাতারং যদি কস্চিৎ স্বসেযু উপালভেত—স্ববস্বরা দুইঃ প্রযুক্তঃ ইতি, এবং-
উপালব্ধঃ ইন্দ্রং প্রাণমীশ্বরং শরণম্ আশ্রয়ং প্রণয়ঃ অত্বম্ স্বরান্ প্রযুক্তানোহম্,
স ইন্দ্রঃ যৎ তব বক্তব্যং, ত্বা ত্বা প্রতি বক্ষ্যতি, স এব দেব উত্তরং দাত্তি ;
ইতি এনং ক্রমাৎ ॥ ১৩৩ ॥ ৩

আনন্দগিরিঃ । কেনাশি আশি পুত্র উদ্গাতৃকৃদুপালকালে প্রতীকারজ্ঞানার স্বরাদি-
দেবতাজ্ঞানমুপভুক্ততি—সকো স্বরা ইতি । শ-ব স হাদয় ইত্যাদিশব্দভবান্তরভেদাতিপ্রায়ঃ ।
বল্লভরং বক্তব্যমিত্যাদৃক্ তচ্ছবো দ্রষ্টব্যঃ ॥ ১৩৩ ॥ ৩

ভাষ্যায়বাদ । সমস্ত স্বর অর্থাৎ অকারাদি বর্ণসমূহ ইন্দ্রের অর্থাৎ বলসাধ্য
কর্ণের প্রবর্তক প্রাণের আত্মা, অর্থাৎ দেহের অবয়ব-স্থানপাতী ; 'শ, ব, স ও
হ' প্রভৃতি উম্ববর্ণ-সমূহ প্রজাপতির অর্থাৎ বিরাট পুরুষের অথবা কতপের
আত্মস্বরূপ; সমস্ত স্পর্শবর্ণ অর্থাৎ ককারাদি ব্যঞ্জনবর্ণ-সমূহ যজ্ঞাব আত্মস্বরূপ ।
একংবিদ বিদ্বান্ উদ্গাতাকে কেহ যদি 'তুমি অত্যন্তভাবে স্বর প্রকাশ করিয়াছ',
এই বলিয়া স্বরসম্বন্ধে উপালব্ধ করে (নিন্দা করে), [তাহা হইলে] এইরূপ
উপালব্ধ হইয়া সেই উদ্গাতা [তাহাকে] বলিবেন যে, 'আমি স্বরবর্ণ প্রয়োগ
করিবার সময়ে ইন্দ্রকে—প্রাণরূপী ইশ্বরকে আশ্রয় করিয়াছিলাম। তোমার

যাহা বক্তব্য, সেই ইষ্টই তোমাকে [তাহা] বলিবেন, অর্থাৎ সেই দেবতাই প্রত্যুত্তর প্রদান করিবেন । ১৬৩ ॥ ৩

অথ যদ্বেনমুদ্রসূপালভেত প্রজাপতিঃ শরণং প্রপন্নোহভূবম্
স ত্বা প্রতি পেক্যতীত্যেনং ক্রয়াৎ । অথ যদ্বেনঃ স্পর্শেষু-
পালভেত যুত্বাঃ শরণং প্রপন্নোহভূবম্, স ত্বা প্রতি ধক্যতীত্যেনং
ক্রয়াৎ ॥ ১৬৪ ॥ ৪

অথ (পক্ষান্তরে) যদি (সম্ভাবনায়) [কশ্চিৎ] এনম্ (উদ্গাতারম্)
উদ্রম্ (শ-ব-সাদিবর্ণেষু) উপালভেত (ত্বা যলু উদ্রবর্ণাঃ অসম্যক্ প্রযুক্তাঃ,
ঐত্যেবং নিম্নেৎ), [তদা সঃ উদ্গাতা] এনং (উপালভ্যাম্) ক্রয়াৎ—[উদ্রবর্ণাম্
প্রযুক্তানঃ অহং] প্রজাপতিং (পূর্বোক্তং) শরণং প্রপন্নঃ (আশ্রিতঃ) অভূবম্ ;
সঃ (প্রজ পতিঃ) ত্বা (ত্বং) প্রতিপেক্যতি (সংচূর্ণয়িষ্যতি) । অথ যদি [কশ্চিৎ]
এনং স্পর্শেষু (ককারাদি-ব্যাঞ্জনবর্ণেষু) উপালভেত, [তদা সঃ উদ্গাতা] এনং
ক্রয়াৎ—[স্পর্শবর্ণপ্রয়োগকালে অহং] যুত্বাঃ শরণং প্রপন্নঃ অভূবম্ ; সঃ (যুত্বাঃ)
ত্বা (ত্বং) প্রতিধক্যতি (ভস্মসাৎ করিষ্যতি) ইতি ॥

অথবা কেহ যদি ইহাকে উদ্রবর্ণ সম্বন্ধে তিরস্কার করে, [তাহা হইলে তিনি]
বলিবেন, [আমি তৎকালে] প্রজাপতির শরণাপন্ন হইয়াছিলাম ; তিনি তোমাকে
চূর্ণীকৃত করিবেন । অথবা, কেহ যদি স্পর্শ বর্ণ সম্বন্ধে (ককারাদি ব্যঞ্জনবর্ণ
বিষয়ে) ইহাকে নিন্দা করে, তাহা হইলে সেই উদ্গাতা তাহাকে প্রত্যুত্তরে
বলিবেন যে, [আমি তৎকালে] যুত্বার শরণাগত হইয়াছিলাম ; তিনিই
তোমাকে নষ্ট করিবেন অর্থাৎ ভস্মীকৃত করিবেন ।

শাকর-ভাষ্যম্ । অথ যদ্বেনম্ উদ্রম্ তদৈবোপালভেত, প্রজাপতিং শরণং
প্রপন্নোহভূবম্, স ত্বা প্রতি পেক্যতি সংচূর্ণয়িষ্যতীত্যেনং ক্রয়াৎ । অথ যদ্বেনঃ
স্পর্শেষু উপালভেত, যুত্বাঃ শরণং প্রপন্নোহভূবম্, স ত্বা প্রতি ধক্যতি—ভস্মীকরি-
ষ্যতীত্যেনং ক্রয়াৎ ॥ ১৬৪ ॥ ৪

ଭାଷାଭିଧାନ । ଅଥବା, ଇହାକେ (ଉଦ୍ଗାତାକେ) ଯଦି ଉଦ୍ଗର୍ଭ ବିଷୟେ ତ୍ରିରକାର କରେ, [ତାହା ହୈଲେ, ତିନି] ଇହାକେ (ତ୍ରିରକାରୀକେ) ବଳିବେନ, ଶ୍ରୋତାପତିର ଧର୍ମାପନ୍ନ ହୈସାହିଲାୟ ; ତିନି ଡୋମାକେ ଦେଶ୍ୟ କରିବେନ, ଅର୍ଥାତ୍ ସମ୍ୟକ୍‌ରୂପେ ଚୂର୍ଣ୍ଣୀକୃତ କରିବେନ । ଅଥବା ଇହାକେ ଯଦି ସ୍ପର୍ଶବର୍ଣ୍ଣ ବିଷୟେ ତ୍ରିରକାର କରେ, [ତାହା ହୈଲେ ତିନି] ବଳିବେନ ଯେ, ଯୁକ୍ତର ଧର୍ମାପନ୍ନ ହୈସାହିଲାୟ, ତିନି ଡୋମାକେ ନନ୍ଦ କରିବେନ ଅର୍ଥାତ୍ ଡର୍ଶିତ କରିବେନ ॥ ୧୬୭ ॥୫

ସର୍ବେ ସ୍ଵରା ସୋମବନ୍ତୋ ବଳବନ୍ତୋ ବକ୍ତବ୍ୟାଃ, ଇନ୍ଦ୍ରେ ବଳଂ ନଦାନୀତି । ସର୍ବେ ଉଦ୍ଗାତାଂଶ୍ରୋତା ଅନିରନ୍ତା ବିସୂତା ବକ୍ତବ୍ୟାଃ ଶ୍ରୋତାପତେରାଜ୍ଞାନଂ ପରିନଦାନୀତି, ସର୍ବେ ସ୍ପର୍ଶା ଲେଶେନାନଭିନିହିତା ବକ୍ତବ୍ୟା ଯୁତ୍ୟୋରାଜ୍ଞାନଂ ପରିହରାଣୀତି ॥ ୧୬୫ ॥୫

ଇତି ଦ୍ଵିତୀୟାଧ୍ୟାୟଂ ବାର୍ହିଃ ୪୭ : ॥ ୨୨

[ଶ୍ରୋତାପତେରାଜ୍ଞାନଂ ଚିନ୍ତନୀୟମର୍ଥଂ କଥୟତି—“ସର୍ବେ” ଇତ୍ୟାଦି ।]—[ସର୍ବେ ସ୍ଵରାଃ (ଅକାବାଦୟଃ) ସୋମବନ୍ତଃ—ବଳବନ୍ତଃ (ଶ୍ରୋତାଧିକ୍ୟୋନୋପେତାଃ ଇତ୍ୟର୍ଥଃ), ବକ୍ତବ୍ୟାଃ (ଉଚ୍ଚାରଣୀୟାଃ); [ଅହଂ] ଇନ୍ଦ୍ରେ (ଶ୍ରୋତେ) ବଳଂ ନଦାନି (ଆଦାନି) ଇତି [ଚିନ୍ତୟେତିତି ଶେଷଃ] । ସର୍ବେ ଉଦ୍ଗାତାଃ (ଉଦ୍ଗର୍ଭାଃ) ଅଗ୍ରନ୍ତାଃ (ବର୍ଣ୍ଣାନ୍ତରେଣ ଅତିରକ୍ତତାଃ), ଅନିରନ୍ତାଃ (ଅପରିତାକ୍ତାଃ), ବିସୂତାଃ (ସ୍ପଷ୍ଟପ୍ରସଙ୍ଗୋପେତାଃ ଚ) ବକ୍ତବ୍ୟାଃ, [ଅହଂ] ଆଜ୍ଞାନଂ ଶ୍ରୋତାପତେଃ (ଶ୍ରୋତାପତେ) ପରିନଦାନି (ଶ୍ରୋତାଧାନି); ଇତି [ଚିନ୍ତୟେତ୍ ଇତି ଶେଷଃ] । ସର୍ବେ ସ୍ପର୍ଶାଃ (ବାଞ୍ଛନବର୍ଣ୍ଣାଃ) ଲେଶେନ (ଅତ୍ୟଳ୍ପମାପି) ଅଭିନିହିତାଃ (ବର୍ଣ୍ଣାନ୍ତରେଣ ଅସଂକୀର୍ଣ୍ଣାଃ) ବକ୍ତବ୍ୟାଃ (ଉଚ୍ଚାରଣୀୟାଃ); ଆଜ୍ଞାନଂ (ଅଜ୍ଞାନ) ଯୁତ୍ୟୋଃ (ସକାଶାଂ) ପରିହରାଣି (ପରିହରଣାମି), ଇତି (ଚିନ୍ତୟେତ୍) [ଉଦ୍ଗାତା ଇତି ଶେଷଃ] ॥

ଶ୍ରୋତାପ-ସମୟେ ଯେରୂପ ଚିନ୍ତା କରିତେ ହୈବେ, ତାହା ବଳିତେହେନ—[ଶ୍ରୋତାପ-କାଳେ] ସମସ୍ତ ସ୍ଵରବର୍ଣ୍ଣଶୁଳିକେ ସୋମବନ୍ତ ଓ ବଳବନ୍ତ ବଳିତେ ହୈବେ, ଅର୍ଥାତ୍ ସର୍ବସ୍ତ ଶୁନି ସହକାରେ ଉଚ୍ଚାରଣ କରିତେ ହୈବେ, ଏବଂ [ବଳାଧିପତି] ଇନ୍ଦ୍ରେ ବଳଭାଗ କରିତେହି, [ଏହିରୂପ ଚିନ୍ତା କରିବେ] । ସମସ୍ତ ଉଦ୍ଗର୍ଭକେହି ବର୍ଣ୍ଣାନ୍ତରେଣ ସହିତ ଅଭିନିହିତ, ଅପରିତାକ୍ତ ଏବଂ ସ୍ପଷ୍ଟ-ପ୍ରସଙ୍ଗସମ୍ବନ୍ଧିତ କରିବା ଉଚ୍ଚାରଣ କରିତେ ହୈବେ ; ଶ୍ରୋତାପତିର ଉଦ୍ଦେଶେ [ଆନି] ଆଜ୍ଞାକେ ସମର୍ପଣ କରିତେହି, [ଏହିରୂପ ଚିନ୍ତା କରିବେ] । ସମସ୍ତ

স্পর্শ বর্ণকেই বর্ণান্তরে অভ্যন্তরীণ ও মিশ্রিত না করিয়া উচ্চারণ করিতে হইবে ; যুক্ত্য হইতে আত্মাকে (আপনাকে) পরিজ্ঞাপ করিতেছি, [এইরূপ চিন্তা করিবে] ।

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়ে দ্বাবিংশঃ খণ্ডঃ ॥ ২২ ॥

শাকর-ভাষ্যম্ । যত ইচ্ছান্যাত্মানঃ স্বদানয়ঃ, অতঃ সর্কে স্বরাঃ ঘোষন্তঃ বলবন্তঃ বক্তব্যাসঃ ; তথা অহমিহ্মে বলং দদানি—বলমাদধানীতি । তথা সর্কে উদ্যাপঃ অগ্রস্তাঃ অন্তরপ্রবেশিতাঃ অনিরন্তা বহিঃপ্রক্ষিপ্তাঃ, বিবৃতা বিবৃতপ্রবৃত্তে'পেতাঃ । প্রজাপতেরাত্মানং পরিদদানি প্রবক্ষ্যামীতি । সর্কে স্পর্শ লেশেন শনৈকঃ অনতিনিহিতাঃ অনতিনিঙ্গিপ্তা বক্তব্যাসঃ । সূত্যোরাত্মানং বালানিব শনৈকঃ পরিচবন্ সূত্যোঃ আত্মানং পরিচরানীতি ॥ ১৬৫ ॥

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়স্ত দ্বাবিংশঃ খণ্ডস্যম্ ॥ ২২ ॥

আনন্দগিরিঃ । দেবতাজানবলেনোদগাজ্ঞান প্রমত্তেন ভবিতব্যং স্বরাদীনামন্তথোচ্চারণে দেবতাভেদপ্রসঙ্গাৎ, অতঃ স্বরাত্ম্যাকারেণ তৎপর্ধ্যঃ কর্তব্যমিত্যুদগাজ্ঞানং শিক্ষয়তি—যত ইতি । প্রয়োগকালে চিন্তনীয়মর্থঃ—তথেষতি । যথোক্তরীত্যা স্বরাণাং প্রয়োগাবস্থারামিত্যর্থঃ । আদধানীতি চিত্তয়েদ্বিতি শেবঃ । তথেষ্ট্যুদগাজ্ঞানং প্রয়োগাবস্থারামিত্যর্থঃ । বিবৃতপ্রবৃত্তোপেতাঃ প্রযোক্তব্যাস ইতি শেবঃ । তত্রাপি দ্ব্যাতব্যং দর্শয়তি—প্রজাপতেরিত্যি । অতিক্রম্যেতাচ্চারণেন বর্ণো বর্ণান্তরে যথা নিক্ষিপ্তো ন ভবতি, তথা প্রবৃত্তমানসমনতিক্রিষ্টত্বম্ । সূত্যোরাত্মানমিতি বাক্যোপাদানং, তত্রার্থমাত—বালানিবেতি । যথা লোকঃ শনৈকজলাবিত্ত্যো বালান্ পরিচরতি, তথা সূত্যোরাত্মানমহং পরিচরানীতি দ্ব্যাত্মা স্পর্শানাং প্রয়োগঃ কর্তব্য ইত্যর্থঃ ॥ ১৬৫ ॥

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়স্ত দ্বাবিংশঃ খণ্ডঃ ॥ ২২ ॥

ভাষ্যানুবাদ । যেহেতু স্বরাদি বর্ণসমূহ ইচ্ছাদি দেবতাত্মক, সেই হেতু সমস্ত স্বরকে ঘোষবৎ অর্থাৎ বলবিশিষ্ট রূপে উচ্চারণ করিবে ; এবং আমি ইচ্ছাতে বল সরিবেশিত করিতেছি, [এইরূপ ভাবনা করিবে] । সেই সমস্ত উদয়বর্ণই অগ্রস্ত অর্থাৎ অগরের মধ্যে অগ্রবেশিত, অনিরন্ত অর্থাৎ পদান্তরে অনস্রিবিষ্ট, অথচ স্থলপট্ট প্রবৃত্ত-সাধ্যরূপে উচ্চারণ করিবে ; [এবং ভাবনা করিবে যে,] আপনাকে প্রজাপতির উদ্দেশে অর্পণ করিতেছি । আর সমস্ত স্পর্শ বর্ণকেই অতি অল্পমাত্রাও বর্ণান্তরে সংমিশ্রণশূন্য করিয়া উচ্চারণ করিবে, এবং জন প্রভৃতি হইতে যেমন কেশ-লোম প্রভৃতিকে অল্পে অল্পে উত্তোলন

করা হয়, তেহনি আত্ম'কেও নষ্টেন: নষ্টেন: সূত্ৰ্য'র নিকট হইতে পরিহরণ অৰ্থাৎ
রক্ষা করিতেছি (১)। ১৬৫১৫

ইতি দ্বিতীয়োধ্যায়ের ষাৰিংশখণ্ডের ভাষ্যান্তবাদ । ২২।

(১) তাৎপৰ্য্য—প্রথম হইতে দ্বিতীয় অধ্যায়ের ষাৰিংশ খণ্ড পর্যন্ত যে সমস্ত উপাসনা
প্রদর্শিত হইল, এ সমস্তই কর্ণাক উপাসনা। এক্সপ উপাসনা-বিধির উদ্দেশ্য এই যে, সন্তোষপূর্ণ
যজ্ঞান্তই কর্ণপৰত্ব এবং জ্ঞানচূৰ্ণল, সূতরাং ভোগলিঙ্গ, মানবপূর্ণের কর্ণানুষ্ঠানে সহজেই
প্রবৃত্তি হইয়া থাকে, কিন্তু জ্ঞানপূর্ণ বড়ট জটিল এবং বিশেষ আয়াসসাধ্য, সূতরাং তাহাতে
প্রবৃত্তিও বড় বিরল। বিশেষতঃ কর্ণানুষ্ঠানবিরত লোকবিশ্বকে কর্ণকলের দোষাধ্যাপন দ্বারা
জ্ঞানপথে আনয়নের চেষ্টাও বড় নিরাশন নহে; কারণ, অজ্ঞানলোক কর্ণকলের হেতুতা এবং
জ্ঞানকলের উপাধেয়তা প্রবণ করিলে সহজেই কর্ণানুষ্ঠান পরিত্যাগ করিবে, এবং জ্ঞানপথে
প্রবেশের সমস্ত উৎসাহ হইবে। কিন্তু জ্ঞানপথ এতই দুর্লভ যে, তাহার অভ্যাসের প্রবেশ করা শু
দূরের কথা, সরিষানে বাগড়াও অনেকের পক্ষে অসম্ভব। এমন অবস্থায় অনেককেই 'ইতো-
জটিলতো নষ্টে' হইতে হইবে,—অথচ জ্ঞানবাতীত সূক্তিনাভের আশা নাই। এই কারণে লোক-
হিতৈষিনী ঋতি প্রথমতঃ কর্ণকাতোক্ত বজ্রাঙ্ক উদ্ভাষাধি অবলম্বনপূর্বক উপাসনার অবতারণা
করিলেন; ইহাতে সুবিধা হইল এই যে, বাহ্যিক প্রত্যক্ষ বস্তু অসুস্থরক্ত, তাহাদের নিকট
'হিংকার', 'প্রত্যাব' প্রভৃতি সামান্যভঙ্গি বিশেষ পরিচিত, আর লোকপ্রসিদ্ধ অগ্নি, পৃথিবী ও
কর্ণাদি পদার্থভঙ্গিও পরিজ্ঞাত রহিয়াছে। এখন সেই চিরপরিচিত হিংকার, প্রত্যাব ও উদ্ভাষ
প্রভৃতি সামান্যসমূহে কেবলই অক্ষরবর তোত্রাদি স্মৃতি না করিয়া, অগ্নি ও পৃথিবী প্রভৃতি
কতিপয় প্রসিদ্ধ বস্তুর স্মৃতি আরোপ করিবার অৰ্থাৎ ঐ সমস্ত লোকাবি-স্মৃতিতে উপাসনা
করিবার উপদেশ করিলেন। এইরূপে ক্রমশঃ চিন্তাশক্তি বৃদ্ধি পাইলে পর একদপেকা সমুদ্রত
উপাসনার—ব্রহ্মোপাসনারও ক্রমে ক্রমে অভিকার লাভ হয়। 'হিংকার' ও 'প্রত্যাব' প্রভৃতি যে,
সামান্যবস্তুই অগ্নি, তাতা' বস' ভাষ্যকারই বলিয়া বিহায়েন।

দ্বিতীয়াধ্যায়ে

ত্রয়োবিংশঃ খণ্ডঃ ।

ত্রয়ো ধর্মস্বক্কা যজ্ঞোহধ্যয়নং দানমিতি প্রথমস্তপ এব
দ্বিতীয়ো ব্রহ্মচার্যাচার্যাকুলবাসী তৃতীয়োহত্যস্তমাস্ত্রানমাচার্য্য-
কূলেহবসাদয়ন্, সর্ব্বএতে পুণ্যলোকা ভবন্তি, ব্রহ্মসংহা-
মৃতম্বমেতি ॥১৬৬॥১

[পুনশ্চ ওকারোপাসনোপক্রমায় ধর্মস্বক্কাং আহ “ত্রয়ঃ” ইত্যাদিনা ।]—ত্রয়ঃ
(ত্রিসংখ্যাকাঃ, ন ন্যূনাঃ নাপ্যধিকা ইত্যর্থঃ) ধর্মস্বক্কাঃ (ধর্মবিভাগাঃ) ;
[কে তে ? ইত্যাহ]—যজ্ঞঃ, অধ্যয়নং, দানং [চ] ইতি প্রথমঃ (একঃ স্বক্কাঃ),
তপঃ (কৃচ্ছ্র-চাক্ষারণাদি) এব দ্বিতীয়ঃ (ধর্মস্বক্কাঃ), আচার্য্যকুলবাসী আচার্য্যকূলে
(শুকগৃহে) অত্যন্তম্ (যাবজ্জীবম্) [এব] আত্মানং (স্বং) অবসাদয়ন্
(কপয়ন্) ব্রহ্মচারী তৃতীয়ঃ (ধর্মস্বক্কাঃ) । এতে (যথোক্তাঃ) সর্ব্বৈ (ত্রয়োহপি
আশ্রমিণ ইত্যর্থঃ) পুণ্যলোকাঃ (স্বর্গাধিগামিনঃ ভবন্তি ; ব্রহ্মসংহাঃ (ব্রহ্মণি
সম্যক্স্থিতঃ ব্রহ্মনিষ্ঠ ইত্যর্থঃ) অনৃতম্বম্ (অমবগতাবং—মোকম্) এতি
প্রাপ্নোতি, বিমুচ্যতে ইত্যর্থঃ) ।

ওকারোপাসনার উপক্রমার্থ প্রথমতঃ ধর্মস্বক্কাঃ নিরূপণ করিতেছেন—
ধর্মের স্বক্কা অর্থাৎ বিভাগ তিনটি—প্রথম (এক)—যজ্ঞ, অধ্যয়ন ও দান ;
দ্বিতীয়—তপস্রা চাক্ষারণাদি ব্রতাহুষ্ঠান ; আর তৃতীয়—শুকগৃহে আজীবন
অবস্থানপূর্ব্বক দেহপাডকারী ব্রহ্মচারী । ইহারা সকলেই পুণ্যলোকগামী হন ;
ব্রহ্মনিষ্ঠ ব্যক্তি কেবল অনৃতম্ব (মোক) প্রাপ্ত হন ।

শাকর-ভাষ্যম্ । ওকারোপাসনবিধির্বাং ত্রয়ো, ধর্মস্বক্কা ইত্যাদ্যন্ত্যতে ।
নৈবং মন্তব্যম্, সামাবয়বকৃতস্যৈব উদ্গীষাদিলক্ষণত্রোকারোপাসনাং ফলং
প্রাপ্যত ইতি ; কিং তর্হি ? যৎ সর্ব্বৈরপি সাধোপাসনৈঃ কণ্ঠভিত্তিচাপ্রাপ্যং,
তৎ ফলমনৃতম্বং কেবলান্যেওকারোপাসনাং প্রাপ্যত ইতি । তৎ-ভূত্যাং সাধ-
প্রকরণে তদুপভাসঃ ।

জয়ঃ ত্রিসংখ্যাকাঃ ধর্মস্ত বন্ধাঃ পর্মবন্ধাঃ পর্মপ্রসিদ্ধাঃ ইত্যর্থঃ । কে তে ? ইত্যাহ—যজ্ঞঃ অগ্নিকোজাদিঃ, অব্যয়নং সনিয়মস্ত ঋণাদেবতাসঃ । দানং বহির্বেদি যথাপক্তি প্রব্যাসং বিভাগঃ ভিক্ষমাণেভ্যঃ, ইতি এবঃ প্রথমঃ পর্মবন্ধঃ গৃহস্থ-সমবেতভ্যং তন্নবর্তকেন গৃহস্থেন নির্দিষ্টতে ; প্রথম এক ইত্যর্থঃ, দ্বিতীয়তৃতীয়-প্রবণাং, ন আত্মার্থঃ । তপ এব দ্বিতীয়ঃ ; ত ' ঠস্থি কল্পচান্দ্রাবগাদি, তদান্ তপসঃ পবিত্রাভ বা, ন ব্রহ্মস হুঃ আশ্রমলক্ষণাঃ হুঃ, ব্রহ্মস তস তু অমৃত-প্রবণাং । দ্বিতীয়ো পর্মবন্ধঃ । বন্ধচালী আচাৰ্য্যকুলে বস্ত্রং শীলমন্ত্ৰেতি আচার্য্য-কুলবারী । অত্যন্তং যাবজ্জীবম্ অস্থান নিয়মৈঃ আচার্য্যকুলে অবসাদয়ন্ কপয়ন্ দেহঃ, তৃতীয়ো পর্মবন্ধঃ । অত্যন্তম্ ইত্যাদি বিশেষণাং নৈষ্টিক ইতি গম্যতে । উপকূর্কীগস্ত স্বাধ্যায়গ্রন্থার্থস্য ন পুণ্যালোকস্ত ব্রহ্মচর্য্যেণ । সর্বে এতে ত্রয়োহপি আশ্রমিণঃ যথোক্তৈঃ ধর্মৈঃ পুণ্যালোকা ভবন্তি, পুণ্যো লোকো যোবাং—তে ইমে পুণ্যালোকা আশ্রমিণো ভবন্তি । অবশিষ্টস্ত অমৃতঃ পবিত্রাটু তুরীযঃ ব্রহ্মসংহুঃ ব্রহ্মণি সম্যক্ স্থিঃ, স অমৃতস্ত পুণ্যালোকবিলক্ষণম্ অমরণতাবম্ আত্যন্তিকম্ এতি, ন আপেক্ষিকম্, দেবাশ্চমৃতস্যবৎ, পুণ্যালোকাং পৃথক্ অমৃতবত বিভাগকরণাং ।

যদি চ পুণ্যালোকাতিশয়মাত্রম্ অমৃতমমৃতবিষাং, ততঃ পুণ্যালোকস্বাধিতক্য-নাবক্ষ্যৎ । বিতরণোপদেশাচ্চ আত্যন্তিকমমৃতস্মিতি গম্যতে । অত্র চাশ্রম-ধর্মলোপস্তাসঃ প্রণবসেবাস্ত্যর্থঃ, ন তৎফলবিধার্থঃ, ততরে চ প্রণবসেবারাঃ আশ্রমধর্মফলবিধরে চ, ইতি হি ভিচ্ছেত বাক্যম্ । তস্যাং স্মৃতিপ্রসিদ্ধাশ্রম-ফলাভ্যুপাধানে প্রণবসেবাকলম্ অমৃতং ত্রবন্ প্রণবসেবাং স্তোতি । যথা পূর্ণবর্ষণঃ সেবা ভক্তপরিধানমাজ্জকলা, রাজবর্ষণস্ত সেবা রাজ্যভূলাকলেন্দি, তৎ । প্রণবস্ত তৎ সত্যং পরং ব্রহ্ম, তৎপ্রতীকস্যাং । “এতচ্ছোবাক্ষরং পরম্” ইত্যাত্মানানাং কাঠকে, যুক্তং তৎসেবাতোহমৃতম্ ।

অত্রাহঃ কেচিৎ—চতুর্গামাশ্রমিণামবিশেষেণ স্বধর্ম্মাহুতানং পুণ্যালোকতা ইহোক্তা জ্ঞানবর্জিতানাং, ‘সর্বে এতে পুণ্যালোকা ভবন্তি’ ইতি । নাত্র পরিব্রাজ-বিশেষিতঃ ; পরিব্রাজকস্তাপি জ্ঞানং যমা নিরম্যচ্চ তপ এবোতি । “তপ এব দ্বিতীয়ঃ” ইত্যত্র তপঃশব্দেন পরিব্রাটুতাপসৌ গৃহীতৌ ; অভ্যন্তোবাসেব চতুর্গাং বো ব্রহ্মসংহুঃ প্রণবসেবকঃ, সোহমৃতমমৃতীতি, চতুর্গামবিস্তৃতস্বাধিশেবাং, ব্রহ্মসংহুঃ-প্রতিবেদাচ্চ, স্বধর্ম্মজিহ্নে চ ব্রহ্মসংহুতারাং সামর্থ্যোপপত্তেঃ । ন চ ব্যববাহাদি-

শব্দবৎ ব্রহ্মসংস্থশব্দকঃ পরিব্রাজকে রূঢ়ঃ ; ব্রহ্মণি সংস্থিতিনিমিত্তমুপাদায় প্রবৃত্তত্বাৎ । ন হি রূঢ়িশব্দা নিমিত্তমুপাদদতে । সর্বোবাঞ্চ ব্রহ্মণি স্থিতিরূপপত্ততে । বহু বহু নিমিত্তমস্তি ব্রহ্মণি সংস্থিতিঃ ভক্ত তত্ত নিমিত্তবতো বাচকং সত্ত্বং ব্রহ্মসংস্থশব্দকং পরিব্রাজকেবিশয়ে সঙ্কোচকারণাতাবাৎ নিরোদ্ধৃৎ অব্যক্তম্ । ন চ পারিব্রাজ্যাপ্রম-
ধর্ম্মমাত্রেন অমৃতত্বম্ ; জ্ঞানানর্থক্যপ্রসঙ্গাৎ । পারিব্রাজ্যধর্ম্মযুক্তমেব জ্ঞানমমৃতত্ব-
সাধনমিতি চেৎ, ন আপ্রমধর্ম্মবিশেষবাৎ । ধর্ম্মী বা জ্ঞানবিশিষ্টোহমৃতত্বসাধন-
মিত্যেতদপি সর্বাশ্রমধর্ম্মাণামবিশিষ্টম্ । ন চ বচনমস্তি পরিব্রাজকত্বৈব ব্রহ্মসংস্থ
মোকঃ নান্তেষামিতি । জ্ঞানান্মোক ইতি চ সর্বোপনিষদাঃ সিদ্ধান্তঃ । তন্মাদ
ব এব ব্রহ্মসংস্থঃ স্বাপ্রমবহিতধর্ম্মবতাং, সোহমৃতত্বমেতীতি ॥

ন, কর্ম্মনিমিত্তবিজ্ঞাপ্রত্যয়রোঃ বিরোধাৎ । কত্রাদিকারকক্রিয়াফলভেদপ্রত্যয়-
বহুং হি নিমিত্তমুপাদায় ইদং কুরু ইদং মা কারীরিতি কর্ম্মবিধয়ঃ প্রবৃত্তাঃ । তচ্চ
নিমিত্তং ন শাস্ত্রকৃতম্, সর্বপ্রাণিষু দর্শনাৎ । “সদেকমেবাষিটীয়ম্” “আত্মবেদং
সর্বম্” “ব্রহ্মবেদং সর্বম্” ইতি শাস্ত্রজন্তঃ প্রত্যয়ে বিজ্ঞাপকঃ স্বাভাবিকং
ক্রিয়াকারকফলভেদপ্রত্যয়ং কর্ম্মবিধিনিমিত্তম্ অল্পপমুত্ত ন জায়তে ; ভেদাভেদ-
প্রত্যয়রোর্কিরোধাৎ । ন হি তৈমিরিকষিটজ্ঞানি ভেদপ্রত্যয়মল্পপমুত্ত তিমিরাপগমে
চক্ষ্রাভকপ্রত্যয় উপজায়তে ; বিজ্ঞাবিজ্ঞাপ্রত্যয়রোর্কিরোধাৎ । তত্রৈবং সতি
যৎ ভেদপ্রত্যয়মুপাদায় কর্ম্মবিধয়ঃ প্রবৃত্তাঃ স দত্তোপমর্দিতঃ, “সদেকমেবাষিটীয়ম্”
তৎ সত্যং, বিকারভেদোহনৃতম্ ইত্যেতৎব্যাক্য-প্রমাণঅনিতেনৈককপ্রত্যয়েন, সঃ
সর্বকর্ম্মভ্যো নিবৃত্তঃ নিমিত্তবৃত্তে ; স চ নিবৃত্তকর্ম্মা ব্রহ্মসংস্থ উচ্যতে স চ পরিব্রাজের
অন্তান্তাসক্তাৎ অন্তো হি অনিবৃত্তভেদপ্রত্যয়ঃ, সঃ অন্তঃ পশুন্ শৃণুন্মদানো বিজ্ঞানম্
ইদং কৃৎস্নং প্রাপ্নোতি মজ্জতে । তত্রৈবং কুর্ততো ন ব্রহ্মসংস্থতা, বাচ্যরন্ত-
পমাত্রবিকারানুভূতিসন্ধিপ্রত্যয়বস্থাৎ । ন চ অসত্যম্ ইতি । উপমর্দিতে ভেদ-
প্রত্যয়ে সত্যমিদম্ অনেন কর্তব্যং ময়া ইতি প্রমাণপ্রমেরবুদ্ধিরূপপত্ততে ;
আকাশে ইব তলমলবুদ্ধিবিবেকিনঃ ।

উপমর্দিতেহপি ভেদপ্রত্যয়ে কর্ম্মভ্যো ন নিবর্ত্ততে চেৎ, প্রাণিব ভেদপ্রত্য-
য়াল্পমর্দিনাদেককপ্রত্যয়বিধারক ব্যাক্যপ্রমাণীকৃতং ত্রাৎ, অত্যন্তব্যক্তিগাণি প্রতি-
বেধব্যক্তানাং প্রামাণ্যবদ্ যুক্তমেকব্যাক্যাত্মাণি প্রামাণ্যম্ ; সর্বোপনিষদাঃ তৎ-
পরত্বাৎ । কর্ম্মবিধীনামপ্রামাণ্যপ্রসঙ্গ ইতি চেৎ, ন ; অল্পমর্দিতভেদপ্রত্যয়বৎ-
পুরুষবিধয়ে প্রামাণ্যোপপত্তেঃ, স্বাদিপ্রত্যয় ইব প্রাক্ প্রবোধাৎ । বিবেকিনাধ-

করণং কৰ্মবিধিপ্রামাণ্যোচ্ছ্বেব ইতি চেৎ ; ন, কাম্যবিধ্যুচ্ছ্বেদদর্শনাৎ, ন হি “কাম্যাস্তা ন প্রশস্তা” ইত্যেৎ বিজ্ঞানবন্তি: কাম্যানি কৰ্মানি নাস্তীয়েত, ইতি কাম্যকৰ্মবিধয় উচ্ছ্বেদন্তে, অস্বীয়ন্ত এষ কামিতিরিতি । তথা ব্রহ্মসংহতব্রহ্ম-
বিত্তিরাহীয়েত কৰ্মাণীতি ন তদ্বিধয় উচ্ছ্বেদন্তে ; অত্রাবিত্তিরহীয়েত
এবেতি ।

পরিব্রাজকানাং ভিক্ষুচৰণাদিবৎ উৎপন্নৈকশ্রত্যয়ানামপি গৃহস্থাদীনাম্
অগ্নিহোজাদিকৰ্মানিবৃত্তিরিতি চেৎ, ন, প্রামাণ্যচিহ্নায়াং পূৰ্ব্বপ্রবৃত্তেরদৃষ্টান্তাৎ ।
ন হি “নাভিচরেৎ” ইতি প্রতিবিষমশাস্তিচরণং কশ্চিৎ কুর্নন দৃষ্টে: , ইতি শব্দৌ
ষেদগতিতেনাপি বিবেকিনা অভিচরণং ক্রিয়তে । ন চ কৰ্মবিধিপ্রবৃত্তিনিমিত্তে
ভেদপ্রত্যয়ে বাধিতেহগ্নিহোজাদৌ প্রবৰ্ত্তকং নিমিত্তমতি, পরিব্রাজকস্তেব
ভিক্ষাচৰণাদৌ দৃষ্টকাদি প্রবৰ্ত্তকম্ । ইহাপ্যকরণে প্রত্যাবয়ভয়ং প্রবৰ্ত্তকমিতি
চেৎ, ন ভেদপ্রত্যয়বতোহাপকৃতত্বাৎ । ভেদপ্রত্যয়বান্ অহুপমর্দিতভেদবুদ্ধির্কিঁত্বা
য়:, স কৰ্ম্যাদিকৃত ইত্যবোচাম । যো হি অধিকৃত: কৰ্ম্মণি, তত্ত তদকরণে
প্রত্যাবয়:, ন নিবৃত্তাধিক'বস্ত, গৃহস্থস্তেব ব্রহ্মচারিণো বিশেষধৰ্ম্মানহুতানে ।
এবং তর্হি সর্ক: স্বাপ্রমহ উৎপন্নৈকশ্রত্যয়: পরিব্রাট, ইতি চেৎ ; ন, স্বামিষ-
ভেদবুদ্ধানিবৃত্তে:, কৰ্ম্মার্থদাক ইত্যশ্রমাগাম্ ; “অথ কৰ্ম্ম কুর্য্য” ইতি শ্রুতে: ।
তস্মাক স্বামিষাভাবান্তিক্বেক এব পরিব্রাট, ন গৃহস্থানি: ।

একশ্রত্যবিধিজনিতেন প্রত্যয়েন বিধিনিমিত্ত-ভেদপ্রত্যয়স্তোপমর্দিতত্বাদ্-
বমনিষ্যভূপপত্তি: পরিব্রাজকস্তেতি চেৎ ; ন, বৃত্তকাদিনা একশ্রত্যত্বাৎ
প্রচ্যাবিত্তোপপত্তে:, নিবৃত্তার্থত্বাৎ । ন চ প্রতিবিষসেবাশ্রাণি: ; একশ্র-
প্রত্যয়োৎপত্তে: শ্রাণেব প্রতিবিষত্বাৎ । ন তি রাহৌ কূপে কণ্টকে বা পতিত:
উদিতোহপি সবিতরি পততি তন্নিমেব । তস্মাৎ সিদ্ধং নিবৃত্তকৰ্ম্মা ভিক্ষুক এব
ব্রহ্মসংহ ইতি ।

বৎ পুনরুক্তং, সর্কেষাং জ্ঞানবর্জিতানাং পুণ্যলোকতেতি । সভ্যমেতৎ ।
বচোক্তং তপ:শব্দেন পরিব্রাজপুণ্ড্র ইতি ; এতদসৎ । কস্মাৎ ? পরিব্রাজকস্তেব
ব্রহ্মসংহতাসম্ভবাৎ । স এব হি অবশেষিত ইত্যবোচাম । একশ্রবিজ্ঞান-
বতোহগ্নিহোজাদিবৎ তপোনিবৃত্তেস্ত; ভেদবুদ্ধিমত এব হি তপ:কৰ্ত্তব্যতা ত্বাৎ ।
এতেন কৰ্ম্মজিহ্নে ব্রহ্মসংহতাসামৰ্থ্যম্, অপ্রতিবেশচ প্রত্যুক্ত: । তথা জ্ঞান-
বানেব নিবৃত্তকৰ্ম্মা পরিব্রাড্ভিতি জ্ঞানবৈষয়্যাৎ প্রত্যুক্তম্ ।

যৎ পুনরুক্তং, যববরাহাদিশবৎ পরিব্রাজকে ন রুঢ়ো ব্রহ্মসংস্থশব ইতি ; তৎ পরিহৃতম্ ; তন্ত্ৰৈব ব্রহ্মসংস্থাসম্ভবাৎ, নাভ্যস্যেতি । যৎ পুনরুক্তং, রুঢ়শব্দাঃ নিমিত্তং নোপাদদত ইতি ; তন্ন, গৃহস্থ-তক্ষ-পরিব্রাজকাদিশব্দদর্শনাৎ । গৃহস্থিতি-পারিব্রাজ্য-তক্ষণাদিনিতোপাদানা। অপি, গৃহস্থ-পরিব্রাজকৌ আশ্রমবিশেষে, বিশিষ্টজাতিমতি চ তৎকেতি রুঢ়া দৃষ্টস্তে শব্দাঃ ; ন যত্র যত্র তানি নিমিত্তানি, তত্র তত্র বর্তন্তে ; প্রসিদ্ধ্যভাবাৎ । তথেষাপি ব্রহ্মসংস্থশব্দো নিবৃত্তসৰ্ব্বকৰ্ম্ম-তৎ-সাধন-পরিব্রাজকেবিশেষে অত্যাশ্রমিণি পরমহংসাখ্যে বৃত্ত ইহ ভবিতুমর্হতি ; মুখ্যা-মৃত্যুকলপ্রবণাৎ । অতশ্চেন্দমেবৈকং বেদোক্তং পারিব্রাজ্যম্, ন যজোপবীত-জিহ্বা-কমণ্ডবাদিপরিশ্রহ ইতি ; “মুণ্ডোহপবিগ্রহোহিসদঃ” ইতি চ । ঋতিঃ “অত্যাশ্রমিভ্যঃ পরমং পবিত্রম্” ইত্যাদি চ শেতাশ্বতরীয়ে ; নিস্ততির্নির্মক্যঃ” ইত্যাদিশ্রুতিভ্যশ্চ । “তস্মাৎ কৰ্ম্ম ন কুৰ্য্যন্তি যতয়ঃ পান্দর্যশিনঃ । তস্মাদলিঙ্গো ধৰ্ম্মজ্যোত্ব্যকলিঙ্গঃ” ইত্যাদিশ্রুতিভ্যশ্চ ।

যত্ৰ সাংখ্যৈঃ কৰ্ম্মত্যাগোহত্যাগপগম্যাতে, ক্রিয়া-কারক-ফলভেদবুদ্ধেঃ সত্যত্বাভ্য-পগমাৎ, তৎ যুগ্মা । যচ্চ বৌদ্ধৈঃ শূন্যত্বাভ্যপগমাদকৰ্ত্তৃত্বমত্যাগপগম্যাতে, তদপ্যসৎ, তদভ্যপগম্যঃ সত্যত্বাভ্যপগমাৎ । যচ্চ অজৈরলগতয়া অকৰ্ত্তৃত্বাভ্যপগমঃ ; সৌহপ্যসৎ ; কারকবুদ্ধেরনিবর্তিতত্বাৎ প্রমাণেন । তস্মাদেদান্তপ্রমাণজনিভৈকত্বপ্রত্যয়বত এতৎকৰ্ম্মনিবৃত্তলক্ষণং পারিব্রাজ্যং ব্রহ্মসংস্থশব্দেতি সিদ্ধম্ । এতেন গৃহস্থত্বৈকত্ব-বিজ্ঞানে সতি পারিব্রাজ্যমর্থসিদ্ধম্ ।

নহ্ন অগ্নুৎসাধনদোষভাক্ শ্রাৎ পরিব্রজন্ ।—বীরহা বা এব দেবানাং যোহগ্নিমুদাসরতে” ইতি ঋতেঃ । ন, দৈবেনৈবোৎসাদিতত্বাৎ, উৎসন্ন এব হি স একবদর্শনে জাতে—“অপাগাদগ্নেরগ্নিম্” ইতি ঋতেঃ । অতো ন দোষভাক্ গৃহস্থঃ পরিব্রজয়তি ॥ ১৬৬ ॥ ১

আনন্দসিঃ । অধিকৃত্যধিকারাদ্যাববছাদ্র্যাপাসনান্যুক্তানি । সম্প্রতি স্বতন্ত্রাধিকারিগোচর-যোদ্ধারাপাসনঃ বিধাতুমারম্ভতে—উদ্ধারিতি । অজাববছোপাসনাধিকারে যথোক্তস্বতন্ত্রোপাসন-বিধানে কোহতিপ্রায়ঃ ঋতেরিত্যাশংকাহ—নৈবমিতি । ন স্বতন্ত্রত্ব তত্তোপাসনাদিত্যেবকার্য্যঃ । কথং তদ্বি বহুব্যমিত্যপেক্ষারামাহ—কিং তর্হীতি ।

সম্মিয়ন্ত প্রাণঃ মুখাদিনির্মমসহিতস্ত পুরুষতেতি বাবৎ । অত্যাশ্রম—ঐকরণং, বিচারো-জ্ঞানং, শিষ্যোক্তো লানবাহুভিক্তেতি পঞ্চবিধঃ । বেদ্যাং বন্দীরতে তত্ত বজ্রাজত্বাৎ পৃথক্কলবৎ নাতীতি মহাত্মো বিশিনষ্ট—বহির্কেন্দ্রীতি । গৃহস্থেন তদান্বনৈতর্থাঃ । কথং গৃহস্থঃ প্রাণত্যা-ব্রহ্মচারিপত্ন্যাদ্যাদিত্যাশংকাহ—এক ইত্যর্থ ইতি । উক্তবাধ্যানে ঙ্কারপেজ্ঞত্ব পঞ্চকত্বমাত-বিতীর্ণেতি । প্রাণত্যাগেব প্রথমপত্ন্য নার্ষো ব্রহ্মচারিপ্রাণম্যপ্রসিদ্ধিগিরোধাদিত্যাহ—নাভ্যর্হ ইতি । কীদৃশ পরিব্রাজুগৃহতে তত্রাহ—নেতি । সুতোজ ব্রহ্মসংস্থা ন গৃহতে, তত্রাহ—ব্রহ্মসংস্থতেতি ।

বানপ্রস্থপ্রথমমুখ্যত পরিব্রাজোহপি প্রদর্শনার্থম্ । ব্রহ্মচারীত্যাগিবাক্যত নৈষ্টিকাবয়বং বিশেষণ-
সামর্থ্যাৎ দর্শয়তি—অতঃপুত্রমিত্যাদিতি । অথোপকরণস্যাত্ত ব্রহ্মচারিত্বাবিশেষাৎ কিমিত্যুপাদানং
ন তবৎ, তজাহ—উপকরণাপ্তম্ । ননু ব্রহ্মচারিণঃ, ব্রহ্মচর্যেণ পুণ্যালোকে ন জরতে, তজাহ—
সৰ্ব ইতি । কথমাজ্ঞমিমাং পুণ্যালোকত্ববিশেষঃ? তদাহ—কথমুখ্যতঃ, তজাহ—পুণ্য ইতি ।
আজ্ঞমিমাং প্রদশ্যামানেষু কিং পরিব্রাটু মুখ্যো ন প্রদশ্যতঃ, তজাহ—নবশিষ্টম্ । কুতো হি
পুণ্যালোকবৈলক্যমমৃতমন্তেত্যাপেক্ষ্যন্তম্—তদাহ—কিঞ্চিদপি । তত্ৰাপেক্ষিতত্বাভাবে হেতুমাৎ—
পুণ্যালোকাদিতি ।

অমৃতমন্ত পুণ্যালোকাৎ পূর্ণপ্ৰতিভাগবৎ ৩০০ দ্বাদ্ভিত্তিকভূমিস্থিতমিতি বোধ্যম্ ।
উক্তমেবার্থং ব্যতিরেকমুপাধেয়ং সাধয়তি—বহিঃসংসারম্ । একমন্তং বাক্যক্ৰমেণ মুখ্যমর্থং
পুহীতা পরব্রাহ্মণস্য সাক্ষ্যংসংবাদঃ । নিঃসংশয়ং মুক্তং প্রকবণাতোঃসংসারী ভূঃ প্রণবপ্রভীকে
ব্রহ্মে—নকন্ত ক্রমেণাসংসারঃ তেনপূর্ণকল্পনপাথ্যং প্রদশ্য । কল্পনামন্তংকল্পনাবিশেষেন তদ্ব্যবস্থা
একমন্তংসংসারভরণম্ । তত্ৰাহ—১৭ বর্ষাদিত্যাদিকামা ব্রহ্মসংসারঃ স্তাদিত্যেকার্থপবদ্যেদেকমিদং
বাক্যমিমাংস—অত্র তেজ্যাদিনা । স্তবযে ফলনিবংয চেদং বাক্যং কং ন স্তাদিত্যাপেক্ষাহ—স্তবযে
চেতি । অর্থেকবাদেদং বাক্যং তত্বেদং সমস্তকনিরমাদিত্যর্থঃ । কিংপরং তদীদং বাক্যং, তজাহ—
ভদ্রমিতি । স্তুতিসিদ্ধেতি । ৩০০ঃ স্তবপাঠস্যাপেক্ষাৎ বৈপরীত্যৎ তদন্তমিত্যুক্তসিদ্ধেতি বোধ্যম্ ।
স্তুতিমেব দৃষ্টান্তাবষ্টেভেন স্পষ্টমিতি বোধেতাদিনা । ইতিপক্ষে সৎসংসারতঃ স্তবয় ইত্যনেন সম্বধ্যতে ।
ননু ব্রহ্মভবসেবাং শাস্ত্রমুখ্যতঃ ভবতি, ন প্রণবসেবাতঃ; তৎ কিমিতি তত্ত স্তুতিরিত্যপেক্ষাহ—
প্রণবশ্চেতি । তৎ প্রমাণং দশমধন কলিতমাহ—এতচ্চোবেতি ।

ব্যাখ্যানং বন্ধিতমেবমুক্তম্ । ব্রহ্মসংসারমুত্তমমিত্যাদি বৃত্তিকারীণং ব্যাখ্যানমুখ্যপন্থতি—
অজ্ঞেতি । যে বধ্যপ্রশিক্ষণকারো জ্ঞানবুদ্ধিতাত্ত্বিকং সর্বেষামন্ত বিশেষেণ ব্রাহ্মবিহিতবর্ণানুষ্ঠানে
পুণ্যালোকভাগিণী সৰ্ব্বত্র পুণ্যালোকা ভবন্তীত্যজ্ঞেতি, ননু পূৰ্ব্বম্ভিন্নং প্রেহে পরিব্রাজকঃ,
সম্বৎসরমিত্যেতদীতি বোধ্যম্ । ননু পূৰ্ব্বম্ভিন্নং প্রেহে বাচকং? পরিব্রাজো পরিব্রাজ্যতে, তথা
চাসাবশেষেবিতত্ত্বজাহ—পরিব্রাজকতাপীতি । জ্ঞানং যমা নিরম্যাক্ষোপারম্ভত্যা ইতি বাবৎ ।
পরিব্রাজপি পুনরাভ্যাহিতমন্তে ব্রহ্মসংসারকাত্ত কোথঃ স্তাদিত্যাপেক্ষাহ—অভ্যহিতি । পরিব্রাজ-
কস্তানবশিষ্টেভেন চতুর্ণামুপনিষদ্ব্যবশিষ্টোক্তঃসংসারার্থঃ । সামান্তনির্দেশে হেতুমাৎ—চতুর্ণামিতি ।
অস্মিত্বেণোক্তেতি চ্ছেদঃ । নব্যপ্রমাণরূপাং কৰ্ম্মার্থবাৎ তদ্বৈব ব্যাপ্তত্বাৎ ন ব্রহ্মসংসারত্যাং
সামর্থ্যমিতি পরিব্রাজকস্ত তু নির্মাণ্যাবন্ত ব্রহ্মসংসারী স্তবয়ত্যত আহ—বকর্থেতি । ননু
পরিব্রাজকে ব্রহ্মসংসারকো রূপো পবদিশম্বৎ? তদ্বাসাব্যবহৃত্তরম্যবশ্যতি, তজাহ—নচেতি ।
নিমিত্তমানায় এবমন্তেহপি কিমিতি রূচিনস্তাদিত্যাপেক্ষাহ—নহীতি । নবৎ শব্দো নৈবিত্তি-
কোহপি পরিব্রাজকমাত্রমধিকরোতি, তদ্বৈব নিমিত্তস্য সম্বৎ, তজাহ—সর্বেবাক্যেতি । ননু
পঞ্চজাতিশব্দো নিমিত্তমভীতোভাবতা নৈকোবরাদো বর্জ্যে, বিদ্য তামরসাদিমাত্মং বিবরীকরুণি ।
তথা ব্রহ্মসংসারকো নিমিত্তবর্ত্তাপি পূহবাদ্যবমবহিতঃ পরিব্রাজকমেব পরং পোচরয়ত আহ—
যজ্ঞেতি । ব্রহ্মসংসারকং নিরোদ্ধমযুক্তমিতি সম্বৎ: । রূচিপক্ষে দোষান্তরমাহ—ন চেতি ।
বর্জ্যসহিতস্য জ্ঞানস্য জ্ঞানসহিতস্য বা বর্জ্যস্যাত্তসংসারম্বাহ জ্ঞানানবকাবিত্যাপেক্ষ্যতপকমম্ববদতি
—পরিব্রাজ্যেতি । পরিব্রাজ্যবর্জ্যেণেতি নারং নিরমঃ পূহবাদ্যবদ্যাদিমপি ব্রাহ্মসংসারমেব
ভূম্যাবৎ, তদ্বিশিষ্টজ্ঞানমবৃত্তত্বেহেতুয়িত্যপি বক্তৃঃ স্তববাদ্যবিভাগ্যহ—নাঙ্গমেতি । বিভাগ্যং স্তবতি
—বর্জ্যো বেতি । বহিঃপরিব্রাজকবর্জ্যো জ্ঞানবিশিষ্টো বৃত্তিহেতুয়িত্যুচ্যতে, তদৈতদপি বৃত্তিহেতুত্বং
সৰ্ব্বজ্ঞাববর্জ্যো জ্ঞানবিশিষ্টোবিশিষ্টম্ । তথাচ ন রূচিপক্ষেহপি পরিব্রাজকস্যোপ জ্ঞানাব্যক্তি-
রিত্যর্থঃ । ইত্যন্ত পরিব্রাজকস্যোপ বৃত্তিতাত্ত্ব্যবসিদ্ধিমিত্যহ—ন চেতি । না তর্হি কন্যাতিপি
বৃত্তিহেতুতি, তজাহ—জ্ঞানমিতি । ব্রহ্মসংসারব্যাক্ষ্যপূর্ণসংসারতি—ভদ্রমিতি । পরিব্রাজকত্ববা-
নুত্তমবিত্যনিরম্য জ্ঞানমেব ভদ্রিতি চ নিরমাদিত্যর্থঃ ।

ব্রহ্মসংসারঃ সনুভ্রম্যদুর্ভাবীতি বৃত্তিকারমন্তঃ নিরাকরোতি —ন কর্ণেতি । কর্ণবিশিষ্টপ্রত্যয়ত

ওত্বত্ৰস্মাত্তাশাখাংকারস্য চ মিথো বিরোধায় সমুচ্চয়সিদ্ধিরিতি । বক্তৃসংগ্রহবাচ্যং বিশ্বগোতি—
কৰ্ণবীতি । কর্ণবিধেগে নিষেধাশ্চেতি ব্রূত্বাৎ । তথাপি এতায়দ্ব্যবস্থায় কাৰকাৰক-
বিবিসিষেবরোহঁ বিরোধোহীত্যাশঙ্ক্যাহ—তচ্চেতি । এতদ্ব্যবস্থাপি শাস্ত্রানুশাসিততয়া বিজ্ঞাবিজ্ঞা-
ভাবেন বিরোধোহীত্যাৰ্থঃ । সতি বিরোধে কিং স্যাদব্রাহ্ম— স্বাভাবিকমিতি । নিভারূপঃ এতদ্ব্য ইতি
পূৰ্বেণ সম্বন্ধঃ । তজ্জ্ঞানমেব হেতুং স্মারয়তি—ভেদেতি । তত্র লোকপ্রসিদ্ধমাহরণমাহ—ন
হীতি । তেদাত্তেদপ্রত্যয়গোবিজ্ঞাবিজ্ঞানমোবিরোধেন সমুচ্চয়সম্ভবাৎ তদনুষ্ঠানী ব্রহ্মসংস্থো ন
ভবতি চেৎ, কত্বি ব্রহ্মসংস্থঃ স্যাৎ ? তদ্বাহ—তচ্চেতি । উক্তবীত্যা সমুচ্চয়যোগে সঙ্গীতি
বাচ্যং ।

অতস্য গৃহস্থাদেব্রহ্মসংস্থাসমুচ্চয়সংসারতি—অন্তো হীতি । বাচরত্বশব্দায়ে বিকারোন্মূতে
পরীক্ষ্যো ব্রাহ্মণোহমিত্যাভ্যাসকানরূপো মিথ্যাতিনিষেধাত্মকে । যঃ এতদ্ব্যবস্থাদিতি হেতুৰ্ব্যঃ ।
ননু ব্রহ্মবিনোহপি সংসারবশাৎ বৈতণ্ডল্যত্বাভিনিষেধপূৰ্ণকং কর্ণশ্রুতিসমুচ্চয় ব্রহ্মসংস্থতা
হুপ্রতিপাদ্যতাত আহ—ন চেতি ।

অসত্যমিহমিতি বিবেচকেন সত্যত্বাভিনিষেধে নিম্নলীকৃত্তে পুনঃ সত্যত্বাভিনিষেধেন ন
ঐযুক্তিরূপশব্দতে । আভাসরূপা তু ভেদবুদ্ধিন্ কর্ণশ্রুতিহেতুরিত্যাৰ্থঃ । অবৈতজ্ঞানবতো
নিমিত্তনিবৃত্ত্যা কর্ণশ্রুতিরবস্তাবিনীত্বাক্তম্ । বিপক্ষে দোষমাহ—উপমদিত্তেওপীতি । একত্ব-
এতাক্তনকং শাস্ত্রং ন তবতোয প্রমাণং পূৰ্ণশ্রুত্বেভেদপ্রত্যয়বিরোধাদিতি মতমশঙ্ক্যাহ—অভ্যক্যোতি ।
যথা “ন কলগং ভক্ষয়েৎ” ইত্যাদি শাস্ত্রং পূৰ্ণশ্রুতকলগ্ৰাহিতব্যং, প্রত্যয়বিরোধেহপি প্রমাণং
স্বাপাদিসোবাৎ তস্য প্রত্যয়স্যাংপ্রমাণত্বাৎ, তথৈব ভেদপ্রত্যয়স্যাংবিজ্ঞাতুল্যত্বাৎ প্রমাণ্যসম্ভবাৎ
তদ্বিরোধেহশাট্বেতশাস্ত্রস্য যুক্তমেব প্রামাণ্যমিত্যাৰ্থঃ । কাব্যপৰম্বাদম্বেষ্টে তাৎপৰ্য্যতাৰ্থাৎ
কৃত্তজ্ঞানস্বা প্রামাণ্যমিত্যাশঙ্ক্যাহ—সকৌপ্যমিন্দনামিতি । উপক্ৰমোপসংহারকল্পণাদি-বদ্-
বিধতাৎপৰ্য্যনিদর্শনাদিভ্যেতাংপৰ্য্যং তাসামন্তরীয়ে, তৎ যুক্তমবৈতশাস্ত্রস্য স্বার্থে প্রামাণ্যমিত্যাৰ্থঃ ।
তেনালম্বনকৰ্ণবিধিবিরোধাত্মবৈতশাস্ত্রং স্বার্থে মানমিতি শব্দতে—কৰ্ণবিধীনামিতি । যথা
অগ্নপ্রত্যয়ে পঞ্চদশবর্গাদিপ্রত্যয়ক প্রাক্তত্বজ্ঞানাদজ্ঞং পূৰ্ণমধিকৃত্য প্রমাণং । তথা
কৰ্ণবিধীনামধ্যবিদ্বি পূৰ্ণমে প্রামাণ্যসম্ভবাত্মবৈতশাস্ত্রস্য তদ্বিরোধোহীতি পরিহারতি—
নানুপমদিত্তেতি । “বৎসলচরতি শ্রেষ্ঠতত্ত্বদেবেতরো জনঃ” ইতি শ্রুতেতত্ত্বদর্শনাৎ কর্ণত্বাৎ
সকাশাহুপরেন সত্যভেদপ্যুপসংসৃত্তে । তথা চ কর্ণবিধিবিরোধতাদবস্থামিতি শব্দতে—
বিবেকিনামিতি । প্রকৃতিপৰমবশত্বান্নোকস্য নাসৌ বিবেকী প্রকৃতিমনুসৃত্তে । “প্রকৃতিঃ স্বাতি
ভুতাদি নিগ্রহঃ কিং করিষ্যতি” ইতি শ্রুতেঃ । ততো ব্রহ্মবিদাঃ নৈকশ্রোত্বপিন কর্ণবিধীনাম-
প্রামাণ্যপ্রসক্তিরিত্যন্তরমাহ—ন কাম্যেতি । তদেব প্রসঙ্গতি—ন হীতি । ইতি নোদ্ধিহাস্ত ইতি
শেবঃ । অত্, এততে কিমার্যতঃ ? তদ্বাহ—তথেনি । অনুষ্ঠীতম্ এবেতি তদ্বিধীনামনুচ্ছিত্তিরিতি
ব্যাক্যশেবঃ ।

অবৈতবাসিনোহবস্তাবিনী কর্ণশ্রুতিরিত্যুক্তং দৃষ্টান্তেন বিঘটরূপশব্দতে—পরিব্রাজকানামিতি ।
অবৈতবীষত্বাসোলোচনায়াং তিকাটানাদিশ্রুতিরপ্যত্মনৈবেতি সম্বানঃ সমাধেস্তে—ন প্রামাণ্যেতি ।
সমুচ্চয়স্য প্রামাণিকত্বনিরূপণায়াং প্রত্যয়ভাসমূলস্য প্রযুক্ত্যভাসজ্ঞ বোধাহরণম্ । অগ্নিহোত্বাদি-
প্রযুক্তেরপ্যভাসমে প্রামাণিকসমুচ্চয়সিদ্ধাঃহানিঃ, অতো বৈতকোষামিত্যাৰ্থঃ । এতদেব দৃষ্টান্তেন
পট্টমিতি—ন হীতি । তদ্বদবিবেকিনা কর্ণ ক্রিয়মাণং দৃষ্টমিতি বিবেকিত্তিরিতি তদ্ব্য ক্রিয়তে ।
তিকাটানাদিশ্রুত্যাভাসম্ভবপ্রামাণিকোহগ্নিহোত্বাদিশ্রুত্বেনোদাহরণমিতি শেবঃ । ইতন্ম বৈতমূল্য-
হরণমিত্যাহ—ন চেতি । অগ্নিহোত্বাদ্যবপি প্রবর্তকমতীতি শব্দতে—ইহাপীতি । অকরণকৃত্তং
প্রত্যয়ভাণ্ডং ভরদবিবেকিনো বিবেকিনো বেতি বিকল্পাণ্যমতীকমোতি—ন ভেদেতি । কর্ণপি
ভেদবুদ্ধিমতোহধিকৃত্তভেদপি তস্য ভবকরমে কিং স্যাতিত্যাশঙ্ক্যাহ—নো হীতি । ভিত্তীয়ং দ্বয়তি
—ন নিযুক্তেতি । বিবেকিনো নিবৃত্তাবিকারস্য প্রত্যয়ভাণ্ডাত্মা কর্ণহ প্রবর্তকত্বাৎ
কৰ্ণভ্যো নিবৃত্তিরূপং পাদিরাজ্যং চেৎ, অতিপ্রসঙ্গত্বীতি শব্দতে—এবং তদ্বীতি । কর্ণাদবৎ

[illegible][illegible]

পরাভ্যন্তরনৃত্যাদীকরোমি—যৎ পুনরিতি। উক্তমর্থ্যন্তরমুদয়তি—যচেতি। কিং পরিভ্রাজকস্য
জাননীনস্যাপ্রমদানিষ্টস্য তপঃশকেনোপাদানমাহো জানবতোঃপিতি বিকল্যাত্তরনৃত্যত্বা দ্বিতীয়ং
দৃষয়তি—এতদসদৃশিতি। জাননাতাপি তপঃযতঃ তপঃশকেনোপাদানমুচিতমিতি শব্দা
প্রত্যাহ—কস্মাদিত্যাদিনা। তপঃশকেন নাসৌ গৃহীত ইতি শেবঃ। তসন্ত চ জানবতোহবশিষ্টত্বং
প্রোণোষণমিষ্টমিতি ত্যাহ—স ৭৭বতি। ইতচ্চ পরমহংসপরিভ্রাজকে। ন তপঃশকেন পরাসুই
ইত্যাহ—একচেতি। তন্মৈব কোবয়তি—ভেদেতি। যন্তু কর্ণজিত্বং গৃহস্থাদেবপি ব্রহ্মসংহতা-
সামর্থ্যমিতি, তৎ প্রত্যাহ—প্রভেনেতি। অনিবৃত্তভোগপ্রত্যয়ত্ব ব্রহ্মসংহতাসংঘবেনেতি বাবৎ
সামর্থ্যং প্রত্যুক্তমিতি সযকঃ। যন্তু চতুর্ধামপি ব্রহ্মসংহতাসা অপ্রতিবেধেইতি, তত্য়াহ—
অপ্রতিবেধেনেতি। এক-হাপদেশেন ভোগপ্রত্যয়নিরাসানিবৃত্তভোগপ্রত্যয়সাধিত ব্রহ্মসংহতা
প্রতিসিদ্ধেত্যাঃ। পরিভ্রাজ্যমাত্রেণাসুতকে জানবৈষণ্যমুক্তং পরিহরতি—তথেতি।

চোড়াস্তরমনুভ্যোক্তং পরিহারং আররতি—বৎ পুনরুক্তমিতি । তত্র স্ফাট্যহং নশ্বমিতি
শেবং পক্ষম্য নুচরতি । চোড়াস্তরমনুভ্যং দুবরতি—বৎ পুনরিত্যাগিনা । আদিপদেন
পক্ষাণিশব্দো গৃহ্যতে । উক্তং প্রপকরতি—গৃহীত্বিতি । ইহাপীতি একতথাক্যোপাসদম্ ।
একুতে পরমহংসে পরিব্রাজকে ব্রহ্মসংস্থপদমিত্যত্র হেতুস্বাহ—বুধোতি । ইতন্ম পারমহংসমেব
স্রোতমিত্যাহ—অতশ্চেতি । এবকার্ণাৎ কথরতি—ন বজোপবীততি । ইতিশব্দঃ সন্তোষপ্রকরণে
তথাবিধক্ৰত্যাপ্রাপ্যপূর্ণার্থঃ । ব্রহ্মসংস্থপদং পরমহংসবিধয়ে স্রত্যস্তরং সংবাদয়তি—স্রতিমিতি ।
অভ্যাজ্ঞমিত্যঃ পূর্ণাভ্রময়েবমতীত্যা সৰ্ব্বকৰ্ম ত্যক্ত । হিতোক্তাঃ পরমহংসপরিব্রাজকেভ্য ইতি
বাৰং । পরমং পবিত্রং নিরতিশয়পবিত্রত্বিকারণং পরমপূজ্যার্থসাধনং সৰ্বগজ্ঞানং শ্রোবাচোক্ত্যৰ্থঃ ।
স্তুতিভ্যক্তং বযোক্তং পরিব্রাজ্যং সিধ্যতীতি শেবং । অশাণিষদ্ব্যবহৃতমিত্যাগিবাৎসংগ্রহার্থবাগি-
পদম্ । কর্ণশ্চো বযমহেতুস্বাহ তচ্ছবার্থঃ । লিঙ্গস্য বর্ণকারণবাহিত্যঃ, তস্মাদিত্যুক্তম্ ।
অগ্নিশ্চো বর্ণকনিষদবহিতঃ । বর্ণকো বাবদ্বর্ণসাদৃশ্যতঃ, অবর্ণক ইতি বা পাঠঃ । বর্ণবিচার-
নিষ্ঠারহিতঃ তদ্রাসায়বশ্রত্যবানিত্যৰ্থঃ । অগ্নি ইত্যুক্তো অশাণিষদ্ব্যবহিত্যহ—অব্যাক্তেতি ।

ন ব্যক্ত নতেন পুহীতং লিখ্যব্রহ্মসম্যাজীতি অব্যক্তলিখঃ। কিম্বদন্তেন স্ততিবুদ্ধ্যাক্রোধানেন
ভদ্রস্যাজীভার্থঃ। আদিপদং "ভ্যজব্রহ্মব্রহ্মক" ইত্যাদি এহীকৃত্য। অতাপি পূর্বপদাধারঃ। নহ
করমিহুতিবুধিখিতভা। ইয়া। সাংখ্যসত্তসেবাশ্রিতং, তেনাপি শরীরাদিবাণ্যারোপনবান্না। ব্যাসলিখিতার্থঃ।
বীতভদ্রাং, ভদ্রাহ—বখিত। ন হি ভদ্রতে কুটাহাবীকসেন নৈকর্ধ্যং বুদ্ধ্য। ক্রিয়ারাকরকি-
বুধেরবিবেকভ। চ সত্যধেন। জ্ঞানব্রাহ্মণোভদ্রাবোনাং। ন চ সর্বব্যাপারোপনয়নভরা।
নসোবদ্যাদীনাং ভদ্রীণবাং। "ন হি কন্তিৎ কশমপি" ইত্যাদিবিবৃতে। অতঃ সাংখ্যবদে।

মিথ্যেবেদার্থঃ। ননু বোদ্ধেনাপি বৈরাগ্যমিচ্ছতা নৈকর্ষ্যমিষ্টং, তথা চ কৰ্মত্যাগমুপশিতা
 ত্বয়াপি তদ্ব্যতনবাপুশোদিতম্, নেত্যাং—যজ্ঞেতি। তদভ্যাসপন্থ্যরিতাত্মককৰ্মণ্যং তদ্ব্যতনঃ।
 “কুঃখমিতোবৎ বৎ কৰ্ম কারক্শেপতরাং ত্যজ্যেৎ” ইতিশ্রুতেঃ আগস্যোপহৃতৈরজ্ঞৈরকৰ্মণ্যমুপেয়ং।
 তবতাপি কৰ্ম ত্যজতা তদ্ব্যতনাপুতমিত্যাশঙ্ক্যাহ—বজ্ঞাজৈরিত। অকৰ্মণ্যত্যাগম ইতি জ্ঞেয়ঃ।
 তে হি মোহাদেব কৰ্ম ত্যজন্তো ন তৎফলং লভন্তে। “স কৃদা রাজসং ত্যাগং নৈন ত্যাগকলং
 লভেৎ” ইতি শ্রুতেঃ। বয়ং তু প্রমাণবখাদেব কৰ্ম ত্যজন্তো ন ব্যাসুচপক্ষ্যাত্মিগামহে।
 তন্মাত্ৰং নৈকর্ষ্যং ক্রতিশ্রুতিপ্রসিদ্ধম্ অপ্রত্যাখ্যেয়ম্ ঈতিভাষঃ। পক্ষান্তরে নৈকর্ষ্যোক্তেরমূলত্বে
 হিতে কলিতমুপসংহরতি—ওন্দাদিতি। বস্তু কৈশ্চিদৈকাক্ষর্যমাত্রিত, তৎ প্রত্যাগিশতি—
 এভেনেতি। একত্ববিজ্ঞানেন ভেদপ্রত্যয়স্যোপসর্গদ্বিভোপপাদনেনেতি বাবৎ। একত্ববিজ্ঞানং
 পরোক্ষং বিবক্ষিতম্। অপরোক্ষস্য পারিত্রাজ্যমন্তরেণাসোগাৎ। তস্যোপগতিশক্তিভ্য শব্দমিষৎ
 সাধনত্বশ্রুতেরিতি ঐষ্টব্যম্।

গৃহস্থস্য পারিত্রাজ্যে ক্রতিবিরোধঃ শব্দতে—নবিতি। ঐকাক্ষ্যমেব সত্যং বৈতমসত্যমিতি
 বিবেকে জ্ঞাতে সত্যপ্ৰায়েববস্ত্বাধ্যাবসার্যং তদভিনিবেশনৈখিল্যায় তত্ত্বাগে দোষপ্রাপ্তিরিতি
 হুদ্রতি—ন বৈবেতি। সমাগ্জ্ঞানে সত্যপ্ৰায়েকৎসম্বন্ধে মানন্যাহ—অপাগাদিতি। গৃহস্থস্যাপি
 বিবেকবতো বৈরাগ্যবারা মুক্তং পারিত্রাজ্যমিত্যাং—অত ইতি। ইতিশব্দো ব্রহ্মসংস্থাবাক্য-
 ব্যাখ্যানসমাপ্ত্যর্থঃ ১১৩৬।

ভাষ্যহুবাদ। ওঙ্কারের উপাসনা বিধানের উদ্দেশে “অয়ঃ ধর্মকন্ধ্যাঃ”
 ইত্যাদি গ্রন্থ আরম্ভ হইতেছে। একপ মনে করা উচিত হয় না যে, কেবল
 সামান্যবস্তুত উপাসনাদিগ্নরূপ ওঙ্কারের উপাসনা হইতে যে ফল লাভ করা যায়,
 [ইহা হইতেও] সেই ফলই প্রাপ্ত হওয়া যায়; তবে কি? না—সমস্ত সামো-
 গাসনা ও সমস্ত কর্ম্মহুষ্ঠান দ্বারা যে অমৃতত্ব ফল লাভ করা যায় না; সেই
 অমৃতত্ব-প্রাপ্তিরূপ ফলটি একমাত্র এই ওঙ্কারোপাসনা হইতেই লভ হয়। তাহার
 প্রশংসা জ্ঞাপনার্থই সামোগাসনা-প্রকরণে তাহার উপভাস করা হইয়াছে।

“অয়ঃ” অর্থ—ত্রিসংখ্যক; ধর্মকন্ধ্যা অর্থ—ধর্মের বিভাগ; তাহারা কে কে?
 এই আকাক্ষার বলিতেছেন, বজ্র—অগ্নিহোত্র-প্রভৃতি * অধ্যয়ন—নিরমরপূর্বক
 ঋক্-প্রভৃতি বিচার অভ্যাস; দান—বেদীর বাহিরে অর্থাৎ বজ্রতির সময়ে যে,
 ঘটকগণকে বখাশক্তি দ্রব্য প্রদান করা; ইহাই প্রথম ধর্মকন্ধ্যা; ইহা গৃহস্থে
 আঞ্জিত বলিয়া এতৎ-নিশাদক গৃহস্থের সহযোগে নিশ্চিষ্ট হইতেছে। ‘প্রথম’
 অর্থ—এক; কেন না, পরে দ্বিতীয় তৃতীয় শব্দের উল্লেখ রহিয়াছে, অতএব
 [এখানে ‘প্রথম’ শব্দের] আভ অর্থ নহে। তপতাই দ্বিতীয় (ধর্মকন্ধ্যা);
 ‘তপঃ’ অর্থ—কৃচ্ছ-চান্দ্রায়ণ প্রভৃতি, +; কেবল নিরমিতভাবে আশ্রয়-ধর্মমাত্র

* তাৎপর্য—‘অগ্নিহোত্র’ একপ্রকার বজ্র, এতৎ সাধ ও প্রাককালে তাহার অনুষ্ঠান
 করিতে হয়।

† তাৎপর্য—‘প্রাজাপত্য’ ব্রতের অপর নাম কৃচ্ছ, তা’ হাড়া বেশসায় ব্রতসম্বন্ধেও ‘কৃচ্ছ’
 বলা হয়। ‘চান্দ্রায়ণ’ও এক প্রকার ব্রত।

অবস্থিত সেই তপঃসম্পন্ন—ভাপস কিংবা পরিত্রাজকই [তপঃ শব্দে বুঝিতে হইবে, কিন্তু] একেবারে একসংস্থ, অর্থাৎ ব্রহ্মনিষ্ঠ অর্থ নহে; কেন না, ব্রহ্ম-সংস্থের সম্বন্ধে স্বতন্ত্রভাবেই অমৃতত্ব-কলের উল্লেখ রহিয়াছে; [অতএব] ইহাই দ্বিতীয় ধর্মবাক্য। আচার্য্যকূলে (গুরুগৃহে) বাস করা বাহার স্বভাব, সেই আচার্য্যকুলবাসী এবং আচার্য্যকূলেই অত্যন্ত অর্থাৎ যাবজ্জীবন নিয়মপূর্ব্বক আপনান্ন অবসাদনকারী অর্থাৎ দেহক্ষরকারী (নৈতিক) ব্রহ্মচারী তৃতীয় ধর্মবাক্য। এখানে “অত্যন্তঃ” ইত্যাদি বিশেষণ হইতে প্রতীত হইতেছে যে, এই [ব্রহ্ম-চারী] ‘নৈতিক’ ব্রহ্মচারী। কেননা, ‘উপকূর্জাপে’ যে ব্রহ্মচার্য্য, তাহা কেবল বেদাঙ্গাদি; কিন্তু তাহা দ্বারা কোনও পুণ্যলোক লাভ হয় না *। ইহার সকলেই অর্থাৎ উক্ত তিনপ্রকার আশ্রমীই উক্তপ্রকার ধর্মবাক্য পুণ্যলোকভাগী হয়, অর্থাৎ বাহাদের লোক (ভোগস্থান) পুণ্য (পবিত্র), তাহা বা ‘পুণ্যলোক’ পদবাচ্য। উক্ত আশ্রমিগণ সকলেই ঐক্য পুণ্যলোকগামী হইয়া থাকেন। উক্ত ব্রহ্মজ্ঞের মধ্যে অহুত অবশিষ্ট এবং [উক্ত ব্রহ্ম-ত্যাগপেক্ষা] চতুর্থ পরিত্রাজকই (সন্ন্যাসীই এখানে) ‘ব্রহ্মসংস্থ’ শব্দের অর্থ, অর্থাৎ সেই পরিত্রাজকই সম্পূর্ণরূপে ব্রহ্মোক্তে অবস্থিত থাকেন, তন্মধ্য ঐক্য স্বর্গাদি পুণ্যলোক হইতে ভিন্নপ্রকার আত্যন্তিক অমৃতত্ব প্রাপ্ত হন, কিন্তু দেবগণের দ্বারা আপেক্ষিক [এলয়কাল পর্যন্ত জীবিত থাকারূপ] অমৃতত্ব নহে। কারণ, তাহা হইলে পূর্ব্বোক্ত পুণ্যলোক হইতে এই অমৃতত্বপ্রাপ্তির পৃথক নির্দেশ করার আবশ্যক হইত না।

অভিপ্রায় এই যে, এই অমৃতত্ব যদি পুণ্যলোকেই উৎকৃষ্টাবস্থা হইত, তাহা হইলে কখনই তাহাকে পুণ্যলোক হইতে পৃথক করিয়া নির্দেশ করিতেন না। [অমৃতত্ব ও পুণ্যলোকে] পৃথক নির্দেশ হইতেই জানা যায় যে, এই যে

* তাৎপর্য্য—ব্রহ্মচারী দুইপ্রকার—(১) উপকূর্জাপ, (২) নৈতিক। তন্মধ্যে যে লোক উপনয়নের পর দ্বাদশ বৎসর কাল ব্রহ্মচার্য্যপালন করিয়া—গুরুগৃহে বাস, গুরুভজনা ও বেদবিভাঙ্গি শিক্ষা করিয়া গুরুর অনুমতিপ্রাপ্তপূর্ব্বক সমাবর্তন করে—পুণ্যে প্রত্যাগমনপূর্ব্বক দ্বারপরিগ্রহ করে, তাহাকে ‘উপকূর্জাপ’ বলে। আর যে লোক চির-জীবনের জন্য ব্রহ্মচার্য্য অবলম্বন করে’ সমাবর্তনপূর্ব্বক আর পূর্বাশ্রমে প্রবেশ করে না, তাহাকে ‘নৈতিক’ বলে, অর্থাৎ সে লোক ব্রহ্মচর্য্যের নিষ্ঠা প্রাপ্ত হয়। ভাষ্যকার বলিতেছেন যে, ক্রটিতে যে ‘ব্রহ্মচারী’ শব্দ আছে, তাহার অর্থ ‘উপকূর্জাপ’ নহে, পরন্তু নৈতিক। কেন না, উপকূর্জাপ ব্রহ্মচারীর যে ব্রহ্মচার্য্য, তাহার প্রধান উদ্দেশ্য বিদ্যা-শিক্ষা; হুতরাং পুণ্যলোকপ্রাপ্তি তাহার কল হইতে পারে না; কাজেই ইহাকে নৈতিক ব্রহ্মচারী বলিয়া স্বীকার করিতে হয়।

অমৃতত্ব, ইহা আত্যন্তিক অমৃতত্ব [আপেক্ষিক অমৃতত্ব নহে]। ঐশ্বর্যবো-
পাসনার ঐশ্বর্যসার্থ এখানে আশ্রমগত ধর্ম-কলের উল্লেখ করা হইয়াছে
যাত্র, কিন্তু প্রকৃতপক্ষেই তাহাদের ঐক্য কলবিধানার্থ নহে; অর্থাৎ
একগুণ আশ্রমধর্মের এইপ্রকারই ফল হইবে, ইহা বিধান করা হইতেছে
না; কেন না, একই বাক্যে ঐশ্বর্যসেবার স্তুতি এবং আশ্রমধর্মের ফল-বিধান,
এই উভয়ের বিধান করিলে ‘বাক্যভেদ’ বোধ উপস্থিত হয়। অতএব, স্তুতিশাস্ত্রে,
যে সমস্ত আশ্রম-কল প্রসিদ্ধ আছে, এখানে তৎসমুদয়েরই অমুখ্যবাদ করিয়া [অন্ততঃ
প্রসিদ্ধের পুনঃকথনের নাম ‘অমুখ্যবাদ’] ঐশ্বর্যবোপাসনার ফল যে অমৃতত্ব-
প্রাপ্তি, ইহা জ্ঞাপন করত ঐশ্বর্যসেবারই স্তুতি করিতেছেন; যেমন, পূর্ণবর্ষার
(ঐ নামে কোন এক ব্যক্তির) সেবার ফল—কেবল গোশাচ্ছাদনমাত্র লাভ,
আর রাজবর্ষার সেবার যে ফললাভ হয়, তাহা রাজ্য-ফলের তুল্য; এইরূপ কথা
বলা হয়, ইহাও তদ্রূপ *। ব্রহ্মের ‘প্রতীক’ বলিয়া এই ঐশ্বর্যই সেই সত্যব্রহ্মণ
পরব্রহ্ম।

কঠোপনিষদেও ‘এই অক্ষরই (ঐশ্বর্যই) ব্রহ্ম, এবং এই অক্ষরই পর, অর্থাৎ
ব্রহ্মপ্রতীক বলিয়া সর্বশ্রেষ্ঠ,’ এইরূপ কথা থাকায় ঐশ্বর্যসেবার যে অমৃতত্ব ফল
প্রাপ্তি, তাহা যুক্তিযুক্তই বটে।

এ বিষয়ে কেহ কেহ বলিয়া থাকেন—এখানে “সর্বো এতে পুণ্যলোকো
ভবতি” এই কথায় জ্ঞানরহিত চতুর্লিখ আশ্রমীর পক্ষেই নিজ নিজ ধর্মোচ্ছ্রাণে
পুণ্যলোক প্রাপ্তিরূপ ফল অভিহিত হইয়াছে; কিন্তু ইহাতে কিছুমাত্র বিশেষ
করা হয় নাই। পরিব্রাজক (সন্ন্যাসী) যে, এখানে অবশিষ্ট (অমুক্ত) রহিয়াছেন,
তাহাও নহে; কেননা, পরিব্রাজকের অমুক্তের জ্ঞান, যম ও নিয়ম, এ সমস্ত ত
তপস্শাস্ত্রই অন্তর্গত; হুতরাং ‘তপস্শাস্ত্রই দ্বিতীয়’ (‘তপ এব দ্বিতীয়ঃ’), এখানে
পরিব্রাজক ও তপস, উভয়ই গৃহীত হইয়াছে। অতএব, সেই চারিজনের
মাধ্যমে যিনি ঐশ্বর্যবোপাসনার ব্রহ্মসংস্কার হন, তিনিই অমৃতত্ব লাভে সমর্থ হন,
[এইরূপ অর্থই যুক্তিসঙ্গত;] কারণ, চারিশ্রেণীরই ব্রহ্মনিষ্ঠালাভে অধিকারগত
কিছুমাত্র বিশেষ নাই; এবং তাহাদের ব্রহ্মনিষ্ঠাপ্রাপ্তিতে কোন নিষেধও নাই।

* তাৎপর্য—একই ব্রহ্মের বেদন বহুতর কল্প থাকে, (যেখান হইতে প্রাণ প্রাণ মাথা
বিস্তৃত হয়, তাহার নাম ব্রহ্ম,) তেমনি বর্ষার ব্রহ্মেরও প্রাণ কল্প তিনটি—(১) ব্রহ্মচর্য (২)
গার্হস্থ্য, (৩) বাসস্থান। তন্মধ্যে এখানে গৃহস্থকর্তব্য ব্রহ্ম, অধরন ও দান; এই তিনটিকে
ঐশ্বর্য ব্রহ্ম; বাসস্থানের কর্তব্য—তপস্যাকে দ্বিতীয় ব্রহ্ম এবং ব্রহ্মচারীর কর্তব্য—আচার্য্যব্রহ্ম

বিশেষতঃ স্ব স্ব কর্মাছুষ্ঠানের অবসরে ব্রহ্ম-নিষ্ঠা লাভে তাহাদের সাক্ষ্যও (যোগ্যতাও) রহিয়াছে । তা'ছাড়া স্ব-বরাহাদি শব্দের দ্বারা 'ব্রহ্মসংহ' শব্দটি পরিভ্রাঙ্ক 'রূঢ়'ও নহে, অর্থাৎ কেবল পরিভ্রাঙ্ককে অর্ধেরই বোঝক নহে ; কেননা ব্রহ্মে সম্যক্‌স্থিতিরূপ নিমিত্ত লইয়াই ঐ শব্দটি স্বার্থবোধনে প্রবৃত্ত হয় ; কিন্তু 'রূঢ়' শব্দ কখনই কোনও নিমিত্ত অর্থাৎ যোগিকার্য লইয়া ব্যবহৃত হয় না । আর সকলের পক্ষেই যখন ব্রহ্মে সংস্থিতি সম্ভবপর হয়, তখন বাহ্যতে বাহ্যতে ব্রহ্ম-সংস্থিতিরূপ ব্যবহারনিমিত্ত আছে, ব্রহ্মসংহশব্দ সেই সেই নিমিত্ত-বান্ লোকেরই বাচক হইবে, অথচ তাহার ঐরূপ স্বাভাবিক অর্ধের সংকোচ বা বাধারও কোন কারণ বিদ্যমান নাই ; এমত অবস্থায় কেবল পরিভ্রাঙ্ককেই ঐ শব্দকে আবদ্ধ রাখা যুক্তিযুক্ত হয় না । আর কেবল যে, পারিভ্রাজ্যাপ্রম (সন্ন্যাস-প্রম) গ্রহণমাত্রেরই অন্ততঃ লাভ হইবে, তাহাও মনে ; কারণ তাহা হইলে তত্ত্বজ্ঞানের কিছুমাত্র সার্থকতা থাকে না । যদি বল, পারিভ্রাজ্যাপ্রমমুক্ত জ্ঞানই অন্ততঃ লাভের একমাত্র উপায় ; না, তাহাও বলিতে পার না ; কারণ, অন্ততঃ-প্রাপ্তি সর্গাপ্রমেরই সাধারণ ধর্ম । জ্ঞানসহকৃত ধর্মই যে, অন্ততঃ সাধন, ইহাও সমস্ত আশ্রমধর্মের পক্ষেই তুল্য । আর এরূপ কোন বচনও নাই যে, একমাত্র ব্রহ্মসংহ পরিভ্রাঙ্ককেই মোক্ষ হইবে, অপরের হইবে না ; কেন না, জ্ঞান হইতে মোক্ষ হয়, ইহাই সমস্ত উপনিষদের সিদ্ধান্ত । অতএব, [বৃত্তিতে হইবে] স্ব স্ব আশ্রমবিহিত ধর্ম্মাচ্যুতগুণের মধ্যে যে লোকই 'ব্রহ্মসংহ' হইবে, সেই লোকই অন্ততঃ লাভ করিবে, (কেবল সন্ন্যাসিমাত্র নহে) ॥ ৩

না—এরূপ সিদ্ধান্ত হইতে পারে না, কারণ, কর্মপ্রবৃত্তির নিমিত্ত, আর যে

যা স প্রভৃতিকে তৃতীয় ভক্ত বলা হইয়াছে । উক্ত ত্রিবিধ ধর্ম ভক্ত-সংসার গৃহী, বনী ব্রহ্মচারী, এই তিনজনই বখানিরসে স্ব স্ব আশ্রমোচিত কর্মাছুষ্ঠানদ্বারা পবিত্র বর্ণাদি লোক লাভ করিতে পারে ; এইজন্য স্বয়ং ঋত্বি তাহাদিগকে "সর্কে এতে পুণ্যালোক ভবতি" বলিয়া বিশেষিত করিলেন । এখন অবশিষ্ট রহিলেন সন্ন্যাসী ; 'ব্রহ্মসংহ' শব্দে তাহারও নির্দেশ করিলেন ; এবং তাহার কল বলিলেন 'অন্ততঃ' লাভ । এখন সংসার হইতেছে যে, দেবতাদের অন্ততঃ বেদগ দীর্ঘকাল জীবা-ধারণরূপ অন্ততঃ, ব্রহ্মসংহের অন্ততঃ কি ঐক তত্ত্ব ? এই সংসার নিবাঃপের লক্ষ ভাব্যকার বলিলেন যে, না—ইহা আপেক্ষিক (দীর্ঘকাল-স্মারিতরূপ) অন্ততঃ নহে ; পরন্তু ইহা ব্রহ্মভাব-প্রাপ্তিরূপ অন্ততঃ । ইহার সাধন উল্লিখিত না হইলেও প্রণবোপাসনাই যে ইহার উপায়, তাহাও তিনি দ্বারা প্রমাণে সন্নিহন করিয়াছেন । সংজ্ঞাসাধনী সর্গবিধ বিধি-নিষেধের অতীত, হৃতরাং বিধি-নিষেধ শাস্ত্রাধারী ধর্মেরও বহির্ভূত, এইজন্য সংজ্ঞাসী পূর্বক উল্লেখ করা হইয়াছে । আর একটা বিশেষ কথা এই যে, ব্রহ্ম-সংহের 'অন্ততঃ' কল প্রতিপাদন করাই ঋত্বি দুখ্য উদ্দেশ্য ; হৃতরাং তাহার প্রশংসা করাও আবশ্যক, সেই কারণেই প্রথমে ধর্ম্মবশে 'পুণ্যালোক' বলের উল্লেখমাত্র করিয়া ব্রহ্ম সংহের শ্রেষ্ঠ কল প্রদর্শন করিয়াছেন ।

বিদ্যার স্বরূপ-প্রত্যয় (জ্ঞান), ইহারা পরস্পর বিরুদ্ধ। দেখ, কর্তা প্রভৃতি কারক, অল্পভেদে ক্রিয়া ও তৎফল, এই ত্রিবিধ বিষয়গত ভেদবুদ্ধিরূপ নিমিত্তকে লইয়াই 'ইহা কর, ইহা করিও না' ইত্যাদি কর্মবিধিসমূহ প্রবৃত্ত হইয়া থাকে, (কিন্তু উক্ত ভেদবুদ্ধির অভাবে নহে)। সর্বত্র এইরূপই দেখিতে পাওয়া যায়। সেই (ভেদবুদ্ধিরূপ) নিমিত্তটি যখন সর্বপ্রাণীতেই দৃষ্ট হয়, তখন উল্লা যে, কেবলই শাস্ত্রজনিত, অর্থাৎ শাস্ত্রোপদেশলব্ধ, তাহা নহে; আর 'সৎ (নিত্য ব্রহ্ম) নিশ্চয়ই এক ও অধিতীয়,' 'আত্মাই এই সমস্ত জগৎ' 'ব্রহ্মই এই সমস্ত স্বরূপ,' এইরূপ শাস্ত্রজনিত যে বিদ্যার স্বরূপপ্রত্যয় (জ্ঞান), তাহা কর্মপ্রবৃত্তির নিমিত্তভূত ক্রিয়া কারক ও ফলগত স্বভাবলব্ধ ভেদবুদ্ধি নিবারণ না করিয়া কখনই উৎপন্ন হইতে পারে না; কেননা, একই বিষয়ে ভেদাভেদপ্রত্যয় স্বভাবতই বিরুদ্ধ। দেখ, তিমিরোগগ্রস্ত ব্যক্তি যে, [রোগের দোষে] একই চন্দ্রে দ্বিধাদি ভেদ দর্শন করিয়া থাকে, সেই তিমিরোগগ্রস্ত নিমিত্ত বিমূর্তিত না হইলে, কখনই তাহার সেই চন্দ্রাদি বিষয়ে একত্ব-বুদ্ধি উৎপন্ন হইতে পারে না। একই বিষয়ে বিদ্যা ও অবিদ্যাপ্রত্যয় অর্থাৎ জ্ঞান ও অজ্ঞান পরস্পর বিরুদ্ধ। কার্যাকারণভাব সঙ্ক্ষে টেহাই যখন নিয়ম, তখন কর্মকাণ্ডীয় বিধিসমূহ ভেদজ্ঞানরূপ যে নিমিত্ত অবলম্বন করিয়া প্রবৃত্ত হইয়াছে, 'সৎ...এক ও অধিতীয়,' 'তিনিই সত্য,' 'সমস্ত কার্যবর্গই তৎস্বরূপ' ইত্যাদি গ্রামাণিক বাক্যজনিত একত্ব জ্ঞান দ্বারা যাহার সেই ভেদবুদ্ধি বিমূর্তিত হইয়া গিয়াছে। সেই লোক নিশ্চয়ই সর্বপ্রকার কর্ম হইতে নিবৃত্ত হইয়া পড়েন; কারণ প্রবৃত্তির নিমিত্তীভূত (ভেদবুদ্ধি) তখন নিবৃত্ত হইয়া গিয়াছে। কর্ম হইতে নিবৃত্ত সেই পুরুষই 'ব্রহ্মসংস্থ' বলিয়া কথিত হন; তিনি ত (কর্ম হইতে নিবৃত্ত পুরুষ ত) পরিত্যজকই বটে; কারণ, অন্তের পক্ষে তাহা অসম্ভব। কেন না, অন্তলোক—যাহার ভেদবুদ্ধি নিবৃত্ত হয় নাই, সে লোক অপর পদার্থ দর্শন, শ্রবণ ও মনন করে এবং বিশেষরূপে অবগত হইয়া 'আমি ইহা করিয়া অনুক ফল প্রাপ্ত হইব' এইরূপই মনে করিয়া থাকে। এবংবিধ কর্মকর্তা সেই লোকের ত ব্রহ্মসংস্থতা কখনই সম্ভব হয় না; কারণ, 'বিকার বা কার্যমাজ্জই বাচ্যব্রহ্ম (শব্দশ্রুতিমাজ) মিথ্যাভূত,' এইরূপ স্মৃতিপ্রত্যয়ই তাঁহার বিন্যাস থাকে। বিবেকী পুরুষের যেমন আকাশে তলবলিনতা বুদ্ধি জন্মে না, তেমনি 'জসত্য'-জ্ঞানে একবার ভেদপ্রতীতি বিনাশিত হইয়া গেলে তাহার আর কখনও

ইহা সত্য, ইহা যারা আমাকে ইহা করিতে হইবে,' এইরূপ প্রমাণ-প্রমেরবিষয়ক ভেদ-বুদ্ধি উপপন্ন হয় না । ৩

যদি বল, ভেদবুদ্ধি বিমর্দিত হইলেও লোকে কর্মসমূহ হইতে বিরত হয় না । [ভাল, একত্ব জ্ঞানোদয়ের পরও] যদি পূর্বের ভায় ভেদবুদ্ধি অল্প-পমর্দিতই থাকে, তাহা হইলে একত্ববিধারক ["তৎ সন্ম অসি" ইত্যাদি] বাক্য অপ্রমাণীকৃত হইতে পারে, অথচ অতীত-তৎকালীয় প্রতিবেদক বাক্য-সমূহেব প্রামাণ্যের ভায় একত্ববিশয়ক বাক্য-প্রামাণ্য হওয়া যুক্তিসঙ্গত ; কারণ, সমস্ত উপনিষৎ শাস্ত্রেবই * ঐ অংশে তাৎপর্য্য । যদি বল, [জ্ঞানীর পক্ষে কর্মবিধি অপ্রয়োজ্য হইলে] কর্মবিধায়ক শাস্ত্রসমূহের অপ্রামাণ্য হইতে পারে ? না—তাহা হইতে পারে না ; কারণ, যে পুরুষেব ভেদবুদ্ধি বিমর্দিত হয় নাই, সেই পুরুষের সম্বন্ধেই সে সময়ের প্রামাণ্য উপপন্ন হইতে পারে । প্রবোধ বা জাগরণ না হওয়া পর্য্যন্ত যেকণ অপ্রাদি জ্ঞানেব সত্যতা, ইহাও তজ্জগৎ । যদি বল, বিবেকী পুরুষেরা অচ্যুতান না করায় কর্মবিধির প্রামাণ্য বিলুপ্ত হইতে পারে ? না—তাহাও হইতে পারে না ; কারণ, কাম্যবিধির ত অচ্যুতান বা অচ্যুতান বৃষ্ট হয় । অভিপ্রায় এই যে, বাহারা 'সকাম ভাব প্রশস্ত নহে,' এই মন্তব্যচিন্তাক কাম্যকর্মের নিন্দা অবগত আছেন, তাঁহারা কাম্যকর্মের অচ্যুতান কবেন না ; কিন্তু তা' বলিয়া ত কাম্যকর্মের বিধানসমূহ বিলুপ্ত হইয়া যাইতেছে না ; কামিপুরুষেবা ত (যাহাদের ফল-কামনা আছে, তাহারা) সেই সমস্ত কর্মের অচ্যুতানই করিয়া থাকে ; তজ্জগৎ ব্রহ্মসংস্থ বিধানেরা কর্মের অচ্যুতান কবেন না বলিয়া কর্মবিধিসমূহও বিলুপ্ত হয় না ; কারণ, অজ্ঞানবিশীন লোকেবাই তাঁচার অচ্যুতান কবিয়া থাকে । ৫

যদি বল, [সর্বকর্মনিবৃত্ত] পরিব্রাজকগণের যেকণ ভিক্ষাচর্যা প্রকৃতি কার্য্যে প্রবৃত্তি হইয়া থাকে, তজ্জগৎ যে সমস্ত গৃহস্থের ব্রহ্মত্বকর্মজ্ঞান সমুৎপন্ন হইয়াছে, তাহাদের সম্বন্ধে অগ্নিহোতাদি কর্মসমূহেরও নিবৃত্তি হইবে না ; না—প্রামাণ্যচিন্তাস্থলে অর্থাৎ বাক্যের প্রামাণ্যসম্বন্ধে বিচারস্থলে ব্যক্তিবিশেষের

* তাৎপর্য্য—কর্মসীমাসংকল্পন বলেন যে, যে সমস্ত বাক্য কোনপ্রকার কর্মসমূহটানের বিধায়ক নহে; কি লৌকিক, কি বৈদিক, তাহা সমস্ত বাক্যই অপ্রমাণ । একত্ব-বোধক বাক্যও বলা কোন ক্রিটাবোধক নহে, তখন অপ্রমাণ । অপ্রমাণ বাক্য যারা প্রমাণসম্মত কর্মবিধির বাধা হইতে পারে না । এই আপত্তি খণ্ডনার্থ—ভাব্যকার বলিলেন যে, অতীতকর্মের দিব্যক বাক্যওও কোন ক্রিয়ার বিধান নাই, অথচ তুমিও তাহার প্রামাণ্য স্বীকার করিয়া থাক, হুতরাং তদনুসারে ক্রিয়াবোধক না হইলেও একত্ব বাক্যের প্রামাণ্য স্বীকার করিতে হইবে ।

প্রযুক্তি কখনই দৃষ্টান্ত হইতে পারে না, কেননা, ‘অভিচার করিবে না’ [শত্রু-
মারণার্থ ক্রিয়াকে ‘অভিচার’ বলে।] এই বাক্যে অভিচার কার্য্য প্রতিবিদ্ধ
হইলেও ব্যক্তিবিশেষকে তাহা কবিত্তে দেখা গিয়াছে, এইজন্য কি শত্রুতে
বিশেষবহিত বিবেকী পুরুষও আর অভিচার করেন ? বিশেষতঃ কৰ্ম্মাহুষ্ঠানে
প্রযুক্তির কারণ হইতেছে ভেদবুদ্ধি ; সেই ভেদবুদ্ধি বাধিত হইলেও যেমন পরি-
ব্রাজকেব তিকাচরণাদি-কার্য্যে প্রযুক্তির প্রযোজকীভূত বৃত্তকা (ভোজনেচ্ছা)
থাকিয়া যায় তেমনি অগ্নিহোতাদি কার্য্যে প্রযুক্তিজনক যে কোনও প্রকার
নিমিত্ত আছে, তাহাও নহে। যদি বল, এখানেও (গৃহস্থেব প্রযুক্তিতেও)
অকরণে পাপোৎপত্তিভয়ই প্রবর্তক রহিয়াছে ; না—যেহেতু ভেদজ্ঞান-সম্পন্ন
পুরুষেরাই কৰ্ম্মাহুষ্ঠানে অধিকারী, (ভেদজ্ঞানরহিত পুরুষ নহে)। একথাও
আমরা বলিয়াছি যে, বিজ্ঞা দ্বারা যাহার ভেদজ্ঞান বিমুক্ত হইয়া নাহি, ভেদজ্ঞান-
সম্পন্ন সেই পুরুষই কৰ্ম্মেতে অধিকৃত, যে লোক কৰ্ম্মাহুষ্ঠানে অধিকৃত, কৰ্ম্মের
অকরণে তাহারই প্রত্যবার জন্মিবে, যাহার অধিকার নিবৃত্ত হইয়া গিয়াছে,
তাহার নহে। যেমন ব্রহ্মচারীর কর্তব্য বিশেষ বিশেষ কার্য্যগুলি অহুষ্ঠান না
করায় গৃহস্থেব কোন প্রত্যবার হয় না, ইহাও তজপ। ভাল, এইরূপই যদি
হয়, তাহা হইলে একজ্ঞান উৎপন্ন হইলে স্ব স্ব আশ্রমস্থিত সকলেই ‘পরি-
ব্রাজক’ সংজ্ঞায় অভিহিত হইতে পারে ? না—তাহা হইতে পারে না ; কারণ
তাহাদের স্বাধিকার অর্থাৎ ‘আমি, আমার’ বুদ্ধি নিবৃত্ত হয় না ; বিশেষতঃ
কৰ্ম্মাহুষ্ঠানই অপর অপর আশ্রমগুলির একমাত্র উদ্দেশ্য। যেহেতু শ্রুতি বলিতে-
ছেন—‘অনন্তর কৰ্ম্ম করিবে’। অতএব, সর্বপ্রকার স্বাধিকার নিবৃত্ত হওয়ার
একমাত্র ভিত্তিকই ‘পরিব্রাজক’ সংজ্ঞায় অভিহিত হইবার যে‘গ্য, গৃহস্থ
প্রভৃতির নহে।

যদি বল, একজ্ঞান-প্রতিপাদক শাস্ত্র-অনিত একজ্ঞান দ্বারা—যখন বিধির
মিমিত্তীভূত ভেদবুদ্ধি বিমুক্ত হইয়া যায়, তখন পরিব্রাজকের আর বদ-
নিয়মাদির * আচরণে প্রযুক্তি হইতে পারে না ? না—এ আপত্তিও হইতে

* তাৎপৰ্য্য—“অহিংসাসত্যাত্মের-ব্রহ্মচর্যাগরিগ্রহা বহাঃ ।” (পাতঞ্জলহুয় ২।৩০)
“শৌচ-সন্তোষ-তপঃ-স্বাধ্যায়ের-অগ্নিহোতাদি নিয়মঃ ।” (পাতঞ্জলহুয় ২।৩২)।

বর্ণার্থ এই—সাপিহিনো না করা। সত্য ব্যবহার করা। চুরি না করা। ব্রহ্মচর্য্য—
ইন্দ্রিয়সংবরণ করা। পনের প্রসন্ন ব্রব্য গ্রহণ না করা। এই পাঁচটির নাম ‘বদ’। আর বাহ ও
আন্তর পবিত্রতা, ভোগ্যলভ বস্তুতে সন্তোষ থাকা, তপস্যা, বেদাদি শাস্ত্র পাঠ, ঈশ্বর ধ্যান অবস্থা
সমস্ত কর্তব্যল ইত্যরে সমর্পণ করা, এই পাঁচটির নাম ‘নিয়ম’।

পারে না ; কারণ, বুদ্ধি (তোজনেন্দ্ৰ)—স্থূধা প্রভৃতি কারণে তাহাদের একত্ব-জ্ঞান হইতেও প্রচ্যুতি হওয়া সম্ভবপর হয়, তদবস্থায় তাহাদের পক্ষেও [অচ্ছিত কর্তৃক হইতে] নিবৃত্তির লজ্জা যম-নিয়মানির প্রতিপালন করা উপপর হইতে পারে ; কিন্তু তা' বলিয়া তাহাদের পক্ষে নিবিদ্ধ কর্তৃকের অচ্ছটানও * সম্ভব হইতে পারে না ; কারণ একত্বজ্ঞানোদয়েন পূর্বেই সেন্তলি নিবৃত্ত হইয়া গিয়াছে। কোন লোক রাজিকালে কূপে কিংবা কষ্টকে পতিত হইয়াছে, বলিয়া সূর্যোদয়েব পরও তাহাতেই পাতত হয় কি ? অতএব, কর্তৃচ্ছটান হইতে বিরত একমাত্র তিক্কই (সন্ন্যাসী) যে, 'পরিব্রাহি' সংজ্ঞার যোগ্য, (গৃহস্থ প্রভৃতির নহে), ইহা সিদ্ধ হইল ।

আর যে জানবর্জিত সকলের সম্বন্ধেই পুণ্যলোক প্রাপ্তিরূপ ফলবিহিত বলা হইয়াছে ; একথাও সত্য, কিন্তু 'তপঃ' শব্দে যে পনিত্রাজকও উক্ত হইতেছে ; এলা হইয়াছে ; একথা সত্য নহে ; কারণ ? যেহেতু ভেদবুদ্ধিবিবর্জিত একমাত্র পরিত্রাজকের পক্ষেই ব্রহ্মসংস্কার সম্ভব হইয়াছে, এবং একমাত্র পরিত্রাজকই এখানে অবশিষ্ট বা অচ্যুত রহিয়াছে ; [অতএব, এখানেই তাহার গ্রহণ, কিন্তু তপঃশব্দে নহে], ইহাও আমরা পূর্বেই বলিয়াছি । বিশেষতঃ একত্ববিজ্ঞান-সম্পন্ন ব্যক্তির অগ্নিহোত্রাদি ক্রিয়ার দ্বারা তপস্তাও নিবৃত্ত হইয়া যায় ; কেননা, ভেদবুদ্ধিসম্পন্ন ব্যক্তির পক্ষেই তপস্তা কর্তব্য হইয়া থাকে । ইহা দ্বারাই কর্তব্য-বসরে ব্রহ্মসংস্কার সামর্থ্য এবং প্রতিবেদ্যভাব-শব্দও প্রত্যাখ্যাত হইল । আর, কর্তব্যবিরত জানবানুই যখন পরিত্রাজক হইবেন, তখন জ্ঞানের আনর্থক্য-শব্দও প্রত্যাখ্যাত হইল ।

পুনশ্চ যে বলা হইয়াছে,—'যব' 'বরাহ' প্রভৃতি শব্দের দ্বারা 'ব্রহ্ম-সংস্কার' শব্দটী পরিত্রাজকে রূপ নহে । একমাত্র পরিত্রাজকের পক্ষেই ব্রহ্মসংস্কার সম্ভব হয়, অপন্থের পক্ষে নহে ; এই পূর্বোক্ত যুক্তিতে সেই আপত্তিরও পরিহার করা হইয়াছে । আরও যে, বলা হইয়াছে, রূপ শব্দের প্রয়োগে কোন নিমিত্তের অপেক্ষা থাকে না ; তাহাও সত্য নহে ; কারণ,

* একত্বজ্ঞান উপপন্ন হইলে সেই জ্ঞানীর অসম্বৃত্তি-সমুদয় পূর্ক সংস্কারবশে আপনা হইতেই নিবৃত্ত হইয়া যায়, নিবৃত্তির লজ্জা আর স্রাস পাইতে হয় না । মোক্ষশাস্ত্রের উপদেশও এইরূপ—
'উৎপাদ্যাদ্যবোধ্যস্য যথোক্ত্যেবোধ্যো ভূগাঃ । অব্যক্তো ভবন্ত্যন্য স্তু স্যাবয়গপিঃ ।
(বোধ্যভাস্য) । অর্থাৎ আত্মজ্ঞান উপপন্ন হইলে অযেবাণি ভূগসক্কা বিনা যত্নেই সম্পন্ন হইয়া থাকে, কিন্তু ই ভূগ-সমুদয় তখন আর তাহার কোন কল্যাণক হয় না, কারণ, তখন তাহার আর কিছুই প্রাপ্তব্য নাই, সমস্তই প্রাপ্ত হইয়া গিয়াছে ।

গৃহ্য, উক্ষা ও পরিব্রাজক প্রভৃতি শব্দই ঐরূপ দেখা যায় * । দেখা যায়, ঐ শব্দগুলি গৃহে স্থিতি, পারিব্রাজ্য ও তক্ষণাদি নিমিত্তের অধীন হইলেও গৃহ্য ও পরিব্রাজক শব্দ দুইটি আশ্রয়-বিশেষে এবং তক্ষণ শব্দটি জ্ঞাতবিশেষে রূঢ় অর্থাৎ প্রসিদ্ধ ; কিন্তু যে যে স্থানে পূর্বোক্ত নিমিত্ত আছে, সেই সেই স্থানেই প্রযুক্ত হয় না ; কারণ, সেই সকল অর্থে উহাদের প্রসিদ্ধি নাই । সেইরূপ এখানে ‘ব্রহ্মসংহ’ শব্দও সর্বাশ্রমাতীত এবং সর্ববিধ কৰ্ম ও তৎসাধন হইতে বিরত পরমহংসনামক পরিব্রাজক অর্থে প্রযুক্ত হইতে পারে ; কারণ, এখানে মুখ্য অমৃতত্বরূপ (মোক্শরূপ) ফলের শ্রুতি আছে । অতএব ইহাই একমাত্র বেনোক্ত পারিব্রাজ্য, কিন্তু, যজ্ঞোপবীত, জিনও ও কমণ্ডলু প্রভৃতি গ্রহণ করা নহে । এ বিষয়ে ‘মুণ্ডিতশিরাঃ কৰ্ম ও তৎসাধন পরিত্যাগী এবং অগ্ৰহ (অনাসক্ত)’ এই বাক্যও একটি প্রমাণ । শ্বেতাশ্বতরোপনিষদেও—‘অত্যাশ্রমী (আশ্রমাতীত) লোকসমূহের জন্ত সেই পরম পবিত্র স্থান’ ইত্যাদি শ্রুতি রহিয়াছে, এবং ‘(সন্ন্যাসী) স্তুতি ও নমস্কাররহিত’, ইত্যাদি স্মৃতি হইতেও, আর ‘সেইহেতুই পারদর্শী (তত্ত্বদর্শী) যতিগণ কৰ্ম করেন না’ ; ‘সেইহেতু ষষ্ঠ-রহস্তজ পুরুষ অলিন্দ ও অব্যক্তলিন্দ অর্থাৎ সর্বপ্রকার আশ্রমচিহ্ন ত্যাগ করেন, এবং যাহা কিছু রাখেন, তাহাও সম্পূর্ণরূপে অপরের অপরিজ্ঞাতভাবে, কিংবা গর্হণশূন্যভাবে,’ ইত্যাদি স্মৃতিবাক্য হইতেও জানা যায় ।

আর সাংখ্যবাদীরা যে, কৰ্মপরিত্যাগ স্বীকার করেন, তাহাও সঙ্গত হয় না ; কারণ, [তাহাদের মতে] ক্রিয়া, কারক ও ফলবিষয়ক যে ভেদজ্ঞান, তাহা সত্য বলিয়া স্বীকৃত হয়, [হুতরাং কেবলই জ্ঞানের সাহায্যে সত্যবস্তুর পরি-ত্যাগ হইতে পারে না ।] বৌদ্ধেরা যে, শূন্যবাদ অস্বীকারপূর্বক আত্মার অকর্তৃত্ব স্বীকার করিয়া থাকেন, তাহাও ভাল কথা নহে ; কারণ শূন্যবাদ-স্বীকার-কর্তারই অস্তিত্ব (সত্যতা) স্বীকৃত হয় । আর অজ লোকেরা যে, আলস্তের বশবর্তী হইয়া আত্মার অকর্তৃত্ব স্বীকার করিয়া থাকে, তাহাও সঙ্গীচীন নহে ; কারণ কর্তৃত্বাদি কারকবৃত্তি ত কোনও প্রমাণ দ্বারা বাধিত হয় নাই ; [হুতরাং

* তাৎপর্য—গৃহে ভিত্তি ইতি গৃহ্যঃ,—যে লোক গৃহাভ্যে থাকে, তাহাকেই ‘গৃহ্য’ বলা হয়, যেমন গৃহে থাকিলেই বলা হয় না । ‘তক্ষণ’—বাছুর অর্থ কাটাগিকে তক্ষণ করা, অর্থাৎ অস্ত্রাদির সাহায্যে কাটা করা, হুতর সেই তক্ষণ করে বলিয়াই ‘তক্ষণ’ নামে অভিহিত হয় । পরিপূর্বক ‘ব্রহ্ম’ বাছুর অর্থ—ইতত্ত্বতঃ ভবন, ‘সন্ন্যাসী ঐরূপে ভবন করেন বলিয়াই ‘পরিব্রাজক’ বলিয়া অভিহিত হন ।

তাহাদের মতে আশ্রয় অকর্তৃব্যাক্রাপণম্ সিদ্ধ হইতে পারে না।] অতএব
যতঃ প্রমাণ বেদান্তবাক্য হইতে যাহার একত্বজ্ঞান সমুৎপন্ন হইয়াছে, তাহারই
কৰ্মনিবৃত্তিরূপ পবিত্রাজ্য (সন্ন্যাস) ও ব্রহ্মসংহৃতা হইতে পাবে, ইহা সিদ্ধ
হইল। একত্বজ্ঞান সমুৎপন্ন হইলে গৃহস্থেরও যে পারিত্রাজ্য হইতে পারে, ইহাও
এ কথা দ্বারা কলে কলে প্রতিপাদিত হইল।

এখন আপত্তি হইতেছে যে পরিত্রাজ্যাকারী ব্যক্তি ত অগ্নিপরিভ্যাগজনিত
দোষে প্রত্যাবারী হইতে পারে? কেননা, শ্রুতি বলিতেছেন—‘যে লোক
(অগ্নিহোত্ৰী পুরুষ) অগ্নি পরিত্যাগ কবে, সে দেবগণের বীৰ্যঘাতী হয়।’
না—এ আপত্তিও হইতে পারে না, কারণ, দৈবকর্তৃকই তাহা উৎসাদিত
হইয়াছে, একই সাক্ষাৎকার হওয়ার পর সেই অগ্নি ত উৎসন্ন হইয়াছে;
কারণ, শ্রুতি বলিতেছেন—[তখন] ‘অগ্নিরও অগ্নির অগণত হইয়া যায়’।
অতএব, গৃহস্থ পবিত্রাজ্যক হইয়া কখনই দোষভাগী (পাপী) হইতে পারে
না। ১৬৬১

যৎসংহোহনৃতমতি, তদ্বিরূপণার্থমাহ—

প্রজাপতির্লোকানভ্যতপং, তেভ্যোহভিতপ্তেভ্যস্ত্রয়ী বিদ্যা
সম্প্রাপ্তবৎ, তামভ্যতপং, তস্তা অভিতপ্তায়া এতান্তকরাণি
সম্প্রাপ্তবন্ত—ভূত্বঃ স্বরিত্তি ॥১৬৭॥২॥

[যস্মিন্ সংহিতোহনৃতমং প্রাপ্নোতি, তদ্বিরূপণায় উপক্রম্যতে “প্রজাপতিঃ”
ইত্যাদি।—প্রজাপতিঃ (বিরাটপুরুষঃ) লোকান্ (বর্গাদিলক্ষণান্ উদ্ভিত)
অভ্যতপং (তদ্বিরূপণং সম্যক্ তপঃ কৃতবান্)। অভিতপ্তেভ্যঃ তেভ্যঃ
(লোকেভ্যঃ) [সারভূতা] ত্রয়ীবিদ্যা (বেদবিদ্যা) সংপ্রাপ্তবৎ (নির্গতা,
প্রজাপতেঃ মনসি প্রতিভাতা অকুদিভ্যর্থঃ), তাং (ত্রয়ীবিদ্যাং) অভ্যতপং
[প্রজাপতিঃ] ; অভিতপ্তায়াঃ তস্তাঃ (বিদ্যায়াঃ) এতানি (বক্ষ্যমাণানি) ভূঃ
ভূবঃ স্বঃ ইতি (এবংলক্ষণানি) অকরাণি (বর্ণাঃ ব্যাহৃতান্) সংপ্রাপ্তবন্ত
(নিঃসৃত্যঃ বহুব্রুতিভ্যর্থঃ) ।

বিরাট পুরুষ ত্রিলোককে উদ্দেশ করিয়া তপস্তা (ধ্যান) করিয়াছিলেন ;
পরিচিস্তিত সেই লোকত্রয় হইতে সারভূতা বেদবিদ্যা বহির্গত হইল, অর্থাৎ
প্রজাপতি-হৃদয়ে বেদবিদ্যা প্রকাশ পাইল। তিনি পুনশ্চ সেই ত্রয়ীবিদ্যায়

ধ্যান করিলেন, অল্পদ্ব্যত সেই বিদ্যা হইতে এই অক্ষরগুলি প্রোদ্ধৃত হইল—
'কুঃ,' 'কুবঃ' ও 'বঃ,' [এই তিনটির নাম ব্যাহতি] ।

শাধর-ভাষ্যম্ । প্রজাপতির্বিরাটু কস্তপো 'বা' লোকাহুদ্বিত্ত তেহু সায়-
বিশ্বকর্য অত্যতপং অভিভাপং কৃতবান্—ধ্যানং তপঃ কৃতবানিত্যর্থঃ ।
তেভ্যোহভিতপেভ্যঃ সায়ত্বতা জয়ীবিদ্যা সম্প্রাপ্তবৎ প্রজাপতের্ননসি প্রত্যভাদি-
ত্যর্থঃ । তায়ভ্যতপং—পূর্ববৎ । ততা অভিভপ্তায়া এতাত্তক্ষরাণি সম্প্রাপ্তবন্ত
কৃত্ববঃ স্বরিত্তি ব্যাহতরঃ । ১৬৭।২

অনিবগিহিঃ । কিং জন্ম ব্রহ্মত্যা কাক্ষারামাহ—বৎসংহ ইতি । লোকানভিত্তো
নষ্টতরহিভিতাপপ্রতিভাসং ব্যবজ্জিনস্তি—ধ্যানযিত্তি । অব্যাস্থ্যভাবে কথং প্রাপ্তবৎ
ব্রহ্মাঃ ভাদিত্যশক্যাহ—প্রজাপতেরিত্তি । পূর্ববদিত্তি । জয়ীবিদ্যাসাং বিশ্বকর্যালোচিত-
বানিত্যর্থঃ । ১৬৭।২

ভাষ্যহুদ্বাদ । লোক বাহাতে নির্ভাপ্রাপ্ত হইয়া অমৃতত্ব লাভ করে, তাহার
নিরুপণের জন্ত বলিতেছেন—প্রজাপতি অর্ধ—বিরাটপুরুষ অথবা কস্তপ মূনি
[কারণ, তিনিও প্রজাপতি নামে অভিহিত হন] । তিনি লোকসমূহকে উদ্দেশ
করিয়া অর্থাৎ তাহাদের সায় গ্রহণের ইচ্ছায় অভিভাপ করিয়াছিলেন, অর্থাৎ
তদ্বিষয়ে ধ্যানরূপ তপস্তা করিয়াছিলেন । অভিভপ্ত সেই লোকজয় হইতে
সায়ত্বতা জয়ীবিদ্যা নিঃসৃত হইল, অর্থাৎ প্রজাপতির মনোমধ্যে প্রতিভাত
হইল ; পূর্বের ভায় তাহারও ধ্যান করিলেন ; অভিভপ্ত (চিন্তিত) তাহা
(জয়ীবিদ্যা) হইতে এই অক্ষরসমূহ—কুঃ, কুবঃ, ও বঃ, এই ব্যাহতি করটি
প্রকাশ পাইল । ১৬৭।২

তান্নভ্যতপং, তেভ্যোহভিতপেভ্য ওঙ্কারঃ সম্প্রাপ্তবৎ ;
তদবধা শঙ্কনা সর্বানি পর্ণানি সংতৃণান্বেবমোঙ্কারেণ সর্বা বাক্
সংতৃণা ; ওঁকার এবোদত্ সর্বমোঙ্কার এবোদত্ সর্বম্ ॥ ১৬৮ ॥ ৩

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়স্ত অয়োবিংশঃ পঃ ৩৩ ।

তানি অক্ষরাণি (কুঃ কুবঃ, বঃ) অত্যতপং [প্রজাপতিঃ] ; অভিভপেভ্যঃ
তেভ্যঃ (অক্ষরেভ্যঃ) ওঙ্কারঃ (প্রণবঃ) সংপ্রাপ্তবৎ (নির্গতঃ বহুব) । তদবধা
(তদবধা)—শঙ্কনা (পজনালেন) সর্বানি পর্ণানি (পজাণি) সংতৃণানি, (ব্যাপ্তানি
সন্তি), এবম্ (উতাহরপম্) ওঙ্কারেণ সর্বা বাক্ (শব্দঃ) সংতৃণা, ওঙ্কারঃ
এব (নিষ্ঠয়ে) ইদম্ (বৃদ্ধমানং) সর্বম্ (বস্তুভাভং, অগমিত্যর্থঃ) । [বিকৃতিঃ
কৃত্যর্থঃ] ।

প্রজাপতি আবার সেই অক্ষরত্রয়কে অতিথ্যান করিলেন ; অতিথ্যাত সেই অক্ষরসমূহ হইতে ওকার প্রাদুর্ভূত হইল। পত্রনাল দ্বারা যেমন সমস্ত পত্র ব্যাপ্ত থাকে, তেমনি ওকার দ্বারাও সমস্ত বাক্য ব্যাপ্ত রহিয়াছে ; ওকারই এই সর্বজনগৎ । আদরাতিশয়-প্রদর্শনার্থ বিকৃতি করা হইয়াছে ।

দ্বিতীয়াধ্যায়ে অরোবিশং খণ্ডের ব্যাখ্যা ।

শাকর-ভাষ্যম্ । তানি অক্ষরাণি অত্যন্তপং, তেভ্যোহভিতপ্তেভ্যঃ সারকৃত ওকারঃ সম্প্রাপ্তবৎ, তদ্বন্ধ । কীদৃশম্ ? ইত্যাহ—তদ্বৎ শব্দনা পর্ণনালেন সর্কপি পর্ণানি পত্রাবয়বজাতানি স তুগ্মানি নিবিক্তানি ব্যাপ্তানীত্যর্থঃ । এবম্ ওকারেণ বন্ধণা পরমাশ্বনঃ প্রতীকভূতেন সর্কা বাক্ শব্দজাতং সংভূগা, “অকারো বৈ সর্কা বাক্” ইত্যাদিশ্রুতেঃ । পবমাত্মবিকারশ্চ নামধেয়মাত্ম, ইত্যাত ওকারঃ এবোৎ সর্কমিতি । দ্বিবভ্যাস আদরার্থঃ । লোকাদিনিন্দাদন-কথনম্ ওকারস্বত্বার্থমিতি ॥ ১৬৮ ॥ ৩

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়স্ত অরোবিশং খণ্ড-ভাষ্যম্ ॥ ২৩

আনন্দগিরিঃ । কথং তত্র বন্ধপদবাচ্যত্মিত্যাশঙ্ক্য মহত্তরবাদিত্যাহ—কীদৃশ-মিত্যাदिना । তত্র পদপদপ্রযুক্তৌ তেষুভয়ং সূচয়তি—পরমাশ্বন ইতি । ওকার-বয়বভাষ্যত্রপি সর্কবাগ্ ব্যাপ্তিরতি, কিম্ব বক্তবামোকারত্রেতি নবানঃ প্রত্যক্ষরস্বদ-হরতি—অকার ইতি । ওমিতীনঃ সর্কমিত্যাদিবাক্যমাদিপদার্থঃ । ওকারব্যাপ্তবেহপি বাগ্জাতস্ত ন তত্র সর্কাস্বদমাকাদিপরমাত্মবিকারস্ত পৃথগেব বিদ্যমানবাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—পরমাশ্বনেতি । সকলমপি জগৎ পরমাত্মবিকারত্বাৎ তদতিরেকেণ নান্তি । স চ প্রকৃতানোকারাৎ নতিরিচ্যতে । “এতদুভৈ সত্যকাম পরং চাপরং চ বন্ধ, বদোকারঃ” ইতি শ্রুতেঃ । তস্মাদুভুক্তমোকারস্ত সর্কাস্বদমিত্যর্থঃ । ওকারঃ সর্কাস্বকং ব্রহ্মরপমুপা-সীতেতি বিধিসমাপ্ত্যর্থমিতি-শব্দঃ । কিমিত্যোকারস্ত লোকাদিবাদের নিশ্চিন্তিক্রান্তে ? তত্রাহ—লোকাদীতি । ত্তিষ্ঠোপান্ত্যর্থঃ । বৎ সূরতে তদ্বিধীরত ইতি দ্বিতেঃ । তথা চ সিদ্ধমোকারোপাসনমমৃতত্বফলমিতি বক্তৃমিতিশব্দঃ ॥ ১৬৮ ॥ ৩

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়স্ত অরোবিশং খণ্ডঃ ।

ভাষ্যানুবাদ । প্রজাপতি সেই অক্ষরসমূহকে লক্ষ্য করিয়া ধ্যান করিলেন ; অতিথ্যাত সেই অক্ষরসমূহ হইতে ওকার নিঃসৃত হইল, [ওকারই ব্রহ্ম] । সেই ব্রহ্ম কি ওকার, তাহা বলিতেছেন—শব্দ অর্থাৎ পত্রনাল দ্বারা যেমন সমস্ত পত্র অর্থাৎ পত্রাবয়ব নিবদ্ধ—ব্যাপ্ত থাকে, এইরূপ পরমাত্মার প্রতীকব্রহ্ম ওকাররূপী ব্রহ্ম দ্বারাও সমস্ত বাক্ অর্থাৎ শব্দরাশি সংভূগ অর্থাৎ পরিব্যাপ্ত ; যেহেতু ‘অকারই সমস্ত বাক্‌ব্রহ্ম ইত্যাদি ঋতি রহিয়াছে । অথচ যে কিছু নাম বা শব্দ, তৎসমস্তই পরমাত্মার বিকার ; অতএব, ওকারই এতৎসমস্তব্রহ্ম ; আদ-রার্থ বিকৃতি [করা হইয়াছে] । ওকারের ভূতি প্রকাশনার্থ লোকাদি নিন্দাদন বর্ণিত হইয়াছে ॥ ১৬৮ ॥ ৩

দ্বিতীয়াধ্যায়ে অরোবিশং খণ্ডের ভাষ্যানুবাদ ॥ ২৩

দ্বিতীয়াধ্যায়ে চতুর্বিংশঃ খণ্ডঃ ।

আত্মাঃ (শাক্তঃ) । সামোপাসনগ্রন্থেন কর্মগুণভূতত্বাৎ নিবর্ত্য
ওকারং পরমাত্মপ্রতীকত্বাৎ অমৃতবহেতুত্বেন মহীকৃত্য প্রকৃতশ্রেয় যজ্ঞস্ত অঙ্গ-
ভূতানি সামহোমমন্ত্রোথানাদ্যপাদিসিদ্ধয়াহ—

ব্রহ্মবাদ । [অতীত খণ্ডসমূহে] সামোপাসনগ্রন্থে ওকারের কর্মাদি
নিবেদ্য করিয়া এবং পরমাত্মার 'প্রতীক'র নিবন্ধন উহাকেই মোক্ষলাভের
উপায়ভূত বলিয়া [ওকারের] অভিনন্দন করিয়া প্রস্তাবিত যজ্ঞের অঙ্গ স্বরূপ
সাম, হোম, যজ্ঞ ও উত্থানের উপদেশ করিতে ইচ্ছুক হইয়া বলিতেছেন—(১)

ব্রহ্মবাদিনো বদন্তি—যদ্বসূনাং প্রাতঃসবন^১ রত্নাণাং
মাধ্যম্নিন^২ স বনমাদিত্যানাঞ্চ বিশ্বেষাঞ্চ দেবানাং তৃতীয়-
সবনম্ ॥১৬৯॥১

ব্রহ্মবাদিনঃ (ব্রহ্মনিষ্ঠাঃ) বদন্তি (কথয়ন্তি) ; [কিং ? তদাহ]—
যৎ প্রাতঃসবনং (যজ্ঞ'ভূতং প্রাতঃকালীনং জ্ঞানং, তৎ) বসূনাং (বহুভিঃ
তৎকলমধিকৃতমিত্যর্থঃ) । [যৎ] মাধ্যম্নিনং সবনং (মধ্যাহ্নকালীনং জ্ঞানং),
[তৎ] রত্নাণাং, (রত্নৈঃ খলু তৎকলমধিকৃতমিত্যর্থঃ) ; [যচ্চ] তৃতীয়সবনং
(সায়ংকালীনং জ্ঞানং), [তৎ] আদিত্য'নাং বিশ্বেষাং দেবানাং চ (দ্বার-
ভিন্নাদিত্যৈঃ বিশ্বেদেবৈশ্চ তৎকলমধিকৃতমিত্যর্থঃ) ।

ব্রহ্মবাদিগণ বলিয়া থাকেন—[যজ্ঞ'ভূত] যে প্রাতঃকালীন জ্ঞান, তাহা
ব্রহ্মগণের ; মধ্যাহ্নকালীন জ্ঞান রত্নগণের ; আর তৃতীয় সবন, অর্থাৎ সায়ং
কালীন জ্ঞান আদিত্যগণের ও বিশ্বেদেবগণের অধিকৃত ।

(১) ভাষ্যপূর্ণা—পূর্বে যে, পঞ্চবিধ ও সপ্তবিধ সামোপাসনা উক্ত হইয়াছে, সেই সামভক্তি
যজ্ঞ'ভূত, অর্থাৎ হজ্ঞে বিনিযুক্ত ; হুতরাং তাহার সহযোগে ঐশ্বরের উপাসনা উপদিষ্ট হওয়ার
সহজেই শক্তি হইতে পারে যে, এই ঐশ্বর্যও বুদ্ধি একটি যজ্ঞ'ভবিশেষ ; যজ্ঞ'ভূত হইলে তাহার
উপাসনার কর্মই মোক্ষলাভ হইতে পারে না ; এই কারণেই ওকারের কর্মাদিও প্রতিবেদ্য করা
হইয়াছে, এবং ইহা যে, বসন্তঃ পরব্রহ্মেরই 'প্রতীক' অর্থাৎ একশেষভূত, এবং ইহার উপাসনা-
ফল যে, মুক্তিশক্তি, তাহাও জ্ঞাপন করা হইয়াছে ।

শান্তরতাব্যাদ্ । ব্রহ্মবাদিনো বদন্তি, যৎ প্রাতঃসবনং প্রসিদ্ধম্, তৎ বহুমান্ ।
 তৈত্তর্য প্রাতঃসবনসম্বন্ধোহয়ং লোকো বশীকৃতঃ প্রাতঃসবনেশাটনঃ । তথা কঠৈঃ
 মাধ্যমিনসবনেশাটনঃ অন্তরিকলোকঃ । আদিত্যৈশ্চ বিতৈর্দেবৈশ্চ তৃতীয়-
 সবনেশাটনঃ তৃতীয়ো লোকো বশীকৃতঃ । ইতি যজ্ঞমানন্ত লোকোহন্তঃ পরিমিতো
 ন বিস্ততে ॥ ১৬২ ॥ ১

আনন্দগিরিঃ । প্রাসঙ্গিকং হিবা প্রকৃতমহুসঙ্কতে—সাংঘেতি । পঞ্চবিধং সত্ত্ববিধক
 যজ্ঞাকীকৃতং সাম তন্ত্রোপাসনবচনান্নোক্তবস্ত তদগুণতঃ স্তব্রমামেব কর্তৃগুণেষু প্রাপ্তে
 ততস্তৎ ব্যাবর্ত্য ব্রহ্মপ্রতীকত্বাৎ কৈবল্যাহেতুস্বেন তমেব বশীকৃত্য প্রকৃতযজ্ঞানুকৃতসামাদি-
 বিজ্ঞানবিধানার্থমুত্তরবাক্যমিত্যর্থঃ ।

সামগোময়স্রোত্থান-সামাদিজ্ঞানবিধিংসম্বা তদপরিজ্ঞানে নোবমাহ—ব্রহ্মেত্যাদিনা ।
 তেবাং প্রাতঃসবনেশাটনেষুপি যজ্ঞমানন্ত কা হানিরিত্যাশঙ্ক্যাহ—তৈশ্চেতি । যথা পৃথিবী-
 লোকো বহুভিত্তিযেতি বাবৎ । অন্তরিকলোকো বশীকৃত ইতি পূর্বেণ সম্বন্ধঃ । তৃতীয়ো
 লোকো দ্ব্যলোকাখ্যাঃ । অন্ত তত্তদেবানাং তন্ত্রলোকবশীকারভঙ্গ্যাপি যজ্ঞমানন্ত্য লোকিযে
 কিমায়াতমিত্যাশঙ্ক্যাহ—ইতি যজ্ঞমানন্তেতি ॥ ১৬২ ॥ ১

ভাট্টাভবাদ্ । ব্রহ্মবাদিগণ বলিয়া থাকেন—[যজ্ঞে] প্রসিদ্ধ যে প্রাতঃসবন,
 তাহা বহুগুণের, অর্থাৎ প্রাতঃসবনাদিপতি সেই অষ্ট বহুকর্তৃক প্রাতঃসবন
 সংস্কৃষ্ট এই লোক (পৃথিবী) বশীকৃত রহিয়াছে । সেইরূপ মাধ্যাকালীনজানের
 অধিপতি রক্তগণকর্তৃক অন্তরিক লোক [বশীকৃত আছে] । তৃতীয় সবনের
 অর্থাৎ সায়াংকালীন জ্ঞানের অধিপতি আদিত্য ও বিংশদেবগণকর্তৃক তৃতীয়—
 বর্গলোক বশীকৃত রহিয়াছে ; স্তব্রাং যজ্ঞমানের অন্ত অবশিষ্ট (তাহাদের
 অনধিকৃত) উপর কোনও লোক নাই ॥ ১৬২ ॥ ১

ক তর্হি যজ্ঞমানন্ত লোক ইতি, স যন্তুং ন বিদ্যাৎ কথং
 কুর্যাদথ বিদ্বান্ কুর্যাৎ ॥ ১৭০ ॥ ২

তর্হি (লোকত্রয়েপি ববাদিতিরধিকৃতে সতি) যজ্ঞমানন্ত (বাগকর্তৃঃ)
 লোকঃ (কলীকৃতং স্থানং) ক ? (কুত্র বিদ্যাতে ? যদর্থং যজ্ঞেত) ? ইতি ; যঃ
 (যঃ কন্তিৎ) তৎ (যগন্তব্যকৃতং লোকং) ন বিদ্যাৎ (ন জানীয়াৎ) সঃ, (অবি-
 জ্ঞাতা) কথং কুর্যাৎ (ন কথমপি কুর্যাৎ, যজ্ঞমিতিশেষঃ) ; অথ (পক্ষান্তরে)
 বিদ্বান্ (লোকাভিযঃ জানন্ সন্) কুর্যাৎ (যজ্ঞম্ অহতিঠেতিত্যর্থঃ) ॥

[জিলোকই যদি দেবগণকর্তৃক অধিকৃত রহিল,] তাহা হইলে যজ্ঞমানের
 আর লোক (গন্তব্য স্থান) কোথায় ? যে লোক তাহা জানে না, সে লোক
 কিরূপে যজ্ঞ করিবে ? পক্ষান্তরে, জানিলেই করিতে পারে ॥

শাক্তব্রহ্মত্বম্ । অতঃ ক তর্হি যজমানস্ত লোকঃ, যদর্থং যজতে ; ন
কচিল্লোকোহসীত্যভিপ্রায়ঃ ; “লোকায় বৈ যজতে, যো যজতে” ইতি শ্রুতেঃ ।
লোকাভাবে চ স যো যজমানঃ তং লোকস্বীকরণোপায়ং সামহোমমন্ত্রোপান-
লক্ষণং ন বিজানীয়াৎ, সোহজঃ কথং কুর্যাৎ যজম্, ন কথঞ্চন তস্ত কৰ্ত্তৃব্রহ্ম-
পদ্যত ইত্যর্থঃ । সামাদিবিজ্ঞানস্তুতিপরত্যাং নাবিহুযঃ কৰ্ত্তৃৎ কৰ্ম্মমাত্রবিদঃ
প্রতিবিধ্যতে । স্তুতয়ে চ সামাদিবিজ্ঞানস্তাবিষংকৰ্ত্তৃব্রহ্মতিবেদ্যো চ, ইতি হি
ভিন্যেত বাক্যম্ । আদ্যে চৌষন্ত্যে কাণ্ডে অবিহুবোহপি কৰ্ম্মাসীতি হেতু-
মবোচাম । অথ এতদ্বাক্যমাণং সামাদ্যুপায়ং বিদ্বান্ কুর্যাৎ ॥ ১৭০ ২

আনন্দগিরিঃ । পরিশিষ্টলোকাভাবোহতঃশব্দার্থঃ । তর্হি দেহপাতাদৃষ্টমিত্যেতৎ ।
লোকাপেক্ষাং বিনাপি বিধিবশাদ্ব্যোগে ভবিষ্যতীত্যংশক্যাচ—লোকাবতি । লোকত্রয়স্ত
ব্রহ্মত্ববীনতয়া ব্রহ্মমানবীনতয়ে তস্ত তদবীনত্বার্থঃ ব্রহ্মাদ্যহুষ্ঠানমিত্যাংশক্যাচ—লোকা-
ভাবে চেতি । অজ্ঞো যজ্ঞঃ স্বর্গাদিসাধনীভূতঃ কথং কুর্যাদিত্যাক্ষেপাদবিষংকৰ্ম্মাহুষ্ঠান-
নিবাপরং বাক্যমিত্যাংশক্যাচ—সামাসীতি । অথেষীদং বাক্যঃ স্তুত্যাৰ্থে নিষেধার্থে চ
ভবিষ্যতি নেত্যাচ—স্তুতয়ে চেতি । ইতচ্চাবিষংকৰ্ত্তৃৎ নিষেদ্ধমূলক্যমিত্যাচ—
আদ্যেচেতি । মটীহতেষিত্যাৰ্থো বিহুযঃ সন্তিধানে তদহুজ্ঞামন্তরেণাবিহুযঃ কৰ্ম্ম
কৰ্ত্তৃব্রহ্মত্বম্ । প্রত্যবারগ্রসম্বাৎ । তদসম্মিধৌ তু তেনাপি ক্রিয়মাণঃ কৰ্ম্ম ন হুযতীত্যা-
পপাদিতমিত্যর্থঃ । অথ শব্দো হেতুর্ভবঃ । সামাদ্যবিজ্ঞানে বশাদ্ ব্রহ্মাদ্যকরণমেব প্রাপ্তং
তদ্বাদিত্যর্থঃ ॥ ১৭১ ২

ভাষ্যভূবাদ । অতএব, তাহা হইলে যজমানেব (যজ্ঞকর্ত্তার) লোক
কোথায় ? অভিপ্রায় এই যে, কোথাও তাহাব লোক (প্রাপ্য-স্থান) নাই ;
শ্রুতি বলিয়াছেন, ‘যিনি যজ্ঞ করেন, তিনি লোক প্রাপ্তির জন্তই যজ্ঞ করেন’ ।
[প্রাপ্য] লোক না থাকিলে সেই যজমান লোকলাভের উপায়ভূত সেই সাম
হোম, মন্ত্র ও উত্থান, এ সমস্ত বিষয় জানিতেও সচেষ্ট হয় না ; [স্তুতরায়]
সেই অনভিজ্ঞ লোক কিরূপে যজ্ঞ করিবে ? অর্থাৎ কোনরূপেই তাহার কৰ্ত্তৃ
উপপন্ন হয় না । সামাদিবিষয়ক বিজ্ঞানের স্তুতি করাই এই বাক্যের উদ্দেশ্য ;
অতএব, এখানে তদ্বিষয়ক বিজ্ঞানরহিত, অথচ কেবল কৰ্ম্মস্বরূপমাত্রাভিজ্ঞ
ব্যক্তির কৰ্ত্তৃ নিষিদ্ধ হইতেছে না ; কেন না, সামাদি-বিজ্ঞানের স্তুতি এবং
অবিদ্বানের কৰ্ত্তৃ প্রতিবেদ (কৰ্ম্মাধিকার নিবৃত্তি) এইরূপ উভয় অর্থে তাৎপর্য
কল্পনা করিলে নিশ্চয়ই বাক্যভেদ হইয়া পড়ে । [একটি বাক্যকে দুইটি বাক্যে
পরিণত করার নাম বাক্যভেদ ; বাক্যভেদ-কল্পনা যে দোষাবহ, তাহা পূর্বেই
অনেকবার বুঝান হইয়াছে ।] অবিদ্বানেরও যে কৰ্ম্মাধিকার আছে, প্রথমে

ঔবত্যাকাণ্ডেই তাহার হেতু বলিয়াছি। অতএব বাক্যমাণ সামাদি উপায় অবগত হইয়া কার্য্য করিবে ॥ ১৭০ ॥ ২

পুরা প্রাতঃরত্নবাক্যস্তোপাকরণাজ্জবনেন গার্হপত্যস্তোদগ্ধুখ
উপবিশ্চ স বাসবৎ সামাভিগায়তি ॥ ১৭১ ॥ ৩

সঃ (বজ্রমানঃ) প্রাতঃরত্নবাক্য (প্রাতঃপঠনীয় শব্দ) উপাকরণাৎ (প্রারম্ভাৎ) পুরা (পূর্বে) গার্হপত্যত (উদয়কৃত অগ্নেঃ) জবনেন (পশ্চাৎ) উপবিশ্চ উদগ্ধুখঃ (উত্তরামুখঃ সন্) বাসবৎ (বহুদৈবতং) সাম অভিগায়তি (যথাবৎ গায়াদিত্যর্থঃ) ।

সেই বজ্রমান প্রাতঃকালীন ‘অন্নবাক’ পাঠ আরম্ভের পূর্বে গার্হপত্যনামক অগ্নির পশ্চাত্তাপে উপবেশন করিয়া উত্তরামুখ হইয়া বহুদৈবতাদিগ্ধিত—বাসব সাম গান করিবে ॥

শাকর-ভাষ্যম্। কিং তদ্ বেদম্? ইত্যাহ—পুরা পূর্বে প্রাতঃরত্নবাক্য শব্দ প্রারম্ভাৎ জবনেন গার্হপত্যত পশ্চাৎ উদগ্ধুখঃ সন্ উপবিশ্চ স বাসবৎ বহুদৈবতং সাম অভিগায়তি ॥ ১৭১ ॥ ৩

আনন্দগিরিঃ। জাতব্যং সামাদি প্রারম্ভকং বিবৃণোতি—কিং তদিত্যাদিনা। অগ্রগীতবৃগ্জাতং শব্দং, বৎ প্রাতঃকালে শব্দে প্রাতঃরত্নবাক্য, তন্ত্রেতি বাবৎ। উপাকরণাদিত্যর্থমাহ—প্রারম্ভাদিতি। জবনেনেত্যেতদ্ ব্যাচ্যে—পশ্চাদিতি। স গার্হপত্যত পৃষ্ঠত উদগ্ধুখাণে হিবা বহুদৈবতকং সামগানং কৃতবানিত্যর্থঃ। স বাসবমিত্যত্র স-শব্দো বজ্রমানবিষয়ঃ ॥ ১৭১ ॥ ৩

ভাট্টাচাৰ্য্যম্। সেই জাতব্য বিষয় কি? তাহা বলিতেছেন—প্রাতঃরত্নবাক্যের অর্থাৎ প্রাতঃকালে পঠনীয় ‘শব্দ’ নামক * তোত্রপাঠারম্ভের পূর্বে গার্হপত্য নামক অগ্নির জবনে অর্থাৎ পশ্চাত্তাপে উদগ্ধুখ হইয়া উপবেশন করিয়া সেই বজ্রমান বাসব—বহুদৈবতক সাম গান করিবে ॥ ১৭১ ॥ ৩

লো ৩ কদ্ধারমপাবা ৩ নৃ ৩৩ পশ্চেম দ্বা বয়ট রা ৩৩৩৩-
হু ৩ মৃ আ ৩৩ জ্যা ৩ য়ো ৩ আ ৩ ২ ১১১ ইতি ॥ ১৭২ ॥ ৪

[পদচ্ছেদঃ]—লোকধারম্ অপাবুপু, পশ্চেম, দ্বা, বয়ং রাজ্যম্, ইতি। অর্থঃ—পূর্বোক্তং বিজ্ঞেয়ং বস্তু আহ—লোকেতি। [হে অগ্নে,] লোকধারম্

* তাৎপর্য্য—যে সমস্ত এক মন্ত্র গীত হয় না, সে সকলকে ‘শব্দ’ বলা হয়। আর বাহা প্রাতঃকালে পঠিত হয়, তাহার নাম ‘প্রাতঃরত্নবাক’। এখানে ঈদা ব্রটম্।

(পৃথিবীলোকপ্রাপ্তে: উপায়ম্) অপাবু (উন্মাতঃ, নির্বিয়ং কুব ইত্যর্থঃ) বয়ং (যজমানাঃ) রাজ্যায় (পাৰ্থিবরাজ্যভোগায়) বা (বাং) পশ্চৈম (উপলভেমহি) ।

এখন পূর্বোক্ত বিজ্ঞের বিষয় নির্দেশ করিতেছেন—হে অগ্নি তুমি [আমাদের] লোকদ্বার অপাবৃত্ত কর, অর্থাৎ পৃথিবীলোকপ্রাপ্তির উপায়কে নিকটক করিয়া দাও ; রাজ্যলাভের জন্য আমরা যেন তোমাকে দর্শন করিতে পাই ।

শাকরভাষ্যম্ । লোকদ্বারস্ত পৃথিবীলোকস্ত প্রাপ্তয়ে দ্বারমপাবু হে অগ্নে, তেন দ্বারেণ পশ্চৈম বা বাং রাজ্যায়তি ॥ ১৭২ ॥ ৪

আনন্দগিরিঃ । রাজ্যায় বদদর্শনেন স্বপ্নহুজ্জয়া পৃথিবীপ্রযুক্তভোগায়ৈত্যর্থঃ ১৭২ ॥ ৪

ভাট্টাত্মবাদ । লোকদ্বার অর্থ এই পৃথিবীলোকলাভের উপায়কে অপাবৃত্ত কর । হে অগ্নে, সেই দ্বারা দ্বার তোমাকে [যেন] রাজ্য প্রাপ্তির জন্য দর্শন করিতে পারি ॥ ১৭২ ॥ ৪

অথ জুহোতি নমোহয়ম্য়ে পৃথিবীকৃতি লোককৃতি লোকং যে যজমানায় বিন্দেশ বৈ যজমানস্ত লোক এতান্মি ॥ ১৭৩ ॥ ৫

[হোমযজ্ঞমাহ—অথেতি]—অথ (অনন্তবৎ), জুহোতি (হোমং করোতি) পৃথিবীকৃতি (পৃথিবীগতার) লোককৃতি (লোক-নিবাসায়,—পৃথিবীলোক-বাসিনে ইত্যর্থঃ), অয়ম্য়ে নমঃ (নমস্কারঃ) [অন্ত] । যজমানায় (যাগকর্ত্ত্বে) ময়ং লোকং বিন্দেশ (লভস্ব) ; এষ বৈ (এব) যজমানস্ত লোকে এতা (গতা) [অন্নি] ।

হোমের যজ্ঞ কথিত হইতেছে—অনন্তর যজমান বাক্যমাণ যজ্ঞে হোম করিবে । [যজ্ঞ যথা] হে অগ্নে, পৃথিবীলোকবাসী তোমার উদ্দেশে নমস্কার ; আমি যজ্ঞ করিতেছি ; তুমি আমার উদ্দেশে [উপযুক্ত] লোক প্রাপ্ত হও ; এই আমিই যজমানের লোকে যাইতেছি ।

শাকর-ভাট্টম্ । অথানন্তরং জুহোত্যনেন যজ্ঞেণ—নমোহয়ম্য়ে প্রার্থীকৃত্যঃ কৃত্যং বয়ং পৃথিবীকৃতি পৃথিবীনিবাসায় লোককৃতি লোকনিবাসায় পৃথিবী-নিবাসায়ৈত্যর্থঃ । লোকং যে ময়ং যজমানায় বিন্দেশ লভস্ব । এষ বৈ যজমানস্ত লোক এতা গতান্মি ॥ ১৭৩ ॥ ৫

আনন্দগিরিঃ । পৃথিব্যাং ক্রিয়তি বসতীতি পৃথিবীকৃতি, তস্মৈ পৃথিবীকৃতি । পৃথিবী-লোকে যথা লভে তব কিং তাদিত্যাপেক্ষাহ—এষ বৈ যজমানস্তেতি ১৭৩ ॥ ৫

ভাব্যাহ্বাদ । অথ অর্থ—অনন্তর, এই মন্ত্র দ্বারা হোম করিবে—পৃথিবীকিং—পৃথিবীনিবাসী ও লোককিং—লোকনিবাসী, অর্থাৎ পৃথিবীলোকনিবাসী অগ্নির উদ্দেশে নমস্কার, অর্থাৎ হে অগ্নি, তোমার উদ্দেশে আমরা প্রণত হইতেছি । আমি যজ্ঞকারী, আমার অস্ত্র তুমি [উপযুক্ত] লোক প্রাপ্ত হুঃ ; এই আমিই যজ্ঞমানের লোকে যাইতেছি ॥ ১৭৩ ॥ ৫

অত্র যজ্ঞমানঃ পরস্তাদায়ুসঃ স্বাহাপজ্জহি পরিঘমিত্যু-
ক্তোত্তিষ্ঠতি ; তস্মৈ বসবঃ প্রাতঃসবনং সম্প্রযচ্ছতি ॥ ১৭৪ ॥ ৬

[বাক্যশেষঃ পূরয়তি]—অত্র (অগ্নিন্ লোকে) যজ্ঞমানঃ আয়ুসঃ পরস্তাৎ (আয়ুসঃ ক্ষয়ে) স্বাহা (স্বাহাপদঃ ত্যাগার্থকঃ), [ইত্যনেন যজ্ঞেণ জুহোতি, ইতি পূর্বেণ সম্বন্ধঃ] । পরিঘম্ (লোকদ্বারাগলম্) অপজ্জহি (অপনয়), ইতি (এতৎ যজ্ঞম্) উক্ত্বা (উচ্চাৰ্য্য) উত্তিষ্ঠতি । বসবঃ (প্রাতঃসবনদেবতাঃ) তস্মৈ (যজ্ঞমানায়) প্রাতঃসবনং (তৎসম্বন্ধং লোকং) প্রযচ্ছতি ॥

যজ্ঞমান আমি আয়ুঃশেষে অর্থাৎ মৃত্যুর পর এই লোকে [যাইতেছি] ; [এই যজ্ঞে হোম করিবে ।] ইহা বলিয়া উত্থান করিবে ; বহুগণ তাহার উদ্দেশে প্রাতঃসবন অর্থাৎ তৎসম্পর্কিত পৃথিবীলোক প্রদান করেন ।

শাকর-ভাষ্যম্ । অত্রাগ্নিন্ লোকে যজ্ঞম'নোহহম্ আয়ুসঃ পরস্তাদুর্দ্ধং মৃতঃ সন্নিভ্যর্থঃ । স্বাহেতি জুহোতি । অপজ্জহি অপনয় পরিঘং লোকদ্বারাগলম্, ইত্যেতৎ যজ্ঞম্ উক্ত্বা উত্তিষ্ঠতি । এবমেতৈর্কুরূভ্যাঃ প্রাতঃসবনসম্বন্ধো লোকে নিষ্কীভঃ ভাৎ । ততস্তে প্রাতঃসবনং বসবো যজ্ঞমানায় সম্প্রযচ্ছতি ॥ ১৭৪ ॥ ৬

আনন্দগিরিঃ । স্বাহাপদো যজ্ঞসমাপ্ত্যর্থো হোমঘোষাতকঃ । সর্কেব্ মন্ত্রেঘেতঃ সাম-
হোমমন্ত্রোচ্চাটনবিত্যর্থঃ । ১৭৪ ॥ ৬

ভাব্যাহ্বাদ । যাগকর্তা আমি আয়ুর শেষে—পরে অর্থাৎ মৃত হইয়া এই লোকে [যাইতেছি], স্বাহা, এই বলিয়া হোম করিবে । [হে অগ্নি] পরিঘ অর্থাৎ লোকদ্বারের অর্গল অপনীত কর, এই বলিয়া উক্তি হইবে । উক্ত প্রকারে এই সকল উপায়ে প্রাতঃসবনসম্পর্কিত লোক (পৃথিবীলোক) বহুগণের নিকট হইতে ক্রয় করা হয় ; সেই কারণেই বহুগণ প্রাতঃসবন অর্থাৎ তৎসম্পর্কিত লোক যজ্ঞমানের উদ্দেশে প্রদান করেন ॥ ১৭৪ ॥ ৬

পুরা মাধ্যম্নিনস্ত্র সবনস্তোপাকরণাজ্জঘনেনান্যীধীরস্তোদজ্জুথ
উপবিশ্ব স রৌদ্রশ্চ সামাভিগায়তি ॥ ১৭৫ ॥ ৭

সঃ (যজমানঃ) মাধ্যন্দিনস্ত (মধ্যাহ্নকালীনস্ত) সৰনস্ত (স্নানস্ত) উপা-
করণাৎ (প্রারম্ভাৎ) পুরা (পূৰ্বে) আদীত্ৰীয়স্ত (দক্ষিণায়েঃ) জঘনেন (পশ্চাৎ)
উদমুখঃ (উত্তরামুখঃ সন্) উপবিশ্ত রৌত্ৰং (রত্নদৈবত্যাং) সাম অভিগায়তি ।

সেই যজমান মধ্যাহ্নকালীন সৰনের পূর্বে আদীত্ৰীয়ের অর্থাৎ দক্ষিণারি
পশ্চাৎ উত্তরমুখ হইয়া উপবেশন করিয়া রৌত্ৰ সাম গান করিবে ॥

শাকর-ভাষ্যম্ । তথা আদীত্ৰীয়স্ত দক্ষিণায়ের্জঘনেনোদমুখ উপবিশ্য স
রৌত্ৰং সাম অভিগায়তি যজমানো রত্নদৈবত্যাং বৈরাজ্যায় ॥ ১৭৫ ॥ ৭

আনন্দগিরিঃ । বখা পৃথিবীলোকজরোপায়ো দর্শিতস্তথাত্তরিকলোকজরোপায়োহপি
প্রদর্শ্যত ইত্যাহ—তথেষ্ট । ১৭৫।৭

ভাট্টাচাৰ্য্য । সেইরূপ এই যজমান আদীত্ৰীয়নামক দক্ষিণারি পশ্চাৎ
উত্তরমুখে উপবেশন করিয়া বৈরাজ্যের অর্থাৎ বিরাট পুরুষের অধিকার লাভের
জন্ত [পরবর্তী] ‘রৌত্ৰ’ অর্থাৎ রত্নদৈবতক সাম গান করিবে ॥ ১৭৫ ॥ ৭

লো ৩ কদ্বারমপাবা ৩র্ ৩৩ পশ্চোম জ্বা বয়ং বৈরা ৩৩৩
৩৩ হু ৩৩ ম্ আ ৩৩ জ্যা ৩ যো ৩ আ ৩ ২১১১ ইতি ॥ ১৭৬ ॥ ৮

[এই অষ্টম মন্ত্রের অর্থ—এই ধণ্ডের চতুর্থ মন্ত্রে কথিত হইয়াছে ।]

অথ জুহোতি নমো বায়বেহস্তরিক্কিতে লোককিতে লোকং
মে যজমানায় বিদৈষ বৈ যজমানস্ত লোক এতান্মি ॥ ১৭৭ ॥ ৯

অত্র যজমানঃ পরস্তাদায়ুষঃ স্বাহাপজহি পরিঘমিত্যু-
ক্তোত্তিষ্ঠতি ; তস্মৈ রত্নো মাধ্যন্দিনস্ত সৰনস্ত সম্প্রযচ্ছতি
॥ ১৭৮ ॥ ১০

অথ (অনন্তরং) জুহোতি, [বক্ষ্যমাণেন মন্ত্রেণ যজমানঃ]—অন্তরিক্কিতে
লোককিতে (অন্তরিক্কলোকবাসিনে) বায়বে নমঃ (প্রণতাঃ বয়ম্), [হে
বারো,] যে (যজ্ঞ) যজমানায় (বাগকর্ত্তে) লোকং (মাধ্যন্দিনসবনসম্বন্ধম্
অন্তরিক্করূপং) বিন্দ (লভস্ব) ; এষঃ যজমানঃ [অহম্] আহুযঃ পরস্তাৎ
(যুক্তোঃ পরং) অত্র (অগ্নিন্) যজমানস্ত (যজমানসম্বন্ধিনি) লোকে (অন্ত-
রিক্কে) এতা (পতা) অগ্নি (ভবামি) স্বাহা, [ইত্যনেন জুহোতি] । হে
বারো, পরিঘম্ (প্রবেশদ্বারার্গলম্) অপজহি, (অপসারয়) ইতি (এতং মন্ত্রং)
উক্তম্ । উত্তিষ্ঠতি [যজমানঃ] ; রত্নো তস্মৈ (যজমানায়) মাধ্যন্দিনঃ সৰনঃ
(তৎসম্বন্ধিলোকং) সম্প্রযচ্ছতি ।

অনন্তর, যজমান বাক্যমাণ মন্ত্রে হোম করেন, অন্তরিক-লোকবাসী বায়ুর উদ্দেশে নমস্কার; হে বায়ো, আমি যজ করিতেছি; আমার বস্তু এই লোক প্রাপ্ত হও; এই যজমান আমি আয়ুঃকর হইলে পব যজমানের লভ্য এই লোকে যাইতেছি; স্বাহা; [এই মন্ত্রে হোম করেন]। হে বায়ো, তুমি আমার লোকপ্রেবেশের দ্বারটি অর্গলশূন্য কর; [যজমান] এই বলিয়া উখিত হন; কল্পণ তাহাব নিমিত্ত মাধ্যম্নিন সবন অর্থাৎ তৎসবৎ অন্তরিক লোক প্রেমাণ করেন ॥

শাকরভাষ্যম্ । অন্ত রিককিত ইত্যাদি সমানম্ ॥ ১৭৭ ॥ ১৭৮ ॥ ৩ ॥ ১০ ॥

আনন্দগিরিঃ । অন্তরিকে কীর্তী চ্যন্তরিককিং বাহুতমৈ বাববে ॥ ১৭৭ ॥ ১৭৮ ॥ ১০ ॥

ভাষ্যানুবাদ । “অন্তরিককিতে” ইত্যাদির অর্থ পূর্বের মত ॥ ১৭৭-১৭৮-১০ ॥

পুরা তৃতীয়সবনস্তোপাংকরণাজ্জঘনেনাহবনীরস্তোদমুখ উপবিশ্চ স আদিত্যঽ স বৈশ্বদেবঽ সামাভিগায়তি ॥ ১৭৯ ॥ ১১

তৃতীয়সবনস্ত (সাংকরভাষ্যম্) উপাংকরণাং (প্রারম্ভাৎ) পুরা (অগ্রে) সঃ (যজমানঃ) হবনীরস্ত (আহবনীরাস্ত্র্যন্ত অগ্রেঃ) জঘনেন (পশ্চাৎ) উদমুখঃ সন্ উপবিশ্চ সঃ (স এব) আদিত্যদৈবত্যা বৈশ্বদেবঃ (তদাধ্যায়) সাম অভিগায়তি ॥

সেই যজমান তৃতীয় সবন আরম্ভেব পূর্বে আহবনীর অগ্নির পশ্চাৎ উত্তবমুখে উপবেশন করিয়া তিনিই আদিত্যদৈবতক ‘বৈশ্বদেব’ নামক সাম গান করেন ॥

শাকরভাষ্যম্ ॥—১৭৯ ॥ ১১

আনন্দগিরিঃ ॥—১৭৯ ॥ ১১

ভাষ্যানুবাদ । ১৭৯ ॥ ১১

লো ও কদ্বারমপাবা ও ণ্ ৩৩ পশ্চোম স্বা বরঽ স্বা ৩ ও ৩৩ হ ও ম্ আ ৩৩ জ্যা ও যো ও আ ৩২ ১১১ ইতি ॥ ১৮০ ॥ ১২

আদিত্যমথ বৈশ্বদেবঃ লো ও কদ্বারমপাবা ও ণ্ ৩৩ পশ্চোম স্বা বরঽ সাত্রা ৩৩৩৩ হ ও ম্ আ ৩৩ জ্যা ও যো ও আ ৩২ ১১১ ইতি ॥ ১৮১ ॥ ১৩

আদিত্যং বৈবশ্বেদং সাম নির্দ্দেশতি “লোকবার্হ” ইত্যাদি-বাত্যাম্ ।
উক্তার্থমন্তঃ সৰ্গম্ ।

“লোকবার্হ” ইত্যাদি দুইটি শ্রুতিতে ‘আদিত্য’ ও ‘বৈবশ্বেদ’ নামক সাম
নির্দ্দেশ করিতেছেন । ইহার অর্থ পূর্বেই উক্ত হইয়াছে ॥

শাকরভাষ্যম্ । তথা আহবনীয়স্তোদয়ুথ উপবিশ্ত স আদিত্যনৈবত্যমাদিত্যং
বৈবশ্বেদেবক সামাভিগায়তি ক্রমেণ স্বাবাক্যায়সাম্রাজ্যায় ॥১৮০॥১৮১॥১২১১৩

আনন্দগিরিঃ । ববা পৃথিবীব্যক্তিরিকয়োরাণ্ড্যপারিত্তথা দ্ব্যলোকাণ্ড্যপারোহপুচত
ইত্যাহ—তথেন্টি । স্বাবাক্যমন্তরিকৈ স্বাতন্ত্র্যম্ । আদিত্যানামিব স্বাতন্ত্র্যমিহ বিব-
কিতম্ ॥১৮০॥১৮১॥১২১১৩

ভাষ্যান্তবাদ । সেইরূপ আহবনীয় অগ্নির পশ্চাৎ উত্তরমুখে উপবেশন
করিয়া সেই বজমান স্বারাজ্য অর্থাৎ সাম্রাজ্য লাভের জন্য আদিত্যদৈবতক
‘আদিত্য’ ও ‘বৈবশ্বেদ’ নামক সাম দুইটি ক্রমে গান করিয়া থাকেন ॥ ১৮০॥
১৮১॥১২১১৩

অথ জুহোতি নম আদিত্যেভ্যশ্চ বিশ্বৈভ্যশ্চ দেবেভ্যো
দিবিক্ষিত্যো লোকক্ষিত্যো লোকং মে যজমানায় বিন্দত, * এব
বৈ যজমানস্ত লোক এতান্মি ॥১৮২॥১৪

অত্র যজমানঃ পরস্তাদায়ুষঃ স্বাহাপহত পরিঘনি-
ভ্যক্তোত্তিষ্ঠতি ॥১৮৩॥১৫

অথ (অনন্তরং) জুহোতি [বক্ষ্যমাণমন্ত্রেণ যজমানঃ], দিবিক্ষিত্যঃ
(অস্তরিক্ষেভ্যঃ) লোকক্ষিত্যঃ (লোকবাসিত্যঃ, অস্তরিক্ষলোকবাসিত্য ইত্যর্থঃ)
আদিত্যেভ্যঃ চ বিশ্বৈদেবেভ্যঃ চ নমঃ । [হে দেবাঃ যুয়ং] যজমানায় মে
(যজং) লোকং (স্বায়ত্তং) বিন্দত, (লভধ্বম্) । অত্র (অগ্নিন্ লোকে)
যজমানঃ (যজকর্তা) এবঃ (অহম্) আয়ুষঃ পরস্তাৎ যজমানস্ত লোকে এতা
(গতা) অগ্নি (ভবামি) স্বাহা, [ইত্যনেন জুহোতি,] অপহত (যুয়ং
নিবারয়ত) পরিঘম, ইতি উক্তম্ । উত্তিষ্ঠতি ।

* “এবঃ” ইত্যাদ্যংশঃ কচিং পুত্রকে পরম্পরো (পরস্পরসংব্যাক্ষর্যে) সন্নিবিষ্টো বৃত্ততে;
তদ সযীতীনং মন্ত্রে, পক্ষ-নবমক্ষতোরতথাসমিবেশাৎ ।

অনন্তর বক্ষ্যমাণ যন্ত্রে হোম করিয়া থাকেন, ছ্যালোকবাসী, আদিত্য ও বিশ্বদেবগণ উদ্দেশে নমস্কাৰ। আমি যজমান, [হোমরা] আমার নিমিত্ত [উপযুক্ত] লোক লাভ কর। ইহলোকে যজমান এই আমি আব্রু কর হইলে পব যজমানের [গন্তব্য] লোকে যাইতেছি, বাহা ; [এই যন্ত্রে হোম করিবে] ; [শেষে, হোমরা] লোকদ্বাবেব অর্গল বিনষ্ট কর, এই বলিয়া উচ্চিত হইবেন।

শাকরভাগ্যম্। দ্বিবিচ্ছিত্ত্য ইত্যেবমাণি যজমানমন্তঃ। বিন্ধত অপহত ইতি বচনচনমাত্র বিশেষঃ। যাজ্ঞম ০ ৫৫৩২। এতান্মন্ত্র যজমান ইত্যাদি লিঙ্গা ১৮২১১৮৩। ৪-১৫

আনন্দগিরিঃ। কিমিহ সামান্যবিজ্ঞানম্। যজমানকর্মিণী বীক্ষ্যামাহ—যাজ্ঞ-মান' স্থিতি। আদিপদেন স্তম্ভকং য় যজমানগতি নির্দেশো গৃহ্যতে ১৮২১১৮৩। ১৪। ১৫

ভাগ্যমুবাদ। 'দ্বিবিচ্ছিত্ত্যঃ' ইত্যাদির অর্থ পূর্বের অহরূপ ; কেবল 'বিন্ধত' ও 'অপহত' পদে বচনচনমাত্র বিশেষ। 'যজমান আমি যাইতেছি,' এইরূপ উক্তি থাকায় [বুঝিতে হইবে যে,] এই সামটি 'যাজ্ঞমান' অর্থাৎ যজমানের পাঠ্য, (কৃত্তিকগণের পাঠ্য নহে) ১৮২১১৮৩। ১৪। ১৫

তস্মা আদিত্যশ্চ বিশ্বে চ দেবাস্তৃতীয়সবনং সম্প্রযচ্ছ-স্ত্রেষ হ বৈ যজ্ঞস্ত মাত্রাং বেদ, য এবং বেদ য এবং বেদ ১৮৪। ১৬

ইতি ষিঠীয়াধ্যায়ে চতুর্বিংশঃ খণ্ডঃ ২৪

ইতি ছান্দোগ্যোপনিষদ্ব্রাহ্মণে ষিঠীয়াধ্যায়ঃ সমাপ্তঃ ২২

আদিত্যঃ চ বিশ্বদেবাঃ চ (অপি) তন্মৈ (যজমানার) তৃতীয়সবনং সম্প্রযচ্ছন্তি। এষ হ বৈ (এব) যজ্ঞস্ত মাত্রাং (যজ্ঞস্ত তৎ) বেদ (বেতি), যঃ এবং (যথোক্তপ্রকারং) বেদ। দ্বিবিভাগঃ অধ্যায়দ্বয়ান্তিচকঃ।

আদিত্যগণ ও বিশ্বদেবগণ সেই যজমানের উদ্দেশে তৃতীয় সবন অর্থাৎ তৎসম্প্রদত্ত লোক প্রদান করেন। যিনি এইপ্রকার জানেন, প্রকৃতপক্ষে তিনিই যজ্ঞের স্বার্থ তত্ত্ব জানেন।

ইতি ষিঠীয়াধ্যায়ে চতুর্বিংশঃ খণ্ডের ব্যাখ্যা ২২। ২৪

শাকরভাগ্যম্। এষ হ বৈ যজমান এবংবিৎ যথোক্তস্ত সামান্যেৰ্বিহান্ যজ্ঞস্ত

মাত্রাং যজ্ঞবাখ্যাত্যং বেদ যথোক্তম্ । য এবং বেদেতি বিরুক্তিরধ্যায়সমাপ্ত্যর্থঃ
॥১৮৪॥১৬

ইতি চতুর্কিংশঃ খণ্ডঃ ॥২৪

ইতি শ্রীশ্রীমদ্রবিক্তগবৎপূজ্যপাদশিষ্যত পরমহংসপরিব্রাজকাচার্ধ্যত

শ্রীমচ্ছরতগবতঃ কৃতৌ ছান্দোগ্যোপনিষদ্ভাষ্যে

ষিতিয়োহধ্যায়ঃ সমাপ্তঃ ॥২

আনন্দগিরিঃ । সামাদিবিজ্ঞানকলং কথয়তি—এব হেতি । য এবং বেদেত্যন্ত
ব্যাখ্যা—যথোক্তস্যেতি । যথোক্তং সামাদীত্যেতৎ । এবমিত্যুক্তপ্রকারোক্তিঃ । তস্য
যজ্ঞবাখ্যাবিক্তগবত্স্থানদ্বারা ভৎফলং সত্তবতীত্যর্থঃ ॥১৬

ইতি ষিতিয়োহধ্যায়ত চতুর্কিংশঃ খণ্ডঃ ।

ইতি শ্রীমৎপরমহংস-পরিব্রাজকাচার্ধ্য-শুদ্ধানন্দপূজ্যপাদশিষ্য-ভগবদানন্দ-

জানকৃতারাং ছান্দোগ্যোপনিষদ্ভাষ্যটীকায়াং

ষিতিয়োহধ্যায়ঃ ॥ ২ ॥

ভাষ্যানুবাদ । এবংবিৎ অর্থাৎ যথোক্তপ্রকার সামাদির তত্ত্ববিৎ এই
যজ্ঞমানই যজ্ঞের মাত্রা অর্থাৎ যথোক্তপ্রকার যজ্ঞতত্ত্ব জানেন । ‘যিনি এইরূপ
জানেন’ এইরূপ বিরুক্তির উদ্দেশ্য অধ্যায়ের সমাপ্তি সূচনা করা ॥১৮৪॥১৬

ইতি ষিতিয়োহধ্যায়ে চতুর্কিংশ খণ্ডের ভাষ্যানুবাদ সমাপ্ত ॥২॥২৪॥

ষিতির অধ্যায় সমাপ্ত ॥২॥

— — —

তৃতীয়োধ্যায়ঃ ।

প্রথমঃ খণ্ডঃ ।

আত্মাঃ—“অসৌ বা আদিত্যঃ” ইত্যাদ্যধ্যায়ান্তে সৰ্ব্বত্বঃ—অতীত-
নস্তরাধ্যায়ান্তে উক্তং “যজ্ঞস্ত মাত্মাং বেদ” ইতি, যজ্ঞবিষয়াদি চ সামহোম-
মন্ত্রোৎথানানি বিশিষ্টকলপ্রাপ্তয়ে যজ্ঞাকৃত্যানি উপদিষ্টানি । সৰ্ব্বযজ্ঞানাক
কাধ্যানিহুঁত্ৱরূপঃ সৰ্বিতা মহত্যা প্রিয়া দীপ্যতে ; স এব সৰ্ব্বপ্রাদিকৰ্ম্মকলকৃতঃ
প্রত্যেক সৰ্বৈকরূপজীব্যতে ; অতো যজ্ঞস্ত বাপদেশানন্তরং তৎকার্যাকৃত-
সৰ্বিত্ববিষয়মুপাসনাঃ সৰ্ব্বপুরুষার্থেভ্যঃ প্রেষ্ঠতমং ফলং বিধাতামীত্যেবমারভতে
প্রতিঃ—

অত্রবাদঃ—[পূৰ্ব্বাধ্যায়ের সহিত] তৃতীয় অধ্যায়ান্তের সৰ্ব্বত্ব এইরূপ
—অব্যবহিত পূৰ্ব্বাধ্যায়ের শেষে ‘যে লোক যজ্ঞের মাত্মা জানেন’ এই কথা উক্ত
হইয়াছে, এবং [লোকত্রয়রূপ] বিশিষ্ট ফল প্রাপ্তির অস্ত যজ্ঞাকৃত্ত সাম, হোম,
মন্ত্র ও উত্থানও নিরূপিত হইয়াছে । সমস্ত যজ্ঞের পরিচালিত ফলরূপ স্বর্ঘ্যদেব
মহাদীপ্তিতে শোভা পাইতেছেন ; সৰ্ব্বপ্রাণীর ফলরূপ সেই এই স্বর্ঘ্যদেবকে
সকলেই সাক্ষাৎ সৰ্ব্বত্ব উপভোগ করিয়া থাকে । অতএব যজ্ঞান-সৰ্ব্বত্ব
উপাসনার উপদেশের পথ ; সৰ্ব্বপ্রকার পুরুষার্থ অপেক্ষা উৎকৃষ্টতম ফলপ্রদ
সেই যজ্ঞেরই ফলীভূত সৰ্বিতার উপাসনা বিধান করিব, মনে করিয়া প্রতি
“অসৌ বৈ” ইত্যাদি বাক্যের আরম্ভ করিতেছেন—

অসৌ বা আদিত্যো দেবমধু, তস্ত্র্য ত্ত্বোরেব তিরস্কটীন-
বশিশোহস্তরিকমপুপো মরীচয়ঃ পুত্রাঃ ॥১৮৫॥১

[যজ্ঞানসম্বন্ধোপাসনানিরূপণানন্তরং যজ্ঞফলীভূতস্ত সৰ্বিত্বরূপাসনাং বিধীয়তে]
—“অসৌ” ইত্যাদিনা । অসৌ (লোকদ্রুশ্যঃ) আদিত্যঃ বৈ (এব) দেবমধু
(দেবানাং বহুপ্রকৃতিনাং প্রমোদহেতুত্বাৎ মধুবৎ) । তস্য (আদিত্যমধুনঃ)
ত্বোঃ (দ্রুশ্যলোকঃ) এব নিশ্চয়ে) তিরস্কটীনবংশঃ (বজ্রীভূতবংশবৎওবৎ,
দ্রুশ্যলোকো হি দ্রুতঃ ধ্বংসাকারেণ বজ্রীভূত ইব লক্ষ্যতে ইতি ভাবঃ), অস্তরিকম্
(নভস্তলম্) অপুপঃ (মধুচক্রং), মরীচয়ঃ (স্বর্ঘ্যকিরণাঃ) পুত্রাঃ (মধুমক্ষিকাণাং
অপত্যানীব) ।

[যজ্ঞাদবিষয়ক উপাসনার পর যজ্ঞেরই ফলস্বরূপ আদিত্যের উপাসনা বিহিত হইতেছে]—এই পরিবৃত্তমান আদিত্যই দেবগণের মধু, অর্থাৎ মধুর জায় প্রীতসম্পাদক ; [মধুর জায় বক্রাকার] ছালোকই তাহার বক্রীভূত বংশধর ; অন্তরিকই তাহার অপূর্ণ অর্থাৎ মধুচক্র, এবং কিরণসমূহই মক্ষিকাগণের পুত্রহানীয় ।

শাকর-তাব্যম্ । অসৌ বা আদিত্যো দেবমধিত্যাদি । দেবানাং মোদনাং মধিব মধু অসাবাদিত্যঃ । বহাদীনাং মোদনহেতুঃ বক্র্যতি সর্বযজ্ঞফলরূপত্বাদাদিত্যত্ব । কথং মধুযম্ ? ইত্যাহ—তত্ত্ব মধুনো জৌরেব ভ্রামরশ্চেব মধুনঃ তিরস্চীনবংশঃ তিরস্চীনশ্চাসৌ বংশশ্চেতি তিরস্চীনবংশঃ । তিৰ্য্যগ্গতেব হি দ্যৌলক্যতে । অন্তরিকক মধুপূপো ছাবংশে লগ্নঃ সন্ লবত ইব, অতো মধুপূপ-সামান্যাদন্তরিকং মধুপূপাঃ, মধুনঃ সবিভূরাশ্রয়ত্বাৎ । মরীচয়ো বহ্নয়ো বহ্নিহা আপো ভৌমাঃ সবিজাকৃষ্টাঃ । “এতা বা আপঃ স্বরাজ্ঞো যন্নরীচয়ঃ” ইতি হি বিজায়ন্তে । তা অন্তরিকমধুপূপস্বরশ্ম্যন্তর্গতত্বাদ্ ভ্রমববীজকৃতাঃ পুত্রা ইব হিতা লক্ষ্যন্তে, ইতি পুত্রা ইব পুত্রাঃ মধুপূপনাভ্যন্তর্গতা হি ভ্রমরপুত্রাঃ ॥ ১৮৫ ॥ ১

আনন্দগিৰিঃ । কর্মদাববন্ধং বিজ্ঞানং পরিসমাপ্য কর্মফলসাদিত্যস্য স্বতঃস্ফোপাভি-বিধার্থমধ্যায়ান্তরমায়তমাণঃ সন্ধকঃ প্রতিলানীতে—অসাবিতি । পূর্বোক্তস্বগ্রহণোঃ সন্ধকঃ প্রতিলজ্ঞাতং প্রকটয়িতুং বৃত্তং কীর্তয়তি—অতীতেতি । বিশিষ্টফলং পৃথিব্যাণিলোকত্রয়ম্ । সমনন্তরসন্ধতত্ত্ব তাৎপর্যং বক্তুং পাতনিকাং করোতি—সর্কেতি । তত্ত্ব প্রেক্ষিতং নুচয়তি—মহত্যেতি । কথং পুনরাদিত্যন্ত সর্বপ্রাণিকর্মফলভূতত্বমিত্যাশঙ্ক্য সর্কে-রূপশ্রীব্যবোপলভ্যাদিত্যাহ—স এষ ইতি । পাতনিকাং কুবোস্তরগ্রহমুখাপরতি—অতইতি । আদিত্যন্ত কর্মফলত্বাদিহিতি বাবৎ । তদুপদেশে হেতুস্তরমাহ—সর্বপুত্রবার্ধেভ্য ইতি । ঐর্হতমং ফলং ক্রমেণ যুক্তিলক্ষণমত্যাগীতি তথোক্তম্ । আদিত্যে কর্মফলশব্দপ্রযুক্তি-নিষিদ্ধযুক্তং ব্যক্তীকর্তৃমাহ—বহাদীনাংকোতি । চকারো বিষৎসংগ্রহাৎ । বক্র্যত্যাদিত্য-স্যেতি সন্ধকঃ । তস্য সর্কেবাং বজানাং ফলরূপত্বাদিহিতি হেতুঃ । বহাদয়শ্চ কর্মফল-ভোক্তারভ্যংফলমাদিত্যং বৃষ্টে । তৃপ্যতীতি যুক্তিমিত্যর্থঃ । আদিত্যং মধুদুষ্টোপাসীত ইত্যুক্তং, তত্র এসিদ্ধমুদ্যম্যাদিত্যস্য ঐত্ব্যুক্তমাকাঙ্ক্ষাপূর্বকং দর্শয়তি—কথ-মিত্যাগিনা । দিবি তিরস্চীনবংশবৃষ্টৌ নিমিত্তমাহ—তিৰ্য্যগ্গতেতি । অন্তরিকনিবাসি-তিরসপরি বিসারিতনরনৈরতি শেখঃ । অন্তরিক মধুপূপবৃষ্টিং কথয়তি—অন্তরিকমিতি । মধুন ইত্যুতরজ্ঞ সন্ধকঃ । মরীচয়ঃ পুত্রা ইতি বাক্যং ব্যাচটে—মরীচয় ইতি । আপো জুমেরাকৃষ্টা বহ্নিহাঃ সতীত্যত্র প্রমাণমাহ—এতা ইতি । স্বরাকঃ বতো ভাসমানস্য সবিভূরিতি বাবৎ । তাসাং পুত্রবঃ প্রকটয়তি—তা ইতি । লোকে হি ভ্রমববীজকৃতাঃ পুত্রা মধুপূপজিত্বাহা বৃত্তন্তে । এতাকাশোঃ অন্তরিকলক্ষণমধুপূপান্তর্গতমহিহা ভবতি । ততশ্চৈততাবপু জমববীজবৃষ্টিঃ কর্তব্যেত্যর্থঃ । ১৮৫।১

ভাব্যাম্ববাদ । “অসৌ বা আদিত্যো দেবমধু” ইত্যাদি । এই আদিত্য দেবগণের শ্রীতিসম্পাদন করেন বলিয়া মধু, অর্থাৎ মধুর স্তায় [প্রিয়] ; সর্ববজের ফলস্বরূপ বলিয়া আদিত্য যে, বহু-প্রভৃতি দেবগণের শ্রীতিসম্পাদক, ইহা পরেও বলিবেন । আদিত্যের মধু কিরূপে হয়, তাহা বলিতেছেন—ভ্রমরসম্বন্ধী মধুর স্তায় সেই আদিত্য মধুও ছালোকই তিবন্দীনবংশ, অর্থাৎ বক্রীকৃত বংশখণ্ড ; কেন না, ছালোক যেন বক্রীকৃত বলিধাই পরিলক্ষিত হয় । আর অন্তরিক লোকটি মধুপিষ্টক (মধুচক্র), তাহা ৫২ ছালোকরূপবংশে সংসার থাকিয়া কুলিতেছে ; অতএব মধুচক্রের সহিত সাদৃশ্য থাকায় এবং মধুস্বরূপ আদিত্যের আশ্রয়স্থান বলিয়া ৫ অন্তরিক (নভস্তল) মধু-পিষ্টক (মধুচক্র) । যরীচি অর্ধ—রশ্মিসমূহ, অর্থাৎ সূর্য্যকর্তৃক আকৃষ্ট রশ্মিগত পার্শ্বব জলরাশি ; কারণ, ‘এই যে স্বয়ংপ্রকাশমান কিরণমণ্ডল, ইহার নিষ্করই জলস্বরূপ ; এই ক্রান্তি হইতেই ইহা জানা যাইতেছে । অন্তরিকরূপ মধুপিষ্টকের মধ্যগত রশ্মির অন্তর্গত বলিয়া সেই জলসমূহই ভ্রমরের বীজস্বরূপ (ভ্রমরের উৎপত্তিকারণ স্বরূপ) পুত্র বলিয়া লক্ষিত হইয়া থাকে ; অতএব, উহারাই পুত্র—পুত্রতুল্য ; কেন না, ভ্রমরের সম্ভানগণও ইহাদের স্তায় মধুচক্রের নাড়ীসমূহের মধ্যে অবস্থিত থাকে ॥১৮৫॥

তস্মাৎ য়ে প্রাক্ষো রশ্ময়স্তা এবাস্ত প্রাচ্যো মধুনাত্যঃ । ঋচ
এব মধুকৃতঃ ঋগ্বেদ এব পুষ্পং, তা অমৃততাপা স্তা বা এতাত
ঋচঃ ॥১৮৬॥২

তস্য (আদিত্য-মধুনঃ) যে প্রাক্ষঃ (পূর্বভাগস্থাঃ) রশ্ময়ঃ, তাঃ (বিদ্যে-প্রাধান্যে জীহ্বঃ, তে ইত্যর্থঃ) এব অস্ত (আদিত্য-মধুনঃ) প্রাচ্যঃ (পূর্ব-দিক্গতাঃ) ; মধুনাত্যঃ (মধুসহ-নাড়ীরাঃ) ঋচঃ (মত্ৰাঃ) এব মধুকৃতঃ (মধুকরাঃ), ঋগ্বেদঃ এব পুষ্পং (মধুৎপত্তিস্থানং) ; তাঃ (বজ্রিয়ে অর্ধৌ প্রকিপ্তাঃ সোমাম্বাদিরূপাঃ) অমৃততাপাঃ (অমৃতবৎ স্রবসাঃ) আপাঃ (জলানি ভবন্তি), বৈ (বতঃ), এতাতাঃ (উক্তাঃ) ঋচঃ তাঃ (আপাঃ) আহরন্তি, ততঃ মধুকরতুল্য ইত্যর্থঃ) ।

সেই আদিত্যরূপী মধুর যে, পূর্বদিক্গবর্তী রশ্মিসমূহ, সে সমস্তই ইহার পূর্বদিক্গবর্তী মধুনাড়ীসমূহ ; ঋকমন্ত্রসমূহই মধুকর, এবং ঋগ্বেদই তাহার পুষ্প । [আর বজ্রির অগ্নিতে যে সমস্ত সোম-মুতাদি পদার্থ প্রকিপ্ত হয়,] সেই সমস্ত

পদার্থই অব্যতময় [অলরূপে পরিণত হয়], ঐক্সসুহ সেই অব্যত [আহরণ করেন] বলিয়া মধুকরস্থানীয় ।

শাকর ভাব্যম্ । তত্ত্ব সবিভূষণাশ্রয়ত মধুনো যে প্রোক্ষঃ প্রোচ্যাং দিশি গতা সন্ধ্যত। এবাস্য প্রোক্ষঃ প্রাগক্ষনান্নধুনো নাভ্যো মধুনাতা ইব মধ্যাধার-
হিত্ত্বাশিত্যর্থঃ । তত্র ঋচ এব মধুকৃতো লোহিতরূপং সবিভ্রাশ্রয়ং মধু কুর্কতীতি
মধুকৃতো জ্বরহাঃ, যতো রসানাদায় মধু কুর্কতি ; তৎপুংশমিব পুংশমুগ্বেদ এব ।
তত্র ঋগ্ভ্রাক্ষসমুদায়স্য ঋগ্বেদাধ্যাত্ম্যং শব্দমাত্মভোগ্যরূপরসনিম্নাবাসন্তব্যং ।
ঋগ্বেদশব্দেন্নাভ ঋগ্বেদবিহিতং কর্ণং, ততো হি কর্ণকলকৃতমধুরসনিম্নাবাসন্তব্যং ।
মধুকরৈরিব পুংশস্থানীয়াবুগ্বেদবিহিতাং কর্ণং মপ আদায় ঋগ্ভিত্ত্বধু নির্কর্ত্যতে ।
কাতা আপঃ ? ইত্যাহ—তাঃ কর্ণশি প্রযুক্তাঃ সোমাদ্যপয়োরূপাঃ অরৌ
প্রকিপ্তাভ্যংপাকান্তিনিবৃত্তাঃ অব্যতার্থবাদভ্যন্তরসবত্যা আপো ভবন্তি । তত্রসা-
নাদায় তা বা এতা ঋচঃ পুশ্পেভ্যো রসমানদানা ইব জ্বরহা ঋচঃ ॥১৮৬॥২

আনন্দগিবিঃ । প্রোচ্যাদিগ্গতেবাদিত্যবশিষ্ট প্রোচীনমধুনাতীদৃষ্টবিধেবেত্যাহ—
ভস্যেতি । মধ্যাধারস্য লোহিতাদিত্যরূপং মধু বক্ষ্যমাণং তদাধারস্যেত্যর্থঃ । ঋকু মন্ত্ররূপায়
জ্বরবৃষ্টিমারোপয়তি—তত্রোতি । প্রকৃতং মধু সপ্তমার্থঃ । তাসাং মধুকৃত্যং লায়তি—
লোহিতেতি । ঋগ্বেদবিহিতে কর্ণশি পুংশবৃত্তিং সম্পাদয়তি—বত ইতি । ঋচো
মধুকৃত ইতি মধ্যাধার পৃথক কৃতবাদ্ ঋবেদঃ পুশ্ম ইতি ঋগ্বেদশব্দেন ত্রাঋগ্বেদমুদায়স্য
বক্তব্যাত্ম্যং কথকিদ্ভূগ্বেদবিহিতে কর্ণশি তচ্ছব্দেন লকিতে পুশ্ববৃত্ত্যাধ্যাসেহপি কৃতভূতো
মধুনিপত্তিবিভ্যাশক্যাহ—ততো ইতি । তদেবোপপাদয়তি—মধুং বৈবরিতি । লোকে
তাবনপঃ পুশ্পাশ্রয়াঃ সমাদায় মধুকরৈমধু নির্কর্ত্যতে, তথেষাপি মধুকরস্থানীয়েষ্বর্কম্নৈশ্চ-
দুবেদবিহিতাং পুশ্পস্থানীয়াং কর্ণং সকাশাদপো গৃহীত্বা মধু নিশ্চাদ্যতে । তস্মাৎ কর্ণঃ
ঋকলকৃতমধুনিপত্তেকরূপপত্তেভ্যম্বিন্ পুশ্ববৃত্তিবিভ্যর্থঃ । তা অব্যতা আপ ইতি বাক্যং প্রোক্ত-
পূর্বকং ব্যাচষ্টে—কাতা ইত্যাহিনা । কর্ণশি প্রযুক্ত্যম্বমভিনয়তি—অগ্নাবিতি । অগ্নি-
পাকান্তিনির্কৃতমধুপূর্ণান্নম্বঃ পরস্পরয়া যুক্তম্বমব্যতার্থম্ । বদ্বা যোহিতরূপান্নত-
নির্কর্তব্যং তদম্বম্বম্ । উৎকটকলবদ্বমভ্যন্তরসবদ্বম্ । তা বা এতা ইত্যাদি ব্যাচষ্টে
—তত্রসানিতি । বধাহি পুশ্পেভ্যো জ্বরহা রসানাদানাত্মভ্যন্তিতপত্তি তথৈতে মধ্যান্তম্বিন্
কর্ণশি হিতান্ অম্বয়ান্ রসানাদায় মধু নির্কর্ত্যতে । বধোক্তং কর্ণভিমতং সমালোচয়তি
যেত্যর্থঃ । ২

ভাব্যাহ্বাদ । মধুর আশ্রয়কৃত মধুরূপী সেই সবিভার যে পূর্বদিগ্গতী
(প্রোক্ষঃ) রশ্মিসমূহ, সেই সমস্ত প্রথমে আগমন করে (দৃষ্ট হয়) বলিয়া 'প্রোচী'
(পূর্বদিগ্গত) মধুর নাতী—মধুনাতীর সঙ্গ, অর্থাৎ মধুর আধারকৃত হিত্ত্ব-
রাশিরূপ । ঐক্সসুহই (মধ্যরাশিই) মধুকর ; নৃবাহ লোহিতবর্ণরূপ মধু
সম্পাদন করে বলিয়া [ঐক্সসুহই] মধুকর—অমরসমূহ । বাহা হইতে মধু

আহরণ করা হয়, ঋগ্বেদই সেই পুষ্প অর্থাৎ পুষ্পসমূহ । ঋক্সংহিতা (মন্ত্রতাপ) ও ব্রাহ্মণ, এতৎ সমুদায়েরই নাম ঋগ্বেদ ; আর কেবলই শব্দময় ঋগ্বেদ হইতে ভোগ্যকৃত রস-নিঃসরণও সম্ভবপর হয় না, অতএব এখানে ঋগ্বেদ' শব্দে ঋগ্বেদ-বিহিত কর্ণই বুঝিতে হইবে ; কেন না, কর্ণ হইতেই তৎকালবরূপ মধুরসের নিঃসরণ সম্ভব হয় ; ঋক্সমূহ মধুরের দ্বায় পুষ্পহানীর ঋগ্বেদোক্ত কর্ণ হইতে জল (সোমাদি বস) সংগ্রহ করিয়া ঐ মধু । নন্দন করিয়া থাকে । সেই জল কাহাণী ? তদুত্তরে বলিতেছেন—যজ্ঞা কর্ণে ব্যবহৃত, অগ্নিপ্রকিপ্ত এবং তাহাষই পরিপাকে অবস্থান্তরিত সোম, আত্ম ও জলাদিক্রম অব্যতসমূহ ; অব্যত সম্পাদনই (*) উভাদের উদ্দেশ্য বলিয়া অতিশয় রসযুক্ত জলরূপে পরিণত হইয়া থাকে । পুষ্প হইতে রসগ্রাহী ভ্রমরের দ্বায় সেই এই ঋক্সমূহও সেই এই রসসমূহ আহরণ কবে বলিয়া ভ্রমরের সাদৃশ্য লাভ করে ॥১৮৬২

এতমুগ্ধেদমভ্যতপঃস্তস্ত্যভিতপ্তস্য যশস্তেজ ইন্দির্য
বীৰ্য্যমন্নাত্তঃ রসোহজায়ত ॥১৮৭॥৩

[কর্ণি প্রযুক্তাঃ ঋচঃ] 'এতম্ (উক্তলক্ষণম্) ঋগ্বেদম্ অভ্যতপম্ (অভি-
তাপং কৃতবত্য ইব), অভিতপ্তস্য তত্ত (ঋগ্বেদত, অভিতপ্তাং ঋগ্বেদাদিত্যর্থাঃ)
যশঃ (কীর্তিঃ লোকপ্রতিষ্ঠা) তেজঃ (দেহগতা দীপ্তিঃ), ইন্দির্যম্ (ইন্দির্যসামর্থ্যং)
বীৰ্য্যম্ (সামর্থ্যম্) অন্নাত্তং (অন্নঃ চ তৎ আত্মং—ভক্ষণীয়ং চ—অন্নাদ্যং) ;
[এতদাশ্রয়ঃ] বসঃ অজায়ত (উৎপন্নঃ বভূব) ।

কর্ণে বিনিবৃত্ত মধুরসমূহ এই ঋগ্বেদকে যেন সর্বতোভাবে উদ্ভাপিতই
করিয়াছিল; অভিতপ্ত সেই ঋগ্বেদ হইতে যশঃ (কীর্তি) তেজঃ (শরীরশোভা)
ইন্দির্যপটুতা, সামর্থ্য এবং ভক্ষণীয় অন্নরূপ রস উৎপন্ন হইরাছিল ।

শাকর-ভাষ্যম্ । এতমুগ্ধবেদম্ ঋগ্বেদবিহিতং কর্ণ পুষ্পহানীরমভ্যতপম্
অভিতাপং কৃতবত্য ইব এতা ঋচঃ কর্ণি প্রযুক্তাঃ । ঋগ্বেদার্থি মন্ত্রৈঃ শব্দভাষ্য
ভাবরূপগঠৈঃ ক্রিয়মাণং কর্ণ মধুনির্কর্ষকং রসং মুকতীভূতাপত্ততে, পুষ্পাণী
ভ্রমরৈরাচুৰ্য্যমাণানি । তদেতদাহ—তত্ত ঋগ্বেদস্ত অভিতপ্তস্য ; কোহসৌ রসঃ,
য ঋগ্বেদকরাভিতাপনিঃসৃত ইতি উচ্যতে—যশো বিপ্রভক, তেজো দেহগতা

* তাৎপর্য্য—এখানে 'ব্যত' অর্থ—উৎকৃষ্ট বস । তাহাও আবার দুই প্রকারে বুঝা যাইতে
পারে, এক—পরম্পরা স্বাক্ষে কর্ণসমূহও মুক্তিপ্রাপ্ত অব্যতের সাধন হয় । আর কর্ণ দ্বারা
দূর্ব্যেয় লোহিত বর্ণটি নিষ্কাশ হয়, এই জন্ত তাহাকেও অব্যত বলা যাইতে পারে ।

দীপ্তিঃ, ইন্দ্রিয়ং সামর্থ্যোপেতৈরিন্দ্রিয়ৈরৈবকল্যাণং, বীৰ্য্যং সামর্থ্যং বলমিত্যর্থঃ ।
অন্নাত্মং অন্নকং তদাত্মকং, যেনোপযুক্ত্যমানেন অহন্তহনি দেবানাং স্থিতিঃ সাং, তদন্নাত্মং ; এষ রসোহজারত যাগাদিলক্ষণং কর্ণকং ॥ ১৮৭ ॥ ৩

আনন্দগিরিঃ । কথং পুনর্মজ্জাণং ভ্রমরহানীহানাং পুষ্পহানীহমৃগ্বেদবিহিতং কর্ণা-
ভিতপ্তবতাং কলবদমিত্যাশঙ্ক্যাহ—এতা ঋচ ইতি । তাসাং কর্ণগি প্রযুক্তবেশপি
কিমারাতং ভদ্রাহ—ঋগ্ভিরিতি । অভিতপ্তত্ব রসোহজারতেতি সঙ্কটঃ । তং প্রসঙ্গপূর্বকং
বিশদয়তি—কোহসাবিতি ॥ ১৮৭ ॥ ৩

তাত্ত্বাল্লাবাদ । যজ্ঞাদি কর্ণে নিযুক্ত এই ঋক্‌সমূহ (মন্ত্রসমূহ) পুষ্পহানীহ
এই ঋগ্‌দৈবে অর্থাৎ ঋগ্‌দৈববিহিত কর্ণকে ঘেন অভিতপ্ত করিয়াছিল ; কর্ণাদি
'যজ্ঞাদি'ভাবাপন্ন ঋক্‌-মন্ত্রসমূহ দ্বারা নিষ্পাদিত কর্ণ যে, ভ্রমরচুষিত পুষ্পাশিষ
ভ্রায় মধুসম্পাদক রস মোচন করে, ইহা সঙ্গতই বটে । তাহাই এই বলিতেছেন
যে, সেই মন্ত্রময় মধুকরের অভিভাবে নিঃসৃত বলিয়া যাহাকে বলা হইতেছে,
সেই রসটি কি ? এই তাহা কথিত হইতেছে—যশঃ—লোক-বিশ্রুতত্ব অর্থাৎ
সর্বত্র প্রসিদ্ধি ; তেজঃ—দৈহিক দীপ্তি ; ইন্দ্রিয়—ইন্দ্রিয়সামর্থ্যবহিত না হওয়া,
বীৰ্য্য—সামর্থ্য, অর্থাৎ বল, অন্নাত্ম অর্থ—ভক্ষণীয় অন্ন, অর্থাৎ দেবগণ প্রত্যহ
যাহা উপভোগ করিয়া স্থিতিলাভ করেন, তাহাই অন্নাত্ম ; যাগাদিলক্ষণ কর্ণ
হইতে উক্ত প্রকার রস উৎপন্ন হইয়াছিল ॥ ১৮৭ ॥ ৩

তদ্ব্যকরতদাদিত্যমভিতোহশ্রয়ঃ ; তদ্বা এতদ্ যদেতদাদি-
তাস্মৈ রোহিতং^১ রূপম্ ॥ ১৮৮ ॥ ৪

ইতি তৃতীয়াধ্যায়স্ত প্রথমঃ খণ্ডঃ ॥ ১

তৎ (যশাদি) ব্যকরং (গলিতম্ অভবৎ), [ততশ্চ] আদিত্যম্ (সূর্য্যম্)
অভিতঃ (পার্শ্বে—পূর্ব্বভাগে) অশ্রয়ং (আশ্রিতবৎ) । আদিত্যস্য যৎ এতৎ
(বৃত্তমানং) রোহিতং (লোহিতং) রূপং (বর্ণং), এতৎ বৈ (এব) তৎ
(করিতযশাদি ইত্যর্থঃ) ।

সেই কর্ণোৎপন্ন যশঃ প্রভৃতি করিত হইল, তাহার সূর্য্যের পূর্ব্বভাগ আশ্রয়
করিল ; আদিত্যের যে লোহিত বর্ণ, ইহাই তাহা ।

শাকরভাষ্যম্ । যশ আভ্যন্নাত্মপৰ্য্যন্তং তদ্ ব্যকরং বিশেষণাকরদগমং । গদ্বা
চ তৎ আদিত্যমভিতঃ পার্শ্বভঃ পূর্ব্বভাগং সবিকুরশ্রয়দাপ্রিতবদিত্যর্থঃ । 'অস্মিন্
আদিত্যে সঙ্কিতং কর্ণকলাখ্যং মধু ভোক্তব্যমহে' ইত্যোবাং হি যশাদিলক্ষণকল-

প্রাপ্তয়ে কর্ণানি ক্রিয়ন্তে মহতৈ' —কেনারনিশাদনমিব কর্ণকৈঃ । তৎ প্রত্যক্ষং
প্রদর্শ্যতে প্রকাহেতোঃ, তথা এতৎ । কি তৎ যদেতাদিত্যভোদ্যতো নৃত্ততে
রোহিতং রূপম্ ॥ ১৮৮ ॥ ৭

ইতি তৃতীয়াধ্যায়স্ত প্রথমঃ খণ্ডাশ্রমঃ ॥ ১১

আনন্দগিরিঃ । তচ্ছকার্ণমাহ—যৎ আশ্রিত । অধাহৃতিকর্ষকনিভং ফলং
কথমাদিত্যমাত্রতীতান্ধ্যায়ঃ—অমুখ্যমিতি ১৮৭ ভোক্তব্যমাত্র ত্রীহাদিহনিতং
ফলমিত্যভিপ্রায়েণ ত্রীহাদিপ্রাপ্ত্যর্থমিতি ১৮৮ 'কং তৎকথং' বদাদিত্যমিত্যভি
প্রীতিঃ ১৮৯ ভোক্তব্যমাহ—তৎ ১৮৭ ভোক্তব্যমিতি । ১৮৮ ১৮ প্রত্যক্ষে তৎসং যদে কর্ষণি কর্ণানি
১৮৯ ১৮৭ ভোক্তব্যমিতি বাব । তৎ ১৮৭ ১৮৭ পশুৎকং বিশদয়তি—কমিত্যাদিনা ॥

ইতি তৃতীয়াধ্যায়স্ত প্রথমঃ খণ্ডঃ ॥ ১২

ভাষ্যাত্তবাদ । ১৮৭ হট্টে অন্ন পর্যন্ত সেই বস বিশেষরূপে করিত হইয়াছিল,
অর্থাৎ গমন কবিয়াছিল, তাহা গমন কবিয়া আদিভোক্তার পার্শ্বদেশ অর্থাৎ সূর্য্যেব
পূর্বভাগ আশ্রয় কবিয়াছিল । কথকগণ যেরূপ [ফলভোগার্থ] শতক্ষেত্র
প্রস্তুত কবে, তদ্রূপ মত্তভোগণও 'এই আদিভোক্ত্য সঞ্চিত কর্ণকলনামক মধু ভোগ
কবিব,' এইরূপ সংবল্ল করিয়া যশঃ প্রভৃতি ফললাভেব নিমিত্ত কর্ণাহৃতান
করিয়া থাকে । [লোকের] প্রকা সন্মুৎপাদনার্থ তাহাই প্রত্যক্ষভাবে প্রদর্শিত
হইতেছে—তাহাই ইহা অর্থাৎ সেই রসই এই নৃত্ত হইয়া থাকে ; তাহা কি ?
উদয়কালীন আদিভোক্ত্য যে, এই লোহিত রূপ নৃত্ত হইয়া থাকে, [ইহাই
তাহা] ॥ ১৮৮ ॥ ৮

ইতি তৃতীয়াধ্যায়ের প্রথম খণ্ডেব ভাষ্যাত্তবাদ ॥ ৩ ॥

তৃতীয়াধ্যায়ে দ্বিতীয়ঃ খণ্ডঃ।

অথ যেহস্ত দক্ষিণা রশ্ময়ন্তা এবাস্ত দক্ষিণা মধুনাভ্যো
যজুঃস্যৈব মধুকৃতো যজুর্কেদ এব পুন্সঃ, তা অমৃতাতা
আপঃ ॥১৮৯॥১

অথ (প্রকারান্তরায়ত্তে) অস্ত (আদিত্যস্ত) যে দক্ষিণাঃ [দক্ষিণদিগ-
বর্তিনঃ) রশ্ময়ঃ (কিরণাঃ), তাঃ (তে রশ্ময়ঃ) এব (নিশ্চয়ে) অস্ত (আদিত্য-
রূপমধুচক্রস্ত) দক্ষিণাঃ মধুনাভ্যঃ (মধুবহাঃ নাভ্যঃ); যজুঃসি (যজুর্মন্ত্রাঃ)
এব মধুকৃতঃ (মধুনিপাদকাঃ মধুকরহানীয়াঃ), যজুর্কেদ এব পুন্সঃ (মধুপাং),
তাঃ (কর্ণশি অর্ঘ্যো প্রকিণ্ঠাঃ) আপঃ (সোমাজ্যাদিরূপাঃ) অমৃতাতাঃ (অমৃতবৎ
প্রীতিকরা ইত্যর্থঃ) ॥

প্রকারান্তরে বলিতেছেন—এই আদিত্যের যে, দক্ষিণদিকস্থিত রশ্মিসমূহ,
উহারাই আদিত্যরূপ মধুচক্রের দক্ষিণদিকবর্তী মধুবহ নাভীসমূহ; যজুর্কেদোক্ত
মন্ত্রসমূহই মধুকরসমূহ; যজুর্কেদই পুন্স, এবং যজ্ঞাগ্নিতে প্রকিণ্ঠ সেই সোমাদি
রসসমূহই অমৃতবরূপ।

শাকরভাষ্যম্। অথ যেহস্ত দক্ষিণা রশ্ময় ইত্যাদি সমানম্। যজুঃস্যৈব
মধুকৃতো যজুর্কেদবিহিতে কর্ণশি গ্রহুতানি, পূর্ববৎ মধুকৃত ইব। যজুর্কেদ-
বিহিতং কর্ণ পুন্সহানীয়াং পুন্সমিত্যুচ্যতে। তা এব সোমাদ্যা অমৃতাতা আপঃ ॥

১৮৯ ১১

আনন্দগিরিঃ। মধুভবঃ কর্ণরতি—অর্থঃ। বস্তব্যবিশেষঃ কথরতি—যজুঃরীতি।
কথং তেভ্যঃ মধুকৃতং, তদাহ—পূর্ববদिति। ঋত মন্ত্রাণামগ্নবেদবিহিতে কর্ণশি গ্রহুতানি
যথা পূর্বং মধুকরমধুকৃতং, তথা যজুঃবাহুপীত্যর্থঃ। যজুর্কেদবিহিতে কর্ণশি পুন্সমিত্যুচ্যতে—
যজুর্কেদেতি। তা অমৃতাতা আপ ইত্যস্ত পূর্ববদ্ ব্যাখ্যানমিত্যাহ—তা এবতি ॥১৮৯॥১

ভাট্টাহবাহ। “অথ যে অস্ত” ইত্যাদির অর্থ পূর্বের অল্পরূপ। যজুঃ-
সমূহই অর্থাৎ যজুর্কেদোক্ত কর্ণে গ্রহুত যজুঃসকল, মধুকরসমূহ। “মধুকৃতঃ”
অর্থ পূর্ববৎ—মধুকরের সমূহ। যজুর্কেদবিহিত কর্ণই পুন্সহানীয়া, এইজন্য
পুন্স বলিয়া কথিত হইতেছে। আর সেই সোমাদি রসই অমৃতবরূপ। ১৮৯।১

তানি বা এতানি যজুঃযোতঃ যজুর্বেদমভ্যতপঃস্বস্ত্যভি-
তপ্তস্য যশস্তেজ ইন্দ্রিয়ং বীৰ্য্যমন্নানি রসোহজায়ত ॥১৯০॥২

তদ্ব্যকরতদাদিত্যমভিতোহশ্রয়ং, তদ্বা এতদ্ যদেতদাদি-
ত্যস্য গুরুরূপম্ ॥১৯১॥৩

ইতি তৃতীয়াধ্যায়স্ত দ্বিতীয়-খণ্ড: ॥ ৩২

তানি বৈ (এসিদ্ধানি) এতানি যজুঃ (যজুর্মন্ত্রঃ) এতং (প্রাপ্তকং
পুণ্যশ্রানীয়ে) যজুর্বেদম্ অভ্যতপন, অতপ্তস্ত তপ্ত (অভিতপ্তাং তদ্বাৎ
যজুর্বেদবিহিতাং কৰ্ম্মণ ততঃপৰ্ণঃ) যশ, তেজঃ ইন্দ্রিয়ং, বীৰ্য্যম্, অন্নাদ্যম্
[এতানি কৃতব্যাকাশানি], [এতদাদ্যকঃ] রসঃ অজায়ত (উৎপন্নোহভূৎ) ।
তৎ (যশঃপ্রভৃতি) ব্যাকরং, [তপ্ত] তৎ আদিত্যম্ অভিতঃ (আদিত্যত
পার্শ্বম্) অশ্রয়ং । আদিত্যস্য যৎ এতৎ গুরুং রূপং, এতৎ বৈ (এব) তৎ
(যশঃপ্রভৃতি) ।

এসিদ্ধ সেই এই যজুঃসমূহ (মন্ত্রসমূহ) যজুর্বেদকে সৰ্ব্বতোভাবে অভিতপ্ত
করিয়াছিলেন; অভিতপ্ত সেই যজুর্বেদ হইতে যশঃ, তেজঃ, ইন্দ্রিয়, বীৰ্য্য ও
অন্নাদ্যরূপ রস উৎপন্ন হইয়াছিল। তাহা আবাব করিত হইয়াছিল; তাহা
আদিত্যের পার্শ্বভাগ আশ্রয় করিয়াছিল, আদিত্যের এই যে, গুরুরূপ হুই হয়,
তাহাই সেই যশঃপ্রভৃতি রস ॥

শাকরভাষ্যম্ । তানি বা এতানি যজুঃযোতঃ যজুর্বেদমভ্যতপন, ইত্যেবমাদি
সৰ্ব্বং সমানম্ । যদু এতদাদিত্যস্য হৃত্তে গুরুং রূপম্ ॥ ১৯০।১৯১২—৩

ইতি তৃতীয়াধ্যায়স্য দ্বিতীয়-খণ্ড-ভাষ্যম্ । ২

আমলগিরি: । যজুৰ্ব্যাদিত্যসংবদ্ধি যদু প্রত্যকং বর্ণয়তি—এতদিতি ॥১৯০।১৯১২।৩

ইতি তৃতীয়াধ্যায়স্ত দ্বিতীয়: খণ্ড: । ৩

ভাষ্যাহ্বাদ । “তানি বৈ এতানি যজুঃবি” ইত্যাদি সমস্তই পূৰ্ণ কৃতি
অনুরূপ । এই আদিত্যের যে, গুরুরূপ হুই হয়, তাহাই যদু ॥ ১৯০।১৯১২—৩

ইতি তৃতীয়াধ্যায়ের দ্বিতীয় খণ্ডের ভাষ্যাহ্বাদ । ৩২

তৃতীয়াধ্যায়ে তৃতীয়ঃ খণ্ডঃ ।

অথ যেহস্ম প্রত্যক্ষো রশ্ময়স্ত। এবাস্ত প্রতীচ্যো মধুনাড্যঃ,
সামান্যেব মধুকৃতঃ সামবেদ এব পুষ্পং, তা অমৃত। আপঃ
॥১৯২॥১

অথ (প্রকারান্তরকথনে) অস্ত (আদিত্যস্ত) যে প্রত্যক্ষঃ (পশ্চিমভাগস্থাঃ)
রশ্ময়ঃ, তাঃ (তে রশ্ময়ঃ) এব অস্ত (আদিত্য-মধুনঃ) প্রতীচ্যঃ (পশ্চিম-
ভাগস্থাঃ) মধুনাড্যঃ (মধুবহাঃ নাড্যঃ), সামানি (সামোক্তাঃ মন্ত্রাঃ) এব
মধুকৃতঃ (মধুকরাঃ), সামবেদঃ (সামবেদোক্তানি কথ্যানি) এব পুষ্পং (পুষ্পবৎ
মধ্বাধারঃ), তাঃ (সামোক্তাদিরূপাঃ) আপঃ (জলানি) এব অমৃতঃ (অমৃতবৎ
প্রিয়াঃ) ।

এই আদিত্যের পশ্চিমদিগ্‌বর্তী যে সমস্ত রশ্মি, তৎসমস্তই ইহাব পশ্চিম-
দিগ্‌বর্তী মধুবহা নাড়ীসমূহ ; সাম-মন্ত্রসমূহই মধুকর, সামবেদই পুষ্প এবং যজ্ঞের
জগই অমৃতস্বরূপ ॥ ১৯২ ॥ ১]

তানি বা এতানি সামান্যেতৎ সামবেদমভ্যতপৎ স্ত-
স্তাভিতপ্তস্ত যশস্তেজ ইন্দ্রিয়ং বীৰ্য্যমন্নাত্তং রসোহ
জায়ত ॥১৯৩॥২

তদ্ব্যকরতদাদিত্যমভিতোহশ্রয়ং, তদ্বা এতদ্যদেতদাদিত্যস্ত
কৃষ্ণং রূপম্ ॥১৯৪॥৩

ইতি তৃতীয়াধ্যায়ে তৃতীয়ঃ খণ্ডঃ ॥ ৩ ॥ ৩ ॥

তানি বা এতানি সামানি এতৎ সামবেদম্ অভ্যতপন্; অভিতপ্তস্ত তত্ত
(আদিত্যস্ত) যশঃ, তেজঃ, ইন্দ্রিয়ং, বীৰ্য্যং, অন্নাত্তং, (এতদ্ব্যকরঃ) রসঃ
জায়ত । [ব্যাখ্যা তু পূর্ববৎ] । তৎ (যশঃপ্রকৃতি) ব্যাকরং, [করিষা চ]
আদিত্যম্ অভিতঃ (আদিত্যস্ত পার্শ্বম্) অশ্রয়ং; আদিত্যস্ত যৎ এতৎ কৃষ্ণং
রূপং, তৎ বা এতৎ (যশঃ প্রকৃতি) । [অন্তং সমানম্] ।

সেই এই সামোক্তমন্ত্রসমূহ সামবেদকে অভিতপ্ত করিলে; অভিতপ্ত সেই

সামবেদ হইতে যশ, ভেজ:, ইঞ্জির সামর্থ্য, বীৰ্য ও অন্নাত্মরূপ রস উৎপন্ন হইল । সেই এই যশ:প্রভৃতি রস বিশেষরূপে কবিত হইল, কবিত হইয়া আদিত্যের পার্শ্বভাগ আশ্রয় করিল, আদিত্যের যে এই কৃষ্ণ রূপ দৃষ্ট হইতেছে তাহাই এই যশ: প্রভৃতি রস ।

শাকরতাব্যম্ । অথ বেহস্ত প্রত্যক্ষো রস ইত্যাদি সমানম্ । তথা সান্নাৎ মধু, এতদাদিত্যস্ত কৃষ্ণ রূপম্ ॥ ১২২— ১৪ । ১—৩

ইতি তৃতীয়াধ্যায়স্ত তৃতীয়া ও-ভাষ্যম্ ॥ ৩

অনঙ্গিগিঃ । তৃতীয়ঃ সঃ কথয়ামি—অর্থঃ । সান্নাৎ বহুবাং চ মধু বখা কথিতং, তথৈব যান্ । সঃ শব্দপতাকং লক্ষ্যত—এতদ্বিতি ॥ ১—৩

ইতি তৃতীয়াধ্যায়স্ত তৃতীয়: খণ্ড: ।

ভাষ্যাভবাদ । “অথ ৮ অস্ত প্রত্যক্ষঃ” ইত্যাদির অর্থ পূর্বের সমান । পূর্বের ভাষ্য এই যে আদিত্যের কৃষ্ণরূপ, ইহাই সামসমুচ্চের মধু ॥ ১২২—১২৪ ॥ ১—৩ ॥

ইতি তৃতীয়াধ্যায়ের তৃতীয় খণ্ডের ভাষ্যাভবাদ ॥ ৩৪৩ ॥

তৃতীয়াধ্যায়ে চতুর্থঃ খণ্ডঃ ।

অথ যেহস্তোদকে। রশ্ময়স্তা এবাস্তোদীচ্যো মধু-
নাড্যোহধৰ্ব্বাজিরস এব মধুকৃত ইতিহাসপুরাণং পুশ্ণং, তা
অমৃত্য আপঃ ॥১৯৫॥১

অথ অস্ত্র (আদিত্য) যে উদকঃ (উত্তরদিগবর্তিনঃ) রশ্ময়ঃ, তা এব
অস্ত্র (আদিত্য) উদীচ্যঃ (উত্তরভাগস্থাঃ) মধুনাড্যঃ; অধৰ্ব্বাজিরসঃ
(অধৰ্ব্বাণা অজিরসা চ মূনিনা দৃষ্টা মজ্জাঃ) এব মধুকৃতঃ (মধুকবাঃ),
ইতিহাস-পুরাণং (ইতিহাসঃ চ পুরাণং চ আশ্বমেধীয়ে কাণ্ডে বজ্রাক্ষেণ
প্রসিদ্ধং) পুশ্ণং, তাঃ আপঃ অমৃত্যঃ। অস্ত্রং পূৰ্ব্বাহ্নরপম্।

আদিত্যের উত্তরভাগস্থ যে রশ্মিসমূহ, সে সমূহই ইহার উত্তরদিগবর্তী
মধুবাহা নাড়ীসমূহ; অধৰ্ব্ব ও অজিরা ঋষিদৃষ্ট—মজ্জাসমূহই মধুকর, ইতিহাস ও
পুরাণই ইহার পুশ্ণ, এবং সেই বজ্রয় সোমাদিরসই অমৃতস্বরূপ ॥

শাকরভাত্তম্। অথ যেহস্ত উদকে। রশ্ময় ইত্যাদি সমানম্। অধৰ্ব্বাজি-
রসঃ—অধৰ্ব্বাণা অজিরসা চ দৃষ্টা মজ্জা অধৰ্ব্বাজিরসঃ, কর্ণেণ প্রযুক্তা মধুকৃতঃ।
ইতিহাসপুরাণং পুশ্ণম্। তদ্ব্যোম্ভেতিহাস-পুরাণয়োঃরশ্ময়ে পাৰিগ্ৰহবাহু রাজি-
কর্ষাক্ষেণ বিনিয়োগঃ সিদ্ধঃ ॥ ১৯৫ ॥ ১

আনন্দগিরিঃ। চতুর্থঃ মধু নির্ণয়তি—অথেতি। কিং তৎ কর্ণ, উত্যান্ধ্যাচ—
ইতিহাসেতি। তচ্চি অধৰ্ব্বাণানামাজিরসানাং চ প্রসিদ্ধং ব্রাহ্মণং, তদ্বিহিতং কর্ণ পুশ্ণং
পুশ্ণহানীরমিত্যর্থঃ। বহা প্রসিদ্ধযোঃ ইতিহাস পুরাণয়োঃরূপনানং, তদপি ন দূষণমিত্যাহ
—তদ্ব্যোম্ভেতি। অশ্বমেধকর্ষণি জামিতাগরিহার্যঃ পাৰিগ্ৰহো নানাবিধোপাখ্যানসমূহাঃ
—বজ্র তৎ পাৰিগ্ৰহমাচক্ষীভেতি বিবিধবাং প্রযুক্ত্যতে, তান্ন রাজি-
কর্ষণে তদৈব কর্ণগোহক্ৰেণে
মহর্ষে বসতো। বাজেত্যেবং প্রকারে ইতিহাস পুরাণয়োঃ বিনিয়োগস্য পূৰ্ব্বভয়ে পাৰি-
গ্ৰহার্থাধিকরণেনৈব সিদ্ধতা তৎসবদ্ধি কর্ণ পুশ্ণমিত্যর্থঃ। অস্যাপি মধুনঃ শাক-
প্রত্যক্যতামাহ—মহেতবতি ॥১৯৫॥১

ভাত্তাহ্নবাদ। “অথ যে অস্ত্র উদকঃ রশ্ময়ঃ” ইত্যাদির অর্থ
পূৰ্ব্বের ভায়। অধৰ্ব্বাজিরস অর্থ—অধৰ্ব্বা ও অজিরা নামক ঋষি-
কর্তৃক দৃষ্ট মজ্জাসমূহ; কর্ণে বিনিবৃত্ত অধৰ্ব্বাজিবসসমূহই মধুকর; ইতিহাস

ও পুরাণই (১) পুণ্ডরূপ; অর্থমেধবজ্ঞে পারিল্লবসংজ্ঞক রাজিতে সেই ইতিহাস ও পুৰাণের বিনিয়োগ প্রসিদ্ধ আছে। ১১৫১।

তে বা এতেহথর্কবান্নিসস এতদিত্তিহাসপুৰাণমভ্যতপশ্চিস্ত্য-
ভিতপ্তশ্চ যশস্তেজ ইন্দ্রিয়ং বীৰ্য্যমম্মাচ্চ° রসোহজায়ত ॥১১৬॥২

তদ্ব্যকরত্তদাদিত্যমভিতোহশ্রয়°, তদ্বা এতদ্যদেতদাদিত্যন্ত
পরং কৃষ্ণং রূপম্ ॥১১৭॥৩

ইতি তৃতীয়াধ্যায়ের চতুর্থঃ খণ্ডঃ । ৩ । ৪ ।

তে গাত বৈ অথর্কবান্নিসস এতৎ ইতিহাস-পুরাণম্ অভ্যতপন্; অভিতপ্ত
তত্ত (অথর্কবান্নিসসঃ) যশঃ, তেজঃ, ইন্দ্রিয়ং, বীৰ্য্যম্, অম্মাচ্চ—বসঃ অজায়ত ।
তৎ (যশঃ প্রভৃতি) ব্যক্ৰব্- [ততচ্চ] আদিত্যম্ অভিতঃ অশ্রয়ঃ; এতৎ বৈ
তৎ—যৎ আদিত্যন্ত পবং (অভিশ্রয়েন) কৃষ্ণং রূপম্ ।

সেই এই অথর্কবান্নিসস মন্ত্রসমূহ এই ইতিহাস ও পুরাণরূপ [পুণ্ডরূপে]
অভিতপ্ত করিয়াছিলেন, অভিতপ্ত সেই ইতিহাস ও পুরাণ হইতে যশঃ, তেজঃ,
ইন্দ্রিয়, বীৰ্য ও অম্মাচ্চরূপ বস উৎপন্ন হইল; তাহাও আবার বিশেষরূপে
করিত হইল, [কবিত হইল] আদিত্যের পার্শ্বদেশ আশ্রয় করিল; আদিত্যের
যে এই গাট কৃষ্ণ বর্ণ, ইহাই সেই [গলিত রস] ॥

শাকরভাষ্যম্। মধু এতদাদিত্যন্ত পরং কৃষ্ণং রূপম্ অভিশ্রয়েন কৃষ্ণ-
মিত্যর্থঃ ॥ ১১৬—১১৭ ॥ ২—৩

ইতি তৃতীয়াধ্যায়ন্ত চতুর্থ-খণ্ড-ভাষ্যম্ । ৩ ।

ভাষ্যাহ্বাদ । এই আদিত্যের ধে, পরম কৃষ্ণরূপ অর্থাৎ অভিশ্রয় কৃষ্ণ
বর্ণ, তাহাই মধুরূপ ॥ ১১৬-১১৭ ॥ ২—৩

ইতি তৃতীয়াধ্যায়ের চতুর্থখণ্ডের ভাষ্যাহ্বাদ ॥৩॥

(১) তাৎপর্য্য—অর্থমেধবান্নিক বজ্রটি বহুদিন-সাধা; বজ্রকর্তা চূর্ণ করিয়া বসিরা থাকিলে
পাছে তাহার আলস্য উপস্থিত হয়, এই ভয়ে ক্রটি নিক্ষেপে রাজিতে ইতিহাস ও পুরাণ অবশ্য
বিধান করিবারে। বিবিধ উপাখ্যানাদি-সমষ্টিকে ‘পারিল্লব’ কহে; যে সমস্ত রাজিতে তাহার
অবশ্যবিধি আছে, সেই রাজিত্তিকে ‘পারিল্লব’ রাজি কহে। বিশেষ বিবরণ দীক্ষাতে ক্রষ্টব্য ।

তৃতীয়াধ্যায়ে

পঞ্চমঃ খণ্ডঃ ।

অথ যেহস্তোক্তা রশ্ময়স্তা এবাস্তোক্তা মধুনাড্যো গুহ্যা
এবাদেশা মধুকৃতো ব্রহ্মৈব পুষ্পং, তা অমৃতা আপঃ ॥১৯৮॥১

অথ, অস্ত যে উক্তাঃ (উক্তদেশহাঃ) রশ্ময়ঃ, তাঃ এব অস্ত উক্তাঃ মধুনাড্যো
গুহ্যাঃ (গোপনীয়ঃ) আদেশাঃ (উপদেশাঃ) এব মধুকৃতঃ ; ব্রহ্ম এব পুষ্পং,
তাঃ আপঃ অমৃতাঃ ; [ব্যাখ্যা তু পূর্ববৎ] ॥

এই আদিত্যের যে উক্তদেশস্থিত রশ্মিসমূহ, সে সমুদয়ই ইহার উপরি-
ভাগস্থ মধুনাডীসমূহ ; রহস্তময় উপদেশসমূহই মধুকর, ব্রহ্মাই পুষ্প ; এবং
সেই জলসমূহই অমৃতস্বরূপ ॥

শাকরভাষ্যম্ । অথ যেহস্তোক্তা ইত্যাদি পূর্ববৎ । গুহ্যা গোপ্যা রহস্তা
এবাদেশা লোকস্বারীয়াদিবিধয়ঃ । উপাসনানি চ কৰ্ম্মাদিবিষয়াণি মধুকৃতঃ ;
ব্রহ্মৈব শব্দাধিকারায় প্রণবাধ্যং পুষ্পম্ । সমানমন্তঃ ॥ ১৯৮ ॥ ১

আনন্দগিরিঃ । পঞ্চমঃ মধু দর্শয়তি—অথেতি । লোকস্বারীয়াদিবিধয়ঃ—
লোকস্বারমণাবুণ পণ্ডিত্যাদয়ঃ । ব্রহ্মশব্দার্থমাত্র—শব্দাধিকারাদিতি ।
অগাধিশব্দানাং প্রকৃতবাদিত্যর্থঃ ॥ ১৯৮ ॥ ১

ভাষ্যচূড়াম । “অথ যে অস্ত” ইত্যাদির অর্থ পূর্ববৎ । গুহ্য অর্থ—গোপনীয়
—রহস্তময় আদেশসমূহই অর্থাৎ (লোকস্বারম্ আপাঃ ইত্যাদি) লোক-
স্বারীয় বিধিসমূহ এবং কৰ্ম্মাদিবিষয়ক উপাসনাসমুদয়ই মধুকর ; শব্দ প্রসঙ্গে
পঠিত বলিয়া এখানে ব্রহ্ম অর্থ—প্রণব ; সেই প্রণবই পুষ্পহানীয় । অপর
সমস্ত পূর্বের সমান ॥ ১৯৮ ॥ ১

তে বা এতে গুহ্যা আদেশা এতদব্রহ্মাভ্যতপপিত্তস্তাভি-
তপ্তস্য যশ ইন্দ্রিয়ং বীৰ্য্যমন্নাত্ত্বং রসোহজায়ত ॥ ১৯৯ ॥ ২

তদ্যক্ষরত্তদাদিত্যমভিতোহশ্রয়ৎ, তদ্বা এতদ্ যদেতদাদি-
ত্যস্য মধ্যে কোভত ইব ॥ ২০০ ॥ ৩

তে এতে বৈ গুহ্যাঃ আদেশাঃ এতৎ ব্রহ্ম (প্রণবং) অভ্যতপন ; অভিতপ্তস্ত
তত্ত (প্রণবস্ত) বশঃ, তেষাং, ইন্দ্রিয়ং, বীৰ্য্যং, অন্নাত্ত্বং—রসঃ অজায়ত । তৎ

ব্যকরণং, [ততশ্চ] আদিত্যম অতিতঃ অত্রয়ং । আদিত্যত্ব মধ্যে যৎ এতৎ কোভতে (স্পন্দতে) ইব (বস্তুতন্ত নৈব কোভতে,) এতৎ (কোভণং) বৈ তৎ (যশঃপ্রভৃতি) ॥

সেই এই গুহ্য আদেশসমূহই এই প্রণবংগ্য ব্রহ্মকে অতিতপ্ত করিয়াছিলেন ; অতিতপ্ত সেই প্রণবের যশঃ, ভেজঃ, ইন্দ্রিয় বীৰ্য্য ও অন্নাত্মরূপ রস উৎপন্ন হইল । তাহা আবার কবিত হইল, [অর্থাৎ হইয়া] আদিত্যের পার্বদেশ আশ্র কবিল, আদিত্যের মনো এই ১ । ১ । পাতাবের মত প্রতিতি হইতেছে, ইহা চ পুট রস ॥

পাণ্ডুরভাষ্যম্ । মনোভেদাদিত্যস্ত ১১১ কোভত ইব সমাহিতদৃষ্টেদৃষ্টতে সঞ্চলতাব ॥ ১১১—২০ ॥ ২—৩

আনন্দগিরিঃ । অস্যাঃ ১১১ মধুনঃ শাস্ত্রবশাৎ প্রত্যেকতামাহ—মনোভেদতি । মনোভিতদৃষ্টেঃ শাস্ত্রায়াঃ সমাহিতস্য ১১১—২০ ॥ ২—৩ ॥

ভাষ্যাত্মবাদ । এত আদিত্যের মধ্যে যেন কিছু স্কন্ধই হইতেছে, অর্থাৎ যেন পবিস্পন্দমানই হইতেছে , ইহাই মধু ॥ ১১১—২০ ॥ ২—৩ ॥

তে বা এতে রসানাং রসাঃ, বেদা হি রসান্তেষামেতে রসাঃ, তানি বা এতান্মমৃতানামমৃতানি, বেদা হ্মমৃতান্তেষামে-
তান্মমৃতানি ॥২০ ১১৪

ইতি তৃতীয়োহধ্যায়স্ত পঞ্চমঃ খণ্ডঃ ॥ ৩৫

তে এতে (বোহিতাদিরূপবিশেষাঃ) বৈ (এব) রসানাং রসাঃ (সারভাগাঃ) [কেবাম্ রসানাম্ ? ইত্যাহ—] বেদাঃ (ঋগাদয়ঃ) হি (নিশ্চয়ে) রসাঃ, তেষাং এতে (বোহিতাদিভাবাঃ) রসাঃ (সারভূতাঃ), তানি এতানি (বোহিতা-
দীনি) বৈ (এব) অমৃতানাং (নিত্যস্বরূপবেদানাং) অমৃতানি, হি (যস্মাৎ) বেদাঃ অমৃতাঃ (নিত্যরূপাঃ), এতানি (বোহিতাদীনি) তেষাং (বেদানাং) অমৃতানি ॥

সেই এই বোহিতাদি রূপই সমস্ত রসের রস অর্থাৎ সারভূত ; ঋক্ প্রভৃতি বেদসমূহই রস, এই বোহিতাদি রূপসমূহই আবার তাহারও রসস্বরূপ ; সেই এই বোহিতাদি রূপসমূহ অমৃতেরও অমৃতস্বরূপ ; কেন না, বেদসমূহই অমৃত (নিত্য), এই বোহিতাদি রূপসমূহ আবার তাহাদেরও অমৃতস্বরূপ ॥

শাক্তরত্নায়াম্ । তে বা এতে যথোক্তা রোহিতাদিরূপবিশেষা রসানাং রসাঃ । কেবাং রসানাং ? ইত্যাহ—বেদা হি বশ্মাজ্জোকনিবান্ধবাঃ সারা। ইতি রসাঃ, তেবাং রসানাং কর্ণভাবাপন্নানামপি এতে রোহিতাদিবিশেষা রসাঃ—অত্যন্তসারভূতা ইত্যর্থঃ । তথা অমৃতানামমৃতানি ; বেদা হি অমৃতাঃ, নিত্যত্বাৎ ; তেষাম্ এতানি রোহিতাদীনি রূপায়ামৃতানি রসানাং রসা ইত্যাদি কর্ণস্ততিরেখা—যশ্চৈবং বিশিষ্টানি অমৃতানি ফলমিতি ॥ ২০১॥৪

ইতি তৃতীয়াধ্যায়স্ত পঞ্চমখণ্ডত্ৰায়াম্ ॥৩৭॥

আনন্দগিৰিঃ । পঞ্চ মধুনি ব্যাখ্যায় তেবাং সর্কেবাং ধ্যেয়ত্বসিদ্ধ্যর্থং স্তুতিং প্রকুঞ্চে—তে বা এত ইতি । তস্মাৎ তেবামিতি সঙ্কটঃ, কর্ণণি বিনিযুক্ত্যেহেন তদঙ্গত্বাৎ ওক্তাবাপত্তিঃ । বেদানাং কার্যত্বেহপি শ্রবণপূরকত্বাবান্নিত্যত্বম্ । বা মধুনি স্তুতিঃ, সা কর্ণস্ততিরিত্যাহ—রসানামিতি । কর্ণস্ততিমভিনয়তি—যশ্চৈবমিতি । রসানাং রসা অমৃতানামমৃতানীত্যেবাংশিশিষ্টান্তমৃতানি যন্ত ফলং কর্ণণঃ, তন্ত মহাভাগ্যং কিং বক্তব্যমিতি ত্বেত্যন্তে কণ্ঠেত্যর্থঃ ॥ ২০১ ॥ ৪

ইতি তৃতীয়াধ্যায়স্ত পঞ্চমঃ খণ্ডঃ ॥ ৫ ॥

ভাষ্যাহ্বাদ । সেই এই লোহিতাদি বিশেষ বিশেষ রূপসমূহই রসসমূহেরও রসস্বরূপ ; কোন্ রসসমূহের ? এই আকাঙ্ক্ষায় বলিতেছেন—যে হেতু লোক-নিবন্ধ বলিয়া বেদসমূহই সারভূত, অতএব (বেদসমূহই) রসস্বরূপ । কর্ণ-ভাবাপন্ন [অর্থাৎ কর্ণে বিনিযুক্ত] সেই বেদময় রসসমূহেরও আবার এই লোহিতাদি রূপবিশেষই রস অর্থাৎ অত্যন্ত সারভূত । সেইরূপ, [উক্ত রূপসমূহই] অমৃতেরও অমৃতস্বরূপ ; কারণ, নিত্যতা নিবন্ধন বেদসমূহই অমৃত, এই লোহিতাদি রূপ-সমূহ আবার তাহাদেরও (২) অমৃতস্বরূপ । ‘রসেরও রস’ ইত্যাদি কথা কেবল কর্ণের স্তুতিপ্রকাশক মাত্র, অর্থাৎ এরূপ বিশেষ অমৃতত্ব লাভ যে কর্ণের কল । [সেই কর্ণ অবশ্যই অমৃতের] ॥ ২০১॥৪

ইতি তৃতীয়াধ্যায়ের পঞ্চমখণ্ডের ভাষ্যাহ্বাদ ॥৫॥

(২) তাৎপৰ্য্য—বেদের দিত্যত্ব অবিসংবাদিত ; কিন্তু এখানে ‘বেদ’ শব্দে বেদোক্ত কর্ণ গ্রহণ করা হইরাছে । কর্ণ অবিভ্য—দীর্ঘকালহারী না হইলেও তাহার কল দীর্ঘকাল হারী হইরা থাকে, এই অর্থেই কর্ণকৃত লোহিতাদি রূপকে কর্ণপেক্ষাও ‘অমৃত বলা হইরাছে ।

তৃতীয়াধ্যায়ে ষষ্ঠঃ খণ্ডঃ ।

তদযৎপ্রথমমমৃতং তদ্বসব উপজীৱন্ত্যগ্নিনা মুখেন, ন বৈ
দেবা অশ্নন্তি ন পিবন্ত্যেতদেবামৃতং দৃষ্টুং, তপ্যন্তি ॥২০২॥১

তৎ (তত্র) যৎ প্রথমম (লোচিতরূপম) অমৃতং, বসবঃ (তদাখ্যাঃ দেবঃ)
অগ্নিন মুখেন (অগ্নিরূপমুখেনোখং) উপজীৱন্ত (উপভুক্তভে) ; [বসন্তভ্য]
দেবঃ (বসন্তাঃ) ন বৈ (নৈব) অশ্নন্তি, ন চ পিবন্তি, [কিস্ত] এতৎ (লোহিত-
রূপম্) অমৃতং দৃষ্টুং (বিলোকা) তপ্যন্তি (তপ্তা ভবন্তি) ॥

সেই যে প্রথম অমৃত (লোহিত, প), বহুগণ অগ্নিরূপ মুখদ্বারা তাহা উপ-
ভোগ করেন ; [প্রকৃত পক্ষে কিস্ত] দেবভাগণ ভোজনও করেন না, এবং পানও
করেন না , কেবল এই অমৃত দর্শন করিয়াই তৃপ্তি লাভ করেন ।

শাকর-ভাষ্যম্ । তৎ তত্র যৎ প্রথমমমৃতং রোহিতরূপলক্ষণং, তৎ বসবঃ
প্রাতঃসবনেশানা উপজীৱন্তি অগ্নিনা মুখেন অগ্নিনা প্রধানভূতেনাগ্নিপ্রধানাঃ সন্ত
উপজীৱন্তীত্যর্থঃ । ‘অগ্নাদ্যাং বসোহজায়ত’ ইতি বচনাৎ কবলগ্রাহমশ্নন্তীতি প্রাপ্তম্,
তৎ প্রতিষিধাতে—ন বৈ দেবা অশ্নন্তি ন পিবন্তীতি । কথং তর্হি উপজীৱন্তীতি ?
উচ্যতে—এতদেব হি যথোক্তমমৃতং রোহিতরূপং দৃষ্টুং উপলভ্য সর্ষকরগৈরহুভূত
তপ্যন্তি , দৃশেঃ সর্ষকরগদ্বারোপলক্ষ্যার্থহাৎ । নস্ত রোহিতং রূপং দৃষ্টে ত্যক্তম্ ;
কথমস্ত্রিগ্নবিষয়কং রূপত ?—ইতি ; ন, যশ আদীনাং শ্রোত্রাদিগম্যবাৎ । শ্রোত্র-
গ্রাহকং যশঃ । তেজোরূপং চাক্ষুষম্ । ইন্দ্রিয়ং বিষয়গ্রহণ-কার্য্যাহুমেয়ং কবলসামর্থ্যম্ ।
বীৰ্য্যং বলং দেহগত উৎসাহঃ প্রাপবতা । অগ্নাভ্যং প্রত্যহমুপজীৱ্যমানং
শরীরস্থিতিকরণং যন্তবতি । রসো জ্বেষমাশ্বকঃ সর্ষকঃ ; যৎ দৃষ্টুং তপ্যন্তি সর্ষকৈঃ ।
দেবা দৃষ্টা তপ্যন্তীতি এতৎ সর্ষকং স্বকরগৈরহুভূত তপ্যন্তীত্যর্থঃ । আদিত্যসংশ্রয়াঃ
সন্তো বৈগম্যাদিদেহকরণদোষরাহতাশ্চ ॥ ২০২ ॥ ১

আনন্দগিরিঃ । অমৃতানি খ্যেয়াহুত্য়াক্তা তদুপজীৱিনো দেবভাগগানহুচিহ্নবীহুপদি-
গতি—তত্ত্বত্রোতি । কবলগ্রাহং কবলং গৃহীত্বা যথা লোকোহস্মাতি তদ্বদিত্যেতৎ ।
স্বপনপানান্নাবে ন হুক্তমুপজীৱন-বচনমিত্যাপদ্য পরিহরতি—কথমিত্যাধিন । চকুবেতি
যুক্ত্যে কথং সর্ষকরগৈরিত্যধিকহুচ্যতে ? তত্রাহ—মুশেরিতি । চকুবেব রূপগ্রহণমিতি
সিহমরাজিত্য শব্দভে—নথিতি । কর্ষকলভূতত রসত লোহিতানুভাসকত নাতি চক্ষুর্মা-
গ্রাহকমিতি পরিহরতি—নেত্যাধিনা । কিমেতাবতা রসতান্নাতং, তদাহ—রসো হীতি ।

ইতি তত্ৰাপি শ্রোত্রাদিগ্রাহ্যত্বেনৈবঃ । এতদেবেত্যাদি বাক্যমুপসংহরতি—দেবা ইতি । কিং তেবাং স্বত্বাণাং তৃপ্তিনেত্যাহ—আদিত্যেতি । বৈগন্ধ্যং দৌর্গন্ধ্যম্ । আদিপদেন সম্ভাবিতাঃ সর্কেহপি দেহ-করণদোষা গৃহ্যন্তে ॥ ২০২ ॥

অহুবাদ । তন্মধ্যে বাহ্য প্রথম অমৃত—লোহিতরূপ, প্রোতঃ সর্বনাথিপতি বহুগণ অগ্নিরূপ মুখ দ্বারা—প্রধানভূত অগ্নি দ্বারা—তাহা উপভোগ করেন, অর্থাৎ [আপনাদের মধ্যে] অগ্নিকেই প্রধান করিয়া উপভোগ করেন * । পূর্বে কথিত হইয়াছে যে, অন্নাত অর্থাৎ ভক্ষণীয় অন্নস্বরূপ রস উৎপন্ন হইল ; সুতরাং দেবগণ কবলিত করিয়া ভক্ষণ করেন, এইরূপ অর্থই প্রাপ্ত হওয়া যাইতেছে , তৎপ্রতিবেদ্যার্থ বলিতেছেন,—দেবতারার ভক্ষণ করেন না, এবং পানও করেন না । তবে কি প্রকারে উপভোগ করেন ? বলা হইতেছে—এই পূর্কোক্ত অমৃতস্বরূপ লোহিত রূপ দর্শন করিয়া—উপলব্ধি কবিয়া অর্থাৎ সমস্ত ইন্দ্রিয় দ্বারা অনুভব করিয়া তৃপ্তিলাভ করেন ; কারণ, সমস্ত ইন্দ্রিয় দ্বারা উপলব্ধি করাই ‘দৃশ্’ ধাতুর (‘দৃষ্ট্ৱা’ কথার) অর্থ ।

ভাল, [শ্রুতিতে কেবল] ‘লোহিত রূপ দর্শন করিয়া’ এই কথামাত্র উক্ত হইয়াছে ; [একমাত্র চক্ষুর গ্রাহ্য] রূপ অপর ইন্দ্রিয়ের গ্রহণীয় হয় কিরূপে ? না —এ আপত্তি হইতে পারে না ; কারণ যশঃপ্রভৃতিই ত শ্রোত্রাদি ইন্দ্রিয়ের গ্রাহ্য ; [তন্মধ্যে] বশঃ শ্রোত্রেন্দ্রিয়-গ্রাহ্য ; রূপ চক্ষুরিন্দ্রিয়-গ্রাহ্য । ইন্দ্রিয় অর্থ—বিষয়গ্রহণরূপ কার্য্য দ্বারা অহমেয় ইন্দ্রিয়সামর্থ্য ; বীধ্য অর্থ—বল, দেহগত উৎসাহ বা উত্তম অর্থাৎ প্রাণবক্তা ; অন্নাদ্য অর্থ—প্রতাহ উপভুক্ত হইয়া যাহা শরীরকে রক্ষা করে ; এবংবিধ পদার্থসমূহই রসপদবাচ্য, যাহা দেখিয়া সকলে তৃপ্তি লাভ করিয়া থাকে । দেবগণ দর্শন করিয়া তৃপ্ত হন, এ কথার অর্থ এই যে, তাঁহারা নিজ নিজ ইন্দ্রিয় দ্বারা এ সমস্ত রস অনুভব করিয়া তৃপ্তি লাভ করেন ; অধিকন্ত, আদিত্যের আশ্রয়ে থাকিয়া দেহেইন্দ্রিয়াদিগত দুর্গন্ধয দোষরহিতও হন ॥ ২০২ ॥

ত এতদেব রূপমভিসংবিশন্ত্যেতন্মাদ্রূপাদুত্তৃপ্তি ॥ ২০৩ ॥ ২০

তে (দেবাঃ) এতৎ (যথোক্তম্) এব রূপম্ (লোহিতলক্ষণম্) অভি-
(লক্ষ্যকৃত্য) সংবিশন্তি (ভোগে উদাসীনাঃ ভবন্তি) ; যদা, এতৎ এব

* ভাষ্যপর্বা—এখানে মুখ অর্থ প্রধান ; বহুগণের মধ্যে অগ্নিই প্রধান, এই মত অগ্নিকে মুখ বলিয়া নির্দেশ করা হইয়াছে । এইরূপ পরেও নিজ নিজ গণের মধ্যে প্রধানকেই মুখ বলিয়া নির্দেশ করা হইয়াছে, সুধিতে হইবে ।

লক্ষ্যকৃত্য সংবিশ্তি ভোগং কুর্কতীত্যর্থ: । [ভূমন্ত] এতন্মাং রূপাং (এতন্
রূপমুদ্ভিত) উদ্ভবন্তি (উদ্ভবং কুর্কতী), যদা অমৃতভোগযোগ্যতা ভবতি, তদা
তদর্থং চেষ্টন্তে, যদা পুন: যোগ্যতাবসনো নিবর্ততে, তদা তু তে নিরুদ্ভবা
অবতিষ্ঠন্তে ইতি ভাব: ॥

তাঁহানা এই লোহিত রূপকে লক্ষ্য করিয়াই উদাসীন নিশ্চেষ্ট ভাবে থাকেন,
আবার এই রূপের নিমিত্তই [উপযুক্ত সময়ে] তাঁহাবান্ হইয়া থাকেন (কল্প
করিয়া থাকেন) ॥

শাংকরাণ্যম্ । কিং তে 'লক্ষ্যত্বা' অমৃতমুপলব্ধি? ন; কথং তাই? এতদেব কপমভিলক্ষ্য মনুনা ভোগাবসনো নান্বাকমিতি বুদ্ধা অভিসংবিশস্তি
উদাসতে । যদা বৈ তত্তামৃতস্ত ভোগাবসনো ভবেৎ, তদা তন্মাদমৃতং এতদমৃত-
ভোগনিমিত্তমিত্যর্থ: ; উদ্ভব উৎসাহবন্তো ভবন্তীত্যর্থ: । ন হুতং-
সাহবতামনন্ততিষ্ঠ শম্ অলসানাং ভোগপ্রাপ্তির্লোকে দৃষ্টা ॥ ২০৩ ॥ ২

আনন্দগিরি: । এতন্মাক্রপাদিতি ব্যাখ্যাতেভ্যাহাবদ্যম্ । উৎসাহবতাং ধোনাং
যথোক্তামৃতোপলব্ধিবিষয়িত্বাদ লোকপ্রসিদ্ধিমতুল্যমিতি—ন হীতি ॥ ২০৩ ॥ ২

ভাষ্যাহবদ । তাঁহাবা কি উত্তমহীন হইয়া উপভোগ করেন? না—তাঁহা
নহে; তবে কিরূপে? [উত্তর]—এই রূপকেই (লোহিত রূপকেই) লক্ষ্য
করিয়া—'এখন আমাদের ভোগের অবসর নাই', এই মনে করিয়া উদাসীন
(নিশ্চেষ্ট) থাকেন । যখন আবার সেই অমৃতভোগের উপযুক্ত সময় উপস্থিত
হয়, তখন এই অমৃতের জন্ম, অর্থাৎ অমৃত-ভোগের নিমিত্ত উক্ত রূপ হইতেই
উত্তমসম্পন্ন অর্থাৎ উৎসাহবান্ হইয়া থাকেন । কারণ, অমৃতসাহসম্পন্ন ও
অহুষ্ঠানরহিত অলসদিগের ভোগপ্রাপ্তি জগতে দেখা যায় না ॥ ২০৩ ॥ ২

স য এতদেবমমৃতং বেদ বসুনামেবৈকো ভূত্বাহমিনৈব মুখে-
নৈতদেবামৃতং দৃষ্ট্বা তৃপ্যতি ; স এতদেব রূপমভিসংবিশন্ত্যেতন্মাদ-
রূপাচ্ছদেতি ॥ ২০৪ ॥ ৩

সংয: (কচ্চিৎ) এবম্ (যথোক্তপ্রকারম্) এতৎ অমৃতং বেদ (জানাতি),
সং (বিদ্যান্) বসুনাম্ এব এক: (অন্ততম:) ভূত্বা অগ্নিনা এব মুখেন (অগ্নি-
মুখেন) এতৎ এব অমৃতং দৃষ্ট্বা (অচ্চত্বয়) তৃপ্যতি ; সং (বিদ্যান্) এতৎ এব
রূপম্ (লোহিতান্বকম্) অভিলক্ষ্য সংবিশন্তি, এতন্মাং রূপাং উদেতি (উত্তমং
চ করোতি) ।

যে লোক উক্ত প্রকারে এই অমৃতকে অবগত হন, সেই লোক বহুদিগের মধ্যেই একজন হইয়া এই অমৃত খারাই এই অমৃত দর্শন করিয়া তৃপ্তিলাভ করেন, এবং সেই লোক এইরূপকেই লক্ষ্য করিয়া নিরুদ্ভমভাবে অবস্থান করেন, আবার এই রূপের নিমিত্তই উত্তমও করিয়া থাকেন ॥

শাকর-ভাষ্যম্ । স যঃ কচ্চিদেত্তদেবং যথোদিতম্ ঋত্বধুকরতাপরস-সঙ্ক-
রণম্ ঋগ্বেদবিহিতকর্ম-পুণ্যং, তত্ত চাদিত্যসংশ্রয়ণং, রোহিতরূপম্ ঋ
অমৃতত প্রাচীদিগ্গতরশ্মিনাভীসংসৃত্যং বহু-দেবভোগ্যতাম্, তদ্বিনষ্ট বহুতিঃ
সর্গৈকতাং গচ্ছা অগ্নিনা মুখেনোপজীবনং—দর্শনমাজ্ঞেয় তৃপ্তিক স্বভোগাবসরে
উদ্যমনঃ তৎকালপায়ে চ সংবেশনং বেদ সোহপি বহুবং সর্কং তথৈবাত্ত-
ভবতি ॥ ২০৪ ॥ ৩

আনন্দগিরিঃ । পাঠক্রমেণোক্তং ধোয়বরূপমমৃত সাধিকাঃ ধ্যানবিধিঃ দর্শয়তি—স য
ইতি । বহুদেবভোগ্যতাং বহুভির্দৈবৈঃ উপজীব্যমিতি বাবৎ । এতদিত্যম্বাকং যধু নিদ-
র্শয়তি । এবংলকার্যং বিশদয়তি—যথোদিতমিতি । তথৈব ঋত্বাক্রমেণৈবেত্যর্থঃ ॥ ২০৪ ॥ ৩

ভাট্টাচাৰ্য্যদ । সেই যে কোনও লোক যথোক্তপ্রকারে ইহা—ঋক্ৰূপ মধুকর
কৃত তাপে ঋগ্বেদ-বিহিত কর্মময় পুণ্য হইতে রস স্বরণ, তাহার আবার আদিত্য-
মণ্ডলে আশ্রয় গ্রহণ এবং রোহিতরূপম্, [ভোগ্যভূত] অমৃতের পূর্বাঙ্গিবর্তী
রশ্মিরূপ নাভীতে অবস্থিতি ও বহুনাংক দেবতাদিগের ভোগ্যতা, এবং এই
তত্ত্ববিৎ ব্যক্তির যে বহুগণের সহিত একত্বপ্রাপ্তিপূর্বক অগ্নি-মুখ দ্বারা উপজীবন
(অমৃত ভোগ), অর্থাৎ কেবল দর্শনমাত্রেই তৃপ্তিলাভ, এবং নিজের ভোগোপযুক্ত
সময়ে উত্তম (সচেততা) আবার সেই ফলোপভোগশেষে নিশ্চেষ্ট ভাব,—এই
সমস্ত জানেন, বহুগণের দ্বারা সেই লোকও ঠিক সেইরূপই অমৃতভব করিয়া
থাকেন ॥ ২০৪ ॥ ৩

স যাবদাদিত্যঃ পুরস্তাদ্ভূদেতা পশ্চাদন্তমেতা বসুনামেব
তাবদাধিপত্যং স্বারাজ্যং পর্য্যেতা ॥ ২০৫ ॥ ৪

ইতি তৃতীয়াধ্যায়স্ত বচঃ ঋগ্বেদঃ ॥৩৭॥

সঃ (বিদ্বান্) আদিত্যঃ (সূর্য্যঃ) বাবৎ (বাবন্ত্য কালং) পুরস্তাৎ
(পূর্ব্বস্তাৎ দিশি) ভূদেতা (উদ্যমনশীলঃ ভবতি), পশ্চাৎ (পশ্চিমারং দিশি চ)
অন্তম্ (অন্তর্দর্শনম্) এতা (অন্তর্মিতঃ ভবিতা), তাবৎ (তাবৎকালপর্য্যন্তং)
বসুনাম্ এব আধিপত্যং (বসুনাম্ বাহুণম্ আধিপত্যং, তাদৃশমাধিপত্যমিত্যর্থঃ)
স্বারাজ্যং (স্বরাজ্যত্বাবং স্বাভিহা চ) পর্য্যেতা (প্রাপ্তো ভবেদিত্যর্থঃ) ।

যত কাল সূর্য্যদেব পূর্ব্বদিকে উদিত হন, এবং পশ্চিমদিকে অস্তমিত হন, সেই বিধান পুরুষ ততকাল বহুগণের অঙ্করণ আধিপত্য এবং স্বাধীনতা লাভ করেন ।

শাকরভাষ্য । কিরন্তং কালং বিধান্ তদমৃতমুপলব্ধীযতীত্যাচ্যতে—সঃ বিধান্ যাবৎ আদিত্যঃ পুরস্তাৎ প্রোচ্যাৎ দিশি উদেতা, পশ্চাৎ প্রোচীচ্যাম্ অস্তম্ এতা, তাবদ্ বহুনাং ভোগকালঃ, তাবন্তমেব কালং বহুনাং আধিপত্যং স্বারাজ্যং পর্য্যেতা পরিতে গতা ভবতীত্যর্থঃ । ন যথা চন্দ্রমণ্ডলস্থঃ কেবলকর্ম্মী পরকৃত্বো দেবানামন-
কৃত: । ন তহি ? অয়মাধিপত্যং স্বারাজ্যং স্ববাত্তাবক অধিগচ্ছতি । ২০৫।৪

ইতি তৃতীয়াধ্যায়স্ত সপ্ত-খণ্ড ভাষ্যম্ ॥ ৩৬

আনবগিরিঃ । ভোগকালপরিমাণঃ প্রসূপূর্ব্বকং নিদারয়তি—কিরন্তমিতি । আধিপত্যং স্বারাজ্যমিতি বিশেষণয়োক্তাংপব্যমাহ—ন যথেনিতি । ২০৫ । ৪

ইনি তৃতীয়াধ্যায়স্ত বর্ষ: ৭৩: । ৬

ভাষ্যভ্রবাদ । সেই বিধান লোক কত কাল অমৃত উপভোগ করেন, তাহা কথিত হইতেছে—আদিত্য যত কাল পুরস্তাৎ অর্থাৎ পূর্ব্বদিকে উদিত হন, এবং পশ্চাৎ অর্থাৎ পশ্চিম দিকে অস্তমিত হন, বহুগণের ভোগকালও সেই পরিমাণ ; তিনিও সেই পরিমাণ কালই বহুগণের আধিপত্য ও স্বারাজ্য অর্থাৎ সর্ব্বতোভাবে স্বাধীনতা প্রাপ্ত হন । চন্দ্রমণ্ডলস্থ কেবল-কর্ম্মী পুরুষ (যে লোক জ্ঞানরহিত কর্ম্মাচ্ছান করে সেই লোক), যে রূপ পরাধীনভাবে দেবগণের অন্ন (ভক্ষ্য) হইয়া থাকে, তিনি সেরূপ হন না, তবে কি ?—এই লোকে আধিপত্য (প্রভুত্ব) ও স্বারাজ্য অর্থাৎ স্বরাজ্যের ধর্ম্মও (বাতস্ত্যও) প্রাপ্ত হন * । ২০৫।৪

ইতি তৃতীয়াধ্যায়েষ বর্ষ-খণ্ডেব ভাষ্যভ্রবাদ ॥ ৩৬

* ভাষণার্থ—যাহারা কেবল শাস্ত্রোক্ত কর্ম্মের অনুষ্ঠান মাত্র করে, কিন্তু তদনুগত দেবভাদি রহস্য চিন্তা করে না, সেই সকল কর্ম্মী পুরুষ সৃষ্টির পর চন্দ্রলোকে গমন করে, এবং উৎকর্ষ পরাধীন ভাবে বাস করে ; অধিকন্তু দেবভোগ তাহাদিগকে উপভোগ করেন । কিন্তু, যাহারা উক্তপ্রকার বিদ্যা অধিগত হইয়া আদিত্যমণ্ডলে গমন করেন, তাহারা সেখানে বিশেষ বিশেষ অধিকার লাভ করিয়া থাকেন, আর দেবগণও তাহাদিগকে উপভোগ করিতে সমর্থ হন না । অতএব সকলেরই এতদধিবরক জ্ঞান লাভ করা উচিত ।

তৃতীয় অধ্যায়ে সপ্তমঃ খণ্ডঃ ।

অথ যদ্বিতীয়মমৃতং, তদ্ ব্রহ্মা উপজীবন্তীন্দ্রেণ মুখেন ; ন
বৈ দেবা অশ্ৰুস্তি ন পিবন্ত্যতদেবামৃতং দৃষ্ট্ৱ। তৃপ্যন্তি ॥ ২০৬ ॥ ১

ত এতদেব রূপমভিসংবিশন্ত্যতস্মাদ্ রূপাদুচ্ছন্তি ॥ ২০৭ ॥ ২

স য এতদেবমমৃতং বেদ ব্রহ্মাণামেবৈকো ভূত্বেন্দ্রেণৈব
মুখেনৈতদেবামৃতং দৃষ্ট্ৱ। তৃপ্যতি, স এতদেব রূপমভিসংবিশন্ত্যে-
তস্মাদ্ রূপাদুচ্ছদতি ॥ ২০৮ ॥ ৩

অথ (প্রকারান্তরকথনে) যৎ দ্বিতীয়ম্ অমৃতং (গুরুরূপং), ব্রহ্মাঃ (ব্রহ্মাণ্য
দেবাঃ) ইন্দ্রেণ মুখেন ইন্দ্রেণেব প্রধানত্বেন (স্বীকৃত্য) তৎ (অমৃতম্) উপজীবন্তি ।
[বস্ত্তত্ত্ব] দেবাঃ ন বৈ (নৈব) অশ্ৰুস্তি ন চ পিবন্তি ; এতৎ (গুরুরূপলক্ষণম্)
অমৃতং দৃষ্ট্ৱ। (অমুক্তম্) তৃপ্যন্তি (তৃপ্তা ভবন্তি) । [অত্র চ বেবাং মধ্যে যঃ
প্রধানঃ, স তেবাং মুখমুচ্যতে] ॥

তে (ব্রহ্মাঃ) এতৎ এব রূপম্ (গুরুলক্ষণম্) অভি (অভিলক্ষ্য) সংবিশন্তি
এতস্মাৎ [এব] রূপাৎ (এতন্নিমিত্তং) উদ্যন্তি উদ্যমঞ্চ কুর্বন্তি ॥

[ইদানীং বিদ্যাকলমুচ্যতে—“স যঃ” ইত্যাদি ।]—যঃ (কশ্চিৎ) এবং
(যথোক্তপ্রকারম্) এতৎ (দ্বিতীয়ম্) অমৃতং বেদ (বিদ্বান্), সঃ (বিদ্বান্)
ব্রহ্মাণাম্ এর একঃ (অন্ততমঃ) ভূত্বা ইন্দ্রেণ এব মুখেন এতৎ এব অমৃতং দৃষ্ট্ৱ।
(অমুক্তম্) তৃপ্যতি ; সঃ (বিদ্বান্) এতৎ এব রূপম্ (গুরুম্) অভি (লক্ষ্যীকৃত্য)
সংবিশন্তি (উপভুক্ত্যে), এতস্মাৎ [এব] রূপাৎ (এতদ্রূপার্থম্) উচ্ছদতি
(কর্ম অমুত্ৰিষ্ঠতি) ॥

[আদিত্যের] যে, দ্বিতীয় অর্থাৎ গুরুরূপ, ব্রহ্মগণ ইন্দ্রে-মুখ দ্বারা তাহা
উপভোগ করেন । [প্রকৃত পক্ষে] দেবতারা ভোজন করেন না, কিংবা পানও
করেন না, কেবল এই অমৃত দর্শন করিয়াই তৃপ্তি লাভ করেন ॥

তাহারা এই রূপকেই লক্ষ্য করিয়া ভোগ করেন, এবং এই রূপের নিমিত্তই
উদ্যম করেন ॥

যে লোক যথোক্তপ্রকারে এই দ্বিতীয় অমৃত অবগত হন, তিনি ব্রহ্মবিগ্নের
মধ্যেই একজন হইয়া ইন্দ্ররূপ মুখ দ্বারা এই অমৃত দর্শন করিয়া তৃপ্ত হন । সেই

বিদ্বান্ এই রূপকেই লক্ষ্য করিয়া ভোগ করিয়া থাকেন, এবং এই রূপের নিমিত্তই কৰ্ম্মাহুষ্ঠান করেন ॥

শাকবভাগ্যম্ । অথ যদ্বিতীয়মহুত তদ্বক্ষ্যে । উপজীবন্তীত্যাদি সমানম্ ॥ ২০৬—২০৮ ॥ ১ ॥ ২ ॥ ৩

আনন্দগিরিঃ । প্রথমম্ অন্তমবিহৃত্য চিত্তন যুক্ত্য। দ্বিতীয়মহুতমাস্রিত্য তদ্বর্ণয়তি—অথেন্টি ॥ ২০৬—২০৮ ॥ ১ ॥ ২ ॥ ৩

ভাষ্যানুবাদ । “অথ যৎ দ্বিতীয়মহুতম্” ইত্যাদিব অর্থ পূর্বের অনুসারে ॥ ২০৬—২০৮ ॥ ১ ৩

স যাবদাদিত্যঃ পুৰুষাদুদেতা পশ্চাদন্তমেতা দ্বিতাবদ্-
দক্ষিণত উদেতোত্তরতোহন্তমেত ; রুদ্রাণামেব তাবদাধিপত্যং
স্বারাজ্যং পর্য্যেতা ॥ ২০৯ ॥ ৪

ইতি তৃতীয়াধ্যায়স্ত সপ্তমঃ খণ্ডঃ ॥ ৭

[বিতুষঃ ভোগকালমাহ—“সঃ” ইত্যাদিনা]—আদিত্যঃ যাবৎ (যাবৎকাল-
পর্য্যন্তং) পুৰুষাৎ উদেতা, (উদগমিষ্যতি), পশ্চাৎ (পশ্চিমারাং দিশি চ)
অন্তম্ এতা (অন্তমিতো ভবিষ্যতি), সঃ (বিদ্বান্) তাবৎ (তাবৎ কালং)
দ্বিঃ (দ্বৌ বাবৌ) দক্ষিণতঃ (দক্ষিণতাং দিশি) উদেতা, উত্তরতঃ (উত্তরতাং চ
দিশি) অন্তম্ এতা (অন্তং গমিষ্যতি), তাবৎ রুদ্রাণাম্ এব আধিপত্যং (তন্তুনাং
প্রভুত্বং) স্বারাজ্যং (স্বাধীনত্বং চ) পর্য্যেতা (সৰ্ব্বতঃ গমিষ্যতীত্যর্থঃ) ॥

আদিত্য যতকাল পূৰ্ণাদিকে উদিত হন, এবং পশ্চিম দিকে অন্তমিত হন,
সেই বিদ্বান্ ততকাল দুইবার দক্ষিণ দিকে উদিত ও উত্তর দিকে অন্তমিত হন ;
এবং তাবৎকাল রুদ্রগণের সমান আধিপত্য ও স্বারাজ্য (স্বাতন্ত্র্য) প্রাপ্ত হন ॥

শাকবভাগ্যম্ । স যাবদাদিত্যঃ পুৰুষাদুদেতা পশ্চাদন্তমেতা, দ্বিতাবৎ ততো
দ্বিগুণং কালং দক্ষিণত উদেতা উত্তরতোহন্তমেতা ; রুদ্রাণাং তাবৎভোগ-
কালঃ ॥ ২০৯ ॥ ৪

ইতি তৃতীয়াধ্যায়স্ত সপ্তমঃ খণ্ডঃ ॥ ৩ ॥ ৭ ॥

আনন্দগিরিঃ । বিভাকসঃ কথয়তি—স যাবদিতি । যাবদ্ বহুনাং ভোগকালঃ,
ততো বিগুণো রুদ্রাণাং ভোগকালঃ । যথা পঞ্চমাস্তব্যারিনাং বহুভিষ্ণল্যো ভোগকালঃ
তথা দ্বিতীয়াস্তব্যারিনামপি দ্বৈত্বল্যো ভোগকাল ইত্যর্থঃ ॥ ২০৯ ॥ ৪

ইতি তৃতীয়াধ্যায়স্ত সপ্তমঃ খণ্ডঃ ॥ ৭

ভাষ্যানুবাদ । সৰ্ব্ব যাবৎ কাল পূৰ্ণাদিকে উদিত ও পশ্চিম দিকে অন্তমিত
হইবেন, সেই বিদ্বান্ পুরুষ দুইবার তাবৎ কাল অর্থাৎ তাহার দ্বিগুণ সময়
দক্ষিণে উদিত ও উত্তরে অন্তমিত হইবেন ; কারণ, সেই পরিমাণই রুদ্রদিগের
ভোগকাল ॥ ২০৯ ॥ ৪

ইতি তৃতীয়াধ্যায়ের সপ্তম খণ্ডের ভাষ্যানুবাদ ॥ ৩ ॥ ৭ ॥

তৃতীয়াধ্যায়ে ।

অষ্টমঃ খণ্ডঃ ।

অথ যৎ তৃতীয়মমৃতং, তদাদিত্যা উপজীবন্তি বরুণেন
মুখেন; ন বৈ দেবা অশ্নন্তি ন পিবন্ত্যেতদেবামৃতং দৃষ্ট্ৱা
তৃপ্যন্তি ॥২১০॥১

অথ (প্রকারান্তরান্তে) যৎ তৃতীয়ম্ অমৃতম্, আদিত্যাঃ বরুণেন মুখেন
তৎ উপজীবন্তি; [বস্তুতস্ত] দেবাঃ ন বৈ (নৈব) অশ্নন্তি ন চ পিবন্তি;
[অগিতু] এতৎ (তৃতীয়লক্ষণম্) এব অমৃতং দৃষ্ট্ৱা তৃপ্যন্তি ॥

আর যে তৃতীয় অমৃত, আদিত্যগণ বরুণ মুখ দ্বারা তাহা উপভোগ করেন;
[প্রকৃতপক্ষে] দেবতারা ভোজন করেন না, এবং পানও করেন না; [পরস্ৱ]
এই অমৃত দর্শন করিয়াই তৃপ্তি লাভ করেন ॥

শাকর ভাষ্যম্ । ২১০ ॥ ১

জানন্দগিরিঃ । ২১০ ॥ ১

ভাষ্যাবাদ । ২১০ ॥ ১

• ত এতদেব রূপমভিসংবিশন্ত্যেতন্মাদুরূপাচ্ছন্তি ॥২১১॥২

তে (আদিত্যাঃ) এতৎ (পূর্বোক্তম্) এব রূপম্ (রূপং বর্ণম্) অতি
(অভিলক্ষ্য) সংবিশন্তি; এতন্মাৎ [এব] রূপাৎ (এতন্নিবিশত্ এব) উভন্তি
(চেষ্টন্তে) ॥

তাহারা এই তৃতীয় রূপকে লক্ষ্য করিয়াই ভোগ করেন, এবং এই রূপের
নিমিত্তই কৰ্ম করিয়া থাকেন ॥

শাকরভাষ্যম্ । ২১১ ॥ ২

জানন্দগিরিঃ । ২১১ ॥ ২

ভাষ্যাবাদ । ২১১ ॥ ২

স য এতদেবমমৃতং বেদাদিত্যানামেবৈকো কুত্ৱা, বরুণে-
নৈব মুখেনৈতদেবামৃতং দৃষ্ট্ৱা তৃপ্যতি; স এতদেব রূপমভিসং-
বিশন্ত্যেতন্মাদুরূপাচ্ছদেতি ॥২১২॥৩

যঃ (কচ্চিৎ) এবম্ (বথোক্তপ্রকারেণ) এতৎ (তৃতীয়ম্) অমৃতং বেদ,

সঃ (বিধান্) আদিত্যানাম্ এব এক (অন্তঃসমঃ) তুহা বকণেন এব মূধেন
(তৎপ্রধানঃ সন্তঃ) এতৎ (তৃতীয়ম্) এব ঋতং দৃষ্ট্য তপাতি । সঃ (বিধান্)
এতৎ এব রূপম্ অস্তি (লক্ষ্যীকৃত্য) সংবিশক্তি এতন্মাত্ [এব] ঋপাৎ (এতচ্চ
নিমিত্তম্ এব) উদেতি (উত্তম্ কবোতি) ॥

যে লোক বখোক প্রকাষে এই তৃতীয় অমৃত ঋণন, তিনি আদিত্যগণেন
মুখ্যেই একজন হইয়া বকণরূপ মুখ দ্বারা ঋতই দর্শন করিয়া তৃপ্ত হন
তিনি এত রূপকেই লক্ষ্য করিয়া ভাস্কর ডাক্তার করিয়া থাকেন ।

শাকরভাষ্যম্ । ১০৩

আনন্দগিরিঃ ২১২ । ৩

ভাষ্যহুবাদ । ২১২ ॥ ৩

স যাবদাদিত্যো দক্ষিণত উদেতোত্তরতোহস্তমেতা দিক্তাবৎ
পশ্চাচ্ছদেতা পুরস্তাদস্তমেতাদিত্যানামেব তাবদাধিপত্যং স্বারাজ্যং
পর্যেতা ॥ ২১৩ ॥ ৪

ইতি তৃতীয়াধ্যায়ান্ত অষ্টমঃ খণ্ডঃ ॥ ৩ । ৮

আদিত্যঃ যাবৎ দক্ষিণতঃ (দক্ষিণভাগে দিশি) উদেতা, উত্তরতঃ (উত্তরভাগে
দিশি চ) অন্তম্ এতা (অন্তমিতঃ ভবিষ্যতি), সঃ (বিধান্) ঋঃ তাবৎ (তদ্বিক্তাণি-
তেন কালেন) পশ্চাৎ (পশ্চিমাংশে দিশি) উদেতা, পুরস্তাৎ (পূর্বভাগে দিশি চ)
অন্তমেতা (অন্তং গন্ত্য) । তাবৎ (তাবন্তং কালং) আদিত্যানাম্ এব আধিপত্যং
স্বারাজ্যং (স্বাতন্ত্র্যং চ) পর্যেতা (পবিতঃ অহুভবিতা ভবেদিত্যর্থঃ) ॥

আদিত্য যতকাল দক্ষিণদিকে উদিত হইবেন, এবং উত্তরদিকে অন্তমিত
হইবেন, তাহার দিগ্গণ পরিমাণকাল সে লোক পশ্চিমদিকে উদিত হয়, আর
পূর্বদিকে অন্তমিত হয় । সে লোক আদিত্যগণেবই তুল্য আধিপত্য ও স্বাতন্ত্র্য
লাভ করিয়া থাকে ।

শাকরভাষ্যম্ । তথা পশ্চাচ্ছদেতা উর্দ্ধমুদেতা বিপর্যয়োক্তমেতা ।
পূর্বভাগে পূর্বমুখ দিগ্গণোত্তরোত্তরেণ কালেনেত্যপোরণং দর্শনম্ । সবিকৃত্ত-
ক্ষিমিল্লবমবরূপলোমপূরীত উদরাস্তময়কালস্ত তুল্যম্ । হি গোবাণিকৈরুক্তম্ ।
মামলোত্তবস্ত নৃধনি মেঘোঃ প্রদক্ষিণাবৃত্তেভ্যল্যবাদিতি । অত্রোক্তঃ পরিহার
আচ্যুতঃ—অবরাত্যাদীনাম্ পুরীণাং দিগ্গণোত্তরোত্তরেণ কালেনোচ্চাসঃ ত্যং ,
উদরস্ত নাম সবিকৃত্তবিবাসিনাং গ্রাণিণাম্ চক্ষুর্গোচরাপজিততত্ত্ব্যরশ্চাত্তময়ং ন

পরমার্থতঃ উদাস্তম্বেন ততঃ । তদ্বিবাসিনাঞ্চ প্রাণিনামভাবে তান্ প্রতি তেনৈব
মার্গেণ গচ্ছন্নপি নৈবোদেতা নাস্থমেতেতি ; চক্ষুর্গোচরাপত্তেস্তদভ্যন্ত চাভাবাৎ ।
তথা, অমরাবত্যাঃ সকাশাদ্বিগুণং কালং সংযমিনী পুৰী বসতি অতস্তদ্বিবাসিনঃ
প্রাণিনঃ প্রতি দক্ষিণত ইব উদেত্যন্তবতোহস্তমেতীত্যাচ্যতে, অঙ্গদ্বৃক্ষকাপেক্য ।
তথোত্তরাংশপি পুরীষু যোজনান । সর্কেষাঞ্চ মেঘক্লান্তবো ভবতি । যদা অমরাবত্যাঃ
মধ্যাহ্নগতঃ সবিভা, তদা সংযমিত্যমৃত্তন্ দৃশ্যতে ; তত্র মধ্যাহ্নগতো বারুণ্যামৃত্তন
দৃশ্যতে । তথোত্তরাংশান্ প্রদক্ষিণাবৃত্তেস্তল্যাৎ । ইলাবৃত্তবাসিনাং সর্কতঃ পর্কত-
প্রাকারনিবারিতাদিত্যরশ্মীনাং সবিভা উর্দ্ধ ইবোদেতা অর্কগন্তমেতা দৃশ্যতে ।
পর্কতোর্দ্ধজিহ্বাশ্বেশাং সবিভূপ্রকাশত । তথা ঋগাদ্যমৃত্তোপজীবিনামমৃত্তানাঞ্চ
বিগুণোত্তরোত্তরবীৰ্য্যবস্তুমমৃত্তীয়তে ভোগকালবৈগুণ্যলিঙ্গেন । উদ্যমনসংবেশনাণি
বেশানাং কজাদীনাং বিদুষ্ট সমানম্ ॥ ২১০-২১৩ ॥ ১-৪ ॥

ইতি তৃতীয়াধ্যায়স্ত অষ্টমখণ্ডভাষ্যম্ ॥ ৩ ॥ ৮

আলম্বয়িত্বাঃ । ইত্যমৃত্তাধ্যায়িনাং বলানি নিষ্কিন্তি—তথ্যেতি । বিপথ্যেণ পুরাণদক্ষিণতো
হৃদ্যভ্যন্তার্থঃ । যদা পুরাণভূমতো পশ্চাচ্চাস্তমেতা ততো দক্ষিণতো বিগুণেন কালেনোদেতোত্তর-
তশ্চাত্তমেত্যুক্তম্ । তথা ততো বিগুণেন কালেন পশ্চাচ্চাস্তমেতা পূর্বভাচ্চাত্তমেতা তাবানাদিত্যানাং
ভোগকালঃ । তৃতীয়াধ্যায়িনামপি তাবানেন ভোগকালঃ । ততো বিগুণেন কালেন বাবদাদিত্যা
উত্তরতঃ উদেতা দক্ষিণতোত্তরমেতা তাবান্যকতঃ ভোগকালঃ । চতুর্থীধ্যায়িনামপি তাবানেন ভোগ-
কালঃ । ততো বিগুণেন কালেন উর্দ্ধমুদেতাঃ পশ্চাত্তমেতা তাবান্ সাবানান্ ভোগকালঃ । পক্ষমামৃত্ত-
চিন্তকানামপি তাবানেনার্থঃ । যৎ পূর্বপূর্বোদয়ান্তময়কালাপেক্ষা বিগুণেন কালেনোত্তরোদয়-
ন্তমরাবিত্যুক্তং তৎ পুরাণবিকল্পমিতি শব্দে—পূর্বম্যং পূর্বমাদিতি । কথং শ্রুতান্ত্যর্থস্ত পুরাণ-
বিকল্পত্যাগত্যাৎ—সবিত্ত্বমিতি । উক্তমেব সংক্ৰিপতি—মানসোত্তংগোতি । মহাগিরেমেরোঃ
প্রাকারবৎ পরিভঃ হিতস্ত বৃদ্ধিঃ সংলগ্নরথচক্রাক্ত সবিত্ত্বমেরোঃ প্রদক্ষিণাবৃত্তেস্তল্যাৎ কালাপেক্ষ
কারণাত্যাবাক্ত চতুর্থপি পুরীষুদয়ান্তময়কালস্ত ত্বলাহম্ । উক্তং হি বিকুপরাণে—

‘শক্রাদীনাং পুরে তিষ্টন্ শূন্যতোষ পুংজয়ম্ ।

বিকর্ণো যৌ বিকর্ণহরীন্ কোপান্ য়ে পুরে তথা ॥’ ইতি ।

লৈঙ্গে চোক্তম্—

‘মানসোপরি সাহস্রী গ্রাচ্যাং মেরোঃ হিতা পুরী । দক্ষিণে ভানুপুত্রস্ত বরুণস্ত তু বারুণে ॥
সৌম্যো সোমস্ত বিপুলো তাহ দিপ্বেষতঃ হিতাঃ । অমরাবতী সংযমিনী হৃদা চৈব বিভা ক্রমাৎ ॥
লোকপালোগপরিষ্টাভু সর্কতো দক্ষিণারমে । কাষ্ঠাং পতন্ত হৃদ্যস্ত পতির্ধা ভাং নিবোধত ॥
সর্কিণাঃ একমেব ভানুঃ কিশৌমুরিব বাবতি । পুরাণতো বদা ভানুঃ পশ্চাত্ত ভবতি প্রভূঃ ॥
নর্কৈঃ সাংঘবনৈঃ সৌরো হ্যাদরো দৃশ্যতে দিগ্ভাঃ । স এবঃ স্তবত্যং তু নিশাঙ্কস্তং প্রদৃশ্যতে ॥
অভ্যমেতি বদা হৃদ্যাং বিভাঃ বিবৃদ্ধং বিহুঃ । মতা প্রোক্তোহমরাবত্যাঃ বদাসৌ ব্যিরিত্ত্বরঃ ॥
তদা সংযমিনীঃ প্রোপা হৃদ্যাং চৈব বিভাঃ ঋগঃ । বদাহপরাণ্যুদয়োঃ পূর্বোদ্যো নৈ কতে দিগ্ভাঃ ॥
তদা ঋপরাজস্ত বায়ুতোষ হৃদাক্রমঃ । ঐশাচ্চাৎ পূর্বরাজস্ত পতিরেষাত সর্কতঃ ॥’ ইতি
তদা চৌপরিষ্টাংসমরাবত্যাভিষ্টমধ্যাহ্ন তত্রেশকোপহানান্ তৃতীয়াধ্যায়েরকোপহানানামরাবদা
সমেষিত্যমৃত্তয় চ করোতি সবিভা । এবং বদা বামো মধ্যাহ্নে তিষ্ঠতি তদৈশ্রোত্তময়ঃ ।

আগ্নেয় ভূতীরখামঃ। শিখ'ভিকোণে প্রশ'ম' নামঃ। বাকশ উন্নয়ঃ। বদা চ বাকশে মধ্যাক্ষরা
যাবোত্তমবঃ। নৈক'ভে কোণে ভূতীবোখামঃ বাহ'রা পশমখামঃ সৌম্য উন্নয়ঃ। বদা চ সৌম্যে
মধ্যাক্ষরা বাকশোত্তমব'। বাবো ভূতীরখামঃ। মধ্যাক্ষরে একধো খামঃ। ইন্দ্র উন্নয়ঃ।
তথ্যগ্লেথাকোণে বর্ডনামভজতান'। মধ্যাক্ষরে মনোমুখোয়ায় ভূতীরখামে' শিখ'ভীশাকোণয়ো-
কখাত্তমযো চ কাবাতি। এব' সর্কান্ন শিকু' নিমিত্ত'চতি গোরাণিকে বর্ডন তদ্বিরভমিং
শ্বেতাক্ষমিত্যর্থঃ।

যতলি অতিবিরোধে স্থতিবশমাণ' তথাপি যথা বং বি বাগবিত্তারঃ ত্রিবিদ্যার্যোজ-
মুপাধিগতি-অসেতি। যদাচয়বাবতী শূভা ভাব কলা মি া প্রতি পুরষাভূততীতি একোপ-
শূভবদ নমন' অা'। এমুদবাসা' পুরীণ' ন = । তপকালেব কদাচি' তপসূচীতিঃ।
অস = । চেনবাগ্ভিমানিত ত = । পবিত্রতয়াঃ যবরাবত্যাধিবাগিতি। তথাপি কথং
বিয়াঃ' শ্রুতঃ- উদবাগ-তঃ। ৫৫৮।

ମାତ୍ର ୩୩ ୫ ଅକ୍ଷର ୭୧ ସ୍ୱରାଂଶୁକାଂ । ଯି ଶ୍ରୀମାତାଙ୍କ ବାଣୀ ଯଦେବାମୟନଂ ଗ୍ରହେଃ ।

‘नैनं शुभमन् । तच्छ्रुत्वा नोदयः । सकृन्नामकम् । दध्नाशुभमे नान्नं वर्धनामनाम हनेः ॥’ इति

অমরাবত্যাধিপুত্রী পূৰ্ণপুঙ্গবঃ। পঞ্চমস্ত্রায়াঃ প্রত্যাহাঃ। সকালৈঃ কথ্যমস্ত। তাত্ চ দৰ্শনান্বৰ্ণনে
সবিতুকন্যস্তমসে। সবা এম ন লদানাত্মথেত নোভেজীতি। প্রম্বেভুতো নোদাত্তবদৌ
ও ২৭। ৫। গৃহীত ত্যাহঃ। পঞ্চমঃ। সবিতুকন্যায়ঃ। সবা কালৈঃ। বৈবস্বতজ্যোতিষাঃ। ত্যাহঃ। তদ্বিধা-
নাকৃতি। ভোগকালঃ। গুণঃ। ন সবিতুকন্যেব। বিখ্যাপ্যেক্ষ্য। প্রত্যোচ্চাতে। বেন। পূৰ্ণাধিঃ। বৈবস্ব-
কৃতিঃ। অমরাবত্যাঃ। তাম। পূৰ্ণাঃ। ৭। ২৭। অমরাবত্যাঃ। পূৰ্ণপূৰ্ণাঃ। পেনেক্ষ্যে। বৈবস্বতজ্যোতিষাঃ। বিজ্ঞপ-
কালৈঃ। বৈবস্বতঃ। তদপেক্ষ্যে। বৈবস্বতঃ। ভোগকালৈঃ। গুণঃ। প্রত্যোচ্চাতিঃ।

অপেক্ষাবাসকালাদিকাংশ ভোগ্যভিত্তিকাদিকাংশ ন ভোগকালাদিকাংশত আছে—তবেতি। যথেষ্টদগ্ধকালসংগ্ৰহযুক্তঃ তদবদিত্তি ধাবৎ। অব্যবহিত্তিবাসিপ্রাধিবর্ণাপেক্ষয়া সংযমিনীনিবাসিনঃ প্রাদিনঃ প্রতি দ্বিগুণেন কালেন সনিকৃতকদ্যাত্মসংযমিত্তি যুক্তঞ্চ যক্ষ্ম। দর্শনাদর্শনযোগ্যভিগ্ৰহকাল-ভাবিত্যং। ন চ ত্রিগুণসিদ্ধাপেক্ষয়া দক্ষিণোত্তরবায়োকদ্যাত্মনয়ে। তত্ত্বজ্ঞাতী পূর্বপশ্চিমযোরেষ তত্ত্বাবৎ। অম্মদক্ষিণাপেক্ষা তু দক্ষিণত উত্তরোত্তরশক্তাত্মসৌচ্যাত্ম। ইবশক্ত্যোগ্যভি-বাসিজনপেক্ষয়া দক্ষিণোত্তরবায়োবসঃ। ছোত্রতরতীত্যর্থঃ। যথাঃমর্যবাতাপেক্ষয়া সংযমিত্তানু-বাসনাদিকাদিমুক্তঃ তথা। ওদপেক্ষয়া বাক্যাঃ। তদপেক্ষয়া চ বিভাগঃ। কালাদিক্যমবধেরসিত্যাহ—
•যেতি। সংযমিনী চাক্তাভাব্য বহুবচনস।

ইতচ্ছাস্বদ্বিক্রমাৎপক্ষা দক্ষিণপ্ৰত্যাহিনাংশমবিত্যাং—সৰ্বেষাংকতি। উক্তভাষ্যমিত্যাং বিবৰ্ত্তোহ-
লোককৃত্য। বামভাগে স্থিতদ্বায়কঃ সৰ্বেষামেবাস্তবভ্যো ভবতি। তথাচ উদয়ভক্তমহাত্যাং
পূৰ্ণাংশদগিণ বিভাজ্যত্বংপূৰ্ব্ববাসিত্বদ্বিপেক্ষয়া দক্ষিণত ইত্যপি বচন। বিজ্ঞানদ্বিপেক্ষয়েবৈত্যাং।
উদবাংকালৈবগুণ্যাপেক্ষয়া ভোগকালৈবগুণমিত্যুক্তম্। সম্ভৱতি সৰ্বিকুণ্ডল্যাদিকাপেক্ষয়ৈব
ভোগকাল্যাদিক্য। কিং ন ত্ৰ্যাহিত্যাপক্ষ্য পূৰ্ণাংশবিয়োগমসাধানাসম্ভবাৎ নৈবমিত্যাং—বসেভ্যাদিন।
বশা স'মিত্য। বসাক্ষেপো বাক্ষ্যামুদান ভবতি তথা তস্মাৎ বসাক্ষেপো বিভাজ্যমুদান বৃত্তত ইত্যাং
—তপতি। উক্তক বাক্ষ্যপ্রোক্তে।

महागुरुमन्त्रावतां वाचस्तवति तान्तरः । वैवस्वते मन्त्रमन उद्वरं तव दत्तते ।

স্থানায়^১বাক্যন্ত বিস্তারায়ন্তমেতি চ । ইতি ।

କଥା ପୁନଃ ସ ବାସନାଦିତା ଉତ୍ତରତ ଉଦେତା ନକ୍ଷିତୋଦୟଦେତା ବିତାବହୁଃ ଉଦେତାହିର୍ଣ୍ଣା-
 ଉଦେତେଭ୍ୟାତାତେ । ନଚି ତଦ୍ରୋଦ୍ୟାମକାଳସା ବାସିକହନତି ସେନୋହିତାନ୍ତରକାଳାଦିକାଂ ଶୈବକାଳାଦିକାଂ
 କ୍ରାସତ ଯାତ—ଆତୁତେତି । ଯେନୋଦୁଷ୍ଟିନିଶାବୁତ ନାମ ବର୍ଣ୍ଣ ଶ୍ରମିତ୍ସୁ । ତଦ୍ବିଧାସିନାଃ ଶ୍ରମିନା-
 ନୁତରତ । ପର୍ବତାଭ୍ୟାଂ ସାମସାନ୍ତରହସେକାଂ । ଶ୍ରୀକାରହାସିନୀତାବୁତଦେହିସିତହାକେଶ ବିନିବାରି-
 ତାଦିତ୍ୟରସିନୀସୁବୁଦେତାହିର୍ଣ୍ଣାଦୟଦେତା ଚ ମତିତା ବୁଦତେ । ଇବ ନକ୍ଷତ୍ରନାମାଦିବ ବୁଦେତେସବ-
 ଶ୍ଳୋତାନ୍ତର୍ବାହିତାଃ । କଥା ମତିତେତେ । ମତ୍ତଦେତାକାଂସମତି ତଦ୍ରାହ—ମର୍ବତେତି । ମର୍ବତାବୁଦ-

একশত পুরুষরোরগরিভনে দ্বিমে এবোপাধোবর্তিনা* এণিবানুগরি এনারিতদেদ্রাপাং সাধিঅং-
একশং পক্ততাং তজোবানিব সবিতোপলভ্যতে এদেদ্রাভরে চ তুভুমানোহথজানিবাত্তমেতি ।
যথোপরিষ্টাৱজ্ঞৈত্যুপলভ্যমানো যেষন্ততো দ্বাবানুশো ভূতলগ্নশ্চেত্যোবাসীয়েত তথোপীত্যর্থঃ ।

ভোগকালভাবিরোধনাবিক্যামাপাত্ত তেনৈব লিঙ্গেনাতিশয়বহুমত্বাদেৱপি কথ্যৱতি—
তথেনি । ভোগকালমিকো সত্যিতি বাবৎ । সপুতীরতে কল্পাতে । বহু ভোগকালমাকলযা
উজ্জ্বলনং তদভাবং জ্ঞাতোপবসমগ্নাদিসুখং দৃষ্ট্বাজ্ঞে তুষ্টিমহং তৎসৰ্বং নিত্বোহপি কল্পাতে
দেবৈঃ সমমিত্যাহ—উক্তমেনেতি ॥ ২১০—২১৩ ॥ ১—৪

ইতি তৃতীয়াধ্যায়স্ত অষ্টমঃ খণ্ডঃ ।

ভাব্যানুবাদ । সেইরূপ, পশ্চাৎ অর্থাৎ উত্তর দিক্ হইতে উর্দ্ধগামী আর
তাহার বিপরীতক্রমে অন্তগামী । পূর্ব পূর্ব অপেক্ষা উত্তরোত্তর যে বিশৃণ কাল
বলা হইবাচে, ইহা পুরাণ-সম্মত নহে; কেন না, পৌরাণিকগণ, তাহার চতুর্দশ-
বর্তী ইন্দ্র, যম, বরুণ ও সোম লোকে সূর্য্যের একই প্রকার গতি নির্দেশ
করিয়াছেন । মানস-সরোবরের উত্তব-ভাগস্থ স্রমেষ্-শিখরে যে, সূর্য্যের
প্রদক্ষিণক্রমে পবিত্রমণ, তাহা সকলের পক্ষেই সমান । আচার্য্যগণ (ত্রিবিভা-
চার্য্য প্রভৃতি) * এ বিষয়ে এইরূপ পরিহার বলিয়া গিয়াছেন—অমবাবতী
(ইন্দ্রপুত্র) প্রভৃতি পুরীগুলির স্থায়িকাল পূর্ব পূর্ব পুরীর স্থায়িক-কাল অপেক্ষা
বিশৃণ-পরিমিত; সূর্য্যের উদয় অর্থ—সেই সেই লোকবাসী প্রাণিগণের দৃষ্টি-
গোচন হওয়া, এবং তাহাব অভাবই সূর্য্যের অন্তগমন; বাস্তবিক পক্ষে সূর্য্যের
উদয়ও নাই অন্তগমনও নাই । [অতএব] সেই লোকে যে সমস্ত প্রাণী বাস
কবে, তাহাদের অভাব হইলে সূর্য্য সেই পথে গমন কবিলেও তাহাদের পক্ষে
উদয়াস্তময়রহিতই বটে, কাবণ, তখন চক্ষু বিয়ততা ও অবিয়ততা, উভয়েরই
অভাব হইয়া পড়ে । সেইরূপ অমবাবতী অপেক্ষা আবার সংযমী পুরী
(যমালয়) বিশৃণ-পরিমিত কালস্থায়ী, অতএব, সেই পুরীবাসী প্রাণিগণের

* এখানে আচার্য্য পণ্ডে ত্রিবিভাচার্য্যের কথা বলা হইয়াছে । তিনি বলিয়াছেন—
যদিও সূর্য্যের উদয়াস্তময় কাল সৰ্ব্বত্র সমান হউক, তথাপি এখানে ভারতম্ভা নির্দেশের
অভিপ্রায় এই যে, ঐ সমস্ত লোকে বাহারা বাস করে, তাহাদের স্থিতিকাল সমান নহে ।
পূর্ববর্তী লোকে বাহারা বহু কাল বাস করে, পরবর্তী লোকবাসীগণ তাহাদের বিশৃণ কাল
অবস্থান করে । এই অবস্থিতির বৈষণ্যাত্তসারেই পরবর্তী-লোকবাসীদিগের সম্বন্ধে পূর্বোপেক্ষা
বিশৃণ পরিমাণ উদয়াস্তকাল গ্রহণ করা হইয়াছে । আর পূর্ববিশৃণ লোকবাসীর অভাব
সময়ও দক্ষিণ দিগবর্তী লোকবাসী প্রাণী বিদ্যমান থাকে, এই কারণে সে সমস্ত সূর্য্যের পূর্বদিকে
উদয় কর্ণ করিবার কোন লোক না থাকায়, প্রথমে দক্ষিণদিশবর্তী লোকবাসীরাই দক্ষিণদিকে
সূর্য্যকে উদীয়মান দেখিতে পায়, এইজন্য দক্ষিণদিকে সূর্য্যের উদয় কথিত হইয়াছে । প্রকৃত
পক্ষেই সূর্য্যের উদয়ও নাই অস্তও নাই, কেবল লোকদিগের দর্শনাত্মসারে ঐরূপ ব্যবহার হয় মাত্র ।
নিশেষ কথা গীতাতে উক্তব্য ।

পক্ষে যেন 'দক্ষিণেই উদয় হয়, আব উত্তরেই যেন অন্তমিত হয়' এই কথা উক্ত হইরাছে । বিশেষতঃ আমাদের প্রতীতিও ঐরূপ উক্তির অপর কারণ ; ' কেন না,] যমালয় আমাদের স্থান হইতে দক্ষিণদিগ্‌বর্ষী ; সুতরাং সেখানে উদীয়মান সূর্য্যকে আমরা যেন দক্ষিণ দিকে উদীয়মান বলিয়া মনে করিগা থাকি । সেই-রূপ অন্তান্ত পূর্বা সন্ধ্যাও এইরূপই সিদ্ধান্ত যোজন। [করিতে হইবে] ।

স্বয়ং সকলেবট উত্তর দিকে অবস্থি, 'ধা বধন অমাবাসী-পূর্ণিতে মধ্যারুণ হন তখন সন্ধ্যমণী পূর্ণিতে [২২ য়ে] উদীয়মান বলিয়া প্রতীত হন, 'পাদ' সেখানে যখন 'পারুণ' হন তখন বহুশালয়ে উদীয়মান বলিয়া প্রতীত হন, উত্তরদিকে [সান্ধ্যপূর্ণিতেও] এতদ্রূপ [যোজন।] । কারণ, প্রদক্ষিণক্রমে যে পরিভ্রমণ, তাহা 'সকলের পক্ষেই' সমান । চতুর্দিকস্থিত পর্ব্বতপ্রাচীবে যাহাদের নিকট আদিত্যবশ্মি নিরুদ্ধ রহিয়'ছে, ইলারূতবর্ষবাসী সেই সমস্ত লোকদিগের নিকট চিরদিনই সূর্য্যদেব কেবল উর্দ্ধদিকেই উদিত হইতেছেন, আর অপরদিকেই অন্তমিত হইতেছেন বলিয়া অনুভূত হইয়া থাকেন, কেন না, [প্রচীরতুল্য] সেই পর্ব্বতের কেবল উর্দ্ধ ছিন্ন দ্বারা ই সূর্য্যবশ্মি সেখানে প্রবেশ লাভ করিয়া থাকে । ভোগকালের বৈশিষ্ট্যরূপ হেতু দুইটো স্বক্‌প্রভৃতি অমৃতোপভাবী অমৃতগণের [দেবগণের] বীর্ঘবস্ত্র বা সামর্থ্যও উত্তরোত্তর দ্বিগুণ বলিয়া অনুমিত হয় । রুদ্রাদি দেবগণের ও বিদ্বান্দিগেব পক্ষে উদয় ও অন্তগমন সমান ॥ ২১০—২১৩ ॥—৪

অষ্টম খণ্ডের ভাষ্যান্তবাদ ॥ ৮

— — —

তৃতীয়াধ্যায়ে—

নবমঃ খণ্ডঃ ।

অথ যচ্চতুর্থমমৃতং তদ্যাকৃত উপজীবন্তি সোমেন মৃথেন,
ন বৈ দেবা অশ্বন্তি ন পিবন্ত্যেতদেবামৃতং দৃষ্ট্বা তৃপ্যন্তি ॥২১৪॥১

অথ, যৎ চতুর্থম্ অমৃতম্, মরুতঃ (বায়বঃ) সোমেন মৃথেন (সোমপ্রধানাঃ
সত্ত্বঃ) তৎ (চতুর্থমমৃতং) উপজীবন্তি ; [বসন্তস্র] দেবাঃ ন বৈ (নৈব)
অশ্বন্তি, ন বা পিবন্তি ; [অপিতৃ] এতৎ এব অমৃতং দৃষ্ট্বা তৃপ্যন্তি ॥

আর যে চতুর্থ অমৃত মরুদগণ সোমমৃথে তাহা উপভোগ করেন ; [প্রকৃত
পক্ষে] দেবতাবা ভক্ষণও করেন না, এবং পানও করেন না ; পবন, এই অমৃত
দর্শন করিয়াই তৃপ্তি লাভ করেন ॥

শাকবভাব্যম্ । ২১৪ ॥ ১

আনন্দগিরিঃ । ২১৪ । ১

ভাব্যান্তবাদ । ২১৪ ॥ ১

ত এতদেব রূপমভিসংবিশন্ত্যেতস্মাদ্ রূপাদুচ্ছন্তি ॥২১৫॥২

তে (মরুতঃ) এতৎ (চতুর্থামৃতলক্ষণং) রূপমেব অভি (লক্ষ্যকৃত্য)
সংবিশন্তি (ভুক্ততে), এতস্মাৎ রূপাৎ (এতদর্থমেবেত্যর্থঃ) উদ্যন্তি (উত্তম-
কূর্কতি) ॥

উাহারা (মরুদগণ) এই রূপকেই লক্ষ্য করিয়া ভোগ করেন, এবং এত
রূপের অন্তই চেষ্টা করিয়া থাকেন ॥

শাকবভাব্যম্ । ২১৫ ॥ ২

আনন্দগিরিঃ । ২১৫ । ২

ভাব্যান্তবাদ । ২১৫ ॥ ২

স য এতদেবমমৃতং বেদ, মরুতামেবৈকো ভূত্বা সোমেনৈব
মৃথেনৈতদেবামৃতং দৃষ্ট্বা তৃপ্যতি ; স এতদেব রূপমভিসংবিশ-
ন্ত্যেতস্মাদ্ রূপাদুচ্ছদেতি ॥ ২১৬ ॥ ৩

[ইদানীং বিজ্ঞানফলমাহ—“স.যঃ” ইত্যাদিনা ।]—যঃ (জনঃ) এবং (যথোক্ত-

প্রকাষণে) এতৎ অমৃতং বেদ, সঃ (বিদ্বান্) মরুতাম্ এব একঃ (অন্ততমঃ) তৃতা সোমেন এব যুগেন এতৎ এব অমৃতং বৃহৎ। ৩পাতি, সঃ এতৎ এব অমৃতম্ অভিসংবিণতি, এতন্মাং রূপাৎ [এব] উদেতি (উদ্যামং চ কবোতি) ॥

যে লোক উক্ত প্রকার এই অমৃতবহন অবগত হয়, সেই লোক মরুদগণের মধ্যেই একজন হইয়া। সোম-যুগে এই অমৃত মণ্ডা করিয়া তৃষ্ণা লাভ করেন; সেই বিদ্বান লোক এই রূপকেই লক্ষ্য করি সংবেশন ও উদ্যম করিয়া থাকেন ॥

শাকরভাষ্যম্ । ২১১ । ৩

আনন্দগিরিঃ ২১৬ । ৫

ভাষ্যহুবাদ । ২১৬ ॥ ৩

স যাবদাদিত্যঃ পশ্চাদুদেতা। পুরস্তাদন্তমেতঃ সিন্ধবচ্ছত্রত উদেতা। দক্ষিণতোহস্তমেতঃ মরুতামেব তাবদাধিপত্যং স্বারাজ্যং পর্ষেতা ॥ ২১৭ ॥ ৪

ইতি তৃতীয়াধ্যায়স্ত নবমঃ খণ্ডঃ ॥ ২

[তস্ম ভোগফলমাহ]—“স যাবৎ” ইত্যাদিনা। আদিত্যঃ যাবৎ (যাবন্তঃ কালং) পশ্চাৎ (পশ্চিমায়াং দিশি) উদেতা, পুরস্তাৎ (পূর্বস্তাৎ চ দিশি) অন্তম্ এতা, সঃ (বিদ্বান্) যিঃ তাবৎ (তদ্বৈশ্বণ্যেন কালেন) উত্তরতঃ (উত্তরস্তাৎ দিশি) উদেতা, দক্ষিণতঃ (দক্ষিণস্তা চ দিশি) অন্তম্ এতা; তাবৎ (তাবন্তঃ কালং) মরুতাম্ আধিপত্যং (মরুতাম্ আধিপত্যকুল্যম্ আধিপত্যম্) স্বারাজ্যং পর্ষেতা (লক্ষ্য ভবেদিতার্থঃ) ॥

সূর্য্য যে পৰিমাণ কাশে পশ্চিম দিকে উদিত হন, এবং পূর্বদিকে অন্তমিত হন, তাহার দিগুণ সময় সেই বিদ্বান্ উত্তরে উদিত হন, এবং দক্ষিণে অন্তমিত হন, এবং তাবৎকালট মরুদগণেব তুল্য অধিকার ও স্বাভ্যাস লাভ করিয়া থাকেন ॥

শাকরভাষ্যম্ । ২১৭ ॥ ৪

ইতি তৃতীয়াধ্যায়স্য নবমঃ খণ্ডভাষ্যম্ ।

আনন্দগিরিঃ । ২১৭ । ৪

ইতি তৃতীয়াধ্যায়স্ত নবমঃ খণ্ডঃ ॥ ২

ভাষ্যহুবাদ । ২১৭ ॥ ৪

ইতি নবমঃ খণ্ডেব ভাষ্যহুবাদ ॥ ৩। ৩ ॥

তৃতীয়াধ্যায়ে

দশমঃ খণ্ডঃ ।

অথ যৎপঞ্চমমুতং তৎসাধ্যা উপজীবন্তি ব্রহ্মণা মুখেন ন
বৈ দেবা অগ্নস্তি ন পিবন্ত্যেতদেবামৃতং দৃষ্ট্৷ তৃপ্যন্তি ॥২১৮॥১

অথ যৎ পঞ্চমম্ অমৃতং, সাধ্যাঃ (দেবযোনিবিশেষাঃ) ব্রহ্মণা মুখেন (ব্রহ্ম-
প্রধানাঃ সন্তঃ) তৎ উপজীবন্তি ; দেবাঃ [পুনঃ] ন বৈ (নৈব) অগ্নস্তি ন বা
পিবন্তি, [পরন্তু] এতৎ এব অমৃতং দৃষ্ট্৷ তৃপ্যন্তি ॥

আর যে পঞ্চম অমৃত, সাধ্যানামক দেবযোনিবিশেষেরা একমুখে তাহা
উপভোগ করেন ; [প্রকৃতপক্ষে] দেবভোগণ ভোজন ও করেন না, পানও করেন
না ; পরন্তু এই অমৃত দর্শন করিয়াই তৃপ্তিলাভ করিয়া থাকেন ॥

শাকরভাষ্যম্ । ২১৮ ॥ ১

আনন্দগিরিঃ । ২১৮ । ১

ভাষ্যানুবাদ । ২১৮ ॥ ১

ত এতদেব রূপমভিসংবিশাস্ত্যেতস্মাদ্রূপাচ্ছদ্যন্তি ॥২১৯॥২

তে (সাধ্যাঃ) এতৎ (পঞ্চমং) এব রূপম্ (অমৃতার্থং) অভিসংবিশন্তি,
এতস্মাৎ [এব] রূপাৎ (এতদর্থং) উদ্যন্তি (উদ্যমং চ কুর্ন্তি) ॥

সেই সাধ্যগণ এই রূপকে লক্ষ্য করিয়াই ভোগ করেন, এবং এই রূপের
জন্তই কৰ্ম করেন ॥

শাকরভাষ্যম্ । ২১৯ । ১

আনন্দগিরিঃ । ২১৯ । ২

ভাষ্যানুবাদ । ২১৯ ॥ ২

স য এতদেবমমৃতং বেদ সাধ্যানামেবৈকো ভূত্বা ব্রহ্মণৈব
মুখেনৈতদেবামৃতং দৃষ্ট্৷ তৃপ্যতি স এতদেব রূপমভিসংবিশাস্ত্যে-
তস্মাদ্রূপাচ্ছদেতি ॥ ২২০ ॥ ৩

[ইন্দ্রানীং বিদ্যানানবৃচাতে “স” ইত্যাদি]—যঃ (জনঃ) এতৎ (পঞ্চমং)
অমৃতম্ এবং (যথোক্তপ্রকারেণ) বেদ, সঃ (বিদ্বান্) সাধ্যানাম্ এব একঃ
(অন্ততমঃ) ভূত্বা ব্রহ্মণা (চতুর্ন্থাংশেণ) এব মুখেন এতৎ (পঞ্চমং) এব

অমৃতং দৃষ্ট্বা তৃপ্যতি, সঃ (বিদ্বান) এতৎ এব নমস্ (অমৃতম্) অভিসংনিশতি,
এ তস্মাৎ [এব] রূপাৎ (এতরূপার্থম্) উদ্দেশ্যে (কথ্য চ কৰোতি) ॥

যে লোক যথোক্ত প্রকার এই পঞ্চম অমৃতকে জানেন, সেই বিদ্বান্ লোক
সাব্যগণের মধ্যেই একজন হইয়া একরূপ মুখধান উক্ত অমৃতকেই দর্শন করিয়া
তৃপ্তিশ্রুত করিয়া থাকেন, উক্ত রূপকে ১৬ বর্গদ্বারা ভোগ করেন, এবং
কস্য কবিয়া থাকেন ॥

সং ২ নাম। ১০ ॥ ৩

আনন্দগিণি। ১০

ভাষ্যানুবাদ। ২১০। ৩

স যাবদাদিত্য উত্তরঃ উদেতা দক্ষিণতোহস্তমেতা দ্বিস্তাব-
দৃক্ উদেতার্দ্ধাগস্তমেতা সাধ্যানামো তাবদাধিপত্যং স্বারাজ্যং
পশ্যেতা ॥ ২২১ ॥ ৪

ইতি তৃতীয়াধ্যায়স্ত দশমঃ খণ্ডঃ ॥ ১০

অ 'দ্যঃ' যাবৎ উত্তরঃ (উত্তরস্তা দিশি) উদেতা, দক্ষিণঃ (দক্ষিণস্তাঞ্চ
দিশি) অস্তম্ এতা, স দ্বি তাবৎ (তাৎক্ষণিককালে) উক্তম্ উদেতা,
অর্ধাক্ (অর্ধঃ) অস্তম এতা (অস্তমিতঃ ভবতি), তাবৎ সাধ্যানাম্ এব
আধিপত্যং স্বারাজ্যং পশ্যেতা ॥

আদিত্য যে পরিমাণ কালে উত্তরে উদিত হন, এবং দক্ষিণে অস্তমিত হন,
সেই বিদ্বান্ পুরুষ তাহার দ্বিগুণ কাল উর্দ্ধে উদিত হন, এবং নীচের দিকে
অস্তমিত হন, তিনি সাধ্যগণের তুল্য অধিকার ও স্বাধীনতা প্রাপ্ত হন ॥

শাকরভাষ্যম্ ২২১ ॥ ৪

ইতি তৃতীয়াধ্যায়স্য দশমখণ্ডভাষ্যম্।

আনন্দগিণিঃ। ২২১ ॥ ৪

ইতি তৃতীয়াধ্যায়স্য দশমঃ খণ্ডঃ। ১০

ভাষ্যানুবাদ। ২২১ ॥ ৪

ইতি দশম খণ্ডের ভাষ্যানুবাদ ॥ ২২১ ॥ ৪

তৃতীয়াধ্যায়ে

একাদশঃ খণ্ডঃ ।

অথ তত উক্ক' উদেত্য নৈবোদেতা নাস্তমেতৈকলএব মধ্যো
স্থাতা ; তদেষ শ্লোকঃ ॥ ২২২ ॥ ১

অথ (কথাস্তরারম্ভে) ততঃ (তস্মাৎ—প্রাণিনাং বক্ষ্যফলভোগকল্পাৎ
পরং) উক্কঃ (প্রাণ্যচগ্রহাৎ সমুত্তীর্ণঃ সন্) নৈব উদেতা (উদিতঃ ভবিতা),
ন চ অন্তম্ (অদর্শনম্) এতা (গতা), [কিন্তু] একলঃ (একাকী লোহি-
তাজবয়বরহিতঃ) এব সন্ মধ্যো স্থাতা (স্থাস্যতি, নতু প্রাচ্যাদিদিক্ ইত্যর্থঃ) ।
তং (তস্মিন্ বিষয়ে) এষঃ (বক্ষ্যমাণঃ) শ্লোকঃ (স দ্বিপার্থকঃ মন্তঃ) [অস্তি
ইতি শেষঃ] ।

তাহার পর, সূর্য্যদেব প্রাণিগণের প্রতি ভোগপ্রদান কার্য্য হইতে সমুত্তীর্ণ
হইয়া আন উদিত হইবেন না, এবং অন্তর্মিতও হইবেন না, একাকীই
মধ্যস্থলে অবস্থান করিবেন, এবিষয়ে এইরূপ একটি স দ্বিপার্থক মন্ত
আছে—॥২২২॥১

শাকরভাষ্যম্ । কুট্টবমুদয়ান্তমনেন প্রাণিনাং বক্ষ্যফলভোগনিমিত্ত-
মুগ্রহং তৎকর্ম্মফলোপভোগকয়ে তানি প্রাণিজাতান্ভাষ্যনি সংস্রত্য, অথ
ততস্তদ্বাদনস্তরং প্রাণ্যচগ্রহকালাদূর্দ্ধঃ সন্মাত্তদ্যদেত্য উল্লগম্য যান্ প্রত্যাগেতি,
তেষাং প্রাণিনামভাবাৎ স্বাত্মস্বঃ নৈবোদেতা নাস্তমেতা একলোহিতীয়োহনবরবো
মধ্যে স্বাত্মস্তের স্থাতা । তত্র কচ্চিদ্বিধান্ ববাদিসমানচরণো বোহিতাদ্যমৃত-
ভোগভাগী যথোক্তক্রমেণ স্বাত্মানং সবিতারমাত্মদ্বেনোপেত্য সমাহিতঃ সন্ এতৎ
মন্তং দৃষ্ট্য়া উথিতোহন্তমৈ পৃষ্টবতে জগাদ—বতস্বম্ আগতো ব্রহ্মলোকাত্, কিং
তত্রাপ্যাহোবাত্ৰাত্যাং পরিবর্তমানঃ সবিতা প্রাণিনামায়ুঃ কপয়তি, যথেষ্ট অম্বাকম্,
ইত্যেবং পৃষ্টঃ প্রেতাহ—তং তত্র যথাপৃষ্ঠে যথোক্তে চার্ধে এষঃ শ্লোকো ভবতি,
তেনোক্তো যোগিনা, ইতি ঐতের্কচনমিদম্ ॥ ২২২ ॥ ১ ॥

আনন্দগিরিঃ । পঞ্চভিঃ পথ্যৈর্মধুবিদ্যাং স্বাধাযজ্ঞক। ক্রমেণ মুক্তিফলপর্য্যবসায়িত্বং
তস্তা দর্শয়িতুমনস্তবাক্যমবস্থাপ্যাহ—কুবেত্যাदिना । তস্মাৎ প্রাণ্যচগ্রহকালাদনস্তরমিতি
তচ্ছবার্থঃ । উক্কঃ সন্ ব্রহ্মীভূতো বর্তমান ইতি বাবৎ । আন্তর্য্যদেত্য স্বমহিষি প্রকাশ-
লক্বেত্যেত্যৎ । স্থাতেনি প্রেরোগাৎ কমমুক্তিরত্র বিবক্ষিতা । তত্র বিষদহুতবাং প্রমাণয়তি—
ভবতি । কমমুক্তিঃ সপ্তমার্থঃ । যথোক্তক্রমেণাসৌ বা আদিত্যো দেবমধিত্যাदिना

পঞ্চায়ত্বেন হিতামিত্যর্থঃ । স্বমাত্মনং বসত্যত্রা বিষদাস্তসমুত্তমিত্যর্থঃ । আত্মবেদো-
পেত্যাহঃপ্রতপ গৃহীত্বোত্যতঃ । কথং প্রহঃ, উক্তা কাক্যায়ামহ—বত ইতি । লঙ্-
ব্রহ্মোপদেশো ব্রহ্মবিদ্যোক্তাবহায়াং ব্রহ্মণো বিষুৎসাবহায়াং কেনচিৎ পুং: প্রতুয়াচেত্যর্থঃ ।
কথং প্রতুয়াক্রিয়তি—তত্ত্বজ্ঞেতি ॥ ১

ভাষ্যাত্মবাদ । [স্বরূপদেব] উক্তপ্রকার উদয় ও অন্তগমন দ্বারা প্রাণিগণের
নিম্ন নিম্ন কর্মফল-ভোগার্থ অন্তগ্রহ করিয়া, সেই কর্মফল ভোগ সমাপ্ত হইলে
পর সেই সমস্ত প্রাণিবর্গকে আপনাতে সমাজিত করিয়া, তাহার পর প্রাণিগণের
প্রতি অন্তগত প্রকাশের নিমিত্ত কানোর র উৎসগত হইয়া অর্থাৎ যে সমস্ত
প্রাণী ও তত্ত্ব উদ্ভিত হইয়া যাবেন, সেই সকল প্রাণী না থাকায় আপনাতেই
আপনি অক্ষুণ্ণ থাকেন । তথাবোধ্য, এই প্রতীতি দেবতাব সমানাদিকাবসম্পন্ন
এবং লোহিতাদি অমৃতত্ব পী কোনও বিষয় আপনাকেই বিজ্ঞেয় সবিশুদ্ধরূপে
গহনপূরক সমাধিত হইয়া এই উক্ত মন্ত্র দর্শন করিয়া উদ্ভিত হইয়া অপব্যকর্তৃক
জিজ্ঞাসিত হইয়া এইরূপ বলিয়াছেন, অর্থাৎ তুমি যে ব্রহ্মলোক হইতে আগমন
করিয়াছ, [জিজ্ঞাসা করি,] স্বরূপদেব এখানে যেমন উদয়াস্ত দ্বারা স্বরূপদেব
আয়ু: ক্ষয় করিতেছেন তেমনি সেখানেও কি দিবাবাস্ত প ব্রহ্মণ কবত: তজ্জাত্য
প্রাণিগণের আয়ু: ক্ষয় করিয়া থাকেন ? এইপ্রকার জিজ্ঞাসিত হইয়া প্রত্যুত্তবে
বলিয়াছেন যে, তদ্বিষয়ে অর্থাৎ উক্ত প্রকারে জিজ্ঞাসিত বিষয়ে এইরূপ শ্লোক
আছে ; অর্থাৎ সেই যোগী পুরুষ এইরূপ একটি শ্লোক বলিয়াছেন ; ইহা শ্রুতিব
উক্তি ॥ ২২২ ॥ ১

ন বৈ তত্র ন নিম্নোচ নোদিয়ায় কদাচন ।

দেবাস্তেনাহং সত্যেন মা বিরাধিষি ব্রহ্মণেতি ॥ ২২৩ ॥ ২

[তদুক্ত: শ্লোকোহয়মুচ্যতে “ন বৈ” ইতি ।] ন বৈ (ইয়া যৎ উদয়াস্তময়ো
পুষ্টৌ, তৌ নৈব স্ত ইত্যর্থ:) । তত্র (ব্রহ্মলোকে) কদাচন (কদাচিদপি)
[সবিগা] ন নিম্নোচ (অন্তম্ অগমৎ), ন উদিয়ায় (উদ্ভিতশ্চ ন অতুৎ) । হে
দেবা: [ব্য সাক্ষিকৃত্তা: শৃণুত—] তেন সত্যেন (এতদ্বিবরকসত্যবচনেন)
অহং ব্রহ্মণা মা বিরাধিষি (বিরুদ্ধ: ন ভবেয়ম্), এবং সত্যবচনেন মম ব্রহ্মপ্রাপ্তি:
বিরুদ্ধা মাভূদিত্যর্থ:) । (টিতিশব: শ্লোকসমাপ্তৌ) ॥

[সেই শ্লোক কথিত হইতেছে]—তোমরা বাহা-জিজ্ঞাসা করিতেছ, সেখানে
তাহা নিশ্চয়ই নাই ; সেখানে স্বর্থা কখনও অন্তমিত হন নাই, এবং উদ্ভিতও
হন নাই । হে দেবগণ, তোমরা সাক্ষী হইবা আমার কথা শ্রবণ কর ; আমি

এই সত্যবচনের কলে ব্রহ্মের সহিত বিরুদ্ধ হইব না, অর্থাৎ আমি যখন সত্য বলিতেছি, তখন আমার ব্রহ্মপ্রাপ্তিতে কোন বাধা ঘটবে না ॥ ২২৩ ॥]

শাকর-ভাষ্যম্ । ন বৈ তত্র—যতোহহং ব্রহ্মলোকাদাগতঃ তস্মিন্ ন বৈ তত্রৈতদস্মিৎ যৎ পৃচ্ছসি । ন হি তত্র নিম্নোচ অন্তমগমৎ সবিতা, ন চোদিত্যয় উৎগতঃ কুতশ্চিৎ কদাচন কস্মিন্চিদপি কালে ইতি । উদয়াস্তময়বৰ্জিতো ব্রহ্মলোক ইত্যুপপন্নম্ ইত্যুক্তঃ শপথমিব প্রতিলম্বে—হে দেবাঃ সাক্ষিণো যুৎ শৃণুত, যথা ময়োক্তং সত্যং বচঃ তেন সত্যোনাহং ব্রহ্মণা ব্রহ্মস্বরূপেণ মা বিরাদিষি মা বিরোধোয়ম্, অপ্রাপ্তিব্রহ্মণো মম মা কুদিত্যর্থঃ ॥ ২২৩ ॥ ২

আনঙ্গিরসিঃ । শ্লোকযুগানায় ব্যাকরোতি—ন বৈ তত্রৈতাদিনা । নিম্নোচোত্যশ্রিত্যর্থো নিম্নোচেতি জ্ঞানসঃ প্রয়োগঃ । ইতিশব্দঃ পূর্বাঙ্গ-ব্যাখ্যাসমাপ্ত্যর্থঃ । উত্তরান্ধ-যুগাপরতি—উদয়াস্তময়েতি । লোকস্বাবিশেষাদিত্যলোকবদ্ ব্রহ্মলোকেওচপি নোদয়াস্তময়-বৰ্জিত ইত্যুক্তো বিধান্ উত্তরার্চেন শপথং কুরুন্ পরিহরতীত্যর্থঃ ॥ ২২৩ ॥ ২ ।

ভাষ্যাহ্বাদ । সেখানে নিশ্চয়ই নাই ; অর্থাৎ আমি যে ব্রহ্মলোক হইতে আসিয়াছি, তুমি যাহা জিজ্ঞাসা করিতেছ, সেখানে তাহা [দিবারাত্র] নাই । কারণ, সেখানে সবিতা কখনও অন্তমিত হন নাই, এবং কোনও স্থান হইতে কোন সময়ই উদিতও হন নাই । ভাল, ব্রহ্মলোক যে, উদয়াস্তময়বৰ্জিত, ইহা ত সন্দেহ হয় না ; এইরূপ কথা শুনিয়া তিনি যেন শপথ গ্রহণ করিয়াই বলিলেন—হে দেবগণ তোমরা সাক্ষী হইয়া শ্রবণ কর, আমি যে প্রকার সত্যবাক্য বলিয়াছি, সেই সত্য বাক্যের বলেই আমি ব্রহ্মের সহিত অর্থাৎ ব্রহ্ম-স্বরূপে বিরুদ্ধ হইব না ; অর্থাৎ আমার ব্রহ্মপ্রাপ্তিতে কোনও বাধা হইবে না ॥ ২২৩ ॥ ২

ন হ না অস্মা উদেতি ন নিম্নোচতি সক্রুদ্ধিবা হৈবাস্তৈ ভবতি, য এতামেবং ব্রহ্মোপনিষদং বেদ ॥ ২২৪ ॥ ৩

[এতদ্বিভাকলমাহ—“ন চ” ইত্যাদিনা ।]—যঃ (জনঃ) এতাঃ (যথোক্তাঃ) ব্রহ্মোপনিষদং (ব্রহ্মবিদ্যাং) বেদ (জানান্তি) অস্মৈ (বিদুবে) ন বৈ (নৈব) হ (প্রসিদ্ধৌ) উদেতি, ন চ নিম্নোচতি (অন্তমিতো ভবতি) [সবিতা ইতি শ্রেয়ঃ] । [পরত্] অস্মৈ সক্রুৎ দিবা (সদৈব দিবা, প্রকাশ ইত্যর্থঃ) ভবতি ।

উক্ত বিদ্যায় কল কথিত হইতেছে—যে লোক এই শুদ্ধ ব্রহ্মবিদ্যা অবগত হন, তাঁহার সম্বন্ধেও [স্রষ্টাশ্রয়] নিশ্চয়ই উদিত হন না, এবং অন্তমিতও হন না ; সর্বদাই দিবা হয় অর্থাৎ সর্বকালই প্রকাশময় হয় ॥ ২২৪ ॥ ৩

শাকর-ভাষ্যম্ । সত্যং তেনোক্তমি ত্যাহ স্রুতিঃ—ন হ বা অশৈ যথোক্ত-
ব্রহ্মবিদে নোদেতি, ন নিয়োচতি নাস্তমেতি ; কিন্তু ব্রহ্মবিদেইশৈ শক্দিবা হৈব
সদৈবাহর্ভবতি, স্বয়ংজ্যোতিষ্ঠাৎ ; য এতাং যথোক্তাং ব্রহ্মোপনিষৎ বেদ-
শৃংং বেদ । এবং তত্রৈব বংশাদিগরং প্রত্যমৃতসম্বন্ধক যজ্ঞাত্তদবোচাম,
এবং জ্ঞানাতীত্যর্থঃ । বিদ্বান্ উদয়াস্তময়কঃ, রিচ্ছেত্যং নিত্যমজং ব্রহ্ম
ভবতীত্যর্থঃ । ১২৪ ॥ ৩

অনি-...ঃ । এবং মধ্বদ্বক লগৎভাষা নির্ণীকৈতর্থে ন হেত্যাখ্যা কিমর্থা স্রুতিঃ,
ইত্যশঙ্ক, ১০—সত্যমিতি ন হেত্যাখ্যা স্রুতিমায়াং ব্যাচষ্টে—যথোক্তেতি । ব্রহ্মোপ-
নিষদমিত্যাত্মার্থমাহ—বেদসম্বন্ধমিতি । এবংশঙ্ক্যাদাং ব্যাক্যেতি—এবমিত্যাখ্যাদি ।
বংশাদিগরং তিরস্কীনবংশো যক্ষপশো মধুনাদ্যন্তইত্যেবংভগ্নমিত্যর্থঃ । প্রত্যমৃতসম্বন্ধক
লোহিতাদ্যমৃতেষ্টৈকবৎসাদীনাম্ সম্বন্ধমিত্যর্থঃ । অন্তদিত্যাদ্যমন সংবেশনাদি পৃথগ্ভে ।
উক্তবিদ্যাকলমুপসংহরতি—বিদ্বানিতি ॥ ৩

ভাষ্যাসুবাদ । যে লোক এই যথোক্ত ব্রহ্মোপনিষৎ অর্থাৎ বেদের অন্তত্ব
জ্ঞানেন, এবং [পুরোক্ত তিরস্কীন বংশ, মধুচক্র ও মধুনাদী এই] বংশজর ও
প্রত্যেক অমৃতের সহিত বহুপ্রভৃতি দেবগণের সম্বন্ধ এবং আরও বাহা কিছু
বলিয়াছি, তৎ সমস্ত জ্ঞানেন, উক্তপ্রকার ব্রহ্মবিৎ লোকেই উদ্দেশে [সূর্যাদেব]
নিশ্চয়ই উদ্ভিত হন না, এবং অন্তর্মিতও হন না ; পরন্তু, এই ব্রহ্মবিদের উদ্দেশে
সকল-দিবা অর্থাৎ সর্বদাই দিবালোক প্রতিভাত হইয়া থাকে ; কারণ, তিনি
নিজেই জ্যোতির্ময় ; [স্তবরাং তাঁহার নিকট আর অন্ধকারাস্বক রাজির
সম্ভাবনা হয় না] । সেই বিদ্বান্ পুরুষ উদয়াস্ত কাল দ্বারা অপরিক্ষেদ্য, নিত্য
ও অন্তরহিত ব্রহ্মস্বরূপ হন ॥ ২২৪ ॥ ৩

তদ্বৈতদ্বৈতপ্রজ্ঞাপত্য উবাচ, প্রজ্ঞাপতির্মনবে মনুঃ ।
প্রজ্ঞাত্তদ্বৈতত্বদালকায়ারুণয়ে জ্যেষ্ঠায় পুত্রায় পিতা ব্রহ্ম
প্রোবাচ ॥ ২২৫ ॥ ৪

[মধুবিদ্যায়ঃ সম্প্রদায়প্রবৃতিমাহ—“তদ্বৈতং” ইতি ।] তৎ (পুরোক্তং)
হ (প্রসিদ্ধো) এতৎ (মধুবিজ্ঞানং) ব্রহ্ম (হিরণ্যগর্ভঃ) প্রজ্ঞাপত্যয়ে (ব্রাহ্ম-
পুরুষায়) জাহ (উক্তবান্) ; প্রজ্ঞাপতিঃ মনবে (বৈবস্বতায়), মনুঃ [চ]
প্রজ্ঞাত্যঃ (ইক্ষাকুপ্রভৃতিভ্যাঃ) [উবাচ] । [কিঞ্চ] তৎ হ (প্রসিদ্ধং) এতৎ
(মধুবিজ্ঞানং) ব্রহ্ম (ব্রহ্মবিদ্যায়) আরুণয়ে (অরুণতনয়ায়) (উদালক-

নায়ে) জ্যেষ্ঠায় পুত্রায় পিতা (অক্ষণঃ) প্রোবাচ (প্রকর্ষণে উক্তবান্) । এবং মহাহুভব-গুরুপরম্পরাগতমিদং মধুবিজ্ঞানং পরমশ্রদ্ধাস্পদমিতিভাবঃ ।

এখানে ব্রহ্মা সেই এই মধুবিদ্যা প্রজাপতি বিরাট পুরুষকে বলিয়াছিলেন ; প্রজাপতি মহুকে, মহু আবার ইক্ষ্বাকু প্রভৃতি স্বসন্তানগণকে বলিয়াছিলেন । অপিচ, পিতা (অক্ষণ) সেই এই ব্রহ্মবিজ্ঞান অক্ষণতনয় উদালকনামক জ্যেষ্ঠ-পুত্রকে উত্তমরূপে উপদেশ করিয়াছিলেন ॥ ২২৫ ॥ ৪

শাকর-ভাষ্যম্ । তদৈতৎ মধুজ্ঞানং ব্রহ্মা হিরণ্যগর্ভো বিরাজে প্রজাপত্যে উবাচ । সোহপি মনবে ; মহুরিক্সাকাদ্যাভ্যঃ প্রজাভ্যঃ প্রোবাচ—ইতি বিদ্যাং ত্তোতি—ব্রহ্মাদিবিশিষ্টম্ ক্রমাগতেতি । কিঞ্চ, তদৈতন্মধুজ্ঞানম্ উদালকস্বাক্ষণয়ে পিতা ব্রহ্মবিজ্ঞানং জ্যেষ্ঠায় পুত্রায় প্রোবাচ ॥ ২২৫ ॥ ৪

আনন্দগিরিঃ । নহু বিদ্যা সঙ্গসা চেহুতা, তর্হি কিমুত্তবগ্ধেনেত্যাশঙ্ক্যাহ—তদৈতৎমিতি । স্তুতিষেবাভিনয়তি—ব্রহ্মাদীতি । তদৈতন্মদুদালকায়েত্যাদিনা বিদ্যায়া যোগ্য পাত্রং প্রদর্শ্যতে । তদ্ব্যাচষ্টে—কিঞ্চতি । ইতচ্চ স্তুত্বইমেতদ্বিজ্ঞানমিত্যর্থঃ । মধুবিজ্ঞানং ব্যাকরোতি—ব্রহ্মবিজ্ঞানমিতি । ২২৫ । ৪

ভাষ্যাহুবাদ । ব্রহ্মা—হিরণ্যগর্ভ (১) সেই এই মধুবিদ্যা প্রজাপতি—বিরাট পুরুষকে বলিয়াছিলেন ; তিনিও মহুকে, মহু আবার ইক্ষ্বাকু প্রভৃতি সন্তানগণকে বলিয়াছিলেন । এই বিদ্যা ব্রহ্মাদি বিশিষ্ট গুরুপরম্পরাক্রমে আসিরাছে, এই কথা দ্বারা বিদ্যার প্রশংসা করা হইতেছে । অপিচ, পিতা [অক্ষণ ঋষি] সেই এই মধু-জ্ঞানরূপ ব্রহ্মবিদ্যা অক্ষণতনয় উদালকনামক জ্যেষ্ঠ-পুত্রকে বলিয়াছিলেন ॥ ২২৫ ॥ ৪

ইদং বাব তজ্জ্যেষ্ঠায় পুত্রায় পিতা ব্রহ্ম প্রক্রয়াৎ প্রণায়্যায় বাস্তেবাসিনে ॥ ২২৬ ॥ ৫

তৎ (গুরুপরম্পরাগতং) বাব (প্রসিদ্ধং) ইদং ব্রহ্ম (মধুবিজ্ঞানং) পিতা জ্যেষ্ঠায় পুত্রায় প্রক্রয়াৎ উপদিশেৎ ; বা (অথবা) প্রণায়্যায় (উপযুক্তায়) বাস্তেবাসিনে (শিষ্যায়) প্রক্রয়াৎ [আচার্য্যঃ ইতি শেবঃ] ।

সেই এই ব্রহ্মবিদ্যা পিতা জ্যেষ্ঠপুত্রকে উপদেশ দিবেন ; (২) অথবা

(১) ভাৎপর্ধ্য—স্বর্গীয় এখানে উপগম শরীরধারীকে হিরণ্যগর্ভ বলা হইয়াছে ।

(২) ভাৎপর্ধ্য—এই মধুবিদ্যা অতিগুরুবিদ্যা এবং অতিশয় শ্রিয় বস্তু ; শ্রিয় বস্তু শ্রিয় পায়ে সর্পণ করাই উচিত ; জ্যেষ্ঠ পুত্রই সাধারণতঃ পিতার শ্রিয় হইরা থাকে ; এই জ্যেষ্ঠ পুত্রের সব্বশ্রে বিদ্যাবানের বিধান করা হইয়াছে ।

[আচার্য্য] উপযুক্ত শিষ্যকে উপদেশ দিবেন ; [যে সে লোককে বলি-
বেন না] ॥ ২২৬ ॥ ৫

শাকর-ভাষ্যম্ । ইদং বাব তৎ যথোক্তম্ অস্তোহপি জ্যেষ্ঠায় পুত্রায়
সৰ্ব্বপ্রিয়ার্হায় ব্রহ্ম প্রক্রিয়াং, প্রণায়ায় বা যোগাৎ অন্তেবাসিনে শিষ্যায় ॥ ২২৬ ॥

আনন্দগিৰিঃ । তত্ত পুরোক্তং ব্যাবৰ্ত্তয়তি— ইদং বাবেতি । অথ জ্যেষ্ঠায়
পুত্রায় ব্রহ্ম বক্তব্যমিতি পূৰ্বেবাময়ঃ নিয়মঃ ন ইহানীত্বনান্যৎ, ইত্যত আত্ম—অস্তোহপিতি ।
পাক্ষাস্তরমতজ্ঞানান্তি—প্রণায়ায়ৈতি ॥ ২২৬ ॥ ৫

জ্ঞানান্তরাদি । অপর লোক এত পুত্রকে ব্রহ্মবিজ্ঞান সৰ্ব্বপ্রকার প্রিয়লাভের
যোগ্য জ্যেষ্ঠ পুত্রকে বলিবেন, অথবা প্রণায়া অর্থাৎ যোগ অন্তেবাসী—শিষ্যকে
[বলিবেন] ॥ ২২৬ ॥ ৫

নান্ত্যস্মৈ কস্মৈচন যদ্যপ্যস্মা ইমামস্তিঃ পরিগৃহীতাং ধনস্ত
পূর্ণাং দত্তাং এতদেব ততোভূয় ইত্যেতদেব ততো ভূয়
ইতি ॥ ২২৭ ॥ ৬

ইতি তৃতীয়াধ্যায়স্ত একাদশঃ খণ্ডঃ ॥ ৩ ॥ ১১ ॥

[অন্ত্যস্মৈ (জ্যেষ্ঠপুত্র-প্রণায়াভিষ্যায়) কস্মৈচন (কস্মৈচিৎ অপি) [এতৎ
মধুবিজ্ঞানং] ন [দত্তাং, পিতা আচার্য্যো বা] । [বিজ্ঞাবিনিময়েন কচ্চিৎ]
যদি (সম্ভাবনায়াং) অস্মৈ (আচার্য্যায়) অস্তিঃ (জ্ঞৈঃ) পরিগৃহীতাং
(বেষ্টিতাং, সমুদ্রবেষ্টিতাং) ধনস্ত পূর্ণাং (ধনপূর্ণাং চ) ইমাং (পৃথিবীং)
দত্তাং ; [তথাপি ন জয়াদিতি ভাবঃ] । [কস্মাং ? ইত্যাহ—] যতঃ এতৎ
(মধুবিজ্ঞানং) এব (নিশ্চয়ে) ততঃ (পৃথিবীদানাং অপি) ভূয়ঃ (অধিকং,
বহুতরফলজনকমিত্যর্থঃ) । বিজ্ঞায়াং আদরাতিশয়প্রকাশনার্থা বিকৃতিঃ ।

অপর কাহাকেও ইহা বলিবে না ; কেহ যদি সমুদ্রবেষ্টিত এবং ধনপূর্ণ
এই পৃথিবীও দান করে, [তাহা হইলেও না] ; কারণ ইহা তদপেক্ষাও
অধিক, ফলপ্রদ অধিক । বিজ্ঞার প্রতি আদরাতিশয়প্রকাশনার্থ বিকৃতি
হইয়াছে ॥ ২২৭ ॥ ৬

শাকরভাষ্যম্ । নান্ত্যস্মৈ কস্মৈচন প্রক্রিয়াং তীৰ্ণবয়সহজাতমনেকেবাং
তীৰ্ণানামাচার্য্যাদীনাম্ । কস্মাং পুনতীৰ্ণসঙ্কোচনং বিজ্ঞায়াঃ কৃতম্ ? ইত্যাহ—
যদপি অস্মৈ আচার্য্যায় ইমাং কচ্চিৎ পৃথিবীমস্তিঃ পরিগৃহীতাং সমুদ্রপরিবেষ্টিতাং
সমস্তামপি দত্তাং, অস্তা বিজ্ঞায়া নিজস্বার্থমাচার্য্যায়, ধনস্ত পূর্ণাং সম্প্রদাং

ভোগোপকরণৈঃ নাসাবন্ত নিজস্বঃ স্বমাৎ ততোহপি দানং এতদেব স্বল্পধুবিত্তা-
দানং ত্বয়ো বহুতরফলমিত্যর্থঃ । বিরভ্যাস আদরার্থঃ ॥ ২২৭ ॥৬

ইতি তৃতীয়াধ্যায়স্ত একাদশ-খণ্ড-ভাষ্যম্ । ৩ । ১১ ।

আনন্দগিরিঃ । পুত্রশিষ্যাভ্যাং পাত্রান্তরং প্রত্যাচষ্টে—নেতি । তীর্থস্থং বিদ্যা-
প্রদানেহধিকারিষয়মিত্যর্থঃ । নির্ভারণে বচী । আচার্য্যো বিদ্যানাতা । আদিপদাৎ
ধনদারী শ্রোত্রিয়ো যোযাবী চ গৃহতে । সৰ্ব্বৈবামৰ্শিনামত্রাধিকারমাশক্য দ্বয়তি—কস্মাদিত্যা-
দিনা । আচার্য্যায়ৈতি পুনরুপাদানং ক্রিরাপদেন তত্ত্বাধরন্যোক্তনার্থম্, বিদ্যারামাদরো বা
মুখ্যমধিকারকারণং কলতীতি ভাবঃ ॥ ২২৭ ॥ ৬

ইতি তৃতীয়াধ্যায়স্তৈকাদশঃ খণ্ডঃ ।

ভাষ্যানুবাদ । অপর, কাহাকেও বলিবে না । আচার্য্যাদির পক্ষে বিত্তা-
সম্প্রদানের জন্ত অনেক পাত্র (তীর্থই) সম্ভাবিত ছিল, তন্মধ্যে কেবল
ছুইটিমাত্র পাত্র (জ্যেষ্ঠ পুত্র ও প্রিয় শিষ্য) অসম্ভব হইল । ভাল, বিত্তা-
সম্প্রদানের ঐরূপ পাত্রসঙ্কোচ করা হইল কেন ? অর্থাৎ ছুইটি মাত্র পাত্রই
বিদ্যাদান করিবে, অজ্ঞ নহে, এইরূপ দানপাত্রের সংখ্যা হ্রাস করার প্রয়োজন
কি ? [ইহার উত্তর] বলিতেছেন—কেহ যদি এই আচার্য্যের উদ্দেশে এই
বিদ্যাগ্রহণের মূল্যস্বরূপ জল-পরিগৃহীতা অর্থাৎ সমুদ্র-বেষ্টিতা এবং ধন-পূর্ণা
অর্থাৎ বহুবিধ ভোগোপকরণ সম্পন্ন এই পৃথিবীকেও দান করে ; [তথাপি]
ইহাও তাহার মূল্যস্বরূপ হইতে পারে না ; কেননা, যেহেতু, সেই দান অপেক্ষাও
: এই মধুবিদ্যা-দানই ত্বয়ঃ অর্থাৎ অধিকতর ফলপ্রদ । [বিদ্যায়] আদর-
প্রকাশার্থ বিলক্তি হইয়াছে ॥ ২২৭ ॥৬॥

ইতি একাদশ খণ্ডের ভাষ্যানুবাদ সমাপ্ত ॥ ৩ ॥১১॥

द्वादशः खण्डः ।

আভাসঃ। যত এবমতিশয়ফলশা বন্ধবিজ্ঞা অতঃ সা প্রকারান্তবেগাপি
নকবা, ইতি "গায়ত্রী ন" ইত্যাত্মরভ্যতে। গায়ত্রীশরণ চোদ্যতে এক,
সর্গাবশেষাৎ ৩৩ "নেতি নো" ইত্যাদি ৩৩ তবেগমাত্ত ৬ ১৫৩৭।
সংস্থ ১ ১ চ্ছন্দঃস্থ গায়ত্রী ৩৩ অক্ষরানবরতয়োপাদানং প্রাধান্তাৎ।
নোমাহরণাৎ ৩ অক্ষরোচ্চারণাৎ ১ গন ইত্যক্ষরোচ্চারণা চ সর্বসবনব্যাপকবাক্ত
যজ্ঞে প্রাধান্তং গায়ত্র্যাঃ। গায়ত্রীশরণবাক্ত বাক্তগত মাতরামিব, হিবা গুরুতরঃ
গায়ত্রী ততোহুচ্চতরঃ ১ প্রতিপত্ততে যথোক্তং একপীতি, তত্তামত্যন্ত-
গৌরবন্ত প্রসিদ্ধং। অতঃ গায়ত্রীমুখেনৈব অকোচ্যতে—

[illegible]

অল্পবাদ। যেহেতু এই ব্রহ্মবিদ্যা এবং বিধি অতিশয় ফলপ্রসূ; অতএব প্রকারান্তরেও তাহা নির্দেশ করা আবশ্যিক, এইজন্য “গায়ত্রী বৈ” ইত্যাদি শ্রুতি

আরক্ হইতেছে । ‘গায়ত্রী’রূপেও ব্রহ্ম অভিহিত হইয়া থাকেন ; কেন না, সর্ব-
প্রকার বিশেষ ধর্ম্মরহিত এবং ‘নেতি নেতি’ (ইহা নহে-ইহা নহে) ইত্যাকারে
সর্বপ্রকার বিশেষ ধর্ম্মের প্রতিষেধগম্য ব্রহ্মকে সহজে বুঝিতে পারা যায় না ।
আরও বহুতরচ্ছন্দঃ বিস্তারিত থাকিলেও প্রাধান্ত নিবন্ধন একমাত্র গায়ত্রীকে
ব্রহ্মজ্ঞানবোধারত্নূত বলিয়া উল্লেখ করা হইয়াছে । গায়ত্রী প্রাধান্তে হেতু এই
যে, গায়ত্রী দ্বারাই যজ্ঞের সোমের আনয়ন করিতে হয়, অপবাপর চন্দ্রোদয়ো
গায়ত্রীর অক্ষর সন্নিবিষ্ট থাকায় গায়ত্রীই অপর সমস্ত চন্দ্রের ব্যাপক ; বিশেষতঃ
গায়ত্রীই সমস্ত সর্বনের ব্যাপক, অর্থাৎ প্রাতঃ স্নানাদি কার্য্যেও গায়ত্রীর নিয়ত
সম্বন্ধ রহিয়াছে ; এই সমস্ত কারণে যজ্ঞে গায়ত্রীচ্ছন্দের প্রাধান্ত । বিশেষতঃ
গায়ত্রীই ব্রাহ্মণের সারভূত ; অতএব, যথোক্ত একমাত্র মাতার স্তায় গুরুতরা
গায়ত্রীকে পরিত্যাগ করিয়া—তদপেক্ষা উৎকৃষ্ট অত্র কোনও আলম্বন লাভ
করিতে পারেন না ; কারণ, লোকেও গায়ত্রীর অতিশয় গুরুত্ব সুপ্রসিদ্ধ
রহিয়াছে । এই সমস্ত কারণেই এখানে গায়ত্রী স্বরূপে ব্রহ্মের নির্দেশ করা
হইতেছে ।—

গায়ত্রী বা ইদং সর্বং ভূতং যদিদং কিঞ্চ বাঐ গায়ত্রী
‘বাঐ ইদং সর্বং ভূতং গায়ত্রী চ জায়তে চ ॥ ২২৮ ॥ ১ ॥

ইদং (দৃশ্যমানং) যৎ কিঞ্চ (যৎকিঞ্চিৎ) ভূতম্ (স্বাবরজজন্মান্মকম্),
ইদং সর্বং বৈ (এব) গায়ত্রী (গায়ত্রী এব ইত্যর্থঃ) । [কাসৌ গায়ত্রী ?
ইত্যাহ—] বাক্ (শব্দঃ) বৈ (এব) গায়ত্রী ; [যন্মাং] বাক্ বৈ (এব)
ইদং সর্বং ভূতং গায়ত্রী (তত্ত্বমায়ানি নির্দেশতি চ) জায়তে চ (যা ভৈঃ ইত্যেবং
সমাসাঙ্গনেন ভয়াৎ রক্ষতি চ) ; [অতঃ বাক্ এব গায়ত্রী ইতি ভাবঃ] ।

এই দৃশ্যমান বাহ্য কিছ পদার্থ, তৎ সমস্তই গায়ত্রীস্বরূপ ; বাক্ (শব্দই)
গায়ত্রী ; কেন না, বাক্ই এই সমস্ত ভূতের গান (নামকীর্জন) করে, এবং ‘যা
ভৈঃ’ শব্দে রক্ষা করিয়া থাকে ॥ ২২৮ ॥ ১ ॥

শব্দরজাতম্ । ‘গায়ত্রী বৈ’ ইত্যবধারণার্থো বৈশবঃ । ইদং সর্বং ভূতং
প্রাণিজাতং যৎকিঞ্চ স্বাবরং জন্মং বা, তৎ সর্বং গায়ত্রীভব । তত্ত্বাচ্ছন্দো-
মাত্রায়াঃ সর্বভূতস্বমুপপন্নমিতি গায়ত্রীকারণং বাচ্য শব্দরূপামাপাদয়তি
গায়ত্রীম্ বাগ্ভবৈ গায়ত্রীতি । বাহ্য ইদং সর্বং ভূতম্ । যন্মাং বাক্
শব্দরূপা সতী সর্বং ভূতং গায়ত্রী শব্দরূপা—অসৌ গোঁঃ অসাবধ ইতি চ জায়তে

চ, রক্ষতি অম্মান্না ভৈবীঃ, কিং তে ভরমুখিতম, ঈত্যাदिना सर्वतो तद्वान्नि-
वर्त्तमानো वाचा जातः त्रा९ । य९ वाक् कृतं गायति च जायते च, গায়ত্রোহ
তদ্গায়তি চ জায়তে চ, বাচোহনন্তথাং গায়ত্র্যাঃ । গানান্ভাণাক গায়ত্র্যা
গায়ত্রীত্বম্ ॥ ২২৮ ॥ ১

অনন্তগরিঃ । “তথা চেতোর্গণনিগমাং” ইতিভাষ্যেন গায়ত্র্যুপাধিকং নাকাপাতমিতি
প্রতিজ্ঞানীভে—গায়ত্রীতি । নিপাত্যমায় ব্যাচ্যে- (ইতি । অবধারণত্বগেবাং
কটয়দ্রিদিঃ ৫ ব্যাকরোতি—ইহমিহ তন্নিং সসং । রজ্যোবেতি বোধানা । গায়ত্র্যাঃ
সর্বাঙ্ককথাঃ । ১ম দ্যাপ্যপাতিয়ু’দ্যুক্ত’ তত্রাণ্ড শ্ৰিমাশ্চানন্তরসাকোনোত্তরমাহ—
তস্মা ইতি । ৬ । ৭ । ৮ । গায়ত্রীত্বম্গায়ত্র্যাঃ গুণাঃ সর্বাঙ্কতসদৃশ’ দর্শয়তি—বাগিতি ।
কুতো গায়ত্রীত্ব’, তবাহ—বস্মাশ্চিতি । ভবত্বেবং বাচঃ স্বরূপং গায়ত্র্যাচ্চ কিমায়তং,
তবাহ—বদ্ বাগিতি । গায়ত্রী-নামনিব’চনাদপি বাচ্যত্বং স্বরূপং গায়ত্র্যামেব জৈবমিতিভা
গানাদিতি । ১

ভাষ্যানুবাদ । “গায়ত্রী বৈ” এইখানে ‘বৈ’ শব্দটি অবধারণার্থক ; এই বে
সমস্ত ভূত, অর্থাৎ জ্ঞাপিসমূহ, অথবা স্বাবর-জন্মস্বাক যাহা কিছু, তৎসমস্ত
গায়ত্রীস্বরূপই বটে । কেবল ছন্দঃস্বরূপা গায়ত্রীস্ব সর্বভূতাত্ম ভাব উৎপন্ন হইতে
পারে না, এইজন্য “বাক্ বৈ” গায়ত্রী এই বলিয়া গায়ত্রীশব্দে গায়ত্রীর
কার্যবৃত্ত শব্দরূপ প্রতীপাদন কবিত্তেছেন । বাক্ই এই সমস্ত ভূত, অর্থাৎ
যে হেতু বাক্ই শব্দরূপে সমস্ত ভূতকে গান কবে, অর্থাৎ ইহা গো, ইহা অশ্ব,
ইত্যাকার শব্দে অভিহিত কবে, এবং জ্ঞাপও করে—রক্ষাও করে, অর্থাৎ
‘অমুক হইতে ভীত হইও না, কি কারণে তোমার ভয় হইতেছে?’ ইত্যাদি
বাক্যে ভয় হইতে সর্বতোভাবে নির্ভয় হইয়া লোকসমূহ বক্ষিত হইয়া থাকে ।
বাক্য যে, এইরূপে গান করে এবং জ্ঞাপ কবে, প্রকৃত পক্ষে গায়ত্রীই তাহা গান
কবে এবং জ্ঞাপ করে ; কাবণ, বাক্যত আর গায়ত্রী হইতে অন্ত বা পৃথক্ পদার্থ
নহে, কেন না, গান ও জ্ঞাপ হেতুই গায়ত্রীস্ব গায়ত্রীত্ব অর্থাৎ গান ও জ্ঞাপ
গায়ত্রীর স্বাভাবিক ধর্ম (*) ॥ ২২৮ ॥ ১

যা বৈ সা গায়ত্রীয়াং বাব সা—যেয়ং পৃথিব্যস্তাং হীদণ্ড
সর্বং ভূতং প্রতিষ্ঠিতমেতামেব নাতিশীয়েতে ॥ ২২৯ ॥ ২

যা বৈ (এব) সা (পূর্বোক্তা) গায়ত্রী, ইয়ং (বক্ষ্যমাণা) বাব

(*) ভাষণার্থ—‘বৈ’ বাতু ও ‘জা’ বাতুর যোগে ‘গায়ত্রী’ শব্দটি নিপন্ন হইয়াছে । ‘ইদং’
বাতুর অর্থ—গান . আর ‘জা’ বাতুর অর্থ—জ্ঞাপ করা অর্থাৎ রক্ষা বা উদ্ধার করা । অতএব
গায়ত্রী শব্দের ব্যুৎপত্তিলব্ধ অর্থ হইতেছে ইহাটি—(১) গায়ত্র্য জায়তে, অর্থাৎ যে লোক গায়ত্রীকে

(প্রসিদ্ধো) সা—যা ইয়ং পৃথিবী ; হি (যন্মাং) অত্ৰাং (পৃথিব্যাং) [এব] সৰ্ব্বং ভূতং (স্বাবর-জন্মস্বাকং বস্তুজাতং) প্রতীষ্টিতম্ (প্রেক্ষণেণ স্থিতম্), এতাম্ (পৃথিবীম্) এব ন অতিশীঘ্রতে (ন অতিবৰ্জতে) ।

যাহা সেই গায়ত্রী, ইহাই তাহা—যাহা এই পৃথিবী, অর্থাৎ এই পৃথিবীই সেই গায়ত্রীস্বরূপা । কেননা, সমস্ত ভূতই এই পৃথিবীতে অবস্থিত, কেহই ইহাকে অতিক্রম করে না ॥২২৯॥২

শাক্তর-ভাষ্যম্ । যা বৈ সা এবংলক্ষণা সৰ্ব্বভূতরূপা গায়ত্রী, ইয়ং বাব সা—যেয়ং পৃথিবী । কথং পুনরিয়ং পৃথিবী গায়ত্রীতি উচ্যতে—সৰ্ব্বভূতসম্বন্ধাৎ । কথং সৰ্ব্বভূতসম্বন্ধঃ ? অত্ৰাং পৃথিব্যাং হি যন্মাং সৰ্বা স্বাবরং জন্মকং ভূতং প্রতীষ্টিতম্, এতামেব পৃথিবীং নাতিশীঘ্রতে নাতিবৰ্জতে ইত্যেতৎ । যথা গান জাগাভ্যাং ভূতগম্বন্ধো গায়ত্র্যাঃ, এবং ভূতপ্রতিষ্ঠানাদ্ ভূতসম্বন্ধা পৃথিবী ; অতো গায়ত্রী পৃথিবী ॥২২৯॥২

আনন্দগিরিঃ । অতি হি বাচঃ সৰ্ব্বভূতাস্বকস্বং ভদ্বাচকস্বাদ্ বাচ্যত চ বাচকাতি-বেক্ষণা নিরূপণাৎ, তথাচ বাগ্ভূতা গায়ত্রী সৰ্ব্বভূতাস্বিকেষুভূতম্, ইদানীং তত্ৰা বিধান্তব-মাহ—যাবৈ সোতি । এবংলক্ষণং ব্যাচষ্টে—সৰ্বেতি । গায়ত্রীমনু্য পৃথিবীং তত্ৰা বিহিতঃ প্রমপূর্বকরূপপাদয়তি—কথং পুনরिति । গায়ত্র্যাঃ সৰ্ব্বভূতসম্বন্ধতোক্তবাং পৃথিব্যাস্তৎসম্বন্ধঃ চোদ্যপূর্বকঃ ব্যাংপাদয়তি—কথমिति । সৰ্ব্বত্ৰ পৃথিব্যাং প্রতীষ্টিতম্ সাধয়তি—এতামেবেতি । তথাপি কথং পৃথিব্যা গায়ত্রীত্বং, তদ্বাচ—বধেতি ॥২২৯॥২

ভাষ্যমুবাচ । যাহা সেই উক্তলক্ষণা গায়ত্রী, ইহাই তাহা,—যাহা পৃথিবী বলিয়া প্রসিদ্ধ । আচ্ছা, এষ্ট পৃথিবী গায়ত্রী হয় কি প্রকারে ? [উত্তর] কথিত হইতেছে—যে হেতু উহাব সহিত সমস্ত ভূতের সম্বন্ধ রহিয়াছে । সৰ্ব্বভূতের সহিত সম্বন্ধই বা কি প্রকারে ? যে হেতু স্বাবর ও জন্ম (অচেতন ও চেতন) সমস্ত ভূতই এই পৃথিবীতে অবস্থান করিতেছে । [কেহই] এই পৃথিবীকে অতিক্রম করে না, অর্থাৎ ছাড়িয়া থাকে না ; গান ও জাগের সম্বন্ধ-নিবন্ধন গায়ত্রীর সহিত যেরূপ ভূতবর্গের সম্বন্ধ, তরূপ সৰ্ব্ব-ভূতের অবস্থিতি নিবন্ধন পৃথিবীর সহিতও সৰ্ব্বভূতের সম্বন্ধ [ব্রূজিতে হইবে] ; এই কারণেই গায়ত্রীকে পৃথিবীরূপা বলা হইয়াছে ॥২২৯॥২

যা বৈ সা পৃথিবীয়ং বাব সা, যদিদমগ্নিন্ পুরুষে শরীরম-গ্নিন্ হীমে প্রাণাঃ প্রতিষ্ঠিতা এতদেব নাতিশীঘ্রন্তে ॥ ২৩০ ॥ ৩ ॥

গান করে, তাহাকে তিনি পরিজ্ঞান করেন । (২) গায়ত্রি, আরও চ, অর্থাৎ তিনি নিজেই পঞ্চরূপ ধারণপূর্বক বিধিব বস্তুর নাম কর্ত্তন করেন, এবং 'হা তৈঃ' প্রকৃতি শব্দে লোককে ভয় হইতে দক্ষা করেন, এইপ্রকার গান ও জ্ঞান করেন বলিয়াই ঐরূপ যত্র বা হলকে গায়ত্রী-সংজ্ঞার অভিধিষ্ট করা হইয়া থাকে, সুতরাং গান ও জ্ঞান করাই গায়ত্রীর গায়ত্রীত্ব বা আভাবিক ধর্ম । এখানে শেবোক্ত অর্থে গৃহীত হইয়াছে ॥

ସା ଟୈ (ଏବ) ସା (ପୂର୍ବୋକ୍ତା) ପୃଥିବୀ, ହିମଃ (ବନ୍ଧ୍ୟାମାଣା) ବାବ (ଅସିକ୍ତୋ) ସା ; (ହିମୟେବ ସେତ୍ୟର୍ଥଃ) । [କିଂ ତତ୍ ? ଇତାହ—] ଅଗ୍ନିନ୍ (ଦୃଶ୍ୟମାନେ) ପୁରୁଷେ (ଦେହେନ୍ଦ୍ରିୟାଦିସମ୍ପତ୍ତିରୂପେ) ସଂ ଶରୀରଂ (ଦେହଃ) । ହି (ବନ୍ଧ୍ୟାଂ) ହିମେ ପ୍ରାଣାଃ (ପଞ୍ଚବୃତ୍ତୀୟାଃ ବାୟବଃ ତୃତୀନି ବା) ଅଗ୍ନିନ୍ (ଶରୀରେ) ପ୍ରତିଷ୍ଠିତାଃ ; ଏତଂ (ଶରୀରଂ) ଏବ ନ ଅତିଶୀଘ୍ନେ, (ନ ଅତିବର୍ତ୍ତନ୍ତେ ଏତଦ୍ବ୍ୟକ୍ତତାଃ ପ୍ରାଣା ଇତ୍ୟର୍ଥଃ) ।

ସାହା ସେହି ପୃଥିବୀ, ହିଃଟି ତାହା—ସାଲ ଏହି ପୁରୁ ଶ୍ରିତ ଶରୀର ; କାରଣ, ସମସ୍ତ ପ୍ରାଣେ ଏହି ଶରୀରେ ଆସ୍ତିତ ; କେତେ ଏହି ଶରୀରକେ ଅତିକ୍ରମ କରିତେ ପାରେ ନା ॥୨୦॥୩

ଶାନ୍ତବତ୍ତାୟାମ୍ । ସା ଟୈ ସା ଗାୟତ୍ରୀ, ହିମଃ ବାବ ସା—ହିମୟେବ । ତତ୍ କିମ୍ ? ସନ୍ନିଦମଗ୍ନିନ୍ ପୁରୁଷେ କାର୍ଯ୍ୟକାରଣସମ୍ଭାତେ ଜୀବତି ଶରୀରଂ, ପାର୍ଥବହାଘ୍ନରୀରତ୍ । କଥଂ ଶରୀରତ୍ ଗାୟତ୍ରୀବ୍ୟାପ୍ତି, ଉଚ୍ୟତେ—ଅଗ୍ନିନ୍ ଚି ହିମେ ପ୍ରାଣା ତୃତୀୟବାଚ୍ୟାଃ ପ୍ରତିଷ୍ଠିତାଃ ; ଅତଃ ପୃଥିବୀଂ ତୃତୀୟବାଚ୍ୟାପ୍ରାଣପ୍ରତିଷ୍ଠାନାଘ୍ନରୀଃ ଗାୟତ୍ରୀ ; ଏତ- ଦେବ ସମାଘ୍ନରୀଃ ନାତିଶୀଘ୍ନେ ପ୍ରାଣାଃ ॥ ୨୦॥୩

ଆଶ୍ମିନଗ୍ନିଃ । ସମ୍ପାତି ଗାୟତ୍ରୀଃ ଶରୀରପଦଂ ନିରୁପସିତ—ବାବା ଇତି । ଗାୟତ୍ରୀୟାଂ ପୃଥିବୀମନ୍ୟ ଗାୟତ୍ରୀଶରୀରଯୋଗେନେ ତେତୁମାହ—ପାର୍ଥବହାଘ୍ନିତି । ଇହାନୀଂ ଗାୟତ୍ରୀଶରୀରଯୋଗେକତଂ ପ୍ରସ୍ତୁତକଂ କଥୟତି—କଥୟତିଆଦିନା । ପ୍ରାଣାନାଂ ଶରୀରେ ପ୍ରତିଷ୍ଠିତତଂ ଶ୍ରେୟତି—ଏତଦେବେତି ॥ ୨୦॥ ୩

ତାହାଘ୍ନବାଦ । ସାହା ସେହି ପୃଥିବୀରୂପା ଗାୟତ୍ରୀ, ହିଃଟି ତାହା । ତାହା କି ? ସାହା ଏହି ପୁରୁଷେ ଅର୍ଥାତ୍ ଦେହେନ୍ଦ୍ରିୟାଦି-ସମ୍ପତ୍ତିତୃତ-ଜୀବ ଅବସ୍ଥିତ ଏହି ଦୃଶ୍ୟମାନ ଶରୀର ; କେନ ନା, ଏହି ଶରୀର—ପାର୍ଥବ ପୃଥିବୀ-ସମ୍ଭୂତ (୧) । ତାଲ, ଶରୀରେବହି ବା ପାର୍ଥବିକ କି ଶ୍ରେୟାନେ ? ହା, ବଳା ହିତେତେ—ସେ ହେତୁ ଏହି ସମସ୍ତ ପ୍ରାଣ ଅର୍ଥାତ୍ ତୃତୀୟବାଚ୍ୟ [ପୃଥିବ୍ୟାଦି] ଏହି ଶରୀରେହି ବିଷ୍ଟମାନ ରହିଛାହେ ; ଅତଏବ, ତୃତୀୟବାଚ୍ୟ ପ୍ରାଣସମ୍ଭୂତ ପ୍ରତିଷ୍ଠିତ ଥାକାର ଏହି ଶରୀରଠ ପୃଥିବୀର ଜ୍ଞାପ ଗାୟତ୍ରୀ- ବରୂପା, ସେ ହେତୁ ପ୍ରାଣସମ୍ଭୂତ ଏହି ଶରୀରକେ କଥନହି ପବିତ୍ରାଗ କରେ ନା, [ସେହି ହେତୁ ଏହି ଶରୀରଠ ଗାୟତ୍ରୀରୂପା] ॥୨୦॥୩

ସଞ୍ଜେ ତତ୍ପୁରୁଷେ ଶରୀରମିଦଂ ବାବ ତଦ୍ବ୍ୟସନ୍ନିଦମଗ୍ନିନ୍ନିରୁଷେ ପୁରୁଷେ ହିମୟମ୍, ଅଗ୍ନିନ୍ ହିମେ ପ୍ରାଣାଃ ପ୍ରତିଷ୍ଠିତା ଏତଦେବ ନାତିଶୀଘ୍ନେ ॥ ୨୦॥୪॥

(୧) ତାତ୍ପର୍ଯ୍ୟ—ଜୀବେର ଶରୀର ପାଞ୍ଚଭୌତିକ ହିମେଠ ପୃଥିବୀର ତାପ ଅଧିକ ଥାକାର ଶରୀରେର ପାର୍ଥବତ୍ବ ବ୍ୟାବହାର ହିଃଟି ଥାକେ । “ବୈଶିଷ୍ଟ୍ୟାନ୍ତ-ତତ୍ତ୍ବାଦବାଦଃ” ଏହି ବୋଧାନ୍ତରେ ହିଃଟି ବିଷୟ ଥାଏ ଗର୍ଭିତ ହିଃଟି ।

যৎ বৈ (এব) তৎ (পূর্কোক্তং) পুরুষে শরীরম্, ইদং বাব তৎ,—অগ্নিন্ পুরুষে অস্তঃ (মধ্যে) যৎ ইদং হৃদয়ং (হৃদয়পগ্নম্) । হি (যস্মাৎ) অগ্নিন্ (হৃদয়ে) ইমে (প্রাণাঃ) প্রতিষ্ঠিতাঃ [সন্তঃ] এতৎ (হৃদয়ং) এব ন অতিশীঘ্রন্তে, [অতঃ হৃদয়প্রতিষ্ঠিতত্বং প্রাণানামিতি ভাবঃ] ॥

যাহাই সেই পূর্কোক্ত পুরুষাপ্রিত শরীর; ইহাই তাহা—গাহা এই শরীরের অভ্যন্তরে অবস্থিত হৃদয় (হৃৎপগ্ন)। কেননা, এই প্রাণসমূহ উক্ত হৃদয়মধ্যেই অবস্থান করে, কখনও উহাকে অতিক্রম কবে না ॥ ২৩১ ॥৪॥

শাকরভাষ্যম্ । যটৈ তৎ পুরুষে শরীরং গায়ত্রী, চৈদং বাব তৎ যদিদমগ্নিন্ অস্তম্মধ্যে পুরুষে হৃদয়ং পুণ্ডরীকাক্ষ্যম্, এতদগায়ত্রী । কথম্ ? ইত্যাহ— অগ্নিন্ হি ইমে প্রাণাঃ প্রতিষ্ঠিতাঃ ; অতঃ পবীববৎ গায়ত্রী হৃদয়ম্ । এতদেব চ নাতিশীঘ্রন্তে প্রাণাঃ, “প্রাণো হ পিতা, প্রাণো মাতা”, “অহিংসন্ সর্কভূতানি” ইতি শ্রুতে: ভূতশব্দবাচ্যাঃ প্রাণাঃ ॥ ২৩১ ॥৪

আনন্দগিরিঃ । অথ গায়ত্র্যা হৃদয়ত্বমাবেদয়তি—যটৈতদিতি । হৃদয়ত্ব গায়ত্র্যাশৈশ্বৰ্য্যং প্রের্পূর্বকং বিবৃণোতি—এতদিত্যাশ্রয়িনী । হৃদয়ে প্রাণানাং প্রতিষ্ঠিতত্বং প্রেক্ষ্যতঃ—এতদেবেতি । প্রাণানাং ভূতশব্দবাচ্যত্বে তৎসম্বন্ধে সতি ভূতশব্দব্যাধি-গায়ত্র্যাঃ শরীরান্ধিভাবঃ সম্ভবতি, তেষাং ভূতশব্দবাচ্যত্বে তু কিং মানমিত্যাশঙ্ক্যাহ—প্রাণো হেতি । অহিংসাবাক্যেহপি প্রাণপরাং মায়াং প্রতিষিধ্যতে, তথাচ ভূতশব্দস্তত্র প্রতীতিগোচরো ভবত্যেবেত্যাহ—ভূতেনিতি ॥ ২৩১ ॥ ৪

ভাষ্যহুবাধ । যাহা সেই পুরুষাপ্রিত শরীররূপী গায়ত্রী, ইহাই. তাহা,— যাহা এই পুরুষের (দেহের) অভ্যন্তরে অবস্থিত হৃদয় অর্থাৎ হৃৎপগ্ন-নামক বস্তু, ইহাই সেই গায়ত্রী । কি প্রকারে ? [তচ্ছব্দে] বলিতেছেন—যে হেতু এই সমস্ত প্রাণ ইহাতেই অবস্থিত, অতএব, শরীরেব জায় হৃদয়ও গায়ত্রী-স্বরূপ । বিশেষতঃ প্রাণসমূহ ইহাকেই অতিক্রম করে না । ‘প্রাণই পিতা, প্রাণই মাতা,’ এবং ‘কোন ভূতকেই হিংসা করিবে না’ ইত্যাদি শ্রুতি হইতেও [জানা যায় যে,] ভূতসমূহই প্রাণ ॥২৩১॥৪

সৈবা চতুষ্কন্দা ষড়্-বিধা গায়ত্রী ; তদেতদূচাত্মনুক্তম্ ॥২৩২॥৫॥

স। (প্রসিদ্ধা) এবা গায়ত্রী চতুষ্কন্দা (চত্বারি পদানি—চরণাঃ বস্তাঃ, সা তথোক্তা), ষড়্-বিধা (ষড়্-বাগ্-ভূত-পৃথিবী-শরীর হৃদয়-প্রাণাঃ বিধাঃ প্রকারা বস্তাঃ, সা তথোক্তা) [ভবতি] । তৎ এতৎ (গায়ত্র্যাঃ চতুষ্কন্দত্বং ষড়্-বিধত্বঞ্চ) বচা (যজ্ঞেণ) অপি অভ্যনুক্তম্ (প্রকাশিতম্) ॥

সেই প্রসিদ্ধা এই গায়ত্রীর চারিটি পাদ, এবং বাক্, ভূত, পৃথিবী,

শরীর, হৃদয় ও প্রাণ, এই ত্রয়টি তাহার বিন্যাস (অক্ষরস্থানীয়) অংশ। মন্ত্রেও ইহা প্রকাশিত আছে ॥ ২৩২ ॥ ৫ ॥]

শাকরভাব্যম্ । সৈবা চতুশ্চাং বড়্‌বিশ্বপদা চক্কোরুপা সতী ভবতি গায়ত্রী বড়্‌বিন্যাস — বাগ্-ভূত-পৃথিবী-শরীর-হৃদয়-প্রাণরূপা সতী বড়্‌বিন্যাস ভবতি । বাক্-প্রাণঘোরজ্ঞাননির্দিষ্টযোরপি গায়ত্রীপ্রকারভব্ ; অত্রথা বড়্‌বিশ্বসম্প্রদায়গণ-পন্তে: । তদেতন্নিরর্থং এতন্মায়ত্র্যাখ্যং ব্রহ্ম গায়ত্র্যন্তগতং গায়ত্রীমুখেনোক্তম্, অচাপি মন্ত্রেণাত্মনুক্তং প্রকাশিতম্ ॥ ৩৩১ ॥

কানক্ষণি । আখ্যানশেষেণৈব গায়ত্র্যন্তগতং বর্ণয়তি—সৈবতি । বাক্-মিহ, তৎ-বড়্‌বিশ্বমনসা সাধ্যাহ—যত্বে পদম্ । গায়ত্রীছন্দরয়ো: সর্গভূতসম্বন্ধ-সিদ্ধার্থমুপদিষ্টে' বাক্-প্রাণায়োগায়ত্রীপ্রভেদেণৈব কথং' যাত্ৰানমিত্যাপকাহ—বাক্-প্রাণয়ো: রিত । বিবিপক্ষে বাক্যশেষযোগাৎ তয়োরাপি গায়ত্রীভেদব্রহ্মত্যাৰ্হ: । তদেতন্নিরর্থং বাগ্-ভূত-পৃথিবী-শরীর-হৃদয়-প্রাণভেদাৎ বড়্‌বিন্যাস গায়ত্রীমহচ্ছিত্ত্যাক্তরূপকণা ভববচ্ছিন্ন-ব্রহ্মণঃ তদ্বচ্ছিত্ত্যয়োহি তদ্ব্যবস্থানৈ: পুরোক্তে ভিত্তে সতীত্যাৰ্হ: । ২৩২ । ৫

ভাব্যাহুবাদ । সেহ এত্ গায়ত্রী চতুশ্চবণসম্পন্ন, এতি চরণে বড়্‌বিশ্ববিশিষ্ট এবং চন্দোরুপা হইয়াছে প্রকাব হয় । এই গায়ত্রী বায়ু, ভূত, পৃথিবী, শরীর, হৃদয় এবং প্রাণস্বরূপা হইয়া ছয় প্রকার হয় । সর্গভূতসম্বন্ধ সিদ্ধির নিমিত্ত বাক্য এবং প্রাণ নির্দিষ্ট হইলেও, তাহারা গায়ত্রীরই প্রকার, অত্রথা বড়্‌বিশ্ব সংখ্যা পূর্ণ হইতে পাবে না । এখানে গায়ত্রীতে অন্তগত যে, গায়ত্রী-নামক ব্রহ্ম গায়ত্রী বলিয়া অভিহিত হইল, ঐক্য মন্ত্রেও তাহা প্রকাশিত হইয়াছে ॥ ২৩২ ॥ ৫

তাবানস্য মহিমা ততো জ্যায়াতীশ্চ পুরুষঃ । পাদোহস্য
সৰ্ব্বা ভূতানি ত্রিপাদস্যামৃতং দিবীতি ॥ ২৩৩ ॥ ৬

অত্র (গায়ত্র্যাখ্যাত ব্রহ্মণ:) তাবান্ (তৎপরিমাণ: পুরোক্তসর্ববিকার-ময়:) মহিমা (বিভূতি:), তত: (তস্যাং সর্ববিকারলক্ষণাং ব্রহ্মণ:) জ্যায়ান্ (অভিশয়েন মহান্) পুরুষ: (পূর্ণস্বরূপ: পরমেশ্বর ইত্যর্থ:); সৰ্ব্বা (সৰ্ব্বাণি) ভূতানি (বস্তুজাতানি) অত্র পাদ: (এক: অংশ:), অত্র অমৃতং (অবিকারি) ত্রিপাৎ (পাদত্ৰয়ং) দিবি (প্রকাশময়ে স্বরূপে) [প্রতিষ্ঠিতম্ অতি ইতি শেব:] ॥

পূর্বে যে সমস্ত বস্তুর উল্লেখ করা হইয়াছে, তৎসমস্তই এই গায়ত্রীনামক ব্রহ্মের মহিমা বা বিভূতিমাত্র, পুরুষ অর্থাৎ পূর্ণব্রহ্ম তদগোচর অভিশয় মহান্ । সমস্ত ভূতবর্গ ইহা বা একপাদ বা একাংশমাত্র, আর ইহার নির্বিকার তিন অংশ স্বপ্রকাশ স্বরূপে অবস্থিত আছে ॥

শাকরভাব্যম্ । তাবান্ অত্র গায়ত্র্যাখ্যাত ব্রহ্মণ: সমস্তম্ মহিমা বিভূতি-বিস্তার:, তাবান্ চতুশ্চাং বড়্‌বিশ্ব ব্রহ্মণো বিকার: পাদো গায়ত্রীতি ব্যাখ্যাত: । অত: তদ্ব্যবস্থাবিকারলক্ষণাং গায়ত্র্যাখ্যাত্ বাচ্যভবনমাত্রাৎ ততো জ্যায়ান্ মহত্তরশ্চ পরমার্থসত্যরূপোহবিকার: পুরুষ: পুরুষ: সর্বপূরণাৎ পুরি শরনাজ ।

তত্ৰাত পানঃ সৰ্বা সৰ্বাণি ভূতানি তেজোহবরানীনি সহাবর-জন্মানি । ত্রিপাৎ
জয়ঃ পানো অত্ৰ সোহয়ং ত্রিপাৎ ; ত্রিপাদমৃতং পুরুষাখ্যং সমস্তং গায়ত্ৰ্যাস্ত্রেনো
দিবি যোগতনবতি স্বাস্ত্রতবহিতমিত্যৰ্থঃ, ইতি ॥ ২৩৩৬

আনন্দগিৰিঃ । সমস্ত পাদবিভাগবিশিষ্টত্বেতি বাবৎ । বিস্তারমেব বিরূপোতি—
বাবানিতি । বাচ্যরূপঃ বিকারো নামধেয়মিতি বাক্যশেষযাপ্তিত্য বিশিষ্ট—বাচ্য-
ত্বমাত্রাদিতি । পরমার্থসত্যে তেতুমাহ—অবিকার ইতি । তাৎপৰ্য্যত্বেত্যাদি
শ্ৰুতি—চত্বেতি । আদিপদেন বাহুবাক্যশেষেভ্যভয়মুক্তম্ । তাত্তা জ্ঞানানিত্যাদি
শ্ৰুতি—ত্রিপাদিতি । সমস্ত প্রকাশকত্বেত্যর্থঃ । ঋতাবিতি মনসমাস্ত্যর্থঃ ॥ ২৩৩৬

তাত্ত্ববাদ । ব্রহ্মের চতুশ্চাদ ও ষড়্‌বিধ বিকারাত্মক যে পরিমাণ একপাদ
গায়ত্ৰী বলিয়া বর্ণিত হইল, সেই পরিমাণই অর্থাৎ তৎসমস্তই উক্ত গায়ত্ৰী-সংজ্ঞক
সমস্ত ব্রহ্মের মহিমা, অর্থাৎ বিভূতির বিস্তার ; অতএব, তদপেক্ষা অর্থাৎ গায়ত্ৰী-
সংজ্ঞক বাচ্যরূপমাত্ররূপী অসত্য বিকাবাত্মক বন্ধ অপেক্ষাও পরমার্থ সত্য,
বিকারহীন পুরুষ (পরব্রহ্ম) জ্ঞানান্—অতিশয় মনঃ ; কারণ, তিনিই সর্ব
জগৎকে পরিপূরণ করেন, অথবা জন্মরূপ পুবে অবস্থান করেন, [এইজন্ত
পুরুষ-পদবাচ্য হন] । সমস্ত ভূত অর্থাৎ তেজ, জল ও পৃথিবী প্রভৃতি স্বাব-
জন্ম-সমূহ সেই এই পুরুষেরই একপাদ (একাংশমাত্র) ; এই গায়ত্ৰ্যাত্মক
সমস্ত ব্রহ্মের ত্রিপাদযুক্ত অমৃতস্বরূপ পুরুষ প্রকাশময় নিজ আত্মস্বরূপে অবস্থিত
আছেন । * [ইতি শব্দ মহিমা-তখন-সমাপ্তি-জ্ঞাপনার্থ] ॥ ২৩৩৬

যস্মৈ তদব্রহ্মেতীদং বাব তদ্ যোহয়ং বহির্দ্বা পুরুষাদাকাশঃ,
যো বৈ স বহির্দ্বা পুরুষাদাকাশঃ—॥ ২৩৪ ॥

অয়ং বাব স যোহয়মস্তঃপুরুষ আকাশো যো বৈ সোহস্তঃ
পুরুষ আকাশঃ ॥ ২৩৫ ॥

(*) তাৎপৰ্য্য—পূর্বে যে চতুশ্চাদ ও ষড়্‌বিধ গায়ত্ৰীর ব্রহ্মত্ব উল্লিখিত হইয়াছে, তাহা
কার্য-ব্রহ্ম অর্থাৎ কার্যাকারে বিবর্তমান ব্রহ্ম ; সুতরাং ঐ রূপটি ব্রহ্মের স্বপ্রকাশস্বরূপ নহে ;
পরন্তু, বিকারাত্মক—অসত্য । ইহা সেই পরব্রহ্মের এক অংশ মাত্র । অবশিষ্ট তিনটি অংশে
কোনরূপ বিকার সম্বন্ধ নাই ; সেই অংশত্রয় নির্বিকার ও নিরীক্শন প্রকাশময় স্বরূপে অবস্থিত ।
অকৃত পক্ষে ব্রহ্ম শিরশে, তাঁহার অংশ বা পাদ কল্পনা হইতেই পারে না ; ওষাণি কেবল শিখের
অন্যাসনে বুদ্ধিগম্য করিবার নিমিত্ত এইরূপ অংশাংশিতাব কল্পনা করা হইয়াছে মাত্র । বস্তুতঃ উহা
সত্য নহে ।

পদবর্ণনার বদ্বিগাহেন—

নিরংগেহপ্যংপরোপ্য কৃৎসংগে বেতি পূজ্যতঃ ।

তদাবয়োগতরং ব্রতে ক্রতিঃ শ্রোতুর্হিতবিশী ।*

অর্থাৎ ব্রহ্ম নিরংগ হইলেও শিখ্য চিরন্তন সংকারবশে সেই ব্রহ্ম অংশের আরোপ করিয়া
অংশে, অংশিতাবে গ্রহ করেন, কাজেই শ্রোতার হিতের জন্য ক্রতিও সেই শিখের ভাব্যই—
অংশাংশিতাবেই গ্রহের উত্তর দিয়া থাকেন । বস্তুতঃ ইহা দ্বারা পরব্রহ্মের সাংগত্ব সিদ্ধ হয় না ।

অয়ং বাব স যোহয়মন্তজদয় আকাশন্তদেতৎ পূর্ণমগ্র-
বর্তি ; পূর্ণমগ্রবর্তিনীঽশ্রিয়ং লভতে, য এবং বেদ ॥২৩৬॥৯॥

ইতি তৃতীয়াধ্যায়স্য ষাদশঃ খণ্ডঃ ॥৩১২॥

[গায়ত্র্যবচ্ছিন্নস্ত ব্রহ্মণঃ হৃদয়াকাশে ধোয়য়ং বক্তৃমুপক্রমতে “যঽই”
ইত্যাদি ।]—যং বৈ (এব) তৎ (গায়ত্র্যবচ্ছিন্নং) নক্ৰ ইতি (উক্তম্), ইদং
(বক্ষ্যমাণং) বাব তৎ—যঃ অয়ং (অস্তভূয়মানঃ পুরুষাৎ (জীবদেহাৎ) বহির্দ্ধা
(বহিববর্ততঃ), আকাশঃ (পুরুষভূমকঃ) . [তথা] যঃ সঃ পুরুষাৎ বহির্দ্ধা
আকাশঃ (ভূতাকাশঃ), অয়ং (বক্ষ্যমাণঃ) বাব (এব) সঃ (আকাশঃ)—
যঃ অয়ং (প্রসিদ্ধঃ) পুরুষে (জীবদেহে) অন্তঃ (মধ্যে স্থিতঃ) আকাশঃ ; যঃ বৈ
সঃ (প্রসিদ্ধঃ) পুরুষে অন্তঃ (দেহমধ্যে) আকাশঃ ; অয়ং (বক্ষ্যমাণঃ) বাব সঃ,
[কঃ সঃ ?] যঃ অয়ং হৃদয়ে অন্তঃ (হৃদয়মধ্যে) আকাশঃ [অতীতি শেবঃ] । তৎ
এতৎ (হৃদয়াকাশং) পূর্ণম্ (অপবচ্ছিন্নম্) অগ্রবর্তি (ন কুতশ্চিৎ কচিদিবরে
প্রবর্ততে, নিয়তমেকরূপমিত্যর্থঃ) । যঃ [জনঃ] এবং (যথোক্তপক্ষণং হৃদয়াকাশং)
বেদ, [সঃ] পূর্ণম্ অগ্রবর্তিনীং (অবিনাশিনীং চ) শ্রিয়ং (সম্পদং) লভতে ॥

গায়ত্র্যবচ্ছিন্ন একেব হৃদয়প্রদেশে ধোয়ত্রয়োপনার্ধ বলিতেছেন যে, সেই যে
গায়ত্রী ব্রহ্ম, ইহাই তাহা ; যাহা পুরুষের (দেহের) বহির্দেশস্থিত এই
আকাশ, আবার পুরুষের বহির্দেশগত যে এই আকাশ, ইহাই সেই আকাশ—
যাহা পুরুষের দেহমধ্যগত আকাশ ; সেই যে দেহমধ্যগত আকাশ, ইহাই
তাঁহা—যাহা হৃদয় মধ্যগত আকাশ, সেই এই হৃদয়াকাশপরিপূর্ণ ও নির্ভিকার
বা অবিনশ্বব ; যে লোক এবংবিধ হৃদয়াকাশ অবগত হন, তিনিও পূর্ণ ও
অবিনশ্বর সম্পদ লাভ করিবা থাকেন ॥

শাকরভাষ্যম্ । যদবৈ তৎ জিগাদদ্যতং গায়ত্রীমুখেনোক্তং ব্রহ্মেতি, ইদং
বাব তৎ—ইদমেব তৎ, যোহয়ং প্রসিদ্ধো বহির্দ্ধা বহিঃপুরুষাৎ আকাশঃ
ভৌতিকঃ ; যো বৈ স বহির্দ্ধা পুরুষাদাকাশ উক্তঃ—॥২৩৪॥৭

অয়ং বাব সঃ, যোহয়ম্ অন্তঃপুরুষে শরীরে আকাশঃ । যো বৈ সোহন্তঃ
পুরুষে আকাশঃ—॥২৩৫॥৮

অয়ং বাব সঃ, যোহয়মন্তর্হৃদয়ে হৃদয়পুণ্ডরীকে আকাশঃ কথমেকত্র সত
আকাশস্য ত্রিধা ভেদঃ ? ইতি ; উচ্যতে—বাহ্যেজ্জিহ্বাবিষয়ে জাগরিতস্থানে
নভসি হ্রঃখবাহ্যং দৃশ্যতে ; ততোহন্তঃশরীরে স্বপ্নস্থানভূতে মনস্তত্ত্বং হ্রঃখং
ভবতি । স্বপ্নান পশ্যতো হৃদয়েই পুনর্ভসি ন কখন কাষং কাষয়তে, ন
কখন স্বপ্নং পশ্যতি, অন্তঃ সর্বহ্রঃখনিবৃত্তিরূপমাকাশং ছবুৎস্থানম্ । অতো
বৃত্তমেকত্রাপি ত্রিধা ভেদাধ্যায়ানম্ । বহির্দ্ধা পুরুষাদাক্য আকাশস্য হৃদয়ে

সঙ্কোচকরণং চেতঃসমাধানস্থানন্ততয়ে।—যথা “অয়াশামপি লোকানাং কুরুক্ষেত্রং বিশিষ্টং। অর্দ্ধতন্ত কুরুক্ষেত্রমর্দ্ধতন্ত পৃথুদকম্” ইতি, তদবৎ। তদেতদ্ হাদ্রী-কাশাখ্যং ব্রহ্ম পূর্ণং সর্বগতং ন হ্রদয়মাত্রপরিচ্ছিন্নমিতি বস্তুবাম্ যত্বেপি হ্রদয়া-কাশে চেতঃ সমাধীয়তে। অপ্রবর্তি ন কূটশ্চিৎ কচিৎ প্রবর্তিতুং শীলমন্তেতি অপ্রবর্তি, তদহুচ্ছিত্তিধর্মকম্। যথা অন্তানি ভূতানি পরিচ্ছিন্নানি উচ্ছিত্তিধর্মকাপি, ত তথা হার্দং নতঃ। পূর্ণমপ্রবর্তিনীমহুচ্ছেনাদ্বিক্যং শ্রিয়ং বিভূতিং গুণফলং লভতে বৃষ্টম্। য এবং যথোক্তং পূর্ণপ্রবর্তিগুণং ব্রহ্ম বেদ জানাতি, ইহৈব জীবন্ তদ্বাবং প্রতিপদ্যত ইত্যর্থঃ। ২৩৮৯

ইতি তৃতীয়াধ্যায়স্য দ্বাদশখণ্ড-ভাষ্যম্।

আনন্দগিরিঃ। বদ ব্রহ্ম গায়ত্র্যাবচ্ছিন্নমুপাস্তমুক্তং, হ্রদয়াকাশে তদখ্যেয়মিতি বক্তুং ক্রমেণ হ্রদয়াকাশমবতারয়তি—বদৈব ভদিত্যাदि। ২৩৮। ৭

আনন্দগিরিঃ। ২৩৫। ৮

একান্তাকাশস্ত কথং ত্রৈবিধ্যমুক্তমিতি শব্দতে—কথমিতি। ঔপাধিকং ত্রৈবিধ্যম-বিকল্পমিতি—পরিহরতি—উচ্যত ইতি। বাহ্যেচ্ছিন্নবিষয়ং তদবিষয়শব্দাদ্যাশয়ং স্বল্পস্থানভূতে নভসীতি সঘটঃ। ন কখনেনত্যাদিনা নিবন্ধনয়ন পক্ষপ্রকারমবহাষণং নিবিধ্যতে। নিবেদ্যফলাহ—অতইতি। সর্বদুঃখং স্থূলং বাসনাময়ং চ, তন্নিবৃত্ত্যা নিরুপায়মাং হ্রদয়াকাশমিত্যর্থঃ। ঔপাধিকত্রৈবিধ্যমুপসংহরতি—অত ইতি। তথাপি কিমিত্যেনেদ ক্রমেণাকাশস্ত সঙ্কোচো হ্রদয়ে ক্রিয়তে, তত্রাঃ—বর্তিচ্ছতি। স্থানস্থিতি বৃদ্ধাহরণেন কূটরতি—যথোক্তি। অত্র কুরুক্ষেত্রমর্দ্ধতোহর্দ্ধস্থানীয়ং, পৃথুদকমপি তথোক্তি ষ্ণিলবৃগলমিব তদ্বতঃ লোকত্রয়াপেক্ষয়া বিশিষ্টতরমিত্যর্থঃ। হ্রদয়াকাশে চেতঃ সমাধীয়তে তেত ততস্তত্র পরিচ্ছিন্নং ব্রহ্ম প্রাপ্তমিত্যাপেক্ষাহ—তদেতদ্বিতি। পূর্ণেনেদ অন্তরীক্ষপূতং সিধ্যতীত্যাহ—অপ্রবর্তীতি। প্রধানফলং ব্যাবর্তয়তি—গুণফলমিতি। বৃষ্টফল-বতে স্বর্গাপ্তিরিতি বৃষ্টমিভ্যুক্তম্। জানমেব বিশিনষ্ট—ইহৈবোক্তি। বর্তমানো দেহঃ সপ্তম্যর্থঃ। যো বিধানৈবং, স যথোক্তং ফলং লভত ইতি সঘটঃ। ২৩৬। ৯

ইতি তৃতীয়াধ্যায়স্ত দ্বাদশঃ খণ্ডঃ।

ভাষ্যানুবাদ। গায়ত্রীরূপে সেই যে অমৃতস্বরূপ ত্রিণাম্ ব্রহ্ম উক্ত হইয়াছেন, ইহাই তাহা, অর্থাৎ বক্ষ্যমাণ বস্তুই তৎস্বরূপ। ইহা কি, [তাহা বলিতেছেন] পুরুষের (জীবদেহেব) বাহিবে এই যে ভৌতিক আকাশ, পুরুষের বহিঃস্থিত সেই যে ভূতাকাশ উক্ত হইল ২৩৮৯।

ইহাই সেই আকাশ, যাহা এই পুরুষে অর্থাৎ শরীরেব অভ্যন্তরে অবস্থিত আকাশ, সেই যে পুরুষের অভ্যন্তরের আকাশ। ২৩৫। ৮

ইহাই সেই আকাশ, যাহা এই হ্রদয়ের মধ্যে অর্থাৎ হ্রদয়মধ্যে

অবস্থিত আকাশ। আকাশ ত এক, তাহাব দ্বিবিধ ভেদ কিরূপে হয় ? [ইহাব উত্তর] কথিত হইতেছে—[চক্ষুঃকর্ণাদি] বহিরিন্দ্রিয়-গ্রাহ্য আগ্রহ-বহুয় আকাশে দুঃখের আধিক্য উপলব্ধি হইয়া থাকে ; স্বপ্নস্থান দেহমধ্যে তদপেক্ষা অল্প পরিমাণ দুঃখ অন্তর্ভুক্ত হইয়া থাকে . সেই স্বপ্নদর্শনই আবার জদয়ন্ত আকাশে কোন প্রকার বিষয় প্রাণিত হয় ন এবং কোন প্রকার স্বপ্নও দৃষ্ট হয় না ; অতএব, স্রুষ্টি-স্থানস্বরূপ আকাশটি সর্বদুঃখ-নিবৃত্তিরূপ, অর্থাৎ স্রুষ্টি-স্থান-ত জদয়াকালে কোনপ্রকারেই দুঃখ সম্বন্ধ নাই*। অতএব [উপ-ক্ৰিঃ পাদান্তসারে] একই আকাশের ত্রিবিধ ভেদনির্দেশ যুক্তিযুক্তই বটে। দেহ-সংস্পর্গ আকাশ চিত্তে আরম্ভ করিয়া আকাশের যে, ক্রমশঃ স্পর্শকৃত করা হইয়াছে, চিত্ত সমাধিব (চিত্তের একাগ্রতাব) প্রাপ্তসা করা হইয়া উদ্বেগ। যেমন, জিলোকের মধ্যে কুকক্ষেত্রই উৎকৃষ্ট স্থান ; তাহারও আবার অর্দ্ধাংশ কুকক্ষেত্র, আবার অর্দ্ধাংশ পৃথক্ । এখানে বেরূপ [কুকক্ষেত্রের উৎকর্ষ-স্থাপনের জন্য কৃষ্ণ স্থান সন্ধান করা হইয়াছে, ইহাও উক্ত]। সেই এই জদয়াকাশাখ্য এক পূর্ণ সর্বগত ; যদিও জদয়মধ্যেই চিত্তকে সমাহিত করা হউক, তথাপি তাহাকে জদয়েই পবিসমাপ্ত মনে করিতে হইবে না। অপ্রবর্তি—কোনও কারণে কোথাও প্রবৃত্ত না হওয়া বাহার স্বভাব, তাহাই অপ্রবর্তি, অগাং অন্তর্ভুক্ত বা অবিনাশই তাহার ধর্ম ; এবং অন্ত্যস্ত ভূতসমূহ যেমন পবিক্রিয় ও বিনাশনীয়, জদয়াকাশ সেরূপ নহে। যিনি যথোক্তপ্রকার পূর্ণ ও অপ্রবর্তি-গুণসম্পন্ন ব্রহ্মকে জানেন, তিনি, পূর্ণ ও অহঙ্কেন্দ্রাখ্যিক (ধ্বংস-রহিত) সম্পদ লাভ করেন। ঠাণ্ডা কেবল ইহা লোকে ভোগ্য গুণফলমাত্র † [প্রকৃত পক্ষে] সেই বিদ্বান্ ইহলোকে জীবদশায়ই ব্রহ্মতাব লাভ করিয়া থাকে ॥২৩৭॥

তৃতীয়োহধ্যায়ে ষাদশ খণ্ডের ভাব্যাভ্যাস সমাপ্ত ॥৩১২

(*) তাৎপৰ্য্য—আগরিত, বর্ষ ও স্রুষ্টি, এই তিনটি স্থান এসিদ্ধ আছে। তন্মধ্যে, চক্ষুরাদি ইন্দ্রিয়ের সাহায্যে বিষয় উপলব্ধির স্থান 'আগরিত-স্থান', ইন্দ্রিয়গণ বিশ্রাম লাভ করিলে, কেবল মনের সাহায্যে যে, বিষয়োপলব্ধি-স্থান, তাহা 'স্বপ্নস্থান', আর মনেরও ক্ষিত্ব হ্রাসিত হইয়া গেলে যে, বিষয়-বিরপেক্ষ আত্মানন্দ-রূপ, তাহার নাম 'স্রুষ্টিস্থান'। দেহের বাহিরে অবস্থিত ভূতাকাশে ইন্দ্রিয়জনিত জ্ঞানের বিকাশ হয়, এই জন্য উহাতে দুঃখবাহন্য থাকেও সম্ভবপর হয়। স্বপ্ন সময়ে কেবলই মানস সংকল্পবশে শরীরভ্যন্তরস্থ আকাশে স্বভাবতই দুঃখের অন্ততা ঘটিয়া থাকে ; আর স্রুষ্টিস্থানে কোনরূপ বিষয়ে শ্রিয়সম্বন্ধ না থাকার দুঃখের অভাব ও বিনয় স্বপ্নের স্বরূপ হইয়া থাকে।

(†) তাৎপৰ্য্য—সাধারণ ক্রিয়ামাত্রের প্রায় দ্বিবিধ ফল বিদ্যমান হইয়া থাকে ; একটি প্রধান ফল, অপরটি গুণফল। যেমন ফল-ভোগের জন্য বৃক্ষ রোপণ করা হয়, ফল-ভোগই তাহার মূখ্য ফল, এবং সেই বৃক্ষেরই যে ছায়া ও পুষ্পসৌরভাদি ভোগ করা হয়, সেগুলি তাহার গুণফল বা অগ্রধান ফল। এখানেও ব্রহ্ম সম্পদ লাভটা গুণফল, আর ব্রহ্মতাবপ্রাপ্তিই ইহার মূখ্য ফল।

তৃতীয়াধ্যায়ে ত্রয়োদশঃ খণ্ডঃ ।

তস্ম হ বা এতস্ম হৃদয়স্ম পঞ্চ দেবহৃদয়ঃ ; স যোহস্ম
প্রাণহৃদিঃ স প্রাণস্তচ্চক্ষুঃ স আদিত্যস্তদেতত্তেজোহ্রাদ্যা-
মিত্যুপাসীত ; তেজস্যহ্রাদো ভবতি, য এবং বেদ ॥ ২৩৭ ॥ ১

তস্ম (পূর্বোক্তস্ম) এতস্ম (হৃদয়স্ম) হবা (প্রসিদ্ধিদ্যোক্তকৌ নিপাতৌ)
পঞ্চ দেবহৃদয়ঃ (দেবাধিষ্ঠিতানি পঞ্চচ্ছিত্রাণি) [স্তি] । [তত্র] অস্ম (হৃদয়স্ম)
যঃ (প্রসিদ্ধঃ) প্রাণঃ হৃদিঃ (পূর্বভাগস্থং ছিত্রং), সঃ (পূর্বহৃদিঃ) সঃ
(প্রসিদ্ধঃ) প্রাণঃ, তৎ চক্ষুঃ, সঃ আদিত্যঃ, (তত্র প্রাণাদীনাম্ অবস্থিতৈ-
রিত্তিভাঃ) । তৎ এতৎ (প্রাণাখ্যং ব্রহ্ম) তেজঃ অহ্রাদ্যং (তেজোরূপেণ
অহ্রাদ্যরূপেণ চ) উপাসীত [বিধানিতি শেষঃ] । যঃ এবং (যথোক্তখণ্ডং)
বেদ [সঃ] তেজস্বী অহ্রাদঃ (প্রভূতায়ঃ চ) ভবতি ।

সেই এই হৃদয়ে পাঁচটি দেব-চ্ছিত্র অর্থাৎ দেবতাধিষ্ঠিত রহু আছে । তন্মধ্যে
পূর্বভাগস্থ যে ছিত্র, তাহাই সেই প্রাণ, সেই চক্ষু এবং সেই আদিত্যরূপ,
অর্থাৎ ইহারা সেখানে অবস্থান করেন । উপাসক ব্যক্তি সেই এই প্রাণকেই
তেজ ও অহ্রাদ্য বলিয়া উপাসনা করিবে । যিনি এই ভাবে অবগত হন, তিনিও
তেজস্বী এবং অহ্রাদ অর্থাৎ প্রচুর-অন্নভোক্তা হন ।

শাকর-ভাষ্যম্ । তস্ম হ বা ইত্যাদিনা গায়ত্র্যাখ্যাত ব্রহ্ম উপাসনান্বয়েন
স্বারপালাদিগুণবিধানার্থমারভতে । যথা লোকে স্বারপালা রাজ উপাসনেন বশী-
কৃত্য রাজপ্রাপ্ত্যর্থী ভবতি, তথেষাপীতি । তস্মেতি প্রকৃতত্ব হৃদয়স্তত্ত্বার্থঃ ।
এতত্ত্বানন্তরনির্দিষ্ট পঞ্চ পঞ্চসম্ব্যাকা দেবানাং হৃদয়ো দেবহৃদয়ঃ স্বর্গলোক-
প্রাপ্তিস্বারচ্ছিত্রাণি, যেষাং প্রাণাদিত্যাদিভিঃ বক্ষ্যমাণানীত্যতো দেবহৃদয়ঃ, তস্ম
স্বর্গলোকভবনত্ব হৃদয়ত্বাৎ যঃ প্রাণঃ হৃদিঃ পূর্বাভিমুখত্ব প্রাণ-গতং বহিঃস্থং স্বারং,
স প্রাণঃ, তৎস্বত্বেন স্বারেণ যঃ সঞ্চরতি বায়ুবেশে, স প্রাণিভীতি প্রাণঃ ।
তেনৈব সৰ্বদ্রব্যভারিত্বং তচ্চক্ষুঃ, তথৈব স আদিত্যঃ “আদিত্যো হ বৈ বাহু-
প্রাণঃ” ইতি শ্রুতে: চক্ষুরূপপ্রতিষ্ঠাক্রমেণ হৃদি স্থিতঃ ; “স আদিত্যঃ কস্মিন্
প্রতিষ্ঠিত ইতি, চক্ষুর্বি” ইত্যাদি বাঙ্গলেন্নয়কে । প্রাণবায়ুদেবত্বং হেকা
চক্ষুরাদিত্যত্বং সহাপ্রবেশেণ বাক্যতি চ—‘প্রাণায় বাহেতি হত্যং হৃদিঃ সর্বদে-

তদুপরিতি' ইতি । তদেতৎপ্রাণাধ্যায়ং বর্ণলোকবারণালম্বাদ্ ব্রহ্ম । বর্ণলোকং
প্রতিপিংহন্তেব্রহ্মী এতচ্চক্ষুরাদিত্যবরূপেণ ব্রহ্মহৃদাভ্যন্তরিতঃ । তেনোহব্রাহ্ম
ইত্য'ভ্যাং গুণাভ্যাম্ উপাসীতঃ ; ততঃ তেনোহব্রাহ্ম আবারণবিহীনহিতো
ভবতি, য এবং বেদঃ ; তন্তৈতদগুণকলম্ । উপাসনেন বনীকৃতো বারণঃ বর্ণলোক-
প্রাপ্তিহেতুর্ভবতীতি মুখ্যং কলম্ ॥ ২৩৭ ॥ ১

আনন্দগিহিঃ । বক্ষ্যমাণজ্ঞানস্য বাতস্ত্য পহিহতা একবর্ণভেদং ব্যাবর্ত্তিত্বহৃত-
গ্রন্থস্য তাৎপর্যমাত—তস্যেতি । বারণালাদিত্যাদিপদেন ভগ্নপতো বিশেষো বুজতে ।
ব্রহ্মপুণ্যাসনেনাপ্রসিদ্ধিতো বারণালোপাতিবস্তুকেত্যানুভাৱ—বধেতি । ইতি তদুপাতিব-
বতীতি শেবঃ । বর্ণলোকবক্ষঃ পরমাশ্রয়ঃ । বর্ণং লোকমিত উচ্যেবিত্ত্বা ইতি
ঋত্যানুভাৱঃ । দেবসুহিতঃ সাধনভিত্তি—দেবৈবহিতি । বর্ণলোকস্ত পরমাশ্রয়ো ভবনমায়তনং,
তন্তেতি বাবৎ । প্রাক্বেদনবহামাণকোক্তং পূর্বাভিমুখ্যেতি—তৎস্বভবেনেতি ।
তজ্জ্ঞানো জ্ঞানরহিতঃ—তেনৈবেতি । প্রাণবিবরণম্ভবঃ । তদ্ব্যতিরিক্তং বাতস্ত্যেণ
চক্ষুরোহিকিঞ্চিকবহম্ । ন চ চক্ষুঃ প্রাণস্ত সন্ধঃ নহি বাহুতৈতৎসন্ধে নিবন্ধনমতি ;
তজ্জ্ঞান—চক্ষুরিতি । অবিষ্ঠাভূতেনাদিত্যচক্ষুবি প্রতিষ্ঠিতচক্ষুস্ত গ্রাহকতয়া রূপে প্রতিষ্ঠিতং
রূপস্পর্শনে করণীভবতি । তথৈব প্রাণস্য চক্ষুঃস্মিত্যর্থঃ । প্রাণাবিত্যমোটরকো
প্রমাণমাহ—আদিত্যো হেতি । কথং বখোক্তস্যাদিত্যস্য জ্ঞানরহিব্যবস্থাদিহা বাসনাভ্যনা
জ্ঞানয়ে প্রতিরূপাণি প্রতিষ্ঠিতানি, তদনেন ক্রমেনাদিত্যো জ্ঞানয়ে তিষ্ঠতীত্যর্থঃ । তজ্জ
ঋত্যানুভাৱং প্রমাণরতি—স আদিত্য ইতি । একদেবভাতিরহাদপি প্রাণভেদেন
চক্ষুরাদিত্যোরাধ্যায়নং যুক্তমিত্যাত—প্রাণেতি । আশ্রয়শ্রবণে রূপাণি জ্ঞানং চোচ্যতে
হ্যালোকো বা । আদিত্যচক্ষুরোঃ দেবভদ্রবিষ্ঠিতস্য সর্বস্য প্রাণাত্মনো বাক্যশ্রবণমূলকমতি
—বক্ষ্যতি চেতি । নহি প্রাণে তুপ্যতি সর্বস্য তুষ্টিভাৱাদ্ভাৱম্ভবৎ সত্ত্ববতীতি ভাৱঃ ।
তদেতৎ প্রাণাধ্যায়ং ব্রহ্ম বর্ণলোকং প্রতিপিংহন্তঃ সন্ পুত্রবন্তেনোহব্রাহ্মমিত্যাত্যাং গুণাভ্যাং
বিশিষ্টমুপাসীতেতি সন্ধঃ । কিমিতি বখোক্তোহবিকারী প্রাণোপাসনে নিবৃত্যতে, তজ্জ্ঞান—
বর্ণেতি । তথাপি কথং বখোক্তগুণরহিবিশিষ্টং প্রাণাধ্যায়ং ব্রহ্মণঃ সিধ্যতি, তজ্জ তেনোপকং
ব্যাকুল্লমাহ—ভেনবীতি । এতৎপ্রাণাধ্যায়ং ব্রহ্মোত্তররূপেণ তেনব্রহ্মী তথাচ তেনোপক-
বিশিষ্টতয়া তদুপাসনামহিতি । সবিভূতাদ্ভাৱং বৃষ্টিধারেণ “আদিত্যোজ্জ্বলতে বৃষ্টিঃ”
ইত্যাদৌ বৃষ্টিম্, অতস্তাৎ চ তদভাৱং চেতি গুণাত্তরবিশিষ্টেনোপাণি সবিভূতরূপং প্রাণাধ্যায়ং
ব্রহ্ম ধ্যানার্হমিত্যর্থঃ । কিং তহি মুখ্যং কলম্ ইতি, তদাহ—উপাসনেনেতি ॥ ২৩৭ ॥ ১

ভাৱানুভাৱ । “তত্ত হ বৈ” ইত্যাদি বাক্যে গায়ত্রীসংজ্ঞক ব্রহ্মের উপাসনার্থ
বারণালাদিরূপ গুণবিধানার্থ [এই প্রকরণ] আরম্ভ হইয়াছে । অগস্তে
[দেখা যায়,] রাজার উপাসনা করিলেই বেক্স বারণালগণ বনীকৃত হইয়া
রাজার সহিত সাক্ষাৎকারের সহায় হইয়া থাকে, এখানেও তজ্জপ । “তস্য”
অর্থ—প্রত্যাবিত্ত জ্ঞানের । ‘এতত’ অর্থ অব্যবহিত পূর্বোক্তের, অর্থাৎ অব্যবহিত
পূর্বোক্ত প্রত্যাবিত্ত জ্ঞানের পক্ষ—পক্ষসংখ্যক দেবসুহি—দেবগণের সুহি

(হিত্র), দেবহুবি অর্থ স্বর্গলোকঃ প্রবেশের দ্বারকৃত হিত্রসমূহ । প্রাণও আদিভ্যাং দেবগণকর্তৃক রক্ষিত হয়; এইজন্য উহার 'দেবহুবি' পদবাচ্য । সেই এই স্বর্গলোকভবন স্বরূপ জন্মের যে প্রাক্ হুবি, অর্থাৎ পূর্বাভিমুখ জন্মের যে পূর্বদিগ্‌বর্তী হিত্ররূপ দ্বার, তাহাই প্রাণ, অর্থাৎ তত্ত্বতঃ যে বাহুবিশেষ সেই পথ দ্বারা সঞ্চরণ করে, তাহাই প্রাক্-গমনশীল বলিয়া 'প্রাণ' [সংজ্ঞায় অভিহিত] । আর প্রসিদ্ধি চক্ষু ও তাহারই সহিত সংবদ্ধ; [স্মৃতরাং] অপূৰ্ণগত্বতঃ । আদিত্যও তৎস্বরূপ, অর্থাৎ 'সেই আদিত্যই দেহবহির্হিত প্রাণস্বরূপ' এই শ্রুতি অনুসারে [অ'না যায় যে,] চাক্ষুরূপে অবস্থিতি-পরম্পরা-ক্রমে আদিত্যও জন্মে অবস্থিত আছেন । বিশেষতঃ বাজসনেয়কে (যজু-র্কেন্দ্রীয় বৃহদারণ্যকোপনিষদে) আছে যে, 'সেই আদিত্য কোথায় আছেন ? [উত্তর—] চক্ষুতে আছেন' ইত্যাদি । প্রাণবায়ুরূপ একই দেবতা একাশ্রয়া-বস্থিতি নিবন্ধন চক্ষু ও আদিত্য নামে অভিহিত হন । একথা পরেও বলিবেন—'প্রাণায় বাহা' বলিয়া যে হুবি অদিত হয়, তাহাই ইহার তুলনাধন করে । অতএব স্বর্গলোক-লাভেচ্ছ তেজস্বী পুরুষ, স্বর্গলোকের দ্বারপালকে হেতু এবং চক্ষু ও আদিত্যরূপে ভোগ্য বলিয়া সেই এই প্রাণনামক ব্রহ্মকে আদিত্যের তেজঃ ও অন্নাদি গুণবিশিষ্টরূপে উপাসনা করিবেন । অতএব, যিনি ঐশ্বপ্রকারে জানেন, তিনি তেজস্বী ও অন্নাদি অর্থাৎ অগ্নিমান্য-ব্যাধি-বিশুক্ত হন । ইহা তাহার (বিদ্বানের) গুণফল অর্থাৎ ইহাই তাহার মুখ্যফল নহে; পরন্তু উপাসনা দ্বারা বশীকৃত সেট দ্বারপালই যে, তাহার স্বর্গলোক-প্রাপ্তির হেতুকৃত হইয়া থাকেন, ইহাই এই উপাসনার মুখ্য ফল ॥ ২৩৭ ॥

অথ যোহস্মৈ দক্ষিণঃ সূৰ্যিঃ স ব্যানস্তচ্ছ্রোত্রী স চন্দ্রমা-
স্তদেতচ্ছ্রীশ্চ যশশ্চেতু্যপাসীত ; ত্রীমান্ যশস্বী ভবতি, য এবং
বেদ ॥ ২৩৮ ॥ ২

অথ অত (জন্মতঃ) যঃ দক্ষিণঃ সূৰ্যিঃ, সঃ ব্যানঃ (প্রাণভেদঃ), তৎ শ্রোত্রং, সঃ চন্দ্রমাঃ, তৎ এতৎ (জন্মতঃ) ত্রীঃ চ যশঃ চ, ইতি (এতাত্ম্যং ত্রিযশো-
ভগাত্ম্যং) উপাসীত । যঃ এবং ত্রী-যশোগুণযুক্তং বেদ (উপাসীত), [সঃ]
ত্রীমান্ যশস্বী চ ভবতি ।

জন্মের যে, দক্ষিণ হিত্র তাহাই সেই ব্যানবায়ু স্বরূপ, সেই শ্রোত্রস্বরূপ, এবং

সেই চন্দ্রবরণ ; সেই এই স্ববয়স্ক শ্রী ও বশোরণে উপাসনা করিবে ; যিনি
এইরূপ জানেন (উপাসনা করেন ,) তিনি জীবানু ও বশবী হইয়া থাকেন ॥

শাসকবভাষ্যম্ । অথ যোহস্ত দক্ষিণঃ স্তম্বিঃ, তৎসহো বাহুবিশেষঃ, স বীৰ্য-
 বৎ কৰ্ম্ম কুৰ্ৰব্ধ বিগৃহ্ব বা প্রাণাপানো নান। বা অনিতীতি ধ্যানঃ, তৎসবদমেব
 চ তচ্ছ্রোত্রমিস্ত্রিয়ম্ । তথা স চক্ষুযাঃ—“শ্রোত্রেণ স্ফটী নিপশ্য চক্ষুযান” ইতি
 শ্রুতে: । সহাপ্রমো পূৰ্ণবৎ । তদেতচ্ছ্রোত্ৰ বিভূতি: শ্রোত্ৰচক্ষুযলোকানি মহেবৈকুণ্ঠ
 অন্ততাত্যাং ত্রীভূ । জানান্নবতশ্চ বশ: খ্যাতিভীভীতি যথোহেতুবাদ্যনবশম্ ।
 অন্ততাত্যাং শুণাত্যামুপাসৌতেভাদি সমানম্ ॥ ২৩৮ ॥ ২

অন্যসিবিঃ। স্বপ্নস্যা পূৰ্বদিগন্ততিচ্ছিন্নসংখ্যেইন প্রাপ্নতু। ব্যানঃ প্রোক্তঃ চক্ষু-
 চেতি ত্রিতমতিবসংখ্যমুপাসামিত্যাহ—অর্থোতি। দীৰ্ঘং ৩৭ ত্বৰ্ণরনিতীতি সৎকঃ।
 প্রাপ্যাপানৌ বিগৃহ বিকৃষ বা অতমানীতি পক্ষান্তঃ নানাকঙ্কসতিবর্ষ বিবিধমসিতি
 চেষ্টেত ইতি বিকল্পান্তঃ, তেন ব্যানেন সৎকঃ, প্রোক্তস্য ঐক্যত্বাচ্চানার্থে বক্তব্যঃ। ৭৭।
 প্রোক্তস্য ব্যানেন সৎকঃ শুধা চক্ষুসমোহপি তেন সৎকস্য ঐক্যত্বাদেব ব্যানার্থভরা
 গ্রাহঃ, ইত্যাহ—৩র্থোতি। প্রোক্ত-চক্ষুসমোঃ সৎকঃ ঐক্যত্বমহত্বস্বতি—
 প্রোক্তোপেতি। বৎস্বিরাঃ শোক্তঃ, তদ্বাদনা দিশ্চক্ষমাচেত্যেতৎ সঠাইতি ঐক্যেবিত্যর্থঃ।
 মিথঃ সৎকঃপি কথং অনরোঃ ব্যানান্ত্বম্ ? ব্যানে তুপাতীত্যাদি বাক্যসেবাযথেষ-
 মিত্যর্থঃ। তদেতদ্ব্যানিথঃ ব্রহ্ম ঐশ্ব বশচেত্যাত্যং ওপাত্যমুপাসীতেতি সৎকঃ। কথং
 তস্য ওপদ্ববতো ব্যানম্ ? ইত্যপেক্ষা প্রোক্তস্য জ্ঞানহেতুত্বং চক্ষুসমোহহেতুত্বং
 তরোর্প্রসঙ্গে তদ্বাদনো ব্যানস্যপি তদ্বং ওপদ্বোপপত্তিরিত্যাহ—প্রোক্তেতি। ব্যানার্থো
 ব্রহ্মপি ওপাত্তং সাধয়তি—জ্ঞানেতি। উক্তস্য ব্রহ্মণো ওপদ্ববসত্ত্বোহুপসংসর্গঃ।
 জ্ঞানিত্যাদিসংলগ্নাক্যমপিলাভঃ। সমানঃ তেজস্বীত্যাদিবাক্যেনেতি শেবঃ। ২০০।২

ভাষ্ণাবাদ । আন এই হৃদয়ের যে, দক্ষিণ রক্ত, অর্থাৎ তাহাতে অবস্থিত
 বাহুবিশেষ, তাহাই শক্তি-সাধ্য কর্তৃক করে বলিয়া, অথবা প্রাণ ও অপানবায়ুর
 সহিত বিবোধ করে কিংবা বিবিধপ্রকারে গমন করে বলিয়া ব্যান
 [বি+আ+অন=ব্যান] সংজ্ঞার অভিহিত হইয়া থাকে । শ্রোত্র ইন্দ্রিয়টিও
 তাহার বহিত সৰ্ব্ব ; চক্ষুও সেইরূপ (তৎসৰ্ব্ব) ; কারণ, ক্রতি বলিয়াছেন
 'দিক্‌সবুহ ও চক্ষু উভয়েই শ্রোত্রস্বয়ী ।' পূর্বের জ্ঞান এই দুইটিও একাক্ষর-গত ।
 সেই এই শ্রোত্রই শ্রী অর্থাৎ বিকৃতিবরণ ; যেন না, শ্রোত্র ও চক্ষু, ইহারা
 উভয়েই জ্ঞান ও অগ্নের হেতুত্ব (উৎপাদক) অতএব, তহুত্তর গুণেই ইহার
 শ্রী (বিকৃতিব সিদ্ধ হয়) । আর জ্ঞানবান্ ও অগ্নিবান্ ব্যক্তির বশঃ অর্থাৎ
 লোক-প্রতিষ্ঠা হইয়া থাকে ; অতএব বশের হেতু বলিয়াই উহার বশঃ, অর্থাৎ

‘বঃ’ এই নামে ব্যবহারের যোগ্যতা । অতএব, উক্ত উক্তর গুণযোগে তাহার উপাসনা করিবে ; ইত্যাদির অর্থ পূর্ববৎ ॥ ২৩৮ ॥ ২

অথ যোহস্তু প্রত্যঙ্ হ্রিঃ, সোহপানঃ সা বাক্ সোহগ্নি-
স্তদেতদ্ ব্রহ্মবর্চসমন্নাত্মমিত্যুপাসীত ; ব্রহ্মবর্চশ্চন্নাদো ভবতি,
য এবং বেদ ॥ ২৩৯ ॥ ৩

অথ অস্ত (হ্রস্বস্ত) বঃ প্রত্যঙ্ (পশ্চিমভাগহঃ) হ্রিঃ (হ্রিঃ), সঃ
অপানঃ, সা বাক্, সঃ অগ্নিঃ ; তৎ এতৎ (অপানার্থ্যং ব্রহ্ম) ব্রহ্মবর্চসং (সাধু-
চরিত্রাধ্যায়নাদিভবিতং তেজঃ) অন্নাত্মং [চ] ইতি (উক্তগুণবয়োপেতম্ ইতি)
উপাসীত । যঃ এবং বেদ (উপাস্তে), [সঃ] ব্রহ্মবর্চসী অন্নাত্মঃ [চ] ভবতি ।

সেই হ্রস্বের যে, পশ্চিমভাগহ বহু, তাহাই অপান, তাহাই বাক্,
এবং তাহাই অগ্নিরূপ ; সেই এই অপানার্থ্য ব্রহ্মকে ব্রহ্মবর্চস ও অন্নাত্ম বলিয়া
উপাসনা করিবে । যিনি এরূপ জানেন, তিনি ব্রহ্মবর্চসী ও অন্নাত্ম অর্থাৎ
প্রচুরতর অন্নসম্পন্ন হন ।

শাকরভাত্তম্ । অথ যোহস্তু প্রত্যঙ্ হ্রিঃ পশ্চিমঃ তৎসো বায়ু বিশেষঃ,
স বৃহদুপরিবাদ্যপনয়ন্ অধোহিনিভীত্যপানঃ । সা তথা সা বাক্, তৎসম্বন্ধাৎ ; তথা
অগ্নিঃ ; তদেতদ্ ব্রহ্মবর্চসং বৃহৎ-বাধ্যয়নিনিভং তেজো ব্রহ্মবর্চসম্, অগ্নিসম্বন্ধাৎ
বৃহৎবাধ্যায়ত । অন্নগ্রসনহেতুবাদ্যপানস্ত অন্নাত্মম্ । সমানমন্তঃ ॥ ২৩৯ ॥ ৩

আনন্দগিরিঃ । হ্রস্বস্য পশ্চিমদিগবহিতহ্রিসম্বন্ধবোধনাপানো বাগগ্নিস্চেতি ত্রিভয়-
ভোগ্যসম্বন্ধং ধ্যেয়মিত্যাহ—অথ যোহস্তু ইতি । সোহপান ইত্যস্যার্থমাহ—তৎস্ব ইতি ।
সোহপান ইতি সম্বন্ধঃ । অপানশব্দং বায়ু বিশেষে বায়ুপানরতি—বুভুতি । আদিশব্দেন
তদ্বাদি গৃহ্যতে । যথা চক্ষুঃ শ্রোত্রস্য শ্রোণং ঘ্রানং চোক্তং, তথা বাগপানো ভবতি,
অপানে তুপাতীত্যাদিশ্রুতেরিত্যাহ—সা তথ্যেতি । যথা চক্ষুঃশ্রোত্রশ্রোণঘ্রানাদিত্যাং
প্রাণাধিকপদবৃদ্ধম্, তথা বাচোহধিক্যত্বেন সম্বন্ধাধিক্যবোধনাপানো ভবতীত্যাহ—
সংসম্বন্ধাধিক্যম্ । তদেতদপানার্থ্যং ব্রহ্মবর্চসমন্নাত্মমিত্যাত্ম্যং গুণাত্ম্যং বিশিষ্টমুপাসীতেতি
গৃহ্যতঃ । ব্রহ্মবর্চসং ব্যাচষ্টে—বুভুতি । কথমপানার্থ্যে ব্রহ্মণি যথোক্তো গুণঃ
নিবর্তীত্যাদ্যাদিবায়েত্যাহ—অগ্নিসম্বন্ধাধিক্যম্ । তথাপি কথমন্নাত্মমিত্যাদ্যপান-
বায়েত্যাহ—অগ্নেতি । ব্রহ্মবর্চসীত্যাদিকলবাক্যং জীবানিত্যাदिना तुल्यार्थवार
व्याख्यापकमिति—সমানমিতি ॥ ২৩৯ ॥ ৩

ভাত্তাহবাদ । এই হ্রস্বেরই যে, পশ্চিমভাগহ হ্রিঃ, অর্থাৎ তাহাতে
অবস্থিত বায়ু বিশেষ, তাহা বৃহৎ ও বিষ্টাপ্রভৃতি অপময়নপূর্বক অধোমুখে
গ্রহণ করে ; এই ব্রহ্ম অপানসংজ্ঞার অতিহিত হয় । পূর্বের ভাব ইহাই বাক্ ;

কেন না, ইহা বাক্যের সহিত সঙ্গ, তাহাই আবার অধিবক্ষণ । সেই এই অপানই ব্রহ্মবর্চন স্বরূপ, সচ্চরিত্র ও বোধাধারনামিত যে তেজঃ, তাহাই ব্রহ্মবর্চন, কারণ সাধু চরিত্র ও বাধ্যায়, এতদ্ব্যতীত অগ্নির সহিত সঙ্গ । অন্ন কবলিত করিবার হেতুত্ব বলিয়া অপানের অসাদ্যত্ব সিদ্ধ হয় । অপরাংশ পূর্বের সমান ॥ ২৩২ ॥ ৩

অথ যোহস্তোদত্ত্বিঃ স সমানস্তম্ননঃ স পৰ্জ্জন্তঃ; তদেতৎ কীৰ্ত্তিঞ্চ ব্যুষ্টিশ্চেতুপাসীত, কীৰ্ত্তিমান্ ব্যুষ্টিমান্ ভবতি, য এব° বদ ॥ ২৪০ ॥ ৪

অথ অস্ত (হৃদয়স্ত) যঃ উদত্ত্বিঃ (উত্তরভাগস্থ ছিত্রং), সঃ সমানঃ, তৎ মনঃ, সঃ পৰ্জ্জন্তঃ ; তৎ এতৎ কীৰ্ত্তিঃ (যশঃ) চ, ব্যুষ্টিঃ (অগ্নিরজাতং লোক-বিশ্রুতত্বং) চ (অপি), ইতি (কীৰ্ত্তি-ব্যুষ্টিগুণোপেতম্ ইতি) উপাসীত ; যঃ এব° বদ, [সঃ] কীৰ্ত্তিমান্ ব্যুষ্টিমান্ [চ] ভবতি ।

এই হৃদয়ের যে, উত্তরভাগস্থ ছিত্র, তাহাই সমানসংজ্ঞক আগ্নেয়, তাহাই মনঃ এবং তাহাই পৰ্জ্জন্তস্বরূপ, এই সমানকে কীৰ্ত্তি ও ব্যুষ্টি বলিয়া উপাসনা করিবে । যিনি এইরূপ জানেন, তিনি কীৰ্ত্তিমান্ ও ব্যুষ্টিমান্ হন । কীৰ্ত্তি অর্থ সাধারণ যশঃ, আর ব্যুষ্টি অর্থ—নিজের অজ্ঞহবগোচরীকৃত লোকপ্রতিষ্ঠা ।

শাকরভাষ্যম্ । অথ যোহস্ত উদত্ত্বিঃ উদগ্গতঃ হৃদি, তৎসো বাহু-বিশেষঃ, সোহশিত-পীতে সমং নয়তীতি সমানঃ । তৎসম্বন্ধং মনোহন্তঃকরণং, স পৰ্জ্জন্তো বৃষ্ট্যাক্রমো দেবঃ, পৰ্জ্জন্তনিমিত্তাচ্চ আপ ইতি । “মনসা সৃষ্টা আপচ্চ বরুণচ্চ” ইতি ঋতঃ । তদেতৎ কীৰ্ত্তিঞ্চ, মনসো জ্ঞানস্ত কীৰ্ত্তিহেতুত্বাৎ । আত্মপরোক্ষং বিশ্রুতত্বং কীৰ্ত্তিবশঃ । স্বকরণসংবেদ্যং বিশ্রুতত্বং ব্যুষ্টিঃ, কান্তির্দেহ-পত্য লাভণ্যম্ । তত্চ কীৰ্ত্তিসম্বন্ধাৎ কীৰ্ত্তিশ্চেতি । সমানমন্তঃ ॥ ২৪০ ॥ ৪

আনন্দসিদ্ধিঃ । হৃদয়স্যোত্তরবিসম্বন্ধে ন সমানো মনঃ পৰ্জ্জন্তশ্চেতি দ্বিতয়ং পরস্পর-সম্বন্ধরূপায়িত্যাহ—অথৈতি । সমান ইতি সম্বন্ধঃ । সমানবৎ বাহুবিশেষে ব্যুৎপাদ-রতি—অপিত্তেতি । মনসঃ সমানে সম্বন্ধঃ, সমানে তুণ্যভীত্যাধিক্যেতৎপ্রাধ, ইত্যাহ—তৎসম্বন্ধমিতি । মনসি তুণ্যতি পৰ্জ্জন্ততুণ্যভীতি বাক্যবোধমায়িত্য তয়োঃ সম্বন্ধমাহ—পৰ্জ্জন্ত ইতি । ঋতত্বমায়িত্য তয়োঃ সম্বন্ধং বক্তব্যং, পাতনিকামাহ—পৰ্জ্জন্তেতি । শেবা প্রেমিত্তিপদার্থার্থঃ । তথাপি কথং পৰ্জ্জন্তমনসোঃ সম্বন্ধসিদ্ধিরিত্যপেক্ষা যামোয়পি কারণধে-নাতিঃ সম্বন্ধাৎ তদ্বারা মিথোয়পি তৎসিদ্ধিরিত্যাহ—মনসেতি । তদেতৎ সমানার্থং ব্রহ্ম কীৰ্ত্তিঞ্চ ব্যুষ্টিশ্চেতুপাসীত ইতি সম্বন্ধঃ । তন্মিদং ব্রহ্ম কীৰ্ত্তিবশং তৎ

সাধরতি—মনসইতি । ব্যাষ্টেরখাত্তরখং কীর্ত্তেদ'র্শয়তি—আশ্নেতি । ততো ব্যাষ্টেরাচষ্টে—
স্বকরণেতি । তাষেবাহুতবারুতরা কথয়তি—কান্তিরিতি । কথং পুনর্দেহগতস্য
লাবণ্যস্য কীর্ত্তিঃ সংভাব্যতে, তত্রাহ—ততশ্চেতি । লাবণ্যং পঞ্চমার্থঃ । ইত্যসকীর্ণগুণস্ব-
বিশিষ্টেযুগাসনং সিদ্ধমিতিার্থঃ । কীর্ত্তিমানিত্যাদিকলবাক্যস্য ব্রহ্মবর্জসীত্যাदिना तुल्यार्थत्वाৎ
অব্যাত্যেয়মাহ—সমানমিতি ॥

ভাব্যাহুবাদ । এই হৃদয়ের যে, উদঙ্ হুবি—উত্তরভাগস্থ রক্ত, অর্থাৎ
তৎস্ব বায়ুবিশেষ; তাহাই তুচ্ছ ও পীত বস্তুর সমতা প্রাপ্ত করায় বলিয়া 'সমান'-
সংজ্ঞায় অভিহিত; মন অর্থ অন্তঃকরণ, কারণ তাহাও অগ্নানের সহিত সঘর্ষ;
বৃষ্টিরূপী সেই পর্জন্যদেবও অর্থাৎ পর্জন্য-সমুৎপন্ন জলও [তাহাতেই সঘর্ষ];
কারণ, ঋতি বলিয়াছেন যে, 'জল ও বরষা, উভয়ই মনের সহিত সৃষ্ট' ।
মনোজনিত স্থানই কীর্ত্তির হেতুভূত; এই জন্য সেই এই সমানই কীর্ত্তিস্বরূপ;
নিজের পরোক্ষ বা অবিজ্ঞাত কীর্ত্তির নাম যশঃ আর নিজের ইন্দ্রিয়গম্য
লোকপ্রসিদ্ধির নাম ব্যুষ্টি; আর দেহগত লাবণ্যের নাম কান্তি; অতএব,
কীর্ত্তির কারণীভূত বলিয়া উহা কীর্ত্তিস্বরূপও বটে। অপবাংশ পূর্ব্বের
সমান ॥ ২৪০ ॥ ৪

অথ যোহস্তোৰ্দ্ধঃ হুবিঃ স উদানঃ স বায়ুঃ স আকাশঃ;
তদেতদোজশ্চ মহশ্চৈতু্যপাসীত; ওজস্বী মহম্বান্ ভবতি য
এবং বেদ ॥ ২৪১ ॥ ৫

অথ অস্ত (হৃদয়ত) যঃ উৰ্দ্ধঃ (উপরিভাগস্থঃ) হুবিঃ, সঃ (তত্রস্থঃ
বায়ুবিশেষঃ) উদানঃ (প্রাণভেদঃ) ; সঃ বায়ু, সঃ আকাশঃ ; তৎ এতৎ ওজঃ
(বলং) চ, মহঃ (প্রকাশঃ) চ ইতি উপাসীত । যঃ এবং (যথোক্তগুণস্বযুক্তং)
বেদ, সঃ (বিদ্বান্) ওজস্বী মহম্বান্ চ ভবতি ॥

এই হৃদয়ের যে, উৰ্দ্ধভাগস্থ হিষ্ট, তাহাই উদান, তাহাই বায়ু, এবং
তাহাই আকাশ স্বরূপ; সেই এই উদানকে ওজঃ (বল) ও মহঃ (প্রকাশ)
গুণবিশিষ্টরূপে উপাসনা করিবে। যে লোক এইরূপ উপাসনা করেন, তিনি
বলবান্ ও দীপ্তিমান্ হন ॥

পাকরতাব্যম্ । অথ যোহস্ত উৰ্দ্ধঃ হুবিঃ, স উদান আ পাকরতাব্য-
দ'হুৎক্রমণাৎ উৎক্রমণার্থক কৰ্ম্ম হুর্করিত্বাদানঃ স বায়ুতদাধারশ্চাকাশঃ, তদেতৎ
বাব্ধাকাশয়োৰ্যোজোহেতুযাদোজো বলম্, মহম্বাচ্চ মহ ইতি । সমানমন্তঃ ॥ ২৪১ ॥ ৫

আনবসিবিঃ । জ্বরস্যোর্দ্ধিহ্রবৈশিষ্ট্যোনোবানো বায়ুকাশশ্চেতি ত্রিতরমভোক্ত-
সব্ধরূপাসামিত্যাহ—যথো বোহস্যোতি । উৎক্রমণাহ্বান ইতি সৰ্গঃ । উদানে তৃণ্যতি
বায়ুঃ তৃণ্যভীতি বাক্যশ্চেষদ্বাস্তিত্যাহ—স বাহুসিতি । বায়োরাকালত্বমাধারাত্মকসব্ধাৎ,
বায়ৌ তৃণ্যতাকালত্বপাতীতি ক্ষতেশ্চেত্যাহ—সদাধারশ্চেতি । তদন্তত্বানাত্ম্যং ব্রহ্ম
পূৰ্ব্বং ওষো মরুতত্যাভ্যাং বিশিষ্টরূপালীভেতি সৰ্গঃ । উক্তগুণবয়ং নির্দিশতি—
বায়ুকাশরোহিতি । ওষত্যাতি বাক্যস্য কীর্ত্তিম্যানিত্যাখ্যায়া তুল্যার্থত্বাহ—সদান-
মিতি ॥২৪১।৫

ভাব্যাহ্বান । আব এই হৃদয়ের যে, উর্দ্ধভাগস্থ হিহ্র, তাহাই উদান-
বরূপ ; কেন না, পানতল হইতে আবৃত্ত করিয়া উর্দ্ধে গমন করে বলিয়া
উৎক্রমণসাধক কৰ্ম সম্পাদন করে বলিয়া [উহার নাম] উদান । উহা
বায়ুবরূপ, এবং আকাশ তাহার অধিকরণ । বায়ু ও আকাশ বলসম্পাদক এবং
দীপ্তিশালী বলিয়া, সেই এই উদানও ওষঃ অর্থাৎ বল ও দীপ্তিবরূপ । অপরায়ণ
পূর্বের সমান ॥ ২৪১ ॥ ৫

‘তে বা এতে পঞ্চ ব্রহ্মপুরুষাঃ স্বর্গস্য লোকস্য দ্বারপাঃ ;
স য এতানেবং পঞ্চব্রহ্মপুরুষান্ স্বর্গস্য লোকস্য দ্বারপান্ বেদাস্ত
কূলে বীরো জায়তে ; প্রতিপদ্যতে স্বর্গং লোকং, য এতানেবং
পঞ্চ ব্রহ্মপুরুষান্ স্বর্গস্য লোকস্য দ্বারপান্ বেদ ॥ ২৪২ ॥ ৬

তে (পূর্বোক্তাঃ) বৈ (প্রসিদ্ধাঃ) এতে (প্রাণাদয়ঃ) পঞ্চ ব্রহ্মপুরুষাঃ (মহর-
ব্রহ্মণঃ অধীনাঃ) স্বর্গত লোকস্ত (হৃদয়ত) দ্বারপাঃ (দ্বারপালা ইব) । সঃ যঃ
(কশিৎ) স্বর্গত লোকত দ্বারপান্ এতান্ পঞ্চ ব্রহ্মপুরুষান্ (প্রাণাদীন) বেদ, অত
(বিভূবঃ) কূলে (বংশে) বীরঃ (বলীয়ান্ পুত্রঃ) জায়তে । যন্ত এতান্ পঞ্চ ব্রহ্ম-
পুরুষান্ এবং (যথোক্তপ্রকারং) স্বর্গত লোকস্ত দ্বারপান্ (দ্বারপালভেদে) বেদ
(উপাস্তে), সঃ (বিদ্বান্) স্বর্গং লোকং প্রতিপদ্যতে (লভতে)

সেই এই প্রাণাদি পাঁচটি ব্রহ্মপুরুষই স্বর্গলোকের দ্বারপালবরূপ ; যে
লোক এই পাঁচটি ব্রহ্মপুরুষকে স্বর্গলোকের দ্বারপাল বলিয়া উপাসনা করেন,
তাঁহার বংশে বীর পুত্র জন্ম লাভ করে, এবং যিনি এই পাঁচটি ব্রহ্মপুরুষকে
স্বর্গলোকের দ্বারপাল বলিয়া উপাসনা করেন, তিনি নিজেও স্বর্গলোক লাভ
করেন ।

শাকরভাষ্যম্ । তে বা এতে যথোক্তাঃ পঞ্চভূমিসব্ধাৎ পঞ্চ ব্রহ্মণো হর্দিত্ত

পুরুষা রাজপুরুষা ইব দ্বারদ্বাঃ স্বর্গস্ত হার্দিস্য লোকস্য দ্বারপাঃ দ্বারপালাঃ ।
 এতৈর্হি চক্ষুঃশ্রোত্রবাক্ মনঃপ্রাণৈর্কর্ষিত্ব খণ্ডবৃত্তৈর্ব্রহ্মণো হার্দিস্য প্রাপ্তিযায়ামি
 নিক্রবানি । প্রত্যক্ষং হেতুং অজিতকরণতয়া বাহুবিশ্বাসদানুভবশ্রুতদ্বাং ন হার্দে
 ব্রহ্মণি মনস্তিষ্ঠতি । তস্মাৎ সত্যমুক্তম্ এতে পঞ্চব্রহ্মপুরুষাঃ স্বর্গস্ত লোকস্ত দ্বারপা
 ইতি । অতঃ স য এতান্ এবং বধোক্তগুণবিশিষ্টান্ স্বর্গস্য লোকস্য দ্বারপান্ বেদ
 উপাস্তে উপাসনয়া বশীকরোতি, স রাজপালানিবোপাসনেন বশীকৃত্য তৈরনিবা-
 রিতঃ প্রতিপদ্যতে স্বর্গং লোকং রাজানমিব হার্দিং ব্রহ্ম । কিন্তু, অত বিদ্বঃ কুলে
 বীরঃ পুত্রো জায়তে, বীরপুরুষসেবনাৎ । তস্য চ ঋণাপাকরণে ব্রহ্মোপাসনা-
 প্রবৃত্তিহেতুত্বম্ ; ততশ্চ স্বর্গলোকপ্রতিপত্তয়ে পারম্পর্য্যেণ ভবতীতি স্বর্গলোক-
 প্রতিপত্তিরৈবকং ফলম্ ॥ ২৪২ ॥ ৬

আনন্দগিরিঃ । তস্য হ বা এতস্যেত্যানিনোক্তমহুবলতি—তে বা ইতি । কথং তে
 ব্রহ্মপুরুষাত্ত্রাহ—রাজপুরুষা ইতি । ব্যপদিত্ত্ব ইত্যর্থঃ । তেষাং দ্বারপালদ্বং প্রণক-
 রতি—এতৈরिति । তত্র স্বাহুভবং প্রমাণরতি—প্রত্যক্ষং হীতি । বিবেক-বৈরাগ্যাত্মাং
 বশীকৃতশ্রোত্রাদিকরণপ্রায়োপেতদ্বাভাবাৎ পরোক্ষলক্ষাদিবিষয়ে আসক্তপানুভবাকাজ্জাদি-
 ত্যর্থঃ । এতৈরেষব বিশ্ববিশুদ্বৈঃ ব্রহ্মপ্রাপ্তিযায়ামি সমাধ্যায়িনা বিবৃত্তানীভাতিপ্রোতোপ-
 সংহরতি—তদ্বাদিতি । ব্রহ্মপুরুষাহুভবানুভব সৰ্বলমুপাসনং দর্শয়তি—অত ইতি ।
 অনিরতানাং চক্ষুঃশ্রোত্রাদি- ব্রহ্মপ্রাপ্তিবদ্ধকং, নিরতানাং তু তৎপ্রাপ্তিহেতুত্বমিত্যতঃ-
 শকার্ধ্যঃ । বধোক্তগুণবিশিষ্টং চক্ষুঃশ্রোত্রাদিভাষ্যাদ্যাক্ষকত্বম্ । অদৃষ্টং ফলমুক্তম্ । দৃষ্টং
 ফলমাহ—কিঞ্চিৎ । বধোক্তপুত্রোৎপত্তির্বিবক্ষিতব্রহ্মপ্রাপ্তাবলম্বনুভবত্যাশঙ্ক্যাহ—তস্য
 চেতি । পুত্রস্য ধ্যানদ্বারাবিশ্বং হেতুত্বং ততঃশকার্ধ্যঃ । পারম্পর্য্যেণোপাসনাধারণেতি
 দ্বাবৎ । পুত্রস্য ধ্যানদ্বারা ব্রহ্মপ্রাপ্তিতেতুদে কলিতমাহ—ইতি স্বর্গেতি ॥ ২৪২ ॥ ৬

ভাব্যাভবাদ । পূর্ব্বোক্ত সেই এই পঞ্চভূমি-সদৃশ পঞ্চসংখ্যক ব্রহ্মপুরুষেই
 অর্থাৎ জদরাধিষ্ঠিত ব্রহ্মের অধীন পঞ্চ বায়ুই দ্বারদ্ব রাজপুরুষগণের দ্বার
 জদরসদৃশী স্বর্গলোকের দ্বারপালস্বরূপ ; কেন না, বহির্ভূত্রে প্রবৃত্ত, অর্থাৎ
 বাহু-বিশ্বাসস্ত এই চক্ষু, শ্রোত্র, বাক্, মন ও প্রাণ দ্বারা হার্দিব্রহ্মের প্রাপ্তিপথ-
 সমূহ ব্রহ্ম থাকে, আর ইন্দ্রিয়গণ বশীকৃত না হইলে বাহুবিশ্বের আসক্তি বশতঃ
 মিথ্যা বস্তুতে নিরত মন যে, জদরহ ব্রহ্মে প্রতিষ্ঠিত হয় না, ইহা সকলেরই
 প্রত্যক্ষসিদ্ধ ; অতএব, ইহা সত্যই বলা হইয়াছে যে, এই পাঁচটি ব্রহ্মপুরুষ
 স্বর্গলোকের দ্বারপালস্বরূপ । অতএব যে কোন লোক এবংবিধ গুণসম্পন্ন
 ইহাদিগকে স্বর্গলোকের দ্বারপাল বলিয়া জানেন—উপাসনা করেন, অর্থাৎ
 উপাসনা দ্বারা বশীকৃত করেন, তিনি উপাসনা দ্বারা রাজার দ্বারপালগণকে

বশীভূত করিয়া তাহাদেব কর্তৃক অনিবারিত হইয়া যেমন লোকে রাজাকে
শ্রান্ত হয়, তেমনি উপাসনা দ্বারা বশীভূত সেই ব্রহ্মপুরুষগণ-কর্তৃক অনিবারিত
হইয়া হার্দব্রহ্মকে শ্রান্ত হইয়া থাকেন। আবশ্য এই বীরপুরুষগণের আরাধনার
ফলে সেই বিধানের বশে বীর পুত্র জন্ম গ্রহণ করে, পুত্র দ্বারা পিতৃগণ
পবিশোষিত হয়, সুতরাং পুত্রও অমোপাসনার প্রবৃত্তির একটি সহায়;
এই ভক্ত পরম্পরা সম্বন্ধে পুত্রও সেই স্বর্গলোক-প্রাপ্তিরই উপায়স্বরূপ;
সুতরাং স্বর্গলোকপ্রাপ্তিই ইতার একমাত্র ফল [পুত্রলাভ একটি বক্তব্য বল
নচে । ১৭৩ ॥ ৬

অথ যদন্তঃ পরো দিবো জ্যোতির্দীপ্যতে বিশ্বতঃ পৃষ্ঠেষ্ণু
সর্বতঃ পৃষ্ঠেষ্ণু অমুত্তমেষুস্তমেষু লোকেষু; ইদং বাব তন্ম যদি-
দমস্মিন্মন্তঃ পুরুষে জ্যোতিঃ ॥ ২৪৩ ॥ ৭

“জিগামস্তাত্মতং দিবি” ইত্যুক্তত ব্রহ্মণঃ স্বরূপং নিরূপয়ন্ আহ—“অথ
যৎ” ইত্যাদি। অথ (প্রকারান্তরান্তে) অতঃ (অন্যং প্রকৃত্যং বর্ণাধ্যাতং)
দিবঃ (দ্যালোক্যং) পবঃ (পরং) যৎ জ্যোতিঃ (ব্রহ্মকানং ব্রহ্ম) বিশ্বতঃ
পৃষ্ঠেষ্ণু—সর্বতঃ সংসাবস্তোপরি, [কিং বহুনা,] অমুত্তমেষু (নাতি উত্তমং বহুতং,
তথাভূতেষু) উত্তমেষু লোকেষু (সত্যলোকাদিষু) নীপ্যতে (নিত্যপ্রকাশতয়া
বর্ততে), ইদং (ব্যবহাৰ্যং) বাব তৎ—যৎ অস্মিন্ পুরুষে অন্তঃ (অন্তস্তরে)
জ্যোতিঃ [অতীতি শেষঃ। পুরুষান্তর্জ্যোতিঃ বিধোপরিহৃজ্যোতির্নৈকবিকৃতি
ভাবঃ]।

পূর্বে “জিগাম্ অতাত্মতং দিবি,” এই বাক্যে যে ব্রহ্মের কথা উক্ত হইয়াছে,
এখন তাহারই বিশেষ নির্দেশ করিতেছেন—ব্রহ্ম-পুরুষোপাসকভ্য এই স্বর্গেরও
উপর—বিশ্বের উপর—সমস্ত জগতের উপর, অধিক কি, বসুপেকা উৎকৃষ্ট নাই,
সেই সর্বোত্তম সত্য লোক প্রভৃতিতেও যে জ্যোতিঃ দীপ্তি পাইতেছে, ইহাই
তাহা—যাহা পুরুষের অন্তস্তরে অবস্থিত জ্যোতিঃ অর্থাৎ সেই জ্যোতিঃ আর
পুরুষের অন্তস্তরস্থ জ্যোতিঃ, উভয়ই এক ॥ ২৪৩ ॥ ৭

শাকরভাষ্যম্। অথ যৎ অসৌবিধান্ স্বর্গং লোকং বীরপুরুষসেবনায় প্রতি-
পত্ততে, ব্রহ্মোক্তঃ “জিগামস্তাত্মতং দিবি” ইতি তদিন্ন লিখেন চক্ষুঃপ্রোজেক্সির-
গোচরমাণান্বিতবান্। যথা অস্মাদিধূমাদিনিখেন। তথা হি এবমেবেদমিতি

বথোক্তে অৰ্ধে দৃঢ়া প্রতীতিঃ ত্রাং—অনন্তরেন চ নিশ্চয় ইতি । অত আহ—বদন্তঃ
অনুযাৎ দিবঃ ছ্যালোকাৎ, পরঃ পরমিতি লিঙ্গব্যত্যয়েন, জ্যোতির্দীপ্যতে, অরং-
প্রত্যং সর্বাপ্রকাশবাৎ দীপ্যত ইব দীপ্যতে ইচ্ছাচ্যতে, অগ্নাদিবজ্জলনলকণারা
দীপ্তেরসমত্ববাৎ ।

বিষতঃ পৃষ্ঠেবু ইত্যেতত্ত ব্যাখ্যানং সৰ্গতঃ পৃষ্ঠেহিতি, সংসারাদুপগমীত্যর্থঃ ;
সংসার এব হি সৰ্গঃ । অসংসারিণ একস্মারির্ভেদস্বাক্ত অহুতমেব, তৎপূৰ্ব-
সমাসাশব্দানিবৃত্তবে আহ—উত্তমেব লোকেহিতি ; সত্যলোকাদিহু, 'হরণ্যপর্ভাদি-
কার্যরূপত পরন্তেবরত আসন্নবাহুচ্যতে উত্তমেব লোকেহিতি । ইদং বাব ইদমেব
ত্বং বহির্মমন্নি পূৰ্ববে অন্তর্ভবে জ্যোতিঃ চক্ষুঃপ্রোক্তগ্রাহেণ লিঙ্গেনোক্তিরা
শব্দেন চ অবগম্যতে । ৪২ স্বচা স্পর্শরূপেণ গৃহ্যতে, তচ্চক্ষুর্ভবেব । দৃঢ়প্রতীতি-
করবাৎ ৪৩ঃ অবিনাকৃতস্বাক্ত রূপস্পর্শরোঃ ॥ ২৪৩ ॥ ৭

আনন্দমিহিঃ । পাচক্রাপাবিকং ব্রহ্মোপাতং তাদর্শেন বারপালোপাতিত কর্তব্য,
ততশ্চক্ষুর্ভবেব ক্রতাসি কলানি সন্মুক্তিত্য এধানোপাসনাদেব ব্রহ্মপ্রাপ্তিরিত্যুক্তম্ । ইদানীং বিভাক্তরং
প্রতীতি—অথেনি । পরজাদিষো দীপ্যমানং ব্রহ্ম কোকেহে জ্যোতিবি প্রতীকেহ্যতঃ দৃষ্ট-
ব-ক্রতাসিহুপাসিতব্যমিতি শ্রোতমর্গং সিদ্ধবৎ-কৃত্বা আধিকর্মবানাদার তাৎপর্যমাহ—বদসৌ
বিবাসিতি । বীরাণাং বীৰ্যবতানাদিত্যাদিনা পূজবাণাং সেবনাদিযানাদিহিতি বাবৎ । লিঙ্গেন স্পর্শ
বিশেষেণ এবণ বিশেষেণ ভেদার্থঃ । চক্ষুঃপ্রোক্তেরিহগোচরমিতি । মদুষ্টিং এতি দৃষ্টং ক্রতক
মরতাপাদিরিত্যাহ । অতবা দৃষ্টব্রহ্মত্বজ্ঞাত্যং ব্রহ্মণি ধ্যানাসিদ্ধেরিত্যর্থঃ পরজাপ্রতিপত্তৌ লিঙ্গেন
প্রত্যয়নে দৃষ্টোক্তমাহ—অথেনি । বিশ্রুতিপন্নং এতি ধুমাসিলিঙ্গেনান্যাদি প্রত্যাখ্যতে, তথা
স্পর্শাদি লিঙ্গেন দৃষ্টবাদিবিংশিষ্টমিহং প্রত্যোক্তব্যমিত্যর্থঃ । বথোক্তত জ্যোতিষো লিঙ্গেন প্রত্যয়নং
কিনিতি ক্রিয়তে, তজাহ—তথা হীতি । লিঙ্গদ্বারা তত্ত প্রত্যয়নে সতি ভূগবদ্বিংশিষ্টমেনেবং
জ্যোতির্দীপ্যতেত্যং বথোক্তে পরস্মিনুপাতজ্যোতিবি দৃঢ়া বীঃ জ্ঞাৎ । তদভাবে তৎপূৰ্বস্য
জ্যোতিষোহুপাসিত্যর্থঃ । নাহুৎ পহস্য জ্যোতিষো বথোক্তভূগস্যোপাসনমিত্যাপন্যাহ—
অনন্তরেনেতি । কোকেহস্য জ্যোতিষঃ সত্রিকর্ষাজীবাভেদং পরিকল্প্য ঋত্বৈং জ্যোতিব্রহ্মেতা-
নন্তরেন ধ্যানে জীবব্রহ্মণোরেকতর্য নিশ্চরস্তার্থং সিধ্যতি । অতো বথোক্তোপাতিরর্থবতীত্যর্থঃ ।
অবশস্য বিদ্যাভ্যাসার্থবৎকুপেত্যনন্তরগ্রহণ্য তাৎপর্যমুক্ত্যেবশিষ্টাভ্যাসক্রমপন্যার্থ ব্যাকরোতি
—অত আহেত্যাদিনা । বহিঃপূর্ণস্য জ্যোতিরিত্যুপসংহারোৎ পর ইতি পুংলিঙ্গস্রোতগম্যন্যাহ
—পরমিতি । কাব্যটিংকপ্রকাশবাতবাৎ কথং দীপ্যত ইতি প্রয়োগতজাহ—অরংপ্রমিতি ।
কস্মাবিনেতি প্রযুক্ত্যতে ? দুধ্যমেব দীপ্যমানবৎ কিং ন তাৎ ইত্যাপন্যাহ—অগ্নাদিবীতি ।
হেতোঃকতরং সত্বকঃ ।

সর্গশব্দস্যানুষ্ঠিতব্যবিত্ত্বাদিযানোপাশি * তেন সপ্তদীতবাৎ কথং তস্মাকুর্ভুং ব্রহ্মতু্যাপন্ন-
বিজ্ঞাপন্যাহ—সংসারমিতি । তস্যেব সর্গশব্দব্যাচ্যবদুপশাষতি—সংসার এব হীতি ।
তস্যাসেতৎসেব সর্গশব্দার্থবাহিত্যর্থঃ । আদ্যনি সর্গশব্দাদুপগমিত্বাহ—অসংসারিণ ইতি ।
সর্গশব্দস্যাসেতৎসেবাবিত্ত্বাদিযানুষ্ঠিতব্যং প্রকারভেদস্য চ দ্বিস্যুত্বে তদ্বিস্তৃত্ববাৎ ন তস্য
সর্গশব্দং প্রতীতিরিহাভ্যর্থঃ । উক্তবা ন ভবতীত্যাহুতমঃ তেহিতি তৎপূৰ্বকণ্যারাঃ তদ্বিস্তৃত্বাদিরা

* সন্মুক্তিতত্ত্বাদিযানোপাশি—ইতি কটিন্ ।

অত্রীহিসিদ্ধার্থঃ বিশেষণমিত্যাহ—তৎপুরুষোতি । কিমিতি তেনু পয়স্বক নির্মিত্তে, তস্য সর্বগতবাদিত্যপবাদ্যাহ—হিরণ্যগর্ভাণীতি । তৎকার্যাদ্বনা হিতং পরং ব্রহ্মোক্তেনু সৌকবি-
জ্ঞাত্যে । তস্য সর্বত্র সত্যোহপি সত্যলোকাসিনু হিরণ্যগর্ভাভাবনাহতিশয়েন মিত্যভিহিত্য-
মিত্যর্থঃ । বসিতি সর্বনারী প্রকৃত ব্রহ্ম পরাবৃত্তেন, তস্যোপাসাদ্যার্থঃ সংসারাহরণিষ্টাববহন-
মুক্তম্ । ইদানীং কৌকেরে ভ্রোতিবি তদাবোপগতি—ইদমিতি । কৌকেরে ভ্রোতিবি
প্রতীক প্রমাণঃ স্পর্শতি—চক্ষুরিতি । চক্ষুযো ভবতীতি কলবচনানুসারেণ স্পর্শভূষণকাম্যাদি-
কমাদারোক্তিরন্যাক্রমং ব্রূতবাম্ । স্পর্শপরিচয়েরকাথ্যানং কটরতি—বহুভেতি । বহুকং
তেজো ব্রহ্মাঙ্কং বসিদ্ধিরেণ স্পর্শপেণ গৃহতে, ততকৃত্বং গৃহতে, ততঃ তেজুসাহ—বৃষ্টিতি ।
ভূতৌ দৃঢ়াং প্রতীতৌ তেজুসাক্রমং ভাদ্যাদ্যোপাসাদ্যার্থঃ । ব্রহ্মপদবতি তৎস্পর্শবদিতি
নিরনাক স্পর্শপরিচয়ঃ ভাদ্যাদ্যাদ্যং চাক্রবসিদ্ধিরিষ্টাহ—অবিনাকৃতত্বাক্রতি ২৫৩৭

ভাবানুবাদ । পূর্বোক্ত বিধান পুরুষ বীরপুরুষ-সেবা দ্বারা যে স্বর্গলোক
লাভ করিয়া থাকেন এবং ‘ইহার অকৃত পাদজর দ্ব্যলোকে প্রতিষ্ঠিত আছে,’ এই
বাক্যও যাহা উক্ত হইয়াছে; ধূমাদি চিত্র দর্শনে বেরূপ অগ্নি প্রকৃতি
চিত্র-বিশেষ দ্বারা পদার্থ পবিজ্ঞাত হয়, তরূপ তাহাকেও চক্ষুঃপ্রকৃতি ইন্দ্রিয়ের
বিবরীভূত করাইতে হইবে; [কেন না], তাহা হইলেই বখোক্ত বিবরে ‘ইহা
এইরূপই বটে; এইপ্রকার দৃঢ়তর প্রতীতি অজ্ঞিতে পারে, এবং তদ্বতয়ের
অভিন্নত্বও নিশ্চিত হইতে পারে; এইজন্য বলিতেছেন যে, যাহা এই দ্ব্যলোক
হইতে পর’ অর্থাৎ দ্ব্যলোকেরও উপরে দীপ্তি পাইতেছে, এখানে পুংলিঙ্গ ‘পরঃ’
শব্দকে স্ত্রীবলিঙ্গে পরিণত করিতে হইবে । অরংপ্রকাশ পদার্থ সর্বদাই
প্রকাশমান; সাময়িক প্রকাশ তাহার সম্ভব হয় না; এই কারণ বলিতে হয়
যে, থাকার দীপ্তি পাইতেছে বলিয়াই যেন [মনে হয়, এই অজ্ঞ] তাহাকে
‘দীপ্যতে’ বলা হইয়া থাকে । কেন না, প্রকৃত পক্ষে ত অগ্নি প্রকৃতির দ্বারা
অলনাস্বক দীপ্তি তাহার সম্ভবপর হয় না ।

‘সকলের উপরে’ কথাটি ‘বিষের উপরে’ কথারই অর্থ প্রকাশমান; ইহার
অর্থ—সংসারের উপরে; কারণ, সংসারই ত ‘সর্ব’পদ-বাক্য; অঙ্গসারীরা ত
স্বরূপতঃ এক ও ভেদশূন্য । ‘অজ্ঞতমেহু’ পদে তৎপুরুষ সম্বোধন (ন
উক্তমঃ—অজ্ঞতমঃ, তেনু, অর্থাৎ অপকৃত লোকসমূহে, এইরূপ অর্থের) আশঙ্কা
নিবৃত্তির জন্য বলিতেছেন, উক্তম লোকসমূহে অর্থাৎ ‘সত্য’ প্রকৃতি লোকে,
হিরণ্যগর্ভ প্রকৃতির কাব্য (অজ্ঞ) স্বরূপ হইলেও পরসেবকের সম্বিহিত; এই
অজ্ঞ তাহাদের লোককে উক্তম লোক বলা হইয়া থাকে । ইহাই তাহা, যাহা
এই পুরুষসংক্রমক বেদের মধ্যে চক্ষুঃপ্রাঙ্ (চাক্রব বক্ষুঃপ্রাঙ্) ঐক্যতা, ও

প্রবণেন্দ্রিয়গ্রাহ শব্দ দ্বারা জ্যোতিঃপদার্থ অল্পভূত হইয়া থাকে । যপিত্তির দ্বারা স্পর্শরূপে বাহ্য গৃহীত হয়, বস্তুতঃ দৃঢ়তর প্রতীতি-সমুৎপাদক বলিয়া তাহা যেন চক্ষু দ্বাবাই [গৃহীত বলিয়া বোধ হইয়া থাকে], বিশেষতঃ রূপ ও স্পর্শ, এই দুইটি গুণ অবিনাতৃত অর্থাৎ কেহ কাহাকেও ছাড়িয়া থাকে না, [এই অতই উকস্পর্শকেও চক্ষুগ্রাহ বলা হইয়াছে] ২৪৩ ৷ ৭

তত্শেষা দৃষ্টিঃ—যত্বেতদস্মিগ্নুরীয়ে সৎস্পর্শেনোক্ষিমানং
বিজানান্তি তত্শেষা শ্রুতিঃ—যত্বেতৎ কর্ণাবপিগৃহ্য নিদমিষ
নদধুরিবাগ্নেদিব জ্বলত উপশৃণোতি তদেতদৃষ্টঞ্চ শ্রুত-
ক্ষেত্ৰ্যপাসীত ; চক্ষুযাঃ শ্রুতো ভবতি, য এবং বেদ য এবং
বেদ ॥ ২৪৪ ॥ ৮

ইতি তৃতীয়াধ্যায়স্ত্রয়োদশঃ খণ্ডঃ ॥ ৩৪১৩

তস্য (দেহপ্রবিষ্টস্য পরমাশ্রজ্যোতিষঃ) এষা (বক্ষ্যমাণা) দৃষ্টিঃ (দর্শনং
লিঙ্গম্) ; [কিং তৎ ? ইত্যাহ—] যত (যস্মিন্ কালে) অস্মিন্ (অল্পভূতমানে)
শরীরে এতৎ (এবং যথা স্যাৎ, তথা) স্পর্শেন (হস্তসংযোগেন) উক্ষিমানং
(উকস্মৎ) বিজানান্তি (অহতবতি) [জনঃ], [তদ্বিজ্ঞানমেব তস্য দৃষ্টিরিত্যা-
শয়ঃ] । তস্য (জ্যোতিষঃ) এষা (বক্ষ্যমাণা) শ্রুতিঃ (শ্রবণং লিঙ্গং),
যত্র (যস্মিন্ কালে) এতৎ (যথা স্যাৎ, তথা) কর্ণো অপигৃহ্য (আচ্ছাদ্য)
জ্বলতঃ অগ্নেঃ (নদধুঃ নদধু-শব্দম্) ইব নিদম (ধ্বনিম্) উপশৃণোতি ইব ;
[এতৎ শব্দশ্রবণং তস্য লিঙ্গমিত্যাশয়ঃ] । তৎ এতৎ (প্রেক্ষ্যন্ত জ্যোতিঃ)
দৃষ্টং চ শ্রুতং চ ইতি (দৃষ্ট-শ্রুতসংযোগেন) উপাসীত । যঃ এবং (যথোক্তগুণ-
যোগেন) বেদ, [সঃ] চক্ষুযাঃ (পটুদৃষ্টিঃ, দর্শনীয়ঃ বা), শ্রুতঃ (লোকপ্রসিদ্ধঃ)
[চ] ভবতি ।

দেহপ্রবিষ্ট সেই পরমাশ্রজ্যোতির ইহাই দৃষ্টি অর্থাৎ প্রত্যক্ষ দর্শনরূপ চিহ্ন, যে,
যখন এই শরীরে এইরূপে হস্তস্পর্শদ্বারা উকতা জানিয়া থাকে ; আর ইহাই
তাহার শ্রুতি অর্থাৎ শ্রবণরূপ লিঙ্গ,—যে সময় কর্ণের আচ্ছাদন করিয়া
প্রজ্বলিত অগ্নির শব্দের ভায় ধ্বনিবিশেষ শ্রবণ করিয়া থাকে । সেই এই
জ্যোতিষে দৃষ্ট ও শ্রুত বলিয়া উপাসনা করিবে । যে লোক এইরূপে উপাসনা

করেন, তিনি নিজেও লোকের নিকট দৰ্শনীয় (স্বহৃৎ) ও বিকৃত (প্রসিদ্ধ-সম্পন্ন) হইয়া থাকেন । ২৪৪ । ৮

ইতি তৃতীয়াধ্যায়ে অদ্বৈতশব্দেভ্যে ভাষ্যত্বাৎ সন্যাসঃ ৥ ৩১১৩

শাকরভাষ্যম্ । কথং পুনস্তস্য জ্যোতিষো লিঙ্গং বগ্নদৃষ্টগোচরত্বাপত্ততে ইতি, আহ—যত্র যমিন্ কালে, এতদ্বিত্তি ক্রিয়াবিশেষণং ; অমিন্ শরীরে হন্তেনাগত্য সংস্পর্শেন উক্তিমানং রূপসহজাবিনমুকম্পর্শভাবং বিজ্ঞানার্থ, স হি উক্তিমা নামরূপব্যাকরণায় দেহমহুগ্রবিষ্টস্য চেতজ্ঞাত্বজ্যোতিষা লিঙ্গম্ অব্যক্তিচারাৎ । ন হি জীবন্তমাত্মানমুক্তিমা ব্যক্তিচরাৎ । উক এব জীবিত্যনু, নীতো মরিত্ত্বমিতি হি বিজ্ঞায়তে, মরণকালে চ তেজঃ পরস্যাং দেবভার্যামিতি পরেণাবিভাগযোগপূর্বাৎ । অতোহসাধারণং লিঙ্গম্যেক্যমবেরিব হুয়ঃ । অতস্তস্য পরস্য এবা দৃষ্টিঃ সাক্ষাদিব দৰ্শনং দৰ্শনোপায় ইত্যর্থঃ ।

তথা তস্য জ্যোতিষ এবা *প্রতিঃ প্রবণং প্রবণোপায়োহপ্যুচ্যমানঃ । যত্র বদা পুরুষো জ্যোতিষো লিঙ্গং শুভ্রবতি প্রোত্মিচ্ছতি, তদা এতৎ কর্ণবসিগৃহ, এতচ্ছবঃ ক্রিয়াবিশেষণম্ । অপিসিগৃহ অপিধায়েত্যর্থঃ, অছলিত্যাং প্রোত্ম্য নিন্দমিব, রথস্যেব যোযো নিন্দঃ † তমিব শৃণোতি, নদধরিব ধ্বজত্বজিতমিব শবঃ, বধা চ অগ্নের্কিহিচ্ছলতঃ এবং শব্দমন্তঃশরীরে উপশৃণোতি । তদে- তজ্জ্যোতিঃ দৃষ্ট-প্রতিলিঙ্গত্বাৎ দৃষ্টক প্রতক ইত্যুপাসীত । তথোপাসনাং চক্ষুঃ দৰ্শনীয়ঃ, প্রতঃ বিপ্রতচ্চ । যৎ স্পর্শভোগোপাসননিমিত্তং ফলং, তৎ রূপে সম্পাদয়তি চক্ষুঃ ইতি, রূপস্পর্শয়োঃ সহজাবিধাৎ, ইষ্টত্বাচ্চ দৰ্শনীয়ত্বাৎ । এবক বিদ্যার্যঃ ফলরূপপন্নং স্যাৎ, ন তু বুদ্ধ্বাদিসম্পর্শবদে । ই এবং যথোক্তো ভূণো বেদ । স্বর্গলোকপ্রতিপত্তিত উক্তমদৃষ্টং ফলম্ । বিরভ্যাস আদর্যার্থঃ ৥ ২৪৪৮

ইতি তৃতীয়াধ্যায়স্য অদ্বৈতশ-৭৩-ভাষ্যম্ । ৩ । ১৩

আনন্দসিদ্ধিক। । শব্দোহস্য * জ্যোতিষো লিঙ্গম্যেক্যং, তস্য বসিত্তিরিভ্যাক্তস্য চাক্ষুব- রূপাদিরিভুং পৃচ্ছতি—কথমিতি । তস্যেবা দৃষ্টিরিভ্যাবিক্যোনোত্তরং দৰ্শনম্ বদেত্যপি ব্যাকরোতি—আহেত্যাদিনা । বসিত্ত্ববিজ্ঞানং স্যাৎ তমেতি বিজ্ঞানক্রিয়ারাৎ বিশেষণসেত- দ্বিতি পদমিতিার্থঃ । সংস্পর্শম্যেকিভাবং বিজ্ঞানার্থে তৎ, কথং তদ্বি তস্য চাক্ষুবমিত্যাপত্যাহ— রূপসহজাবিনমিত্তি । ভবভোগচারিকম্যেক্যস্য চাক্ষুবং তথাপি কথং তস্য লিঙ্গ- মিত্যাপত্য জীবনপ্রত্যয়নত্বায়া কৌকেয়ে জ্যোতিষি তস্য লিঙ্গত্ব সাধয়তি—স ইতি ।

* জ্যোতিষ এবৈবা প্রতিঃ ইতি কঠিং ।

† লিলাঃ ইতি কঠিং পঠতি ।

* শব্দো বদা ইতি শব্দোপাস্য ইতি চ কঠিং পঠতি ।

জীবাত্মনা তস্যাত্মাভিচারং কোরয়তি—ন ইতি । তত্রৈব ঋতিং সর্বোদয়তি—উক
এবেতি । যদা জীবস্য লিঙ্গমৌক্যং, তদা পরস্যাপি জ্যোতিবত্ত্বলিঙ্গং ভবতি, জীবপরমো-
রেকত্বাবগমাদিত্যাহ—সরসকালে চেতি । যদা হি মনসি, মন এতৎ, এতৎভেদজি, তদা-
ব্যাকুলকণং পরস্যঃ দেবতায়াং পরবাস্তাব্যাহাং সম্পদত ইতি ঋত্যা জীবস্য পরেণ ভবতীত্যনা
সহাভিভবস্যোপগম্যাজীবস্য লিঙ্গং ভবতি পরস্য লিঙ্গমিত্যর্থঃ । যদা হি জীবস্য পরস্য চ যথোক্ত-
লিঙ্গাদবগতিত্বাৎ তত্র কোকেয়-জ্যোতিবত্ত্ববিকরণস্য স্তত্ত্বানবগতিরতীত্যাহ—অত ইতি ।
উকস্য ঋত্রে জ্যোতিষি প্রতীকে লিঙ্গদে সতি তল্লিঙ্গমাহ—তস্যোতি । বিকোরিষ প্রতিনারাং
ঋত্রেণ জ্যোতিষী পরহ জ্যোতিবস্তাদিত্যাদিত্যর্থঃ ।

প্রতীকধারা বৃষ্টপারবস্তস্য অবধোপারং লিঙ্গান্তরং দর্শয়তি—তথেনি । অপিগৃহ
পুণোত্তীতি সৰসঃ । যদা প্রবণমেতৎ ভবতি তদা পুণোত্তীতি এবুপক্রিয়ার বিশেষমেতচ্ছব
ইতি বোজন । প্রোপুত্যা শিখাচেতি ব্যবৎ । ঋরমাপনস্য বাচ্যার্থতাব-কুটিকরণার্থ-
মনেকবৃষ্টোপোপাদানম্ । কোকেয়-জ্যোতিষ্যারোপিতস্য † জ্যোতিষো ধ্যেয়স্য ধ্যানোপারাদবহেন
ভগবদুপনিষতি—তদেতদিতি । বৃষ্টমিত্যুপাসনে কলমাত্রে—তথেনি । ঋতমিত্যুপাসনে
কলমাহ—ঋত ইতি । কং পুনঃ স্পর্শভূষণোপাসনে স্পর্শো ভবতীতি বক্তব্যে চক্ষুর্বো
ভবতীত্যুচ্যেত তত্ৰাহ—সৎ স্পর্শেনি । সম্পাদনে নিমিত্তমাহ—রূপস্পর্শোর্যিতি ।
ইতন্তুচক্ষুর্বো ভবতীতি কলবচনমুচিতমিত্যাহ—ইষ্টমাক্ষেতি । কলবচনমপি সম্পাদয়তি
ন কলকমিত্যাহ—এবকেতি । যদা স্পর্শোপোপাসননিমিত্তং কলং রূপে সম্পাদ্যেত,
তদা বিদ্যারঃ ঋতং কলরূপপরমিতি কলক্রতিরনুকূলিতা স্যাৎ । রূপবিশেষবতি চক্ষুব্যাকুল্য
প্রসিদ্ধবাদিত্যর্থঃ । যদি পুনর্বৃষ্টবাদি স্পর্শভূষণোপাসননিমিত্তং কলং চক্ষুচ্যেত, তদা চক্ষুর্বো
ভবতীতি ঋতং কলং দৈবোপপন্নং স্যাৎ, ততস্ত কলক্রতিরপবাদিতা ভবেদিত্যাহ—
নস্থিতি । কস্যেৎ কলমিত্যপেকারানাহ—ন এবমিতি । ননু পরস্য জ্যোতিষো ঋত্রে
জ্যোতিষ্যারোপিতস্য যথোক্তভবতো ধ্যানাৎ কথমিদমত্যং কলমনুগ্রহপুণশিষ্যেত ?
তত্ৰাহ—বর্গলোকেনি । কলন্যায় হি বিদ্যারানামদ্বয়ো বিবক্ষিতঃ ১২০৪৮

ইতি তৃতীয়াধ্যায়স্য আরোহণঃ ৭৩ : ১৩

ভাব্যাত্মবাদ । সেই জ্যোতির লিঙ্গটি (বাহা যারা তাহার অতিশয় অল্পমান
করা যাইতে পারে, সেই ধর্মটি) অগ্নিস্থির ও চক্ষুরিস্থিরের বিবরণ হয়, কি
প্রকারে ? তদুত্তরে বলিতেছেন, ‘এতৎ’ শব্দটি ‘বিজ্ঞানাত্মি’ জিহ্বার
বিশেষণ ; ‘যত্র’ অর্থ যে সময়ে ; এই শরীরে (জীবৎ-মেহে) হস্ত যারা স্পর্শ
করিয়া, সেই স্পর্শ যারাই রূপসহচর যে উকতার উপলব্ধি করা হইয়া থাকে ;
সেই উকতাই নামরূপ প্রকাশের জন্য দেহ-প্রবিষ্ট চৈতন্ত্বরূপ আত্মজ্যোতির
লিঙ্গ ; কারণ, কখনই তদুত্তরের ব্যতিচার হুই হয় না ; কেন না, উকতা কখনই
জীববৃত্ত দেহকে পরিত্যাগ করে না । উক দেহই জীবিত থাকিবে, আর
শীতল (অল্পক) দেহই মরিবে, এইরূপই প্রতীতি হইয়া থাকে । বিশেষতঃ,
সরসকালে দৈহিক ভেজ পরদেবতার (আত্মার) [বিলীন হয়], এই অকৃত্যুত
পরমাত্মার সহিত অবিভাগোক্তি হইতেও [উহা প্রমাণিত হয়] ; অতএব

† কোকেয়ে জ্যোতিষি ইতি পাঠ ভেদঃ ।

যম যেমন অগ্নির লিঙ্গ বা জাপক, তেমনি উক্ততাও আত্মার [অস্তিত্বজাপক] একটি অসাধারণ বা অব্যক্তিতারী লিঙ্গ (জাপক ধর্ম)। অতএব, ইহাই সেই পরজ্যোতির দৃষ্টি—যেন সাক্ষাৎ দর্শন, অর্থাৎ দর্শনের উপায়। সেইরূপ সেই জ্যোতিষ ইহাই ঋতি—প্রবণ, অর্থাৎ তাহার প্রবণোগারও, ইহাই কথিত চটতেছে। লোকে যখন এই জ্যোতির চিহ্ন শুদ্ধ হই—তিনিতে ইচ্ছা করে, তখন এইভাবে কর্ণধর আবরণ করিয়া—আচ্ছাদন করিয়া অর্থাৎ অহুলিষয়ে কর্ণরুদ্ধ বন্ধ করিয়া নিনাদের ভাৱ, র্ত্ত্বের ধ্বনি-সমূহ ধ্বনির নাম নিনদ (নিনাদ), তাহাই যেন প্রবণ করিয়া থাকে; পর্কতশব্দের অহরণ শব্দের নাম নদধৃ, তাহার ভাৱ, অথবা বাহিরে প্রচ্ছলিত অগ্নির বেরূপ শব্দ হয়, তজ্জপ শব্দ শরীর মধ্যে প্রবণ করিয়া থাকে।

যেহেতু দর্শন ও প্রবণই ইহাকে জানিবার প্রধান উপায়, অতএব, সেই এই জ্যোতিকে দৃষ্টি ও ঋতি বলিয়া অর্থাৎ দৃষ্টি-ঋতি গুণবোপে উপাসনা করিবে। তাহূশ উপাসনার কলে [উপাসক] চক্ষু্য অর্থাৎ দর্শনীয় (হৃদ) এবং ঋতি অর্থাৎ লোক-প্রসিদ্ধ হন। স্পর্শগুণবিশিষ্টরূপে উপাসনার যে কল, তাহাই ‘চক্ষু্য’ কথায় রূপেও সম্পাদন করিতেছেন; অর্থাৎ স্পর্শগুণোপাসনা দ্বারা যে রূপসম্পত্তি লাভ হয়, ‘চক্ষু্য’ শব্দে তাহাই জ্ঞাপন করিতেছেন; কারণ, রূপ ও স্পর্শ, উভয়ই সহচর (কেহ কাহাকে ছাড়িয়া থাকে না)। বিশেষতঃ দর্শনীয়তা বা সূক্ষ্মতা প্রাপ্তি সকলেরই অতীত, (হৃদরূপে উহা কলরূপে কল্পিত হইবার যোগ্য)। আর এইরূপ হইলেই বখার্ব পক্ষে বিদ্যায় কল উপপর হইতে পারে; কিন্তু কোমলতা প্রভৃতি স্পর্শবোপে তাহা হইতে পারে না। যিনি এইপ্রকার—বখোক্ত গুণধর জানেন, [তাহার] বর্ণলোকপ্রাপ্তিরূপ যে কল, তাহা দৃষ্টি কল নহে—অদৃষ্ট কল; একথা পূর্বেই উক্ত হইয়াছে। বিদ্যায় আদরপ্রদর্শনার্থ “বঃ এবং বেদ” কথায় বিকল্পিত করা হইয়াছে। ২৪৪ ॥

ইতি তৃতীয়াধ্যায়ে অরোহণ খণ্ডের তাভ্যাহারঃ । ৩ ॥ ১৩

তৃতীয় অধ্যায়ে চতুর্দশঃ খণ্ডঃ ।

সর্বং খন্দিং ব্রহ্ম তজ্জলানিতি শাস্ত্র উপাসীত । অথ খন্
ক্রহ্ময়ঃ পুরুষো যথা ক্রতুরশ্মিন্নৌকে পুরুষো ভবতি, তথেষতঃ
প্রোভ্য ভবতি ; স ক্রতুং কুর্বাতি ॥ ২৪৫ ॥ ১

খন্ (যন্মাং) তজ্জলান্ (তন্মাং ব্রহ্মণঃ জায়তে, তন্নি লীয়েতে, তেন চ
অনিতি প্রোধান্ ধারতি ইতি, তজ্জলান্ পূর্বোদরানিহাং সাধু) ইহং
(দৃষ্টমানং) সর্বং (সমস্তং অগং) ব্রহ্ম (কারণস্থানা ব্রহ্মবাক্যমেব), ইতি
(তন্মাং হেতোঃ) [উপাসকঃ] শাস্ত্রঃ (সংযতঃ—রাগ-দেবাধিরহিতঃ সন্
ইত্যর্থঃ) উপাসীত (বক্ষ্যমাণৈঃ ভূতৈঃ ব্রহ্মোপাসনং কর্তব্যমিত্যর্থঃ ।) [সচ্ছতুং
উপাসনাপ্রকারমাহ]—অথ খন্ (যন্মাং) পুরুষঃ (জীবঃ) ক্রতুময়ঃ (ক্রতুঃ
অধ্যবসায়ঃ সংকল্প ইতি বাবৎ, তন্ময়ঃ তৎপ্রধানঃ) ; [তন্মাং] পুরুষঃ অশ্মিন্ লোকে
(বর্তমানে জগতিনি) যথাক্রতুঃ (যাদৃশসংকল্পবান্) ভবতি, ইতঃ (অন্মাং
লোকাং) প্রোভ্য (বুধ্য) তথা (তাদৃশঃ) ভবতি, (ঐহিক-সংকল্পানুসারেণ
জন্মান্তরং লভতে ইত্যর্থঃ) । [অতঃ] সঃ (পুরুষঃ) ক্রতুং (বক্ষ্যমাণপ্রকার-
নুপাসনং) কুর্বাতি ।

যে হেতু ব্রহ্ম হইতে জাত, ব্রহ্মে অবস্থিত এবং ব্রহ্ম দ্বারাই জীবিত এই
সমস্ত অগংই ব্রহ্মব্রহ্মণ ; অতএব শাস্ত্র হইয়া অর্থাৎ রাগ-দেবাদি দোষ-রহিত
হইয়া ব্রহ্মের উপাসনা করিবে । যে হেতু পুরুষ (জীব) [স্বভাবতঃই] ক্রতুময়,
অর্থাৎ ক্রতু—সংকল্প, তৎপ্রধান, [অতএব] পুরুষ ইহ লোকে যাদৃশ সংকল্প-
সম্পন্ন হয়, এখান হইতে প্রয়াণের পরও সেইরূপই হইয়া থাকে । অতএব,
সেই পুরুষ উক্ত ক্রতু করিবে ॥ ২৪৫ ॥ ১

শাস্ত্রতাৎপৰ্য্য । পুনর্ভূতব নিশাদমৃতস্য ব্রহ্মণোহনন্তগুণবতোহনন্তশক্তের-
নেকভেদোপাসনস্য বিশিষ্টগুণশক্তিমত্ত্বেনোপাসনং বিধিৎসনম্—

সর্বং সমস্তম্, খন্দিতি বাক্যাগভারার্থে নিশাভঃ । ইহং অগং নামব্রহ্মণবিকৃতং
প্রোভ্যাদিবিষয়ং ব্রহ্ম কারণম্ ; বুধ্যতম্ভাবব্রহ্ম । কথং সর্বস্য ব্রহ্মখন্দিতি ? অত
আহ—তজ্জলানিতি । তন্মাংব্রহ্মণো জাতং তেজোহবদাদিক্রমেণ সর্বম্ ।

অতঃ তচ্ছব্দঃ; তথা তেনৈব জননক্রমেণ প্রতিলোমতরা তদ্বিরেব ব্রহ্মণি গীৰ্হতে—
তদান্বতরা স্নিগ্ধতে ইতি তদ্বদ্যম্। তথা তদ্বিরেব তিতিকালেহনিতি প্রাপ্তিতি তেত
ইতি তদনন্ম। এবং ব্রহ্মান্বতরা ত্রিহু কালেবিশিষ্টম্ তদ্ব্যতিরেকেনাগ্রহণাৎ।
অতন্তদেবেদং জগৎ। যথা চেনং তদেবৈকমদ্বিতীয়ম্, তথা যথে বিজ্ঞেয়
ব্যাক্যমঃ। যস্মাচ্চ সৰ্ব্বমিদং ব্রহ্ম, অতঃ শাস্তো রাগধেবাদিদোষবহিতঃ সৎসত্যঃ
সন্, যৎ তৎ সৰ্বং ব্রহ্ম তদ্ব্যক্যম্। ঐশং ঐশং কপাসীতঃ। কবদ্ব্যপাসীতঃ।
স ক্রতুং কুর্সীত, ক্রতুঃ নিশ্চয়োহধ্যবসার এবং যৎ নাত্তথা, ইতি অবিশেষঃ
প্রত্যয়ঃ, ১ ক্রতুং কুর্সীত উপাসীত ইত্যনেন ব্যবহিতেন সৎসত্যঃ। কিং
পুনঃ ক্রতুকরণেণ কৰ্তব্যং প্রয়োজনম্? কথং বা ক্রতুঃ কৰ্তব্যঃ? ক্রতুকরণং
চাতিপ্রোক্তার্থসাধনং? কথম ইত্যত্ভাৰ্হত প্রতিপাদনার্থম্ অথেষ্যাদিগ্রহঃ।

অথ ষথিতি হেতুৰ্ব্যঃ। যস্মাৎ ক্রতুময়ঃ ক্রতুপ্রায়োহধ্যবসারান্বকঃ পূৰ্ব্ববো
জীবঃ, যথাক্রতুঃ যাদৃশঃ ক্রতুবত সোহয়ং যথাক্রতুঃ—যথাদ্যবসারো বাহুজ্জিন্ময়ঃ
অস্মিন্ লোকে স্রীবন্ ইহ পূৰ্ব্ববো ভবতি, তথা ইতোহিহাদেহাৎ প্রোক্তা বৃদ্ধা
ভবতি, ক্রতুহরূপফলাত্মকো ভবতীত্যর্থঃ। এবং হি একজাহ্নভতো হুটম্—“বৎ
বৎ বাপি স্মবন্ ভাবং ত্যজত্যন্তে কলেবরম্” ইত্যাদি। যত এবং ব্যবহা শাস্ত্রহুটী;
অতঃ স এবং জানন্ ক্রতুং কুর্সীত, বাহুশং ক্রতুং ব্যাক্যমঃ তম্। যত এবং
শাস্ত্রপ্রামাণ্যাচ্ছপত্ততে ক্রতুহরূপং ফলম্, অতঃ স কৰ্তব্যঃ ক্রতুঃ। ২৪৫। ২

অনন্যমিহিঃ। প্রতীকধারা ব্রহ্মোপাসনমুক্ত্য। প্রতীক হিহা সত্ত্বব্রহ্মোপাসনমুক্তভূতি—
পূৰ্ব্ববিভাগ্যাদি। তত্ নিরুপাধিকত্বং ব্যাবৰ্ত্ততি—অনন্তেতি। কথমেকভাসনেকভবত্বং,
তজাহ—অনন্তশক্তিরিতি। নহু পূৰ্ব্বেবোক্তোপাসাত্তিত্বত্বাদি, তথাচ বক্তব্যম্। নাতীত্যা-
শঙ্কাহ—অনেকেতি। অনেকেন্ তেহেহু গারত্যাশ্চাপাধিহু উপাত্ততাপি ব্রহ্মণো মনোব্রহ্মাদি-
বিশিষ্টভগদেব বিশিষ্টশক্তিময়েন চোপাসনাত্তরবিধানার্থ-মুক্তরব্যাক্যমিত্যর্থঃ। তত্তেবদা পরমর্শে
হেতুমাহ—প্রত্যক্ষাদীতি। ব্রহ্মশব্দত নিরুপাধিকার্থবিবরত্বং ব্যাবৰ্ত্ততি—কারণমিতি। কথং
তত্ ব্রহ্মত্বং, হজাহ—বুদ্ধতমহামিতি। মিরতিপরমহুদ্যাদিত্যর্থঃ। সৰ্বমদ্বন্দ্বা তত্ ব্রহ্মবিদ্যানভূতিং
প্রমপূৰ্ব্বকমাহ—কথমিত্যাদি। তজাহ চ তদ্বৎ তদনং চ তজ্জহান্, অবরথলোপস্হাৰকঃ। তত্
তজ্জহৎ জগতো ব্যুৎপাদয়তি—তদ্বাদিতি। তদ্বদ্বদ্ব্যপাসীত—তবেতি। “বিপৰ্য্যয়েন হু
ক্রনোহতঃ।” ইতি জাহাৎ প্রতিলোমতরা অবদ্ব্যপাসনেন তদ্বিরেব ব্রহ্মণি গীৰ্হতে জনমিতি বুঝা
যথা তজ্জহৎ, তথেতি বোঝনা। তত্ লভো নান জগতঃ সূততেতি নকং ব্যাবৰ্ত্ততি তজ্জহৎ।
তদনং প্রতিপাদয়তি—তবেতি। যথা তজ্জহৎ তদ্বৎ তথা তদনং জগদিত্যর্থঃ ইতি তদ্বদ্বিতি
শেবঃ। বুদ্ধিসিদ্ধমর্থঃ নিগময়তি—এবমিতি। ব্রহ্মব্যতিরেকেন ত্রিহু কালে জগতেহিগ্রহণাৎ
তদান্বতরাবিশিষ্টং জগৎ তদেব ভাদিতি বোঝনা। বুদ্ধিসিদ্ধমপি জগতো ব্রহ্মকং প্রত্যক্ষাদিবিভক্ত্য
নাতীকরমহিতি। নহি সদ্বিতীয়বিতীতঃ বুদ্ধিবিভাগ্যাদিহ—বধাভেতি। সৰ্বত্ ব্রহ্মত্বং কলিতমহ—
বদ্ব্যভেতি। কিরতঃ কালাং প্রত্যরব্যাবৰ্ত্তয়েতিত্যাৎকালপূৰ্ব্বকং তদ্ব্যবিত্তপৰ্য্যাবসিতি বধিহু

* বর্ধলোপ ইতিবা পাঠঃ।

ব্যবহিতঃ বাক্যবদ্যার্থাৎ ব্যাচষ্টে—কথমিত্যাখ্যায় । উপাসীতেত্যত্র ক্রতুং কুর্যীতেত্যনেন ব্যবাহ-
তেন সম্বন্ধ ইতিবোধবা । ক্রতুশব্দানন্ত কলং পৃচ্ছতি—কিং পুনরिति । তত্র ক্রতুকরণং চ কেম
প্রকারেণেতি প্রশ্নাত্তত্র দর্শয়তি—কথংবেতি । ব্রহ্মতাব্যবধানতঃ ক্রতুকরণতঃ কলগ্রহো নাতীত্যা-
শংস্যাৎ—ক্রতুকরণশব্দেতি । নহি জীবন্ত স্থিতন্ত নষ্টন্ত বা সম্ভাব্যঃ সম্ভবতীতিতাব্যঃ । ক্রতুকরণন্তেন
প্রয়োজনং । সচ ক্রতুরেবং ক্রিয়তে, তৎকরণং চানয়া রীত্যা ব্রহ্মসম্ভাব্যঃ সাধারণতীত্যত্যাধারিততঃ প্রতি-
পাদনার্থং অবশ্যসমাশ্রিতঃ অবেদ্যাদিরন্তরো গ্রহ্যইত্যাহ—ইত্যত্যাধস্যতি ।

অথ যথিত্যত্র পূর্ববৎ ধনুশব্দঃ অবশ্যকন্ত হেতুর্ধ ইত্যত্র হেতুরূপমর্থঃ বিবৃণোতি—বন্দাদিতি ।
যথা, অশ্বোত্তারত্যা পুরুষ ইত্যাত্মো গ্রহ্যো হেতুর্ধ ইত্যাত্ম । তমেব হেতুরূপমর্থং দর্শয়তি—বন্দাদিতি ।
যথাক্রতুরিত্যাদ্বাদ্যতঃ তদ্বাদ্ব্যাহো ত্রৈব্যাঃ । অগ্নিন্ লোকে ইতি প্রতিমানার ব্যাচষ্টে—জীবয়ি-
হেতি । ইহ বর্তমানে মেহে জীবন্ সন্নিতি বাবৎ । ক্রতুকরণেন কিংকর্তব্যঃ কলমিতি প্রশ্ন-
ব্যাচষ্টে—তথেতি । ক্রতুরূপকলান্নকন্তে পুরুষন্ত স্মৃতিং সংবাদয়তি—এবংহীতি । শাস্ত্রমেবো-
দায়রতি—বৎ বসিতি । কথং বা ক্রতুঃ কর্তব্য ইতি প্রশ্নঃ প্রত্যাহ*—বতইতি । ক্রতুরূপকলান্নকঃ
পুরুষো ভবতীত্যেবংরূপা ব্যবস্থেতি বাবৎ । এবং জানন্ ক্রতুরূপং কলমিতি শাস্ত্রতঃ পত্তয়িত্যর্থঃ ।
কোহসৌ ক্রতুরিত্যত্যাধ—বাতৃশমিতি । স ক্রতুং কুর্যীতেত্যত্যাধঃ নিগময়তি—বত
এবমিতি ১২০৫১০

তাত্ত্বাহ্বান । পুনশ্চ, অনন্তগুণসম্পন্ন, অনন্তশক্তি এবং অনেক প্রকারে
উপাসনীয় ত্রিগুণ অমৃতময় ব্রহ্মের বিশিষ্টপ্রকার গুণ ও শক্তি পুরস্কারে উপাসনা
বিধানের জন্য [বক্ষ্যমাণ উপায়] নির্দেশ করিতেছেন—

সর্ব্ব অর্থ—সমস্ত ; ‘ধনু’ পদটি বাক্যের শোভাবর্দ্ধক নিপাত । ‘ইদং’ অর্থ—
নাশ ও রূপাকারে পরিণত এবং প্রত্যেকাদি প্রমাণের বিপরীত । এই জগৎ ব্রহ্ম-
বদ্রূপ—কারণবদ্রূপ ; বৃহত্তম অর্থাৎ অতিশয় প্রাচীন বলিয়া ব্রহ্ম । ভাল, সর্ব্ব
পদার্থের ব্রহ্মরূপতা হয় কি প্রকারে ? এতদ্ব্যক্তরে বলিতেছেন—বেহেতু ‘তজ্জ-
লান্ ।’ তেজা, জল ও পৃথিবীক্ৰমে সমস্তই সেই ব্রহ্ম হইতে জাত, অতএব তজ্জ ;
সেইরূপ সেই উৎপত্তিক্রমেরই বিপরীতভাবে সেই ব্রহ্মেই লীন হয়, অর্থাৎ তৎ-
বদ্রূপে মিলিত হয়, এই ব্রহ্ম তত্ত্ব ; এইরূপ স্থিতিকালেও তাহাতেই প্রাণন বা
চেট্টা করে, এইরূপ কালজরই সমানভাবে ব্রহ্মান্বক ; কারণ, তত্ত্বরূপে জগতের
প্রতীতি হয় না । অতএব, নিশ্চয়ই এই জগৎ তৎবদ্রূপ । যেহেতু এই জগতের
সেই এক অদ্বিতীয় ব্রহ্মান্বতা সিদ্ধ হইতে পারে, তাহা ঘটাদ্যাদি বিদ্বতরূপে
বলিব । বেহেতু এ সমস্তই ব্রহ্ম ; অতএব, শাস্ত্র—রাগধেবাদিদোষবহিত,
অর্থাৎ সমস্ত হইয়া সেই বে সর্ব্বান্বক ব্রহ্ম, তাহাকে বক্ষ্যমাণ উপযোগে উপাসনা
করিবে । কিরূপে উপাসনা করিবে ?—ক্রতু করিবে ; ক্রতু অর্থ—নিশ্চয়
অধ্যবসায়, অর্থাৎ ‘ইহা এইরূপই বটে’, অতরূপ নহে, এই দৃঢ় বিশ্বাস ; তাদৃশ

ক্রতু করিবে; পরবর্তী 'উপাসীত' পদের সহিত ইহার সম্বন্ধ । ক্রতুর অর্থোক্তন
যাত্রা কি প্রয়োজন সাধন করিতে হয়? কি রূপেই বা ক্রতু করিতে হয়? আর
ক্রতুর অর্থোক্তনই বা অভিপ্রেত প্রয়োজনের সাধক হয় কি প্রকারে? এই বিবর
প্রতিপাদনার্থে 'অর্থ ইত্যাদি গ্রন্থ [আরম্ভ হইতেছে] ।

অথ খলু শব্দ হেতুর্থে প্রযুক্ত, বেচেষ্টু ক্রতুমর—ক্রতুশব্দ, অর্থাৎ অধ্য-
বসায়াক্রম (সংকল্প-প্রধান) পুরুষ অর্থাৎ জীব ইহা লোকে (বর্তমান দেহে)
যথাক্রতু—যাহার যে প্রকার ক্রতু, সে যথাক্রতু - রূপ অধ্যবসায়-সম্পন্ন অর্থাৎ
যে প্রক'ব নিশ্চয়বান হয় । এই দেহ হইতে প্রয়োগ করিয়া—মবিতা সেইরূপ
হয়, অর্থাৎ স্বরূপ ক্রতুৎ স্বরূপ ফলভাগী হইয়া থাকে । [জীব দেহান্তকালে
যে যে বিবর স্বপ্ন করত কলেবর পবিত্র্যাগ করে, হে কৌন্তের, সর্বদা তত্ত্বাবে
ভাবিত (সেই চিন্তায় তন্ময়) থাকায় যত্নের পর সেই সেই পদার্থকেই প্রাপ্ত
হয়] ইত্যাদি শাস্ত্র চাইতেও ইহা এইরূপ জানা যায় । বেহেতু এই প্রকার
ব্যবস্থা শাস্ত্রদৃষ্ট, অতএব, সেই পুরুষ এই প্রকার অবগত হইয়া—আমরা যাহূন
ক্রতুব কথা বলিব, তাদৃশ ক্রতু করিবে । বেহেতু শাস্ত্রের প্রামাণ্যদ্বারাই
ক্রতুর অর্থরূপ এইপ্রকার ফলনিশ্চয় উপপন্ন হইতেছে, অতএব, তথাপি ক্রতু
(উপাসনা) অবশ্য কর্তব্য ॥ ২৪৫ ॥ ১

মনোময়ঃ প্রাণশরীরো ভারূপাঃ সত্যসঙ্কল্প আকাশাত্মা
সর্বকর্মা সর্বকামঃ সর্বগন্ধঃ সর্বরসঃ সর্বমিদমভ্যাতোহব্যাক্য-
নাদরঃ ॥ ২৪৬ ॥ ২

[অধুনা ক্রতুপ্রকারঃ কথ্যতে—"মনোময়ঃ ইত্যাদি ।] —মনোময়ঃ (মনঃ-
প্রধানঃ) প্রাণশরীরঃ (প্রাণঃ লিঙ্গশরীরঃ শরীরং যত, সঃ তথোক্তঃ), ভারূপাঃ
(ভা দীপ্তিঃ চৈতন্ত্যং রূপং স্বরূপং যত, সঃ তথোক্তঃ), সত্যসঙ্কল্পঃ (সত্যঃ
অব্যর্থঃ সংকল্প ইচ্ছা যত, সঃ তথোক্তঃ), আকাশাত্মা (আকাশ ইয় নিরূপঃ
আত্মা স্বরূপং যত, সঃ তথোক্তঃ), সর্বকর্মা (সর্বোৎ জগৎ কৰ্ম কার্যস্বরূপং
যত, সঃ তথোক্তঃ) সর্বকামঃ (সৰ্ব কামাঃ নির্দোষাঃ বিবরাঃ যত, সঃ),
সর্বগন্ধঃ (সর্বো গন্ধাঃ পবিত্রাঃ যত, সঃ), সর্বরসঃ (সর্বো রসাঃ (নির্দোষাঃ)
যত সঃ তথোক্তঃ), ইদং সর্বোৎ (জগৎ) অভ্যাতঃ (সর্বতঃ ব্যাপ্তঃ), অব্যাকী
(বাগিঞ্জিরহিতঃ, উপলব্ধকৈতৎ—সর্বোঞ্জিরহিতঃ) অনাবরঃ (আবর
আগ্রহঃ, পূর্ণকামদ্যং অপ্রাপ্তিলাভবিঘ্ননাগ্রহহিত ইত্যর্থঃ) ।

এখন ঋতুর নিবর বলিতেছেন—মনোময় (মনই তাহার প্রকৃতি ও নিবৃত্তির প্রধান সহায়), প্রাণ—লিঙ্গশরীরই তাহার শরীর, তা—দীপ্তি অর্থাৎ চৈতন্যই তাহার রূপ, সত্যসকল—তাহার ইচ্ছা বিকল হয় না, তাহার আত্ম আকাশের দ্বায় নির্বল, সমস্ত জগৎই তাহার কর্ম (স্বষ্ট)। সর্ববিধ কামনাই তাহার কামনা, সমস্ত গচ্ছই তাহার, সমস্ত বসই তাহার ; এই সমস্ত জগতে পরিব্যাপ্ত অবাণী অর্থাৎ বাগাদি ইন্দ্রিয়রহিত এবং অন্যদিক অর্থাৎ অপ্রাপ্ত-প্রাপ্তিতে আগ্রহশূন্য ॥২৪৬॥ ২

শাকর-ভাষ্যম্ । কথম্ ? মনোময়ঃ মনঃপ্রায়ঃ ; যত্নে অনেনেতি মনঃ, তৎ স্ববৃত্ত্যা বিষয়েষু প্রযুক্তং ভবতি, তেন মনসা তদ্রয়ঃ । তথা প্রযুক্ত ইব তৎপ্রায়ো নিবৃত্ত ইব চ * । অতএব প্রাণশরীরঃ, প্রাণো লিঙ্গাত্মা বিজ্ঞানক্রিয়াশক্তিধর-সমুচ্ছিতঃ, “যো বৈ প্রাণঃ সা প্রজ্ঞা, যা বা প্রজ্ঞা স প্রাণঃ” ইতি শ্রুতেঃ ; সঃ শরীরং যন্ত, স প্রাণশরীরঃ । “মনোময়ঃ প্রাণশরীরেনেতা” ইতি চ শ্রুতান্তর্যম্ । ভাস্করঃ, তা দীপ্তিচৈতন্যলক্ষণং রূপং যন্ত, স ভাস্করঃ । সত্যসকলঃ, সত্যাবিত্ত্বাঃ সত্ত্বা যন্ত সোহয়ং সত্যসকলঃ ; ন যথা সংসারিণ ইবানৈকান্তিককলঃ সত্ত্বা ঐশ্বর্যন্তেত্যাৰ্থঃ ; সংসারিণঃ অনুতেন মিথ্যাকলযেচ্ছুনা প্রত্যাভাৎ সত্ত্বমতঃ ; মিথ্যাকলযক বাক্যতি ‘অনুভূতু-হি প্রত্যাভাঃ’ ইতি । আকাশাত্মা, আকাশ ইবায়া স্বরূপং যন্ত, স আকাশাত্মা । সর্বগতত্বং হৃদয়ং রূপাদিহীনত্বক আকাশতুল্যতা ঐশ্বর্যমতঃ । সর্বকর্মা, সর্বং বিধং তেনৈবরূপে ক্রিয়ত ইতি জগৎ সর্বং কর্ম যন্ত, সঃ সর্বকর্মা, “স-হি সর্বত কৰ্ত্তা” ইতি শ্রুতেঃ । সর্বকামঃ, সর্বক কামা দোষ-রহিতা অত্রেতি সর্বকামঃ । “ধর্মাবিক্রো ভূতেষু কামোহস্মি” ইতি শ্রুতেঃ ।

নহু কামোহস্মীতি বচনাদিহ বহুব্রীহিন সত্ত্বতি ‘সর্বকামঃ’ ইতি । ন, কামত কর্তব্যব্যাং শব্দাবিৎ পারার্থ্যপ্রসঙ্গাৎ দেবত । তন্মাৎ বথেহ সর্বকাম ইতি বহুব্রীহিঃ, তথা কামোহস্মীতি স্বত্যাৰ্থো বাচ্যঃ । সর্বগচ্ছঃ, সর্বক গচ্ছাঃ জগৎকরা অতঃ, সোহয়ং সর্বগচ্ছঃ, “পুণ্যো গচ্ছঃ পৃথিব্যাক” ইতি শ্রুতেঃ । তথা কমা অপি বিজ্ঞেয়াঃ ; অগুণ্যগচ্ছ-রসগ্রহণত পাণ্ডুসব্বনিমিত্ত্যগ্রবণাৎ । “তন্মাৎ তেনোজ্ঞয়ং জিহ্বতি হৃদতি চ হৃগ্গতি চ, পাণ্ডনা হেব বিচ্ছঃ” ইতি শ্রুতেঃ । ন চ পাণ্ডুসংসর্গ ঐশ্বর্যমতঃ, অবিভাদিবোবস্যাগ্রহণমতঃ । সর্বমিদং কলং অভ্যাসঃ অভিব্যাপ্তঃ । অততের্ক্যাপ্যর্থস্য কর্তরি নিষ্ঠা । তথা অবাণী,

* নিবৃত্ত ইব বা ইতি চ কতিং পাঠঃ ।

উচ্যতে অনয়েতি বাক্, বাগেব বাক: ; যথা বচেষ্যেত্যস্য করণে বাক: ; স যস্য
বিদ্যতে স বাকী, ন বাকী অবাকী, বাক্ প্রতিবেদ্যভ্যোপলক্ষণার্থ: ; পঙ্ক-
রসাদিশ্রবণাৎ কৈবরস্য প্রাপ্তানি ত্রাণাবীনি করণানি পঙ্কাদিগ্রহণায়, অতো বাক্-
প্রতিবেদেন প্রতিবিদ্যন্তে তানি। “অপাদিপাদো অবনোগ্রহীত পত্নত্যচক্ষু: স
শৃণোত্যাকর্ণ:” ইত্যাদিসম্ভবণীং । অনাদয়: অসম্ভব: ; অগ্রাণ্ডপ্রাপ্তৌ হি সম্ভব: ত্যাৎ
অনাশ্চকামস্য, ন তু আশ্চকামহ্মারিত্যতুল্যস্যোপবস্য যদ্যেহ্মহ্মি কচিৎ ৷২৪৩৷২

আনবসিবি: । কৃতকর প্রকারেব প্রতীক পুৰ্ণক প্রকৃতি--কথিত্যাগিনা । কথনং
মনঃপ্রাবৃত্তিমাণকরায় মনঃকর্ষণপ্রদর্শনপূৰ্ণকং তৎপ্রায়ঃ বাৎপারয়তি—মতঃ ইতি । মনো-
হারা ততঃপাশ: পুৰুষো বিসমপ্রবণে ভবতীসার্থ: । তৎপ্রায়ঃকলমাহ—ভবেতি । পুৰুষো হি
তৎপ্রাচঃ সন মনসি প্রবর্তমানঃ স্বয়মাণ তৎসদেব প্রবৃত্ত ইব লক্ষ্যতে । তথা নিবর্তমানে মনসি
নিবৃত্ত ইব চাপগমাত । বস্তুতস্ত পুৰুষো ন পশুতো নিবৃত্তো বা, ব্যাহতানৈত্যাধিক্যভেদিভার্থ: ।
অতএব মনোমহতাবেতি বাবৎ । স’মুচ্ছিত্ব’তৎ’স’পিত্তিতত্তম । বিজ্ঞানলভে: স্ফিটাপভেদেনৈব
নৈব লিঙ্গাঙ্কনি স’পিত্তিতত্তে ক্রান্তস্ত’ প্রমাণয়তি—যো বা ইতি । আখৰ্ণসীঃ প্রতিঃ বযোক্তে
বিশেষবৎপ্রমাণয়তি—মনোমতঃ প্রাপেতি । মনোবৃত্তিভিবিভাবমানবান্যাহ্মা মনোমতঃ, প্রাপ্ণেব
প্রত্যাশ্চিন্তন: সূক্ষ্ম’ পরীঃ’ তত চা সৌ মূল্যং দেহাৎ দেহান্তরং প্রতি নেতন্ত্যাখৰ্ণক্ৰন্তেভ্যাবি
বিশেষবৎসন্ধি: । এতচ্চ বিশেষবৎপ্রমাণভবতি তত্ত্বভেদবিষয়তা ব্রহ্মণি ত্রৈবামিভার্থ: ।
সত্যসম্বন্ধ ইত্যত্র বিশেষণেন ক্ষণিতমৰ্থ’ নশয়তি—ন বধেতি । ইৎশব্দস্তার্থ: । কথং
সংসারিনমন্তস্ত্রাণিকান্তিকলমাহ’ তত্রাহ—অন্যতমেতি । সম্বন্ধস্ত’মুতেন স’সারিণি প্রত্যুচ্যে
বাক্যশব্দ’ প্রমাণয়তি—বাক্যীতি । লজ্জাজ্যগোহাকাশেতররোহা ভূলাভেত্যান্যাহ সৰ্ব্বমন্ত-
ত্বমিতি । সৰ্ব্বকর্ম্মসি সৰ্ব্বক্রিয়ামন্তদ্বীঘরসোচ্যাত, তদ্বুক্ত’ নিষ্কিরণ-ক্রতেরিত্যাশঙ্ক্য ব্যাচষ্টে
—সৰ্ব্বমিতি । স’সারিতো বিশেষসিদ্ধার্থ’ —বিশিষ্ট—বোধয়তি ইতি ।

উপাস্ততা’ স্মৃতিমাত্রিতোক্তমাক্ষিপতি—স্মৃতি । কামদামানবিক্রমেণ বাধকোপলভাহ
বহতীহিরেবেতি পরিহরতি—ন কামসোতি । তত কার্য্যত্বাৎ তরৈকো ব্রহ্মণোহনাবিক্রম বাধতে *
চেতনশেষত্বাক কামস্ত তরৈকো ব্রহ্মণ: বাতস্তা’ হীরতে । তথাচকর্ম্মণায় রাস্তবাহ বহতীহি-
রেবেত্যর্থ: । কথং তর্হি কামোহনীতি তাদান্যস্মৃতিরিত্যাশঙ্ক্যাহ—তস্মাপিতি । কামেবরনো:
সামান্যিকরণ্যাসম্বন্ধাৎ প্রকৃতক্রতো বহতীহির্বা ইষ্টত্বা’ স্মৃতাবপি ব্রহ্মণায়তস্মান্যত্র কামস্ত
বিষয়িত্বং, ক্রতাসুসারেণ স্মৃতেনৈতব্যাধিভার্থ: । সৰ্ব্বশব্দাৎ স্মৃতিসামান্যি ব্রহ্মণি প্রাপ্তৌ
বিশিষ্ট—স্ববক্তা ইতি । সৰ্ব্বশব্দসম্বোধে কারণমাহ—পুণ্যটিতি । যথা সৰ্ব্বশব্দ ইত্যত্র স্ববক্তা
পতা ব্রহ্মশব্দভিনো বর্ণিতা, তথা সৰ্ব্বস ইত্যত্রাপি স্ববক্তা সত্যসম্বন্ধিনো গ্রাহ্য ইত্যাহ—
ভবেতি । অত্রাপি সৰ্ব্বশব্দসম্বোধে কারণমাহ—অপুণ্যটিতি । ন তৎপ্রবণং পরমিত্তিভিষেব: ।
তচ্ছব্দার্থমবোপপাদয়তি—পাপুসাহীতি । এষ ইতি ত্রাণপ্রাপ্তি: । ভবত পাপুসমর্পণত-
মপুণ্যকামিগ্রহণং । তথাপি কথং তলীঘরে সৰ্ব্বজ্ঞে সাতীক্যাপত্যাহ—ন চেতি । বিশিষ্টাত্বাবীঘরত
ন স্বসম্বন্ধেনোপুণ্যকামিগ্রহণমিভার্থ: । তস্য পাপুসসমর্পে তেভ্যমাহ—অবিভাণীতি । আদি-
পদোদ্যাতা-রাগদেবভিবিষেবদ্যো নৃভতে । অত্যাগ ইতি ত্রাণ তদর্থে চ লক্ষ্যং কর্ম্মণি বিভাঃ
ব্যাখ্যায়তি—অভ্যেতয়িতি । বাক্যশব্দ বিশিষ্টিক্রয়ার রূপতি—ব্যয়িতি । অজ্ঞেতি ক্রতেরিত্যশঙ্ক্য
চোক্তি: উপলক্ষণার্থে ত্রাণাদিপ্রতিবেদসোতি শেব: । অবেদয়ে ত্রাণাদিপ্রাপ্তেভ্যাবাৎ তৎপ্রতিবেদো
দোষলক্ষ্যত, অত আহ—পদেতি । আশিষ্টকেন কাম্যবিকৃত্য: । সূক্ষ্ম চামোপলক্ষণং

সাক্ষ্যেবাভ্যন্তর প্রতিবেশনবর্ণনিত্যাহ—অপস্মিতি । আশিপদেন ‘স বেতি বেতন্’ ইত্যাদি পৃকতে ।
ঈশ্বরস্য সত্ত্বাতাবৎ ঐতিপাদরতি—অগ্রাণ্ড-প্রাপ্তৌ হীতি ॥ ২৪৬ ৥২

ভাব্যাভ্যুদায় । কি প্রকারে [ক্রতু—উপাসনা করিবে?—এই প্রকারে]—
মনোময় অর্থ—মনঃপ্রায়, অর্থাৎ বাহ্য দ্বারা মনন—চিন্তা করা যায়, তাহার
নান মনঃ, সেই মন স্বকীয় বৃত্তি বা ব্যাপার দ্বারা চিন্তনীয় বিষয়ে ধাবিত হইয়া
থাকে ; পুরুষ সেই মনের দ্বারা যেমন তত্ত্বয়তাপ্রাপ্ত হয়, (মনোময়ত্ব লাভ
করে), পুরুষের প্রবৃত্তি ও নিবৃত্তি উভয়ই মনের অধীন ; এই কারণে পুরুষ
তৎপ্রায় অর্থাৎ মনোবৃত্তিপ্রধান * ; এই কারণেই [পুরুষ] প্রাণশরীরও ষটে ।
এখানে প্রাণ অর্থ—জ্ঞানশক্তি ও ক্রিয়াক্রান্তি-সম্বন্ধিত লিঙ্গদেহ ; কারণ ঐতি
বলিয়াছেন—‘বাহ্য প্রাণ, তাহাই প্রজ্ঞা (জ্ঞানশক্তি), আর বাহ্য প্রজ্ঞা, তাহাই
প্রাণ’ । সেই প্রাণ বাহার শরীর, তিনিই প্রাণশরীর ; যে হেতু অপর ঐতিতে
আছে—[‘আত্মা ’ মনোময় এবং প্রাণ ও শরীরের পরিচালক ।’ ভা-রূপ—ভা
অর্থ—চৈতন্যরূপ দীপ্তি, তাহাই বাহার রূপ, তিনি ভাক্রূপ, সত্যসংকল্প—বাহার
সংকল্প (ইচ্ছা) সত্য অর্থাৎ অন্তথা হয় না, তিনিই সত্যসংকল্প । সংসারিগণের
সংকল্প দ্বৈরূপ অনৈকান্তিক-কল (অনিশ্চিত-কল) ঈশ্বরের সংকল্প সেরূপ নহে ।
সংসারিগণের সংকল্প যে, মিথ্যাকলের (বিকলতার) হেতুত্ব—অনৃত দ্বারা
সমাবৃত্ত বলিয়া মিথ্যা-কল গ্রাসব করিয়া থাকে ; তাহা, ‘যে হেতু তাহার। অসত্য
দ্বারা আবৃত’ এই স্থলে স্পষ্ট করিয়া বলিবেন । আকাশাত্মা—বাহারআত্মা অর্থাৎ
স্বরূপ আকাশের ভায় (নিলেপ), তিনিই আকাশাত্মা । সর্বব্যাপিত্ব, সূক্ষ্মত্ব
(হ্রস্বক্যত্ব) এবং রূপাদিহীনতাই আকাশের সহিত ঈশ্বরের তুল্য ধর্ম ।
সর্বকর্মী—সমস্ত বিষয়ই সেই ঈশ্বরকর্তৃক সৃষ্ট, এইজন্য সমস্ত জগৎই তাহার
কর্ম, তাই তিনি সর্বকর্মী ; ‘তিনিই সমস্তের কর্তা’ এই ঐতিই এ বিষয়ে
প্রমাণ । সর্বকাম—নির্দোষ সমস্ত কাম (অভিলাষ) বাহার আছে, তিনি
সর্বকাম । কারণ, ভগবদগীতার কথিত আছে যে, ‘হে তরতর্ভব অর্জুন, আমিই
ধর্মের অবিকৃত কামরূপে সর্বভূতে অবস্থিত ।’

ভাল, [ভগবদগীতার] “কামোহমস্মি” (আমিই কামরূপ), এইরূপ উক্তি

* অভিপ্রায় এই যে, আত্মা বস্তুতই প্রবৃত্তি-নিবৃত্তিহীন উপাসীন ; বাহ্য কিছু করে, তাহা
মনের সাহায্যেই করে ; এইজন্য মনের প্রবৃত্তিই তাহার প্রবৃত্তি, আর মনের নিবৃত্তিই তাহার
নিবৃত্তি বলিয়া ব্যবহার করা হইয়া থাকে ; অন্ততভাবে আত্মার প্রবৃত্তিও নাই নিবৃত্তিও নাই ।
অবিকৃত ঈশ্বর নামসম্প্রদত্তি সর্ববোধেই সাধারণতঃ আত্মার উপলব্ধি হইয়া থাকে ; এই কারণে
এখানে জীবাত্মাকে ‘মনোময়’ বলা হইয়াছে ।

ধাকার এখানে ত বহুব্রীহি সমাস (সমস্ত কাম থাকার, এইরূপ) হইতে পারে না ; না—এরূপ আগতি সম্ভব হয় না ; কারণ, কাম বহন কর্তব্য, অর্থাৎ বহুসাধ্য, তখন দেবকে (ঈশ্বরকে) [কামধরূপ বলিলে] শব্দটির ভাব তাঁহারও পরার্থতা বা পরতন্ত্রতা হইতে পারে। অতএব, এখানে ‘সর্বকাম’ পদে যেরূপ বহুব্রীহি সমাস গ্রহণ করা হইয়াছে, “কামোচ্চি” এই গীতান্বতি বচনেরও তদনুরূপ অর্থই গ্রহণ করিতে হইবে। সর্বগন্ধ—স্বধকর সমস্ত গন্ধ বাহার বিদ্যমান আছে, তিনি সর্বগন্ধ, যে হেতু বৃত্তিতে আছে—‘আমিই পৃথিবীতে পবিত্র গন্ধধরূপ’। বসপদে ও সেইরূপ স্বধকর রসই বৃত্তিতে হইবে ; কেন না, অগুণ্য গন্ধ ও বসের যে গ্রহণ হয়, পাপ-সম্বন্ধই তাহার কারণ ; ইহা ‘সেই হেতু জ্ঞাপেক্ষিয় বাবা সদগন্ধ ও অসদগন্ধ, উভরই আভাষ করা হয়, কারণ, এই জ্ঞাপেক্ষিয় পাপদ্বারা আক্রান্ত ; এই ক্রটি হইতে জানা যায়। অথচ, ঈশ্বরের ত কোনপ্রকার পাপ-সংস্পর্শ নাই ; কেন না, তাঁহাতে [পাপের কারণীভূত] অবিস্মৃতি দোষের সম্ভাবনা নাই। তিনিই এই সমস্ত অগতে অভিযোগ আছেন ; ব্যাখ্যার্থক ‘অত্’ ধাতুর উত্তর কর্তৃবাচ্যে ‘ত’ প্রত্যয়ে [‘অত্যাভ’ পদ নিষ্কার] হইয়াছে। সেইরূপ, তিনি অবাকী ; বাহা দ্বারা কথা বলা যায়, তাহার নাম বাক ; বাক্ই বাক [স্বার্থে তদ্ধিতপ্রত্যয়]। অথবা বচ্ ধাতুর উত্তর করণ বাচ্যে ঘঞ প্রত্যয় যোগে [‘বাক’পদ নিষ্কার] হইয়াছে। সেই বাক বাহার আছে, তিনি হন—বাকী, বিনি বাকী (বাগিঞ্জিরহৃত্য নহে), তিনি অবাকী। এখানে যে বাগিঞ্জিরের প্রতিবেদন করা হইয়াছে, তাহা অপরাপব ইঞ্জিরেরও উপলক্ষণ, অর্থাৎ প্রতিবেদক ; কারণ [এখানে] গন্ধ ও রসাদির উল্লেখ থাকার গন্ধাদি গ্রহণের অন্ত ঈশ্বরের সম্বন্ধেও জ্ঞাপাদি ইঞ্জির-সমূহ থাকা সম্ভাবিত হইরাছিল, সেই অন্ত বাগিঞ্জিরের প্রতিবেদন দ্বারা সে সমস্তও প্রতিবিদ্য হইল ; যে হেতু মন্ত্রে আছে—‘তিনি হস্তহীন অথচ গ্রহণ করেন, পাদহীন, অথচ ক্রন্তগামী, চক্ষুহীন, অথচ দর্শন করেন, এবং কর্ণহীন, অথচ শ্রবণ করেন।’ ইত্যাদি। অনাদর অর্থ—আগ্রহরহিত ; কারণ, বাহার অভিলষিত বিষয় অগ্রাণ বা অপূর্ণ থাকে, তাহারই তৎপ্রাপ্তির অন্ত ব্যগ্রতা হইয়া থাকে ; কিন্তু আশঙ্ক্যবৎ হেতু নিত্যভূত ঈশ্বরের পক্ষে কোন বিষয়ে সম্ভাব্য বা ব্যগ্রতা সম্ভবপর হইতে পারে না। ২৪৬। ২

এব ম আশ্রান্তর্জরয়েংগীরাং ত্রীহের্কা কবাদ্বা সর্বপাদ্বা

শ্রামাকাদ্‌বা শ্রামাকততুলাদ্‌বা, এষ স আত্মাস্তহর্দয়ে
জ্যায়ান্‌ পৃথিব্যা জ্যায়ান্তরিকাজ্যায়ান্‌ দিবো জ্যায়ানেত্যো
লোকেভ্যঃ ॥ ২৪৭ ॥ ৩

মে (মম) অন্তর্হর্দয়ে (হৃদয়মধ্যে) [অবস্থিতঃ] এষঃ (যথোক্তগুণ-
সম্পন্নঃ) আত্মা ত্রীহেঃ (ধাতুবিশেষাৎ) বা, যাবৎ বা, সর্বপাৎ বা, শ্রামাকাৎ বা,
শ্রামাক-ততুলাৎ বা অনীয়ান্‌ (অতিশয়েন অণুঃ) ; মে অন্তর্হর্দয়ে [অবস্থিতঃ]
এষঃ (উক্ত এব) আত্মা পৃথিব্যাঃ জ্যায়ান্‌ (পৃথিবীম্‌ অপেক্ষাপি মহত্ত্বঃ),
অন্তরিকাৎ (নভোমণ্ডলাৎ) জ্যায়ান্‌ ; দিবঃ (দ্যুলোকাৎ) জ্যায়ান্‌ ; [কিং
বহুনা] এভ্যঃ (বর্তমানভ্যঃ সর্কেভ্যঃ) লোকেভ্যঃ (স্বর্গাদিভ্যঃ) জ্যায়ান্‌
(মহত্তরঃ) ।

আমার হৃদয়মধ্যবর্তী উক্তলক্ষণ এই স্রাম্মা ত্রীহি অপেকা, যব অপেকা,
সর্বপ অপেকা, শ্রামাক অপেকা এবং শ্রামাক-ততুল অপেকাও অতিশয় অণু ;
আমার হৃদয়মধ্যস্থ এই আত্মাই আমার পৃথিবী অপেকা অতিশয় মহান্‌, অন্তরিক
হইতে অতিশয় মহান্‌, এবং দ্যুলোক অপেকাও অতিশয় বৃহৎ, [অধিক
কি, এই সমস্ত লোক অপেকাই অতিশয় মহান্‌ ॥

শাকর-ভাষ্যম্‌ । এষঃ যথোক্তগুণো মে মম আত্মা অন্তর্হর্দয়ে হৃদয়গুণরী-
কত অন্তঃ মধ্যে অনীয়ান্‌ অণুতরঃ ত্রীহের্কা যবাদ্‌বা ইত্যাদি অত্যন্তসূক্ষ্মপ্রদর্শ-
নার্থম্‌ । শ্রামাকাদ্‌বা শ্রামাকততুলাদ্‌বা, ইতি পরিচ্ছিন্নপরিমাণানীয়ান্‌ ইত্যুক্তে
অণুপরিমাণত্বং প্রাপ্তমাণত্বা তৎপ্রতিবেদ্যারভতে—“এস ম আত্মাস্তহর্দয়ে জ্যায়ান্‌
পৃথিব্যাঃ” ইত্যাদিনা । জ্যায়ঃপরিমাণাচ্চ জ্যায়ত্বং দর্শয়ন্‌ অনন্তপরিমাণত্বং দর্শ-
য়তি—“মনোময়ঃ” ইত্যাদিনা—“জ্যায়ান্‌ এভ্যো লোকেভ্যঃ” ইত্যাক্তেন ॥ ২৪৭ ॥ ৩

আনন্দগিৰিঃ । যথোক্ত পদ্য প্রত্যগাত্মাতেন দর্শয়তি—এব ইতি । ত্রীহাদ্‌-
নেকোপাধানস্যোপযোগবাহ—অভ্যাজেতি । অনীত্বজ্যায়ত্ব্যপদেশযোগ্যবিধো বিবোধ-
মানত্বা পরিহরতি—ভ্রামাকতি । পৃথিব্যন্তরিকাবিবলীকৃত্য সাতিশয়ং বহুৎ বিবক্তিত-
মিতি শব্দাঃ বারয়তি—জ্যায়ঃপরিমাণাচ্চেতি । পুনরুক্তকপযোগবাহ—মনোময়
ইত্যাদিনেতি ॥ ২৪৭ ॥ ৩

ভাষ্যাহবাহ । আমার অন্তর্হর্দয়ে অর্বাৎ স্বপ্নমধ্যে অবস্থিত এই
পূর্লোক্ত গুণসম্পন্ন আত্মা ত্রীহি (ধাতুবিশেষ) অপেকা কিংবা যব অপেকা এবং
শ্রামাক (হৃদ পতবিশেষ) ও শ্রামাক-ততুল অপেকাও অনীয়ান্‌, অর্বাৎ অতিশয় অণু ।
অত্যন্ত সূক্ষ্ম প্রদর্শনার্থই ত্রীহি-ববাহি দুটাতের উল্লেখ করা হইরাছে । পরিচ্ছিন্ন-

পরিমাণ (কৃত্ত পরিমাণ) ভাষাকাদি অপেক্ষা অতিশয় অল্প, এই কথা বলার আশ্রয় অল্প-পরিমাণও সিদ্ধ হইতে পারে, এই আশঙ্কা করিয়া তৎপ্রতিষেধার্থ বলিতেছেন—আমার হৃদয়মধ্যে অবস্থিত এই আত্মাই আমার পৃথিবী অপেক্ষাও অতিশয় মহান্ ইত্যাদি। অতাবতই বাহ্যের পরিমাণ অতিশয় মহৎ, তদপেক্ষাও মহৎ নির্দেশ করায় ‘মনোময়’ ইত্যাদি হইতে অস্বস্ত করিয়া ‘এই সমস্ত লোক অপেক্ষাও মহান্’ ইত্যন্ত বাক্যে [ঈশবেন] অনন্তপরিমাণের প্রদর্শন করিতেছেন ॥ ২৪৭ ॥ ৩

সৰ্ব্বকৰ্ম্মা সৰ্ব্বকামঃ সৰ্ব্বগন্ধঃ সৰ্ব্বরসঃ সৰ্ব্বমিদমভ্য-
তোহ্বাক্যানানর এষ ম আত্মাস্তুহৃদয় এতদুত্রৈকৈতমিতঃ
প্রোত্যাভিসম্ভবিতাস্মীতি—যশ্চ স্মাদজ্ঞা ন বিচিকিৎসাতীতি হ
স্মাহ শান্তিল্যঃ শান্তিল্যঃ ॥ ২৪৮॥৪

ইতি তৃতীয়াধ্যায়স্ত চতুর্দশ: খণ্ড: ॥৩১॥৪

এষ: (পূর্বোক্ত:) সৰ্ব্বকৰ্ম্মা, সৰ্ব্বকামঃ, সৰ্ব্বগন্ধঃ, সৰ্ব্বরসঃ ইদং সৰ্ব্বম্
(অগং) অভ্যাস্ত: (সৰ্ব্বতোব্যাপ্ত:) অবাকী, অনানয়ঃ আত্মা মে (মম)
অন্তহৃদয়ে (হৃৎপন্নমধ্যে) [বর্ততে ইতি শেখঃ]; এতৎ (যথোক্ত আত্মা এব)
ব্রহ্ম; অচং (উপাসক:) ইতঃ (অন্যং লোকাং দেহাং বা) প্রোত্যা (দেহত্যাগাৎ
পরং) এতম্ (আত্মানম্) অভিসংভবিতাস্মি (প্রাপ্তা অস্মি), ইতি (ইখং) বস্ত
(বিভূষ:) অজ্ঞা (নিশ্চয়:) স্মাৎ (ভবেৎ) ন (ন পুনঃ) বিচিকিৎসা (এব
ভবেৎবা, নবা ইতি সংশয়:) অস্মি, [সঃ দেহপাতানন্তরং তৎ ব্রহ্ম প্রতিপত্ততে
এব], ইতি হ (ঐতিহ্যে) শান্তিল্যঃ (তন্মায়ক ধ্বনি:) আহ ন (উক্তবান্),
বিকল্পিতানুসারার্থা ॥

সৰ্ব্বকৰ্ম্মা, সৰ্ব্বকাম, সৰ্ব্বগন্ধ, সৰ্ব্বরস, সৰ্ব্বজনঘ্যাপী, বাগাদি ইঞ্জিরহিত
এবং আদরশূন্য এই আত্মা আমার হৃদয়মধ্যে [আছেন]। ইহাই ব্রহ্ম;
আমি ইহলোক হইতে প্রাণের পর ইহাকেই সম্যকরূপে প্রাপ্ত হইব, অর্থাৎ
তৎস্বরূপ হইব, এইরূপ বাহ্যর নিশ্চয় থাকে এবং [এ বিষয়ে কিছুমাত্র]
সংশয় না থাকে, [তিনি নিশ্চয়ই ঐহাকে প্রাপ্ত হন], ইহা শান্তিল্য নামক
ধ্বনি বলিষ্ঠাছেন।

ইতি তৃতীয়াধ্যায়স্ত চতুর্দশ: খণ্ড: ।

ଧାତବ-ତାତ୍ତ୍ୱ । ସଂକ୍ଷେପେଣ ଇଷରୋ ଘୋରଃ, ନ ତୁ ତତ୍ତ୍ୱଶୃଙ୍ଖଳା
ଏବ, ବା 'ସ୍ୱାତ୍ମକୃତ୍ୟବ'ନର ଚିତ୍ତଃ ବା' ଇତ୍ୟୁକ୍ତେ ନ ବିଶେଷଣସ୍ଥାପାନରେ ବ୍ୟାପ୍ତିରତେ,
ତଦ୍ବିହାସି ଶ୍ରୀଂଶ୍ଚ, ଅତନ୍ତରିତ୍ୱାର୍ଥଂ ସର୍ବକର୍ମେଷାମି ପୁନର୍ବଚନମ୍ । ତସ୍ୟାଂ ଯନୋମର-
ଦ୍ୱାନିଶ୍ଚୟାବିଶିଷ୍ଟ ଏବ ଇଷରୋ ଘୋରଃ । ଅତଏବ ବର୍ତ୍ତ-ସମ୍ପର୍କାଦିବ 'ତତ୍ତ୍ୱମସି'
"ଅତ୍ତ୍ୱେନେଂ ସର୍ବମ୍" ଇତି ନେହ ଆବାହ୍ୟେ ଅଭିଧିକୃତି, ଏବ "ସ ଆତ୍ତ୍ୱେତନ୍-
ତ୍ରାଂ ଶତମିତଃ ଶ୍ରେଷ୍ଠାତିସନ୍ତବିତାମି" ଇତି ଲିଙ୍ଗାଂ ; ନତୁ ଆତ୍ତ୍ୱା ଶବ୍ଦେନ
ଶ୍ରଦ୍ଧାଗାତ୍ତ୍ୱାବୋଧାତେ 'ସମ' ଇତି ବର୍ତ୍ତ୍ୟାଃ ସହକାର୍ଥସମ୍ପ୍ରଦାନକର୍ତ୍ତା, 'ଏତମତିସନ୍ତବିତାମି'
ଇତି ଚ କର୍ମକର୍ତ୍ତୃତ୍ୱାନିର୍ଦ୍ଦେଶଂ ।

ନତୁ ବର୍ତ୍ତେଽପି "ଅଥ ସମ୍ପର୍କେ" ଇତି ସଂସମ୍ପର୍କେ କାଳାନ୍ତରିତତ୍ୱଂ ନିର୍ଦ୍ଧରତି ।
ନ, ଆରବ୍ଧସଂକାରଣେଷ୍ୱିତ୍ୟାର୍ଥପରତ୍ୱାଂ, ନ କାଳାନ୍ତରିତାର୍ଥତା । ଅଥବା 'ତତ୍ତ୍ୱମସି'ଇତ୍ୟୋ-
ତ୍ତାର୍ଥତ୍ୱଂ ସାଧ୍ୟମନାଂ । ଯଦପି ଆତ୍ତ୍ୱାଶବ୍ଦଂ ଶ୍ରେଷ୍ଠାର୍ଥଂ "ସର୍ବଂ ଧବିନଂ ତ୍ରାକ୍ଷେତି"
ଚ ଶ୍ରୁତମ୍—'ଏବ ସ ଆତ୍ତ୍ୱାତ୍ତ୍ୱଜ୍ଞାନଂ ଏତନ୍ ଶ୍ରଦ୍ଧା' ଇତ୍ୟାଚ୍ଛାତେ, ତଥାପି ଅନ୍ତର୍ଜ୍ଞାନଶୃଙ୍ଖଳ-
ପରିତ୍ୟାଗେବ ଏତନ୍ନାମନିତୋହସ୍ତାନ୍ତରୀରାଂ ଶ୍ରେଷ୍ଠାତିସନ୍ତାବିତାମିତ୍ୟୁକ୍ତମ୍ । ବା-
କ୍ତୁରୁପସାଧନଃ ଶ୍ରେଣିପଦାନ୍ନୀତି ଯତ୍ତେବଂସିନଃ ତ୍ରାଂ ତବେଂ ଶ୍ରଦ୍ଧା ସତ୍ୟମ୍—ଏବଂ
ତ୍ରାସଂ ଶ୍ରେଷ୍ଠା ଏବଂ ନ ତ୍ରାସିତି, ନ ଚ ବିଚିକିଂସାନ୍ତି ଇତ୍ୟୋତ୍ତରିତ୍ୱର୍ଥେ କ୍ତୁରୁକଳ-
ସବଦେ ସ ତତ୍ତ୍ୱେଷ୍ୱରତାଂ ଶ୍ରେଣିପଦେ ବିଦ୍ୱାନ୍, ଇତ୍ୟୋତ୍ତଂ ଆହ ସ ଉକ୍ତବାନ୍ କିଲ
ଧାତୁଲ୍ୟୋ ନାମ । ବିରତ୍ୟାସ ଅନ୍ତରାର୍ଥଃ ॥ ୨୩୮ ॥ ୫

ଇତି ତୃତୀୟାଧ୍ୟାୟଃ ଚତୁର୍ଦ୍ଦଶ-ଖଣ୍ଡ-ତାତ୍ତ୍ୱମ୍ । ୩ । ୧୫ ॥

ଆଲକ୍ଷିଗିରିଃ । ଯତ୍ତେଲ କ୍ଷତ୍ରେ, ସ ଏବେଷ୍ୱରଃ କେବଳ ଇତି ସାବଂ । ଇଷରୋ ସଂକ୍ଷେପେଣ
ଘୋର ଇତ୍ୟୁକ୍ତେ ଶୃଙ୍ଖଳାମି ସ୍ଥାନକର୍ତ୍ତବ୍ୟଃ ହର୍ବୀୟାମିତ୍ୟାମକ୍ତାହ—ସଂକ୍ଷେପି । ପୁନଃକ୍ଷେପକଲମ୍ପ-
ସଂହରତି—ତଦ୍ୱାସିତି । ସଂକ୍ଷେପେଷ୍ୱରତ୍ୱଂ ସେଷେ ମୟକାନ୍ତରାହ—ଅତ ଏବେତି । ସ୍ୱରୂପ-
ବାଚକତାତ୍ତ୍ୱନଃ କ୍ଷତାହମପତେନ' ତଦ୍ବିଶାଦୈବତବାକ୍ୟାର୍ଥସିଦ୍ଧିବିତାର୍ଥଃ ।

ତେଜସିକାଳେହିଃ ତେଜୋବିବକ୍ତିତତ୍ତ୍ୱଂ ଯତ୍ତେଽପି ତନ୍ନିରବର୍ଣ୍ଣନାରାଧିବାକ୍ୟାର୍ଥସିଦ୍ଧିବିତି
ଧୃତେ—ନସିତି । ନାତ୍ତ୍ୱେ ତେଜୋ ବିବକ୍ତିତଃ । ଆରବ୍ଧଃ ସଂକାରଃ ସୁଧାସି ସେନ କର୍ମଣା,
ତଦ୍ବେଷ୍ୱିତ୍ୱୋ ତାତ୍ପର୍ଯ୍ୟାସିତି ପରିହରତି—ନାରକ୍ଷେତି । ସଂସମ୍ପର୍କୋ କାଳାନ୍ତରିତତ୍ୱବହାଂ
ବିବକ୍ତିତଃ କିଂ ନ ସ୍ୟାଦିତ୍ୟାମକ୍ତାହ—ନେତି । କାଳାନ୍ତରତାବିଧେ ସମ୍ପର୍କେଷ୍ୱିତ୍ୱେ ତତ୍ତ୍ୱମସିତି
ବ୍ରହ୍ମତାବତ୍ତ୍ୱଂ ବର୍ତ୍ତମାନୋପନେଶାହମପତେନିତି ହେତୁମାହ—ଅତଏତି । ନତୁ ଶ୍ରଦ୍ଧାଶାସ୍ତ୍ରଶୃଙ୍ଖଳାତ୍ୟା-
ହାନ୍ତରାହମକାତ୍ୟାହମାପି ବ୍ରହ୍ମାତ୍ତ୍ୱକ୍ୟାସେବ ବିବକ୍ତିତମିତ୍ୟତ୍ତ୍ୱ ଆହ—ବ୍ୟାପୀତି । ଲିଙ୍ଗାହ-
ଶୃଙ୍ଖଳାବିବକ୍ତିବିଦ୍ୟାଂ ଶ୍ରଦ୍ଧାଶାସ୍ତ୍ରଶୃଙ୍ଖଳାତେ କ୍ରତୀ ବ୍ୟକ୍ତିଂ ନେତବ୍ୟେ ଶ୍ରଦ୍ଧାଶାସ୍ତ୍ରାଂ ଲିଙ୍ଗ
କ୍ରତୋ ବର୍ତ୍ତବ୍ୟାଂ ଆତ୍ତ୍ୱାକ୍ରତେଷ୍ୱାତ୍ତ୍ୱୋପତେଷ୍ୱାତ୍ତ୍ୱାସିତି ତାବଂ । ସଂକ୍ଷେପୋପାସକତ୍ତ୍ୱ
ନତୁ ତଦ୍ବିଶାଦୈବତାତ୍ତ୍ୱଂ କଳଂ ଲିଙ୍ଗାତି, କିନ୍ତୁ ସେଷାତ୍ତ୍ୱକାଳେଷାମି ସାକ୍ଷ୍ୟକାରାହୁତ୍ୟା
ତଦ୍ବିଦ୍ୟାବିତ୍ୟାତିଶ୍ରେଷ୍ଠାହ—ସଂକ୍ଷେପକ୍ରତ୍ୟାସିତି । ଅଧ୍ୟବସାରାହୁତ୍ତ୍ୱଂ ସଂକ୍ଷେପ ପରମାନ୍ତୋ-

হং প্রতিপত্তা অসীত্যেবাবিবে। বত অজ্ঞা ত্তারিত্তঃ—প্রোক্ত্যহমেবং, স্যামেব, বত্ব ন স্যামিতি কৃত্বকলসবন্ধে সংযোগহিতি । স কৃত্বকলসবন্ধে পরমাত্মভাবঃ প্রাপোতি । তথা চ অদ্বৈতি বাক্যং যরণকালেহপি সাক্ষাৎকারেণ ভবিতব্যমিতি প্রতিপাতীত্যর্থঃ । যথোক্তস্যার্থস্য সাম্প্রদায়িকত্বং কথয়তি—ইত্যেতদ্বিতি । আদ্যঃ কৃত্বকলসবন্ধ-বিষয়ঃ । ২৪৮১৪

ইতি তৃতীয়াধ্যায়স্য চতুর্দশ: ৭৩: ॥ ১৪

ভাত্মাত্মবাদ । পূর্বোক্ত গুণসমূহই বাহ্যর লক্ষণ, সেই জেবরই কেবল ঘোর, কিন্তু সেই সমস্ত গুণসমূহযোগে জেবর ঘোর নচে, রামপুরস্বকে (রাম-কর্ণচারীকে) অথবা, বাহ্যর বিচিত্র বর্ণসম্পন্ন গো আছে, তাহাকে লইয়া এস, এই কথা বলিলে যেমন উক্ত বিশেষণের (বাহ্য ও গোর, আনয়নার্থ কেহই সচেত হই না, এখানেও সেইরূপ ব্যবস্থা হইতে পারিত ; অতএব, তরিত্বতির ভক্তই এখানে 'সককর্মা' প্রভৃতি বিশেষণসমূহের পুনর্ব্যার উল্লেখ হইয়াছে, * অতএব যনো-মতাদি গুণসমূহকেই জেবরকেই ধ্যান করিতে হইবে। উপাসনার লক্ষণ নিবন্ধনই ইত্যাদি বাক্যের ভাব এখানে বর্ষ ও সপ্তম অধ্যায়োক্ত "তৎ বন্ আসি" "আত্মা এব ইদং সর্বম্" উক্ত বিধানকে এই স্নেহেই বারান্বো অর্থাৎ স্বরাজ্যভাবে সাক্ষাৎ ব্রহ্মভাবপ্রাপ্তিতে অভিব্যক্তি (নিরোপিত) করেন নাই ; কারণ, 'ইহাই আমার আত্মা, ইহাই ব্রহ্ম, এই দেহ হইতে বহির্গত হইয়া (দেহত্যাগের পূর্ব) এই জেবরকে প্রাপ্ত হইব,' এই বাক্যই উক্তার্থের পোষণ করিতেছে। বিশেষতঃ এখানে 'আত্মা' শব্দে যে জীবাত্মাই উক্ত হইতেছে, তাহা বলা যায় না, কারণ, 'মম' (আমার) এই বচী বিতক্তিই জীবের সহিত এই আত্মার সম্বন্ধ প্রতিপাদন করিতেছে, [মম ও আত্মা, উভয়ই একপদার্থ হইলে অভেদে সম্বন্ধ হইতে পারিত না ।] অধিকন্ত, "এতন্ অভিসমভিত্যস্মি"

* তাৎপর্য—বহরীহি সমাস সাধারণতঃ দুই প্রকার—(১) তৎগুণসংবিজ্ঞান, (২) অতৎগুণসংবিজ্ঞান । যেখানে সমাসোপস্থিতিত বিশেষণীকৃত ভূতের সহিত তত্ত্ব্য ক্রিয়ার সম্বন্ধ ঘটে, সেখানে 'তৎগুণসংবিজ্ঞান' আর যেখানে সেই ভূতের সহিত তত্ত্ব্য ক্রিয়ার সম্বন্ধ না হয়, সেখানে 'অতৎগুণসংবিজ্ঞান' । বলা—সবকর্মান্ আসমি অর্থাৎ বাহ্যর কর্তার লক্ষ্য, তাহাকে আদরন কর, এইরূপে 'আদরন' ক্রিয়ার সহিত পূর্বের বিশেষণীকৃত কর্তারেরও সম্বন্ধ হইতেছে ; তেমনি, আদরনের সময় তাহার কর্তারও সঙ্গে সঙ্গে আদিত হইতা থাকে । দ্বিতীয় উদাহরণ বলা—'দুঃসাপরমারিত', অর্থাৎ যে লোক সাগর ঘেঁষিয়াছে, তাহাকে অইদা' এস, এখানে সাগরপর্য্য সোচ্চঠিকেই আদরন করে, কিন্তু তৎসঙ্গে সাধকের আসে না । এই প্রকার এখানে অতৎগুণসংবিজ্ঞান বহরীহি সমাস হইলে উপাসনার ঐ ভগ্নভক্তি বাব পড়িতে পারিত । কিন্তু তৎপূর্ববে আর সে আশঙ্কা থাকে না ।

(ইহাকে প্রাপ্ত হইব) এই স্থলে জীবের কর্তব্য আর এই আত্মার কর্তব্য অতিহিত হইরাছে, [একই পদার্থ কখনই কৰ্ত্তা ও কর্তব্য হইতে পারে না] ।

তাল, বর্থাধারেও ত ‘অথ সম্প্রত্যন্তে’ (দেহত্যাগের পর সংস্করূপ হইবে,) এই বাক্যে কালান্তরেই ব্রহ্মতাবপ্রাপ্তি প্রদর্শিত হইতেছে ? না—একথা হইতে পারে না ; কারণ, ‘প্রারম্ভ’ কর্ত্ত্বের সমাপ্তি না হওয়া পর্য্যন্ত অবস্থিতি প্রতিপাদন করাই ঐ কথার উদ্দেশ্য, কালান্তর-তাবিধ নহে ; তাহা না হইলে ‘তুমিই সেই ব্রহ্মস্বরূপ’ ইত্যাদি ব্রাক্যের অর্থ বাধিত হইতে যায় । যদিও ‘এ সমস্তই ব্রহ্ম’, এই বাক্যে আত্ম-শব্দের ব্রহ্মার্থতা বর্ণিত হইরাছে, এবং ‘ইহাই আমার জন্মমধ্যস্থ আত্মা, ইহাই ব্রহ্ম’, এই বাক্যে আবার তাহাই পুনরুক্ত হইতেছে বটে, তথাপি এখানে অতি অল্পপরিমাণেও আবরণ পরিত্যাগ না করিয়া অর্থাৎ কিয়ৎপরিমাণে কাল-ব্যবধান স্বীকার না করিয়াই ‘এই শরীর হইতে প্রস্থানের পর এই আত্মাকে প্রাপ্ত হইব’ বলা হইরাছে । এইরূপ যে বিধানের নিশ্চয় বুদ্ধি, অর্থাৎ আমি মৃত্যুর পর নিশ্চয়ই এইরূপ হইব, ইত্যাকার যে স্থিরনিশ্চয় থাকে ; পরন্তু ‘এরূপ হইব না’, ইত্যাকার বাহ্যিক ক্রতুকল বিবরে সংশয় না থাকে ; সেই বিধান সেই একারেই ঈশ্বর লাভ করিয়া থাকেন । শান্তিলানামক ঋষি ইহা বলিয়া গিয়াছেন ; উপাসনার আদর-প্রদর্শনার্থ [শান্তিগ্য শব্দের] বিকৃতি করা হইরাছে । ২৪৮ ॥ ৪

ইতি তৃতীয়াধ্যায় চতুর্দশঃ খণ্ডঃ ॥ ৩ ॥ ১৪

ভূতীয়াধ্যায়ে

পঞ্চদশঃ খণ্ডঃ ।

অন্তরিকোদরঃ কোশো ভূমিবুদ্ধে ন কীর্যতি, দিশোহস্ত
অক্ৰম্যো দ্বোরস্তোত্তরং বিলং স এষ কোশো বহুধানস্তস্মিন্
বিশ্বমিদং প্রিতম্ ২৪৯ ॥ ১ ॥

[ইদানীং ভূবন-কোশবিজ্ঞানং বক্তৃমুপক্রমতে “অন্তরিকোদরঃ” ইত্যাদিনা ।]—
অন্তরিকম্ (আকাশম্) উদরং (অন্তঃশূণ্যং ছিদ্রাঙ্করং বহু, সঃ তথোক্তঃ),
ভূমিবুধঃ (ভূমিঃ পৃথিবী এবং বুধঃ বর্তূল আকাষঃ, বুলং বা বহু, সঃ), কোশঃ
(সর্বকৰ্ম্মকলাধাবত্যাং কোশ ইব ঐলোক্যাঙ্করঃ), ন কীর্যতি (ন নস্ততি,
অভিদীর্ঘকালস্থায়িত্বাদিতি ভাবঃ) । দিশঃ (পূৰ্ব্বাধ্যায়ঃ) হি (নিশ্চয়ে) অস্যা
(ঐলোক্য-কোশস্য) অক্ৰমঃ (কোপাঃ), দ্যোঃ (বৰ্গঃ) অন্ত (কোশত)
উত্তরং (উর্দ্ধদেশম্, এতল্লোক্যপেক্ষয়া দিব উত্তরত্যাং), বিলং (বহুং) ।
সঃ এষঃ (প্রকৃতঃ) কোশঃ বহুধানঃ (বহুনি জীবানাং কৰ্ম্মকলানি বীরভে
হাপ্যন্তে অস্মিন্, ইতি বহুধানঃ), তস্মিন্ যথোক্তে কোশে ইদং (প্রমাণ-
প্রাঙ্গং) বিধং (সর্বং জগৎ) প্রিতম্ (অবহিতম্) অতীত্যর্থঃ) ।

সম্প্রতি ভূবন কোশবিজ্ঞানের উপক্রম কবিত্তেছেন [এই যে ভূবনকোশ,]
অন্তরিক ইহার উদর, এবং পৃথিবী ইহার বর্তূলাকার অধোভাগ, দিক্-
সমূহই ইহার কোপসমূহ, এবং ছালোকই ইহার উর্দ্ধরহু (উপরিভাগস্থ বুধ);
সেই এই কোশই বহুধান (জীবের কৰ্ম্মকলরূপ ধন ইহাতেই সঞ্চিত থাকে),
ইহাতেই সমস্ত বিধ অবহিত আছে ।

পাঁকরভাস্তম্ । অন্ত হুলে বীরো জায়তে ইত্যাকম্ । ন বীরজয়বাজ্ঞ
নিতুগ্ৰাণায় । “তংবাং পূৰ্ব্বমহশিষ্টং লোক্যমাহঃ” ইতি কৃত্যন্তরাং । অন্তত্বদীর্ঘা-
বুধঃ কথং ত্যাং ? ইত্যেবমৰ্থং কোশবিজ্ঞানারম্ভঃ । অত্যাৰ্হিতবিজ্ঞান-ব্যাসগদান-
ন্তরমেব নোক্তং, তদ্বিধানীমেবারম্ভ্যতে ।

অন্তরিকম্ উদরম্ অন্তঃস্থবিধং বহু, সোহববন্তরিকোদরঃ, কোশঃ কোশ ইব
অনেকধৰ্ম্মসামৃদ্ধ্যাং কোশঃ ; স চ ভূমিবুধঃ—ভূমিবুদ্ধো বুলং বহু স ভূমিবুদ্ধঃ, ন

জীৰ্যতি ন বিনভতি, ত্রৈলোক্যান্ধকহাং । সহস্রগুণকালারহ্যারী হি সঃ । দিশো
হি অন্ত সর্বাঃ অন্তরঃ কোণাঃ, যোৱন্ত কোশস্যোত্তরম্ উৰ্দ্ধং বিলম্ ; স এব
বধোক্তগুণঃ কোশঃ বহুধানঃ বহু বীরতেহস্মিন্ প্রাণিনাং কর্শ্বকলাধ্যম্ ; অন্তো
বহুধানঃ । তন্নিরন্তঃ বিধঃ সমন্তং প্রাণিকর্শ্বকলং সহ তৎসাধনৈঃ ইদং—
বহুগৃহতে প্রত্যক্ষাদিপ্রমাতৈঃ, প্রিতমাপ্রিতং স্থিতমিত্যর্থঃ । ২৪২ । ১

আনন্দগিরিঃ । শাণ্ডিল্যবিদ্যায়া সমনন্তরগ্রন্থস্য সৰ্ব্বত্রো নাস্তীত্যাপেক্য ব্যবহিতেন
সবন্ধং কর্শ্বকুল্লববতি—অশ্যেতি । সন্ততৃত্তরগ্রন্থস্য তাৎপর্যং বক্তৃৎ কৃদ্বিকং কথোতি—
ন বীরেতি । তত্র বৃহদারণ্যকপ্রতিং প্রামাণ্যতি—তস্মাদিতি । পুত্রস্য লোকব্যাহিতি বাবৎ ।
অহুশাসনেন বিবরীকৃতস্য পুত্রস্য লোকপ্রাণিসাধনবাদহুশাসনং বেদাধ্যয়নম্ । পুত্রতত্ত্বোক্ত্য-
নন্তরমেব কিমিত্যেতদবিজ্ঞানং নোপদিষ্টমিত্যাপেক্যাহ,—অভ্যহিতেতি । গায়ত্র্যপাথিক-
ত্রয়োপাসনত্ব কৌকেরে জ্যোতিষ্যারোপ্য পরত্রয়োপাসনমভ্যহিতং তন্ত্রত মনোময়বাদি-
গুণক-ত্রয়োপাসনমন্তরম্ । তথাচ তদ্বচনেন বৈরজ্যাদনন্তরমেব কোশবিজ্ঞানং
নোক্তমিতি নিবৃত্তে তু ব্যাসজ্ঞে তদ্বৃষ্টিবিধানীং বধোক্তকলসিদ্ধ্যবশ্যত্বাৎ ইত্যর্থঃ ।
কোশশব্দেন হিরণ্যাদি নিকোপাধায়া বহুবোচ্যতে । কথং ত্রৈলোক্যান্ধনঃ কোশহং, তত্রাহ
—কোশইবেতি । অনেককর্শ্বসাদৃশ্যং বিশদয়তি—স চেতি । তথাপি কথমবিনাশিত্বং,
তত্রাহ—সহশ্রেতি । ত্রৈলোক্যান্ধনি কোশবৃষ্টিভ্রাপি ক্রমো বৃহদৃষ্টিভ্রাতাম্ । কোশস্য
চ সাশেকমবিনাশিত্বং ধোয়ত্বেন বর্ণিতম্ । সন্ত্রতি দিম্ব কোশ কোশবৃষ্টিঃ কর্শ্বব্যত্যাহ—
দিশোদীতি । দিবি কোশস্যোৰ্দ্ধবিলম্ব বৃদ্ধিং কর্শ্বতি—কোৱিতি । বধোক্তে কোশে
বহুধানবৃষ্টিং কর্শ্বতি—বধোক্তেতি । তদেব সমর্থরতে—তন্নিরতি । ২৪২।১

ভাত্যাহুবাদ । পূর্বে কথিত হইয়াছে যে, ইহার বংশে বীর পুত্র জন্ম ধারণ
করে ; কিন্তু কেবল বীরপুত্রের জন্মই পিতার পরিব্রাণে সমর্থ হয় না ;
কারণ, অপর ঋতি বলিয়াছেন যে, ‘অন্তএব অহুশাসন বা সহস্রদেশ প্রাপ্ত
পুত্রকেই লোক্য অর্থাৎ স্বর্গাদিলোকসাধক বলিয়া থাকেন’ । অন্তএব, সেই
পুত্রের কিসে দীর্ঘ আয়ুর্লভ হইতে পারে, তদ্বৎশে এই কোশবিজ্ঞানের
আরম্ভ । [এতদপেকা] উৎকৃষ্ট বিজ্ঞান নিরূপণে আসক্ত থাকার [ঐ ঋতির]
অব্যবহিত পরেই ইহা বলেন নাই ; এখন তাহাই বলিতে আরম্ভ
করিতেছেন—

অন্তরিক (আকাশ) বাহার উদর অর্থাৎ মধ্যস্থিত, গর্ভ, তাহাই
অন্তরিকোদর, কোশ অর্থাৎ কোশের সঙ্গ, কোশের সহিত অনেকগুলি ধর্মে
সাদৃশ্য থাকার ইহাও ‘কোশ’-পদবাচ্য । তাহাও আবার ভূমিবু, ভূমি (পৃথিবী)
বাহার বুর অর্থাৎ মূলদেশ, তাহাই ভূমিবুর ; [ইহা] জীর্ণ হয় না, অর্থাৎ
ত্রিলোক্যান্ধক বলিয়াই ইহা বিনষ্ট হয় না ; কোন না কোনরূপে ইহা চিরদিনই
বর্তমান আছে, বিশেষতঃ এই ত্রৈলোক্য সহস্রগুণানিধিতকালহারী ; দিক্‌সমূহই

ইহার কোণ সকল ; ছালোকই ইহার উত্তর অর্বাং উপরিম্ রত্ন বা মুখ, উক্তপ্রকার গুণসম্পন্ন এই কোণই বহুবান, অর্বাং প্রাণিগণের কর্কসল নিহিত থাকে ; এইজন্য ইহা বহুবান [একত্বক্ৰমাণে পরিপূরিত এই সমস্ত বিধ অর্বাং প্রাণিগণের কর্কসল ও তৎসাধনসমূহ উক্ত কোণের অন্তরতরে আশ্রিত অর্বাং অবস্থিত আছে * । ২৪০ । ১

তস্ত প্রাচী দিগ্ভুজ্জুর্নাম, সহমানা নাম দক্ষিণা, রাজ্ঞী নাম প্রভীচী, হুভূজ্ঞা নামোদীচী, তাগাং বাহুর্কংসঃ, স ব এতমেব* বাহুং দিশাং বৎসং বেদ, ন পুজ্জরোদ^১ রোদিত্তি ; সোহহমেতমেবং বাহুং দিশাং বৎসং বেদ মা পুজ্জরোদ^১ রুদম্ ॥২৫০ ॥ ২ ॥

প্রাচী (পূর্বা দিক্, তত (কোণা) জুহুঃ (বজীরগাভবিশেষঃ) নাম (প্রসিদ্ধো), দক্ষিণা [দিক্] সহমানা (পাভতের) নাম ; প্রভীচী [দিক্] রাজ্ঞী (সম্ভ্যা-রোগযোগাৎ রাজ্ঞী) নাম ; [উত্তরা দিক্] হুভূজ্ঞা (ভূতিঃ সম্পৎ, তদযোগাৎ হুভূজ্ঞা) নাম, বাহুঃ (পবনঃ) তাগাং (দিশাং) বহুসঃ ; সঃ বঃ (কতিং) এতং (প্রাপ্তকং) দিশাং বৎসং (বৎসরপং) বাহুং এবং (বধোক্তগুণবিশিষ্টং) বেদ (বিজানাত্তি), [সঃ] পুজ্জরোদ^১ (পুজ্জয়গজনিভঃ

* তাৎপর্য—এখানে এই জনকগুলকে ‘কোণ’রূপে পরিচয় করা ভবিষ্যক চিত্তার উপদেশ করা হইরাছে। কোণ বলিবার অভিপ্রায় এই যে, সাধারণতঃ ধন্যগার প্রভৃতি স্থানগুলি ‘কোণ’ নামে অভিহিত হইয়া থাকে, সেই কোণের যেমন কোণ থাকে, ইহারও তেমনি কোণ রহিয়াছে, কোণের মধ্যে যেমন ক’টি থাকে, ইহার মধ্যেও তেমনি অন্তরিকই অকণপদ্য স্থান রহিয়াছে, এবং কোণের মধ্যে যেমন লোকে সঞ্চিত ধনসম্বল রাখা করে, তেমনি ইহার মধ্যেও প্রাণিগণের কর্কসল সঞ্চিত থাকে, এই একার সাবুত থাকার এই দ্বিত্ববসকে ‘কোণ’ বলা হইরাছে। এই কোণটি বিশষ্ট হয় না, এ কথা বলিবার অভিপ্রায় এই যে, এই দ্বিত্ববল অনাদিকাল হইতে বর্তমান কাল পর্যন্ত যখন অন্ত্যত বিশষ্ট হইয়া বার নাই ; পরন্তু অবস্থান্তর নাই প্রাপ্ত হইয়া থাকে, তখন দুই ভবিষ্যতেও যে, ইহার সম্পূর্ণ উজ্জ্বল হইবে, তাহা বলা যায় না, হুভূজ্ঞা ইহাকে অবিনশ্বর বলা অনন্ত হয় নাই। “অন্যসৌ অস্ত বাধং অন্ত্যাবধ ভবিষ্যপোষব্”, এই সাংখ্যদ্বয়েও উক্ত একার অবিনশ্বর অশঙ্কিত হইরাছে। ভাব্যকাল উক্তেত্রয় বুদ্ধিমান উক্তেত্রয় না করিয়া কেবল দীর্ঘকালস্থায়ি এই অবিনশ্বরদের যৌগুপ উক্তেত্রয় করিয়াছেন। চতুর্ভুজ একত্র এক দিশের পরিমাপ সহজত্ব, ইহা জিলোনের দ্বিভিকাল ; পরে ভরখম ও “সহজবুদপর্বাভববৎক্রমণা বিহুঃ”, এই শ্লোকে সহজবুদ-পরিমিত সময়কেই একত্র এক দিশ বলিয়া নির্দেশ করিয়াছেন। বাচস্পতিমিহও ভবকৌতুহীতে ‘আভুতসংস্রবং হানব্ অকৃতং হি ভাষতে। এই প্রাণের সাহায্যে সেনাপনের দীর্ঘজীবনকেই প্রথম বলিয়া সমর্থন করিয়াছেন। এই কুবলকোণের অনবরতও তক্রয় বুদ্ধিতে হইবে।

রোদনং বখা ত্রাং, তথা) ন রোদিতি । সঃ অহঃ (উপাসকঃ) এতৎ দিশাং বৎসং বায়ুং এবং বেদ (জানে) ; অতঃ [অহঃ] পুত্ররোদং বা ক্লদং (পুত্রমরণ-নিমিত্তং রোদনং যম বা তুমিত্যর্থঃ) ।

সেই কোশের পূর্বদিক্ই এসিদ্ধ জুহু [জুহু একপ্রকার বজীর পাজ], দক্ষিণ দিক্ই সহযানা, পশ্চিম দিক্ রাজী, এবং উত্তর দিক্ জুতুতা বলিয়া এসিদ্ধ । বায়ুই সেই দিক্‌সমূহের বৎসস্বরূপ ; যে কোনও-লোক দিক্‌সমূহের বৎসস্বরূপ এই বায়ুকে যথোক্তরূপে অবগত হন, তিনি পুত্রের মৃত্যু-নিবন্ধন রোদন করেন না ; সেই আমিও দিক্‌সমূহের বৎসকণ্ঠী এই বায়ুকে যথোক্ত-প্রকারে জানি, অতএব আমি যেন পুত্রের মৃত্যুনিমিত্ত রোদন না করি ।

শাকর-ভাবানু । তসামা প্রাচী দিক্ প্রাগ্‌গতো ভাগো জুহুন্যম্ ; জুহুতাস্যাং দিশি কৰ্ম্মিণঃ প্রাচুখাঃ সন্ত ইতি জুহুন্যম্ । সহযানা নাম—সহস্বে অস্যাং পাপকৰ্ম্মফলানি যমপূৰ্ণ্যাং প্রাণিনঃ ; ইতি সহযানা নাম দক্ষিণা দিক্ । তথা রাজী নাম প্রাচীণী পশ্চিমা দিক্ ; রাজী—রাজা বরুণেনাধিষ্ঠিতা, সত্য়ায়াগ-যোগানু বা । জুতুতা নাম—কৃত্তিমহিবীর-কুবেরাদিভিরধিষ্ঠিতয়াং জুতুতা নাম উদ্যোজী । তাসাং বায়ুঃসঃ, দিগ্‌জাতদ্বাদ্বারোঃ, পুৰোবাত ইত্যাদিৰ্ভ-নাং । স যঃ কচিৎ পুত্র-দীৰ্ঘজীবিতার্থী এবং যথোক্তগুণং বায়ুং দিশাং বৎসং অব্রতং বেদ, স ন পুত্ররোদং পুত্রনিমিত্তং রোদনং ন রোদিতি, পুত্রো ন স্মিত-ইত্যর্থঃ । বত এবং বিশিষ্টং কোণ-দিগ্‌বৎসবিবরণং বিজানন্, অতঃ সোহিকং পুত্রজীবিতার্থী এবমেতং বায়ুং দিশাং বৎসং বেদ জানে ; অতঃ পুত্ররোদং বা ক্লদং, পুত্রমরণনিমিত্তং পুত্র-বোলো যম মা তুমিত্যর্থঃ । ২৫০ । ২

আনন্দগিরিঃ । কোণকোণেঘনোক্তানাম্ দিশামবাস্তববিভাগমাহ—তস্যোক্ত্যানি । দিশাং বিশিষ্টনামবতীনারহুচিভীনারহুত্বজ্ঞ । তৎসংজ্ঞিনাং বায়ু তৎসংসন্ম্ অমরণধৰ্ম্মং চিত্তযেতিত্যাহ—তাসামিত্যানি । পুরোবাতীত্যাদিশব্দভাববিধৌকিকবৈবিকপ্রোগ-সংপ্রোর্থঃ । যথোক্তং বিজানন্ত কলবদ্বিমানীং ধৰ্ম্মরতি—স য ইতি । যথোক্তগুণখিত্যন্ত প্রাক্তীকরণম্ভূতমিতি । সকলদৃশ্যাসনদৃশ্যিহুপসংহেতি—বত ইতি । ২৫০ । ২

ভাত্তাহবাম । সেই এই কোশের পূর্বদিক্ অর্থাৎ সমুদ্রীন ভাগই জুহুরূপে ; কৰ্ম্মিণং পূৰ্ণাতিহুণ হব্যাহে এই দিকে হোম করিয়া থাকেন, এই ভক্ত ইহা জুহু ; সহযানা অর্থ —প্রাণিগণ এই দক্ষিণদিকে বসতবনে পাপকৰ্ম্মের কলসমূহ সঞ্চ করিয়া থাকে ; এই কারণে দক্ষিণ দিক্‌টী সহযানা বলিয়া এসিদ্ধ ; সেইরূপ প্রাচীণী অর্থাৎ পশ্চিমদিক্‌ই রাজী বলিয়া এসিদ্ধ ; কালং, বাজা বরুণকৰ্ম্মক

অধিষ্ঠিত, অথবা সন্ধ্যাকালীন রাগের (লোহিত্যয়) সহিত সংযুক্ত বলিয়া ইহা 'রাজী'-পদবাচ্য। হুক্তা—ঐশ্বর্যশালী শিব ও কুবের প্রভৃতিকর্তৃক অধিষ্ঠিত ; এইজন্য উত্তর দিক্ হুক্তা বলিয়া প্রসিদ্ধ। বায়ুর সেই দিক্‌সমূহের বৎসস্বরূপ : কারণ, নানা দিক্ হইতেই বায়ুর উৎপত্তি হয়, এবং [বায়ুর সম্বন্ধে] 'পুৰোবাত' প্রকৃতি শব্দের প্রয়োগও দেখা যায়। যে কোন লোক পুত্রের দীর্ঘজীবনার্থী হইয়া বখোক্তগুণসম্পন্ন দিগ্‌বৎস এই বায়ুকে অমৃত বলিয়া অবগত হয়, সেই লোক পুত্রের মরণজনিত রোদন করে না, অর্থাৎ তাহার পুত্র মরে না। যেহেতু এই কোশের দিগ্‌বৎস-বিজ্ঞানটি অব্যবহৃত বিশিষ্টকলম্রম, সেই হেতু পুত্রজীবিতার্থী আমি দিগ্‌বৎস এই বায়ুকে বখোক্তগুণ-সহকায়ে আনি ; অতএব আমি যেন পুত্রের মরণ ভয় রোদন না কবি, অর্থাৎ পুত্রের মরণ-জনিত রোদন আমার না হউক ॥ ২৫০ ॥ ২

অরিষ্টং কোশং প্রপদ্যেহমুনাহমুনাহমুন, প্রাণং প্রপদ্যে-
হমুনাহমুনাহমুনা, ভূঃ প্রপদ্যেহমুনাহমুনাহমুনা, ভুবঃ প্রপদ্যে-
হমুনাহমুনাহমুনা, স্বঃ প্রপদ্যেহমুনাহমুনাহমুনা ॥ ২৫১ ॥ ৩

[পুত্রস্ত আয়ুর্‌কার্যং] অমুনা (পুত্রেন) অরিষ্টং (অবিনাশিনং) কোশং (পূর্কোক্তং) প্রপদ্যে (প্রাপ্তোহস্মীত্যর্থঃ)। তথা অমুনা অমুনা অমুনা প্রাণং প্রপদ্যে। বারম্বার পুত্রস্ত নামগ্রহণভোতনার্থং 'অমুনা' ইতি ত্রিঃপ্রয়োগঃ। তথা, অমুনা অমুনা অমুনা ইতি ভূঃ (ভূমিঃ) প্রপদ্যে। অমুনা অমুনা অমুনা ইতি ভুবঃ (ভুবলোকঃ) প্রপদ্যে। এবং অমুনা অমুনা অমুনা ইতি স্বঃ (স্বর্গঃ) প্রপদ্যে। সৰ্ব্বত্রৈব 'অমুনা' পদেন জিঃ পুত্রস্ত নামগ্রহণম্।

এই পুত্রের আয়ুর নিমিত্ত অবিনাশী পূর্কোক্ত কোশের শরণাগত হইতেছি। এই পুত্রের আয়ুর নিমিত্ত প্রাণের শরণাগত হইতেছি, এই পুত্রের আয়ুর জন্য ভুলোকের শরণাগত হইতেছি, এই পুত্রের আয়ুর জন্য ভুবলোকের শরণাগত হইতেছি, এবং এই পুত্রের আয়ুর জন্যই স্বর্গলোকের শরণাগত হইতেছি। [তিনবার পুত্রের নাম গ্রহণ করিতে হয়, এইজন্য 'অমুনা' শব্দটি তিন বার প্রদত্ত হইতেছে।

শাকরভাষ্যম্। অরিষ্টম্ অবিনাশিনং কোশং বখোক্তং প্রপদ্যে প্রপদ্যোহস্মি পুত্রোহস্মৈ। অমুনামুনামুনেনি ত্রিনাম গৃহাতি পুত্রম্। তথা প্রাণং ভূবলোকঃ

হুনাহুনাহুনা, তুঃ প্রপতে অহুনাহুনাহুনা, তুযঃ প্রপতেহুনাহুনাহুনা, অঃ
প্রপতেহুনাহুনাহুনা, সৰ্ব্বং প্রপদ্যে ইতি জিনীম গৃহীতি পুনঃ পুনঃ ॥ ২৫১ ॥ ৩

আনবগিহিঃ । বীৰ্য্যবৃষ্টং পুত্রস্ত কামরমানৈল্ললোক্যাত্মানং কোশাকারং পরিকল্প্য
তস্ত চতস্রো দিশো বিশিষ্টেনামবতীভাসাং ব্রীহং তৎসবন্ধেন বাহু তদ্বৎ সমমরণধৰ্ম্মাণং
চিন্তয়েদिति প্রধানোপাভিকল্পা । সম্প্রতি তদ্বৎ অণং বর্ণয়তি—অরিষ্টমিত্যাदिना ।
অহুনা তেন পুত্রেণ নিমিত্তীকৃতেন বীৰ্য্যবৃষ্টং নিমিত্তীকৃত্যোত্যাৰ্থঃ । সৰ্ব্বত্র সৰ্ব্বেষু প্রপতে
ইতি ক্রিয়াপদমুপাধং বর্ণয়িতুং পনকপাতং নিমিত্তনিবেশনম্ভ্যর্থঃ ৫ পুনঃ পুনর্মহেষু পুত্রস্ত
জিনীম গৃহীতীতি বোজনা ॥ ২৫১।৩

তাত্ত্বাহুবাৎ । পুত্রের আহু অস্ত আমি অরিষ্ট অৰ্থাৎ অবিনাশী কোণের
শরণাপন্ন হইতেছি, ‘অহুনা অহুনা অহুনা’ বলিয়া তিনবাব পুত্রের নাম গ্রহণ
করিয়া থাকে । সেইকণ, ইহার নিমিত্ত প্রাণের শরণাগত হইতেছি; ইহাব
নিমিত্ত কুলোকের শরণ লইতেছি; ইহার নিমিত্ত ভুবলোকের শরণাপন্ন হইতেছি;
ইহাব নিমিত্তই স্বর্গলোকের শরণাগত হইতেছি । সৰ্ব্বত্রই শরণাগত হইতেছি
(‘প্রপদ্যে’) বলিয়া তিনবাব কবিয়া পুনঃ পুনঃ পুত্রের নাম গ্রহণ করিয়া
থাকে ॥ ২৫১ ॥ ৩

স যদবোচং প্রাণং প্রপদ্য ইতি প্রাণো বা ইদং সৰ্ব্বং
‘তুতং যদিদং কিঞ্চ, তমেব তৎ প্রাপৎসি ॥ ২৫২ ॥ ৪

সঃ (অহং) ‘প্রাণং প্রপদ্যে’ ইতি যৎ অবোচন্ (উক্তবান্ অস্মি), [সঃ]
প্রাণঃ বৈ (এব) ইদং সৰ্ব্বং তুতং (বস্ত), [কিং তৎ ? ইত্যাহ—] যৎ ইদং
(দৃষ্টবান্) কিঞ্চ, [তৎ সৰ্ব্বমপি প্রাণ এব ইত্যর্থঃ] । তৎ (তস্মাৎ) তন্
(প্রাপন্) এব প্রাপৎসি (প্রাপঃ—আশ্রিতঃ অভূবন্) ।

সেই যে, আমি ‘প্রাণের শরণাগত হইতেছি, বলিয়াছি, এই বাহ্য কিছু
দেখা যায়; প্রাণই তৎসমস্ত; সেই যেতু তাহাকে শরণরূপে প্রাপ্ত হইরাছি ।

শাকরভাষ্যম্ । স যদবোচং প্রাণং প্রপদ্য ইতি ব্যাখ্যানার্থবৃণতাসঃ ।
প্রাণো বা ইদং সৰ্ব্বং তুতং যদিদং অগং । “বথা বা অরা নাভৌ” ইতি বক্তাতি ।
অভ্যন্তরেব সৰ্ব্বং তৎ তেন প্রাণপ্রতিপাদনেন প্রাপৎসি প্রপন্নোহভূবন্ ॥ ২৫২ ॥ ৪

আনবগিহিঃ । অরিষ্টমিত্যাदि যন্ত্র প্রাণেব ব্যাখ্যাতব্যং প্রাণমিত্যাदि যন্ত্রদ্বাৰা
ব্যাচ্যে—স বধিতি । স শব্দো বক্তব্যিহঃ । প্রাণত সৰ্ব্বাত্মকে বাক্যাদেবাহুগুণং
বর্ণয়তি—তমেতি । তৎ সার্বাত্ম্যবতঃস্বার্থঃ ॥ ২৫২।৪

তাত্ত্বাহুবাৎ । সেই যে আমি ‘প্রাণকে প্রাপ্ত হইতেছি’ বলিয়াছি, তাহারই

ব্যাখ্যার উদ্দেশ্যে এই বাক্যের উদ্দেশ্য । এই বে ভগ্নং, প্রাপই একত্বসমস্ত বস্তুপ ।
'শলাকাসমূহ বেরূপ রথচক্রের ন্যায় [প্রবিষ্ট থাকে,] একথা গবে বস্তুকেন্দ্র ।
অতএব, সেই প্রাপের আশ্রয়গ্রহণেই তদাত্মক সর্বভগ্নত্বের শরণাগত
হইয়াছি ॥ ২৫২ ॥

অথ যদবোচং ভূঃ প্রপদ্য ইতি, পৃথিবীং প্রপদ্যেহন্তরীক্ষং
প্রপদ্যে দিবং প্রপদ্য ইত্যেব তদবোচন্ ॥ ২৫৩ ॥ ৫

অথ (অনন্তরং) 'ভূঃ প্রপদ্যে' ইতি ২৫ অবোচন্ (উক্তবান্ অগ্নি,
অহম্ ইতি প্রথমঃ); তৎ [বচনং] পৃথিবীং প্রপদ্যে, অন্তরীক্ষং প্রপদ্যে,
দিবং প্রপদ্যে ইতি এব অবোচন্ ।

তাৎপর্য পর যে, 'ভূর শরণাগত হইতেছি' বলিয়াছি; তাহাতে, পৃথিবীর
শরণাগত হইতেছি' অন্তরীক্ষের শরণাগত হইতেছি, ও ছালোকের শরণাগত
হইতেছি, এই কথাই বলিয়াছি ।

শাকরভাষ্যম্ । তথা ভূঃ প্রপদ্য ইতি জীন্ লোকান্ কুরাদীন্ প্রপদ্য ইতি
তদবোচন্ ॥ ২৫৩ ॥ ৫

আনন্দগিরিঃ । ২৫৩ ॥ ৫

ভাষ্যাত্মবাদ । সেইরূপ, ভূর শরণাগত হইতেছি—এই কথার জিলোকেরই
শরণাগত হইতেছি, বলিয়াছি ॥ ২৫৩ ॥ ৫

অথ যদবোচং ভুবঃ প্রপদ্য ইত্যগ্নিং প্রপদ্যে বায়ুং প্রপদ্য
আদিত্যং প্রপদ্য ইত্যেব তদবোচন্ ॥ ২৫৪ ॥ ৬

অথ (পঞ্চান্তরে) 'ভুবঃ প্রপদ্যে' ইতি ২৫ অবোচন্, তৎ (বচনং) অগ্নিং
প্রপদ্যে, বায়ুং প্রপদ্যে, আদিত্যং প্রপদ্যে, ইতি এব অবোচন্ ।

আর যে, ভুবলোকের শরণাগত হইতেছি, বলিয়াছি, তাহাও ঠিক অগ্নির
শরণাগত হইতেছি, বায়ুর শরণাগত হইতেছি, এবং আদিত্যের শরণাগত
হইতেছি, এই কথাই বলিয়াছি ।

শাকর-ভাষ্যম্ । অথ যদবোচং ভুবঃ প্রপদ্য ইতি, অগ্ন্যাদীন্ প্রপদ্য ইতি
তদবোচন্ ॥ ২৫৪ ॥ ৬

আনন্দগিরিঃ । ২৫৪ ॥ ৬

ভাষ্যাত্মবাদ । আর যে, 'ভুবঃ প্রপদ্যে' বলিয়াছি, তাহাও, অগ্নি প্রকৃতির
শরণ লইতেছি, ঠিক এই কথাই বলিয়াছি ॥ ২৫৪ ॥ ৬

অথ যদবোচ^৩ স্বঃ প্রপদ্য ইত্যগ্বেদং প্রপদ্যে যজুর্বেদং
প্রপদ্যে সামবেদং প্রপদ্য ইত্যেব তদবোচং তদ-
বোচম ॥ ২৫৫ ॥ ৭

ইতি তৃতীয়াধ্যায়স্ত পঞ্চদশঃ খণ্ডঃ ॥ ৩ ॥ ১৫

অথ (অনন্তরং) 'স্বঃ প্রপদ্য' ইতি যৎ অবোচং, তৎ (বচনং) ঋগ্বেদং
প্রপদ্যে, যজুর্বেদং প্রপদ্যে, সামবেদং প্রপদ্যে, ইতি এব (নিশ্চয়ে) অবোচম্ ॥

তাহার পর যে, স্বর্গোক্তের শরণ লইতেছি বলিয়াছি, তাহাও ঠিক ঋগ্বেদের
শরণ লইতেছি, যজুর্বেদের শরণ লইতেছি, ও সামবেদের শরণ লইতেছি, এই
কথাই বলিয়াছি ।

ইতি তৃতীয়াধ্যায়স্ত পঞ্চদশঃ খণ্ডঃ ।

শাকর-ভাষ্যম্ । অথ যদবোচং স্বঃ প্রপদ্য ইতি, ঋগ্বেদাদীন্ প্রপদ্য
ইত্যেব তদবোচমিতি । উপরিষ্টাশ্রয়ান্ অপেৎ, ততঃ পূর্বোক্তমজরং কোশং
সদিশংসং যথাবৎ ধ্যাত্বা । বিবর্তনমাদরার্থম্ ॥ ২৫৫ ॥ ৭

ইতি তৃতীয়াধ্যায়স্ত পঞ্চদশখণ্ড-ভাষ্যম্ ॥ ৩ ॥ ১৫

আনন্দগিরিঃ । কলা পুনর্যেবাং মন্ত্রাণাং রূপ ইত্যপেক্ষায়াং পূর্বোক্তপ্রধানবিদ্যা-
নন্তরমিত্যাহ—উপরিষ্টাতিতি । ব্যাখ্যাপরিষ্টাতিতি সম্বন্ধঃ । যথোক্তে বিজ্ঞানে অপে
যা আদরঃ ॥ ২৫৫ ॥ ৭

ইতি তৃতীয়াধ্যায়স্ত পঞ্চদশঃ খণ্ডঃ ॥ ৩ ॥ ১৫

ভাষ্যানুবাদ । অত্র যে, 'স্বঃ প্রপদ্যে' বলিয়াছি, তাহাতেও ঋগ্বেদ প্রভৃতির
শরণ লইতেছি, এই কথাই বলিয়াছি । দিগ্‌বৎস বায়ু সহিত পূর্বোক্ত অজর
কোশকে যথাযথরূপে ধ্যান করিয়া পশ্চাৎ উল্লিখিত মন্ত্রগুলি অণ করিবে ।
উপাসনার আদর প্রদর্শনার্থ বিবর্ত্তি করা হইয়াছে । ২৫৫ ॥ ৭

ইতি তৃতীয়াধ্যায়ের পঞ্চদশ খণ্ডের ভাষ্যানুবাদ ॥ ৩ ॥ ১৫

— — —

তৃতীয়াধ্যায়ঃ ।

ষোড়শঃ খণ্ডঃ ।

পুরুষো বাব যজ্ঞন্তস্মৈ যানি চতুর্কিংশতি বর্ষাণি, তৎ
প্রাতঃসবনং, চতুর্কিংশত্যক্ষরা গায়ত্রী গায়ত্র্যং প্রাতঃসবনং,
তদস্মৈ বশবোহুয়ায়তা, প্রাণা বাব বসব এতে হোদশ সর্কং
বাসয়ন্তি ॥২৫৬ ॥ ১

[ইমানীং প্রাণবাস্তরেন উপাসনমুচ্যতে]—পুরুষঃ (জীবনবিশিষ্টঃ দেহে-
প্রিয়াদিসমুদয়ঃ) বাব (এব) যজ্ঞঃ (পুরুষ এব যজ্ঞবরূপ ইত্যর্থঃ), তত্ (তানি) চতুর্কি
শতিবর্ষাণি (চতুর্কিংশতিবর্ষপরিমিত আব্দকালঃ), তৎ (তানি) প্রাতঃ-
সবনম্ (যজ্ঞপ্রাতঃসবনং ইত্যর্থঃ) । গায়ত্রী (তদাখ্যং ছন্দঃ) চ চতুর্কিংশত্যক্ষরা,
প্রাতঃসবনং চ গায়ত্রীম্ (গায়ত্রীছন্দকম্), অত (পূর্ব-যজ্ঞস্য) তৎ (চতু-
র্কিংশতিবর্ষাব্যকং প্রাতঃসবনং) বসবঃ (তদাখ্যঃ দেবঃ) অবায়তাঃ । [অত
কে নাম বসবঃ ? ইত্যাহ] প্রাণাঃ (বাগাদীনি কবণানি বায়বন্ত) বসবঃ ;
[কৃতন্তেবাং বহুবন্ ? ইত্যাহ]—হি যস্মাৎ এতে (প্রাণাখ্যঃ বসবঃ) ইদং
সর্কং (জগৎ) বাসয়ন্তি (দেহে রক্ষন্তি, স্বরূপে তজ্জ বসন্তীত্যর্থঃ) ।

জীবনবিশিষ্ট এই দেহই যজ্ঞবরূপ, তাহার জীবনের যে চতুর্কিংশতি বৎসর,
তাহাই প্রাতঃসবন-হানীর ; কারণ, গায়ত্রীর অক্ষরও চতুর্কিংশতি, এবং সেই
প্রাতঃসবনও গায়ত্রীছন্দোযুক্ত । তাহার (পুরুষরূপ যজ্ঞের) সেই প্রাতঃসবনে
বহুগুণ প্রতিষ্ঠিত আছেন ; প্রাণ অর্থাৎ বাগাদি ইন্দ্রিয় ও পঞ্চ প্রাণ, ইহারা
এখানে বহু নামে অভিহিত ; কারণ, তাহারা এই দেহে এ সমস্তকে বাস
করাইয়া থাকে ; অর্থাৎ সকলকে বাস করায় এবং নিজেও বাস করে বলিয়া
'বহু' নামে অভিহিত হয় ।

শাক্ততাব্যম্ । পুত্রাদিব উপাসনমুচ্যং জগত্ । অধেহানীষাশ্বনো দীর্ঘ-
জীবনায়ৈব উপাসনং জগৎ বিবদমাহ । জীবন্ হি স্বয়ং পুত্রাদিকলেন বুদ্ধ্যতে,
নাত্তথেষি, অত আত্মানং যজ্ঞং সম্পাদয়তি পুরুষঃ । পুরুষো জীবনবিশিষ্টঃ, কাৰ্য্য-
করণসম্বাদিতো যথা প্রসিদ্ধ এব । বাবশবোহুয়ায়ত্যাঃ । পুরুষ এব যজ্ঞ ইত্যর্থঃ ।

তথা হি সাম্যৈঃ সম্পাদয়তি বজ্রম্ । কথং ? তত্র পুরুষতঃ যানি চতুর্কিংশতি-
বর্ষাণ্যাহুঃ, তৎ প্রাতঃসবনং পুরুষাখ্যন্ত বজ্রত । কেন সাম্যন্তেনেত্যাহ—
চতুর্কিংশত্যক্ষরা গায়ত্রী চন্দঃ, গায়ত্রঃ গায়ত্রীচন্দকং হি বিধিবজ্রতঃ প্রাতঃ-
সবনম্ ; অতঃ প্রাতঃসবনসম্পাদনে চতুর্কিংশতিবর্ষাহুবা যুক্তঃ পুরুষঃ ; অতো
বিধিবজ্রসাহুভ্রাদয়জঃ । তথোক্তরয়োঃ পুণ্যবোঃ সননয়নসম্পত্তিঃ ত্রিষ্টুভগত্যকর-
সম্ব্যাসাম্যন্ততো বাচ্য ।

কিঞ্চ, তদস্য পুরুষবজ্রস্য প্রাতঃসবনং বিধিবজ্রস্যেব বসবো দেবা অধারতা
অল্পপতাঃ, সননদেবতাত্মেন যামিন ইত্যর্থঃ । পুরুষবজ্রেহপি বিধিবজ্র ইবাধ্যায়নয়ো
বসবো দেবাঃ প্রাপ্তাঃ, ইত্যতো বিশিনষ্টি—প্রাণা বাব বসবো বাগাদয়ো বাববশ্চ,
তে হি যন্মানিনং পুরুষাদি প্রাণিজাতমেতে বাসয়ন্তি । প্রাণেশু হি দেহে বসংহ
সর্বমিদং বসতি, নান্তথা ইতি ; অতো বসনাযাসনাচ্চ বসবঃ ॥ ২৫৬ ॥ ১

আনন্দশিবিঃ । বৃত্তমূল্য পুরুষো বাবেত্যাদি ষণ্ডান্তরমবতারয়তি—পুজাহু
ইতি । কিমিত্যাহুনো বীর্ষজীবনং সমর্ষ্যতে তজ্জাচ—জীবয়তি । বখোক্তবলহেতুত্বাৎ
বিদ্যাহুখাপয়তি ইত্যাহ—আত্মানমিতি । কথং পুরুষস্যাহুনো বজ্রং সম্পাদয়তে ? তজ্জাচ
—পুরুষ ইতি ।

অবধারণার্থং সমর্থরতে—তথা ইতি । বজ্রাবয়বসাহুভ্রাৎ পুরুষে বজ্রদৃষ্টিঃ কর্তব্যে-
ত্বাক্তম্ । কথং সাহুভ্রাদয়জসম্পাদনমিতি পুচ্ছতি—কথমিতি । তত্র বোক্তবাকিকং
বর্ণনতঃ পুরুষতাহুঃ কলকৃতং, তৎ জেধা এবিভজ্য চতুর্কিংশতিবর্ষাহুবি প্রাতঃসবনদৃষ্টিঃ
কর্তব্যেত্যাহ—তস্যেতি । গায়ত্রীচন্দসকচতুর্বিংশত্যক্ষরেষুপি কথং শব্দোক্তা প্রাতঃসবন-
দৃষ্টিবিত্যাদ্যাহ—গায়ত্রীতি । বিধিতেহিষ্টদীপমানস্য বাহুবজ্রস্য প্রাতঃকালোপলক্ষিতং
কর্ম প্রাতঃসবনং, তত্র ত্তোত্রাদি গায়ত্রীচন্দকং, “গায়ত্রঃ” প্রাতঃসবনম্” ইতি চ
ক্রতিবিত্যর্থঃ । বখোক্তে পুরুষাহুবি প্রাতঃসবনে চতুর্কিংশত্যক্ষরাপি, কলিতমাহ—
অত ইতি । তথাপি কথং পুরুষাহুস্য বজ্রং তমাহ—অত ইতি । অতঃশব্দৈশ্চাবার্থো
বিধিবজ্রসাহুভ্রাদিতি । বিধিনা অল্পদীপমানো বজ্রো বিধিবজ্রঃ, তেন সাহুভ্রং পুরুষস্য
প্রাতঃসবনসম্বন্ধঃ, তন্মাৎ পুরুষো বজ্র ইত্যর্থঃ । বখা বখোক্তে পুরুষাহুবি প্রাতঃসবনসম্পত্তি
তথা বক্তব্যপদোমপি পুরুষাহুবোর্মধ্যস্থিনং সননং তৃতীয়সবনমিতি সননয়নসম্পত্তি-
ত্রিষ্টব্যেত্যাহ—তথেতি । চতুর্কিংশতিবর্ষমিতপুরুষাহুবি প্রাতঃসবনম্, অতঃ সাধ্যাসাম্যভাৎ
বক্তব্যাপুরুষাহুবোঃ সননয়নসম্পত্তৌ কিং কারণমিত্যাদ্যাহ—ত্রিষ্ট ইতি । চতুস্তথাবিং-
শককরা ত্রিষ্টুপ্রসিদ্ধা । ত্রৈষ্টুভং চ মাধ্যমিনং সননম্ । অষ্টাচথারিংশককরা ঋণশী ।
জাপন্ত চ তৃতীয়সবনম্ । অতঃ সাধ্যাসাম্যভাৎতরয়োঃ পুরুষাহুবোঃ সননয়নসম্পত্তি-
হুংকৈত্যর্থঃ ।

পুরুষস্য বজ্রবে বিধিবজ্রেন গৃহ সাহুভ্রান্তরমাহ—কিঞ্চতি । প্রাতঃসবনে বহুনাং
ভবেবতাত্মেনাধারং, তদ্বয়েব লক্ষিপতি—সননদেবতাত্মেন যামিন ইত্যর্থ ইতি । বহুনাং
সননদামিষ্টবৃত্তর তুল্যমিত্যুক্তে প্রসিদ্ধান্ বহুন্ পুরুষবজ্রেহপি প্রাপ্তান্ প্রকৃত্যদ্যতি—

পুরুষবজ্জৈপীতি। তেহু বহুশব্দপ্রযুক্তিঃ সাধবতি—তে হীতি। মিত্তিত্তারমাহ—প্রাণেশু-
হীতি। প্রাণানাং বহুশব্দপাতিত্বপসংহতি—ইত্যত ইতি। ২৫৩।

ভাষ্যাত্তবাদ। পুরুষঃ চতুর্বিংশতিবর্ষব্যাপী আয়ুঃসমঃ; এইরূপ—বিবি-
বোধিত-বজ্জ-সাদৃশ্য-বশতঃ পুরুষঃ বজ্জরূপে ভ্রমিত হয়। সেইরূপ ত্রিষ্টুত্ ও
অগতীনাশক চন্দ্রবৎ অক্ষরসাদৃশ্য থাকায় পরবর্তী আয়ুর্বারেকও বিবিধ সর্বত্ররূপে
সম্পাদন করিয়া লইতে হইবে। ২৫৬। ১

তৎকেদেতন্নিহ্ন বয়সি কিকিছুপতপেং, স ক্রয়াং প্রাণা
বসব উদং মে প্রাতঃসবনং মাধ্যম্নিন্ স বনমমুসন্তু-
তেতি, মাহং প্রাণানাং বসুনাং মধ্যে বজ্জো বিলোপীয়েতু-
ক্বেব তত এত্যাগদো হ ভবতি ॥ ২৫৭ ॥ ২

এতন্নিহ্ন (প্রাথমিক) বয়সি [বর্তমান] তং (বজ্জপুরুষ) কিকিৎ (ব্যাধি-
প্রকৃতি) উপতপেং (মরণশব্দাৎ উৎপাদয়েৎ) চেৎ (যদি), [তদা] সঃ (বজ্জ-
পুরুষঃ) ক্রয়াং (ব্যয়মাণং ময়ং অপেং) —প্রাণাঃ বসবঃ! (ভোঃ প্রাণসংজ্ঞকাঃ
বসবঃ।) যে (মম) ইদং প্রাতঃসবনং মাধ্যম্নিনং স বনং অমুসন্তুত (সবনঘরং
পরম্পরং সংযোজ্যত) ইতি। বজ্জঃ (বজ্জরূপী অহং) প্রাণ-নাং (প্রাণ-
সংজ্ঞকানাং) বসুনাং মধ্যে মা বিলোপীয়ে (বিলুপ্তঃ—বিনষ্টঃ ন ভবেন্নয়ং)
ইতি। ততঃ (তদাং) উপতাপাং উদেতি (উৎপাদতি) অগদঃ (নীবাগঃ) হ
ভবতি এব (নিশ্চয়ে)।

এই বয়সে বর্তমান সেই বজ্জপুরুষকে যদি কোনও ব্যাধি রোগ দেয়, অর্থাৎ
তাহার মৃত্যুপক্ষ উৎপাদন করে, তাহা হইলে সেই পুরুষ এই মত অণ করিবে—
'হে প্রাণরূপী বহুগণ, আমার এই প্রাতঃসবনকে মাধ্যম্নিন সবনের সহিত সন্ধি-
লিত করিয়া দাও, বজ্জরূপী আমি কেন প্রাতঃসবনবিধিগতি প্রাণরূপ বহুগণের
মধ্যেই বিলুপ্ত না হই।' এইরূপ অপের কালে সেই পুরুষ সেই ব্যাধিরোগ হইতে
বিলুপ্ত হইয়া নিশ্চয়ই নীরোগ হইয়া থাকে ॥ ২৫৭ ॥ ২

শাকর-ভাষ্যম্। তৎকেহু বজ্জসম্পাদিতমেতন্নিহ্ন প্রাতঃসবনসম্পন্নে বয়সি
কিকিৎ ব্যাধ্যাদি মরণশব্দাকাবণম্ উপতপেং হুংগমুৎপাদয়েৎ, স তদা বজ্জসম্পাদী
পুরুষ আত্মানাং বজ্জঃ সন্তমানো ক্রয়াং অপেদিত্যর্থঃ, ইদং ময়ম্—হে প্রাণা বসব
ইদং মে প্রাতঃসবনং মম বজ্জত বর্ভতে; তং মাধ্যম্নিনং স বনং অমুসন্তুতেতি—
মাধ্যম্নিনেন সবনেন আত্মা সহিতম্ একীকৃত্য সন্ততং মৃত্যুতেত্যর্থঃ! মা অহং বজ্জো

মুখ্যাকং প্রাণানাং বহুনাং প্রাতঃসবনেশানাং মধ্যে বিলোক্য বিলুপ্যেয়ং বিচ্ছিন্নম
বিত্যর্থঃ* । ইতিশব্দো মন্ত্রসমাপ্ত্যর্থঃ । অনেন জপেন† ধ্যানেন চ ততস্তদ্বাহুপতা-
পাহুপতে উৎপাদতি, উৎপদ্য বিমুক্তঃ সন্নগদো হ অহুপতাপো ভবত্যেব । ২৫৭।২

আনন্দগিরিঃ । সন্প্রতি পুরুষবজ্রবিদ্যাদভূতমাস্ত্রীকান্ধপ্রয়োগঃ দর্শয়তি—তদেদিত ।
অহুসত্ত্বভূতেত্যাহুপদমেকীভাবে । মন্ত্ররূপস্য সাহুপতিঃ বিধিবজেন । ২৫৭।২

ভাট্টাহুবাদ । এইরূপে প্রাতঃসবনসম্পাদক বয়সে (প্রথম বয়সে) [বর্তমান]
যজ্ঞরূপতা সম্পন্ন সেই পুরুষকে যদি কোনও রোগাণি কারণে উপতাপ প্রদান
করে,—যরণশব্দজনক ছুঃখ উৎপাদন করে, তাহা হইলে সেই যজ্ঞরূপে সম্পন্ন
পুরুষ আপনাকে যজ্ঞবরূপ মনে করিয়া বলিবে, অর্থাৎ এই মন্ত্র জপ করিবে—হে
প্রাণসংজ্ঞক বহুগণ ! যজ্ঞরূপী আমার এই প্রাতঃসবন সময় বর্তমান আছে ;
ইহাকে মাধ্যম্নিন সবন পর্বন্ত বিদ্বত কর, অর্থাৎ মাধ্যম্নিন সবনাত্মক আহুস
সহিত নিরন্তর একীভূত বা সম্মিলিত কর । আমি যজ্ঞবরূপী আর প্রাতঃসবনে-
ষর তোমরা প্রাণরূপ বহু ; তেমাদের মধ্যে আমি যেন বিলুপ্ত না হই, অর্থাৎ
বিচ্ছিন্নপ্রাপ্ত না হই । [অভিপ্রায় এই যে, আমি যেন এখানেই না যরি] । মন্ত্রের
সমাপ্তি-জ্ঞাপনার্থ [ক্ৰটিতে] ‘ইতি’ শব্দ [প্রযুক্ত হইয়াছে] । [সেই যজ্ঞপুরুষ]
এই জপ ও ধ্যান দ্বারা সেই উপতাপ হইতে উদ্বৃত্ত হয় ; উদ্বৃত্ত হইয়া অর্থাৎ
সেই ক্লেশবিন্মুক্ত হইয়া অগ্নয় হয়, অর্থাৎ নিশ্চয়ই উপতাপবহিত হয় । ২৫৭।২

অথ যানি চতুষ্টয়ানি†শব্দবাণি, তন্মাধ্যম্নিন‡ সবনং,
চতুষ্টয়ানি‡শব্দকরা ত্রিষ্টুপ, ত্রৈষ্টুভং মাধ্যম্নিন‡ সবনম্
তদস্মৈ রুদ্রো অস্মায়তাঃ, প্রাণা বাব রুদ্রাঃ, এতে হীদ‡ সর্ব‡
রোদয়ন্তি ॥ ২৫৮ ॥ ৩

অথ (অনন্তরাণি) যানি চতুষ্টয়ানিঃশব্দবাণি, তৎ মাধ্যম্নিনং সবনং
(ভানি মাধ্যম্নিনসবনস্থানীয়ানি) ; [বতঃ] ত্রিষ্টুপ্ (তদাধ্যং হনঃ) চতুষ্টয়া-
নিঃশব্দকরা ; মাধ্যম্নিনং সবনং চ ত্রৈষ্টুভং (ত্রিষ্টুপ্ছন্দোবহুমন্ত্রসম্পাদন) ।
অত্র (যজ্ঞপুরুষত) তৎ (মাধ্যম্নিনং সবনং) রুদ্রাঃ অস্মায়তাঃ (অহুপতাঃ) ;
প্রাণা বাব রুদ্রাঃ, হি (বস্মাৎ) এতে (প্রাণাধ্যাঃ রুদ্রাঃ) সর্ব‡ রোদয়ন্তি,
তন্মাৎ প্রাণা এব রুদ্রা ইত্যভিপ্রায়ঃ ।

* বিলুপ্যেয়ং বিচ্ছিন্নম্ভেদ্যেত্যর্থঃ—ইতি কৃত্যচিৎ বৃশ্যতে ।

† স ভেন জপেন—ইত্যপি কটিক ।

পরবর্তী বে চুরাশিণ বৎসর আত্ম, তাহাই মাধ্যমিন সননহাযীর ; জেন্নম, জিইত্ নামক ছন্দটি চুরাশিণ-অক্ষরান্বক, আর কবীর মাধ্যমিন সননত সেই জিইত্ ছন্দোবদ্ধ-মহা-নিশাভ, ইহার সেই মাধ্যমিন সননে কল্পণ অল্পপত আছেন, প্রাণসমূহই রজ ; কারণ, এই প্রাণসমূহই এই সমস্ত অগ্ন্যকে রোহন করাইয়া থাকে ; [অতএব প্রাণসমূহই রজ] ।

শাকব-ভাত্তম্ । অথ যানি চতুশ্চাশিংশংগনিশীতি । সমামহ্ । রুদতি রোহনরূপিত প্রাণা ক্রয়াঃ । ক্রয়াহি তে মধ্যমে বয়সি অতো ক্রয়াঃ ॥ ২৫৮ ॥ ৩

আনন্দমিহিঃ । সমানং তত্ যানি চতুবিংশতিবর্ষাণীত্যাদিসেতি শেষঃ । প্রাণেন রজশ্বকপ্রযুক্তো নিমিত্তমাহ—রুদতীতি । বহুতং রোহনরূপিত ক্রয়া ইতি, তদুপপাদয়তি—ক্রয়া ইতি ॥ ২৫৮ ॥ ৩

ভাত্তম্ভবাহ । অনন্তর বে চুরাশিণ বৎসর ইত্যাদির অর্থ—পূর্বের অল্পপত । এইঅন্ত প্রাণসমূহই রজ, রজ অর্থ জুর, ‘রুদতি’ অর্থ—রোহন করায় । মধ্যম বয়সেই প্রাণসমূহ জুর হইয়া থাকে, এইঅন্ত তাহার ক্রয় ॥ ২৫৮ ॥ ৩

তথৈদেতস্মিন্ বয়সি কিকিছুপতপেৎ, স জরায়ং—প্রাণা ক্রয়া ইদং মে মাধ্যমিনা সননং তৃতীয়সননমদুসন্তনুতেতি মাহং প্রাণানা ক্রয়াণাং মধ্যে যজ্ঞো বিলোপীয়েতু্যত্বৈব তত এত্যগমো হ ভবতি ॥ ২৫৯ ॥ ৪

এতস্মিন্ (চতুশ্চাশিংশংগনিমিত্তে মধ্যমে) বয়সি চেৎ (যদি) কিকিৎ (রোগাদি) তন্ম্ (বজ্র-পুরুষং) উপতপেৎ (বৃত্ত্যশ্বককরং হুংখন্ উৎপাদয়েৎ), [তদা] সঃ (বজ্রপুরুষঃ) ক্রয়াৎ (বক্ষ্যমাণং যজ্ঞং অপেদিত্যর্থঃ)—হে প্রাণাঃ ক্রয়াঃ, মে (মম) ইদং মাধ্যমিনং সননং তৃতীয়ং (এতদনন্তরং) সননং অল্পসত্ত্বত (সংবোধয়ত) ইতি ; বজ্রঃ অহং প্রাণানাং ক্রয়াণাং (বৃক্ষাৎ) মধ্যে যা বিলোপী (বিলুপ্তঃ ভবেৎ) ইতি, [ইতিশব্দঃ যজ্ঞবাদান্তিহতকঃ] । [সঃ তেনৈব জপেন] ততঃ (তদ্ব্যং উপতাপাৎ) উমেতি (উৎপত্তি) [উৎপত্তত্] অগ্নয়ঃ (নীরোগঃ) হ ভবত্যেব ।

এই মধ্যম বয়সে বর্তমান সেই বজ্র-পুরুষকে যদি কোন রোগাবিধিতে প্রাণ বিতে থাকে, তাহা হইলে সে বলিবে, অর্থাৎ পশ্চাৎস্থিত যজ্ঞ জপ করিলে,—হে প্রাণরূপী কল্পণ ! তোমরা আমার এই মাধ্যমিন সননকে তৃতীয় সননের সহিত

সংযোজিত কর, যজ্ঞ-পুরুষ আমি বেন প্রাণসংজ্ঞক রত্নগণের মধ্যেই বিলুপ্ত না
হই, অর্থাৎ ইতোমধ্যেই বেন আমার মৃত্যু না হয় ইতি; [সে এই মন্ত্রকপেই]
সেই যোগেশ্বর হইতে বিমুক্ত হয়,—নিশ্চয়ই নীরোগ হয় । ২৫০ । ৪

শাকর-ভাষ্য । • । ২৫০ । ৪

আনন্দগিরিঃ । • । ২৫০ । ৪

ভাষ্যাত্মবাদ । • । ২৫০ । ৪

অথ যাত্তষ্ঠাচক্ষারিঽশ্বর্ধানি, তৎ তৃতীয়সবনম্ ; অষ্ঠা-
চক্ষারিঽশ্বদকরাঙ্গগতী, জাগতং তৃতীয়সবনং, তদশ্বাদিত্যা
অশ্বারতাঃ ; প্রাণা বাবাদিত্যাঃ, এতে হীদং সর্বজাতমাদদতে ॥ ২৬০ ॥ ৫

অথ (অনন্তরং) যানি অষ্টাচক্ষারিশেদ্বর্ধানি, তৎ তৃতীয়সবনম্ । অষ্টাচক্ষা-
রিশেদকরা জগতী, তৃতীয়সবনং চ জাগতম্ (জগতীছন্দোবদ্ধমন্ত্রাজগতম্),
অত (যজ্ঞপুরুষত) তৎ (তৃতীয়সবনং) আদিত্যাঃ অশ্বারতাঃ । প্রাণাঃ বাব
(আদিত্যাঃ ;) হি (যজ্ঞাৎ) এতে (প্রাণাঃ) ইদং সর্বং (ব্রহ্মজাতং) আদদতে
(পূহাতীত্যর্থঃ) ।

তাহার গর যে, আটচল্লিশ বৎসর আয়ু, তাহাই তৃতীয়সবনস্থানীয় ; কেন না,
জগতীছন্দটি আটচল্লিশ অক্ষরযুক্ত, আর এই তৃতীয় সবনও সেই জগতী-
ছন্দোটি মন্ত্রসম্বন্ধ ; আদিত্যগণ তাহার এই তৃতীয় সবনে অল্পপত । প্রাণ-
সমূহই আদিত্য ; কারণ, তাহারাই এই সমস্ত শব্দাদি বিবরণাদিকে আদান
করে ।

শাকর-ভাষ্য । তথাদিত্যাঃ প্রাণাঃ । তে হীদং শব্দজাতমাদদতে,
অত আদিত্যাঃ । ২৬০ । ৫

ভাষ্যাত্মবাদ । সেইরূপ আদিত্যসমূহই প্রাণস্বরূপ ; কারণ, তাহারাই এই
শব্দাদি বিবরণসমূহকে গ্রহণ করে এইজন্ত আদিত্যনামে অভিহিত হইয়া
থাকে । ২৬০ । ৫

তৎকেদেতদগ্নিন্ বরসি কিঞ্চিচ্ছপতপেৎ স ক্রয়াৎ—প্রাণা
আদিত্যা ইদং যে তৃতীয়সবনমাস্তরমুসন্তমুতেতি, মাহঃ
প্রাণানামাদিত্যানাং মধ্যে যজ্ঞো বিলোপীয়েতু্যৈব তত
। এত্যাগদো হৈব ভবতি ॥ ২৬১ ॥ ৬

এতন্নি (বখোক্তে) বয়সি [বর্তমানং] তঃ (বজ্রপুরুষ) চেৎ (যদি)
কিঞ্চিৎ (রোগাদি) উপভগেৎ, [তদা] সঃ ত্রয়াৎ (অপেৎ)—হে প্রাণাঃ
আদিত্যাঃ, (যুৎ) মে (মম) ইহং (বর্তমানং) তৃতীয়সবনং আত্ম (বোদ্ধশো-
ত্তরশতবর্ষং অহসত্ত্বত (সমাপয়ত) ইতি, যজঃ (বজ্ররূপী) অহং প্রাণানাং
আদিত্যানাং (যুৎ) মধ্যে যা বিলোপীয় (বিলুপ্তঃ ন ভাৎ) ইতি, (ইতি-
শব্দঃ যন্ত্রসমাপ্তৌ) । [অনেন যন্ত্ররূপেন স* পুরুষঃ] ততঃ (তদাং উপভা-
পাৎ) উদেতি এব, [উদেত্য চ] অগতঃ (নীরোগঃ) হ এব ভবতি ।

এই আটচল্লিশ বৎসর বয়সে তাহাকে যদি কোন রোগাদিতে ক্রেশ দিতে
ধাকে, তাহা হইলে সেই বজ্রপুরুষ এই যন্ত্র জপ করিবে—হে প্রাণরূপী
আদিত্যগণ, আমার এই তৃতীয়সবনস্থানীয় আত্ম (একশত বোল বৎসর)
সমাপিত কর, যজ্রপুরুষ আমি যেন প্রাণরূপী আদিত্যগণের মধ্যেই (আটচল্লিশ
বৎসরের মধ্যেই) বিলুপ্ত না হই । [এই যন্ত্ররূপে] নিশ্চয়ই সেই পুরুষ সেই
বোগক্ৰেশ হইতে উত্তীর্ণ হয়, এবং নিশ্চয়ই নীরোগ হয় ॥ ২৬১ ॥ ৬

শাকর-ভাষ্যম্ । তৃতীয়সবনমাত্মঃ বোদ্ধশোত্তরবর্ষশতং সমাপয়ত, অহসত্ত্বত
—যজঃ সমাপয়তেত্যর্থঃ । সমানযজ্ঞঃ ॥ ২৬১ ॥ ৬

আনন্দশিখিঃ । বখা প্রাণা বসবো ক্রয়াক্তোক্তাঃ, তথেনি বাবৎ । তেবাবিত্যশব্দ-
প্রযুক্তৌ নিষিদ্ধমাহ—তে ইতি । তঃ চেদিত্যাগিনা পূর্বেণ গ্রহেন “তং চেৎ এতন্নি”
ইত্যাদি বাক্যমাণগ্রহস্য তুম্যার্থবাৎ ন ব্যাখ্যানাপেক্ষ্যাহ—সমানযজ্ঞ ইতি । ৫—৬

ভাষ্যহুবাদ । তৃতীয় সবন আত্ম—একশত বোল বৎসরপরিমিত জীবিত-
কাল সমাপিত কর, অর্থাৎ এই যজ্ঞ সমাপিত কর । অস্তাংশ সবান ॥ ২৬১ ॥ ৬

এতচ্চ স্ম বৈ তদ্বিধানাহ মহীদাস ঐতরেয়ম্—স কিং
ম এতচ্ছপতপসি, যোহহমনে ন প্রেব্যামীতি, স হ ৬ বোদ্ধশঃ
বর্ষশতং জীবতি, য এবং বেদ ॥ ২৬২ ॥ ৭

ইতি তৃতীয়াধ্যায়ত বোদ্ধশঃ ৭৩ঃ । ৩৭। ১৬ ।

[বিভাকলমাহ]—“এতৎ হ” ইতি । বিধান ঐতরেয়ঃ (ইত্যাহাঃ স্মিহাঃ
অপত্যং ইত্যর্থঃ) মহীদাসঃ (ভরাদকঃ) এতৎ (পূর্বোক্তং বর্ণনং) আহ নঃ,
[কিং তৎ ? ইত্যাহ—] [হে রোগ,] সঃ (হং) কিং (কিমর্থঃ) মে (মম
দেহং) এতৎ (এবং বখা ভাৎ, তথা) উপভগসি ? যঃ অহম্ অনেন (রোগেশ)
ন প্রেব্যামি (মরিত্বামি) ইতি ; (ইতিশব্দঃ তদ্বক্তিসমাপ্তিব্যঞ্জকঃ) । যঃ
[জনঃ] এবং (বখোক্তপ্রকারং) বেদ (জানাতি), সঃ (বিধান) হ (নিশ্চয়ে)
বোদ্ধশঃ বর্ষশতং (বোদ্ধশাদিকং বর্ষশতং) জীবতি ।

* বোদ্ধশঃ বর্ষশতমবধিৎ গ্রহ ইত্যধিকঃ কচিৎ পাঠঃ ।

ইতরার গৰ্ভভাত (ঐতরেয়) বিদ্বান্ মহীদাস উক্তপ্রকার বজ্রদর্শন বলিয়া-
ছিলেন—‘হে রোগ, তুমি কেন আমাকে এইরূপে সন্তাপ প্রদান করিতেছ ?
বে আমি এই প্রকারে মরিব না; অর্থাৎ তোমার এই প্রকার ক্লেশদানেও
আমি বধন মরিব না, তখন তোমার ক্লেশপ্রদান বুধা ইতি। বে লোক এই
প্রকার জ্ঞান অবগত হয়, সেই বিদ্বান্ একশত বোল বৎসর জীবিত থাকে ॥

শাকর-ভাষ্যম্ । নিশ্চিতা হি বিজ্ঞা ফলায় ইত্যেতদ্বর্ণনম্ উদাহরণম্ভি—
এতন্ বজ্রদর্শনং হ স বৈ কিল তন্ বিদ্বানাহ মহীদাসো নামতঃ, ইতরার
অপত্যম্ ঐতরেয়ঃ । কিং কস্মাৎ যে মঠৈতন্ উপতপনমুপতপসি স যৎ হে
রোগ, বোহহং যজোহনেন স্বংকৃতেনোপতাপেন ন প্রোক্তামি ন মরিষ্যামি, অতো
বুধা তব প্রম ইত্যর্থঃ । ইত্যেবমাহ শ্বেতি পূর্বেণ সঘৃহঃ । স এবংনিশ্চয়ঃ
সন্ যোক্তবর্বনতন্ অজীবৎ । অতোহপ্যেবংনিশ্চয়ঃ যোক্তবর্বনতং প্রাজীবতি,
য এবং যথোক্তং বজ্রসম্পাদনং বেদ জানাতি স ইত্যর্থঃ । ২৬২ । ৭

ইতি তৃতীয়াধ্যায়স্ত যোক্তব-বৎ-ভাষ্যম্ । ৩ । ১৬

আনন্দগিরিঃ । মহীদাসোদাহরণ্য তাত্পর্যমাহ—নিশ্চিতা হীতি । তদেতন্ বজ্র-
দর্শনং বিদ্বানাহ শ্বেতি সঘৃহঃ । হবা ইতি নিপাতয়োঃ কিলেত্যর্থঃ । উক্তস্য চোদাহরণস্য
প্রসিদ্ধিবিষয়ঃ । হে রোগ কস্মাৎ যদুপতপসীতি সঘৃহঃ । কস্মাদিত্যেকপে হেতুমাহ—
যোহহমিতি । যো বজঃ, সোহহমেনেনেতি যোজন্য । ইতিশব্দস্যায়রমাচটে—ইত্যেব-
মিতি । নিশ্চিতার্য বিদ্বার্য ধ্যানং প্রতি ফলং কথয়তি—স এবমিতি । ব্যাপি
মহীদাসস্য যথোক্তনিশ্চয়বতো যথোক্তং, তথাহপীদানীন্তনস্য কিমায়তমিত্যাপন্যাহ-
অতোহপীতি । প্রাজীবতীতি জীবনস্য প্রার্থো গোপাত্যপতাপরাহিত্যং প্রশংসনোচ্যতে ।
এবংনিশ্চয় ইত্যুক্তং পুঙ্খাঃ বিশদয়তি—য এবমিতি । ২৬২ । ৭

ইতি তৃতীয়াধ্যায়স্ত যোক্তব-বৎ-ভাষ্যম্ । ৩ । ১৬

ভাষ্যম্ । নিশ্চিত বিজ্ঞাই ফলসাদক হইয়া থাকে, ইহা প্রদর্শনার্থ এই
উদাহরণ প্রদান করিতেছেন—বিদ্বান্ মহীদাসনামক ঐতরেয়—ইতরানারী গ্রীষ্ম
পুত্র এই বজ্রদর্শন প্রথমে বলিয়াছিলেন—‘হে রোগ ! তুমি কিলের ভক্ত আমাকে
এই প্রকার উপতাপ দিতেছ ? [যেহেতু] বজ্ররূপী যে আমি তোমার প্রদত্ত
এইরূপ উপতাপে মরিব না; অতএব তোমার পরিশ্রম বুধা।’ পূর্বেও
‘এইপ্রকার বলিয়াছিলেন’ এই কথায় সহিত ইহার সঘৃহ । তিনি [বিজ্ঞাবিবয়ে]
এইরূপ স্থিরমতি হইয়া একশত বোলবৎসর জীবিত ছিলেন; অপর ব্যক্তিও—
যিনি এই যথোক্তপ্রকার বজ্র-সম্পাদন জানেন, তিনিও এই প্রকার নিশ্চিতভূক্ত
হইলে, ~~একশত~~ বোলবৎসর জীবিত থাকেন । ২৬২ । ৭

ইতি তৃতীয়াধ্যায়ের যোক্তব-বৎ-ভাষ্যম্ । ৩ । ১৬

তৃতীয় অধ্যায়ে

সপ্তদশঃ খণ্ডঃ ।

স যদশিশিষতি যৎপিপাসতি যন্ন রমতে, তা অস্ত
দীক্ষাঃ ॥ ২৬৩ ॥ ১

সঃ (পূর্বোক্তঃ বজ্রপুরুষঃ) [অন্ননঃ অনন্তরঃ] যৎ অশিশিষতি (অশিত্ব ইচ্ছতি), যৎ পিপাসতি (পাত্ব ইচ্ছতি), যৎ ন রমতে (ঐতিং নাহুতবতি), তাঃ (উক্তাঃ ভোজনোচ্ছাতাঃ) অস্ত (পুরুষা) দীক্ষাঃ (বিধিবজ্রস্তেব পুরুষ-
বজ্রতাপি ঐরন্তঃ) ।

সেই পুরুষ যে, [অন্নের পর] ভোজন করিতে ইচ্ছা করে, পান করিতে ইচ্ছা করে এবং রমণ অর্থাৎ ঐতি অহুতব করে না, এই সমস্তই তাহার দীক্ষা-
বস্ত্র, [কারণ এখানেই জীবন-বজ্রের প্রারম্ভ] ।

শাকর-ভাষ্যম্ । স যদশিশিষতীত্যাদির্বজ্রসামান্তনির্দেশঃ পুরুষস্ত পূর্বে-
নৈব সম্বধ্যতে । যদশিশিষতাপিতুমিচ্ছতি । তথা পিপাসতি পাতুমিচ্ছতি । যৎ
ন রমতে ইষ্টান্তপ্রাপ্তিনিমিত্তং । যদেবং জাতীরকং হুঃখমহুতবতি, তা অস্ত
দীক্ষাঃ হুঃখসামান্তাদিবিধিবজ্রস্তেব ॥ ২৬৩ ॥ ১

আনন্দগিরিঃ । নহ পূর্বোপাধির্কাদপ্রয়োগেনোদাহরণেনৈব সমনন্তরপ্রবৃত্ত্য দশভো-
নোপলভ্যতে, তজ্জাহ—স যদশিষতি । পূর্বোক্ত ভস্য যানি চতুর্বিংশতিবৎশীত্যানি বাহুত-
নির্দেশেনোক্ত্যর্থঃ । এবমজাতীরকমনারাহিত্যবিত্তি বাবৎ । অশিশিষতি দীক্ষাপ্রাপ্তৌ
হেতুর্জাহ—হুঃখতি । ২৬৩ । ১

ভাষ্যাহবাদ । পুরুষের সম্বন্ধে যে, “সঃ যৎ অশিশিষতি” ইত্যাদি বজ্রসাক্ষর-
নির্দেশ, পূর্বোক্ত বজ্রপুরুষের সহিতই তাহার সম্বন্ধ । [সেই পুরুষ] যে,
অন্ন (ভোজন) করিতে ইচ্ছা করে, পান করিতে ইচ্ছা করে, এবং অতিশয়
বিষয়ে অপ্রাপ্তিনিবন্ধন যে ঐতি লাভ করে না; অর্থাৎ এই জাতীর যে হুঃখাহুত
করে, বিবিধিহিত বজ্রের তার ইহার সম্বন্ধে এ সম্বন্ধই দীক্ষাবস্ত্র । ২৬৩ঃ ১

অথ যদশ্রুতি যৎপিষতি যন্নরমতে, তদুপসর্গৈরেতি ॥ ২৬৪ ॥ ২

অথ (উক্তবিপর্যয়ে) [সঃ পুরুষঃ] যৎ অশ্রুতি (অশ্রাদিকঃ ক্রুতঃ),

৪৭ শিবতি (জ্ঞানাদিকং ইতি শ্বেবঃ), ৪৮ রমতে (অতীষ্টাভ্যনিমিত্তাঃ শ্রীতিম্
অহুতবতি), ৪৯ (অশনাদিকং) উপসদৈঃ [সাম্যম্] এতি, [উপসদা হি
পরোব্রতে হৃৎ অহুতবতি, অতঃ তৎসাবৃত্তমভেতি তাবঃ] ।

[সেই পুরুষ] যে, অন্নাদি ভোজন করে, জলাদি পান করে, এবং
অতীষ্ট লাভে তৃপ্তিলাভ করে, তৎসমস্ত উপসদগণের সাবৃত্ত লাভ করে । কারণ,
উপসদগণও পরোব্রতে হৃৎসংযোগ করিয়া থাকেন ; অতএব, তাহাদের সহিত
ইহার সাবৃত্ত ঘটিল ।

ঋতর-ভাব্যম্ । অথ যদ্ব্যভি, ৪৭ শিবতি, যদ্রমতে রতিক অহুতবতি
ইষ্টাদিসংযোগাৎ তদুপসদৈঃ সমানতামেতি । উপসদাৎ পরোব্রতশ্চনিমিত্তাৎ
হৃৎমতি । অন্নভোজনীয়ানি চ অহাভাসমানীতি প্রধাসাঃ, অতোহশনানীনাশুপ-
সদাৎ সাম্যম্ ॥ ২৬৪ ॥ ২

আনন্দশিরিঃ । স্বীকাবচনসাবৃত্তাৎ পুরুষস্য যজ্ঞবৃত্তম্, ইহানীম্ উপসদুপেতত্বসাবৃত্তা-
দপি তত্ত্ব যজ্ঞং বিজ্ঞেয়মিতি—অথেতি । অশনাদিম্ কথং উপসদুপেতত্বজ্ঞাহ—
উপসদাভেতি । পরোব্রতং পরোক্তকথং বৃত্তম্ । যজ্ঞে যজ্ঞহাভ্যভোজনীয়ানি প্রসিদ্ধানি
তানি চোপসদং কিরমাণাভাসমানীতি তান প্রধাসঃ বাহ্যবিশেষঃ । অশনাদিম্ চ
সৌহৃদীতি প্রসিদ্ধমিতিতাবঃ । হৃৎনিমিত্তং শ্রেনিবৃতিহেতুং চ সাম্যম্ ॥ ২৬৪ ॥ ২

ভাব্যাহুবাৎ । আর সে যে ভোজন করে, পান করে, আর যে রমণ করে
অর্থাৎ অতীষ্টাদিলাভে শ্রীতি অহুতব করে, তাহাই উপসদগণের সহিত সাবৃত্ত
লাভ করে । উপসদগণেরও পরোব্রতের বিধান আছে ; হুতরাং তন্নিমিত্ত
হৃৎযোগ রহিয়াছে ; যে সমস্ত দিনে অন্ন অন্ন ভোজন করিতে হয়, সেই সমস্ত
দিনও উহারই সন্নিহিত ; এইজন্য অশনাদির ও উপসদগণের সাম্য ॥ ২৬৪ ॥ ২ ।

অথ যজ্ঞসতি যজ্ঞকৃতি যন্মৈধুনং চরতি, স্ততশ্চৈত্রেব
ভসেতি ॥ ২৬৫ ॥ ৩

অথ ৪৭ হসতি, ৪৮ জকতি (ভকরতি), ৪৯ মৈধুনং (গ্রাম্যধর্মং) চরতি
(আচরতি), ৫০ (হসনাদিকং) স্ততশ্চৈত্রে (স্ততদাট্যৈঃ সাম্যংবিশেষট্যৈঃ)
[সাম্যম্] এতি ।

আর সেই পুরুষ যে হাস্ত করে, যে ভোজন করে, এবং গ্রাম্যধর্ম
আচরণ করে, তাহা স্তত ও শত্ননাদিক সাম্যংবিশেষের সহিতই সাম্য
লাভ করে ।

শাকর-ভাষ্যম্ । অথ যৎ হসতি, যৎ লকতি তক্ষরতি, যৎ মৈথুনং চরতি, ভূত-শরৈরেব তৎসাম্যাত্মেতি, শব্দবদ্যসাম্যাত্মাৎ । ২৬৫ । ৩

আনন্দগিরিঃ । ভূতশব্দবৈশিষ্ট্যসাম্যাদপি পুরুষতঃ বক্তব্যমিত্যাহ—অথ বসিতি । হাসাদিহু ভূতশব্দবৃষ্টৌ হেতুমাহ—শব্দবসেতি । ২৬৫ । ৩

ভাষ্যানুবাদ । আর যে হাস্ত করে, তক্ষণ করে, এবং যে মৈথুন আচরণ করে, তাহা সামবেদীর ভূত ও শব্দসংজ্ঞক অংশবিশেষের সহিত সাদৃশ্য লাভ করে ; কারণ, উভয়ের মধ্যে শব্দরূপ সাদৃশ্য রহিয়াছে । ২৬৫ । ৩

অথ যৎ তপো দানমার্জ্জবমহিংসা সত্যবচনমিতি, তা অস্ত দক্ষিণাঃ ॥ ২৬৬ ॥ ৪

অথ যৎ তপঃ (বিবিবোধিতকারক্লেশসহনং তপঃ—কৃচ্ছ্র, চাত্তারগাণি), দানম্ (অর্জিতভার্য্যতঃ যথাসক্তি পাত্রসাংকরণং), মার্জ্জবং (সরলতা), অহিংসা (হিংসা—ক্রোধোপঘাতঃ পরগীড়া চ, তৎপরিভাষ্যঃ), সত্যবচনম্ (অনৃতবাক্তনম্—যথার্থভাষণমিতি বাবৎ) ইতি ; তাঃ (তপঃপ্রভৃত্যঃ ক্রিয়াঃ) অস্ত (পুরুষ-বজ্জত) দক্ষিণাঃ (পূর্বভাসম্পাদকস্বাং দক্ষিণাসম্বৃথাঃ) ।

আর যে তপত্বে, দান, সরলতা, অহিংসা ও সত্যবচন, তৎসমুদয়ে ইহার দক্ষিণাশ্রয় ; কারণ, উভয়েই সমানভাবে ধর্মপুষ্টিকর ॥

শাকর-ভাষ্যম্ । অথ যৎ তপো দানমার্জ্জবমহিংসা সত্যবচনমিতি, তা অস্ত দক্ষিণাঃ, ধর্মপুষ্টিকরত্বসাম্যাত্মাৎ । ২৬৬ । ৪

আনন্দগিরিঃ । দক্ষিণাশ্রয়সাম্যাদপি পুরুষতঃ বক্তব্যবসেধমিত্যাহ—অথেতি । তপোহাসাদিহু দক্ষিণাবৃষ্টৌ হেতুমাহ—বসেতি । ২৬৬ । ৪

ভাষ্যানুবাদ । আর যে তপত্বে, দান, সরলতা, ও অহিংসা ও সত্যভাষণ, তৎসমুদয়ে এই পুরুষ-বজ্জের দক্ষিণাশ্রয় ; কারণ, [ইহার উভয়েই] তুল্যপ্রকার ধর্মপুষ্টিকর । ২৬৬ । ৪

তদ্বাদাহঃ সোব্যত্যসোকেতি, পুনরুৎপাদনমেবান্ত তদ্বরণমেবান্তাবত্থখঃ ॥ ২৬৭ ॥ ৫

[পুরুষরূপবজ্জ-প্রকৃতিঃ বাতরম্ অভিলক্ষ্য জনাঃ] বাহ্যঃ (কথরতি)—[ইয়ং] সোব্যতি (এসবং করিয়াতি), অসোট (প্রকৃত্য চ) ইতি (একং) এব অস্ত (পুরুষ-বজ্জত) পুনঃ উৎপাদনম্ ; [যৎ মরণং] তৎ মরণম্ এব অস্ত (পুরুষ-বজ্জত) অবত্থখঃ (সমাপকত্বসাধনং সমাপ্তিবাদনাদীনাম্) ।

যজ্ঞরূপী পুরুষের প্রস্থিতি মাতাকে লক্ষ্য করিয়া লোকেরা বলিয়া থাকে যে, অদ্বকে প্রসব করিবে, এবং অদ্বকে প্রসব করিয়াছে, ইহাই তাহার উৎপাদন ; আর যুদ্ধাই, তাহার অবতৃণ মান ; কারণ, উভয়ই সমাপ্তিকর ।

শাক্ত-ভাষ্যম্ । যম্মিহ যজ্ঞঃ পুরুষঃ, তন্মহাং তং জননিযতি মাতা বলা, তদা আহরতে—সোম্যতীতি তত মাতরম্ ; ; বলা চ প্রস্থতা ভবতি, তদা অসোষ্ট পূর্ণিকৈতি ; বিবিবজ ইব—সোম্যতি সোমং দেবদত্তঃ, অসোষ্ট সোমং যজ্ঞদত্ত ইতি । অতঃ শব্দসাম্যাত্মবা পুরুষো যজ্ঞঃ । পুনরুৎপাদনমেবাত তং পুরুষাখ্যত যজ্ঞত, যং সোম্যত্যসোষ্টেতি শব্দসম্বন্ধিৎ বিবিবজ্ঞস্তেব । কিঞ্চ তন্নয়নমেবাত পুরুষযজ্ঞতাবতৃণঃ সমাপ্তিসাম্যাত্মং । ২৬৭ । ৫

আনন্দগিৰিঃ । প্রকারান্তবেণ পুরুষত যজ্ঞস্য সাধয়তি—যম্মাকৈতি । “নুও প্রাপি প্রসবে” “নৃক্, অভিববে” ইতি দ্বাত্বরূপনির্মাৎ প্রসবে কণ্ডনে চ সাধারণঃ সৰন-শব্দভেদঃ সৰনশব্দববে সাম্যাত্ম বা পুরুষে যজ্ঞরূপীঃ কর্তব্যোত্যর্থঃ । পুরুষগতঃ শব্দসাম্যাত্ম বিপর্যয়তি—পুনরিতি । যং পুনরত পুরুষাখ্যস্য বিবিবজ্ঞস্যেব সোম্যতীত্যানিশব্দসম্বন্ধিৎ, তদ্বৎপাদনমেব তদ্বিতি যোজন্য । অবতৃণসম্বন্ধিৎবাপি পুরুষত যজ্ঞবদীত্যাহ—কিঞ্চৈতি । ২৬৭ । ৫

ভাষ্যানুবাদ । যেহেতু পুরুষই যজ্ঞস্বরূপ সেই হেতু মাতা যখন তাহাকে উৎপাদিত করিবেন, তখন অপর লোকে তাহার মাতাকে বলিয়া থাকে—প্রসব করিবে ; আবার যখন প্রস্থতা হন, তখন বলিয়া থাকে—প্রসব করিয়াছেন অর্থাৎ কর্তব্য সম্পূর্ণ করিয়াছেন । শাক্তোক্ত বজ্রে যেরূপ দেবদত্ত সোম আদান করিবে, যজ্ঞদত্ত সোম আদান করিয়াছে, বলা হয়, ইহাও তজ্জপ । এই ভক্ত অথবা শব্দগত সাদৃশ্যবশতঃ পুরুষই যজ্ঞস্বরূপ । শাক্তোক্ত বজ্রের ভায় এই পুরুষাখ্য বজ্রেরও যে, সোম্যতি ও অসোষ্ট” শব্দের সম্বন্ধ, অর্থাৎ ইহার পুনরুৎপাদন । আর উভয়ের মধ্যে সমাপ্তিরূপ সাদৃশ্য থাকায়, যুদ্ধাই এই পুরুষাখ্য বজ্রের অবতৃণস্বরূপ (১) । ২৬৭ । ৫

তন্মৈতন্মহোর আজিরসঃ কৃষ্ণায় দেবকীপুত্রায়োক্তা বাচা-
‘পিগাস এব স বভূব, সোহিস্তবেলায়ান্নেতং ত্রয়ং প্রতি-
পত্তেত—অক্ষিতমন্ত্যুতমসি প্রাণসংশিতমসীতি । তত্রৈতে
যে ঋচৌ ভবতঃ ॥ ২৬৮ ॥ ৬

(১) ভাষ্যার্থ—শাক্তোক্ত বজ্রে সৌমরস পিগাসরূপে ব্যবহৃত আছে, তাহাকে ‘সোম্যতিব’ বলে, আর যজ্ঞক্ষেত্রে ‘অবতৃণ’ বানেরও ব্যবহৃত আছে । পুরুষরূপী বজ্রের উৎপত্তিই দেবদত্ত-ববদ্বারী, আর যুদ্ধাই তাহার ‘অবতৃণ’-বদ্বারী ।

যোরঃ নাম আকিরসঃ (অকিরসঃ অগত্যঃ) তৎ (পূর্বোক্তং) হ
(এসিদ্ধে) এতৎ (যজ্ঞদর্শনং) শিষ্যায় (শাসনবোধ্যায়ঃ) দেবকীপুত্রায় কৃকার
উক্তা (উপনিষত্) [বক্ষ্যমাণঃ যজ্ঞরহঃ] উবাচ (কথয়ামাস) । সঃ (দেবকীপুত্রঃ
কৃকঃ) অপিগাসঃ (বিভাস্তরেভ্যঃ নিম্পূহঃ) এব বতুৰ । সঃ (বখোক্তবজ্রবিৎ
পূৰ্বকঃ) অন্তবেলায়াং (বরণকালে) এতৎ যজ্ঞং প্রতিপত্তেত (অপেৎ) । [কিং তৎ
জরম্ ? ইত্যাহ—] ‘অকিতম্ (অকতম্) অসি’ ইতি [প্রথমমন্ত্রঃ], ‘অচ্যুতম
(বরুণাৎ অপ্রচ্যুতম্) অসি’ ইতি [দ্বিতীয়ঃ মন্ত্রঃ]; প্রাপসংশিতম্ (প্রাপ্ত
সং সম্যক্, শিতং সূক্ষ্মং তত্বক্, অসি ইতি) । তন্ন (তন্নিন বখোক্তোক্তার্থে) এতে
(বক্ষ্যমাণে) যে ঋতৌ (যজ্ঞৌ) ভবতঃ ।

যোরনামক আকিরসঃ ঋষিগণ দেবকীনন্দন কৃকের উদ্দেশে সেই এই যজ্ঞদর্শন
উপদেশ দিয়া পরবর্তী তিনটি মন্ত্রেও উপদেশ করিয়াছিলেন । সেই দেবকীপুত্র
কৃক [উক্ত বিভার উপদেশ শ্রবণ করিয়া অত্র বিত্তা বিষয়ে] নিম্পূহ হইয়াছিলেন ।
উক্তগ্রন্থাব বিভাভিত্ত ব্যক্তি বৃত্তাসময়ে এই যজ্ঞরহঃ জপ করিবে,
(১) ‘অকিত, অর্থাৎ ককত আচ’, (২) ‘অচ্যুত অর্থাৎ স্বীয় প্রকৃতি হইতে
বিচ্যুত নহ’, (৩) ‘প্রাপের অতি সূক্ষ্মাবস্থা হইতেহ’ এই বিষয়ে এইরূপ
দুইটি মন্ত্র আছে ।

শাকর-ভাষ্যম্ । তৎ হ এতৎ যজ্ঞদর্শনং যোরো নামক আকিরসো গোজ্ঞঃ
কৃক’র দেবকীপুত্রায় শিষ্যায় উক্তা উবাচ—‘তদন্তজরম্’ ইত্যাবিষয়ভিত্তেন
সম্বন্ধঃ । স চৈতৎ দর্শনং শ্রুত্বা অপিগাস এবান্তাত্যো বিভাত্যো বতুৰ । ইখক
বিশেষের বিত্তা, যৎ ককত দেবকীপুত্র অতঃ বিভাঃ প্রতি তৎ-বিজ্ঞেয়করীতি
পূর্বক-যজ্ঞবিভাঃ ভৌতি । যোর অকিরসঃ কৃকারোক্তেভ্যঃ বিভাঃ কিম্বাক্তেতি,
তদাহ—স এব বখোক্তবজ্রবিৎ অন্তবেলায়াং বরণকালে এতৎ যজ্ঞং প্রতি-
পত্তেত অপেরিত্যর্থঃ । ‘কিং তৎ ? অকিতম্ অকীণম্ অকতম্ বা অসি
ইত্যেকং বহুঃ । সামর্থ্যাৎ আদিত্যং প্রাপং চৈকীকৃত্যাহ । তথা তবেনাহ—
অচ্যুতঃ বরুণাপ্রচ্যুতমসীতি দ্বিতীয়ং বহুঃ । প্রাপসংশিতং প্রাপ্তং সশিতম্ *
সম্যক্ তনুকৃতক্ সূক্ষ্মং তত্বমসীতি তৃতীয়ং বহুঃ । তন্নৈতদধিরণে বিভাভিত্তিন্নে
যে ঋতৌ যজ্ঞৌ ভবতঃ ন অপার্ব্যে, “জরং প্রতিপত্তেত” ইতি শ্রিতবস্ত্রাবাবধানাং ;
পকসখ্যা হি তদা ত্রাৎ । ২৬৮ । ৬

* প্রাপ্তং স শশিতম্ ইতি বহুঃ পাঠঃ ।

আনন্দগিরিঃ । পুরুষে বজ্রবৃক্ষকৃৎ, সস্ত্রিতি বিশিষ্টপুরুষস্বত্বেন বিভাং ভোক্তুং বিভাং চ জপং বিধাতুং পুরুষত্বমতে—তৎ হ এতদ্বিতি । দেবকীপুত্রত্বৈতদ্বর্ণনপ্রবণকলমাহ—স চেতি । কিমর্থেণ শুক্লশিখাখ্যায়িকৈত্যাহ—ইথাং চেতি । অকিতমসীতি, কীদৃশং দেবতাং প্রত্যুচ্যতে, তজ্জাহ—সামর্থ্যাদিতি । নিকৃষ্টস্ত জ্ঞতিসম্বন্ধাযোগাৎ পুরুষবক্ষে সর্বদেবতাস্বরূপপক্ষেত্ প্রাণানামেবাবিদৈবিকং রূপমাদিত্যাখ্যং জপ্যমস্বত্বেন সস্বত্বত ইত্যর্থঃ । দ্বিতীয়মন্ত্রস্যাধিব্যং বাহরতি—তথেষতি । প্রথমমন্ত্রবদিত্যর্থঃ । ন চ যয়ো-
বেকার্ধে সত্যজ্ঞতবস্যা বৈবর্যম্, যয়োৰপি অণ্যত্বেনোপবৃত্তত্বাদ্বিতি জ্ঞেব্যম্ । মন্ত্রজয়প্রতি-
পাদ্যং সাবিত্র্যং তদ্বম্ অণ্ডত্যাৰপি প্রতিপাদিতমিতি প্রত্যয়দ্ব্যর্থমাহ তজ্জেষতি । কিমিতি
বিভাভতিপৰমম্ অনরোবিধাতো, জগাৰ্ধত্বমেব কিং ন স্যাৎ, তজ্জাহ—নেত্যাখিনি ।
অনরোজগাৰ্ধত্বেনপি জিহ্ব সংখ্যারাঃ সখার সা বাধ্যত্যাণক্যাহ—পক্ষেতি । অনরোজগাণ্যে
পক্ষকং প্রতিপদ্যোক্তেতি পক্ষসংখ্যারা বক্তব্যম্ । জিহ্ব বাধিতং স্যাদিত্যর্থঃ । ২৬৮।৬ .

ভাষ্যাত্মবাদ । আজিবস অৰ্ধাৎ অজিবস সন্তান বোরনামক ঋষি সেই
এই বজ্রদর্শন বা বজ্রবিভা ঋষিষ্য দেবকীপুত্র কৃষ্ণের উদ্দেশে উপদেশ করিয়া
বলিয়াছিলেন । [এই ঋতিরই দূরবর্তী] “তৎ এতৎ জয়ম্” এই কথাব সহিত
‘বলিয়াছিলেন’ জিয়ার সম্বন্ধ । তিনিও (কৃষ্ণও) উক্ত বিভা প্রবণ করিয়া অস্ত
বিভার নিম্পূহ হইয়া ছিলেন । এই বিভা একুণ বিশিষ্ট (উৎকৃষ্ট) বে, দেবকী-
পুত্র কৃষ্ণের সম্বন্ধেও অস্ত বিভার প্রতি অহুরাগ নিবৃত্ত করিয়া দিয়াছিল ; এই
কথা বলিয়া পুরুষ-বজ্রবিদ্যারই জ্ঞতি করিতেছেন । অদিরা-গোত্রীর বোর
ঋষি কৃষ্ণকে এই বিদ্যার উপদেশ করিয়া কি বলিয়াছিলেন, তাহা বলিতেছেন—
উক্তপ্রকার বিভাভিত্ত ব্যক্তি অস্তবেলার অৰ্ধাৎ মরণসময়ে এই (নিরঙ্গিখিত)
তিনটি মন্ত্র প্রাপ্ত হইবে, অৰ্ধাৎ জপ করিবে । সেই তিনটি মন্ত্র কি কি ?
১।—“অকিতম্ অসি” অৰ্ধাৎ তুমি হইতেছ অকিত—অকীণ অৰ্ধাৎ অকত
(পরিপূর্ণ) । বোগ্যতাত্মসারে [বৃত্তিতে হইবে বে] এখানে আদিত্যাদিভিত্ত
পুরুষ এবং প্রাণ—এই উভয়কে এক করিয়া ঐকুণ বলিয়াছেন । ২।—সেই
তাহাকেই আবার বলিয়াছিলেন—“অচ্যুতম্ অসি” অৰ্ধাৎ তুমি হইতেছ অচরুণ
হইতে অচ্যুত (অখলিত) ; এইটি দ্বিতীয় মন্ত্র । ৩।—“প্রাণসংশিতম্ অসি,”
অৰ্ধাৎ তুমি হইতেছ প্রাণের সম্যক্ হৃদয় তত্ব ; এইটি তৃতীয় মন্ত্র । সেই এই
কিহুর বিভার প্রাণসংগর এই দুইটি মন্ত্র আছে ; কিন্তু এই দুইটি জগদার্যো
প্রদোদ্য নহে । কেননা, তাহা হইলে ‘তিনটি মন্ত্র জপ করিবে’ ঋক্যুক্ত এই
জিহ্ব সংখ্যার খাধা হইয়া পড়ে ; কারণ তাহা হইলে পক্ষ সংখ্যা হইয়া পড়ে
(২) । ২৬৮ । ৬

আদিং প্রত্যন্ত রেষঃ । উত্তরন্তমসম্প্রি জ্যোতিঃ পশ্চন্ত
উত্তরং স্বঃ পশ্চন্ত উত্তরং দেবং দেবজ্ঞা সূর্য্যমগ্ন জ্যোতি-
রুত্তমমিতি জ্যোতিরুত্তমমিতি ॥ ২৬৯ ॥ ৭

ইতি তৃতীয়াধ্যায়ত সপ্তদশ: ৭৩ঃ ॥ ৩ ॥ ১৪৪

[‘আং’ শব্দ ‘ং’ কার: অল্পবদ্ধ: (অগ্রবোধী) ‘ইং’ শব্দ অনর্থক: ।
উৎ উপসর্গত চ “অগ্ন” ইতি ব্যবহিতক্রিয়া সদ্ধ: । প্রত্যন্ত (পুরাতনত)
রেতস: (বীজকৃত্ত কারণত ব্রহ্মণ:) তমস: (অজানাং) পরি (উপরি,
অজানাভীত) উত্তর (উৎকৃষ্টতরং) জ্যোতি: (প্রকাশং) পশ্চন্ত: (নাকাং-
সূর্য্যত:), [তথা] স্ব: (বীর’ বহুদরস্বং) উত্তরং (উৎকৃষ্টতরং) [জ্যোতি:]
পশ্চন্ত: বয়ং দেবং (প্রকাশমানং) দেবজ্ঞা (দেবারত) সূর্য্যম (রশ্মীনাং জনতম
প্রেরকং) উত্তমং জ্যোতি: উৎপন্ন (উৎপত্তা: প্রাপ্তা ইত্যর্থ:) । [ইদমেব
তৎ ঋগ্বেদেণ সন্ন্যসেণ চ প্রকাশিতং জ্যোতিরিত্তি তথা] পুঙ্খবজ্ঞকল্পন-
সমাপ্ত্যর্থ: বিরভ্যাস: ।

ক্রতুত্ব ‘আং’ শব্দে ‘ং’কার উচ্চারণার্থ, ‘ইং’ শব্দটি নিরর্থক, আর
‘উৎ’ উপসর্গটির “অগ্ন” ক্রিয়ার সহিত সদ্ধ ।

চিবন্তন অগ্নীজের অজানাভীত, উৎকৃষ্টতর জ্যোতি: দর্শন করত এবং
বহুদরস্ব সেই উত্তম জ্যোতি: দর্শন করত রশ্মিমণ্ডল ও সর্ব অগ্নপ্রেরক
দেবজ্ঞগত উৎকৃষ্টতম জ্যোতি: প্রাপ্ত হইরাছি । পুঙ্খ-বজ্ঞবিতাসমাজিগণনার্থ
“জ্যোতিকৃত্তম” কথার বিকৃতি হইরাছে ।

শাক্তর ভাব্যম্ । ‘আং’ ‘ইং’ ইত্যত্র আকারভাঃস্বত্বঃ, তকারোহিনর্থকঃ,
ইচ্ছক্ । প্রত্যন্ত চিবন্তনত পুরাণন্তেত্যর্থ: । রেতস: কারণত বীজকৃত্ত

কেহ মনে করিবেন না যে এই উপনিষৎটি ঋগ্বেদগুণের শেষে সঙ্কৃত বহুদেবীয়ত্ব ঐতিহ্যের
আবির্ভাবের পরে বিরচিত হইরাছে । কারণ ঋগ্বেদে অসংখ্য গর্বাধ, ভাব্যর সন্ধে কালক্রিয়ের
নির্দেশ করা সত্ত্বপণ হইয়াছে, তবে এইরূপ নানোল্পেদের উপপত্তি তিন প্রকারে হইতে পারে ।
(১) ঋগ্বেদে বহুগুণ অসংখ্য, যন্ত্রিগ্ৰহণ ও জ্ঞান অসংখ্য, বীজ ও বৃক্ষের ভাৱ ইহাও বহু
শৌর্য্যপদ্য-বিচার চলিতে পারে না । (২) বর্তমান সময়ে বেদন নামানন বহুভাৱভাৱি
এই পাঠ করিয়া উল্লিখিত রাস দুইটিই বীজ নাম দুই বীজ পুঙ্খবিত্ত ও রাস দুইটিই বীজ নামকরণ
করা হইয়া থাকে, এবং ইহাও বীজ সেই সমস্ত লোকগণের মধ্যেও কোন কোন লোকের
বটনাবলী ঐতিহাসিক বটনাবলীর অনুরূপ হইয়া থাকে, তেমনি ঋগ্বেদে বহুদেবীয়ত্ব বৃক্ষের
নাম অবশ্য হইয়া পশ্চাত্তন দেবকীপুত্রেরও “বৃক” নাম রাখা হইয়াছিল, বহুত প্রৌত বৃক্ষের
বটনার সঙ্গে ভাৱার বটনাবলীর অনেক সৌসাদৃশ্য বটনাইছিল । (৩) বর্বাভাৱিগ্ৰহণ ঋগ্বেদে
ভবিষ্যৎ বিবরণেও বৃত্তবৎ বর্ণনা করিয়া থাকেন, ইতরং উপনিষদেরও ভবিষ্যৎ ঐতিহ্যের
উল্লেখ থাকা অস্বাভাবিক ।

অগতঃ, সমাখ্যাত জ্যোতিঃ প্রকাশঃ পতন্তি । আশব উৎস্টাচ্ছবতঃ পতন্তীত্য-
নেন সখ্যতে । কিং তৎ জ্যোতিঃ পতন্তি ? বাসবন্ অহরহরিব তৎ
সৰ্বতো ব্যাপ্তং ব্রহ্মণো জ্যোতিঃ । নিবৃত্তচ্ছবো ব্রহ্মবিদো ব্রহ্মচর্যাদিনিবৃত্তি-
সাধনৈঃ শুভাভঃকরণা আ সমস্ততো জ্যোতিঃ পতন্তীত্যর্থঃ । পরঃ পরমিতি
শিষ্যব্যত্যয়েন, জ্যোতিঃপরত্বাৎ । যৎ ইথাতে দীপ্যতে দিবি ভোতনবতি পরমি-
ব্রহ্মণি বৰ্তমানম্ ; যেন জ্যোতিঃবেদঃ সবিভা তপতি. চক্ৰমা ভাতি, বিহ্যম্
বিভোভতে, গ্রহভারাগণা বিভাসন্তে ।

কিক, অন্তো যন্তুগ্গ আহ যথোক্তং জ্যোতিঃ পতন্ত—উদয়ং তমসো অজান-
নক্ষণাং পরি পরভারিতি শেবঃ । তমসো বা অপনেতৃ যৎ জ্যোতিঃ উত্তরম্
আদিত্যম্ পরিপতন্তো বয়ম্ উদগয়েতি ব্যবহিতেন সখ্যঃ । তৎ জ্যোতিঃ
যঃ বনাস্তীরম্ অনবচ্ছি হিতম্ আদিত্যম্ তদ্রেকং জ্যোতিঃ । যৎ উত্তরম
উৎকৃষ্টতরম্ উর্দ্ধতরং বা অপরং জ্যোতিরপেক্ষা, পতন্ত উদগম্য বয়ম্ । কমুদগম্য
ইত্যাহ—দেবং ভোতনবতং দেবত্বা দেবেষু সৰ্বেষু সূর্য্যং রসানাং রক্ষীনাং
প্রাণানাক অগত ইয়ণাং সূর্য্যঃ, তম্ উদগম্য গতবন্তঃ, জ্যোতিকৃত্তমং সৰ্ব-
জ্যোতির্জ্য উৎকৃষ্টতমম্ ; অহো প্রাপ্তা বয়মিত্যর্থঃ । ইদং তৎ জ্যোতিঃ, যন্
অপ্ত্যং ভতম্, যন্ বহুত্বয়েণ প্রকাশিতম্ । বিরভ্যাসো বজ্রকলনাপরি-
সমাপ্ত্যর্থঃ ॥ ২৬৯ ॥ ৭

ইতি তৃতীয়াধ্যায়স্ত সপ্তদশখণ্ডোক্তম্ ॥ ৩ ॥ ১৭

আনন্দগিরিঃ । “আদিৎপ্রকৃত্ত বেতসো জ্যোতিঃ পতন্তি বাসবন্ । পরো বদিধ্যতে
দিবি” ইতি যন্তস্য প্রতীকগ্রন্থবাসিৎ প্রত্নস্য বেতন ইতি, তৎপনচ্ছেদপূৰ্ব্বকং ব্যাচটে—
আদিত্যাদিনা । ইচ্ছাক্তানবর্ক ইতি পূৰ্ব্বকং সখ্যঃ । কিং তৎকারণমিত্যপেক্ষায়াং সদেব
দোদোষমিত্যাকিঞ্চতিগিৎ ব্রহ্মেত্যাৎ—সমাখ্যাস্যেতি । আনন্দং ব্রহ্মণো বিধানিতিবৎ
প্রত্নস্য জ্যোতিঃমিতি সখ্যো ব্রহ্মণঃ । উৎস্টাচ্ছবতো ক্ষততকারঃ স ইতি বাবৎ । নম্ ব্রহ্ম-
স্বরূপত্বমেতজ্যোতিঃবৈব সৰ্বো পতন্তো দৃষ্টতে, তত্রাহ—নিবৃত্তচ্ছব ইতি । নিবৃত্তানি
বিবৃীকৃত্তানি বিবর্যোতঃ চক্ষুৰি করণানি যোবাং তে তথা । অতএব ব্রহ্মবিদঃ, “কন্দিভীরঃ
প্রত্যগাশ্বানবৈকদ্যবৃত্তচ্ছবম্ভবমিচ্ছন্” ইতি ক্রত্যন্তম্ । তত্রৈবোপায়াভয়ং দৃষ্টম্ভি—
ব্রহ্মচর্য্যাপীতি ।

“সদয়ঃ কীৰ্ত্তনং কেলিঃ প্রেক্ষণং গুহ্যতমম্ ।

সত্ত্বোৎসাহবলানন্দ ক্রিয়ানিৰ্ব্ব তিয়েব চ ।

এতন্নখুনমটাকং প্রবলন্তি মনীষিণঃ ।

বিপৰীতং ব্রহ্মচর্য্যমেতদেবাস্টলক্ষণম্ ॥”

[ইত্যুক্তং] ব্রহ্মচর্য্যম্ । আদিপনোহিসান্তোদারমো গৃহন্তে । এতেন্নিবৃত্তিপ্রধানৈঃ
সাধনৈঃ শুদ্ধমুদীপিতমন্তঃকরণং যোবাং, তে তথা । ব্যত্যয়ে হেতুর্মাহ—জ্যোতিঃপরত্বাদিতি
যৎ কমহিমপ্রতিষ্ঠিতং দীপ্যতে, তৎপন জ্যোতিঃমিতি সখ্যঃ । দীপ্যমানম্ বিবৃণোতি—
বেদেতি ।

স্বাক্তিরবতারমিতি—কিং চেতি । ইতস্ত বিদ্যাত্ত্যাবেতি বাবৎ । কিমাহেত্বাপেক্ষায়াং
দ্বিতীয়ং যন্ত্রদানন্তে—উদগমিতি । তৎ . ব্যাকৰোতি—ভবস ইত্যাদিনা । তন্মৈয়ব

জ্যোতিষ: প্রমাণে জ্যোতির্নামতীভাষ্য: । দেবকেন প্রত্যাপাঙ্গমাহ—স্বরিত্তি । তয়ো-
রেককং স বন্ধারমিত্যাদিহু ঐত্যন্তরমিত্তি: দর্শয়তি—আদিত্যস্বরিত্তি । তৎপদার্থং স্ব-
পদার্থং চোক্তু: । তয়োর্নৈক্যবৃত্তিবিনাশীভেদীভূতং জ্যোতির্বিধিনট—বহুত্বমস্মিতি । একবর্গী-
কলং কথয়তি—পত্তত ইতি । কলমেব প্রকৃপূর্বকং বিবৃণোতি—কবিত্যাদিনা ।
কলবিবরণং বাহুতবং দর্শয়তি—অহো ইতি , বহুপাং বহুরোয়েকব্যাক্যবৃৎপদংসংহরতি
—ইদং তস্মিতি । ২৬৯ ।

ইতি তৃতীয়াধ্যায়স্ত সপ্তদশ: খণ্ড: । ১৭ ।

তাব্যাহ্বান । ‘আং’ ‘ইং’ এই দুানে ‘ং’ কারটি অল্পবন্ধ, (৩) আং ‘ইং’
পদটির কোনই অর্থ নাই । প্রকৃত অর্থ—চিরকালীন অর্থাৎ পুরাতন । ‘রৈতসু’
অর্থ—কারণ, অগতের বীজস্বরূপ সংপদার্থ । সেই প্রকৃত অগদ্বীজভূত সংপদার্থের
জ্যোতির্ভেদে—প্রকাশকে দর্শন করেন । তকার-রচিত ‘জা’ (আং) পদটির
“পত্ততি” ক্রিয়ার সহিত সন্ধ । কিরূপ জ্যোতি-দর্শন করিয়াছিলেন ? বাসর,
অর্থাৎ বাসরের ভাষা সর্বব্যাপী ব্রহ্মজ্যোতিঃ, ব্রহ্মচর্যাদি-সাধন-সাধাযো বাহাদনের
জ্ঞানচক্ষুঃ প্রত্যাহৃত হইরাছে, সেই শুদ্ধচিত্ত ব্রহ্মবিশ্লেষণ কর্ত্ত্ব সেই জ্যোতিঃ
দর্শন করেন । বাহা প্রকাশমান পরব্রহ্মে বর্ত্তমান থাকিয়া দীপ্তি পাইতেছে,
বে জ্যোতিঃ দ্বারা উদীপিত হইয়া সূর্য্য তাপ দিতেছেন, চন্দ্র প্রকাশ
পাইতেছেন, বিদ্যুৎ প্রকুরিত হইতেছে, এবং গ্রহ ও তারাগণ প্রতিভাত
হইতেছে ।

অপিচ, অপর মন্ত্রদর্শী উক্তপ্রকার জ্যোতিঃ দর্শন করত বলিতেছেন—
অজ্ঞানরূপ তমের (অন্ধকারের) পরবর্ত্তী (অতীত) অথবা অজ্ঞানান্ধকারের
অপনেতা উত্তর অর্থাৎ আদিত্য হু বে উৎকৃষ্ট জ্যোতিঃ দর্শন করত আমরা—
“উদগত” (উদগত হইরাছি), এই ব্যবহিত ক্রিয়াপদের সহিত সন্ধ । সেই
জ্যোতিঃ স্ব—স্বকীয়, অর্থাৎ আমাদেব স্বদরহ জ্যোতিঃ, ও আদিত্য হু জ্যোতিঃ
উত্তরই এক । বাহা:পরজ্যোতিঃ (ব্রহ্মজ্যোতিঃ) অপেক্ষা উত্তর উৎকৃষ্টতম,
অর্থাৎ অপেক্ষাকৃত উর্দ্ধবর্ত্তী ; [সেই জ্যোতিঃ] দর্শন করত: আমরা উদগত
(উদগত) হইরাছি । কিরূপে উদগত হইরাছি, তাহা বলিতেছেন—দেবপ্রকাশ-
সম্পন্ন সমস্ত দেবগণের মধ্যে (অবস্থিত), বহুসমূহ (ক্রিয়াকল), সন্নিবণ্ডল
ও প্রাণসমূহাদ্বক অগতের প্রেরণ করেন বলিয়া বিনি ‘সূর্য্য’-পদবাচ্য ; বহুই
আজ্ঞাদানের বিষয় যে, সর্ব জ্যোতিঃ অপেক্ষা উৎকৃষ্টতম সেই জ্যোতিঃ আমরা
প্রাপ্ত হইরাছি । ইহাই সেই দুইটি বকে স্তত (প্রশংসিত) ও তিনটি বকু: (মন্ত্র)
দ্বারা প্রকাশিত জ্যোতিঃ । বক্তকরনাসমাপ্তি-জ্ঞাপনার্থ “জ্যোতিকৃতম্” কথার
কিঞ্চিৎ করা হইরাছে । ২৭০ । ৭

ইতি তৃতীয়াধ্যায়ের সপ্তদশখণ্ডের তাব্যাহ্বান । ৩ । ১৭ ।

(৩) ভাবপদ্য—বাহা কেবল উচ্চারণকালে থাকে, অর্থ ক্রিয়ার সময় অবস্থিত
হয়, তাহাকে অল্পবন্ধ বলে ।

তৃতীয়াধ্যায়ে ।

অষ্টাদশঃ খণ্ডঃ ।

মনো ব্রহ্মেতু্যপাসীতেত্যধ্যায়ঃ ; অখাধিদৈবতমাকাশো
ব্রহ্মেতি, উত্তরমাদিষ্টং ভবত্যধ্যায়ঃ চাধিদৈবতং চ ॥ ২৭০ ॥ ১

[অথ অধ্যাত্মাদিদৈবতভেদেন মনআকাশয়োঃ ব্রহ্মদ্বিবিধানার্থম্ উপক্রমতে
—“মনোব্রহ্মেতি” ইত্যাদি । মনঃ (মনুতে অনেন ইতি মনঃ—অন্তঃকরণম্)
সং ‘ব্রহ্ম’ ইতি উপাসীত (মনসি ব্রহ্মদ্বিঃ কর্তব্য ইত্যর্থঃ) । ইতি (এতৎ
উপাসনম্) অধ্যাত্মম্ (আত্মানং মনঃ অধিকৃত্য প্রকৃতমিত্যর্থঃ) । অথ
(অনন্তরম্) অধিদৈবতম্ (দেবতাবিবরণম্ উপাসনম্) [উচ্যতে ইতি শেবঃ] ।
‘আকাশঃ ব্রহ্ম’ ইতি [উপাসীত ইতি শেবঃ] । (আকাশে ব্রহ্মদ্বিঃ কর্তব্যে-
ত্যর্থঃ) । ইতি (ইখম্) উত্তরং (বিপ্রকারম্) [উপাসনম্] আদিষ্টং (উপদিষ্টম্)
ভবতি—অধ্যাত্মং চ, অধিদৈবতং চ । [তত্র] মনসি ব্রহ্মদর্শনম্ অধ্যাত্মম্,
আকাশে চ ব্রহ্মদর্শনম্ অধিদৈবতমিতি ভাবঃ) ।

এখন মন ও আকাশে ব্রহ্মদ্বিঃ উপদেশ করা হইতেছে—‘মনই ব্রহ্ম’
ইত্যাকার উপাসনা করিবে, ইহা অধ্যাত্ম উপাসনা । অনন্তর অধিদৈবত
উপাসনা কথিত হইতেছে—‘আকাশই ব্রহ্ম’ ইত্যাকার [উপাসনা করিবে] ।
অধ্যাত্ম ও অধিদৈবত, এই দুই প্রকার [উপাসনা] উপদিষ্ট হইতেছে ॥

শাকরতাব্যম্ । মনোময় ঈশ্বর উক্তঃ, আকাশোব্রহ্মেতি চ ব্রহ্মণো ত্বণৈব-
বেশেহেন । অখেনানীং মন-আকাশয়োঃ সমস্তব্রহ্মদ্বিবিধানার্থ আরম্ভঃ—“মনো
ব্রহ্ম” ইত্যাদি । মনঃ মনুতে অনেনেতি অন্তঃকরণম্, ‘তৎ ব্রহ্ম পরম্’ ইতু্যপাসীত
ইতি, এতদাত্মবিবরণ দর্শনম্—অধ্যাত্মম্ । অথ ; অধিদৈবতং—দেবতাবিবরণ
বক্যম্—আকাশো ব্রহ্মেতু্যপাসীত ইতি । এবমুত্তরম্ অধ্যাত্মম্ অধিদৈবত-
কোত্তরম্ ব্রহ্মদ্বিবিবরণাদিষ্টমুপদিষ্টং ভবতি । আকাশমনয়োঃ সূক্ষ্মত্বাৎ, মনসা
উপলভ্যত্বাৎ ব্রহ্মণো যোগ্যং মনো ব্রহ্মদ্বিঃ ; আকাশস্ত সর্গগতত্বাৎ সূক্ষ্মত্বাৎ
পাথিহীনত্বাৎ ॥ ২৭০ ॥ ১

আমল্লমিতি । নহ বজ্রবিজ্ঞানেন বক্যমাপবিজ্ঞানত ন সনতিমতীতি কথং পৌরী-
পর্যমিত্যাপক্যানন্তরখণ্ডত ব্যবহিভেন সনতমাহ—মনোময় ইতি । ইতি তেখম উক্ত

ইতি পূৰ্বেণ সৰ্বত: । তত্র ব্রহ্মণো ওপরোহেকেনেধেন মন আকাশলোক ইত্যাহ—ব্রহ্মণ ইতি । যথোক্ততৎপকব্রহ্মত্বা সৰ্বত: তরোরেন সম্পূৰ্ণব্রহ্মত্বিকথনার্থত্বব্রহ্মনবতাত্ত্বতি—অর্থতি । এবমুত্তরব্রহ্মত্বিঃ ভবতীতি সৰ্বত: । তদেবোক্তং বিতজতে—অধ্যাত্মমিতি কথং মনোব্রহ্মবিষয়মেনাধ্যাত্ম মনো ব্রহ্মত্বোপাসনাং বিধিৎজতে, তত্রাহ—মনসৌতি । তথাপি কথং ব্রহ্মব্রহ্মৈবাক্যং বিবৰীতবতি ন হি তেনোপলভ্যতে ব্রহ্মত্বোপাসনাই—আকাশশ্চেতি । ব্রহ্মব্রহ্মৈবোপ্যমিতি পূৰ্বেণ সৰ্বত: । ২১০ । ১

ভাষ্যাহবান । পূৰ্বে ঈশ্বর মনোময় বলিয়া উক্ত হইরাছেন, এবং ব্রহ্মের যাবতীয় গুণের মধ্যে একাংশমাত্র সূক্ষ্মভাৱণ অবলম্বনে ‘আত্মাশাস্ত্রা’ বলিয়াও উক্ত হইরাছেন । অতঃপর এখন মন ও আকাশ সম্পূর্ণভাবে ব্রহ্মব্রহ্মবিধানার্থ “মনো ব্রহ্ম” ইত্যাদি গ্রন্থের আরম্ভ হইতেছে । মন অৰ্থ বাহা দ্বারা মনন (চিন্তা) করা যায়, সেই অস্ত:করণ ; ‘তাহাই পরব্রহ্মব্রহ্মণ’ ইত্যাকার উপাসনা করিবে, ইহা অধ্যাত্ম, অৰ্থাৎ আত্মবিষয়ক মর্শন । অনন্তব অবিদৈবত, অৰ্থাৎ দেবতাবিষয়ক এই উপাসনা বলিব ‘আকাশই ব্রহ্মব্রহ্মণ’ ইত্যাকারে উপাসনা করিবে । এই একারে উত্তর অৰ্থাৎ অধ্যাত্ম ও অবিদৈবতভেদে বিগ্রকার ব্রহ্মব্রহ্মবিষয়ক উপাসনা উপদিষ্ট হইতেছে । আকাশ ও মনের মধ্যে মন অতি সূক্ষ্ম এবং মনের দ্বারা ব্রহ্মের উপলব্ধি হয় বলিয়াও মনই ব্রহ্মব্রহ্মের উপকৃত হান ; আর আকাশও অতি সূক্ষ্ম, সৰ্বব্যাপী ও নিকল্যমি বলিয়া ব্রহ্মব্রহ্মের উপকৃত হান । ২০০ । ১

তদেতচ্চতুষ্পাদ্ ব্রহ্ম—বাক্ পাদঃ প্রাণঃ পাদঃ চক্ষুঃ পাদঃ শ্রোত্রং পাদ ইত্যধ্যাত্মম্, অথাবিদৈবতম্—অগ্নিঃ পাদো বায়ুঃ পাদ আদিত্যঃ পাদো দিশঃ পাদ ইতি, উত্তরমেনা-
দিক্ভঃ ভবত্যাধ্যাত্মং চৈবাবিদৈবতং চ ॥ ২৭১ ॥ ২

৩৭ (উক্ত) এতৎ (মনোনাশকং ব্রহ্ম) চতুষ্পাদ্ (চত্বারঃ পাদাঃ—
অংশো ভত ইতি চতুষ্পাদ্) [চতুষ্পাদ্মেনেব গ্রন্থকরতি—] বাক্ (বাগিজিহব),
পাদঃ (একঃ অংশঃ), প্রাণঃ (পঞ্চদুত্যাশ্রয়ঃ) পাদঃ (বিতীৰ্জ: অংশঃ), চক্ষুঃ
পাদঃ (তৃতীয়াঃ অংশঃ), শ্রোত্রং (দ্বাবশেজিহবা পাদঃ (চতুৰ্থাঃ ভাগঃ), ইতি
(একতাবৎ) অধ্যাত্মম্ [উপাসনম্] । অথ (অনন্তরম্) অবিদৈবতম্ (উপাসনম্)
[উক্তভেদে—] অগ্নিঃ পাদঃ, বায়ুঃ পাদঃ, আদিত্যঃ পাদঃ, দিশঃ পাদঃ, ইতি ।
অধ্যাত্মম্ অবিদৈবতং চ এব উত্তরম্ এব [উপাসনম্] উপদিষ্টং ভবতি ।

ଏଥନ ଅଧ୍ୟାୟ ଓ ଅଧିନୈବତ-ତେନେ ପାନବିତାମ୍ କଥିତ ହୁଏତେ—ନେହି ଏହି
 ଯନୋନାୟକ ବ୍ରହ୍ମ ଚତୁର୍ଥାୟ—ବାଗିଜ୍ଞିର ଏକ ପାଦ, ଶ୍ରୀମ୍ ଅପର ପାଦ, ଚକ୍ରଃ ତୃତୀୟ
 ପାଦ, ଏବଂ ଶ୍ରବଣେଜ୍ଞିର ଚତୁର୍ଥପାଦ,— ଇହା ହୁଏତେ ଅଧ୍ୟାୟ ; ଅନନ୍ତର, ଅଧିନୈବତ
 [ପାନବିତାମ୍ କଥିତ ହୁଏତେ—] ଅଗ୍ନି ଏକ ପାଦ, ବାୟୁ ବିତୀୟ ପାଦ, ଆଦିତ୍ୟ
 ତୃତୀୟ ପାଦ, ମିକ୍ଷନ୍ତୁହି ଚତୁର୍ଥ ପାଦ । ଅଧ୍ୟାୟ ଓ ଅଧିନୈବତ-ତେନ ଏହି ଦୁଇ
 ଶ୍ରୀକାରହି ଉପାସନା ଉପନିଷ୍ଠ ହୁଅନ୍ତି ।

ଧାନ୍ୟବତାୟାମ୍ । ତନେତନ୍ ମନ ଆଧ୍ୟାୟ ଚତୁର୍ଥାୟ ବ୍ରହ୍ମ ଚକ୍ରଃ ପାନା ଅନ୍ତେତି ।
 କଥଂ ଚତୁର୍ଥାୟ ମନସୋ ବ୍ରହ୍ମଣଃ ? ଇତ୍ୟାହ—ବାକ୍ ଶ୍ରୀମନ୍ତକ୍ରଃ ଶ୍ରୋତ୍ରାଗ୍ନିତ୍ୟେତେ
 ପାନା ଇତ୍ୟାଧ୍ୟାୟାୟ । ଅଥ ଅଧିନୈବତମ୍—ଆକାଶତ ବ୍ରହ୍ମଣଃ ଅଗ୍ନିର୍ବାୟୁରାଦିତ୍ୟୋ
 ଦିମ୍ ଇତ୍ୟେତେ । ଏବମୁତ୍ତରମେବ ଚତୁର୍ଥାୟ ବ୍ରହ୍ମାଦିତ୍ୟେ ତବତି—ଅଧ୍ୟାୟକୈବାଧିନୈବତକ୍ ।
 ତତ୍ର ମନସୋ ବାଗେବ ବ୍ରହ୍ମଣଚତୁର୍ଥଃ ପାଦ ଇତ୍ତରପାଦଭ୍ୟାମେକୟା । ବାଚା ହି ପାନେନେବ
 ମବାଦିବଂ ବକ୍ତବ୍ୟାବିବଂ ଶ୍ରୀତି ଶ୍ରୀତିତି ; ଅତୋ ମନସଃ ପାଦ ଇବ ବାକ୍ । ତଥା
 ଶ୍ରୀମୋ ଶ୍ରୀମଃ ପାନଃ, ତେନାପି ମନ୍ତବିବଂ ଶ୍ରୀତି ଚ କ୍ରୀୟତି । ତଥା ଚକ୍ରଃ ପାନଃ
 ଶ୍ରୋତ୍ରଂ ପାନ ଇତ୍ୟେବମଧ୍ୟାୟଂ ଚତୁର୍ଥାୟ ମନସୋ ବ୍ରହ୍ମଣଃ । ତଥା ଅଧିନୈବତମ୍
 ଅଗ୍ନିବାୟୁରାଦିତ୍ୟାମିମ୍ ଆକାଶତ ବ୍ରହ୍ମଣ ଉତ୍ତର ଇବ ମୋଃ ପାନାବିବ ମନ୍ତା ଉପଲଭ୍ୟନ୍ତେ ;
 ତେନ ତତ୍ରାକାଶତାନ୍ତାଦୟଃ ପାନା ଉଚ୍ୟନ୍ତେ । ଏବମ୍ ଉତ୍ତରମ୍ ଅଧ୍ୟାୟକୈବାଧିନୈବତକ୍
 ଚ ଚତୁର୍ଥାୟ ଆଦିତ୍ୟେ ତବତି । ୨୧୧ । ୨

ଆନନ୍ଦମିତି । ଅଧ୍ୟାୟାଧିନୈବତକ୍ ଚ ବିହିତତ୍ରୋପାସନତ୍ରାହାଞ୍ଚିନ୍ତନଂ ବର୍ଣ୍ଣୟତି—
 ତନେତଦିତି । ମନସଚତୁର୍ଥାୟ ଶ୍ରୀମ୍ପୂର୍ବକଂ ବ୍ୟୁତ୍ପାଦୟତି—କଥମିତ୍ୟାଦିନା । ଆଧି-
 ନୈବିକତ୍ରାକାଶତ ଚତୁର୍ଥାୟ ଶ୍ରୀମ୍ ଚୟତି—ଅଧେତ୍ୟାଦିନା । ମନଆକାଶଯୋକ୍ତକଂ ଚତୁର୍ଥାୟ
 ମିମ୍ବୟତି—ଏବମିତି । ୨୧୧ । ୨

ତାବ୍ୟାହ୍ନବାଦ । ନେହି ଏହି ଯନୋନାୟକ ବ୍ରହ୍ମ ଚତୁର୍ଥାୟବ୍ରହ୍ମ, ଅର୍ଥାତ୍ ଇହାର
 ଚାରିଟି ପାଦ ବା ଅଂଶ ଥାଏ । ଯନୋବ୍ରହ୍ମେର ଚତୁର୍ଥାୟବ୍ରହ୍ମ କିନ୍ତୁ କେମିତି ? ଏହି
 ଆଶଙ୍କାର କହିତେହେ—ବାଗିଜ୍ଞିର, ଶ୍ରୀମ୍, ଚକ୍ର ଓ ଶ୍ରବଣେଜ୍ଞିର, ଇହାରାହି ଚାରିଟି
 ଚାରିଟି ପାଦ, ଇହା ଅଧ୍ୟାୟ (ଦେହମତ ପଦାର୍ଥାବଲମ୍ବନେ କରାନ୍ତି) । ଅନନ୍ତର,
 ଆଧିନୈବତ-ପାଦ କଥିତ ହୁଏତେ—ଅଗ୍ନି, ବାୟୁ, ଆଦିତ୍ୟ ଓ ମିକ୍ଷନ୍ତୁହି
 ଆକାଶବ୍ରହ୍ମେର ପାଦ । ଏହି ଶ୍ରୀକାରେ ଅଧ୍ୟାୟ ଓ ଅଧିନୈବତ ତେନେ ଦୁଇଶ୍ରୀକାରହି
 ଚତୁର୍ଥାୟ ବ୍ରହ୍ମ ଉପନିଷ୍ଠ ହୁଅନ୍ତି । ତତ୍ତତ୍ତୋ, ବାଗିଜ୍ଞିରହି ଯନୋନାୟକ—ଅପର ପାଦଭ୍ୟ
 ଅମେକା ବାଗିଜ୍ଞିରହି ଯନୋନାୟକ ବ୍ରହ୍ମେର ଚତୁର୍ଥପାଦ । କେନନା, ମବାଦି ମତ୍ତେ
 ପାନେର ନାହାବୋ [ମନ୍ତବ୍ୟା ବିଷୟେ ମନେ କରେ] ତତ୍ତତ୍ତେ ଲୋକେ ବାକ୍ୟେର ନାହାବୋହି

বক্তব্য বিবরের প্রতি অবস্থান করে, এই কারণেই বাগ্গিহির মনের পানতুয়া । সেই প্রাণ অর্থাৎ প্রাণেন্দ্রিয়ও একটি পাদ , কেননা, তাহা দ্বারা এই প্রাণের প্রতি ধাবিত হইয়া থাকে । সেইরূপ চক্ষুও একটি পাদ, শ্রোত্রও আর একটি পাদ, এইরূপে মনোব্রহ্মের অধ্যাত্ম চতুষ্পাদত্ব [সিদ্ধ হয়] । সেইরূপ, মনের উত্তরে বেরূপ পাদসমূহ সংলগ্ন থাকে, তদ্রূপ আর, বাহ্য আধিত্য ও বিকসমূহরূপ পাবের দ্বারা আকাশব্রহ্মের সংলগ্ন দেখা যায় । এই কারণেই অগ্নি প্রভৃতি দেবতাপ্রাণ সেই আকাশব্রহ্মের পাদসমূহ বলিয়া কথিত হয় । এই প্রকারে অধ্যাত্ম ও অধিদৈবত, এই উভয়প্রকার চতুষ্পাদ ব্রহ্ম উপনিষ্ট হইয়া থাকেন । ২৩১ ॥ ২

বাগেব ব্রহ্মণশ্চতুর্থঃ পাদঃ , সোহয়িনা জ্যোতিষা ভাতি চ তপতি চ । ভাতি চ তপতি চ কীর্ত্ত্যা যশসা ব্রহ্মবর্চসেন য এবং বেদ ॥ ২৩২ ॥ ৩

[তত্র আধ্যাত্মিকেণ পাদেশু মধ্যে] বাক্ এব [মনোময়ত] ব্রহ্মণঃ চতুর্থঃ পাদঃ , সঃ (বাক্‌পাদঃ) অয়িনা (তদধিষ্ঠাতা) জ্যোতিষা ভাতি নীপ্যতে চ, তপতি (উত্তাপ করোতি) চ । যঃ এবং (বখোক্তপ্রকারং) বেদ, সঃ (বিদ্বান্) কীর্ত্ত্যা (লোকপ্রতিষ্ঠা), যশসা, ব্রহ্মবর্চসেন (অধ্যয়নাদিঅনিতেন ভেজসা) ভাতি চ, তপতি চ ।

আধ্যাত্মিক পাদচতুষ্টয়ের মধ্যে বাক্‌ই মনোময় ব্রহ্মের চতুর্থ পাদ ; তাহা অগ্নিজ্যোতি দ্বারা নীপ্তপ্রাপ্ত হয়, এবং সংতাপ প্রদান করে । যিনি এইপ্রকার জানেন, তিনি নিজেও যশ (লোকপ্রতিষ্ঠা) ও তপতত্যাধ্যয়নাদিঅনিত ভেজঃ দ্বারা নীপ্তি প্রাপ্ত হন, এবং তাপ প্রদান করেন ॥

শাকব-ভাষ্যম্ । তত্র বাগেব মনসো ব্রহ্মণশ্চতুর্থঃ পাদঃ । সোহয়িনা অধিদৈবতেন জ্যোতিষা ভাতি চ নীপ্যতে তপতি চ সন্তাপকৌক্যং করোতি । অথবা তৈলদ্ব্যভ্যগ্নোরোশনেন ইদা বাগ্‌ ভাতি চ তপতি চ বদনারোহসাহবতী ভগ্নিত্যর্থঃ । বিদ্বৎকলং—ভবতি চ তপতি চ কীর্ত্ত্যা যশসা ব্রহ্মবর্চসেন, য এবং বখোক্তং বেদ ॥ ২৩২ ॥ ৩

আনন্দগিরিঃ । আধ্যাত্মিকান্ পাদান্ প্রপঞ্চতি—তত্রোতি । পাদদ্বয়ং বাহ্যে বাহ্য-পাদব্রহ্ম—বাচা হীতি । বখা প্ৰবাহি পঞ্চব্যং পাদেদৈব প্রোক্তোতি, দেববক্তোহপি ব্যক্তব্যং পাবেন বক্তব্যং বিবর্য প্রতিলভতে । তেন তত্রা হুতং পাদব্রহ্মিত্যর্থঃ । প্রাপ্তত্বং বাচ ইত্ধ পাদদ্বয়ং বর্ণয়তি—তেনাপীতি । অধিদৈবিকান্ পাদান্ বিবুখোতি—অথোতি । যদ্য

দোকমবে পাশা লগ্না লক্ষ্যন্তে, তথাকাশস্তোম ইবাগ্নায়মো লগ্না দৃষ্টন্তে । তস্মাৎ তস্ত তে
পাশা ইব তবজীভ্যর্কঃ । বিবিধপানবিবরণমুপসংহতি—এবমিতি । সম্ভ্রাতি আধ্যাত্মিক-
পানানামাধিষ্টৈবিকপানৈববিষ্ঠেয়তয়া সম্বন্ধোহুচ্চিহ্ননীয় ইতি দর্শয়িতুমুপকৃতমন্তে—
ভবতি । সোমগ্নিনেত্যাদেবধীভরমাহ—অথবেতি । কীৰ্ত্তিযশসোঃ প্রত্যক্ষমপরোকম্বাত্যাং
ভেদঃ । ২০২ । ৩

ভাত্তাহুবাঃ । তস্মাধ্যে বাক্ই মনোময় ব্রহ্মের চতুর্থ পাদ ; তাহা নিজের
অধিষ্ঠাতৃদেবতা অগ্নিজ্যোতিঃ দ্বারা দীপ্তি পায় অর্থাৎ সম্ভাপ—উষ্ণতা জন্মায় ।
অথবা তৈল-দ্রুত প্রভৃতি ভেদঃপ্রধান বস্তু ভোজন দ্বারা বাক্ উদ্দীপ্ত হইয়া
বাক্যোচ্চারণে উৎসাহসম্পন্ন হইয়া থাকে । বিধানের বল—যিনি যথোক্তপ্রকার
বিষয় অবগত হন, সেই বিদ্বান্ কীৰ্ত্তি লোকপ্রতিষ্ঠা, যশঃ (দানাদিজনিত
প্রশংসা) এবং তপত্তা ও অধ্যয়নাদিজনিত ভেদঃ দ্বারা দীপ্তি পান, এবং তাপ
দেয় । ২০২ । ৩

প্রাণ এব ব্রহ্মণশ্চতুর্থঃ পাদঃ, স বায়ুনা জ্যোতিষা ভাতি
চ তপতি চ । ভাতি চ তপতি চ কীৰ্ত্ত্যা যশসা ব্রহ্মবর্চসেন,
য এবং বেদ ॥ ২০৩ ॥ ৪

প্রাণঃ (ব্রাণঃ) এব ব্রহ্মণঃ (মনোময়স্ত) চতুর্থঃ পাদঃ, সঃ (পাদঃ)
বায়ুনা (পদ্মবৃক্ষেন) জ্যোতিষা ভাতি চ তপতি চ । যঃ এবং (যথোক্তপ্রকারং)
বেদ (বিজ্ঞানভি), সঃ (বিদ্বান্) কীৰ্ত্ত্যা যশসা ব্রহ্মবর্চসেন চ ভাতি চ তপতি
চ ২০৩ সর্বং পূর্ণবৎ) ।

প্রাণ অর্থাৎ ব্রাণেন্নির্যষ্ট মনোময় ব্রহ্মের চতুর্থ পাদ, এই চতুর্থ পাদ গন্ধবহ
বায়ুরূপ জ্যোতিঃ দ্বারা দীপ্তি পায় ও তাপ দেয় । যিনি এইপ্রকার অবগত আছেন,
সেই বিদ্বান্ ব্যক্তিও কীৰ্ত্তি যশঃ ও ব্রহ্মবর্চস দ্বারা দীপ্তি পান এবং সম্ভাপ প্রদান
করেন । ২০৩ । ৪

বাকর-ভাত্তান্ । তথা প্রাণ এব ব্রহ্মণশ্চতুর্থঃ পাদঃ । স বায়ুনা গন্ধান্ননা
ভাতি চ তপতি চ । ২০৩ । ৪

ভাত্তাহুবাঃ । সেইরূপ প্রাণই ব্রহ্মের চতুর্থ পাদ, তাহা গন্ধান্নক (পদ্মবহ)
বায়ু দ্বারা দীপ্তি পায় ও সম্ভাপ প্রদান করে । ২০৩ । ৪

চতুর্বেষ ব্রহ্মণশ্চতুর্থঃ পাদঃ, স আদিত্যেন জ্যোতিষা
ভাতি চ তপতি চ । ভাতি চ তপতি চ কীৰ্ত্ত্যা যশসা
ব্রহ্মবর্চসেন, য এবং বেদ ॥ ২০৪ ॥ ৫

চতু: এব মনোময়ব্রহ্মণ: চতুৰ্থ: পাদ:, স আদিত্যেন জ্যোতিষা [রূপ-
গ্রহণায়] ভাতি চ তপতি চ । “ভাতি চ তপতি চ” ইত্যাত্ত্বং সমানম্ ।

চতুই মনোময় ব্রহ্মের চতুৰ্থ পাদ, তাহা সুর্য্যকাদি রূপ গ্রহণের জন্ত
আদিত্যরূপ জ্যোতি: দ্বারা দীপ্তি পায় ও তাপ দেয় । অতীত অংশ পূর্বের
তুল্য ।

শাকব-ভাষ্যম্ । তথা চতুরাদিতোঃ ১ পগ্রহণায় ॥ ২৩৪ ॥ ৫

ভাষ্যাহবাদ । পূর্ববৎ রূপগ্রহণায় জন্ত আদিত্য [জ্যোতি] দ্বারা—
ইত্যাদি পূর্ববৎ ॥ ২৩৪ ॥ ৫

শ্রোত্রমেব ব্রহ্মণশ্চতুৰ্থ: পাদ:, স দিগ্ভিত্তিজ্যোতিষা
ভাতি চ তপতি চ । ভাতি চ তপতি চ কীর্ত্যা বশসা
ব্রহ্মবৰ্চসেন, য এবং বেদ য এবং বেদ ॥ ২৩৫ ॥ ৬

ইতি তৃতীয়াধ্যায়ন্ত অষ্টাদশ: খণ্ড: ॥ ৩ ॥ ১৮ ॥

শ্রোত্রম্ এব ব্রহ্মণ: (পূর্বোক্তম্) চতুৰ্থ: পাদ:, স: (পাদ:) দিগ্ভি:
জ্যোতিষা [শব্দগ্রহণায়] ভাতি চ তপতি চ । অতীত সমানম্ ।

শ্রোত্রই মনোময় ব্রহ্মের চতুৰ্থ পাদ, তাহা [শব্দ গ্রহণের জন্ত] দিক্ৰূপ
জ্যোতি দ্বারা দীপ্তি পায় ও তাপ দেয় । অতীত পূর্ববৎ ॥ ২৩৫ ॥ ৬

শাকব-ভাষ্যম্ । শ্রোত্রং দিগ্ভি: শব্দগ্রহণায় । বিভাকলং সমানম্ সৰ্ব্বত্র
ব্রহ্মসম্পত্তিবদৃষ্টং কলং, য এবং বেদ । দিক্ভিত্তির্দর্শনসমাপ্ত্যর্থী ॥ ২৩৫ ॥ ৬

ইতি তৃতীয়াধ্যায়ন্ত অষ্টাদশখণ্ডোভ্যাম্ ॥ ৩ ॥ ১৮

আনন্দগিরি: । সৰ্ব্বত্রৈত্বাত্ত্বত: সমধাতো ॥ ২৩৫ ॥ ৬

ইতি তৃতীয়াধ্যায়ন্ত অষ্টাদশ: খণ্ড: ।

ভাষ্যাহবাদ । শব্দ গ্রহণের জন্ত দিক্ৰূপ জ্যোতি দ্বারা প্রসঙ্গেরদ্বারা
[প্রকাশ পায়] । যিনি একম আনেন, তাঁহার বিভাকল সৰ্ব্বত্রই সমান, এবং
ব্রহ্মতাব লাভই তাঁহার অদৃষ্ট অর্থাৎ অনৌক্তিক কল । ব্রহ্মত্বের প্রকৃতিপাত্র-
সমাপ্ত্যর্থ দিক্ভিত্তি করা হইয়াছে ॥ ২৩৫ ॥ ৬

ইতি তৃতীয়াধ্যায়ের অষ্টাদশখণ্ডের ভাষ্যাহবাদ ॥ ৩ ॥ ১৮ ॥

তৃতীয়াধ্যায়ে উনবিংশঃ খণ্ডঃ ।

আদিত্যো ব্রহ্মোত্যাদেশস্ত্রোপব্যাখ্যানম্ অসদেবেদমগ্র
আসীৎ, তৎ সদাসীৎ, তৎসমভবত্তদাণ্ডং নিরবর্তত, তৎ-
সম্বৎসরস্ত মাত্রামশয়ত, তন্নিরভিহত, তে আণ্ড-কপালে
রজতঞ্চ হুবর্ণঞ্চাতবতাম্ ॥ ২৩৬ ॥ ১

প্রাণ্ডকে আদিত্যে সকল-একদৃষ্টি-বিধিৎসয়া ইদমারভ্যতে [প্রাণ্ডকঃ]
'আদিত্যঃ ব্রহ্ম' ইতি আদেশঃ (উপদেশঃ) [উক্তঃ] । তত্র (উপদেশত)
উপব্যাখ্যানং (বর্ণনং বিশদীকরণমিতি দ্বাবৎ) [ক্রিতে—], ইদং (দৃশ্যমানং
নামরূপাভিব্যক্তং জগৎ) অগ্রে (উৎপত্তে: পূর্বে) অসৎ (নাম-রূপাত্ম্যম্
অনভিব্যক্তম্) আসীৎ ; ['অসৎ'শব্দস্ত আকাশকুহুমকল্পস্য নিরাকর্ত্ত্বম্
আহ—] তৎ (নামরূপানভিব্যক্তং জগৎ) সৎ (হৃদয়তয়া বিদ্যমানং) আসীৎ ;
তৎ (হৃদয়তয়া অবহিতং জগৎ) সমভবৎ (অন্নমাত্রাভিব্যক্ততয়া অকুরীভূতং
বীজমিব অভবৎ) ; তচ্চ আণ্ডং (অণ্ডরূপং ছান্দসদ্ব্যং দৈর্ঘ্যং) নিরবর্তত
(নিশ্চয়ম্ অভবৎ), তৎ (অণ্ডং) সম্বৎসরস্ত মাত্রাং (পরিমাণং) অশয়ত
(পরিভমিব নিশ্চয়তয়া হিতম্ অভবৎ) ; [অনন্তরঞ্চ] তৎ (অণ্ডং) নির-
ভিহত (তির্যং—বিখণ্ডিতম্ অতুং) ; তে আণ্ডকপালে (জগত উর্দ্ধাধোভাগৌ)
রজতং চ হুবর্ণং চ অভবতাম্ ।

'আদিত্য ব্রহ্মবরূপ,' এই যে উপদেশ করা হইয়াছে, তাহারই বিশদ
ব্যাখ্যা আরম্ভ হইতেছে—নামরূপাভিব্যক্ত এই জগৎ উৎপত্তির পূর্বে অসৎই
ছিল, অর্থাৎ নিশ্চয়ই নাহ-রূপাকারে অনভিব্যক্ত ছিল ; [বস্তুতঃ] তখনও
সৎই (হৃদয়রূপে বিদ্যমানই) ছিল । তাহাই অকুরীভূত বীজের দ্বারা অতি
অল্পমাত্রায় অভিব্যক্ত হইল ; তাহা অণ্ডরূপে পরিণত হইল ; তাহা সম্বৎসর
পরিমিত কাল নিশ্চয়ভাবে রহিল, [অনন্তর] তাহা হুইৎশে বিভক্ত হইল ;
অণ্ডের সেই কপালদ্বয় অর্থাৎ উর্দ্ধাধোভাগ দুইটি রজত ও হুবর্ণের
ছিল । ২৩৬ । ১

শাকরতাত্ত্বম্। আদিত্যো ব্রহ্মণঃ পান উক্তঃ, ইতি তন্নি সফলজ্ঞ-
দৃষ্টার্থমিদমারভ্যতে—আদিত্যো ব্রহ্মেতি আদেশ উপদেশঃ, ততোপব্যাখ্যানং
ক্রিয়তে ত্ত্বার্থম্—অসদব্যাকৃতনামরূপম্ ইদং জগৎ অশেষম্ অগ্রে প্রাপকস্বারামুৎ-
পত্তেরাসীদ্ ন হসদেব, “কমমসতঃ সচ্ছদেবত” ইত্যসৎকার্যব্যতীত প্রতিবেদ্যং।
নাহি অসদেবেতি বিধানাৎ বিকল্পঃ ত্রাঃ ১ ন, কিরাশিব বস্তনি বিকলাহপ-
পাতেঃ। কথং তর্হি ইদমসদেবেতি’ -যথোচ্যাম অব্যাকৃতনামরূপবাদসদি-
বাসং ইতি।

নবেবশব্দোৎপাদ্যার্থঃ, সত্যমেবম্, ন তু সত্যভাবমবধারণতি, কিং তর্হি ১*
নামরূপব্যাকৃতবিধরে সচ্ছদপ্রযোগো দৃষ্টঃ। তচ্চ নামরূপব্যাকরণমাদিত্যারভ্য
প্রারম্ভো জগতঃ, তদন্তাবে হৃদং তম ইদং ন প্রজাহেত। কিকনেত্যতত্তৎ-
স্ততিপরে বাক্যে সদপীদং প্রাপ্তংপত্তেজগদসদেবেত্যাদিত্যং তৌতি ব্রহ্ম-
দৃষ্টার্থম্। আদিত্যনিমিত্তো হি লোকে সন্নিতি ব্যবহারঃ। যথা অসদেবেদং
রাজঃ কুলং সর্বগুণসম্পন্নং পূর্ববর্ষাণি রাজন্তসত্যীতি, তথং। ন চ সর্বসদ্বকেহ
জগতঃ প্রতিপাদয়িষিতম্, আদিত্যো ব্রহ্মেত্যাদেশপরত্যাং উপসংহরিষ্যতে চ
“আদিত্যং ব্রহ্মেত্যাশ্রয়ং” ইতি।

তৎ সদাসীৎ তদসচ্ছদ্বাচ্যং প্রাপ্তংপত্তে: তিমিতম্ অনিন্দ্যম্ অসদিব
সৎকার্যামুখম্ ঐষদুপজাতপ্রবৃতি সদাসীৎ ততোহপি লক্ষণিন্দ্যম্ তৎ
সমত্বং অল্পতরনামরূপব্যাকরণেন অধুরীভূতমিব বীজম্। ততোহপি ক্রমেণ
স্থলীভবং তদা অস্ত্যোৎপৎ সমবর্ত্তত সংবৃত্তম্। আওমিতি দৈর্ঘ্যং ছান্দসম্। তদন্তং
সংবৎসরস্ত কালস্ত প্রসিদ্ধস্ত যাজ্ঞাং পরিমাণমভিন্নবরূপমেব অনন্ত হিতং
বভূব, তৎ ততঃ সংবৎসরপরিমাণং কালার্হুৎ নিরতিভত নির্ভিন্নম্—বরলা-
দিবাওম্। তত নির্ভিন্নতাওত কপালে যে রজতক ছবর্ণক অন্তবত্যাং
সংবৃত্তে। ২৩৬। ১

আনভিগিরিঃ। খণ্ডান্তরস্য সন্নিতিমাহ—আদিত্য ইতি। তস্যেত্যাদিত্যো দৃষ্টতে।
অনভিব্যক্তনামরূপভাতিপ্রায়েণ অসচ্ছদো গোপো। ব্যাখ্যাতত্বত্রৈবাকারাবষ্টেনে নবতে—
নবিহেতি। কমমসতঃ সচ্ছদেতেত্যসৎকারণস্য বর্টে নিরাকরিষ্যামণ্যং তচ্চ সংকারণ
তবতু একুতে তু সাবধারণাৎ অসচ্ছদাৎ অসদেব কারণং বিবক্ষিতম্ ইত্যুদিতাহুদিত্যোদ-
বদ বিকল্প ইত্যর্থঃ। কিরায়াঃ, কর্তৃত্বত্বাৎ তবিত্বাঃ তচ্চ বিকলাদ্ব্যবসত্ত সিদ্ধস্য
তবিত্বান্নবিধাতিবিত্ত বিকল্পঃ সত্যবতি। ন হি স্বাপুংবৎ কস্মাতিবপেক্ষয়া পূর্ববো ভবতীতি

পরিহরতি—ন কিরাধিবেতি । বিকল্পা বাক্যস্য গতিবর্তব্যোতি পৃচ্ছতি—কথমিতি ।
অসঙ্কলস্য বা গতিরবধাবশস্য বা পৃচ্ছ্যতে তত্রৈকং প্রত্যাহ—নমিতি ।

বিতীৰ্ণ—শব্দে—নবেবশব্দ ইতি । তস্য কা গতিবিত্তি শেবঃ । পূৰ্ণকালীন-
সম্বাদিবারকালীচ্ছলস্য বাক্যপেবে অবধারোপক্ৰমে চ সম্বাদাবাবধারণঃ বিবক্ষিতং কিন্তু অতি-
ব্যক্ততাবাবধারণম্ আদিত্যন্ত্যর্থ মিত্তি সমাধত্তে—সত্যমেবমিতি । কা পুনরিত্যাদিত্যন্ত্যতিঃ
উপস্থ্যতে তত্রাহ—ব্রহ্মদৃষ্টীতি । অগতো নামরূপব্যাকরণম্ আদিত্যাবত্তমিতি তদুপপাদ-
য়তি—আদিত্যোতি । তথাপি কথমাদিত্যন্ত্যতিরিত্যন্যক্য দৃষ্টান্তেন দর্শয়তি—যথোতি ।
কিঞ্চ উপক্রমোপসংহারকল্পোপাদিত্যে ব্রহ্মদৃষ্টীবিধিপরমিতং বাক্যং ন তস্য কারণসম্ব-
ভাংপর্যং কল্পরিভুৎ শক্যমনন্ত্যাসিদ্ধকল্পকাতাবাদিত্যাহ—ন চেতি । তৎপরম্ কথমবগত-
মিত্যন্যক্য উপসংহারস্য উপক্রমাহুসারিছাদিত্যাহ—উপসংহরিব্যতীতি ।

কথং তস্যাসঙ্কলবাচ্যং তদাহ—ভিমিতমিতি । সম্বং তর্হি কথমিতি তদাহ—
কার্যোতি । বীজসোচ্ছলতাবৎ কারণস্য সিদ্ধকাবস্থাং দর্শয়তি—ইবমিতি । লভ-
পরিপল্লবং প্রাপ্তপরিণামং সচ্ছতস্থল্লাকারেণাতবদিত্যর্থঃ । স্থলভূতোৎপত্ত্যনন্তরং স্থল-
ভূতোৎপত্তিমাহ—ততোংগীতি । ভূতস্থল্লাকারপ্রাপ্তেরনন্তরং পৃথীকরণপ্রক্রিয়া আভোভা-
বরবাহুপ্রবেশেন স্থলভূতাবস্থমানীদিত্যর্থঃ । স্থলেভ্যন্ত ভূতেভ্যোহুনিবৃত্তিঃ প্রতিজানীতে
—অভ্য ইতি । অংশহিতোভ্যো ভূতেভ্য ইত্যর্থঃ । ২৩৬ । ১

ভাত্যাহুবাণ । আদিত্যকে ব্রহ্মের পাদ অর্থাৎ অংশমাত্র বলে হইয়াছে,
এখন সেই আদিত্যে সম্পূর্ণ ব্রহ্মদৃষ্টির 'নিমিত্ত এই প্রকরণ আরম্ভ হইতেছে—
'আদিত্যই ব্রহ্ম' এইরূপ বে আদেশ অর্থাৎ উপদেশ করা হইয়াছে ; তাহারই
ভূতির প্রশংসার্থ এই বিশদব্যাখ্যা করা হইতেছে—এই নিখিল অগৎ অগ্রে
অর্থাৎ উৎপত্তির পূর্বে অসৎ—অনভিব্যক্তনামরূপ ছিল অর্থাৎ বর্তমানের ভাব
তৎকালে অগতের কোন প্রকার নাম কিংবা আকৃতি প্রকাশিত ছিল না ;
কিন্তু একেবারে অসৎই (অভিব্যক্তনই) ছিল না ; কারণ অসৎ হইতে কিরূপে
সংপদার্থ জন্মিতে পারে এইরূপে অসৎকার্য্যকেই প্রতিষিদ্ধ করা হইয়াছে । ভাল,
এখানে অসৎই এইরূপে [অসৎবাদের] বিধান থাকার বিকল্প হইতে পারে ?
অর্থাৎ সৎও ছিল, অসৎও ছিল, এইরূপে উভয় পক্ষ কল্পনা করা বাইতে পারে ?
না—কিন্তুতে বৈরূপ বিকল্প-কল্পনা হইতে পারে, বস্তুতে সেরূপ বিকল্প করা
বাইতে পারে না, (৫) ভাল, তাহা হইলে "ইদম্ অসৎ এব" এইরূপ

(৫)—ভূলাবল হইল বিকল্প পক্ষের কল্পনাকে বিকল্প বলে । যেমন—“উদিতো জুহোতি
প্রদ্রবিত্তো জুহোতি” অর্থাৎ “সূর্য্যোদয়ের পর হোম করিবে, অথবা সূর্য্যোদয়ের পরে হোম করিবে”
এস্থলে-বিকল্প’ বিধি হওয়ার সূর্য্যোদয়ের পূর্বে অথবা পরেও হোম করা বাইতে পারে ।
তেমনি এখানে বিকল্প হইলে অর্থ হইত এইরূপ যে, সৃষ্টির পূর্বে এই অগৎ সৎও ছিল, অসৎও
ছিল । কিন্তু ক্রিষ্টাব্দেই সত্ত্বের ইচ্ছার উপর নির্ভর করে, সত্ত্বাৎ সত্ত্বা ইচ্ছাধীনা

[অবধারণ সহিত হয়] কিরূপে ? কেন ?—পূর্বেই তা বলিয়াছি, তৎকালে নাম ও রূপ অভিযাক্ত না থাকায় যেন অসংই ছিল ।

ভাল, [“অসং এব”] এই ‘এব’ শব্দের অর্থ অবধারণ, তাহা যে, সত্তার অবধারণ করিতেছে, তাহা নহে তবে নি—সাধারণত: অভিযাক্ত নাম-রূপ সম্পন্ন বস্তু বিষয়েই ‘সং’ শব্দের প্রয়োগ হইয়া থাকে, তৎপরে সেই নাম-রূপের অভিযাক্তনও আবার প্রায়শ: আদিত্যের অধীন; কারণ আদিত্য না থাকিলে ঘোব অন্ধকাসাক্তর এই জগৎ বিশেষরূপে পরিজ্ঞাত হইতে পারিত না। বিশেষত: আদিত্যেরই স্তুতিপর এই বাক্যে আদিত্যে একদৃষ্টির উপযুক্ততা সূচনার লক্ষ উৎপত্তির পূর্বে এই জগৎ সং হইলেও যেন অসংই ছিল এই বলিয়া [জগৎপাদক] আদিত্যের স্তুতি করিতেছেন। কারণ, লোকে ‘সং’ বলিয়া যে ব্যবহার, আদিত্যই তাহার কারণ, [নচেৎ কেহই কোন বস্তুর অস্তিত্ব জানিতে পারিত না।] যেমন সর্বজনসম্পন্ন পূর্ববর্তী বাজা না থাকিলে এই ত্রাজবংশ অসংই, অর্থাৎ না থাকার মধ্যে পরিগণিত, ইহাও তদ্রূপ। বিশেষত: আদিত্যে একদৃষ্টি প্রতিপাদন করাই বখন এই বাক্যের তাৎপর্য, তখন জগতের সত্ত্ব বা অসত্ত্ব প্রতিপাদন করা এখানে অভিপ্রেত নহে। আর ‘আদিত্যকে ব্রহ্ম বলিয়া উপাসনা করিবে’ এইরূপ উপসংহারও করা হইবে। ‘তৎ সং আসীৎ’ কথার অর্থ এই যে, উৎপত্তির পূর্বে ‘অসং’ পদবাচ্য এবং স্তিমিত ও স্পন্দনহীন, অতএব অসংসদৃশ সেই জগৎ সং অর্থাৎ কার্যাকারে পরিণামোন্মুখীভূত, অল্প পরিমাণে সংজ্ঞাত প্রবৃত্তি, এবভূত সংস্বরূপ ছিল, তদগেহাও অধিকতর ক্রিয়াসম্পন্ন সেই জগৎ সত্ত্ব হইরাছিল, অর্থাৎ অল্পপরিমাণে নামরূপ অভিযাক্ত হওয়ার অসুবিধার প্রাপ্ত বীজের সদৃশ হইরাছিল, তখন ক্রমশ: তদগেহাও দুর্জ-তাৰ প্রাপ্ত হইয়া জল হইতে অগ্নিকারে পরিণত হইল। বৈদিক প্রয়োগ বলিয়া ‘অগ্নি’ শব্দের দীর্ঘতা (আগ) হইরাছে। সেই অগ্নি প্রসিদ্ধ সৎসব পরিমিত কালের যাজ্ঞা অর্থাৎ পরিমাণ সময় অধিকৃতভাবেই অবস্থিত ছিল। সংসংসর পরিমিত কালের পর সেই অগ্নিই পক্ষীর ক্ষেত্রের দ্বার নির্ভিত (বিখণ্ডিত) হইল; সেই বিখণ্ডিত ক্ষেত্রের কপালদ্বার (অংশদ্বার) রক্ত ও হৃৎকর্ণ হইল ॥ ২৩৬ ॥ ১

ক্রিয়ানস্পাদন করিতে পারে বলিয়া ক্রিয়া বিষয়ে বিকল্প, কিন্তু কোন বস্তুই সত্ত্বজনক ইচ্ছাবশীল নহে, সত্ত্বমাৎ বস্তু বিষয়ে বিকল্প হইতে পারে না, উহা একরূপ।

তদ্যজ্ঞতং সেয়ং পৃথিবী, যৎ স্তবর্ণং সা দ্যৌর্জজ্ঞায়ু
তে পৰ্বতা বভূবুঃ তৎ সমেঘো নীহারো যা ধমনয়ন্তা নদ্যো
যদ্যন্তেয়মূদকং স সমুদ্রঃ ॥ ২৩৭ ॥ ২

তৎ (তয়োঃ অণ্ডকপালয়োঃ মধ্যে) যৎ রজতং (রৌপ্যময়ং অধঃ-
কপালং) সা (তৎ) ইয়ং (অহুত্বয়মানা) পৃথিবী [বভূব, এবং সৰ্ব্বজ যথাযোগ্যং
ক্রিয়াসম্বন্ধঃ] যৎ স্তবর্ণং (স্বর্ণময়ম্ উৰ্দ্ধকপালং) সা (তৎ) দ্যৌঃ (দ্ব্যলোকঃ
স্বৰ্গ ইতি যাবৎ), যৎ জরায়ু (গৰ্ভাধারঃ), তে (তৎ) পৰ্বতাঃ, যৎ উষং
(গৰ্ভবেষ্টনং), তৎ সমেঘঃ (মেঘৈঃ সহ বৰ্ত্তমানঃ) নীহারঃ (হিমং), বা ধমনয়ঃ
(শিরাঃ), তাঃ নদ্যঃ, যৎ বান্তেয়ং (বন্তৌ সূত্রাশয়ে ভবং) উদকং (জলং) সঃ
(তৎ) সমুদ্রঃ [বভূব ইতি শেষঃ] ।

সেই অণ্ডকপালবয়ের মধ্যে যে রজতকপাল, তাহাই এই পৃথিবী, বাহা
স্তবর্ণকপাল, তাহাই দ্ব্যলোক, বাহা জরায়ু, তাহাই পৰ্ব্বতসমূহ, বাহা গৰ্ভবেষ্টন
তাহাই মেঘ ও হিম; যে সমস্ত ধমনী (শিরা) তৎসমস্তই নদীসমূহ, বাহা
সূত্রাশরজাত জল, তাহাই সমুদ্র ।

শাকরভাষ্যম্ । তৎ তয়োঃ কপালয়োঃ যজ্ঞতং কপালমাসীৎ, সেয়ং
পৃথিবী; পৃথিব্যুপলব্ধিতম্ অথোঃকপালমিত্যর্থঃ । যৎ স্তবর্ণং কপালং সা
দ্যৌঃ দ্ব্যলোকোপলব্ধিতমূদকং কপালমিত্যর্থঃ । যৎ জরায়ু গৰ্ভবেষ্টনং সুলম্
অণ্ডত্ব দ্বিপকলীভাবকালে অসীৎ, তে পৰ্বতা বভূবুঃ । যৎ উষং সুলম্
গৰ্ভপরিবেষ্টনং, তৎ সহ মেঘৈঃ সমেঘো নীহারঃ অবস্তারো বভূবেত্যর্থঃ । বা
পৰ্বত জাতস্ত মেহে ধমনয়ঃ শিরাঃ, তা নদ্যো বভূবুঃ যৎ তন্ত বন্তৌ ভবং বান্তেয়-
মূদকং সঃ সমুদ্রঃ ॥ ২৩৭ ॥ ২

আনন্দগিরিঃ । অবস্তারশব্দেন হিমবৃচ্যতে । ২

তাত্ত্বাহুবাৎ । সেই কপালবয়ের মধ্যে বাহা রজতকপাল ছিল, তাহাই
এই পৃথিবী, অর্থাৎ পৃথিবী শব্দ উপলক্ষণমাত্র, বুদ্ধিতে হইবে অথোবর্তী
অণ্ডকপাল, বাহা স্তবর্ণ কপাল, তাহাই দ্ব্যলোক (স্বৰ্গ), বুদ্ধিতে হইবে,
দ্ব্যলোকসম্বন্ধ উৰ্দ্ধগত অণ্ডকপাল (তাপ), বাহা জরায়ু অর্থাৎ অণ্ডের দ্বিপাক্ষিত
ভাবকালীন যে সুল গৰ্ভবেষ্টন ছিল; তাহাই পৰ্ব্বতসমূহ হইল, বাহা উষ,
অর্থাৎ গৰ্ভের বাহা সুল বেষ্টন, তাহাই সমেঘ নীহার, অর্থাৎ মেঘ ও হিম হইল;
উৎপন্ন গৰ্ভের মেহে যে, ধমনী বা শিরাসমূহ, তৎসমূহই নদীসমূহ হইল;

আম বাহা বসিতে (স্থাপনয়ে) সমুৎপন্ন—বাস্তব কন, তাহাই সমুৎপন্ন হইল । ২৩৭ । ২

অথ যত্তদজায়ত সোহসাবানিত্যঃ তং জায়মানং যোবা উল্লবোহনুদতিষ্ঠন্ * সৰ্ব্বাণি চ ভূতানি সৰ্বে চ কামা-
স্তস্মাত্তস্মাদয়ং প্রতি প্রত্যায়নং প্রতি যোবা উল্লবোহনু-
তিষ্ঠন্তি সৰ্ব্বাণি চ ভূতানি সৰ্বে চ কামাঃ ॥ ২৩৮ ॥ ৩

অথ (অনন্তরং, যৎ তৎ (পৰ্ব্বতরূপং) অজায়ত (উৎপন্নং বভূব), সঃ (উৎপন্নঃ) [এব] অসৌ (ভূতমানঃ) আনিত্যঃ (স্থায়ঃ) [বভূব] । জায়-
মানং চ তন্ (আনিত্যং) অত্র (লক্ষ্যীকৃত্য) উল্লবঃ (বিত্তীর্ণবতাবঃ) যোবাঃ
(শব্দাঃ), সৰ্ব্বাণি চ ভূতানি (হাবর-জজমানি) সৰ্বে কামাঃ (ভেবাং ভোগ্যাঃ
বিবরাঃ) চ উদতিষ্ঠন্ (ধনিজনপুস্ত্রজয়নীৰ উখিতা বভূবঃ), তস্মাৎ (হেতোঃ)
তত্ত (আনিত্যত) উদয়ং প্রতি (স্থৰ্য্যোদয়ং লক্ষ্যীকৃত্য) প্রত্যায়নং (প্রতিগমনন্
অন্তগমনং) প্রতি যবা, পুনঃ পুনঃ আয়নং উদয়ঃ প্রত্যায়নং, তৎপ্রতি যোবাঃ
উল্লবঃ সৰ্ব্বাণি চ ভূতানি, সৰ্বে চ কামাঃ অহতিষ্ঠন্তি (আবির্ভবন্তি) ।

অনন্তর, সেই বাহা জন্মিল, তাহাই এই আনিত্যঃ; উৎপত্তিসময়ে সেই
আনিত্যকে লক্ষ্য করিয়া উচ্চারণযুক্ত বহ শব্দ, সমস্ত ভূত (হাবর ও জজম)
এবং সমস্ত ভোগ্য বিষয় উখিত হইল। সেই ফেতু তাহার উদয় ও অন্তগমন
লক্ষ্য করিয়া [এখনও] উচ্চরণযুক্ত শব্দ, সমস্ত ভূত ও সৰ্ব্বপ্রকার ভোগ্য
বিষয় উপস্থিত হইয়া থাকে ।

শব্দর-ভাব্যম্ । অথ যৎ তদজায়ত পৰ্ব্বতরূপং তদ্বিরোধে, সোহসাবানিত্যঃ,
তদানিত্যং জায়মানং যে বাঃ শব্দা উল্লব উন্নয়নো বিত্তীর্ণবো উদতিষ্ঠন্ উখিত-
বভূবঃ, ঈষরভেবেহ প্রথমপুস্ত্রজয়নি, সৰ্ব্বাণি চ হাবরজজমানি ভূতানি সৰ্বে চ
ভেবাং ভূতানাং কামাঃ কাম্যস্ত ইতি বিবরাঃ গ্রীষজ্জারাবরঃ; যবাবানিত্যজ-
নিমিত্তা ভূতকাম্যোৎপত্তিঃ তস্মাদভ্যেহপি তত্তাবিত্যভোদয়ং প্রতি প্রত্যায়নং
প্রত্যন্তগমনং চ প্রতি, অথবা পুনঃ পুনঃ প্রত্যাগমনং প্রত্যায়নং, তৎ প্রতি
তদ্বিত্তীকৃত্যোক্ত্যর্থঃ; সৰ্ব্বাণি চ ভূতানি সৰ্বে চ কামা যোবা উল্লবকল্পজ্জতিষ্ঠন্তি ।
প্রসিদ্ধং হি এতদ্ব্যবহারৌ সবিভূঃ ॥ ২৩৮ ॥ ৩

* উদতিষ্ঠন্তি—ইতি কঠিনং বৃত্ততে ।

অনবগিহিঃ । উল্লব ইচ্ছাসবকাশীনাঃ শব্দবিশেষা ব্লেষবিশেষে প্রসিদ্ধাঃ ।
জীবন্ত্যায়নর উদতিষ্ঠন্তি পূৰ্বেণ সৰ্বকঃ । কিমত্র প্রমাণমিত্যাশঙ্ক্যাহ—প্রসিদ্ধং হীতি ।
এতদ্বিতি তৃত্বাত্মানম্ ॥ ২৩৮ ॥ ৩

ভাষ্যানুবাদ । অনন্তর সেই অণুमध्ये সন্তানরূপে বাহা উৎপন্ন হইল,
তাহাই এই দৃশ্যমান আদিত্য ; সেই জায়মান আদিত্যকে লক্ষ্য করিয়া জগতে
ধনিগণের পুত্র জন্মিলে যেৰূপ হয়, তজ্জপ বিবিধ শব্দ, উচ্চ রব, হাবর-
জলমাস্তক সমস্ত তৃত, এবং সেই তৃতবর্গের সমস্ত কাম, অর্থাৎ কাম্য বিষয় জ্ঞী,
বজ্র ও অন্ন প্রভৃতি উৎপন্ন হইল । যেহেতু আদিত্যের জন্মই কাম্য
বিষয়োৎপত্তির নিমিত্তীভূত, সেই হেতু আজও সেই আদিত্যের উদয়কে লক্ষ্য
করিয়া—অথবা পুনঃ পুনঃ প্রত্যাগমন—করিয়া আসার নাম প্রত্যাগমন,
তাহাকে নিমিত্ত করিয়া সমস্ত তৃত ও সমস্ত কাম্য বিষয়, বিবিধ শব্দ ও
নানাবিধ উচ্চরব উদ্ভিত হইয়া থাকে ॥ ২৩৮ ॥ ৩

স য এতমেবং বিদ্বানাদিত্যং ব্রহ্মেতু্যপাস্তেহভ্যাসো হ
যদেনঽ সাধবো ঘোষা আ চ গচ্ছেয়ুরূপ চ নিব্রোড়ের
মিব্রোড়েরন্ ॥ ২৩৯ ॥ ৪

ইতি তৃতীয়াধ্যায়স্ত উনবিংশঃ খণ্ডঃ ॥ ৩ ॥ ১২৯

ইতি ছান্দোগ্যোপনিষদ্বাদশ্মে তৃতীয়ঃ

প্রপাঠকঃ সমাপ্তঃ ॥ ৩

সঃ যঃ (কচ্চিৎ) এতন্ আদিত্যং এবং (যথোক্তরূপং) বিদ্বান্ (জানন্)
আদিত্যং 'ব্রহ্ম' ইতি উপাস্তে (ব্রহ্মবুদ্ধ্যা আদিত্যম্ উপাস্তে); অভ্যাসঃ (জীজ্ঞঃ)
হ (নিশ্চয়ে) সাধবঃ (শুভাঃ) ঘোষাঃ (জননঃ), এনন্ (বিদ্বন্) আগচ্ছেয়ুঃ
চ উপনিব্রোড়েরন্ চ (জগন্ উৎপাদয়েয়ুঃ) । চ দ্বিক্কিরণধারসমাপ্ত্যর্থ্য ।

বে কোন লোক এই আদিত্যকে এইরূপে জানিয়া আদিত্যকে 'ব্রহ্ম' বলিয়া
উপাসনা করেন, নিশ্চয়ই অবিলম্বে শুভ শব্দসমূহ ইহার নিকট উপস্থিত হয়,
এবং জ্ঞথোপভোগসাধকও হইয়া থাকে । তৃতীয় অধ্যায়সমাপ্তি-সূচনার্থ
দ্বিক্কির্ত্তি হইয়াছে ।

শাঙ্কর-ভাষ্যান্ । স যঃ কচ্চিদেতমেবং যথোক্তমহিমানং বিদ্বান্ সন্নাদিত্যং
ব্রহ্মেতু্যপাস্তে, স শুভাং প্রতিপত্ত্ব ইত্যর্থঃ । দ্বিক্, দৃষ্টং কলম্ অভ্যাসঃ
ক্ষিপ্ৰং তদ্বিবো যদিতি জিহ্বাবিশেষণমেনমেবংবিদং সাধবঃ শোভনা ঘোষাঃ ।

সাদুৰং ঘোষানীনাং যদুপভোগে পাণ্ডবজ্ঞাতাব: । আ চ গচ্ছেহুগচ্ছেনুত,
উশ চ নিম্নেঃড়রগ্নিঃড়বংশ ন কেবলমাঃমনমাস্তং ঘোষাণাম্, উপহুধয়েনুত,
উপহুধক কু্য্য রিত্যর্থ: । দ্বিরভ্যাসেহিখ্যায়-সমাপ্ত্যর্থ আদিত্যর্থ: । ২৩২ । ৪

ইতি তৃতীয়াধ্যায়স্ত উনবিংশখণ্ডস্তাবাম্ । ৩ ॥ ১২।

ইতি শ্রীমদৌষধিসংগবংশুজ্যোতীশস্তোত্রায় সপরিভ্রাজকাচার্য্যস্ব

শ্রীশঙ্করভগবতঃ কৃতৌ াঃকাগোপনিষদ্বিবরণে

তৃতীয়েহিখ্যায়: সমাপ্ত: ॥ ৩ ॥

আনন্দগিরি: । অদুষ্টকলমাহেত্যক্ত, দুষ্টকলমাচটে—কিংচেতি । তথিহো দুষ্টকলমিতি
সব্দ: । ক্রিয়াবিশেষণমিতি । এবংবিদং সাধবো ঘোষা আগচ্ছেনুর্গিতি যন্তংকিগ্রম-
প্রতিবন্ধেনৈবেত্যর্থ: । আদিত্যে ত্র্যক্ষদুষ্টিমানরস্ত বিবরণ: । ২৩২ । ৪।

ইতি তৃতীয়াধ্যায়সৌকোনবিংশ: খণ্ড: । ১২ ।

ভাষ্যাত্মবাদ । যে কোন লোক যথোক্ত মহিমামিতি এই আদিত্যকে অবগত
হইয়া আদিত্যকে 'ত্র্যক্ষ' বলিয়া উপাসনা করে, সে লোক সেই আদিত্যের ভাব
প্রাপ্ত হয় । আরও এক কথা, তাহার দুষ্ট কল এই—'যৎ' পদটি [নিয়োক্ত]
ক্রিয়ার বিশেষণ । অবিলম্বে সাধু শব্দসমূহ তাহার নিকট উপস্থিত হয়,
শব্দাদিব সাধু এই যে, উপভোগে কোনরূপ পাপোৎপাদক না হইয়া আগত
হয়, এবং উপনত হয় , অর্থাৎ শব্দসমূহ যে, কেবল আগতই হয়, তাহা নহে,
পরন্তু ভোগহুধও উৎপাদন করিয়া থাকে । অধ্যায়সমাপ্তি ও আদিত্য-
প্রকাশার্থ বিরক্তি করা হইরাছে । ২৩২ । ৪

ইতি তৃতীয়াধ্যায়ের উনবিংশখণ্ডের ভাষ্যাত্মবাদ । ৩ ॥ ১২

ইতি তৃতীয়াধ্যায়ের ভাষ্যাত্মবাদ সমাপ্ত । ৩ ।

চতুর্থোহধ্যায়ে

প্রথমঃ খণ্ডঃ ।

(ওঁ) জানশ্রুতির্হ পৌত্রায়ণঃ শ্রদ্ধাদেয়ো বহুদারী বহুপাক্য আস ; স হ সর্বত আবসথান্ মাগ্ন্যাক্ষ্রে সর্বত এব মেহ্নমৎস্তস্তীতি * ॥ ২৪০ ॥ ১

পৌত্রায়ণঃ (পুত্রস্ত পৌত্রঃ) জানশ্রুতিঃ (জনশ্রুতস্ত অপত্যং) হ (ঐতিহ্যে) শ্রদ্ধাদেয়ঃ (শ্রদ্ধা দেয়ং দাতব্যং যত্র, সঃ তথোক্তঃ), বহুদারী (বহু দাতুং শীলং যত্র, সঃ বহুদারী), বহুপাক্যঃ (বহু পাক্যং পাক্যব্যম্ অন্নাদিকং যত্র, স তথোক্তঃ), আস (বহুব) । সঃ (জানশ্রুতিঃ) হ (প্রসিদ্ধৌ) সর্বতঃ (সর্বাত্যঃ দিগ্ভ্যঃ) [এত্য়—আগত্য] মে (মম) অন্নং অংস্ততি (তৎকরিত্ততি) ইতি (এবং) [মনসিকৃত্য] সর্বতঃ এব (সর্বান্ন দিক্) আবসথান্ (এত্য় বসন্তি য়েহ্ ইতি আবসথাঃ পাশ্চালাঃ, তান্) মাগ্ন্যাক্ষ্রে (কারিতবান্) ।

পুরাকালে পুত্রের পৌত্র—পৌত্রায়ণ জানশ্রুতি নামক [রাজা] শ্রদ্ধাপূর্বক দানশীল, বহুদাতা, এবং বহুপাক্য (যিনি অতিথিভোজনার্থ বহু অন্ন পাক করান) ছিলেন । সকল দিক্ হইতে লোকেরা আসিয়া আমার অন্ন ভক্ষণ করিবে, এই মনে করিয়া সর্বদিকে পাশ্চালা নির্মাণ করাইয়াছিলেন ।

শাকরভাস্তম্ । বাহু-প্রাণয়োত্রন্ধণঃ পাদদৃষ্টাধ্যানঃ পুরভাষণিতঃ । অথে-
দানীং তয়োঃ সাক্ষাৎকল্পেনোপাত্তদ্বায়োত্তরমারভ্যতে । স্নুধাববোধার্থী আখ্য-
য়িকা, বিভাবান-প্রংগবিবিপ্রদর্শনার্থী চ । শ্রদ্ধারদানাহুতদ্বাদানীনাং বিভাপ্রাপ্তি-
সাধনঞ্চ প্রদর্শ্যতে আখ্যায়িকয়া—

জানশ্রুতিঃ জনশ্রুততাপত্যম্ । হ ঐতিহ্যার্থঃ । পুত্রস্ত পৌত্রঃ পৌত্রায়ণঃ, স এব শ্রদ্ধাদেয়ঃ শ্রদ্ধাপূরঃসরমেব ব্রাহ্মণাদিত্যো দেয়মভেতি শ্রদ্ধাদেয়ঃ । বহু-
দারী প্রতুভং দাতুং শীলমভেতি বহুদারী । বহুপাক্যঃ বহুপাক্যমহন্তহনি গৃহে
যত্র, অসৌ বহুপাক্যঃ, ভোজনার্থিত্যো বহু অন্ন গৃহেহ্নমং পচ্যত ইত্যর্থঃ । এবং
ভগ্নস্পন্দয়োহসৌ জানশ্রুতিঃ পৌত্রায়ণো বিশিষ্টে যেষে কালে চ কন্দিশ্চিৎ

* মেহ্নমৎস্তস্তীত্য মেহ্নমৎস্তীতি ইতি কচিং ।

আস বক্তব । স হ সৰ্ব্বতঃ সৰ্ব্বাণ্ দিক্ গ্রামেষু নগরেষু চ'বসধান্—এত্যা এসতি
বেতিতি আবসখাঃ, তান্ মাণসাক্ষে কানিত্বানিত্যর্থঃ । সৰ্ব্বত এব মে মমায়ং
ভেদাবসথেষু বসন্তঃ অংভতি ভোক্ত্যন্তে ইত্যেবমতিপ্রায়ঃ । ২৪০ । ১

আনন্দগগিঃ । আদিত্যত নৃত্যাবল্লোকা- "২২ চহুপাসনানন্তরং নৃত্যোপাসনমুপভ-
ন্ততে । নহু অধ্যাক্ষমবিশ্বেবতঃ চ বাবুপ্রাণয়ে' নৃত্যান্ততয়োপাসনং পূৰ্ব্বাধ্যায়েষুপি
বাখ্যাতং, তথা চ কোত্র বিশেষঃ যে-২৫পাসনং পুনরাবৃত্ত্যন্তে, অত আহ—বাবু-
প্রাণয়োমিতি । সাক্ষাৎ পাদকল্পনং বিনোতি যাবৎ । ব্রহ্মদেবন ব্রহ্মকার্যরূপেণেত্যর্থঃ ।
৬'দাতি ।

"বদ্বার্থে) বত ন ত্রা এং ওজ্বা বাপ তবিধা ।

তত্র বিদ্যা ন বক্তব্য্য শুভং বীজমিবোবরে"।

ইতি শ্রুতিমত্ৰসকায় পুঙ্গবধনমাধায় বৈকো রাজো বিদ্যাং প্রোক্তাং জানক্ৰতিশ্চ শাস্ত্রার্থং
জ্ঞাত্বা পুঙ্গবধনং দর্শেব ব্রহ্মানিসম্পন্নভূতো বিদ্যামাধর্কো । তথাভোহপি বিদ্যাত্মা দাতা
প্রীতী বা ভ্রাসিতি তদ্বানগ্রহণয়োবিধিগ্রন্থনানার্থা চাখ্যায়িকৈত্যর্থঃ । নহু বটশতানি
গবামিত্যাঙ্গিনর্পনাৎ ধনধানমেষব বিদ্যাগ্রহণে সাধনমিহ প্রতীয়াত, ন তু ব্রহ্মাণীত্যাশঙ্ক্যাত
—ব্রহ্মেতি । আদিপদেন তাত্পর্য্যপ্রণিপাতাঘয়ো গৃহ্যন্তে । আখ্যায়িকতা তত্ হ
পুনরবেষত্যাঙ্গিনকণয়েতি বাবৎ । জনক্ৰতত পুত্রো বতত পৌত্রঃ পৌত্রায়ণঃ স চ
প্রবৃত্তো জানক্ৰতিয়েবেত্যাহ—পুত্রসোতি । ব্রহ্মতা দেহস্যাজ্ঞবশকাং বাবয়তি—
বহ্মদায়ীতি । বহুপাকস্য ফলমাহ—ভোজনেতি । উক্তস্য রাজো বর্তমানকাতাবাৎ
অসবমানক্যোক্তম্—এবমিতি । বসদীপঃ প্রোক্তেত্য এব, বর্ণিত্যোংসাংবরং দদাতীত্যা-
শঙ্ক্যাহ—স হেতি । ২৪০ । ১

তাচ্ছাস্ত্রবাদ । পূর্বে বাবু ও প্রাণে ব্রহ্মের পাদদুটির অধ্যায় (আরোপ)
বর্ণিত হইরাছে, অতঃপর এখন সেই বাবু ও প্রাণের সাক্ষাৎ ব্রহ্মরূপে উপাত্ত
জ্ঞাপনের জন্ত পরবর্তী গ্রন্থ আরম্ভ হইতেছে । আখ্যায়িকার উদ্দেশ্য—বিষয়টিকে
অনার্যাসে বোধগম্য করা এবং বিজ্ঞানানের ও বিজ্ঞাগ্রহণের নিয়ম প্রদর্শন করা ।
প্রজ্ঞাপূর্বক অন্নদান ও অন্নভুক্তবাদি ব্যবহারই যে, বিজ্ঞাপ্রাপ্তির সাধন আখ্যা-
য়িকার সাহায্যে তাহাই প্রদর্শিত হইতেছে—

জানক্ৰতি অর্থ জনক্ৰতের পুত্র । 'হ' শব্দের অর্থ ঐতিহ্য (পূর্বাবৃত্ত) ।
পৌত্রায়ণ অর্থ পুত্রের পৌত্র, সেই জানক্ৰতিই ব্রহ্মদেহ, অর্থাৎ ব্রহ্মপাদি
ঈদেপে প্রজ্ঞাপূর্বক দান করাই তাহার স্বভাব, বহ্মদায়ী—প্রভূত পরিমাণে দান
করাই বাহার স্বভাব, তিনি বহ্মদায়ী ; বহুপাক্য অর্থ—বাহার গৃহে প্রত্যহ
হুতর অন্ন পাক করা হয় ; অর্থাৎ ভোজনাবিগণের উদ্দেশ্যে বাহার গৃহে বহু
অন্ন পাক করা হইয়া থাকে । এবংবিধ গুণসম্পন্ন জানক্ৰতি পৌত্রায়ণ কোন
এক বিশিষ্ট কালে ও বিশিষ্ট প্রদেশে বর্তমান ছিলেন । তিনি সর্বদিকে সর্ব

এসে আবসথসমূহ নির্ধারণ করাইয়াছিলেন। ‘আবসথ’ অর্থ—[ভিন্ন দেশ হইতে লোক] আসিয়া যে স্থানে বাস করে, অর্থাৎ গাছশালা। ‘আবসথ’ নির্ধারণের অভিপ্রায় এই যে, সৰ্ব্বস্থান হইতে লোকসমূহ আসিয়া সেই সমস্ত আবসথে বাস করিয়া আমার অন্ন ভোজন করিবে। ১৪০। ১

অথ হ হংসা নিশায়ামতিপেতুস্তদ্বৈবং হংসো হংস-
মভ্যবাদ—হো হোইয়ি ভল্লাক ভল্লাক, জানপ্রভতে: পৌত্রা-
মগন্ত সমং দিবা জ্যোতিরাততম্, তন্মা প্রসাঙ্কীস্তব্ মা
প্রধাকীরিতি ॥ ২৪১ ॥ ২

অথ (কদাচিৎ) হংসা: (হংসরূপধারণ: ঋষয়:) নিশায়া: (রাত্রৌ)
অভিপেতু: (জানপ্রভতে: দৃষ্টিপথোপরি আজগু:)। তৎ (তন্মিহ কালে) হ
(ঐতিহ্যে) [এক:] হংস: [অগন্তং] হংসম্ এবং (বক্ষ্যমাণপ্রকারং) অভ্যবাদ
(সম্যক উচ্চৈ: উবাচ—) হো হো অসি (সোধোদননূচকম্ অব্যয়ম্) ভল্লাক
ভল্লাক, (দর্শনে প্রণিধাননূচকং সোধোদনম্) [যদ্বা; ‘ভল্লাক’ শব্দ: ‘মল্লদৃষ্টি’
শব্দ-সমানার্থক: ।] [কিং ন পতসি ?] পৌত্রায়ণত জানপ্রভতে: জ্যোতি:
(তেজ:) দিবা (আকাশে) সমম্ (অবিষমং বথা স্তাৎ, তথা) আততঃ (ব্যাপ্তং)
(দিবাসমং দিবসকাল্যং বা) [অতি], [তৎ] তৎ (জ্যোতি:) ম্ প্রসাঙ্কী:
(স্পর্শং বা কার্বী:), তৎ (জ্যোতি:) ত্ মা (স্বাং) মা প্রধাকী: (মা প্রধাকীং
দঙং মা কার্বীং) ইতি ।

কোন সময় হংসরূপধারী [ঋষিগণ] রাজিকালে আকাশে তাহার দৃষ্টিপথে
আসিয়াছিলেন। তদ্বশ্যে পশ্চাদ্বর্তী হংস অগ্রগামী হংসকে এইরূপ বলিল, যে,
ভো: ভো: ভল্লাক ভল্লাক, (মল্লদৃষ্টি লোককে ‘ভল্লাক’ বলে) পৌত্রায়ণ জান-
প্রভতির তেজ আকাশে সমানভাবে ব্যাপ্ত রহিয়াছে; তাহা স্পর্শ করিত না;
তাহা যেন তোমাকে দঙ করিয়া কেলে না ।

শাকরভাষ্যম্। তত্রৈবং সতি রাজনি তন্মিহ বর্ষকালে হর্ষ্যতলসহে অথ হ
হংসা নিশায়াং রাত্রৌ অভিপেতু:। ঋষয়ো দেবতা বা, রাজোহন্নানভপৈতোবিভা:
সন্ত: হংসরূপা ভূত্বা রাজো দর্শনগোচরে অভিপেতু: পতিতবন্ত:। তৎ তন্মিহ
কালে তেবাং পতন্তাং হংসানাম্ এক: পৃষ্ঠত: পতন্ অগ্রত: পতন্ত তৎ হংসম্
অভ্যবাদ অভ্যক্তবান্—হো হোইরীতি ভো ভো ইতি সোধা ‘ভল্লাক ভল্লাক’

ইতি আদয়ং দর্শয়ন্ বধা পশু পশ্চাত্ত্যমিতি, তদ্বৎ । তন্নাৎকেতি মনুদৃষ্টিং
সূচয়মাহ, অথবা, সমাগ্নব্রহ্মদর্শনাভিমানবধাঃ তত্ অনন্তহুপালভুতেন পীডা-
মানোঃমবিতরা তৎ সূচয়তি তন্নাৎকেতি ।

জানক্যতে: পৌত্রারণ্যত সমং তুল্যং দিবা দ্যালোকেন জ্যোতিঃ প্রভাবয়ন্
অন্নদানাদিজনিতপ্রভাবজন্ম আততং ব্যাপ্তং দ্যালোকস্পৃগিত্যর্থঃ । দিবা অক
বা সমং জ্যোতিরিত্যেতৎ ; তন্না প্রাজ্ঞ্যী সন্তনং সক্তিং তেন জ্যোতিষা সন্থং
মা কার্যবিত্যর্থঃ । তৎপ্রসঙ্গেন তজ্জ্যোতিঃ বা বাৎ মা প্রাজ্ঞ্যী: মা দহবিত্যর্থঃ,
পুরুষবাংয়েন মা প্রাজ্ঞ্যীমিতি ॥ ২৪১ ॥ ২

আনঙ্গিরিঃ । বিশিষ্টায়মানকসং দর্শয়িতুমারম্ভতে—তত্রৈতি । যাক্যার্থং দর্শ-
য়তি—অথ ইতি । সযোথনাত্যাস্য বিবরমাহ—আদয়ং দর্শয়িতি । তদেব
দৃষ্টোক্তেন স্পষ্টয়তি—যথৈতি । ভন্ন'কশকার্যমাহ—ভন্নৈতি । ভন্নাকশকো ভন্নাকবিষয়ঃ সন্
বিকল্পকণতা মনুদৃষ্টিংসূচকঃ । ভন্নাকশকস্য বিবরান্তরমাহ—অথবেতি । তস্য
পৃষ্ঠগামিনো হংসস্য মহাত্মা নাভিক্রমণীষো বিজানতেতি সমাগ্নং দর্শনাভিমানশালিত্বাৎ
'তনাগ্রগামী হংসে' জানক্যতিমতিচিক্রিমিবুরম্বিতরা পীডামানঃ সন্ স্বং বর্ধং জানাসি ন,
জানাত্তিমানঃ তু বহসীতি উপালভ্য তন্নাৎকেতুপালভ্যতপং সূচয়তীত্যর্থঃ । পৃষ্ঠগামী হংসো
নিলাপূর্বকমগ্রগামিনঃ হংসঃ সযোধ্য কিমুচিবানিত্যপেক্ষারামা—জানক্যতেমিতি । মা
প্রোক্ষাকিতি পাঠে কথং মা প্রোক্ষাকিচ্ছ্যতে, তজ্জাত—পুরুষব্যত্যয়েনৈতি । সযামপুরুষং
প্রথমপুরুষং কৃতা ব্যাখ্যানমিত্যর্থঃ ॥ ২৪১ ॥ ২

ভাষ্যাহুবাং । অনন্তর, এবমুত সেই রাজা প্রায়কালে প্রাসাদ-পৃষ্ঠে বসান
আছেন, এমন অবস্থায় নিশা-সময়ে অর্থাৎ রাজিকালে কতকগুলি হংস উপস্থিত
হইয়াছিল, অর্থাৎ কবি বা দেবভাগ্য রাজার অন্নদানকালে পরিতোষিত হইয়া
হংসরূপ ধারণ-পূর্বক রাজার দৃষ্টিপথে আসিয়া উপস্থিত হইয়াছিলেন । সেই
সময় উড্ডীন সেই পক্ষিপণের মধ্যে পশ্চাৎগামী একটি হংস অগ্রগামী সেই
হংসকে বলিয়াছিলেন যে, হো হো অরি অর্থাৎ তো তো এইরূপে সযোথন
করিয়া, 'বেথ বেথ আশ্চর্য্য' বলিয়া যেমন সযোথন করা হয়, তেমনি 'ভন্নাক
ভন্নাক' বলিয়া আদর প্রদর্শন করিয়া অথচ 'ভন্নাক' শব্দে উহার দৃষ্টমান্য
সূচনা-পূর্বক বলিয়াছিলেন—অথবা, আমার সম্যক্ ব্রহ্মজান হইয়াছে, এই
অভিমানে অগ্রগামী হংসকর্তৃক পশ্চাৎগামী হংস ব্যর্থবার তিরস্কৃত হইয়া এবং
তাহাতে ব্যথিত হইয়াই যেন [পশ্চাৎগামী হংসটি] 'ভন্নাক' শব্দে আপনার
অসহিষ্ণুতা সূচনা করিতেছেন ।

পৌত্রারণ্য জানক্যতির অন্নদানাদি-প্রভাবজাত দ্যালোকতুল্য, অথবা, দিবসের
তুল্য সন্মুখল জ্যোতি পরিব্যাপ্ত রহিয়াছে অর্থাৎ দ্যালোক স্পর্শ করিয়া

রহিয়াছে। তুমি সেই জ্যোতিকে স্পর্শ করিও না, অর্থাৎ সেই জ্যোতির সহিত সংস্পর্শ করিও না। তাহার সংস্পর্শে সেই জ্যোতি বেন ভোমাকে দগ্ধ না করে। [ঋতিতে “প্রধাকীঃ” এইরূপ মধ্যম পুরুষের প্রয়োগ থাকিলেও] তাহার পরিবর্তন করিয়া “প্রধাকীং” এইরূপে প্রথম পুরুষ করিতে হইবে। ২৪১।২

তন্ম হ পরঃ প্রত্যাচ—কস্মন্ন এনমেতৎ সন্তু সযুধান-
মিব রৈকমাথেতি, যো নু কথং সযুধা রৈক ইতি ॥২৪২॥৩

পরঃ (ইতরঃ অগ্রগামীতি বাবৎ) হ (ঐতিহ্যে) তন্ম (তথোক্তবস্তং) পশ্চাদ্গামিনম্) উ (বিতর্কে) প্রত্যাচ—অবে (নিষ্কটসম্বোধনে, নিষ্কটোহয়ং রাজা ইতি ভাবঃ) উ (বিতর্কে) কন্ম এনন্ম এতৎ (এবং যথা ত্রাৎ, তথা) সন্তং (অতি তুচ্ছোহয়ং রাজেতি ভাবঃ রাজানং) সযুধানঃ (যুধা গম্মী কু-
শকটী, তয়া সহ বর্ভদানং) রৈকং (তদাখ্যং ব্রহ্মজন্ম) ইব আখ (ব্রবীষি)
[স্মৃ ইতি শেবঃ]। [এবমুক্ত ইতর আহ]—হ (ভোঃ) যঃ [স্বয়া উচ্যতে,]
কথং সঃ সযুধা রৈকঃ? ইতি।

অগ্রগামী হংস পশ্চাৎগামী সেই হংসকে প্রত্যুত্তরে বলিলেন, অরে এবংবিধ অবস্থাপন্ন এই কাহাকে তুমি সযুধা (অর্থাৎ চলনোপযোগী কুশকট দ্বারা পরিচিত) সেই রৈকের দ্বারা বলিতেছ? [তখন পশ্চাৎগামী হংস জিজ্ঞাসা করিলেন—] তুমি বাহার কথা বলিতেছ, সেই সযুধা রৈক কি প্রকার?

শাকর-ভাষ্যম্। তমেবমুক্তবস্তং পর ইতরোঃপ্রগামী প্রত্যাচ—অরে নিষ্কটোহয়ং রাজা বরাকঃ, তৎ কন্ম উএনং সন্তং কোন মাহাশ্চান যুক্তং সন্তমিতি কুৎসয়তি; এনমেবং সবহমানমেতদ্বচনমাখ রৈকমিব সযুধানম্। সহ যুধা গম্মী বর্ভদ ইতি সযুধা রৈকঃ, তমিব আখ এনন্ম; অনহরুপম্ অন্নিরুক্তমীদৃশং বক্তুং রৈক ইবেতাভিপ্রায়ঃ। ইতরশ্চাহ—যো হ কথং স্বয়োচ্যতে সযুধা রৈকঃ। ইত্যুক্তবস্তং তন্নাক আহ—স্বং যথা স রৈকঃ। ২৪২।৩।

আনন্দগিরিঃ। সন্তমেনং প্রাণিমান্নং রাজানমধিকৃত্য সবহমানমেতদ্বচনমাথেতি সঙ্কঃ। তন্ম বৈবর্ধ্যদুঃসাহ—রৈকমিবেতি। যুগং বহতীতি যুগো বলীবর্দোচ্চো বা অগ্ন্যমতীতি যুধা শকটী, তয়া সহ বর্ভতে ইতি সযুধা রৈকঃ। বকারো দধর্বারঃ। হং রৈকং জানমাহাশ্চায়ুক্তমধিকৃত্য যথা প্রশংসাবচনং তথা কর্ণিগমেবং রাজানমধিকৃত্য কথমেবমাথেত্যর্থঃ। উক্তং ব্যাক্যার্থং সন্তময়তি—অনহরুপমিতি। অন্নিন্ বরাকে রাজনি ধর্ম্মদাত্রির্থে নেদমহরুপং বচনং, রৈকে পুনর্নিজানবতি বখোক্তং যতো যুক্তমেবেতি। ইতরঃ পৃষ্ঠগামী হংসঃ। যঃ সযুধা রৈকঃ স্বয়োচ্যতে, স কথং হু স্যাবিত্যর্থঃ। ২৪২।৩।

ভাষ্যাত্মক। পশ্চাদ্গামী হংস এই প্রকার বলিলে পর, অপর অর্থাৎ অগ্র-
গামী হংস প্রতিবাদ করিয়া বলিলেন—অরে (নিকটে সম্বোধনে), এই বেচারা
রাজা নিকটে, ইনি এমন কি মাছাঘো বৃক্ক যে, সেই সযুগ্ম ষ্ট্রাকব ভায় বহমান-
পুরুষের এই সামান্য ব্যক্তির কথা বলিতেছ; এই বলিয়া তাহার নিন্দা কবিত-
ছেন। যুগ্ম অর্থ—গমনশীল ক্ষুদ্র শকট, বৈক সেই শকটের সহিত বর্তমান
থাকে, এইজন্ত সযুগ্মপদবাচ্য; ইতাকে তাহার ক্রম বলিতেছ। অভিপ্রায় এই
যে, ইহার সম্বন্ধে দৃষ্ট অযোগ্য বাক্য প্রয়োগ করা বৃত্তিমুক্ত হয় না। অপরও,
(পশ্চাদ্গামী হংসও) বলিল—মহাশয়, আপনি যাহার কথা বলিলেন, সেই
সযুগ্ম বৈক কি প্রকার? এত কথা বলিলে পর তজ্জাক বলিলেন—সেই রৈক যে
প্রকাব, তাহা প্রবণ কব ॥ ২৪২ ॥ ৩

যথা কৃতায়-বিজিতাযাধরেয়াঃ সংযন্ত্যবমেণ সর্বং তদ-
ভিসমেতি। যৎকিঞ্চ প্রজ্ঞা সাধু কুর্কন্তি, যন্তদুবেদ যৎ স
বেদ, স মন্যৈতচ্ছু ইতি ২৪৩ ॥ ৪

[দৃষ্টান্তে বৈকবৃত্ত প্রবক্তৃমাহ]—যথেন্তি। দ্যুতব্যবহারে এক-বি-জি-
চতুরকঃ কৃত জেতা হাপব কলিনামানঃ চযারঃ অয়াঃ সতি। ‘অয়ঃ’ ইতি
পাশকানাং সাধারণসংজ্ঞা। তত্র কৃতারঃ চতুরকঃ, জেতা জ্যকঃ, হাপরঃ হ্যকঃ,
কলিঃ একাকঃ, তত্রচ অধিকাকারজয়ে তন্নান্যকঃ বিজিতা ভবন্তীতি দ্যুতসম-
প্রসিদ্ধিঃ।

কৃতারে (চতুরকে পাশকে) বিজিতে (লব্ধবিজয়ে সতি) যথা অধরেয়াঃ
(তন্নান্য জি-য্যোক্তাঃ জেতা-হাপর-কলিনামানঃ) সংযন্তি, (আত্মানং তদধীনং
কুর্কন্তি, তদৈব অন্ততবন্তীতার্থঃ), এবং (তথা) সর্বং তৎ (জেতামিহানীরং)
এনন্ কৃতারস্থানীরং বৈকং অভিসমেতি (তদৈব অন্ততবন্তি); [কিং তৎ ?
ইত্যাহ]—প্রজ্ঞাঃ (জনাঃ) যৎ কিঞ্চ সাধু (শোভনং কর্তৃ) কুর্কন্তি, [তৎ সর্বং
বৈকে অন্ততৃতমন্তীতি ভাবঃ]। সঃ (রৈকঃ) যৎ বেদ (জানাতি), [অভোহপি
যঃ (বন্তিৎ) তৎ বেদ, [তত্ৰাপি এবং কসং ভবতি]। ময়া (তজ্জাকেশ)
সঃ (রৈকঃ) এতৎ (এবং) উক্তঃ (বর্ণিতঃ) ইতি।

চতুরকবিশিষ্ট কৃতনামক পাশক বিজয়ী হইলে তদপেক্ষা অজ্ঞাভবিশিষ্ট তিন,
দুই, এক অকবৃত্ত জেতা, হাপব ও কলি নামক পাশকসমূহ যেরূপ তাহার অধীন
হয়; তজ্জপ সেই সমস্তই রৈকে অন্তর্ভূত হইয়া থাকে। [কি অন্তর্ভূত হয়,
তাহা কথিত হইতেছে—] জনমণ্ডলী বাহা কিছু উত্তম কর্ষ করে, [তৎসমস্ত]।
সেই রৈক বাহা জানে, অপর যে কোন লোকও তাহা জানিলে তাহার সমস্তও
এইরূপ বলই হইয়া থাকে। সেই রৈক আয়াকর্ষক এইরূপ বর্ণিত
হইলেন ॥ ২৪৩ ॥ ৪

উহাতে অন্তর্ভূত হইয়া থাকে । এহ দুটাসুটি বেক্স, ঠিক এইরূপ, কৃতনামক অস্বাভাবিক এই রৈকে ত্রেতাঐহাবানীয় সেই সমস্তই অন্তর্ভূত হয় । [বাহা অন্তর্ভূত হয়] তাহা কি ? অগতে সমস্ত লোকে বাহা কিছু সাধু অর্থাৎ উত্তম কন্ম করে, তৎ সমস্ত নৈকে অন্তর্ভূত হইয়া থাকে, অর্থাৎ সমস্ত প্রাণিপণের ধর্মই রৈকের কন্মফলে অন্তর্ভূত হইয়া থাকে । সেই জন্য যে কোনও লোক সেই জ্ঞাতব্য বিষয় অবগত হয়, সেই জ্ঞাতব্য িঃটি কি ? যে জ্ঞাতব্য বিষয় সেই রৈক জানে । অন্তও যে কোন লোক সেই জ্ঞাতব্য বিষয় অবগত হয়, সমস্ত প্রাণীর ধর্মকর্ম ও তৎফল নৈকের ভায় তাহাতেও অন্তর্ভূত হইয়া থাকে । [এখানেও সেই] “অভিসমৈতি” ক্রিয়ার সন্ধ হইয়াছে । রৈক ব্যতীত এবস্থত অপর বিধান ও আমাকর্ষক এই প্রকারে উক্ত হইল । অভিশ্রয় এই যে, রৈকের ভায় সে লোকও কৃতার-হাবানীয় হইয়া থাকে ॥ ২৪৩ ॥ ৪

তচ্ছ হ জানশ্রুতিঃ পৌত্রায়ণ উপশ্রুতাব ; স হ সঞ্জিহান এব কৃতারমুবাচাক্ষরে চ সমুদ্যানমিব রৈকমাশ্রুতি, যো নু কথং সমুদ্যা রৈক ইতি ॥ ২৪৪ ॥ ৫

যথা কৃতারবিজিতায়াধরেয়াঃ সংযন্ত্যবমেন সর্বং তদ-
ভিসমৈতি যৎকিঞ্চ প্রজাঃ সাধু কুর্বন্তি, যন্তদবেদ যৎ স
বেদ, স ময়ৈতচ্ছ্রুত ইতি ॥ ২৪৫ ॥ ৬

পৌত্রায়ণ: জানশ্রুতি: উ (অপি) তৎ (হংসবচনং) হ (ঐতিহ্যে) উপ-
শ্রুতাব ; স: হ সঞ্জিহান: (শয্যাং পরিত্যাগ্ন্ প্রোক্ত:) এব কৃতারম্ (সারথিম্)
উবাচ—অজ্ঞ অরে (উভয়মপি সযোধনহচকম্ অধ্যয়ম্) সমুদ্যানং রৈকম্ ইব
আখ (মাম্ অকথয়ৎ) [হংস: ইতি শেষ:] হ ইতি । হ্ (ভো:) য: [এবম্
উক্ত:], স: সমুদ্যা রৈক: কথম্ ? (কিম্ প্রকার:) ? ইতি । যষ্ঠ: দ্বোকস্ত
প্রাগেব ব্যাখ্যাত: ।

পৌত্রায়ণ জানশ্রুতি শয্যা পরিত্যাগের সঙ্গে সঙ্গেই সারথিকে বলিলেন—
অহে [হংস] সমুদ্যা রৈকের ভায় [আমাকে] বলিরাছে । বংস, বিনি [ঐ
প্রকার উক্ত হইয়াছেন], সেই সমুদ্যা রৈক কি প্রকার ? যষ্ঠ দ্বোকের অর্থ
পূর্বের ভায় ॥ ২

শাক্ত-ভাষ্যম্ । তচ্ছ হ তদেতদীদৃশং হংসবাক্যম্ আশ্রয়ন: কুংসারূপমন্ত
বিদ্যুযো রৈকাদে: প্রাংসারূপম্ উপশ্রুতাব্ শ্রুতবান্ হব্যতলহো যাজ্ঞা জানশ্রুতি:

পৌত্রায়ণঃ । তচ্চ হংসবাক্যং শ্রবণেব পৌনঃপুনেন রাজিশেষমতিবাহয়ামাস । ততঃ স বলিভীরাঙ্গা স্ততিযুক্তাভিক্সাগৃভিঃ প্রতিবোধ্যমান উবাচ কস্তারং সন্ধি-
হান এব শরনং নিত্যং বা পরিভ্যজয়েব—হে অজ বৎস অরে সমুখানমিব রৈক-
মাখ কিং যাস্, স এব স্ততাহৌ নাঃমিত্যভিপ্রায়ঃ । অথবা, সমুখানং রৈকমাখ
গত্বা মম তদ্বিহৃকাম্ । তদ্বা ইবশব্দকোহবধারণার্থোহনর্থকো বা বাচ্যঃ । স চ
কস্তা প্রভৃৎবাচ রৈকানয়নকামো রাজোহভিপ্রায়জঃ—স্রো হু কথং সমুখা রৈক
ইতি, রাজৈবকোঽপি আনেতুং তচ্চিহ্নং জাতুমিচ্ছন্ বো হু কথং সমুখা রৈক ইত্য-
বোচৎ । স চ ভক্তাক্ষবচনমেবাবোচৎ তত্ত শ্রবন্ ॥ ২৪৪-২৪৫ ॥ ৫-৬

আনন্দগিরিঃ । প্রতিশ্রুতহংসবচনধেয়িত ইত্যনো রাজা রাজিশেষমতিবাহু শরনং
অহনাত্মনঃ সখীপদং স্ততিকর্তব্যং কস্তারম্ অরে হেত্যাদি বাক্যসুত্তবান্ । তস্য্যভিপ্রায়মাহ—
স এবোতি । কথমিবশব্দো দ্বিতীয়ো ঘটতে, তত্রাহ—তথোতি । অবধারণস্য্যাপি নোপ-
যোগোহস্তীতি চেৎ, তত্রাহ—অনর্থকো বোতি । প্রথমবাক্যং ব্যাচটে—রাজোতি ।
যে হু কথমিত্যাদি পূর্ববদ্ ব্যাখ্যেয়ম্ ॥ ৫ । ৬

ভাষ্যাহবাদ । হর্ষাতলস্থ পৌত্রায়ণ জানক্ৰান্তি রাজা আপনার নিল-
প্রকাশক এবং রৈক প্রভৃতি অপর বিষানের প্রশংসাত্মক এবংবিধ সেই এই
হংসবাক্য শ্রবণ করিলেন ; এবং পুনঃ পুনঃ সেই হংস-বাক্য শ্রবণ করিতে
করিতেই রাজির অবশিষ্ট-ংশ অতিবাহিত করিলেন । তাহার পর সেই রাজা
বলিগণের স্ততিযুক্ত বাক্যে প্রতিবোধ্যমান হইয়া শয্যা কিংবা নিত্রা পরিভ্যাগের
সঙ্গে সঙ্কেই কস্তাকে বলিলেন—অরে অজ—হে বৎস, সমুখা রৈকের স্তায়
আমাকে কেন বলিরাছ ? অভিপ্রায় এই যে, সেই রৈকই স্ততিব পাত্র—আমি
নহি । অথবা [ইহার অর্থ এইরূপ—] তুমি যাইয়া সমুখা রৈককে আমার
তদ্বর্শনেচ্ছা বল । এ পক্ষে ‘ইব’ শব্দটিকে অবধারণার্থবোধক, কিংবা নিম্নর্থক
বলিতে হইবে । রাজার অভিপ্রায়জ সেই কস্তা রৈকের আনয়নান্তিলাযী হইয়া
বলিল—মহাশয়, যে রৈক [উক্ত হইয়াছে], সেই সমুখা রৈক কি প্রকার ?
রাজা তাহাকে এইপ্রকার বলিলে পর সেই কস্তা তাহাকে (সেই রৈককে)
আনয়নের অজ তাহার পরিচয় জানিতে ইচ্ছুক হইয়া সেই সমুখা রৈক কি
প্রকার ? ইহা জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন । সেই রাজাও সেই ভক্তাক্ষের কথাই
“বধা কৃত্যর বিজিতায়” ইত্যাদি শ্রবণ করিয়া তাহাই বলিয়াছিলেন ।
২৪৪—৫—৬

স হ কস্তাশ্চিহ্ন্য নাবিদমিতি প্রত্যেকায় তচ্চ হোবাচ
যজ্ঞারে ব্রাহ্মণস্তাশ্বেষণা তদেনমজ্ঞেতি ॥ ২৪৬ ॥ ৭

সঃ কতা হ (ঐতিহ্যে) অবিদ্য (ইত্যন্ততঃ অহুসজ্ঞান) ন অবিদ্য (অহং ন জ্ঞাতবান্) ইতি [কৃষা] প্রত্যোয়ার (প্রতিনিবৃত্তঃ বক্তব) । [জানকতিঃ] হ তম (কতারম্) উবাচ (উক্তবান্)—আন (হে কতাঃ,) বজ (প্রবেশে অবগ্যাদৌ) ব্রাহ্মণস্ত (ব্রহ্মনিষ্ঠস্ত) অবেষণা (অবেষণং ভবতি), তৎ (তজ) এনম্ (বৈকম্) অচ্ছ (বচ্ছ গচ্ছ—অবেষণং কুর ইত্যর্থঃ) ।

সেই কতা ইত্যন্ততঃ অবেষণ করিয়া ‘জানিতো পারিলাম না’ বলিয়া কিরিয়া আসিল পাশ্চ তাহাকে বলিলেন—আহ, যেখানে ব্রহ্মনিষ্ঠ ব্যক্তিকে অহুসজ্ঞান বলিতে হয়, সেখানে তাকে নিকট যাও, অর্থাৎ সেই অরণ্যাদি প্রদেশে রৈকেব অহুসজ্ঞান কর ।

শাকর-ভাট্টম । স হ কতা নগবঃ গ্রামঃ বা গতা অবিদ্যা রৈকং নারিদ্য় ন ব্যক্তাসিবিমিতি প্রত্যোয়ার পত্যাগতবান্ । তৎ হোবাচ কতারম্—অরে বজ ব্রাহ্মণস্ত ব্রহ্মবিদ একান্তেহরণ্যে নদীপুলিনাদৌ বিবিক্তে দেশেহবেষণা অহুমার্গং ভবতি, তৎ তৎ এনং বৈকম্ অচ্ছ বচ্ছ গচ্ছ, তজ মার্গং কুর্কিতার্থঃ ॥ ২৪৬ ॥ ৭

আনন্দগিরিঃ । তস্যেতি কৰ্ণশি বগী ॥ ৭

ভাষ্যহুবাদ । সেই কতা গ্রামে বা নগবে বাইরা রৈকেব অহুসজ্ঞান করিয়া ‘জানিতে পারিলাম না’ বলিয়া প্রত্যাগমন করিল । [রাতা] সেই কতাকে বলিলেন—অবে কতাঃ, যেখানে অর্থাৎ নির্জন ও পবিত্র অরণ্য ও নদী-তীরাদি প্রদেশে ব্রাহ্মণের—ব্রহ্মজ ব্যক্তির অবেষণ অর্থাৎ অহুসজ্ঞান হইয়া থাকে তুমি সেখানে এই রৈকেব নিকট গমন কর, অর্থাৎ সেখানেই অহুসজ্ঞান কর ॥ ২৪৬ ॥ ৭

সৌহৃদ্যস্তাচ্ছকটস্ত পামানং কথমাগমুপোগবিবেশ, তচ্চ হাভ্যবাদ—তৎ সু ভগবঃ সমুখা রৈকঃ ইতি, অহচ্ছ হুয়া ত ইতি হ প্রতিজ্ঞাভে ; স হ কতাবিদমিতি প্রত্যোয়ার ॥ ২৪৭ ॥ ৮

ইতি চতুর্থোধ্যায়ঃ প্রথম: খণ্ড: । ৪ । ১

সঃ (কতা) শকটস্ত অথত্যাং (নিরদেশে) [অবিহিত্যং] পামানং (পৰ্জ্বৎ) কথমাগং (কণ্ডুমানং) [বৃষ্টে, অরবেশ সঃ, ইতি চ নিশ্চিত্য তত্ত] উপ (সবীপে) উপবিবেশ (বিনয়েন উপবেশনং কৃতবান্) । তৎ (রৈকং) হ অভ্যবাদ (উবাচ)—ভগবঃ (ভগবন্,) ক হ (বিভর্কে) সমুখা রৈকঃ ইতি ।

অরা ত (অরে ইত্যানাদরহৃচকং সোধোনম্) অহং হি (অহমেব রৈকঃ) ইতি প্রতিজ্ঞে (প্রত্যুত্তবান্) । [অনন্তরক] সঃ কতা হ অবিদং (রৈকং জ্ঞাতবান্ অহম্) ইতি প্রত্যোদায় (জানপ্রতিসমীপম্ আগতবান্) ।

সেই কতা, শব্দের অধোদেশে পামা (চুলকানি চৰ্ম্মরোগবিশেষ) চুলকাইতেছেন [দেখিয়া] তাহার সমীপে উপবেশন করিলেন । তাঁহাকে জিজ্ঞাসা করিলেন—ভগবান্, আপনি কি সেই সযুখা-রৈক ? তিনি অনাদরে বলিলেন—অরে আমিই [সেই রৈক] । অনন্তর সেই কতা ‘জানিয়াছি’ মনে করিয়া প্রত্যাগমন করিলেন ।

শাকরভাষ্যম্ । ইত্যুক্তঃ কতা অবিদ্য তং বিজনে দেশে অধস্তাৎ শব্দতঃ গজ্ঞাঃ পামানং ধৰ্ম্মং কথমাণং কণ্ডুরমানং বৃষ্ট । অয়ং নূনং সযুখা রৈক ইতি উপ সমীপে উপবিবেশ বিনয়োনোগবিষ্টবান্ । তৎ রৈকং হ অভ্যুদায়—উত্তবান্ —বমসি হে ভগবঃ ভগবন্ সযুখা রৈক ইতি ? এবং পৃষ্টঃ অহমসি হি অরাত অরে ইতি হ অনাদর এব প্রতিজ্ঞে অভ্যুপগতবান্ । স তং বিজায় অবিদং বিজাত-বানমীতি প্রত্যোদায় প্রত্যাগত ইত্যর্থঃ । ২৪৭ । ৮

ইতি চতুৰ্থাধ্যায়স্ত প্রথম-খণ্ড-ভাষ্যম্ । ৪ । ১

আনন্দগিরিঃ । যদা হি গার্হস্থ্যং চিকীৰ্ষতে, তদৰ্থং চ ধনমর্থ্যতে, ন চারং তাদর্থোন কিকিৰূপকৰ্ত্তৃমিত্যাপনেনানাদরঃ বিজাতবানসি যদুক্তলক্ষণং রৈকং, তস্য চ গার্হস্থ্যাভি-প্রায়ঃ ধনার্থিৎ চেতি দেখঃ । ২৪৭ । ৮

ইতি চতুৰ্থাধ্যায়স্ত প্রথম-খণ্ডঃ । ৪ । ১

ভাষ্যাহ্বান । এই প্রকার আদিষ্ট সেই কতা অবেশণ করিয়া নির্জন-প্রদেশে গম্ভী শব্দের (একজাতীয় ক্ষুদ্র শব্দের) অধোদেশে পামা অর্থাৎ ধৰ্ম্ম নামক চৰ্ম্মরোগবিশেষ চুলকাইতেছেন দেখিয়া ‘নিশ্চয়ই ইনি সেই সযুখা-রৈক’ এই মনে করিয়া তাহার সমীপে উপবেশন করিলেন, অর্থাৎ বিনয় সহকারে উপবেশন করিলেন, এবং সেই রৈককে জিজ্ঞাসা করিলেন—হে ভগবন্, আপনি কি সেই রৈক ? এইরূপ জিজ্ঞাসিত হইয়া অরা, অর্থাৎ অরে বলিয়া অনাদরেই প্রত্যুত্তর প্রদান করিলেন । তাঁহাকে বিশেষরূপ ‘জানিয়াছি’ মনে করিয়া কতা প্রত্যাগমন করিলেন । ২৪৭ । ৮

ইতি চতুৰ্থাধ্যায়ে প্রথমখণ্ডের ভাষ্যাহ্বান । ৪ । ১

চতুৰ্থাধ্যায়ে

দ্বিতীয়ঃ খণ্ডঃ ।

তদু হ জানক্ৰতিঃ পৌজায়ণঃ ষট্শতানি গবাং নিকমথ-
তরীরথঃ তদাদায় প্রতিচক্রমে ; তচ্চ হাক্যবাদ ॥ ২৪৮ ॥১

[অথ জানক্ৰতেবিষ্ণাগ্ৰহণার্থঃ রৈকোপগমনমাহ তদু ইত্যাদিনা ।]—
পৌজায়ণঃ জানক্ৰতিঃ হ (ঐতিহ্যে) গবাং ষট্শতানি (ষট্শতসংখ্যাকাঃ গাঃ),
নিকম (স্তব্ধময়ঃ কৰ্ণহারম্), অথতরীরথম্ উ (চ), তৎ (যথোক্তং সৰ্বম্)
আদায় (গৃহীত্বা) প্রতিচক্রম (রৈকসমীপং গতবান্); [এতেন রৈকজ
ধনাধিবাং, তেন গার্হস্থ্যগ্রহণাভিলাষচ্চ হৃতিত ইতি ভাবঃ ।] তৎ (রৈকং) হ
[গবাদীনি অতুল্যা দর্শনম্] অত্য়াবাদ (উক্তবান্) ।

পৌজায়ণ জানক্ৰতি ছয় শত গো, স্তব্ধময় কৰ্ণহার, এবং অথতরীরথ রথ,
এ সমস্ত লইয়া [রৈক-সমীপে] গমন করিলেন, এবং তাঁহাকে বলিলেন—॥

শাকরতাবান্ । তৎ তত্র ধনৈর্গার্হস্থ্যং প্রৈতি অতিপ্রায়ঃ বুদ্ধা ধনার্হিতাক, উ
হ এব জানক্ৰতিঃ পৌজায়ণঃ ষট্শতানি গবাং, নিকম কৰ্ণহারম্ অথতরীরথং
অথতরীরথায় বৃত্তং রথং, তদাদায় ধনং গৃহীত্বা প্রতিচক্রমে রৈকং প্রৈতি গতবান্ ।
তৎ গবা অত্য়াবাদ হ অত্য়ুক্তবান্—২৪৮১

আনক্ৰগিহিঃ । কদ্ববচনে ক্ৰতে সতীতি সপ্তমার্থঃ । ধনাধিতাং চ বুদ্ধেতি পূৰ্বেণ ।
সবন্ধঃ । উক্তবান্ পূৰ্ণবদ্রাপ্যেবকাষোহর্থঃ ২৪৮১

তাবাত্য়াবাদ । পৌজায়ণ জানক্ৰতি এবিষ (রৈকের) গার্হস্থ্য গ্রহণাতি-
প্রায় এবং ধনাভিলাষ নিষ্ঠররূপে অবগত হইয়া ছয় শত গো, স্তব্ধময় কৰ্ণহার
ও অথতরীরথ, অর্থাৎ অথতরীরথরথ, ইহা লইয়া অর্থাৎ উক্ত ধন সঙ্গে
লইয়া রৈকের উদ্দেশে গমন করিলেন, এবং বাইরা তাঁহাকে বলিলেন—॥
২৪৮১

রৈকেমানি ষট্শতানি গবাময়ঃ নিকোহ্রমথতরীরথোহনু
ম এভাং তগবো দেবতাঽশ্বি, বাং দেবতানুপাস-
ইতি ॥ ২৪৯ ॥২

‘হে বৈক, ইমানি (পুন্সোবর্তীনি) নবাং বহুশতানি, অয়ং নিকঃ, অয়ং চ অবতরীরথঃ [স্বর্গার্থং যত্র আদ্রতঃ ; এতৎ সর্বং বৃহীষাং] ভগবঃ হে ভগবন্ এতাং (বিতাং) যে (বাং) অহুশাধি (শিক্শয় উপদিশেত্যাৰ্থঃ) । বাং দেবতাং উপাস্মে (যন্ আরাধয়সি, ইত্যর্থঃ [এতেন শিষ্যবৃত্ত্যা জানতঃ তেগময়ং সৃচিভন্] ।

হে বৈক, এই সমুদ্রস্থ ছয়শত গো, এই স্বর্গময় কণ্ঠহার, এবং এই অবতরী-
বৃত্ত রথ [এই গম্ভীর আপনার নিমিত্ত আনীত হইয়াছে, আপনি গ্রহণ করুন,
এবং] আপনি যে দেবতার উপাসনা করেন, সেই দেবতাকে আমার উপদেশ
দিন ।

শাক্ষরতাব্যম্ । হে বৈক নবাং বহুশতানি ইমানি তুভ্যং ময়ানীতানি ।
অয়ং নিকঃ, অবতরীরথস্যম্, এতচ্চনম্ আদ্রতং । ভগবঃ, অহুশাধি চ যে
যাম্ এতাম্, বাং চ দেবতাং যন্ উপাস্মে, তর্দেবতোপদেশেন মামহুশাধী-
ত্যর্থঃ ॥ ২৪৩ ॥ ২

জানশপিধিঃ । ২

তাব্যাহবাম্ । হে বৈক, অস্মি আপনার জন্ত এই ছয়শত গো এই
স্বর্গহার, এবং এই অবতরীবৃত্ত রথ আনিয়াছি, এই ধন গ্রহণ করুন ; এবং
হে ভগবন্ আমাকে ইহা অহুশাসন করুন—উপদেশ দিন ; আপনি যে
দেবতার উপাসনা করিয়া থাকেন, সেই দেবতার উপদেশ দাখা আমাকে, শিক্কা
দিন । ২৪৩২

তমু হ পরঃ প্রত্যাচাচ হারেবা শূদ্র, তবৈব সহ
গৌড়িরস্বিতি ; তচ্ছ হ পুনরেব জানত্ৰতিঃ পৌত্রায়ণঃ সহস্রং
নবাং নিকশবতরীরথং চুহিতরং তদাদায় প্রতিচক্রমে ॥ ২৫০ ॥ ৩

তং (এবমুক্তবতং রাজানং) পরঃ (বৈকঃ) প্রত্যাচ (প্রত্যাভবান)—হ
(ঐতিহ্যে) যে শূদ্র (পোকার্জ জানক্যতে,) ইয়ং (স্বগ্রনতা) হারেবা (হারেণ
ইক—কী নকনি), গৌড়িঃ (নকং প্রেতাতিঃ) সহ তব এব অত্ৰ (তিষ্ঠতু,
এতাকত্যা অরীক্ষসংকমেত স যে প্রোহোজস্বিতি তব্যঃ) ইতি । “উৎ” শব্দত
(ইহ নিরূপিতঃ) ইতি । পৌত্রায়ণঃ জানক্যতিঃ হ তং (এবম্ অতিমতং)
[জাহা] শূদ্রঃ এব (শূদ্রশপি) নবাং সহস্রং, নিকঃ (স্বর্গহার), অবতরীরথঃ
(অবতরীরথঃ রথঃ) চুহিতরং (বৃত্তকং) [চ] তং [সর্বং] আদায় (বৃহীষাং)
প্রতিচক্রমে (বৈকসকীশম্ উপগতবাম্) ।

অপর বৈক তাহাকে (জানকতিকে) প্রতিবচন বলিয়াছিলেন—হে শূদ্র (শোকাহু,) এই বাহনযুক্ত শকটাদি গো-সমূহের সহিত তোমারই থাকুক। পৌত্রায়ণ জানক্ৰীতি কবিব অভিপ্রায় অবগত হইয়া সহস্র গো, বর্ষহার, অবতরীযুক্ত বধ এবং একটি কত্তা, এই সমস্ত লইয়া পুনশ্চ তাহার নিকট গমন করিলেন ॥

শাকবভাগম্ । তমেবমুক্তবজং রাজানং প্রহ্লাদাচ পরো বৈকঃ । উহে-
তায়ং নিপাতিত' বিনিগ্রহাখীয়োক্তজ, ইহ স্বনর্থকঃ, এবশক্যত পৃথক্ প্রয়োপাং ।
চারেতা হালেণ বক্তা ইদা গত্রী, সেরং চারেতা গোতিঃ সহঃ তবৈবাত তবৈব
তিষ্ঠতু, ন মম অপৰ্য্যাপ্তেন কৰ্ম্মাৰ্থমেনেন প্রয়োজনমিত্যাভিপ্রায়ঃ । হে শূদ্র
ইতি—নহু রাজাসৌ ক্ষত্ৰসম্বন্ধা', "ন হ কত্তারমুবাচ ইত্যাকন্, বিভাগ্রহণায়
চ বাক্তগম্যপোপগমাং, শব্দত চানশিকারায় কথমিদমনহুতপং যৈকেপোচ্যতে—
তে শূত্রেতি ।

ভজাহবাচাৰ্য্যাঃ—হংসবচনশ্রবণাৎ শুক্ এনন্ আবিবেশ, তেনাসৌ ভজা
শব্দা বৈকন্ত মহিমান' বা আশ্রবভীতি কথিতাশ্চনঃ পারাক্কজতাং দৰ্শয়ন্ 'শূদ্র'
ইত্যাহেতি । শূদ্রবদবা ধনেনৈব এন' বিদ্যাগ্রহণায় উপকণায়, ন চ ভজাবদা ।
ন ৩ ভাত্যেব শূদ্র ইতি ।

অপরে পুনরাচঃ—অল্পং ধনমাক্রতমিতি কথৈব এনমুক্তবান্ শূদ্র ইতি ।
লিঙ্গক বন্ধাহবণে উপাদান ধনশ্রেতি । তহু হ কথৈবতং জায়া পুনরেব জানক্ৰীতিঃ
পৌত্রায়ণো গবাং সতস্রমধিকং জায়াক্ কথৈবতিমত্যাং হুহিতরমাত্মনস্তদানায়
প্রতিচক্রে ক্রান্তবান্ ॥ ২৫০ ॥ ৩

জানকগিরিঃ । অত্রাপি বিনিগ্রহাৰ্থমন্তবে কিমিত্যানর্থক্যমিত্যাশঙ্ক্য তবৈব ইত্যেব-
কাব্যেব বিনিগ্রহসিদ্ধিমিত্যাহ—এবশক্যম্যেতি । পার্শ্বচ্যাবিন্তব কৰ্ম্মাহুটানার্ধিক
ধনং তিষ্ঠতামিতি চেত্রেচ্যাহ—ন মযেতি । শূদ্রশব্দেন জানক্ৰীতে: সৰ্বোদনমহুতিমিতি
চোদয়তি—নমিতি । তস্যাপূহবে হেহুতমহাহ—বিভাগ্রহণায়েতি । তস্য ক্রতিবাবা
বিদ্যাধিকারো নাতীত্যপশূদ্রাধিকরণে নির্দ্ধারিতমিত্যাশয়েনোহ—শূদ্রস্য শ্রেতি ।
জানক্ৰীতে: সতি কথিরযে শূদ্রসৰ্বোদনমযোগ্যমিত্যুপসংহেতি—কথমিতি । ন জাতি-
শূদ্রো জানক্ৰীতিঃ; কিন্তু কথির অধিন্ গোপঃ শূদ্রশব্দ ইত্যেকীরমতোপভাসেন পরিহরতি
—তদ্বৈতি । উপাধিষ্টেনাসৌ জানক্ৰীতিঃ ভজা যেতুনা বৈকমাত্রবভীতি শূদ্রঃ, কদা বা
হংস-বাক্য বৈকমাত্রবভীতি নৈমিত্তকং তত্র শূদ্রশব্দমিত্যৰ্থঃ । তথাপি কিমিতি
শূদ্রশব্দেন রাজানমুখিঃ সৰ্বোদরভীত্যাশঙ্ক্যাহ—কথিমিতি । উক্তপ্রকারমদমাত্মাবিভিন্দ্য ।
প্রকারান্তরেণ জানক্ৰীতে: শূদ্রঃ গোপঃ ব্যুৎপাদয়তি—শূদ্রবদ্যেতি । ন চ ভজাবদা
ভেন শূদ্র ইতি শেবঃ । শূদ্রাং শূদ্রা কক্ষসম্বন্ধেন ব্যাবৰ্ত্তয়তি—ন মিতি । কথিরে

জানজ্ঞাতো শূদ্রশব্দপ্রবৃত্তো নিমিত্তান্তরমাহ—অপবে পুনরিতি । তত্র গমকং বর্ণয়তি—
লিঙ্গং চেতি । যদুযেব'তমবিকল্পনার্থিমিত্তি বাবৎ । অধিকং বট'শ্চেত্য্যঃ সকাশাদিত্তি
শেষঃ ১২৫০ । ৩

তাত্ত্ববাদ । জানজ্ঞতি এই প্রকার বলিলে পর, পর অর্থাৎ রৈক তাঁহাকে
বলিলেন, সেই এই হারোয়া—হারক—রথচালক অর্থাৎ বাহনের সহিত যুক্ত
ইয়া—গমনশীল শূদ্র শব্দটি গোসমূহের সহিত ভোমারই থাকুক । অভিপ্রায়
এই যে, এই অপৰ্যাপ্ত ধনে আমার প্রয়োজন নাই । 'উহ' শব্দটি
অত্ৰ নিগ্রহার্থক হইলেও এখানে নিরর্থক ; কারণ, পৃথক্ 'এব' শব্দের
প্রয়োগ রহিয়াছে । "যে শূদ্র" ইতি—পূর্বে কথিত হইয়াছে যে, 'তিনি
সারথি প্রেরণ করিলেন,' এইরূপে সারথি-প্রেরণেব উল্লেখ থাকায় এবং
বিদ্যাগ্রহণের উদ্দেশে ব্রাহ্মণসমীপে গমন কবায় অথচ শূদ্রজাতির বিদ্যা গ্রহণে
অধিকার না থাকায় [বুঝা যাইতেছে যে,] এই জানজ্ঞতি জাতিতে কজিয় ;
অতএব রৈক তাঁহাকে কেন এইরূপ অসঙ্গতভাবে শূদ্রশব্দে সম্বোধন করিলেন ?

তদ্ব্যজ্ঞের আচার্য্যগণ বলিয়া থাকেন—হংস-বচনশ্রবণে ইহার জ্বরে শোক
প্রবেশ করিয়াছিল ; অথবা হংসোক্ত বৈকমহিমা শ্রবণে তিনি শোকে জ্বরীভূত
হইতেছেন ; এইজন্ত ঋষি (রৈক) আগনার পরোক্ষাভিজ্ঞতা জ্ঞাপনার্থ 'শূদ্র'
বলিয়া সম্বোধন করিয়াছেন । অথবা, এই জানজ্ঞতি শূদ্রের জায় কেবল ধনস্বারাই
বিদ্যাগ্রহণের জন্ত ইহার নিকট গমন করিয়াছিলেন, কিন্তু শুশ্রূষা দ্বারা নহে ;
[এই কারণেও তাঁহাকে শূদ্র বলিয়াছেন,] বস্তুতঃ তিনি জাতিতে শূদ্র
নহেন ।

আবার অপর আচার্য্যগণ বলেন—জানজ্ঞতি অল্প ধন আনিয়াছিলেন ;
এইজন্ত কোষবশতই ইহাকে 'শূদ্র' বলিয়াছেন ; আর 'ধন' শব্দের উল্লেখই বহু
ধন আহরণের লিঙ্গ বা জাপক । ঋষির সেই অভিপ্রায় অবগত হইয়া পৌত্রায়ণ
জানজ্ঞতি পুনর্বার পূর্বাগেকা অধিক সহস্রসংখ্যক গো, এবং ঋষির অভিপ্রেত
ভার্গ্যার্থ আগনার কতাকে লইয়া গমন করিলেন ১২৫০ । ৩

তট্ট হাক্যবাদ রৈকেদট্ট সহস্রং গবাময়ং নিকোহরমথ-
তরীরথ ইয়ং জারায়ং গ্রামো বশ্মিন্নাম্নোহ্মেব মা ভগবঃ
শাখীতি ১২৫১ ৥ ৪

[পৌত্রায়ণঃ জানজ্ঞতিঃ] তৎ (রৈকং) হ (ইতি) হ্যক্যবাদ (উক্ত-

বান্)—হে রৈক, ইদং (পুরোবর্তি) গবাং সহস্রং; অন্স নিকঃ, অন্স অবতরী-
রথঃ, ইদং জায়া, বন্সিন্ (গ্রামে) আস্লে (কঃ নিবসসি), [সঃ] অন্স গ্রাম্য
[অদৰ্শঃ ময়া কল্পিতঃ] । ভগবঃ (হে পূজ্য), [অন্স এতৎ সৰ্বং পৃথীষ্য] বা (বাং)
অহুশাধি (উপশিক্ৰ) এব (নিশ্চয়ে) ।

[জানক্ৰতি ঠাঁহাকে বলিলেন—হে বৈক এই সহস্র গো, এই রত্নহার,
এই অবতরীরূত রথ, এই ভাৰ্য্যা (আমার স্ত্রী) এবং আপনি যেখানে বাস
কলেন, সেই গ্রাম, এই সমস্ত আপনার নিমিত্ত মনে মনে কল্পিত করিয়া
রাখিয়াছি, [আপনি গ্রহণ করিয়া] আমাকে বিদ্যা উপদেশ করুন ।

শাকরভাষ্যম্ । রৈক ইদং গবাং সহস্রম্ অন্স নিকঃ অন্স অবতরীরথঃ ইদং
জায়া জার্যার্থং ময় কল্পিতা জানীতা, অন্স গ্রামঃ বন্সিন্ আস্লে তিষ্ঠসি, সচ অদৰ্শে
ময়া কল্পিতঃ; ভগবতঃ সৰ্বমাদার অহুশাধ্যেব বা বাং হে ভগবঃ, ইত্যুক্তঃ ॥২৫২॥

হে রৈক, এই সহস্র গো, এই রত্নহার, এই অবতরীরথ, এই জায়া জ্যার্থং
আপনার ভাৰ্য্যাক্রমে গ্রহণার্থ জানীত আমার এই কস্তা, এবং এই গ্রাম—
যেখানে আপনি বাস করিতেছেন, আমি আপনার উদ্দেশে এ সমস্ত ব্রহ্ম
সঙ্কল্পিত করিয়া রাখিয়াছি; হে ভগবন্! আপনি এ সমস্ত ব্রহ্ম গ্রহণ করিয়া
আমাকে অবশ্য উপদেশ প্রদান করুন । রৈক এইরূপ অতিহিত হইয়া—॥২৫২॥

তস্তা হ মুখমুপোদগ্গুরুব্যাচাজহারেমাঃ শূদ্র, অনেনৈব
মুখেনালাপয়িস্যাথা ইতি । তে হৈতে রৈকপর্ণা নাম মহাব্রহ্মেণ
যজ্ঞান্মা উবাস স তস্মৈ হোবাচ ॥ ২৫২ ॥৫

ইতি চতুর্থোধ্যায়ত দ্বিতীয়: খণ্ড: ॥৪১২॥

তস্তাঃ (জার্যার্থং পরিকল্পিতায়াঃ রাজহুহিতুঃ) মুখম্ উপোদগ্গুরুন্ (বিদ্যা-
গ্রহণদ্বারা জানন্), বদ্যা—মুখম্ উপোদগ্গুরুন্ (উপাধ্যায় দ্বারম্) উবাচ
(উক্তবান্)—হে শূদ্র, [যৎ] ইমাঃ (সঃ) আজহার (আভবান্), [তৎ ভজ্য
কৃতবান্], [বদ্য, আজহার—আহর উপানয়, ইতি বিতৰ্জিব্যত্যঃ] । অনেন
(গবাসিনস্তদানলকৰ্ণেন) এব (নিশ্চয়ে) মুখেন (উপারেণ) আলাপয়িস্যাথা
(যান্ আলাপয়সি) ইতি । তে (প্রসিদ্ধাঃ) এতে (জানক্ৰতিপ্রদত্তাঃ প্রায়াঃ)
মহাব্রহ্মেণ (তদাধ্যগ্রহণেন) হ রৈকপর্ণাঃ (রৈকপর্ণান্না বিখ্যাতাঃ), ক
(যেন্ প্রায়েণ) উবাস (বসতিং কৃতবান্) রৈক ইতি শেবঃ] । [তান্ প্রাযান্]

অশৈ (রৈক্য) [গ্রামাণ্য রাজা] ; [অনন্তরং] সঃ (রৈকঃ) তশৈ (রাজে)
হ উবাচ (বিদ্যাং উক্তবান্) ।

সেই রাজকন্ডার মুখকেই বিদ্যাগ্রহণের উপযুক্ত উপায় মনে করিয়া,
অথবা সেই রাজকন্ডার মুখটি উঠাইয়া ধরিয়া রাজাকে বলিলেন,—হে শূত্র !
তুমি যে, এই সমস্ত গো আনয়ন করিয়াছ, এই উপায়েই তুমি আমাকে কথা
বলাইতেছ । যে সমস্ত গ্রামে রৈক্য বাস করিতেন, এই সমস্ত গ্রাম মহাব্ধ-
গ্রন্থে "রৈকপর্ণ" নামে প্রসিদ্ধ ; জানক্ৰতি সেই গ্রামসমূহ রৈককে দান
করিলেন, [তাহার পর] রৈক তাঁহাকে (জানক্ৰতিকে) বিদ্যার উপদেশ
করিলেন ।

শাকরতাব্যম্ । তত্তা জার্যমানীতারা রাজো হুহিতুর্হ এব মুখং ধারং
বিদ্যার্য দানে তীর্থম্ উপোদগৃহ্ণন্ জানক্ৰতিত্যাগঃ ।

"অক্ষচারী ধনদারী মেধাবী শ্রোত্রিয়ঃ প্রিয়ঃ ।

বিভরা বা বিদ্যাং প্রাহ তানি তীর্থানি যথাম্ ॥"

ইতি বিদ্যার্য্য বচনং বিজ্ঞায়তে হি । এবং জানক্ৰূপোদগৃহ্ণন্ উবাচ উক্তবান্—
আজহার আহুতবান্ তবান্ ধরিয়া গাঃ যচ্চান্যত্বনং, তৎ সাক্ষিতি বাক্যশেষঃ ।
শূত্রেতি পূর্বোক্তাহুতমাশ্রম, ন তু কারণাত্তরাপেক্ষয়া পূর্ববৎ । অনেনৈব
মুখেন বিদ্যাগ্রহণতীর্থেনালাপদ্বিধ্যা আলাপয়সীতি মাং ভাণয়সীত্যর্থঃ । তে
হৈহতে গ্রামা রৈকপর্ণা নাম বিধ্যাতা মহাব্ধবেষু দেশেষু, যত্র বেষু গ্রামেষু
উবাসোবিতবান্ রৈকঃ, তানসৌ গ্রামান্ অদাদ্ অশৈ রৈক্য রাজা, তশৈ
রাজে ধনং দত্তবতে হ কিল উবাচ বিদ্যাং স রৈকঃ ॥ ২৫২ ॥ ৫

ইতি চতুর্থাধ্যায়স্ত দ্বিতীয়-খণ্ড-ভাব্যম্ ॥ ৪ ॥ ২

আনন্দগিরিঃ । বিভাবানে তত্তা ধারং তদাত্মক বরজানদানতীর্থতাং জানক্ৰ-
বাচেতি সঙ্গঃ । ধনদাতুর্কিৰ্য্যাদানতীর্থে প্রমাণমাহ—অক্ষচারীতি । তত্তা ধারতাং
বিদ্যাদানে তদাত্মতীর্থতাং চ জানক্ৰূপোদগৃহ্ণন্মহাবতি—এবং জানক্ৰতি । কিন্ন-
দিত্যপেক্ষারাহ—আজহারেতি । তত্র বৈধৰ্ম্ম্যবুট্টমাহ—পূর্ববতি । অর-
ধনহরণানিচ্ছার্য্য কারণাপেক্ষার্য্য শূত্রেতি সযোধমবতিত্যর্থঃ । রৈকেশ প্রামাদিকং পৃষ্টীয়া
বিদ্যা জানক্ৰতয়ে দত্তত্যান্ প্রতি ক্ৰতিজ্ঞাপয়তি—তে হৈহতি । মহাব্ধবেষু মহা-
পুণ্যেবিত্তি বাবৎ । ২৫১—২৫২।৪।৫

ইতি চতুর্থাধ্যায়স্ত দ্বিতীয়ঃ খণ্ডঃ ॥ ৪ ॥ ২

ভাষ্যাহবাহ । রৈক্যের ভাষ্য-করণার্থ আনীত সেই রাজহুহিতার মুখকেই
বিদ্যালগ্নগ্রন্থানের উপযুক্ত ধার বলিয়া অবগত হইয়া—কেননা, বিদ্যার নিজের

কথায়ও এইরূপই জানা যায়, 'ব্রহ্মচারী, দনদাতা, মেধাবী, প্রিয়, শ্রোত্রিয়* এবং বিভা দ্বারাও বিভার উপদেশ করা হয়, অতএব এই ছবিটিই আমার (বিভার) তীর্থ অর্থাৎ বিভাসম্প্রদানের উপযুক্ত পাত্র ।' কবি এইরূপ ব্যাখ্যা বলিলেন—আপনি যে এই সমস্ত গো এবং আরও যে কিছু আনিয়াছেন, তাহা উত্তমই বটে, এই বাক্যাংশটুকু অবশিষ্ট রহিয়াছে, অর্থাৎ মূলপ্রতিভে এই অংশ বলা হয় নাই । এখানে শূত্র পদটি পূর্বোক্ত কথায়ই অঙ্কুরণ যাজ, কিন্তু পূর্বের ভ্রায় এখানেও পৃথক কোন কারণ-বিশেষ-জ্ঞাপনার্থ নহে । [তুমি] এই সুখ দ্বারাই অর্থাৎ বিদ্যাগ্রন্থের উপযুক্ত উপায়ের সাহায্যেই আলাপিত করিবে, অর্থাৎ আমাকে কথা বলাইবে । সেই এই গ্রামসমূহ মহাব্যবসায়ক প্রদেশে 'রৈকপর্ণ' নামে বিখ্যাত,—যে সমস্ত গ্রামে রৈক বাস করিতেন, রাজা সেই সমস্ত গ্রাম রৈকেব উদ্দেশে প্রদান করিলেন । রাজা ধন প্রদান করিলে পর সেই রৈক তাঁহাকে বিদ্যার উপদেশ প্রদান করিয়াছিলেন । ২৫২ । ৫

ইতি চতুর্থোধ্যায়ে দ্বিতীয় খণ্ডের ভাষ্যানুবাদ ॥ ৪ ॥ ২

শ্রোত্রিয়ের লক্ষণ এইরূপ—

একাং শাখাং সক্ষরাং বা বক্তৃত্বমৈকবীভ্য বা ।

বটুকর্ণ-দ্বিত্তো বিপ্রঃ শ্রোত্রিয়ো নাম বর্ণবিৎ ॥

অর্থাৎ তিনি ছয়টি বেদান্তের সহিত অথবা কেবল কল্পদ্রব্যের সহিত 'একটি বেদশাখা' অধ্যয়ন করত বক্তন-দ্বিত্ত্যাদি বটুকর্ণে বিরত থাকেন, বর্ণিত সেই ব্যক্তিকে শ্রোত্রিয় বলে ।

চতুর্থীধ্যায়ে

তৃতীয়ঃ খণ্ডঃ ।

বাহুর্কীব সংবর্গো যদা বা অগ্নিরুদ্ধবাহুতি বাহুমেবাপ্যেতি
যদা সূর্যোহস্তমেতি বাহুমেবাপ্যেতি যদা চন্দ্রোহস্তমেতি
বাহুমেবাপ্যেতি ॥ ২৫৩॥ ১

[ইদানীং বাহুপ্রভৃতিসু সংবর্গদৃষ্ট্যা উপাসনং প্রসূর্যতে—‘বাহুর্কীব’
ইত্যাদিনা ।]—বাহুঃ (বাহুঃ বাহুঃ) বাব (এব) সংবর্গঃ (সংযুগোতি—সর্কং
বস্ত্রভাঙঃ সংগৃহ্মাতি সংহরতীতি বা সংবর্গঃ, সংবর্জনাধ্যক্ষণযোগেন উপাত্ত
ইত্যর্থঃ) । [এতদেব প্রপঞ্চয়িতুমাং]—যদা (যস্মিন্ কালে) বৈ অগ্নিঃ
(তৃত্যগ্নিঃ) উদ্বাহতি (নির্কাতি), তদা [সঃ] বাহুন্ এব অপ্যেতি (অপি
গচ্ছতি, তত্রৈব লীয়তে ইত্যর্থঃ) । যদা সূর্যঃ অন্তন্ (অনর্শনং) এতি, তদা
[সঃ] বাহুন্ এব অপ্যেতি ; যদা চন্দ্রঃ অন্তন্ এতি, তদা [সঃ] বাহুন্ এব
অপ্যেতি, (বাহুনিমিত্তত্বাৎ সূর্য্যচন্দ্রমসোঃ অন্তগমনত ইতি ভাবঃ) ।

[এখন সংবর্গভণবোগে বাহু প্রভৃতি দেবতার উপাসনা বর্ণিত হইতেছে]—
বাহুই সংবর্গ, অর্থাৎ সমস্ত পদার্থকে সমবেত করে অথবা বিনষ্ট করে বলিয়া
বাহুই ‘সংবর্গপদ’-বাচ্য । যেখ, অগ্নি যখন নির্কাপিত হয়, তখন তাহা
বাহুতেই বিলীন হয় ; সূর্য্য যখন অন্তমিত হয়, তখন তাহাও বাহুতেই
বিলীন হয় ; এবং চন্দ্র যখন অন্তমিত হয়, তখন তাহাও বাহুতেই
বিলয়প্রাপ্ত হয় ॥

শাকরভাষ্যম্ । বাহুর্কীব সংবর্গঃ, বাহুর্কীকঃ, বাবেত্যবধারণার্থঃ ।
সংবর্জনাৎ সংগ্রহণাৎ সংগ্রসনান্বে সংবর্গঃ ; বাক্যমাণা অগ্ন্যাদ্যা দেবতা আত্ম-
ভাবমাণাদয়তীত্যন্তঃ সংবর্গঃ সংবর্জনাভ্যো ভণো ঘোমো বারোঃ, কৃত্তানান্তর্ভাব-
দৃষ্টাত্মাৎ । ক্লথং সংবর্গত্বং বারোঃ ? ইত্যাহ—যদা যস্মিন্ কালে বৈ অগ্নিঃ
উদ্বাহতি উদ্বাসনং প্রাণোতি উপশাযতি, তদা অসৌ অগ্নিরুদ্ধমেব অপ্যেতি,
বাহুর্কীভাব্যন্ অপিগচ্ছতি । তথা, যদা সূর্যোহস্তমেতি, বাহুমেবাপ্যেতি । যদা
চন্দ্রোহস্তমেতি, বাহুমেবাপ্যেতি ।

নহু কথং সূর্য্যচ্ছন্নমসোঃ স্বরূপাবহিতয়োঃ বারৌ অপিসমনঃ ? নৈব দোষঃ, অন্তমানে অদর্শনপ্রাপ্তেকাদুনিবিত্ত্বাৎ; বায়ুনা হি অত্য নীরতে সূর্য্যঃ, চলনন্ত বায়ুকার্য্যব্যাৎ । অথবা, প্রলয়ে সূর্য্যচ্ছন্নমসোঃ স্বরূপভাষণে তেজো-রূপর্যেকার্য্যাবেষ অপিসমনঃ ত্রাৎ । ২৫০ ॥১

আনঙ্গিরিঃ । কথং বিদ্যাহুক্তবানিত্যশব্দ্যবিত্ত্বতঃ তদ্বক্তিত্বকায়ঃ স্পর্শতি—বায়ুরিত্যাদিনা । প্রাপ্তো বাব সংবর্গ ইতি; বক্ষ্যমাণেনাপুনরুক্ত্যতীর্ষ বায়ুং ব্যাচষ্টে—বায়ুর্হি; ইতি । সংবর্জনান্নিত্যসা বাধ্যাসংগ্রহবাহিত । সংগ্রহপক্ষঃ সংবর্গতে—বক্ষ্যমাণ ইতি । কিমিতি সংবর্গং বারৌকপদ্বিততে ? তদ্ব দৃষ্টান্তকৃতিঃ প্রমাণবতি—কৃত্যরেতি । সংগ্রসনাদ্ বেত্যুক্তং পক্ষমাকাঙ্ক্ষাপূর্ব্বকং ব্যুৎপাদয়তি—কথমিত্যাদিনা । সূর্য্যচ্ছন্নমসোর্ব্যাবশি পুনর্যাক্ষিপতি—নব্বিত্তি । আ প্রলয়াৎ তয়োবহিতাবশে দ্বিত্যকী-কায়ঃ স্বরূপাবহিতত্বং ব্রহ্মব্যব্ । সূর্য্যাকো স্বরূপাবহানেপি বারাবশ্যতঃ সত্তবতীতি সমাধতে—নৈব দোষ ইতি । অন্তমানে সতি সূর্য্যমেবদর্শনপ্রাপ্তের্ব্যবীণনত্বং ব্যুৎপাদ-য়তি—বায়ুনা ইতি । সূর্য্যগ্রহণঃ চন্দ্রমসোহপ্যুপলক্ষণম্ । পৌণ্ডরি বারাবশ্যতঃ সূর্য্যাকো, ইত্যাপদ্য পক্ষান্তরমাহ—অথবেতি । সত্তিসময়ে হি সংহরতি বেত্যর্থঃ । ২৫০ ॥২

ভাত্তাহবাদ । ‘বাব’ শব্দের অর্থ—অবধারণ (নিশ্চয়), বায়ুই সংবর্গ; এখানে বায়ু অর্থ—বাহু ভৌতিক বায়ু, তাহাই [বহুবানিকে] সংগৃহীত (সমবেত) করে বলিয়া কিংবা কবলিত করে বলিয়া ‘সংবর্গ’, অর্থাৎ বক্ষ্যমাণ অগ্নি প্রভৃতি দেবতাকে আশ্রিত্য—বাহুতাব প্রাপ্ত করার; এইজন্য উহা ‘সংবর্গ’ পদবাচ্য । [“কৃত্যর বিজিত্যর” এই স্থলে] কৃত্যরে অপর সমস্তের অন্তর্ভাবের দৃষ্টান্ত হইতে [বুঝা যায় যে,] বায়ুর উক্ত সংবর্জনাধ্য ভগণি ধ্যান করিতে হইবে । বায়ুর সংবর্গ (সর্বসংহারকত্ব) হয় কিরূপে ? এই আকাঙ্ক্ষার বলিতেছেন—যে সময় অগ্নি উদ্ভাসিত—নির্কাণপ্রাপ্ত হয়, অর্থাৎ নিবিরা বায়, তখন এই অগ্নি বায়ুকেই প্রাপ্ত হয়, অর্থাৎ বায়ুর স্বভাব লাভ করে; সেইরূপ যখন সূর্য্য অন্তমিত হয়, [তখন সেই সূর্য্য) বায়ুকেই প্রাপ্ত হয়; সেইরূপ যখন চন্দ্র অন্তমিত হয়, [তখন সেই চন্দ্রেও] বায়ুকেই প্রাপ্ত হয় ।

ভাল, [অন্তময়রে] সূর্য্য ও চন্দ্র যখন স্ব স্ব রূপেই অবস্থিতি করে, তখন তাহাদের আবার বায়ুতে বিলয়প্রাপ্তি হয় কিরূপ ? না, ইহা বোঝাবই নহে;—কেমনা, চলন বা পুনরাগমন যখন বায়ুরই কার্য্য, তখন সূর্য্যের অন্তগমনও বায়ু দ্বারাই সম্পাদিত হইয়া থাকে; হুতরাং অন্তময়ময়ে সূর্য্যের যে অদর্শন হয়, বায়ুই তাহার নিবিত্ত; অথবা প্রলয়কালে যখন সূর্য্য ও চন্দ্রের স্বরূপ লাস হয়, তখন তেজোময় সূর্য্য ও চন্দ্রের [তেজের কান্দীকৃত] বায়ুতেই বিলয়-প্রাপ্তি সত্তবপন । ২৫০ ॥ ১

যদাপি উচ্ছৃঙ্খলিত্বং বায়ুমেবা পিষন্তি, বায়ুর্হোষৈতান্ সৰ্বান্
সংবৃত্ত্বক্ত ইত্যধিদৈবতম্ ॥ ২৫৪ ॥ ২

যদা আপঃ (জলানি) উচ্ছৃঙ্খলিত্বং (সম্যক্ শোষণং প্রাপ্নুবন্তি), [তদা তাঃ]
বায়ুন্ এব পিষন্তি, (বায়ৌ লীয়েতে ইত্যর্থঃ) । হি (বস্মাৎ) বায়ুঃ এব
এতান্ সৰ্বান্ (অগ্নিগ্রত্বতীন্) সংবৃত্ত্বক্তে (সংহরতি) । [অতঃ সংবর্গ ইতি
তাবঃ] ; ইতি (এতৎ) অধিদৈবতং (দেবতাবিবরক্য দর্শনমিত্যর্থঃ) ।

যখন জলসমূহ শুষ্ক হইয়া যায়, তখন সে সমস্ত বায়ুকেই প্রাপ্ত হয়, অর্থাৎ
বায়ুতেই বিলীন হয় ; কেননা, বায়ুই এই অগ্নিগ্রত্বিত সমস্ত পদার্থকে সংহার
করিয়া থাকে ; [অতএব উহা সংবর্গপদবাচ্য] । ইহা হইতেছে অধিদৈবত
অর্থাৎ দেবতাবিবরক উপাসনা ।

শাকর-ভাষ্য । তথা যদা আপ উচ্ছৃঙ্খলিত্বং, উচ্ছোষমাণুবন্তি, তদা
বায়ুমেব পিষন্তি । বায়ুঃ হি বস্মাদেব এতান্ অগ্ন্যাভ্যান্ মহাবলান্ সংবৃত্ত্বক্তে,
অতো বায়ুঃ সংবর্গভূত উপাত্ত ইত্যর্থঃ । ইত্যধিদৈবতং দেবতান্ সংবর্গদর্শন-
মুক্তম্ ॥ ২৫৪ ॥ ২

আনন্দগিরিঃ । ২৫৪ । ২

ভাষ্যানুবাদ । সেইরূপ যখন জলও শোষণপ্রাপ্ত হয়, তখন বায়ুতেই বিলীন
হয়, বেহেতু বায়ুই এই অগ্নি গ্রত্বিত মহাবল পদার্থসমূহকে লংঘন [সংহার]
করে ; সেইজন্য বায়ুকে সংবর্গভূত-বিশিষ্টরূপে উপাসনা করিবে । ইহা অধিদৈবত
অর্থাৎ দেবতাবিবরক উপাসনা উক্ত হইল ॥ ২৫৪ ॥ ২

—অধ্যাত্মিকম্—প্রাণো বাব সংবর্গঃ, স যদা স্থপিত্তি প্রাণমেব
বাগপ্যেতি, প্রাণং চক্ষুঃ প্রাণং প্রোক্তং প্রাণং মনঃ প্রাণো
হোষৈতান্ সৰ্বান্ সংবৃত্ত্বক্ত ইতি ॥ ২৫৫ ॥ ৩

অথ (অনন্তরং) অধ্যাত্ম (দেবতাবিবরক্য উপাসনম্) [উচ্যতে]—
প্রাণঃ (পঞ্চবৃত্ত্যাদ্যকঃ) বাব (এব) সংবর্গঃ (পূর্ববৎ সংবর্গভূতবোধেন
উপাত্তঃ) । সঃ (প্রসিদ্ধঃ পুরুষঃ) যদা (যস্মিন্ কালে) স্থপিত্তি (নিদ্রাতি)
তদা বাব্ (বাপিস্থিরং) প্রাণম্ এব অপ্যেতি (প্রোপ্যেতি), চক্ষুঃ প্রাণং
[অপ্যেতি], প্রোক্তং [অপি] প্রাণং [অপ্যেতি], মনঃ (অন্তঃকরণং) প্রাণং
[অপ্যেতি], হি (বস্মাৎ) প্রাণঃ এব হি এতান্ (বাগবীন্) সৰ্বান্ সংবৃত্ত্বক্তে
ইতি ।

অনন্তর অধ্যায় [উপাসনা কবিতা এইভাবে—সেই নবর্ষে (সংবর্ষে) পূর্ণ বন নিম্নিত হয়, তখন বাগিছায় প্রাণের আশ্রয় হয়, প্রাণের আশ্রয়, এবং মনও প্রাণে বিলম্বিত হয়; তাই এই নবর্ষকে (বাগদি ইচ্ছাকে) সংবরণ করিয়া থাকে।

শাকরভাষ্য। অব অনন্তর অধ্যায় অর্থাৎ সনৎকৃত্যাক্ষর ইত্যাদিতে—প্রাণো মুখ্যো বাব সংবর্গ: । স পূর্ণবো বহু বাক্যে কালো অশ্রিত, তস্য প্রাণকেন বাক্ অশ্রোতি—বাহুনিবাণি: । প্রাণঃ চক্ষুঃ, শ্রোত্রঃ, স্পর্শঃ, গন্ধঃ, আসাদ্ । প্রাণো হি বহুদেব এতান্ বাগাদীন সর্গান্ সংবৃত্তক ইতি । ২৫৬ ৫৩

আনন্দগিহি। কথং প্রাণত সর্ববহিত্যাক্ষর্যাহ—স পূর্ণ ইতি । তস্যাং সর্ব ইত্যধ্যাক্ষরিত্যেব: । ২৫৬০

ভাষ্যভাষ্য। অতঃপর অধ্যায় অর্থাৎ সনৎকৃত্যাক্ষর এই সংবর্ষক কবিতা এইভাবে—মুখ্য (পক্ভূতাক্ষর) প্রাণই নবর্ষ, সেই পূর্ণ (প্রাণ) যে সময় নিম্নিত হয়, তখন অগ্নি যেমন বায়ুকে প্রাণত হয়, তেমনি বাগিছায়ও প্রাণকেই প্রাণত হয়, চক্ষুঃ প্রাণকে, শ্রোত্রঃ প্রাণকে, স্পর্শঃ প্রাণকে [প্রাণত হয়]; যেহেতু প্রাণই এই বাগাদি সর্গ পদার্থকে কবিতা করিয়া থাকে । ২৫৬০

তো বা এতৌ বৌ সংবর্গৌ বাহুর্বেবৈ সৌ প্রাণঃ
প্রাণেযু ॥ ২৫৬ ॥ ৪

তো (উক্তো) এতৌ বৌ (পদার্থৌ) বৈ (চ) সংবর্গৌ (সংবর্ষক-সম্পদৌ)—সেবেযু মধ্যে বাহুঃ এবং, প্রাণেযু (বাগাদিযু) প্রাণঃ, এবং [সংবর্গ ইতি শেব:] ।

সেই এই দুইটি পদার্থই সংবর্গ অর্থাৎ সংবর্ষকপদার্থ; যেহেতু বাহু, বায়ু, আর বাগাদি ইচ্ছার মধ্যে প্রাণ ।

শাকরভাষ্য। তো বা এতৌ বৌ সংবর্গৌ, সংবর্ষকপদার্থ—সংবরণেবেযু সংবর্গঃ, প্রাণঃ প্রাণেযু বাগাদিযু, বাহুঃ । ২৫৬ ৫৩

আনন্দগিহি। বাহু প্রাণবহিত্যাক্ষর্যাহ—সংবর্গ ইতি । তস্যাং সর্ব ইত্যধ্যাক্ষরিত্যেব: । ২৫৬০

ভাষ্যভাষ্য। সেই এই দুইটি সংবর্গ, অর্থাৎ পূর্ণবো, সনৎকৃত্যাক্ষর, সেবেযু মধ্যে সংবর্গ, বাহু বাক্যে প্রাণত হয়, তখন বাগাদি ইচ্ছার মধ্যে [সংবর্গ] । ২৫৬ ৫৩

অথ হ শৌনকঃ কাপেয়মভিপ্রতারিণঃ চ কাক-
সেনিং পরিবিশ্বমাণৌ ব্রহ্মচারী বিভিক্ষে ; তস্মা উ হ ন
দদতুঃ ॥ ২৫৭ ॥ ৫

অথ (উপাসনাসম্বন্ধে) হ (ঐতিহ্যে) কাপেয়ং (কপি-
বংশোৎপন্নং) চ শৌনকং (শুনকস্তাপত্যং) কাকসেনিন্ (ককসেনস্ত অপত্যম্)
অভিপ্রতারিণঃ চ (অপি) [পাচকেন] পরিবিশ্বমাণৌ [এতৌ] ব্রহ্মচারী
বিভিক্ষে (ভিক্ষাং বাচিতবান্), [তৌ চ] তস্মৈ (ব্রহ্মচারিণে) উ (বিভিক্ষে)
ন হ (নৈব) দদতুঃ (ভিক্ষাং দত্তবতৌ) ।

[উক্ত সংবর্গোপাসনাসম্বন্ধের স্ততি আবদ্ধ হইতেছে]—কপিবংশসম্বৃত
শৌনক ও ককসেন পুত্র অভিপ্রতারী—এই দুইজনকে পাচক অন্নপরিবেশন
করিতেছে, এমন সময় ব্রহ্মচারী আসিয়া ভিক্ষা প্রার্থনা করিলেন, কিন্তু তাঁহারা
ইহাকে কিছুই দিলেন না ।

পাকরতাব্যম্ । অথ এতয়োঃ স্তত্বার্থমিয়মাখ্যায়িকা আরভ্যতে । হেতি
ঐতিহ্যার্থঃ । শৌনকঃ শুনকস্তাপত্যং শৌনকং কাপেয়ং কপিগোত্রম্, অভি-
প্রতারিণঃ চ নামতঃ ককসেনস্তাপত্যং কাকসেনিং ভোজনান্নোপবিষ্টৌ পরিবিশ্ব-
মাণৌ স্পর্কটঃ ব্রহ্মচারী ব্রহ্মবিজ্ঞৌগো বিভিক্ষে ভিক্ষিতবান্ । ব্রহ্মচারিণো
ব্রহ্মবিদ্যানিতাং বুভা তং বিজ্ঞাসমানৌ তস্মৈ উ ভিক্ষাং ন দদতুঃ ন দত্তবন্তৌ
হ কিময়ং বক্ষ্যতীতি । ২৫৭ ॥ ৫

আনবগিরিঃ । অথ হেত্যানন্তরবাক্যং ব্যাচষ্টে—অধৈতরোহিতি । ব্রহ্ম
বিজ্ঞৌগো ব্রহ্মবিদ্যাং মধ্যে শ্রবমানান্ মন্তমান ইতি বাহৎ । বুভা লিঙ্গবিশেষণেতি
শেষঃ । বিজ্ঞাসমানাবিত্যন্তমেব ব্যনক্তি—কিময়মিতি । ২৫৭ ॥ ৫

ভাব্যাচ্ছবাহ । অতঃপর উক্ত উপাসনাসম্বন্ধের স্ততির নিমিত্ত এই
আখ্যায়িকাটি আরম্ভ হইতেছে—ভোজনার্থ উপবিষ্ট কাপেয় অর্থাৎ কপিগোত্রোৎ-
পন্ন শৌনক—শুনকের পুত্র—শৌনক, এবং অভিপ্রতারিনামক ককসেনপুত্র,—
এই দুইজনকে স্পর্কট (পাচক) পরিবেশন করিতেছে, এমন সময় একজন
ব্রহ্মচারী অর্থাৎ ব্রহ্মবিদগণের মধ্যে প্রধান এক ব্যক্তি আসিয়া ভিক্ষা চাহিলেন ।
ব্রহ্মচারীর ব্রহ্মবিদ্যাভিমান অবগত হইয়া, দেখি, ইনি কি বলেন, ইহা জানিবার
জন্য তাঁহারা তাঁহাকে ভিক্ষা দিলেন না । ২৫৭ ॥ ৫

স হোবাচ মহাত্মনশ্চতুরো দেব একঃ কঃ স জগার

ভুবনস্ত গোপান্তং কাপেয় নাতিপশ্চত্তি মর্ত্যা অতি-
প্রতারিন্ বহুধা বনস্তং যস্মৈ বা এতদ্বয়ং তস্মা এতন্ন
দত্তমিতি ॥ ২৫৮ ॥ ৬

স: (ব্রহ্মচারী) উবাচ হ (ঐতিহ্যে)—হে কাপেয়, হে অতিপ্রতারিন্ চ,
ভুবনস্ত (ভূবাদিলোকস্ত) গোপা: (গোষ্ঠা রক্ষিতা) স: (ঐশ্বর্য:) এক: দেব:
ক: (প্রজাপতি: , “ক: প্রজাপতিরুদ্ভিঃ” ইতি কোমোক্তে: ; স চ দেবেষু বয়ঃ,
প্রাণেয চ বৃথা: প্রাণ: ইত্যর্থ:) চত্বর: (চতুসংখ্যাকান্) মহান্নন: (অর্য্যাদীন,
বাগাদীন চ) জগায় (প্রসিতবান্)। বহুধা (অধ্যাত্মাদিতৈঃ) বনস্তং
(বর্তমানং) তং (প্রজাপতি:) মর্ত্যা: (মরণশীলা: বিবেকহীনা বা) ন
অতিপশ্চত্তি (জানন্তি)। যস্মৈ (প্রজাপতয়ে) এতৎ (উপস্থিতং) অন্নম্
[আহ্নিরতে, সংক্টিরতে চ], এতৎ (অন্নং) তস্মৈ (প্রজাপতয়ে) ন দত্তম্
[যুভাভ্যানিতিশেষ:], [একম্ অন্নদানমেব প্রজাপতিশ্রীতয়ে ভবতীতি ভাষ:]।

হে কাপেয়, হে অতিপ্রতারিন্, পৃথিব্যাগ্নি লোকের পরিপালক সেই ঐশ্বর্য
দেবতা প্রজাপতিই চারিটি মহান্নকে (প্রবলশক্তি অগ্নি প্রকৃতি) গ্রাস
করিয়াছেন। মরণশীল মানবগণ, বহুধা বিরাজমান সেই দেবতাকেও জানে
না, যাহার উদ্দেশে এই অন্ন [আনীত ও পক হয়], [ভোয়রা] ভাহাকেই
(সেই প্রজাপতিকেই) ইহা দিলে না ॥ ২৫৮ ॥ ৬

শাকরভাষ্যম্। স হোবাচ ব্রহ্মচারী—মহান্ননচত্বর ইতি ত্রিতীয়াবহবচনম্।
দেব এক:—অর্য্যাদীন বায়ু: , বাগাদীন প্রাণ:। ক: স প্রজাপতি: জগায় প্রসিত-
বান্। ক: স জগারেতি প্রথমেক মন্তন্তে। ভুবনস্ত—ভবন্ত্যমিন্ কৃতানীতি
ভুবনং ভূবাদি: সর্ব্বো লোক:, তস্ত গোপা .গোপায়িতা রক্ষিতা গোপেষ্ট্যর্থঃ।
তং কং প্রজাপতিং হে কাপেয় ন অতিপশ্চত্তি ন জানন্তি মর্ত্যা মরণধর্ম্মাপোহ-
বিবেকিনো বা, হে অতিপ্রতারিন্, বহুধা অধ্যাত্মাদিতৈবতাদিত্যুতপ্রকারৈ:
বনস্তম্। যস্মৈ বৈ এতদ্ব অহন্তহনি অন্নম্ অন্নদারাহ্নিরতে সংক্টিরতে চ; তস্মৈ
প্রজাপতয়ে এতদ্বয়ং ন দত্তমিতি ॥ ২৫৮ ॥ ৬

আনিমগ্নিঃ। চত্বর ইতি ত্রিতীয়াবহবচনবর্ণনামহান্নন ইতি তাৎপর্যেভ্যাহ—
ত্রিতীয়েতি। বহুধা মহান্নন ইত্যস্য পক্ষম্যার্শৌ চত্বর ইত্যস্য চ সতীটীনে প্রায়োগবর্ণনামিহ
তথা দ্বাত্বমিতি দ্বাধা—মহান্নন ইতি। অতো হি জগারেতি সন্ধ্য:। ক: যথঃ
প্রজাপতিবিষয়ো ব্যাখ্যাত:, সংপ্রতি পকাতরমাহ—ক: স ইতি। বস্তান্ জগায়, স ক:
স্বামিতি প্রথমেক বতীত্যর্থঃ। অতারং প্রাণবান্নানং চৈকয়েন পঠন্ মহান্নাদী অং তিকায়

বয়স বহুবৃদ্ধবস্তো, ৩২ তম বৈবাহিক ন বহুবৃদ্ধিত্যজ্ঞানেন ৩ যোগদর্শনম্—বয়স
ইতি ১২৮৮৩

ভাব্যাহ্বান। সেই ব্রহ্মচারী বলিলেন—চারিটি মহাত্মাকে [“মহাত্মনঃ চতুষঃ”] এই ছুইট পদে দ্বিতীয়ার বহুবচন হইয়াছে, (পঞ্চমী বা ষষ্ঠী নহে)। জুতগণ বাহাতে উৎপন্ন হয়, তাহার নাম জুবন—পৃথিব্যাগ্নি লোকসমূহ, তাহার গোপা অর্থাৎ গোষ্ঠা—রক্ষক, সেই একটি দেবতা প্রজাপতি চারিটি মহাত্মাকে—বায়ু অগ্নি প্রকৃতিকে এবং মূখ্যপ্রাণ বাগাদি ইন্দ্রিয়কে গ্রাস করিয়াছেন। কেহ কেহ, সেই কে গ্রাস করিয়াছে? এইরূপ প্রশ্নার্থ বলিয়া মনে করেন। হে কাপেয়, তে অভিপ্রতারণিন, অধ্যাত্ম, অধিদৈবত ও অধিজুতরূপ নানা আকারে অবস্থিত সেই ককে (প্রজাপতিককে) মর্ত্যগণ অর্থাৎ মরণশীল কিংবা বিবেকহীন লোকসমূহ জানে না। বাহার উদ্দেশে (ভক্ষণের জন্য) প্রত্যহ এই অন্ন সংগ্রহীত ও সংহৃত (ভোজনোপযোগী পাকানি-বিশিষ্ট) করা হয়, সেই প্রজাপতির নিমিত্তই এই অন্ন প্রস্তুত হইল না। অর্থাৎ তোমরা এই অন্ন গ্রহণ করিলে না ॥ ২৫৮ ॥ ৬

তত্ৰ হ শৌনকঃ কাপেয়ঃ প্ৰতিমহানঃ প্ৰত্যেকায়াক্ষা
দেবানাং জনিতা প্ৰজানাং হিৰণ্যদণ্ডো বভসোহনসূৰিৰ্মহান্ত-
মন্ত মহিমানমাহ্বনন্তমানো যদনন্তমতীতি বৈ বয়ং ব্ৰহ্ম-
চাৰিষেদমুপাস্মহে ; নতাত্মৈ ভিক্ষামিতি ॥ ২৫৯ ॥ ৭

কাপেয়ঃ শৌনকঃ তৎ (ব্রহ্মচারিবচনং) হ প্রতিনিধানঃ (পর্যালোচয়ন্) প্রত্যেকায় (ব্রহ্মচারিসমীপং অগ্রায়), [গদ্য চ, বং বং নাতিপঙ্ক্তীতি অবোচঃ, বহু কু তং জানীয়ঃ ইত্যাহ—] দেবানাম্ (অগ্ন্যাদীনাম্) আত্মা (বহুপকৃতঃ), তথা প্রজানাম্ (হাবরজবহমানাম্) জনিতা (উৎপাদকঃ), ধৰ্ম্মা, আত্মা (সৰ্ব্বত আত্মকৃতঃ) দেবানাম্ (অগ্ন্যাদীনাম্) প্রজানাম্ (বাহুগীনাম্ চ) জনিতা (উৎপাদকঃ), হিরণ্যবষ্টঃ (হিরণ্যবদ্ উজ্জ্বলা অতদুহা বষ্টা বস্ত, সঃ তথোক্তঃ), বচসঃ (ভবগুনীনঃ) অনবহরিঃ (মেধাবী)। অনভবানঃ (বহু অষ্টৈঃ অভব্যমাণঃ সন্) বং অনন্নং (অন্নৈতন্ অগ্নিবাসাদি-বেবভাক্ষণম্) ঐতি (ভবকতি) ইতি, অতঃ (প্রজাপতেঃ) [ইন্] মহাক্ষমহিধানম্ আহঃ (কথয়তি) [ব্রহ্মবিদঃ ইতি শেবঃ]। হে ব্রহ্মচারিন্ বহু

ইদং (উক্তলক্ষণং) ব্রহ্ম (আ উপাস্মহে)। [তত্চ] অর্থে (ব্রহ্মচাৰিণে) ভিক্কাং দত্ত (প্রবচ্ছত) ইতি [তৃত্যান্ আহতুঃ]।

কশিবংশজাত শৌনক [ব্রহ্মচারী] সেই কথা পর্যালোচনা করিয়া তাঁহার সমীপে গমন করিলেন। [এবং বাইরা বলিলেন—] দেবগণের আত্মা এবং হাবরজজমাৎ প্রজাগণের উপাসক, হিরণ্যবংষ্ট্র অর্থাৎ অভদ্র-দত্তযুক্ত, ভক্ষণশীল অর্থাৎ সর্বসংহাবক এবং মেধাবী। তিনি নিজে অপর কর্তৃক ভক্ষিত না হইয়া যে, অন্ন নহে, এমন অগ্নিপ্রকৃতিতে সংহার করিয়া থাকেন, তাঁহার দহিমা বলিয়া বর্ণনা করিয়া থাকেন। হে ব্রহ্মচারিণ, আমরা ইহাকেই [ব্রহ্মবৃত্তিতে] উপাসনা করিয়া থাকি। [তৃত্যগণকে বলিলেন]—তোমরা ইহাকে ভিক্কা দাও ॥ ২৫২ ॥ ৭

শাকরভাষ্যম্। তচ্ছ হ ব্রহ্মচাৰিণো বচনং শৌনকঃ কাপেরঃ প্রতি-
দ্বাদানো মনসা আলোচয়ন্ ব্রহ্মচারিণং প্রত্যোষ্যত্বাং আভগাম। পৃথা চাহ—যং
অমবোচ: “নাতিপশ্চত্তি মৰ্ত্ত্যাঃ” ইতি, তং বয়ং পশ্যামঃ। কথং?—আত্মা
সক্ৰত্ হাবরজজমত্। কিঞ্চ, দেবানাম্ অগ্ন্যাঙ্গীনাং আত্মনি সংহৃত্য এষিষা
পুনর্জ্বলিতা উপাসয়িতা বায়ুরূপেণ অধিনৈবতমগ্ন্যাঙ্গীনাং; অধ্যাত্মক প্রাণরূপেণ
বাগাঙ্গীনাং প্রজানাং জনিতা। অথবা, আত্মা দেবানাম্ অগ্নিবাগাঙ্গীনাং, জনিতা
প্রজানাং হাবরজজমাঙ্গীনাং। হিরণ্যবংষ্ট্রোহভদ্রদত্তঃ অভয়বংষ্ট্রঃ ইতি বায়ং।
বভাসো ভক্ষণশীলঃ, অনহ্নিঃ হ্নিরির্মেধাবী, ন হ্নিবিবহ্নিত্ত্বং প্রতীযেধোহনহ্নিঃ—
হ্নিরিবেবেত্যর্থঃ, মহাত্মং অতিপ্রমাণং অগ্রমেরমত্ প্রজাপতের্মহিমানং বিকৃতিম্
আহব্রহ্মবিদঃ। বস্মাৎ বয়ম্ অস্তৈরনন্তমানোহন্তক্যমাণো যং অনন্নং অগ্নি-
বাগাদিদেবতারপম্ অতি ভক্ষয়তীতি। বৈ ইতি নিরর্থকঃ। বয়ং হে ব্রহ্মচারিণ,
আ ইদম্ এবং যথোক্তলক্ষণং ব্রহ্ম বয়ং আ উপাস্মহে। বয়মিতি ব্যবহিতেন
সব্ধঃ। অত্বে, ন বয়মিদমুপাস্মহে, কিং তর্হি। পরমেব ব্রহ্মোপাস্মহে ইতি
বর্ণয়তি। দত্ত অর্থে ভিক্কা মিত্যবোচং তৃত্যান্ ॥ ২৫২ ॥ ৭

আনন্দগিৰিঃ। বর্ণনমেব প্রয়োগা বিশদয়তি—কথমিত্যাঙ্গিনা। অধিনৈবত-
মগ্ন্যাঙ্গীনাং বায়ুরূপেণ জনিতেতি সংবন্ধঃ। তস্যঃ প্রাথমিকং কৃথা কর্ময়তি—আত্মনীতি।
অগ্ন্যাঙ্গীন্ প্রেক্ষকালে দেবঃ স্বাত্মনি বায়ুরূপেণ এষিষা পুনরুৎপত্ত্যবস্থায় উপাসয়িতেনেতি
যোক্তব্যম্। অধ্যাত্মক বাগাঙ্গীনি বাগাবস্থায় স্বাত্মনি প্রাণরূপে সংহৃত্য পুনঃ প্রবেশাবস্থায়
তেষামুৎপাদয়িতা দেবঃ প্রাণরূপেণৈতাহ—অধ্যাত্মং চেতি। দেবানামগ্ন্যাঙ্গীনাং প্রজানাং
বাগাঙ্গীনাং চ জনিতেত্যুক্তম্, সংপ্রতি ব্যাখ্যাতবমাহ—অথবেতি। অভয়বংষ্ট্রঃ সর্বসংহৃত-
য়পি ন কাচন গ্লানির্ভবতীত্যর্থঃ। প্রজাপতের্মহিমানং অতিপ্রমাণং একটয়তি—ব্রহ্মবিত্তি।
ইতিশব্দাৎ পরভাষ্য বহুদ্রব্য সব্ধঃ। তদ্বৎচ ব্রহ্মবিত্ত্যুক্তং, তস্মাৎ প্রজাপতের্মহিমানমতি-
প্রাণবাহব্রহ্মিতি পূর্বেণ সব্ধঃ। বৈ ব্রহ্মবিত্ত্যাদি ভাগাৎ পক্ষেষ্পূর্বকমাত্রং ব্যাচষ্টে—

বরষিত্যাদিনা । কিরাপদেন বরষিত্যস্য সবভুত্বদুপপাদয়তি—বরষিতীতি ।
ব্রহ্মচারিণিৎ বরষ্ আ সমভাহপান্নহে ব্রহ্মভূক্তা প্রকারান্তরেণ পদচ্ছেদপূর্বকং ব্যাখ্যানো-
ক্তমাহ—অন্তেনেতি । শৌনকস্মৃতিপ্রতারণক জ্ঞানান্তিগং বর্ণয়িত্বা বক্তিত ব্রহ্মচারী
চেত্যাদিন্বৃতিমহুত্যা—নভেতি । ২৫৯৭

ভাত্তাহুবাৎ । কাপেয় শৌনক ব্রহ্মচারীর সেই কথা মনে মনে পর্যালোচনা
করিয়া ব্রহ্মচারীর সমীপে সমাগত হইলেন, এবং আসিয়া বলিলেন—‘তুমি
‘বাহাকে মর্ত্যগণ দেখিতে পার না’ বলিয়াছ, আমরা কিন্তু তাহাকে দেখিতে
পাই । কিরূপে ?—[তিনি] সমস্ত স্বাবরজজন্মের আত্মা ; অপিত, অধিদেবত
বাহুরূপে অগ্নিপ্রভৃতি দেবতাকে আপনাতে সংহার করিব—গ্রাস করিয়া পুনশ্চ
জন্মান—উৎপাদন করেন, এবং অধ্যাত্ম অর্থাৎ দেহান্ত্রিত গ্রাণরূপে বাগাদি
ইন্দ্রিয় ও প্রজাগণের জনক হন । অথবা, [ইহার অর্থ এইরূপ]—দেবগণের
অর্থাৎ অগ্নি ও বাত্প্রভৃতির আত্মা, এবং প্রজাগণের—স্বাবর জন্মানাদির জনক ।
হিরণ্যদেব ইতি অর্থ—বাহার দত্তসমূহ নষ্ট হয় না, অর্থাৎ বাহার দত্তসমূহ ভগ্ন হয়
না । বক্তস, অর্থ—ভক্ষণশীল, অর্থাৎ ভক্ষণ বা সংহার করাই তাঁহার স্বভাব ।
অনসূরি—সূরি অর্থ—মেধাবী (ধারণক্ষম বুদ্ধিযুক্ত), অনসূরি অর্থ—সূরি ভিন্ন,
তাহার নিষিদ্ধ—অনসূরি অর্থাৎ সূরীই বটে ; ব্রহ্মবিদগণ, এই প্রজাপতির
মহিমাকে মহৎ প্রমাণাভীত অর্থাৎ অপরিমের বলিয়া বর্ণন করেন ; কেননা,
যেহেতু তিনি নিজে অপরের তুল্য না হইয়া অনন অর্থাৎ অসংতির—অগ্নি ও
বাগাদি দেবতাকে ভক্ষণ করিয়া থাকেন । ‘বৈ’ শব্দটি নিরর্থক । হে ব্রহ্মচারিন,
আমরা উক্তপ্রকার লক্ষণাক্রান্ত ব্রহ্মের উপাসনা করিয়া থাকি । [এখানে
ব্রহ্মচারিন্+আ+ইদম্, এইরূপ পদচ্ছেদ করিতে হইবে] । ‘বরষ’ এই
ব্যবহিত কর্তৃপদের সহিত [‘উপাস্নহে’] কিরার] সম্বন্ধ । অপরে বলিয়া
থাকেন—হে, আমরা ইহাকে উপাসনা করি না ; তবে কি ? পরব্রহ্মকেই উপাসনা
করিয়া থাকি । তিনি বলিলেন—ইহাকে তিকা প্রদান কর । ২৬০ ৭

তস্মা উ হ নদুস্তে বা এতে পঞ্চাশ্চে পঞ্চাশ্চে দশ সন্তুস্তৎ-
কৃতম্, তস্মাৎ সর্বাহ সিন্ধুরমেব দশ কৃতম্ সৈবা বিরাড়্রাদী,
তয়েন সর্বং দৃষ্টম্ সর্বমশ্বেদং দৃষ্টং ভবত্যন্নানো ভবতি য
এবং বেদ য এবং বেদ ॥ ২৬০ ॥ ৮

ইতি চতুর্থাদ্যায়ত তৃতীয়ঃ খণ্ডঃ ॥ ৪ ১ ৩

তন্মৈ (ব্রহ্মচারিণে) উ হ (ঐতিহ্যে) নমুঃ (তিকাং দত্তবতঃ) [তৃত্য ইতি শেবঃ] । তে (পূর্বোক্তাঃ) এতে অন্তে (বাক্ প্রাণচক্ষুঃশ্রোত্রমনোভাঃ ভিন্নাঃ) পক (অনির্দৈবতম্ অর্যাদয়ঃ) অন্তে (অধিবাসুপৃথিবীজলাকাশ-
দিভাঃ ভিন্নাঃ) চ পক (অধ্যাত্মং বাগাদয়ঃ), [এতে ঐতমানাঃ প্রসিতারম্ভ
মিলিষা] নশ সত্তা: তং (প্রসিদ্ধং) কৃতং (কৃতসংজ্ঞকং) [ভবতীতি শেবঃ] ।
'কৃতাব'-সম্বন্ধং দ্যুতজীড়াপি 'কৃতম্' উচ্যতে । দ্যুতে হি কৃত-জ্যোতা-বাণর-
কলিনামান: চত্বার: অরা: (পাশা ইতি ভাবা) সতি । তত্র কৃতনামকোহয়ঃ
চত্বরকঃ, জ্যোতানামকোহয়ঃ ত্র্যকঃ, বাণরনামকঃ অয়ঃ দ্ব্যকঃ, কলিনামকম্
একাকঃ, তে চ মিলিষা নশসংখ্যকা: সত্তা: কৃতং—কৃতসংজ্ঞকদ্যুতমুচ্যতে । তত্র
চ অধিকাঙ্কে কৃত্যে বিজিতে সতি তদ্ব্যনসংখ্যকা: জ্যোতাসা অরা বিজিতা
ভবতীতি দ্যুতব্যবহারে দৃষ্টতে । যথা দ্যুতে চত্বরক এক অরঃ দৃষ্টতে, তথা
অত্রাপি প্রসিতারং বায়ুং প্রাণকং বর্জয়িত্বা ঐতমানা: অর্যাদয়ঃ বাগাদয়ম্ভ চত্বার
উপলভ্যন্তে, যথা জ্যোতায়: ত্র্যকঃ, তথা ঐককং বর্জয়িত্বা অর্যাদয়ঃ বাগাদয়ম্ভ
অয়ঃ, যথা বাণবনামায়ঃ দ্ব্যকঃ তথা অত্রাপি বৌ বৌ বর্জয়িত্বা অর্যাদয়ঃ বাগাদয়ম্ভ
দ্বিসংখ্যাবিশিষ্টা এব ভবতি । যথা কলিনামা অর একাকঃ, তথা অত্রাপি
অর্যাদীনাম্ প্রসিতা বায়ুঃ, বাগাদীনাম্ প্রসিতা প্রাণ এক এব ভবতি । এবং সংখ্যা-
সামান্যত্বাৎ অর্যাদিবু বাগাদিবু চ সমাহারেণ 'কৃত'সংজ্ঞারোপঃ সম্ভব্যঃ । তদ্ব্যং
(যথোক্তসংখ্যাসামান্যত্বং) কৃতং (কৃতসংজ্ঞিতাঃ) নশ (অর্যাদয়ঃ বাগাদয়ম্ভ)
সর্কাজ্ দিহু অরং (অররূপাঃ) [ভবতি, দশাকরায়া: বিরাজঃ অররূপবাদিতি
ভাবঃ] । সা এষা (কৃতাররূপেণ কল্পিতা: অর্যাদয়ঃ বাগাদয়ম্ভ) বিরাট্,
(বিরাট্-অররূপাভ) অরাদী (অরাদিনী অরতকিলীতার্থ্য), তরা (বিরাট্-রূপা)
ইদং (দশদিকৃহিতং) সর্কং দৃষ্টম্ উপলব্ধম্ । যঃ (উপাসকঃ) এবং বেদ, অন্ত
(কৃতসংখ্যাকৃতত্বং) ইদং সর্কং দৃষ্টং ভবতি, স্বরক অরাদঃ (অরতোক্তা ভবতি) ।
দ্বিরভ্যাসঃ উপাসনাসামান্যার্থঃ ।

[তৃত্যপম] তাঁহাকে তিকা দিয়াছিল, [এমন ক্রটি নিজেই বিভাকরের
উপসংহার করিতেছেন—] সেই এই পৃথক পাঁচটি, এবং অপর পাঁচটি, অর্যাদ
অর্যাদি পাঁচ, আর বাগাদি পাঁচ মিলিতভাবে দশ হইয়া সেই প্রসিদ্ধ 'কৃত'-
সংজ্ঞক হয় । সেই হেতু কৃতসংজ্ঞক সেই দশটিই সর্কদিকৃহিত অররূপ,
এবং সেই এই দশটিই অরতোত্তী বিরাট্-রূপ ; সেই বিরাট্, দ্বারাই দশদিকৃহিত

কথনেনেত্তব্যঃ, তথাচ কথং সংখ্যাসাম্যাজং তেদামিত্যর্থঃ সংখ্যাসাম্যাজং সম্পাদনমিত্যর্থঃ।
 দশাক্ষরেতি । বিবাহ-দশসংখ্যাবতী প্রসিদ্ধা, সা চারমিতি প্রকৃত । তথাচ যথোক্তেব্য-
 ন্মি বাপান্মি চ সমুদিতেন্ সংখ্যাসাম্যাজবিবাহিৎ সম্পাদনং সম্পাদনং যথাকামিত্যর্থ-
 যত ইতি । তেন্ কৃতবোদয়ং সম্পাদিতমুপসংহতি-ভূত এবতি । ভূতভাষ্যভূত-
 বিশিষ্টেভ্যে কৃতভ্যে কৃতোপলক্ষিতেন তত দশসংখ্যাজং সত্যং তত এব সংখ্যাসাম্যাজ-
 দশক কৃতং ভবতি ততশ্চ তেদামিত্যর্থঃ ।

সা প্রতি প্রকৃতভেদাঙ্গানি বৈরাট্যবশতঃ বহিষি ত্রয়মুপসংহতি—নৈবেতি । বিরাটো
 বিবেচনাং তত্শচ স্ত্রীসিক্ততা সৈবেতি বিবেচনিকভাজনম্ । ত এতে প্রকৃতা দেবা
 বিরাডিত্যবগন্তব্য । সা চ নন্দেবতাঙ্গিকা নন্দঃখ্যাবতী ভবত্যঙ্গমিতি দেবতানামঙ্গমিতিঃ
 অঙ্গানীভ্যত বিরাডা সম্বন্ধান্নানিহিতি ব্যাখ্যানাম্ । তত্শচ দেবতাঙ্গিকা বিরাট্
 কৃতঘেনান্নানীতি তদাঙ্গকানামঙ্গানীনাংখ্যক্বেতিভিত্যর্থঃ । বিরাট্ ঘেনান্নং কৃতঘে-
 নাঙ্ঘং চেতি সম্পত্তিধরমঙ্গানৌ বর্ণিতমুপসংহতি—কৃতঘে হীতি । কৃতোপলক্ষিতে হ্যুতে
 নন্দঃখ্যাকৃত্যুত্ৰা এষিভা । সা চার্যসৌ বর্ণিতা । তথাচ সংখ্যানামাভ্যং হ্যুতগন্তবন্ধ-
 ন্নানিহি সম্পাদ্যতে তেনেৎ নন্দকরণানীকৃত্যচ্যতে, বিরাড্বেবে নন্দঃখ্যাবতীকৃত্যম্ । সা
 চাঙ্গঃ বিরাডঙ্গমিত্যুক্তবাৎ । তত্শচ বিরাট্ সম্পত্ত্যা ভবতি প্রকৃতং নন্দকরণমিত্যর্থঃ ।
 সত্ত্বং সংবর্গবর্ণনমুক্ত । তৎকলং বক্তুং বিষৎস্বতপং সপ্নিহতে—অথেতি । বহাঙ্গানীনাং
 বিরাট্ ঘেনান্নং কৃতঘেন চার্যদং তথা বাহুবর্ণাভাঙ্গকং প্রাপকং বাগাভাঙ্গকম্
 একীকৃত্যঙ্গঘেনে বিধান নন্দেবতাবরণকৃত্যঃ সন্ নন্দঃখ্যা বিরাট্ ঘেনান্ন
 কৃতশক্তিভুগং তদগতনন্দঃখ্যাবছিন্নতয়া কৃতঘেনান্নানি ভবতীত্যর্থঃ । কলোক্ত্যুপ-
 যোগিভেনার্থাঙ্ঘরমাত—অথেতি । কৃতোপলক্ষিতহ্যুতহংখ্যাবছিন্নঘেনাবহিততয়া অঙ্গঘে-
 নান্নানিঘেনে বাবহিততয়া সর্কমিৎ অগৎ নন্দং নিক্ সংহিতং দৃষ্টমুপলভ্য ভবতি । ন তি
 দেবতানন্দকং তিবা অগঙ্গায় কিঞ্চিনতি । তথাচ দৃষ্টে দেবতানন্দকে দৃষ্টমেব সর্কং অগদ্ব্যভে-
 দিত্যর্থঃ । তুমিকামেবং কৃৎ বিদ্যাকলং বর্ণয়তি—এবংবিদ ইতি । বাহু প্রাপনভা-
 য়াঙ্গঘেনে পত্ততঃ কৃতসংখ্যাবছিন্নতয়া হিতস্য নন্দেবতাকৃতস্য সর্কং অগদ্ব্যভে ভবতি ।
 দৃষ্টদেবতাতিক্তস্য অগতোভাবাদিত্যর্থঃ । বো বখোক্তকর্নী প্রাপো কৃৎ সর্কান্নানন্দ
 ভবতীতি কলাভরম্ । ২৩০ ৮

ইতি চতুৰ্থাধ্যায়ত তৃতীয়ঃ খণ্ডঃ । ৪ । ৩

ভাঙাছবাঁহ। বাগানি হইতে পৃথগ্ভূত সেই যে এতদান অগ্ন্যাগ্নি ও তাহাদের গ্রাসকর্ত্তা বায়ু, এই পাঁচ, এবং উক্ত অগ্ন্যাগ্নি হইতে পৃথগ্ভূত বে, অধ্যাত্ম বাগানি ও প্রাণ, এই পাঁচ, ইহার। সকলে মিলিত হইয়া সংখ্যার দশটি হয় ; তাহার। দশটি হইয়া সেই প্রসিদ্ধ ‘কৃত’সংখ্যার অভিহিত হয়। [লৌকিক ‘কৃত’ ক্রীড়ারও] চতুরকবিংশিট একটি অর (পাশা), তিন অকবিংশিট চারিটি অর, এবং দুই অকবিংশিট অপর তিনটি অর, এইরূপে অপর দুইটি অর এক-বিংশিট ; এই প্রকার আর একটি, এইরূপ দশসংখ্যাবিংশিট হইয়া সেই প্রসিদ্ধ ‘কৃত’ ক্রীড়নক হইয়া থাকে। যেহেতু এই প্রকার, অর্থাৎ দশসংখ্যাবোধে

‘কৃত’ সংজ্ঞা লাভ করে, সেই তেজু সমস্ত দিকে অর্থাৎ দশদিকেই অগ্নি প্রভৃতি এবং বাগাদি পদার্থগুলি দশসংখ্যার সহিত সম্বন্ধ থাকায় নিশ্চয়ই অন্নস্বরূপ । কেননা, ঐতি বলিয়াছেন—‘বিরাট্’ ছন্দটি দশ অক্ষরযুক্ত, আবার সেই বিরাট্‌ই অন্ন-স্বরূপ । অতএব দশসংখ্যার সাম্য থাকায় উহার অন্নস্বরূপই বটে । সেই কারণেই চারি অক্ষবিশিষ্ট পাশক বলিয়া উহা কৃতের অন্তর্ভূত, এবং সেট হেতুই যে, ঐ দশটি ‘কৃত’ নামে অভিহিত হয়, ইহাও আমরা বলিয়াছি । সেই এই বিরাট্‌ দশসংখ্যায়ুক্ত হইয়া কৃতত্ব নিবন্ধন অন্ন ও অন্নভোক্তা । কেননা, ঐ কৃতের মধ্যেও দশ সংখ্যা অন্তর্ভূত রহিয়াছে ; অতএব তাহাও অন্ন ও অন্ন-ভোক্তা । এইপ্রকার জ্ঞানসম্পন্ন ব্যক্তি উক্ত দশবিধ দেবতাত্মক হইয়া দশ-সংখ্যায়োগে বিরাট্‌ভাবাপন্ন হইয়া অন্নস্বরূপও বটে, এবং ‘কৃত’ সংখ্যায়োগে অন্নভোক্তাও বটে । অন্ন ও অন্নভোক্তরূপা সেই বিরাট্‌ দ্বারা দশদিক্‌র্তী এই অগ্নং দৃষ্ট, অর্থাৎ ‘কৃত’ সংখ্যাস্বরূপ ঐ দশটি দ্বারা অহুভূত হইয়া থাকে । যিনি এই প্রকার জ্ঞানেন, কৃতসংখ্যারূপী সেই জ্ঞানী পুরুষও দশদিক্‌স্থিত এই সমস্ত বস্তু উপলব্ধি করিয়া থাকেন, এবং নিজেও অন্নভোগী হন * । উক্ত উপাসনা-প্রশঙ্গসমাপ্তির অন্ত বিবর্তিত করা হইয়াছে ॥ ২৬০ ॥ ৮

চতুর্থাধ্যায়ে তৃতীয় খণ্ডের ভাব্যাভ্যুবাদ সমাপ্ত ॥ ৪ ॥ ৩

(*) তাৎপর্য—ভাব্যটি বড়ই মটল, সহজে ইহার ভাবার্থ সংগ্রহ করা কঠিন ; এই মন্ত সংক্ষেপে ইহার বর্ন্যার্থ প্রকাশ করিতেছি—লোকপ্রসিদ্ধ দ্ব্যুতক্রীড়ার যে পাশা থাকে তাহার অপর নাম ‘অন্ন’ । সেই দ্ব্যুতক্রীড়ার যেমন একটি অরে চারিটি অক্ষ থাকে, এখানেও তেমনি প্রতীক্সর স্রোতের মধ্যেও অগ্নি প্রভৃতি অবিদ্যেবস্ত চারিটি আর বাহু প্রভৃতি অব্যাহ চারিটি, এই চারি অক্ষবিশিষ্ট অরের নাম কৃত । যেহেতু নামে আর একটি অরে যেমন তিনটি করিয়া অক্ষ থাকে, তেমনি অগ্নিপ্রভৃতি এবং বাহুপ্রভৃতির মধ্যেও এক একটিকে বাহু হিসেবেই তিন তিনটি হয় । বাপরনামক আর একটি অরের মধ্যে যেমন দুইটি অক্ষ আছে, তেমনি এখানেও অগ্নি প্রভৃতি ও বাহুপ্রভৃতির মধ্যেও দুই দুইটি বাহু দিলে সেই সংখ্যাই হয় । তাহার পর কপি নামক আর একটি অরে যেমন একটি রাজ অক্ষ থাকে, তেমনি এখানেও প্রানকর্ত্তা—অবিদ্যেবস্ত, বাহু আর অব্যাহ প্রাণ, এই দুইটিরাজ পদার্থ আছে । এইরূপে দশসংখ্যার যোদ্ব পাঁচক অগ্নাদি পাঁচ ও বাহু প্রভৃতি পাঁচকে ‘কৃত’ বলা হইয়াছে । দ্ব্যুতের সর্বসংহারকর প্রসিদ্ধই আছে ; তদনুসারেই দশসংখ্যাবিশিষ্ট উক্ত দেবভাষণের সর্গা-ভোক্তব্য কথিত হইয়াছে ।

চতুর্থঃ খণ্ডঃ ।

সত্যকামো হ জাবালো জবালাং মাতরমামত্নয়াকক্ষে ব্রহ্মচর্য্যং
ভবতি বিবৎস্তামি, কিংগোজ্জোহমস্মীতি ॥২৬২॥১

সত্যকামঃ (তরানা) হ (প্রসিদ্ধো) জাবালঃ (জবালায়াঃ পুত্রঃ) জবালাং
(জবালানারীং) মাতরম্ আমত্নয়াকক্ষে (আমত্নিতবান্) । [কিমর্থম্ ?
ইত্যাহ]—ভবতি (হে পুত্রনীরে) অহং ব্রহ্মচর্য্যং (বেদ-ধ্যয়নার্থং নিরম-
বিশেষম্) [আশ্রিত্য] বিবৎস্তামি (গুরুগৃহে বাসং করিষ্যামি) হ (পুত্রামি)
অহং কিংগোজ্জঃ (কিং গোজম্ অস্ত মমেতি কিংগোজ্জঃ) অগ্নি (ভবামি ; মম
বংশপরিচয়ং জাতুমিচ্ছামীতি ভাবঃ) ।

সত্যকাম-নামক ভবালানন্দন মাতা জবালাকে আহ্বান করিয়া বলিয়া-
ছিলেন—হে পুত্রনীরে, আমি ব্রহ্মচর্য্য অবলম্বন করিয়া গুরুগৃহে বাস করিতে
ইচ্ছা করি, বলুন, আমার গোজ কি ? ॥ ২৬১ ॥ ১]

শাকর-ভাব্যম্ । সৰ্ব্বং বাগাত্মন্যাং চ অন্নাদানয়েন সংভৃতঃ * অগ্নদেবীকৃত্য
যোড়শা এবিত্ত্ব্য তন্নি ব্রহ্মদৃষ্টিবিধাতব্য্য, ইত্যারভ্যতে । শ্রদ্ধাতপসোত্র্যকো-
পাসনাদবগ্রদর্শনায় আখ্যায়িকা । সত্যকামো হ নামতঃ, হনক ঐতিহ্যঃ,
জবালার অপত্যং জাবালঃ জবালাং স্বাং মাতরমামত্নয়াকক্ষে আমত্নিতবান্—
ব্রহ্মচর্য্যং স্বাধ্যায়গ্রহণায় হে ভবতি, বিবৎস্তাম্যচাৰ্য্যকুলে ; কিংগোজ্জোহহং—
কিমন্ত মম গোজং, সোহহং কিংগোজ্জঃ হ অহমস্মীতি ॥ ২৬১ ॥ ১

আনন্দগিরিঃ । পূৰ্বেণ সংবৎসরপরিত্যক্তমুত্তমং ত্যাগদ্ব্যমাহ—সৰ্ব্বমিতি । একী-
কৃত্য কারণরূপেণৈক্যবাদার্থেত্যর্থঃ । তর্হি তন্নি ব্রহ্মদৃষ্টিবেদ বিধীতং, কিত্যখ্যায়িকা
ঐশ্বর্যতে, তত্রাহ—শ্রদ্ধাতপসোরিতি । ব্রহ্মচর্য্যবাসস্তোকেভ্যঃ কলং দর্শয়তি—স্বাধ্যা-
য়েতি । আচাৰ্য্যো হি দানবকনুশনরতে বিজাতকুলগোত্রবেগেতি স্বানঃ পৃচ্ছতি কিং-
গোজ্জোহহমিতি । ১

ভাষ্যহুবাদ । পূৰ্বে অন্ন ও অন্নাদরূপে বাহাদেব গ্রহণসা করা হইয়াছে,
সেই বাগাদি ও অগ্নিগ্রহুতি সৰ্ব্ব অগ্নকে একীকৃত করিয়া সন্যাসরূপে গ্রহণ

করিয়া পুনশ্চ বোলভাগে বিভক্ত করিয়া তাহাতে ব্রহ্ম-বৃষ্টি বিধান করা আবশ্যিক; এতদ্বর্ষে এই প্রকরণ আরম্ভ হইতেছে—ব্রহ্মা ও ভগবতা বে ব্রহ্মো-পাসনায় অম্ব, তাহা প্রদর্শনের উদ্দেশে এই আধ্যাত্মিকা [কল্পিত হইয়াছে], 'হ' শব্দটি পুরাতনমুচক। সত্যকাম নামে জবালার পুত্র—জাবাল স্বীয় মাতা জবালাকে আহ্বান করিয়াছিলেন [আহ্বান করিয়া জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন]—হে ভবতি, (পুত্রনীরে) একচর্য্যেব—বেদান্ত্যাসেব নিমিত্ত আচার্য্যগৃহে বাস কবিত্তে ইচ্ছা করি; জিজ্ঞাসা কবি, আমি কোন্ গোত্রীয়, অর্থাৎ এই আমার গোত্র কি (*) ॥ ২৬১ ॥ ১

সা হৈনমুবাচ নাহমেতদবেদ তাত যদগোত্রস্তুমসি, বহুবৎ চরন্তী পরিচারিণী যৌবনে স্বামলভে, সাহমেতন্ন বেদ যদগোত্রস্তুমসি, জবালা তু নামাহমগ্নি সত্যকামো নাম তুমসি স সত্যকাম এব জাবালো ব্রবীথা ইতি ॥ ২৬২ ॥ ২

[এবং পৃষ্ঠা] সা হ (জবালা) এনম্ (পুত্রং) উবাচ (উক্তবতী) তাত (হে পুত্র), স্বং যদগোত্রঃ (যস্মিন্ গোত্রে জাতঃ), অহম্ এতৎ ন বেদ (বেদম্), অহং বহু (নানাবিধং গৃহকৰ্ম) চরন্তী (কুরন্তী) পরিচারিণী (পরিচর্যাপরা সতী) যৌবনে স্বাম্ অলভে (লভবতী), [অতঃ পরিচর্য্যাব্যাসক্তচিত্ততয়া গোত্রাদিজ্ঞানে মম মনো নাতুং ; তর্হিব তে পিতা চ উপরতঃ ; তন্নাৎ] সা (তথা পরিচরণশীলা) অহম্ এতৎ ন বেদ স্বং বলগোত্রঃ অসি (ভবসি); হু (পুনঃ) অহং জবালা নাম অস্মি, স্বং চ সত্যকামঃ নাম অসি; স (স্বং) [অহং] সত্যকামঃ এব জাবালঃ [অস্মীতি] ব্রবীথাঃ (ব্রবীথাঃ—আচার্য্যসমীপে কথয়োঃ) ইতি ।

তিনি (জবালা) ইহাকে (সত্যকামকে) বলিলেন,—বাবা, তুমি যে গোত্রে জাত, আমি তাহা জানি না; আমি বহু গৃহকৰ্ম সম্পাদন করত পরিচর্য্যাপরা অবস্থায় যৌবনসময়ে তোমাকে লাভ করিয়াছিলাম, সেইজন্যই তুমি যে গোত্রীয়, তাহা আমি জানি না। কিন্তু আমি হই জবালা, আর তুমি হইতেছ

(*) ভাগবত—ব্রহ্মচর্য্য কাৰ্য্যটি বেদনিকারই অম্ব; বেদনিকা আবার উপনয়নের অধীন, হুতরাং ব্রহ্মচর্য্যবাসের কথাতই উপনয়নের কথাও বলাই হইয়াছে। উপনয়নে গোত্রের উল্লেখ কবিত্তে হু, এইজন্য যিহের গোত্র-পরিচয় জিজ্ঞাসা করিয়াছেন।

সত্যকাম, [এইমাত্র জানি] । সেই তুমি [আপনাকে] সত্যকাম জাবাল বলিয়াই পরিচয় দিবে । ২৬২ । ২

শাকর-ভাব্যম্ । এবং পৃষ্ঠা জবালা সা হৈনং পুত্রমুবাচ—নাহমেতৎ তব গোত্রং বেদ হে তাত, যদগোত্রমসি । কশ্মান বেৎসীত্যুক্তা আহ—বহ তৰ্ভৃগুহে পরিচর্য্যাকাতম্ অতিব্যত্যাগতাদি চরন্তী অং পরিচারিণী পরিচরন্তীতি পরিচরন্তীলৈবাহম্, পরিচরণচিত্ততয়া গোত্রাভিধরণে মম মনো নাকুং । যৌবনে চ ৩৭কালে হাম্ অলতে লব্ধবতাসি; তদৈব তে পিতা উপরতঃ ; অতঃ অনাধাম্, সাহমেতৎ ন বেদ যদগোত্রমসি । জবালা ছু নামাহমসি, সত্যকামো নাম হমসি, স ত্বং সত্যকাম এবাতং জাবালোহনীত্যাচাধ্যায় ক্রবীধাঃ ; বভাচার্য্যেণ পৃষ্ট ইত্যুত্তিপ্রায়ঃ । ২৬২ । ২

আনঙ্গিরসিঃ । অতিব্যত্যাগতাত্ত্বিকৃত্য পরিচর্য্যাকাতং বহ চরন্তী তৰ্ভৃগুহে রতোহহং হিতা তেন পরিচরন্তী সতী পরিচরণচিত্ততয়া গোত্রাণীরাপুত্ৰম্ । তথ্যচ তৎস্বরণে মনো মম নাসীদिति । গোত্রাদিশ্রদ্ধাতাবে হেতুতরমাত—যৌবন ইতি । বভূষি ভৃত্যবৎস্থারাম্ লক্ষ্য্য গোত্রাদি নাপ্রাকীভবাপি কালান্তরে কিমিতি পিতরং ন পৃষ্টবতী ? ইত্যাপক্যাহ—তদৈবেতি । তথাপি কিমিত্যভ্যভিজ্ঞং নাপ্রাকীঃ ? ইত্যাপক্যাহ—অথ ইতি । প্রথমং লক্ষ্য্য পিতরং এতি ন প্রঃ, পুনশ্চ ভৃত্যোপরতস্থ্যং পুত্ৰং ন হৃৎকবাহল্যান্তং এতি প্রঃ ইতি হিতে প্রঃভাবকসমাহ—সাহমিতি । কিং তর্হি তব জ্ঞানমিতি ? তদাহ—জবালা ইতি । এবং হিতে কিমচার্য্যং এতি ময়া বক্তব্যম্ ? ইত্যাপক্যাহ—স বমিতি । ন পৃষ্ঠাঃ কত্চিত্ জ্ঞানগিতি ভায়ং পুচয়তি—বলীতি । ২৬২ । ২

ভাত্মহুবাচ । এইরূপ জিজ্ঞাসিত হইয়া সেই জবালা এই পুত্রকে বলিলেন—হে তাত, তুমি যে-গোত্রীয় তাহা আমি জানি না, অর্থাৎ তোমার গোত্র-পরিচয় জানি না । তুমি জান না কেন ? ইহা জিজ্ঞাসিত হইয়া বলিলেন—বামি-গুহে অতিথি-অভ্যাগতাদির বহ পরিচর্য্যা করিতে করিতে আমি পরিচারিণী অর্থাৎ পরিচর্য্যানীলাই ছিলাম ; ঐ পরিচর্য্যা-কার্য্যে ব্যগ্রচিত্ত থাকার গোত্রাদি-চিন্তায় আমার মন ছিল না । আর সেই সময় আমার যৌবনকাল ; সেই যৌবনেই তোমাকে লাভ করিয়াছিলাম ; সেই সময়ই তোমার পিতাও মারা যান ; অতএব আমি অনাধা [হইয়া পড়ি] । তদবস্থায় আমি ইহা জানি না যে, তুমি কোন্ গোত্রীয় ; পরন্তু, আমি হই নামে জবালা, আর তুমি হইতেছে নামে সত্যকাম [এইমাত্র জানি] । সেই তুমি এই কথাই বলিবে যে, আমি হই সত্যকামনামক জাবাল । অভিপ্রায় এই যে, আচার্য্য যদি জিজ্ঞাসা করেন, [তাহা হইলেই বলিবে, নচেৎ নহে] । ২৬২ । ২

স 'হ হারিক্রমতং গোতমমেত্যোবাচ ব্রহ্মচর্যং ভগবতি
বৎস্থান্যুপেয়াং ভগবন্তমিতি ॥ ২৬৩ ॥ ৩

সঃ (সত্যকামঃ) হ হারিক্রমতং (হরিক্রমতোহপত্যং) গোতমং (গোতম-
বংশীয়ং শুক্লং) এত্য (প্রাপ্য) উবাচ—ভগবতি (পূজনীয়ে) [অগ্নি] ব্রহ্মচর্যং
বৎস্থামি ; [অতঃ] ভগবন্তং (স্বাং) উপেয়াং (শিষ্যরূপেণ উপাগচ্ছয়ং)
ইতি ।

সেই সত্যকাম হরিক্রমানের পুত্র—হারিক্রমত নামক গোতম ঋষির সমীপে
উপস্থিত হইয়া বলিলেন, আমি আপনার নিকট ব্রহ্মচর্য্য বাস করিব, এইমন্ত
পূজনীর আপনার নিকট আসিরাছি ।

তৎ হোবাচ কিংগোত্রো নু সোম্যাসীতি, স হোবাচ
নাহমেতদ্বৈদ ভো যদগোত্রোহহমগ্নি, অগৃচ্ছং যাতরং সা মা
প্রত্যব্রবীদ্বহং চরন্তী পরিচারিণী যৌবনে জ্বালভে, সাহমে-
তন্ন বৈদ যদগোত্রস্ত্বমসি, জ্বালা তু নামাহহমগ্নি সত্যকামো
নাম স্ত্বমসীতি ; সোহহং সত্যকামো জ্বালোহগ্নি ভো
ইতি ॥ ২৬৪ ॥ ৪

[এবমুক্তবন্তং] তং (সত্যকামং) গোতমঃ উবাচ—ত (ভোঃ) সোম্য
(প্রিয়দর্শনং) [অং] কিংগোত্রঃ (কস্মিন্ বংশে জাতঃ) অসি (ভবসি)
ইতি । সঃ (সত্যকামঃ) হ উবাচ—ভোঃ (সম্বোধনং) অহং এতৎ (স্বং-
পৃষ্টং) ন বৈদ (ন বৈমি), অহং যদগোত্রঃ অগ্নি (ভবামি) ইতি । যাতরং
(যম জননীং) অগৃচ্ছং (পৃষ্টবান্ অগ্নি) ; সা (যাতা) মা (মাং) প্রত্যব্রবীৎ
(প্রত্যুক্তবতী)—‘অহং বহ চরন্তী পরিচারিণী (পরিচর্যাগরা সতী) যৌবনে
স্বাম্ অলভে ; সা অহং এতৎ ন বৈদ যদগোত্রঃ স্বং অসি ; তু (পুনঃ) অহং
জ্বালা নাম অগ্নি, স্বং [চ] সত্যকামঃ নাম অসি ইতি । ভোঃ (সম্বোধনং)
সঃ অহং সত্যকামঃ জ্বালাঃ অগ্নি ইতি ।

[এই কথা বলিলে পর] ঋষি তাঁহাকে জিজ্ঞাসা করিলেন—হে সোম্য, তুমি
কোন গোত্রীয় ? [তদুত্তরে সত্যকাম] বলিলেন—মহাশয়, আমি ইহা জানি না
বে, আমি কোন্‌গোত্রীয় । যাতাকে জিজ্ঞাসা করিয়াছিলাম, তিনি প্রত্যুত্তরে
আমাকে বলিলেন—‘আমি বহুতর গৃহকর্মে ব্যাপৃত পরিচারিকা অবস্থায়

যৌবনসময়ে তোমাকে লাভ করিয়াছি ; সেইজন্য আমি জানি না যে, তুমি যে গোত্রে উৎপন্ন হইয়াছ ; পরন্তু, আমি হইতেছি জবালা নামে প্রসিদ্ধ, আর তুমি হইতেছ সত্যকাম নামে প্রসিদ্ধ, [এই মাত্ৰ জানি]। মহাশয়, সেই আমি হইতেছি জবালাপুত্র—জাবাল সত্যকাম ॥ ২৭৪ ॥ ৪

শাকরভাষ্যম্ । স হ সত্যকামঃ হারিকুমতঃ হরিকুমতৌহপত্যঃ হারিকুমতঃ গোতমঃ গোত্ৰত এতচ্চ গচ্ছা উবাচ—ব্রহ্মচর্য্যং ভগবতি পূজাবতি য়ি বংশামি, অত উপেয়ামুপগচ্ছেরম্ শিষ্যতয়া ভগবতম্, ইত্যুক্তবন্তঃ তং হ উবাচ গোতমঃ—কিংগোত্রো হু সোম্য অনীতি ; বিজ্ঞাতকুলগোত্রঃ শিষ্য উপনেতব্যঃ ; ইতি পৃষ্ঠঃ প্রত্যাহ সত্যকামঃ । স তোবাচ—নাহমেতৎ বেদ ভো যদ্যপোত্রোহিহমস্মি ; কিন্তু অপক্কং পুটীবানস্মি মাতরম্ ; সা মহা পুটী মাং প্রত্যব্রবীৎ মাতা—বহ অহং চরজীত্যাদি পূৰ্ণবৎ । তস্তা অহং বচঃ শ্রয়ামি ; সোহহং সত্যকামো জাবালোহস্মি ভো ইতি ॥ ২৬৩—২৭৪ ॥ ৩—৪

আনন্দগিরিঃ । মাতৃবচনশ্রবণানন্তরং কিং কৃতবানিত্যপেক্ষারাহ—স হেতি । আচার্য্যসমীপে ব্রহ্মচর্য্যবাসঃ শিষ্যতাবাস্তুে ন নিযতীত্যতিমহানারোক্তং—অত ইতি । কিমনরা কাকবহুগরীকরা, ভবতা স্বহৃৎপনেতব্যোহস্মি ইত্যাপক্যাহ—বিজ্ঞাতেতি । মাতরং পুটী, বিজ্ঞাপগম্যতামিত্যাপক্যাহ—কিংদ্বিত্যাদিনা ॥ ২৬৩ । ২৬৪ । ৩ । ৪

ভাষ্যানুসার । সেই সত্যকাম হারিকুমত অর্থাৎ হরিকুমারের পুত্র—হারিকুমতনামক গোতমবংশীয় গোতম খণ্ডিকে প্রাপ্ত হইয়া অর্থাৎ তাঁহার নিকট উপস্থিত হইয়া বলিলেন—পুত্রনীর আপনার নিকট আমি ব্রহ্মচাৰিক্রমে বাস করিব, এই নিযিত শিষ্যভাবে আপনার নিকট আসিয়াছি । এইরূপ বলিলে পর গোতম তাকে জিজ্ঞাসা করিলেন—হে সোম্য (প্রিয়বর্ধন), তুমি কোন্ গোত্রীয় ? কেননা, বাহার বংশ ও গোত্র পরিজ্ঞাত আছে, তাহাকেই উপনীত করিতে হয়, নচেৎ নহে । ইহা জিজ্ঞাসিত হইয়া সত্যকাম প্রত্যুত্তর দিলেন ; তিনি বলিলেন—মহাশয়, আমি ইহা জানি না যে, আমি হইতেছি কোন্ গোত্রীয় ; কিন্তু আমি মাতাকেও জিজ্ঞাসা করিয়াছিলাম ; আমার জিজ্ঞাসার পর মাতা আমাকে প্রত্যুত্তরে বলিলেন—“বহ অহং চরজী” ইত্যাদি ; ইহার অর্থ পূৰ্ণবৎ । আমি তাঁহার (মাতার) কথা শ্রবণ করিতেছি, অর্থাৎ তাঁহার উপদেশানুসারে বলিতেছি । মহাশয়, আমি হইতেছি সত্যকাম নামক জাবাল অর্থাৎ আমার মাতার নাম জবালা, এবং আমার নাম সত্যকাম ॥ ২৬৩২৬৪৩৪

তচ্চ হোবাচ নৈতদব্রাহ্মণো বিবক্তুমৰ্হতি, সমিধং সোম্যাহ-
 রোপ স্বা নেদ্যে ন সত্যাদগা ইতি । তমুপনীয কৃশানামবলানাং
 চতুঃশতা গা নিরাকৃত্যোবাচেমাঃ সোম্যানুসংব্রজেতি, তা
 অভিপ্ৰস্থাপয়ন্ বাচ—নাসহস্ৰেণাবৰ্ত্তেয়েতি ;, স হ বর্ষগণং
 প্রোবাস তা যদা সহস্ৰং সম্পেদুঃ ॥ ২৬৫ ॥ ৫

ইতি চতুৰ্থাধ্যায়ে চতুর্থঃ খণ্ডঃ । ৪৪

[অনন্তরং গৌতমঃ] ত (সত্যকাম) হ (ঐতিহ্যে) উবাচ (উক্তবান্)—
 অব্রাহ্মণঃ (ব্রাহ্মণেভ্যঃ বর্ণঃ) এতৎ (ঐদৃশং সাবল্যপূর্ণং বচনং) বিবক্তুঃ
 (বিশেষণে কথয়িতুং) ন অৰ্হতি (ন শক্নোতি) ; [নুনং ব্রাহ্মণশ্রমনীতি ভাবঃ] ।
 [অতঃ] হে সোম্য, সমিধং (বজ্রকাষ্ঠং) আহর (সমানয়), তা (ত্বাং)
 উপনেয্যে (উপনীতং কবিষ্যামি) [অহমিতি শেবঃ], [যতঃ স্বঃ] সত্যং
 (ব্রাহ্মণজাতীয়ধর্ম্যং যথার্থভাবনাং) ন অগাঃ (ন বলিতেহসীত্যর্থঃ) ।
 [অনন্তরক্] ত (সত্যকাম) উপনীয (উপনয়নসংস্কারসম্পন্নং কৃশা)
 কৃশানাং (ক্লীণদেহানাং) অবলানাং (বলহীনানাং) [গবাং ঘৃণাং] চতুঃশতাঃ
 (চতুঃশতসংখ্যাকাঃ) গাঃ নিরাকৃত্য (পৃথক্কৃত্বা) উবাচ—হে সোম্য, ইমাঃ
 (যদা তাক্কাঃ গাঃ) অতসংব্রজ (অতসর) ইতি [আদিষ্টঃ সত্যকামঃ]
 তাঃ গাঃ অভিপ্ৰস্থাপয়ন্ (অগ্ন্যাং প্রাতি নয়ন) উবাচ—অসহস্ৰেণ (যাবৎ
 সহস্রসংখ্যা ন পূৰ্য্যতে, তাবৎ) ন আবৰ্ত্তেয় (প্রত্যাগচ্ছেরন্), [ইত্যুক্তঃ]
 সঃ (সত্যকামঃ) হ বর্ষগণং (বর্ষাণাং গণং দীর্ঘকালং ব্যাপ্য) প্রোবাস
 (প্রবাসং কৃতবান্) । যদা (যদ্বিন্ কালে যাবতা কালেন) তাঃ (গাভ্যঃ)
 সহস্রং সহস্রসংখ্যাকাঃ সম্পেদুঃ (সম্প্রা বকুন্) ॥

গৌতম সত্যকামকে বলিলেন ; ব্রাহ্মণ না হইলে এরূপ সত্য কথা বৃততাব
 সহিত বলিতে সমর্থ হয় না , হে সোম্য, তুমি সমিধ আহরণ কর, আমি তোমাকে
 উপনীত করিব ; কারণ, তুমি [ব্রাহ্মণধর্ম] সত্য হইতে বলিত হও নাই ।
 অনন্তর তাহাকে উপনীত করিয়া কৃশ ও দুর্বল গোসবৃহ হইতে চারিশত গৌকে
 পৃথক করিয়া দিয়া বলিলেন,—হে সোম্য, তুমি এই গোসবৃহের অতসরন কর ।
 সত্যকাম সেই গোসবৃহকে লইয়া যাইবার সময় [শুককে] বলিলেন, সহস্র
 সংখ্যা পূর্ণ না হইলে আমি প্রত্যাগমন করিব না : [এই বলিয়া প্রস্থান করত]

তিনি বহু বৎসর প্রবাস করিলেন । যে সময় সেই গোসমূহ সহজসংখ্যার পূর্ণ হইল, [সেই সময়] ॥ ২৬৫ ॥ ৫

শাকর-ভাবানু । তং হ উবাচ গৌতমঃ—নৈতৎ বচঃ অত্রোক্তাণো বিশেষণ বক্তৃমুহুতি আত্মবার্হবসুভবনানু । যজ্ঞবো হি ব্রাহ্মণাঃ, নেতরং যতাবতঃ । কস্মাৎ ন সত্যানু ব্রাহ্মণজাতিধর্মীং অগাঃ নাপেতবানসি, অতো ব্রাহ্মণং বাসুগনেষ্যে ; অতঃ সংস্কারার্থং হোমায় সমিধং সোম্য আহর, ইত্যুক্ত্য । তদুপনীত কৃশানামবলানাং গোবৃথাৎ নিরাকৃত্য অপকৃত্য চতুঃপতা চষারি পতাসি পথানু উবাচ ইমা গাঃ সোম্য অহসব্রজ অহগজ্জ ; ইত্যুক্ত্য ত্য অরণ্যং প্রতি অভিপ্রোক্তব্রজ উবাচ —ন অসহস্রাণ অপর্যুণে ন সহস্রাণ আবর্তেত ন প্রত্যাগচ্ছেরম । স এবব্রজা গা অরণ্যং তৃণোদকবহলাং বন্যরহিতং প্রবেত স হ বর্ষণং দীর্ঘং প্রোবাস্য প্রোবিত্তবানু । তাঃ সম্যক্গাবো রক্ষিতা যদা যস্মিন কালে সহস্রং সম্পেদুঃ সম্প্রা বক্তবুঃ ॥ ২৬৫ ॥ ৫ ।

ইতি চতুর্থোধ্যায়ত চতুর্থখণ্ডভাবানু ॥ ৪ ॥ ৪

আনকশিবিঃ । ব্রাহ্মণস্ত বাসুতঃ বিনা কথমার্হবসুভবনম্ ? ইত্যুপাখ্যায়—যজ্ঞবো ইতি । কত্রিয়ারীনাশপি কেবাকিয়ার্হবসুভাভ্যাক্যায়—নেতর ইতি । যজ্ঞবচনেন ব্রাহ্মণং প্রতিজানীতে—যজ্ঞবিত্তি । উপনীতাব্যাপ্য তেতি খেব । তত্কাহ—প্রার্থঃ শুদ্ধবামাশিষ্টবানিত্যাহ—কৃশানামিতি । আভ্যামিরোগত শিথিল সলীলকৃত্য ইত্যুপাখ্যেনাহ—ইত্যুক্ত ইতি । সম্প্রা বক্তবুত্বেনব্রজতোহিত্যভবামিতি লবকঃ ॥ ২৬৫ ॥ ৫

ইতি চতুর্থোধ্যায়ত চতুর্থঃ খণ্ডঃ ॥ ৪ ॥ ৪

ভাবানুভবান । গৌতম তাহাকে বলিলেন—ব্রাহ্মণ তির কেহ এইরূপ সরলতাপূর্ণ বাক্য বিশেষরূপে (নিঃশঙ্কচিত্তে) বলিতে সমর্থ হয় না । কেন না, ব্রাহ্মণগণই যতাবতঃ সরল, অপর সকলে নহে । যেহেতু তুমি ব্রাহ্মণজাতির ধর্ম—সত্যাব্যবহার হইতে অলিঙ্গিত—অপগত হও নাই, অতএব ব্রাহ্মণজাতীয় তোমাকে উপনীত করিব ; অতএব হে সোম্য, উপনয়ন-সংস্কারাদি হোমের নিমিত্ত সমিধ (বজ্রকাঠ) আহরণ কর ; এই কথা বলিয়া তাহাকে উপনীত করিয়া কৃশ ও দুর্বল গোসমূহ হইতে চারিপদ গো বাহির করিয়া বলিলেন,—হে সোম্য, তুমি এই গোসমূহের অহসরণ কর । এই কথা বলিলে পর সত্যকার সেই গো-সমূহকে অরণ্যভিমুখে লইয়া দাঁটবার কালে [গৌতমকে লক্ষ্য করিয়া] বলিলেন—সহস্র সংখ্যা পূর্ণ না হওয়া পর্য্যন্ত আমি প্রত্যাগমন করিব না । তিনি এইরূপ বলিয়া ব্রহ্মজর তৃণোদকপূর্ণ ও নিরূপদ্রব অরণ্যমধ্যে গো-সমূহ প্রবেশ করাইয়া বহুবর্ষব্যাপী দীর্ঘ-প্রবাস গ্রহণ করিয়াছিলেন । উপনৃত্ত ব্রহ্মসহকারে রক্ষিত সেই গো-সমূহ যখন [অর্থাৎ যে দীর্ঘকাল প্রবাসে] ঈর্ষী সংখ্যার পূর্ণ হইল— ॥ ২৬৫ ॥ ৫

ইতি চতুর্থোধ্যায়ত চতুর্থখণ্ডে ভাবানুভবান ৪০৯

চতুর্থীধ্যায়ে পঞ্চমঃ খণ্ডঃ ।

অথ হৈনম্বতোহত্বাবাদ—সত্যকাম ৩ ইতি, ভগব ইতি
হ প্রতিজ্ঞাব, প্রাপ্তাঃ সোম্য, সহস্রঽ নঃ, প্রাপয় ন
আচার্য্যকুলম্ ॥ ২৬৬ ॥ ১

অথ (সহস্রসংখ্যাপূর্ব্বানন্তরং) ঐবভঃ (তলোম্বত্বঃ কশ্চিৎ বৃষঃ) চ
এনম্ (সত্যকামম্) অত্বাবাদ (উক্তবান্)—হে সত্যকাম ৩ ইতি ।
[সত্যকামচ] ভগবঃ (ভগবন্) ইতি প্রতিজ্ঞাব (প্রতিবচনং দত্তবান্),
[ঐবত আহ—] হে সোম্য, [বয়ং] সহস্রং (স্বং-প্রতিজ্ঞাতসংখ্যা-পুংলিং) প্রাপ্তাঃ
নঃ (ভগবায়), (বয়ং সহস্রসংখ্যাকাঃ সম্প্রদা ইত্যর্থঃ), [অতঃ] নঃ (অন্মান্)
(আচার্য্যকুলং গুরুগৃহং) প্রাপয় (নয়) ।

অনন্তর একটি বৃষ তাঁহাকে (সত্যকামকে) বলিলেন—হে সত্যকাম,
সত্যকাম অত্বাবাদে বলিলেন—ভগবন্; [বৃষ বলিলেন—] হে সোম্য, আমরা
সহস্র সংখ্যা প্রাপ্ত হইয়াছি; আমাদেরিগকে আচার্য্যগৃহে লইয়া যাও ।

শাকরভাষ্যম্ । তমেতং প্রজ্ঞাতপোভ্যাং সিদ্ধং বাহুদেবতা দিক্সবন্ধিনী
কুটী বতী কবতবহুপ্রবিত্ত ঐবতভাবমাপরা অহুগ্রহায় অথ হ এনম্ ঐবতোহত্বাবাদ
অত্বাবাদান্—সত্যকাম ৩ ইতি সংখ্যে । তমসৌ সত্যকামো ভগবঃ ইতি হ
প্রতিজ্ঞাব প্রতিবচনং দদৌ । প্রাপ্তাঃ সৌম্য সহস্রং নঃ, পূর্ণা তব প্রতিজ্ঞা,
স্নতঃ প্রাপয় নোহন্মান্ আচার্য্যকুলম্ । ২৬৬ । ১

অনবগিহিতঃ । কথম্বভঃ সত্যকাম্য প্রতিবক্তৃমলং, ন হি লোকে বসীবর্ত্ত
মবুধ্য প্রতি প্রতিবচনং বৃষ্টম্ অত আহ—তমেতমিতি । সত্যকাম্য প্রজ্ঞাদিসম্পন্নমেনমথ
তস্মাদবহুপ্রবিত্ত কবতোহুগ্রহায় অত্বাবাদেতি সন্ধঃ । ঐবতম্য বহুপমাই—বাহুদেবতেতি ।
কুদপ্যে অত তব পাকারকঃ ব্রহ্মপূর্ব্বকং তপস্করতো বাহুদেবতা কথং কুট্টেভ্যাপক্যাহ—
দিক্সবন্ধিনীতি । ২৬৬ । ১

ভাষ্যানুবাদ । অনন্তর দিগবিপত্তি বাহুদেবতা পরিভূট হইয়া সত্যকামের
প্রতি অহুগ্রহপ্রকার্য্য বৃষদেবে প্রবেশপূর্ব্বক বৃষভাবাপন্ন হইয়া বৃষরূপে প্রজ্ঞা
ও তপতা দ্বারা সিদ্ধিপ্রাপ্ত সেট এই সত্যকামকে সত্যকাম ৩ [দীর্ঘববে

সম্বোধনমুচনার্থে ও অকটি প্রদত্ত হইয়াছে ।] এইরূপে সম্বোধন করিয়া বলিলেন ।
সত্যকামও তাঁহাকে ভগবন্ বলিয়া প্রতিবচন দিলেন । [বৃষ বলিলেন—]
হে সোম্য, আমরা সহস্রসংখ্যা প্রাপ্ত হইতাহি , তোমার প্রতিজ্ঞা পূর্ণ হইয়াছে ;
অতএব আমাদের আচার্য্য-গৃহে নইয়া চল । ২৬৬ । ১

ব্রহ্মাণশ্চ তে পাদং ব্রবাণীতি, ব্রবীতু মে ভগবানিতি,
তস্মৈ হোবাচ—প্রাচী দিক্‌লা প্রতীচী দিক্‌লা দক্ষিণা
দিক্‌লৌদীচী দিক্‌লৈষ বৈ সোম্য, চতুৰ্দ্ধলঃ পাদো ব্রহ্মণঃ
প্রকাশবান্ নাম ॥ ২৬৭ ॥ ২

[ঋষভ উবাচ—হে সত্যকাম] তে (তুভ্যং) ব্রহ্মণঃ (পরব্রহ্মণঃ) পাদং
(অংশং) ব্রবাণি [কথয়ানি, প্রার্থনার্থং লোট্], [সত্যকাম উবাচ—]
ভগবান্ (পূজনীয়ঃ ভবান্) ব্রবীতু (কথয়তু) ইতি ; [ঋষভঃ] তস্মৈ (সত্য-
কামায়) উবাচ হ—প্রাচী (পূর্বা) দিক্‌ কলা (একঃ অংশঃ), প্রতীচী (পশ্চিমা
দিক্‌ কলা (অপবঃ ভাগঃ), দক্ষিণা দিক্‌কলা (তৃতীয়া ভাগঃ), উদীচী (উত্তরা)
দিক্‌কলা (চতুর্থোভাগঃ) । হে সোম্য, এবং বৈ (এব) ব্রহ্মণঃ প্রকাশবান্ নাম
চতুৰ্দ্ধলঃ পাদঃ ।

[বৃষ তাঁহাকে বলিলেন—হে সত্যকাম,] তোমাকে পরব্রহ্মের পাদ বা অংশ
বলিতে চাই , [সত্যকাম বলিলেন—] ভগবান্ (পূজনীয় আপনি) বলুন ;
তাহার উদ্দেশে বলিলেন—পূর্বদিক্‌ এক কলা, পশ্চিমদিক্‌ অপর কলা, দক্ষিণ-
দিক্‌ তৃতীয় কলা এবং উত্তরদিক্‌ চতুর্থ কলা । হে সোম্য, ইহাই ব্রহ্মের
প্রকাশবান্ নামক কলা-চতুর্ভুজ-বিশিষ্ট এক পাদ ।

শাঙ্করভাষ্যম্ । কিক, অহং ব্রহ্মণঃ পরন্ত তে তুভ্যং পাদং ব্রবাণি কথয়ানি,
ইত্যাভ্যঃ প্রত্যাখাচ—ব্রবীতু কথয়তু মে যক্‌ ভগবান্ । ইত্যাভ্যঃ ঋষভতস্মৈ
সত্যকামায় হোবাচ—প্রাচী দিক্‌কলা ব্রহ্মণঃ পাদন্ত চতুর্থো ভাগঃ । তথা
প্রতীচী দিক্‌কলা, তথা দক্ষিণা দিক্‌কলা, উদীচী দিক্‌কলা, এবং বৈ সোম্য,
ব্রহ্মণঃ পাদন্তচতুৰ্দ্ধলঃ—চতুৰ্দ্ধঃ কলা অথবা যত সোম্যং চতুৰ্দ্ধলঃ পাদো ব্রহ্মণঃ
প্রকাশবান্ নাম—প্রকাশবানিত্যেব নাম অভিধানং যত । তথোক্তকেন্‌সি
পাদান্ত্রয়ন্তচতুৰ্দ্ধলঃ ব্রহ্মণঃ ॥ ২৬৭ ॥ ২

আনন্দগিণিঃ । বাক্যান্তং চ যদীয়ঃ প্রত্যয়িত্যাহ—কিং তেতি । যাহুসেবতা
দিক্‌সম্বন্ধিনীভূতকথায় দিপ্‌গোচরমেব বর্ণনীয়বাচ ; ইত্যাহ—প্রাচীতি । ব্রহ্মণঃ পাদশ্রেণী
ব্যতিকরণে যত্‌য়ো । একপাদ এব ব্রহ্মেতি বিভ্রমঃ ব্যুৎপত্তি—ভবেতি । ২৬৭ । ২

তাব্যাহ্বান। অগ্নিচ, অগ্নি তোমার উদ্দেশে পরব্রহ্মের পাদ বলিতে ইচ্ছা করি। এই কথা বলিলে পর [সত্যকার] বলিলেন—পূজনীয় আগনি আমার উদ্দেশে বসুন। কবত এইরূপ অভিহিত হইয়া সেই সত্যকারের উদ্দেশে বলিলেন,—প্রাচী অর্থাৎ পূর্বদিক একটি কলা, অর্থাৎ ব্রহ্মপার্বত্য চতুর্ধ ভাগ, সেইরূপ পশ্চিমদিক অপর কলা, দক্ষিণদিক অপর কলা, উত্তরদিক আর একটি কলা, ইহাই ব্রহ্মের চারিটি কলা বা অংশবিশিষ্ট—চতুর্কল প্রকাশবান্ অর্থাৎ প্রকাশবান্ এই নামবিশিষ্ট পাদ। ব্রহ্মের পরবর্তী পাদত্রয়ও এইরূপ চতুর্কল ॥ ২৬৭ ॥ ২

স য এতমেবং বিদ্বাঽচতুর্কলং পাদং ব্রহ্মণঃ প্রকাশ-
বানিত্যুপান্তে, প্রকাশবানস্মিন্মোকে ভবতি প্রকাশবতো হ
লোকাঙ্জয়তি, য এতমেবং বিদ্বাঽচতুর্কলং পাদং ব্রহ্মণঃ
প্রকাশবানিত্যুপান্তে ॥ ২৬৮ ॥ ৩

ইতি চতুর্থাধ্যায়ে পঞ্চমঃ খণ্ডঃ ॥ ৪ ১ ৫

[ইদানীং বিদ্যাকলমুপনিষতি 'সঃ যঃ' ইত্যাদিনা।]—সঃ যঃ (কন্দিং) এবং (যথোক্তপ্রকারং) বিদ্বান্ (জানন্) এতৎ (পূর্বোক্তং) ব্রহ্মণঃ চতুর্কলং পাদং 'প্রকাশবান্, ইতি (প্রকাশবান্ ইত্যেবং শুণেন) উপান্তে, [সঃ বিদ্বান্] অগ্নিন্ মোকে প্রকাশবান্ (প্রতিষ্ঠাবান্) ভবতি, [এতৎ তু দৃষ্টং ফলম্, অদৃষ্টং ফলমাহ]—প্রকাশবতঃ (উজ্জলান্) লোকান্ হ জয়তি (আরম্ভীকরোতি); যঃ এবং বিদ্বান্ সন্ ব্রহ্মণঃ চতুর্কলং পাদং প্রকাশবান্ ইতি উপান্তে।

সেই যে কোন লোক উক্তপ্রকার অবগত হইয়া এজের এই চতুর্কল পাদকে প্রকাশবান্ বলিয়া উপাসনা করেন, সে লোক ইহ লোকে প্রতিষ্ঠাসম্পন্ন হইবেন এবং বৃত্ত্যর পরও উজ্জল লোকসমূহ জয় করেন। যিনি ব্রহ্মের এই চতুর্কল পাদকে যথোক্তপ্রকারে অবগত হইয়া প্রকাশবান্ বলিয়া উপাসনা করেন।

পাদরত্নত্বম্। স যঃ কন্দিদেবং যথোক্তমেতৎ ব্রহ্মণঃ চতুর্কলং পাদং বিদ্বান্ প্রকাশবানিত্যুপান্তেন শুণেন বিশিষ্টমুপান্তে, তত্ত্বমং ফলম্—প্রকাশবান্ অগ্নিন্ মোকে ভবতি প্রাখ্যাতো 'ভবতীত্যর্থঃ'। তথা অদৃষ্টং ফলম্—প্রকাশবতো হ

লোকান্ দেবাদিসম্বন্ধিনো যুতঃ সন্ অস্মতি প্রাপ্নোতি । য এতমেবং বিধান্
চতুষ্কলং পাদং ব্রহ্মণঃ প্রকাশবানিত্যুপান্তে ॥ ২৬৮ ॥ ৩

ইতি চতুর্থাধ্যায়স্ত পঞ্চমখণ্ডোভ্যন্তম্ ॥ ৪ ॥ ৫

আনন্দগিরিঃ । প্রথমপাদোপাসকস্য দৃষ্টবদৃষ্টক ফলমাত—স য ইত্যাদিনা ।
কস্যোদং ফলমিত্যুক্তে পূর্বোক্তমেবোপাসকমহুযতি - য এতমিতি ॥ ২৬৮ ॥ ৩

ইতি চতুর্থাধ্যায়স্ত পঞ্চমঃ খণ্ডঃ ॥ ৪ ॥ ৫

ভাষ্যহুবাদ । সেই যে কোনও লোক ব্রহ্মের এই যথোক্তপ্রকার এই
চতুষ্কল পাদটিকে অবগত হইয়া ‘প্রকাশবান্’ এই ভগবিশিষ্টরূপে উপাসনা
করে, তাহার ফল এই—সে লোক ইহ লোকে প্রকাশবান্ অর্থাৎ বিখ্যাত হয় ;
[উহা হইতেছে দৃষ্ট ফল], সেইরূপ অদৃষ্ট ফল এই—[সে লোক] মৃত্যুর পর
দেবতাসম্বন্ধী প্রকাশবান্ (উজ্জল) লোকসমূহ প্রাপ্ত হয় । যিনি এইপ্রকার
অবগত হইয়া ব্রহ্মের চতুষ্কল পাদটিকে ‘প্রকাশবান্’ বলিয়া উপাসনা করেন,
[তাহার উক্তপ্রকার ফল লাভ হয়] ॥ ২৬৮ ॥ ৩

ইতি চতুর্থাধ্যায়ো পঞ্চমখণ্ডের ভাষ্যহুবাদ ॥ ৪ ॥ ৫



চতুর্থাদ্যায়ে ষষ্ঠঃ খণ্ডঃ ।

অগ্নিস্টে পাদং বক্তেতি । স হ ষোড়শে গা অভি
প্রস্থাপয়াক্কার তা যজ্ঞোভি সায়ং বভুবুস্তত্রোয়িমূপসমাধায়
গা উপরুধ্য সমিধমাধায় পশ্চাদগ্নেঃ প্রোতুপোপ-
বিবেশ ॥ ২৬৯ ॥ ১

[হে সত্যকাম,] সঃ (অগ্নিঃ) অগ্নিঃ তে (তুভ্যং) পাদং (দ্বিতীয়-
পাদং) বক্তা (বক্ত্যতি) ইতি (এতৎ) [উক্ত, উপরায় ঋতঃ ইতি শেষঃ] ।
সঃ (সত্যকামঃ) হ ষোড়শে (পরাহে সংজ্ঞাতে) গাঃ অভিপ্রস্থাপয়াক্কাব
(আচার্য্যগৃহাতিমুখং প্রস্থাপয়ামাস) ; তাঃ (গাবঃ) যম (যমিন্ দেশে বা)
সায়ং (নিশামুখে) অভিসমভূবুঃ (সমিলিতাঃ বভূবুঃ) ; তত্র অগ্নিম্ উপসমাধায়
(প্রজ্জাল্য) গাঃ উপরুধ্য (বদ্ধা) সমিধম্ (কাঠম্) আধায় (গৃহীত্বা—আকৃত্য)
অগ্নেঃ পশ্চাৎ প্রোক্ত (প্রোতুপোপঃ সন্) উপবিবেশ (উপবিষ্টঃ বভূব) ।

হে সত্যকাম, অগ্নি অগ্নি তোমাকে (দ্বিতীয় পাদ) উপদেশ করিবেন ;
ইহা বলিয়া সেই রূপ বিরত হইলেন । পর দিন উপস্থিত হইলে, সত্যকাম
গে-সমূহকে গুরুগৃহাতিমুখে প্রেরণ করিলেন ; সায়সময়ে সেই গোসমূহ
যেখানে সমিলিত হইল, সেখানে অগ্নিসংস্থাপন করিয়া গো-সমূহকে অবরুদ্ধ
করিয়া এবং কাঠ সংগ্রহপূর্বক অগ্নির পশ্চাত্তাগে পূর্বমুখ হইয়া উপবেশন
করিলেন ।

শাকরভাট্টম্ । সোহগ্নিঃ তে পাদং বক্তেতুপরায় ঋতঃ । স সত্যকামো
হ ষোড়শে পরেছানৈতিহ্যং কৃত্বা গা অভিপ্রস্থাপয়াক্কার আচার্য্যকুলং
প্রতি । তাঃ শটেন্দ্রভ্যা আচার্য্যকুলাতিমুখাঃ প্রস্থিতাঃ । যম যমিন্ কালে
দেশে অভি সায়ম্ নিশারামভিসমভূবুঃকজ্জাতিমুখাঃ সমুতাঃ, তজ্জাগ্রিমূপসমাধায়
গা উপরুধ্য সমিধমাধায় পশ্চাদগ্নেঃ প্রোতুপোপ উপবিবেশ ঋতব্রতো
ধ্যায়ম্ । ২৭০ । ১

আনন্দগিরিঃ । অবশিষ্টং পাদত্রয়ং কথং দ্বিবিধমিতি বক্তৃৎসমানঃ সত্যকামঃ প্রত্যাহ—
নোহরিব্রিতি । অবহিহুযো বিদ্যাভিমাননিমিত্তকব্রত্যাণো ন বুদ্ধ ইতি দ্ব্যাহ—সত্য-
কাম ইতি । অতি সাহস বক্তৃবুঃ সাহসকালঃ প্রাপ্তা বাবৎ । ততঃ ব্রহ্মচর্যমব্যাহতমিতি
হুচরতি—ভজতি । উপোপবিবেশ তত্রোপশব্দাত্মাঃ প্ৰবাসরেক্ত সাধীপ্যে নিবেশন-
মস্যোচ্যতে । অধিনে বিদ্যা বক্তব্যোতি হুচরতি—কবজতি । ২৬২ । ১

তাৎপার্য্যবাদ । অগ্নি তোমাকে [দ্বিতীয়] পাদ বলিলেন, ইহা বলিয়া
বৃষ বিবৃত হইলেন । পরদিন উপস্থিত হইলে, সেই সত্যকাম নৈত্যিক
অর্থাৎ নিত্যকর্ম করিয়া গো-সমূহকে আচার্য্যগৃহাতিমুখে প্রেরণ করিলেন ।
সেই গো-সমূহ আচার্য্য-গৃহাতিমুখে শটনঃ শটনঃ প্রহান করিতে করিতে
যে দেশে ও যে কালে বাসিপ্রাযন্তে এক স্থানে সমিলিত হইল, [সত্যকাম]
সেখানে অগ্নি সংস্থাপন করিয়া গো-সমূহকে অবরুদ্ধ করিয়া এবং কাঠ
সংগ্ৰহ করিয়া গবভেদ কথ্য চিন্তা করত অগ্নির পশ্চাত্তাগে পূর্বাতিমুখী হইয়া
উপবেশন করিলেন । ২৬২ । ১

তমগ্নিরভ্যুবাদ সত্যকাম ও ইতি ; ভগব ইতি হ প্রতি-
শুপ্রাব ॥ ২৭০ ॥ ২

অগ্নিঃ তম্ (সত্যকামম্)) অভ্যুবাদ (উক্তবান্)—হে সত্যকাম ও ইতি ;
ভগবঃ (ভগবন্) ইতি হ প্রতিশুপ্রাব (প্রতিবচনং দদৌ) [সত্যকামঃ ইতি শেবঃ] ।

অগ্নি তাঁহাকে (সত্যকামকে) বলিলেন, হে সত্যকাম ; [সত্যকামও]
ভগবন্, বলিয়া প্রতিবচন প্রদান করিলেন ।

শাক্তবভ্যুতম্ । তমগ্নিবভ্যুবাদ সত্যকাম ও ইতি সম্বোধ্য , তমসৌ সত্য-
কামো ভগবঃ, ইতি হ প্রতিশুপ্রাব প্রতিবচনং দদৌ । ২৭০ ॥ ২

আনন্দগিরিঃ । ২৭০ । ২

তাৎপার্য্যবাদ । অগ্নি তাহাকে সত্যকাম বলিয়া উঠেঃশব্দে সম্বোধন
'করিয়া বলিলেন । সত্যকামও হে ভগবঃ, বলিয়া প্রত্যুত্তর দিলেন । ২৭০ ॥ ২

ব্রহ্মণঃ সোম্য, তে পাদং ব্রহ্মাণীতি, ব্রহ্মীতু মে ভগ-
বানিতি ; তস্মৈ হোবাচ পৃথিবী কলাস্তরিক্ষং কলা, দ্যৌঃ
কলা, সমুদ্রঃ কলৈষ বৈ সোম্য, চতুর্কলঃ পাদো ব্রহ্মণোহনন্ত-
বান্ নাম ॥ ২৭১ ॥ ৩

হে সোম্য, তে (চতুঃ) ব্রহ্মণঃ পাদং (দ্বিতীয়, তাদং) ব্রহ্মাণি
(কথয়ামি) ইতি ; ভগবান্ (ভবান্) মে (মম) ব্রহ্মীতু ইতি [সত্যকাম

আহ । [অগ্নিঃ] তন্মৈ (সত্যকামায়, উবাচ (উক্তবান্) হ—পৃথিবী
কলা (প্রথমো ভাগঃ), অন্তরিক্ কলা (দ্বিতীয়ো ভাগঃ) ভৌঃ কলা (তৃতীয়ো
ভাগঃ), সমুদ্রঃ কলা । হে সোম্য, এষ (উক্তপ্রকারঃ) চতুৰ্ভুজঃ ব্রহ্মণঃ
পাদঃ অনন্তবান্ নাম ('অনন্তবান্' ইতি উপাত্তঃ) ।

[অগ্নি বলিলেন—] হে সোম্য, আমি তোমাকে ব্রহ্মের পাদ বলিতে ইচ্ছা
করি ; [সত্যকাম বলিলেন—] ভগবন্ আপনি আমাকে বলুন । [অগ্নি তাঁহাকে
বলিলেন—] পৃথিবী এক কলা, অন্তরিক্ দ্বিতীয় কলা, ছ্যলোক তৃতীয় কলা,
সমুদ্র চতুর্থ কলা ; হে সোম্য, ইহাই ব্রহ্মের অনন্তবান্ নামক চতুৰ্ভুজ
পাদ ॥

শাকরভাক্তম্ । ব্রহ্মণঃ সোম্য তে পাদং ত্রযাশ্রিত্য ; বতীকু মে ভগবানিতি,
তন্মৈ হোবাচ—পৃথিবী কলা অন্তরিক্ কলা ভৌঃ কলা সমুদ্রঃ কলেভ্যাম্মগোচব-
মেব দর্শনমগ্নিরব্রবীৎ । এষ বৈ সোম্য, চতুৰ্ভুজঃ পাদো ব্রহ্মণোহনন্ত-
বান্নাম ॥ ২৭১ ॥ ৩

জানক্যগ্নিঃ । আশ্রমগোচরমগ্নে-ভাস্য বিদ্যমানমিত্যর্থঃ । বদ্বা পৃথিব্যাদিরূপেণ
অগ্নেরবহানাদগ্নিবিষয়মিত্যর্থঃ । যথোক্তপাদে গুণবিশেষং নির্দিশতি—এষ বা
ইতি ॥ ২৭১ ॥ ৩

ভাক্তাজ্জবাদ । [অগ্নি বলিলেন—] হে সোম্য, তোমাকে ব্রহ্মের [আর
এক] পাদ বলিতে চাই ; [সত্যকাম বলিলেন,—] মহাশয়, আপনি বলুন ।
তাঁহাকে বলিলেন,—পৃথিবী এক কলা, অন্তরিক্ দ্বিতীয় কলা, ছ্যলোক
তৃতীয় কলা, এবং সমুদ্র তাহার চতুর্থ কলা ; অগ্নি এখানে আশ্রয়বিষয়ক
দৃষ্টিরই উপদেশ দিয়াছেন । হে সোম্য, ইহা ব্রহ্মের 'অনন্তবান্' নামক
চতুৰ্ভুজ পাদ ॥ ২৭১ ॥ ৩

স য এতমেবং বিদ্বাঽচতুৰ্ভুজং পাদং ব্রহ্মণোহনন্ত-
বানিভ্যুপাস্তেহনন্তবানস্মি'ল্লোকে ভবত্যানন্তবতো হ লোকা-
ঞ্জয়তি, য এতমেবং বিদ্বাঽচতুৰ্ভুজং পাদং ব্রহ্মণোহনন্ত-
বানিভ্যুপাস্তে ॥ ২৭২ ॥ ৪

ইতি চতুর্থোধ্যায়স্ত বর্তঃ খণ্ডঃ । ৪ । ৬

[বিভাক্সমাহ—“সঃ যঃ” ইত্যাদি ।]—সঃ যঃ (কচ্চিং জনা) এবং
(যথোক্তপ্রকারং) বিদ্বান্ (জানন্ 'সন্') ব্রহ্মণঃ এতং (বক্ষ্যমাণং) চতুৰ্ভুজং
-পাদং 'অনন্তবান্' ইতি (অনন্তবান্ ইতি গুণেন) উপাস্তে, [সঃ] অগ্নিন্ লোকে

অনন্তবান্ (তত্ৰ বচিমাতিশয়ঃ) ভবতি, [তথা] অনন্তবতঃ (অনন্তহীনান্—
স্ফুটিলস্বারিনঃ) লোকান্ জয়তি (অধিকরোতি) হ । “য এতমেবন্” ইত্যাদি
পূর্ববৎ ।

উক্ত বিভাগ কল বলিতেছেন—সেই যে কোনও লোক এই প্রকার জ্ঞান
লাভ করিয়া ব্রহ্মের এই চতুষ্কল পাদকে ‘অনন্তবান্’ গুণযুক্ত বলিয়া উপাসনা
করেন, তিনি ইহলোকে অনন্তবান্ হন, এবং [বৃত্ত্যর পর] অনন্তবান্ অর্থাৎ
অকর লোকসমূহ জয় করেন । “য: এতমেবন্” ইত্যাদির অর্থ পূর্ববৎ ।

শাকরভাষ্যম্ । স য: কন্দিৎ যথোক্তং পাদদ্বয়ভবতেন গুণেনোগাভে,
স তথৈব তদুগ্ধো ভবতি অস্মিন্নলোকে বৃত্তন্ত অনন্তবতো হ লোকান্ স
জয়তি, য এতমেবমিত্যাদি পূর্ববৎ । ২৭২ । ৪

ইতি চতুর্থোধ্যায়ত বর্ষ৪৩-তাব্যম্ । ৪১৬

আনন্দগিরিঃ । দ্বিতীয়াংশোপাসকস্ত বিবিধং কলাং বর্ণয়তি—স য ইতি ।
যথোক্তং চতুষ্কলমিতি বাবৎ । তথৈবোপাস্যগুণাহুরোথেনেত্যর্থঃ । তদুগ্ধভেদেণ গুণেন
গুণবান্ অনন্তবান্ অবিচ্ছিন্নসত্ত্বানো ভবতীত্যর্থঃ । অনন্তবতো লোকালকরা-
নিত্যেত্যৎ । ২৭২ । ৪

ইতি চতুর্থোধ্যায়স্য বর্ষ: ৪৩: । ৪১৬

তাব্যাহবান্ । সে যে কোনও লোক উক্তপ্রকার পাদকে অনন্তবদ্ব-গুণে
উপাসনা করে, সেও ইহলোকে সেইরূপ গুণসম্পন্ন হয়, এবং সে লোক বৃত্ত্যর
পরও অনন্তবান্ (যাহাদের অন্ত নাই, এরূপ) লোকসমূহ লাভ করে ।
অত্যাংশ পূর্ববৎ ॥ ২৭২ ॥ ৪

ইতি চতুর্থোধ্যায়ের বর্ষ৪৩য়ের তাব্যাহবান্ । ৪ । ৬

চতুর্থাধ্যায়ে সপ্তমঃ খণ্ডঃ ।

হৃৎসন্তে পাদং বক্তেতি, স হ শ্বোভূতে গা অতিপ্রস্হা-
পরাঙ্কাব, তা যত্রোতি সাং বভূবুস্তত্রোয়িমুপসমাধায়
গা উপরুধ্য সমিধমাধায় পশ্চাদগ্নে প্রাঙুপোপ-
বিবেশ ॥ ২৭৩ ॥ ১

[হে সত্যকাম,] হংসঃ তে (তৃত্যং) পাদং (তৃতীয়ং) বক্তা (বক্তাতি)
ইতি [উক্তা বিরতোহুৎ অগ্নিঃ] । সঃ (সত্যকামঃ) হ শ্বোভূতে (পুনঃ
প্রাতঃবারন্তে) গাঃ অতিপ্রস্হাপরাঙ্কাব (ঋকৃগৃহাতিমুখং প্রেরিতবান্), যজ্ঞ
(যেষে) তাঃ (গাভঃ) সাং (সাংকালে) অভিসংবভূবুঃ (মিলিতাঃ বভূবুঃ),
তত্র অগ্নিম্ উপসমাধায় (অদূরে প্রেজাল্য) গাঃ উপরুধ্য (অবরোধং কৃৎস)
সমিধং সমাধায় অগ্নেঃ পশ্চাৎ প্রাঙ্ (প্রাচ্যুধঃ সন্) উপোপবিবেশ (অত্যন্ত-
সমীপে উপবিষ্টোহুৎসিতার্থঃ) ।

[হে সত্যকাম,] হংস তোমাকে ব্রহ্মের আর এক পাদ উপদেশ করিবেন,
এই কথা বলিয়া অগ্নি বিদূত হইলেন । প্রাতঃসময় উপস্থিত হইলে পর,
সত্যকাম গো-সমূহকে পরিচালিত করিলেন ; সাংসময়ে গো-সমূহ বেখানে
সম্মিলিত হইল, সেখানে তিনি অগ্নি সংস্থাপন করিয়া গো-সমূহকে
অবরুদ্ধ করিয়া কাঠ লইয়া অগ্নির পশ্চাতে পূর্বমুখ হইয়া খুব নিকটে উপবেশন
করিলেন ।

তৎসংস উপনিপত্যাভ্যাবাদ—সত্যকাম ও ইতি, ভগবঃ
ইতি হ প্রতিশুপ্রাব ॥ ২৭৪ ॥ ২

হলে উপনিপত্য (তৎসমীপে আকাশং অবতীৰ্য্য) তন্ (সত্যকামন্)
অভ্যাবাদ—তো সত্যকাম ও ইতি । ভগবঃ (ভগবান্) ইতি হ প্রতিশুপ্রাব
[সত্যকাম ইতি শেষঃ] ।

হংস আকাশ হইতে অবতরণ করিয়া তাঁহাকে বলিলেন—হে সত্যকাম ও,
সত্যকাম প্রতিবচনে বলিলেন—ভগবঃ অর্থাৎ হে ভগবন্ ।

শাকরভাব্যম্ । সোহ্মিঃ হংসঃ তে পাদং বক্তব্যম্ । উপরায়ম্ ।
হংস আদিত্যঃ, শৌক্যং পতনসাম্যভাভ । “স হ বোভূতে” ইত্যাদি
সমানম্ ॥ ২৭৩-২৭৪ ॥ ১-২ ॥

আনবগিহিঃ । অবশিষ্টপাদবহঃ কথং জ্ঞাতব্যমিতি জিজ্ঞাসমানঃ প্রত্যাহ—
সোহ্মিহিহি । পক্ষিবিশেষবিবরণঃ হংসপক্ষস্য ব্যাবৰ্ত্তয়তি—আদিত্য ইতি ।
কথং তত্র হংসপক্ষস্য প্রবৃত্তিরিত্যাপত্যাহ—শৌক্যাদিত্য ॥ ২৭৩-২৭৪ ॥ ১-২

ভাব্যভাবাদ । হংস তোমাকে [ব্রহ্মের অণর] পাদ বলিবেন, এই কথা
বলিয়া অগ্নি বিরত হইলেন । এখানে ‘হংস’ অর্থ আদিত্য ; কারণ, ধর্ম
উভয়েরই গুরু গুণ ও আকাশে গমন সমান । “স হ বোভূতে” ইত্যাদির অর্থ
পূর্ববৎ ॥ ২৭৩-২৭৪ ॥ ১-২

ব্রহ্মণঃ সোম্য, তে পাদং ব্রবাণীতি, ব্রবীতু মে ভগ-
বানিতি, তস্মৈ হোবাচাগ্নিঃ কলা সূর্য্যঃ কলা চন্দ্রঃ কলা
বিদ্যুৎ কলৈষ বৈ সোম্য, চতুর্কলঃ পাদো ব্রহ্মণো
জ্যোতিষ্মান্নাম ॥ ২৭৫ ॥ ৩

[হংস আহ—] হে সোম্য, তে (ভূত্যং) ব্রহ্মণঃ পাদং ব্রবাণি ইতি ।
ভগবান্ ব্রবীতু ইতি [আহ সত্যকামঃ], [হংসঃ] তস্মৈ (সত্যকামার)
উবাচ হ অগ্নিঃ কলা, সূর্য্যঃ কলা, চন্দ্রঃ কলা, বিদ্যুৎ কলা, হে সোম্য, এবং
ব্রহ্মণঃ চতুর্কলঃ পাদো জ্যোতিষ্মান্ নাম ।

[হংস বলিলেন—] হে সোম্য, আমি তোমাকে ব্রহ্মের তৃতীয় পাদ বলিতে
ইচ্ছা করি, [সত্যকাম] বলিলেন—ভগবান্ (আপনি) আমাকে বলুন ।
[হংস] তাঁহাকে বলিলেন—অগ্নি এক কলা, সূর্য্য দ্বিতীয় কলা, চন্দ্র তৃতীয়
কলা, এবং বিদ্যুৎ চতুর্থ কলা । হে সোম্য, ইহাই ব্রহ্মের জ্যোতিষ্মান্ নামক
চতুর্কল তৃতীয় পাদ ।

শাকরভাভম্ । অগ্নিঃ কলা সূর্য্যঃ কলা চন্দ্রঃ কলা বিদ্যুৎ কলা ; এবং
বৈ সোম্যোতি জ্যোতির্বিবরণমেব চ দর্শনং প্রোবাচ ; অতো হংসভাবিত্যং
প্রতীয়তে ॥ ২৭৫ ॥ ৩

ভাভ্যভাবাদ । অগ্নি এক কলা, সূর্য্য দ্বিতীয় কলা, চন্দ্র তৃতীয় কলা,
বিদ্যুৎ চতুর্থ কলা । ‘হে সোম্য, ইহাই’ এই বলিয়া তিনি জ্যোতিঃ
সম্বন্ধেই এই উপাসনা বলিয়াছিলেন । এই কারণেই হংসের আদিত্য

প্রকীৰ্ত্ত হইতেছে [কারণ, জ্যোতিমান্ হৃদ্যের পক্ষেই জ্যোতির্বিষয়ক উপদেশ প্রদান করা অধিকতর সঙ্গত] । ২৭৫ । ৩

স য এতমেবং বিদ্বাঽচতুৰ্ভুজং পাদং ব্রহ্মণো জ্যোতিমান্ভূতপাস্তে, জ্যোতিমানস্মি'ল্লোকে ভবতি, জ্যোতি-
স্মতো হ লোকাজ্জয়তি, য এতমেবং বিদ্বাঽচতুৰ্ভুজং পাদং
ব্রহ্মণো জ্যোতিমান্ভূতপাস্তে ॥ ২৭৬ ॥ ৪

ইতি চতুৰ্ভাখ্যায়ত সপ্তমঃ খণ্ডঃ । ৪ । ৭

[বিভাকলমাহ—“সঃ যঃ” ইত্যাদি ।] সঃ যঃ (কশিৎ) এবং বিদ্বান্ সন্
ব্রহ্মণঃ এভঃ (প্রোক্তং) চতুৰ্ভুজং পাদং জ্যোতিমান্ ইতি (জ্যোতিষবর্ণনেন)
উপাস্তে, [সঃ জীবয়েব] অস্মিন্ লোকে জ্যোতিমান্ (দীপ্তিমান্) ভবতি,
[যুতঃ সন্] জ্যোতিস্মতঃ (চন্দ্রাদীনাম্ জ্যোতির্গর্ভান্) লোকান্ জয়তি হ ।
অভ্যং সমানন্ ।

বিভাকল কথিত হইতেছে—সেই যে কোনও লোক এই প্রকার অবগত
হইয়া ব্রহ্মের এই চতুৰ্ভুজ পাদকে জ্যোতিমান্ বলিয়া উপাসনা করেন, সে
লোক ইহলোকেই জ্যোতিমান্ হইবে, এবং যুত্বের পরও জ্যোতির্গর্ভ লোক-
সমূহ জয় করেন । “য এতন্” ইত্যাদির অর্থ পূর্ববৎ ।

শাকরভাক্তম্ । বিধংকলং—জ্যোতিমান্ দীপ্তিবৃদ্ধোহস্মি'ল্লোকে ভবতি ।
চন্দ্রাদিত্যাদীনাম্ জ্যোতিস্মতঃ এব যুত্বা লোকান্ জয়তি । সমানযুত্বম্ ॥ ২৭৬ ॥ ৪

ইতি চতুৰ্ভাখ্যায়ত সপ্তমখণ্ডোভ্যাম্ । ৪ । ৭

আনবসিহিঃ । আদিত্যোহপি যবিবরবেব বর্ষনযুক্তবান্ ইত্যাহ—অগ্নিরিতি ।
সূক্তীয়ে পাক্ষেপি ওপবিবেবনুশিপিতি—এব বা ইতি । যতো হেতোর্জ্যোতির্বিষয়মেব
বর্ষনযুক্তবানত এব ভক্তানিত্যং প্রতিভাতীত্যাভিপ্রায়ে হংসতঃ পরকাত্তবাহ—জ্যোতি-
র্বিষয়মেবেতি । য এতমেবং বিদ্বান্ভূতপাস্তম্ ॥ ২৭৫ । ২৭৬ । ৩-৪

ইতি চতুৰ্ভাখ্যায়ত সপ্তমঃ খণ্ডঃ । ৪ । ৭

ভাক্যাহবাহ । বিদ্বানের কল কথিত হইতেছে—সেই বিদ্বান্ ইহ-
লোকে জ্যোতিমান্ অর্থাৎ দীপ্তিসম্পন্ন হইবেন, এবং যুত্বের পর চন্দ্র
ও আদিত্যাদির জ্যোতির্গর্ভ লোকসমূহ জয় করেন । অভ্যং পূর্বের
সমান ॥ ২৭৬ ॥ ৪

ইতি চতুৰ্ভাখ্যায়ত সপ্তম খণ্ডের ভাক্যাহবাহ । ৪ । ৭

চতুর্থাদ্যয়ে অষ্টমঃ খণ্ডঃ।

মদন্তে পাদং বক্তেতি, স হ বোদ্ধতে গা অভিপ্রহাপরাক-
কার, তা যত্রোতি সারং বহুবৃত্তত্রায়িনুপসমাধার গা উপরুধ্য
সমিধমাধার পশ্চাদ্যয়ে: প্রোক্তুপোপবিবেশ ॥ ২৭৭ ॥ ১

মদন্তঃ (জলচরঃ পক্ষিবিশেষঃ) তে (তুভ্যং) পাদং (ব্রহ্মণঃ চতুর্থং
পাদং) বক্তা ইতি [উক্তঃ হংসঃ বিরডোহত্বং]। সঃ (সত্যকামঃ) হ
বোদ্ধতে (পূর্ববৎ) গাঃ অভিপ্রহাপরাককার; তাঃ (গাঃ) বহু সারম্
অতিসংবহুভূঃ; তত্র অস্মি উপসমাধার, গাঃ উপরুধ্য সমিধক আধার অয়ে:
পশ্চাৎ প্রোক্তুপোপবিবেশ।

মদন্তনামক জলচর পক্ষী তোমাকে [ব্রহ্মের চতুর্থ] পাদ বলিবেন, ইহা
বলিয়া হংস নিবৃত্ত হইলেন। পূর্বের ভাষ্য পরদিন গোসবৃহৎ গুরুত্বহাসিনুখে
প্রেরণ করিলেন; সারং সময়ে সেই গোসবৃহৎ বেখানে সম্মিলিত হইল, তিনি
সেখানে নিকটে অগ্নি স্থাপন করিয়া গোসবৃহৎকে অবরুদ্ধ করিয়া এবং কাষ্ঠ
সংগ্রহ করিয়া অগ্নির পশ্চাতে পূর্বাভিনুখ হইয়া নিকটে উপবেশন
করিলেন।

শাকরভাষ্যম্। হংসোহপি মদন্তঃ তে পাদং বক্তেত্যুক্তোপরসাদ,
মদন্তকবচরঃ পক্ষী, স চাপসরভাৎ প্রোক্তঃ। স হ বোদ্ধত ইত্যাদি
পূর্ববৎ ॥ ২৭৭ ॥ ১

আজ্ঞানমিতি। অবশিষ্টং পদান্তর্য কথি কথং ভাবতানিভ্যাপক্যৎ—বরসোহ-
পীতি। মদন্তনামক বাচ্যবর্ণনবাচ্যে—মদন্তমিতি। ভগ্ন্য কথং সত্যকামং প্রোক্তুপোপ-
বিবেশ ইতি—এ প্রোক্তি ॥ ২৭৭ ॥ ১

ভাষ্যভাষ্যম্। মদন্ত তোমাকে চতুর্থ পাদ বলিবেন, ইহা বলিয়া হংসও
নিবৃত্ত হইলেন। মদন্ত একপ্রকার জলচর, পক্ষী; ব্রহ্মের সহিত সমস্ত ধর্মকার
[ব্রহ্মা বহিভোহে বে], ইহা এখানে প্রাপ্তি ভিন্ন ভিন্ন কিছুই নহে। স হ
বোদ্ধতে ইত্যাদির অর্থ পূর্ববৎ ॥ ২৭৭ ॥ ১

তং মদুগুরুপনিপত্যাত্ম্যবাদ—সত্যকাম ও ইতি, ভগবঃ, ইতি হ প্রতিশুশ্রাব ॥ ২৭৮ ॥ ২

মদুগু: উপনিপত্য (তৎসমীপে অবতীৰ্ণ্য) তন্ (সত্যকামন্) অত্ম্যবাদ—
তে সত্যকাম ও ইতি [সচ] ভগবঃ, ইতি প্রতিশুশ্রাব ।

মদুগু তাঁহার সমীপে উপস্থিত হইয়া সন্মোদন করিয়া বলিলেন, হে সত্যকাম ।
তিনি ‘ভগবঃ’, বলিয়া প্রত্যুত্তর প্রদান করিলেন ।

ব্রহ্মণঃ সোম্য, তে পাদং ব্রবাণীতি, ব্রবীতু মে ভগ-
বানিতি, তস্মৈ হোবাচ—প্রাণঃ কলা চক্ষুঃ কলা শ্রোত্রং
কলা মনঃ কলৈষ বৈ সোম্য, চতুৰ্ভুজঃ পানো ব্রহ্মণ
আরতনবান্নাম ॥ ২৭৮ ॥ ৩

[মদুগু: উবাচ—] হে সোম্য, তে (তুভ্যং) ব্রহ্মণঃ পাদং (চতুৰ্ভুজঃ পানং)
ব্রবাণি ইতি , [সত্যকাম আহ—] ভগবান্ মে (মদুগু:) ব্রবীতু ; [মদুগু:]
তস্মৈ উবাচ হ—প্রাণঃ কলা, চক্ষুঃ কলা, শ্রোত্রং কলা, মনঃ কলা । হে সোম্য,
এষ বৈ (এব) ব্রহ্মণঃ চতুৰ্ভুজঃ পানঃ আরতনবান্ নাম ॥

[মদুগু বলিলেন—হে সত্যকাম] তোমাকে ব্রহ্মের চতুৰ্ভুজ পাদ বলিতে
চাই ; [সত্যকাম বলিলেন—] মহাশয় বসুন । [মদুগু] তাঁহাকে বলিলেন—
প্রাণ এক কলা, চক্ষু দ্বিতীয় কলা, শ্রোত্র তৃতীয় কলা, মনই চতুৰ্ভুজ কলা । হে
সোম্য, ব্রহ্মের এই চতুৰ্ভুজ পাদই আরতনবান্ বলিয়া প্রসিদ্ধ ।

শাকরভাষ্যম্ । স চ মদুগু: প্রাণঃ স্ববিষয়মেব চ দর্শনমুবাচ—প্রাণঃ
কলেত্যাদ্যারতনবানিত্যেবাং নাম । আরতনং নাম মনঃ সর্বকরণোপস্থতানাং
ভোগানাং তন্ বসিন্ পাদে বিভক্ত ইত্যারতনবান্ নাম পাদঃ ॥ ২৭৭-২৭৮ ॥ ২-৩
আনন্দপিপ্লিঃ । তং মদুগুরুপনিপত্যোক্ত্যত্র মদুগুশকার্য্য পূৰ্ব্বোক্তমেব আরয়তি—
মদুগু: প্রাণ ইতি । প্রাণঃ কলেত্যাদ্যারতনবানিত্যেবাসিদ্ধি বখোক্তং সর্বাংগভেদে—
আরতনমিত্যাখিনা । তন্ বসিন্ পাদে বর্ততে, সোহরবারতনবান্নাম পাদ ইতি ঐত্ব-
মিতি যোক্তব্যম্ । ২৭৭-২৭৮। ২-৩

ভাষ্যছবাদ । সেই মদুগুরূপী প্রাণ, ‘প্রাণই একটি কলা’ ইত্যাদি হইতে
‘আরতনবান্ নাম’ পর্য্যন্ত প্রাণবিভা বিবরণেই উপদেশ প্রদান করিয়াছিলেন ।
মনই আরতন বা আশ্রয়রূপে প্রসিদ্ধ ; কেননা, সমস্ত ইন্দ্রিয় বাহ্য সম্বন্ধিত
ভোগ্যবিষয়সমূহ এই চতুৰ্ভুজ পাদেই বিদ্যমান থাকে, অর্থাৎ ভোগ নিশ্চয় হয় ;
এইকর্তাই এই পাদটি ‘আরতনবান্’ বলিয়া প্রসিদ্ধ ॥ ২৭৭-২৭৮। ২-৩

স য এতমেবং বিদ্বাচ্চতুৰ্ভুজং পাদং ব্রহ্মণ আয়তন-
বানিত্যুপান্তে আয়তনবানশ্চি ল্লোকে ভবত্যায়তনবতো হ
লোকোজ্জয়তি, য এতমেবং বিদ্বাচ্চতুৰ্ভুজং পাদং ব্রহ্মণ
আয়তনবানিত্যুপান্তে ॥ ২৭৯ ॥ ৪

ইতি চতুর্থোধ্যায়স্ত অষ্টমঃ খণ্ডঃ ॥ ৪ ॥ ৮

সঃ যঃ (কন্টিতং) এবং বিদ্বান্ সন্ ব্রহ্মণঃ এতং (উক্তলক্ষণং) চতুৰ্ভুজং
পাদং আয়তনবান্ ইতি আয়তনবত্বলক্ষণবোধেন উপান্তে ; [সঃ] অগ্নিন্ লোকে
(জীবদেব) আয়তনবান্ (আশ্রয়বান্) ভবতি, [যুতঃ সন্] আয়তনবতঃ
লোকান্ জয়তি । “যঃ এবম্” ইত্যাদি সমানম্ ।

সেই যে কোন লোক এইরূপ অবগত হইয়া ব্রহ্মের এই চতুৰ্ভুজ পাদটিকে
‘আয়তনবান্’ বলিয়া উপাসনা করেন, তিনি ইহলোকেই আশ্রয়বান্ হন,
এবং যুত হইয়াও আয়তনবান্ লোকসমূহ লাভ করিয়া থাকেন ।

শাকরভাষ্যম্ । তং পাদং তথৈবোপান্তে যঃ আয়তনবান্ আশ্রয়বান্ অগ্নিন্
লোকে ভবতি । তথা আয়তনবত এব সাবকাশান্ লোকান্ যুতো জয়তি, য
এতমেবমিত্যাদি পূৰ্ব্ববৎ ॥ ২৭৯ ॥ ৪

ইতি চতুর্থোধ্যায়স্ত অষ্টমঃ খণ্ড-ভাষ্যম্ ॥ ৪ ॥ ৮

আনন্দগিরিঃ । বিবিধং বিভাক্তমভিধত্তে—তং পাদমিতি । তথৈবাতনবত্ব-
উপাক্রান্তবৈনৈবেদ্যার্থঃ ॥ ২৭৯ ॥ ৪

ইতি চতুর্থোধ্যায়স্যষ্টমঃ খণ্ডঃ ॥ ৪ ॥ ৮

ভাষ্যাহ্ণবাদ । যিনি সেই পাদটিকে সেই প্রকারেই উপাসনা করেন, তিনি
ইহলোকেই আয়তনবান্ হন অর্থাৎ উপযুক্ত আশ্রয় লাভ করেন । সেইরূপ
যুত হইয়াও আয়তনবান্ অর্থাৎ অবকাশযুক্ত লোকসমূহকে জয় করেন । “যঃ
এতম্ এবম্” ইত্যাদির অর্থ পূৰ্ব্ববৎ ॥ ২৭৯ ॥ ৪

ইতি চতুর্থোধ্যায়ো অষ্টমঃ খণ্ডো ভাষ্যাহ্ণবাদ ॥ ৪ ॥ ৮

চতুর্থীধ্যায়ে

নবমঃ খণ্ডঃ ।

প্রাপ চার্চার্যকুলং, তমাচার্যোহুত্বা সত্যকাম ৩
ইতি ; তগব ইতি হ প্রতিশ্রুত্বা ॥ ২৮০ ॥ ১

[সঃ এবং পঠ্যটন্] আচার্যকুলং হ (নিষ্ঠয়ে) প্রাপ (প্রাপ্তবান্),
আচার্যঃ (পৌতমঃ) তন্ (সত্যকামন্)—অত্বাবান্ (উক্তবান্)—সত্যকাম ৩
ইতি ; [স চ] তগবঃ, ইতি প্রতিশ্রুত্বা (প্রতিবচনং নত্ববান্) ।

[সত্যকাম এইরূপে চলিতে চলিতে] আচার্যগৃহ প্রাপ্ত হইলেন, আচার্য
[সোধন করিয়া] তাঁহাকে বলিলেন—হে সত্যকাম ৩ ; [তিনি] ‘তগবঃ’
বলিয়া প্রত্যুত্তর দিলেন ।

শাকরতাবান্ । স এবং ব্রহ্মবিৎ সন্ প্রাপ হ প্রাপ্তবান্ আচার্যকুলং ।
তমাচার্যোহুত্বাবান্—সত্যকাম ৩ ইতি । তগবঃ, ইতি হ প্রতিশ্রুত্বা ॥ ২৮০ ॥ ১

আনন্দসিদ্ধিঃ ১২৮০ ১

তাবাহুবাং । সেই সত্যকাম এইপ্রকারে ব্রহ্মজ হইয়া আচার্যগৃহ প্রাপ্ত
হইলেন । আচার্য তাঁহাকে সোধন করিয়া বলিলেন—হে সত্যকাম ৩,
[তিনিও] ‘তগবঃ’ বলিয়া প্রতিবচন গ্রহণ করিলেন ॥ ২৮০ ॥ ১

ব্রহ্মবিন্দিব বৈ সোম্য ভাসি ; কো নু হানুশশাসেত্যভ্যে
ননুয্যেত্য ইতি হ প্রতিজ্ঞাভ্যে ; তগবাহুত্বেন মে কামে
জ্ঞানং ॥ ২৮১ ॥ ২

হে সোম্য, [ত্বং] ব্রহ্মবিৎ ইব (ব্রহ্মজকং) বৈ (নিষ্ঠয়ে) ভাসি
(শোভসে), হ (এয়ে) কঃ বাহু (বা) অহুশশাস (উপনিষ্টবান্) ? ইতি ।
ননুয্যেত্যঃ অভ্যে (পঠ্যবয়ঃ) [অবশাসন্] ইতি হ (এব) প্রতিজ্ঞাভ্যে
(প্রতিজ্ঞাতবান্) [সত্যকাম ইতি শেবাঃ ।] তু (পুনঃ) তগবাহু এব মে
(বহু) কামে (অতীট-ব্রহ্ম-বিদ্যে) জ্ঞানং (কথয়েৎ) ।

[আচার্য্য বলিলেন—] হে সোম্য, তুমি নিশ্চয়ই ব্রহ্মবিদের জ্ঞান প্রতিভাত হইতেছ, জিজ্ঞাসা করি, কে তোমাকে উপদেশ দিলেন ? [সত্যকামি] প্রতিজ্ঞাপূর্ব্বক বলিলেন—নিশ্চয়ই মহর্ষ্য তির—পুণ্ড্রপ্রভৃতিরা [উপদেশ দিয়াছেন], আপনিই আমার অতীত বিবরে উপদেশ প্রদান করুন ।

শাকরভাষ্যম্ । ব্রহ্মবিদ্যে বৈ সোম্য, তানি । প্রসন্নোজিহ্বঃ প্রহসিত-
বদনশ্চ নিশ্চিন্তঃ কৃতার্থো ব্রহ্মবিত্ত্ববতি, অতঃ পুণ্ড্র—আচার্য্যঃ ব্রহ্মবিদ্যে
ভাসীতি । কো হু ইতি বিতর্কবোধক—কস্যামহর্ষ্যমসিতি । স চাহ সত্যকামঃ
—অন্তে মন্তব্যোভ্যঃ দেবতা মামহর্ষিষ্টব্যতঃ । কোহন্তো ভগবদ্বিহাং বাৎ মন্তব্যঃ
সন্ অহুশাসিতুংসহত ইত্যভিপ্রায়ঃ । অতোহন্তে মন্তব্যোভ্য ইতি হ প্রতিজ্ঞা
প্রতিজ্ঞাতবান্ । ভগবাংস্বেব মে কামে মমেচ্ছায়াং ক্রয়াৎ, কিমন্তৈকভেদন
নাহং ভগবদ্রায়ীত্যভিপ্রায়ঃ ॥ ২৮১ ॥ ২

আনন্দগিরিঃ । ব্রহ্মবিদ্যে ভাসীভূত্বেন কীদৃশো ব্রহ্মবিদ্যাপেক্ষায়াঃ—প্রসন্ন-
জিহ্ব ইতি । সত্যকামস্যপি ব্রহ্মকণ্ঠমন্তঃস্বার্থঃ । বাৎ ভগবাংস্ববজ্ঞায় মন্তব্যঃ বাৎ
কোহন্তো মন্তব্যো মছাপাদভীতঃ শিবাভ্যোনাগাহুশাসনং কৃতবান্, বদন্ত্যসন্ন্যস্তে
ব্রহ্মবিদ্যা ভাষ্যেতি সাক্ষেপ-পুচ্ছতি—কস্যামিতি । মন্তব্যোভ্যঃ সকাশাদন্তে মামহর্ষিষ্টব্যত
ইতি সায়ানপ্রতিজ্ঞাং বিভজ্যতে—দেবতা ইতি । দেবতানামেবোপদেশে ভ্যক্তিরেকস্যাকা
বিশদয়তি—কোহন্ত ইতি । প্রতিজ্ঞাং নিগময়তি—অতঃ ইতি । ময়া তর্কীনাং ন
কিঞ্চিদন্তি তব কর্তব্যমিত্যাশঙ্ক্যং বাহয়তি—ভগবানিতি ॥ ২৮১ ॥ ২

ভাত্তাহবাহ । [আচার্য্য বলিলেন] হে সোম্য, তুমি যেন ব্রহ্মবিদের
জ্ঞান প্রতিভাত হইতেছ । ব্রহ্মবিদ্য ব্যক্তির ইঞ্জিয়সমূহ প্রসন্ন, সুখমণ্ডল
হাস্তপূর্ণ, এবং তিনি নিঃশেষে নিশ্চিন্ত (নিরুদ্বেগ) ও কৃতার্থ হন ; এইজন্যই
আচার্য্য বলিলেন—ব্রহ্মবিদের জ্ঞান প্রতিভাত হইতেছে । [‘হু’ শব্দটি
বিতর্কবোধক] “কো হু” বলিয়া বিতর্ক করত বলিলেন—কে তোমাকে
উপদেশ দিয়াছে ? সত্যকাম বলিলেন—মহর্ষ্য হইতে তির প্রাণিগণ,
অর্থাৎ দেবতাপণ আমাকে উপদেশ দিয়াছেন । অভিপ্রায় এই যে, মহর্ষ্য
হইয়া অপর কোন্ লোক আপনার নিক্ত আমাকে উপদেশ দিতে উৎসাহী হইতে
পারে ? এই কারণেই মহর্ষ্য হইতে তির বলিয়া প্রতিজ্ঞা করিয়াছেন । অতঃপূর্ব্ব,
পুণ্ড্রনীর আপনিই আমার অভিলষিত বিবর বলুন । অভিপ্রায় এই যে,
অপরের উক্ত উপদেশে অয়োজন কি ? আমি তাহা গণ্য করি না ॥ ২৮১ ॥ ২

ঐতহ হেব মে ভগবদ্রশেভ্য আচার্য্যাত্তৈব বিভা
বিন্ধিতা সার্থিতং প্রাপন্নতীতি তস্মৈ হৈতদেবোবাচাজ হ ন
কিঞ্চন বীরাগ্নেতি বীরাগ্নেতি ॥ ২৮২ ॥ ৩

ইতি চতুর্থোহধ্যায়ঃ নবমঃ খণ্ডঃ ॥ ৪ ॥ ৩

হি (বদ্যং) যে (যম—বদ্য) ভগবদ্ভূতঃ (ভবানুশেতঃ) ঋতম্ (জাতম্) এব, [বৎ], বিদ্যা আচার্য্যং বিদিতা (বিজ্ঞাতা) এব সাধিতং (অভিশয়েন সাধুৎ) প্রাপরতি (প্রাপ্নোতি), হ (প্রসিদ্ধো) ইতি । [অনন্তরম্ আচার্য্যং] এতৎ (এতৎ দেবৈকভূতং বিদ্যাম্) এব উবাচ হ, ন কিকন (কিকিং, একাংশম্) অপি বীরাং (বিগতং পরিত্যক্তম্ অভূদিত্যর্থঃ) । বীরাংরতি বিকৃতিঃ বিভোপদেশসমাপ্তার্থা ।

[হে শ্রমো,] যেহেতু আমি আপনাদের ভায় লোকের নিকটই অনিরাছি যে, আচার্য্য হইতে বিজ্ঞাত বিভাই অভিশর উৎকর্ষ লাভ করিয়া থাকে, ইহাই প্রসিদ্ধ । [অনন্তর] আচার্য্য [উাহাকে] সেই কবতাহুক্ত বিভাই বলিয়াছিলেন ; কিছুমান পরিত্যাগ করেন নাই । উপাসনা-সমাপ্তি আপনান্ন “বীরাং” পদের বিকৃতি হইয়াছে । ২৮২ ॥ ৩

শাকরভাষ্যম্ । কিক, ঋতং হি বদ্যায়ম্ বিভত এব অগ্নিরর্থে ভগবদ্ভূতঃ ভগবৎসমেতঃ এবিভাঃ—আচার্য্যং হএব বিদ্যাবিদিতা স’ধিতং সাধুত-ম্বৎ প্রাপরতি প্রাপ্নোতীতি ; অতো ভগবানেব ক্রয়ানিত্যুক্ত আচার্য্যে হবীৎ—তদৈব’তামেব দৈবতৈকভূতং বিদ্যাম্ । অত্র হ ন কিকন যোক্তৃশকলবিভায়াঃ কিকিদেবদেশমাজমপি ন বীরাং ন বিগতমিত্যর্থঃ । বিরভ্যাসো বিভাপবিসমাপ্তার্থঃ । ২৮২ ॥ ৩

ইতি চতুর্থাধ্যায়ত নবমখণ্ড-ভাষ্যম্ । ৪ । ২ ।

আনন্দগিরিঃ । ইতচ্চ ভগবানেব ব্রবীতু যে বিভামিত্যাহ—কিকেনিতি । তদেব কারণং কর্মতি—ঋতমিতি । অগ্নিরর্থে আচার্য্যানেব বিদ্যা শ্রোতবৈষম্যলক্ষণে । ঋতমেব বিকরতি—আচার্য্যমিতি । বিদিতা প্রাপ্তেতি বাবৎ । আচার্য্যবীনা বীয়েব কল-বর্তীত্যতশ্চার্থঃ । বিদ্যাত্তরভাচার্য্যোণোক্তমিতি শব্দামেবকারেণ’ভাষ্যরতি । দৈবতৈকভাচার্য্যেণ চ সত্যকার্য্যোক্তং বিদ্যামদ্যম্ অতি ঋতিজ্ঞাপরতি—অজ্ঞেতি । ন বিগতং কিন্তু পূর্বেব বিদ্যা বাচ্যাদিত্যভাচার্য্যেণ চোপদিষ্টেতি শেবঃ । তত্রাপি পানচতুর্ভাষ্যানসমুচিত-মেকমেব বিজ্ঞানং ভৎকলক সম্বৈতৈকবিজ্ঞানকলভেন পরিপেরমেককপানোপাসনসা ক্তভাৰ্য্যাহেতুখাদিভাচার্য্যোপদেশস্যেব সার্বকমিতি ব্রটব্যম্ । ২৮২ ॥ ৩

ইতি চতুর্থাধ্যায়স্য নবমঃ খণ্ডঃ । ৪ । ২

ভাষ্যাহবাদ । অপিচ, যেহেতু এবিষয় আবার এইরূপ শোনাও আছে যে, বিদ্যা আচার্য্যের নিকট হইতে বিজ্ঞাত হইলেই অভিশর উৎকর্ষ প্রাপ্ত হইরা থাকে, অতএব পূজনীর আপনিই বসুন ; এইরূপ অভিহিত হইরা আচার্য্য উাহাকে সেই কবতাদি ঘেবপের উপদিষ্ট বিভাই বলিয়াছিলেন । ইহাতে যোক্তৃশকলহুক্ত বিভার কিছু—এমন কি, একাংশ মাত্রও বিগত বা পরিত্যক্ত হয় নাই । বিভোপদেশের সমাপ্তিসূচনার্থ বিকৃতি হইয়াছে । ২৮২ ॥ ৩

ইতি চতুর্থাধ্যায়ে নবম খণ্ডের ভাষ্যাহবাদ । ৪ । ২

চতুর্থীধ্যায়ে দশমঃ খণ্ডঃ ।

উপকোসলো হ বৈ কামলাযনঃ সত্যকামে জাবালে
ব্রহ্মচর্য্যমুবাশ, তন্ত হ ব্রাদশবর্ষাণ্যগ্রীন্ পরিচচার স হ
শ্রান্তানন্তেবাসিনঃ সমাবর্তন্তঃ ১৩ হ শ্বেব ন
সমাবর্তন্ততি ॥ ২৮৩ ॥ ১

[পুনরপি ব্রহ্মবিভাঃ, অগ্নিবিভাঃ, তদ্বিনো গতিঃ চ বক্তৃন্ উপক্রমতে—
উপকোসলঃ" ইত্যাদিনা ।]—উপকে সলঃ হ (প্রসিদ্ধঃ) কামলাযনঃ (কমলজ
অপত্যঃ) সত্যকামে জাবালে ব্রহ্মচর্য্যম্ উবাশ । বাদশ বর্ষাণি (ব্যাপ্য) তন্ত
(সত্যকামতঃ) অগ্রীন্ [৫] পরিচচাব (অগ্নিসেবাং কৃত্বান্) । সঃ
(সত্যকামঃ) হ শ্রান্তান্ অন্তেবাসিনঃ (শিষ্টান্) সমাবর্তন্ত (ব্রহ্মচর্য্যং সমাপ্য
গৃহং প্রেতি প্রেবন্ত সন্) তৎ (উপকোসলঃ) হ এব ন সমাবর্তন্তি ন
(গৃহস্থপ্রমং প্রেতি ন প্রেবন্তি ন) ॥

[পুনশ্চ ব্রহ্মবিভা, অগ্নিবিভা ও তদ্বিত্তিকের গতি বর্ণনার অন্ত "উপকোসলঃ"
ইত্যাদি বাক্যের আরম্ভ হইতেছে—] উপকোসলনামক প্রসিদ্ধ কামলাযন
সত্যকাম জাবালের নিকট ব্রহ্মচর্য্য অরম্ভের পূর্ব্বক বাস করিয়াছিলেন, এবং
বাদশ বর্ষ পর্য্যন্ত তাঁহার অগ্নিপরিচর্যা করিয়াছিলেন । তিনি (সত্যকাম)
অপরায়ণ শিষ্টগণের সমাবর্তন করাইতেছেন, কিন্তু তাঁহাকে আর সমাবর্তন
করাইলেন ।

শাস্তবতাব্যম্ । পুনরব্রহ্মবিভাঃ প্রকরাণ্তরেণ বক্যাবীজ্যারভতে গতিক তদ্বিনো
বিদোহ্নিবিভাঃ । আখ্যায়িকা পূর্ব্ববক্তৃচ্ছান্তপনোত্রব্রহ্মবিভাঃপাশনব্রহ্মবর্ণনার্থী—

উপকোসলো হ বৈ নামতঃ কমলজাপত্যঃ কামলাযনঃ সত্যকামে জাবালে
ব্রহ্মচর্য্যমুবাশ । তন্ত হ প্রেতিচার্য্যঃ, তন্তাচার্য্যত বাদশ বর্ষাণি অগ্রীন্ পরিচ-
চার অগ্রীনাং পরিচরণং কৃত্বান্ । স হ শ্রান্তাৰ্য্যোহন্তান্ ব্রহ্মচারিণঃ আখ্যায়
গ্রাহয়িত্বা সমাবর্তন্ত তকেবোপকোসলমেব ন সমাবর্তন্তি ন হ ॥ ২৮৩ ॥ ১

আনবগিহিঃ । সঙ্গপকব্রহ্মোপাসনমুক্তা । কার্য্যব্রহ্মোপাসনমুক্তিতঃ কার্য্যব্রহ্মো-
পাসনং বক্তৃন্ ব্রহ্মোপাসনবক্তারতি—পুনরিত্তি । ন কেবলং ব্রহ্মবিভাঃশেববিভাঃ
পূর্ব্ববিত্তি । বদ্য পূর্ব্ববিত্তি বক্তে ব্রহ্মোপাসনোত্রব্রহ্মবিভাঃপাশনব্রহ্মবর্ণনার্থী আখ্যায়িকেকৃত্বাৎ,
তদ্বিনোত্রব্রহ্মবিভাঃ ॥ ২৮৩ ॥ ১

ভাষ্যহুবাদ । পুনশ্চ প্রকারান্তরে ব্রহ্মবিদ্যা বলিব—এই অভিপ্রায়ে উক্ত বিভাভিক্তের গতি ও অগ্নিবিজ্ঞা আরম্ভ হইতেছে ; : পূর্বের ভায় এখানেও প্রজ্ঞা ও তপস্তায় ব্রহ্মবিজ্ঞা-সাধনই জ্ঞাপনার্থ আধ্যাত্মিকার সৃষ্টি । উপকোসল নামে কমলের পুত্র—কামদায়ন সত্যকামনামক জাবাল ঋষির নিকট ব্রহ্মচর্য্য বাস করিয়াছিলেন । ‘হ’ শব্দ ঐতিহ্য-জ্ঞাপনার্থ । ষোড়শ বর্ষ পর্যন্ত সেই আচার্য্যের অগ্নিসমূহের পরিচর্যা অর্থাৎ সেবা করিয়াছিলেন । সেই আচার্য্য অজ্ঞাত ব্রহ্মচারীদিগকে বেদশিক্ষা দিয়া সমাবর্তন করিবার সময় একমাত্র যেই উপকোসলকেই সমাবর্তন করাইলেন না ॥ ২৮৩ ॥ ১

তং জায়োবাচ—তপ্তো ব্রহ্মচারী কুশলমগ্নীন্ পরিচচারীন্মা
স্বাগ্নয়ঃ পরিপ্রবোচন্, প্রক্ৰহস্মা ইতি ; তন্মৈ হাপ্রোচ্যৈব
প্রবাসাক্ষকে ॥ ২৮৪ ॥ ২

জায়া (সত্যকামপত্নী) তম্ (সত্যকামম্) উবাচ—তপ্তঃ (তপোযুক্তঃ) ব্রহ্মচারী কুশলঃ (সম্যক্) অগ্নীন্ পরিচচারীং (সেবিতবান্), [অতঃ অবশ্যমেব ত্বয়া অস্ত সমাবর্তনে অহুমতিদেয়া ইতি ভাবঃ । অন্তথা] অগ্নয়ঃ স্বা (স্বাং) মা পরিপ্রবোচন্ (গর্হাং মা কুৰ্য্যঃ) । অতঃ অন্মৈ (উপকোসলায়) প্রক্ৰহি (বিধান্ উপদিশ) । [সত্যকামশ্চ] তন্মৈ (উপকোসলায়) অপ্রোচ্য (বিজ্ঞাং অজ্ঞতাং এব) প্রবাসাক্ষকে (প্রোষিতবান্) ।

পত্নী সত্যকামকে বলিলেন—ভেজস্বী এই ব্রহ্মচারী উত্তমরূপে অগ্নিসমূহের পরিচর্যা করিয়াছে ; [অতএব ইহাকে সমাবর্তনের অহুমতি দেওয়া উচিত, নতুবা] অগ্নিসমূহ তোমাকে নিন্দা না করুন ; এইঅন্ত তুমি ইহাকে উপদেশ দাও ; [কিন্তু, তিনি] ইহাকে উপদেশ না দিয়াই প্রবাসে চলিয়া গেলেন ।

পাক্ষরভাষ্যম্ । তমাচার্য্যং জায়া উবাচ—তপ্তো ব্রহ্মচারী কুশলঃ সম্যগ-
গ্নীন্ পরিচচারীং পরিচরিতবান্ ; তপস্বাংচারিবু তজ্জং ন সমাবর্তয়তি ; অতো-
হমতজ্জং ন সমাবর্তয়তীতি জায়া স্বাম্ অগ্নয়ো মা পরিপ্রবোচন্ গর্হাং তব মা
কুৰ্য্যঃ ; অতঃ প্রক্ৰহি অন্মৈ বিন্যাসিতাম্ উপকোসলারোতি । তন্মৈ এবং
জায়রোক্তোহপি হ অপ্রোচ্যৈব অহুতজ্জং কিঞ্চিৎ প্রবাসাক্ষকে প্রবসিত-
বান্ ॥ ২৮৪ ॥ ২

আনন্দপিণ্ডিঃ । তপ্ত উতি । তবনগেন্ধিতাং তপ্তবান্ বিদবানো বহুকারয়েশং
কৃতবাদিত্যর্থঃ । বিবকিততপ্তবাকরণমেব বিশবরতি—কুশলমিতি । কিমিতি তবত্যা
মাং ব্রহ্মবিদবিনীতৃত্যতে, ন হি যতোহন্তম্ বদন্তহাগো বৃত্তিমানিত্যাপেক্ষ্য তপ্তবতি
দেহাদিত্যাহ—তপ্তবানিতি । অগ্নীন্ পরিচরমাশ্রমচারিপোহসমাবর্তনমতশ্চার্থঃ ।
গর্হাপুরিহাভো বিতীর্ণনাত্যপেক্ষেব পরাসুততে । আচার্য্যতপ্তবাপন্নং শিষ্যং দেবতৈবাহুতজ্জ-
তীতি জাপদিকৃদ্যবততে—তস্মা ইতি । ২৮৪ ॥ ২

ভাব্যাহ্বাদ। পত্নী সেই আচার্য্য সত্যকামকে বলিলেন—তপ্ত অর্থাৎ ভেজষী এই ব্রহ্মচারী উত্তমরূপে অগ্নিসমূহের পরিচর্যা করিয়াছে; অথচ আপনি অগ্নিভক্ত ইহাকে সমাবর্তন করাইতেছেন না; অতএব ‘আমাদের ভক্তকে সমাবর্তিত করিতেছে না’ ইহা জানিয়া অগ্নিসমূহ আপনাকে নিন্দা না করুন, অর্থাৎ ইহাকে সমাবর্তনের অঙ্গমতি না দিলে, অগ্নিসমূহ আপনাকে নিশ্চরই নিন্দা করিবেন। অতএব এই উপকোসলকে ইহার অতীতবিষয় উপদেশ দি। পত্নী এইরূপ বলিলেও সত্যকাম তাঁহাকে কিছুমাত্র উপদেশ না দিয়াই প্রবাসে চলিয়া গেলেন। ২৮৪। ২

স হ ব্যাধিনানশিতুং দধে, তম্ভাচার্য্যজারোবাচ—ব্রহ্মচারিগ্ৰন্থান কিং নু নান্দ্রাসীতি, স হোবাচ বহব ইমেহশ্মিন্ পুরুষে কামা নানাত্যয়া ব্যাধিভিঃ প্রতিপূর্ণোহস্মি, নাপি-
ব্যাসীতি ॥ ২৮৫ ॥ ৩

সঃ (উপকোসলঃ) হ (ঐতিহ্যে) ব্যাধিনা (পীড়িতা মানসেন হুঃখেন হেতুনেত্যর্থঃ), অনশিতুং (উপোষিতুং) দধে (মনো বৃত্তবান্)। আচার্য্যজারো (সত্যকামপত্নী) তম্ (উপকোসলম্) উবাচ (উক্তবতী)—হে ব্রহ্মচারিন্, অশান (ভোজনং কৃত্ব), ত (বিভক্) কিং (কস্মাৎ) ন অদ্রাসি (ন তদ্রসি)? [অনশনত কারণং ব্রহ্মীতি ভাবঃ] ইতি। সঃ উপকোসলঃ) হ উবাচ (আচার্য্যপত্নীম্ উক্তবান্)—অস্মিন্ পুরুষে (ময়ি) নানাত্যয়াঃ (নানা অত্যয়ঃ অতিক্রমঃ ব্যাধিভিঃ যেষাং, তে) বহবঃ কামাঃ (অভিলাষাঃ) [বিদ্যতে] ব্যাধিভিঃ (পারীটৈঃ রোগৈক্) প্রতিপূর্ণঃ (পরিপূর্ণঃ) অস্মি [অহমিতিশেষঃ]; [অতঃ] ন অপিব্যামি (কিকির্দপি তদ্রসিব্যাসীত্যর্থঃ)।

সেই উপকোসল ব্যাধি অর্থাৎ মানস হুঃখবশতঃ অনশনে মনোনিবেশ করিয়াছিলেন; আচার্য্যপত্নী তাঁহাকে বলিলেন—হে ব্রহ্মচারিন্, ভোজন কর, কেন তুমি ভোজন করিতেছ না। উপকোসল বলিলেন—এই ব্যক্তিতে অর্থাৎ আমাতে নানাবিধবিহত বহুতর কামনা বা অভিলাষ রহিয়াছে, [তাহার কলমে] বিবিধ রোগে পরিপূর্ণ আমি; আমি ভোজন করিব না।

পাণ্ডরভাবান্। স হ উপকোসলঃ ব্যাধিনা মানসেন হুঃখেন অনশিতুং অনশনং কর্তুং দধে বৃত্তবান্ মনঃ। তদ্বৎসুকীমধ্যাপ্যাহেবহিতম্ আচার্য্যজারো উবাচ—হে ব্রহ্মচারিন্, অশান কৃত্ব, কিং হ কস্মাৎ কারণাদ্রাসি ইতি।

স হোবাচ—বহুবোহেনেকে অগ্নি পুৰুষে অকৃতার্থে প্রাকৃত্তে কামা ইচ্ছাঃ
কৰ্তব্যং প্রতি নানা অভ্যাসোহতিগমনং যেষাং ব্যাধীনাং কৰ্তব্যচিন্তানাং তে
নানাত্যরা ব্যাধয়ঃ কৰ্তব্যতাপ্রাপ্তিনিমিত্তানি চিন্তহুঃখানীত্যর্থঃ, তৈঃ প্রতি-
পোহস্মি, অতঃ ন বশিষায়াতি ॥ ২০৫ ॥ ৭

আনবগিরিঃ । আচাৰ্য্যতিপ্রায়মজানতঃ পিযাত্ত হুঃখপ্রাপ্তিঃ স্পৰ্শতি—স হেতি ।
অতিগমনং বস্ত্রবস্ত্রপমতীত্য ত্রিষয়েষু প্রবেশ ইতি বাবৎ । নানাত্যরা ইতি কামানাং
বিশেষণম্ । কথং ? তেন ব্যাধয়ো বিশেষ্যন্তে তত্রাহ—কৰ্তব্যোতি । কামা এব ব্যাধয়ঃ
ইত্যর্থঃ ॥ ২০৫ ॥ ৩

ভাষ্যাহ্বান । সেই উপকোসল ব্যাধিবশতঃ অর্থাৎ মনের হুঃখে ভোজন
না করিতে অর্থাৎ উপবাস করিতে মনঃস্থির করিয়াছিলেন । তুষ্ণীভাব
অগ্নিসদনে অবস্থিত তাঁহাকে আচাৰ্য্যপত্নী বলিলেন—হে ব্রহ্মচাৰ্য্য, অশন কর
—ভোজন কর ; কি কারণে তুমি ভোজন করিতেছ না ? উপকোসল বলিলেন—
এই পুৰুষে অর্থাৎ অকৃতকার্য্য এই সাধাবণ মনুষ্যে নানাপ্রকার বিষ-প্রতিহত
বহু—অনেক কামনা, অর্থাৎ কৰ্তব্য বিষয়ে ইচ্ছাক্রম ব্যাধি, অর্থাৎ স্বীয় কৰ্তব্য
বিষয়ের অপ্রাপ্তি-নিবন্ধন মনের মধ্যে হুঃখ হইয়াছে ; আমি তৎসময়ে পবিত্রপূর্ণ
আছি ; অতএব ভোজন করিব না ॥ ২০৫ ॥ ৩

অথ হায়য়ঃ সমুদিরে—তপ্তো ব্রহ্মচারী কুশলং নঃ
পর্য্যচারীৎ,, হস্তাশ্চৈ প্রব্রবামেতি তশ্চৈ হোচুঃ প্রাপো ব্রহ্ম কং
ব্রহ্ম খং ব্রজেতি ॥ ২০৬ ॥ ৪

অথ (উপকোসল-বাক্যসমাপ্ত্যানন্তরম্) অরয়ঃ (পার্শ্বপত্নীভারঃ) সমুদিরে
(বৃগপৎ উক্তবক্তঃ)—তপ্তঃ (তপোনিরতঃ) ব্রহ্মচারী (উপকোসলঃ) নঃ
(অন্নান্) কুশলং (উক্তমং বথা তাত্, তথা) পর্য্যচারীৎ (পরিচর্যাং সেবাং
কৃতবান্) ; হত্ (আদয়ে) অশৈ ব্রহ্মচারিণে উপকোসলার) প্রব্রবাম (এতদ-
ভিলষিতাং বিদ্যাং কথয়াম) ইতি , তশ্চৈ (উপকোসলার) হ উচুঃ—(উক্তবক্তঃ)
[বিদ্যামিতি শেবঃ] ।

অনন্তর অগ্নিসমূহ এক সবে বলিয়াছিলেন—এই তপস ব্রহ্মচারী উত্তমরূপে
আমাদের সেবা করিয়াছে ; [অতএব] আমাদের সহিত আমরা ইহাকে
বিদ্যার উপদেশ দিব ; [এইরূপ পরস্পর কথিয়া] তাঁহাকে বিদ্যার উপদেশ
দিয়াছিলেন ।

শীঘ্রতাব্যাদ্ । উক্ত্ । তুর্কীংকৃত্তে ব্রহ্মচারিণি অথ হ অন্নমঃ শুশ্রবস্
আবক্ষিতাঃ কাক্ষণ্যাবিষ্টাঃ সন্তঃ জরোহপি সত্বমিহৈ সত্বমোক্তবন্তঃ—হন্ত ইমানীন্
অনৈব ব্রহ্মচারিণে অন্নভক্ত্যঃ হুঃখিতাঃ তপস্বিনে প্রত্যাখ্যান্য সর্বে অন্নশাস্ত্রঃ অন্ন-
প্রত্যাখ্যান ব্রহ্মবিদ্যাং, ইত্যেবং সম্পাদ্য তনৈব হোতুঃ উক্তবন্তঃ—প্রাণো ব্রহ্ম, কং
ব্রহ্ম, খং ব্রহ্মেতি ॥ ২৮৬ ॥ ৪

আনন্দগিরিঃ । আচার্য্যপ্রবাসাৎ তজ্জারায় ব্রহ্মচারিণ্যুগ্রহাৎ তত্ চানন্দনাথবসারান-
ন্তরমিত্যখণ্ডার্থঃ, ইতি বচনং অন্নভক্ত্য ব্রহ্মচারিণ্যুগ্ৰেণ্যেণোক্তবঃ পতন্তীতি বাবৎ ।
অথ পুনরিত্যাচার্য্যো ব্রহ্মবিদ্যামনৈব বিবক্ষিতাঃ চ বক্ষতি, কিং স্বমহেত্যপিভ্যাহ—হুঃখিতা-
য়েতি । ব্রহ্মবিদ্যাসাধনসম্পত্তিমত্ বর্ণয়তি—তপস্বিন ইতি ॥ ২৮৬ ॥ ৪

ভাব্যাহ্বান । ব্রহ্মচারী উপকোসল কথা বলিয়া চুপ করিলে পর, অগ্নিভয়
(দক্ষিণাগ্নি, গার্হপত্য ও আহবনী) তাঁহার শুশ্রবায় বন্ধীকৃত হইয়া একসঙ্গে
বলিয়াছিলেন—ভাল, এখন আমরা সকলে আমাদের তক্ত হুঃখিত তপস্বী ও
প্রত্যাখ্যান এই ব্রহ্মচারীকে অন্নশাসন করি, অর্থাৎ ব্রহ্মবিদ্যার উপদেশ প্রদান
করি । এই প্রকার অবধারণ করিয়া তাঁহাকে বলিয়াছিলেন—প্রাণই ব্রহ্ম, ‘ক’
ও ‘খ’ ব্রহ্ম ॥ ২৮৬ ॥ ৪

স হোবাচ বিজ্ঞানাম্যহং যৎপ্রাণো ব্রহ্ম, কং কু খং ন
বিজ্ঞানামীতি । তে হোচুর্বদ্বাব কং তদেব খং যদেব খং
তদেব কমিতি প্রাণক হাট্ম্য তদাকাশকোহুঃ ॥ ২৮৭ ॥ ৫

ইতি চতুর্থোধ্যায়ত দশমঃ খণ্ডঃ । ৪ । ১০

[অগ্নিঃ “প্রাণো ব্রহ্ম, কং ব্রহ্ম, খং ব্রহ্ম” ইত্যুপনিষ্টে সতি] সঃ (উপ-
কোসলঃ) হ (ইতিহে) উবাচ—অহং বিজ্ঞানামি যৎ [তবদ্বিত্তত্বং] প্রাণঃ
ব্রহ্ম [ইতি], তু (পুনঃ) কং চ খং চ ন বিজ্ঞানামি, (কং—হুং, খং—
আকাশং চ কং ব্রহ্ম, ইত্যেতৎ ন অবগচ্ছামীতি ভাব্যঃ) । তে (অগ্নয়ঃ)
হ উচুঃ (উক্তবন্তঃ)—যং বাব (প্রসিদ্ধৌ) কং [হুংব্রহ্মণ্যং], তৎ এব কং
(আকাশব্রহ্মণ্যং), [তথা] যং বাব খং, তৎ এব কং (নাভ্যন্যরোহেদে ইতি
ভাব্যঃ); ইতি (ইৎ) প্রাণং চ (অপি), তৎ আকাশং চ (অপি) অনৈব
(উপকোসলায়) উচুঃ (উক্তবন্তঃ ব্রহ্মবিজ্ঞানিত্যর্থঃ) ।

[অগ্নিভয় প্রাণ এবং ক ও খ-কে ব্রহ্মরূপে উপদেশ করিলে পর] উপ-
কোসল বলিলেন—প্রাণ যে ব্রহ্ম, তাহা আমি বিশেষরূপে জানি ; কিন্তু ক ও

খ যে কল্পে ব্রহ্ম, তাহাত বৃষ্টিতেছি না । ঔহারা (অগ্নিঃ) বলিলেন—
যাহাই ক, তাহাই খ, আবার যাহাই খ, তাহাই ক ; এইরূপে ঔহারা প্রাণ ও
সেই আকাশের উপদেশ দিয়াছিলেন ।

শাকরভাস্কর্যম্ । স হোবাচ ব্রহ্মচারী—বিজানাম্যহং যত্তবদ্বিকৃতং প্রসিদ্ধ-
পদার্থকথাং প্রাণো ব্রহ্মেতি । স যন্মিন্ সতি জীবনং, যদপগমে চ ন ভবতি,
তন্মিন্ বায়ুবিশেষে লোকে কৃতং, অতস্ত যুক্তং ব্রহ্মত্বং তত । তেন, প্রসিদ্ধ-
পদার্থকথানুবিজানাম্যহং যং প্রাণো ব্রহ্মেতি । কং চ কুং চ ন বিজানামীতি ।

নহু ক-খশব্দরোরপি স্থাণকাশবিবরণেন প্রসিদ্ধপদার্থকথ্যমেব, কন্থাং
ব্রহ্মচারিপোহজানম্ ? নূনং হুতং কংশব্দাচ্যত্ব কপপ্রধঃসিদ্ধাং খংশব্দাচ্যত্বা-
কাশভাচেতনত্ব কথং ব্রহ্মত্বম্ ইতি মন্ততে ? কথঞ্চ ভগবতঃ বাক্যমগ্রমাণং
ভ্রাদিতি ; অতো ন বিজানামীত্যাহ । তমেবমুক্তবস্তং ব্রহ্মচারিণং তে হ
অগ্নর উচুঃ—বদ্বাব বদেব বয়ং কয়বোচাম, তদেব খমাকাশম্, ইত্যেবং খেন
বিশেষ্যমাণং কং বিষয়েজ্জিয়সংযোগজাং স্থাণ্মি বস্তুতঃ ত্রাং, নীলেনেব বিশেষ্য-
মাণমুৎপলং ব্রহ্মাদিত্যঃ । বদেব খম্ ইত্যাকাশমবোচাম, তদেব চ কং হুতমিতি
জানীহি । এবঞ্চ হুথেন বিশেষ্যমাণং খং ভৌতিকভাচেতনাং খাং নিবস্তুতঃ
ত্রাং, নীলোৎপলবদেব । হুথমাকাশম্ নেতরলৌকিকমাকাশঞ্চ স্থাণ্মরং নেতরং
ভৌতিকমিত্যর্থঃ ।

নহু আকাশকেং হুথেন বিশেষয়িতুমিষ্টম, অতঃতদবদেব বিশেষণম্—‘বদ্বাব
কং তদেব খম্, অতিরিক্তমিতরং ; ‘বদেব খং তদেব কম্’ ইতি পূর্ববিশেষণং
বা । নহু স্থাণ্মরোরাক্তরোরপি লৌকিকস্থাণ্মাচ্যত্বাং ব্যাবৃতিবিষ্টা ইত্য-
বোচাম । হুথেন আকাশে বিশেষিতে ব্যাবৃত্তিক্তরোরর্থপ্রাপ্তেতি তেং ; সত্য-
মেবম্ ; কিন্তু হুথেন বিশেষিতত্বম আকাশত্বং ধোয়বং বিহিতং, ন কু আকাশ-
ত্বমত বিশেষণত্বং হুতং ধোয়বং বিহিতং ত্রাং ; বিশেষণোপাদানত্ব বিশেষ-
নিরঙ্কুশেঠৈনযোগকরাং । অতঃ খেন হুথমপি বিশেষ্যাতে ধোয়বদ্বাং । কুতঃকত-
রিত্বীকৃতং ? কংশব্দস্তাপি ব্রহ্মশব্দসদৃশাং—কং ব্রহ্মেতি । যদি হি হুতশব্দবিশিষ্টত্ব
খত্বং ধোয়বং বিবক্ষিতং ত্রাং, কং খং ব্রহ্মেতি ব্রহ্মরহস্যঃ প্রথমম্ ; ন চৈবমুক্ত-
বস্তঃ ; কিং তর্হি ? কং ব্রহ্ম খং ব্রহ্মেতি । অতো ব্রহ্মচারিপো মোহাপনয়নার
কথনকরোরিতরবিশেষণ-বিশেষ্যত্বনির্দেশো যুক্ত এব বদ্বাব কথমিত্যাদিঃ ।
তদেতদবদ্বিকৃতং বাক্যার্থমবদ্বাবোচাম ভ্রাদিরাহ—প্রাণঞ্চ হাষ্ট্বে ব্রহ্মচারিপে,
তত্ব আকাশং তদাকাশং, প্রাণত্ব নবকী আশ্রয়েন হার্ক আকাশ ইত্যর্থঃ, হুথ

গুণবহুনির্দেশাৎ । তৎ আকাশং স্বৰ্গগুণবিশিষ্টং তন্ম তৎস্বক্ প্রাপ্য তন্মসম্পর্ক-
দেব তন্ম ইত্যুতরং প্রাণকাকানক সমুচ্চিভ্য তন্মণী উত্तरর ইতি । ২৮৭ । ৫

ইতি চতুর্থোদ্ভিধায়াস্ত দশম খণ্ড-ভাব্যম্ ॥৪৪১॥

আনন্দসিহিঃ । প্রাণো ব্রহ্মেতি ভবতিবৃত্তঃ, তৎক বিজানানীতি স'বকঃ । তন্ম
হেতুমাহ—প্রসিদ্ধেতি । প্রাণপদস্য প্রসিদ্ধার্থস্বয়ং সমর্থরতে—বহ্নিহিতি । এবংহৃতঃ
প্রাণপদ ইতিশেষঃ । প্রাণপদস্য প্রসিদ্ধার্থকোপি কৃতো ব্রহ্মত্বং তন্মিহ প্রসিদ্ধমিত্যা
শঙ্ক্যাহ—অতএইহি । কাৰ্য্যকরণসংঘাত নষ্টেইপ্রমাণানিত্যতৎসংকার্য্যঃ । স্বকীরজান-
সমুচ্চিভ্যর্থকায়ঃ । বিজানানীতিবিত্ত্বাক্তমুপসংহতি—তেনেতি । খেনাজাতং ব্রহ্মজানী
দর্শয়তি—ক' চেতি । তস্যাজানমাকিপতি—নহিতি । প্রাণপদস্য বায়ু বিশেষবিবক্ষয়েন
প্রসিদ্ধার্থস্বয়মিত্যপেয়ঃ । ব্রহ্মচারিপোহতিপ্রাণং দর্শয়ন্তব্রহ্মাহ—নুনমিতি । নহ বিকলার্থ
স্বাদীনাম' বাক্য' ভবত্বপ্রমাণমিত্যাপ্যাহ—কথং চেতি । বিকলার্থৎপ্রতীতেহাশ্রয়বাক্যস
চাপ্রামাণ্যবোধগম্যত্বং ব্রহ্মচারিপোহজানমিতি নিগময়তি—অতএইতি ।

ঐত বিশেষবৎ কত চ বিশেষ্যমিত্যাকীকারে কলঃ কথয়তি—ইত্যেবমিতি । কত
বিশেষবৎ ঐত বিশেষ্যমিত্যেবমপি বিশেষণ বিশেষ্যস্বয়ংগতম্ব্যমিত্যাহ—বদেবেতি ।
বধোক্তবিশেষণ বিশেষ্যভাবে কলমাহ—এবং চেতি । বদ্বাবেত্যাদিব্যাক্যার্থবৃত্তস্বয়ং
প্রতিপত্তিনৌকর্য্যার্থং সংকিপতি—অর্থমিতি । ইতরেতরবিশেষণ-বিশেষ্যস্বয়মাকিপতি—
নহিতি । অন্ততরদেবেত্যত্র দেবং ধর্মিত্যেতদ্ব্যভূতে, বদ্বাব কং তদেব ধর্মিত্যত্র বদ্বাব
কমিষ্ঠীতরবিশেষণমিতি বিকলার্থকমকিকিংকরমিতি যোগেন । বদ্বি তু বদেব ঐ তদেব
কমিতি খেন কং বিশেষ্যভে, তদা বদেব ধর্মিত্যেতদেব বিশেষণমত্ । বদ্বাব কমিতি
পূর্ববিশেষণমকিকিংকরমিত্যাহ—বদেবেতি । বাশবোধিতিকমিত্যেতদ্ব্যবহর্য্যার্থঃ ।
বিশেষণয়োর্ব্ববৎ পূর্বোক্ত' সিদ্ধান্তী শাসয়তি—নহিতি । তথা চ স্বপ্ত লৌকিকস্বাদ-
ব্যাভূত্যাৰ্থং বদেব ধর্মিতি বিশেষণমাকানন্ত চ লৌকিকাকাশাদ্যব্যাভূত্যাৰ্থং বদ্বাব কমিতি
বিশেষণমর্থবদ্বিতি শেষঃ ।

অন্ততরবিশেষণমপি বধোক্তব্যাভূতিসিদ্ধেরকিকিংকরং বিশেষণমর্থমিতি শব্দভে—
অথেনেতি । বদ্বা স্বপ্তেন আকাশং বিশেষ্যভে, তদা ভূতাকাশাকাশং ব্যাবহিষ্টং ভবতি,
স্বপ্ত তৎবিশেষণম্বোধোগাৎ । অর্থমপি লৌকিকস্বাদব্যবহিষ্টভে । লৌকিকস্বপ্ততাকাশ
বিশেষণম্ব্যবহুপত্তেঃ । অতঃ তৎপ্রমাণতাকাশেন স্বপ্ত বা বিশেষিতম্বদ্যমর্থ্যাং প্রাষ্টন্তব
স্বপ্তাকাশমৌলিকস্বপ্তাকাশাত্যাং ব্যাভূতিবিত্যন্ততরদেব বিশেষণমর্থবদ্বিত্যর্থঃ ।
কিমন্ততর্য্যন্তেব বিশেষণম্য ব্যাবহিষ্টকমিত্যাপ্যভূতে, কিং বা তন্তৈবাবধর্মমিতি,
তজ্ঞাতবলীকরোতি—সত্যমেবমিতি । দ্বিতীয়ং দ্বয়মিতি—ন ত্রিত্যাদিনা । বিপ্লিষ্টস্য
যোরদ্বৈ বিশেষণম্যপি যোরদ্বৈ সিদ্ধান্তীতি চেৎ, সৈবং বদ্বী ব্রহ্মজানানীতিবিত্ত্ববিবক্ষয়
স্যাভবাসিদ্ধমিত্যাহ—বিশেষণেতি । দ্বয়োমপি বিশেষণয়োর্ব্ববৎ নিগময়তি—অত
ইতি । বিধাভ্যেণ যোরদ্বাসমুচ্চিভ্যতৎসংকার্য্যঃ । ধর্মিব অর্থমেত্যাশেয়ঃ । ইত্যত্র
স্বপ্তাকাশমৌলিকতরবিশেষণবিশেষ্যস্বয়ংবিত্ত্বমিত্যাহ—সুতচেতি । সুতসংযোগাভ-
বিত্যংকার্য্যং সুতরতি—কথংস্যেতি । ঐং ব্রহ্মেতি ধর্মকস্য ব্রহ্মকস্বপ্তবিত্যাপেয়ঃ ।
তৎগুনিনোকতরোমপি যোরদ্বাসিদ্ধার্থমিত্যেতরবিশেষণবিশেষ্যস্বয়ং কথংস্বয়ং ধর্মকস্য চ
প্রত্যেকং ব্রহ্মকস্বপ্তকানপি স্বীকর্তব্যমিত্যুক্তং ব্যভিবেকবাহা শাসয়তি—বদ্বি ইতি ।

উক্তরীত্যা বয়োরপি ধ্যেয়বস্তুঃশব্দার্থঃ । ব্রহ্মচারিণো যোহো নামাত্তোত্ত্বিবেশন-
বিশেষকথাঃপ্রহ্নানাকাশস্যৈব ওপিনো ধ্যেয়ং ন তু হৃৎস্য ওপস্যোতি বিজ্ঞমঃ ।

প্রাণ চেত্যাপি বাক্যঃনারীনঃ ন ব্রহ্মচারিণঃ । তথা চ কথমুপাখ্যায়িকামিহ নির্বচ-
নীত্যা শব্দার্থ—ভবেতদিতি । আকাশস্য প্রাণসম্বন্ধিৎ করা বিষয়েত্যপেক্ষারামাহ—
আশ্রয়মেনিতি । কার্যব্রহ্মোপাসনসমুদ্ভিতং কারণব্রহ্মোপাসনমুপসংহত্বমিতিশব্দঃ ১২৮৭১৫

ইতি চতুর্থোধ্যায়স্ত দশমঃ খণ্ডঃ । ১০ ।

ভাব্যাহ্বান । সেই ব্রহ্মচারী বলিলেন—আমি বেশ বুঝিতেছি যে,
আপনাদেব কথিত প্রাণই ব্রহ্মস্বরূপ ; কারণ, প্রাণ-শব্দের অর্থ প্রসিদ্ধ । যাহা
থাকিলে জীবন থাকে, এবং যাহার অপগমে জীবন থাকে না, লোকব্যবহারে
সেই বায়ুবিশেষেই (প্রাণাপানাদি পকৃতিযুক্ত বায়ুতেই) ‘প্রাণ’ শব্দটি কত বা
লোভপ্রসিদ্ধ ; এই কারণেও তাহার ব্রহ্মভাব বৃত্তিযুক্ত হয় ; অতএব, প্রসিদ্ধ
পদার্থ বলিয়া প্রাণ যে ব্রহ্মস্বরূপ, ইহা বেশ বুঝিতেছি ; কিন্তু ‘ক’ ও ‘খ’কে ত
বুঝিতে পারিতেছি না ।

তাল, ‘ক’ ‘খ’ শব্দও ত হৃৎ ও আকাশে প্রসিদ্ধ ; হুতবাং [পূর্বের ভায়]
‘ক’ ‘খ’ শব্দের অর্থও প্রসিদ্ধই রহিয়াছে, তবে ব্রহ্মচারী বুঝিতে পারিলেন না
কেন ? ইহা, ব্রহ্মচারী মনে করেন যে, ‘ক’ শব্দের অর্থ হৃৎ, তাহাত কণ্ঠস্থারী ,
আর ‘খ’ শব্দের অর্থ আকাশ, তাহাও অচেতন জড় পদার্থ ; হুতবাং তাহাদের
ব্রহ্মত্ব হইতে পারে কিরূপে ? অথচ পৃথনীর মহাশয়দিগের বাক্যই বা অগ্রমাণ
হইতে পারে কিরূপে ? এইজন্য বলিতেছেন—আমি উত্তমরূপে বুঝিতে পারি-
তেছি না । এই প্রকার বক্তা সেই ব্রহ্মচারীকে অগ্নিজর বলিলেন—বাহাকেই
আমরা ‘ক’ বলিয়াছি, তাহাই ‘খ’—আকাশ ; কেননা, ‘খ’ শব্দ দ্বারা বিশেষিত
হওয়ার বিষয়েঅগ্নি-সংযোগজাত যে, দৌকিক হৃৎ, তাহা হইতে ‘ক’ পদার্থকে
পৃথক্ করা বাইতে পারে ; যেমন ‘নীল’ পদ দ্বারা বিশেষিত পর ব্রহ্মপদার্থ
হইতে পৃথক্কৃত হয়, (তজপ) । আর বাহাকে আমরা ‘খ’ বলিয়াছি,
তাহাকেই আবার ‘ক’—হৃৎস্বরূপ বলিয়া জানিবে ; এইরূপ বলার [‘ক’
শব্দার্থ] হৃৎ দ্বারা বিশেষিত হওয়ার ‘আকাশ’ শব্দার্থও ভৌতিক অচেতন
আকাশপদার্থ হইতে নিবৃত্ত বা স্বতন্ত্র হইতে পারে, ‘নীল-উৎপল’ শব্দই ইহার
দৃষ্টান্ত । এই হৃৎ আকাশ হৃৎ, অত দৌকিক হৃৎ নহে ; এবং আকাশও
হৃৎপ্রসূত আকাশ, কিন্তু অপর ভৌতিক আকাশ নহে * ।

* ভাষ্যার্থ—উৎপল অর্থ—পল । পল নামাব্যয়ের আছে ; বীলার্ণি বর্ণও অনেকপ্রকার
আছে । ‘নীল উৎপল’ বলার, বীল শব্দে ত্রয়টি বর্ণের ব্যাবৃতি । আর ‘উৎপল’ শব্দে ষট-পটটি

এর হইতেছে যে- আকাশকেই যদি বিশেষিত করা অভিপ্রেত হয়, তাহা হইলে একটিমাত্র বিশেষণ হউক—বাহাই ‘ক’, তাহাই ‘ব’; অপরায়ণত (‘যদেব খং, তদেব কং’ এই অ.শত) অতিরিক্ত বা অনাবশ্যক; অথবা, বাহা ‘খ’, তাহাই ‘ক’—এইরূপে পূর্বেরই বিশেষণ হউক, [যদেব কং, তদেব খং, যদেব খং তদেব কং,] এইরূপে পরস্পর বিশেষণ-বিশেষ্যভাব করণার প্রয়োজন কি? * ভাল, আমরা ত পূর্বেরই বলিয়াছি যে, লৌকিক হ্রস্ব ও তুতাকাশ, উভয়েরই ব্যাবৃত্তি করা এখানে অভিপ্রেত; [হ্রতরং এওটি যাত্রের উল্লেখ তাহা সিদ্ধ হইতে পারে না।] যদি বল, হ্রস্ববাচক ‘ক’ শব্দ দ্বারা আকাশকে বিশেষিত করিলে, তাহাতেই উভয়ের ব্যাবৃত্তি সিদ্ধ হইতে পারে? হা, ব্যাবৃত্তি হইতে পারে সত্য, কিন্তু এখানে যখন হ্রস্ববিশিষ্ট আকাশই ধ্যেয়রূপে বিহিত হইরাছে: তখন আকাশেরই বিশেষণীকৃত হ্রস্বের আর ত ধ্যেয় হইতে পারে না; কেননা, বিশেষণ পদ কেবল বিশেষ্যকে নিয়মিত করিয়াই (বিশেষ্যার্থে পর্যাবসিত করিয়াই) বিরত হইয়া থাকে। অতএব হ্রস্বের ধ্যেয়-সম্পাদনের জন্যই [আকাশের দ্বারা] হ্রস্বকেও ‘খ’ শব্দ দ্বারা বিশেষিত করা আবশ্যক হইতেছে।

যদি বল, ইহা নিশ্চিত হইতেছে কিরূপে? [উত্তর—] যেহেতু ‘কং ব্রহ্ম’ এইস্থলে ‘ক’ শব্দের ও ব্রহ্ম শব্দের সহিত সম্বন্ধ রহিয়াছে।। যদি হ্রস্বত্বপবিশিষ্ট আকাশের ধ্যেয়রূপ অভিপ্রেত হইত, তাহা হইলে নিশ্চয়ই অগ্নির প্রথমেই ‘কং পদার্থের ব্যাবৃত্তি করা হইরাছে। এইরূপ এই স্থলেও ‘ক’ শব্দে তুতাকাশের, আর ‘ব’ শব্দেও লৌকিক হ্রস্বের ব্যাবৃত্তি হওয়ার, “যদেব কং, তদেব খং”, আর “যদেব খং, তদেব কং” এই বিশেষণের সার্থক হইল।

* তাৎপর্য—স্তুতিতে প্রথমতঃ “কং ব্রহ্ম” “ক’ই ব্রহ্ম, “খং ব্রহ্ম” “ব’ই ব্রহ্ম, এইরূপে ‘ক’ ও ‘ব’কে ব্রহ্মরূপে বলিয়া নির্দেশ করিবার পর “যদেব কং, তদেব খং, যদেব খং, তদেব কং,” এইরূপে ‘ক’ ও ‘ব’কে পরস্পর বিশেষণ-বিশেষ্য-ভাবাপন্ন বলিয়া নির্দেশ করা হইরাছে। তাহা না হইলে ‘ক’ শব্দে লৌকিক হ্রস্ব, আর ‘ব’ শব্দেও তুতাকাশ প্রীত হইতে পারিত। এখন হ্রস্ব দ্বারা বিশেষিত হওয়ার ‘ব’ শব্দের তুতাকাশের, আর ব্যাপক আকাশ দ্বারা বিশেষিত হওয়ার হ্রস্বের লৌকিক শব্দা নিবারিত হইল। এখন পাণ্ডিত্য হইতেছে যে, যদি হ্রস্বত্বপবিশিষ্ট আকাশের ব্রহ্মভাবে উপাসনা করাই অভিপ্রেত হয়, তাহা হইলে ‘ক’ ও ‘ব’কে পরস্পরে বিশেষিত করা অনাবশ্যক হইয়া পড়ে, কেবল, “যদেব কং, তদেব খং,” এই একটি বাক্যে বলিলেই হয়, আবার “যদেব খং, তদেব কং” এইরূপে দ্বিতীয়বার বিশেষিত করিবার প্রয়োজন হয় না। তদুত্তরে বলিতেছেন যে, না—প্রয়োজন আছে; হ্রস্বরূপের ধ্যেয় সম্পাদনই প্রয়োজন; হ্রস্বকে যদি আকাশের বিশেষণ করিয়া আকাশের ধ্যেয় বলা হইত, তাহা হইলে, কেবল আকাশেরই ধ্যেয় হইত, তাহার বিশেষণীকৃত হ্রস্বরূপের আর ধ্যেয় সিদ্ধ হইত না। এখন পরস্পর বিশেষণ দ্বারা উভয়েরই ধ্যেয় সম্পন্ন হইল।

খং ব্রহ্ম', অর্থাৎ 'ক'বিশিষ্ট 'খ'কেই ব্রহ্ম বলিয়া নির্দেশ করিতেন, অথচ এইরূপ ত বলেন নাই ; পরন্তু "কং ব্রহ্ম, খং এক্," এইরূপই [বলিয়াছেন] । অতএব, ব্রহ্মচারীর মোহাপনোদনের নিমিত্ত যে, "বদ্বাবাকম্" ইত্যাদিরূপ 'ক-খ'-শব্দেণ পরস্পর বিশেষণ-বিশেষ্যভাবে নির্দেশ, তাহা যুক্তিযুক্তই বটে ।

এইরূপে অগ্নিত্রয়-কর্তৃক অভিহিত সেই এই ব্রাহ্মের অর্থই আমাদের কাছে জানাইবার জন্য শ্রুতি বলিতেছেন—সেই ব্রহ্মচারী উদ্দেশে, প্রাণও তদাকাশ অর্থাৎ প্রাণসম্বন্ধী—হৃদয়াকাশ, কেননা, সূখ-শুণের নির্দেশ রহিয়াছে [হৃদয়াকাশ ব্যতীত তৃত্যাকাশে কখনই সূখ-সম্বন্ধ থাকিতে পারে না] । সেট হৃদয়াকাশই সূখবিশিষ্ট ব্রহ্ম এবং প্রাণব্রহ্মের সহিত সম্বন্ধোন্মেষ থাকাই এই প্রাণ ব্রহ্মরূপ, অগ্নিত্রয় এই উভয়কে অর্থাৎ প্রাণ ও আকাশকে একত্র করিয়া ব্রহ্ম বলিয়া উপদেশ করিলেন ॥ ২৮৭ ॥ ৫

ইতি চতুর্থাধ্যায়ে দশম খণ্ডের ভাষ্যভূবাদ ॥ ৪ ॥ ১০ ॥

চতুর্থীধ্যায়ে একাদশঃ খণ্ডঃ ।

অথ হৈনং গার্হপত্যোহমুশশাস পৃথিব্যাগ্নিরন্নমাদিত্য
ইতি; য এষ আদিত্যে পুরুষো দৃশ্ততে, সোহহমগ্নি স
এবাহমস্মীতি ॥ ২৮৮ ॥ ১

অথ (অগ্নীনাং সঙ্করোক্ত্যনন্তরং) গার্হপত্যঃ (গৃহপতি-সম্বন্ধী—অবাহার্য্য-
পচনঃ অগ্নিঃ) হ এনম্ (উপকোসলং) অমুশশাস (বক্ষ্যমাণাং বিভাঃসুপদেশে)
—পৃথিবী, অগ্নিঃ, অন্নং (তক্ষণীয়ং তত্বাদি), আদিত্যঃ [এতে, চত্বারঃ স্নম
দেহভেদাঃ] ইতি । আদিত্যে (স্বর্ঘ্যমণ্ডলে) যঃ এষঃ পুরুষঃ দৃশ্ততে
[বোগিতিঃ], অহং সঃ অগ্নি (অহং তদভিন্ন ইত্যর্থঃ) । সঃ (আদিত্যঃ
পুরুষঃ) এব অহম্ অগ্নি । [পৃথিব্যাগ্নিরেব অন্নাদিত্যয়োঃ ভোজ্যখনিবৃত্ত্যর্থং
পুনর্কচনমিত্যাচার্য্যঃ] ।

অগ্নিঃ একসঙ্গে উপদেশ দিবার পর গার্হপত্যনামক অগ্নি এই উপকোসলকে
উপদেশ দিলেন—পৃথিবী, অগ্নি, অন্ন ও আদিত্য । এই যে আদিত্য-মণ্ডলে
পুরুষ দৃষ্ট হইল, আমিই তাহা, এবং তাহাই আমি ।

শাকরভাষ্যম্ । সঙ্কর অন্নয়ো ব্রহ্মচারিণে ব্রহ্ম উক্তবন্তঃ । অথ অনন্তরং
প্রত্যেকং স্বস্ববিবরণং বিভাং বক্তুমারেতিরে । তত্রানৌ এনং ব্রহ্মচারিণং
গার্হপত্যোহগ্নিঃ অমুশশাস—পৃথিব্যাগ্নিরন্নমাদিত্য ইতি, যমৈতাক্ষত্বমন্তনবঃ । তত্র
য আদিত্যে এষ পুরুষো দৃশ্ততে, সোহহমগ্নি গার্হপত্যোহগ্নিঃ, যন্ত গার্হপত্যোহগ্নিঃ
স এবাহমাদিত্যে পুরুষোহস্মীতি পুনঃ পরাবৃত্ত্যা স এবাহমস্মীতি বচনম্ ।
পৃথিব্যাগ্নিরেব ভোজ্যখলক্ষণয়োঃ সৰ্ব্বকো ন গার্হপত্যাদিত্যয়োঃ অকৃত্বপকৃত্ব-
প্রকাশনর্থম্ । অবশিষ্টাঃ, ইত্যত একস্মেবানবোরত্যন্তম্; পৃথিব্যাগ্নয়ো
ভোজ্যখেনাত্যাং সৰ্ব্বকঃ ॥ ২৮৮ ॥ ১

আনন্দগিঃ । প্রধানবিভাসুপকিত্তাবিভাবিধানারোপকমতে—সঙ্করতি । অন-
ন্তরং প্রধানবিভোগোপদেশাদিতি শেষঃ । অগ্নিবিভাং বক্তুমারত্বানামগ্নীনাং মধ্যে প্রথমমিতি
ক্ৰতাবধণকার্য্যঃ । পৃথিব্যাগ্নিতত্ত্বট্টয়মুশশাসাদিত্যয়োঃ বাস্তবভেদং স্পষ্টমিতি—তদ্ব্রুতি । এব-
মন্নাদিত্যেভোজ্যখান্বিতীতিশব্দার্থঃ । য এব আদিত্যে পুরুষো দৃশ্ততে, সোহহমস্মীতিভোজ্য-
বৈতব ভোজ্যখান্বিত্যসিদ্ধেঃ স এবাহমস্মীতি পুনরুক্তিরনধিকৈত্যাশঙ্ক্যাহ—পুনরিতি ।
ভোজ্যখং লক্ষণং বক্তাবো যয়োঃ ভরোগার্হপত্যেন যথা সৰ্ব্বকঃ তথা গার্হপত্যাদিত্যয়োঃ
সৰ্ব্বকঃ, কিন্তু ভাগ্যখলক্ষণ এবৈতত্ত্বং হেতুনাহ—অকৃত্বতি । পৃথিব্যাগ্নাবপি ভাবাভ্যাং কিং

ন স্যাদিত্যশক্যাহ—পৃথিবীতি । আত্মাত্মন্যাদিত্যাদ্যমিতি বাবৎ । স এবাহমবীতিঃ । পরাত্ম্যাত্মা পুনর্নতনং যথোক্তার্থবিশেষসিদ্ধার্থমিতি ভাবঃ । ২৮৮ । ১

ভাষ্যাত্মবাদ । প্রথমে অগ্নির সন্মিলিতভাবে ব্রহ্মচারীকে ব্রহ্মোপদেশ দিয়াছিলেন । অনন্তর প্রত্যেককে নিজ নিজ বিষয়ে বিস্তার উপদেশ করিতে আরম্ভ করিলেন । তদ্বাখ্যে গার্হপত্যনামক অগ্নি প্রথমে উপদেশ করিলেন—পৃথিবী, অগ্নি, অন্ন ও আদিত্য, এই চারিটি আমার দেহ । তদ্বাখ্যে, এই যে আদিত্যমণ্ডলে পুরুষ দৃষ্ট হইতেছে, তাহাই হইতেছি আমি—গার্হপত্যনামক অগ্নি ; এবং যে আমি গার্হপত্য নামক অগ্নি, সেই আমিই হইতেছি আবার আদিত্যমণ্ডলহ পুরুষ । এইরূপে [অভেদ জ্ঞাপনার্থে] “স এব অহমগ্নি” কথায় পুনরুদ্বোধ হইয়াছে । পৃথিবী ও অন্ন বেরূপ জীবভোগ্য, অগ্নি ও আদিত্য সেরূপ জীবভোগ্য নহে, পবন ভোকৃষ, পকৃষ ও প্রকাশন-ধর্ম উত্তরেরই অবিশেষ বা সমান, এই কারণে এই অগ্নি ও আদিত্যের মধ্যে অভ্যন্ত অভেদ ; আর অন্ন (ভোজ্য) বলিয়াই পৃথিবীর সহিতও সম্বন্ধ ঘটয়াছে । ২৮৮ । ১

স য এতমেবং বিদ্বানুপাস্তেহপহতে পাপকৃত্যাং লোকী ভবতি সর্বমায়ুরেতি জ্যোগজীবতি, নাস্তাবরপুরুষাঃ কীরন্ত উপ বয়ং তং ভুজ্জামোহগ্নিঃ চ লোকেহমুয়িঃ চ, য এতমেবং বিদ্বানুপাস্তে ॥ ২৮৯ ॥ ২

ইতি চতুর্থোধ্যায়ত একাদশঃ খণ্ডঃ । ৪ । ১১

সঃ যঃ (কশ্চিৎ) এতন্ (গার্হপত্যন্ অগ্নিং) এবং (যথোক্তপ্রকারেণ) বিদ্বান্ (জানন্ সন্) উপাস্তে, [সঃ উপাসকঃ] পাপকৃত্যাং (পাপং কর্ণ) অপহতে (বিনাশয়তি), লোকী (আগ্নেয়লোকতাক্ ভবতি, সর্বং (পূর্ণং বর্ষণতঃ) আয়ুঃ এতি (প্রাপ্নোতি), জ্যোক্ত (উজ্জলং যথা ভাৎ, তথা) জীবতি । অত (বিহ্ব্যঃ) অবরপুরুষাঃ (অযন্তনাঃ পুত্রাদয়ঃ) ন কীরন্তে (নবিহিতন্তে, বংশলোপো ন ভবতীত্যর্থঃ) । কিঞ্চ, অগ্নিন্ চ লোকে (জীবকেহে) অহমগ্নিন্ চ লোকে (পরলোকে) বয়ং (অন্নয়ঃ) তন্ (উপাসকন্) উপভুজ্জামঃ (উপভোক্তাঃ কৃষ্যঃ) । [উক্তার্থানুপসংহরতি—] যঃ বিদ্বান্ এতন্ অগ্নিন্ এবন্ উপাস্তে (সেবতে, ভজিত্যর্থঃ) ।

সেই যে কোন লোক যথোক্তপ্রকার তত্ত্ব অবগত হইয়া এই অগ্নির উপাসনা করে, সেই লোক পাপকর্ম বিনষ্ট করে, অগ্নিলোক লাভ করে, সম্পূর্ণ আয়ুঃ প্রাপ্ত

হয়, এবং উৎকৃষ্ট জীবনলাভ করে ; অধিকন্তু, তাহার অধস্তন সন্তানগণ করগ্রাণ্ড হয় না, অর্থাৎ কখনও তাহার বংশ লোপ হয় না, এবং ইহলোকে ও পরলোকে আমরা তাহাকে উপভোগ করিরা থাকি (নক্ষা করিরা থাকি) ।

শাকরভাষ্যম্ । স যঃ কচ্চিদেবং যথোক্তং গার্হপত্যায়নিম্ন অন্নান্নায়েন চতুর্থা প্রবিভক্ত্যু উপাভে, সঃ অপহৃতে বিনাশয়তি পাপকৃত্যং পাপং কর্ণ, লোকী লোকবান্ধ অন্নদীয়েন লোকেনায়েয়েন তদ্বান্ধ ভবতি, যথা বহুঃ ইহ চ লোকে সৰ্ব্বং বর্ষণতমাহুয়েতি প্রাপ্নোতি । ভ্যোক্ত উজ্জলং জীবতি, না-প্রথ্যাত ইত্যেত্যং । ন চাত অবশ্যং তে পুত্রবান্ধ অন্ত বিহুবঃ সন্ততিজা ইত্যর্থঃ, ন স্বীয়ন্তে সন্তত্বাচ্ছেনো ন ভবতীত্যর্থঃ । কিং, তং বহুশূণ্ডজাঃ পালয়ামঃ অন্বিংশ লোকে জীবন্তু অন্বিংশ পরলোকে । য এতমেবং বিদ্যাছপান্তে যথোক্তং, তন্নৈতৎ ফলমিত্যর্থঃ ॥ ২৮৯ ॥ ২

ইতি চতুর্থোধ্যায়স্ত একাদশ-খণ্ড ভাষ্যম্ । ৪ । ১১ ।

আনন্দগিরিঃ । উক্তায়া বিদ্যায়া গার্হপত্যবিদ্যায়া, বিবিধং কলঃ কর্মরতি—স যঃ কচ্চিদিত্যাদিনি । কট্যেত্যংকলমিত্যেপকারায়ুক্তমেব সংকিপতি—য এতমেব-মিতি । ২৮৯ ॥ ২

ইতি চতুর্থোধ্যায়ত্বেকাদশঃ খণ্ডঃ । ১১ ।

ভাষ্যাছবাদ । সেই যে কোনও লোক যথোক্তপ্রকারে অবগত হইয়া অন্ন ও অন্নান্নরূপে চারিভাগে বিভক্ত এই গার্হপত্যান্নক অগ্নির উপাসনা করে, সেই উপাসক পাপকৃত্য অর্থাৎ পাপকর্ম বিনষ্ট করে, লোকী অর্থাৎ আমাদের ভায় সেই আমাদের আগের লোকে বাঁইয়া সেই লোকবান্ধ হয়, ইহলোকেও সমস্ত অর্থাৎ শতবর্ষপরিমিত আত্ম লাভ করে, উজ্জল জীবন গ্রাণ্ড হয় অর্থাৎ লোকপ্রতিষ্ঠারতি হয় না । ইহার অধস্তন পুত্রবংশ অর্থাৎ ইহারই বংশজাত সন্তানগণ করগ্রাণ্ড হয় না, অর্থাৎ বংশলোপ হয় না । অপিচ, আমরা তাহাকে ইহলোকে অর্থাৎ জীবদ্দশায় এবং পরলোকেও উপভোগ করিরা থাকি অর্থাৎ পালন করি, যিনি এইরূপ আনির্দা উপাসনা করেন, তাহার উক্তপ্রকার এই ফল লাভ হইয়া থাকে ॥ ২৮৯ ॥ ২

ইতি চতুর্থোধ্যায়স্ত একাদশ খণ্ডের ভাষ্যাছবাদ । ৪ । ১১ ।

চতুর্থধ্যায়ে

দ্বাদশঃ খণ্ডঃ ।

অথ হৈনমহাহার্যাপচনোহমুশশাসাপো দিশো নক্ষত্রাণি
চন্দ্রমা ইতি । য এষ চন্দ্রমসি পুরুষো দৃশ্যতে, সোহহমস্মি
স এবাহমস্মীতি ॥ ২৯০ ॥ ১

অথ (গার্হপত্যচনানন্তরং) অহাহার্যাপচনঃ (দক্ষিণাঃ) এনম্ (উপ-
কোসলম্) অমুশশাস (উপমিষ্টবান্)—আগঃ (জলানি) দিশঃ (পূর্বাভাঃ),
নক্ষত্রাণি (অধিভাদীনী), চন্দ্রমা ইতি । চন্দ্রমসি (চন্দ্রমণ্ডলে) যঃ এবঃ পুরুষঃ
দৃশ্যতে, সঃ (পুরুষঃ) অহম্ অস্মি, সঃ পুরুষঃ এব অহম্ অস্মি (তবামি), তদ-
তিরোহহমস্মীতি ভাবঃ ।

গার্হপত্য অগ্নিৰ কথার পর অহাহার্যাপচননামক অগ্নি (দক্ষিণাঃ) ইহাকে
বলিলেন—সমস্ত জল, সমস্ত দিক্, ক্ষিপ্ত নক্ষত্র ও চন্দ্র, [ইহারা আমার চারিটি
শরীর] ইতি । তদ্ব্যয্যে এই যে চন্দ্রমণ্ডলে পুরুষ দৃষ্ট হইতেছে, তাহা হই আমি
—তাহাই হই আমি, অর্থাৎ সেই পুরুষ ও আমি অভিন্ন পরস্পর ।

স য এতমেবং বিদ্বানুপান্তেহপহতে পাপকৃত্যাং লোকী
ভবতি সৰ্ব্বমায়ুরেতি জ্যোগ্জীবতি নাস্তাবরপুরুষাঃ কীর্ত্ত-
উপ বয়ং তং তুজ্জামোহস্মিঊশ্চ লোকেহমুস্মিঊশ্চ, য এতমেবং
বিদ্বানুপান্তে ॥ ২৯১ ॥ ২

ইতি চতুর্থধ্যায়ে দ্বাদশঃ খণ্ডঃ । ১১ । ১২

[বিদ্বানুপান্তে “সঃ যঃ” ইত্যাদি ।] সঃ যঃ (কশ্চিৎ) এবং বিদ্বান্
(জানন্ সন্) এতন্ (অহাহার্যাপচনম্) উপান্তে, সঃ পাপকৃত্যাম্ অপহতে
(বিনাশয়তি) লোকী (অগ্নিলোকভাগী) ভবতি, সৰ্বম্ আয়ুঃ এতি (প্রাপ্নোতি),
জ্যোক্ (উজ্জলং) জীবতি, অস্ত (বিভূষঃ) অবরপুরুষাঃ মুকীয়ন্তে; বরক তম্
(বিভূষম্) অগ্নিন্ লোকে, অমুস্মিন্ লোকে চ উপজুজামঃ যঃ এবং বিদ্বান্
সন্ এতন্ উপান্তে, [তদ্বৈতং কলমিতি ভাবঃ] ।

[এখন বিদ্বান্ কল কবিত হইতেছে—] যে কোনও লোক এইপ্রকার

অবগত হইয়া, এই অবাধাৰ্ঘ্যপটননামক দক্ষিণাধির উপাসনা করে, সেই লোক পাপ বিনাশ করে, অগ্নিলোকগামী হয়, সম্পূর্ণ আয়ুঃ প্রাপ্ত হয়, উৎকৃষ্ট জীবন লাভ করে, ইহাব অধস্তন পুরুষগণ কয় প্রাপ্ত হয় না, অধিকন্তু, আবহাও তাহাকে ইহলোক ও পরলোকে রক্ষা করিয়া থাকি। যিনি এই প্রকার জানিয়া ইহার উপাসনা করেন, [তাহার এইরূপ ফল লাভ হয়] ।

শাকরভাট্টম্ । অথ হ এনম্ অবাধাৰ্ঘ্যপটনঃ অহম্ব্যাস দক্ষিণাধিঃ—
আপো দিশো নক্ষত্রাণি চক্সরা ইত্যোতা মম চতস্ততনবঃ, চতুর্ধা অহমবাধাৰ্ঘ্য-
পটনে আত্মানং প্রতিভজ্যাবহিতঃ । তত্র ব এষ চক্সমসি পূর্ববো দৃষ্টতে,
সোহহমস্মি, স এবাহমস্মীতি পূর্ববৎ ।

অন্নসম্বন্ধাৎ জ্যোতিষ্টে সামান্তাচ্চ অবাধাৰ্ঘ্যপটন-চক্সমসোরেকং দক্ষিণদিক্
সম্বন্ধাচ্চ । অগাং নক্ষত্রাণাং পূর্ববদ্রব্যে নৈব সম্বন্ধঃ, নক্ষত্রাণাং চক্সমসো
তোপ্যবশিষ্টে । অগামনোৎপাদকস্বাদরতং দক্ষিণাধিঃ—পৃথিবীবদগার্হপত্যত্ ।
সমানমন্তঃ । ২৯০—২৯১ ॥ ১—২

ইতি চতুর্থোধ্যায়ত বাদশখণ্ডভাষ্যম্ । ৪ । ১২

আননসিধিঃ । গার্হপত্যোপদেশানন্তর্বমখনস্বার্থঃ । অবাধিততুটনন্য দক্ষিণাধৌ
চক্সে চ বিশেষঃ স্পর্শতি—ভজতি । অবাধাৰ্ঘ্যপটনচক্সমসোক্তকাস্মেদাবরেন নক্ষত্রাণাং চ
ভাভ্যাং ভোক্ত্যভেন সম্বন্ধ ইতি বক্তং পুনর্ভটনমিত্যাহ—স এবতি । কথং পুনরবাধাৰ্ঘ্য-
পটনচক্সমসোক্তাভাভ্যাং, তত্রাহ—অন্নসম্বন্ধাধিতি । অসিদ্ধাঃ হি স্পর্শপূর্বাসমোদবা-
ধাৰ্ঘ্যপটনে হবিঃপ্রপন্নম্ । তে চক্সং প্রাপ্য অন্নং ভবতীত্যনৌ চক্সমসি অসিদ্ধোৎসবংকঃ ।
তত্রাহ তরোক্তাভাভ্যামিত্যর্থঃ ।

তরোরেকত্বে হেতুতরবাহ—জ্যোতিষ্টেতি । তত্রৈব হেতুতরবাহ—দক্ষিণেতি ।
অবাধাৰ্ঘ্যপটনো হি দক্ষিণাধিকৃত্যে । চক্সমসো দক্ষিণেন পথা প্রাপ্যমাপো দক্ষিণম্যাং
দিশি ভবতীতি প্ৰয্যতে । উত্তরদিক্শিষ্ঠাভূমিণি তস্য ভবসম্বন্ধানিবাধনং, তদ্বৎ
তরোরেক্যমিত্যর্থঃ । অগাং নক্ষত্রাণাং চ চক্সবদবাধাৰ্ঘ্যপটনে তালান্ধরা-
পত্যাহ—অপাধিতি । পূর্ববৎ পৃথিব্যরোক্তরোর্গার্হপত্যাবিত্যাত্যাবল্লভেন সম্বন্ধবোধি
বাবৎ । সম্বন্ধোবাধাৰ্ঘ্যপটনচক্সমসোভ্যামিতি শেথঃ । কথং নক্ষত্রাণামন্তর্গতং তত্রাহ—নক-
ত্রাণামিতি । কথং পুনরপাধনং, তত্রাহ—অপাধিতি । দক্ষিণাধেদক্ষিণাধির প্রভিতি
বাবৎ । পৃথিব্যা গার্হপত্যটিং প্রত্যন্নবদিকৃত্যাহমবাধঃ । স ব একমেবং বিধানিত্যাভ্যভি-
তু্যতম্ । ২৯০—২৯১ ॥ ১—২ ।

ভাষ্যহুবাদকঃ । অন্নস্তর অবাধাৰ্ঘ্যপটন নামক দক্ষিণাধি ইহাকে উপাসনা
করিলে—সমস্ত জল, সমস্ত রিক্ত, সমস্ত নক্ষত্র ও চক্স—ইহারা আশ্রয় প্রাপ্তি
পায়ী, আমি আপনাকে চারিত্র্যপে বিচক্ষণ করিয়া অবাধাৰ্ঘ্যপটনরূপে অবাধা

করিতেছি । তন্মধ্যে এই যে চক্রেমণ্ডলে পূর্য্যব হুঁই হইতেছে, তাহাই হইতেছি আমি, ইত্যাদির অর্থ পূর্ব্বের ভাৱ ।

চক্রে ও অম্বাহার্য্যপচন উভয়ই অঙ্গপাতক (১) এবং জ্যোতির্শ্রয় ও নক্ষত্র যিকের সহিত সম্বন্ধ ; এই কারণে চক্রে ও অম্বাহার্য্যপচনের একত্ব কথিত হইয়াছে । পূর্ব্বের ভাৱ এখানেও জল ও নক্ষত্রের সহিত অঙ্গপাতেই সম্বন্ধ ; কারণ, নক্ষত্রসমূহ যে চক্রেমণ্ডলের ভোগ্য, ইহা প্রসিদ্ধই আছে ; আর পৃথিবী যেমন গার্হপত্য অগ্নির অঙ্গ, তেমনি অঙ্গোপানকত্ব-নিবন্ধন জলসমূহও নক্ষত্রাগ্নির অঙ্গ । অঙ্গসংখ্য পূর্ব্বের সমান । ২৩০—২৩১ । ১—২

ইতি চতুর্থাধ্যায়ে দ্বাদশখণ্ডের ভাষ্যানুবাদ । ৪ । ১২ ॥

(১) ভাষ্যে—অম্বাহার্য্যপচন নামক অগ্নি জল। অঙ্গপাতক প্রসিদ্ধ আছে ; আর চক্রে ও অঙ্গপচন যুক্তি করা। ত্রীবিধবাণি অঙ্গসমূহের পরিবর্তন সম্পাদন করিয়া থাকেন ; এইজন্য অম্বাহার্য্যপচন ও চক্রেমণ্ডল অঙ্গপাতক বলিয়া উল্লেখ করা হইয়াছে, এবং এইজন্য কাক্ষিক নামক অম্বাহার্য্য উভয়ের একত্ব কথিত হইয়াছে ।

চৰ্খাভূখ্যারে ত্ৰয়োদশঃ খণ্ডঃ ।

অথ হৈনমাহবনীয়োহম্মশশাস গ্রাণ আকাশো জৌ-
ৰ্বিহ্যাদিতি । য এষ বিহ্যতি পুরুষো দৃশ্যতে সোহহমস্মি স
এবাহমস্মিতি ॥ ২৯২ ॥ ১

অথ (অবাহাৰ্যশচন-বচনানন্তর) আহবনীয়ঃ (কর অগ্নৌ হয়তে, সঃ
আহবনীয়ঃ অগ্নিঃ) হ (ঐতিহ্যে) এনম্ (উপকোলনম্) অম্মশশাস—গ্রাণঃ,
আকাশঃ, জৌঃ (জ্যলোকঃ), বিহ্যৎ ইতি (এতান্তজ্ঞাঃ সম তদবঃ) । [ততঃ]
বিহ্যতি যঃ এষঃ পুরুষঃ দৃশ্যতে (অহম্মহতে জানিতিঃ), সঃ (পুরুষঃ) অহম্
অস্মি, স এষ অহম্ অস্মি ইতি ।

অনন্তর 'আহবনীয়' নামক অগ্নি ইহাকে উপদেশ দিলেন যে, 'গ্রাণ, আকাশ,
জ্যলোক ও বিহ্যৎ [এই চারিটি আমার শরীর] । তদ্ব্যয্যে, এই যে বিহ্যতের
মধ্যে পুরুষ দৃষ্ট হইতেছে, তাহা হই আমি, তাহাই হইতেছি আমি,
ইতি ।

স য এতমেবং বিদ্বানুপাত্তেহপহতে পাপকৃত্যাং লোকী
ভবতি সৰ্ব্বমায়ুরেতি জ্যোগ্জীবতি নাত্তাবরপুরুষাঃ কীর্ত্তে,
উপ করং তং জুজামোহস্মি^{৩৮}চ লোকেহম্মস্মি^{৩৯}চ ; য এতমেবং
বিদ্বানুপাত্তে ॥ ২৯৩ ॥ ২

ইতি চতুৰ্থাধ্যায়ত ত্ৰয়োদশঃ খণ্ডঃ ॥ ১৩ ॥

[বিভাকরদ্ব্যুত্রে—“সঃ যঃ” ইত্যাদিনি ।] সঃ যঃ (কর্ত্তিঃ) এক
(ব্রহ্মোক্তপ্রকারঃ) বিদ্বান্ এতম্ (আহবনীয়ম্) উপাত্তে, সঃ (উপাসকঃ)
পাপকৃত্যান্ অপহতে, লোকী ভবতি, সৰ্ব্বম্ আয়ুঃ এতি, জ্যোগ্ জীবতি,
অতঃ (বিহ্বঃ) অম্মশশাসাঃ ন কীর্ত্তে, করং তম্ (উপাসকম্) অস্মি লোকে,
অম্মস্মি লোকে চ উপকৃত্যম্ । যঃ এক বিদ্বান্ সন্ একম্ (আহবনীয়ম্ অস্মি)
উপাত্তে [তদ্ব্যয্যতঃ কলমিত্যর্থঃ] ।

যে কোনও লোক এইপ্রকার অবগত হইয়া এই আহবনীর অগ্নির উপাসনা করে, সেই লোক গাণ কর্তৃক বিনষ্ট করে, অগ্নিলোক লাভ করে, সম্পূর্ণ আত্মঃ প্রাপ্ত হয়, উত্তম জীবন লাভ করে, তাহার অধস্তন সন্তানগণ ক্ষয় প্রাপ্ত হয় না । অধিকত, আমরা ইহলোকে ও পরলোকে তাহাকে রক্ষা করিয়া থাকি । যিনি এইপ্রকার জানিয়া উপাসনা করেন, [তাহার এইরূপ ফল লাভ হয়] ॥

শাকরভাষ্যম্ । অথ হৈনমাহবনীর্যোহিহ্মশশাস—প্রাণ আকাশো জ্যোতির্বিদ্যাৎ ইতি সমাপ্যোক্তান্তত্বজননঃ । য এষ বিদ্যাতি পূর্ব্বো বৃদ্ধতে, সোহহমস্মীত্যাদি পূর্ব্ববৎ সামান্তাৎ । দিবা (ব্য্য) কাশর্যোঃ আশ্রয়স্থানং বিদ্যাহবনীর্যোহিগ্যেতেনৈব সম্বন্ধঃ । সমানমন্তঃ ॥ ২০২—২০৩ ॥ ১—২

ইতি চতুর্থাধ্যায়স্ত অরোদশ-খণ্ড-ভাষ্যম্ ॥ ৪ ॥ ১৩ ॥

জানন্যগ্নিরিঃ । গাইপত্যস্য দক্ষিণায়নেনোপাসনান্বেষ্যমথশকার্ধ্যঃ । তত্রাবান্তরভেদং হর্ণয়তি—য এষ ইতি । সোহহমস্মীত্যাদ্যন্তঃসমানমিতি সম্বন্ধঃ । যথা পূর্ব্বং জ্যোতির্বিদ্যা-বিশেষকার্হপত্যাদিতারোহাহাণিচনচন্দ্রমসৌচ সাম্যমুক্তং, তথা জ্যোতির্বিদ্যাসামান্তাৎ বিদ্যাহবনীর্যোহিগ্যেতেনৈব সম্বন্ধমিতি—পূর্ব্ববসিতি । কথং তহিং ভাত্যাং দিবা (ব্য্য) কাশর্যোঃ সম্বন্ধস্তত্রাহ—দিবা (ব্য্য) কাশর্যোহিতি । আহবনীরন্ত কলহাদিবো বিষয়বৎ, তত্র হোমাদিযারা নিষ্পন্নাপূর্ব্বস্য স্থানলোককলহাত্মপগমাদ্বিদ্যুতস্বাকান্দ্রয়বৎ প্রসিদ্ধমতো বিদ্যাহবনীর্যোহিগ্যেতেনৈব দিবা (ব্য্য) কাশর্যোঃ সম্বন্ধ ইত্যর্থঃ । স য এতমেবমিত্যুক্ত-দিত্যুক্তম্ ॥ ২০২—২০৩ ॥ ১ ॥ ২

ইতি চতুর্থাধ্যায়স্ত অরোদশ-খণ্ডঃ ॥

ভাত্যাহ্বাদ । অনন্তব আহবনীরনামক অগ্নি ইহাকে উপদেশ দিলেন—প্রাণ, আকাশ, স্থানলোক ও বিদ্যা—এই চরিত্রিও আমার শরীর । বিদ্যাতের মধ্যে সেই যে এই পূর্ব্ব বৃষ্ট হইতেছে, তাহাই আমি, ইত্যাদির অর্থ পূর্ব্ববৎ । বিদ্যা ও আহবনীর উভয়েরই আশ্রয়স্থান স্থানলোক ও আকাশ, এইরূপ তোগ্যস্বল্পণেই তাহাদের পরস্পর সম্বন্ধ । অন্ত্যে পূর্ব্ববৎ ॥ ২০২—২০৩ ॥ ১—২

ইতি চতুর্থাধ্যায়ো অরোদশ খণ্ডে ভাষ্যাহ্বাদ ॥ ৪ ॥ ১৩ ॥

চতুর্থধ্যায়ে চতুর্দশঃ খণ্ডঃ ।

তে হোচুপকোসলৈবা সোম্য, তেহ্মন্ববিভ্যাব্ভিভা চাচার্য্যস্ত
তে গতিং বক্তেতি ; আজগাম হান্তাচার্য্যস্তমাচার্য্যোহ্মত্য়ুবানো-
পকোসল ইতি ॥ ২৯৪ ॥ ১

[পুনশ্চ অরীনাং সঙ্করোক্তিরপত্ততে—“তে হোচুঃ” ইত্যাদিনা—] তে
(অরঃ) হ (ইতিহে) উচুঃ (উক্তবন্তঃ)—হে সোম্য উপকোসল, তে
(তুভ্যং) [উক্তা] এবা (বিভা) অন্ববিভা (অগ্নিবিভা) আত্মবিভা চ
(‘প্রাণো ব্রহ্ম, কং ব্রহ্ম’ ইত্যাতা), আচার্য্যঃ কু* (পুনঃ) তে (তুভ্যং) গতিং
(বিভাকলমার্গং) বক্তা (বক্ত্যতি), ইতি [উক্তা] অরঃ উপরেমুঃ । অত
আচার্য্যঃ হ আজগাম (প্রবাসাৎ প্রত্যাগতবান্), [আগত্য চ] আচার্য্যঃ
তম্ (উপকোসলম্) অত্য়ুবান (উক্তবান্)—উপকোসল ৩ ইতি ।

[পুনশ্চ অগ্নিরঃ মিলিতভাবে বলিতে লাগিলেন,—] সেই অগ্নিরঃ
বলিলেন—হে সোম্য উপকোসল, তোমাকে [বাহা বলা হইল,] ইহা
অগ্নিবিভাও বটে এবং আত্মবিভাও বটে ; আচার্য্যই তোমাকে কল প্রাপ্তির
পথ বলিয়া দিবেন, [এই কথা বলিয়া অগ্নিরঃ বিরত হইলেন] । তাহার পর
আচার্য্য প্রত্যাগত হইলেন ; তিনি সন্মোদন করিয়া বলিলেন—হে
উপকোসল ৩ ।

শাকর-ভাষ্যম্ । তে পুনঃ সঙ্করোচুঃ হ—উপকোসল, এবা সোম্য, তে
তব অন্ববিভ্য্যা অগ্নিবিভ্যেত্যর্থঃ ; আত্মবিভ্য্যা “পূর্ব্বোক্তা প্রাণো ব্রহ্ম, কং ব্রহ্ম কং
ব্রহ্ম” ইতি চ । আচার্য্যস্ত তে গতিং বক্তা বিদ্যাকলপ্রাপ্তয়ে, ইতি উক্তা উপরেমু-
রমঃ । আজগাম হ অত আচার্য্যঃ কালেন ; ততঃ পিৰ্য্যম্ আচার্য্যোহ্মত্য়ুবান—
উপকোসল ৩ ইতি ॥ ২৯৪ ॥ ১

আন্ববিশিষ্ট । অরীনাং বিধো বিসেবাৎ ব্যবহৃত্তি—তে পুনঃপ্রতি । তথা-
হ্মত্য়ুবান্যি। প্রোক্তকোক্তাপক্যাহ—আত্মবিভ্যেতি । কথঞ্চিচ্চাচার্য্যোপকোসলস্ত
তদবস্থাপনেনবান্যেব য়ে বিদ্যা কলবতী আত্মবিভ্যেব বিদ্যা বিদিতা সাক্ষিবিভ্যেতি ই
প্রোক্তম্ অতঃ প্রাহ—আচার্য্যবিত্তি । ২৯৪ ॥ ১

ভাষ্যানুবাদ । সেই অগ্নিরঃ পুনর্বার মিলিতভাবে বলিলেন—হে সোম্য

উপকোসল, তোমাকে [বাহা বলা হইল], ইহাই আশানের বিদ্যা অর্থাৎ অগ্নিবিদ্যা, এবং আশ্ববিদ্যা অর্থাৎ পুরোহিত ‘প্রাপই ব্রহ্ম, ‘ক’ই ব্রহ্ম ‘খ’ই ব্রহ্ম’ ইত্যাদিরূপ আশ্ববিদ্যাও বটে; কিন্তু আচার্য্যই তোমাকে বিদ্যার উপযুক্ত বলপ্রাপ্তির জন্য পতি অর্থাৎ গম্যব্য পথ (উপায়) বলিয়া দিবেন,—ইহা বলিয়া অগ্নিব্রহ্ম বিরত হইলেন। বৎসকালে তাঁহার আচার্য্য কিরিয়া আসিলেন; এবং আচার্য্য সেই শিষ্যকে ‘উপকোসল’ এই বলিয়া উঠে:ষনে আহ্বান করিলেন ॥ ২০৪ ॥ ১

ভগব ইতি হ প্রতিশুশ্রাব, ব্রহ্মবিদ ইব সোম্য তে মুখং ভাতি, কো নু ত্বানুশশাসেতি । কো নু মানুশিযান্তে ইতিহাপেব নিরুত, ইমে নুনমীদৃশা অজ্ঞাদৃশা ইতীহায়ীনভ্যুদে, কিং নু সোম্য কিল তেহবোচনমিতি ॥ ২০৫ ॥ ২ ॥

ভগবঃ, ইতি হ প্রতিশুশ্রাব (প্রতিবচনং নত্বান্) [উপকোসল ইতি শেবঃ] । [আচার্য্য আহ—] হে সোম্য, ব্রহ্মবিদঃ (ব্রহ্মজ্ঞস্তেব) তে (ভব) মুখং ভাতি (প্রকাশতে), হু (তোঃ) কঃ (আচার্য্যঃ) যা (যাং) অহুশশাস (উপদিশ্বান্) ইতি । [উপকোসল আহ—] তোঃ (ভগবন্) হু (বিতর্কে) কঃ (আচার্য্যঃ) যা (যাং) অহুশিষ্যাং (উপদিশেং) ? [ন কোহপীতি ভাবঃ]; ইতি (ইখং) ইহ (উপদেশবিষয়ে) অপনিকুতে (গোপায়তি) ইব; ‘ইব’-শব্দ-প্রয়োগাদ্ অসিদ্ধিকৃতমপি অসম্পূর্ণবাদহুতমিবেত্যভিপ্রায়ঃ) । নুনম্ (নিশ্চিতম) ইমে (অজ্ঞান্য নিশ্চিতমানাঃ অররঃ) [অজ্ঞানান্ ইতি শেবঃ] । [বতঃ পূর্বম্] অজ্ঞাদৃশাঃ (অজ্ঞরূপাঃ সন্তঃ) [ইমানীং ভবাং] ইদৃশাঃ (বিরূপাঃ) [নৃততে], ইতি (ইখং) হ অরীন্ অভ্যুদে (উত্তবান্) । [আচার্য্য আহ—] হে সোম্য তে (অররঃ) কিল হু (প্রায়ে) কিম্ অবোচন্ (উক্তবন্তঃ) ইতি ।

‘ভগবন্’ বলিয়া উপকোসল প্রত্যুত্তর প্রদান করিলেন । [আচার্য্য বলিলেন, —] হে সোম্য, তোমার মুখগানি যেন ব্রহ্মজ্ঞের ভাবই প্রতিভাত হইতেছে; কে তোমাকে উপদেশ দিল ? [উপকোসল বলিলেন,—] ‘ভগবন্’! কে আমাকে উপদেশ দিবে ? এই বলিয়া যেন কিঞ্চিৎ গোপনই করিলেন; [কথার না বলিয়া অকুলী বাদ্য বেধাইয়া বলিলেন—] সিন্ধব ইহায়া (অগ্নিব্রহ্ম) উপদেশ দিত্যাহেম । যেনেহু ইহায়া পূর্বে অজ্ঞপ্রকার ছিল, এখন ইদৃশ—ভগবিত্যাদি বলিয়া অজ্ঞভূত হইতেছে; [আচার্য্য জিজ্ঞাসা করিলেন,—] হে সোম্য, অগ্নিব্রহ্ম তোমাকে কোন বিষয় উপদেশ করিয়াছেন ? ॥

শাকরতাব্যম্ । ভগব ইতি হ প্রতিভজায় ; ত্রয়সি ইব সোম্য, তে
নৃণা এলম্ ভাতি, কো হু বা অল্পশান ? ইত্যাভঃ প্রত্যাহ—কো হু বা
অল্পশিযানল্পশানং সূৰ্য্যং তো ভগবন্ স্বরি প্রোয়িত্তে, ইতি ইহ অপ ইব
নিহুতে, অপনিহুত ইবেতি ব্যবহিতেন সন্ধাঃ, ন চ অপনিহুতেন চ
বখাবদয়িতিকৃতং ত্রীভীত্যভিপ্রায়ঃ । কবন্ ? ইমে অরয়ঃ সয়া পরিচরিতা
উক্তবতো-নুনম্, বতস্যাং হুই। বেগমানা ইব ঈদৃশা হুত্বো, পূর্ব্ববতাদৃশাঃ স্তবঃ,
ইতীহ অরীন্ অত্ৰায়ে অতুক্তবান্ কাকা অরীন্ বর্ণয়ন্ । কিং হু সোম্য
কিলতু তে তুভ্যন্ অবোচন্ অরয়ঃ ? ইতি, পৃষ্টঃ ইত্যেবন্— । ২২৫ । ২

ভাব্যাহ্বান । ভগবঃ বলিহা উপকোসল প্রত্যুত্তর দিলেন । [আচার্য্য
জিজ্ঞাসা করিলেন—] হে প্রিয়বর্ণন, ত্রয়সিদের ভায় তোমার মুখমণ্ডল এসর
প্রতিভাত হইতেছে ; কে তোমাকে উপদেশ করিল ? ইহা জিজ্ঞাসিত হইয়া
[উপকোসল] প্রতিবচনে বলিলেন—সত্যশয়, আপনি প্রবাসে গেলে পর আর
কে আমাকে উপদেশ দিবে ? এইরূপে ইহা কেন গোপনই করিলেন, প্রকৃত-
পক্ষে কিন্তু গোপন করেন নাই ; অভিপ্রায় এই যে, অরিজয় তাঁহাকে বাহা
বলিয়াছিলেন, তাহা তিনি বখাবতাবে বিবৃত করেন নাই বাজ ; কিপ্রকাবে
[বলিয়াছিলেন] ? [উত্তর] আমার পরিচর্য্যার পরিকুট এই অরি-
জয়ই [বলিয়াছেন] ; যেহেতু ইহার (অরিজয়) পূর্বে এবংবিধ অবস্থাপন্ন না
হইলেও এখন আপনাকে দেখিয়া বেন কল্পমান বলিয়াই পরিলক্ষিত হইতে-
ছেন ; এইরূপে কাকু (বিকৃত কণ্ঠস্ব) দ্বারা অরিজয়কে প্রবর্ণন করত অরি-
জয়ের কথা বলিয়াছিলেন । [আচার্য্য জিজ্ঞাসা করিলেন—] হে সোম্য
অরিজয় তোমাকে কোন বিষয় বলিয়াছেন ? এইরূপে জিজ্ঞাসিত হইয়া— । ২২৫ । ২

ইদমিতি হ প্রতিজ্ঞায়ে, লোকান্ বাব কিল সোম্য, তেহ-
বোচসহস্ত তে তদুবক্যামি—যথা পুঙ্কল্পলাপি আপো ন স্তিযন্তে
একমেবংবিমি পাপং কৰ্ম্ম ন স্তিযতে ইতি ; ত্রীভূ মে ভগবানিষ্টি
তট্টম্ব হোবাচ ॥ ২২৬ ॥ ৩

ইতি চতুর্বিধার্থে চতুর্দশঃ পঞ্চঃ ॥ ৪ । ১৬

ইদম্ ইতি [উপদেশত আপনাকে নির্দেশ] হ প্রতিজ্ঞায়ে (প্রতিজ্ঞাত
বান্ । [তত আচার্য্য উপাচ—] হে সোম্য যবং প্রসিদ্ধী) তে (কায়ঃ)
কিল (সিন্ধবে) সোকান্ (পুণ্ড্র্যাদীন্ তে (তুভ্যং)) অসীদন্ (উক্তবদ্যং)

[ন তু পরং ব্রহ্ম], অহং তু (পুনঃ) তৎ (ব্রহ্ম) বক্ষ্যামি (কথয়িষ্যামি),—
 বখা (বখং) পুঙ্করণলাপে (পল্পপক্ষে) আপঃ (জলানি) ন স্ৰিযতে ন সব্যত্যে,
 এবং (তথা) এবংবিধি (বক্ষ্যমাণপল্পব্রহ্মজ্ঞে) পাপং কৰ্ম ন স্ৰিযতে ইতি ।
 [উপকোশল উবাচ—] তগবান্ [পূজনীয়ো তবান্] যে (যৎ) ব্রবীতু
 (উপদিষ্টু) ইতি [উক্ত আচার্য্যঃ তর্ক্য (উপকোশলার) উবাচ (উক্তবান্)—]

[উপকোশল অগ্নিশ্রবত উপদেশের অংশমাত্র উল্লেখ করিরা] 'ইদম্' অর্থাৎ
 'এইব্রাহ্ম' এই বলিরা প্রতিজ্ঞা করিলেন । [অতঃপর আচার্য্য বলিলেন,—]
 হে সোম্য, তাঁহারা তোমাকে নিশ্চয়ই পুণ্ড্রিযাদি লোকের কথা বলিরাছেন
 [কিন্তু পল্পব্রহ্মের উপদেশ দেন নাই], আমি তোমাকে তাহা বলিতেছি—পল্প-
 পক্ষে যেমন জল সংশ্লিষ্ট (মিলিত) হয় না, তেমনি এইপ্রকার জ্ঞানবান্ লোকেও
 পাপ কৰ্ম সংশ্লিষ্ট হয় না । [উপকোশল বলিলেন,—] পূজনীয় আপনি আমাকে
 তাহা বলুন । তিনি তাঁহাকে বলিতে লাগিলেন ।

শাক্তব্রহ্মবাদ্যম্ । ইদমুক্তবক্তঃ, ইতি এবং হ প্রতিব্রজ্ঞে প্রতিজ্ঞাতবান
 প্রতীকব্রাহ্ম্যং কিঞ্চিৎ, ন সৰ্ব্বং বখোক্তমস্মিতিবক্তব্যবোচৎ । অত আহ আচার্য্যঃ—
 লোকান্ বাব পুণ্ড্রিযাদীন্ হে সোম্য, কিল তে অবোচন্, ন ব্রহ্ম সাকল্যেন ।
 অহং তে তুত্যাং তদব্রহ্ম,—বসিচ্ছসি স্বং শ্রোতুং বক্ষ্যামি, শৃণু ততঃ স্রোচ্যমানতঃ
 ব্রহ্মণো জ্ঞানমাহাভ্যাম্—বখা পুঙ্করণলাপে পল্পপক্ষে আপঃ ন স্ৰিযতে, এবং
 বখা বক্ষ্যামি ব্রহ্ম, এবংবিধি পাপং কৰ্ম ন স্ৰিযতে ন সব্যত্যে ইতি । এবংক্ত-
 বতি আচার্য্যো আহ উপকোশলঃ—ব্রবীতু যে তগবানিতি । তর্ক্য হ উবাচ।
 চাধ্যঃ । ২২৬ ৯০

ইতি চতুর্থাধ্যায়ত চতুর্দশখণ্ডতাব্যম্ । ৪ । ১৪

জ্ঞানলগ্নিঃ । অগ্নিহুত ইবেত্যন্ত্রেবলক্ষণতাপর্ধ্যং কৰ্ম্মবিধি—ন চেতি । উক্তমতি-
 প্রায়মাকান্ত্যাপূর্ব্বকং বিরূপোতি—কথয়িষ্যামি । কাক। ববতসেন (৭) তীতঃ সন্ত-
 যানকুটুমিতি ধাবৎ । তীর্জি শিষ্যতাপনয়নপ্রার্থ্যো জ্ঞতে—কিং হু সোম্যোতি । আচার্য্য-
 ব্যাক্যমবিশিষ্টমবদ্যু্য ব্যাচটে—ইত্যেবমিতি । পৃষ্টঃ স্মৃতি পূর্ব্বেন সত্বকঃ । ব্রহ্মলগ্নি-
 তিক্তব্রহ্মাচার্য্যার প্রতিব্রাহ্ম্য শিষ্যো নিবেদিতব্রাহ্মমাহাচার্য্যঃ প্রাপ্তঃ সাকল্যমিত্যাহ—
 বত ইতি । কং ব্রহ্ম ঋং জ্ঞেত্যাগ্নি। জ্ঞাপি তৈকতমিত্যাপক্যাহ—ন জ্ঞেতীতি । কং
 তহি সাকল্যেন ব্রহ্ম জ্ঞাতব্যমিত্যাহ—অহং বিতি । ব্রহ্মজ্ঞানে কিং সাদিত্যাপক্যাহ
 —সুখিতি । ২২৬ ২১৬-৩

ইতি চতুর্থাধ্যায়ত চতুর্দশখণ্ডতাব্যম্ । ৪ । ১৪

তাত্ত্বাহবান্ । ইহা এইরূপে বলিরাছেন, এই বলিরা কেবল প্রতীক বা

উপদেশাংশমাত্র কিকিং প্রকাশ করিলেন, কিন্তু অগ্নির বাহা বলিয়াছিলেন, ঠিক বথাবথভাবে তাহাই প্রকাশ করেন নাই। অতএব আচার্য্য বলিলেন—
 হে সোম, অগ্নির ভোয়াকে পৃথিবী প্রভৃতি লোক সব্বদেই উপদেশ প্রদান
 করিয়াছেন, কিন্তু সম্পূর্ণরূপে ব্রহ্মোপদেশ প্রদান করেন নাই। কিন্তু তুমি
 যে ব্রহ্ম শ্রবণ করিতে ইচ্ছা করিতেছ, আমি তাহাই তোমাকে বলিব।
 আমার কথ্যমান সেই ব্রহ্ম বিষয়ক জ্ঞানের বাহ্যাত্ম্য শ্রবণ কর—পুরুষপদার্থে—
 পদ্যপদ্যে বেক্ষণ জল মিশ্রিত হয় না, তদ্রূপ আমি যে প্রকার ব্রহ্ম বলিব,
 সেই প্রকারে ব্রহ্মবিদ পুরুষেও গাপ কর্ত্ত, সঙ্গিষ্ট—সব্বদ্ব হয় না। আচার্য্য
 এইপ্রকার বলিলে পর, উপকোসল বলিলেন—ভগবান্ (পুন্ডরীক আগনি)
 আমাকে বলুন, অনন্তর আচার্য্য তাহাকে উপদেশ দিলেন ॥ ২২ ৬ । ৩

ইতি চতুর্থোধ্যায়ে চতুর্দশ খণ্ডের ভাব্যাভ্যুবাদ ॥ ৪ ॥ ১৪

চতুৰ্থাধ্যায়ে পঞ্চদশঃ খণ্ডঃ ।

.. য এবোহকিণি পুরুষো দৃষ্টতে এষ আক্লেতি হোবাচৈতদম্মত-
মত্তয়মেতদ্ ব্রজেতি । তদম্মত্ৰাপ্যস্মিন্ সৰ্পিক্কোদকং বা সিল্লতি,
বদ্ধনী এব গচ্ছতি ॥ ২৯৭ ॥ ১

[সম্ভ্রতি আচাৰ্য্যোপদেশঃ একটরতি “য এবঃ” ইত্যাদিনা ।] অকিণি
(চক্ষুৰ্ভ্যে) যঃ এবঃ পুরুষঃ দৃষ্টতে (নিবৃত্তচক্ষুঃ বিবেকিতিঃ অম্মত্মরতে),
এবঃ (অকিপুরুষঃ) আত্মা ইতি হ উবাচ (উক্তবান্) [আচাৰ্য্য ইতি শেবঃ] ।
[কিক্] এতৎ (এবঃ, বিধেয়প্রধাতাৎ ক্লীবচক্ষুঃ)—অম্মতন্ (অম্মরণধৰ্ম্মি—
নিত্যন্), অভয়ং (সংসারতররহিতন্), এতৎ (এবঃ) ব্রজ (পরমাত্মা)
ইতি । তৎ (তস্মৈ) বভূপি (সম্ভাবনারাৎ) অস্মিন্ (অকিণি) সৰ্পিঃ
(বৃত্তং) বা উদকং (জলং) বা সিল্লতি (নিকিপতি) [কলিতং]; তে
(বৃত্ত-জলে) বদ্ধনী (চক্ষুঃকোণে) এব (নিশ্চয়ে) গচ্ছতি (প্রাপ্নোতি) ।

[এখন আচাৰ্য্যোপদেশ কথিত হইতেছে—[আচাৰ্য্য] বলিলেন—] এই যে,
চক্ষুৰ্ভ্যে পুরুষ দৃষ্ট হয়, ইহাই আত্মা, ইহাই অম্মত ও অভয়, এবং ইহাই ব্রজ ।
সেই ব্রজে, কেব যদি ইহাতে বৃত্ত কিংবা জল নিক্ষেপ করে, তাহা হইলে সেই
বৃত্ত ও জল চক্ষুর কোণেই গমন করে (চক্ষুতে থাকে না) ॥

শাকর-ভাষ্যম্ । য এবঃ অকিণি পুরুষো দৃষ্টতে নিবৃত্তচক্ষুঃপ্রকট্যাদি-
সামানসম্পন্নৈঃ স্মৃষ্টৈর্বিবেকিভিঃ, দৃষ্টেজ্ঞেই “চক্ষুৰ্ভ্যে” ইত্যাদিপ্রত্যয়ানাং ।
নহ্ন অস্মিতিক্কং বিতথং, বতঃ ‘আচাৰ্য্যন্ত তে গতিং বক্তা’ ইতি প্রতিবাজ্যত
বক্তব্যবোচনং, তবিত্যন্বিবরণপরিজ্ঞানকারীনাম্ । নৈব হোবঃ; স্থাপকান্বিতব
অকিণি ‘দৃষ্টতে’ ইতি ব্রটুন্নয়নাৎ । এব আত্মা প্রাণিনামিতি হ উবাচ
এবদুক্তবান্ ; এতদ্ব্যবহাৰ্য্যত্বমবোচ্যম্, এতৎ অম্মতন্ অম্মরণধৰ্ম্মি অধিনাশি,
অত এব অভয়ম্, বত হি বিনাশশকা, তত তদোপপত্তিঃ তবতাবাহতরম্ ; অত
এব এতন্ ব্রজ বৃহন্নয়নমিতি ।

কিক্, অত ব্রজগোহকিপুরুষত সাহাচর্য্যম্—তৎ তত্ত্ব পুরুষত স্থানে অকিণি বভূপি
অস্মিন্ সৰ্পিকা উদকং বা সিল্লতি, বদ্ধনী এব গচ্ছতি, পদ্মাবেব গচ্ছতি, হ চক্ষু-
বদধ্যাত্তে, পদ্মজ্যোৎস্নাবোদকম্ । স্থানভাষ্যেতদসাহাচর্য্যম্, কিং পুনঃ স্থানিনোহকি
পুরুষত নিমজ্জনকং বক্তব্যমিত্যভিপ্রায়ঃ ॥ ২৯৭ ॥ ১

আনন্দমিহিঃ । কথংপুংসন্নান্যাত্যো ব্রহ্মচাৰিণে ব্রহ্মমিত্যাহুত্বান, ইত্যত অহ—ব
এব ইতি । অকিহানে তদুপলক্ষিতো ব্রট্টা ব এব পুরুষো ব্রুততে ইতি সৰ্বকঃ । নাসৌ
সৰ্বেবাং হ্যাহাৰ্য্যাকিহিতো ব্রট্টিপোচরতামাচরতি ইত্যপক্যাবিকারিণো বিম্বিনিঃ—
নিব্রুততি । নিব্রুতানি বিবরেত্যো বিব্রুথানি চক্ৰুবি বহ্নানি কনধানি মেবাং তৈরিতি
বাবৎ । বাহুকরানং স্বরণদ্বাবীনং বিশেষণাত্তরমাংতে—ব্রহ্মচৰ্য্যাবীতি । মনসো বিব-
পারবজ্জবাহিত্যো বিশেষণাত্তরমাহ—পাঠেয়িতি । তেবাং নিব্রুতচক্ৰুই, বেকুবাহ—
বিবেকিতিরিতি । পুরুষোংকিপি ব্রট্টেত্যত্র ব্রহ্মবাক্যকক্ষতিঃ প্রমাণমিতি—চক্ৰু ইতি ।
আচাৰ্য্যোপাশ্রয়বিভোগদেবাং অন্নানাহুতিমিথ্যা প্রাপ্তেতি শব্দতে—নমিতি । অগ্নিৰচনস্ত
পতাত্তরমাহ—ভবিষ্যতি । নারীনাহুতিমিথ্যা নাপি তেবাং ভবিষ্যদ্বিববাজানমিতি
ব্রবতি—নৈব নোব ইতি । বৎ পুংসৎকরাকানপুংসাত্তরমিতি কপটিং, তত্ৰৈব কারণ-
ব্রহ্মণো ব্রট্টপত্ন্যাকিপি ব্রুততে ইত্যাহুবাণো পতিব্যাখ্যানান্যাত্যোপ ক্রিয়তে, তস্মাতি
মোবদনমিতিতর্কঃ । অকিপি ব্রুতত ইতি প্রয়োগাৎ আচাৰ্য্যেন হ্যাহাৰ্য্য বিবক্ষিত ইত্যাপক্যাহ
—এব ইতি । ইত্যত নাম পুরুষস্বাহাভেতি অনন্তরবাক্যমবত্যাং ব্যাকরণেতি—এতবি-
ত্যানি । ইতিশব্দো বখোক্তত্বৈকপাদ্যঃ পুরুষো ন হ্যাহাৰ্য্য ভবিষ্যদ্বিতীত্যর্থঃ ।
অসম্বন্ধে নাম হ্যাহাৰ্য্যেত্যাহ—কিং তেতি । হ্যাহাৰ্য্য হানদ্বায়েণোচ্যত ইতি শেবঃ ।
কিমেতাবতা পুরুষস্যাত্তরমিত্যাপক্যাহ—হানস্যাপিতি । ২১৭ । ১

ভাষ্যাহুবাং । আচাৰ্য্য বলিলেন, ব্রহ্মচৰ্য্যাদি-সাধনসম্পন্ন এবং শাস্ত্রশীল,
বাহাদের ব্রট্টশক্তি বাহ্য বিবর হইতে নিব্রুত হইরা অন্তরূপী হইয়াছে, সেই সকল
বিবেকী পুরুষ চক্ৰুর মধ্যে এই যে পুরুষকে দর্শন করেন, এবং ‘চক্ৰুও চক্ৰ’
ইত্যাদি অপর ভ্রুতি হইতে বাহাকে ‘ব্রট্টিরও ব্রট্টা’ বলিয়া জানা যায়, ইহাই
প্রাণীগণের আশ্চর্যরূপ । বাহাকে আশ্চর্য বলিয়া নির্দেশ করিয়াছিলেন, ইহাই
অব্রুত অমরণশীল অর্থাৎ অমিনাশী, এই কারণেই অতর; কেন না বাহার
বিনাশাশঙ্ক আছে, তাহারই তব হইরা থাকে তাহা না থাকাই ইহা অতর (অমৃত)
এবং এই কারণেই ইহা ব্রহ্ম অর্থাৎ ব্রহ্ম—অনন্ত । এর হইতেছে যে, অগ্নিরা
ত মিথ্যাকথা বলিয়াছেন, কারণ, তাহার, ‘আচাৰ্য্য ভোমাকে পশ্চাত্ত পথ বলিঅন’
এইরূপে আচাৰ্য্যকে কেবল পশ্চাত্ত পথেরই বস্ত বলিয়া নির্দেশ করিয়াছেন,
অধিকন্ত, অগ্নিরের ভবিষ্যৎ বিবরে জানাতাবও প্রাপ্তির হইতেছে । না—ইহা
মোখাব নহে; কারণ, অগ্নির স্ববাক্যে যে আকাশের উপদেশ করিয়াছেন,
এখানে ‘অকিমধ্যে ব্রট্ট হব’ বলিয়া কেবল তাহারই ব্রট্টের পুনরাবের কথ
হইয়াছে যাহা ।

অপিচ, এই ব্রহ্মবস্ত-অকিম্রবের বাহাৰ্য্য এইতঃ—এই পুরুষের পশ্চি-
তাকিহান সেই এই অকিম্রবো কেহ যদি ব্রুত কিংবা বল প্রিকেন মতঃ, তাহা
হইলে সেই ব্রুত ও বল চক্ৰুর পক্ষমহেই (চক্ৰুর কোণেই) পক্ষর করতঃ, অতঃ

পদগুণের সহিত জল যেমন সংশ্লিষ্ট হয় না, তেমনই তাহাও চক্ষুর সহিত সঘর্ষ হয় না । অতিপ্রায় এই যে, স্থানেরই যখন এত মাহাত্ম্য, তখন সেই স্থানাধিপতি অকিপুরুষের যে নিরঞ্জনত্ব (নির্দোষতা), তাহা কি আর বলিতে হয় ? ॥ ২৩৭ ॥ ১

এতৎ সংযযাম ইত্য্যচকত এতৎ হি সৰ্বানি বামান্ত্ৰি-
সংযন্তি ; সৰ্বাণ্যেনং বামান্ত্রিসংযন্তি য এবং দেব ॥ ২৩৮ ॥ ২

[কিক], এতন্ম (অকিপুরুষং) 'সংযযামঃ' ইতি আচকতে [বিবেকিনঃ], হি (যতঃ) সৰ্বানি বামানি (বননীরানি শোভনানি) এতন্ম (অকিপুরুষং) অন্তি (সৰ্বতোভাবে) সংযন্তি (আশ্রয়ন্তে) । যঃ (উপাসকঃ) এবং (যথোক্ত-
ত্বগম্পত্ত্যা অকিপুরুষং) বেদ জানাত্তি—উপাস্তে, সৰ্বানি বামানি এনন্ম (বিযাংসন্ম) অতিসংযন্তি

এই অকিপুরুষকে 'সংযযাম' বলিয়া নির্দেশ করিয়া থাকেন ; কারণ সমস্ত উত্তম ত্ব ও কর্ম ইহাকে সৰ্বতোভাবে আশ্রয় করে ; যিনি এই প্রকার জানেন, উৎকৃষ্ট ত্বগুণি তাহাকেও আশ্রয় করিয়া থাকে ॥ ২৩৮ ॥ ২

শাকরভাষ্যম্ । এতন্ম যথোক্তং পুরুষং সংযযাম ইত্য্যচকতে । কন্মাং ? যন্মানেতং সৰ্বানি বামানি বননীরানি সত্ত্বনীরানি শোভনানি অতিসংযন্তি অতিসংগচ্ছন্তি, ইত্য্যতঃ সংযযামঃ তথা এবংবিদন্ম এনং সৰ্বানি বামানি অতি-
সংযন্তি, য এবং বেদ ॥ ২৩৮ ॥ ২

জানকসিদ্ধিঃ । তসৈবোপাস্যযার্থঃ ত্বগ্ভরং কর্ষতি—এতমিতি । পুরুষস্য সংযযামঃ স্বক্ৰিয়দ্ব্যাপ্য সিদ্ধমপি নাবর্ষনত্বেন ব্যতীতবতীতি নত্বতে—কন্মাদিতি । অবর-
বার্ণগম্পত্ত্যে পৰিহরতি—কন্মাদিতি । ত্বগোপাত্তিকসম্বাহ—ত্বভেতি । উপাস্যত্বগ্ভ-
সাক্ষেপার্থঃ । এবংবিদং সংযযামত্বগ্ভবিশিষ্টপুরুষোৎসীতি বেদিতারনিত্যেভ্যং ॥ ২৩৮ ॥ ২

জন্মাহ্বানম্ । [বিবেকিগণ] পূর্বোক্তপ্রকার এই পুরুষকে 'সংযযাম' বলিয়া বর্ণনা করিয়া থাকেন ; কি হেতু ? যেহেতু সমস্ত 'বাম' অর্থাৎ প্রাথমীয় শোভন কর্ষনমূহ ইহাকে সৰ্বতোভাবে আশ্রয় করিয়া থাকে ; এই কারণেই ইনি 'সংযযাম' নামে অভিহিত হন । সেইজন্য, যিনি এইপ্রকার তত্ত্ব জানেন, এবংবিধ জ্ঞানমণ্ডল সেই ব্যক্তিকেও সমস্ত শোভন কর্ষণাদি আশ্রয় করিয়া থাকে ॥ ২৩৮ ॥ ২

এব উ বামনীয়েষ হি সৰ্গানি বামানি নরতি ; সৰ্গানি বামানি
নরতি য এবং দেব ॥ ২৯৯ ॥ ৩

তথা, এষঃ (অকিপুরুষঃ) এব উ 'বামনীঃ' ; হি (বহ্মাৎ) এষঃ
(অকিপুরুষঃ) এব (নিশ্চরে) সৰ্গানি বামানি (পুণ্যকৰ্মাণি) নরতি (প্রাপিনঃ
প্রাপয়তি) । যঃ (পুরুষঃ) এবং (যথোক্তগুণসম্পন্নম্ অকিপুরুষঃ) বেব
(জানাতি), [সোহপি] সৰ্গানি বামানি নরতি (অভ্যাস-প্রাপয়তীত্যর্থঃ) ।

সেইরূপ এই অকিপুরুষই 'বামনী' ; কারণ, ইনিই অপরকে সমস্ত পুণ্যকর্মে
প্রাপ্ত করান ; যিনি এই প্রকারে জানেন, তিনিও অপরকে পুণ্যকর্মে সর্বোচ্চ
করিয়া থাকেন ॥ ২৯৯ ॥ ৩

শাকরভাষ্যম্ । এব উ এব বামনীঃ, বহ্মাৎ এব হি সৰ্গানি বামানি
পুণ্যকৰ্মফলানি পুণ্যাহরূপং প্রাপিত্যো নরতি প্রাপয়তি বহতি চ আশ্রয়ৰ্থেণ ।
বিদ্বৎ কলং—সৰ্গাণি বামানি নরতি, য এবং বেব ॥ ২৯৯ ॥ ৩

আনন্দপিড়িঃ । গুণাত্তবম্ উপাস্যদ্বার নরতি—এব ইতি । তদ্ব্যুৎপাদয়তি—
এব ইতি ॥ ২৯৯ ॥ ৩

ভাষ্যাহ্বাব । ইনিই 'বামনী' ; যে হেতু ইনিই পুণ্যাহরূপ পুণ্যকর্মের
ফল প্রাপিগণকে প্রাপ্ত করান, এবং আপনার স্বর্গরূপে বহনও করেন ।
বিদ্বানের কল—যিনি এইপ্রকারে জানেন, তিনি সমস্ত পুণ্য কর্মের ফল
[অপরকে] প্রাপ্ত করান ॥ ২৯৯ ॥ ৩

এব উ এব ভামনীয়েষ হি সৰ্বেষু লোকেষু ভাতি ; সৰ্বেষু
লোকেষু ভাতি য এবং দেব ॥ ৩০০ ॥ ৪

এষঃ (অকিপুরুষঃ) উ এব (নিশ্চরে) 'ভামনীঃ', হি বহ্মাৎ) এষঃ
(অকিপুরুষঃ) সৰ্বেষু লোকেষু (স্বর্গমণ্ডলাদিবু) ভাতি (দীপ্যতে) । যঃ
(পুরুষঃ) এবং (যথোক্তপ্রকারং) বেব, [স্মৃ] সৰ্বেষু লোকেষু ভাতি (প্রকাশতে) ।

ইনিই 'ভামনী', কারণ ইনিই স্বর্গমণ্ডলাদি সমস্ত লোকে দীপ্তি পাইতেছেন ।
যিনি যথোক্তপ্রকারে ইহা জানেন, তিনিও সমস্ত লোকে দীপ্তি লাভ করেন ॥ ৩০০ ॥ ৪

শাকর-ভাষ্যম্ । এব উ এব ভামনীঃ ; এব-হি-বহ্মাৎ সৰ্বেষু লোকেষু অগ্নিকায়-
চৈতন্যাদিভূতভাতি দীপ্যতে, "ভূত ভাসা সৰ্গাদিকং বিভাতি" ইতি শব্দেঃ । অতঃ
ভামানি নরতীতি ভামনীঃ । য এবং বেব, অসামানি সৰ্বেষু লোকেষু ভাতি ৩০০ ৪ ৪ ।
আনন্দপিড়িঃ । তথাভবঃ ধ্যানার উক্তঃ সূত্রপালয়তি—এব ইত্যাদি ॥

আদিত্যাদিরূপেণ অস্মৈব নীশ্যমানযে কৃত্যন্তরনহুকুলরতি—তস্মৈতি । তথোপাত্তিকল-
মাহ—য এবমিতি । ৩০০ ॥ ৪

তাত্ত্বাহুবাদ । ইনিই “ভামনী”, কেননা বেহেতু, এই অকিপুরুষই সমস্ত লোকে সূর্য, চন্দ্র ও অগ্নি প্রভৃতি রূপে নীশ্টি পাইয়া থাকেন, ‘উাহার নীশ্টিতেই এই সমস্ত জগৎ প্রকাশ পাইতেছে’ এই প্রতিপত্তিও এ বিষয়ে প্রমাণ । অতএব ভামনমূহ (নীশ্টিসমূহ) প্রাপ্ত করান বলিয়া ‘ভামনী’ সজ্জার অভিহিত হন । যিনি এইরূপ জানেন, তিনিও সমস্ত লোকে নীশ্টি লাভ করেন । ৩০০ ॥ ৪

অথ যত্ব চৈবাশ্মিহুব্যং কুর্বন্তি যদি চ ন অর্চ্চিষমেবাভি-
সম্ভবন্ত্যর্চ্চিমোহহরহু আপূর্য্যমাণপক্ষ্মাপূর্য্যমাণপক্ষ্মান্ যান্ যত্ন-
দঙ্গেতি মাসাঽস্তান্মাসেভ্যঃ সংবৎসরঃ সংবৎসরাদিত্যমাদিত্যা-
চ্চন্দ্রমসং চন্দ্রমসো বিদ্ব্যতং তৎপুরুষোহমানবঃ স এনান্ * ব্রহ্ম
গময়তি ; এষ দেবপথো ব্রহ্মপথঃ, এতেন প্রতিপত্তমানা ইমং
মানবমাবর্ত্তং নাবর্ত্তন্তে নাবর্ত্তন্তে ॥ ৩০১ ॥ ৫

ইতি চতুর্থাধ্যায়ত পঞ্চমঃ খণ্ডঃ ॥ ৪ ॥ ১৫ ॥

[ইদানীং যথোক্তব্রহ্মবিদ উত্তরা পতিক্রম্যতে—] অথ (যুক্তোন্নতরং)
যৎ (যদি) উ সত্যবানাম্) অস্মিন্ (অকিপুরুষবিদে, ‘অস্মিন্’ ইতি জাত্য
পেক্ষা) একবচনম্—‘এহু’ ইতি বোদ্ধবান্ ;) শব্যং (শবকর্ষ বাহাদিকং) কুর্বন্তি,
যদি চ (বা) ন (শব্যং কর্ষ ন কুর্বন্তি) ; [জাতয় ইতি শেবঃ] ; [তথাপি,
তে] অর্চ্চিষং (অর্চ্চিরতিমানীনাং দেবতাং) প্রতিপত্তন্তে (লভন্তে) এব ।
অর্চ্চিষঃ অহঃ, অহঃ আপূর্য্যমাণপক্ষ্ম (ভ্রূপক্ষ্ম), আপূর্য্যমাণপক্ষ্ম [অনন্তরং]
যান্ যই মাসান্ [ব্যাপ্য] উতঙ্ (উত্তরাং দিশম্) এতি (গচ্ছতি) [সূর্য
ইতি শেবঃ], তান্ (উত্তরাগণমাসান্), মাসেভ্যঃ সংবৎসরং, সংবৎসরাং
আদিত্যম্, আদিত্যাং চন্দ্রমসং, চন্দ্রমসঃ বিদ্ব্যতম্ [অভিলষতবতি] । অমানবঃ
(মানববল্লীবিহীভূতঃ) সঃ পুরুষঃ তৎ (তত্ত্বহান্) এনান্ (উপাসকান্) ব্রহ্ম
(ব্রহ্মলোকং—সত্যলোকং) গময়তি (প্রারতি) । এষ (পূর্ব্বোক্তঃ পন্থা এব)
দেবপথঃ হেতৈঃ অর্চ্চিরাত্তিমারিত্তিকপলকিতব্যং দেবপথঃ, [তথা] ব্রহ্মপথঃ
(ব্রহ্মপ্রাপ্ত্যপারম্যং) ; এতেন (পন্থা) প্রতিপত্তমানাঃ (ব্রহ্মপন্থাঃ) ইমং

* এতান্ ব্রহ্ম গময়তি ইতি পাঠঃ কতিং বৃত্ততে ।

(বর্তমান-করীষন্, অহুত্বয়ান বা) মানবন্ (যনোঃ বহীশবত্বিনন্) আবর্তং (পুনঃ পুনঃ ক্রমবরণলক্ষণং) ন আবর্ততে (ন প্রত্যাপহতীত্যর্থঃ) । বিভাকল পরিসমাপ্ত্যর্থ্য বিকৃতিঃ ।

[এখন বিভাকল কথিত হইতেছে—] দ্বিত্যর পর [তাহার আভিগণ] যদি উক্ত ব্রহ্মবিদের শব্দ কর্ণ অর্থাৎ দাহাদিকণ অন্তর্ভুক্তিয়া করে, অথবা যদি নাই করে, তথাপি তাহার অর্ধিকে (জ্যোতির অতিমানিনী দেবতাকে) প্রাপ্ত হন, অর্ধিঃ হইতে অহঃ অহঃ হইতে উন্ন পক্ষ, উন্নপক্ষহইতে—স্বয়ং যে ছরমাস উত্তর দিকে গমন করেন, সেই উত্তরাংশ ছরমাস, বঙ্গাস হইতে সংবৎসর, সংবৎসর হইতে আদিত্য, আদিত্য .হইতে চন্দ্র, চন্দ্র হইতে বিদ্যুৎকে প্রাপ্ত হন, [তাহার পর], প্রসিদ্ধ অমানব (যজ্ঞভেত্তর) একজন পুরুষ আগিয়া বিদ্যুৎ-লোকস্থিত সেই সকল লোককে সত্যলোকে লইয়া যান ; ইহাই দেবপথ এবং ব্রহ্মপথ, এই পথে দ্বাহারা গমন করেন, তাহা এই মানব-আবর্তে অর্থাৎ এই সংসারচক্রে আর কিরিয়া আসেন না । ৩০১ । ৫

শাকর-ভাষ্যন্ । অথ ইহানীং যথোক্তব্রহ্মবিদো গতিকচ্যতে—৭৭ যদি উ চ এব অসিন্ এবংবিধি শব্যং শবকর্ণ যতে স্কুর্ভতি, যদি চ ন স্কুর্ভতি বহিঃ, সর্গধাপ্যেবংবিং তেন শবকর্ণা অকৃতেনাপি প্রতিবন্ধো ন ব্রহ্ম প্রাপ্নোতীতি ন, ন চ কৃতেন শবকর্ণাত কচন অত্যধিকো লোকঃ, “ন কর্ণা বর্ধতে নো কনীরান্” ইতি ঋত্যান্তরাং । শবকর্ণি অনাদর, বর্ধয়ন্ বিভাং জোতি, ন পুনঃ শবকর্ণ এবংবিদো ন কর্তব্যমিতি । অকিরমাণে হি শবকর্ণি কর্ণনাং কলারন্তে প্রতিবন্ধঃ কচিবহুদীয়তে অজ্ঞঃ, বত ইহ বিভাকলারন্তকালে শবকর্ণ ভাব্য ন যেতি বিভাবতোহপ্রতিবন্ধেন কলারন্ত বর্ধয়তি ।

বেহ্মধাকাপমক্ষিৎ সংবাদো বাবনীর্ভাবনীরিত্যেবংগুণগুণসতে প্রাপগহিতা-বহিবিভাং চ, তেবাবতং কর্ণ তবত্ব বা ত্বং, সর্গধাপি তে অতিবহুদেব অতিক্রান্তবতি, অতিবহুদমানিনীং দেবতায়তিসত্তবতি প্রতিপত্ত ইত্যর্থঃ । অর্ধিঃ অর্ধির্দেবতায়ঃ অহঃ অহেতিমানিনীং দেবতাব, অহ আপুর্ধ্যাপগক্ষং উন্নপক্ষদেবতাব, আপুর্ধ্যাপগক্ষাং বা বঙ্গাসাব্ উবত্ উত্তরাং বিশেষ্যেতি সুবিভা, তান্ যানান্ উত্তরাবগদেবতাব, তেজো যাসেত্যং সংবৎসরং সংবৎসরদেবতান্, ততঃ সরসপক্ষাং আদিত্যন্, আদিত্যাং চন্দ্রবদন্, চন্দ্রবদো বিদ্যুত্বন্ । ত্বং তদহাব্ তান্ পুরুষ কচিৎ ব্রহ্মলোকাবেত্য অমানব—মানব্যাং বহীর্ভা অহা

মানবঃ, ন মানবঃ অমানবঃ, স পুরুষ এতান্ ব্রহ্ম সত্যলোকস্থং গময়তি, গচ্ছ-
গচ্ছব্যগময়িতৃষ্যব্যপদেশোভ্যে ; সন্মাজব্রহ্মপ্রাধৌ তদ্বহুপপত্তে : । “ব্রহ্মৈব সন্ ব্রহ্মা-
পোতি” ইতি হি ভক্ত বক্তৃঃ ভাষাম্ । সৰ্ব্বভেদ নিরাসেন সন্মাজপ্রতিপত্তিঃ
বক্ষ্যতি । ন চাহুটৌ যার্গৌ গমনায়োপতিষ্ঠতে, “স এনমবিমিতৌ ন তুনক্তি”
ইতি শ্রুতান্তরাৎ । এষ দেবপথঃ দেবৈরজিবাধিভিঃ” গময়িতৃষ্মেনাধিকৃতৈরুপ-
লক্ষিতঃ পথ্যঃ—দেবপথ উচ্যতে । ব্রহ্ম গচ্ছব্যম্, তেন চোপলক্ষিত ইতি ব্রহ্মপথঃ ।
এতেন প্রতিপত্তমানা গচ্ছন্তৌ ব্রহ্ম, ইমং মানব” মহুসবদ্বিনং মনোঃ স্ফটিলক্ষণ-
মাবৰ্জং নাবৰ্জন্তে ; আবৰ্জন্তে অগ্নিন্ জননমরণপ্রবন্ধচক্রাকৃতা যটীব্রবং পুনঃ
পুনরিত্যাবৰ্জঃ, তং ন প্রতিপত্তন্তে । নাবৰ্জন্ত ইতি বিকৃতিঃ সফলারাঃ বিভাৱাঃ
পরিসমাপ্তিপ্রদৰ্শনার্থা ॥ ৩০১ ॥ ৫

ইতি চতুৰ্থাধ্যায়ত পঞ্চদশ-খণ্ড-তায়াম্ ॥ ৪ ॥ ১৫

আনবশিଷ୍ଟি: । পতিঃ বক্তୂ: পୂର୍ବୋକ୍ତଅବିভାସାବଧিকଂଶ୍ୟାନେବ ଆଚାର୍ଯ୍ୟୋଽବସୀତଃ
 ইହାନୀଂ ତାମେବ ପତିମବତାରୟତି—ଅର୍ଥେତି । ତାଂ ବକ୍ତୂ: ପାତନିକାଂ କରୋତି—ବନ୍ଧୁ ବନ୍ଧୀତି
 କରଣାକରଣାଭ୍ୟାଂ ବିହୁବୋ ନ ବୁଦ୍ଧିନାଽପି ହାନିରିହାତ୍ୟାଂ କ୍ରତ୍ୟନ୍ତବଂ ଶ୍ରୋମାନ୍ୟତି—ନ କର୍ମ୍ୟେତି ।
 ଅଥ ବକ୍ତୂ ଚୈବେତ୍ୟାଦିବାକ୍ୟନ୍ତ ଡାଂପର୍ଯ୍ୟାଂ ନର୍ବୟତି—ସବକର୍ମବୃଦ୍ଧିତି । 'ଡାଂପର୍ଯ୍ୟାନ୍ତବଂ ନର୍ବୟତି—ନ
 ପୁନରିତି । ସମି ବିହୁବୋଽପି ସବକର୍ମ କର୍ତ୍ତବ୍ୟଂ, କର୍ତ୍ତାଽଽପି ତତ୍ର ବିଦେହଃ, ଉଦ୍ଧାହ—ଅକ୍ରିୟମାପେ
 ଶୀତି । ଅନ୍ତରେତ୍ୟାବିଭାସାହୁତାତେ—ଈତେତି । ଶ୍ରୋତବ୍ୟାକ୍ୟାନ୍ତ ବିଲ୍ୟାବତୋ ବା ଓକ୍ତିରିତି ଏବ
 କର୍ମ୍ୟନ୍ୟାନବପୂର୍ବକରିତି (ଏବ: । ବିଲ୍ୟାବତ: ସବକର୍ମତାବାତାସହୋରପ୍ରତିବନ୍ଧ: କଲ: ସିଧାତି ।
 ଅବିଲ୍ୟାବତସ୍ତ ସବକର୍ମାକରଣେ କର୍ମ୍ୟାଦି ନ କଲମାନୀତି ବିଲ୍ୟାନ୍ତବିତାତାପ୍ରୋକ୍ତେତି ଡାଂପ: ।

[illegible]

বাবৎ । কার্যব্রহ্মোপাসনদৃষ্টিভা কামব্রহ্মোপাসনা ব্রহ্মোক্তা ন ক্রিয়ানহিতাবিধ্যা অত্র
বিবক্ষিতা তস্যা ইত্যর্থঃ । ৩০১ । ৫

ইতি চতুর্থোদ্যায়স্ত পঞ্চদশঃ খণ্ডঃ । ৪ । ১৫

তান্যাহুবাৎ । অতঃপর এখন পূর্বোক্ত ব্রহ্মভ্যেয় পতি (পূজন প্রণালী)
কথিত হইতেছে—এই ব্রহ্মোক্ত ব্রহ্মবিন্ মরিলে পর ঐহিকগণ যদি তাঁহার পূজ্য
কৰ্ম (আত্মাটিক্রিয়া) করেন, কিংবা নাই করেন, সৰ্ব্ব প্রকারেই ব্রহ্মোক্ত ব্রহ্মবিন্
ব্যক্তি ব্রহ্মাক প্রাপ্ত হন, কিন্তু সেই শব্দ-কৰ্ম না করাতেও যে, তিনি ঐহিক
হইয়া ব্রহ্মকে প্রাপ্ত হন না, তাহা নহে, আব সেই শব্দ-কৰ্ম করাতেও যে,
তাঁহার কোন একটা বিশেষ উপকার হয়, তাহাও নহে, কারণ, অপর শ্রুতিতে
আছে—“তিনি পূণ্য কর্মদ্বারাও বদ্ধ হন না, আর পাপ কর্ম দ্বারাও হীন হয়
না” । [এখানে বিভ্রান্তির পক্ষে] শব্দ কর্মের প্রতি অনাদর প্রদর্শন করার
বিভারই ভিত্তি বা উৎকর্ষ জ্ঞাপন করা হইতেছে যাহা, কিন্তু তাহাশ বিভ্রান্তের
পক্ষে শব্দকর্মের অকর্তৃত্বাত্মা প্রতিপাদন হইতেছে না । যেহেতু এখানে, বিভ্রান্ত
উল্লেখের প্রারম্ভে, বিধ’ন ব্যক্তির শব্দকর্ম করা হউক বা নাই হউক, তাঁহার
অবাধে কল প্রাপ্তি হয়—ইহাই কথিত হইয়াছে, [তাহাতে বুঝা যাইতেছে যে
অজ্ঞাত (অব্রহ্মবিদেব পক্ষে) শব্দকর্ম না করিলে কলপ্রাপ্তিতে কোনপ্রকার
প্রতিবন্ধক ঘটিয়া থাকে ।

বাহারা ‘সংস্কার, বামনী ও ভামনী’-প্রমুখগণ-বিশিষ্টরূপে জ্ঞান ও
জ্ঞানানুভূতি অক্লিমধ্যস্থ পুরুষের এবং প্রাণসহকারে অগ্নিবিভারও উপাসনা
করিয়া থাকেন, তাঁহাদের সম্বন্ধে অত্র কোন কর্ম অস্বীকৃত হউক বা না-ই হউক,
তাঁহারা সর্বপ্রকারেই অর্জিকে প্রাপ্ত হইয়া থাকেন, অর্জিঃ অর্থ—অর্জির
অভিমানিনী দেবতা (১) অর্থাৎ জ্যোতির দেবতা, তাঁহারা সেই দেবতাকে প্রাপ্ত

(১) তাৎপৰ্য—এখানে যে ‘অর্জিঃ’ ও ‘অহঃ’ প্রকৃতি শব্দে কেবল পদ্য বা দৃষ্টান্তে
হইবে, এমন নহে, পরন্তু সেই সকল স্থানের অধিপতি দেবতাও বুঝিতে হইবে । এই অর্জিঃ প্রাক-
কার অর্জি শব্দের ‘অর্জিঃ’ অভিমানিনী দেবতা’ অর্থ করিয়াছেন । বেদান্তকর্মের চতুর্থ অধ্যায়ের
“অভিধানিকঃ তদ্বিধানঃ” (৩৫) পুস্ত্রে এই বিবরণটি উল্লিখিত ন্যায়োক্তিত ও বিবাসিত হইয়াছে ।

‘অর্জিঃ প্রকৃতি শব্দে অভিমানিনী দেবতা’ অর্থ করিবার পক্ষে ভুক্তি এই যে, কং পুণ্যকর্ম-
বানবঃ, য় এতান্ ব্রহ্ম সমরতি’ । এখানে বাক্য ‘অমানব’ পুরুষ আদিরা ভাহ্মিনীকে ভ্রমভাজন
নহীয়া বান, এই কথা স্মরণে কথিত হইয়াছে, তখন তৎপূর্ববর্তী অর্জিঃপ্রাণি স্থানের পঞ্চপ্রকার
অর্জিঃপ্রাণি দেবতা-অর্থই বুঝা উচিত । বর্তমান সময়েও যেমন রাজকর্ষাই বা বিজ্ঞানী প্রভৃতির
এক বাহ্যিক মোহে অপর বাস্তব, সেই বাহ্যিক মোহে আবার অপর বাহ্যিক পৌরোহিত্য দেখে, ইত্যদী
এখানেও বুঝ্যক্তি এমনতরঃ অগ্নিহোম উপস্থিত হইলে অর্জির অধিপতি পুণ্য ভাহ্মিনীকে
অভিমানিনী দেবতার সিকট নহীয়া বান, তিনি আবার ভ্রমভাজন দেবতার সিকট নহীয়া বান; এইভাবে
বিভ্রান্তসংক পণ্ডিত নহীয়া বান, সেমে অমানব—অর্জিকর, বিভ্রান্তির পুণ্য আদিরা তাঁহাকে ভ্রম-
মোহে নহীয়া বান ।

হইয়া থাকেন ; অর্চিঃ হইতে অর্থাৎ অর্চির অভিমানিনী দেবতার পর অঃ—
 দিবসাত্মানিনী দেবতাকে, তাহার পর আপূর্য্যমান পক্ষকে অর্থাৎ গুরুপক্ষকে
 ক্ষেত্রতাকে, আপূর্য্যমান পক্ষের পর, অর্থাৎ যে ছয় মাস কাল উত্তরদিকে গমন
 করেন, সেই ছয় মাসকে অর্থাৎ উত্তরায়ণের দেবতাকে, সেই ছয় মাসের পর
 সংবৎসর অর্থাৎ সংবৎসর-দেবতাকে, সেই সংবৎসরের পর আদিত্যকে, আদিত্য
 হইতে চন্দ্রকে, চন্দ্র হইতে বিদ্যাৎকে [প্রাপ্ত হইয়া থাকেন] । তাহারপর, অমানব
 পুরুষ—অর্থাৎ—মানবসৃষ্টিতে বাহার জন্ম, তাহার নাম মানব, যিনি মানব
 নহেন, তিনি অমানব ; সেই অমানব কোন পুরুষ ব্রহ্মলোক হইতে আসিয়া
 বিদ্যাৎ-লোকে স্থিত সেই সকল পুরুষকে সত্যলোকস্থ ব্রহ্মার সমীপে লইয়া
 যান । এখানে গমনের কর্তা, গন্তব্য স্থান ও পরিণতার (যিনি ব্রহ্মলোকে লইয়া
 যান, তাহার) ঈশ্বরত্ব থাকায় [[বৃত্তিতে হইবে যে, এই ব্রহ্মশব্দের অর্থ—
 পরব্রহ্ম নহে, কার্য্যব্রহ্ম], কেননা, শুদ্ধ সংস্করণ ব্রহ্মের প্রাপ্তি হইলে উক্ত
 প্রজুপদ্রব্যাদি জিবিধ ভেদের উপপত্তি হয় না । বিশেষতঃ উক্ত ব্রহ্মশব্দের অর্থ
 শুদ্ধ ব্রহ্ম হইলে ‘ব্রহ্মব্রহ্মণই প্রাপ্ত হন’ এইরূপ বলাই উচিত হইত । সর্ব্বপ্রকার
 ভেদবৃত্তি বিলুপ্ত হইলেই যে, শুদ্ধ সংস্করণ ব্রহ্মত্বের প্রাপ্তি হয়, সে কথা পরে
 বলা হইবে । অধিকত, অপর স্রুতিতে আছে, ‘পরমাত্মা অবিস্তিত থাকিয়া—
 অর্থাৎ তিনি আত্মব্রহ্মরূপে বিজ্ঞাত না হইয়া কখনই উপাসককে ভোগ
 (পৰিণালন) করেন না’ । [ইহা হইতেও বেশ বুঝা যাইতেছে যে,] ব্রহ্মের
 আত্মার একবিকল্পানুসঙ্গ উপায়টি বিজ্ঞাত না হইলে কখনই কেহ পতিরহিত
 মোক্ষ-সাধনে সন্মত হয় না । ইহাই দেবপথ—অর্থাৎ ব্রহ্মলোক-নেতৃত্বপদের
 অধিকারী অর্চিরাদি দেবতাবারা ‘চিহ্নিত পথ, এই অজ্ঞ ‘দেবপথ’ বলিয়া
 অভিহিত হয়, এবং গন্তব্য ব্রহ্মব্যায়। বিশেষিত বলিয়া ব্রহ্মপথ [নামেও
 অভিহিত] । এই পথে ব্রহ্ম প্রাপ্ত লোকেরা পুনর্বার আর এই মানব—মহর
 সৃষ্টি-কাল আবর্ত মধ্যে কিরিয়া আইসে না ; জন্ম-মরণ-চক্রাকৃষ্ট ব্যক্তিগণ
 অস্তিত্বের ভ্রম পুনঃপুনঃ যেখানে কিরিয়া আইসে, তাহার নাম আবর্ত, সেই
 আবর্তকে প্রাপ্ত হয় না । বিভার প্রকরণ সমাপ্তি হুচনার্থ ‘নাবর্ততে’ কথা
 বিকল্পিত করা হইয়াছে । ৩.১ । ৫

“ইতি চতুর্থোধ্যায়ো পঞ্চমপঞ্চমের ভাব্যাংবাদঃ ৪ । ১৫

চতুৰ্থাধ্যায়ে

ষোড়শঃ খণ্ডঃ ।

এব হ বৈ যজ্ঞো যোহন্নং পবতে এবঃ হ যমিদ^৩ সৰ্বং
পুনাতি ; যদেষ যমিদ^৩ সৰ্বং পুনাতি, তন্মাদেব এব যজ্ঞ স্তন্য
বাক্ চ মনশ্চ বৰ্ত্তনী * ॥ ৩০২ ॥ ১

এবঃ (বাহুঃ) হ (ঐলিঙ্কো) বৈ (এব) যজ্ঞঃ ; [কাহনৌ ? ইত্যাহ—]
যঃ অন্নং (অন্নতৃপ্তমানঃ পবতে (পবিত্রীকরোতি) ; চ (যন্মাৎ) এবঃ (বাহু)
যন্ (গচ্ছন্) ইদং সৰ্বং (জগৎ) পুনাতি (পবিত্রীকরোতি) ; যৎ (যন্মাৎ)
এবঃ (বাহুঃ) যন্ (চলন্ সন্) ইদং সৰ্বং পুনাতি, তন্মাৎ হেতোঃ এবঃ (বাহুঃ)
এব যজ্ঞঃ ; তত্ত (বাহু-যজ্ঞত) বাক্ চ (যজ্ঞোক্তাৱণ-হেতুঃ) মনঃ চ (যজ্ঞার্থ-
ভাবনা সাধনং) বৰ্ত্তনী (গহানৌ—উপায়ৌ ইত্যর্থঃ) ।

ইহাই যজ্ঞব্রহ্মণ, এই বাহা । পবিত্রতাসম্পাদনপূৰ্ব্বক পূজন করিতেছে ।
কেননা, এই বাহুই চলিতে চলিতে এই সমস্ত জগৎ পবিত্র করিয়া থাকে ।
বেহেতু এই বাহু প্রবাহিত হইয়া এই সমস্তকে পবিত্র করে, সেই হেতুই ইহা
যজ্ঞব্রহ্মণ ; বাক্য ও মনই তাহার দুইটি পথ বা উপায় ॥ ৩০২ ॥ ১

শাকবভাব্য। ব্রহ্মব্রহ্মকরণে ঐলিঙ্কারিণ্যকং সান্নাতাক যজ্ঞে কতে
উৎপন্নো ব্যাস্ততঃ প্রাৱন্তিতার্থ বিধাতব্যঃ, তদভিজ্ঞত চ কবিলো ব্রহ্মণো
মৌদব, ইত্যত ইদম্ব্যভ্যতে—এব হ বৈ এব বাহু যোহন্নং পবতে, অন্নং যজ্ঞঃ ।
হ বৈ ইতি ঐলিঙ্কার্যবতোতকৌ নিপাতৌ । বাহুঃ প্রতিষ্ঠো হি যজ্ঞঃ ঐলিঙ্ক্য
ঋতিষু, “বাহা বাতেবাঃ”, “এবং বৈ যজ্ঞো যোহন্নং পবতে” ইত্যাদিঋতিভ্যঃ ।
বাক্ এব হি চলনঃ/স্বকমাৎ ক্রিয়াসম্বাহী, “বাক্ এব যজ্ঞত/ব্রহ্মণঃ, বাক্চ
প্রতিষ্ঠা” ইতি চ প্রবণাৎ । এব হ যন্ গচ্ছন্ চলন্ ইদং সৰ্বং জগৎ পুনাতি
পাবরতি শোধয়তি । ন যজ্ঞস্তঃ ক্তিরতি । মৌদমিরগনং চমোক্তো হি
দুইন্, ন হিরত । যৎ যন্মাক যন্ এস ইদং সৰ্বং পুনাতি, তন্মাদেব এব যজ্ঞঃ যৎ
পুনাতি । তন্মাক এবঃ বিশিষ্ট যজ্ঞত বাক্ চ যজ্ঞোক্তাৱণে ব্যাপৃত, যজ্ঞত

* মনক বাক্ বৰ্ত্তনী ইতি কতিং পাঠঃ ।

ব্যাখ্যাতখন্ডানে ব্যাপ্তম্, তে এতে বাঘনসে বর্জনী যাপৌ, বাত্যাং যজ-
জায়মানঃ প্রবর্ততে, তে বর্জনী; “প্রাণাপানপরিচলনবত্যা হি বাচস্পিত্ত
চোত্তরোত্তরকমো যদ্ বজঃ” ইতি হি শ্রুত্যন্তরম্ । অতো বাঘনসাত্যাং যজো
বর্জত ইতি বাঘনসে বর্জনী উচ্যেতে বজন্ত ॥ ৩০২ ॥ ১

আনন্দগিঃ । পূর্বোক্তরগ্রহরোরসজতিমাশঙ্ক্য প্রাসঙ্গিকীং সজতিমাহ—রহস্য-
প্রকরণ ইতি । রহস্যমুপাসনাং, তৎপ্রকরণে বিদুবাং কল প্রাপ্তয়ে মার্গোপদেশপ্রসঙ্গেন
বজস্য সমাপ্তিগমনারানন্তরপ্রবেশে মার্গোপদেশাভি সজতিরিত্যর্থঃ । কিং, পূর্বোক্তরগ্রহরো-
রায়ণ্যক্বেন সমানত্বাদপি সজতিবর্তীত্যাং—আয়ণ্যক্বেতি । কিং, অগ্নিবিষয়া বিনা
প্রকৃত্য, বজঃ চ সিংহেরিসম্বন্ধে যদি কিমপি ক্তত্বংপদ্যতে, তদা প্রারম্ভিত্যর্থঃ
ব্যাখ্যাতয়ো বিখ্যাত্যা ইত্যনন্তরগ্রহ প্রবৃত্তিরিতি সজত্যন্তরমাহ—বজ ইতি । প্রকৃত্য-
মুপাসনায়াং মৌনমকীকিরতে বাগ্-ব্যাপারে বিকিপ্তচিত্ততয়া ধ্যানাহুতানাসিদ্ধেঃ ঋদ্বিগ্-
বিশেষস্য চ প্রারম্ভিত্যভিজস্য মৌনমত্র বিধীয়তে, তেনান্তি মিথঃ সজতিরিত্যাং—
তবভিজস্যেতি । বজস্য দেবতোদ্যেপেন ত্রযাত্যাগাশ্চক্খাং ক্রিয়াসক্ত অণভমিতা
পতিমত্বাবোগাং মার্গোপদেশাসক্তবাং কথমাগ্যা সজতিরিত্যাশ্চ পতিমত্ব সম্পাদরিত্বঃ
বজস্য বাহুরূপত্বমাহ—এব ইত্যাদিনা । বজো বাবুঃপ্রঃ বাবুঃশ্চক ইতি মৌতী
প্রসিদ্ধিঃ, তামেব প্রকটয়তি—বাবুঃপ্রতিষ্ঠ ইতি । প্রতীকলাহরতি—জ্ঞাতি । বাচা
কারত্বাচা ব্যতে বাচৌ বীরতে ক্রিপাতে ইতি বাচত্যা বজঃ । প্রত্যন্তরমাহ—অ-
দ্বিত্বি । আশিষ্টকেন 'বাত্যবজঃ প্রবৃত্ত্যত্যা' ইতি ক্তিগৃহ্যতে । আদর্শিতপ্রতীকানাং
সংগৃহ্যতি—বাত ইতি । যো বজঃ ক্রিয়াসমবাহী, তৎসমুদাহারকঃ স বাবুঃ । যোচল-
নাম্বকত্বাবিশেষবাং, তন্মাং বাবুঃপ্রতিষ্ঠঃ তদাশ্চকঃ বজ ইত্যর্থঃ । বাবুঃপ্রতিষ্ঠো বজ ইত্যত্র
প্রত্যন্তরমাহ—বাত এবতি । পবনত্বক্ৰতাপি বাবুঃপ্রত্যয়েকত্বমাহ—এব হ য়িতি ।
বিনাপি বাবুঃ শুভিঃ সিধ্যতি, ইত্যাপক্যাহ—ন হীতি । অচলতো বিহিতক্রিয়ামনুষ্ঠিত
ইতি বাবৎ । তজ্জিহ্বা যোবনিয়াসঃ, স চ নিবিধ্য প্রত্যন্তঃ বতমানস্য সিদ্ধতি, ন তু
নিবিধ্যক্রিয়াত্যাগোদাসীনস্য যোবনিয়াসাদিকা শুভিঃ সম্ভবতি । চলনং চ বাবুঃ । তন্মাদ্
বাবুঃব চলনত্বায়া সর্বং অণং পুনাতীত্যাহ—সোবেতি । বাবোহন্ত পাবনং, প্রকৃত্তে
ক্রিয়াসক্তমিত্যাপক্যাহ—যদ্ বমানিতি । বাবুঃশ্চনা পতিবিশিষ্টস্য বজস্য
মার্গবিদ্যমুপনিষতি—ভস্যেতি । এব বিশিষ্টস্য পাবনস্য বাবুঃপ্রত্যয়েতি বাবৎ ।
বজস্যোক্তমার্গবিদ্যবিশিষ্টো সোপকারমৈতরেবাক্যমুদাহরতি—প্রাণেতি । প্রাণাপানাত্যাম্
উক্তমনিবাসাত্যাং পরিচলনং বিদ্যতে বস্যাভস্য। বাচস্পিত্তস্য চ পূর্বোপবতাবক্বেপ বজঃ
সম্পাদ্যতে । মনসা হি ব্যাসম্ বাচমতিব্যাহরন পূর্বোপবতাবক্বেপ বজঃ সম্পাদিত্যর্থঃ ।
বজস্য মার্গবিদ্যবিশিষ্টবহুপসংহরতি—জত ইতি ॥ ৩০২ ॥ ১

ভাষ্যাহুবাং । পূর্বপ্রকরণে বিভাকলপ্রাপ্তির পথ উপনিষ্ট হইয়াছে, সেই
প্রসঙ্গে এক পূর্বের স্তম্ভ হইতেও আরণ্যকব্রহ্মণ (অরণ্য পাঠ্যব্রহ্মণ) সমান
ধর্ম থাকায়, বিশেষতঃ বজঃ কোম প্রকার অকল্পানি . উপস্থিষ্ট হইল: প্রা-
ণিত্তের জন্ত ব্যাখ্যাত-হোম বিহিত আছে ; এখানেও তবিকল্প অতিজ্ঞ ঋদ্বি

ব্রাহ্মণের মৌনাবলম্বন বিহিত থাকায় উপাসনা প্রকরণের মাধ্যমে পরবর্তী প্রহ আয়ত্ত হইতেছে (১)।—

এখানে ‘হ’ ও ‘বৈ’ শব্দ দুইটি প্রসিদ্ধার্থবৃত্তক নিপাত [ব্যাকরণ-শাস্ত্রের সাধারণ নিয়মে যে পদ সিদ্ধ হয় না, তাহাকে ‘নিপাত’ বলে]। এই প্রসিদ্ধ বাহু—এই বাহা গমনাগমন করিতেছে; ইহাই বক্তব্যরূপ; কেননা ক্রটিতে বক্ত পদার্থটি বাহুতে প্রতিষ্ঠিত বলিয়াই প্রসিদ্ধ। [বক্ত] ‘বাহা’ শব্দ উচ্চারণ-পূর্বক বাহুমণ্ডলে আহিত হয়। এই বাহা গমনাগমন করিতেছে, ইহাই বক্ত—ইত্যাদি ক্রটি হইতে জানা যায় যে, বাহুমণ্ডলে বক্তের প্রকৃত অবস্থিতি প্রসিদ্ধ। ‘বাহুই বক্তের প্রবর্তক এবং বাহুই প্রতিষ্ঠা বা আশ্রয়স্থান’—এই ক্রটি হইতেও জানা যায় যে, স্পন্দনাত্মক বা ক্রিয়ামূল বলিয়া বাহুই সর্বক্রিয়ার সহিত সম্বন্ধ। যেহেতু এই বাহুই ইত্যন্ততঃ গমন পূর্বক এই সমস্ত অগংকে পবিত্র—বিশুদ্ধ করিয়া থাকে; প্রকৃতপক্ষেও কোন নিষ্ক্রিয় পদার্থেরই বিশুদ্ধি সাধন করা সম্ভব হয় না; কেননা, ক্রিয়ামূল পদার্থেরই দোষপরিহার-শক্তি দেখা যায়, কিন্তু হির (নিষ্ক্রিয়) পদার্থের নহে। যেহেতু এই বাহু প্রবহমান হইয়া এই সমস্ত অগং পবিত্র করে, সেইহেতু—পবিত্র করে বলিয়াই এই বাহু বক্তব্যরূপ। যন্ত্রোচ্চারণে ব্যাপৃত বাক্য, আর বধ্যবধ্যভাবে যন্ত্রার্থ-বিজ্ঞানে ব্যাপৃত মন, এই উভয়ই উক্তপ্রকার এই বিশিষ্ট বক্তের দুইটি পদ; যে দুইটির সাহায্যে পরিপুষ্ট হইয়া বক্ত আয়ত্ত হয়, এখানে সেই দুইটিই ‘বর্ত’ শব্দে অভিহিত হইয়াছে, কারণ, অপর ক্রটি বলিয়াছেন যে, ‘বাহা বক্ত নামে প্রসিদ্ধ, তাহা কেবল প্রাণ ও অপান বায়ুর পরিম্পন্দবিশিষ্ট বাক্য ও মনের

(১) ভাষ্যপার্থ—পূর্বে প্রকরণের সহিত সম্বন্ধবৃত্ত কোন প্রকরণ আরও করিতে নাই। আরও করিলেও তাহা অপ্রাসঙ্গিক কথা হইয়া পড়ে; এইমত ভাষ্যকার পূর্বপ্রকরণের সহিত এই প্রকরণের সম্বন্ধ বা উপযোগিতা প্রদর্শন করিতেছেন।—বহিঃ উপাসনা-প্রকরণে বক্তের উল্লেখ আপাতদৃষ্টিতে অসম্বন্ধ বলিয়াই মনে হয়, তথাপি প্রকৃতপক্ষে ইহা অসম্বন্ধ নহে। সম্বন্ধ এইরূপ—প্রথমতঃ পূর্ববর্তে বিভাকরপ্রাণ্ডির পদ উপাধিষ্ট হইয়াছে, হুতরাং সেই প্রসিদ্ধ বক্তকল্পের পদোপদেশ করাও সুতিলিঙ্গ। দ্বিতীয়তঃ, উহা যেমন অসংখ্য প্রবেশ্য—অসংখ্যক, ইহাও তেমন অসংখ্যক; হুতরাং অসংখ্যকরূপে উভয়ের ক্ষম্য সামর্থ্য সুসিদ্ধ। তৃতীয়তঃ প্রসিদ্ধ বক্ত কল্পকল্প অসংখ্যক বলিলে, তৎসম্বন্ধিকার্য্য ব্যাভূতি (অসংখ্যক) পার্শ্বের দ্বিগুন আছে; এখানেও প্রাণবিশিষ্টতার দ্বারা (একজন ব্যক্তির) দৌণ্ডিক্যজনক দ্বিগুন হইয়াছে, হুতরাং পূর্বপ্রকরণের সহিত সম্বন্ধ থাকায় উপাসনা-প্রকরণের মধ্যে এই বক্ত-বিধি কল্পক অসংখ্যক বা অসংখ্যক হইতেছে না।

পারস্পর্যক্রমে প্রবর্তমান ক্রিয়াপ্রচরমাং (১)। অতএব বাক্য ও মনের সাহায্যে বক্তা আরম্ভ হয় বলিয়া, বাক্য ও মনকে যজ্ঞের দুইটি পথ বা উপায় বলা হইয়া থাকে ॥ ৩০২ ॥ ১

তয়োঃসত্তরাং মনসা সঙ্করোতি ব্রহ্মা বাচা হোতা-
অধ্বর্যুঃ। উলপাতা স যত্রোপাকৃতে প্রাতঃসুবাকে পুরা
পরিধানীয়ায়া ব্রহ্মা ব্যবদতি ॥ ৩০৩ ॥ ২

ব্রহ্মা (তদাখ্যঃ ঋত্বিক্) মনসা (বিবেকজ্ঞানসম্পন্নেন চিত্তেন) তয়োঃ
(পূর্বোক্তয়োঃ বর্ত্তন্তোঃ) অস্ততরাং (বাচং) সংকরোতি (বিশোধয়তি);
[তথা] হোতা (হোমকর্তা) অধ্বর্যুঃ, উলপাতা [চ], [এতে জরোহপি] বাচা
(সংস্কারসম্পন্নয়া—বিত্ত্বকরা) অস্ততরাং (বাচং) [সংস্করতি]। সঃ ব্রহ্মা [বহি]
প্রাতঃসুবাকে (শত্রুসংজ্ঞকে বেদাংশে) উপাকৃতে (পঠিতুম্ আরম্ভে সতি)
পরিধানীয়ায়াঃ (তদাখ্যায়ঃ ঋচঃ) পুরা (পূর্বে, যত্র (যস্মিন্ কালে) ব্যবদতি
(মৌনং পরিত্যজতি—শব্দং করোতীত্যর্থঃ)।

ব্রহ্মা (একজন ব্রতী) বিবেকজ্ঞানসম্পন্ন মনঃ দ্বারা পূর্বোক্ত উপায়দ্বয়ের
মধ্যে একটিকে অর্থাৎ বাক্যকে শুদ্ধ করিবেন; এবং হোতা, অধ্বর্যু ও
উলপাতা, এই তিনজনই বিত্ত্বক বাক্যের সাহায্যে একটিকে অর্থাৎ বাক্যের শুদ্ধি-
সম্পাদন করিবেন। প্রাতঃপঠনীয় অস্থায়ক নামক শতপাঠ আরম্ভ হইলে পব
এবং ‘পরিধানীয়া’ বক্তৃপাঠের পূর্বে সেই ব্রহ্মা বহি কথা বলেন, অর্থাৎ মৌন-
বলঘন পরিত্যাগ করেন—।

শাকরভাব্যম্। তয়োঃসত্তরাংসত্তরাং বর্ত্তনীং মনসা বিবেকজ্ঞানবতা
সংকরোতি ব্রহ্মা ঋত্বিক্; বাচাবর্ত্ততা হোতা অধ্বর্যুঃ উলপাতা, ইত্যেতে জরোহপি
ঋত্বিজঃ অস্ততরাং বাসকপাং বর্ত্তনীং বাটচব সংস্করতি। তটৈবং সতি বঃ অনসে
বর্ত্তনী সংস্কার্যে যজ্ঞে। অথ স ব্রহ্মা যত্র যস্মিন্ কালে উপাকৃতে আরম্ভে প্রাতঃসু-
বাকে শত্রে, পুরা পূর্বে পরিধানীয়ায়া ঋচঃ ব্রহ্মা এতস্মিন্ অন্তরে কালে ব্যবদতি
মৌনং পরিত্যজতি বহি—। ৩০৩ ॥ ২

(১) ভাবার্থঃ—জ্ঞান ও অপান যাহু দ্বারা নিশ্চায়িত খাদ্যাদ্যাদির সাহায্যে বাক্যোচ্চারণ
হয় এইজন্য বাক্যকে ‘প্রাণাপানবাহু’ ‘অব্যবহিষেব’ বলা হইয়াছে। এখন সে যবে যবে
কর্তব্যার্থের জিহা, পরে বাক্য দ্বারা তাহার উদ্বোধন, তাহার পর জিহ্বা (বক্তা) সম্পাদন করিতে
হয়; এইজন্য পৌরোহিত্য বাক্যের বক্তাকে ‘বাক্য’ ও মনের উত্তরোত্তর প্রশ্ন বলা হইয়াছে।

আনন্দগিহি: । ভবোদ্বোধনং উপকার্যোপকারকভাবং দর্শয়তি—ভবোবিত্তি । বাচ্য
সম্যক্ প্রযুক্তবোধিশেষ: । সত্ত্বভাবক বাগ্-বর্ত্তভাং ভবৈব যজ্ঞো নিপুণো ভবভীত্যাহ—
বাইচবতি । কিং তর্হি যনোবর্ত্ততা সজ্জিরতে ? ইত্যশঙ্ক্যাহ—ভবোতি । যজ্ঞস্য
যাতায়া মার্গাভ্যাং নীরমানভে পূর্ব্বোক্তরীত্য। দ্বিভেদ যতীতি বাবং । যনোবর্ত্ততাং সংস্কার-
ভাবে প্রত্যাখ্যায় দর্শয়তি—মথেষ্যাদিনা । যনোবর্ত্তনী ব্রহ্মণা, বাগ্-বর্ত্তনীচ হোতৃ
প্রকৃতিভি: সংস্কারোতি ব্যবহৃত্তরমিত্যর্থ: । স ব্রহ্মেশবঃ সূত্রম্ভি—ব্রহ্মোতি ৷ ৩০৩ ৷ ২

ভাব্যাহুবাৎ । ব্রহ্মা—একজন ঋষিক্ (ব্রতী, তিহি) সেই উত্তরবিধ
উপারোঃ মধ্যে একটি বর্ত্তনীকে (বাক্যকে) বিবেকজ্ঞানশালী যনের
দ্বারা সংস্কারবিশিষ্ট (বিশুদ্ধ) করিবেন । আর হোতা, অক্ষর্যু ও উদ্যাতা—
এই তিনজন ঋষিক্ই বাক্যরূপ বর্ত্তনী দ্বারা একটি বর্ত্তনীকে (বাক্যকে)
সংশোধিত করিবেন । এইরূপই যদি ব্যবহা হইল, তাহা হইলে যজ্ঞ
বাক্ ও যন, এই উত্তর বর্ত্তনীরই সংস্কার করা আবশ্যক হইতেছে । কিন্তু,
পরিধানীর ঋকৃপাঠের পূর্বে এবং প্রাতঃসম্বাকের অর্থাৎ পুত্রসংজ্ঞক
বেদভাগ পাঠারম্ভের পর, এই সময়ের মধ্যে ব্রহ্মা যদি কথা বলেন, অর্থাৎ
মৌনাবলম্বন ত্যাগ করেন—(১) ৷ ৩০৩ ৷ ২

অন্ততরামেব বর্ত্তনীচ সচক্রোতি হীরতেহন্ততরা ; স
যথৈকপাদ্ ব্রহ্মন্ রথো বৈকেন চক্রেণ বর্ত্তমানো রিষ্যন্ত্যেবমন্ত
যজ্ঞো রিষ্যতি ; যজ্ঞচক্রিষ্যন্তঃ যজ্ঞমানোহনুরিষ্যতি ; স ইষ্টী
পাপীরান্ ভবতি ॥ ৩০৪ ॥ ৩ ॥

[তলা] অন্ততরান্ (বাগ্-লক্ষণাং বর্ত্তনীন্) এব সংস্করোতি, অন্ততরা
(যনোলক্ষণা বর্ত্তনী) হীরতে (হীনা—বিনষ্ট ভবতি) । [তৎ ১৮] বধা একপাদং
(একচরণবিশিষ্টঃ যজ্ঞবাদিঃ) ব্রহ্মন্ (পশুন্), বা (অথবা) একেন চক্রেণ
বর্ত্তমানঃ (পরিবর্ত্তমানঃ পঙ্কজিত্যর্থঃ) রথঃরিষ্যতি (পশুন্ অশ্বানু-বন-জ্ঞতি,
নস্ততীতি বাবং), এবং (তথা) অন্ত (যজ্ঞানন্ত) সঃ যজ্ঞঃ রিষ্যতি (নস্ততি),
যজ্ঞঃ রিত্তন্ত্ অহু (লক্ষ্যীকৃত্য) যজ্ঞমানঃ রিষ্যতি । [কিক], সঃ যজ্ঞমানঃ)

(১) ভাবপার্থ্য—ব্রহ্মা, হোতা, অক্ষর্যু, উদ্যাতা, এই তিনজন ঋষিক্ যজ্ঞে ব্রতী থাকেন ।
তদ্ব্যয়ে, ব্রহ্মকে তিরস্কালের জন্য মৌনাবলম্বন করিয়া থাকিতে হয় । যথেষ্টীকে 'হোতা'
বহুবচনীয়কে 'অক্ষর্যু', আর সাদৃশ্যবোধে 'উদ্যাতা' বলে । ইহাদের প্রত্যেকের জন্য পৃথক্
পৃথক্ কাণ্ড নির্দিষ্ট আছে । 'প্রাতঃসম্বাক' ও 'পরিধানীর', এই দুইটি বর্জীর কক্ষীকৃত্য,
যজ্ঞকালে ইহাদের বিশেষ বিধরণ উক্ত আছে ।

হই। (বজ্রং বৃক্ষা) পাণ্ডুরান্ (অতিশয়েন পাণ্ডী) ভবতি । [অতঃ যজমানেন তদ্ব সাধনাদেন ভবিতব্যমিত্যাশয়ঃ] ।

তাহা হইলে বজ্রের একটিমাত্র বর্জনীয়ই সংস্কার সম্পাদিত হয় ; তথা বাহার সংস্কার করিতেছিলেন, সেই বাক্যরূপ বর্জনীটি হীন—বিনষ্ট হয় । তাহার কলে, একপাশ পুরুষ বেমন গমন করিতে বাইরা পতিত হয়, অথবা একচক্রে দ্বারা গমন-শীল রথ বেমন বিনষ্ট হয়, যজমানের সেই বজ্রও তেমনি বিনষ্ট বা বিকল হয় ; বজ্র বিনাশের সঙ্গে সেই যজমানও বিনষ্ট হয় । অধিকন্তু, সেই যজমান ঐরূপ বজ্র করিয়া অতিশয় পাপগ্রস্তও হয় ।

শাকরতাবান্ । তদা অন্ততরামেব বাথর্জনীং 'সংকরোতি । ত্রক্ষণা সংক্রিয়মাণা যনো বর্জনী হীরতে বিনষ্টতি দ্বিতীয়াবতাত্তরায় । স যজ্ঞো বাথর্জন্তেব অন্ততরায় বর্জিতমশরূবন্ রিত্ততি । কথমিহ ? ইত্যাহ—স বখা একপাৎ পুরুষো ব্রহ্মণ্ গুহ্মণ্যং স্রিয়াতি, যথো বা একেন চক্রেণ বর্জমানো গচ্ছন্ রিয়াতি, এবমত যজমানত কুত্রক্ষণা যজ্ঞো রিয়াতি বিনষ্টতি । বজ্রং রিয়াত্বং যজমানঃ অহুরিয়াতি ; বজ্রগ্রাণো হি যজমানঃ ; অতো যুক্তো বজ্রেরেবে বেবতত্ত । স তৎ বজ্রমিষ্ট । তাদৃশং পাণ্ডুরান্ পাপতরো ভবতি । ৩০৪ । ৩

জানকগিরিঃ । পুনরুক্তিত্বা ক্রিয়াপদেন সম্বন্ধস্যোক্তার্থা । এতদ্বিরহবে কালে প্রোক্তবহুবাক্যসম্বন্ধাত্য তৎপদিসমাগ্রে বক্তব্যবছারান্ ইত্যাহ । বাচো হোত্রাণিভিঃ সংকার্য্যকরত্ব, মনসত ব্রহ্মসংকোচীৎ মাভূৎ, এতাবতা বজ্রস্য কিমাতাতমিত্যাশঙ্ক্যাহ—স বজ্র ইতি বজ্ররূপমেবাকাক্ষায়া বাৎপাশবতি—কথমিত্যাশিনা । সাংখ্যপি বজ্রস্য যজমানস্য কিমাতাতমিত্যাশঙ্ক্যাহ—বজ্রগ্রাণো হীতি । বাপ্-বর্জনীসংকারাতাবেপি তুল্যো দোষঃ । ৩০৪ । ৩

তাত্ত্বাহাব । তাহা হইলে অন্ততর অর্থাৎ কেবল বাক্যরূপ বর্জনীইই সংস্কার করিতে হয় ; আর তথা বাহার সংস্কার করিতেছিলেন, সেই যনো-বর্জনীটি হীন হয়—বিনষ্ট হয়, অর্থাৎ অকর্ষণ্য হয় । তখন সেই বজ্র একমাত্র বাক্যরূপ বর্জনীর সাহায্যে অবস্থান করিতে অসমর্থ হইয়া জট হয় । কি প্রকার ? তাহা বলিতেছেন—একপদবিশিষ্ট লোক বেমন পথ চলিতে বাইরা জট হয়—পড়িয়া যায়, এবং একচক্রে বর্জমান রথ বেমন গমন করিতে বাইরা পড়িয়া যায়, কুত্রক্ষণকর্তৃক সম্পাদিত যজমানের বজ্রও তেমনি বিজট হয় ; বজ্র জট হইলে পর যজমানও জট হয় ; কেননা বজ্রই যজমানের প্রাণস্বরূপ ; অতএব বজ্রবিমাণে তাহার বিনাশ সঙ্গতই ঘটে । সেই যজমান ঐরূপ বজ্র করিয়া পাণ্ডুরান্—সম্বিক পাপতাপী হয় । ৩০৪ । ৩

অথ যত্রোপাধৃত্যে প্রোত্তরনুবাচ্যে ন পুনা পরিধানীয়ায়া
ব্রহ্মা ব্যবহৃত্যতে * এব বর্তনী সৎস্বৰ্জতি ন হীরতেহত-
তরা ॥ ৩০৫ ॥ ৪

অথ (পকাস্তরে) যত্র (যস্মিন্ যজ্ঞে) প্রোত্তরনুবাচ্যে (উপাধৃত্যে)
উপাধৃত্যে (প্রোত্তরে সতি) পরিধানীয়ায়াঃ (অগ্নিশেষস্য) পুনা (পরিধানীয়া-
য়ত্যাং প্রাক্) ব্রহ্মা ন ব্যবহৃত্যতি (মৌনং ন পরিত্যজ্যতি, মৌনী সন্ তিষ্ঠতীতি
বাবৎ); [তত্র ঋত্বিজঃ] উত্তে (বর্তন্তো) এব সংস্বৰ্জতি; অততরা (একাস্মি
বর্তনী) ন হীরতে (ন পরিত্যজ্যতে) ॥

পকাস্তরে, যে যজ্ঞে প্রোত্তঃকালীন অহ্নবাক আবেত্তের পর পরিধানীর ক-
পাঠেব পূর্বে ব্রহ্মা কথা না বলেন—মৌনী হইয়া থাকেন, সেই যজ্ঞে উত্তর
বর্তনীই সংস্কার করা হয়, একটি বর্তনীও হীন বা বিনষ্ট হয় না ॥ ৩০৫ ॥ ৪

শাক্তরত্নাধ্যায়। অথ পুনর্বার ব্রহ্মা বিধান্ মৌনং পরিশৃণ্ব বাগ্‌বিশপ্নমস্বৰ্জন্তু
বর্তন্তে, বাবৎ পরিধানীয়ায়া ন ব্যবহৃত্যতি, তথৈব সর্বে ঋত্বিজঃ উত্তে এব বর্তনী
সংস্বৰ্জতি, ন হীরতেহততরাপি ॥ ৩০৫ ॥ ৪

আনন্দসিদ্ধিঃ। মৌনত্বং স্মরতি—অথ পুনরিত্যতি। তথৈব সমাগচ্ছাত্য ইতি
বাবৎ। তথা সতি ব্রহ্মা চাত্তে চ ঋত্বিজো যে বর্তন্তো সংস্বৰ্জন্তোবেত্যাং—নৈতি ৩০৫ ॥ ৪

ভাষ্যাত্মবাদ। পকাস্তরে, বেখানে বিজ্ঞ ব্রহ্মা মৌন অবলম্বন করিয়া
থাকেন—পরিধানীয়া কপাঠ পঠিত শব্দোচ্চারণ না করেন, এবং সমস্ত
ঋত্বিজগণও সেইরূপ থাকেন, [সেখানে] উত্তর বর্তনীই সংস্কার সম্পন্ন হয়,
একটিও হীন হয় না ॥ ৩০৫ ॥ ৪

স যথোত্তরপাদব্রহ্মণ্ রথো কোভাত্যাং চক্রণত্যাং বর্তমানঃ
প্রতিতিষ্ঠত্যেবমন্ত যজ্ঞঃ প্রতিতিষ্ঠতি; যজ্ঞঃ প্রতিতিষ্ঠন্ত
যজমানোহস্তু প্রতিতিষ্ঠতি; স ইষ্ট। প্রোদান্ তবতি ॥ ৩০৬ ॥ ৫

ইতি চতুর্থাধ্যায়ত বোতল: ৭৩: ॥ ৪ ॥ ১৬ ॥

অত্র চুটোক্তবাহ—“ন যথা” ইত্যাদি। [যথা (যদ্বৎ) উত্তরপাদ (পাদ-
যদ্বৎপাদঃ লোকঃ) ব্রহ্মণ্ (পাদ্), উভাত্যাং (ব্যাত্যাং) চক্রণত্যাং বর্তমানঃ
(পরিগর্তব্যঃ চক্রণ্) যথা বা প্রতিতিষ্ঠতি (প্রতিষ্ঠাং সততে), একন্ (এক-

* ব্যবহৃত্যতে ইতি কট্য পঠঃ।

দৃষ্টান্তবৎ) অত (বজমানত) বজঃ প্রতিতিষ্ঠতি (প্রতিষ্ঠাং পূর্ণতাং লভতে, ন নষ্টতীতি ভাঃ) ; বজঃ প্রতিতিষ্ঠত্বং অহ (লক্ষীকৃত্য) বজমানঃ প্রতিতিষ্ঠতি । সঃ (বজমানঃ) ইষ্টঃ (তাদৃশং বজঃ কৃৎবা) শ্রেয়ান্ (শ্রেষ্ঠতমঃ) ভবতি [ন পুনঃ পাণ্ডাক্ ভবতি ইতি ভাঃ] ।

এ বিবরে দুইটি দৃষ্টান্ত প্রদর্শিত হইতেছে ; পদবয়বুক্ত লোক কিংবা চক্রবর-বৃত্ত রথ যেমন গমন করিতে যাইয়া স্থিতি লাভ করে (পড়িয়া যায় না), তেমন বজমানের সেই বজঃ স্থিতি লাভ কবে, বিনষ্ট হব না ; বজঃ স্থিতি লাভ করিলে, বজমানও স্থিতি লাভ করেন ; বজমান তাদৃশ বজঃ করিয়া সমধিক শ্রেয়োভোগী হন [কখনও পান্দী হন না] ॥

শাকরভাষ্যম্ । কিমিহ ? ইত্যাহ পূৰ্ব্বোক্তবিপরীতো দৃষ্টান্তো । এবমত বজমানত বজঃ । স্ববর্তনীত্যাং বর্তমানঃ প্রতিতিষ্ঠতি, বেনাম্বনা অবিনশ্তন বর্তত ইত্যর্থঃ । বজঃ প্রতিতিষ্ঠত্বং বজমানোহহ প্রতিতিষ্ঠতি, সঃ বজমানঃ এবং মৌনবিজ্ঞানবহ্নরূপেভ্যং বজনিষ্ট । শ্রেয়ান্ ভবতি শ্রেষ্ঠো ভবতীত্যর্থঃ । ৩০৬ ॥

ইতি চতুৰ্থাধ্যায়স্ত বোদ্ধশ্বং-ভাষ্যম্ । ৪ । ১৬ ।

আনন্দগিরিঃ । বর্তনীষয়সংঘায়ে কিং সাদিত্যপেক্ষায়ামাহ—এবমিতি ৩০৬ ॥

ইতি চতুৰ্থাধ্যায়স্ত বোদ্ধশ্বঃ-শ্বং । ৪ । ১৬

ভাষ্যাহ্বান । কাহার জ্ঞান ? এইরূপ প্রশ্নে পূৰ্ব্বোক্ত দৃষ্টান্তেব বিপরীতভাবে দুইটি দৃষ্টান্ত প্রদর্শন করিতেছেন । এই প্রকার এই বজমানের বজঃ স্বীয় বর্তনীষয়ে অবস্থিত হইয়া স্থিতি লাভ করে, অর্থাৎ বিনষ্ট না হইয়া স্ব-বরূপে বর্তমান থাকে । বজঃ প্রতিষ্ঠা লাভ করিলে পব বজমানও প্রতিষ্ঠা লাভ করেন । সেই বজমান মৌনবিষয়ক বিজ্ঞানসম্পন্ন তাদৃশ ব্রহ্মবৃত্ত বজেন অহষ্ঠান করিয়া শ্রেয়ান্—শ্রেষ্ঠ হন । ৩০৬ ॥

ইতি চতুৰ্থাধ্যায়ে বোদ্ধশ্বং-শ্বং ভাষ্যাহ্বান । ৪ । ১৬ ।

চতুর্থোধ্যায়ঃ সপ্তদশঃ খণ্ডঃ ।

ঐজাপতির্লোকানত্যতপত্তেবাং তপ্যমানানামিতি রসান্
প্রাবুহুদগ্নিং পৃথিব্যা বায়ুমন্তরীক্ষাদামিত্যাং দিবঃ ॥ ৩০৭ ॥ ১

[ইদানীং প্রারম্ভিকার্থং ব্যাহতীনিরূপয়িতুন্ উপক্রমতে—“ঐজাপতিঃ” ইত্যাদি ।] ঐজাপতিঃ (ত্রিগুণ্যগৰ্ভঃ) লোকান্ (তুরানীন্) [উদ্ভিত, তেভ্যঃ সারগ্রন্থপার্থম্] অত্যতপৎ (ধ্যানলক্ষণং তপঃ কৃতবান্) । তপ্যমানানাম্ (ধ্যায়মানানাম্) তেভ্যঃ (লোকানাম্) রসান্ (সারান্) প্রাবুহৎ (উদ্ধৃতবান্) । [তদ্বৎ—] পৃথিব্যাঃ (ভূমিঃ সকাশাৎ) অগ্নিঃ, অন্তরীক্ষাৎ (নভোমণ্ডলাৎ) বায়ুঃ, দিবঃ (দ্যুলোকাৎ) আদিত্যম্ (সূর্য্যম্) [উদ্ধৃতবান্ ইতি পূৰ্বেণ সম্বন্ধঃ] ।

[এখন প্রারম্ভিকার্থং ব্যাহতির বিবরণ কথিত হইতেছে—] ঐজাপতি ত্রিগুণ্যগৰ্ভ ত্রিলোক উদ্দেশ করিয়া তপত্তা (ধ্যান) করিয়াছিলেন ; তপ্যমান (ধ্যানের, বিষয়ীভূত) গেই সমস্ত লোক হইতে সার উদ্ধার করিয়াছিলেন—পৃথিবী হইতে অগ্নি, অন্তরীক্ষ হইতে বায়ু, এবং দ্যুলোক হইতে আদিত্য [এই তিনটি সার উদ্ধৃত করিয়াছিলেন] ॥ ৩০৭ ॥ ১

শাকরতাব্যম্ । অত্র ব্রহ্মণো যৌনং বিহিতম্ ; তন্মধ্যে ব্রহ্মকৰ্ম্মণি চ অখাতশ্লিষ্ট হৌজাদিকৰ্ম্মণ্যেবে ব্যাহতিহোমঃ প্রারম্ভিকবিহিত তদৰ্থং ব্যাহতস্তোত্রো বিধাতব্যঃ, ইত্যাহ—

ঐজাপতিঃ লোকান্ অত্যতপৎ—লোকাহুদ্ভিত তজ সারজিহ্বকরা ধ্যানলক্ষণং তপশ্চতারাং । তেভ্যঃ তপ্যমানানাম্ লোকানাম্, রসান্ সাররসান্ প্রাবুহৎ উদ্ধৃতবান্ অগ্রাহ্যেত্যর্থঃ । কান্—অগ্নিঃ সন্য পৃথিব্যাঃ, বায়ুঃ অন্তরীক্ষাৎ, আদিত্যঃ দিবঃ ॥ ৩০৭ ॥ ১

আনকগ্নিঃ । নিত্যাহুতানহুত্ । ঐনিমিত্তিকপ্রারম্ভিকবিধানার্থং উপক্রমতে—অজাপতিঃ । তন্মধ্যে ব্রহ্মণো যৌনতপে সতীতি বাৎ । রসান্ বিশেষতঃ জাহ্নুঃ পৃথ্বী—কানিতি ॥ ৩০৭ ॥ ১

তাব্যাহ্বান । পূৰ্ব্বপ্রকরণে ব্রহ্মার যৌনবলবন বিহিত হইয়াছে ; ব্রহ্মকৰ্ম্মে সেই যৌনতপ হইলে এবং অপরায় হৌজকৰ্ম্মেরও তপ হইলে ব্যাহতিক হৌজই প্রারম্ভিক ; তদ্বৎ ব্যাহতি পূৰ্ব্বের বিধান করা আবশ্যিক ; সেইজাহ্নু যজিবেত্যাহ—

প্রজাপতি ত্রিলোক উদ্দেশ করিয়া তপস্তা করিয়াছিলেন, অর্থাৎ তত্ত্বতা সারগ্রহণাভিলাষী হইয়া ধ্যানরূপ তপস্তা করিয়াছিলেন । তপ্যমান সেই সমস্ত লোকের সারকৃত পদার্থ উদ্ধৃত করিয়াছিলেন—গ্রহণ করিয়াছিলেন । কোন কোন সারপদার্থ কে ? [তাহা বলিতেছেন—] পৃথিবী হইতে সারকৃত অগ্নিকে, অন্তরিক হইতে বায়ুকে, আব হ্যালোক হইতে আদিত্যকে [উদ্ধার করিয়াছিলেন] ৩০৭ ॥ ১

স এতান্তিস্রো দেবতা অভ্যতপং, তাঙ্গাং তপ্যমানানাম্
রসান্ প্রাবৃহদগ্নেচ্চো বায়োৰ্যজুশ্চৈব সামাচ্ছাদিত্যাং ॥ ৩০৮ ॥ ২

[সঃ (প্রজাপতিঃ) এতাঃ (উদ্বিখিতাঃ) তিস্রঃ দেবতাঃ (অগ্নি বায়ু
স্থৰ্য্যাস্থকাঃ)] [উদ্ভিত] অভ্যতপং, তপ্যমানা নাং তাঙ্গাং (দেবতানাং) রসান
(সারান্) প্রাবৃহৎ (উদ্ধৃতবান্)—অগ্নেঃ (সকাশাং) ঋচঃ (ঋগ্বেদান্),
বায়োঃ যজুশ্চৈব, আদিত্যাং সামানি (সামবেদান্) [প্রাবৃহৎ ইত্যনেন
সম্বন্ধঃ] ।

সেই প্রজাপতি উক্ত তিন দেবতা—অগ্নি, বায়ু ও স্থৰ্য্যকে উদ্দেশ কবিয়া
তপস্তা করিয়াছিলেন, তপ্যমান সেই দেবতাজন্মের বস (সার) গ্রহণ
করিয়াছিলেন,—অগ্নি হইতে ঋগ্বেদ, বায়ু হইতে যজুর্বেদ এবং আদিত্য হইতে
সামবেদ উদ্ধার করিয়াছিলেন ॥ ৩০৮ ॥ ২

শাৰ্দ্ধরতাব্যাহ । পুনরপ্যবমেব অর্য্যাতাঃ স এতান্তিস্রো দেবতা উদ্ভিত
অভ্যতপং । ততোহপি সারং রসং ত্রীবিভাং জগ্রাহ ॥ ৩০৮ ॥ ২

আনন্দগিরিঃ এবং বখা লোকানভ্যতপং, তথেষ্টি বাবৎ । জগ্রাহেতি সম্বন্ধঃ ॥ ৩০৮ ॥ ২

ভাব্যাহবাদ । তিনি পুনশ্চ এই প্রকারেই এই অর্য্যাদি তিন দেবতাকে
উদ্দেশ করিয়া তপস্তা করিয়াছিলেন । সে সমুদয় হইতেও ত্রীবিভাক্রপ
(বেদবিন্যাস) রস বা সার গ্রহণ করিয়াছিলেন ॥ ৩০৮ ॥ ২

স এতাং ত্রীং বিদ্যামভ্যতপং তস্তান্তপ্যমানাবা
রসান্ প্রাবৃহদুহুরিত্যাগ্ভ্যো ভুবরিতি যজুৰ্য্যঃ স্বরিতি
সামত্যঃ ॥ ৩০৯ ॥ ৩

সঃ (প্রজাপতিঃ) এতাং (উক্তাং) ত্রীবিভাং (বস্-যজুঃ-সামবেদরূপাং)
উদ্ভিত অভ্যতপং; তপ্যমানাবাঃ (ধ্যায়মানাবাঃ) ততাঃ (ত্রী-বিভাভাঃ) রসান্
(সারান্) প্রাবৃহৎ (পুহীতবান্)—অগ্ভ্যঃ ‘ভূঃ’ ইতি, যজুৰ্য্যঃ ‘ভুবঃ’ ইতি,
সামত্যঃ ‘বঃ’ ইতি । [এতা এব তিস্রঃ ব্যাহতয় উচ্যন্তে] ।

প্রজাপতি পুনশ্চ উক্ত ত্রীবিভা উদ্দেশ কবিয়া তপস্তা করিয়াছিলেন ।
তপ্যমান সেই ত্রী-বিভা হইতে রসসমূহ উদ্ধৃত করিয়াছিলেন—ঋগ্বেদ হইতে

তুঃ, বক্ৰ্বেদ হইতে ‘তুঃ’, আর সামবেদ হইতে ‘বঃ’ । [‘তুঃ, তুঃ, বঃ’, এই তিনটিকেই ব্যাহতি বলে] ॥ ৩০৯ ॥ ৩

শাকরভাষ্য। সঃ এতাং পুনরভ্যুতপং ত্রীং বিত্ভাৎ । তত্ভাতপ্যমানায়া
রসং তুরিতি ব্যাহতিম্ ঋগ্ভ্যো অগ্রাহঃ কুবরিত্তি ব্যাহতিং বক্ৰ্ভ্যঃ ; বরিত্তি
ব্যাহতিং সামভ্যঃ । অতএব লোক-দেব-বেদরসা মহাব্যাহতিভঃ ॥ ৩০৯ ॥

আনন্দগিরিঃ । তদেব বিবৃণোতি—তুরিত্তি ব্যাহতিবিভ্যাণি ॥ ৩০৯ ॥ ৩

ভাত্ৰাহবাৰ । তিনি পুনশ্চ এই ত্রীবিদ্যা উদ্দেশ করিয়া তপস্তা
করিয়াছিলেন । তপ্যমান সেই ত্রীবিদ্যা হইতে রস উদ্ধৃত করিয়াছিলেন—
ঋগ্বেদ হইতে ‘তুঃ’ এই ব্যাহতি, অগ্রহ করিয়াছিলেন । বক্ৰ্বেদ হইতে
‘তুঃ’ এই ব্যাহতি, আর সামবেদ হইতে ‘বঃ’ এই ব্যাহতি উদ্ধৃত করিয়াছিলেন ।
এইরূপই মহাব্যাহতিসমূহ উক্ত লোক, দেবতা ও বেদের সারস্বরণ ॥ ৩০৯ ॥ ৩

তদযদ্যুক্তো রিষোদ্ তুঃ স্বাহেতি গার্হপত্যে জুহুয়াদৃচাত্মেব
তদ্রসেনর্জাং বীৰ্য্যেণর্জাং যজ্ঞস্ত বিরিষ্ট^১ সম্প্রধাতি ॥ ৩১০ ॥ ৪

[ইদানীং প্রায়শ্চিত্তার্থ্য ব্যাহতিহোম] উচ্যতে—[অতঃ] তৎ (তত্র যজ্ঞে)
যদি (সভাবনানায়) ঋতঃ (ঋগ্বেদাৎ—ঋগ্বেদ-প্ররোপদোষাৎ) রিষোৎ (বজ্রঃ
কতং প্রাপ্নুহাৎ), [তর্হি] গার্হপত্যে (তদাযো অরৌ) ‘তুঃ স্বাহা’ ইতি
জুহুয়াৎ, [ইদমেব তত্র প্রায়শ্চিত্তম্, তেন চ] ঋচাম্ এব রসেন (প্রভাবেণ)
ঋচাং বীৰ্য্যেণ (ওজসা) ঋচাং (ঋক্শব্দিনঃ) যজ্ঞস্ত বিরিষ্টং (কতং
বৈশিষ্ট্যং) তৎ (অকতং বখা জাৎ তথা) সম্প্রধাতি (পূর্ণতাং সম্পাদয়তি)
[ঋক্ ইতি শেবঃ] ॥

সেই যজ্ঞে যদি ঋগ্বেদ হইতে অর্থাৎ ঋক্প্ররোপের দোষে অশুদ্ধ হই,
তাহা হইলে [প্রায়শ্চিত্তার্থ] ‘তুঃ স্বাহা’ বলিয়া গার্হপত্য অরিতে হোম করিবে,
তাহা হইলেই ঋক্প্রভাবে ও ঋক্শক্তি বলে ঋক্শব্দী সেই যজ্ঞের দোষ
বিনষ্ট করিয়া থাকেন ॥ ৩১০ ॥ ৪

শাকরভাষ্য। অতস্তৎ তত্র যজ্ঞে যদি ঋতঃ ঋক্শব্দাহ্ অস্থিবিভং
রিষোদ্ বজ্রঃ কতং প্রাপ্নুহাৎ, তুঃ স্বাহেতি গার্হপত্যে জুহুয়াৎ । সা তত্র
প্রায়শ্চিত্তিঃ । কথম্ ? ঋচামেব, তদেতি ত্রিধাবিশেষবশত্, রসেন, ঋচাং বীৰ্য্যেণ
ওজসা, ঋচাং যজ্ঞস্ত ঋক্শব্দিনো যজ্ঞস্ত বিরিষ্টং বিজিহ্ম কতং ঋক্শব্দং
সম্প্রধাতি প্রতিপদ্যতে ॥ ৩১০ ॥ ৪

জানকসিধিঃ । অথমঃ অতঃশব্দো বত ইত্যনির্ঘৰ্ষে । যদি বক্ত ইতি । ঋক্শব-
তমিন্ । উক্তপ্রারম্ভিতমেবাকাক্ষাপূৰ্ণকং বিবৃণোতি—কথমিত্যাশিনা । জিহ্বাবিশেষণ-
মিতি বক্তৃত্ব কতং সংবধাতি ইতি যৎ তদ্ব্যচ্যামেব রসেন সংবধাতীত্যর্থঃ । ওজসা
সংবধাতীতি সৰ্বকঃ ॥ ৩১০ ॥ ৪

ভাষ্যানুবাদ । অতএব সেই যজ্ঞে যদি ঋক্ হইতে—ঋক্ সৰ্বদেব
জ্ঞাতিতে ভ্রংশ হয়, অর্থাৎ যজ্ঞ যদি ক্তপ্রাপ্ত হয়, তাহা হইলে ‘ভূঃ স্বাহা’
বলিয়া গার্হপত্যনামক অগ্নিতে হোম করিবে । ইহাই সেখানে প্রারম্ভিত ।
কি প্রকারে ? ঋক্‌সমূহেবই বসে এবং ঋক্‌সমূহেরই প্রভাবে ঋক্‌সম্পর্কিত
যজ্ঞসম্বন্ধে উৎপন্ন যে, বিরিষ্ট—বিচ্ছিন্নতা অর্থাৎ কত বা হানি, এইরূপে
তাহার প্রতিবিধান বা প্রতিকার করিবা থাকেন ॥ ৩১০ ॥ ৪

অথ যদি যজুষ্ঠৌ রিষ্যেদ্ ভূবঃ স্বাহেতি দক্ষিণামৌ জুহুয়াৎ ।
যজুস্যামেব তদ্রসেন যজুযাং বীৰ্য্যেণ যজুযাং যজ্ঞস্ত্য বিরিষ্টে^{১৩}
সন্দধাতি ॥ ৩১১ ॥ ৫

অথ (পঞ্চান্তরে) যদি যজুঃ (যজুর্নিমিত্তং) রিষ্যেৎ (বিনক্তেৎ)
[যজ্ঞঃ], [তর্হি] ‘ভূবঃ স্বাহা’ ইতি (ময়্যেণ) দক্ষিণামৌ জুহুয়াৎ, [ইদমেব
তত্র প্রারম্ভিতং, তেন চ] যজুযাম্ এব রসেন যজুযাং [এব] বীৰ্য্যেণ যজুযাং
(যজুঃসিদ্ধিনঃ) যজ্ঞস্ত্য বিরিষ্টে (কতং) [তৎ যথা ভাং, তথা] সন্দধাতি
(প্রতিবিধতে) ।

আর যদি যজুর প্রয়োগদ্বারা যজ্ঞ ভষ্ট হয়, তাহা হইলে ‘ভূবঃ স্বাহা’ বলিয়া
দক্ষিণাগ্নিতে হোম করিবে । যজুঃ রসেই এবং যজুর প্রভাবেই যজুঃসম্পর্কিত
সেই যজ্ঞের কত সমাধান করিবা থাকেন ॥ ৩১১ ॥ ৫

শাকরভাষ্যম্ । অথ যদি যজুষ্ঠৌ যজুর্নিমিত্তং রিষ্যেৎ, ভূবঃ স্বাহেতি
দক্ষিণামৌ জুহুয়াৎ ॥ ৩১১ ॥ ৫

জানকসিধিঃ । ৩১১ ॥ ৫

ভাষ্যানুবাদ । আর যদি যজুঃ হইতে অর্থাৎ যজুর প্রয়োগদ্বারা কত
উৎপন্ন হয়, তাহা হইলে ‘ভূবঃ স্বাহা’ বলিয়া দক্ষিণাগ্নিতে হোম করিবে ॥ ৩১১ ॥ ৫

অথ যদি সামতো রিক্তেৎ স্ব স্বাহেত্যাহবনীয়ে জুহুয়াৎ,
সাক্ষ্যমেবতরসেন সাক্ষ্যং বীৰ্য্যেণ সাক্ষ্যং যজ্ঞস্ত্য বিরিষ্টে^{১৪}
সন্দধাতি ॥ ৩১২ ॥ ৬

অথ (পঞ্চান্তরে) যদি সামত্য (সাক্ষ্যরোপনিমিত্তং) রিক্তেৎ (যজ্ঞঃ
জক্তেৎ), [তর্হি] ‘স্বঃ স্বাহা’ ইতি (ময়্যেণ) স্বাহবনীয়ে (তদ্ব্যচ্যে জরৌ)

জুহবাং, [ইহমেব তত্র প্রারম্ভিতম্ । ততঃ] সান্নায়েব কলন সান্নাং বীৰ্য্যেণ চ
বজ্রত তৎ বিহিতং (কতং) সংসখ্যতি (প্রতিবিধতে) ।

আর যদি সাম প্রারোপের দোষে বজ্র কত প্রাপ্ত হয়, তাহা হইলে ‘অঃ বাহা’
মন্ত্রে আত্মবনীর অগ্নিতে হোম করিবে। সান্নায়েই এসে ও সান্নায়েই প্রত্যাবে
সামসম্বন্ধী বজ্রের সেই কতিল প্রতিবিধান করিয়া থাকেন ॥ ৩১২ ॥ ৬

সান্নাভবতাব্যাহ্ । তথা সামনিম্নিতে রেবে অঃস্বাহেত্যাহবনীরে জুহবাং ।
তথা পূর্ববৎ বজ্রং সম্ভাতি । ব্রহ্মনিম্নিতে তু রেবে ত্রিষরিম্ তিস্তিত্ব্যাহতিঃ
জুহবাং, ত্র্যাহ্য তি বিহিতাঃ স রেব । “অথ কেন ব্রহ্মবহিতি ? অনট্টেব ত্রয়া
বিদ্যা” ইতি শ্রুতেঃ । ভাষ্যাত্মকং বা যুগ্মং ব্রহ্মনিম্নিতে রেবে ॥ ৩১২ ॥ ৬ -

আনন্দসিদ্ধিঃ । তথাচ বখোক্তে সাধনে সতীত্যর্থঃ । বখা সৰ্ব্বদ্বন্দ্বিত প্রারম্ভিতে বজ্রত
কতমিহ যসেন হোতা সংসখ্যতি দ্বিতীয়-তৃতীয়-প্রারম্ভিতরোরপি জুহবাং সান্নাং চ যদেনা-
দধীকৃৎপাতাৎ তৎকতং সংখ্যত ইত্যাহ—পূর্ববহিতি । হোত্ৰাতপস্যাধীসবজ্র অংশে প্রা-
ম্ভিতম্ভূত । ব্রহ্মাপরাধকৃতে বজ্রনাশে কিংপ্রারম্ভিতমিত্যাশঙ্ক্যাহ—ব্রহ্মেতি । বখাবখোক্ত-
প্রারম্ভিতে লিখঃ সৰ্ব্বহিতি—ত্র্যাহ্য হীতি । ব্রহ্মপত্নীসাময়ে প্রমাণমাহ—অথ কেনেতি ।
সাধারণকার্য্যত সাধারণসামগ্রীভুক্তনিয়মাহ্ বেকত্রসাধারণেন ব্রহ্ময়ে বেকত্রসাধারণেন
প্রারম্ভিত্য বাচ্যম্, ইত্যেকো ভাষ্যে বর্ণিতঃ । সাংপ্রত্যট্টেসব বেকত্রপ্রসিদ্ধে ব্রহ্মঃ সৰ্ব্ব-
বোধার্থভিজ্ঞস্য জ্ঞানমাহাত্ম্যেট্টেনৈব গোবনিরাসান্নাতং প্রারম্ভিতং বিধেয়ম্, ইতি ভাষাত্মকমাহ
—ভাষাত্মকং বেতি ॥ ৩১২ ॥ ৬

ভাষ্যাহ্বাহ । সেইরূপ সামবেদের নকণ বজ্র অংশ হইলে ‘অঃ বাহা’ মন্ত্রে
আত্মবনীর অগ্নিতে অ হতি প্রদান করিবে। পূর্বের ভায় [ইহা বাহাও]
বজ্রের অঙ্গিত্রয় (সম্পূর্ণতা) সম্পাদন করা হয়। কিন্তু ব্রহ্মার কর্তব্য
কর্মের ক্রটিতে কত উপস্থিত হইলে, তিন অগ্নিতেই তিনটি ব্যাহতি-মন্ত্রে
হোম করিলে; কারণ, [এ যে ব্রহ্মনিমিত্তক, যে, অংশ, প্রকৃতপক্ষে তাহা]
ত্রয়ী-বিদ্যারই [বেদজয়েরই] অংশ; কেন না, ক্রটি বলিয়াছেন,—‘ব্রহ্মার
ব্রহ্ম কিসের দ্বারা হয়? [উত্তর] এই ত্রয়ী বিদ্যা দ্বারা—’। অথবা,
ব্রহ্মনিমিত্তক বজ্রহানিতে [ব্যাহতিয় হোমের অহুস] অতপ্রকার মুক্তিরও
অনুদান করিতে হইবে ॥ ৩১২ ॥ ৬

তদ্বখা লক্ষণেন জুবর্ণৎ সম্ভাতি, জুবর্ণেন বজ্রত
বজ্রভেদে জপু, জপুর্ন গীলটি গীলেন লোহং লোহেন বাক্র, বাক্র
তদ্বখা ॥ ৩১৩ ॥ ৭

এবমেবাং লোকানামাং দেবতানামন্তাত্ৰব্যা বিস্তারা বীৰ্য্যেণ
বজ্রন্ত বিরিক্টং সন্দধাতি ভেবজকৃতো হ বা এষ বজ্রো বট্রেবংবিদ্
ব্রহ্মা ভবতি ॥ ৩১৪ ॥ ৮

বধা (বধঃ) লবণেন (কাশেণ) হুবর্ণং সংদধ্যাৎ* (সংবোধয়েৎ), হুবর্ণেন
রজতং (বোধ্যং), রজতেন জপু (রজঃ), জপুশা সীসং (সীসকং), সীসেন লোহং,
লোহেন দাক (কাষ্ঠং) চৰ্খণা [চ] দাক (কাষ্ঠং) [সংদধ্যাৎ ইত্যন্য
সৰ্বজ্ঞাষয়ঃ] ।

এবং (লবণাদিবদেব) এবাং পূৰ্ব্বোক্তানাং লোকানাং (পৃথিব্যন্তরীক-
দিবাম্), আসাং (পূৰ্ব্বোক্তানাং) দেবতানাং (অগ্নি বায়ু-স্বৰ্ঘ্যাপাং),
অন্তাঃ (উক্তারাঃ) ত্রয়াঃ বিদ্যায়াঃ (ঋগবজুঃসামরুপায়াঃ) বীৰ্য্যেণ (ব্যাহতি
রূপসামর্থ্যেন) বজ্রন্ত বিরিক্টং (ভ্রংখং) সংদধাতি (প্রতিকরোতি) [ঋষিক্
ইতি শেবঃ] হ (বরাং) বজ্র (যস্মিন্ বজ্রে) এবংবিৎ (ব্যাহতিহোমপ্রা-
প্তিত্তাভিঃ) ব্রহ্মা বজ্রিক্ (ব্রহ্মী) ভবতি, এবঃ বজ্রঃ ভেবজকৃতঃ (ভিমজা
রোগার্ভ ইব, হৃদিকিতেন ব্রহ্মণা প্রতিসমাহিতঃ ভবতি) ।

যেদ্বয় লবণাদি কান বস্ত দ্বারা হুবর্ণ, হুবর্ণ দ্বারা বোধ্য, বোধ্য দ্বারা রজ,
রজ দ্বারা সীস, সীস দ্বারা লোহ, লোহদ্বারা কাষ্ঠ এবং চৰ্খ দ্বারা কাষ্ঠ
সংযোজিত (যোজ্য লাগান) হয় ।

জপ পূৰ্ব্বোক্ত পৃথিব্যাদি লোকজন্মের, পূৰ্ব্বোক্ত দেবতাজন্মের এবং জরী
বিদ্যার (ঋক্ প্রভৃতি বেদের) সামর্থ্যরূপী উক্ত ব্যাহতি দ্বারা বজীর কতিব
প্রতিকার করা হইয়া থাকে । [কলকথ—] ব্যাহতিহোমরূপ প্রারম্ভিত্তাভি
ব্রহ্মা যে বজ্রে ঋষিক্ হন, সে বজ্র নিশ্চয়ই হৃদিকিতুল্যকের চিহ্নসিদ্ধি রোগিব
ভার প্রতিকার লাভ করিয়া থাকে ॥ ৩১৪—৩১৪ ॥ ৭—৮

শাকরভাষ্যম্ । তৎ বধা লবণেন হুবর্ণং সন্দধ্যাৎ । কাশেন উক্তাদিনা
ধরে মুহূৰ্ণকঃ হি তৎ । হুবর্ণেন রজতমশক্যক্যানং সন্দধ্যাৎ । রজতেন বধা
জপু, জপুশা সীসম্, সীসেন লোহম্, লোহেন দাক, দাক চৰ্খণা চৰ্খবস্ত্রেন ।
এবমেবাং লোকানামাং দেবতানামন্তাত্ৰব্যা বিদ্যায়া বীৰ্য্যেণ স্নাত্যেদৌলবনা
বজ্রন্ত বিরিক্টং সন্দধাতি । ভেবজকৃতো হ বা এববজ্রঃ, যোগার্ভ ইব পুনাংস্তিকিলসেন
হৃদিকিতেনৈব বজ্রো ভবতি । কোহসৌ ? বজ্র যস্মিন্, বজ্রে এবংবিৎ বর্ষোক্তপা-
প্তিত্তিহোম প্রারম্ভিত্তিঃ ব্রহ্মা বজ্রিক্ ভবতি, স ব্রহ্ম ইত্যর্থঃ ॥ ৩১৩-৩১৪ ॥ ৭-৮
আনন্দগিহি । বস্তবতাবটিকিত্তাৎপরাগ্যাণি ভক্ত্য কেনাতিং সংযোজ্য উক্তভিঃ

বৃষ্টাভ্যাসাং—তদ্ব্যবস্থাস্থানি । কিং তত্র সাধনমিতি তদ্ব্যবস্থিতি—কাজেণেতি ; যবে
সুবর্ণে বহিস্তব্ধে ত্রীকূতে কারপ্রক্ষেপেণ টকপানি। বৃহৎকরণং মিথোহবয়বসংযোজনং
সন্ধানং প্রসিদ্ধমিতিার্থঃ । রজতং সুবর্ণেন অবসত্ভাবনক্যসন্ধানম্, তথাপি বহিস্তব্ধো-
পূর্বকং পূর্ববদেব তত্রাপি প্রসিদ্ধং সন্ধানমিতি। সুবর্ণেনেতি । রজতেসেত্যাগাংশি
বথোক্তং ব্রহ্মবান্ । সাধনমিতি ব্রহ্মেতি শেবঃ । তেজসেনেব কৃতঃ ক্রান্ত ইতি বাবৎ ।
তদেব স্কটমিতি—রোগাভ্যুত্থিতি । তবতি সংক্ৰান্তমিতি শেবঃ । ৩১৩—৩১৪ । ৭—৮

ভাষ্যাহুবাঃ । লবণ দ্বারা যেমন সুবর্ণের সংযোগ ঘটায়, টকপ প্রভৃতি
কার দ্রব্য দ্বারা সুবর্ণের যে, বৃহতা সম্পাদন করা হয়, ইহা হুপ্রসিদ্ধ (১) ।
সহজে বাহার বোড়া লাগে না, সেই রজতকেও সুবর্ণ দ্বারা বোড়া লাগান যায়,
সেইরূপ, রজত দ্বারা ত্রপুকে (রজ), ত্রপু দ্বারা সীসাকে, সীসা দ্বারা লৌহকে,
লৌহ দ্বারা কাঠকে, এবং চৰ্ম্ম অর্থাৎ চৰ্ম্মনির্মিত বস্তু দ্বারা কাঠকে সংযোজিত
করা যায়, তেমনি, উক্ত লোকজন্মের, উক্ত দেবতাজন্মের এবং এই জীবী বিজ্ঞান
অর্থাৎ ঐক্যপ্রভৃতি বেদজন্মের বীৰ্য্য দ্বারা অর্থাৎ উহাদের বস বা সারসংজ্ঞক পণ্ডিত
সাহায্যে যজ্ঞের হানিরও সন্ধান—সংযোজন অর্থাৎ প্রতীকার করিয়া থাকেন ।
নিশ্চয়ই এবাংবিধ যজ্ঞও তেজস্কৃত, অর্থাৎ রোগাভ্যুত্থ লোক যেরূপ স্মৃতিকিত্তসকের
চিকিৎসার [নীরোগ হইয়া থাকে,] তদ্রূপ এই যজ্ঞও অকৃত হইয়া থাকে ।
কোন যজ্ঞ ?—যে যজ্ঞ এবাংবিধ অর্থাৎ যথোক্তপ্রকার ব্যাহতিহোমরূপ প্রাদুর্ভিতে
অভিহুত ব্রহ্মা ঐশ্বিক (ব্রহ্মী) হন ; সেই যজ্ঞ ॥ ৩১৩-৩১৪ ॥ ৭-৮ ॥

এব হ বা উদকপ্রবণো যজ্ঞো যত্রৈবংবিদ্ ব্রহ্মা ভবত্যেবং-
বিদগ্ধ হ বা এবা ব্রহ্মাশমনুগাথা যতো যত আবর্ততে
তত্তদগচ্ছতি ॥ ৩১৫ ॥ ৯

[এবং (বক্ষ্যমাণঃ) হ (প্রসিদ্ধো) বৈ (এব) যজ্ঞঃ উদকপ্রবণঃ (উত্তর-
ভাগনিয়ঃ, উত্তরবার্গপ্রাপ্তি-হেতুকৃত ইতি বাবৎ), [কঃ ?] যজ্ঞ (বহিন্ যজ্ঞে)
এবাংবিৎ (যথোক্তপ্রাদুর্ভিত্যভিহুতঃ) ব্রহ্মা (ঐশ্বিক) তবতি, [এবং যজ্ঞঃ
ইত্যর্থঃ] । এবংবিদং হ বৈ (এব) ব্রহ্মাশম্ অহ (অহংকৃত্য) [প্রবর্তমানা]
গাথা (ব্রহ্মণঃ ভূতিপরা গীতিঃ) [বৎ]—যতঃ যতঃ (যজ যজ হানে—কৰ্ম্মণি)

(১) ভাষ্যকা—যদি তদ্রূপ সুবর্ণকে অস্তের সহিত মিলাইতে হইলে উক্ত (সৌর্য্য)
প্রভৃতি কার দ্রব্যের সহযোগে সুবর্ণকে অগ্নিতে উত্তপ্ত করিতে হয়, তখন উহা সন্নিহিত ত্রীকূত
হইয়া যায়, শেষে অস্তের সহিত উহাকে বোড়া মিলা অথবা একটি বস্তুরূপে পরিণত করা হয় ।
তেমনি প্রত্যেকের মধ্যে যজ্ঞও যদি যথোক্তপ্রকার ভূতি পটে, তাহা হইলে ঐক্য প্রাপ্তি দ্বারা
উক্ত পূর্বভা সম্পাদন করা হইয়া থাকে ।

আবর্ততে (কতবৃত্তঃ ভবতি, [যজ ইতি শেবঃ], তৎ তৎ (কৰ্মস্থানং) গচ্ছতি (কতং প্রতিসমাধায় যজ্ঞং রক্ষতি, সাকং কৰোতীত্যর্থঃ, :[উক্তলক্ষণঃ ব্রহ্মা ইতি শেবঃ] ।

এই যজ্ঞই উদকগ্রবণ অর্থাৎ উত্তরভাগে নিয়—উত্তরায়ণ পথে গতির হেতু হয়, যে যজ্ঞে এবংবিধ জ্ঞানসম্পন্ন ব্রহ্মা ঐশ্বিক থাকেন । এবংবিধ জ্ঞানবান্ ব্রহ্মার সম্বন্ধে এইরূপ একটি গাথা অর্থাৎ প্রশংসামূলক বাক্য আছে যে, যজ্ঞেন যে যে অংশে কোনরূপ ক্রটি উপস্থিত হয়, ব্রহ্মা [প্রায়শ্চিত্ত দ্বারা সেই ক্রটীকে প্রতিকারপূর্বক] সেই সমস্ত অংশ রক্ষা করেন । ৩১৫ । ২

শাঙ্করভাষ্যম্ । কিক, এষ হ বৈ উদকগ্রবণ উদত্ত্বনিয়ো দক্ষিণোচ্চ্রায়ো যজ্ঞো ভবতি ; উত্তরমার্গপ্রতিপত্তিহেতুরিত্যর্থঃ । যজ এবাবিদ্ ব্রহ্মা ভবতি । এবাবিদ্ হ বৈ ব্রহ্মাণমুদ্বিজৎ প্রতি এষা অহু গাথা ব্রহ্মণঃ স্তুতিপরা—যতো যত আবর্ততে কর্ম প্রদেশাৎ ঐশ্বিজাৎ যজঃ কতীতবন্, তত্তদ্বজ্ঞত কতরূপং প্রতিসম্বধ্যং প্রায়শ্চিত্তেন গচ্ছতি পবিপালয়তীত্যেতৎ । ২১৫ । ২

জানক্যগিঃ । ইতঃশিষ্যবিদা ব্রহ্মণা ভবিতব্যমিত্যাহ—কিক্বেতি । গাথাশব্দো পারম্যাদিহুত্বোব্যতিরিক্তঃ হুত্বোবিষয়ঃ । যতোযতঃ প্রশংসাৎ কর্মাবর্ত্তত ইচ্ছ্যতঃ বিবৃণোতি—ঐশ্বিজামিতি । যজ যজ প্রশংসে যজ্ঞত কতিরূপমুৎকৃষ্টীনাযতবত্তত তজ যজ্ঞত কতরূপং প্রায়শ্চিত্তেন প্রতিসম্বধানো ব্রহ্মা কর্ত্ত্বন্ পরিপালয়তীতি সত্যকঃ । ৩১৫ । ২

ভাষ্যাত্মবাদ । আরও এক কথা, এইরূপ যজ্ঞই উদকগ্রবণ—দক্ষিণ ভাগে উন্নত, অর্থাৎ উত্তরায়ণমার্গগাতের হেতু হয় ; যে যজ্ঞে এবংবিধ জ্ঞানসম্পন্ন ব্যক্তি ব্রহ্মা হন । এবংবিধ জানী ব্রহ্মা—ঐশ্বিকের সম্বন্ধে এইরূপ গাথা অর্থাৎ ব্রহ্মার প্রশংসাবোধক কথা আছে যে, যে যে অংশে কর্মটি কতিগ্রস্ত হয়, অর্থাৎ ঐশ্বিকগণের যে যে কর্তব্য্যাংশে যজ্ঞের কতি উপস্থিত হয়, [ব্রহ্মা] প্রায়শ্চিত্ত দ্বারা কতি পরিপূরণ করিয়া যজ্ঞের সেই সেই অংশকে রক্ষা করেন ; অর্থাৎ যজ্ঞটিকে রক্ষিত করেন । ৩১৫ । ২

নানবো ব্রহ্মৈবৈক ঐশ্বিককুরনখাভিরকতোব্যবিক্ত বৈ ব্রহ্মা
যজ্ঞঃ যজমানঃ সর্ক্বাঃ স্তদ্বিজোহভিরকতি, তস্মাদেবংবিদম্বেব
ব্রহ্মাণং কুবীজ নানেনংবিদং নানেনংবিদম্ ॥ ৩১৬ ॥ ১০

ইতি চতুর্থাধ্যায়ত সপ্তমঃ পঙক্তঃ ॥ ৪৭ ১৭ ॥

ইতি ছান্দোগ্যোপনিষদ্বাদশোঃ চতুর্থোহধ্যায়ঃ সমাপ্তঃ ॥ ৪ ॥

সম্ভাতি একবর্ণার্থস্থপসংহতি “মানবঃ” ইত্যাদিনা । মানবঃ (যথোক্ত-
মননশীলঃ) ব্রহ্মা এব একঃ (বুধ্যঃ) ঋষিক্ ; অথ (যোটকী) [যথা] কুরুন্
(যজ্ঞকর্তৃন্, তদাক্রান্তান্ কুরুবংশীরান্ বা) অভিরকতি (বহুমেত পরিপালয়তি),
[তথা] এবংবিৎ (যথোক্তপ্রাপ্তিভুক্তঃ) একা হ (প্রসিদ্ধো) বৈ (এব)
যজ্ঞং (অহুষ্ঠেয়ং কৰ্ম) যজমানং, সৰ্বান্ ঋত্বিক (অকৰ্ম্মণ্যব্রতীন্) চ (অপি)
অভিরকতি (সৰ্বতঃ পরিপালয়তি) ; তস্মাৎ (হেতোঃ) এবংবিদন্ এব
(নিশ্চয়ে) ব্রহ্মাণ্য কুর্বীত (ব্রহ্মকৰ্ম্মণি নিযুক্তীত), অনেবংবিদং (উক্তবিজ্ঞান-
রহিতঃ) ন [নিযুক্তীত ইতি শেবঃ] । বিরক্তিরদ্যায়-সমাপ্তার্থা ॥

অতএব উক্তপ্রকার জ্ঞানসম্পন্ন ব্রহ্মাই প্রধান ঋষিক্ ; যোটকী যেমন
পৃষ্ঠাক্ষর যোগগণকে ব্রহ্মা কবিয়া থাকে, তেমনি যথোক্ত জ্ঞানসম্পন্ন ব্রহ্মাও
নিশ্চয়ই যজ্ঞ, যজমান এবং সমস্ত ঋষিকগণকে সৰ্বভোক্তাবে ব্রহ্মা করেন ;
অতএব এবংবিধ জ্ঞানসম্পন্ন ব্যক্তিকেই ব্রহ্মা করিবে, উক্তপ্রকার জ্ঞানহীনকে
নহে । অধ্যায়-সমাপ্তি-সূচনার জন্য বিরক্তিকর হইয়াছে । ৩১৬ ॥ ১০

চতুর্থোহধ্যায়ঃ সপ্তদশ-খণ্ড-ব্যাপ্ত্যা সমাপ্তঃ ॥ ৪ ॥ ১৭

বাক্যরতাব্যায় । মানবো ব্রহ্মা । যোনোচরণাৎ মননাবা জ্ঞানবদ্বাৎ ; ততো
ব্রহ্মৈবৈক ঋষিক্ কুরুন্ কৰ্ত্তৃন্,—কোহুন্ আক্রান্তান্ অথা বক্তবা যথা অভিরকতি,
এবংবিৎ হ বৈ ব্রহ্মা যজ্ঞং যজমানং সৰ্বান্ ঋত্বিকঃ অভিরকতি, তৎকৃতভোগা-
পনরনাৎ । যত এবা বিশিষ্টো ব্রহ্মা বিদ্বান্, তদ্বাদেবংবিদমেব যথোক্তব্যাক্ত্যাদি-
বিদং ব্রহ্মাণ্য কুর্বীত, নানেবংবিদং কদাচনেতি । বিরক্ত্যাগোহ্যায়-
সমাপ্ত্যর্থঃ । ৩১৬ ॥ ১০

ইতি চতুর্থোহধ্যায়ঃ সপ্তদশ-খণ্ড-ভাব্যম্ । ৪ ॥ ১৭

ইতি ত্রিযগোপনিষত্তপসংপূজ্যপাদনিষ্য-পবমহংসপরিব্রাজকাচার্য্য-

ত্রিযজ্ঞকরত্তপসংপাদকৃতো জ্ঞানোপোপনিষদ্ব্যবো

চতুর্থোহধ্যায়ঃ সমাপ্তঃ । ৪ ॥

আনবশিষিঃ । ঋষিনি ব্রহ্মণি যজ্ঞবশকপ্রবৃত্তৌ নিমিত্তবরমাহ—যোনেতি ।
জ্ঞানোপনিষত্তত্বার্থঃ । কৰ্ত্তৃনভিরকতীতি সম্বন্ধঃ । উক্তমহং পৃষ্ঠাক্ষর একটুভতি—
যোহু নিত্যাদিনা । একবর্ণার্থস্থপসংহতি—এবমিতি । ৩১৬ ॥ ১০

ইতি চতুর্থোহধ্যায়ঃ সপ্তদশঃ খণ্ডঃ ॥ ৪ ॥ ১৭

ইতি ত্রিযগোপনিষত্তপসংপূজ্যপাদনিষ্য-তপসবদানবজ্ঞান-
কৃত্যব্যাং জ্ঞানোপোপনিষদ্ব্যবৃত্ত-ত্রিযগাং চতুর্থোহধ্যায়ঃ সমাপ্তঃ । ৪

ভাব্যাহ্বাদ । যোনাবলম্বন কর্ত্তন বলিয়া অথবা মনন (চিন্তা) করেন বলিয়া জানাতিশয়-সম্পন্ন ব্রহ্ম 'দর্শিব' পদে [অভিহিত হইয়াছেন] । সেই জানাতিশয় নিবন্ধন ব্রহ্মাই ঋষিঃগণের মধ্যে প্রধান । কুর-অর্থ—কর্ত্তা, অর্থাৎ বুদ্ধকর্ত্তা, অর্থাৎ—বক্তৃতা (বোচকী) যেমন তদারক্ণ বোদ্ধৃপুরুষগণকে ব্রহ্ম করে, তেমনি যথোক্ত জ্ঞানসম্পন্ন ব্রহ্মাও নিশ্চয়ই ব্রহ্ম, যজমান ও সমুদয় ঋষিঃগণকে ব্রহ্ম করেন , কারণ, তিনিই ঋষিঃগণের সমস্ত দোষ অপনয়ন করেন । যেহেতু বিদ্বান্ ব্রহ্মা এইরূপ বিশিষ্টগুণশালী [হওয়া আবশ্যক], অতএব, এবংবিন্দুকে অর্থাৎ যথোক্ত ব্যাঙ্গিভিপ্রভৃতিতে অভিজ্ঞ ব্যক্তিকেই ব্রহ্ম করিবে, কখনও তদ্বিপরীত ব্যক্তিকে নহে । অধ্যায়-সমাপ্তির জন্য বিদ্রুত করা হইয়াছে । ৩৩তম ১০
